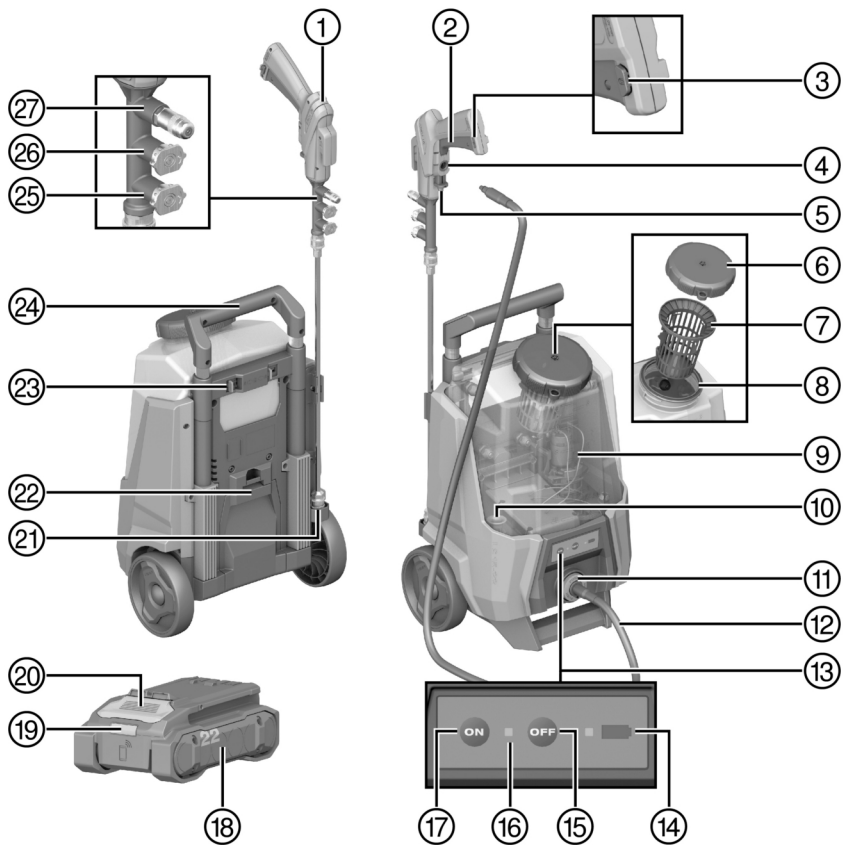




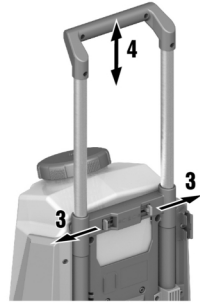
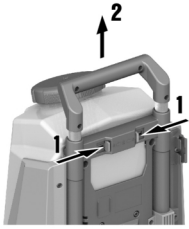
Deutsch	1
English	16
Nederlands	30
Français	45
Español	60
Português	76
Italiano	91
Dansk	106
Svenska	121
Norsk	135
Suomi	149
Eesti	163
Latviešu	177
Lietuvių	191
Polski	206
Česky	221
Slovenčina	236
Magyar	251
Slovenščina	266
Hrvatski	281
Srpski	296
Русский	311
Українська	328
Қазақ	345
Български	362
Română	377
Ελληνικά	393
Türkçe	409
日本語	423
한국어	437
繁體中文	451
中文	463
عربي	477

LS 15-22 (01)

NURON



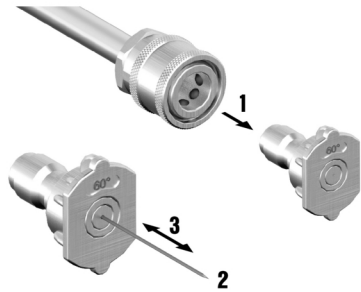
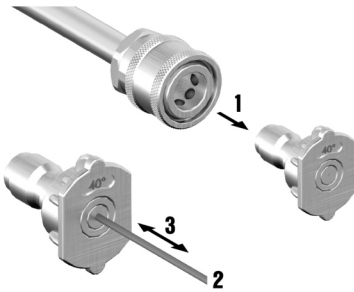
2



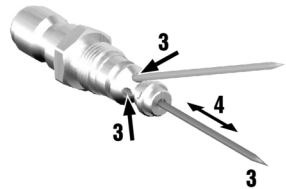
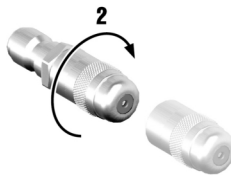
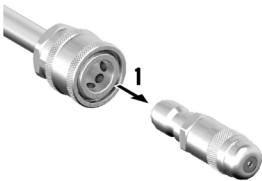
3



4



5



LS 15-22

de	Original-Bedienungsanleitung	1
en	Original operating instructions	16
nl	Originele handleiding	30
fr	Notice d'utilisation originale	45
es	Manual de instrucciones original	60
pt	Manual de instruções original	76
it	Manuale d'istruzioni originale	91
da	Original brugsanvisning	106
sv	Originalbruksanvisning	121
no	Original bruksanvisning	135
fi	Alkuperäiset ohjeet	149
et	Originaalkasutusjuhend	163
lv	Originālā lietošanas instrukcija	177
lt	Originali naudojimo instrukcija	191
pl	Oryginalna instrukcja obsługi	206
cs	Originální návod k obsluze	221
sk	Originálny návod na obsluhu	236
hu	Eredeti használati utasítás	251
sl	Originalna navodila za uporabo	266
hr	Originalne upute za uporabu	281
sr	Originalno uputstvo za upotrebu	296
ru	Перевод оригинального руководства по эксплуатации	311
uk	Оригінальна інструкція з експлуатації	328
kk	Түпнұсқа пайдалану бойынша нұсқаулық	345
bg	Оригинално Ръководство за експлоатация	362
ro	Manual de utilizare original	377
el	Μετάφραση οδηγιών χρήσης από το πρωτότυπο	393
tr	Orijinal kullanım kılavuzu	409
ja	オリジナル取扱説明書	423
ko	오리지널 사용 설명서	437
zh	原始操作說明	451
cn	原版操作说明	463
ar	دليل الاستعمال الأصلي	477

Original-Bedienungsanleitung

1 Angaben zur Bedienungsanleitung

1.1 Zu dieser Bedienungsanleitung

- **Warnung!** Bevor Sie das Produkt verwenden, stellen Sie sicher, dass Sie die dem Produkt beiliegende Bedienungsanleitung einschließlich der Anweisungen, Sicherheits- und Warnhinweise, Abbildungen und Spezifikationen gelesen und verstanden haben. Machen Sie sich insbesondere mit allen Anweisungen, Sicherheits- und Warnhinweisen, Abbildungen, Spezifikationen sowie Bestandteilen und Funktionen vertraut. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages, eines Brandes und/oder schwerer Verletzungen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung inklusive aller Anweisungen, Sicherheits- und Warnhinweise zur späteren Verwendung auf.
- **HILTI** Produkte sind für den professionellen Benutzer bestimmt und dürfen nur von autorisiertem, eingewiesenem Personal bedient, gewartet und instand gehalten werden. Dieses Personal muss speziell über die auftretenden Gefahren unterrichtet sein. Vom Produkt und seinen Hilfsmitteln können Gefahren ausgehen, wenn sie von unausgebildetem Personal unsachgemäß behandelt oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Die beiliegende Bedienungsanleitung entspricht dem aktuellen Stand der Technik zum Zeitpunkt der Drucklegung. Finden Sie immer die aktuelle Version online auf der Hilti Produktseite. Folgen Sie hierzu dem Link oder dem QR-Code in dieser Bedienungsanleitung, gekennzeichnet mit dem Symbol
- Geben Sie das Produkt nur mit dieser Bedienungsanleitung an andere Personen weiter.

1.2 Zeichenerklärung

1.2.1 Warnhinweise

Warnhinweise warnen vor Gefahren im Umgang mit dem Produkt. Folgende Signalwörter werden verwendet:

GEFAHR

GEFAHR !

- ▶ Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

WARNUNG

WARNUNG !

- ▶ Für eine möglicherweise drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

VORSICHT

VORSICHT !

- ▶ Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Körperverletzungen oder zu Sachschäden führen kann.

1.2.2 Symbole in der Bedienungsanleitung

Folgende Symbole werden in dieser Bedienungsanleitung verwendet:

	Bedienungsanleitung beachten
	Anwendungshinweise und andere nützliche Informationen
	Umgang mit wiederverwertbaren Materialien
	Elektrogeräte und Akkus nicht in den Hausmüll werfen
	Hilti Li-Ion-Akku
	Hilti Ladegerät

1.2.3 Symbole in Abbildungen

Folgende Symbole werden in Abbildungen verwendet:



2	Diese Zahlen verweisen auf die jeweilige Abbildung am Anfang dieser Bedienungsanleitung.
3	Die Nummerierung in Abbildungen weisen auf wichtige Arbeitsschritte oder für Arbeitsschritte wichtige Bauteile hin. Im Text werden diese Arbeitsschritte oder Bauteile mit entsprechenden Nummern hervorgehoben, z. B. (3) .
11	Positionsnummern werden in der Abbildung Übersicht verwendet und verweisen auf die Nummern der Legende im Abschnitt Produktübersicht .
	Dieses Zeichen soll ihre besondere Aufmerksamkeit beim Umgang mit dem Produkt wecken.

1.3 Produktabhängige Symbole

1.3.1 Allgemeine Symbole

Symbole, die in Verbindung mit dem Produkt verwendet werden.

	Das Produkt unterstützt NFC-Technologie, die mit iOS- und Android-Plattformen kompatibel ist.
Li-Ion	Li-Ionen Akku
	Benutzen Sie den Akku niemals als Schlagwerkzeug.
	Lassen Sie den Akku nicht fallen. Verwenden Sie keinen Akku, der einen Schlag erhalten hat oder anderweitig beschädigt ist.
	Augenschutz verwenden
	Gehörschutz verwenden
	Schutzkleidung verwenden
	Schutzhandschuhe verwenden
	Staubmaske verwenden
	Nicht im Regen verwenden

2 Sicherheit

2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- ▶ **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- ▶ **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- ▶ **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit

- ▶ **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen.** Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.



- ▶ **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- ▶ **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- ▶ **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- ▶ **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- ▶ **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an der Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- ▶ **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- ▶ **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- ▶ **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- ▶ **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- ▶ **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- ▶ **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- ▶ **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- ▶ **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- ▶ **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Gerät benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- ▶ **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Zubehör mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- ▶ **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.



- ▶ **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- ▶ **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- ▶ **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- ▶ **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- ▶ **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- ▶ **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- ▶ **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- ▶ **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C (265 °F) können eine Explosion hervorrufen.
- ▶ **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.


Service

- ▶ **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- ▶ **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

2.2 Zusätzliche Sicherheitshinweise

- ▶ Benutzen Sie das Produkt und Zubehör nur in technisch einwandfreiem Zustand.
- ▶ Überprüfen Sie den Schlauch und alle Anschlüsse vor jedem Gebrauch des Produkts. Ein beschädigter Schlauch oder lose Anschlüsse können zu einem unkontrollierten Druckabfall von Flüssigkeiten führen.
- ▶ Erhitzen oder verändern Sie niemals den Schlauch, die Schlauchmutter oder den Anschlussstutzen. Andernfalls könnten die Komponenten und/oder Anschlüsse geschwächt werden.
- ▶ Heben, tragen oder ziehen Sie das Produkt nicht am Schlauch. Andernfalls könnten die Komponenten und/oder Anschlüsse beschädigt werden. Tragen Sie das Produkt nur am Griff und vergewissern Sie sich vor dem Anheben, dass die Anschlüsse ordnungsgemäß gesichert sind.
- ▶ Beachten Sie immer die Anweisungen des Chemikalienherstellers und/oder das Sicherheitsdatenblatt (SDS) für die sichere Anwendung.
- ▶ Verwenden Sie keine Bleichmittel, ätzenden (alkalischen) selbsterhitzenden oder ätzenden (säurehaltigen) Flüssigkeiten für das Produkt. Gießen Sie keine heißen oder kochenden Flüssigkeiten in den Tank des Produktes. Diese können Metallteile des Produkts korrodieren lassen oder den Behälter und den Schlauch des Produktes schwächen.
- ▶ Vermeiden Sie das Sprühen an windigen Tagen. Der Sprühstrahl kann auf Menschen, Pflanzen oder Gegenstände geblasen werden, welche nicht besprüht werden dürfen.
- ▶ Sprühen Sie nicht in der Nähe von offenen Flammen, heißen Oberflächen oder Dingen, welche das Spray verdampfen lassen könnten. Andernfalls kann eine gefährliche chemische Umgebung entstehen.
- ▶ Achten Sie darauf, dass Sie weit genug von dem zu besprühenden Objekt entfernt stehen, damit der Sprühstrahl nicht auf Sie zurückspritzt.
- ▶ Essen Sie nicht und rauchen Sie nicht, während Sie mit dem Produkt arbeiten oder das Produkt bedienen. Waschen Sie das Produkt nach dem Gebrauch mit heißem Seifenwasser ab, um das Risiko einer Gesundheitsgefährdung durch Chemikalien zu verringern.



- ▶ Lassen Sie das Produkt niemals unbeaufsichtigt laufen. Drücken Sie immer den AUS-Knopf, wenn das Produkt nicht verwendet wird.
- ▶ Wenn Sie mit dem Sprühen fertig sind, waschen Sie sich gründlich die Hände und alle Stellen, an denen die Haut mit dem Spray in Berührung gekommen ist.
- ▶ Lagern Sie keine Chemikalien im Tank des Produktes. Chemikalien können Dichtungen und Schläuche des Produktes zersetzen. Entleeren und reinigen Sie den Tank des Produktes nach jedem Gebrauch, wie im Abschnitt „Pflege und Instandhaltung“  12 beschrieben. Reinigen Sie das Sprühergerät vor der Lagerung gründlich.
- ▶ Lagern oder entsorgen Sie unbenutzte Chemikalien (Schalungsöl) gemäß den Anweisungen des Chemikalienherstellers, da ein Verschütten oder Auslaufen zu Umweltschäden führen kann, und/oder beachten Sie die im Sicherheitsdatenblatt (SDB) angegebenen Entsorgungsvorschriften.
- ▶ Ziehen Sie die Handschuhe aus, bevor Sie die Akkus des Produktes anfassen. Chemikalien sind schädlich für Kunststoffe.
- ▶ Nehmen Sie niemals Manipulationen oder Veränderungen an Produkt oder Zubehör vor.
- ▶ **WARNUNG! Flüssigkeitssprüher können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein.**
 - ▶ Sprühen Sie nicht, wenn sich Dritte ungeschützt im Gefahrenbereich befinden.
 - ▶ Richten Sie die Düse immer in eine sichere Richtung, bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen.
 - ▶ Richten Sie den Flüssigkeitsstrahl niemals auf Personen, Kinder oder andere Lebewesen.
 - ▶ Richten Sie den Flüssigkeitsstrahl niemals auf elektronische Komponenten.
- ▶ Tragen Sie Schutzhandschuhe wenn Sie die Module verbinden und das Produkt montieren.
- ▶ **Tragen Sie beim Verwenden des Produkts immer einen Augenschutz.** Dadurch verhindern Sie Verletzungen der Augen und Erblinden.
- ▶ **Tragen Sie und alle sich in der Nähe aufhaltenden Personen während des Einsatzes und der Wartung des Gerätes Schutzkleidung.** Dazu gehören: Schutzbrille, Schutzhelm, Gehörschutz, Schutzhandschuhe, Sicherheitsschuhe und ein leichter Atemschutz.
- ▶ **WARNUNG! Bei der Verwendung von Flüssigkeitssprüher können sich Aerosole bilden.** Das Einatmen von Aerosolen kann gesundheitsgefährdend sein. Tragen Sie daher eine Atemschutzmaske.
- ▶ Der Flüssigkeitssprüher darf nicht in Innenräumen ohne ausreichende Belüftung verwendet werden, um Kontakt mit oder Einatmen von schädlichen Aerosolen zu vermeiden.
- ▶ **Verletzungsgefahr durch herunterfallende Werkzeuge und/oder Zubehör.** Kontrollieren Sie vor Arbeitsbeginn, dass der Akku und montiertes Zubehör sicher befestigt sind.
- ▶ Das Produkt darf nicht als Wasserversorgungspumpe für Elektrowerkzeuge, z. B. Schneidwerkzeuge, Diamantbohrwerkzeuge usw. verwendet werden.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Produkt nicht wegrollen oder herunterfallen kann.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Produkt fest und sicher steht.
- ▶ Transportieren Sie das Produkt nicht mit einem Kran oder mit anderen Hebemitteln.
- ▶ Betreiben Sie das Produkt nur, wenn die Batteriefachabdeckung geschlossen ist.
- ▶ Achten Sie bei Temperaturen unter dem Gefrierpunkt darauf, dass im Produkt keine Flüssigkeiten verbleiben. Gefrorene Flüssigkeiten können Schäden durch Ausdehnung in Gerätebauteilen verursachen.
- ▶ **Verwenden Sie das Produkt ausschließlich in Verbindung mit Wasser oder Schalungsöl.** Befüllen Sie den Flüssigkeitstank nicht mit anderen Chemikalien oder Flüssigkeiten.
- ▶ Dieses Produkt ist nicht für die Arbeit mit gesundheitsgefährdenden Flüssigkeiten bestimmt.
- ▶ **Befüllen Sie das Produkt nur mit sauberem Wasser oder Schalungsöl.** Verunreinigungen können Schäden an der Pumpe verursachen. Halten Sie den Flüssigkeitstank frei von Sand, Bohrschlamm und anderen Verunreinigungen.

2.3 Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Akkus

- ▶ **Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise für die sichere Handhabung und Verwendung von Li-Ionen-Akkus.** Ein Nichtbeachten kann zu Hautreizungen, schweren korrosiven Verletzungen, chemischen Verbrennungen, Feuer und / oder zu Explosionen führen.
- ▶ Verwenden Sie Akkus nur in technisch einwandfreiem Zustand.
- ▶ Behandeln Sie Akkus sorgfältig, um Beschädigungen zu vermeiden und den Austritt von stark gesundheitsschädlichen Flüssigkeiten zu verhindern!
- ▶ Akkus dürfen in keinem Fall modifiziert oder manipuliert werden!
- ▶ Die Akkus dürfen nicht zerlegt, gequetscht, über 80 °C (176 °F) erhitzt oder verbrannt werden.
- ▶ Verwenden oder laden Sie keine Akkus, die einen Schlag erhalten haben oder anderweitig beschädigt sind. Überprüfen Sie Ihre Akkus regelmäßig auf Anzeichen von Beschädigungen.
- ▶ Verwenden Sie niemals recycelte oder reparierte Akkus.



- ▶ Benutzen Sie den Akku oder ein akkubetriebenes Elektrowerkzeug niemals als Schlagwerkzeug.
- ▶ Setzen Sie Akkus niemals direkter Sonneneinstrahlung, erhöhter Temperatur, Funkenbildung oder offener Flamme aus. Dies kann zu Explosionen führen.
- ▶ Berühren Sie die Batteriepole nicht mit Ihren Fingern, Werkzeugen, Schmuck oder anderen elektrisch leitfähigen Gegenständen. Dies kann den Akku beschädigen, sowie Sachschäden und Verletzungen verursachen.
- ▶ Halten Sie Akkus von Regen, Nässe und Flüssigkeiten fern. Eindringende Feuchtigkeit kann Kurzschlüsse, Stromschläge, Verbrennungen, Feuer und Explosionen verursachen.
- ▶ Verwenden Sie nur die für diesen Akku-Typ vorgesehenen Ladegeräte und Elektrowerkzeuge. Beachten Sie dazu die Angaben in den entsprechenden Bedienungsanleitungen.
- ▶ Verwenden oder lagern Sie den Akku nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen.
- ▶ Wenn der Akku zu heiß zum Anfassen ist, kann er defekt sein. Stellen Sie den Akku an einen einsehbaren, nicht brennbaren Ort mit ausreichender Entfernung zu brennbaren Materialien. Lassen Sie den Akku abkühlen. Wenn der Akku nach einer Stunde immer noch zu heiß zum Anfassen ist, dann ist er defekt. Wenden Sie sich an den **Hilti Service** oder lesen Sie das Dokument "Hinweise zur Sicherheit und Anwendung für **Hilti Li-Ion-Akkus**".

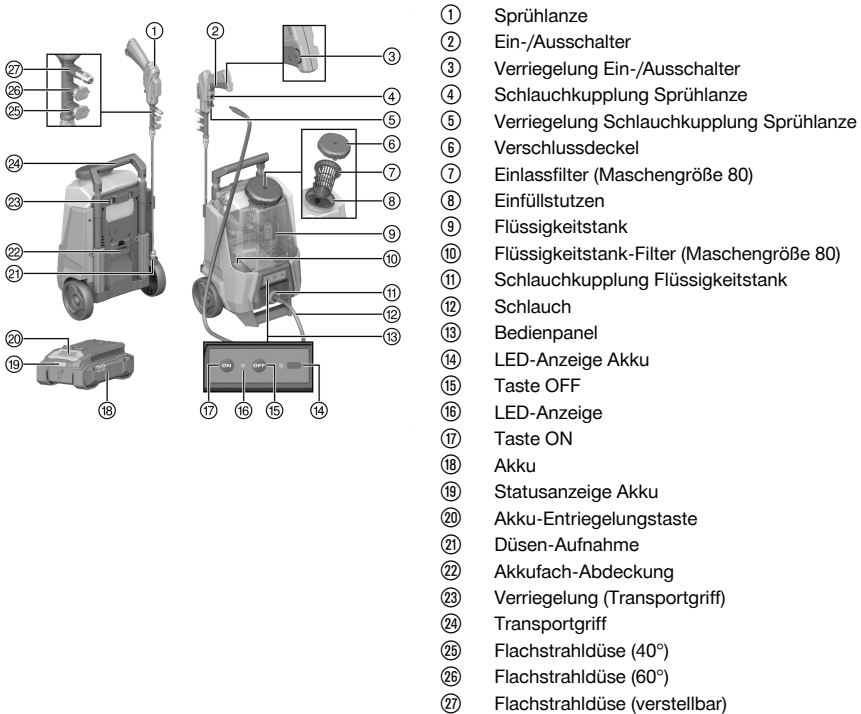


Beachten Sie die speziellen Richtlinien, die für den Transport, die Lagerung und die Verwendung von Lithium-Ionen-Akkus gelten.

Lesen Sie die Hinweise zur Sicherheit und Anwendung für **Hilti Li-Ion-Akkus**, die Sie durch Scannen des QR-Codes am Ende dieser Bedienungsanleitung finden.

3 Beschreibung

3.1 Produktübersicht



- ① Sprühdüse
- ② Ein-/Ausschalter
- ③ Verriegelung Ein-/Ausschalter
- ④ Schlauchkupplung Sprühdüse
- ⑤ Verriegelung Schlauchkupplung Sprühdüse
- ⑥ Verschlussdeckel
- ⑦ Einlassfilter (Maschengröße 80)
- ⑧ Einfüllstutzen
- ⑨ Flüssigkeitstank
- ⑩ Flüssigkeitstank-Filter (Maschengröße 80)
- ⑪ Schlauchkupplung Flüssigkeitstank
- ⑫ Schlauch
- ⑬ Bedienpanel
- ⑭ LED-Anzeige Akku
- ⑮ Taste OFF
- ⑯ LED-Anzeige
- ⑰ Taste ON
- ⑱ Akku
- ⑲ Statusanzeige Akku
- ⑳ Akku-Entriegelungstaste
- ㉑ Düsen-Aufnahme
- ㉒ Akkufach-Abdeckung
- ㉓ Verriegelung (Transportgriff)
- ㉔ Transportgriff
- ㉕ Flachstrahldüse (40°)
- ㉖ Flachstrahldüse (60°)
- ㉗ Flachstrahldüse (verstellbar)



3.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das beschriebene Produkt ist ein Flüssigkeitssprüher. Er ist bestimmt zur Vorbehandlung der Schalungsoberfläche mit Schalungslösungsmittel oder zum Aufsprühen von Wasser auf Bauoberflächen (z. B. Beton), um die Exposition gegenüber Quarzstaub im Außenbereich zu verringern.

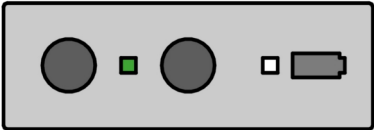
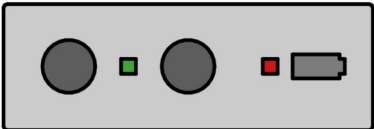
- Verwenden Sie für dieses Produkt nur **Hilti** Nuron Li-Ion-Akkus der Typenreihe B 22. Für optimale Leistung empfiehlt **Hilti** für dieses Produkt die in der Tabelle am Ende dieser Bedienungsanleitung angegebenen Akkus.
- Verwenden Sie für diese Akkus nur **Hilti** Ladegeräte der in der Tabelle am Ende dieser Bedienungsanleitung genannten Typenreihen.

3.3 Lieferumfang

Flüssigkeitssprüher, 2 Filter, Schlauch, 3 Düsen, Bedienungsanleitung

Weitere für Ihr Produkt zugelassene Systemprodukte finden Sie in Ihrem **Hilti Store** oder unter: www.hilti.group

3.4 LED-Leuchtsignale

LED-Signal	Bedeutung
 <p>LED zwischen den Bedientasten leuchtet grün.</p>	Produkt ist betriebsbereit/im Betrieb
 <p>LED am Akku-Symbol leuchtet rot.</p>	Akku-Ladezustand gering, Akku muss geladen werden.

3.5 Anzeigen des Li-Ion-Akkus

Hilti Nuron Li-Ion-Akkus können den Ladezustand, Fehlermeldungen und den Zustand des Akkus anzeigen.

3.5.1 Anzeigen zum Ladezustand und Fehlermeldungen

WARNUNG

Verletzungsgefahr durch herunterfallenden Akku!

- ▶ Stellen Sie bei eingestecktem Akku nach drücken der Entriegelungstaste sicher, dass Sie den Akku wieder korrekt im verwendeten Produkt einrasten.

Um eine der folgenden Anzeigen zu erhalten, drücken Sie kurz die Entriegelungstaste des Akkus.

Der Ladezustand sowie mögliche Störungen werden auch dauerhaft angezeigt, solange das angeschlossene Produkt eingeschaltet ist.

Zustand	Bedeutung
Vier (4) LEDs leuchten konstant grün	Ladezustand: 100 % bis 71 %
Drei (3) LEDs leuchten konstant grün	Ladezustand: 70 % bis 51 %



Zustand	Bedeutung
Zwei (2) LEDs leuchten konstant grün	Ladezustand: 50 % bis 26 %
Eine (1) LED leuchtet konstant grün	Ladezustand: 25 % bis 10 %
Eine (1) LED blinkt langsam grün	Ladezustand: < 10 %
Eine (1) LED blinkt schnell grün	Der Li-Ion-Akku ist vollständig entladen. Laden Sie den Akku auf. Wenn die LED nach dem Aufladen des Akkus immer noch schnell blinkt, wenden Sie sich an den Hilti Service .
Eine (1) LED blinkt schnell gelb	Der Li-Ion-Akku oder das damit verbundene Produkt sind überlastet, zu heiß, zu kalt oder es liegt ein anderer Fehler vor. Bringen Sie das Produkt und den Akku auf die empfohlene Arbeitstemperatur und überlasten Sie das Produkt nicht bei dessen Anwendung. Wenn die Meldung weiter besteht, wenden Sie sich an den Hilti Service .
Eine (1) LED leuchtet gelb	Der Li-Ion-Akku und das damit verbundene Produkt sind nicht kompatibel. Bitte wenden Sie sich an den Hilti Service .
Eine (1) LED blinkt schnell rot	Der Li-Ion-Akku ist gesperrt und kann nicht weiter verwendet werden. Bitte wenden Sie sich an den Hilti Service .

3.5.2 Anzeigen zum Zustand des Akkus

Um den Zustand des Akkus abzufragen, halten Sie die Entriegelungstaste für mehr als drei Sekunden gedrückt. Das System erkennt keine potenzielle Fehlfunktion der Batterie aufgrund von Missbrauch, wie z.B. Fallenlassen, Einstiche, externe Hitzeschäden usw.

Zustand	Bedeutung
Alle LEDs leuchten als Lauflicht und anschließend leuchtet eine (1) LED konstant grün.	Der Akku kann weiterhin verwendet werden.
Alle LEDs leuchten als Lauflicht und anschließend blinkt eine (1) LED schnell gelb.	Die Abfrage zum Zustand des Akkus konnte nicht abgeschlossen werden. Wiederholen Sie den Vorgang oder wenden Sie sich an den Hilti Service .
Alle LEDs leuchten als Lauflicht und anschließend leuchtet eine (1) LED konstant rot.	Wenn ein angeschlossenes Produkt weiterhin verwendet werden kann, liegt die verbleibende Akkukapazität unter 50%. Wenn ein angeschlossenes Produkt nicht mehr verwendet werden kann, ist der Akku am Ende seiner Lebensdauer und sollte ersetzt werden. Bitte wenden Sie sich an den Hilti Service .

4 Technische Daten

4.1 Produktinformationen

Produktgeneration	01
Gewicht	7,2 kg (nach EPTA-Procedure 01 ohne Akku)
Abmessungen (L × B × H)	360 mm × 262 mm × 580 mm
Schutzklasse	IP X4 (Schutz gegen allseitiges Spritzwasser)
Max. Füllmenge	≈ 12 l
Max. Wassertemperatur	40 °C
Nenndruck	0,8 MPa
Zulässiger Druck	0,95 MPa



Nenndurchflussrate (Wasser)	1,3 ℓ/min
Maximale Durchflussrate (Wasser)	2,3 ℓ/min
Umgebungstemperatur bei Betrieb	0 °C ... 60 °C
Lagertemperatur	0 °C ... 70 °C

4.2 Akku

Akkubetriebsspannung	21,6 V
Gewicht Akku	Siehe Ende dieser Bedienungsanleitung
Umgebungstemperatur bei Betrieb	-17 °C ... 60 °C
Lagertemperatur	-20 °C ... 40 °C
Akkutemperatur bei Ladebeginn	-10 °C ... 45 °C

4.3 Geräuschinformation und Schwingungswerte

Die in diesen Anweisungen angegebenen Schalldruck- und Schwingungswerte sind entsprechend einem genormten Messverfahren gemessen worden und können für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Sie eignen sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Expositionen.

Die angegebenen Daten repräsentieren die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeuges. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, können die Daten abweichen. Dies kann die Expositionen über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Expositionen sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Expositionen über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schall und/oder Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.



Detaillierte Informationen zu den hier angewandten Versionen der **EN 62841**-Normen finden Sie auf dem Abbild der Konformitätserklärung 494.

Geräuschinformationen

Schalleistungspegel (L_{WA})	79,5 dB(A)
Emissionsschalldruckpegel (L_{pA})	< 70 dB(A)
Unsicherheit (Schallwerte) (K_{pA} und K_{WA})	3 dB(A)

Schwingungsgesamtwerte

Schwingungsgesamtwerte	B 22-55	< 2,5 m/s ²
	B 22-85	< 2,5 m/s ²
	B 22-110	< 2,5 m/s ²
	B 22-170	< 2,5 m/s ²
	B 22-255	< 2,5 m/s ²
Unsicherheit (Schwingungsgesamtwerte)		1,5 m/s ²

5 Arbeitsvorbereitung



WARNUNG


Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigter Anlauf!

- ▶ Stellen Sie vor dem Einsetzen des Akkus sicher, dass das dazugehörige Produkt ausgeschaltet ist.
- ▶ Entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen oder Zubehörteile wechseln.

Beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Dokumentation und auf dem Produkt.



5.1 Akku laden

1. Lesen Sie vor dem Laden die Bedienungsanleitung des Ladegerätes.
2. Achten Sie darauf, dass die Kontakte von Akku und Ladegerät sauber und trocken sind.
3. Laden Sie den Akku in einem zugelassenen Ladegerät.  7

5.2 Akku einsetzen

WARNUNG



Verletzungsgefahr durch Kurzschluss oder herunterfallenden Akku!

- ▶ Stellen Sie vor dem Einsetzen des Akkus sicher, dass die Kontakte des Akkus und die Kontakte am Produkt frei von Fremdkörpern sind.
 - ▶ Stellen Sie sicher, dass der Akku immer korrekt einrastet.
-
1. Laden Sie den Akku vor der ersten Inbetriebnahme vollständig auf.
 2. Öffnen Sie die Akkufach-Abdeckung.
 3. Schieben Sie den Akku in das Produkt bis er hörbar einrastet.
 4. Kontrollieren Sie den sicheren Sitz des Akkus.
 5. Schließen Sie die Akkufach-Abdeckung.

5.3 Akku entfernen

1. Öffnen Sie die Akkufach-Abdeckung.
2. Drücken Sie die Entriegelungstaste des Akkus.
3. Ziehen Sie den Akku aus dem Produkt.
4. Schließen Sie die Akkufach-Abdeckung.

5.4 Transportgriff ausfahren

1. Drücken und halten Sie die beiden Verriegelungen in die Position .
2. Ziehen Sie den Transportgriff vollständig aus.
3. Lassen Sie die Verriegelungen los.
 - ▶ Beide Riegel kehren in die Position  zurück.
4. Prüfen Sie, ob der Transportgriff sicher eingerastet ist.

5.5 Module verbinden

Alle Anschlüsse an Sprühanlage, Flüssigkeitstank und Schlauch verfügen über einen universellen Verriegelungsmechanismus. Die im folgenden beschriebene Vorgehensweise gilt für alle Anschlüsse.

1. Stecken Sie das Modul in die Montageaufnahme.
2. Drehen Sie das Modul im Uhrzeigersinn in die Verriegelung.
3. Sichern Sie das Modul mit der Überwurfmutter.

5.5.1 Flüssigkeitssprüher montieren

1. Montieren Sie ein Ende des Schlauchs am Flüssigkeitstank.
2. Montieren Sie das andere Ende des Schlauchs an der Sprühanlage.
3. Prüfen Sie beide Verbindungen auf festen Sitz.

5.6 Düse wechseln

1. Ziehen Sie die Düse von der Düsen-Aufnahme ab.
2. Stecken Sie die gewünschte Düse auf die Düsen-Aufnahme.
3. Drücken Sie die Düse auf die Düsen-Aufnahme, bis die Düse einrastet.

5.7 Flüssigkeitstank füllen



Verwenden Sie beim Befüllen immer den Einlassfilter. Dadurch verhindern Sie, dass Verschmutzungen in die Pumpe gelangen oder die Flüssigkeitszufuhr verstopft.

1. Öffnen Sie den Verschlussdeckel.



2. Stellen Sie sicher, dass der Einlassfilter im Einfüllstutzen eingelegt ist.
3. Füllen Sie Flüssigkeit in den Flüssigkeitstank.
 - ▶ Beachten Sie die max. Füllmenge.
4. Schrauben Sie den Verschlussdeckel auf den Einfüllstutzen.

5.8 Verriegelung aus-/einschalten

1. Drücken Sie die Verriegelung des Ein-/Ausschalters mit dem geschlossenen Schloss-Symbol.
 - ▶ Der Ein-/Ausschalter ist arretiert und kann nicht versehentlich betätigt werden.
2. Drücken Sie die Verriegelung des Ein-/Ausschalters mit dem geöffneten Schloss-Symbol.
 - ▶ Der Ein-/Ausschalter lässt sich betätigen.

6 Bedienung

Beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Dokumentation und auf dem Produkt.

6.1 Bedienung

GEFÄHR

Verletzungsgefahr durch einen Stromschlag. Das Sprühen der flüssigen Chemikalie auf stromführende Bauteile kann zu einem gefährlichen Stromschlag führen.

- ▶ Sprühen Sie niemals auf stromleitende Bauteile (z. B. Steckdosen).

GEFÄHR

Explosions- und Brandgefahr durch Chemikalien. Verwendung entflammbarer oder brennbarer Chemikalien kann einen Brand oder eine Explosion verursachen.

- ▶ Verwenden Sie niemals entflammbare oder brennbare Chemikalien in diesem Sprühergerät. Beim Sprühen von entflammbaren oder brennbaren Chemikalien können brennbare Dämpfe entstehen, welche sich entzünden und eine Explosion verursachen können.

WARNUNG

Verletzungsgefahr durch austretende Chemikalien an undichten Anschlüssen oder durch einen beschädigten Schlauch. Austretende Chemikalien können durch Hautkontakt, Augenkontakt, Einatmen oder auf andere Weise zu einer Exposition gegenüber der Chemikalie führen

- ▶ Bevor Sie das Spritzgerät mit Chemikalien verwenden, vergewissern Sie sich, dass alle Anschlüsse sicher und leckagefrei sind.
- ▶ Vergewissern Sie sich, dass der Schlauch keine Beschädigungen aufweist.

WARNUNG

Verletzungsgefahr durch Chemikalien. Die Nichtverwendung geeigneter persönlicher Schutzausrüstung kann durch Hautkontakt, Augenkontakt, Einatmen oder auf andere Weise zu einer Exposition gegenüber der Chemikalie führen.

- ▶ Informieren Sie sich über die vorgeschriebene persönliche Schutzausrüstung.
- ▶ Tragen Sie die persönliche Schutzausrüstung, welche vom Chemikalienhersteller empfohlen wird oder welche im Sicherheitsdatenblatt der Chemikalie aufgeführt ist.
- ▶ Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, Augenschutz, Handschuhe und Schutzkleidung.
- ▶ Tragen Sie immer einen Augenschutz nach ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3)



Bevor Sie den Flüssigkeitssprüher in Betrieb nehmen, prüfen Sie den Akku (→korrekt eingesetzt) und die Batteriefachabdeckung (→geschlossen).

1. Prüfen Sie den korrekten Einbau des Einlassfilters.
2. Füllen Sie den Flüssigkeitstank. 10
 - ▶ Beachten Sie die max. Füllmenge.
3. Wechseln sie ggf. die Düse. 10
4. Transportieren Sie den Flüssigkeitssprüher an die Arbeitsstätte.



5. Drücken Sie die Taste **ON**.
 - ▶ Die LED leuchtet grün.
 - ▶ Der Flüssigkeitssprüher läuft kurz an, aber es wird kein Wasserstrahl ausgegeben.
6. Drücken und halten Sie den Ein-/Ausschalter.
 - ▶ Der Flüssigkeitssprüher läuft an und ein Wasserstrahl wird ausgegeben.
7. Führen Sie die Arbeiten durch.
8. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter los.
 - ▶ Der Flüssigkeitssprüher und der Wasserzulauf wird gestoppt.
9. Um den Druck-Sprüher manuell abzuschalten, drücken Sie die Taste **OFF**.
 - ▶ Die LED erlischt.
 - ▶ Der Druck-Sprüher ist ausgeschaltet.



Wenn Sie das Produkt bei Temperaturen um den Gefrierpunkt lagern, entfernen Sie alle Flüssigkeitsrückstände aus dem Produkt und allen Zuleitungen.

7 Pflege und Instandhaltung



WARNUNG

Verletzungsgefahr bei eingestecktem Akku !

- ▶ Entnehmen Sie vor allen Pflege- und Instandhaltungsarbeiten immer den Akku!

Pflege des Produktes

- Entfernen Sie fest anhaftenden Schmutz mit Vorsicht.
- Falls vorhanden, reinigen Sie die Lüftungsschlitze vorsichtig mit einer trockenen, weichen Bürste.
- Reinigen Sie das Gehäuse nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie keine silikonhaltigen Pflegemittel, da diese die Kunststoffteile angreifen können.
- Verwenden Sie einen sauberen, trockenen Lappen, um die Kontakte des Produktes zu reinigen.
- Spülen Sie das System nach jedem Gebrauch mit Wasser, um eine Verstopfung oder Kreuz-Kontamination von Flüssigkeiten beim nächsten Gebrauch des Produkts zu verhindern.

Pflege der Li-Ionen Akkus

- Verwenden Sie niemals einen Akku mit verstopften Lüftungsschlitzen. Reinigen Sie die Lüftungsschlitze vorsichtig mit einer trockenen, weichen Bürste.
- Vermeiden Sie, dass der Akku unnötig Staub oder Schmutz ausgesetzt wird. Setzen Sie den Akku niemals hoher Feuchtigkeit aus (z. B. in Wasser tauchen oder im Regen stehen lassen).
Wenn ein Akku durchnässt wurde, behandeln Sie ihn wie einen beschädigten Akku. Isolieren Sie ihn in einem nicht brennbaren Behälter und wenden Sie sich an den **Hilti Service**.
- Halten Sie den Akku frei von fremdem Öl und Fett. Lassen Sie nicht zu, dass sich unnötig Staub oder Schmutz auf dem Akku ansammelt. Reinigen Sie den Akku mit einer trockenen, weichen Bürste oder einem sauberen, trockenen Lappen. Verwenden Sie keine silikonhaltigen Pflegemittel, da diese die Kunststoffteile angreifen können.
Berühren Sie nicht die Kontakte des Akkus und entfernen Sie nicht das werkseitig aufgebrachte Fett von den Kontakten.
- Reinigen Sie das Gehäuse nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie keine silikonhaltigen Pflegemittel, da diese die Kunststoffteile angreifen können.

Instandhaltung



WARNUNG

Gefahr durch Stromschlag! Unsachgemäße Reparaturen an elektrischen Bauteilen können zu schweren Verletzungen und Verbrennungen führen.

- ▶ Reparaturen an elektrischen Teilen dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden.
- Prüfen Sie regelmäßig alle sichtbaren Teile auf Beschädigungen und die Bedienelemente auf einwandfreie Funktion.
- Betreiben Sie das Produkt nicht bei Beschädigungen und/oder Funktionsstörungen. Lassen Sie das Produkt umgehend vom **Hilti Service** reparieren.
- Bringen Sie nach Pflege- und Instandhaltungsarbeiten alle Schutzeinrichtungen an und prüfen Sie diese auf einwandfreie Funktion.





Verwenden Sie für einen sicheren Betrieb nur original Ersatzteile, Verbrauchsmaterialien und Zubehör. Von **Hilti** freigegebene Ersatzteile, Verbrauchsmaterialien und Zubehör für Ihr Produkt finden Sie in Ihrem **Hilti Store** oder unter: www.hilti.group

7.1 Düsen reinigen

- ▶ Reinigen Sie die Düsen mit einem spitzen Gegenstand, z. B. einer aufgebogenen Büroklammer.

7.1.1 40°- und 60°-Düsen reinigen

1. Demontieren Sie die Düse von der Sprühanlage.
2. Führen Sie den spitzen Gegenstand in die Öffnung der Düse ein.
3. Bewegen Sie den spitzen Gegenstand hin und her bis er leichtgängig wird.
4. Montieren Sie die Düse auf die Sprühanlage.

7.1.2 Verstellbare Düse reinigen

1. Demontieren Sie die Düse von der Sprühanlage.
2. Schrauben Sie die Spitze der Düse ab.
3. Führen Sie den spitzen Gegenstand in alle Öffnungen der Düse nacheinander ein.
4. Bewegen Sie den spitzen Gegenstand hin und her bis er leichtgängig wird.
5. Montieren Sie die Düse auf die Sprühanlage.

7.2 Flüssigkeitstank entleeren



- Befindet sich nach dem Sprühen noch Flüssigkeit außer sauberem Wasser im Flüssigkeitstank, sollte dieser vor der Reinigung entleert werden.
- Lagern Sie keine Chemikalien im Flüssigkeitstank. Der Flüssigkeitstank muss vor der Verwendung einer anderen Flüssigkeit gereinigt werden.
- Befolgen Sie die Anweisungen des Chemikalienherstellers zur ordnungsgemäßen Reinigung, Lagerung und/oder Entsorgung von überschüssiger Flüssigkeit.
- Mischen Sie keine Flüssigkeiten.

- ▶ Entleeren Sie den Flüssigkeitstank über den Einfüllbereich in einen geeigneten Behälter.

7.3 Flüssigkeitstank, Schlauch und Sprühanlage reinigen

1. Füllen Sie den Flüssigkeitstank etwa zu einem Drittel mit sauberem Wasser
2. Sprühen Sie das Wasser, bis der Flüssigkeitstank leer ist und achten Sie darauf, den Sprühstrahl auf einen Bereich zu richten, der nicht durch Chemikalienrückstände im Flüssigkeitstank beschädigt werden kann.
3. Schalten Sie das Produkt zuerst über die Taste OFF aus. Betätigen Sie anschließend den Ein-/Ausschalter, um den Schlauch und die Sprühanlage drucklos zu machen.
4. Entkoppeln Sie den Schlauch von dem Produkt und von der Sprühanlage.
5. Lassen Sie restliches Wasser aus dem Schlauch und der Sprühanlage auslaufen.
6. Lassen Sie den Flüssigkeitstank, Schlauch und die Sprühanlage von innen lufttrocknen.

8 Transport und Lagerung

Transport von Akku-Werkzeugen und Akkus



VORSICHT

Unbeabsichtigter Anlauf beim Transport !

- ▶ Transportieren Sie ihre Produkte immer ohne eingesetzte Akkus!
- ▶ Entnehmen Sie den/die Akkus.
- ▶ Transportieren Sie Akkus nie in loser Schüttung. Während des Transports sollten die Akkus vor übermäßigem Stoß und Vibrationen geschützt und von jeglichen leitfähigen Materialien oder anderen Akkus isoliert werden, damit sie nicht mit anderen Batteriepolen in Berührung kommen und einen Kurzschluss verursachen. **Beachten Sie Ihre lokalen Transportvorschriften für Akkus.**
- ▶ Akkus dürfen nicht per Post verschickt werden. Wenden Sie sich an ein Versandunternehmen, wenn Sie unbeschädigte Akkus versenden wollen.



- ▶ Kontrollieren Sie Produkt und Akku vor jeder Verwendung sowie vor und nach längerem Transport auf Beschädigungen.

Lagerung von Akku-Werkzeugen und Akku

WARNUNG

Unbeabsichtigte Beschädigung durch defekte oder auslaufende Akku !

- ▶ Lagern Sie ihre Produkte immer ohne eingesetzte Akku!
- ▶ Schützen Sie das Produkt vor dem Einfrieren. Lagern Sie das Produkt mit leerem Tank in einem sicheren, gut belüfteten Innenraum.
- ▶ Lagern Sie Akku kühl und trocken. Beachten Sie die Temperaturgrenzwerte, die in den Technischen Daten 8 angegeben sind.
- ▶ Bewahren Sie Akku nicht auf dem Ladegerät auf. Nehmen Sie den Akku nach dem Ladevorgang immer vom Ladegerät ab.
- ▶ Lagern Sie Akku nie in der Sonne, auf Wärmequellen oder hinter Glas.
- ▶ Lagern Sie Produkt und Akku unzugänglich für Kinder und unbefugte Personen.
- ▶ Kontrollieren Sie Produkt und Akku vor jeder Verwendung sowie vor und nach längerer Lagerung auf Beschädigungen.

9 Hilfe bei Störungen

Beachten Sie bei allen Störungen die Statusanzeige des Akku. Siehe Kapitel **Anzeigen des Li-Ion-Akku** 7.

Bei Störungen, die nicht in dieser Tabelle aufgeführt sind oder die Sie nicht selbst beheben können, wenden Sie sich bitte an unseren **Hilti Service**.

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
LEDs des Akku zeigen nichts an	Akku defekt.	▶ Wenden Sie sich an den Hilti Service .
Akku wird schneller leer als üblich.	Sehr niedrige Umgebungstemperatur.	▶ Lassen Sie den Akku sich langsam auf Raumtemperatur erwärmen.
Akku rastet nicht mit hörbarem Klick ein.	Rastnase am Akku ist verschmutzt.	▶ Reinigen Sie die Rastnase und setzen Sie den Akku erneut ein.
Starke Hitzeentwicklung im Produkt oder Akku.	Elektrischer Defekt	▶ Schalten Sie das Produkt sofort aus, entnehmen Sie den Akku, beobachten Sie ihn, lassen Sie ihn abkühlen und kontaktieren Sie den Hilti Service .
Kein Wasserfluss zum Systemprodukt	Produkt ist nicht eingeschaltet (LED am Produkt leuchtet nicht grün)	▶ Schalten Sie das Produkt ein, indem Sie die Taste ON drücken.
	Der Wasservorrat im Tank ist vollständig aufgebraucht.	▶ Füllen Sie den Flüssigkeitstank. 10
	Kein Tankfilter montiert	▶ Prüfen Sie die Montage des Tankfilters und setzen Sie gegebenenfalls einen Tankfilter ein.
	Tankfilter verstopft	▶ Reinigen oder ersetzen Sie den Tankfilter.
	Akku ist leer (LED am Produkt leuchtet nicht)	▶ Laden Sie den Akku oder setzen Sie einen geladenen Akku ein.
	Wasser im Tank oder in Zuleitungen ist gefroren.	▶ Bringen Sie das Produkt an einen warmen Ort und lassen Sie das Wasser tauen.
Pumpe läuft nicht an	Akku ist leer (LED am Produkt leuchtet nicht)	▶ Laden Sie den Akku oder setzen Sie einen geladenen Akku ein.



Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Pumpe läuft nicht an	Wasser im Tank oder in Zuleitungen ist gefroren.	► Bringen Sie das Produkt an einen warmen Ort und lassen Sie das Wasser tauen.
	Pumpe läuft nach betätigen der Taste ON nicht an (LED leuchtet konstant grün)	► Entfernen Sie den Akku und setzen Sie den Akku wieder ein. ► Besteht das Problem weiterhin, wenden Sie sich an den Hilti Service .
	Unzulässige Flüssigkeiten haben das System verstopft.	► Kontaktieren Sie den Hilti Service .
Düse sprüht kein Wasser, obwohl die Pumpe arbeitet	Die Düse ist verstopft.	► Reinigen Sie die Düsen. 13
	Wasser in der Düse ist gefroren.	► Bringen Sie das Produkt an einen warmen Ort und lassen Sie das Wasser tauen.
	Funktionsstörung der Sprühlanze.	► Kontaktieren Sie den Hilti Service .
	Unzulässige Flüssigkeiten haben das System verstopft.	► Kontaktieren Sie den Hilti Service .

10 Entsorgung

WARNUNG

Verletzungsgefahr durch unsachgemäße Entsorgung! Gesundheitsgefährdungen durch austretende Gase oder Flüssigkeiten.

- Versenden oder verschicken Sie keine beschädigten Akkus!
- Decken Sie die Anschlüsse mit einem nicht leitfähigen Material ab, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Entsorgen Sie Akkus so, dass sie nicht in die Hände von Kindern gelangen können.
- Entsorgen Sie den Akku in Ihrem **Hilti Store** oder wenden Sie sich an ihr zuständiges Entsorgungsunternehmen.

Hilti Produkte sind zu einem hohen Anteil aus wiederverwertbaren Materialien hergestellt. Voraussetzung für eine Wiederverwertung ist eine sachgemäße Stofftrennung. In vielen Ländern nimmt **Hilti** Ihr Altgerät zur Verwertung zurück. Fragen Sie den **Hilti Kundenservice** oder Ihren Verkaufsberater.



- Werfen Sie Elektrowerkzeuge, Elektronische Geräte und Akkus nicht in den Hausmüll!

11 Herstellergewährleistung

- Bitte wenden Sie sich bei Fragen zu den Gewährleistungsbedingungen an Ihren lokalen **Hilti Partner**.

12 Weitere Informationen

Weiterführende Informationen zu Bedienung, Technik, Umwelt, RoHS-Erklärung (nur Märkte China und Taiwan) und Recycling finden Sie unter folgendem Link: qr.hilti.com/manual/?id=2435408

Diesen Link finden Sie auch am Ende der Bedienungsanleitung als QR-Code.



Original operating instructions

1 Information about the operating instructions

1.1 About these operating instructions

- **Warning!** Read and understand all accompanying documentation, including but not limited to instructions, safety warnings, illustrations, and specifications provided with this product. Familiarize yourself with all the instructions, safety warnings, illustrations, specifications, components, and functions of the product before use. Failure to do so may result in electric shock, fire, and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.
- products are designed for professional users and only trained, authorized personnel are permitted to operate, service and maintain the products. This personnel must be specifically informed about the possible hazards. The product and its ancillary equipment can present hazards if used incorrectly by untrained personnel or if used not in accordance with the intended use.
- The accompanying documentation corresponds to the current state of the art at the time of printing. Please always check for the latest version on the product's page on Hilti's website. To do this, follow the link or scan the QR code in this documentation, marked with the symbol
- Ensure that these operating instructions are with the product when it is given to other persons.

1.2 Explanation of symbols

1.2.1 Warnings

Warnings alert persons to hazards that occur when handling or using the product. The following signal words are used:

DANGER

DANGER !

- ▶ Draws attention to imminent danger that will lead to serious personal injury or fatality.

WARNING

WARNING !

- ▶ Draws attention to a potential threat of danger that can lead to serious injury or fatality.

CAUTION

CAUTION !

- ▶ Draws attention to a potentially dangerous situation that could lead to personal injury or damage to the equipment or other property.

1.2.2 Symbols in the operating instructions

The following symbols are used in these operating instructions:

	Comply with the operating instructions
	Instructions for use and other useful information
	Dealing with recyclable materials
	Do not dispose of electric equipment and batteries as household waste
	Hilti Li-ion battery
	Hilti charger

1.2.3 Symbols in illustrations

The following symbols are used in illustrations:

- 2** These numbers refer to the illustrations at the beginning of these operating instructions.



3	The numbers in illustrations refer to important work steps or to components important for the work steps. In the text, the corresponding numbers draw attention to these work steps or components, e.g. (3) .
	Item reference numbers are used in the overview illustration and refer to the numbers used in the key in the product overview section.
	This symbol is intended to draw your special attention to certain points for handling the product.

1.3 Product-dependent symbols

1.3.1 General symbols

Symbols used in relation to the product.

	The product supports near-field communication (NFC) technology compatible with iOS and Android platforms.
Li-Ion	Li-ion battery
	Never use the battery as a striking tool.
	Do not drop the battery. Never use a battery that has suffered an impact or is damaged in any other way.
	Wear eye protection
	Wear hearing protection
	Wear protective clothing
	Wear protective gloves
	Wear a dust mask
	Do not use in the rain

2 Safety

2.1 General power tool safety warnings

⚠ WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- ▶ **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- ▶ **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- ▶ **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- ▶ **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- ▶ **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- ▶ **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.



- ▶ **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- ▶ **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- ▶ **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- ▶ **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- ▶ **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- ▶ **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- ▶ **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- ▶ **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- ▶ **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- ▶ **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- ▶ **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- ▶ **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- ▶ **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- ▶ **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- ▶ **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- ▶ **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- ▶ **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- ▶ **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- ▶ **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

- ▶ **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- ▶ **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- ▶ **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.




- ▶ **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- ▶ **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- ▶ **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130° C (265 °F) may cause explosion.
- ▶ **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

Service

- ▶ **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- ▶ **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

2.2 Additional safety instructions

- ▶ Use the product and accessories only when they are in perfect working order.
- ▶ Check the hose and all connections before each use of the product. A damaged hose or loose connections can lead to an uncontrolled pressure drop of liquids.
- ▶ Never heat or modify the hose, the hose nuts or the hose connectors. Otherwise the components and/or connections can be weakened.
- ▶ Do not lift, carry or pull the product by the hose. Otherwise the components and/or connections can be damaged. Carry the product by the grip only and before raising it, make sure that the connections are correctly secured.
- ▶ Always comply with the instructions of the chemicals manufacturer and/or the safety data sheet (SDS) for safe use.
- ▶ Do not use bleaching agents, caustic (alkaline) self-heating or caustic (acidic) liquids for the product. Do not pour hot or boiling liquids into the tank of the product. They could cause metal parts of the product to corrode or could weaken the container and the hose of the product.
- ▶ Avoid spraying on windy days. The spray jet could be blown on to people, plants or objects that should not be sprayed.
- ▶ Do not spray near naked flames, hot surfaces or things that could make the spray evaporate. Otherwise a hazardous chemical environment can be created.
- ▶ Make sure you stand far enough away from the object being sprayed to ensure that the spray jet does not splash back on to you.
- ▶ Do not eat and do not smoke while working with the product or operating the product. Wash the product down with hot soapy water after use to reduce the risk of a health hazard due to chemicals.
- ▶ Never leave the product running while unattended. Always press the OFF button whenever the product going to be out of use.
- ▶ When you have finished spraying, thoroughly wash your hands and all the places where your skin has come into contact with the spray.
- ▶ Do not store chemicals in the tank of the product. Chemicals can cause degradation of seals and hoses of the product. Drain and flush the tank of the product after each use, as described in the section headed "Care and maintenance"  27. Thoroughly clean the sprayer before putting it into storage.
- ▶ Store or dispose of unused chemicals (formwork oil) in accordance with the instructions of the chemicals manufacturer, because spillage or leakage can lead to environmental damage, and/or comply with the regulations for disposal stated in the safety data sheet (SDS).
- ▶ Remove gloves before touching the batteries of the product. Chemicals are damaging to plastics.
- ▶ Never tamper with or modify the product or accessories in any way.
- ▶ **WARNING! Failure to follow the correct procedures when using liquid sprayers can be dangerous.**
 - ▶ Do not undertake spraying when anyone unprotected is in the danger zone.
 - ▶ Always point the nozzle in a safe direction before putting the product into operation.
 - ▶ Never direct the jet of liquid toward persons, children or living creatures.
 - ▶ Never direct the jet of liquid toward electronic components.
- ▶ Wear protective gloves when connecting the modules and assembling the product.
- ▶ **Always wear eye protection when using the product.** This will prevent injury to the eyes and loss of sight.



- ▶ **You and all other persons in the vicinity must wear suitable protective gear while the power tool is in use or while maintenance work on it is being carried out.** This includes: eye protection, hard hat, hearing protection, protective gloves, safety footwear and light respiratory protection.
- ▶ **WARNING! The use of liquid sprayers can result in the formation of aerosols.** Inhaling aerosols can be hazardous to health. Consequently, wear a dust mask.
- ▶ To prevent contact with or inhalation of harmful aerosols, it is not permissible to use the liquid sprayer indoors without adequate ventilation.
- ▶ **Risk of injury by falling tools and/or accessories.** Before starting work, check that the battery and installed accessories are secure.
- ▶ It is not permissible to use the product as a water supply pump for power tools, e.g. cutting tools, diamond drilling machines, etc.
- ▶ Make sure that the product cannot roll away or fall down.
- ▶ Make sure that the product is standing firmly and securely.
- ▶ Do not transport the product by crane or with other hoists.
- ▶ Operate the product only with the battery-compartment cover closed.
- ▶ At temperatures below the freezing point, make sure that no liquids remain in the product. Frozen liquids can cause damage when they expand inside components of the product.
- ▶ **Use the product only in combination with water or formwork oil.** Do not put other chemicals or liquids into the liquid tank.
- ▶ This product is not designed for working with liquids that are hazardous to health.
- ▶ **Put only clean water or formwork release agent into the product.** Foreign matter can cause damage to the pump. Keep the liquid tank free of sand, drilling slurry and other foreign matter.

2.3 Careful handling and use of batteries

- ▶ **Comply with the following safety instructions for the safe handling and use of Li-ion batteries.** Failure to comply can lead to skin irritation, severe corrosive injury, chemical burns, fire and/or explosion.
- ▶ Use only batteries that are in perfect working order.
- ▶ Treat batteries with care in order to avoid damage and prevent leakage of fluids that are extremely harmful to health!
- ▶ Do not under any circumstances modify or tamper with batteries!
- ▶ Do not disassemble, crush or incinerate batteries and do not subject them to temperatures over 80 °C (176 °F).
- ▶ Never use or charge a battery that has suffered an impact or been damaged in any other way. Check your batteries regularly for signs of damage.
- ▶ Never use recycled or repaired batteries.
- ▶ Never use the battery or a battery-operated power tool as a striking tool.
- ▶ Never expose batteries to the direct rays of the sun, elevated temperature, sparking, or open flame. This can lead to explosions.
- ▶ Do not touch the battery poles with your fingers, tools, jewelry, or other electrically conductive objects. This can damage the battery and also cause material damage and personal injury.
- ▶ Keep batteries away from rain, moisture and liquids. Penetrating moisture can cause short circuits, electric shock, burns, fire and explosions.
- ▶ Use only chargers and power tools approved for the specific battery type. Read and follow the relevant operating instructions.
- ▶ Do not use or store the battery in explosive environments.
- ▶ If the battery is too hot to touch, it may be defective. Put the battery in a place where it is clearly visible and where there is no risk of fire, at an adequate distance from flammable materials. Allow the battery to cool down. If it is still too hot to touch after an hour, the battery is faulty. Consult **Hilti** Service or read the document entitled "Instructions on safety and use for **Hilti** Li-ion batteries".

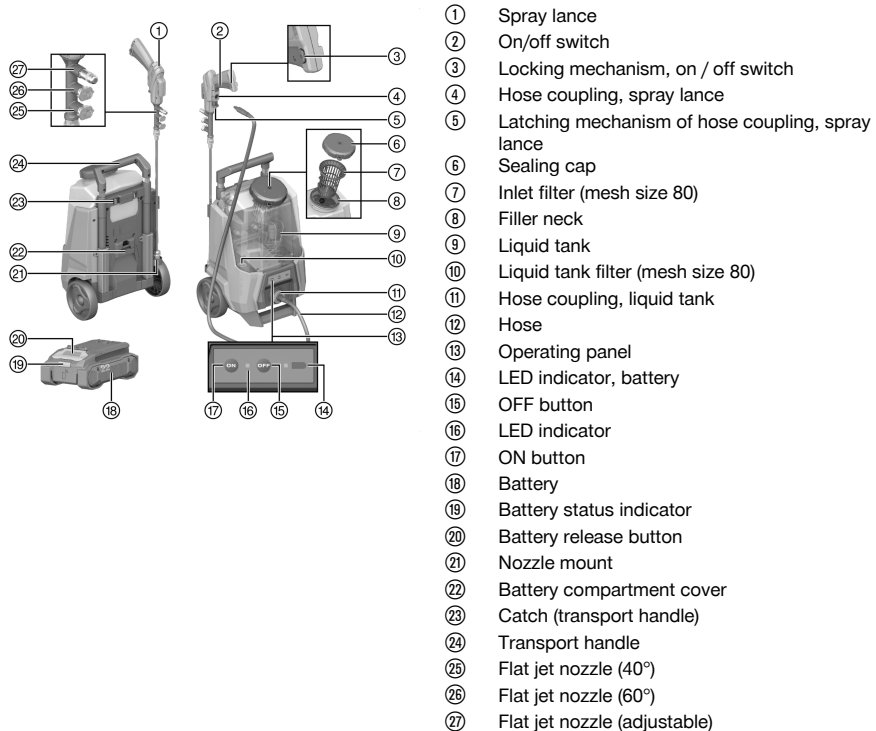


Observe the special guidelines applicable to the transport, storage and use of lithium-ion batteries. Read the instructions on safety and use of **Hilti** Li-ion batteries that you can access by scanning the QR code at the end of these operating instructions.



3 Description

3.1 Product overview



- ① Spray lance
- ② On/off switch
- ③ Locking mechanism, on / off switch
- ④ Hose coupling, spray lance
- ⑤ Latching mechanism of hose coupling, spray lance
- ⑥ Sealing cap
- ⑦ Inlet filter (mesh size 80)
- ⑧ Filler neck
- ⑨ Liquid tank
- ⑩ Liquid tank filter (mesh size 80)
- ⑪ Hose coupling, liquid tank
- ⑫ Hose
- ⑬ Operating panel
- ⑭ LED indicator, battery
- ⑮ OFF button
- ⑯ LED indicator
- ⑰ ON button
- ⑱ Battery
- ⑲ Battery status indicator
- ⑳ Battery release button
- ㉑ Nozzle mount
- ㉒ Battery compartment cover
- ㉓ Catch (transport handle)
- ㉔ Transport handle
- ㉕ Flat jet nozzle (40°)
- ㉖ Flat jet nozzle (60°)
- ㉗ Flat jet nozzle (adjustable)

3.2 Intended use

The product described is a liquid sprayer. It is designed for pretreatment of formwork sheeting with formwork release oil or for spraying water on construction surfaces (e.g. concrete) to reduce exposure to quartz dust outdoors.

- For this product, use only **Hilti** Nuron lithium-ion batteries of the B 22 series. For optimum performance, **Hilti** recommends the batteries stated in the table at the end of these operating instructions for this product.
- For these batteries, use only **Hilti** chargers of the type series stated in the table at the end of these operating instructions.

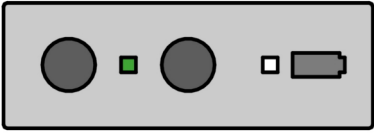
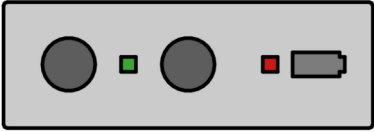
3.3 Items supplied

Liquid sprayer, 2 filters, hose, 3 nozzles, operating instructions

Other system products approved for use with this product can be found at your local **Hilti Store** or at: www.hilti.group



3.4 LED light signals

LED signal	Meaning
 <p>LED between the operating buttons shows green.</p>	Product is ready for operation/in operation
 <p>LED at battery symbol shows red.</p>	Battery state of charge low, battery needs recharging.

3.5 Status indicators of the Li-ion battery

Hilti Nuron Li-ion batteries can indicate state of charge, fault messages and the battery's state of health.

3.5.1 Indicators for state of charge and fault messages

 **WARNING**

Risk of injury by a falling battery!

- ▶ If the release button is pressed with a battery inserted in the product, subsequently check that the battery is correctly re-engaged and secure.

Short-press the release button of the battery to get whichever of the following status indications is applicable at the time.

State of charge and, if applicable, faults are indicated constantly as long as the connected product is switched on.

Status	Meaning
Four (4) LEDs show constantly green	State of charge: 100 % to 71 %
Three (3) LEDs show constantly green	State of charge: 70 % to 51 %
Two (2) LEDs show constantly green	State of charge: 50 % to 26 %
One (1) LED shows constantly green	State of charge: 25 % to 10 %
One (1) LED slow-flashes green	State of charge: < 10 %
One (1) LED quick-flashes green	The Li-ion battery is completely discharged. Recharge the battery. If the LED again starts quick-flashing after the battery has been charged, consult Hilti Service .
One (1) LED quick-flashes yellow	The Li-ion battery or the product in which it is inserted is overloaded, too hot or too cold, or experiencing some other fault. Bring the product and the battery to the recommended working temperature and do not overload the product when it is in use. If the message persists, consult Hilti Service .



Status	Meaning
One (1) LED shows yellow	The Li-ion battery and the product in which it is inserted are not compatible. Consult Hilti Service .
One (1) LED quick-flashes red	The Li-ion battery is locked and cannot be used. Consult Hilti Service .

3.5.2 Indicators showing the battery's state of health

To check the battery's state of health, press the release button and hold it down for longer than three seconds. The system does not detect a potential malfunction of the battery due to misuse, for example battery dropped or pierced, external heat damage, etc.

Status	Meaning
All LEDs show in sequence, followed by one (1) LED showing constantly green.	The battery can remain in use.
All LEDs show in sequence, followed by one (1) LED quick-flashing yellow.	The check to ascertain the battery's state of health did not complete. Repeat the procedure, or consult Hilti Service .
All LEDs show in sequence, followed by one (1) LED showing constantly red.	If a connected product can still be used, the remaining battery capacity is below 50 %. If a connected product can no longer be used, the battery has reached the end of its useful life and has to be replaced. Consult Hilti Service .

4 Technical data

4.1 Product information

Product generation	01
Weight	7.2 kg (in accordance with EPTA-Procedure 01 without battery)
Dimensions (L × W × H)	360 mm × 262 mm × 580 mm
Protection class	IP X4 (protection against splashing water from any angle)
Max. capacity	≈ 12 ℓ
Max. cooling-water temperature	40 °C
Nominal pressure	0.8 MPa
Permissible pressure	0.95 MPa
Nominal flow rate (water)	1.3 ℓ/min
Maximum flow rate (water)	2.3 ℓ/min
Ambient temperature for operation	0 °C ... 60 °C
Storage temperature	0 °C ... 70 °C

4.2 Battery

Battery operating voltage	21.6 V
Weight, battery	See the end of these operating instructions
Ambient temperature for operation	-17 °C ... 60 °C
Storage temperature	-20 °C ... 40 °C
Battery charging starting temperature	-10 °C ... 45 °C



4.3 Noise information and vibration values

The sound pressure and vibration values given in these instructions were measured in accordance with a standardized test and can be used to compare one power tool with another. They can also be used for a preliminary assessment of exposure.

The data given represent the main applications of the power tool. However, if the power tool is used for different applications, with different accessory tools, or is poorly maintained, the data can vary. This can significantly increase exposure over the total working period.

An accurate estimation of exposure should also take into account the times when the power tool is switched off, or when it is running but not actually being used for a job. This can significantly reduce exposure over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of noise and/or vibration, for example: maintaining the power tool and accessory tools, keeping the hands warm, organization of work patterns.

Detailed information on the versions of the **EN 62841** standards applied here is to be found in the reproduction of the declaration of conformity 494.

Noise information

Sound power level (L_{WA})	79.5 dB(A)
Emission sound pressure level (L_{pA})	< 70 dB(A)
Uncertainty (noise values) (K_{pA} and K_{WA})	3 dB(A)

Total vibration

Total vibration	B 22-55	< 2.5 m/s ²
	B 22-85	< 2.5 m/s ²
	B 22-110	< 2.5 m/s ²
	B 22-170	< 2.5 m/s ²
	B 22-255	< 2.5 m/s ²
Uncertainty (total vibration)	1.5 m/s ²	

5 Preparations at the workplace

WARNING

Risk of injury by inadvertent starting!

- ▶ Before inserting the battery, make sure that the product is switched off.
- ▶ Remove the battery before making any adjustments to the power tool or before changing accessories.

Observe the safety instructions and warnings in this documentation and on the product.

5.1 Charging the battery

1. Before charging the battery, read the operating instructions for the charger.
2. Make sure that the contacts on the battery and the contacts on the charger are clean and dry.
3. Use an approved charger to charge the battery. 21

5.2 Inserting the battery

WARNING

Risk of injury by short circuit or falling battery!

- ▶ Before inserting the battery, make sure that the contacts on the battery and the contacts on the product are free of foreign matter.
- ▶ Make sure that the battery always engages correctly.

1. Charge the battery fully before using it for the first time.
2. Open the battery compartment cover.
3. Push the battery into the product until it engages with an audible click.
4. Check that the battery is seated securely.





5. Close the battery compartment cover.

5.3 Removing the battery

1. Open the battery compartment cover.
2. Press the battery release button.
3. Remove the battery from the product.
4. Close the battery compartment cover.

5.4 Extending transport handle

1. Press the two catches and hold them down in the  position.
2. Pull the transport handle all the way out.
3. Release the catches.
 - ▶ Both latches return to the  position.
4. Check that the transport handle is securely engaged.

5.5 Connecting modules

All connections on spray lance, liquid tank and hose have a universal locking mechanism. The procedure described below applies for all connections.

1. Insert the module into the mount.
2. Turn the module clockwise into the lock.
3. Tighten the union nut to secure the module.

5.5.1 Assembling liquid sprayer

1. Connect one end of the hose to the liquid tank.
2. Connect the other end of the hose to the spray lance.
3. Check that both connections are secure.

5.6 Changing nozzle

1. Pull the nozzle off the nozzle mount.
2. Fit the nozzle of your choice on to the nozzle mount.
3. Push the nozzle on to the nozzle mount until the nozzle engages.

5.7 Filling liquid tank



Always use the inlet filter when filling the tank. This prevents dirt from being drawn into the pump or clogging the liquid supply.

1. Open the sealing cap.
2. Make sure that the inlet filter is seated in the filler neck.
3. Pour liquid into the liquid tank.
 - ▶ Do not overfill.
4. Screw the sealing cap on to the filler neck.

5.8 Switching locking mechanism on/off

1. Press the locking mechanism of the on / off switch with the closed padlock symbol.
 - ▶ The on / off switch is locked and cannot be accidentally operated.
2. Press the locking mechanism of the on / off switch with the opened padlock symbol.
 - ▶ The on / off switch can be operated.

6 Operation

Observe the safety instructions and warnings in this documentation and on the product.



6.1 Operation**⚠ DANGER**

Risk of injury due to electric shock. Spraying liquid chemicals on to electrically live components can lead to a dangerous electric shock.

- ▶ Never spray on to electrically live components (e.g. power outlets).

⚠ DANGER

Risk of explosion and fire due to chemicals. The use of flammable or combustible chemicals can cause a fire or an explosion.

- ▶ Never use flammable or combustible chemicals in this sprayer. Spraying flammable or combustible chemicals can create combustible vapors that can ignite and cause an explosion.

⚠ WARNING

Risk of injury due to chemicals escaping at leaking connections or from a damaged hose. Escaping chemicals can lead to exposure to the chemical by skin contact, eye contact, inhalation or other means

- ▶ Before using the spraying device with chemicals, make sure that all connections are secure and leaktight.
- ▶ Make sure that the hose shows no signs of damage.



⚠ WARNING

Risk of injury due to chemicals. Failure to use suitable personal protective equipment can lead to exposure to the chemical by skin contact, eye contact, inhalation or other means.

- ▶ Find out about the necessary personal protective equipment.
- ▶ Wear the personal protective equipment recommended by the chemicals manufacturer or stated in the safety data sheet for the chemical.
- ▶ Wear personal protective equipment, eye protection, gloves and protective clothing.
- ▶ Always wear eye protection compliant with ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3)



Before using the liquid sprayer, check the battery (→inserted correctly) and the battery-compartment cover (→closed).

1. Check that the inlet filter is correctly installed.
2. Fill the liquid tank.  25
 - ▶ Do not overfill.
3. Change the nozzle, as necessary.  25
4. Transport the liquid sprayer to the place of work.
5. Press the **ON** button.
 - ▶ The LED shows green.
 - ▶ The liquid sprayer starts briefly, but no jet of water is discharged.
6. Press and hold down the on/off switch.
 - ▶ The liquid sprayer starts and a jet of water is discharged.
7. Carry out the work.
8. Release the on/off switch.
 - ▶ The liquid sprayer and the water inflow are stopped.
9. To switch the pressure sprayer off manually, press the **OFF** button.
 - ▶ The LED goes out.
 - ▶ The pressure sprayer is switched off.



If you are going to store the product at near-freezing temperatures, remove all traces of liquids from the product and all supply lines.



7 Care and maintenance

WARNING

Risk of injury with battery inserted !

- ▶ Always remove the battery before carrying out care and maintenance tasks!

Care of the product

- Carefully remove stubborn dirt.
- Carefully clean the air vents, if present, with a dry, soft brush.
- Use only a slightly damp cloth to clean the housing. Do not use cleaning agents containing silicone as these can attack the plastic parts.
- Use a dry, clean cloth to clean the contacts of the product.
- Flush the system with water after each use to prevent clogging and cross-contamination of liquids when the product is next used.

Care of the Li-ion batteries

- Never use a battery with clogged air vents. Clean the air vents carefully using a dry, soft brush.
- Avoid unnecessary exposure of the battery to dust and dirt. Never expose the battery to high levels of moisture (e.g. by being dipped in water or left in the rain).
If a battery has been soaked by moisture, treat it as a damaged battery. Isolate it in a non-flammable container and consult **Hilti Service**.
- Keep the battery free of extraneous oil and grease. Do not permit dust or dirt to accumulate unnecessarily on the battery. Clean the battery with a dry, soft brush or a clean, dry cloth. Do not use cleaning agents containing silicone as these can attack the plastic parts.
Do not touch the contacts of the battery and do not remove the factory-applied grease from the contacts.
- Use only a slightly damp cloth to clean the housing. Do not use cleaning agents containing silicone as these can attack the plastic parts.

Maintenance

WARNING

Danger of electric shock! Improper repairs to electrical components may lead to serious injuries including burns.

- ▶ Repairs to the electrical section of the tool or appliance may be carried out only by trained electrical specialists.
- Check all visible parts and controls for signs of damage at regular intervals and make sure that they all function correctly.
- Do not use the product if signs of damage are found or if parts malfunction. Immediately have the product repaired by **Hilti Service**.
- After cleaning and maintenance, install all guards and protective devices and check that they are in full working order.



To help ensure safe and reliable operation, use only genuine Hilti spare parts, consumables and accessories. Spare parts, consumables and accessories approved by **Hilti** for use with your product can be found at your **Hilti Store** or online at: www.hilti.group

7.1 Cleaning nozzles

- ▶ Clean the nozzles with a pointed object, e.g. a straightened paperclip.

7.1.1 Cleaning 40° and 60° nozzles

1. Remove the nozzle from the spray lance.
2. Insert the pointed object into the opening in the nozzle.
3. Move the pointed object back and forth until it moves easily.
4. Install the nozzle on the spray lance.

7.1.2 Cleaning adjustable nozzle

1. Remove the nozzle from the spray lance.
2. Unscrew the tip of the nozzle.
3. Insert the pointed object into all the openings in the nozzle one after the other.
4. Move the pointed object back and forth until it moves easily.



5. Install the nozzle on the spray lance.

7.2 Draining liquid tank



- Liquid other than clean water remaining in the liquid tank after spraying has to be drained off before flushing.
- Do not store chemicals in the liquid tank. The liquid tank has to be flushed before another liquid is used.
- Follow the instructions of the chemicals manufacturer for correct flushing and storage and also disposal of excess liquid.
- Do not mix liquids.

- ▶ Drain the liquid tank through the filler neck into a suitable container.

7.3 Flushing liquid tank, hose and spray lance

1. Fill the liquid tank about one third full with clean water
2. Spray the water until the liquid tank is empty, taking care to aim the spray jet toward an area that cannot be damaged by chemical residues from the liquid tank.
3. First switch the product off by pressing the OFF button. The operate the on / off switch to depressurize the hose and the spray lance.
4. Disconnect the hose from the product and from the spray lance.
5. Allow the residual water to drain out of the hose and the spray lance.
6. Allow the liquid tank, hose and spray lance to air-dry from the inside.

8 Transport and storage

Transport of cordless power tools and batteries

CAUTION

Accidental starting during transport !

- ▶ Always transport your products with the batteries removed!
- ▶ Remove the battery/batteries.
- ▶ Never transport batteries loose and unprotected. During transport, batteries should be protected from excessive shock and vibration and isolated from any conductive materials or other batteries that may come in contact with the terminals and cause a short circuit. **Comply with the locally applicable regulations for transporting batteries.**
- ▶ Do not send batteries through the mail. Consult your shipper for instructions on how to ship undamaged batteries.
- ▶ Prior to each use and before and after prolonged transport, check the product and the batteries for damage.

Storage of cordless power tools and batteries

WARNING

Accidental damage caused by defective or leaking batteries !

- ▶ Always store your products with the batteries removed!
- ▶ Protect the product from freezing. Store the product, with the tank empty, indoors in a secure, well-ventilated room.
- ▶ Store batteries in a cool and dry place. Comply with the temperature limits stated in the technical data 23.
- ▶ Do not store batteries on the charger. Always remove the battery from the charger when the charging operation has completed.
- ▶ Never leave batteries in direct sunlight, on sources of heat, or behind glass.
- ▶ Store the product and batteries where they cannot be accessed by children or unauthorized persons.
- ▶ Prior to each use and before and after prolonged storage, check the product and the batteries for damage.



9 Troubleshooting

If a problem occurs, always observe the status indicator of the battery. See the section headed **Status indicators of the Li-ion battery** 22.

If the trouble you are experiencing is not listed in this table or you are unable to rectify the problem by yourself, contact **Hilti Service**.

Trouble or fault	Possible cause	Action to be taken
LEDs of the battery show nothing	Battery faulty.	▶ Contact Hilti Service .
The battery runs down more quickly than usual.	Very low ambient temperature.	▶ Allow the battery to warm up slowly to room temperature.
Battery does not engage with an audible click.	The retaining lug on the battery is dirty.	▶ Clean the retaining lug and re-insert the battery.
The product or battery gets very hot.	Electrical fault.	▶ Switch the product off immediately, remove the battery, keep it under observation, allow it to cool down and contact Hilti Service .
No water supply to the system product	Product is not switched on (LED on the product not showing green)	▶ Switch the product on by pressing the ON button.
	The supply of water in the tank has been used up completely.	▶ Fill the liquid tank. 25
	No tank filter installed	▶ Check installation of the tank filter and, if applicable, install a tank filter.
	Tank filter clogged	▶ Clean or replace the tank filter.
	Battery is discharged (LED on the product does not show)	▶ Charge the battery or insert a charged battery.
	Water in tank or lines has frozen.	▶ Move the product to a warm place and wait until the ice has melted.
Pump does not start	Battery is discharged (LED on the product does not show)	▶ Charge the battery or insert a charged battery.
	Water in tank or lines has frozen.	▶ Move the product to a warm place and wait until the ice has melted.
	Pump does not start after ON button is pressed (LED showing steady green)	▶ Remove the battery and then re-insert the battery. ▶ If the problem persists, consult Hilti Service .
	Impermissible liquids have clogged the system.	▶ Contact Hilti Service .
Nozzle does not spray water even though the pump is working	The nozzle is clogged.	▶ Clean the nozzles. 27
	Water in the nozzle is frozen.	▶ Move the product to a warm place and wait until the ice has melted.
	Malfunction of the spray lance.	▶ Contact Hilti Service .
	Impermissible liquids have clogged the system.	▶ Contact Hilti Service .




10 Disposal

WARNING

Risk of injury due to incorrect disposal! Health hazards due to escaping gases or liquids.

- ▶ DO NOT send batteries through the mail!
- ▶ Cover the terminals with a non-conductive material (such as electrical tape) to prevent short circuiting.
- ▶ Dispose of your battery out of the reach of children.
- ▶ Dispose of the battery at your **Hilti Store**, or consult your local governmental garbage disposal or public health and safety resources for disposal instructions.

 Most of the materials from which **Hilti** products are manufactured can be recycled. The materials must be correctly separated before they can be recycled. In many countries, your old tools, machines or appliances can be returned to **Hilti** for recycling. Ask **Hilti Service** or your Hilti sales representative for further information.



- ▶ Do not dispose of power tools, electronic equipment or batteries as household waste!

11 Manufacturer's warranty

- ▶ Please contact your local **Hilti** representative if you have questions about the warranty conditions.

12 Further information

For more information on operation, technology, environment, RoHS declaration (markets in China and Taiwan only) and recycling, follow this link: qr.hilti.com/manual/?id=2435408

This link is also to be found at the end of the operating instructions, in the form of a QR code.

Originele handleiding

1 Informatie over de handleiding

1.1 Bij deze handleiding

- **Waarschuwing!** Zorg, voordat u het product gebruikt, dat u de bij het product meegeleverde handleiding incl. de aanwijzingen, veiligheidsinstructies en waarschuwingsaanwijzingen, afbeeldingen en specificaties gelezen en begrepen hebt. Maakt u zich met name met alle aanwijzingen, veiligheidsinstructies en waarschuwingsaanwijzingen, afbeeldingen, specificaties en bestanddelen en functies vertrouwd. Als u dit niet doet, bestaat het risico op een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel. Bewaar de handleiding inclusief alle aanwijzingen, veiligheidsinstructies en waarschuwingsaanwijzingen voor later gebruik.
- **HILTI** producten zijn bestemd voor de professionele gebruiker en mogen alleen door geautoriseerd, vakkundig geschoold personeel bediend, onderhouden en gerepareerd worden. Dit personeel moet speciaal op de hoogte zijn gesteld van de mogelijke gevaren. Het product en zijn hulpmiddelen kunnen gevaar opleveren als ze door ongeschoolde personen op ondeskundige wijze of niet volgens de voorschriften worden gebruikt.
- De meegeleverde handleiding komt overeen met de actuele stand van de techniek op het tijdstip op het moment van druk. De actuele versie vindt u altijd online op de Hilti productpagina. Volg hiervoor de link of de QR-code in deze handleiding, gemarkeerd met het symbool .
- Geef het product alleen met deze handleiding aan andere personen door.

1.2 Verklaring van de tekens

1.2.1 Waarschuwingsaanwijzingen

Waarschuwingsaanwijzingen waarschuwen voor gevaren bij de omgang met het product. De volgende signaalwoorden worden gebruikt:

GEVAAR

GEVAAR !

- ▶ Voor een direct dreigend gevaar dat tot ernstig letsel of tot de dood leidt.



WAARSCHUWING

WAARSCHUWING !

- ▶ Voor een mogelijke gevaar dat tot ernstig letsel of tot de dood kan leiden.

ATTENTIE

ATTENTIE !

- ▶ Voor een eventueel gevaarlijke situatie die tot letsel of tot materiële schade kan leiden.

1.2.2 Symbolen in de handleiding

De volgende symbolen worden in deze handleiding gebruikt:

	Handleiding in acht nemen
	Gebruikstips en andere nuttige informatie
	Omgang met recyclebare materialen
	Elektrisch gereedschap en accu's niet met het huisvuil meegeven
	Hilti Li-ion accu
	Hilti acculader

1.2.3 Symbolen in afbeeldingen

De volgende symbolen worden in afbeeldingen gebruikt:

	Deze cijfers verwijzen naar de betreffende afbeelding aan het begin van deze handleiding.
	De nummering in afbeeldingen duidt op belangrijke arbeidsstappen of onderdelen die belangrijk zijn voor arbeidsstappen. In de tekst van worden deze arbeidsstappen of onderdelen met overeenkomstige nummers geaccentueerd, bijv. (3) .
	Positienummers worden gebruikt in de afbeelding Overzicht en verwijzen naar de nummers van de legenda in het hoofdstuk Productoverzicht .
	Dit teken vraagt om uw bijzondere aandacht bij de omgang met het product.

1.3 Productafhankelijke symbolen

1.3.1 Algemene symbolen

Symbolen die in combinatie met het product worden gebruikt.

	Het product ondersteunt NFC-technologie die compatibel is met iOS- en Android-platforms.
	Li-ion-accu
	Gebruik de accu nooit als hamer.
	Laat de accu niet vallen. Gebruik geen accu die een klap gekregen heeft of anderszins beschadigd is.
	Veiligheidsbril gebruiken
	Gehoorbescherming gebruiken
	Beschermende kleding gebruiken
	Werkhandschoenen gebruiken





Stofmasker gebruiken



Niet in de regen gebruiken.

2 Veiligheid

2.1 Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische gereedschappen

⚠ WAARSCHUWING Lees alle veiligheidsaanwijzingen, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens die op het apparaat aanwezig zijn. Wanneer de volgende aanwijzingen niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en voorschriften goed.

Het in de veiligheidsvoorschriften gebruikte begrip "elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrische gereedschappen met netvoeding (met aansluitkabel) en op accu-aangedreven elektrische gereedschappen (zonder aansluitkabel).

Veiligheid op de werkplek

- ▶ **Houd uw werkgebied schoon en goed verlicht.** Een rommelig of onverlicht werkgebied kan tot ongevallen leiden.
- ▶ **Werk niet met het elektrisch gereedschap in een explosieve omgeving waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- ▶ **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het apparaat verliezen.

Elektrische veiligheid

- ▶ **De aansluitstekker van het elektrisch gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Voorkom contact van het lichaam met geaarde oppervlakken van bijvoorbeeld buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- ▶ **Houd het elektrisch gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico op een elektrische schok.
- ▶ **Gebruik de aansluitleiding niet voor een verkeerd doel, om het elektrisch gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de aansluitleiding uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende delen.** Beschadigde of in de war geraakte aansluitleidingen vergroten het risico op een elektrische schok.
- ▶ **Wanneer u buitenshuis met een elektrisch apparaat werkt, dient u alleen verlengsnoeren te gebruiken die geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikt verlengsnoer verlaagt het risico op een elektrische schok.
- ▶ **Als het gebruik van het elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving absoluut noodzakelijk is, gebruik dan een lekstroomschakelaar.** Het gebruik van een lekstroomschakelaar verkleint het risico op stroomschokken.

Veiligheid van personen

- ▶ **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik het elektrisch gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap kan tot ernstig letsel leiden.
- ▶ **Draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting, zoals een stofmasker, veiligheidsschoenen met anti-slip-zolen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrisch gereedschap, vermindert het risico op letsel.
- ▶ **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer of het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld voordat u de stekker in het stopcontact steekt en/of de accu aanbrengt, of het gereedschap optilt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrisch gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het apparaat ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- ▶ **Verwijder instelgereedschappen of moersleutels voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt.** Instelgereedschap of een sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot letsel leiden.



- ▶ **Neem geen ongewone lichaamshouding aan. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- ▶ **Draag geschikte werkkleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, sieraden en lange haren kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
- ▶ **Wanneer stofafzuig- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging kan de gevaren door stof beperken.
- ▶ **Waak voor een foutief gevoel van veiligheid, negeer de veiligheidsregels voor elektrisch gereedschap niet, ook niet als u na veelvuldig gebruik met het elektrisch gereedschap vertrouwd bent.** Achtteloos handelen kan binnen een fractie van een seconden leiden tot ernstig letsel.

Gebruik en hantering van het elektrisch gereedschap

- ▶ **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrisch gereedschap.** Met het passende elektrisch gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.
- ▶ **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- ▶ **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de verwijderbare accu uit het apparaat voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrisch gereedschap.
- ▶ **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat geen personen het apparaat gebruiken die niet hiermee vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
- ▶ **Ga zorgvuldig met het elektrisch apparaat en de toebehoren om. Controleer of bewegende delen correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde delen repareren voordat u het apparaat gebruikt.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- ▶ **Houd snijgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
- ▶ **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen enz. uitsluitend conform deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- ▶ **Houd de handgrepen en de greepgedeelten droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde handgrepen en greepgedeelten zorgen dat het elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties niet veilig kan worden bediend en gecontroleerd.

Gebruik en hantering van het accugereedschap


- ▶ **Laad accu's alleen op in acculaders die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een acculader die voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat het risico van brand wanneer deze met andere accu's wordt gebruikt.
- ▶ **Gebruik uitsluitend de daarvoor bedoelde accu's in de elektrische gereedschappen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- ▶ **Voorkom aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
- ▶ **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact hiermee. Bij onvoorzien contact met water afspoeien. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.
- ▶ **Geen beschadigde of gewijzigde accu's gebruiken.** Beschadigde of gewijzigde accu's kunnen zich onverwachts gedragen en leiden tot vuur, een explosie of letsel.
- ▶ **Een accu niet blootstellen aan vuur of hoge temperaturen.** Vuur of een temperatuur boven 130 °C (265 °F) kan een explosie veroorzaken.
- ▶ **Alle aanwijzingen m.b.t. het opladen opvolgen, en de accu of het accugereedschap nooit opladen buiten het in de handleiding aangegeven temperatuurgebied.** Foutief opladen of opladen buiten het toegestane temperatuurgebied kan de accu vernietigen en het brandgevaar verhogen.



Service

- ▶ **Laat het elektrisch gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat in stand blijft.
- ▶ **Nooit werken aan beschadigde accu's.** Al het onderhoud aan accu's moet alleen door de fabrikant of gevolmachtigde bedrijven plaatsvinden.

2.2 Aanvullende veiligheidsvoorschriften

- ▶ Gebruik het product en de toebehoren alleen in een technisch optimale staat.
- ▶ Controleer de slang en alle aansluitingen altijd voor het gebruik van het product. Een beschadigde slang of losse aansluitingen kunnen tot een ongecontroleerde daling van de vloeistofdruk leiden.
- ▶ Verhit of verander nooit de slang, de slangmoeren of de aansluitingen. Anders kunnen de componenten en/of aansluitingen verzwakt worden.
- ▶ Til, draag of trek het product niet aan de slang. Anders kunnen de componenten en/of aansluitingen beschadigd worden. Draag het product alleen aan de greep en controleer vóór het optillen dat de aansluitingen correct geborgd zijn.
- ▶ Neem altijd de aanwijzingen van de fabrikant van de chemicaliën en/of de veiligheidskaart (SDS) in acht voor veilig gebruik.
- ▶ Gebruik geen bleekmiddel, bijtende (alkalische) zelfverwarmende of bijtende (zure) vloeistoffen voor het product. Giet geen hete of kokende vloeistoffen in de tank van het product. Deze kunnen metalen delen van het product doen corroderen of het reservoir en de slang van het product verzwakken.
- ▶ Vermijd het spuiten op windigere dagen. De sproeistraal kan op mensen, planten of voorwerpen worden geblazen, die niet mogen worden besproeid.
- ▶ Spuit niet in de nabijheid van open vuur, hete oppervlakken of voorwerpen die de spuitnevel zouden kunnen laten verdampen. Anders kan een gevaarlijke chemische omgeving ontstaan.
- ▶ Let erop dat u ver genoeg van de te besproeien object verwijderd bent, zodat de sproeienevel niet op u terugspat.
- ▶ Niet eten en niet roken terwijl u met het product werkt of het product bedient. Was het product na het gebruik met een heet zeepsop af om het risico van een bedreiging voor de gezondheid door chemicaliën te verkleinen.
- ▶ Laat het product nooit zonder toezicht draaien. Druk altijd op de uit-knop als het product niet wordt gebruikt.
- ▶ Was grondig uw handen en alle plaatsen waar de huid met de spuitnevel in contact is gekomen als u klaar bent met spuiten.
- ▶ Bewaar geen chemicaliën in de tank van het product. Chemicaliën kunnen afdichtingen en slangen van het product aantasten. Leeg en reinig de tank van het product na elk gebruik, zoals in het hoofdstuk "Verzorging en onderhoud"  42 beschreven. Reinig het sproeiapparaat voor het opbergen grondig.
- ▶ Bewaar of voer ongebruikte chemicaliën (scheidingsolie) conform de aanwijzingen van de fabrikant van de chemicaliën af, omdat morsen of weglekken tot milieuschade kan leiden, en/of neem de in de veiligheidskaart aangegeven voorschriften voor de afvalverwerking in acht.
- ▶ Trek de handschoenen uit voordat u de accu's van het product vastpakt. Chemicaliën zijn schadelijk voor kunststoffen.
- ▶ Voer nooit aanpassingen of veranderingen aan het product of toebehoren uit.
- ▶ **WAARSCHUWING! Vloeistofsproeiers kunnen bij ondeskundig gebruik gevaar opleveren.**
 - ▶ Gebruik de sproeier niet als derden zich onbeschermd in de gevarenezone bevinden.
 - ▶ Richt de sproeikop vóór het gebruik van het product altijd in een veilige richting.
 - ▶ Richt de vloeistofstraal nooit op personen, kinderen of andere levende wezens.
 - ▶ Richt de vloeistofstraal nooit op elektronische componenten.
- ▶ Draag bij het aansluiten van de modules en het monteren van het product werkhandschoenen.
- ▶ **Draag bij gebruik van het product altijd een veiligheidsbril.** Daardoor voorkomt u verwondingen aan de ogen en blindheid.
- ▶ **Zorg dat zowel uzelf als iedereen in de omgeving bij het gebruik en onderhoud van het apparaat beschermende kleding draagt.** Denk hierbij aan: Veiligheidsbril, veiligheidshelm, gehoorbescherming, werkhandschoenen, veiligheidsschoenen en een licht stofmasker.
- ▶ **WAARSCHUWING! Bij het gebruik van vloeistofsproeiers kunnen zich aerosolen vormen.** Het inademen van aerosolen kan schadelijk voor de gezondheid zijn. Draag daarom een ademmasker.
- ▶ De vloeistofsproeier mag niet binnenshuis worden gebruikt zonder voldoende ventilatie, om contact met of het inademen van schadelijke aerosolen te voorkomen.



- ▶ **Gevaar voor letsel door vallend gereedschap en/of toebehoren.** Controleer voor het begin van het werk of de accu en gemonteerde toebehoren stevig bevestigd zijn.
- ▶ Het product mag niet worden gebruikt als watertoevoerpomp voor elektrisch gereedschap, bijvoorbeeld snijgereedschap, diamantboorgereedschap enzovoort.
- ▶ Zorg ervoor dat het product niet kan weggrollen of vallen.
- ▶ Zorg ervoor dat de product stevig en veilig staat.
- ▶ Vervoer het product niet met een kraan of met andere hefwerktuigen.
- ▶ Gebruik het product alleen wanneer de afdekking van het batterijvak gesloten is.
- ▶ Vooral bij temperaturen onder het vriespunt erop letten dat in het product geen vloeistoffen achterblijven. Bevroren vloeistoffen kunnen schade door uitzetting in onderdelen van het apparaat veroorzaken.
- ▶ **Gebruik het product uitsluitend in combinatie met water of scheidingsolie.** Vul het vloeistofreservoir niet met andere chemicaliën of vloeistoffen.
- ▶ Dit product is niet bedoeld voor het werken met vloeistoffen die bedreigend zijn voor de gezondheid.
- ▶ **Vul het product alleen met schoon water of scheidingsolie.** Verontreinigingen kunnen schade aan de pomp veroorzaken. Houd het vloeistofreservoir vrij van zand, boorslib en andere verontreinigingen.

2.3 Zorgvuldige omgang en gebruik van accu's

- ▶ **Neem de volgende veiligheidsvoorschriften voor het veilige gebruik van Li-ion-accu's in acht.** Het niet in acht nemen kan tot huidirritaties, ernstige corrosief letsel, chemische brandwonden, brand en/of explosies leiden.
- ▶ Gebruik accu's alleen in een technisch optimale staat.
- ▶ Behandel accu's zorgvuldig, om beschadigingen te vermijden en om het ontsnappen van vloeistoffen te voorkomen die uiterst schadelijk voor de gezondheid zijn!
- ▶ Accu's mogen in geen geval worden gemodificeerd of gemanipuleerd!
- ▶ De accu's mogen niet uit elkaar genomen, ineengedrukt, tot boven de 80 °C (176 °F) worden verhit of verbrand.
- ▶ Gebruik of laad geen accu's op, die een klap hebben gekregen of op een andere manier beschadigd zijn. Controleer uw accu's regelmatig op tekenen van beschadigingen.
- ▶ Gebruik nooit gerecyclede of gerepareerde accu's.
- ▶ Gebruik de accu of een accu-aangedreven elektrisch gereedschap nooit als slaggereedschap.
- ▶ Stel accu's nooit bloot aan direct zonlicht, verhoogde temperaturen, vonken of open vuur. Dit kan tot explosies leiden.
- ▶ Raak de accupolen niet aan met uw vingers, gereedschap, sieraden of andere elektrisch geleidende voorwerpen. Dit kan de accu beschadigen en materiële schade en letsel veroorzaken.
- ▶ Stel de accu's niet bloot aan regen, vocht en vloeistoffen. Binnendringend vocht kan kortsluiting, elektrische schokken, brandwonden, brand en explosies veroorzaken.
- ▶ Gebruik alleen de voor dit type accu bedoelde acculaders en elektrische gereedschappen. Neem daarbij de informatie in de betreffende handleidingen in acht.
- ▶ Gebruik of bewaar de accu niet in explosiegevaarlijke omgevingen.
- ▶ Als de accu zo heet is dat hij niet kan worden vastgepakt, kan deze defect zijn. Plaats de accu op een overzichtelijke, niet brandbare plaats met voldoende afstand tot brandbare materialen. Laat de accu afkoelen. Als de accu na een uur nog steeds te heet is om aan te raken, dan is hij defect. Neem contact op met de **Hilti Service** of lees het document "Aanwijzingen voor de veiligheid en het gebruik van **Hilti Li-ion accu's**".



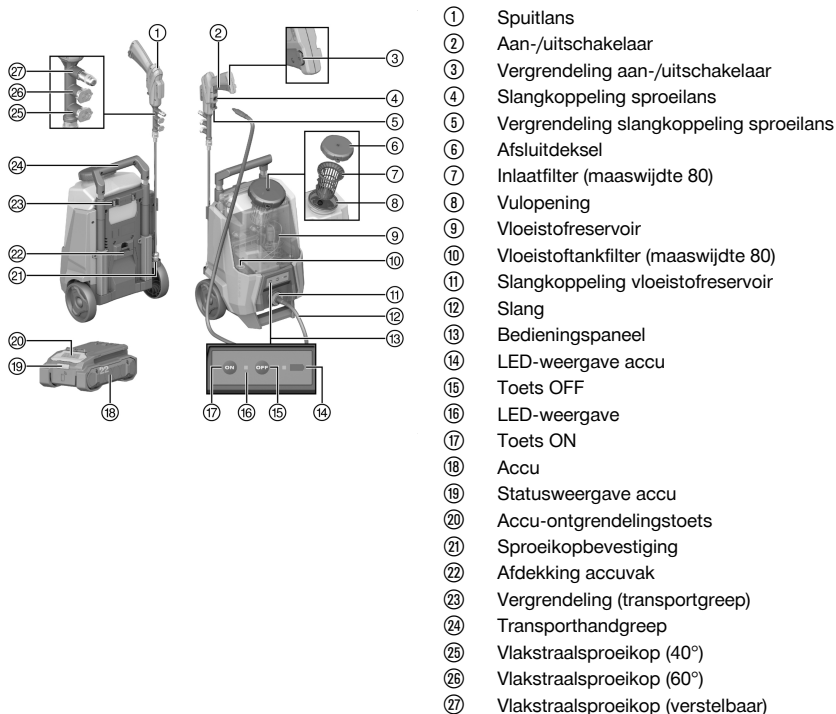
Neem de speciale richtlijnen in acht die voor het transport, de opslag en het gebruik van Li-ion-accu's gelden.

Lees de aanwijzingen voor de veiligheid en het gebruik van **Hilti Li-ion accu's**, die u door het scannen van de QR-code aan het einde van deze handleiding vindt.



3 Beschrijving

3.1 Productoverzicht



3.2 Correct gebruik

Het beschreven product is een vloeistofsproeier. Hij is bedoeld voor het voorbehandelen van het bekistingsoppervlak met scheidingsolie of voor het sproeien van water op bouwoppervlakken (bijv. beton), om de blootstelling aan kwartsstof buitenshuis te beperken.

- Gebruik voor dit product alleen **Hilti** Nuron Li-ion-accu's van de typeserie B 22. Voor optimale prestaties adviseert **Hilti** voor dit product de in de tabel aan het einde van deze handleiding vermelde accu's.
- Gebruik voor deze accu's alleen **Hilti** acculaders van de in de tabel aan het einde van deze handleiding vermelde typeseries.

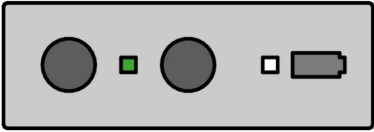
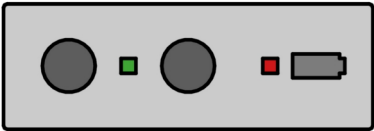
3.3 Standaard leveringsomvang

Vloeistofsproeier, 2 filters, slang, 3 sproeikoppen, handleiding

Andere voor uw product vrijgegeven systeemproducten vindt u in uw **Hilti Store**, of onder: www.hilti.group



3.4 LED-lichtsignalen

LED-sigitaal	Betekenis
 <p>LED tussen de bedieningstoetsen brandt groen.</p>	Product is klaar voor gebruik/in werking
 <p>LED bij het accusymbool brandt rood.</p>	Acculaadtoestand gering, de accu moet worden opgeladen.

3.5 Weergaven van de Li-ion accu

Hilti Nuron Li-ion-accu's kunnen de laadtoestand, foutmeldingen en de toestand van de accu weergeven.

3.5.1 Weergaven voor de laadtoestand en foutmeldingen

WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel door vallende accu!

- ▶ Let er bij een aangesloten accu na het indrukken van de ontgrendelingstoets op dat de accu weer correct in het gebruikte product wordt vergrendeld.

Om een van de volgende weergaven te verkrijgen drukt u kort op de ontgrendelingstoets van de accu. De laadtoestand en mogelijke storingen worden ook permanent weergegeven, zolang het aangesloten product is ingeschakeld.

Toestand	Betekenis
Vier (4) LED's branden constant groen	Laadtoestand: 100% tot 71%
Drie (3) LED's branden constant groen	Laadtoestand: 70% tot 51%
Twee (2) LED's branden constant groen	Laadtoestand: 50% tot 26%
Een (1) LED brandt constant groen	Laadtoestand: 25% tot 10%
Een (1) LED knippert langzaam groen	Laadtoestand: < 10%
Een (1) LED knippert snel groen	De Li-ion accu is volledig ontladen. Laad de accu op. Als de LED na het opladen van de accu nog steeds snel knippert, neemt u contact op met de Hilti Service .
Een (1) LED knippert snel geel	De Li-ion accu of het daarmee verbonden product is overbelast, te heet, te koud of er doet zich een andere storing voor. Breng het product en de accu op de geadviseerde bedrijfstemperatuur en overbelast het product niet terwijl dit wordt gebruikt. Wanneer de melding blijft bestaan, kunt contact opnemen met Hilti Service .



Toestand	Betekenis
Een (1) LED brandt geel	De Li-ion-accu en het daarmee verbonden product zijn niet compatibel. Wendt u zich tot uw Hilti Service .
Een (1) LED knippert snel rood	De Li-ion-accu is geblokkeerd en kan niet meer worden gebruikt. Wendt u zich tot uw Hilti Service .

3.5.2 Weergaven over de toestand van de accu

Om de toestand van de accu op te vragen moet u de ontgrendelingstoets langer dan drie seconden ingedrukt houden. Het systeem herkent geen potentiële functiestoring van de batterij als gevolg van misbruik, zoals vallen, doorboringen, schade door hitte-inwerking van buitenaf enz.

Toestand	Betekenis
Alle LED's branden om de beurt en vervolgens brandt één (1) LED constant groen.	De accu kan verder worden gebruikt.
Alle LED's branden om de beurt en vervolgens knippert één (1) LED snel geel.	De controle van de toestand van de accu kon niet worden afgesloten. Herhaal de procedure of neem contact op met de Hilti Service .
Alle LED's branden om de beurt en vervolgens brandt één (1) LED constant rood.	Wanneer een aangesloten product niet kan worden gebruikt, ligt de resterende accucapaciteit onder 50%. Wanneer een aangesloten product niet meer kan worden gebruikt, is de accu aan het einde van zijn levensduur en moet deze worden vervangen. Wendt u zich tot uw Hilti Service .

4 Technische gegevens

4.1 Productinformatie

Productgeneratie	01
Gewicht	7,2 kg (volgens EPTA-Procedure 01 zonder accu)
Afmetingen (L×B×H)	360 mm × 262 mm × 580 mm
Veiligheidsklasse	IP X4 (bescherming tegen spatwater van alle kanten)
Max. inhoud	≈ 12 ℓ
Max. watertemperatuur	40 °C
Nominale druk	0,8 MPa
Toegepaste druk	0,95 MPa
Nominale doorstroomhoeveelheid (water)	1,3 ℓ/min
Maximale doorstroomhoeveelheid (water)	2,3 ℓ/min
Omgevingstemperatuur bij gebruik	0 °C ... 60 °C
Opslagtemperatuur	0 °C ... 70 °C

4.2 Accu

Accuspanning	21,6 V
Gewicht accu	Zie einde van deze handleiding
Omgevingstemperatuur bij gebruik	-17 °C ... 60 °C
Opslagtemperatuur	-20 °C ... 40 °C
Accutemperatuur bij beginnen opladen	-10 °C ... 45 °C



4.3 Geluidsinformatie en trillingswaarden

De in deze aanwijzingen aangegeven geluidsdruk- en trillingswaarden zijn gemeten overeenkomstig een genormeerd meetproces en kunnen worden gebruikt voor een onderlinge vergelijking van elektrisch gereedschap. Deze zijn ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de exposities.

De vermelde gegevens zijn representatief voor de belangrijkste gebruiksgebieden van het elektrisch gereedschap. Als het elektrisch gereedschap echter wordt gebruikt voor andere toepassingen, met afwijkende inzetgereedschappen of als het onvoldoende wordt onderhouden, kunnen de gegevens afwijken. Hierdoor kunnen de blootstellingswaarden over de gehele gebruiksperiode duidelijk worden verhoogd.

Voor een nauwkeurige inschatting van de exposities moet ook rekening worden gehouden met de tijden waarin het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld of weliswaar draait maar niet wordt gebruikt. Hierdoor kunnen de blootstellingswaarden over de gehele gebruiksperiode duidelijk verminderen.

Leg de overige veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de gebruiker tegen geluid en/of trillingen ook vast, zoals: Onderhoud van het elektrisch gereedschap en de inzetgereedschappen, warmhouden van handen, organisatie van de werkzaamheden.



Gedetailleerde informatie over de hier vermelde versies van de **EN 62841**-normen vindt u op de afbeelding van de conformiteitsverklaring 494.

Geluidsinformatie

Geluidsvermogensniveau (L_{WA})	79,5 dB(A)
Geluidsemismissieniveau (L_{pA})	< 70 dB(A)
Onzekerheid (geluidsemismissiewaarden) (K_{pA} en K_{WA})	3 dB(A)

Totale trillingswaarden

Totale trillingswaarden	B 22-55	< 2,5 m/s ²
	B 22-85	< 2,5 m/s ²
	B 22-110	< 2,5 m/s ²
	B 22-170	< 2,5 m/s ²
	B 22-255	< 2,5 m/s ²
Onzekerheid (totale trillingswaarden)		1,5 m/s ²

5 Werkvoorbereiding



WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel door onbedoeld starten!

- ▶ Zorg ervoor dat het betreffende product is uitgeschakeld voordat u de accu aanbrengt.
- ▶ Verwijder de accu, alvorens apparaatinstellingen uit te voeren of toebehoren te wisselen.

De veiligheidsinstructies en waarschuwingaanwijzingen in deze documentatie en op het product in acht nemen.

5.1 Accu laden

1. Lees vóór het opladen de handleiding van de acculader door.
2. Let erop dat de contacten van de accu en de acculader schoon en droog zijn.
3. Laad de accu op met een vrijgegeven acculader. 36

5.2 Accu aanbrengen



WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel door kortsluiting of door een vallende accu!

- ▶ Zorg ervoor dat de contacten van de accu en de contacten van het product schoon zijn voordat u de accu aanbrengt.
- ▶ Zorg ervoor dat de accu altijd correct vergrendeld is.

1. Laad de accu voor het eerste gebruik volledig op.
2. Open de afdekking van het accuvak.





3. Schuif de accu in het product tot hij hoorbaar vergrendelt.
4. Controleer of de accu correct bevestigd is.
5. Sluit de afdekking van het accuvak.

5.3 Accu verwijderen

1. Open de afdekking van het accuvak.
2. Druk de ontgrendelingstoets van de accu in.
3. Trek de accu uit het product.
4. Sluit de afdekking van het accuvak.

5.4 Transporthandgreep uitschuiven

1. Druk de beide vergrendelingen in en houd ze in de positie .
2. Trek de transporthandgreep volledig uit.
3. Laat de vergrendelingen los.
 - ▶ Beide vergrendelingen keren in de positie  terug.
4. Controleer of de transportgreep correct vergrendeld is.

5.5 Modules aansluiten

Alle aansluitingen op de sproeilans, het vloeistofreservoir en de slang beschikken over een universeel vergrendelingsmechanisme. De hierna beschreven werkwijze geldt voor alle aansluitingen.

1. Plaats de module in de montagesteun.
2. Draai de module rechtsom in de vergrendeling.
3. Zet de module vast met de wartelmoer.

5.5.1 Vloeistofsproeier monteren

1. Bevestig één uiteinde van de slang aan het vloeistofreservoir.
2. Bevestig het andere uiteinde van de slang aan de sproeilans.
3. Controleer of de aansluitingen goed vastzitten.

5.6 Sproeikop vervangen

1. Trek de sproeikop los van de sproeikopbevestiging.
2. Breng de gewenste sproeikop aan op de sproeikopbevestiging.
3. Druk de sproeikop op de sproeikopbevestiging, tot de sproeikop vergrendelt.

5.7 Vloeistofreservoir vullen



Gebruik bij het vullen altijd het inlaatfilter. Daardoor voorkomt u dat vuil in de pomp komt of de vloeistoftoevoer verstopt.

1. Open de vuldop.
2. Zorg ervoor dat het inlaatfilter in de vulopening is aangebracht.
3. Vul het vloeistofreservoir met de vloeistof.
 - ▶ Neem het maximum vulniveau in acht.
4. Schroef de dop op de vulopening.

5.8 Vergrendeling uit-/inschakelen

1. Druk op de vergrendeling van de aan-/uitschakelaar met het gesloten slotsymbool.
 - ▶ De aan-/uitschakelaar is geblokkeerd en kan niet per ongeluk worden bediend.
2. Druk op de vergrendeling van de aan-/uitschakelaar met het geopende slotsymbool.
 - ▶ De aan-/uitschakelaar kan worden bediend.

6 Bediening

De veiligheidsinstructies en waarschuwingsaanwijzingen in deze documentatie en op het product in acht nemen.



6.1 Bediening

GEVAAR

Gevaar voor letsel door een elektrische schok. Het sproeien van vloeibare chemicaliën op stroomvoerende onderdelen kan tot een gevaarlijke elektrische schok leiden.

- ▶ Sproei nooit op stroomgeleidende onderdelen (bijv. contactdozen).

GEVAAR

Explosie- en brandgevaar door chemicaliën. Gebruik van ontvlambare of brandbare chemicaliën kan brand of een explosie veroorzaken.

- ▶ Gebruik nooit ontvlambare of brandbare chemicaliën in dit sproeiapparaat. Bij het sproeien van ontvlambare of brandbare chemicaliën kunnen brandbare dampen ontstaan die kunnen ontbranden en een explosie kunnen veroorzaken.

WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel door vrijkomende chemicaliën door lekke aansluitingen of door een beschadigde slang. Gelekte chemicaliën kunnen door contact met de huid, de ogen, inademen of op een andere manier tot een blootstelling aan de chemicaliën leiden

- ▶ Voordat u het sproeiapparaat met chemicaliën gebruikt, dient u zich ervan te verzekeren dat alle aansluitingen veilig en lekvrij zijn.
- ▶ Verzeker u ervan dat de slang geen beschadigingen vertoont.

WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel door chemicaliën. Het niet gebruiken van een geschikte persoonlijke veiligheidsuitrusting kan door contact met de huid, de ogen, inademen of op een andere manier tot een blootstelling aan de chemicaliën leiden.

- ▶ Informeer u zich over de voorgeschreven persoonlijke veiligheidsuitrusting.
- ▶ Draag de persoonlijke veiligheidsuitrusting die door de fabrikant van de chemicaliën wordt aanbevolen of die in de veiligheidskaart van de chemicaliën vermeld is.
- ▶ Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting, veiligheidsbril, handschoenen en beschermende kleding.
- ▶ Draag altijd een veiligheidsbril volgens ANSI Z87.1 is (CAN/CSA Z94.3)



Voordat u de vloeistofsproeier in gebruik neemt, controleert u de accu (→correct aangebracht) en de afdekking van het accuvak (→gesloten).

1. Controleer of het inlaatfilter correct is ingebouwd.
2. Vul het vloeistofreservoir. 40
 - ▶ Neem het maximum vulniveau in acht.
3. Vervang eventueel de sproeikop. 40
4. Vervoer de vloeistofsproeier naar de werkplek.
5. Druk op de toets **ON**.
 - ▶ De LED brandt groen.
 - ▶ De vloeistofsproeier treedt kort in werking, maar er wordt geen waterstraal gegenereerd.
6. Houd de aan-/uitschakelaar ingedrukt.
 - ▶ De vloeistofsproeier start en genereert een waterstraal.
7. Voer de werkzaamheden uit.
8. Laat de aan-/uitschakelaar los.
 - ▶ De vloeistofsproeier en de watertoevoer worden gestopt.
9. Om de druksproeier handmatig uit te schakelen, drukt u op de toets **OFF**.
 - ▶ De LED dooft.
 - ▶ De druksproeier is uitgeschakeld.



Als u het product opbergt bij temperaturen rond het vriespunt, verwijder dan alle vloeistofresten uit het product en uit alle toevoerleidingen.



**WAARSCHUWING**

Gevaar voor letsel bij aangebrachte accu !

- ▶ Voor alle verzorgings- en onderhoudswerkzaamheden altijd de accu verwijderen!
-

Verzorging van het product

- Vastzittend vuil voorzichtig verwijderen.
- Reinig de ventilatiesleuven, indien aanwezig, voorzichtig met een droge, zachte borstel.
- Reinig het huis alleen met een licht vochtige reinigungsdoek. Gebruik geen siliconenhoudende reinigungs-middelen, omdat deze de kunststof delen kunnen aantasten.
- Gebruik een schone, droge doek, om de contacten van het product te reinigen.
- Spoel het systeem na elk gebruik met water, om een verstopping of kruisbesmetting van vloeistoffen bij het volgende gebruik van het product te voorkomen.

Onderhoud van de Li-ion accu's

- Gebruik nooit een accu met verstopte ventilatiesleuven. Reinig de ventilatiesleuven voorzichtig met een droge, zachte borstel.
- Voorkom dat de accu onnodig aan stof of vuil wordt blootgesteld. Stel de accu nooit bloot aan extreem vochtige omstandigheden (bijvoorbeeld in water dompelen of in de regen laten staan).
Wanneer een accu doornat is, behandelt u de accu als een beschadigde accu. Isoleer deze in een niet-brandbare bus en neem contact op met de **Hilti Service**.
- Houd de accu vrij van vreemde olie en vet. Laat niet toe dat zich onnodig stof of vuil op de accu verzamelt. Reinig de accu met een droge, zachte borstel of een schone, droge doek. Gebruik geen siliconenhoudende reinigungs-middelen, omdat deze de kunststof delen kunnen aantasten.
Raak de contacten van de accu niet aan en verwijder niet het in de fabriek aangebrachte vet van de contacten.
- Reinig het huis alleen met een licht vochtige reinigungsdoek. Gebruik geen siliconenhoudende reinigungs-middelen, omdat deze de kunststof delen kunnen aantasten.

Onderhoud**WAARSCHUWING**

Gevaar voor elektrische schok! Ondeskundig uitgevoerde reparaties aan elektrische onderdelen kunnen tot zwaar letsel en brandwonden leiden.

- ▶ Reparaties aan elektrische onderdelen mogen alleen door een elektrotechnicus worden uitgevoerd.
-
- Controleer regelmatig alle zichtbare delen op beschadiging en de bedieningselementen op hun correcte werking.
 - Bij beschadigingen en/of functiestoringen het product niet gebruiken. Laat het product direct door de **Hilti Service** repareren.
 - Breng na verzorgings- en onderhoudswerkzaamheden alle afschermingen aan en controleer of deze goed werken.
-



Voor een veilig gebruik alleen originele vervangingsonderdelen, verbruiksmaterialen en toebehoren gebruiken. Door **Hilti** goedgekeurde vervangingsonderdelen, verbruiksmaterialen en toebehoren voor uw product vindt u in uw **Hilti Store** of op: www.hilti.group

7.1 Sproeikoppen reinigen

- ▶ Reinig de sproeikoppen met een spits voorwerp, bijvoorbeeld een opengebogen paperclip.

7.1.1 40°- en 60°-sproeikoppen reinigen 4

1. Demonteer de sproeikop van de spuitlans.
2. Steek het spitse voorwerp in de opening van de sproeikop.
3. Beweeg het spitse voorwerp heen en weer totdat de weerstand merkbaar kleiner wordt.
4. Monteer de sproeikop op de spuitlans.

7.1.2 Verstelbare sproeikop reinigen 5

1. Demonteer de sproeikop van de spuitlans.
2. Schroef de punt van de sproeikop los.
3. Steek het spitse voorwerp achtereenvolgens in alle openingen van de sproeikop.



4. Beweeg het spitse voorwerp heen en weer totdat de weerstand merkbaar kleiner wordt.
5. Monteer de sproeikop op de spuitlans.

7.2 Vloeistofreservoir legen



- Bevindt zich na het sproeien nog vloeistof behalve schoon water in het vloeistofreservoir, dan moet deze voor de reiniging worden geleegd.
- Bewaar geen chemicaliën in het vloeistofreservoir. Het vloeistofreservoir moet voor het gebruik van een andere vloeistof worden gereinigd.
- Volg de aanwijzingen van de fabrikant van de chemicaliën voor de correcte reiniging, de opslag en/of recycling van overtollige vloeistof.
- Meng geen vloeistoffen.

- ▶ Leeg het vloeistofreservoir via de volopening in een geschikte verpakking.

7.3 Vloeistofreservoir, slang en sproeilans reinigen

1. Vul het vloeistofreservoir tot ongeveer een derde met schoon water
2. Sproei het water tot het vloeistofreservoir leeg is en let erop dat u de sproeistraal op een gebied wordt gericht, dat niet door chemicaliënresten uit het vloeistofreservoir kan worden beschadigd.
3. Schakel het product eerst via de toets OFF uit. Bedien vervolgens de aan-/uitschakelaar om de slang en de sproeilans drukloos te maken.
4. Ontkoppel de slang van het product en van de sproeilans.
5. Laat overtollig water uit de slang en de sproeilans lopen.
6. Laat het vloeistofreservoir, de slang en de sproeilans van binnen aan de lucht drogen.

8 Transport en opslag

Transport van accu-gereedschap en accu's



ATTENTIE

Onbedoeld in werking treden tijdens transport !

- ▶ Vervoer het product altijd zonder aangebrachte accu's!
- ▶ Verwijder de accu('s).
- ▶ Transporteer de accu's nooit zonder verpakking. Tijdens het transport moeten de accu's tegen overmatige schokken en trillingen worden beschermd en van alle geleidende materialen of andere accu's worden geïsoleerd, zodat ze niet met andere accupolen in contact komen en kortsluiting veroorzaken. **Houd de lokale transportvoorschriften voor accu's in acht.**
- ▶ Accu's mogen niet per post worden verzonden. Neem contact op met een transportonderneming als u onbeschadigde accu's wilt verzenden.
- ▶ Controleer het product en de accu's altijd voor het gebruik alsmede voor en na langer transport op beschadigingen.

Opslag van accu-gereedschap en accu's



WAARSCHUWING

Onbedoelde beschadiging door een defecte accu of door lekkende accu's !

- ▶ Bewaar het product altijd zonder aangebrachte accu's!
- ▶ Bescherm het product tegen bevriezen. Bewaar het product met lege tank in een veilige, goed geventileerde binnenruimte.
- ▶ Bewaar accu's koel en droog. Neem de temperatuurgrenzen in acht die in de Technische gegevens 38 aangegeven zijn.
- ▶ Accu's niet op de acculader bewaren. De accu na het opladen altijd van de acculader verwijderen.
- ▶ Accu's nooit in de zon, op warmtebronnen of achter glas opslaan.
- ▶ Bewaar het product en de accu's buiten bereik van kinderen en onbevoegde personen.
- ▶ Controleer het product en de accu's altijd voor het gebruik alsmede voor en na langere opslag op beschadigingen.



9 Hulp bij storingen

Neem bij alle storingen de statusindicatie van de accu in acht. Zie het hoofdstuk **Weergaven van de Li-ion-accu** 37.

Bij storingen die niet in deze tabellen zijn aangegeven of die niet zelf kunnen worden verholpen, kunt u zich tot onze **Hilti Service** wenden.

Storing	Mogelijke oorzaak	Remedie
LED's van de accu geven niets aan	Accu defect.	► Wendt u zich tot uw Hilti Service .
Accu raakt sneller leeg dan gewoonlijk.	Zeer lage omgevingstemperatuur.	► Laat de accu langzaam tot de omgevingstemperatuur opwarmen.
Accu vergrendelt niet met een hoorbare "klik".	Vergrendelnok van de accu is vervuild.	► Reinig de vergrendelnok en breng de accu weer aan.
Sterke hitteontwikkeling in het product of de accu.	Elektrisch defect	► Schakel het product direct uit, verwijder de accu, controleer deze, laat hem afkoelen en neem contact op met de Hilti Service .
Geen watertoevoer naar het systeemproduct	Product is niet ingeschakeld (LED op het product brandt niet groen)	► Schakel het product in, door op de toets ON te drukken.
	De watervoorraad in het reservoir is volledig opgebruikt.	► Vul het vloeistofreservoir. 40
	Geen reservoirfilter gemonteerd	► Controleer de montage van het reservoirfilter en breng mogelijk een reservoirfilter aan.
	Reservoirfilter verstopt	► Reinig of vervang het reservoirfilter.
	Accu is leeg (LED op het product brandt niet)	► Laad de accu op of breng een opgeladen accu aan.
	Water in het reservoir of in toevoerleidingen is bevroren.	► Breng het product naar een warme plaats en laat het bevroren water ontdooien.
Pomp start niet	Accu is leeg (LED op het product brandt niet)	► Laad de accu op of breng een opgeladen accu aan.
	Water in het reservoir of in toevoerleidingen is bevroren.	► Breng het product naar een warme plaats en laat het bevroren water ontdooien.
	Pomp start na bedienen van de toets ON niet (LED brandt constant groen)	► Verwijder de accu en breng de accu weer aan. ► Indien het probleem blijft bestaan, wendt u zich tot de Hilti Service .
	Niet toegestane vloeistoffen hebben het systeem verstopt.	► Neem contact op met de Hilti Service .
Sproeikop sproeit geen water, hoewel de pomp werkt	De sproeikop is verstopt.	► Reinig de sproeikoppen. 42
	Water in de sproeikop is bevroren.	► Breng het product naar een warme plaats en laat het bevroren water ontdooien.
	Functioniestoring van de spuitlans.	► Neem contact op met de Hilti Service .
	Niet toegestane vloeistoffen hebben het systeem verstopt.	► Neem contact op met de Hilti Service .



10 Recycling

WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel door niet-vakkundige recycling! Gevaren voor de gezondheid als gevolg van uittreedende gassen of vloeistoffen.

- ▶ Verzend of verstuur geen beschadigde accu's!
- ▶ Dek de aansluitingen met een niet-geleidend materiaal af, om kortsluiting te vermijden.
- ▶ Recycle defecte accu's zo, dat ze niet in handen van kinderen kunnen belanden.
- ▶ Lever de accu in bij uw **Hilti Store** of neem contact op met een verantwoordelijk afvalverwerkingsbedrijf.

Hilti producten zijn voor een groot deel vervaardigd uit materialen die kunnen worden gerecycled. Voor recycling is een juiste materiaalscheiding noodzakelijk. In een groot aantal landen neemt **Hilti** uw oude apparaat voor recycling terug. Vraag hiernaar bij de klantenservice van **Hilti** of bij uw verkoopadviseur.



- ▶ Geef elektrisch gereedschap, elektronische apparaten en accu's niet met het huisvuil mee!

11 Fabrieksgarantie

- ▶ Neem bij vragen over de garantievoorzwaarden contact op met uw lokale **Hilti**-dealer.

12 Meer informatie

Meer informatie over bediening, technologie, milieu, RoHS-verklaring (alleen voor de markten China en Taiwan) en recycling vindt u onder de volgende link: qr.hilti.com/manual/?id=2435408

Deze link vindt u eveneens aan het einde van de handleiding als QR-code.

Notice d'utilisation originale

1 Indications relatives au mode d'emploi

1.1 À propos de ce mode d'emploi

- **Avertissement !** Il convient de lire et comprendre toute la documentation jointe, y compris, sans s'y limiter, les instructions, avertissements de sécurité, illustration et spécifications fournies avec le présent produit. Prenez connaissance de toutes les instructions, avertissements de sécurité, illustrations, spécifications et fonctions du produit avant de l'utiliser. Tout manquement à cette obligation peut entraîner un choc électrique, un incendie, et/ou des blessures graves. Conservez l'ensemble des avertissements et instructions pour consultation ultérieure.
- Les produits sont destinés aux professionnels et ne doivent être utilisés, entretenus et réparés que par un personnel autorisé et formé. Ce personnel doit être spécialement instruit quant aux dangers inhérents à l'utilisation de l'appareil. Le produit et ses accessoires peuvent s'avérer dangereux s'ils sont utilisés de manière incorrecte par un personnel non qualifié ou de manière non conforme à l'usage prévu.
- La documentation ci-jointe correspond à l'état actuel de la technique à la date d'impression. Veuillez toujours consulter la dernière version sur la page du produit sur le site Internet de Hilti. Pour ce faire, suivez le lien ou scannez le code QR dans la documentation, indiqué par le symbole .
- Ne pas prêter ou céder le produit à un autre utilisateur sans lui fournir le présent mode d'emploi.

1.2 Explication des symboles

1.2.1 Avertissements

Les avertissements attirent l'attention sur des dangers liés à l'utilisation du produit. Les termes de signalisation suivants sont utilisés :



DANGER

DANGER !

- ▶ Pour un danger imminent qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.



AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT !

- Pour un danger potentiel qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

ATTENTION

ATTENTION !

- Pour une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures corporelles ou des dégâts matériels.

1.2.2 Symboles dans le manuel d'utilisation

Les symboles suivants sont utilisés dans le présent manuel d'utilisation :

	Respecter le manuel d'utilisation
	Pour des conseils d'utilisation et autres informations utiles
	Maniement des matériaux recyclables
	Ne pas jeter les appareils électriques et les accus dans les ordures ménagères
	Hilti Accu Li-Ion
	Hilti Chargeur

1.2.3 Symboles dans les illustrations

Les symboles suivants sont utilisés dans les illustrations :

	Ces chiffres renvoient à l'illustration correspondante au début du présent manuel d'utilisation.
	La numérotation dans les illustrations indique les étapes de travail importantes ou les composants importants pour les étapes de travail. Dans le texte, ces étapes de travail ou composants sont mis en évidence avec les numéros correspondants, par ex. (3) .
	Les numéros de position sont utilisés dans l'illustration Vue d'ensemble et renvoient aux numéros des légendes dans la section Vue d'ensemble du produit .
	Ce signe doit inviter à manier le produit en faisant particulièrement attention.

1.3 Symboles spécifiques au produit

1.3.1 Symboles généraux

Symbole utilisés en liaison avec le produit.

	Le produit prend en charge la technologie NFC qui est compatible avec les plates-formes iOS et Android.
Li-Ion	Accu Li-Ion
	Ne jamais utiliser l'accu comme outil de percussion.
	Ne pas laisser tomber l'accu. Ne pas utiliser d'accu ayant subi un choc ou d'autres dommages.
	Porter des lunettes de protection
	Porter un casque antibruit
	Porter des vêtements de protection
	Gants de protection obligatoires



	Porter un masque anti-poussières
	Ne pas utiliser sous la pluie

2 Sécurité

2.1 Indications générales de sécurité pour les appareils électriques

⚠ AVERTISSEMENT Lire toutes les consignes de sécurité et instructions, illustrations et caractéristiques techniques, qui accompagnent cet outil électroportatif. Tout manquement à l'observation des instructions suivantes risque de provoquer une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

Les consignes de sécurité et instructions doivent être intégralement conservées pour les utilisations futures.

La notion d'« outil électroportatif » mentionnée dans les consignes de sécurité se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble d'alimentation) et à des outils électriques sur accu (sans câble d'alimentation).

Sécurité sur le lieu de travail

- ▶ **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- ▶ **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- ▶ **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention il y a risque de perdre le contrôle de l'appareil.

Sécurité relative au système électrique

- ▶ **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être adaptée à la prise de courant. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant adaptées réduiront le risque de choc électrique.
- ▶ **Éviter le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.
- ▶ **Ne pas exposer les outils électroportatifs à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électroportatif augmentera le risque d'un choc électrique.
- ▶ **Ne jamais utiliser le câble de raccordement à d'autres fins que celles prévues, telles que pour porter, accrocher ou débrancher l'outil électroportatif de la prise de courant. Maintenir le câble de raccordement à l'écart de la chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties en mouvement.** Des câbles de raccordement endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- ▶ **Si l'outil électroportatif est utilisé à l'extérieur, utiliser uniquement des câbles de rallonge homologués pour les applications extérieures.** L'utilisation d'un câble de rallonge homologué pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.
- ▶ **Si l'utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide ne peut pas être évitée, utiliser un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit.** L'utilisation d'un tel interrupteur de protection réduit le risque d'une décharge électrique.

Sécurité des personnes

- ▶ **Rester vigilant, surveiller ce que l'on fait. Faire preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. Ne pas utiliser l'outil électroportatif en étant fatigué ou sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électroportatif peut entraîner des blessures graves.
- ▶ **Utiliser un équipement de protection personnel et toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection personnels tels que masque antipoussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant l'utilisation de l'outil électroportatif, réduiront le risque de blessures des personnes.
- ▶ **Éviter une mise en service par mégarde. S'assurer que l'outil électroportatif est arrêté avant de le brancher à la source de courant et/ou à l'accu, de le prendre ou de le porter.** Le fait de porter l'outil électroportatif avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil sur la source de courant lorsque l'interrupteur est en position de fonctionnement peut entraîner des accidents.
- ▶ **Retirer tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'outil électroportatif en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.



- ▶ **Adopter une bonne posture. Veiller à toujours garder une position stable et équilibrée.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électroportatif dans des situations inattendues.
- ▶ **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des parties en mouvement.
- ▶ **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, s'assurer qu'ils sont effectivement raccordés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration de la poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- ▶ **Ne pas sous-estimer les mesures de sécurité à prendre et ne pas ignorer sciemment les règles de sécurité applicables aux outils électriques, même si l'on est utilisateur chevronné après de fréquentes utilisations de l'outil électroportatif.** Un manque d'attention peut conduire à de graves blessures en quelques fractions de seconde.

Utilisation et maniement de l'outil électroportatif

- ▶ **Ne pas forcer l'appareil. Utiliser l'outil électroportatif adapté au travail à effectuer.** Un outil électroportatif approprié réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été conçu.
- ▶ **Ne pas utiliser d'outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Tout outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.
- ▶ **Débrancher la fiche de la prise de courant et/ou l'accu amovible avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement par mégarde de l'outil électroportatif.
- ▶ **Conserver les outils électroportatifs non utilisés hors de portée des enfants. Ne permettre l'utilisation de l'appareil à aucune personne qui ne soit pas familiarisée avec celui-ci ou qui n'a pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont entre les mains de personnes non initiées.
- ▶ **Prendre soin des outils électroportatifs et des accessoires. Vérifier que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne sont pas coincées, et contrôler si des parties sont cassées ou endommagées de sorte que le bon fonctionnement de l'outil électroportatif s'en trouve entravé. Faire réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.
- ▶ **Garder les outils de coupe affûtés et propres.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des arêtes de coupe tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- ▶ **L'outil électroportatif, les accessoires, les outils amovibles, etc. doivent être utilisés conformément à ces instructions. Tenir également compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.
- ▶ **Veiller à ce que les poignées et surfaces de préhension soient toujours être sèches, propres et exemptes de traces de graisse ou d'huile.** Avec des poignées et surfaces de préhension glissantes, la sécurité et le contrôle de l'outil électroportatif ne peuvent être assurés dans des situations inopinées.

Utilisation et maniement de l'outil sur accu


- ▶ **Ne charger les accus que dans des chargeurs recommandés par le fabricant.** Si un chargeur approprié à un type spécifique d'accus est utilisé avec des accus non recommandés pour celui-ci, il y a risque d'incendie.
- ▶ **Dans les outils électroportatifs, utiliser uniquement les accus spécialement prévus pour ceux-ci.** L'utilisation de tout autre accu peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.
- ▶ **Tenir l'accu non utilisé à l'écart de tous objets métalliques tels qu'agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, étant donné qu'un pontage peut provoquer un court-circuit.** Un court-circuit entre les contacts d'accu peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- ▶ **En cas d'utilisation abusive, du liquide peut sortir de l'accu. Éviter tout contact avec ce liquide. En cas de contact par mégarde, rincer soigneusement avec de l'eau. Au cas où le liquide rentrerait dans les yeux, consulter en plus un médecin.** Le liquide qui sort de l'accu peut entraîner des irritations de la peau ou causer des brûlures.
- ▶ **Ne pas utiliser d'accu endommagé ou modifié.** Des accus endommagés ou modifiés peuvent avoir un comportement imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou engendrer un risque de blessures.
- ▶ **Ne jamais exposer l'accu au feu ou à des températures trop élevées.** Le feu ou des températures supérieures à 130 °C (265 °F) peuvent provoquer une explosion.
- ▶ **Suivre toutes les instructions de charge et ne jamais charger l'accu ou l'outil sur accu hors de la plage de températures spécifiée dans le manuel d'utilisation.** Une charge inappropriée ou hors de la plage de températures spécifiée risque d'endommager l'accu et accroître le risque d'incendie.



Service

- ▶ **L'outil électroportatif doit uniquement être réparé par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.
- ▶ **Ne jamais entretenir d'accus endommagés.** Toutes les opérations d'entretien sur des accus doivent exclusivement être réalisées par le fabricant ou un prestataire de service client agréé.

2.2 Consignes de sécurité supplémentaires

- ▶ Utiliser le produit et les accessoires uniquement s'ils sont en parfait état.
- ▶ Contrôler le flexible et tous les raccords avant chaque utilisation du produit. Un flexible endommagé ou des raccords desserrés peuvent entraîner une chute de pression incontrôlée des liquides.
- ▶ Ne jamais chauffer ou modifier le flexible, l'écrou de flexible ou le manchon de raccordement. Sinon, les composants et/ou les raccords pourraient être affaiblis.
- ▶ Ne pas soulever, porter ou tirer le produit par le flexible. Sinon, les composants et/ou les raccords pourraient être endommagés. Porter le produit uniquement par la poignée et s'assurer que les raccords sont correctement fixés avant de le soulever.
- ▶ Toujours respecter les instructions du fabricant de produits chimiques et/ou la fiche de données de sécurité pour une utilisation en toute sécurité.
- ▶ Ne pas utiliser d'eau de Javel, de liquides corrosifs (alcalins) à auto-échauffement ou corrosifs (acides) pour le produit. Ne pas verser de liquides chauds ou bouillants dans le réservoir du produit. Ceux-ci peuvent corroder les parties métalliques du produit ou affaiblir le réservoir et le flexible du produit.
- ▶ Éviter de pulvériser lorsqu'il y a du vent. Le jet de pulvérisation peut être soufflé sur des personnes, des plantes ou des objets qui ne doivent pas être pulvérisés.
- ▶ Ne pas vaporiser à proximité de flammes nues, de surfaces chaudes ou de tout ce qui pourrait faire évaporer le spray. Sinon, cela pourrait créer un environnement chimique dangereux.
- ▶ Se tenir suffisamment loin de l'objet à pulvériser pour éviter toute projection du jet.
- ▶ Ne pas manger et ne pas fumer pendant l'utilisation du produit. Laver le produit à l'eau chaude savonneuse après utilisation afin de réduire le risque d'exposition aux produits chimiques.
- ▶ Ne jamais laisser le produit fonctionner sans surveillance. Appuyez toujours sur le bouton ARRÊT lorsque le produit n'est pas utilisé.
- ▶ À la fin de la vaporisation, se laver soigneusement les mains et toutes les parties du corps entrées en contact avec le spray.
- ▶ Ne pas stocker de produits chimiques dans le réservoir du produit. Les produits chimiques peuvent décomposer les joints et les flexibles du produit. Videz et nettoyez le réservoir du produit après chaque utilisation, comme décrit dans la section "Entretien et maintenance"  57. Nettoyez soigneusement le pulvérisateur avant de le stocker.
- ▶ Stocker ou éliminer les produits chimiques non utilisés (huile de coffrage) conformément aux instructions du fabricant du produit chimique car un déversement ou une fuite peut entraîner des dommages environnementaux et/ou respecter les consignes d'élimination spécifiées dans la fiche de données de sécurité.
- ▶ Enlevez les gants avant de manipuler les accus du produit. Les produits chimiques sont nocifs pour les matières plastiques.
- ▶ Ne jamais entreprendre de manipulation ni de modification sur le produit ou les accessoires.
- ▶ **AVERTISSEMENT ! Les pulvérisateurs de liquide peuvent être dangereux s'ils ne sont pas utilisés correctement.**
 - ▶ Ne pas utiliser le pulvérisateur lorsque des tiers se trouvent sans protection dans la zone de danger.
 - ▶ Avant de mettre le produit en service, toujours orienter la buse dans une direction sûre.
 - ▶ Ne jamais diriger le jet de liquide vers des personnes, des enfants ou d'autres êtres vivants.
 - ▶ Ne jamais diriger le jet de liquide vers des composants électroniques.
- ▶ Porter des gants de protection lors du raccordement de modules et du montage du produit.
- ▶ **Portez toujours des lunettes de protection lorsque vous utilisez le produit.** Vous éviterez ainsi les blessures aux yeux et la cécité.
- ▶ **Vous et toutes les personnes se trouvant à proximité devez porter des vêtements de protection pendant l'utilisation et l'entretien de l'appareil.** Notamment : lunettes de protection, casque de protection, casque antibruit, gants de protection, chaussures de sécurité et un masque respiratoire léger.
- ▶ **AVERTISSEMENT ! Des aérosols peuvent se former lors de l'utilisation de pulvérisateurs de liquide.** L'inhalation d'aérosols peut être dangereuse pour la santé. C'est pourquoi il convient de porter un masque de protection respiratoire.
- ▶ Le pulvérisateur de liquide ne doit pas être utilisé en intérieur sans une ventilation adéquate afin d'éviter tout contact ou inhalation d'aérosols nocifs.



- ▶ **Risque de blessures dues à la chute d'outils et/ou d'accessoires.** Avant de commencer à travailler, contrôler si l'accu et l'accessoire monté sont solidement fixés.
- ▶ Le produit ne doit pas être utilisé comme pompe d'alimentation en eau pour des outils électroportatifs, par exemple des outils de coupe, des outils de forage diamantés, etc.
- ▶ S'assurer que le produit ne risque pas de rouler inopinément ou de tomber.
- ▶ S'assurer que le produit est positionné de manière ferme et stable.
- ▶ Ne pas transporter le produit à l'aide d'une grue ou d'autres moyens de levage.
- ▶ Utiliser le produit uniquement lorsque le couvercle du compartiment de l'accu est fermé.
- ▶ En cas de températures inférieures au point de congélation, veillez à ce qu'aucun liquide ne reste dans le produit. Des liquides gelés peuvent provoquer des dommages par dilatation dans les composants de l'appareil.
- ▶ **Utiliser le produit exclusivement avec de l'eau ou de l'huile de coffrage.** Ne pas remplir le réservoir de liquide avec d'autres produits chimiques ou liquides.
- ▶ Ce produit n'est pas destiné à être utilisé avec des liquides nocifs pour la santé.
- ▶ **Toujours remplir le produit avec de l'eau ou de l'huile de coffrage propre.** Des salissures peuvent endommager la pompe. Maintenir le réservoir de liquide exempt de sable, boues de forage et autres salissures.

2.3 Utilisation et emploi soigneux des batteries

- ▶ **Respecter les consignes de sécurité suivantes relatives à la manipulation et à l'utilisation des accus Li-Ion.** Le non-respect de telles mesures risque de provoquer des irritations cutanées, des blessures graves corrosives, des brûlures chimiques, des incendies et/ou des explosions.
- ▶ Utiliser les accus uniquement dans un état techniquement impeccable.
- ▶ Traiter les accus avec soin pour éviter les endommagement et les fuites de liquides très nocifs pour la santé !
- ▶ Les accus ne doivent en aucun cas être modifiés ou manipulés !
- ▶ Il est interdit de démonter, écraser, chauffer les accus à une température supérieure à 80 °C (176 °F) ou de les jeter au feu.
- ▶ Ne pas utiliser ni recharger d'accus ayant subi un choc ou ayant été endommagés de quel-qu' autre manière. Vérifier régulièrement l'absence de traces d'endommagement sur les accus.
- ▶ Ne jamais utiliser d'accus recyclés ou réparés.
- ▶ Ne jamais utiliser l'accu ni aucun outil électrique sans fil comme outil de percussion.
- ▶ Ne jamais exposer les accus à un rayonnement direct du soleil, des températures élevées, des étincelles ou des flammes nues. Il y a alors risque d'explosions.
- ▶ Ne jamais toucher les pôles avec les doigts, des outils, des bijoux ou tout autre objet métallique. Cela peut endommager l'accu et entraîner des dommages matériels et des blessures.
- ▶ Maintenir les accus à l'abri de la pluie, de l'humidité et des liquides. Toute pénétration d'humidité risque de provoquer un court-circuit, des chocs électriques, des brûlures, des incendies ou des explosions.
- ▶ Utiliser exclusivement les chargeurs et outils électriques prévus pour le type d'accu considéré. Respecter à ce sujet les indications du mode d'emploi correspondant.
- ▶ Ne pas utiliser ni stocker l'accu dans des environnements présentant des risques d'explosion.
- ▶ Si l'accu est trop chaud pour être touché, il est probablement défectueux. Placer l'accu dans un endroit bien visible, non inflammable et suffisamment éloigné de matériaux inflammables. Laisser l'accu refroidir. Si, après une heure, l'accu est toujours trop chaud pour être saisi, c'est qu'il est défectueux. Contacter le service après-vente **Hilti** ou consulter le document « Instructions de sécurité et d'utilisation pour les accus Li-Ion **Hilti** ».

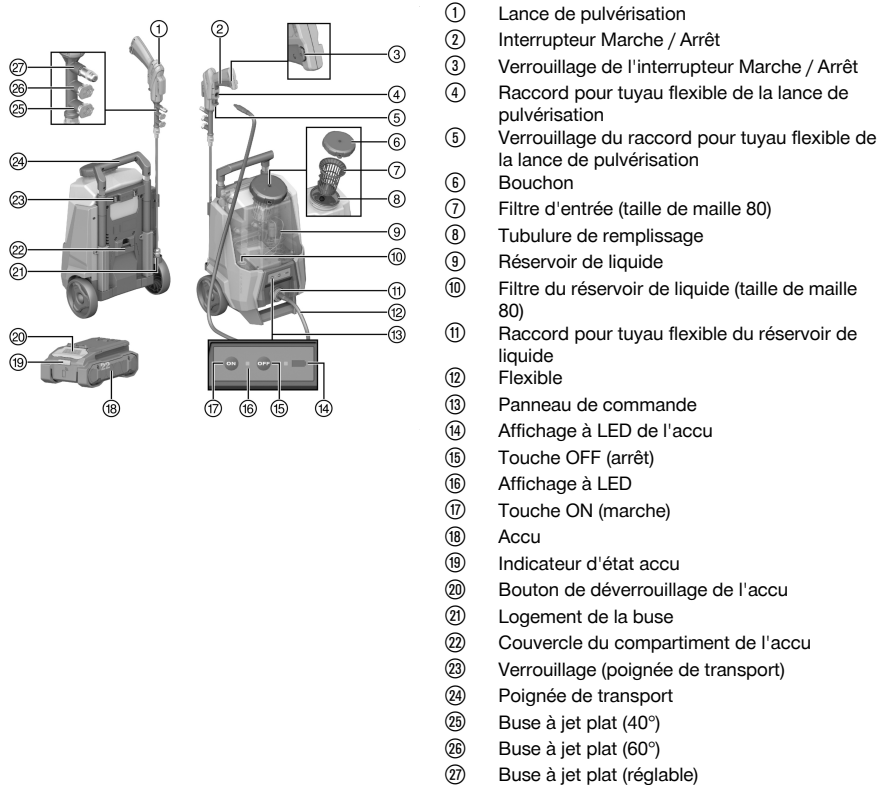


Respecter les directives spécifiques pour le transport, le stockage et l'utilisation d'accus Li-Ion. Lire les remarques relatives à la sécurité et à l'utilisation des accus Li-Ion **Hilti** que vous trouverez en scannant le code QR à la fin de ce mode d'emploi.



3 Description

3.1 Vue d'ensemble du produit



3.2 Utilisation conforme à l'usage prévu

Le produit décrit est un pulvérisateur de liquide. Il a été conçu pour le prétraitement de la surface du coffrage avec de l'huile de coffrage ou pour la pulvérisation d'eau sur les surfaces de construction (par ex. béton) afin de réduire l'exposition à la poussière de quartz en extérieur.

- Pour ce produit, utiliser exclusivement des accus Li-Ion **Hilti** Nuron de la série B 22. Pour une puissance optimale, **Hilti** recommande pour ce produit les accus indiqués dans le tableau à la fin de ce mode d'emploi.
- Pour ces accus, utiliser exclusivement des chargeurs **Hilti** des séries indiquées dans le tableau à la fin de ce mode d'emploi.

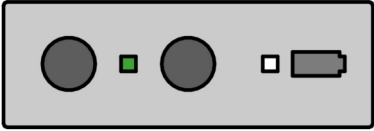
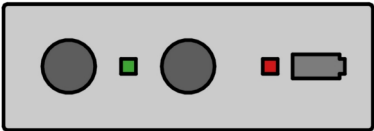
3.3 Éléments livrés

Pulvérisateur de liquide, 2 filtres, flexible, 3 buses, mode d'emploi

D'autres produits système pour votre produit peuvent être trouvés dans votre **Hilti Store** ou à l'adresse : www.hilti.group



3.4 Signaux lumineux LED

Signal LED	Signification
 <p>La LED entre les touches de commande est allumée en vert.</p>	Le produit est prêt à fonctionner/fonctionne
 <p>La LED sur le symbole d'accu est allumé en rouge.</p>	État de charge de l'accu faible, l'accu doit être rechargé.

3.5 Affichages de l'accu Li-Ion

Les accus Li-Ion Hilti Nuron peuvent afficher l'état de charge, les messages d'erreur et l'état de l'accu.

3.5.1 Affichages de l'état de charge et des messages d'erreur

AVERTISSEMENT

Risque de blessures en cas de chute de l'accu !

- ▶ Lorsque l'accu est inséré et après avoir appuyé sur la touche de déverrouillage, s'assurer que l'accu est correctement réenclenché dans le produit utilisé.

Pour consulter un des affichages suivants, appuyer brièvement sur la touche de déverrouillage de l'accu. L'état de charge et les dysfonctionnements possibles sont affichés en permanence tant que le produit raccordé est allumé.

État	Signification
Quatre (4) DEL sont allumées en vert en continu	État de charge : de 100 % à 71 %
Trois (3) DEL sont allumées en vert en continu	État de charge : de 70 % à 51 %
Deux (2) DEL sont allumées en vert en continu	État de charge : de 50 % à 26 %
Une (1) DEL est allumée en vert en continu	État de charge : de 25 % à 10 %
Une (1) DEL clignote lentement en vert	État de charge : < 10 %
Une (1) DEL clignote rapidement en vert	L'accu Li-Ion est entièrement déchargé. Charger l'accu. Si la DEL continue de clignoter rapidement après la charge de l'accu, s'adresser au S.A.V. Hilti.



État	Signification
Une (1) DEL clignote rapidement en jaune	L'accu Li-Ion ou le produit correspondant est surchargé, trop chaud, trop froid ou il y a un autre défaut. Amener le produit et l'accu à la température de travail recommandée et ne pas surcharger le produit pendant son utilisation. Si le message ne disparaît pas, s'adresser au S.A.V. Hilti .
Une (1) DEL est allumée en jaune	L'accu Li-Ion ainsi que le produit connecté ne sont pas compatibles. Merci de s'adresser au S.A.V Hilti .
Une (1) DEL clignote rapidement en rouge	L'accu Li-Ion est verrouillé et ne peut plus être utilisé. Merci de s'adresser au S.A.V Hilti .

3.5.2 Affichages de l'état de l'accu

Pour consulter l'état de l'accu, maintenir la touche de déverrouillage enfoncée pendant plus de trois secondes. Le système ne détecte aucun dysfonctionnement potentiel de la batterie dû à une utilisation incorrecte, par ex. chute, piqûres, dommages externes dus à la chaleur, etc.

État	Signification
Toutes les DEL forment un chenillard, puis une (1) DEL est allumée en vert en continu.	L'accu peut continuer à être utilisé.
Toutes les DEL forment un chenillard, puis une (1) DEL clignote rapidement en jaune.	L'interrogation de l'état de l'accu n'a pas pu être terminée. Répéter la procédure ou s'adresser au S.A.V. Hilti .
Toutes les DEL forment un chenillard, puis une (1) DEL est allumée en rouge en continu.	Si un produit raccordé peut continuer à être utilisé, la capacité résiduelle de l'accu est inférieure à 50 %. Si un produit raccordé ne peut plus être utilisé, l'accu est arrivé à la fin de sa durée de vie et doit être remplacé. Merci de s'adresser au S.A.V Hilti .

4 Caractéristiques techniques

4.1 Informations produit

Génération de produit	01
Poids	7,2 kg (selon EPTA-Procédure 01 sans accu)
Dimensions (L × l × H)	360 mm × 262 mm × 580 mm
Classe de protection	IP X4 (protection contre les projections d'eau de tous les côtés)
Capacité max.	≈ 12 ℓ
Température d'eau max.	40 °C
Puissance nominale	0,8 MPa
Pression admissible	0,95 MPa
Débit nominal (eau)	1,3 ℓ/min
Débit maximal (eau)	2,3 ℓ/min
Température ambiante en cours de service	0 °C ... 60 °C
Température de stockage	0 °C ... 70 °C



4.2 Batterie

Tension nominale de l'accu	21,6 V
Poids de l'accu	Voir à la fin de ce mode d'emploi
Température de service en cours de service	-17 °C ... 60 °C
Température de stockage	-20 °C ... 40 °C
Température de l'accu au début de la charge	-10 °C ... 45 °C

4.3 Valeurs d'émissions acoustiques et de vibrations

Les valeurs de pression acoustique et de vibrations mentionnées dans ces instructions ont été mesurées conformément à un procédé de mesure normalisé et peuvent être utilisées comme base de comparaison entre outils électroportatifs. Elles servent également à une évaluation préalable de l'exposition aux bruits et aux vibrations.

Les indications fournies correspondent aux principales applications de l'outil électroportatif. Ces données peuvent néanmoins différer si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec des outils amovibles différents ou que l'entretien s'avère insuffisant. Ceci peut augmenter considérablement les contraintes d'exposition dans tout l'espace de travail.

Pour une évaluation précise des expositions, il convient également de prendre en compte les temps durant lesquels l'outil électroportatif est arrêté ou marche à vide. Cela peut réduire considérablement les contraintes d'exposition dans tout l'espace de travail.

Par ailleurs, il convient de prendre des mesures de sécurité supplémentaires en vue de protéger l'utilisateur des effets du bruit/ des vibrations, telles que : bien entretenir l'outil électroportatif ainsi que les outils amovibles, maintenir les mains chaudes, optimiser l'organisation des opérations.



De plus amples informations sur les versions des normes **EN 62841** appliquées ici sont fournies sur la copie de la déclaration de conformité 494.

Valeur d'émissions sonores

Niveau de puissance acoustique (L_{WA})	79,5 dB(A)
Niveau de pression acoustique d'émission (L_{pA})	< 70 dB(A)
Incertitude (niveaux sonores) (K_{pA} et K_{WA})	3 dB(A)

Valeurs totales des vibrations

Valeurs totales des vibrations	B 22-55	< 2,5 m/s ²
	B 22-85	< 2,5 m/s ²
	B 22-110	< 2,5 m/s ²
	B 22-170	< 2,5 m/s ²
	B 22-255	< 2,5 m/s ²
Incertitude (valeurs totales des vibrations)		1,5 m/s ²

5 Préparatifs



AVERTISSEMENT

Risque de blessures du fait d'une mise en marche inopinée !

- ▶ Avant d'insérer l'accu, s'assurer que le produit correspondant est bien sur arrêt.
- ▶ Retirer le bloc-accu, avant d'effectuer des réglages sur l'appareil ou de changer les accessoires.

Bien respecter les consignes de sécurité et les avertissements de la présente documentation ainsi que celles figurant sur le produit.

5.1 Recharge de l'accu

1. Avant de commencer la charge, lire le mode d'emploi du chargeur.
2. Veiller à ce que les contacts de l'accu et du chargeur sont propres et secs.
3. Charger l'accu à l'aide d'un chargeur homologué. 51



5.2 Mise en place de la batterie

AVERTISSEMENT

Risque de blessures du fait d'un court-circuit ou de la chute de l'accu !

- ▶ Avant d'insérer l'accu dans l'appareil, s'assurer que les contacts de l'accu et les contacts sur le produit sont exempts de corps étrangers.
- ▶ S'assurer que l'accu s'encliquette toujours correctement.

1. L'accu doit être entièrement chargé avant la première mise en service.
2. Ouvrir le couvercle du compartiment de l'accu.
3. Introduire l'accu dans le produit jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.
4. Vérifier que l'accu est bien en place.
5. Fermer le couvercle du compartiment de l'accu.

5.3 Retrait de la batterie

1. Ouvrir le couvercle du compartiment de l'accu.
2. Appuyer sur la touche de déverrouillage de l'accu.
3. Retirer l'accu hors du produit.
4. Fermer le couvercle du compartiment de l'accu.

5.4 Sortie de la poignée de transport

1. Pousser les deux verrouillages en position et les maintenir.
2. Sortir entièrement la poignée de transport.
3. Relâcher les verrouillages.
 - ▶ Les deux verrous reviennent en position .
4. Vérifier si la poignée de transport est bien encliquetée.

5.5 Raccordement des modules

Tous les raccords sur la lance de pulvérisation, le réservoir de liquide et le flexible sont dotés d'un mécanisme de verrouillage universel. La procédure décrite ci-après est valable pour tous les raccords.

1. Introduire le module dans le support de montage.
2. Tourner le module dans le sens des aiguilles d'une montre dans le verrouillage.
3. Fixer le module avec l'écrou-raccord.

5.5.1 Montage du pulvérisateur de liquide

1. Monter l'extrémité du flexible sur le réservoir de liquide.
2. Monter l'autre extrémité du flexible sur la lance de pulvérisation.
3. Contrôler la bonne fixation des deux raccords.

5.6 Remplacement de la buse

1. Retirez la buse du logement de la buse.
2. Enfichez la buse souhaitée dans le logement de la buse.
3. Enfoncez la buse sur le logement de la buse jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

5.7 Remplissage du réservoir de liquide



Toujours utiliser le filtre d'admission pour le remplissage. Cela empêche que des salissures puissent pénétrer dans la pompe ou colmater l'alimentation en liquide.

1. Ouvrir le bouchon.
2. S'assurer que le filtre d'admission est en place dans la tubulure de remplissage.
3. Verser le liquide dans le réservoir de liquide.
 - ▶ Ne pas dépasser la quantité de remplissage maximale.
4. Visser le bouchon sur la tubulure de remplissage.



5.8 Activer/désactiver le verrouillage

- Appuyez sur le verrouillage de l'interrupteur Marche/Arrêt avec symbole de cadenas fermé.
 - L'interrupteur Marche/Arrêt est bloqué et ne peut pas être actionné par inadvertance.
- Appuyez sur le verrouillage de l'interrupteur Marche/Arrêt avec symbole de cadenas ouvert.
 - L'interrupteur Marche/Arrêt peut être actionné.

6 Utilisation

Bien respecter les consignes de sécurité et les avertissements de la présente documentation ainsi que celles figurant sur le produit.

6.1 Utilisation

DANGER

Risque de blessure par électrocution. La pulvérisation du produit chimique liquide sur des éléments structurels sous tension peut entraîner une électrocution dangereuse.

- Ne jamais vaporiser sur des éléments structurels conducteurs de courant (par exemple, des prises de courant).

DANGER

Risque d'explosion et d'incendie dû aux produits chimiques. L'utilisation de produits chimiques inflammables peut provoquer un incendie ou une explosion.

- Ne jamais utiliser de produits chimiques inflammables dans ce pulvérisateur. La pulvérisation de produits chimiques inflammables peut générer des vapeurs inflammables qui peuvent s'enflammer et provoquer une explosion.

AVERTISSEMENT

Risque de blessure en cas de fuite de produits chimiques au niveau de raccords non étanches ou d'un flexible endommagé. Des fuites de produits chimiques peuvent entraîner une exposition au produit chimique par contact avec la peau ou les yeux, par inhalation ou par d'autres moyens.

- Avant d'utiliser le pulvérisateur avec des produits chimiques, vérifier que tous les raccords sont sûrs et ne fuient pas.
- S'assurer que le flexible n'est pas endommagé.



AVERTISSEMENT

Risque de blessure par des produits chimiques. Ne pas utiliser un équipement de protection personnel approprié peut entraîner une exposition au produit chimique par contact avec la peau ou les yeux, par inhalation ou par d'autres moyens.

- S'informer sur les équipements de protection personnels prescrits.
- Porter l'équipement de protection personnel recommandé par le fabricant du produit chimique ou mentionné dans la fiche de données de sécurité du produit chimique.
- Porter un équipement de protection personnel, des lunettes de protection, des gants et des vêtements de protection.
- Toujours porter des lunettes de protection selon ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3)



Avant de mettre le pulvérisateur de liquide en service, vérifier l'accu (→bien mis en place) et le couvercle du compartiment de l'accu (→fermé).

- Contrôler la pose correcte du filtre d'admission.
- Remplir le réservoir de liquide.  55
 - Ne pas dépasser la quantité de remplissage maximale.
- Si nécessaire, remplacer la buse.  55
- Transporter le pulvérisateur de liquide vers le lieu de travail.
- Appuyer sur la touche **ON**.
 - La LED s'allume en vert.
 - Le pulvérisateur de liquide démarre brièvement mais aucun jet d'eau n'est émis.



6. Appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt et le maintenir actionné.
 - ▶ Le pulvérisateur de liquide démarre et un jet d'eau est émis.
7. Réaliser les travaux.
8. Relâcher l'interrupteur Marche/Arrêt.
 - ▶ Le pulvérisateur de liquide et l'arrivée d'eau sont arrêtés.
9. Pour arrêter manuellement le pulvérisateur sous pression, appuyer sur la touche **OFF**.
 - ▶ La LED s'éteint.
 - ▶ Le pulvérisateur sous pression est arrêté.



Si vous stockez le produit à des températures proches du point de congélation, éliminez tous les résidus de liquide du produit et de toutes les conduites d'alimentation.

7 Nettoyage et entretien



AVERTISSEMENT

Risque de blessures lorsque l'accu est inséré !

- ▶ Toujours retirer l'accu avant tous travaux de nettoyage et d'entretien !

Entretien du produit

- Éliminer avec précaution les saletés récalcitrantes.
- Le cas échéant, nettoyer soigneusement les ouïes d'aération à l'aide d'une brosse sèche et douce.
- Nettoyer le carter de l'appareil uniquement avec un chiffon légèrement humide. Ne pas utiliser de nettoyeurs à base de silicone car ceci pourrait attaquer les pièces en plastique.
- Utiliser un chiffon propre et sec pour nettoyer les contacts du produit.
- Rincer le système à l'eau après chaque utilisation afin d'éviter tout colmatage ou contamination croisée des liquides lors de la prochaine utilisation du produit.

Entretien des accus Li-ion

- Ne jamais utiliser un accu dont les ouïes d'aération sont bouchées. Nettoyer soigneusement les ouïes d'aération à l'aide d'une brosse sèche et douce.
- Éviter d'exposer inutilement l'accu à la poussière ou à la saleté. Ne jamais exposer l'accu à une forte humidité (par exemple en l'immergeant dans de l'eau ou en le laissant sous la pluie).
Si l'accu a été trempé, le traiter comme un accu endommagé. L'isoler dans un récipient ininflammable et s'adresser au S.A.V. **Hilti**.
- Veiller à ce que l'accu soit toujours exempt de traces de graisse et d'huile étrangères. Ne pas laisser de la poussière ou de la saleté s'accumuler inutilement sur l'accu. Nettoyer l'accu avec une brosse sèche et douce ou un chiffon propre et sec. Ne pas utiliser de nettoyeurs à base de silicone car ceci pourrait attaquer les pièces en plastique.
Ne pas toucher les contacts de l'accu et ne pas enlever la graisse appliquée en usine sur les contacts.
- Nettoyer le carter de l'appareil uniquement avec un chiffon légèrement humide. Ne pas utiliser de nettoyeurs à base de silicone car ceci pourrait attaquer les pièces en plastique.

Entretien



AVERTISSEMENT

Risque d'électrocution ! Des réparations inappropriées sur des composants électriques peuvent entraîner de graves blessures corporelles et brûlures.

- ▶ Toute réparation des pièces électriques ne doit être effectuée que par un électricien qualifié.
- Vérifier régulièrement qu'aucune pièce visible n'est endommagée et que les organes de commande sont parfaitement opérationnels.
- Ne pas utiliser le produit en cas d'endommagements et/ou de dysfonctionnements. Faire immédiatement réparer le produit par le S.A.V. **Hilti**.
- Après des travaux de nettoyage et d'entretien, vérifier si tous les équipements de protection sont bien en place et fonctionnent parfaitement.



Pour une utilisation en toute sécurité, utiliser uniquement des pièces de rechange, consommables et accessoires d'origine. Vous trouverez les pièces de rechange, consommables et accessoires autorisés par **Hilti** convenant pour votre produit dans le centre **Hilti Store** ou sous : www.hilti.group



7.1 Nettoyage des buses

- ▶ Nettoyez les buses avec un objet pointu, par ex. un trombone ouvert.

7.1.1 Nettoyage des buses 40° et 60°

1. Démontez la buse de la lance de pulvérisation.
2. Introduisez l'objet pointu dans l'ouverture de la buse.
3. Effectuez un mouvement de va-et-vient avec l'objet pointu jusqu'à ce qu'il bouge facilement.
4. Montez la buse sur la lance de pulvérisation.

7.1.2 Nettoyage de la buse réglable

1. Démontez la buse de la lance de pulvérisation.
2. Dévissez la pointe de la buse.
3. Introduisez l'objet pointu successivement dans toutes les ouvertures de la buse.
4. Effectuez un mouvement de va-et-vient avec l'objet pointu jusqu'à ce qu'il bouge facilement.
5. Montez la buse sur la lance de pulvérisation.

7.2 Vider le réservoir de liquide



- Si, après la pulvérisation, du liquide autre que de l'eau propre se trouve encore dans le réservoir de liquide, celui-ci doit être vidé avant le nettoyage.
- Ne pas stocker de produits chimiques dans le réservoir de liquide. Le réservoir de liquide doit être nettoyé avant d'utiliser un autre liquide.
- Respecter les instructions du fabricant du produit chimique pour nettoyer, stocker et/ou éliminer correctement l'excédent de liquide.
- Ne pas mélanger les liquides.

- ▶ Vider le réservoir de liquide par la zone de remplissage dans un récipient approprié.

7.3 Nettoyer le réservoir de liquide, le flexible et la lance de pulvérisation

1. Remplir le réservoir de liquide d'environ un tiers d'eau propre
2. Pulvériser l'eau jusqu'à ce que le réservoir de liquide soit vide en veillant à diriger le jet vers une zone qui ne risque pas d'être endommagée par des résidus de produits chimiques présents dans le réservoir de liquide.
3. Commencer par éteindre le produit en appuyant sur la touche OFF. Actionner ensuite l'interrupteur Marche/Arrêt pour faire tomber la pression dans le flexible et la lance de pulvérisation.
4. Débrancher le flexible du produit et de la lance de pulvérisation.
5. Laisser s'écouler l'eau résiduelle du flexible et de la lance de pulvérisation.
6. Laisser sécher l'intérieur du réservoir de liquide, du tuyau et de la lance de pulvérisation à l'air libre.

8 Transport et entreposage

Transport des outils sans fil et des accus



ATTENTION

Mise en marche inopinée lors du transport !

- ▶ Toujours retirer les accus avant de transporter les produits !
- ▶ Retirer le ou les accus.
- ▶ Ne jamais transporter les accus en vrac. Pendant le transport, les accus doivent être protégés des vibrations et chocs excessifs, isolés de tout matériau conducteur ou autre accu, pour éviter qu'ils n'entrent en contact avec d'autres pôles de batterie et qu'ils provoquent un court-circuit. **Tenir compte des prescriptions locales pour le transport d'accus.**
- ▶ Ne pas envoyer les accus par la poste. S'adresser à un service d'expédition s'il faut envoyer des accus non endommagés.
- ▶ Contrôler l'état du produit et des accus avant chaque utilisation, ainsi qu'avant et après tout transport prolongé.



Stockage des outils sans fil et des accus



AVERTISSEMENT

Endommagement involontaire du fait d'accus défectueux ou de chute d'accu !

- ▶ Toujours retirer les accus avant de stocker les produits !
-
- ▶ Protéger le produit contre le gel. Stocker le produit avec le réservoir vide dans un local sûr et bien ventilé.
 - ▶ Stocker les accus dans un endroit sec et frais. Respecter les valeurs limites de température indiquées dans les caractéristiques techniques 53.
 - ▶ Ne pas stocker les accus sur le chargeur. Retirer toujours l'accu du chargeur après la charge.
 - ▶ Ne jamais stocker les accus exposés au soleil, sur des sources de chaleur ou derrière des vitres.
 - ▶ Stocker le produit et les accus à l'abri des enfants et des personnes non autorisées.
 - ▶ Contrôler l'état du produit et des accus avant chaque utilisation, ainsi qu'avant et après tout stockage prolongé.

9 Aide au dépannage

En cas de dysfonctionnements, tenir compte de l'indicateur d'état de la batterie. Voir chapitre **Indicateurs de la batterie Li-Ion** 52.

En cas de défaillances non énumérées dans ce tableau ou auxquelles il n'est pas possible de remédier sans aide, contacter le S.A.V. **Hilti**.

Défaillance	Causes possibles	Solution
Les DEL de l'accu n'indiquent rien	L'accu est défectueux.	▶ S'adresser au S.A.V. Hilti .
L'accu se vide plus rapidement que d'habitude.	Température ambiante très basse.	▶ Laisser l'accu se réchauffer lentement à la température de service.
L'accu ne s'encliquette pas avec un clic audible.	L'ergot d'encliquetage sur l'accu est encrassé.	▶ Nettoyer l'ergot d'encliquetage et réinsérer l'accu.
Important dégagement de chaleur dans le produit ou dans l'accu.	Défaut électrique.	▶ Arrêter immédiatement le produit, sortir l'accu et l'examiner, le laisser refroidir et contacter le S.A.V. Hilti .
Aucune arrivée d'eau vers le produit système	Le produit n'est pas mis en marche (la LED sur le produit n'est pas allumée en vert)	▶ Mettre le produit en marche en appuyant sur le bouton ON .
	La réserve d'eau dans le réservoir a été entièrement utilisée.	▶ Remplir le réservoir de liquide. 55
	Pas de filtre de réservoir monté	▶ Contrôler le montage du filtre de réservoir et, si nécessaire, mettre un filtre de réservoir en place.
	Filtre de réservoir colmaté	▶ Nettoyer ou remplacer le filtre de réservoir.
	L'accu est vide (la LED sur le produit ne s'allume pas)	▶ Recharger l'accu ou mettre un accu chargé en place.
	L'eau dans le réservoir ou les conduites d'alimentation est gelée.	▶ Amener le produit dans un endroit chaud et laisser l'eau dégeler.
La pompe ne démarre pas	L'accu est vide (la LED sur le produit ne s'allume pas)	▶ Recharger l'accu ou mettre un accu chargé en place.
	L'eau dans le réservoir ou les conduites d'alimentation est gelée.	▶ Amener le produit dans un endroit chaud et laisser l'eau dégeler.
	La pompe ne démarre pas après actionnement du bouton ON (la LED est allumée en permanence en vert)	▶ Enlever l'accu et le remettre en place. ▶ Si le problème n'est pas résolu, s'adresser au S.A.V. Hilti .



Défaillance	Causes possibles	Solution
La pompe ne démarre pas	Des liquides non autorisés ont colmaté le système.	► Contacter le S.A.V. Hilti .
La buse ne pulvérise pas d'eau bien que la pompe fonctionne	La buse est colmatée.	► Nettoyer les buses. 58
	L'eau dans la buse est gelée.	► Amener le produit dans un endroit chaud et laisser l'eau dégeler.
	Dysfonctionnement de la lance de pulvérisation.	► Contacter le S.A.V. Hilti .
	Des liquides non autorisés ont colmaté le système.	► Contacter le S.A.V. Hilti .

10 Recyclage

AVERTISSEMENT

Risque de blessures en cas d'élimination incorrecte ! Émanations possibles de gaz et de liquides nocives pour la santé.

- Ne pas envoyer ni expédier d'accus endommagés !
- Recouvrir les raccordements avec un matériau non conducteur pour éviter tout court-circuit.
- Éliminer les accus en veillant à ce qu'ils soient hors de la portée des enfants.
- Éliminer l'accu en le déposant auprès du **Hilti Store** local ou s'adresser à l'entreprise de collecte des déchets compétente.

Les produits **Hilti** sont fabriqués pour une grande partie en matériaux recyclables. Le recyclage présuppose un tri adéquat des matériaux. **Hilti** reprend les appareils usagés dans de nombreux pays en vue de leur recyclage. Consulter le service clients **Hilti** ou un conseiller commercial.



- Ne pas jeter les appareils électriques, électroniques et accus dans les ordures ménagères !

11 Garantie constructeur

- En cas de questions sur les conditions de garantie, veuillez vous adresser à votre partenaire **Hilti** local.

12 Informations complémentaires

Vous trouverez de plus amples informations sur l'utilisation, la technique, l'environnement, la déclaration RoHS (uniquement pour les marchés chinois et taïwanais) et le recyclage en cliquant sur le lien suivant : qr.hilti.com/manual/?id=2435408

Ce lien figure également à la fin du mode d'emploi sous forme de code QR.

Manual de instrucciones original

1 Información sobre el manual de instrucciones

1.1 Acerca de este manual de instrucciones

- **¡Atención!** Asegúrese de haber leído y entendido toda la documentación adjunta, incluidas, entre otras, las instrucciones, advertencias de seguridad, ilustraciones y especificaciones que se proporcionan con este producto. Familiarícese con todas las instrucciones, advertencias de seguridad, ilustraciones, especificaciones, componentes y funciones del producto antes de utilizarlo. De lo contrario, existe peligro de descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves. Conserve todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.
- Los productos han sido diseñados para usuarios profesionales y solo personal autorizado y debidamente formado puede utilizarlos y llevar a cabo su mantenimiento y conservación. Este personal debe estar especialmente instruido en lo referente a los riesgos de uso. La utilización del producto



y sus dispositivos auxiliares puede conllevar riesgos para el usuario en caso de manejarse de forma inadecuada por personal no cualificado o utilizarse para usos diferentes a los que están destinados.

- La documentación adjunta corresponde al estado actual de la técnica en el momento de la impresión. Compruebe siempre la última versión en la página del producto de la página web de Hilti. Para ello siga el enlace o escanee el código QR que figura en esta documentación y que se indica con el símbolo
- No entregue nunca el producto a otras personas sin este manual de instrucciones.

1.2 Explicación de símbolos

1.2.1 Avisos

Las advertencias de seguridad advierten de peligros derivados del manejo del producto. Se utilizan las siguientes palabras de peligro:

PELIGRO

PELIGRO !

- ▶ Término utilizado para un peligro inminente que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.

ADVERTENCIA

ADVERTENCIA !

- ▶ Término utilizado para un posible peligro que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.

PRECAUCIÓN

PRECAUCIÓN !

- ▶ Término utilizado para una posible situación peligrosa que puede ocasionar lesiones o daños materiales.

1.2.2 Símbolos en el manual de instrucciones

En este manual de instrucciones se utilizan los siguientes símbolos:

	Consulte el manual de instrucciones
	Indicaciones de uso y demás información de interés
	Manejo con materiales reutilizables
	No tire las herramientas eléctricas y las baterías junto con los desperdicios domésticos
	Hilti Batería de Ion-Litio
	Hilti Cargador

1.2.3 Símbolos en las figuras

En las figuras se utilizan los siguientes símbolos:

	Estos números hacen referencia a la figura correspondiente incluida al principio de este manual de instrucciones.
	La numeración en las figuras hace referencia a pasos de trabajo importantes o componentes importantes para los pasos de trabajo. Estos pasos de trabajo o componentes se resaltan en el texto mediante los correspondientes números, p. ej., (3) .
	En la figura Vista general se utilizan números de posición y los números de la leyenda están explicados en el apartado Vista general del producto .
	Preste especial atención a este símbolo cuando utilice el producto.

1.3 Símbolos del producto

1.3.1 Símbolos generales

Símbolos utilizados relacionados con el producto.



	El producto es apto para tecnología NFC, que es compatible con las plataformas iOS y Android.
Li-Ion	Batería de Ion-Litio
	Nunca utilice la batería como herramienta de percusión.
	No deje que la batería se caiga. No utilice baterías que hayan recibido algún golpe ni que estén dañadas de alguna otra forma.
	Utilizar protección para los ojos
	Utilizar protección para los oídos
	Utilizar ropa de protección
	Utilice guantes de protección
	Utilizar máscara antipolvo
	No utilizar en caso de lluvia

2 Seguridad

2.1 Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

⚠ ADVERTENCIA Lea con atención todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos correspondientes a esta herramienta eléctrica. La negligencia en el cumplimiento de las instrucciones que se describen a continuación podría provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

Conserve todas las instrucciones e indicaciones de seguridad para futuras consultas.

El término «herramienta eléctrica» empleado en las indicaciones de seguridad se refiere a herramientas eléctricas portátiles, ya sea con cable de red o sin cable, en caso de ser accionadas por batería.

Seguridad en el puesto de trabajo

- ▶ **Mantenga su área de trabajo limpia y bien iluminada.** El desorden o una iluminación deficiente de las zonas de trabajo pueden provocar accidentes.
- ▶ **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión en el que se encuentren líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- ▶ **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta.

Seguridad eléctrica

- ▶ **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No se deberá modificar el enchufe en forma alguna. No utilice enchufes adaptadores para las herramientas eléctricas con puesta a tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- ▶ **Evite el contacto corporal con superficies que tengan puesta a tierra, como pueden ser tubos, calefacciones, cocinas y frigoríficos.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
- ▶ **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** El riesgo de recibir descargas eléctricas aumenta si penetra agua en la herramienta eléctrica.
- ▶ **No utilice el cable de conexión para transportar o colgar la herramienta eléctrica ni tire de él para extraer el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de conexión alejado de fuentes de calor, aceite, aristas afiladas o piezas móviles.** Los cables de conexión dañados o enredados pueden provocar descargas eléctricas.
- ▶ **Cuando trabaje al aire libre con una herramienta eléctrica, utilice exclusivamente un alargador adecuado para exteriores.** La utilización de un alargador adecuado para su uso en exteriores evita el riesgo de una descarga eléctrica.



- ▶ **Cuando no pueda evitarse el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente de defecto.** La utilización de un interruptor de corriente de defecto evita el riesgo de una descarga eléctrica.

Seguridad de las personas

- ▶ **Permanezca atento, preste atención durante el trabajo y utilice la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice una herramienta eléctrica si está cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** Un momento de descuido al utilizar la herramienta eléctrica podría producir graves lesiones.
- ▶ **Utilice el equipo de seguridad personal adecuado y lleve siempre gafas protectoras.** El riesgo de lesiones se reduce considerablemente si, según el tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de seguridad personal adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco de protección o protección para los oídos.
- ▶ **Evite una puesta en servicio fortuita de la herramienta. Asegúrese de que la herramienta eléctrica está apagada antes de alzarla, transportarla, conectarla a la toma de corriente o insertar la batería.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión o si introduce el enchufe en la toma de corriente con la herramienta conectada, podría producirse un accidente.
- ▶ **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave colocada en una pieza giratoria puede producir lesiones al ponerse en funcionamiento.
- ▶ **Evite adoptar posturas forzadas. Procure que la postura sea estable y manténgase siempre en equilibrio.** De esta forma podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
- ▶ **Utilice ropa adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, las joyas y el pelo largo se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
- ▶ **Siempre que sea posible montar equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese de que están conectados y de que se utilizan correctamente.** El uso de un sistema de aspiración de polvo reduce los riesgos derivados del polvo.
- ▶ **No se crea a salvo de cualquier riesgo ni pase por alto ninguna de las normas de seguridad relativas a las herramientas eléctricas, aun cuando esté familiarizado con la herramienta eléctrica y tenga larga experiencia en su uso.** Una actuación negligente puede provocar lesiones graves en cuestión de segundos.

Uso y manejo de la herramienta eléctrica

- ▶ **No sobrecargue la herramienta. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo que se dispone a realizar.** Con la herramienta eléctrica apropiada podrá trabajar mejor y de modo más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- ▶ **No utilice herramientas eléctricas con el interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se pueden conectar o desconectar son peligrosas y deben repararse.
- ▶ **Extraiga el enchufe de la toma de corriente o retire la batería extraíble antes de efectuar cualquier ajuste en la herramienta, cambiar accesorios o en caso de no utilizar la herramienta durante un tiempo prolongado.** Esta medida preventiva evita el riesgo de arranque accidental de la herramienta eléctrica.
- ▶ **Guarde las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No permita utilizar la herramienta a ninguna persona que no esté familiarizada con ella o que no haya leído este manual de instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- ▶ **Cuide su herramienta eléctrica y los accesorios adecuadamente. Compruebe si las piezas móviles de la herramienta funcionan correctamente y sin atascarse, y si existen piezas rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Encargue la reparación de las piezas defectuosas antes de usar la herramienta eléctrica.** Muchos accidentes son consecuencia de un mantenimiento inadecuado de la herramienta eléctrica.
- ▶ **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Las herramientas de corte bien cuidadas y con aristas afiladas se atascan menos y se guían con más facilidad.
- ▶ **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, útiles de inserción, etc., de acuerdo con estas instrucciones. Para ello, tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que se va a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.
- ▶ **Mantenga las empuñaduras y las superficies de contacto secas, limpias y sin residuos de aceite o grasa.** Las empuñaduras y superficies de contacto resbaladizas impiden manejar y controlar la herramienta eléctrica con seguridad en situaciones imprevistas.




Uso y manejo de la herramienta de batería

- ▶ **Cargue las baterías únicamente con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe riesgo de incendio al intentar cargar baterías de un tipo diferente al previsto para el cargador.
- ▶ **Utilice únicamente las baterías previstas para la herramienta eléctrica.** El uso de otro tipo de baterías puede provocar daños e incluso incendios.
- ▶ **Si no utiliza la batería, guárdela separada de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos y demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos de la batería puede causar quemaduras o incendios.
- ▶ **La utilización inadecuada de la batería puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con este líquido. En caso de contacto accidental, enjuague el área afectada con abundante agua. En caso de contacto con los ojos, acuda además inmediatamente a un médico.** El líquido de la batería puede irritar la piel o producir quemaduras.
- ▶ **No utilice baterías dañadas o modificadas.** Una batería dañada o modificada puede tener un comportamiento imprevisible y provocar incendios, explosiones o riesgo de lesiones.
- ▶ **No exponga la batería al fuego o a temperaturas muy elevadas.** El fuego o las temperaturas superiores a 130 °C (265 °F) pueden provocar una explosión.
- ▶ **Siga todas las instrucciones relativas a la carga y no cargue nunca la batería o la herramienta de batería excediendo el rango de temperatura indicado en el manual de instrucciones.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede destruir la batería y aumentar el riesgo de incendio.

Servicio Técnico

- ▶ **Solicite que un profesional lleve a cabo la reparación de su herramienta eléctrica y que utilice exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se garantiza la seguridad de la herramienta.
- ▶ **No realice nunca el mantenimiento de baterías dañadas.** Cualquier mantenimiento de las baterías debe llevarlo a cabo el fabricante o un centro del Servicio de Atención al Cliente autorizado.

2.2 Indicaciones de seguridad adicionales

- ▶ Utilice el producto y los accesorios solo si están en perfecto estado técnico.
- ▶ Antes de cualquier uso del producto, compruebe la manguera y todas las conexiones. Una manguera dañada o las conexiones sueltas pueden provocar una caída incontrolada de la presión de los líquidos.
- ▶ Nunca caliente ni modifique la manguera, la tuerca de la manguera ni el manguito de empalme. De lo contrario, podrían debilitarse los componentes y las conexiones.
- ▶ No levante, cargue ni tire del producto por la manguera; de lo contrario, podría dañar los componentes y las conexiones. Cargue el producto solo por la empuñadura y asegúrese de que las conexiones estén debidamente aseguradas antes de levantarlo.
- ▶ Siga siempre las instrucciones del fabricante de productos químicos y la hoja técnica de seguridad (SDS) para su uso seguro.
- ▶ No utilice lejías ni líquidos corrosivos autocalentables (alcalinos o ácidos) con el producto. No vierta líquidos calientes o hirviendo en el depósito del producto, ya que pueden corroer las piezas metálicas del producto o debilitar el recipiente y la manguera.
- ▶ Evite pulverizar en días de viento. El viento puede desviar el chorro de pulverización hacia personas, plantas u objetos que no deben ser rociados.
- ▶ No rocíe cerca de llamas directas, superficies calientes u objetos que puedan vaporizar el spray. De lo contrario, podría generarse un peligro entorno químico.
- ▶ Asegúrese de situarse lo suficientemente alejado del objeto que desee pulverizar para que el chorro no rebote hacia usted.
- ▶ No coma ni fume al trabajar con el producto o al manejarlo. Después de su uso, lave el producto con agua caliente y jabón para reducir el riesgo de exposición a productos químicos que podrían ser perjudiciales para la salud.
- ▶ Nunca haga funcionar el producto sin vigilancia. Pulse siempre el botón de apagado cuando no utilice el producto.
- ▶ Finalizada la pulverización, lávese bien las manos y todas las partes del cuerpo que hayan estado en contacto con el spray.
- ▶ No almacene sustancias químicas en el depósito del producto. Las sustancias químicas pueden descomponer las mangueras y las juntas del producto. Vacíe y limpie el depósito del producto después de cada uso, como se describe en la sección «Cuidado y mantenimiento»  72. Limpie a fondo el pulverizador antes de guardarlo..



- ▶ Almacene o deseché las sustancias químicas no utilizadas (p. ej., aceite de encofrado) de acuerdo con las instrucciones del fabricante de las mismas, ya que un derrame o una fuga podría causar daños ambientales; siga las indicaciones de eliminación indicadas en la hoja técnica de seguridad (SDS).
- ▶ Póngase los guantes antes de tocar la batería del producto. Las sustancias químicas son nocivas para los plásticos.
- ▶ No efectúe nunca manipulaciones o modificaciones en el producto ni en los accesorios.
- ▶ **¡ADVERTENCIA! Utilizar el pulverizador de líquido de forma inapropiada puede entrañar graves riesgos.**
 - ▶ No pulverice cuando haya otras personas desprotegidas en la zona de peligro.
 - ▶ Antes de utilizar el producto, oriente siempre la boquilla en una dirección segura.
 - ▶ Nunca dirija el chorro pulverizador hacia personas, niños u otros seres vivos.
 - ▶ Nunca dirija el chorro pulverizador hacia componentes electrónicos.
- ▶ Utilice guantes de protección al conectar los módulos y montar el producto.
- ▶ **Lleve siempre protección para los ojos cuando utilice el producto.** Esto evitará lesiones oculares y ceguera.
- ▶ **Cuando utilice la herramienta y realice el mantenimiento de la misma, tanto usted como todas las personas que se encuentren cerca deben llevar prendas protectoras.** Esto incluye: gafas protectoras, casco de protección, protección para los oídos, guantes de protección, calzado de protección y una mascarilla más ligera.
- ▶ **¡ADVERTENCIA! Al utilizar pulverizadores de líquido se pueden formar aerosoles.** La inhalación de aerosoles puede ser peligrosa para la salud. Por tanto, es imprescindible utilizar mascarilla.
- ▶ El pulverizador de líquido no debe utilizarse en interiores sin una ventilación suficiente con el fin de evitar el contacto con o la inhalación de aerosoles nocivos.
- ▶ **Riesgo de lesiones en caso de caída de herramientas o accesorios.** Antes de iniciar el trabajo, compruebe que la batería y los accesorios montados estén bien fijados.
- ▶ El producto no debe utilizarse a modo de bomba de suministro de agua para herramientas eléctricas, como p. ej., herramientas de corte, herramientas de perforación con diamante, etc.
- ▶ Asegúrese de que el producto no pueda deslizarse ni caerse.
- ▶ Asegúrese de que el producto se aguarde de manera firme y segura.
- ▶ No transporte el producto con una grúa ni con otros dispositivos de elevación.
- ▶ Utilice el producto solo si la tapa del compartimento de la batería está cerrada.
- ▶ Si las temperaturas bajan del punto de congelación, asegúrese de que no queden líquidos en el producto. Los líquidos congelados pueden causar daños por dilatación en los componentes de la herramienta.
- ▶ **Utilice el producto únicamente con agua o aceite de encofrado.** No llene el depósito de líquido con otras sustancias químicas o líquidos.
- ▶ Este producto no es adecuado para trabajar con líquidos nocivos para la salud.
- ▶ **Llene el producto solo con agua limpia o aceite de encofrado.** Las impurezas pueden causar daños en la bomba. Mantenga el depósito de líquido libre de arena, lodo de perforación y otras impurezas.

2.3 Manipulación y utilización segura de las baterías

- ▶ **Tenga en cuenta las siguientes indicaciones de seguridad para el manejo y el uso seguros de las baterías de Ion-Litio.** En caso de no respetarlas, puede llevar a irritación de la piel, lesiones corrosivas graves, quemaduras químicas, fuego o explosiones.
- ▶ Utilice las baterías solo si están en perfecto estado técnico.
- ▶ Manipule las baterías con cuidado a fin de evitar daños o escapes de líquido altamente peligroso para su salud.
- ▶ Las baterías no deben modificarse ni manipularse en ningún caso.
- ▶ Las baterías no se deben destruir, comprimir, calentar por encima de 80 °C (176 °F) o quemar.
- ▶ No utilice ni cargue baterías que hayan recibido algún golpe ni que estén dañadas de alguna otra forma. Compruebe con regularidad si las baterías presentan signos de daños.
- ▶ No utilice nunca baterías recicladas o reparadas.
- ▶ Nunca utilice la batería o una herramienta eléctrica de batería como herramienta de percusión.
- ▶ No exponga nunca las baterías a radiación solar directa, temperaturas elevadas, chispas o llamas abiertas. Esto puede provocar explosiones.
- ▶ No toque los polos de la batería con los dedos, con herramientas, con joyas o con otros objetos conductores de la electricidad. Esto puede dañar la batería y provocar otros daños materiales y lesiones.
- ▶ Mantenga las baterías alejadas de la lluvia, la humedad y los líquidos. Si entra humedad, pueden producirse cortocircuitos, descargas eléctricas, quemaduras, incendios y explosiones.



- ▶ Utilice únicamente cargadores y herramientas eléctricas concebidos para este tipo de baterías. Para ello, consulte las indicaciones recogidas en el manual de instrucciones correspondiente.
- ▶ No utilice ni almacene la batería en entornos con peligro de explosión.
- ▶ Si al tocar la batería detecta que está muy caliente, puede deberse a una avería en la misma. Coloque la batería en un lugar visible, no inflamable, a suficiente distancia de otros materiales inflamables. Deje que la batería se enfríe. Si, después de una hora, la herramienta sigue estando demasiado caliente para tocarla significa que está averiada. Diríjase al Servicio Técnico de **Hilti** o lea el documento «Indicaciones de seguridad y uso de las baterías de Ion-Litio de **Hilti**».

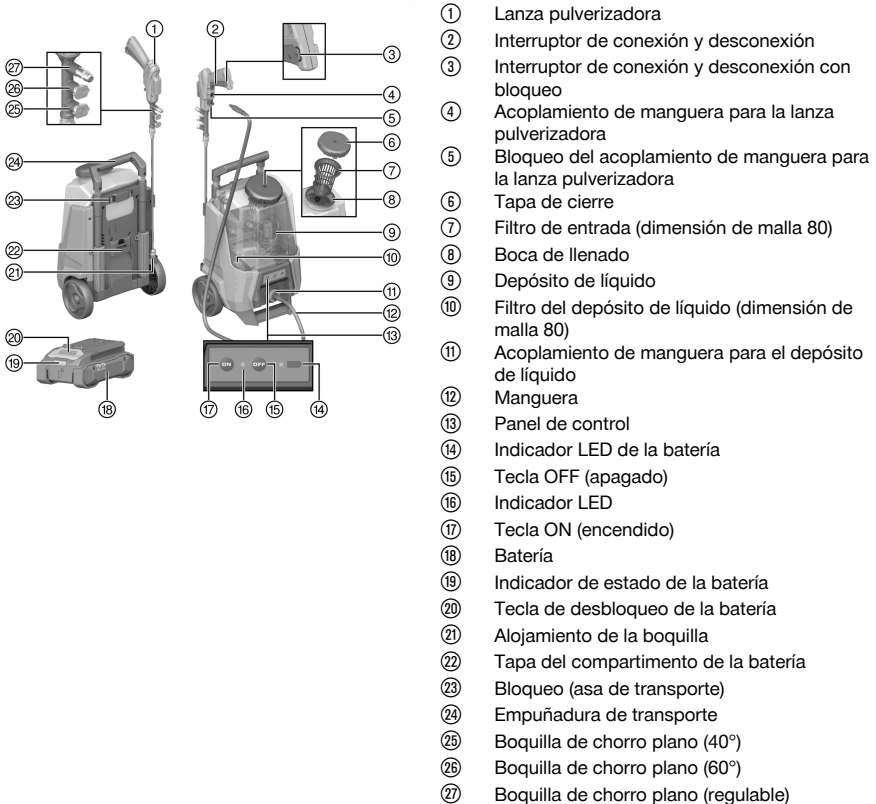


Tenga en cuenta las directivas especiales aplicables al transporte, almacenamiento y uso de las baterías de Ion-Litio.

Lea las instrucciones de seguridad y uso de las baterías de Ion-Litio de **Hilti**, que puede encontrar escaneando el código QR que se encuentra al final de estas instrucciones de uso.

3 Descripción

3.1 Vista general del producto



- ① Lanza pulverizadora
- ② Interruptor de conexión y desconexión
- ③ Interruptor de conexión y desconexión con bloqueo
- ④ Acoplamiento de manguera para la lanza pulverizadora
- ⑤ Bloqueo del acoplamiento de manguera para la lanza pulverizadora
- ⑥ Tapa de cierre
- ⑦ Filtro de entrada (dimensión de malla 80)
- ⑧ Boca de llenado
- ⑨ Depósito de líquido
- ⑩ Filtro del depósito de líquido (dimensión de malla 80)
- ⑪ Acoplamiento de manguera para el depósito de líquido
- ⑫ Manguera
- ⑬ Panel de control
- ⑭ Indicador LED de la batería
- ⑮ Tecla OFF (apagado)
- ⑯ Indicador LED
- ⑰ Tecla ON (encendido)
- ⑱ Batería
- ⑲ Indicador de estado de la batería
- ⑳ Tecla de desbloqueo de la batería
- ㉑ Alojamiento de la boquilla
- ㉒ Tapa del compartimento de la batería
- ㉓ Bloqueo (asa de transporte)
- ㉔ Empuñadura de transporte
- ㉕ Boquilla de chorro plano (40°)
- ㉖ Boquilla de chorro plano (60°)
- ㉗ Boquilla de chorro plano (regulable)

3.2 Uso conforme a las prescripciones

El producto descrito es un pulverizador de líquido. Está destinado al tratamiento previo de la superficie del encofrado con aceite de encofrado o a la pulverización de agua sobre superficies de construcción (por ejemplo, hormigón) para reducir la exposición al polvo de cuarzo en exteriores.



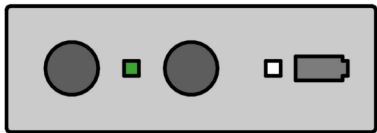
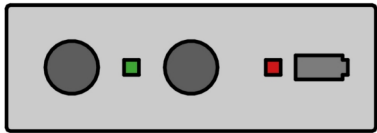
- Para este producto utilice únicamente baterías de Ion-Litio de la serie B 22 de **Hilti** Nuron. Para garantizar que este producto ofrece un rendimiento óptimo, **Hilti** recomienda utilizar las baterías indicadas en la tabla que encontrará al final de este manual de instrucciones.
- Para estas baterías utilice exclusivamente los cargadores **Hilti** de las series indicadas en la tabla que encontrará al final de este manual de instrucciones.

3.3 Suministro

Pulverizador de líquido, 2 filtros, manguera, 3 boquillas, manual de instrucciones

Encontrará otros productos del sistema autorizados para su producto en su **Hilti Store** o en Internet, en: www.hilti.group

3.4 Señales luminosas del LED

Señales LED	Significado
 <p>El LED entre las teclas de control está encendido en verde.</p>	El producto está listo para funcionar/en funcionamiento
 <p>El LED del símbolo de la batería está encendido en rojo.</p>	Estado de carga de la batería bajo, debe cargarse la batería.

3.5 Mostrar la batería Ion-Litio

Las baterías de Ion-Litio de **Hilti** Nuron pueden mostrar el estado de carga, los mensajes de error y el estado de la batería.

3.5.1 Visualización del estado de carga y de los mensajes de error

ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones por la caída de la batería

- Con la batería colocada, asegúrese tras pulsar la tecla de desbloqueo de que la batería vuelva a encajar correctamente en el producto empleado.

Para recibir una de las siguientes indicaciones, pulse brevemente la tecla de desbloqueo de la batería.

El estado de carga y las posibles averías también se muestran de forma permanente mientras el producto esté conectado.

Estado	Significado
Cuatro (4) LED encendidos permanentemente en verde	Estado de carga: 100 % a 71 %
Tres (3) LED encendidos permanentemente en verde	Estado de carga: 70 % a 51 %



Estado	Significado
Dos (2) LED se iluminan permanentemente en verde	Estado de carga: 50 % a 26 %
Un (1) LED está encendido permanentemente en verde	Estado de carga: 25 % a 10 %
Un (1) LED parpadea lentamente en verde	Estado de carga: < 10 %
Un (1) LED parpadea rápidamente en verde	La batería Ion-Litio está totalmente descargada. Cargue la batería. Si tras cargar la batería el LED sigue parpadeando rápidamente, diríjase al Servicio Técnico de Hilti .
Un (1) LED parpadea rápidamente en amarillo	La batería de Ion-Litio o el producto conectado a ella están sobrecargados, demasiado calientes, demasiado fríos o existe otro error. Ponga el producto y la batería en la temperatura de trabajo recomendada y no sobrecargue el producto durante su uso. Si sigue viendo el mensaje, diríjase al Servicio Técnico de Hilti .
Un (1) LED está encendido en amarillo	La batería Ion-Litio y el producto conectado a ella no son compatibles. Diríjase al servicio técnico de Hilti .
Un (1) LED parpadea rápidamente en rojo	La batería Ion-Litio está bloqueada y no puede seguir utilizándose. Diríjase al servicio técnico de Hilti .

3.5.2 Visualización del estado de la batería

Para consultar el estado de la batería, mantenga la tecla de desbloqueo pulsada durante más de tres segundos. El sistema no detecta un posible funcionamiento incorrecto de la batería debido a un mal uso, como caídas, hendiduras, daños por calor externo, etc.

Estado	Significado
Todos los LED se encienden como luz en movimiento y, a continuación, se enciende un (1) LED permanentemente en verde.	La batería puede seguir utilizándose.
Todos los LED se encienden como luz en movimiento y, a continuación, parpadea un (1) LED rápidamente en amarillo.	No se ha podido completar la consulta sobre el estado de la batería. Repita la operación o diríjase al Servicio Técnico de Hilti .
Todos los LED se encienden como luz en movimiento y, a continuación, parpadea un (1) LED permanentemente en rojo.	Cuando un producto conectado puede seguir utilizándose, la capacidad restante de la batería es inferior al 50 %. Cuando un producto conectado ya no puede seguir utilizándose, la batería ha llegado al final de su vida útil y debe ser sustituida. Diríjase al servicio técnico de Hilti .

4 Datos técnicos

4.1 Información del producto

Generación de productos	01
Peso	7,2 kg (sin batería, conforme a EPTA-Procedure 01)
Dimensiones (L × An × Al)	360 mm × 262 mm × 580 mm
Clase de protección	IP X4 (protección contra agua pulverizada desde cualquier dirección)
Cantidad de llenado máx.	≈ 12 ℓ
Temperatura máx. del agua	40 °C



Presión nominal	0,8 MPa
Presión admisible	0,95 MPa
Caudal nominal (agua)	1,3 ℓ/min
Caudal máximo (agua)	2,3 ℓ/min
Temperatura ambiente en funcionamiento	0 °C ... 60 °C
Temperatura de almacenamiento	0 °C ... 70 °C

4.2 Batería

Tensión de servicio de la batería	21,6 V
Peso batería	Véase al final del manual de instrucciones
Temperatura ambiente en funcionamiento	-17 °C ... 60 °C
Temperatura de almacenamiento	-20 °C ... 40 °C
Temperatura de la batería al comenzar la carga	-10 °C ... 45 °C

4.3 Información sobre la emisión de ruidos y valores de vibración

Los valores de vibración y de presión acústica indicados en estas instrucciones han sido medidos conforme a los procedimientos de medición homologados y pueden utilizarse para la comparación de diferentes herramientas eléctricas. También resultan útiles para realizar un análisis de los riesgos de exposición.

Los datos indicados son específicos para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Los datos pueden, no obstante, registrar variaciones si la herramienta eléctrica se emplea para otras aplicaciones o con útiles de inserción distintos, o si se ha efectuado un mantenimiento insuficiente de la herramienta. En estos casos, los riesgos de exposición podrían aumentar considerablemente durante toda la sesión de trabajo.

A fin de obtener un análisis preciso de los riesgos de exposición, también deben tenerse en cuenta los periodos en los que la herramienta eléctrica está desconectada o está en marcha, pero no realmente en uso. De este modo, los riesgos de exposición podrían reducirse considerablemente durante toda la sesión de trabajo.

Adopte medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario del efecto del ruido y de las vibraciones, como por ejemplo: mantenimiento de la herramienta eléctrica y los útiles de inserción, mantener las manos calientes, organización de los procesos de trabajo, etc.



Aquí encontrará información detallada sobre las versiones de las normas **EN 62841** aplicadas en la reproducción de la declaración de conformidad 494.

Información sobre la emisión de ruidos

Nivel de potencia acústica (L_{WA})	79,5 dB(A)
Nivel de presión acústica de emisiones (L_{pA})	< 70 dB(A)
Incertidumbre (valores acústicos) (K_{pA} y K_{WA})	3 dB(A)

Valores de vibración totales

Valores de vibración totales	B 22-55	< 2,5 m/s ²
	B 22-85	< 2,5 m/s ²
	B 22-110	< 2,5 m/s ²
	B 22-170	< 2,5 m/s ²
	B 22-255	< 2,5 m/s ²
Incertidumbre (valores de vibración totales)		1,5 m/s ²

5 Preparación del trabajo



ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones por arranque involuntario.

- ▶ Antes de insertar la batería, asegúrese de que el producto correspondiente esté desconectado.
- ▶ Retire la batería antes de realizar ajustes en la herramienta o de cambiar accesorios.



5.1 Carga de la batería

1. Antes de cargarla, lea el manual de instrucciones del cargador.
2. Asegúrese de que los contactos de la batería y del cargador estén limpios y secos.
3. Cargue la batería en un cargador autorizado. 66

5.2 Colocación de la batería

ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones por cortocircuito o caída de la batería.

- ▶ Antes de insertar la batería, asegúrese de que los contactos de la batería y del producto estén libres de cuerpos extraños.
- ▶ Asegúrese de que la batería encaje siempre correctamente.

1. Cargue por completo la batería antes de la primera puesta en servicio.
2. Abra la tapa del compartimento de la batería.
3. Introduzca la batería en el producto hasta que encaje de forma audible.
4. Compruebe que la batería está bien colocada.
5. Cierre la tapa del compartimento de la batería.

5.3 Extracción de la batería

1. Abra la tapa del compartimento de la batería.
2. Pulse la tecla de desbloqueo de la batería.
3. Retire la batería del producto.
4. Cierre la tapa del compartimento de la batería.

5.4 Extracción del asa de transporte

1. Presione y mantenga los dos bloqueos en la posición .
2. Tire de la empuñadura de transporte completamente hacia fuera.
3. Suelte los bloqueos.
 - ▶ Los dos pestillos vuelven a la posición .
4. Compruebe si el asa de transporte está bien enclavada.

5.5 Conexión de los módulos

Todas las conexiones en la lanza pulverizadora, el depósito de líquido y la manguera disponen de un mecanismo de conexión universal. El modo de proceder que se describe a continuación es válido para todas las conexiones.

1. Inserte el módulo en el alojamiento de montaje.
2. Gire el módulo hacia la derecha hasta que quede bloqueado.
3. Fije el módulo con la tuerca de unión.

5.5.1 Montaje del pulverizador de líquido

1. Monte un extremo de la manguera en el depósito de líquido.
2. Monte el otro extremo de la manguera en la lanza pulverizadora.
3. Compruebe que ambas uniones están bien apretadas.

5.6 Cambio de la boquilla

1. Retire la boquilla de su alojamiento.
2. Inserte la boquilla deseada en el alojamiento.
3. Presione la boquilla en el alojamiento hasta que encaje.



5.7 Llenado del depósito de líquido



Para llenarlo utilice siempre el filtro de entrada. De esta manera evitará que la suciedad entre en la bomba y obstruya el suministro de líquido.

1. Abra la tapa.
2. Asegúrese de que hay un filtro de entrada insertado en la boca de llenado.
3. Llene el depósito con líquido.
 - ▶ Tenga en cuenta la cantidad de llenado máx.
4. Enrosque la tapa en la boca de llenado.

5.8 Interruptor de conexión y desconexión con bloqueo

1. Pulse el bloqueo del interruptor de conexión y desconexión con el símbolo del candado cerrado.
 - ▶ El interruptor de conexión y desconexión está bloqueado y no puede accionarse accidentalmente.
2. Pulse el bloqueo del interruptor de conexión y desconexión con el símbolo del candado abierto.
 - ▶ El interruptor de conexión y desconexión puede accionarse.

6 Manejo

Respete las indicaciones de seguridad y las advertencias presentes en esta documentación y en el producto.

6.1 Manejo



PELIGRO

Riesgo de lesiones por descarga eléctrica. Pulverizar sustancias químicas líquidas sobre componentes eléctricos activos puede provocar una descarga eléctrica peligrosa.

- ▶ Nunca pulverice sobre componentes eléctricos conductores de corriente (p. ej., enchufes o tomas de corriente).



PELIGRO

Riesgo de explosión e incendio por sustancias químicas. El uso de sustancias químicas inflamables o combustibles puede causar un incendio o una explosión.

- ▶ No utilice bajo ninguna circunstancia sustancias químicas inflamables o combustibles en este pulverizador. Al pulverizar sustancias químicas inflamables o combustibles, pueden generarse vapores inflamables que podrían prenderse y provocar una explosión.



ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones por sustancias químicas que se escapan de conexiones con fugas o por una manguera dañada. Las fugas de sustancias químicas pueden causar una exposición a las mismas por contacto con la piel o con los ojos, por inhalación o de otras maneras.

- ▶ Antes de usar el pulverizador con sustancias químicas, asegúrese de que todas las conexiones estén seguras y sin fugas.
- ▶ Asegúrese de que la manguera no presente daños.






ADVERTENCIA


Riesgo de lesiones por sustancias químicas. Si no se utiliza un equipo de protección individual apropiado, puede producirse una exposición a sustancias químicas por contacto con la piel o con los ojos, por inhalación o de otras maneras.

- ▶ Infórmese sobre el equipo de protección individual requerido.
- ▶ Utilice el equipo de protección individual, recomendado por el fabricante de las sustancias químicas o prescrito por la hoja técnica de seguridad.
- ▶ Utilice un equipo de protección individual, protección para los ojos, guantes y prendas protectoras.
- ▶ Lleve siempre protección para los ojos conforme a la norma ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3)



 Antes de poner en marcha el pulverizador de líquido, compruebe la batería (→colocada correctamente) y la tapa del compartimento de la batería (→cerrada).

1. Compruebe que el filtro de entrada esté instalado correctamente.
2. Llene el depósito de líquido.  71
 - ▶ Tenga en cuenta la cantidad de llenado máx.
3. Cambie la boquilla en caso necesario.  70
4. Transporte el pulverizador de líquido al lugar de trabajo.
5. Pulse la tecla **ON**.
 - ▶ El LED se ilumina en verde.
 - ▶ El pulverizador de líquido se pone en marcha brevemente, pero no sale ningún chorro de agua.
6. Pulse y mantenga pulsado el interruptor de conexión y desconexión.
 - ▶ El pulverizador de líquido se pone en marcha y sale un chorro de agua.
7. Lleve a cabo los trabajos.
8. Suelte el interruptor de conexión y desconexión.
 - ▶ El pulverizador de líquido y la entrada de agua se paran.
9. Para apagar manualmente el pulverizador a presión, pulse la tecla **OFF**.
 - ▶ El LED se apaga.
 - ▶ El pulverizador a presión está apagado.

 Si almacena el producto a temperaturas cercanas al punto de congelación, retire todos los restos de líquidos del producto y de todos los conductos de suministro.

7 Cuidado y mantenimiento

ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones con la batería colocada !

- ▶ Extraiga siempre la batería antes de llevar a cabo tareas de cuidado y mantenimiento.

Cuidado del producto

- Elimine con precaución la suciedad fuertemente adherida.
- Las rejillas de ventilación, si las hay, deben limpiarse con cuidadosamente con un cepillo seco y suave.
- Limpie la carcasa solo con un paño ligeramente humedecido. No utilice productos de limpieza que contengan silicona, ya que podrían dañar las piezas de plástico.
- Utilice un paño limpio y seco para limpiar los contactos del producto.
- Lave el sistema con agua después de cada uso para evitar atascos o contaminación de líquidos la próxima vez que se utilice el producto.

Cuidado de las baterías de Ion-Litio

- No utilice nunca una batería con las rejillas de ventilación obstruidas. Limpie cuidadosamente las rejillas de ventilación con un cepillo seco y suave.
- Evite la exposición innecesaria de la batería al polvo o la suciedad. No exponga nunca la batería a altos niveles de humedad (por ejemplo, sumergiéndola en agua o dejándola bajo la lluvia). Si penetra agua en la batería, trátela como una batería dañada. Aíslela en un recipiente no inflamable y póngase en contacto con el Servicio Técnico de **Hilti**.
- Mantenga la batería limpia de aceite o grasa. No permita la acumulación innecesaria de polvo o suciedad en la batería. Limpie la batería con un cepillo seco y suave o con un paño limpio y seco. No utilice productos de limpieza que contengan silicona, ya que podrían dañar las piezas de plástico. No toque los contactos de la batería y no elimine de los contactos la grasa aplicada de fábrica.
- Limpie la carcasa solo con un paño ligeramente humedecido. No utilice productos de limpieza que contengan silicona, ya que podrían dañar las piezas de plástico.

Mantenimiento

ADVERTENCIA

Riesgo de descarga eléctrica. Las reparaciones indebidas en componentes eléctricos pueden producir lesiones graves y quemaduras.

- ▶ Las reparaciones de la parte eléctrica sólo puede llevarlas a cabo un técnico electricista cualificado.



- Compruebe con regularidad que las piezas visibles no estén dañadas y los elementos de manejo funcionen correctamente.
- No utilice el producto si presenta daños o fallos que afecten al funcionamiento. Encargue inmediatamente la reparación del producto al Servicio Técnico de **Hilti**.
- Tras las tareas de cuidado y mantenimiento, coloque todos los dispositivos de protección y asegúrese de que funcionen correctamente.



Para garantizar un correcto funcionamiento, utilice exclusivamente piezas de repuesto, material de consumo y accesorios originales. Las piezas de repuesto, los materiales de consumo y los accesorios autorizados por **Hilti** se pueden consultar en su **Hilti Store** o en: **www.hilti.group**

7.1 Limpieza de las boquillas

- ▶ Limpie las boquillas con un objeto puntiagudo, por ejemplo, un clip doblado.

7.1.1 Limpieza de las boquillas de 40° y 60°

1. Desmonte la boquilla de la lanza pulverizadora.
2. Introduzca el objeto puntiagudo en el orificio de la boquilla.
3. Desplace el objeto puntiagudo hacia delante y hacia atrás hasta que se mueva con facilidad.
4. Monte la boquilla en la lanza pulverizadora.

7.1.2 Limpieza de la boquilla regulable

1. Desmonte la boquilla de la lanza pulverizadora.
2. Desenrosque la punta de la boquilla.
3. Introduzca el objeto puntiagudo en todos los orificios de la boquilla sucesivamente.
4. Desplace el objeto puntiagudo hacia delante y hacia atrás hasta que se mueva con facilidad.
5. Monte la boquilla en la lanza pulverizadora.

7.2 Vaciado del depósito de líquido



- Si, después de la pulverización, aún queda líquido que no sea agua limpia en el depósito, este debe vaciarse antes de su limpieza.
- No almacene sustancias químicas en el depósito de líquido. El tanque de líquido debe limpiarse antes de utilizar otro líquido.
- Siga las instrucciones del fabricante del producto químico correspondiente en materia de limpieza, almacenamiento y eliminación adecuada del líquido sobrante.
- No mezcle líquidos.

- ▶ Vacíe el depósito de líquido a través de la abertura de llenado, en un recipiente adecuado.

7.3 Limpieza del depósito de líquido, la manguera y la lanza pulverizadora

1. Llene aproximadamente un tercio del depósito de líquido con agua limpia.
2. Pulverice el agua hasta que el depósito de líquido esté vacío; asegúrese de dirigir el chorro de pulverización hacia una zona que no pueda resultar dañada por el efecto de los residuos químicos en el depósito de líquido.
3. Para apagar el producto, primero pulse la tecla OFF. A continuación, accione el interruptor de conexión y desconexión para dejar sin presión la manguera y la lanza pulverizadora.
4. Desacople la manguera del producto y de la lanza pulverizadora.
5. Deje salir los restos de agua de la manguera y de la lanza pulverizadora.
6. Deje secar al aire libre el interior del depósito de líquido, la manguera y la lanza pulverizadora.

8 Transporte y almacenamiento

Transporte de baterías y herramientas a batería



PRECAUCIÓN

Arranque involuntario en el transporte !

- ▶ Transporte sus productos siempre sin batería.



- ▶ Extraiga la(s) batería(s).
- ▶ Nunca transporte las baterías sin embalaje. Durante el transporte, las baterías deben estar protegidas frente a vibraciones y golpes excesivos y aisladas de todo material conductor y de otras baterías para que no entren en contacto con los polos de otras baterías y causen un cortocircuito. **Tenga en cuenta las normativas locales sobre el transporte de baterías.**
- ▶ Las baterías no deben enviarse por correo. Diríjase a una empresa de transporte si quiere enviar baterías no dañadas.
- ▶ Compruebe si el producto o las baterías están dañados antes de cada uso y antes y después de un transporte prolongado.

Almacenamiento de baterías y herramientas a batería



ADVERTENCIA

Daños imprevistos debido a una batería defectuosa o agotada !

- ▶ Guarde su productos siempre sin batería.
- ▶ Proteja el producto frente a la congelación. Almacene el producto con el depósito vacío en un espacio interior seguro y bien ventilado.
- ▶ Mantenga las baterías frescas y secas. Tenga en cuenta los valores límite de temperatura que figuran en los datos técnicos 68.
- ▶ No almacene las baterías en el cargador. Extraiga siempre la batería del cargador después del proceso de carga.
- ▶ No guarde nunca las baterías en un lugar expuesto al sol, a fuentes de calor o detrás de un cristal.
- ▶ Guarde el producto y las baterías fuera del alcance de niños y personas no autorizadas.
- ▶ Compruebe si el producto o las baterías están dañados antes de cada uso y antes y después de un almacenamiento prolongado.

9 Ayuda en caso de averías

En caso de producirse una avería, compruebe el indicador de estado de la batería. Véase el capítulo **Mostrar la batería de Ion-Litio** 67.

Si se producen averías que no estén incluidas en esta tabla o que no pueda solucionar usted, diríjase al Servicio Técnico de **Hilti**.

Anomalía	Posible causa	Solución
Los LED de la batería no emiten ninguna indicación	La batería está defectuosa.	▶ Póngase en contacto con el Servicio Técnico de Hilti .
La batería se descarga con mayor rapidez que de costumbre.	Temperatura ambiente demasiado baja.	▶ Deje que la batería alcance poco a poco la temperatura ambiente.
La batería no se enclava con un «clic» audible.	La lengüeta de la batería está sucia.	▶ Limpie la lengüeta y vuelva a colocar la batería.
Calentamiento considerable del producto o la batería.	Error en el sistema eléctrico	▶ Desconecte el producto de inmediato, extraiga la batería, examínela, deje que se enfríe y póngase en contacto con el Servicio Técnico de Hilti .
No hay suministro de agua al producto del sistema	El producto no está encendido (el LED del producto no está encendido en verde)	▶ Encienda el producto pulsando la tecla ON .
	La reserva de agua del depósito está completamente agotada.	▶ Llene el depósito de líquido. 71
	No hay ningún filtro del depósito instalado	▶ Compruebe si hay un filtro del depósito instalado y, dado el caso, inserte uno.
	Filtro del depósito obstruido	▶ Limpie o sustituya el filtro del depósito.
	La batería está descargada (el LED del producto no se enciende)	▶ Cargue la batería o inserte una batería cargada.



Anomalía	Posible causa	Solución
No hay suministro de agua al producto del sistema	El agua del depósito o de los conductos de alimentación está congelada.	► Coloque el producto en un lugar cálido y deje que el agua se descongele.
La bomba no se pone en marcha	La batería está descargada (el LED del producto no se enciende)	► Cargue la batería o inserte una batería cargada.
	El agua del depósito o de los conductos de alimentación está congelada.	► Coloque el producto en un lugar cálido y deje que el agua se descongele.
	La bomba no se pone en marcha al pulsar la tecla ON (el LED está encendido permanentemente en verde)	► Extraiga la batería y vuélvala a insertar. ► Si el problema persiste, póngase en contacto con el Servicio Técnico de Hilti .
	El sistema está obstruido por culpa de líquidos no admitidos.	► Póngase en contacto con el Servicio Técnico de Hilti .
La boquilla no pulveriza agua, a pesar de que la bomba está funcionando	La boquilla está obstruida.	► Limpie las boquillas. 73
	El agua de la boquilla está congelada.	► Coloque el producto en un lugar cálido y deje que el agua se descongele.
	Fallo de funcionamiento de la lanza pulverizadora.	► Póngase en contacto con el Servicio Técnico de Hilti .
	El sistema está obstruido por culpa de líquidos no admitidos.	► Póngase en contacto con el Servicio Técnico de Hilti .

10 Reciclaje

ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones por un reciclaje indebido. Riesgo para la salud debido a escapes de gases o líquidos.

- No envíe baterías dañadas bajo ningún concepto.
- Cubra las conexiones con un material no conductor para evitar cortocircuitos.
- Deshágase de las baterías de tal forma que no terminen en manos de niños.
- Elimine la batería en su **Hilti Store** o diríjase a su empresa de desechos.

Los productos **Hilti** están fabricados en su mayor parte con materiales reutilizables. La condición para dicha reutilización es una separación adecuada de los materiales. En muchos países, **Hilti** recoge las herramientas usadas para su recuperación. Pregunte al Servicio de Atención al Cliente de **Hilti** o a su asesor de ventas.



- No deseche las herramientas eléctricas, los aparatos eléctricos ni las baterías junto con los residuos domésticos.

11 Garantía del fabricante

- Si tiene alguna consulta acerca de las condiciones de la garantía, póngase en contacto con su sucursal local de **Hilti**.

12 Más información

Encontrará información adicional sobre manejo, técnica, medioambiente, declaración RoHS (solo mercados de China y Taiwán) y reciclaje en el siguiente enlace: qr.hilti.com/manual/?id=2435408

Encontrará este enlace también al final del manual de instrucciones como código QR.



Manual de instruções original

1 Indicações sobre o Manual de instruções

1.1 Relativamente a este Manual de instruções

- **Aviso!** Antes de utilizar o produto, certifique-se de que leu e compreendeu o Manual de instruções fornecido com o produto incluindo as instruções, instruções de segurança e advertências, figuras e especificações. Familiarize-se sobretudo com todas as instruções, instruções de segurança e advertências, figuras, especificações, bem como com componentes e funções. Em caso de incumprimento existe perigo de choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves. Guarde o Manual de instruções incluindo todas as instruções, instruções de segurança e advertências para utilização posterior.
- Os produtos destinam-se ao utilizador profissional e só podem ser operados, mantidos e reparados por pessoal autorizado, devidamente qualificado. Estas pessoas deverão estar informadas em particular sobre os potenciais perigos. O produto e seu equipamento auxiliar podem representar perigo se usados incorrectamente por pessoas não qualificadas ou se usados para fins diferentes daqueles para os quais foram concebidos.
- O Manual de instruções fornecido corresponde ao actual avanço tecnológico no momento da impressão. Encontra a versão actual sempre online, na página de produtos Hilti. Para o efeito, siga a hiperligação ou o código QR neste Manual de instruções, identificado com o símbolo .
- Entregue o produto a outras pessoas apenas juntamente com o Manual de instruções.

1.2 Explicação dos símbolos

1.2.1 Advertências

As advertências alertam para perigos durante a utilização do produto. São utilizadas as seguintes palavras de aviso:

PERIGO

PERIGO !

- ▶ Indica perigo iminente que pode originar acidentes pessoais graves ou até mesmo fatais.

AVISO

AVISO !

- ▶ Indica um possível perigo que pode causar graves ferimentos pessoais, até mesmo fatais.

CUIDADO

CUIDADO !

- ▶ Indica uma situação potencialmente perigosa que pode originar ferimentos corporais ou danos materiais.

1.2.2 Símbolos no manual de instruções

Neste manual de instruções são utilizados os seguintes símbolos:

	Consultar o manual de instruções
	Instruções de utilização e outras informações úteis
	Manuseamento com materiais recicláveis
	Não deitar as ferramentas eléctricas e baterias no lixo doméstico
	Bateria de iões de lítio Hilti
	Carregador Hilti

1.2.3 Símbolos nas figuras

Em figuras são utilizados os seguintes símbolos:

- 2** Estes números remetem para a figura respectiva no início do presente manual de instruções.



3	A numeração nas imagens indica passos de trabalho importantes ou componentes importantes para os passos de trabalho. No texto, estes passos de trabalho ou componentes são realçados com os respectivos números, p. ex. (3).
	Na figura Vista geral são utilizados números de posição que fazem referência aos números da legenda na secção Vista geral do produto .
	Este símbolo pretende despertar a sua atenção durante o manuseamento do produto.

1.3 Símbolos dependentes do produto

1.3.1 Símbolos gerais

Símbolos que são utilizados em associação com o produto.

	O produto suporta a tecnologia NFC que é compatível com plataformas iOS e Android.
Li-Ion	Bateria de íões de lítio
	Nunca utilize a bateria como ferramenta de percussão.
	Não deixe cair a bateria. Não utilize baterias que tenham recebido uma pancada ou que estejam, de outra forma, danificadas.
	Utilizar óculos de proteção
	Usar proteção auricular
	Utilizar vestuário de proteção
	Utilizar luvas de proteção
	Utilizar máscara antipoeiras
	Não utilizar à chuva

2 Segurança

2.1 Normas de segurança gerais para ferramentas eléctricas

⚠ AVISO Leia todas as normas de segurança, instruções, imagens e dados técnicos, com os quais esta ferramenta eléctrica está equipada. O não cumprimento das instruções a seguir pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde bem todas as normas de segurança e instruções para futura referência.

O termo “ferramenta eléctrica” utilizado nas normas de segurança refere-se a ferramentas com ligação à corrente eléctrica (com cabo de alimentação) ou a ferramentas a bateria (sem cabo).

Segurança no posto de trabalho

- ▶ **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Locais desarrumados ou mal iluminados podem ocasionar acidentes.
- ▶ **Não utilize a ferramenta eléctrica em ambientes explosivos ou na proximidade de líquidos ou gases inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem provocar a ignição de pó e vapores.
- ▶ **Mantenha crianças e terceiros afastados durante os trabalhos.** Distrações podem conduzir à perda de controlo sobre a ferramenta.

Segurança eléctrica

- ▶ **A ficha da ferramenta eléctrica deve servir na tomada. A ficha não deve ser modificada de modo algum. Não utilize quaisquer adaptadores com ferramentas eléctricas com ligação terra.** Fichas originais (não modificadas) e tomadas adequadas reduzem o risco de choque eléctrico.



- ▶ **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como, por exemplo, canos, radiadores, fogões e frigoríficos.** Existe um risco elevado de choque eléctrico se o corpo estiver com ligação à terra.
- ▶ **As ferramentas eléctricas não devem ser expostas à chuva nem à humidade.** A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- ▶ **Não use o cabo de ligação para transportar, pendurar ou desligar a ferramenta eléctrica da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, arestas vivas ou partes em movimento.** Cabos de ligação danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.
- ▶ **Quando operar uma ferramenta eléctrica ao ar livre, utilize apenas cabos de extensão próprios para utilização no exterior.** A utilização de um cabo de extensão próprio para utilização no exterior reduz o risco de choques eléctricos.
- ▶ **Utilize um disjuntor diferencial se não puder ser evitada a utilização da ferramenta eléctrica em ambiente húmido.** A utilização de um disjuntor diferencial reduz o risco de choque eléctrico.

Segurança física

- ▶ **Esteja alerta, observe o que está a fazer, e tenha prudência ao trabalhar com uma ferramenta eléctrica.** Se estiver cansado ou sob influência de drogas, álcool ou medicamentos não efectue nenhum trabalho com ferramentas eléctricas. Um momento de distração ao operar a ferramenta eléctrica pode causar ferimentos graves.
- ▶ **Use equipamento de segurança. Use sempre óculos de protecção.** Equipamento de segurança, como, por exemplo, máscara antipoeiras, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduzem o risco de lesões.
- ▶ **Evite um arranque involuntário. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica está desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou à bateria, pegar nela ou a transportar.** Transportar a ferramenta eléctrica com o dedo no interruptor ou ligar uma ferramenta à tomada com o interruptor ligado (ON) pode resultar em acidentes.
- ▶ **Remova quaisquer chaves de ajuste (chaves de fenda), antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Um acessório ou chave deixado preso numa parte rotativa da ferramenta pode causar ferimentos.
- ▶ **Evite posturas corporais desfavoráveis. Mantenha sempre uma posição correcta, em perfeito equilíbrio.** Desta forma será mais fácil manter o controlo sobre a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- ▶ **Use roupa apropriada. Não use roupa larga ou jóias. Mantenha o cabelo, vestuário e luvas afastados das peças móveis.** Roupas largas, jóias ou cabelos compridos podem ficar presos nas peças móveis.
- ▶ **Se poderem ser montados sistemas de remoção e de recolha de pó, assegure-se de que estes estão ligados e são utilizados correctamente.** A utilização de um sistema de remoção de pó pode reduzir os perigos relacionados com a exposição ao mesmo.
- ▶ **Não se acomode numa falsa sensação de segurança e não ignore os regulamentos de segurança para ferramentas eléctricas, mesmo se estiver familiarizado com a ferramenta eléctrica após numerosas utilizações.** Agir de forma descuidada pode causar ferimentos graves dentro duma fracção de segundo.

Utilização e manuseamento da ferramenta eléctrica

- ▶ **Não sobrecarregue a ferramenta. Use para o seu trabalho a ferramenta eléctrica correcta.** Com a ferramenta eléctrica adequada obterá maior eficiência e segurança se respeitar os seus limites.
- ▶ **Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor estiver defeituoso.** Uma ferramenta eléctrica que já não possa ser accionada pelo interruptor é perigosa e deve ser reparada.
- ▶ **Retire a ficha da tomada e/ou remova uma bateria amovível antes de efectuar ajustes na ferramenta, substituir acessórios ou guardar a ferramenta.** Esta medida preventiva evita o accionamento acidental da ferramenta eléctrica.
- ▶ **Guarde ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance das crianças. Não permita que a ferramenta seja utilizada por pessoas não familiarizadas com a mesma ou que não tenham lido estas instruções.** Ferramentas eléctricas operadas por pessoas não treinadas são perigosas.
- ▶ **Faça uma manutenção regular de ferramentas eléctricas e acessórios. Verifique se as partes móveis funcionam perfeitamente e não emperram ou se há peças quebradas ou danificadas que possam influenciar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização da ferramenta.** Muitos acidentes são causados por ferramentas eléctricas com manutenção deficiente.
- ▶ **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** Acessórios com gumes afiados tratados correctamente emperram menos e são mais fáceis de controlar.



- ▶ **Utilize a ferramenta eléctrica, acessórios, bits, etc., de acordo com estas instruções. Tome também em consideração as condições de trabalho e o trabalho a ser efectuado.** A utilização da ferramenta eléctrica para outros fins além dos previstos, pode ocasionar situações de perigo.
- ▶ **Mantenha punhos e respectivas superfícies secos, limpos e isentos de óleo e gordura.** Punhos e superfícies afins escorregadios não permitem um manuseamento e controlo seguro da ferramenta eléctrica em situações imprevistas.

Utilização e manuseamento da ferramenta a bateria

- ▶ **Apenas deverá carregar as baterias em carregadores recomendados pelo fabricante.** Num carregador adequado para um determinado tipo de baterias existe perigo de incêndio se for utilizado para outras baterias.
- ▶ **Nas ferramentas eléctricas utilize apenas as baterias previstas.** A utilização de outras baterias pode causar ferimentos e riscos de incêndio.
- ▶ **Quando a bateria não estiver em uso, mantenha-a afastada de outros objectos de metal, como, por exemplo, cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos, ou outros pequenos objectos metálicos que possam ligar em ponte os contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode causar queimaduras ou incêndio.
- ▶ **Utilizações inadequadas podem provocar derrame do líquido da bateria. Evite o contacto com este líquido. No caso de contacto acidental, enxágue imediatamente com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure auxílio médico.** O líquido que escorre da bateria pode provocar irritações ou queimaduras da pele.
- ▶ **Não utilize uma bateria danificada ou modificada.** Baterias danificadas ou modificadas podem ter um comportamento imprevisível e causar fogo, explosão ou risco de ferimentos.
- ▶ **Não exponha uma bateria ao fogo ou a temperaturas excessivas.** Fogo e temperaturas superiores a 130 °C (265 °F) podem provocar uma explosão.
- ▶ **Cumpra todas as instruções sobre o carregamento e nunca carregue a bateria ou a ferramenta a bateria fora da faixa de temperaturas indicada no manual de instruções.** O carregamento errado ou fora da faixa de temperaturas permitida pode destruir a bateria e aumentar o risco de incêndio.


Manutenção

- ▶ **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por pessoal qualificado e só devem ser utilizadas peças sobressalentes originais.** Isto assegurará que a segurança da ferramenta se mantenha.
- ▶ **Nunca faça a manutenção de baterias danificadas.** Qualquer manutenção de baterias só deverá ser realizada pelo fabricante ou serviços de assistência técnica autorizados.

2.2 Normas de segurança adicionais

- ▶ Utilize o produto e os acessórios somente se estiverem em perfeitas condições técnicas.
- ▶ Verifique a mangueira e todas as ligações antes de cada utilização do produto. Uma mangueira danificada ou ligações soltas podem levar a uma queda descontrolada da pressão de líquidos.
- ▶ Nunca aqueça ou modifique a mangueira, a porca da mangueira ou o bocal. Caso contrário, os componentes e/ou as ligações poderiam ficar debilitados.
- ▶ Não levante, transporte ou puxe o produto pela mangueira. Caso contrário, os componentes e/ou as ligações poderiam ficar danificados. Transporte o produto apenas pelo punho e, antes de levantá-lo, certifique-se de que as ligações estão fixadas corretamente.
- ▶ Siga sempre as instruções do fabricante do produto químico e/ou a ficha de dados de segurança (MSDS) para uma aplicação segura.
- ▶ Não utilize agentes de branqueamento, líquidos cáusticos (alcalinos), que autoaqueçam ou que sejam corrosivos (ácidos) com o produto. Não verta líquidos quentes ou a ferver no depósito do produto. Podem causar a corrosão das peças de metal do produto ou debilitar o depósito e a mangueira do produto.
- ▶ Evite pulverizar nos dias de vento. O jato pulverizador pode voar para pessoas, plantas ou objetos que não se podem pulverizador.
- ▶ Não pulverize perto de chamas abertas, superfícies quentes ou coisas que possam fazer evaporar o spray. Caso contrário, pode criar-se um ambiente químico perigoso.
- ▶ Certifique-se de que está suficientemente afastado do objeto a pulverizar, para que o jato pulverizador não seja projetado de volta e o atinja.
- ▶ Não coma nem fume enquanto trabalha com o produto ou opera o produto. Lave o produto depois de utilizado com água de sabão quente, de modo a diminuir o risco de uma ameaça à saúde devido a produtos químicos.
- ▶ Nunca deixe o produto a funcionar sem supervisão. Pressione sempre o botão OFF quando o produto não estiver a ser utilizado.



- ▶ Uma vez terminada a pulverização, lave bem as mãos e qualquer área da pele que tenha estado exposta ao spray.
- ▶ Não armazene produtos químicos no depósito do produto. Os produtos químicos podem destruir vedantes e mangueiras do produto. Esvazie e limpe o depósito do produto depois de cada utilização, como descrito no capítulo “Conservação e manutenção”  87. Limpe bem o pulverizador antes de o armazenar.
- ▶ Armazene ou elimine os produtos químicos não utilizados (óleo de cofragem) de acordo com as instruções do fabricante dos mesmos, uma vez que o derrame ou a fuga podem causar danos ambientais, e/ou siga as instruções de eliminação fornecidas na ficha de dados de segurança (MSDS).
- ▶ Descalce as luvas antes de pegar nas baterias do produto. Os produtos químicos são prejudiciais ao plástico.
- ▶ Nunca efetue quaisquer manipulações ou modificações no produto ou nos acessórios.
- ▶ **AVISO! Os pulverizadores de líquidos podem ser perigosos quando utilizados incorretamente.**
 - ▶ Não pulverize, se se encontrarem terceiros desprotegidos na zona de perigo.
 - ▶ Direcione sempre o bico numa direção segura, antes de colocar o produto em funcionamento.
 - ▶ Nunca direcione o jato de líquido para pessoas, crianças ou outros seres vivos.
 - ▶ Nunca direcione o jato de líquido para componentes eletrónicos.
- ▶ Utilize luvas de proteção quando estiver a conectar módulos e a montar o produto.
- ▶ **Utilize sempre uma proteção ocular durante a utilização do produto.** Deste modo, previne ferimentos nos olhos e uma eventual cegueira.
- ▶ **Tanto o pulverizador como as pessoas nas proximidades devem utilizar vestuário de proteção durante a utilização e a manutenção do aparelho.** Incluindo: óculos de proteção, capacete de proteção, proteção auricular, luvas de proteção, luvas de segurança e uma proteção respiratória leve.
- ▶ **AVISO! Durante a utilização de pulverizadores de líquidos pode haver formação de aerossóis.** A inalação de aerossóis pode ser prejudicial para a saúde. Por isso, utilize sempre uma máscara respiratória.
- ▶ O pulverizador de líquidos não deve ser utilizado em espaços interiores sem ventilação suficiente, para evitar contacto com ou inalação de aerossóis prejudiciais.
- ▶ **Risco de ferimentos devido a queda de ferramentas e/ou acessórios.** Antes de iniciar os trabalhos, verifique se a bateria e os acessórios montados estão realmente fixos.
- ▶ O produto não deve ser utilizado como bomba de abastecimento de água para ferramentas elétricas, p. ex. ferramentas de corte, ferramentas de perfuração diamantadas, etc.
- ▶ Certifique-se de que o produto não pode deslizar nem cair.
- ▶ Certifique-se de que o produto está fixo e seguro.
- ▶ Não transporte o produto com uma grua ou com outros meios de elevação.
- ▶ Opere o produto apenas se a tampa do compartimento das pilhas estiver fechada.
- ▶ No caso de temperaturas abaixo do ponto de congelação, tenha atenção para que não fiquem líquidos no produto. A congelação de líquidos pode causar danos por dilatação em componentes do aparelho.
- ▶ **Utilize o produto exclusivamente em combinação com água ou óleo de cofragem.** Não encha o depósito de líquidos com outros químicos ou líquidos.
- ▶ Este produto não é adequado para o trabalho com líquidos nocivos para a saúde.
- ▶ **Encha o produto apenas com água limpa ou óleo de cofragem.** Sujidades podem provocar danos na bomba. Mantenha o depósito de líquidos livre de areia, lama resultante da perfuração e outros contaminantes.

2.3 Utilização e manutenção de baterias

- ▶ **Tenha em atenção as seguintes indicações de segurança para um manuseamento e utilização seguros de baterias de íões de lítio.** A inobservância pode causar irritações da pele, ferimentos corrosivos graves, queimaduras químicas, fogo e/ou explosões.
- ▶ Utilize baterias somente se estiverem em perfeitas condições técnicas.
- ▶ Manuseie cuidadosamente as baterias a fim de evitar danos e impedir a fuga de líquidos extremamente nocivos!
- ▶ As baterias não devem, em caso algum, ser modificadas ou manipuladas!
- ▶ As baterias não podem ser desmanteladas, esmagadas, aquecidas acima dos 80 °C (176 °F) ou incineradas.
- ▶ Não utilize ou carregue baterias que tenham recebido uma pancada ou que estejam, de outra forma, danificadas. Verifique regularmente se as suas baterias apresentam indícios de danos.
- ▶ Nunca utilize baterias recicladas ou reparadas.



- ▶ Nunca utilize a bateria ou uma ferramenta eléctrica a bateria como ferramenta de percussão.
- ▶ Nunca expor as baterias à radiação solar directa, temperaturas elevadas, faíscas ou chamas abertas. Isso pode dar origem a explosões.
- ▶ Não toque nos pólos da bateria com os dedos, ferramentas, jóias ou outros objectos condutores da electricidade. Isto pode danificar a bateria e causar danos materiais e ferimentos.
- ▶ Mantenha as baterias afastadas da chuva, humidade e líquidos. A entrada de humidade pode causar curto-circuitos, choques eléctricos, queimaduras, incêndio e explosões.
- ▶ Utilize apenas carregadores e ferramentas eléctricas previstos para este tipo de bateria. Para isso, tenha em atenção as indicações nos respectivos manuais de instruções.
- ▶ Nunca utilize nem guarde a bateria em ambientes potencialmente explosivos.
- ▶ Se a bateria estiver demasiado quente ao toque, poderá estar com defeito. Coloque a bateria num local com boa visibilidade que não constitua risco de incêndio, suficientemente afastado de materiais inflamáveis. Deixe a bateria arrefecer. Se, passado uma hora, a bateria ainda estiver demasiado quente ao toque, então está com defeito. Contacte o Centro de Assistência Técnica **Hilti** ou leia a documento "Indicações relativas à segurança e utilização de baterias de iões de lítio **Hilti**".

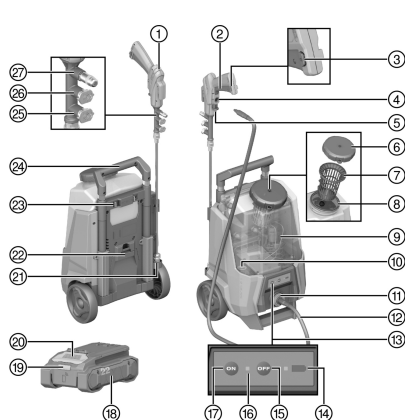


Observe as regras específicas aplicáveis ao transporte, à armazenagem e à utilização de baterias de iões de lítio.

Leia as indicações relativas à segurança e utilização de baterias de iões de lítio **Hilti** que encontra efectuando a leitura do código QR na parte final deste manual de instruções.

3 Descrição

3.1 Vista geral do produto



- ① Lança pulverizadora
- ② Interruptor on/off
- ③ Travamento do interruptor on/off
- ④ Acoplamento para mangueiras Lança pulverizadora
- ⑤ Travamento Acoplamento para mangueiras Lança pulverizadora
- ⑥ Tampa de fecho
- ⑦ Filtro de entrada (tamanho da malha 80)
- ⑧ Tubo de enchimento
- ⑨ Depósito de líquidos
- ⑩ Filtro do depósito de líquidos (tamanho da malha 80)
- ⑪ Acoplamento para mangueiras Depósito de líquidos
- ⑫ Mangueira
- ⑬ Painel de operação
- ⑭ Indicador LED Bateria
- ⑮ Tecla OFF
- ⑯ Indicador LED
- ⑰ Tecla ON
- ⑱ Bateria
- ⑲ Indicação de estado da bateria
- ⑳ Botão de destravamento da bateria
- ㉑ Suporte do bocal
- ㉒ Cobertura do compartimento da bateria
- ㉓ Travamento (punho de transporte)
- ㉔ Punho de transporte
- ㉕ Bocal de jato plano (40°)
- ㉖ Bocal de jato plano (60°)
- ㉗ Bocal de jato plano (regulável)



3.2 Utilização correcta

O produto descrito é um pulverizador de líquidos. Foi concebido para pré-tratamento da superfície de cofragem com óleo de cofragem ou para a pulverização de água em superfícies de construção (p. ex., betão), de modo a reduzir a exposição ao pó de quartzo na área exterior.

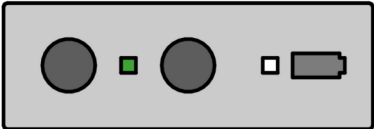
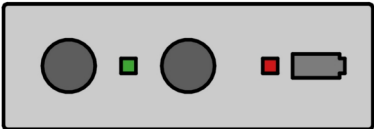
- Para este produto, utilize apenas baterias de íões de lítio **Hilti** Nuron da série B 22. Para garantir o desempenho perfeito, a **Hilti** recomenda para este produto as baterias indicadas nesta tabela, no fim deste manual de instruções.
- Para estas baterias utilize apenas carregadores **Hilti** das séries referidas na tabela no final deste manual de instruções.

3.3 Incluído no fornecimento

Pulverizador de líquidos, 2 filtros, mangueira, 3 bocais, manual de instruções

Poderá encontrar outros produtos de sistema aprovados para o seu produto na sua **Hilti Store** ou em: www.hilti.group

3.4 Sinais luminosos LED

Sinal LED	Significado
 <p>LED entre as teclas de comando acende a verde.</p>	<p>O produto está pronto a funcionar/em funcionamento</p>
 <p>O LED no símbolo de bateria acende a vermelho.</p>	<p>O estado de carga da bateria é reduzido, é necessário carregar a bateria.</p>

3.5 Indicações da bateria de íões de lítio

As baterias de íões de lítio **Hilti** Nuron podem apresentar o estado de carga, mensagens de erro e o estado da bateria.

3.5.1 Indicações relativas ao estado de carga e mensagens de erro



AVISO

Risco de ferimentos devido à queda da bateria!

- ▶ Com a bateria encaixada, depois de pressionar o botão de destravamento, certifique-se de que volta a encaixar a bateria correctamente no produto utilizado.

Para obter uma das seguintes indicações, pressione brevemente o botão de destravamento da bateria. O estado de carga, assim como, possíveis avarias são apresentados de forma permanente, enquanto o produto conectado estiver ligado.



Estado	Significado
Quatro (4) LEDs estão sempre acesos a verde	Estado de carga: 100% a 71%
Três (3) LEDs estão sempre acesos a verde	Estado de carga: 70% a 51%
Dois (2) LEDs estão sempre acesos a verde	Estado de carga: 50% a 26%
Um (1) LED está sempre aceso a verde	Estado de carga: 25% a 10%
Um (1) LED pisca lentamente a verde	Estado de carga: < 10%
Um (1) LED pisca rapidamente a verde	A bateria de iões de lítio está completamente descarregada. Carregue a bateria. Se o LED ainda estiver a piscar rapidamente depois de carregar a bateria, contacte o Centro de Assistência Técnica Hilti .
Um (1) LED pisca rapidamente a amarelo	A bateria de iões de lítio ou o produto associado estão sobrecarregados, demasiado quentes, demasiado frios ou existe alguma outra falha. O produto e a bateria devem ser utilizados à temperatura de trabalho recomendada e o produto não deve ser sobrecarregado quando está a ser utilizado. Se a mensagem persistir, contacte o Centro de Assistência Técnica Hilti .
Um (1) LED acende-se a amarelo	A bateria de iões de lítio e o produto a ela ligado não são compatíveis. Contacte a Assistência Técnica Hilti .
Um (1) LED pisca rapidamente a vermelho	A bateria de iões de lítio está bloqueada e não pode continuar a ser utilizada. Contacte a Assistência Técnica Hilti .

3.5.2 Indicações relativas ao estado da bateria

Para consultar o estado da bateria, mantenha o botão de destravamento pressionado por mais de três segundos. O sistema não detecta potenciais anomalias da bateria devido a utilização inadequada como, por ex., quedas, perfurações, danos externos provocados pelo calor, etc.

Estado	Significado
Todos os LEDs acendem como luz de perseguição e, em seguida, um (1) LED está sempre aceso a verde.	A bateria pode continuar a ser utilizada.
Todos os LEDs acendem como luz de perseguição e, em seguida, um (1) LED pisca rapidamente a amarelo.	Não foi possível concluir a consulta sobre o estado da bateria. Repita o procedimento ou contacte o Centro de Assistência Técnica Hilti .
Todos os LEDs acendem como luz de perseguição e, em seguida, um (1) LED está sempre aceso a vermelho.	Se um produto conectado ainda puder ser utilizado, a capacidade restante da bateria é inferior a 50%. Se um produto conectado já não puder ser utilizado, a bateria está no fim da sua vida útil e deve ser substituída. Contacte a Assistência Técnica Hilti .

4 Características técnicas

4.1 Dados informativos sobre o produto

Geração de produtos	01
Peso	7,2 kg (em conformidade com EPTA-Procedure 01 sem bateria)
Dimensões (C×L×A)	360 mm × 262 mm × 580 mm
Classe de proteção	IP X4 (proteção contra salpicos de água de todos os lados)



Máx. volume de abastecimento	≈ 12 ℓ
Máx. temperatura da água	40 °C
Pressão nominal	0,8 MPa
Pressão permitida	0,95 MPa
Taxa de fluxo nominal (água)	1,3 ℓ/min
Taxa de fluxo máxima (água)	2,3 ℓ/min
Temperatura ambiente durante o funcionamento	0 °C ... 60 °C
Temperatura de armazenamento	0 °C ... 70 °C

4.2 Bateria

Tensão de serviço da bateria	21,6 V
Peso da bateria	Consultar o fim deste manual de instruções
Temperatura ambiente durante o funcionamento	-17 °C ... 60 °C
Temperatura de armazenagem	-20 °C ... 40 °C
Temperatura da bateria no início do carregamento	-10 °C ... 45 °C

4.3 Informação sobre o ruído e valores das vibrações

Os valores de pressão acústica e de vibração indicados nestas instruções foram medidos em conformidade com um processo de medição normalizado, podendo ser utilizados para a intercomparação de ferramentas eléctricas. Estes valores são também apropriados para uma estimativa preliminar das exposições.

Os dados indicados representam as aplicações principais da ferramenta eléctrica. No entanto, se a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com acessórios diferentes dos indicados ou manutenção insuficiente, os dados podem diferir. Isso pode aumentar notoriamente as exposições durante todo o período de trabalho.

Para uma avaliação exacta das exposições, também se devem considerar os períodos durante os quais a ferramenta eléctrica está desligada ou, embora ligada, não esteja de facto a ser utilizada. Isso pode reduzir notoriamente as exposições durante todo o período de trabalho.

Defina medidas de segurança adicionais para protecção do operador contra a acção do ruído e/ou de vibrações, como, por exemplo: manutenção da ferramenta eléctrica e dos acessórios, medidas para manter as mãos quentes, organização dos processos de trabalho.

Poderá encontrar informações detalhadas sobre as versões aqui aplicadas das normas **EN 62841** na reprodução da declaração de conformidade 495.

Informação sobre ruído

Nível de emissão sonora (L_{WA})	79,5 dB(A)
Nível de pressão sonora (L_{pA})	< 70 dB(A)
Incerteza (valor de ruído) (K_{pA} e K_{WA})	3 dB(A)

Valor total das vibrações

Valor total das vibrações	B 22-55	< 2,5 m/s ²
	B 22-85	< 2,5 m/s ²
	B 22-110	< 2,5 m/s ²
	B 22-170	< 2,5 m/s ²
	B 22-255	< 2,5 m/s ²
Incerteza (valor total das vibrações)		1,5 m/s ²



5 Preparação do local de trabalho

AVISO

Risco de ferimentos devido a arranque involuntário!

- ▶ Antes de encaixar a bateria, certifique-se de que o produto correspondente está desligado.
- ▶ Remova a bateria, antes de efectuar ajustes na ferramenta ou substituir acessórios.

Tenha em atenção as instruções de segurança e as advertências nesta documentação e no produto.

5.1 Carregar a bateria

1. Antes de carregar, leia o manual de instruções do carregador.
2. Certifique-se de que os contactos da bateria e do carregador estão limpos e secos.
3. Carregue a bateria num carregador aprovado. 82

5.2 Encaixar a bateria

AVISO

Risco de ferimentos devido a curto-circuito ou queda da bateria!

- ▶ Antes de encaixar a bateria, certifique-se de que os contactos da bateria e os contactos no produto estão livres de corpos estranhos.
- ▶ Certifique-se de que a bateria engata sempre correctamente.

1. A bateria deve ser completamente carregada antes da primeira utilização.
2. Abra a cobertura do compartimento da bateria.
3. Introduza a bateria no produto até engatar de forma audível.
4. Verifique se a bateria está correctamente encaixada.
5. Feche a cobertura do compartimento da bateria.

5.3 Retirar a bateria

1. Abra a cobertura do compartimento da bateria.
2. Pressione o botão de destravamento da bateria.
3. Puxe a bateria para fora do produto.
4. Feche a cobertura do compartimento da bateria.

5.4 Estender o punho de transporte

1. Pressione e mantenha pressionado os dois travamentos na posição .
2. Puxe o punho de transporte completamente para fora.
3. Solte os travamentos.
 - ▶ Os dois trincos regressam à posição .
4. Verifique se o punho de transporte está engatado de forma segura.

5.5 Conectar módulos

Todas as conexão na lança pulverizadora, no depósito de líquidos e na mangueira dispõem de um mecanismo de travamento universal. O procedimento seguidamente descrito aplica-se a todas as conexões.

1. Insira o módulo no suporte de montagem.
2. Rode o módulo, no sentido dos ponteiros do relógio, para o travamento.
3. Fixe o módulo com a porca de capa.

5.5.1 Montar o pulverizador de líquidos

1. Monte uma extremidade da mangueira no depósito de líquidos.
2. Monte a outra extremidade da mangueira na lança pulverizadora.
3. Verifique se ambas as uniões estão bem fixas.

5.6 Substituir o bocal

1. Retire o bocal do suporte do bocal.



2. Insira o bocal pretendido no suporte do bocal.
3. Pressione o bocal no suporte do bocal, até o bocal engatar.

5.7 Encher o depósito de líquidos



Ao encher, utilize sempre o filtro de entrada. Evite assim a entrada de sujidades na bomba ou a obstrução do abastecimento de líquidos.

1. Abra a tampa de fecho.
2. Certifique-se de que o filtro de entrada está inserido no bocal de enchimento.
3. Encha o líquido no depósito de líquidos.
 - ▶ Respeite o máx. volume de abastecimento.
4. Enrosque a tampa de fecho no bocal de enchimento.

5.8 Ligar/desligar travamento

1. Pressione o travamento do interruptor on/off com o símbolo de aloquete fechado.
 - ▶ O interruptor on/off está bloqueado e não pode ser acionado inadvertidamente.
2. Pressione o travamento do interruptor on/off com o símbolo de aloquete aberto.
 - ▶ O interruptor on/off deixa-se acionar.

6 Utilização

Tenha em atenção as instruções de segurança e as advertências nesta documentação e no produto.

6.1 Utilização



PERIGO

Risco de ferimentos devido a choque elétrico. A pulverização dos produtos químicos líquidos sobre componentes condutores de corrente pode conduzir a um choque elétrico perigoso.

- ▶ Nunca pulverize em direção a componentes sob tensão (p. ex., tomadas).



PERIGO

Perigo de explosão e incêndio devido a produtos químicos. A utilização de produtos químicos inflamáveis ou combustíveis pode causar um incêndio ou uma explosão.

- ▶ Nunca utilize produtos químicos inflamáveis ou combustíveis neste pulverizador. Ao pulverizar produtos químicos inflamáveis ou combustíveis podem ser gerados vapores combustíveis, que podem inflamar-se e causar uma explosão.



AVISO

Risco de ferimentos devido a produtos químicos ejetados em ligações que vazam ou devido a uma mangueira danificada. Os produtos químicos ejetados podem levar à exposição ao produto químico através do contacto com a pele e/ou os olhos, por inalação ou outras vias.

- ▶ Antes de utilizar o pulverizador com produtos químicos, certifique-se de que todas as ligações estão seguras e não apresentam fugas.
- ▶ Certifique-se de que a mangueira não apresenta danos.



AVISO

Perigo de ferimento devido a produtos químicos. A não utilização de equipamento de proteção individual adequada pode levar à exposição ao produto químico através do contacto com a pele e/ou os olhos, por inalação ou outras vias.

- ▶ Informe-se sobre o equipamento de proteção individual prescrito.
- ▶ Utilize o equipamento de proteção individual recomendado pelo fabricante do produto químico ou indicado na ficha de dados de segurança do produto químico.
- ▶ Utilize equipamento de proteção individual, proteção ocular, luvas e vestuário de proteção.
- ▶ Utilize sempre proteção ocular em conformidade com a norma ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3)





Antes de colocar o pulverizador de líquidos em funcionamento, verifique a bateria (→se está colocada corretamente) e a cobertura do compartimento da bateria (→se está fechada).

1. Verifique a montagem correta do filtro de entrada.
2. Encha o depósito de líquidos. 86
 - ▶ Respeite o máx. volume de abastecimento.
3. Se necessário, substitua o bocal. 85
4. Transporte o pulverizador de líquidos para o local de trabalho.
5. Prima a tecla **ON**.
 - ▶ O LED acende-se a verde.
 - ▶ O pulverizador de líquidos arranca por breves instantes, mas não sai nenhum jato de água.
6. Pressione e mantenha pressionado o interruptor on/off.
 - ▶ O pulverizador de líquidos arranca e sai um jato de água.
7. Realize os trabalhos.
8. Solte o interruptor on/off.
 - ▶ O pulverizador de líquidos e a entrada de água são parados.
9. Para desligar manualmente o pulverizador de pressão, pressione a tecla **OFF**.
 - ▶ O LED apaga-se.
 - ▶ O pulverizador de pressão está desligado.



Se armazenar o produto a temperaturas perto do ponto de congelação, remova todos os restos de líquido do produto e dos tubos de alimentação.

7 Conservação e manutenção



AVISO

Risco de lesão com a bateria encaixada !

- ▶ Retire sempre a bateria antes de todos os trabalhos de conservação e manutenção!

Conservação do produto

- Remova sujidade persistente com cuidado.
- Se existente, limpe as saídas de ar cuidadosamente com uma escova seca e macia.
- Limpe a carcaça apenas com um pano ligeiramente húmido. Não utilize produtos de conservação que contenham silicone, uma vez que estes podem danificar os componentes de plástico.
- Utilize um pano limpo e seco, para limpar os contactos do produto.
- Depois de usar, lave o sistema com água de modo a evitar uma obstrução ou uma contaminação cruzada de líquidos ao utilizar o produto da próxima vez.

Conservação das baterias de iões de lítio

- Nunca utilize uma bateria com as saídas de ar obstruídas. Limpe as saídas de ar cuidadosamente com uma escova seca e macia.
- Evite que a bateria seja exposta desnecessariamente a pó ou sujidade. Nunca exponha a bateria a humidade elevada (por ex., mergulhar em água ou deixar à chuva).
Se uma bateria tiver ficado encharcada, trate-a como uma bateria danificada. Isole-a num recipiente não inflamável e contacte o Centro de Assistência Técnica **Hilti**.
- Mantenha a bateria sem resíduos de óleo e massa consistente externos. Não permita que se acumule desnecessariamente pó ou sujidade sobre a bateria. Limpe a bateria com uma escova seca e macia ou um pano limpo e seco. Não utilize produtos de conservação que contenham silicone, uma vez que estes podem danificar os componentes de plástico.
Não toque nos contactos da bateria nem remova dos contactos a massa consistente aplicada de fábrica.
- Limpe a carcaça apenas com um pano ligeiramente húmido. Não utilize produtos de conservação que contenham silicone, uma vez que estes podem danificar os componentes de plástico.

Manutenção



AVISO

Perigo devido a choque eléctrico! Reparações incorrectas em peças eléctricas podem causar ferimentos e queimaduras graves.

- ▶ As reparações na parte eléctrica apenas podem ser executadas por um electricista especializado.



- Verifique, regularmente, todos os componentes visíveis quanto a danos e os comandos operativos quanto a funcionamento perfeito.
- Não opere o produto se existirem danos e/ou perturbações de funcionamento. Mandar reparar o produto imediatamente no Centro de Assistência Técnica **Hilti**.
- Após os trabalhos de conservação e manutenção, aplique todos os dispositivos de protecção e verifique se funcionam correctamente.



a garantir um funcionamento seguro utilize apenas peças sobresselentes, consumíveis e acessórios originais. Poderá encontrar peças sobresselentes, consumíveis e acessórios aprovados pela **Hilti** para o seu produto na sua **Hilti Store** ou em: **www.hilti.group**

7.1 Limpar o bocal

- ▶ Limpe os bocais com um objeto pontiagudo, p. ex. um clipe dobrado.

7.1.1 Limpar os bocais de 40° e 60°

1. Desmonte o bocal da lança pulverizadora.
2. Insira o objeto pontiagudo na abertura do bocal.
3. Mova o objeto pontudo de um lado para o outro até se tornar fácil movê-lo.
4. Monte o bocal na lança pulverizadora.

7.1.2 Limpar o bocal regulável

1. Desmonte o bocal da lança pulverizadora.
2. Desenrosque a ponta do bocal.
3. Insira, sucessivamente, o objeto pontiagudo em todas as aberturas do bocal.
4. Mova o objeto pontudo de um lado para o outro até se tornar fácil movê-lo.
5. Monte o bocal na lança pulverizadora.

7.2 Esvaziar o depósito de líquidos



- Se, depois da pulverização, ainda houver líquido no depósito de líquidos exceto água limpa, este deve ser esvaziado antes da limpeza.
- Não armazene produtos químicos no depósito de líquidos. O depósito de líquidos deve ser limpo antes de se utilizar outro líquido.
- Siga as instruções do fabricante do produto químico para uma limpeza, armazenamento e/ou eliminação de líquido em excesso.
- Não misture líquidos.

- ▶ Esvazie o depósito de líquidos através área de enchimento para um recipiente adequado.

7.3 Limpar o depósito de líquidos, a mangueira e a lança pulverizadora

1. Encha o depósito de líquidos cerca de um terço com água limpa.
2. Pulverize a água até que o depósito de líquidos esteja vazio e assegure-se de que dirige o jato pulverizador para uma zona que os resíduos de produtos químicos não possam danificar.
3. Primeiro, desligue o produto através da tecla OFF. Acione em seguida o interruptor on/off para que a mangueira e a lança pulverizadora fiquem sem pressão.
4. Desencaixe a mangueira do produto e da lança pulverizadora.
5. Deixe que a água residual escorra da mangueira e da lança pulverizadora.
6. Deixe secar o interior do depósito de líquidos, da mangueira e da lança pulverizadora ao ar.

8 Transporte e armazenamento

Transporte de ferramentas a bateria e baterias



CUIDADO

Arranque inadvertido durante o transporte !

- ▶ Transporte os seus produtos sempre sem as baterias colocadas!
- ▶ Retire a(s) bateria(s).



- ▶ Nunca transporte as baterias sem embalagem. Durante o transporte, as baterias devem ser protegidas contra impactos e vibrações excessivos e isoladas de quaisquer materiais condutores ou outras baterias, para que não entrem em contacto com os polos de outras baterias e causem um curto-circuito. **Observe as suas normas de transporte locais para baterias.**
- ▶ As baterias não devem ser enviadas por correio. Quando pretender enviar baterias não danificadas, contacte uma empresa transportadora.
- ▶ Verifique o produto e as baterias quanto a danos antes de cada utilização, bem como antes e depois de longos períodos de transporte.

Armazenamento de ferramentas a bateria e baterias



AVISO

Dano accidental devido a baterias com defeito ou a perderem líquido !

- ▶ Armazene os seus produtos sempre sem as baterias colocadas!
- ▶ Proteja o produto para que não congele. Armazene o produto com o depósito vazio num espaço interior seguro e bem ventilado.
- ▶ Armazene as baterias num local fresco e seco. Tenha em atenção os valores limite de temperatura, que estão indicados nas Características técnicas 83.
- ▶ Não guarde as baterias no carregador. Após o processo de carregamento, retire sempre a bateria do carregador.
- ▶ Nunca armazene as baterias em locais sujeitos a exposição solar, em cima de fontes de calor ou por trás de um vidro.
- ▶ Guarde o produto e as baterias fora do alcance das crianças e das pessoas não autorizadas.
- ▶ Verifique o produto e as baterias quanto a danos antes de cada utilização, bem como antes e depois de longos períodos de armazenamento.

9 Ajuda em caso de avarias

Sempre que ocorra uma avaria, observe a indicação de estado da bateria. Consulte o capítulo **Indicações da bateria de íões de lítio** 82.

No caso de avarias que não sejam mencionadas nesta tabela ou se não conseguir resolvê-las por si mesmo, contacte o nosso Centro de Assistência Técnica **Hilti**.

Avaria	Causa possível	Solução
Os LEDs da bateria não indicam nada	Bateria avariada.	▶ Dirija-se ao Centro de Assistência Técnica Hilti .
A bateria descarrega-se mais depressa do que habitualmente.	Temperatura ambiente muito baixa.	▶ Deixe a bateria aquecer lentamente até à temperatura ambiente.
A bateria não encaixa com clique audível.	A patilha de fixação na bateria está suja.	▶ Limpe a patilha de fixação e volte a encaixar a bateria.
Forte aquecimento no produto ou na bateria.	Avaria eléctrica	▶ Desligue o produto imediatamente, retire a bateria, observe a mesma, deixe-a arrefecer e contacte o Centro de Assistência Técnica Hilti .
Nenhum fluxo de água para o produto de sistema	O produto não está ligado (LED no produto não acende a verde)	▶ Ligue o produto, premindo a tecla ON .
	A reserva de água no depósito foi usada por completo.	▶ Encha o depósito de líquidos. 86
	Nenhum filtro do depósito montado	▶ Verifique se o filtro do depósito está montado e, se necessário, insira um filtro do depósito.
	Filtro do depósito obstruído	▶ Limpe ou substitua o filtro do depósito.
	A bateria está descarregada (LED no produto não acende)	▶ Carregue a bateria ou utilize uma bateria carregada.



Avaria	Causa possível	Solução
Nenhum fluxo de água para o produto de sistema	A água no depósito ou nos tubos de alimentação está congelada.	▶ Coloque o produto num local quente e deixe a água descongelar.
A bomba não arranca	A bateria está descarregada (LED no produto não acende)	▶ Carregue a bateria ou utilize uma bateria carregada.
	A água no depósito ou nos tubos de alimentação está congelada.	▶ Coloque o produto num local quente e deixe a água descongelar.
	A bomba não arranca após o acionamento da tecla ON (LED acende a verde de forma constante)	▶ Retire a bateria e insira-a de novo. ▶ Se o problema persistir, contacte o Centro de Assistência Técnica Hilti .
	Líquidos não permitidos obstruíram o sistema.	▶ Contacte o Centro de Assistência Técnica Hilti .
O bocal não pulveriza nenhuma água, embora a bomba esteja a funcionar	O bocal está obstruído.	▶ Limpe o bocal. 88
	A água no bocal está congelada.	▶ Coloque o produto num local quente e deixe a água descongelar.
	Perturbações de funcionamento da lança pulverizadora.	▶ Contacte o Centro de Assistência Técnica Hilti .
	Líquidos não permitidos obstruíram o sistema.	▶ Contacte o Centro de Assistência Técnica Hilti .

10 Reciclagem



AVISO

Perigo de ferimentos devido a eliminação incorrecta! Riscos para a saúde devido à fuga de gases ou líquidos.

- ▶ Não envie quaisquer baterias danificadas!
- ▶ Para evitar curto-circuitos, cubra as conexões com um material não condutor.
- ▶ Elimine as baterias de modo a mantê-las longe do alcance das crianças.
- ▶ Efectue a reciclagem da bateria na sua **Hilti Store** ou entre em contacto com a empresa de recolha de lixo responsável.

Os produtos **Hilti** são, em grande parte, fabricados com materiais recicláveis. Um pré-requisito para a reciclagem é que esses materiais sejam devidamente separados. Em muitos países, a **Hilti** aceita o seu aparelho usado para reaproveitamento. Para mais informações, dirija-se ao Serviço de Clientes **Hilti** ou ao seu vendedor.



- ▶ Não deite as ferramentas eléctricas, aparelhos electrónicos e baterias no lixo doméstico!

11 Garantia do fabricante

- ▶ Se tiver dúvidas em relação às condições de garantia, contacte o seu parceiro **Hilti** local.

12 Mais informações

Pode consultar informações mais pormenorizadas sobre Utilização, Tecnologia, Meio ambiente, Declaração RoHS (apenas mercados na China e Taiwan) e Reciclagem na seguinte hiperligação: qr.hilti.com/manual/?id=2435408

Também pode encontrar esta hiperligação no final do manual de instruções sob a forma de código QR.



Manuale d'istruzioni originale

1 Indicazioni relative al manuale d'istruzioni

1.1 Informazioni sul presente manuale d'istruzioni

- **Attenzione!** Prima di utilizzare il prodotto, assicurarsi di aver letto e compreso il manuale d'istruzioni allegato al prodotto, comprese le istruzioni, le indicazioni di sicurezza, le avvertenze, le illustrazioni e le specifiche. In particolare, è necessario familiarizzare con tutte le istruzioni, le indicazioni di sicurezza, le avvertenze, le illustrazioni, le specifiche, i componenti e le funzioni. In caso di mancata osservanza sussiste il pericolo di scossa elettrica, incendio e/o lesioni gravi. Conservare il manuale d'istruzioni, comprese tutte le istruzioni, indicazioni di sicurezza e avvertenze, per un utilizzo successivo.
- I prodotti sono destinati ad un uso di tipo professionale e devono essere utilizzati, sottoposti a manutenzione e riparati esclusivamente da personale autorizzato ed opportunamente istruito. Questo personale deve essere istruito specificamente sui pericoli che possono presentarsi. Il prodotto ed i suoi accessori possono essere fonte di pericolo se maneggiati in modo non idoneo da personale non opportunamente istruito o utilizzati in modo non conforme alle disposizioni.
- Il manuale d'istruzioni allegato corrisponde allo stato attuale della tecnica al momento della stampa. La versione più aggiornata è sempre disponibile online sulla pagina del prodotto Hilti. A tale scopo, utilizzare il link o il codice QR nel presente manuale d'istruzioni, contrassegnato dal simbolo .
- Se affidato a terzi, il prodotto deve essere sempre provvisto del manuale d'istruzioni.

1.2 Spiegazioni del disegno

1.2.1 Avvertenze

Le avvertenze avvisano della presenza di pericoli nell'uso del prodotto. Vengono utilizzate le seguenti parole segnaletiche:

PERICOLO

PERICOLO !

- ▶ Prestare attenzione ad un pericolo imminente, che può essere causa di lesioni gravi o mortali.

AVVERTIMENTO

AVVERTIMENTO !

- ▶ Per un pericolo potenzialmente imminente, che può essere causa di lesioni gravi o mortali per le persone.

PRUDENZA

PRUDENZA !

- ▶ Situazione potenzialmente pericolosa, che potrebbe causare lesioni alle persone o danni materiali.

1.2.2 Simboli nel manuale d'istruzioni

Nel presente manuale d'istruzioni vengono utilizzati i seguenti simboli:

	Rispettare il manuale d'istruzioni
	Indicazioni sull'utilizzo ed altre informazioni utili
	Smaltimento dei materiali riciclabili
	Non gettare elettrodomestici o batterie tra i rifiuti domestici
	Hilti Batteria al litio
	Hilti Caricabatteria

1.2.3 Simboli nelle figure

Vengono utilizzati i seguenti simboli nelle figure:

- 2** Questi numeri rimandano alle figure corrispondenti all'inizio del presente manuale d'istruzioni.



3	La numerazione nelle figure fa riferimento ad importanti fasi di lavoro o a componenti importanti per le fasi di lavoro. Nel testo queste fasi di lavoro o questi componenti vengono messi in evidenza con numeri corrispondenti, ad es. (3).
	I numeri di posizione vengono utilizzati nella figura Panoramica e fanno riferimento ai numeri della legenda nel paragrafo Panoramica prodotto .
	Questo simbolo dovrebbe attirare in particolare la vostra attenzione in caso di utilizzo del prodotto.

1.3 Simboli in funzione del prodotto

1.3.1 Simboli generali

Simboli che vengono utilizzati in combinazione con il prodotto.

	Il prodotto supporta la tecnologia NFC, compatibile con piattaforme iOS e Android.
Li-Ion	Batteria al litio
	Non utilizzare in alcun caso la batteria come attrezzo a percussione.
	Non lasciar cadere la batteria. Non utilizzare batterie che abbiano subito urti o danni di qualsiasi altro genere.
	Utilizzare occhiali di protezione
	Utilizzare protezioni acustiche
	Indossare abbigliamento protettivo
	Indossare guanti di protezione
	Indossare una mascherina antipolvere
	Non utilizzare sotto la pioggia

2 Sicurezza

2.1 Indicazioni generali di sicurezza per attrezzi elettrici

⚠ ATTENZIONE Leggere tutte le indicazioni di sicurezza, istruzioni, illustrazioni e dati tecnici, in dotazione con il presente attrezzo elettrico. La mancata osservanza delle seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Si raccomanda di conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per gli utilizzi futuri.

Il termine "attrezzo elettrico" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce ad attrezzi elettrici alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o ad attrezzi elettrici alimentati a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza sul posto di lavoro

- ▶ **Mantenere pulita e ben illuminata la zona di lavoro.** Il disordine o le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.
- ▶ **Evitare di lavorare con l'attrezzo elettrico in ambienti soggetti a rischio di esplosioni nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli attrezzi elettrici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- ▶ **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'impiego dell'attrezzo elettrico.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'attrezzo.

Sicurezza elettrica

- ▶ **La spina di collegamento dell'attrezzo deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non utilizzare adattatori con gli attrezzi elettrici dotati di messa a terra di protezione.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.



- ▶ **Evitare il contatto del corpo con superfici con messa a terra, come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è collegato a terra.
- ▶ **Tenere gli attrezzi elettrici al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un attrezzo elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- ▶ **Non usare il cavo di alimentazione per scopi diversi da quelli previsti, per trasportare o appendere l'attrezzo elettrico, né per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione al riparo da fonti di calore, dall'olio, dagli spigoli vivi o da parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- ▶ **Qualora si voglia usare l'attrezzo elettrico all'aperto, impiegare esclusivamente cavi di prolunga adatti anche per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- ▶ **Se non è possibile evitare l'uso dell'attrezzo elettrico in un ambiente umido, utilizzare un circuito di sicurezza per correnti di guasto.** L'utilizzo di un circuito di sicurezza per correnti di guasto evita il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza delle persone

- ▶ **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con attenzione l'attrezzo elettrico durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare attrezzi elettrici quando si è stanchi o sotto l'effetto di stupefacenti, alcol o farmaci.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'attrezzo elettrico può provocare gravi lesioni.
- ▶ **Indossare sempre l'equipaggiamento di protezione personale e gli occhiali protettivi.** Se si avrà cura d'indossare l'equipaggiamento di protezione personale come la mascherina antipolvere, le calzature antinfortistiche antiscivolo, l'elmetto di protezione o le protezioni acustiche, a seconda dell'impiego previsto per l'attrezzo, si potrà ridurre il rischio di lesioni.
- ▶ **Evitare l'accensione involontaria dell'attrezzo. Accertarsi che l'attrezzo elettrico sia spento prima di collegare l'alimentazione di corrente e/o la batteria, prima di prenderlo o trasportarlo.** Comportamenti come tenere il dito sopra l'interruttore durante il trasporto o collegare l'attrezzo acceso all'alimentazione di corrente possono essere causa di incidenti.
- ▶ **Rimuovere gli strumenti di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'attrezzo elettrico.** Un utensile o una chiave che si trovino in una parte in rotazione dell'attrezzo possono causare lesioni.
- ▶ **Evitare di assumere posture anomale. Cercare di tenere una posizione stabile e di mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo sarà possibile controllare meglio l'attrezzo elettrico in situazioni inaspettate.
- ▶ **Indossare un abbigliamento adeguato. Evitare di indossare vestiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani da parti in movimento.** I vestiti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- ▶ **Se è possibile montare dispositivi di aspirazione o di raccolta della polvere, assicurarsi che questi siano collegati e vengano utilizzati in modo corretto.** L'impiego di un dispositivo di aspirazione della polvere può diminuire il pericolo rappresentato dalla polvere.
- ▶ **Non farsi ingannare da un falso senso di sicurezza e non ignorare le norme di sicurezza degli attrezzi elettrici, neanche quando si ha dimestichezza con l'attrezzo in seguito ad un uso frequente.** Un comportamento negligente potrebbe provocare gravi lesioni in poche frazioni di secondo.

Utilizzo e manovra dell'attrezzo elettrico

- ▶ **Non sovraccaricare l'attrezzo. Impiegare l'attrezzo elettrico adatto per eseguire il lavoro.** Utilizzando l'attrezzo elettrico adatto, si potrà lavorare meglio e con maggior sicurezza nell'ambito della gamma di potenza indicata.
- ▶ **Non utilizzare attrezzi elettrici con interruttori difettosi.** Un attrezzo elettrico che non si possa più accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.
- ▶ **Estrarre la spina dalla presa di corrente e/o la batteria estraibile, prima di regolare l'attrezzo, di sostituire pezzi di ricambio e accessori o prima di riporre l'attrezzo.** Tale precauzione eviterà che l'attrezzo elettrico possa essere messo in funzione inavvertitamente.
- ▶ **Custodire gli attrezzi elettrici non utilizzati al di fuori della portata dei bambini. Non fare usare l'attrezzo a persone che non sono abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli attrezzi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- ▶ **Effettuare accuratamente la manutenzione degli attrezzi elettrici e degli accessori. Verificare che le parti mobili funzionino perfettamente senza incepparsi, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione dell'attrezzo elettrico stesso. Far riparare le parti danneggiate prima d'impiegare l'attrezzo.** Molti incidenti sono provocati da una manutenzione scorretta degli attrezzi elettrici.



- ▶ **Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio.** Gli utensili da taglio conservati con cura ed affilati tendono meno ad incastrarsi e sono più facili da guidare.
- ▶ **Seguire attentamente le presenti istruzioni durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico, degli accessori, degli utensili, ecc. A tale scopo, valutare le condizioni di lavoro e il lavoro da eseguire.** L'impiego di attrezzi elettrici per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.
- ▶ **Tenere le impugnature e le relative superfici asciutte, pulite e senza tracce di olio e grasso.** Le impugnature e le relative superfici scivolose non consentono l'uso sicuro e controllato dell'attrezzo elettrico in situazioni impreviste.

Utilizzo e cura dell'attrezzo a batteria

- ▶ **Caricare le batterie esclusivamente nei caricabatteria consigliati dal produttore.** Se un caricabatteria previsto per un determinato tipo di batteria viene utilizzato con altri tipi di batterie, sussiste il pericolo di incendio.
- ▶ **Per gli attrezzi elettrici utilizzare esclusivamente le batterie previste allo scopo.** L'uso di batterie di tipo diverso può provocare lesioni e comportare il rischio d'incendi.
- ▶ **Tenere la batteria non utilizzata lontana da graffette, monete, chiodi, viti o da altri oggetti di metallo di piccole dimensioni che potrebbero causare un collegamento tra i contatti.** Un eventuale cortocircuito tra i contatti della batteria potrà dare origine a ustioni o ad incendi.
- ▶ **In caso di impiego errato possono verificarsi fuoriuscite di liquido dalla batteria. Evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto casuale, sciacquare con acqua. Qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi, chiedere immediato consiglio al medico.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.
- ▶ **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** Tali batterie possono comportarsi in modo imprevedibile e provocare fiamme, esplosioni o pericolo di lesioni.
- ▶ **Non esporre la batteria a fiamme o ad alte temperature.** Eventuali fiamme o temperature superiori a 130 °C (265 °F) possono provocare un'esplosione.
- ▶ **Seguire le istruzioni per la carica e non caricare mai la batteria o l'attrezzo a batteria oltre l'intervallo di temperatura indicato nel manuale d'istruzioni.** Una carica non corretta o oltre l'intervallo di temperatura ammesso può danneggiare irrimediabilmente la batteria o aumentare il rischio di incendio.


Assistenza

- ▶ **Fare riparare l'attrezzo elettrico esclusivamente da personale specializzato qualificato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In questo modo potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'attrezzo elettrico.
- ▶ **Non sottoporre mai a manutenzione le batterie danneggiate.** È consigliabile che la manutenzione completa delle batterie sia effettuata solo dal costruttore o nei centri del Servizio Assistenza autorizzati.

2.2 Indicazioni di sicurezza aggiuntive

- ▶ Utilizzare il prodotto e gli accessori solo se in perfette condizioni tecniche di funzionamento.
- ▶ Controllare il tubo flessibile e tutti i raccordi prima di ogni utilizzo del prodotto. Un tubo flessibile danneggiato o l'allentamento dei raccordi può provocare una riduzione incontrollata della pressione del liquido.
- ▶ Non scaldare né modificare mai il flessibile, il dado del flessibile o i tubi di raccordo. In caso contrario i componenti e/o i raccordi possono indebolirsi.
- ▶ Non sollevare, trasportare o tirare il prodotto dal tubo flessibile. In caso contrario i componenti e/o i raccordi possono subire danni. Trasportare il prodotto afferrandolo sempre dall'impugnatura e accertarsi, prima di sollevarlo, che i raccordi siano ben saldi.
- ▶ Osservare sempre le istruzioni del produttore della sostanza chimica e/o la scheda tecnica di sicurezza (SDS) per l'uso sicuro del prodotto.
- ▶ Non utilizzare per il prodotto liquidi sbiancanti o autoriscaldanti aggressivi (alcalini) o aggressivi (acidi). Non introdurre liquidi in ebollizione o molto caldi nel serbatoio del prodotto. Essi possono corrodere le parti in metallo del prodotto o indebolire il serbatoio e il tubo flessibile.
- ▶ Evitare di spruzzare nelle giornate ventose. Non dirigere il getto verso persone, piante o oggetti, quando espressamente vietato.
- ▶ Non spruzzare in prossimità di fiamme libere o di superfici e oggetti molto caldi che potrebbero far evaporare gli spruzzi. In caso contrario può crearsi un ambiente chimico pericoloso.
- ▶ Mantenersi ad adeguata distanza dall'oggetto da spruzzare per evitare di essere colpiti di rimbalzo dagli spruzzi.
- ▶ Non mangiare né fumare mentre si lavora con il prodotto o durante il suo utilizzo. Dopo l'uso, lavare il prodotto con acqua saponata calda per limitare i rischi per la salute causati dalle sostanze chimiche.



- ▶ Non lasciare mai il prodotto in funzione senza sorveglianza. Premere sempre il pulsante OFF quando non si vuole più utilizzare il prodotto.
- ▶ Quando si è finito di spruzzare, lavare accuratamente le mani e tutti i punti in cui la pelle è venuta a contatto con la spray.
- ▶ Non conservare sostanze chimiche nel serbatoio del prodotto. Le sostanze chimiche possono provocare la decomposizione delle guarnizioni e dei tubi flessibili del prodotto. Svuotare e pulire il serbatoio del prodotto dopo ogni utilizzo, come descritto nel capitolo "Cura e manutenzione"  103. Pulire accuratamente lo spruzzatore prima del magazzinaggio.
- ▶ Conservare o smaltire le sostanze chimiche inutilizzate (olio per casseforme) secondo le istruzioni del produttore del prodotto chimico, in quanto fuoriuscite o perdite possono causare danni all'ambiente, e/o rispettare le norme per lo smaltimento indicate nella scheda tecnica di sicurezza (SDS).
- ▶ Sfilare i guanti prima di toccare le batterie del prodotto. Le sostanze chimiche sono dannose per i materiali plastici.
- ▶ Non manipolare né apportare mai modifiche al prodotto o agli accessori.
- ▶ **ATTENZIONE! Gli spruzzatori per liquidi possono essere pericolosi se usati in modo non corretto.**
 - ▶ Non spruzzare se terze persone non sono protette nella zona di pericolo.
 - ▶ Orientare sempre l'ugello in una direzione sicura prima di mettere in funzione il prodotto.
 - ▶ Non orientare mai il getto del liquido in direzione di persone, bambini o altri esseri viventi.
 - ▶ Non orientare mai il getto del liquido in direzione di componenti elettronici.
- ▶ Indossare guanti di protezione quando si collegano i moduli e si monta il prodotto.
- ▶ **Durante l'utilizzo del prodotto, indossare sempre una protezione per gli occhi.** In questo modo è possibile evitare lesioni agli occhi e la cecità.
- ▶ **Durante l'utilizzo e la manutenzione del prodotto, indossare e far indossare a tutte le persone che si trovano nelle vicinanze un abbigliamento protettivo.** Tale abbigliamento comprende: occhiali protettivi, elmetto protettivo, protezioni auricolari, guanti protettivi, scarpe di sicurezza e una protezione respiratoria leggera.
- ▶ **ATTENZIONE! Durante l'utilizzo dello spruzzatore per liquidi possono formarsi aerosol.** L'inalazione di aerosol può essere pericolosa per la salute. Per questo motivo indossare una mascherina di protezione respiratoria.
- ▶ Lo spruzzatore per liquidi non deve essere utilizzato in ambienti chiusi senza un'adeguata ventilazione per evitare il contatto o l'inalazione di aerosol nocivi.
- ▶ **Pericolo di lesioni dovute alla caduta di utensili e/o accessori.** Prima dell'inizio dei lavori, controllare che la batteria e l'accessorio montato siano fissati saldamente.
- ▶ Il prodotto non deve essere utilizzato come pompa di alimentazione dell'acqua per utensili elettrici, ad esempio utensili da taglio, utensili di perforazione diamantati, ecc.
- ▶ Accertarsi che il prodotto non possa spostarsi o cadere.
- ▶ Accertarsi che il prodotto sia ben saldo e sicuro.
- ▶ Non trasportare il prodotto con una gru o con altri mezzi di sollevamento.
- ▶ Utilizzare il prodotto solo se il coperchio del vano batteria è chiuso.
- ▶ Con temperature inferiori al punto di congelamento, controllare di non aver lasciato liquidi all'interno del prodotto. I liquidi congelati possono provocare danni per dilatazione dei componenti del prodotto.
- ▶ **Utilizzare il prodotto esclusivamente in combinazione con acqua o olio per casseforme.** Non riempire il serbatoio del liquido con altre sostanze chimiche o liquidi.
- ▶ Questo prodotto non è idoneo per il lavoro con liquidi nocivi per la salute.
- ▶ **Riempire il prodotto solo con acqua pulita o olio per casseforme.** Le impurità possono causare danni della pompa. Tenere il serbatoio del liquido privo di sabbia, fango di perforazione e altre impurità.

2.3 Utilizzo conforme e cura delle batterie ricaricabili

- ▶ **Prestare attenzione alle seguenti avvertenze di sicurezza per trattare ed utilizzare correttamente le batterie al litio.** La mancata osservanza può provocare irritazioni alla pelle, gravi lesioni corrosive, ustioni chimiche, incendi e/o esplosioni.
- ▶ Utilizzare le batterie solo se in perfette condizioni tecniche di funzionamento.
- ▶ Maneggiare con cura le batterie, onde evitare possibili danneggiamenti e la fuoriuscita di liquidi molto nocivi per la salute!
- ▶ Le batterie non devono essere in alcun caso modificate o manipolate!
- ▶ Le batterie non devono essere smontate, schiacciate, riscaldate o bruciate a temperature superiori a 80°C (176°F).



- ▶ Non utilizzare o caricare le batterie che hanno ricevuto un colpo o altro tipo di danneggiamento. Controllare regolarmente che sulle batterie non si riscontrino segni di danneggiamento.
- ▶ Non utilizzare mai batterie riciclate o riparate.
- ▶ Non utilizzare mai una batteria o un attrezzo elettrico a batteria come attrezzo a percussione.
- ▶ Non esporre mai le batterie ai raggi diretti del sole, a temperature elevate, alla formazione di scintille o a fiamme libere. Questo potrebbe provocare esplosioni.
- ▶ Non toccare i poli della batteria con le dita, con utensili, braccialetti, anelli o altri oggetti a conduttività elettrica. Ciò potrebbe danneggiare la batteria e provocare danni materiali e lesioni.
- ▶ Tenere le batterie al riparo da pioggia, umidità e liquidi. La penetrazione di umidità può provocare cortocircuiti, scosse elettriche, ustioni, incendi ed esplosioni.
- ▶ Utilizzare solamente i caricabatteria e gli elettro utensili previsti per questo tipo di batterie. Prestare attenzione alle indicazioni riportate nei rispettivi manuali d'istruzioni.
- ▶ Non utilizzare o conservare la batteria in ambienti a rischio di esplosione.
- ▶ Quando la batteria è troppo calda al tatto, è possibile che sia difettosa. Collocare la batteria in un luogo visibile e non infiammabile ad una distanza sufficiente dai materiali infiammabili. Fare raffreddare la batteria. Se la batteria dopo un'ora è ancora troppo calda al tatto, è possibile che sia difettosa. Rivolgersi al Centro Riparazioni **Hilti** oppure leggere il documento "Avvertenze per la sicurezza e l'utilizzo di batterie al litio **Hilti**".

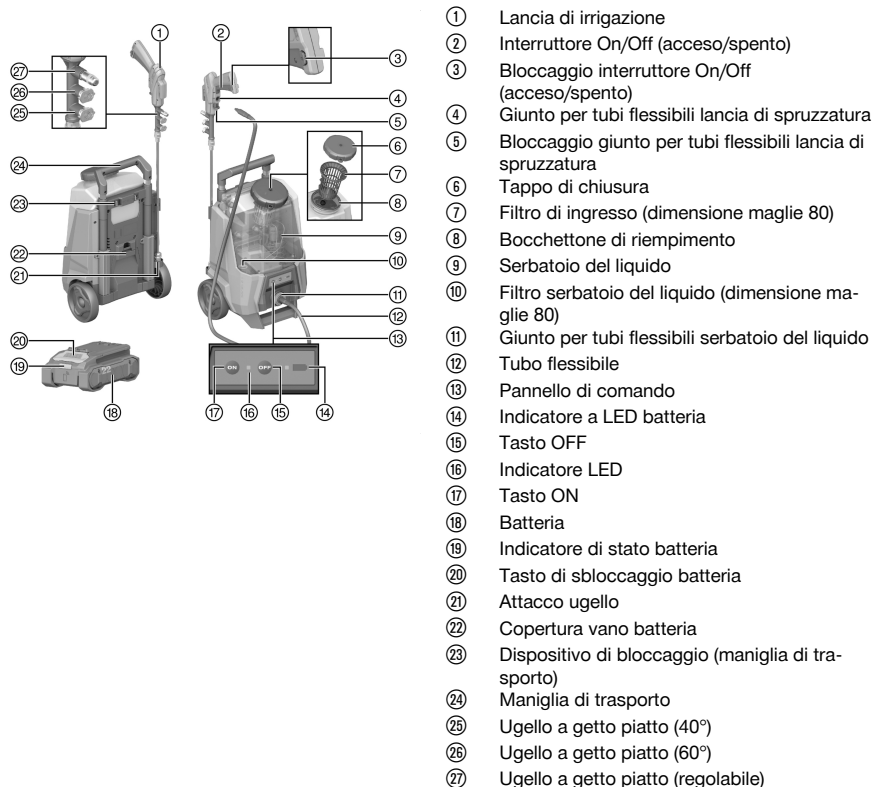


Osservare le direttive speciali valide per il trasporto, il magazzinaggio e l'utilizzo di batterie al litio. Leggere le avvertenze per la sicurezza e l'utilizzo delle batterie al litio **Hilti** riportate alla fine del presente manuale d'istruzioni, scansionando il codice QR.



3 Descrizione

3.1 Panoramica del prodotto



3.2 Utilizzo conforme

Il prodotto descritto è uno spruzzatore per liquidi. È destinato al pretrattamento superficiale della cassaforma con olio per casseforme o all'applicazione a spruzzo di acqua su superfici murarie (ad es. in calcestruzzo), per ridurre l'esposizione alla polvere di quarzo nella zona esterna.

- Per questo prodotto utilizzare esclusivamente le batterie al litio **Hilti** Nuron della serie B 22. Per garantire una prestazione ottimale, **Hilti** per questo prodotto raccomanda di utilizzare le batterie riportate nella tabella alla fine di questo manuale d'istruzioni.
- Per queste batterie utilizzare esclusivamente i caricabatteria **Hilti** delle serie citate nella tabella alla fine di questo manuale d'istruzioni.

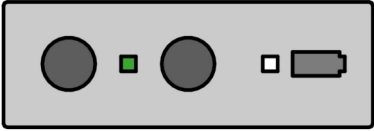
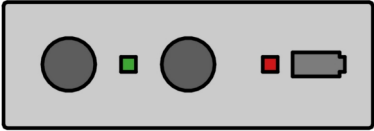
3.3 Dotazione

Spruzzatore per liquidi, 2 filtri, tubo flessibile, 3 ugelli, manuale d'istruzioni

Altri prodotti di sistema, omologati per il vostro prodotto, sono reperibili presso il vostro **Hilti Store** oppure all'indirizzo: www.hilti.group



3.4 Segnali luminosi a LED

Segnale LED	Significato
 <p>Il LED tra i tasti di comando si illumina di colore verde.</p>	Il prodotto è pronto per l'uso / in funzione
 <p>Il LED sul simbolo della batteria si illumina di rosso.</p>	Livello di carica della batteria scarso, la batteria deve essere ricaricata.

3.5 Indicazioni della batteria al litio

Le batterie al litio **Hilti** Nuron possono indicare il livello di carica, i messaggi di errore e lo stato della batteria.

3.5.1 Indicazione del livello di carica e dei messaggi di errore

AVVERTIMENTO

Pericolo di lesioni per la caduta della batteria!

- Con batteria inserita, dopo aver premuto il tasto di sbloccaggio, assicurarsi di bloccare correttamente la batteria nel prodotto che si sta utilizzando.

Per ottenere una delle seguenti indicazioni, premere brevemente il tasto di sbloccaggio della batteria. Il livello di carica nonché le possibili anomalie appaiono anche in modo permanente, finché il prodotto collegato è acceso.

Stato	Significato
Quattro (4) LED si accendono con luce verde fissa	Stato di carica: da 100% a 71%
Tre (3) LED si accendono con luce verde fissa	Stato di carica: da 70% a 51%
Due (2) LED si accendono con luce verde fissa	Stato di carica: da 50% a 26%
Un (1) LED si accende con luce verde fissa	Stato di carica: da 25% a 10%
Un (1) LED lampeggia lentamente con luce verde	Livello di carica: < 10%
Un (1) LED lampeggia rapidamente con luce verde	La batteria al litio è completamente scarica. Caricare la batteria. Se dopo aver ricaricato la batteria, il LED lampeggia ancora rapidamente, rivolgersi al Centro Riparazioni Hilti .



Stato	Significato
Un (1) LED lampeggia rapidamente con luce gialla	La batteria al litio o il prodotto ad essa collegato sono sovraccarichi, troppo caldi, troppo freddi oppure è presente un altro difetto. Portare il prodotto e la batteria alla temperatura di lavoro consigliata e non sovraccaricare il prodotto durante la sua applicazione. Se il messaggio persiste, rivolgersi al Centro Riparazioni Hilti .
Un (1) LED si accende con luce gialla	La batteria al litio e il relativo prodotto non sono compatibili. Rivolgersi al Centro Riparazioni Hilti .
Un (1) LED lampeggia rapidamente con luce rossa	La batteria al litio è bloccata e non può essere ulteriormente utilizzata. Rivolgersi al Centro Riparazioni Hilti .

3.5.2 Visualizzazione dello stato della batteria

Per interrogare lo stato della batteria, tenere premuto il tasto di sbloccaggio per più di tre secondi. Il sistema non rileva alcun potenziale malfunzionamento della batteria a causa di un uso improprio, come ad es. caduta, fori, danni esterni provocati dal calore ecc.

Stato	Significato
Tutti i LED si accendono in sequenza e infine un (1) LED verde rimane acceso costantemente.	È possibile continuare ad utilizzare la batteria.
Tutti i LED si accendono in sequenza e infine un (1) LED giallo lampeggia rapidamente.	Impossibile portare a termine la richiesta relativa allo stato della batteria. Ripetere la procedura o rivolgersi al Centro Riparazioni Hilti .
Tutti i LED si accendono in sequenza e infine il (1) LED rosso rimane acceso costantemente.	Se è possibile continuare ad utilizzare un prodotto collegato, la capacità residua della batteria è inferiore al 50%. Se non è più possibile continuare ad utilizzare un prodotto collegato, significa che la batteria è alla fine della sua durata e deve essere sostituita. Rivolgersi al Centro Riparazioni Hilti .

4 Dati tecnici

4.1 Informazioni sul prodotto

Generazione prodotto	01
Peso	7,2 kg (secondo EPTA-Procedure 01 senza batteria)
Dimensioni (L × P × H)	360 mm × 262 mm × 580 mm
Classe di protezione	IP X4 (protezione dagli spruzzi d'acqua su tutti i lati)
Max. quantità di riempimento	≈ 12 ℓ
Temperatura dell'acqua max	40 °C
Pressione nominale	0,8 MPa
Pressione consentita	0,95 MPa
Portata nominale (acqua)	1,3 ℓ/min
Portata massima (acqua)	2,3 ℓ/min
Temperatura ambiente durante il funzionamento	0 °C ... 60 °C
Temperatura di magazzino	0 °C ... 70 °C



4.2 Batteria

Tensione d'esercizio batteria	21,6 V
Peso batteria	Vedere alla fine del presente manuale d'istruzioni
Temperatura ambiente durante il funzionamento	-17 °C ... 60 °C
Temperatura di immagazzinaggio	-20 °C ... 40 °C
Temperatura della batteria ad inizio carica	-10 °C ... 45 °C

4.3 Informativa sulla rumorosità e valori di vibrazioni

I valori relativi alla pressione acustica e alle vibrazioni riportati nelle presenti istruzioni sono stati misurati secondo una procedura standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare i diversi attrezzi elettrici. Sono adatti anche ad una valutazione preventiva delle esposizioni.

I dati indicati rappresentano le principali applicazioni dell'attrezzo elettrico. Se l'attrezzo elettrico viene impiegato per altre applicazioni, con accessori diversi o senza un'adeguata manutenzione, i dati possono variare. Ciò potrebbe aumentare considerevolmente il valore delle esposizioni per l'intera durata di utilizzo.

Per una valutazione precisa delle esposizioni, occorre anche tenere conto degli intervalli di tempo in cui l'attrezzo elettrico è spento oppure è acceso, ma non è in uso. Ciò potrebbe ridurre considerevolmente il valore delle esposizioni per l'intera durata di utilizzo.

Attuare misure di sicurezza aggiuntive per proteggere l'utilizzatore dall'effetto dei rumori e/o delle vibrazioni, come ad esempio: effettuare la manutenzione degli attrezzi elettrici e degli utensili, tenere le mani calde, organizzare le fasi di lavoro.

Le informazioni dettagliate relative alle versioni qui utilizzate delle norme **EN 62841** sono riportate nella figura della dichiarazione di conformità 495.

Dati sulla rumorosità

Livello di potenza sonora (L_{WA})	79,5 dB(A)
Livello di pressione acustica emissioni (L_{pA})	< 70 dB(A)
Incertezza (valori sonori) (K_{pA} e K_{WA})	3 dB(A)

Valori totali di vibrazioni

Valori totali di vibrazioni	B 22-55	< 2,5 m/s ²
	B 22-85	< 2,5 m/s ²
	B 22-110	< 2,5 m/s ²
	B 22-170	< 2,5 m/s ²
	B 22-255	< 2,5 m/s ²
Incertezza (valori totali di vibrazione)		1,5 m/s ²

5 Preparazione al lavoro

AVVERTIMENTO

Pericolo di lesioni a causa di avviamento accidentale!

- ▶ Prima di inserire la batteria, assicurarsi che il relativo prodotto sia spento.
- ▶ Rimuovere la batteria prima di procedere con le impostazioni dell'attrezzo o prima di sostituire degli accessori.

Rispettare le avvertenze per la sicurezza ed i segnali di avvertimento riportati nella presente documentazione e sul prodotto.

5.1 Carica della batteria

1. Prima di effettuare la ricarica, leggere il manuale d'istruzioni del caricabatteria.
2. Accertarsi che i contatti della batteria e del caricabatteria siano puliti e asciutti.
3. Caricare la batteria con un caricabatteria omologato. 97



5.2 Inserimento della batteria

AVVERTIMENTO

Pericolo di lesioni a causa di cortocircuito o caduta della batteria!

- ▶ Prima di inserire la batteria nel prodotto, accertarsi che sui contatti della batteria e su quelli del prodotto non siano presenti corpi estranei.
- ▶ Accertarsi che la batteria sia sempre innestata correttamente.

1. Caricare la batteria completamente prima della prima messa in funzione.
2. Aprire il coperchio del vano batteria.
3. Inserire la batteria nel prodotto, finché non scatta in posizione in modo udibile.
4. Controllare che la batteria sia correttamente in sede.
5. Chiudere il coperchio del vano batteria.

5.3 Rimozione della batteria

1. Aprire il coperchio del vano batteria.
2. Premere il tasto di sbloccaggio della batteria.
3. Estrarre la batteria dal prodotto.
4. Chiudere il coperchio del vano batteria.

5.4 Estrazione della maniglia di trasporto

1. Premere e tenere in posizione i due bloccaggi .
2. Estrarre completamente la maniglia di trasporto.
3. Rilasciare i bloccaggi.
 - ▶ Entrambi i sistemi di bloccaggio tornano in posizione .
4. Controllare che la maniglia di trasporto sia inserita in modo sicuro.

5.5 Collegamento dei moduli

Tutti i collegamenti sulla lancia di spruzzatura, sul serbatoio del liquido e sul tubo flessibile dispongono di un meccanismo di bloccaggio universale. La procedura di seguito descritta vale per tutti i collegamenti.

1. Inserire il modulo nella sede di montaggio.
2. Ruotare il modulo nel bloccaggio in senso orario.
3. Assicurare il modulo con il dado di raccordo.

5.5.1 Montaggio dello spruzzatore per liquidi

1. Montare l'estremità del tubo flessibile sul serbatoio del liquido.
2. Montare l'altra estremità del tubo flessibile sulla lancia di spruzzatura.
3. Controllare che entrambi i collegamenti siano saldamente posizionati.

5.6 Sostituzione dell'ugello

1. Estrarre l'ugello dal rispettivo attacco.
2. Innestare l'ugello desiderato sul rispettivo attacco.
3. Premere l'ugello sul rispettivo attacco fino a farlo scattare in posizione.

5.7 Riempimento del serbatoio del liquido



Usare sempre il filtro in entrata durante il riempimento. Questo eviterà che le impurità entrino nella pompa o blocchino l'apporto di liquido.

1. Aprire il coperchio.
2. Accertarsi che il filtro in entrata sia inserito nel bocchettone.
3. Riempire il serbatoio con il liquido.
 - ▶ Prestare attenzione alla quantità massima di riempimento.
4. Avvitare il coperchio sul bocchettone.



5.8 Accensione o spegnimento del bloccaggio 3

1. Premere il bloccaggio dell'interruttore on/off con il simbolo di un lucchetto chiuso.
 - ▶ L'interruttore On/Off è bloccato e non può essere azionato inavvertitamente.
2. Premere il bloccaggio dell'interruttore on/off con il simbolo di un lucchetto aperto.
 - ▶ L'interruttore On/Off si aziona.

6 Utilizzo

Rispettare le avvertenze per la sicurezza ed i segnali di avvertimento riportati nella presente documentazione e sul prodotto.

6.1 Utilizzo

PERICOLO

Pericolo di lesioni dovute a scossa elettrica. L'aspersione di prodotti chimici liquidi su componenti che conducono corrente può provocare scosse elettriche pericolose.

- ▶ Non spruzzare mai su componenti che conducono corrente (ad es. prese elettriche).

PERICOLO

Pericolo di esplosione e di incendio dovuto a sostanze chimiche. L'utilizzo di sostanze chimiche infiammabili o combustibili può provocare un incendio o un'esplosione.

- ▶ Non introdurre mai sostanze chimiche infiammabili o combustibili in questo spruzzatore. Durante l'aspersione di sostanze chimiche infiammabili o combustibili possono prodursi vapori combustibili, che a loro volta possono infiammarsi e provocare un'esplosione.

AVVERTIMENTO

Pericolo di lesioni in caso di fuoriuscita di sostanze chimiche da raccordi non a tenuta o da un tubo flessibile danneggiato. La fuoriuscita di sostanze chimiche può provocare l'esposizione a tali sostanze per contatto con la pelle e con gli occhi, per inalazione o in altro modo

- ▶ Prima di utilizzare lo spruzzatore con un prodotto chimico, assicurarsi che tutti i raccordi siano ben saldi e che non perdano.
- ▶ Assicurarsi che il tubo flessibile non sia danneggiato.



AVVERTIMENTO

Pericolo di lesioni dovuto a sostanze chimiche. Se non si utilizzano dispositivi di protezione individuali adeguati, si rischia l'esposizione a sostanze chimiche per contatto con la pelle o gli occhi, per inalazione o in altro modo.

- ▶ Informarsi in merito ai dispositivi di protezione individuale prescritti.
- ▶ Indossare i dispositivi di protezione individuale raccomandati dal produttore del prodotto chimico o indicati nella scheda tecnica di sicurezza del prodotto chimico.
- ▶ Indossare i dispositivi di protezione individuale, occhiali protettivi, guanti e abbigliamento protettivo.
- ▶ Indossare sempre un dispositivo di protezione degli occhi a norma ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3)



Prima di mettere in funzione lo spruzzatore per liquidi, controllare la batteria (→inserimento corretto) ed il coperchio del vano batteria (→chiuso).

1. Controllare il corretto montaggio del filtro di aspirazione.
2. Riempire il serbatoio del liquido.  101
 - ▶ Prestare attenzione alla quantità massima di riempimento.
3. Se necessario, sostituire l'ugello.  101
4. Trasportare lo spruzzatore per liquidi sul luogo di lavoro.
5. Premere Sie il tasto **ON**.
 - ▶ Il LED si illumina di colore verde.
 - ▶ Lo spruzzatore per liquidi si avvia brevemente, ma non fuoriesce alcun getto d'acqua.



6. Premere e tenere premuto l'interruttore ON / OFF.
 - ▶ Lo spruzzatore per liquidi si avvia e fuoriesce un getto d'acqua.
7. Eseguire il lavoro.
8. Rilasciare l'interruttore ON/OFF.
 - ▶ Lo spruzzatore per liquidi e l'erogazione dell'acqua vengono interrotti.
9. Per spegnere manualmente lo spruzzatore a pressione, premere il tasto **OFF**.
 - ▶ Il LED si spegnerà.
 - ▶ Lo spruzzatore a pressione è spento.



Per immagazzinare il prodotto a temperature inferiori al punto di congelamento, rimuovere tutti i residui di liquido dal prodotto e da tutti i tubi.

7 Cura e manutenzione



AVVERTIMENTO

Pericolo di lesioni con la batteria inserita !

- ▶ Prima di tutti i lavori di cura e manutenzione rimuovere sempre la batteria!

Cura del prodotto

- Rimuovere con cura lo sporco tenace attaccato all'attrezzo.
- Se presente, pulire con cautela le feritoie di ventilazione con una spazzola morbida ed asciutta.
- Pulire la carcassa solo con un panno leggermente inumidito. Non utilizzare prodotti detergenti contenenti silicone, poiché potrebbero danneggiare le parti in plastica.
- Utilizzare un panno pulito e asciutto per pulire i contatti del prodotto.
- Lavare il sistema con acqua dopo ogni utilizzo per evitare ostruzioni o la contaminazione crociata di liquidi al successivo utilizzo del prodotto.

Cura delle batterie al litio

- Non utilizzare mai una batteria con feritoie di ventilazione intasate. Pulire con cautela le feritoie di ventilazione con una spazzola asciutta e morbida.
- Evitare che la batteria venga esposta inutilmente a polvere o sporcizia. Mai esporre la batteria a elevata umidità (ad es. non immergere in acqua né esporre a pioggia).
Se una batteria è stata bagnata, trattarla come una batteria danneggiata. Isolarla in un contenitore non infiammabile e rivolgersi al Centro Riparazioni **Hilti**.
- Tenere la batteria priva di olio e grasso esterni. Non lasciare che sulla batteria si accumuli inutilmente polvere o sporcizia. Pulire la batteria con una spazzola morbida e asciutta o un panno pulito e asciutto. Non utilizzare prodotti detergenti contenenti silicone, poiché potrebbero danneggiare le parti in plastica. Non toccare i contatti della batteria stessa ed eliminare da essi il grasso non applicato dall'officina.
- Pulire la carcassa solo con un panno leggermente inumidito. Non utilizzare prodotti detergenti contenenti silicone, poiché potrebbero danneggiare le parti in plastica.

Manutenzione



AVVERTIMENTO

Pericolo di scossa elettrica! Riparazioni incaute su componenti elettrici possono provocare gravi lesioni e bruciature.

- ▶ Tutte le riparazioni inerenti alle parti elettriche devono essere eseguite solo da elettricisti specializzati.
- Controllare regolarmente che tutte le parti visibili non presentino danneggiamenti e che gli elementi di comando funzionino perfettamente.
- In caso di danneggiamenti e/o di malfunzionamenti, non mettere in funzione il prodotto. Far riparare immediatamente il prodotto da un Centro Riparazioni **Hilti**.
- In seguito ad eventuali lavori di cura e manutenzione dell'attrezzo, ripristinare tutti i dispositivi di protezione e verificarne il corretto funzionamento.



Per un funzionamento sicuro, utilizzare solo ricambi, materiali di consumo ed accessori originali. Le parti di ricambio, i materiali di consumo e gli accessori autorizzati da **Hilti** per il vostro prodotto sono disponibili presso il vostro **Hilti Store** oppure all'indirizzo: www.hilti.group



7.1 Pulizia degli ugelli

- ▶ Pulire gli ugelli con un oggetto appuntito, ad es. con una graffetta aperta.

7.1.1 Pulire gli ugelli a 40° e 60°

1. Smontare l'ugello dalla lancia di spruzzatura.
2. Introdurre l'oggetto appuntito nell'apertura dell'ugello.
3. Muovere l'oggetto appuntito avanti e indietro finché non si sposta facilmente.
4. Montare l'ugello sulla lancia di spruzzatura.

7.1.2 Pulizia dell'ugello regolabile

1. Smontare l'ugello dalla lancia di spruzzatura.
2. Svitare la punta dell'ugello.
3. Inserire l'oggetto appuntito in tutte le aperture dell'ugello, una dopo l'altra.
4. Muovere l'oggetto appuntito avanti e indietro finché non si sposta facilmente.
5. Montare l'ugello sulla lancia di spruzzatura.

7.2 Svuotamento del serbatoio del liquido



- Se quando si è finito di spruzzare il serbatoio contiene ancora del liquido che non sia acqua pulita, il serbatoio deve essere svuotato prima di lavarlo.
- Non conservare sostanze chimiche nel serbatoio del liquido. Prima di utilizzare un liquido di tipo diverso, il serbatoio del liquido deve essere lavato.
- Seguire le istruzioni del produttore del prodotto chimico per la corretta pulizia, la conservazione e/o lo smaltimento del liquido in eccesso.
- Non miscelare liquidi diversi.

- ▶ Svuotare il serbatoio versando il liquido dalla zona di riempimento in un altro contenitore adeguato.

7.3 Lavaggio di serbatoio del liquido, tubo flessibile e lancia di spruzzatura

1. Riempire il serbatoio del liquido per circa un terzo con acqua pulita
2. Spruzzare l'acqua fino a svuotare completamente il serbatoio del liquido; durante l'operazione dirigere il getto verso una zona che non possa subire danni per via dei residui di prodotto chimico contenuti nel serbatoio del liquido.
3. Spegnerne il prodotto premendo prima il tasto OFF. Premere quindi l'interruttore On / Off per togliere pressione al tubo flessibile e alla lancia di spruzzatura.
4. Staccare il tubo flessibile dal prodotto e dalla lancia di spruzzatura.
5. Lasciar defluire l'acqua residua dal tubo flessibile e dalla lancia di spruzzatura.
6. Lasciar asciugare all'aria le parti interne del serbatoio del liquido, del tubo flessibile e della lancia di spruzzatura.

8 Trasporto e magazzinaggio

Trasporto di utensili a batteria e di batterie



PRUDENZA

Avvio accidentale durante il trasporto !

- ▶ Trasportare sempre i prodotti con la batteria estratta!
- ▶ Estrarre la/le batteria/e.
- ▶ Non trasportare mai le batterie alla rinfusa. Durante il trasporto, le batterie devono essere preferibilmente protette da urti e vibrazioni eccessive e da qualsiasi materiale conduttivo o isolate da altre batterie, in modo che non vengano a contatto con altri poli della batteria e provochino un cortocircuito. **Rispettare le normative locali per le batterie.**
- ▶ Le batterie non possono essere inviate per posta. Rivolgersi ad uno spedizioniere se si intende spedire batterie non danneggiate.
- ▶ Prima di ogni utilizzo nonché prima e dopo un lungo trasporto, controllare che il prodotto e le batterie non presentino danneggiamenti.



Magazzinaggio di utensili a batteria e di batterie



AVVERTIMENTO

Danneggiamento accidentale dovuto a batterie difettose o con perdite di liquido !

- ▶ Conservare sempre i prodotti con la batteria estratta!
-
- ▶ Proteggere il prodotto dal gelo. Immagazzinare il prodotto con il serbatoio vuoto in un luogo chiuso, sicuro e ben arieggiato.
 - ▶ Immagazzinare le batterie in luogo fresco e asciutto. Rispettare i valori limite di temperatura riportati nei dati tecnici 99.
 - ▶ Non conservare le batterie sul caricabatterie. Rimuovere sempre la batteria dal caricabatterie dopo il processo di carica.
 - ▶ Non immagazzinare mai le batterie al sole, su fonti di calore o dietro a vetri.
 - ▶ Lasciare l'attrezzo e le batterie fuori dalla portata dei bambini e di personale non autorizzato.
 - ▶ Prima di ogni utilizzo, controllare che il prodotto e le batterie non siano danneggiati prima e dopo un lungo periodo di immagazzinaggio.


9 Supporto in caso di anomalie

Per tutte le anomalie, osservare l'indicatore di stato della batteria. Vedere capitolo **Indicatori della batteria al litio** 98.

In caso di anomalie non indicate nella presente tabella o che non è possibile risolvere per proprio conto, si prega di rivolgersi al nostro Centro Riparazioni **Hilti**.

Anomalia	Possibile causa	Soluzione
I LED della batteria non indicano nulla	Batteria difettosa.	▶ Rivolgersi al Centro Riparazioni Hilti .
La batteria si scarica più rapidamente del solito.	Temperatura ambiente molto bassa.	▶ Far riscaldare lentamente la batteria a temperatura ambiente.
La batteria non scatta in sede con un "clic" udibile.	Il contatto di innesto della batteria è sporco.	▶ Pulire il contatto di innesto e inserire nuovamente la batteria nell'attrezzo.
Forte sviluppo di calore nel prodotto o nella batteria.	Guasto elettrico	▶ Spegnerne immediatamente il prodotto, togliere la batteria, osservarla, farla raffreddare e contattare il Centro Riparazioni Hilti .
Flusso d'acqua al prodotto di sistema assente	Il prodotto non è attivato (il LED sul prodotto non si accende con luce verde)	▶ Accendere il prodotto, premendo il tasto ON .
	La scorta d'acqua nel serbatoio è completamente consumata.	▶ Riempire il serbatoio del liquido. 101
	Nessun filtro del serbatoio montato	▶ Controllare il montaggio del filtro del serbatoio e all'occorrenza inserirne uno.
	Il filtro del serbatoio è intasato	▶ Pulire o sostituire il filtro del serbatoio.
	La batteria è scarica (il LED sul prodotto non si accende)	▶ Caricare la batteria oppure inserire una batteria carica.
La pompa non funziona	L'acqua nel serbatoio o nei tubi è congelata.	▶ Portare il prodotto in un luogo caldo e far scongelare l'acqua.
	La batteria è scarica (il LED sul prodotto non si accende)	▶ Caricare la batteria oppure inserire una batteria carica.
	L'acqua nel serbatoio o nei tubi è congelata.	▶ Portare il prodotto in un luogo caldo e far scongelare l'acqua.




Anomalia	Possibile causa	Soluzione
La pompa non funziona	Dopo aver azionato il tasto ON , la pompa non si attiva (LED acceso con luce verde fissa)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Rimuovere la batteria e inserirla nuovamente. ▶ Se il problema persiste, rivolgersi al Centro Riparazioni Hilti.
	Eventuali liquidi non consentiti hanno intasato il sistema.	▶ Contattare il Centro Riparazioni Hilti .
Dall'ugello non fuoriesce acqua sebbene la pompa sia in funzione	L'ugello è ostruito.	▶ Pulire gli ugelli.  104
	L'acqua nell'ugello è congelata.	▶ Portare il prodotto in un luogo caldo e far scongelare l'acqua.
	Anomalia di funzionamento della lancia di spruzzatura.	▶ Contattare il Centro Riparazioni Hilti .
	Eventuali liquidi non consentiti hanno intasato il sistema.	▶ Contattare il Centro Riparazioni Hilti .

10 Smaltimento

AVVERTIMENTO

Pericolo di lesioni a causa di uno smaltimento non conforme! Pericoli per la salute imputabili alla fuoriuscita di gas o liquidi.

- ▶ Non spedire né inviare le batterie danneggiate!
- ▶ Coprire i collegamenti con materiale non conduttivo per evitare cortocircuiti.
- ▶ Smaltire le batterie in modo che non possano finire in mano ai bambini.
- ▶ Smaltire la batteria presso l'**Hilti Store** di fiducia oppure rivolgersi alla propria azienda di smaltimento competente.

 I prodotti **Hilti** sono in gran parte realizzati con materiali riciclabili. Condizione essenziale per il riciclaggio è che i materiali vengano accuratamente separati. In molti Paesi **Hilti** ritira il vostro vecchio attrezzo. Rivolgetevi al Servizio Clienti **Hilti** oppure al vostro referente Hilti.



- ▶ Non gettare gli attrezzi elettrici, le apparecchiature elettroniche e le batterie tra i rifiuti domestici.

11 Garanzia del costruttore

- ▶ In caso di domande sulle condizioni di garanzia, rivolgersi al partner locale **Hilti**.

12 Ulteriori informazioni

Per ulteriori informazioni riguardo ad utilizzo, tecnologia, aspetti ambientali, dichiarazione RoHS (solo nei mercati di Cina e Taiwan) e riciclaggio, consultare il seguente link: qr.hilti.com/manual/?id=2435408
Questo link si trova anche alla fine del manuale d'istruzioni per l'uso come codice QR.

Original brugsanvisning

1 Om brugsanvisningen

1.1 Om denne brugsanvisning

- **Advarsel!** Før du bruger produktet, skal du sikre dig, at du har læst og forstået produktets medfølgende brugsanvisning inklusive anvisninger, sikkerhedsanvisninger og advarsler, billeder og specifikationer. Sørg især for at blive fortrolig med alle anvisninger, sikkerhedsanvisninger og advarsler, billeder, specifikationer samt bestanddele og funktioner. Hvis du ikke gør det, er der risiko for at få elektrisk stød, brandfare og/eller risiko for alvorlige personskader. Gem brugsanvisningen inklusive alle anvisninger, sikkerhedsanvisninger og advarsler til senere brug.
- **HILTI**-produkter er beregnet til professionel brug og må kun betjenes, efterses og vedligeholdes af autoriseret og instrueret personale. Dette personale skal i særdeleshed informeres om de potentielle farer,



der er forbundet med anvendelsen af denne boltepestol. Der kan opstå farlige situationer ved anvendelse af produktet og det tilhørende udstyr, hvis det anvendes af personer, der ikke er blevet undervist i dets brug, eller hvis det ikke anvendes korrekt i henhold til forskrifterne i denne brugsanvisning.

- Den medfølgende brugsanvisning svarer til den aktuelle tekniske standard på tidspunktet for trykningen. Du kan altid finde den aktuelle version online på Hiltis produktside. Følg linket eller QR-koden i denne brugsanvisning, der er markeret med symbolet .
- Sørg for, at denne brugsanvisning altid følger med ved overdragelse af produktet til andre.

1.2 Tegnforklaring

1.2.1 Advarsler

Advarsler advarer mod farer ved håndtering af produktet. Følgende signalord anvendes:

FARE

FARE !

- ▶ Betegner en umiddelbart truende fare, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller døden.

ADVARSEL

ADVARSEL !

- ▶ Står ved en potentielt truende fare, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller døden.

FORSIGTIG

FORSIGTIG !

- ▶ Advarer om en potentielt farlig situation, der kan forårsage personskader eller materielle skader.

1.2.2 Symboler i brugsanvisningen

Der benyttes følgende symboler i denne brugsanvisning:

	Se brugsanvisningen
	Anvisninger for anvendelse og andre nyttige oplysninger
	Håndtering af genvindbare materialer
	Elektriske maskiner og batterier må ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald
	Hilti lithium-ion-batteri
	Hilti Lader

1.2.3 Symboler i illustrationer

Følgende symboler anvendes på illustrationer:

	Disse tal henviser til den pågældende illustration i begyndelsen af denne brugsanvisning.
3	Nummereringen i illustrationerne henviser til vigtige arbejdsdrin eller for arbejdsdrin til vigtige komponenter. I teksten fremhæves disse arbejdsdrin eller komponenter med tilhørende numre, f.eks. (3).
	Positionsnumre anvendes i illustrationen Oversigt og refererer til tallene i symbolforklaringen i afsnittet Produktoversigt .
	Dette symbol skal sikre skærpet opmærksomhed ved omgang med produktet.

1.3 Produktspecifikke symboler

1.3.1 Generelle symboler

Symboler, som anvendes i forbindelse med produktet.



	Produktet understøtter NFC-teknologi, som er kompatibel med iOS- og Android-platforme.
Li-Ion	Lithium-ion-batteri
	Brug aldrig batteriet som slagværktøj.
	Lad ikke batteriet falde på gulvet. Brug ikke et batteri, der har fået et slag eller på anden vis er beskadiget.
	Brug øjenværn
	Brug høreværn
	Anvend beskyttelsestøj
	Anvend beskyttelseshandsker
	Anvend støvmaske
	Må ikke anvendes i regnvejr

2 Sikkerhed

2.1 Generelle sikkerhedsanvisninger for elværktøj

⚠ ADVARSEL Læs alle sikkerhedsanvisninger, henvisninger, billedtekster og tekniske data på elværktøjet. Hvis følgende anvisninger ikke overholdes, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Opbevar alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner til senere brug.

Det benyttede begreb "elværktøj" i sikkerhedsanvisningerne refererer til elektriske maskiner (med netledning) eller batteridrevne maskiner (uden netledning).

Arbejdspladssikkerhed

- ▶ **Sørg for at holde arbejdsområdet ryddeligt og godt oplyst.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.
- ▶ **Brug ikke elværktøj i eksplosionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- ▶ **Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når elværktøjet er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

Elektrisk sikkerhed

- ▶ **Elværktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundne elværktøj.** Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Elværktøj må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i elværktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til (f.eks. må man aldrig bære elværktøjet i ledningen, hænge det op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten). Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller dele, der er i bevægelse.** Beskadigede eller sammenviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Hvis elværktøjet benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Hvis det ikke kan undgås at anvende elværktøjet i fugtige omgivelser, skal du anvende et fejlstrømsrelæ.** Anvendelsen af et fejlstrømsrelæ nedsætter risikoen for et elektrisk stød.



Personlig sikkerhed

- ▶ **Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge maskinen fornuftigt. Anvend aldrig elværktøj, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.** Et øjeblik uopmærksomhed under brugen af elværktøjet kan medføre alvorlige personskader.
- ▶ **Brug beskyttelsesudstyr, og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af sikkerhedsudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængigt af elværktøjets type og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.
- ▶ **Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at elværktøjet er frakoblet, før du slutter det til strømforsyningen og/eller batteriet, tager det op eller transporterer det.** Undgå at bære elværktøjet med fingeren på afbryderen, og sørg for, at det ikke er tændt, når det slutes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.
- ▶ **Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, inden elværktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.
- ▶ **Undgå at arbejde i unormale kropstillinger. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** Det er derved nemmere at kontrollere elværktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.
- ▶ **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
- ▶ **Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Ved at anvende en støvudsugning er det muligt at nedsætte risiciene som følge af støv.
- ▶ **Man må ikke ignorere sikkerhedsreglerne for elværktøj, heller ikke selvom man er fortrolig med brugen af elværktøjet.** Uagtsomhed kan medføre alvorlig tilskadekomst inden for få sekunder.

Anvendelse og pleje af elværktøjet

- ▶ **Undgå at overbelaste maskinen. Brug altid en maskine, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.** Med det rigtige værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
- ▶ **Brug ikke elværktøj, hvis afbryderen er defekt.** En maskine, der ikke kan startes og stoppes, er farlig og skal repareres.
- ▶ **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern batteriet fra maskinen, inden du foretager indstillinger på den, skifter tilbehør og dele eller lægger den til side.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af elværktøjet.
- ▶ **Opbevar ubenyttede elværktøjer uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst sikkerhedsanvisningerne, benytte denne.** Elværktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
- ▶ **Sørg for at pleje elværktøj omhyggeligt. Kontrollér, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at elværktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden elværktøjet tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte elværktøjer.
- ▶ **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
- ▶ **Anvend elværktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. i overensstemmelse med disse anvisninger. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** I tilfælde af anvendelse af maskinen til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan der opstå farlige situationer.
- ▶ **Sørg for, at greb og gribeflader er tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte greb og gribeblader gør betjeningen usikker, og det kan være svært at styre elværktøjet i uforudsete situationer.

Anvendelse og pleje af batteridrevet elværktøj

- ▶ **Oplad kun batterier i ladere, der er anbefalet af fabrikanten.** Der er risiko for brand, hvis en lader, der er beregnet til et bestemt batteri, anvendes til opladning af en anden batteritype.
- ▶ **Brug kun de batterier, der er beregnet til elværktøjet.** Brug af andre batterier øger risikoen for personskader og er forbundet med brandfare.
- ▶ **Ikke benyttede batterier må ikke komme i berøring med kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne.** En kortslutning mellem batterikontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger.
- ▶ **Hvis batteriet anvendes forkert, kan der løbe væske ud af batteriet. Undgå at komme i kontakt med denne væske. Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene.** Batterivæske kan give hudirritation eller forbrændinger.
- ▶ **Brug aldrig et beskadiget eller ændret batteri.** Beskadigede eller ændrede batterier kan virke utilsigtet og medføre brand, eksplosion eller risiko for tilskadekomst.




- ▶ **Batterier må ikke udsættes for åben ild eller høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C (265 °F) kan medføre eksplosion.
- ▶ **Følg alle anvisninger vedrørende opladning, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for det temperaturområde, der er anført i betjeningsvejledningen.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge risikoen for brand.

Service

- ▶ **Sørg for, at elværktøjet kun reparerer af kvalificerede fagfolk, og at der altid benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig elværktøjsikkerhed.
- ▶ **Forsøg aldrig at reparere beskadigede batterier.** Al vedligeholdelse af batterier skal foretages af producenten eller af autoriserede forhandlere.

2.2 Yderligere sikkerhedsanvisninger

- ▶ Anvend kun produktet og tilbehøret i teknisk fejlfri stand.
- ▶ Kontrollér slangen og alle tilslutninger før brug, hver gang produktet anvendes. En beskadiget slange eller løse tilslutninger kan medføre ukontrolleret trykfald i væskerne.
- ▶ Slangen, slangemøtrikken og tilslutningsstudsden må ikke opvarmes eller ændres. Det kan svække komponenterne og/eller tilslutningerne.
- ▶ Løft, transporter og træk ikke produktet i slangen. Det kan beskadige komponenterne og/eller tilslutningerne. Transporter kun produktet i grebet, og kontrollér, før du løfter produktet, at tilslutningerne er korrekt sikret.
- ▶ Følg altid kemikalieproducentens anvisninger og/eller sikkerhedsdatabladet (SDS) for at anvende produktet på en sikker måde.
- ▶ Anvend ikke blegemidler, ætsende (alkaliske), selvantændende eller ætsende (syreholdige) væsker til produktet. Hæld ikke varme eller kogende væsker i produktets tank. De kan få produktets metaldele til at korrodere eller svække produktets beholder og slange.
- ▶ Undgå at bruge sprøjten på dage med kraftig vind. Det kan få sprøjtestrålen til at ramme mennesker, planter og ting, der ikke må sprøjtes på.
- ▶ Sprøjt aldrig i nærheden af åben ild, varme overflader eller ting, der kan få det påsprøjtede produkt til at fordampe. Der kan opstå et farligt kemisk miljø.
- ▶ Sørg for at stå tilstrækkeligt langt væk fra den genstand, der sprøjtes, så sprøjtestrålen ikke sprøjter tilbage på dig.
- ▶ Det er ikke tilladt at spise og ryge, mens der arbejdes med produktet, eller mens produktet betjenes. Vask produktet af med varmt sæbevand efter brug fra for at reducere risikoen for at sundhedsfare på grund af kemikalier.
- ▶ Lad aldrig produktet køre, når det ikke er under opsyn. Tryk altid på OFF-knappen, når produktet ikke anvendes.
- ▶ Når du er færdig med at sprøjte, skal du vaske hænderne og alle de steder på kroppen, der er kommet i kontakt med sprøjtemidlet, grundigt.
- ▶ Opbevar aldrig kemikalier i produktets tank. Kemikalier kan nedbryde produktets pakninger og slanger. Tøm og rengør produktets tank efter hver brug, som beskrevet i afsnittet "Pleje og vedligeholdelse"  117. Rengør sprøjten grundigt før opbevaring.
- ▶ Opbevar og bortskaf ubrugte kemikalier (forskallingsolie), som angivet i kemikalieproducentens anvisninger, da spild eller lækage kan medføre miljøskaer, og/eller følg bortskaffelsesansvisningerne i sikkerhedsdatabladet (SDS).
- ▶ Tag handskerne af, før du berører produktets batterier. Kemikalier nedbryder kunststoffer.
- ▶ Foretag aldrig manipulationer eller ændringer på produkt eller tilbehør.
- ▶ **ADVARSEL! Væskesprøjter kan være farlige ved ukorrekt brug.**
 - ▶ Foretag ikke sprøjtning, når andre befinder sig i farezonen uden beskyttelse.
 - ▶ Før produktet tages i brug, skal dysen altid rettes i en sikker retning.
 - ▶ Ret aldrig væskestrålen mod personer, børn eller andre levende væsner.
 - ▶ Ret aldrig væskestrålen mod elektroniske komponenter.
- ▶ Brug beskyttelseshandsker, når du forbinder modulerne og monterer produktet.
- ▶ **Brug altid øjenværn ved anvendelse af produktet.** Derved forhindrer du øjenskader og risikoen for at blive blind.
- ▶ **Du og alle personer, der opholder sig i nærheden ved brug og vedligeholdelse af maskinen, skal bruge beskyttelsestøj.** Det omfatter: beskyttelsesbriller, sikkerhedshjelm, høreværn, beskyttelseshandsker, sikkerhedssko og et let ånderætsværn.
- ▶ **ADVARSEL! Ved anvendelse af væskesprøjter kan der dannes aerosoler.** Det kan være sundhedsskadeligt at indånde aerosoler. Brug derfor ånderætsværn.



- ▶ For at undgå kontakt med eller indånding af skadelige aerosoler må væskesprøjten ikke anvendes indendørs uden tilstrækkelig ventilation.
- ▶ **Fare for personskader på grund af værktøj og/eller tilbehør, som falder på jorden.** Kontrollér før arbejdets begyndelse, at batteriet og det monterede tilbehør er sikkert fastgjort.
- ▶ Produktet må ikke anvendes som vandforsyningspumpe til elværktøjer, f.eks. skærende værktøj, diamantboremaskiner osv.
- ▶ Sørg for, at produktet ikke kan rulle af sig selv eller falde ned.
- ▶ Kontrollér, at produktet står fast og sikkert.
- ▶ Transportér ikke produktet med en kran eller andet løfteudstyr.
- ▶ Anvend kun produktet med lukket dæksel til batterirummet.
- ▶ Ved temperaturer under frysepunktet er det vigtigt, at der ikke er nogen væsker i produktet. Frosne væsker kan medføre skader, da de udvider sig inde i produktets dele.
- ▶ **Anvend kun produktet i forbindelse med vand eller forskallingsolie.** Fyld ikke andre kemikalier eller væsker i væsketanken.
- ▶ Dette produkt er ikke egnet til arbejde med sundhedsskadelige væsker.
- ▶ **Fyld kun produktet med rent vand eller forskallingsolie.** Urenheder kan medføre skader på pumpen. Hold væsketanken fri for sand, boreslam og andre urenheder.

2.3 Omhyggelig omgang med og brug af batterier

- ▶ **Overhold følgende sikkerhedsforanstaltninger for sikker håndtering og brug af Li-ion-batterier.** I modsat fald kan det medføre hudirritation, alvorlige ætsningsskader, kemiske forbrændinger, brand og/eller eksplosion.
- ▶ Anvend kun batterier i teknisk fejlfri stand.
- ▶ Batterier skal behandles forsigtigt for at undgå beskadigelser og udslip af meget sundhedsskadelige væsker!
- ▶ Batterier må under ingen omstændigheder modificeres eller manipuleres!
- ▶ Batterierne må ikke adskilles, klemmes, opvarmes til over 80 °C eller brændes.
- ▶ Anvend og oplad ikke batterier, som har fået stød eller på anden vis er blevet beskadiget. Kontrollér regelmæssigt dine batterier for tegn på skader.
- ▶ Anvend aldrig genbrugte eller reparerede batterier.
- ▶ Anvend aldrig batteriet eller et batteridrevet elværktøj som slagværktøj.
- ▶ Udsæt aldrig batterier for direkte solstråling, høj temperatur, gnister eller åben ild. Det kan medføre eksplosion.
- ▶ Berør ikke batteripolerne med dine fingre, værktøj, smykker eller andre elektrisk ledende genstande. Det kan beskadige batteriet og medføre personskader og materielle skader.
- ▶ Hold batterier på sikker afstand af regn, fugt og væsker. Indtrængende fugt kan medføre kortslutninger, elektrisk stød, forbrændinger, brand og eksplosion.
- ▶ Brug kun ladere og elværktøj, der er beregnet til denne batteritype. Overhold i den forbindelse oplysningerne i de tilhørende brugsanvisninger.
- ▶ Anvend og opbevar ikke batteriet i explosionsfarlige omgivelser.
- ▶ Hvis batteriet er for varmt til at kunne røres, kan det være defekt. Anbring batteriet på et overskueligt, ikke-brændbart sted med tilstrækkelig afstand til brændbare materialer. Lad batteriet køle af. Hvis batteriet efter en time fortsat er for varmt til at kunne røres, er det defekt. Kontakt **Hilti Service** eller læs dokumentet "Anvisninger om sikkerhed og anvendelse af **Hilti** Li-ion-batterier".



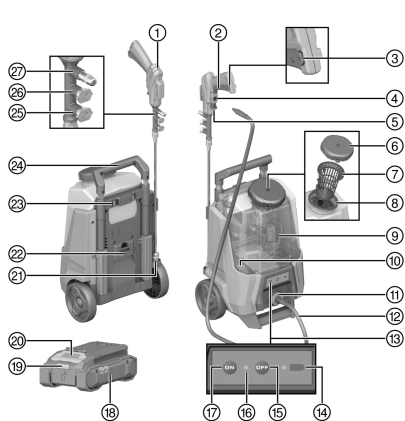
Vær opmærksom på de særlige retningslinjer, der gælder for transport, opbevaring og brug af Li-ion-batterier.

Læs anvisningerne vedrørende sikkerhed og anvendelse til **Hilti** Li-ion-batterier, som du kan finde ved at scanne QR-koden sidst i denne brugsanvisning.



3 Beskrivelse

3.1 Produktoversigt



- ① Sprøjtelanse
- ② Afbryder
- ③ Låsemekanisme på afbryderen
- ④ Slangekobling sprøjtelanse
- ⑤ Låsemekanisme slangekobling sprøjtelanse
- ⑥ Hætte
- ⑦ Indsugningsfilter (maskestørrelse 80)
- ⑧ Påfyldningsstuds
- ⑨ Væsketank
- ⑩ Væsketankfilter (maskestørrelse 80)
- ⑪ Slangekobling væsketank
- ⑫ Slange
- ⑬ Betjeningspanel
- ⑭ LED-indikator batteri
- ⑮ Knap OFF
- ⑯ LED-indikator
- ⑰ Knap ON
- ⑱ Batteri
- ⑲ Statusindikator for batteri
- ⑳ Batterifrigørelsesknap
- ㉑ Dyseholder
- ㉒ Dæksel til batterirummet
- ㉓ Låsemekanisme (transportgreb)
- ㉔ Transportgreb
- ㉕ Fladdyse (40°)
- ㉖ Fladdyse (60°)
- ㉗ Fladdyse (indstillelig)

3.2 Tilsigtet anvendelse

Det beskrevne produkt er en væskesprøjte. Den er beregnet til forbehandling af forskallingsoverflader med forskallingsolie eller til påsprøjtning af vand på overflader inden for byggeriet (f.eks. beton) for at reducere eksponeringen for kvartsstøv udendørs.

- Brug kun **Hilti Nuron** Li-ion-batterier fra B 22-serien til dette produkt. Af hensyn til en optimal effekt anbefaler **Hilti** at bruge de batterier, der fremgår af tabellen i slutningen af denne brugsanvisning, til dette produkt.
- Anvend kun **Hilti**-ladere fra de serier, der fremgår af tabellen i slutningen af denne brugsanvisning, til disse batterier.

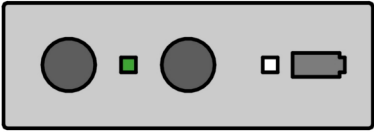
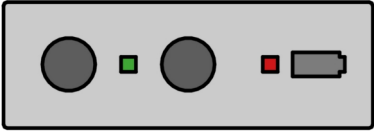
3.3 Leveringsomfang

Væskesprøjte, 2 filtre, slange, 3 dyser, brugsanvisning

Andre systemprodukter, som er godkendt til dit produkt, finder du i **Hilti Store** eller på: www.hilti.group



3.4 Lysdiodesignaler

Lysdiodesignal	Betydning
 <p>Lysdioden mellem betjeningsknapperne lyser grønt.</p>	Produktet er klar til drift/kører
 <p>Lysdioden på batterisymbolet lyser rødt.</p>	Batteriets ladestand er lav, batteriet skal lades op.

3.5 Li-ion-batteriets indikatorer

Hilti Nuron Li-ion-batterier kan vise ladetilstand, fejlmeddelelser og batteriets tilstand.

3.5.1 Visning af ladetilstand og fejlmeddelelser

ADVARSEL

Fare for personskader på grund af batteri, der falder på gulvet!

- Sørg for, at du ved isat batteri efter tryk på frigøringsknappen bringer batteriet korrekt i indgreb igen i det anvendte produkt.

For at få en af følgende visninger skal du trykke kort på batteriets frigøringsknop.

Ladetilstanden og evt. fejl vises også konstant, så længe det tilsluttede produkt er tændt.

Tilstand	Betydning
Fire (4) LED'er lyser konstant grønt	Ladetilstand: 100 % til 71 %
Tre (3) LED 'er lyser konstant grønt	Ladetilstand: 70 % til 51 %
To (2) LED 'er lyser konstant grønt	Ladetilstand: 50 % til 26 %
En (1) LED lyser konstant grønt	Ladetilstand: 25 % til 10 %
En (1) LED blinker langsomt grønt	Ladetilstand: < 10 %
En (1) LED blinker hurtigt grønt	Li-ion-batteriet er helt afladet. Oplad batteriet. Hvis LED'en stadig blinker hurtigt efter opladning af batteriet, bedes du kontakte HiltiService .
En (1) LED blinker hurtigt gult	Li-ion-batterier eller det dermed forbundne produkt er overbelastet, er for varmt, for koldt, eller der foreligger en anden fejl. Bring produktet og batteriet op på den anbefalede arbejdstemperatur, og overbelast ikke produktet under anvendelsen. Hvis meddelelsen stadig vises, bedes du kontakte HiltiService .
En (1) LED lyser gult	Li-ion-batteriet og det dermed forbundne produkt er ikke compatible. Kontakt Hilti Service .



Tilstand	Betydning
En (1) LED blinker hurtigt rødt	Li-ion-batteriet er låst og kan ikke længere anvendes. Kontakt Hilti Service .

3.5.2 Visning om batteriets tilstand

Hvis du ønsker at aflæse batteriets tilstand, skal du holde frigøringsknappen inde i mere end tre sekunder. Systemet registrerer ingen potentielle funktionsfejl for batteriet som følge af misbrug som f.eks. nedstyrning, perforeringer, eksterne varmeskader osv.

Tilstand	Betydning
Alle lysdioder lyser som løbelys, og derefter lyser én (1) lysdiode grønt.	Batteriet kan fortsat benyttes.
Alle lysdioder lyser som løbelys, og derefter blinker én (1) lysdiode hurtigt gult.	Forespørgslen om batteriets tilstand kunne ikke afsluttes. Gentag proceduren, eller kontakt Hilti Service .
Alle lysdioder lyser som løbelys, og derefter lyser én (1) lysdiode rødt.	Hvis et tilsluttet produktet fortsat kan benyttes, er den resterende batterikapacitet under 50%. Hvis et tilsluttet produktet ikke længere kan benyttes, er batteriet ved slutningen af sin levetid og skal udskiftes. Kontakt Hilti Service .

4 Tekniske data

4.1 Produktoplysninger

Produktgeneration	01
Vægt	7,2 kg (iht. EPTA-Procedure 01 uden batteri)
Mål (L×B×H)	360 mm × 262 mm × 580 mm
Beskyttelsesklasse	IP X4 (beskyttelse mod stænkvand fra alle sider)
Maks. påfyldningsmængde	≈ 12 l
Maks. vandtemperatur	40 °C
Nominelt tryk	0,8 MPa
Tilladt tryk	0,95 MPa
Nominal gennemstrømningshastighed (vand)	1,3 l/min
Maks. gennemstrømningshastighed (vand)	2,3 l/min
Omgivende temperatur under drift	0 °C ... 60 °C
Opbevaringstemperatur	0 °C ... 70 °C

4.2 Batteri

Batteriets driftsspænding	21,6 V
Vægt, batteri	Se bagest i denne brugsanvisning
Omgivende temperatur under drift	-17 °C ... 60 °C
Opbevaringstemperatur	-20 °C ... 40 °C
Batteriets temperatur ved start af ladning	-10 °C ... 45 °C

4.3 Støjinformation og vibrationsværdier

Lydtryk- og vibrationsværdier i denne brugsanvisning er målt i henhold til en standardiseret målemetode og kan anvendes til sammenligning af forskellige elværktøjer. De kan også anvendes til en foreløbig vurdering af den eksponering, brugeren udsættes for.



De anførte data repræsenterer elværktøjets primære anvendelsesformål. Hvis elværktøjet imidlertid anvendes til andre formål, med andre indsatsværktøjer eller utilstrækkelig vedligeholdelse, kan dataene afvige. Dette kan forøge den eksponering, som brugeren udsættes for, i hele arbejdstiden markant.

For at opnå en præcis vurdering af den eksponering, som brugeren udsættes for, bør også den tid, hvor elværktøjet er slukket eller blot kører uden at blive anvendt, inddrages. Dette kan reducere den eksponering, som brugeren udsættes for, i hele arbejdstiden markant.

Fastlæg yderligere sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod støj- og/eller vibrationspåvirkninger, f.eks. er det vigtigt at vedligeholde elværktøj og indsatsværktøj, at holde hænderne varme og at organisere arbejdsprocesserne.



Du finder detaljerede oplysninger om de anvendte versioner af de **EN 62841**-standarder, der skal anvendes, på billedet af overensstemmelseserklæringen 495.

Støjinformation

Lydeffektniveau (L_{WA})	79,5 dB(A)
Lydtrykniveau (L_{PA})	< 70 dB(A)
Usikkerhed (støjværdier) (K_{PA} og K_{WA})	3 dB(A)

Samlede vibrationsværdier

Samlede vibrationsværdier	B 22-55	< 2,5 m/s ²
	B 22-85	< 2,5 m/s ²
	B 22-110	< 2,5 m/s ²
	B 22-170	< 2,5 m/s ²
	B 22-255	< 2,5 m/s ²
Usikkerhed (samlede vibrationsværdier)		1,5 m/s ²

5 Forberedelse af arbejdet



ADVARSEL

Fare for personskader på grund af utilsigtet start!

- ▶ Før isætning af batteriet skal du kontrollere, at det tilhørende produkt er slukket.
- ▶ Fjern batteriet fra maskinen, inden du foretager indstillinger eller skifter tilbehørsdele på den.

Følg sikkerheds- og advarselshenvisningerne i denne dokumentation og på produktet.

5.1 Opladning af batteri

1. Læs brugsanvisningen til laderen før opladning.
2. Vær opmærksom på, at kontakterne på batteriet og laderen er rene og tørre.
3. Oplad batteriet i en godkendt lader. 112

5.2 Ilægning af batteri



ADVARSEL

Fare for personskader på grund af kortslutning eller batteri, der falder på gulvet!

- ▶ Før isætning af batteriet skal du kontrollere, at batteriets kontakter og kontakterne på produktet er fri for fremmedlegemer.
- ▶ Kontrollér, at batteriet altid går korrekt i indgreb.

1. Lad batteriet helt op før første ibrugtagning.
2. Åbn dækslet til batterirummet.
3. Skub batteriet ind i produktet, indtil det går hørbart i indgreb.
4. Kontrollér, at batteriet er sat korrekt i.
5. Luk dækslet til batterirummet.



5.3 Fjernelse af batteri

1. Åbn dækslet til batterirummet.



2. Tryk på batteriets frigøringsknap.
3. Træk batteriet ud af produktet.
4. Luk dækslet til batterirummet.

5.4 Udtrækning af transportgreb

1. Tryk de to låsemekanismer ind i position  og hold dem inde.
2. Træk transportgrebet helt ud.
3. Slip låsemekanismerne.
 - ▶ De to rigler vender tilbage til position .
4. Kontrollér, om transportgrebet er gået sikkert i indgreb.

5.5 Forbindelse af moduler

Alle tilslutninger på sprøjtelansen, væsketanken og slangen er udstyret med en universel låsemekanisme. Fremgangsmåden, der er beskrevet herunder, gælder for alle tilslutninger.

1. Sæt modulet i monteringsholderen.
2. Drej modulet med uret ind i låseenheden.
3. Sørg for at sikre modulet med omløbermøtrikken.

5.5.1 Montering af væskesprøjte

1. Monter den ene ende af slangen på væsketanken.
2. Monter den anden ende af slangen på sprøjtelansen.
3. Kontrollér, at begge forbindelser sidder fast.

5.6 Udskiftning af dyse

1. Træk dysen af dyseholderen.
2. Sæt den ønskede dyse på dyseholderen.
3. Tryk dysen fast på dyseholderen, så den går i indgreb.

5.7 Fyldning af væsketank



Anvend altid det batteridrevne indgangsfilter ved påfyldning. Det forhindrer, at der kommer urenheder ind i pumpen, eller at væsketilførslen tilstoppes.

1. Åbn dækslet.
2. Kontrollér, at indgangsfilteret er lagt i påfyldningsstuds.
3. Fyld væske i væsketanken.
 - ▶ Overhold maks. påfyldningsmængde.
4. Skru dækslet på påfyldningsstuds.

5.8 Deaktivering/aktivering af låsemekanisme

1. Tryk på tænd/sluk-knappens låsemekanisme med det lukkede låsesymbol.
 - ▶ Afbryderen er låst og kan ikke betjenes utilsigtet.
2. Tryk på tænd/sluk-knappens låsemekanisme med det åbne låsesymbol.
 - ▶ Afbryderen kan nu betjenes.

6 Betjening

Følg sikkerheds- og advarselshenvisningerne i denne dokumentation og på produktet.

6.1 Betjening

FARE

Fare for personskader på grund af elektrisk stød. Hvis det flydende kemikalie sprøjtes på strømførende dele, kan det medføre farligt elektrisk stød.

- ▶ Ret aldrig sprøjten mod strømførende dele (f.eks. stikkontakter).



FARE

Eksplodings- og brandfare på grund af kemikalier. Anvendelse let antændelige eller brændbare kemikalier kan medføre brand eller eksplosion.

- ▶ Anvend aldrig let antændelige eller brændbare kemikalier i denne sprøjte. Ved sprøjtning med let antændelige eller brændbare kemikalier, kan der opstå brændbare dampe, der kan blive antændt og medføre en eksplosion.

ADVARSEL

Fare for personskader på grund af kemikalieudslip fra utætte tilslutninger eller en beskadiget slange. Kemikalieudslip kan man blive eksponeret for kemikaliet ved kontakt med huden, øjenkontakt, indånding eller på anden måde

- ▶ Før sprøjten anvendes med kemikalier, skal det sikres, at alle tilslutninger er sikre og lækagefri.
- ▶ Kontrollér, at slangen ikke har nogen skader.

ADVARSEL

Fare for personskader på grund af kemikalier. Manglende anvendelse af egnede personlige værnemidler kan medføre, at man bliver eksponeret for kemikaliet ved kontakt med huden, øjenkontakt, indånding eller på anden måde.

- ▶ Undersøg, hvilke regler der gælder for personlige værnemidler.
- ▶ Brug de personlige værnemidler, der anbefales af kemikalieproducenten, eller som er angivet i sikkerhedsdatabladet til kemikaliet.
- ▶ Brug personlige værnemidler, beskyttelsesbriller, handsker og beskyttelsestøj.
- ▶ Brug altid beskyttelsesbriller iht. ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3)



Før væskesprøjten tages i brug, skal du kontrollere batteriet (→er det korrekt isat) og dækslet til batterirummet (→er det lukket).

1. Kontrollér, at indgangsfilteret er korrekt isat.
2. Fyld væsketanken. 116
 - ▶ Overhold maks. påfyldningsmængde.
3. Udskift om nødvendigt dysen. 116
4. Transporter væskesprøjten til arbejdsstedet.
5. Tryk på knappen **ON**.
 - ▶ Lysdioden lyser grønt.
 - ▶ Væskesprøjten starter kortvarigt, men der kommer ingen vandstråle.
6. Tryk på afbryderen, og hold den inde.
 - ▶ Væskesprøjten starter, og der kommer en vandstråle.
7. Udfør arbejdet.
8. Slip afbryderen.
 - ▶ Væskesprøjten og vandtilførslen bliver stoppet.
9. Tryk på knappen **OFF** for at slukke tryksprøjten manuelt.
 - ▶ Lysdioden slukkes.
 - ▶ Tryksprøjten er slukket.



Fjern alle overskydende væsker fra produktet og alle tilledninger, hvis produktet skal opbevares ved temperaturer omkring frysepunktet.

7 Rengøring og vedligeholdelse

ADVARSEL

Fare for personskader ved isat batteri !

- ▶ Fjern altid batteriet før alle pleje- og vedligeholdelsesarbejder!

Pleje af produktet

- Fjern fastsiddende snavs forsigtigt.
- Rengør forsigtigt evt. ventilationsåbninger med en tør, blød børste.



- Rengør kun huset med en hårdt opvredet klud. Brug ikke silikoneholdige plejemidler, da de kan angribe plastdelene.
- Brug en ren, tør klud til at rengøre kontakterne på produktet.
- Skyl systemet med vand efter hver brug for at forhindre tilstopning eller krydskontamination af væsker ved næste brug af produktet.

Pleje af Li-ion-batterier

- Anvend aldrig et batteri med tilstoppede ventilationsåbninger. Rengør forsigtigt ventilationsåbningerne med en tør, blød børste.
- Undgå, at batteriet unødigt udsættes for støv og snavs. Udsæt aldrig batteriet for høj fugtighed (f.eks. dyppe det i vand eller lade det stå ude i regnvejr). Hvis et batteri er blevet gennemvådt, skal det behandles som et beskadiget batteri. Isolér det i en ikke-brændbar beholder, og kontakt **Hilti Service**.
- Hold batteriet frit for udefrakommende olie og fedt. Lad ikke unødigt støv og snavs samle sig på batteriet. Rengør batteriet med en tør, blød børste eller en ren, tør klud. Brug ikke silikoneholdige plejemidler, da de kan angribe plastdelene. Berør ikke batteriets kontakter, og fjern ikke det fedt fra kontakterne, som er påført fra fabrikken.
- Rengør kun huset med en hårdt opvredet klud. Brug ikke silikoneholdige plejemidler, da de kan angribe plastdelene.

Vedligeholdelse

ADVARSEL

Fare for elektrisk stød! Fagmæssigt ukorrekte reparationer på elektriske dele kan medføre alvorlige personskader og forbrændinger.

- ▶ Reparationer på eldelene må kun udføres af en elektriker.
-
- Kontrollér regelmæssigt alle synlige dele for skader og betjeningselementerne for fejlfri funktion.
 - Anvend ikke produktet i tilfælde af beskadigelse og/eller funktionsfejl. Få omgående produktet repareret af **Hilti Service**.
 - Monter alle beskyttelsesanordninger efter pleje- og vedligeholdelsesarbejder, og kontrollér dem for fejlfri funktion.



Anvend kun originale reservedele, forbrugsmaterialer og tilbehørsdele af hensyn til en sikker drift. Reservedele, forbrugsmaterialer og tilbehør til dit produkt, som **Hilti** har godkendt, finder du i din **Hilti Store** eller under: www.hilti.group

7.1 Rengøring af dyser

- ▶ Rengør dyserne med en spids genstand, f.eks. en bøjet papirclips.

7.1.1 Rengøring af 40°- og 60°-dyser

1. Afmonter dysen fra sprøjtelansen.
2. Før den spidse genstand ind i dysens åbning.
3. Bevæg den spidse genstand frem og tilbage, til den går let.
4. Monter dysen på sprøjtelansen.

7.1.2 Rengøring af justerbar dyse

1. Afmonter dysen fra sprøjtelansen.
2. Skru spidsen af dysen.
3. Før den spidse genstand ind i alle dysens åbninger en efter en.
4. Bevæg den spidse genstand frem og tilbage, til den går let.
5. Monter dysen på sprøjtelansen.



7.2 Tømning af væsketank



- Hvis der efter endt sprøjtning stadig er væske ud over rent vand i væsketanken, skal tanken tømmes, før rengøring af produktet.
- Opbevar aldrig kemikalier i tanken. Tanken skal rengøres, før den anvendes til en anden væske.
- Følg kemikalieproducentens anvisninger for korrekt rengøring, opbevaring og/eller bortskaffelse af overskydende væske.
- Bland aldrig væsker.

- ▶ Tøm tankens indhold ud gennem påfyldningen til en egnet beholder.

7.3 Rengøring af tank, slange og sprøjtelanse

1. Fyld tanken ca. en tredjedel op med rent vand.
2. Sprøjt med vandet, indtil tanken er tom, og sørg for at rette sprøjtestrålen på et område, der ikke kan blive beskadiget af kemikalieresterne i tanken.
3. Sluk først produktet med OFF-knappen. Tryk derefter tænd ON-knappen for at gøre slangen og sprøjtelansen trykløse.
4. Frakobl slangen fra produktet og sprøjtelansen.
5. Lad det resterende vand løbe ud af slangen og sprøjtelansen.
6. Lad tanken, slangen og sprøjtelansen lufttørre indvendig.

8 Transport og opbevaring

Transport af batteridrevne værktøjer og batterier



Utsigtet start ved transport!

- ▶ Transportér altid dine produkter uden isat batteri!
- ▶ Tag batteriet/batterierne af.
- ▶ Transportér aldrig batterier liggende løst og ubeskyttet. Under transporten bør batterierne beskyttes mod hårde slag og vibrationer og isoleres fra enhver form for ledende materialer eller andre batterier, så de ikke kommer i kontakt med andre batteripoler og forårsager en kortslutning. **Overhold de lokale transportforskrifter for batterier.**
- ▶ Batterier må ikke sendes med posten. Henvend dig til et transportfirma, hvis du ønsker at sende ubeskadigede batterier.
- ▶ Kontrollér produktet og batterierne for skader hver gang før brug og før og efter længere transport.

Opbevaring af batteridrevne værktøjer og batterier



Utsigtet beskadigelse på grund af defekte eller utætte batterier!

- ▶ Opbevar altid dine produkter uden isat batteri!
- ▶ Beskyt produktet mod frost. Opbevar produktet indendørs med tom tank på et sikkert sted i et godt ventileret rum.
- ▶ Opbevar batterier køligt og tørt. Overhold de temperaturgrænser, der fremgår af de tekniske data 114.
- ▶ Opbevar ikke batterier i laderen. Tag batteriet ud af laderen, når opladningen er gennemført.
- ▶ Opbevar aldrig batterier i direkte sollys, på varmekilder eller i et vindue.
- ▶ Opbevar produkt og batterier utilgængeligt for børn og uvedkommende personer.
- ▶ Kontrollér produktet og batterierne for skader hver gang før brug og før og efter længere tids opbevaring.

9 Fejlafhjælpning

Vær opmærksom på batteriets statusindikator ved alle fejl. Se kapitel **Li-ion-batteriets indikatorer** 113. Ved fejl, som ikke fremgår af denne tabel, eller som du ikke selv kan afhjælpes, beder vi dig om at kontakte Hilti Service.



Fejl	Mulig årsag	Løsning
Batteriets lysdioder viser ingenting	Batteriet er defekt.	► Kontakt Hilti Service .
Batteriet aflades hurtigere end normalt.	Meget lav omgivende temperatur.	► Lad batteriet varme langsomt op til rumtemperatur.
Batteriet går ikke i indgreb med et tydeligt klik.	Holdetappen på batteriet er snavset.	► Rengør låsetappen, og sæt batteriet i igen.
Kraftig varmeudvikling i produktet eller batteriet.	Elektrisk defekt	► Sluk omgående produktet, tag batteriet ud, hold øje med det, lad det køle af, og kontakt Hilti Service .
Ingen vandgennemstrømning til systemproduktet	Produktet er ikke tændt (lysdioden på produktet lyser ikke grønt)	► Tænd produktet ved at trykke på knappen ON .
	Tanken er helt tømt for vand.	► Fyld væsketanken. 116
	Tankfilter ikke monteret	► Kontrollér, om tankfilteret er isat, og isæt om nødvendigt et tankfilter.
	Tankfilteret er tilstoppet	► Rengør eller udskift tankfilteret.
	Batteriet er tomt (lysdioden på produktet lyser ikke)	► Oplad batteriet, eller isæt et opladet batteri.
	Vandet i tanken eller tilledningerne er frosset.	► Placer produktet et varmt sted, og lad vandet tø op.
Pumpen starter ikke	Batteriet er tomt (lysdioden på produktet lyser ikke)	► Oplad batteriet, eller isæt et opladet batteri.
	Vandet i tanken eller tilledningerne er frosset.	► Placer produktet et varmt sted, og lad vandet tø op.
	Pumpen starter ikke efter tryk på knappen ON (lysdioden lyser konstant grønt)	► Fjern batteriet, og isæt batteriet igen. ► Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte Hilti Service .
	Ikke-tilladte væsker har tilstoppet systemet.	► Kontakt Hilti Service .
Dysen sprøjter ikke vand ud, selvom pumpen kører	Dysen er tilstoppet.	► Rengør dyserne. 118
	Vandet i dysen er frosset.	► Placer produktet et varmt sted, og lad vandet tø op.
	Funktionsfejl i sprøjtelansen.	► Kontakt Hilti Service .
	Ikke-tilladte væsker har tilstoppet systemet.	► Kontakt Hilti Service .

10 Bortskaffelse

ADVARSEL

Fare for personskader på grund af ukorrekt bortskaffelse! Sundhedsfare på grund af udtrængen af gasser eller væsker.

- Beskadigede batterier må under ingen omstændigheder sendes!
- Tildæk kontakterne med et ikke-ledende materiale, så kortslutninger undgås.
- Bortskaf batterier på en sådan måde, at børn ikke kan få fat på dem.
- Bortskaf batteriet hos din **Hilti Store**, eller henvend dig til det ansvarlige renovationsfirma.

Størstedelen af de materialer, som anvendes ved fremstillingen af **Hilti**-produkter, kan genvindes. Materialerne skal dog sorteres, før de kan genvindes. I mange lande kan du aflevere dine udtjente produkter til **Hilti**, som derefter genvinder dem. Spørg **Hiltis** kundeservice eller din forhandler.



- Elværktøj, elektriske maskiner og batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald!



11 Producentgaranti

- ▶ Hvis du har spørgsmål vedrørende garantibetingelserne, bedes du henvende dig til din lokale Hilti-partner.

12 Yderligere oplysninger

Yderligere oplysninger om betjening, system, miljø, RoHS-erklæring (kun markederne i Kina og Taiwan) og recycling finder du under følgende link: qr.hilti.com/manual?id=2435408

Denne link finder du også som QR-kode sidst i brugsanvisningen.

Originalbrugsanvisning

1 Anvisninger om brugsanvisning

1.1 Om denna brugsanvisning

- **Varning!** Innan du använder produkten ska du se till att du har läst och förstått den brugsanvisning som medföljer produkten, inklusive instruktioner, säkerhets- och varningsanvisningar, bilder och specifikationer. Gör dig särskilt förtrogen med alla anvisningar, säkerhets- och varningsanvisningar, bilder, specifikationer samt beståndsdelar och funktioner. Vid underlåtenhet att göra detta finns fara för elstöt, brand och/eller allvarliga personskador. Spara brugsanvisningen med alla anvisningar, säkerhets- och varningsanvisningar för senare användning.
- **HILTI**-produkter är avsedda för professionella användare och får endast användas, underhållas och repareras av auktoriserad, utbildad personal. Personalen måste vara särskilt informerad om de risker som finns. Produkten och dess tillbehör kan utgöra en risk om den används på ett felaktigt sätt av utbildad personal eller inte används enligt föreskrifterna.
- Den bifogade brugsanvisningen motsvarar den aktuella tekniska nivån vid tidpunkten för tryckningen. Du hittar alltid den senaste versionen online på Hiltis produktsida. Följ länken eller QR-koden i denna brugsanvisning, som är markerad med symbolen
- Produkten bör endast överlämnas till andra personer tillsammans med denna brugsanvisning.

1.2 Teckenförklaring

1.2.1 Varningar

Varningarna är till för att varna för risker i samband med användning av produkten. Följande riskindikeringar används:

FARA

FARA !

- ▶ Anger överhängande risker som kan leda till svåra personskador eller dödsolycka.

VARNING

VARNING !

- ▶ Anger potentiella risker som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.

FÖRSIKTIGHET

FÖRSIKTIGHET !

- ▶ Används för att uppmärksamma om en potentiell risksituation som kan leda till skador på person eller utrustning.

1.2.2 Symboler i brugsanvisningen

I den här brugsanvisningen används följande symboler:

- Observera brugsanvisningen



	Anmärkningar och annan praktisk information
	Hantering av återvinningsbara material
	Elverktyg och batterier får inte kastas i hushållssoporna
	Hilti litiumjonbatteri
	Hilti Batteriladdare

1.2.3 Symboler i bilderna

Följande symboler används i bilder:

	Dessa siffror hänvisar till motsvarande bild i början av bruksanvisningen.
3	Numreringen i bilderna hänvisar till viktiga arbetsmoment eller viktiga komponenter för arbetsmomenten. I texten framhävs dessa arbetsmoment eller komponenter med motsvarande nummer, t.ex. (3).
	I bilden Översikt används positionsnummer och hänvisar till siffrorna i teckenförklaringen i avsnittet Produktöversikt .
	Det här tecknet är till för att du ska vara extra uppmärksam på något som gäller hur du hanterar produkten.

1.3 Produktspecifika symboler

1.3.1 Allmänna symboler

Symboler som används med produkten.

	Produkten stöder NFC-teknik, som är kompatibel med iOS- och Android-plattformar.
Li-Ion	Litiumjonbatteri
	Använd aldrig batteriet som slagverktyg.
	Låt inte batteriet falla ner på marken. Använd inte batterier som har utsatts för slag eller på annat sätt har skadats.
	Använd ögonskydd
	Använd hörselskydd
	Använd skyddskläder
	Använd skyddshandskar
	Använd dammskydd
	Använd inte i regn

2 Säkerhet

2.1 Allmänna säkerhetsföreskrifter för elverktyg

⚠ WARNING Läs noga igenom alla säkerhetsföreskrifter, anvisningar, avbildningar och tekniska data som medföljer detta elverktyg. Om nedanstående anvisningar inte följs, finns risk för elektriska stötar, brand och/eller svåra skador.

Förvara alla säkerhetsföreskrifter och anvisningarna på ett säkert ställe för framtida användning.

Begreppet "elverktyg" som används i säkerhetsföreskrifterna avser nätdrivna elverktyg (med nätkabel) och batteridrivna elverktyg (sladdlösa).



Säker arbetsmiljö

- ▶ **Håll arbetsområdet rent och väl belyst.** Oordning eller bristfällig belysning på arbetsplatsen kan leda till olyckor.
- ▶ **Arbeta inte med elverktøyet i omgivelser med explosionsrisik där det finns brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktøyet alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
- ▶ **Håll barn och obehørige personer på betryggende avstænd under arbeidet med elverktøyet.** Om du størs av obehørige personer kan du förlora kontrollen över verktøyet.

Elsikkerhet

- ▶ **Elverktøyet elkontakt måste passa till vegguttaket. Elkontakten får absolut inte ändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordede elverktøyg.** Originalkontakter og lämplige vegguttak minsker risken for elstøtar.
- ▶ **Undvik kroppskontakt med jordede ytor som rør, varmeelement, spisar og kylskåp.** Det finns en større risik for elstøtar om din kropp är jordad.
- ▶ **Skydda elverktøyet från regn og væta.** Trænger vatten in i ett elverktøyg ökar risken for elstøtar.
- ▶ **Använd inte anslutningskabeln på ett felaktigt sätt, t.ex. genom att bära eller hænga opp elverktøyet i den eller dra i den för att lossa elkontakten ur vegguttaket. Håll anslutningskabeln på avstænd från varmekällor, olja, vassa kanter og rörlige delar.** Skadade eller tilltrasslade anslutningskabler ökar risken for elstøtar.
- ▶ **När du arbeitar med ett elverktøyg utomhus, använd endast förlængningskabler som är avsedde för utomhusbruk.** Genom att använda en lämplig förlængningskabel for utomhusbruk minsker du risken for elstøtar.
- ▶ **Om det är aldeles nödvændigt att använda verktøyet i fuktig miljø ska du använda en jordfelsbrytare.** Användning av jordfelsbrytare minsker risken for elstøtar.

Personssäkerhet

- ▶ **Var uppmærksom, ha uppsikt över vad du gör og använd elverktøyet med förnuft. Använd aldrig elverktøyg om du är trøtt eller påverkad av droger, alkohol eller medicin.** En kort sekund av bristende oppmærksomhet når du arbeitar med ett elverktøyg kan leda till att du skadar dig sjælv eller någon annan svårt.
- ▶ **Bär alltid personlig skyddsutrustning og skyddsglasøgon.** Genom att använda personlig skyddsutrustning som t.ex. dammskyddsmask, halkfria sikkerhetsskor, hjälm eller hørselskydd, beroende på vilket elverktøyg du använder og till vad, minsker du risken for kroppsskada.
- ▶ **Undvik oavsiktlig igångsætning. Se till att elverktøyet är frækopplat innan du ansluter det till nätstrømmen og/eller batteriet, tar opp det eller bær det.** Om du bær elverktøyet med fingret på strømbrytaren eller ansluter ett tillkopplat verktøyg till nätstrømmen kan en olycka intræffe.
- ▶ **Ta bort alle inställningsverktøyg og skruvnycklar innan du kopplar in elverktøyet.** Ett verktøyg eller en nyckel i en roterande komponent kan leda till skador.
- ▶ **Undvik en onormal kroppshälling. Se till att du står stadigt og håller balansen.** Då kan du lättare kontrollere elverktøyet i övæntade situationer.
- ▶ **Bær lämplige klæder. Bær inte löst hængende klæder eller smykker. Håll håret, klæderne og handskarna på avstænd från rörlige delar.** Löst hængende klæder, smykker og långt hår kan dras in av roterande delar.
- ▶ **När du använder elverktøyg med anordninger for uppsugning og uppsamling av damm, bør du kontrollere att dessa anordninger är rätt monterade og anvænds korrekt.** Anvænds en dammsugare kan faror som orsakas av damm minskas.
- ▶ **Invægga dig inte i falsk sikkerhet og strunta inte säkerhetsreglerne for elverktøyg även om du har stor vana vid att arbeita med elverktøyet.** Öforsiktig hantering kan leda till allvarlige skador inom brækdelar av en sekund.

Användning og hantering av elverktøyg

- ▶ **Överbelasta inte verktøyet. Använd elverktøyg som är avsedde for det aktuelle arbeidet.** Med ett lämpligt elverktøyg kan du arbeita bättre og säkrare inom angivet effektområde.
- ▶ **Använd aldrig elverktøyet om strømbrytaren är defekt.** Ett elverktøyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt og måste repareres.
- ▶ **Dra ut elkontakten ur uttag og/eller ta i förekommande fall bort det löstægbara batteriet innan du gör inställninger, byter tillbehør eller lægger ifrån dig verktøyet.** Denna skyddsåtgærd förhindrar att du eller någon annan råkar sætta igång elverktøyet av misstag.
- ▶ **Förvara elverktøyg oåtkomligt for barn. Verktøyet får inte anvændas av personer som inte är vana eller inte har læst dessa anvisninger.** Elverktøyg är farlige om de anvænds av øerfærne personer.
- ▶ **Underhåll elverktøyet og tillbehørene noggrant. Kontrollere att rörlige komponenter fungerer feifritt og inte kærvar og att komponenter inte har brustit eller skadats så att elverktøyet**



funktion påverkas negativt. Se till att skadade delar repareras innan verktyget används igen. Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.

- ▶ **Håll insatsverktygen skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta insatsverktyg med skarpa eggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.
- ▶ **Använd elverktyg, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** Används elverktyget på icke ändamålsenligt sätt kan farliga situationer uppstå.
- ▶ **Se till att handtaget och greppytorna är torra, rena och fria från olja och fett.** Med hala handtag och gripytor går det inte att hantera och kontrollera elverktyget säkert i oväntade situationer.

Användning och hantering av batteriverktyg

- ▶ **Ladda endast batterierna i de laddare som tillverkaren har rekommenderat.** Brandrisk kan uppstå om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper.
- ▶ **Använd endast batterier som är avsedda för aktuellt elverktyg.** Används andra batterier finns det risk för kroppsskada och brand.
- ▶ **Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från reservbatterier för att undvika kortslutning av kontaktarna.** En kortslutning av batteriets kontakter kan leda till brännskador eller brand.
- ▶ **Om batteriet används på fel sätt kan vätska rinna ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt, skölj med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen, uppsök dessutom läkare.** Batterivätskan kan orsaka hudirritation eller brännskada.
- ▶ **Använd aldrig skadade eller egenhändigt modifierade batterier.** Skadade eller modifierade batterier kan bete sig oförutsägbart och orsaka brand, explosioner eller risk för skador.
- ▶ **Utsätt aldrig batterier för öppen eld eller för höga temperaturer.** Öppen eld eller temperaturer över 130 °C (265 °F) kan orsaka explosion.
- ▶ **Följ alla anvisningar för laddning och ladda aldrig batteriet eller batteriverktyget vid temperaturer som ligger utanför det intervall som anges i bruksanvisningen.** Felaktigt utförd laddning eller laddning vid temperaturer utanför det tillåtna intervallet kan förstöra batteriet och öka risken för brand.


Service

- ▶ **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera elverktyget och använd då endast originalreservdelar.** Detta garanterar att verktygets säkerhet upprätthålls.
- ▶ **Utför aldrig underhåll på skadade batterier.** Underhåll av batterier får endast utföras av tillverkaren eller av auktoriserade kundservicecenter.

2.2 Ytterligare säkerhetsanvisningar

- ▶ Använd endast produkten och dess tillbehör om den är fullt funktionsduglig.
- ▶ Kontrollera slangen och alla anslutningar före varje användning av produkten. En skadad slang eller lösa anslutningar kan leda till en okontrollerad minsugning av vätsketrycket.
- ▶ Värm aldrig upp eller modifiera slangen, slangmuttern eller anslutningsstosen. I annat fall kan komponenterna och/eller anslutningarna försvagas.
- ▶ Lyft, bär eller dra inte produkten i slangen. I annat fall kan komponenterna och/eller anslutningarna skadas. Bär endast produkten i handtaget och se till att anslutningarna är ordentligt säkrade innan du lyfter.
- ▶ Följ alltid kemikalietillverkarens anvisningar och/eller säkerhetsdatablad (SDS) för säker användning.
- ▶ Använd inte blekmedel, frätande (alkaliska), självuppvärmande eller frätande (sura) vätskor för produkten. Håll inte heta eller kokande vätskor i produktens tank. Dessa kan korrodera metaldelar i produkten eller försvaga produktens behållare och slang.
- ▶ Undvik sprutning när det är blåsigt. Sprutstrålen kan träffa människor, växter eller föremål som inte får besprutas.
- ▶ Spruta inte i närheten av öppen eld, heta ytor eller annat som kan förånga sprayen. Annars kan det leda till en farlig kemisk miljö.
- ▶ Se till att du står tillräckligt långt bort från föremålet som ska besprutas så att sprutstrålen inte sprutar tillbaka mot dig.
- ▶ Ät eller rök inte när du arbetar med eller använder produkten. Tvätta produkten med varmt tvålsvatten efter användning för att minimera risken för hälsorisker från kemikalier.
- ▶ Lämna aldrig produkten oövervakad. Tryck alltid på AV-knappen när produkten inte används.
- ▶ När du har sprutat färdigt ska du noggrant tvätta händerna och alla ställen där huden har kommit i kontakt med sprejen.



- ▶ Förvara inga kemikalier i produktens tank. Kemikalier kan försämra produktens tätningar och slangar. Töm och rengör produktens tank efter varje användningstillfälle enligt beskrivningen i avsnittet "Skötsel och underhåll"  131. Rengör sprutan noggrant före förvaring.
- ▶ Förvara eller kassera oanvända kemikalier (formolja) i enlighet med kemikalietillverkarens anvisningar, eftersom spill eller läckage kan orsaka miljöskador, och/eller följ anvisningarna för kassering i säkerhetsdatabladet (SDS).
- ▶ Ta av dig handskarna innan du rör vid produktens batterier. Kemikalier är skadligt för plast.
- ▶ Produkten eller dess tillbehör får inte byggas om eller ändras.
- ▶ **WARNING! Vätskesprutor kan vara farliga om de används på icke avsett vis.**
 - ▶ Spruta inte när andra befinner sig inom riskområdet utan skydd.
 - ▶ Rikta alltid sprutmunstycket i en säker riktning innan du tar produkten i drift.
 - ▶ Rikta aldrig vätskestrålen mot någon människa eller annan levande varelse.
 - ▶ Rikta aldrig vätskestrålen mot elektroniska komponenter.
- ▶ Använd skyddshandskar när du ansluter modulerna och monterar produkten.
- ▶ **Bär alltid skyddsglasögon när du använder produkten.** På så sätt förhindrar du ögonskador och blindhet.
- ▶ **Du och alla andra personer som vistas i närheten medan enheten används och underhålls ska bära skyddskläder.** Hit hör: skyddsglasögon, skyddshjälm, hörselskydd, skyddshandskar, säkerhetsskor och ett lättare andningsskydd.
- ▶ **WARNING! Det kan bildas aerosoler när vätskesprutor används.** Att andas in aerosoler kan vara hälsovådligt. Använd därför andningsskydd.
- ▶ Vätskesprutan får inte användas i utrymmen inomhus utan god ventilation, detta för att undvika kontakt med, eller inandning av, aerosoler.
- ▶ **Risk för personskada på grund av nedfallande verktyg och/eller tillbehör.** Kontrollera att batteriet och det monterade tillbehöret sitter fast ordentligt innan du påbörjar arbetet.
- ▶ Produkten får inte användas som vattenpump för elverktyg, t.ex. skärverktyg, diamantborrverktyg osv.
- ▶ Säkerställ att produkten inte kan rulla iväg eller ramla omkull.
- ▶ Kontrollera att produkten står stadigt och säkert.
- ▶ Transportera inte produkten med kran eller annan lyftanordning.
- ▶ Använd endast produkten med stängd batterilucka.
- ▶ Vid temperaturer under fryspunkten ska du se till att inga vätskor finns kvar i produkten. Frysta vätskor kan orsaka skador på grund av expansion i verktygets delar.
- ▶ **Använd endast produkten tillsammans med vatten eller formolja.** Fyll inte vätsketanken med andra kemikalier eller vätskor.
- ▶ Denna produkt är inte godkänd för arbete med hälsovådliga vätskor.
- ▶ **Fyll endast produkten med rent vatten eller formolja.** Föroreningar kan skada pumpen. Håll vätsketanken fri från sand, borrhslam och andra föroreningar.

2.3 Obsorgsfull hantering och användning av batterier

- ▶ **Observera följande säkerhetsanvisningar för säker hantering och användning av litiumjonbatterier.** Om åtgärderna inte följs kan det leda till hudirritation, svåra frätskador, kemiska brännskador, bränder och/eller explosioner.
- ▶ Använd endast batterier som är fullt funktionsdugliga.
- ▶ Hantera batterierna varsamt för att undvika skador och läckage av hälsovådliga syror!
- ▶ Batterier får absolut inte modifieras eller manipuleras!
- ▶ Batterier får inte tas isär, klämmas, upphettas till mer än 80 °C (176 °F) eller brännas upp.
- ▶ Använd inte och ladda inte batterier som har utsatts för slag eller på annat sätt är skadade. Kontrollera batterierna regelbundet för att se om de uppvisar tecken på skador.
- ▶ Använd aldrig återvunna eller reparerade batterier.
- ▶ Använd aldrig batteriet eller ett batteridrivet elverktyg som slagverktyg.
- ▶ Utsätt aldrig batterierna för direkt solljus, förhöjda temperaturer, gnistor eller öppna lågor. Detta kan leda till explosioner.
- ▶ Rör inte batteripolerna med dina fingrar, verktyg, smycken eller andra elektriskt ledande föremål av metall. Detta kan skada batteriet och orsaka såväl materiella skador som personskador.
- ▶ Håll batterierna borta från regn, väta och vätskor. Fukt som tränger sig in kan orsaka kortslutningar, elstötar, brännskador och explosioner.
- ▶ Använd endast batteriladdare och elverktyg som är avsedda för denna typ av batteri. Läs också igenom uppgifterna i motsvarande bruksanvisning.



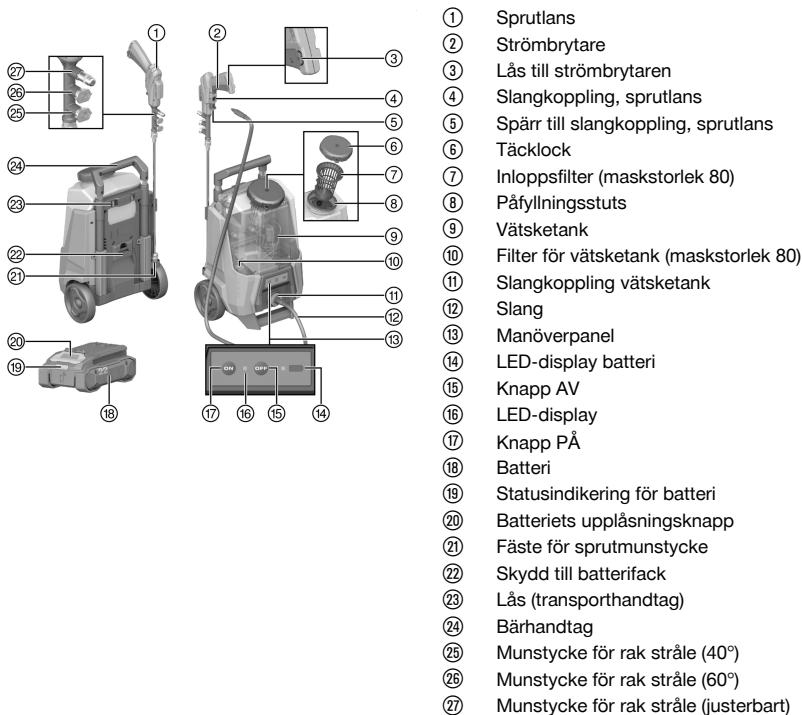
- Använd inte och förvara inte batteriet i explosionsfarliga miljöer.
- Om batteriet är så hett att du inte kan ta i det kan det vara defekt. Ställ batteriet på en plats där inget riskerar att fatta eld och på betryggande avstånd från brännbart material. Låt batteriet svalna. Om batteriet efter en timme fortfarande är så hett att det inte går att ta i är det defekt. Kontakta **Hilti**-service eller läs dokumentet "Säkerhetsanvisningar vid användning av **Hilti** litiumjonbatterier".



Följ de särskilda föreskrifter som gäller för transport, förvaring och användning av litiumjonbatterier. Läs säkerhetsanvisningarna för användning av **Hilti** litiumjonbatterier som du hittar genom att skanna QR-koden i slutet av denna bruksanvisning.

3 Beskrivning

3.1 Produktöversikt



- ① Sprutlans
- ② Strömbrytare
- ③ Lås till strömbrytaren
- ④ Slangkoppling, sprutlans
- ⑤ Spärr till slangkoppling, sprutlans
- ⑥ Täcklock
- ⑦ Inloppsfilter (maskstorlek 80)
- ⑧ Påfyllningsstuts
- ⑨ Vätsketank
- ⑩ Filter för vätsketank (maskstorlek 80)
- ⑪ Slangkoppling vätsketank
- ⑫ Slang
- ⑬ Manöverpanel
- ⑭ LED-display batteri
- ⑮ Knapp AV
- ⑯ LED-display
- ⑰ Knapp PÅ
- ⑱ Batteri
- ⑲ Statusindikering för batteri
- ⑳ Batteriets upplåsningsknapp
- ㉑ Fäste för sprutmunstycke
- ㉒ Skydd till batterifack
- ㉓ Lås (transporthandtag)
- ㉔ Bärhandtag
- ㉕ Munstycke för rak stråle (40°)
- ㉖ Munstycke för rak stråle (60°)
- ㉗ Munstycke för rak stråle (justerbart)

3.2 Avsedd användning

Den beskrivna produkten är en vätskespruta. Den är avsedd för förbehandling av fornytan med formoljor eller för att spruta vatten på byggnadsytor (t.ex. betong) för att minska exponeringen för kvartsdamm i utomhusområden.

- Använd endast **Hilti** Nuron-litiumjonbatterier av typen B 22 med den här produkten. För optimal effekt rekommenderar **Hilti** att batterierna som anges i tabellen i slutet av bruksanvisningen används för denna produkt.
- Använd endast **Hilti**-batteriladdare från de typserier som anges i tabellen i slutet av bruksanvisningen för dessa batterier.

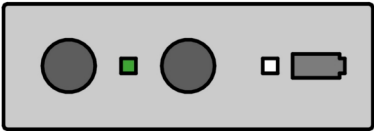
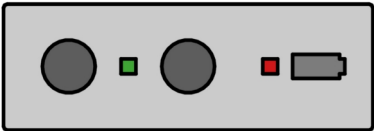
3.3 Leveransinnehåll

Vätskespruta, 2 filter, slang, 3 munstycken, bruksanvisning



Dessutom finns fler systemprodukter för din produkt både i närmaste **Hilti Store** och på nätet: www.hilti.group

3.4 LED-belysning

Lampsignal	Betydelse
 <p>LED-lampan mellan manöverknapparna lyser grönt.</p>	<p>Produkten är driftklar/i drift</p>
 <p>LED-lampan på batterisymbolen lyser rött.</p>	<p>Batteriets laddningsnivå är låg, batteriet måste laddas.</p>

3.5 Indikering för litiumjonbatteriet

Hilti Nuron litiumjonbatterier kan visa laddningsstatus, felmeddelanden och batteristatus.

3.5.1 Visning av laddningsstatus och felmeddelanden

VARNING

Risk för personskada på grund av nedfallande batterier.

- När du har satt i batteriet och tryckt ner frigöringsknappen, kontrollera att batteriet har hakat i korrekt i verktyget igen.

För att visa följande indikeringar, tryck ner batteriets frigöringsknapp.

Laddningsstatus och eventuella störningar visas så länge den anslutna produkten är påslagen.

Status	Betydelse
Fyra (4) lysdioder lyser med fast grönt sken	Laddningsstatus: 100 % till 71 %
Tre (3) lysdioder lyser med fast grönt sken	Laddningsstatus: 70 % till 51 %
Två (2) lysdioder lyser med fast grönt sken	Laddningsstatus: 50 % till 26 %
En (1) lysdiod lyser med fast grönt sken	Laddningsstatus: 25 % till 10 %
En (1) lysdiod blinkar långsamt grönt	Laddningsstatus: < 10 %
En (1) lysdiod blinkar snabbt grönt	Litiumjonbatteriet är helt urladdat. Ladda batteriet. Kontakta Hilti -service om lysdioden fortfarande blinkar snabbt efter att batteriet har laddats.
En (1) lysdiod blinkar snabbt gult	Litiumjonbatteriet eller den anslutna produkten är överbelastad, för varm, för kall eller så föreligger ett annat fel. Ställ in produkten och batteriet på den rekommenderade arbetstemperaturen och undvik att överbelasta produkten vid användning. Kontakta Hilti -service om meddelandet kvarstår.



Status	Betydelse
En (1) lysdiod lyser gult	Litiumjonbatteriet och produkten är inte kompatibla med varandra. Kontakta Hilti-service .
En (1) lysdiod blinkar snabbt rött	Litiumjonbatteriet är spärrat och kan inte användas. Kontakta Hilti-service .

3.5.2 Visning av batteristatus

För att kontrollera batteriets status, håll frigöringsknappen nedtryckt i minst tre sekunder. Systemet registrerar inga potentiella funktionsfel i batteriet till följd av missbruk som t.ex. fall, punkteringskador, externa värmeskador osv.

Status	Betydelse
Alla lysdioder lyser i turordning och därefter lyser en (1) lysdiod grönt.	Batteriet kan fortfarande användas.
Alla lysdioder lyser i turordning och därefter blinkar en (1) lysdiod snabbt gult.	Begäran om batteristatus kunde inte slutföras. Upprepa proceduren eller kontakta Hilti-service .
Alla lysdioder lyser i turordning och därefter lyser en (1) lysdiod med fast rött sken.	Om en ansluten produkt kan fortsätta användas är den kvarvarande batterikapaciteten under 50 %. Om en ansluten produkt inte kan användas längre har batteriet nått slutet på sin livslängd och måste bytas ut. Kontakta Hilti-service .

4 Teknisk information

4.1 Produktinformation

Produktgeneration	01
Vikt	7,2 kg (enligt EPTA-Procedure 01 utan batteri)
Mått (L × B × H)	360 mm × 262 mm × 580 mm
Skyddstyp	IP X4 (skydd mot vattenstänk från alla riktningar)
Max. volym	≈ 12 ℓ
Max. vattentemperatur	40 °C
Nominellt tryck	0,8 MPa
Tillåtet tryck	0,95 MPa
Nominell genomflödesgrad (vatten)	1,3 ℓ/min
Maximal genomflödesgrad (vatten)	2,3 ℓ/min
Omgivningstemperatur vid drift	0 °C ... 60 °C
Förvaringstemperatur	0 °C ... 70 °C

4.2 Batteri

Batteriets driftspänning	21,6 V
Batteriets vikt	Se slutet av denna bruksanvisning
Omgivningstemperatur vid drift	-17 °C ... 60 °C
Förvaringstemperatur	-20 °C ... 40 °C
Batteritemperatur när laddningen påbörjas	-10 °C ... 45 °C

4.3 Bullerinformation och vibrationsvärden

De ljudtrycks- och vibrationsvärden som anges i anvisningarna har uppmätts med en standardiserad mätmetod och kan användas för att jämföra olika elverktyg med varandra. De kan också användas för att göra en preliminär uppskattning av exponeringarna.



De angivna värdena representerar elverktygets huvudsakliga användning. När elverktyget begagnas inom andra områden, med andra insatsverktyg eller med otillräckligt underhåll, kan mätning ge avvikande värden. Det innebär att exponeringen under den totala arbetstiden kan ökas betydligt.

För att uppskattningen av exponeringarna ska bli exakt bör man också räkna in de tider då elverktyget är avstängt eller då det är påslaget men inte används. Det kan betydligt minska exponeringen under den totala arbetstiden.

Vidta även andra säkerhetsåtgärder för att skydda användaren mot effekterna av buller och vibrationer, exempelvis: underhåll av elverktyg och insatsverktyg, möjlighet att hålla händerna varma, välorganiserade arbetsförlopp.



Detaljerad information om de versioner som tillämpas av **EN 62841**-standarderna hittar du på bilden av försäkran om överensstämmelse 495.

Bullerinformation

Ljudeffektnivå (L_{WA})	79,5 dB(A)
Ljudtrycksnivå (L_{pA})	< 70 dB(A)
Osäkerhet (ljudvärde) (K_{pA} och K_{WA})	3 dB(A)

Sammanlagt vibrationsvärde

Sammanlagt vibrationsvärde	B 22-55	< 2,5 m/s ²
	B 22-85	< 2,5 m/s ²
	B 22-110	< 2,5 m/s ²
	B 22-170	< 2,5 m/s ²
	B 22-255	< 2,5 m/s ²
Osäkerhet (sammanlagt vibrationsvärde)		1,5 m/s ²

5 Förberedelser för arbete



VARNING

Risk för personskada till följd av oavsiktlig start!

- ▶ Kontrollera att produkten är avstängd innan du sätter i batteriet.
- ▶ Ta alltid bort batteriet innan du gör några inställningar på verktyget eller byter tillbehördelar.

Observera de säkerhets- och varningsanvisningar som du hittar i dokumentationen och på själva enheten.

5.1 Laddning av batteri

1. Läs batteriladdarens bruksanvisning innan du laddar batteriet.
2. Se till att batteriets och batteriladdarens sladdar är rena och torra.
3. Ladda batteriet i en godkänd batteriladdare. 126

5.2 Sätta i batteriet



VARNING

Risk för personskada på grund av kortslutning eller nedfallande batteri!

- ▶ Kontrollera innan du sätter in batteriet i produkten att både batteriets och produktens kontakter är fria från smuts och andra hinder.
- ▶ Säkerställ att batteriet alltid hakar i ordentligt.

1. Ladda batterierna helt innan de används första gången.
2. Öppna skyddet över batterifacket.
3. Skjut in batteriet i produkten tills det snäpper fast med ett klick.
4. Kontrollera att batteriet sitter stadigt.
5. Stänk skyddet över batterifacket.



5.3 Ta ut batteriet

1. Öppna skyddet över batterifacket.



2. Tryck in upplåsningsknappen till batteriet.
3. Dra ut batteriet ur produkten.
4. Stänk skyddet över batterifacket.

5.4 Fälla ut transporthandtaget 2

1. Tryck och håll nere de båda låshakarna i positionen .
2. Dra ut transporthandtaget helt.
3. Släpp låshakarna.
 - ▶ Båda låshakarna snäpper tillbaka i positionen .
4. Kontrollera att transporthandtaget har hakat i ordentligt.

5.5 Ansluta moduler

Alla anslutningar på sprutlansen, vätsketanken och slangen har en universell låsmekanism. Den procedur som beskrivs nedan gäller för alla anslutningar.

1. Sätt i modulen i monteringsfästet.
2. Vrid in modulen i låset medurs.
3. Lås modulen med kopplingsmuttern.

5.5.1 Montera vätskespruta

1. Montera slangändan på vätsketanken.
2. Montera den andra slangändan på sprutlansen.
3. Kontrollera att båda anslutningarna sitter ordentligt.

5.6 Byta munstycke

1. Dra av munstycket från fästet.
2. Sätt dit önskat munstycke på fästet.
3. Tryck till munstycket på fästet tills det snäpper fast.

5.7 Fylla vätsketanken



Använd alltid inloppsfiltret vid påfyllning. På så sätt förhindrar du att det kommer in smuts i pumpen eller att vätsketillförseln sätts igen.

1. Öppna locket.
2. Kontrollera att inloppsfiltret sitter i påfyllningsstutsen.
3. Fyll på med vätska i vätsketanken.
 - ▶ Observera maxnivån.
4. Skruva dit locket på påfyllningsstutsen.

5.8 Slå av/på låset 3

1. Tryck på spärren på strömbrytaren med den stängda låssymbolen.
 - ▶ Strömbrytaren är låst och kan inte råka aktiveras.
2. Tryck på spärren på strömbrytaren med den öppna låssymbolen.
 - ▶ Strömbrytaren går att manövrera.

6 Användning

Observera de säkerhets- och varningsanvisningar som du hittar i dokumentationen och på själva enheten.

6.1 Användning

FARA

Risk för personskada på grund av elstöt. Om den flytande kemikalien sprutas på spänningsförande komponenter kan det leda till en farlig elektrisk stöt.

- ▶ Spruta aldrig på strömförande komponenter (t.ex. uttag).



⚠ FARA

Risk för explosion och brand på grund av kemikalier. Användning av brandfarliga eller lättantändliga kemikalier kan orsaka brand eller explosion.

- ▶ Använd aldrig brandfarliga eller lättantändliga kemikalier i denna spruta. Vid sprutning av brandfarliga eller brännbara kemikalier kan det bildas brandfarliga ångor som kan antändas och orsaka en explosion.

⚠ VARNING

Risk för personskador på grund av läckande kemikalier vid otäta anslutningar eller på grund av skadad slang. Läckande kemikalier kan leda till exponering för kemikalien genom hudkontakt, ögonkontakt, inandning eller på annat sätt

- ▶ Innan du använder sprutan med kemikalier ska du kontrollera att alla anslutningar är säkra och läckagefria.
- ▶ Försäkra dig om att slangen inte är skadad.

⚠ VARNING

Risk för personskada på grund av kemikalier. Underlåtenhet att använda lämplig personlig skyddsutrustning kan leda till exponering för kemikalien genom hudkontakt, ögonkontakt, inandning eller på annat sätt.

- ▶ Ta reda på mer om den föreskrivna personliga skyddsutrustningen.
- ▶ Använd den personliga skyddsutrustning som rekommenderas av kemikalietylverkaren eller som anges i kemikalien säkerhetsdatablad.
- ▶ Använd personlig skyddsutrustning, ögonskydd, handskar och skyddskläder.
- ▶ Använd alltid ögonskydd i enlighet med ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3)



Innan du börjar använda vätskesprutan ska du kontrollera batteriet (→korrekt isatt) och skyddet över batterifacket (→stängt).

1. Kontrollera att inloppsfiltret är korrekt monterat.
2. Fyll vätsketanken. 130
 - ▶ Observera maxnivån.
3. Byt munstycke vid behov. 130
4. Transportera vätskesprutan till arbetsområdet.
5. Tryck på knappen **ON**.
 - ▶ Lysdioden lyser grön.
 - ▶ Vätskesprutan startar men det kommer inte ut någon vattenstråle.
6. Tryck och håll in strömbrytaren.
 - ▶ Vätskesprutan startar och det kommer ut en vattenstråle.
7. Utför arbetet.
8. Släpp upp på/av-knappen.
 - ▶ Vätskesprutan och vattentillförseln stoppas.
9. Tryck på knappen **OFF** (Från) för att stänga av trycksprutan manuellt.
 - ▶ Lysdioden slocknar.
 - ▶ Trycksprutan har stängts av.



Om du förvarar produkten vid temperaturer kring fryspunkten ska du avlägsna alla vätskerester från produkten och alla matarledningar.

7 Skötsel och underhåll

⚠ VARNING

Risk för personskada vid anslutet batteri !

- ▶ Ta alltid bort batteriet innan skötsel och underhåll utförs!

Skötsel av produkten

- Ta försiktigt bort smuts som sitter fast.
- Rengör ventilationsspringorna försiktigt med en torr och mjuk borste i förekommande fall.
- Rengör höljet bara med en lätt fuktad trasa. Använd inte rengöringsmedel med silikon, eftersom det kan skada plastdelarna.



- Använd en ren och torr trasa för att rengöra produktens kontakter.
- Skölj systemet med vatten efter varje användning för att förhindra igensättning eller korskontaminering av vätskor nästa gång produkten används.

Skötsel av litiumjonbatterier


- Använd aldrig ett batteri med tilltäppta ventilationsspringor. Rengör ventilationsspringorna försiktigt med en torr och mjuk borste.
- Undvik att utsätta batteriet för onödigt mycket damm eller smuts. Utsätt aldrig batteriet för väta (t.ex. genom att sänka ner det i vatten eller låta det stå i regnet). Om ett batteri har blivit genomblött ska det hanteras som ett skadat batteri. Förvara det i en brandsäker behållare och kontakta **Hilti**-service.
- Håll batteriet fritt från främmande olja och fett. Låt inte onödigt mycket damm eller smuts ansamlas på batteriet. Rengör batteriet med en mjuk borste eller en ren och torr trasa. Använd inte rengöringsmedel med silikon, eftersom det kan skada plastdelarna. Rör inte vid batteriets kontakter och ta inte bort fett på kontakterna som har applicerats i fabriken.
- Rengör höljet bara med en lätt fuktad trasa. Använd inte rengöringsmedel med silikon, eftersom det kan skada plastdelarna.

Underhåll

VARNING

Risk för elstöt! Felaktigt utförda reparationer på elektriska delar kan leda till svåra skador och brännskador.

- ▶ Reparationer på de elektriska delarna får endast utföras av behörig fackman.
- Kontrollera regelbundet att inga synliga delar har skadats och att alla reglage fungerar som de ska.
- Använd inte produkten om den uppvisar skador eller funktionsstörningar. Låt **Hilti Service** reparera produkten omgående.
- Efter skötsel- och underhållsarbeten ska alla skyddsanordningar monteras igen och kontrolleras.

 Använd endast originalreservdelar, -förbrukningsmaterial och -tillbehör för säker drift. Godkända reservdelar, förbrukningsmaterial och tillbehör till din produkt från **Hilti** hittar du i närmaste **Hilti Store** eller på: www.hilti.group

7.1 Rengöra munstycket

- ▶ Rengör munstycket med ett spetsigt föremål, t.ex. ett uppböjt gem.

7.1.1 Rengöra 40°- och 60°-munstycken

1. Demontera munstycket från sprutlansen.
2. För in det spetsiga föremålet i munstyckets öppning.
3. Rör det spetsiga föremålet hit och dit tills rörelsen går lätt att utföra.
4. Montera munstycket på sprutlansen.

7.1.2 Rengöra ett justerbart munstycke

1. Demontera munstycket från sprutlansen.
2. Skruva loss spetsen från munstycket.
3. För in det spetsiga föremålet i alla öppningar på munstycket.
4. Rör det spetsiga föremålet hit och dit tills rörelsen går lätt att utföra.
5. Montera munstycket på sprutlansen.

7.2 Tömning av vätsketanken

- Om det fortfarande finns vätska kvar i vätsketanken efter sprutning av annat än rent vatten, ska den tömmas före rengöring.
- Förvara inte kemikalier i vätsketanken. Vätsketanken måste rengöras innan du använder en annan vätska.
- Följ kemikalietillverkarens anvisningar för korrekt rengöring, förvaring och/eller bortskaffande av överflödigt vätska.
- Blanda inte vätskor.

- ▶ Töm vätsketanken via påfyllningsområdet i en lämplig behållare.



7.3 Rengöra vätsketanken, slangen och sprutlansen

1. Fyll vätsketanken till ungefär en tredjedel med rent vatten
2. Spruta vatten tills vätsketanken är tom och var noga med att rikta sprutstrålen mot ett område som inte kan skadas av kemikalierester i vätsketanken.
3. Stäng först av produkten med AV-knappen. Tryck sedan på på/av-knappen för att göra slangen och sprutlansen trycklösa.
4. Koppla bort slangen från produkten och från sprutlansen.
5. Låt det återstående vattnet rinna ut ur slangen och sprutlansen.
6. Låt vätsketanken, slangen och sprutlansen lufttorka på insidan.

8 Transport och förvaring

Transport av batteridrivna insatsverktyg och batterier

FÖRSIKTIGHET

Oavsiktlig start under transport. !

- ▶ Transportera alltid produkten utan insatta batterier.
- ▶ Ta ut batteriet/batterierna.
- ▶ Transportera aldrig batterierna löst liggande. Under transport ska batterierna skyddas mot alltför hårda stötar och vibrationer samt hållas isolerade från eventuella ledande material eller andra batterier så att de inte kommer i kontakt med andra batteripoler och orsakar en kortslutning. **Observera lokala transportföreskrifter för batterier.**
- ▶ Batterier får inte skickas per post. Vänd dig till ett fraktbolag om du vill skicka intakta batterier.
- ▶ Kontrollera produkt och batterier före varje användning samt före och efter längre transport för att se till att de inte är skadade.

Förvaring av batteridrivna insatsverktyg och batterier

VARNING

Oavsiktlig skada på grund av trasiga eller läckande batterier. !

- ▶ Förvara alltid produkten utan insatta batterier.
- ▶ Skydda produkten från frysning. Förvara produkten med tom tank på en säker och väl ventilerad plats inomhus.
- ▶ Förvara batterierna torrt och svalt. Följ de temperaturgränsvärden som anges i den tekniska informationen 128.
- ▶ Förvara inte batterierna i batteriladdaren. Ta alltid ur batteriet ur laddaren när laddningen är klar.
- ▶ Förvara aldrig batterier i solen, på värmekällor eller bakom glas.
- ▶ Förvara produkt och batteri utom räckhåll för barn och obehöriga personer.
- ▶ Kontrollera produkt och batterier före varje användning samt före och efter längre tids förvaring för att se till att de inte är skadade.

9 Felsökning

Observera batteriets statusindikering vid alla störningar. Se kapitel **Indikeringar för litiumjonbatterier** 127.

Kontakta **Hilti Service** om det uppstår ett fel som inte finns med i den här tabellen eller som du inte lyckas åtgärda på egen hand.

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Batteriets lysdioder indikerar ingenting	Fel på batteriet.	▶ Kontakta Hilti-service .
Batteriet laddas ur fortare än vanligt.	Mycket låg omgivningstemperatur.	▶ Värm långsamt upp batteriet till rumstemperatur.
Batteriet hakar inte i med ett hörbart klick.	Batteriets låsmekanism är smutsig.	▶ Rengör låsmekanismen och sätt i batteriet igen.
Kraftig värmeutveckling i produkten eller batteriet.	Elektriskt fel	▶ Stäng av produkten omedelbart, ta ut batteriet och syna det, låt det svalna och kontakta Hilti-service .



Fel	Möjlig orsak	Lösning
Inget vattenflöde till system-produkten	Produkten är inte på (LED-lampan på produkten lyser inte grönt)	▶ Slå på produkten genom att trycka på knappen ON .
	Vattenbehållaren i tanken är helt tom.	▶ Fyll vätsketanken. 130
	Inget tankfilter finns isatt	▶ Kontrollera att det finns ett tankfilter. Om det saknas, sätt i ett.
	Tankfiltret är igensatt	▶ Rengör eller byt tankfiltret.
	Batteriet är urladdat (LED-lampan på produkten lyser inte)	▶ Ladda batteriet eller sätt i ett fulladdat batteri.
	Vattnet har frusit i tanken eller ledningarna.	▶ Flytta produkten till en varmare plats och låt vattnet tina upp.
Pumpen startar inte	Batteriet är urladdat (LED-lampan på produkten lyser inte)	▶ Ladda batteriet eller sätt i ett fulladdat batteri.
	Vattnet har frusit i tanken eller ledningarna.	▶ Flytta produkten till en varmare plats och låt vattnet tina upp.
	Pumpen startar inte efter att du har tryckt på knappen ON (LED-lampan lyser med fast grönt sken)	▶ Ta ur batteriet och sätt tillbaka det igen. ▶ Kontakta Hilti-service om problemet kvarstår.
	Förbjudna vätskor har satt igen systemet.	▶ Kontakta Hilti-service .
Munstycket sprutar inget vatten trots att pumpen arbetar	Munstycket är igensatt.	▶ Rengör munstycket. 132
	Vattnet i munstycket har frusit.	▶ Flytta produkten till en varmare plats och låt vattnet tina upp.
	Funktionsfel i sprutlansen.	▶ Kontakta Hilti-service .
	Förbjudna vätskor har satt igen systemet.	▶ Kontakta Hilti-service .

10 Avfallshantering



VARNING

Risk för personskada på grund av felaktig avfallshantering! Hälsorisk på grund av läckande gaser eller syror.

- ▶ Skicka aldrig iväg skadade batterier!
- ▶ Täck anslutningarna med ett icke ledande material för att förhindra kortslutningar.
- ▶ Kassera batterier så att de inte kan hamna i händerna på barn.
- ▶ Kassera batteriet hos din **Hilti Store** eller vänd dig till närmaste återvinningscentral.



Hilti-produkter är till stor del tillverkade av återvinningsbara material. En förutsättning för återvinning är att materialen separeras på rätt sätt. I många länder tar **Hilti** tillbaka din gamla enhet för återvinning. Fråga **Hilti** kundservice eller din säljare.



- ▶ Kasta inte elverktyg, elektronisk apparatur och batterier i hushållssoporna.

11 Tillverkargaranti

- ▶ Vänd dig till din lokala **Hilti**-representant om du har frågor om garantivillkoren.

12 Ytterligare information

Ytterligare information om drift, teknik, miljö, försäkran om överensstämmelse med RoHS (endast marknader i Kina och Taiwan) samt återvinning finns under följande länk: qr.hilti.com/manual/?id=2435408

Länken finns också som en QR-kod i slutet av bruksanvisningen.



Original bruksanvisning

1 Informasjon om bruksanvisningen

1.1 Om denne bruksanvisningen

- **Advarsel!** Før du tar i bruk produktet må du sørge for å ha lest og forstått den medfølgende bruksanvisningen, herunder instruksjonene, sikkerhets- og varselinformasjon, illustrasjoner og spesifikasjoner. Gjør deg særlig kjent med alle instruksjoner, sikkerhets- og varselinformasjon, illustrasjoner, spesifikasjoner samt deler og funksjoner. Ved manglende overholdelse er det fare for elektrisk støt, brann og/eller for alvorlige personskader. Oppbevar bruksanvisningen med alle instruksjoner, sikkerhets- og varselinformasjon for senere bruk.
- **HILTI**-produkter er laget for profesjonell bruk og må kun brukes, vedlikeholdes og repareres av kyndig personale. Dette personalet må informeres spesielt om eventuelle farer som kan oppstå. Produktet og tilleggsutstyret kan utgjøre en fare hvis det betjenes av ukvalifisert personale eller ikke brukes på tiltenkt måte.
- Den medfølgende bruksanvisningen er i tråd med det aktuelle tekniske nivået på trykktidspunktet. Du finner alltid den mest oppdaterte versjonen på nettet på Hiltis produktside. Følg lenken eller QR-koden i denne bruksanvisningen, merket med symbolet
- Pass på at bruksanvisningen følger med produktet når det overlates til andre personer.

1.2 Symbolforklaring

1.2.1 Farehenvisninger

Farehenvisninger advarer mot farer under håndtering av produktet. Følgende signalord brukes:

FARE

FARE !

- ▶ For en umiddelbart truende fare som kan føre til alvorlige personskader eller død.

ADVARSEL

ADVARSEL !

- ▶ Varsler en mulig fare som kan føre til alvorlige personskader eller død.

FORSIKTIG

FORSIKTIG !

- ▶ Varsler om en mulig farlig situasjon som kan føre til personskade eller materiell skade.

1.2.2 Symboler i bruksanvisningen

Følgende symboler benyttes i denne bruksanvisningen:

	Følg bruksanvisningen
	Bruksanvisninger og andre nyttige opplysninger
	Håndtering av resirkulerbare materialer
	Ikke kast elektriske apparater eller batterier i husholdningsavfallet
	Hilti li-Ion-batteri
	Hilti Lader

1.2.3 Symboler i illustrasjoner

Følgende symboler brukes i illustrasjonene:

- 2** Disse tallene viser til illustrasjonen i begynnelsen av denne bruksanvisningen.



3	Nummereringen i illustrasjoner henviser til viktige arbeidstrinn eller viktige komponenter for arbeidstrinnene. I teksten i blir disse arbeidstrinnene eller komponentene markert med tilhørende numre, f.eks. (3).
	Posisjonsnumrene brukes i illustrasjonen Oversikt og henviser til numrene på teksten i avsnittet Produktoversikt .
	Dette symbolet betyr at håndtering av produktet krever stor grad av oppmerksomhet.

1.3 Produktavhengige symboler

1.3.1 Generelle symboler

Symboler som benyttes i forbindelse med produktet.

	Produktet støtter NFC-teknologi som er kompatibel med iOS- og Android-plattformer.
Li-ion	Li-ion-batteri
	Bruk aldri batteriet som slagverktøy.
	Ikke mist ned batteriet. Ikke bruk et batteri som har vært utsatt for støt eller er skadet på annen måte.
	Bruk øyevern
	Bruk hørselsvern
	Bruk verneklær
	Bruk vernehansker
	Bruk støvmaske
	Ikke bruk i regn

2 Sikkerhet

2.1 Generelle sikkerhetsregler for elektroverktøy

⚠ ADVARSEL Les alle sikkerhetsanvisninger, instruksjoner, illustrasjoner og tekniske data som elektroverktøyet er utstyrt med. Manglende overholdelse av anvisningene nedenfor kan medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Overhold alle sikkerhetsanvisninger og instruksjoner i hele bruksperioden.

Begrepet "elektroverktøy" som er brukt i sikkerhetsanvisningene, viser til nettdrevne elektroverktøy (med nettkabel) eller til batteridrevne elektroverktøy (uten nettkabel).

Sikkerhet på arbeidsplassen

- ▶ **Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst.** Rotete eller dårlig belyste arbeidsområder kan føre til ulykker.
- ▶ **Bruk ikke elektroverktøyet i eksplosjonsfarlige omgivelser hvor det befinner seg brennbare flytende stoffer, gasser eller støv.** Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damp.
- ▶ **Hold barn og andre personer på sikker avstand mens elektroverktøyet brukes.** Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over verktøyet.

Elektrisk sikkerhet

- ▶ **Elektroverktøyet støpsel må passe i stikkontakten. Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Bruk ikke adapterkontakt på jordete elektroverktøy.** Uendrede støpsler og egnede stikkontakter minsker risikoen for elektrisk støt.
- ▶ **Unngå kroppskontakt med jordete overflater som rør, radiatorer, komfyrer eller kjøleskap.** Risikoen for elektriske støt er høyere når kroppen er jordet.



- ▶ **Hold elektroverktøyet unna regn og fuktighet.** Risikoen for elektrisk støt øker ved inntrenging av vann i et elektroverktøy.
- ▶ **Bruk ikke ledningen til å bære elektroverktøyet, henge det opp eller til å dra støpselet ut av stikkkontakten. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter og deler som beveger seg.** Skadde eller sammenviklede ledninger øker risikoen for elektriske støt.
- ▶ **Bruk kun skjøteledninger som også er godkjent for utendørs bruk når du arbeider med et elektroverktøy utendørs.** Bruk av skjøteledning som er egnet til utendørs bruk, minsker risikoen for elektrisk støt.
- ▶ **Må elektroverktøyet brukes i fuktige omgivelser, er det nødvendig å bruke en jordfeilbryter.** Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektrisk støt.

Personikkerhet

- ▶ **Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, og gå fornuftig fram under arbeidet med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trøtt eller påvirket narkotika, alkohol eller medikamenter.** Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan være nok til å forårsake alvorlige personskader.
- ▶ **Bruk alltid personlig verneutstyr og vernebriller.** Bruk av personlig verneutstyr som støvmaske, sklisikre vernesko, hjelm eller hørselsvern – avhengig av type og bruk av elektroverktøyet – reduserer risikoen for skader.
- ▶ **Unngå utilsiktet start. Forsikre deg om at elektroverktøyet er slått av før du setter i stikkkontakten eller batteriet og før du løfter eller flytter elektroverktøyet.** Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet, eller kobler elektroverktøyet til strøm i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.
- ▶ **Fjern justeringsverktøy og skrunøkkel før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende maskindel, kan føre til skader.
- ▶ **Unngå utilsiktsmessige arbeidsposisjoner. Sørg for å stå stødig og i balanse.** Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.
- ▶ **Bruk egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår, tøy og hansker unna deler som beveger seg.** Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.
- ▶ **Hvis det er montert støvavsug- og oppsamlingsinnretninger, må det kontrolleres at disse er koblet til og blir brukt på riktig måte.** Bruk av støvavsug kan redusere faremomentene i forbindelse med støv.
- ▶ **Ikke føl deg for trygg og ikke bryt sikkerhetsreglene for elektroverktøy, heller ikke når du etter lang tids bruk er blitt fortlølig med elektroverktøyet.** Et øyeblikks uaktsomhet kan føre til alvorlige personskader.

Bruk og behandling av elektroverktøyet

- ▶ **Ikke overbelast verktøyet. Bruk et elektroverktøy som er beregnet til den type arbeid du vil utføre.** Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.
- ▶ **Ikke bruk elektroverktøy med defekt bryter.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.
- ▶ **Dra ut støpselet fra stikkkontakten og/eller ta ut et uttakbart batteri før du foretar maskinnstillinger, bytter tilleggsutstyr eller legger bort verktøyet.** Disse tiltakene forhindrer utilsiktet start av elektroverktøyet.
- ▶ **Oppbevar elektroverktøy som ikke brukes, utenfor barns rekkevidde. La ikke personer som ikke er fortlølige med verktøyet eller ikke har lest disse instruksjonene, bruke verktøyet.** Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
- ▶ **Sørg for grundig stell og vedlikehold av elektroverktøyet med tilbehør. Kontroller at bevegelige deler på elektroverktøyet fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og at ingen deler er brukt eller skadet, slik at dette innvirker på elektroverktøyet funksjon. La skadde deler repareres før elektroverktøyet brukes.** Mange ulykker er et resultat av dårlig vedlikeholdte elektroverktøy.
- ▶ **Hold skjæreverktøy skarpe og rene.** Godt vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjærekanten blir sjeldnere fastklemt og er lettere å styre.
- ▶ **Bruk elektroverktøy, tilbehør, arbeidsverktøy osv. i overensstemmelse med denne anvisningen. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt, kan føre til farlige situasjoner.
- ▶ **Hold håndtak og gripeflater tørre, rene og frie for olje og fett.** Glatte håndtak og gripeflater gir ikke sikker betjening og kontroll av elektroverktøyet i uforutsette situasjoner.

Bruk og behandling av det batteridrevne elektroverktøyet

- ▶ **Bruk kun ladere som er anbefalt av produsenten når du skal lade batteriene.** Det oppstår brannfare når det brukes andre batterier i en lader enn dem laderen er egnet for.
- ▶ **Bruk bare batterier som er beregnet for de forskjellige elektroverktøyene.** Bruk av andre batterier kan medføre skader og brannfare.




- ▶ **Unngå å oppbevare ubrukte batterier i nærheten av binders, mynter, nøkler, nagler, skruer eller andre små metallgjenstander som kan forårsake kortslutning av kontakten.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.
- ▶ **Ved feil bruk kan væske lekke fra batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Ved tilfeldig kontakt må det skylles med vann. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke lege.** Batterivæske som renner ut, kan føre til iritasjoner på huden eller forbrenninger.
- ▶ **Ikke bruk batterier som er skadde eller modifiserte.** Skadde eller modifiserte batterier kan oppføre seg uforutsigbart og forårsake brann, eksplosjon eller personskade.
- ▶ **Ikke utsett batteriet for åpen ild eller høye temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C (265 °F) kan forårsake eksplosjon.
- ▶ **Følg alle anvisningene for lading, og lad aldri batteriet eller det batteridrevne verktøyet utenfor temperaturområdet som er angitt i bruksanvisningen.** Feil lading eller lading utenfor det tillatte temperaturområdet kan ødelegge batteriet og øke brannfaren.

Service

- ▶ **Elektroverktøyet må kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Slik opprettholdes maskinens sikkerhet.
- ▶ **Vedlikehold ikke skadde batterier.** Alt vedlikehold på batterier skal utføres av produsenten eller et godkjent serviceverksted.

2.2 Ytterligere sikkerhetsanvisninger

- ▶ Bruk produktet og tilbehøret bare i teknisk feilfri stand.
- ▶ Kontroller slangen og alle tilkoblinger før hver bruk av produktet. En skadd slange eller løse tilkoblinger kan føre til et ukontrollert væsketrykfall.
- ▶ Du må aldri varme opp eller endre slangen, slangemutteren eller tilkoblingsstussen. Ellers kan komponentene og/eller tilkoblingene bli svekket.
- ▶ Ikke bær eller trekk produktet etter slangen. Det vil kunne føre til at komponentene og/eller tilkoblingene blir skadet. Bær produktet bare etter håndtaket og kontroller at tilkoblingene er skikkelig sikret før du løfter opp produktet.
- ▶ Følg alltid anvisningene fra kjemikalieprodusenten og/eller i sikkerhetsdatabladet for sikker bruk.
- ▶ Ikke bruk blekemidler, etsende (alkaliske) selvopphetende eller etsende (syreholdige) væsker til produktet. Ikke hell varme eller kokende væsker på produktets tank. Dette kan få produktets metalldele til å korrodere eller svekke produktets beholder eller slange.
- ▶ Unngå sprøyting på vindfulle dager. Sprøytestrålen kan bli blåst på mennesker, planter eller gjenstander som ikke må utsettes for sprøytevæske.
- ▶ Ikke sprøyt i nærheten av åpen flamme, varme overflater eller ting som kan få sprøytevæsken til å fordampe. Ellers kan det oppstå et farlig kjemisk miljø.
- ▶ Pass på at du står langt nok unna objektet som skal sprøytes, slik at sprøytestrålen ikke sprøytes tilbake på deg.
- ▶ Ikke spis eller røyk mens du arbeider med eller betjener produktet. Vask produktet med varmt såpevann etter bruk for å redusere risikoen for helsefare som følge av kjemikalier.
- ▶ La aldri produktet være på uten tilsyn. Trykk alltid på AV-knappen når produktet ikke skal brukes.
- ▶ Når du er ferdig med sprøytingen, må du vaske hendene grundig samt alle steder der huden har vært i kontakt med sprøytevæsken.
- ▶ Ikke lagre kjemikalier i produktets tank. Kjemikalier kan løse opp produktets tetninger og slanger. Tøm og rengjør produktets tank etter hver bruk, slik som beskrevet i avsnittet "Pleie og vedlikehold"  145. Rengjør sprøyteapparatet grundig før lagring.
- ▶ Oppbevar eller kasser ubrukte kjemikalier (forskalingsolje) i henhold til kjemikalieprodusentens anvisninger, ettersom søl eller utslipp kan føre til miljøskader, og/eller følg forskriftene for avfallshåndtering i sikkerhetsdatabladet.
- ▶ Ta av hanskene før du tar i produktets batterier. Kjemikalier er skadelig for plaststoffer.
- ▶ Ikke foreta manipulering eller endring av produktet eller tilbehøret.
- ▶ **ADVARSEL! Væskesprøyter kan være farlige ved ukyndig bruk.**
 - ▶ Ikke sprøyt hvis tredjeparter oppholder seg ubeskyttet i fareområdet.
 - ▶ Før du tar i bruk produktet, skal du alltid rette munnstykket i en sikker retning.
 - ▶ Rett aldri væskestrålen mot personer eller andre levende vesener.
 - ▶ Rett aldri væskestrålen mot elektroniske komponenter.
- ▶ Bruk vernehansker når du skal koble sammen modulene og montere produktet.
- ▶ **Ha alltid på vernebriller ved bruk av produktet.** På den måten forhindrer du øyeskader og blindhet.



- ▶ **Du og alle andre som oppholder seg i nærheten bør ha på vernebekledning ved bruk og vedlikehold av apparatet.** Her inngår: vernebriller, vernehjelm, hørselsvern, vernehansker, vernesko og lett åndedrettsvern.
- ▶ **ADVARSEL! Ved bruk av væskesprøyte kan det danne seg aerosoler.** Innånding av aerosoler kan være helsefarlig. Bruk derfor åndedrettsmaske.
- ▶ Væskesprøyten må ikke brukes innendørs uten tilstrekkelig ventilasjon, for å unngå kontakt med eller innånding av skadelige aerosoler.
- ▶ **Fare for personskade på grunn av verktøy og/eller tilbehør som faller ned.** Kontroller før arbeidet påbegynnes at batteri og montert tilbehør er godt festet.
- ▶ Produktet må ikke brukes som vannforsyningspumpe til elektroverktøy, f.eks. skjæreverktøy, diamantboreverktøy, osv.
- ▶ Påse at produktet ikke kan rulle eller falle ned.
- ▶ Kontroller at produktet står støtt og sikkert.
- ▶ Ikke transporter produktet med kran eller andre løfteredskaper.
- ▶ Bruk produktet bare når batteriromdekslet er lukket.
- ▶ Ved temperaturer under frysepunktet må du sørge for at det ikke er væske igjen i produktet. Frosne væsker kan forårsake ekspansjonsskader på apparatkomponenter.
- ▶ **Bruk produktet kun sammen med vann eller forskalingsolje.** Ikke fyll væsketanken med andre kjemikalier eller væsker.
- ▶ Dette produktet er ikke beregnet for arbeid med helsefarlige væsker.
- ▶ **Fyll produktet kun med rent vann eller forskalingsolje.** Urenheter kan forårsake skader på pumpen. Hold væsketanken fri for sand, boreslam og andre urenheter.

2.3 Aktsom håndtering og bruk av batterier

- ▶ **Ta hensyn til følgende sikkerhetsanvisninger for sikker håndtering og bruk av li-ion-batterier.** Manglende overholdelse kan føre til hudirritasjoner, alvorlige korrosive skader, kjemiske forbrenninger, brann og/eller eksplosjoner.
- ▶ Bruk kun batterier i teknisk feilfri stand.
- ▶ Behandle batterier med omhu for å unngå skader og forhindre at svært helseskadelige væsker lekker ut!
- ▶ Batterier må under ingen omstendigheter modifiseres eller manipuleres!
- ▶ Batteriene må ikke tas fra hverandre, klemmes, varmes opp over 80 °C (176 °F) eller brennes.
- ▶ Ikke bruk eller lad opp batterier som har vært utsatt for et støt eller er skadet på annen måte. Kontroller batteriene regelmessig for å se etter tegn på skader.
- ▶ Bruk aldri resirkulerte eller reparerte batterier.
- ▶ Ikke bruk batteriet eller et batteridrevet elektroverktøy som slagverktøy.
- ▶ Utsett aldri batterier for direkte sollys, høy temperatur, gnistdannelse eller åpen flamme. Dette kan føre til eksplosjoner.
- ▶ Ikke berør batteripolene med fingrene, verktøy, smykker eller andre elektrisk ledende gjenstander. Dette kan skade batteriet samt forårsake materielle skader og personskader.
- ▶ Hold batteriene unna regn, fuktighet og væsker. Hvis fuktighet trenger inn, kan dette føre til kortslutning, elektrisk støt, forbrenninger, brann og eksplosjoner.
- ▶ Bruk kun ladere og elektroverktøy som er beregnet på denne batteritypen. Følg i den forbindelse opplysningene i de tilhørende bruksanvisningene.
- ▶ Ikke bruk eller oppbevar batteriet i eksplosjonsfarlige omgivelser.
- ▶ Hvis batteriet er for varmt til at du kan ta på det, kan det være defekt. Plasser batteriet på et synlig, ikke brennbar sted med tilstrekkelig avstand til brennbare materialer. La batteriet kjølnes. Hvis batteriet fremdeles er for varmt til at du kan ta på det etter en time, er det defekt. Kontakt **Hilti** service eller les dokumentet "Informasjon om sikkerhet og bruk av **Hilti** li-ion-batterier".



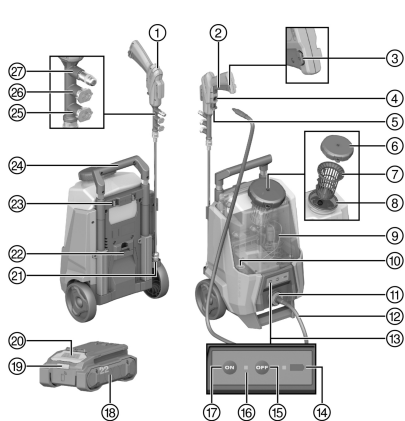
Følg spesielle retningslinjer som gjelder for transport, lagring og bruk av litium-ion-batterier.

Les informasjonen om sikkerhet og bruk av **Hilti** li-ion-batterier, som du finner ved å skanne QR-koden bakerst i denne bruksanvisningen.



3 Beskrivelse

3.1 Produktoversikt



- ① Sprøytelanse
- ② Av/på-bryter
- ③ Lås for av/på-bryter
- ④ Slangekobling for sprøytelanse
- ⑤ Lås til slangekobling for sprøytelanse
- ⑥ Løkk
- ⑦ Innløpsfilter (maskestørrelse 80)
- ⑧ Påfyllingsstuss
- ⑨ Væsketank
- ⑩ Væsketankfilter (maskestørrelse 80)
- ⑪ Slangekobling for væsketank
- ⑫ Slange
- ⑬ Betjeningspanel
- ⑭ LED-indikator for batteri
- ⑮ OFF-knapp
- ⑯ LED-indikator
- ⑰ ON-knapp
- ⑱ Batteri
- ⑲ Statusindikator for batteri
- ⑳ Utløserknapp for batteri
- ㉑ Munnstykkefeste
- ㉒ Batteriromdeksel
- ㉓ Lås (transporthåndtak)
- ㉔ Transporthåndtak
- ㉕ Flatstrålemunnstykke (40°)
- ㉖ Flatstrålemunnstykke (60°)
- ㉗ Flatstrålemunnstykke (justerbart)

3.2 Forskriftsmessig bruk

Det beskrevne produktet er en væskesprøyte. Den er beregnet for forbehandling av forskalingsoverflater med forskalingsolje eller sprøyting av vann på byggoverflater (f.eks. betong), for å redusere eksponeringen for kvartsstøv utendørs.

- Til dette produktet må det bare benyttes **Hilti** Nuron li-ion-batterier i serien B 22. For optimal ytelse anbefaler **Hilti** å benytte batteriene som er angitt i tabellen på slutten av denne bruksanvisningen til produktet.
- Til disse batteriene må det bare benyttes **Hilti**-ladere i seriene som er står oppført i tabellen bakerst i denne bruksanvisningen.

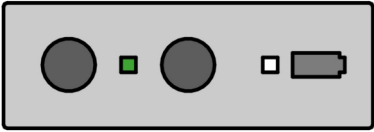
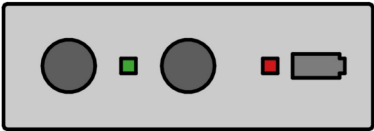
3.3 Følgende inngår i leveransen:

Væskesprøyte, 2 filtre, slange, 3 munnstykker, bruksanvisning

I tillegg finner du godkjente systemprodukter til produktet hos nærmeste **Hilti Store** eller under: www.hilti.group



3.4 LED-lyssignaler

LED-signal	Betydning
 <p>LED mellom betjeningsknapper lyser grønt.</p>	Produktet er klart til bruk/i bruk
 <p>LED på batterisymbol lyser rødt.</p>	Batteriladetilstand lav, batteri må lades.

3.5 Indikatorer for li-ion-batteriet

Hilti Nuron Li-ion-batterier kan indikere ladetilstand, feilmeldinger og batteriets tilstand.

3.5.1 Indikatorer for ladetilstand og feilmeldinger

ADVARSEL

Fare for personskader på grunn av batteri som faller ned!

- ▶ Når du har satt i batteriet og trykt på låseknappen, må du kontrollere at batteriet igjen klikker på plass i produktet som brukes.

For å få frem en av følgende indikatorer trykker du kort på batteriets utløserknapp.

Ladetilstanden samt eventuelle feil indikeres også hele tiden så lenge det tilkoblede produktet er slått på.

Tilstand	Betydning
Fire (4) lysdioder (LED) lyser konstant grønt	Ladetilstand: 100 % til 71 %
Tre (3) lysdioder (LED) lyser konstant grønt	Ladetilstand: 70 % til 51 %
To (2) lysdioder (LED) lyser konstant grønt	Ladetilstand: 50 % til 26 %
Én (1) lysdiode (LED) lyser konstant grønt	Ladetilstand: 25 % til 10 %
Én (1) lysdiode (LED) blinker langsomt grønt	Ladetilstand: < 10 %
Én (1) lysdiode (LED) blinker raskt grønt	Li-ion-batteriet er helt utladet. Lad batteriet. Hvis lysdioden fortsatt blinker raskt etter at batteriet er ladet, kontakter du Hilti service.
Én (1) lysdiode (LED) blinker raskt gult	Li-ion-batteriet eller det tilkoblede produktet er overbelastet, for varmt eller for kaldt eller det foreligger en annen feil. Bring produktet og batteriet til anbefalt arbeidstemperatur, og ikke overbelast produktet når du bruker det. Hvis meldingen vedvarer, kontakter du Hilti service.
Én (1) lysdiode (LED) lyser gult	Li-ion-batteriet og det tilkoblede produktet er ikke kompatible. Kontakt Hilti service.



Tilstand	Betydning
Én (1) lysdiode (LED) blinker raskt rødt	Li-ion-batteriet er sperret og kan ikke brukes lenger. Kontakt Hilti service.

3.5.2 Indikering av batteriets tilstand

For å sjekke tilstanden til batteriet holder du utløserknappen inne i over tre sekunder. Systemet registrerer ikke mulige funksjonsfeil på batteriet som følge av skjødesløs bruk, som f.eks. at det er mistet ned, er påført hull eller skader forårsaket av eksterne varmekilder osv.

Tilstand	Betydning
Alle LED-ene lyser som løpelys og deretter lyser én (1) LED konstant grønt.	Batteriet kan brukes videre.
Alle LED-ene lyser som løpelys og deretter blinker én (1) LED raskt gult.	Kartlegging av batteriets tilstand kunne ikke fullføres. Gjenta prosedyren eller kontakt Hilti service.
Alle LED-ene lyser som løpelys og deretter lyser én (1) LED konstant rødt.	Hvis et tilkoblet produkt fortsatt kan brukes, er den gjenværende batterikapasiteten under 50 %. Hvis et tilkoblet produkt ikke lenger kan brukes, er batteriets levetid over og batteriet må skiftes ut. Kontakt Hilti service.

4 Tekniske data

4.1 Produktinformasjon

Produktgenerasjon	01
Vekt	7,2 kg (iht. EPTA-Procedure 01 uten batteri)
Mål (L × B × H)	360 mm × 262 mm × 580 mm
Beskyttelsesklasse	IP X4 (beskyttelse mot vannsprut fra alle kanter)
Maks. fyllevolum	≈ 12 ℓ
Maks. vanntemperatur	40 °C
Nominelt trykk	0,8 MPa
Tillatt trykk	0,95 MPa
Nominell gjennomstrømningsmengde (vann)	1,3 ℓ/min
Maksimal gjennomstrømningsmengde (vann)	2,3 ℓ/min
Omgivelsestemperatur under drift	0 °C ... 60 °C
Lagringstemperatur	0 °C ... 70 °C

4.2 Batteri

Batteriets driftsspenning	21,6 V
Vekt batteri	Se bakerst i bruksanvisningen
Omgivelsestemperatur under drift	-17 °C ... 60 °C
Lagringstemperatur	-20 °C ... 40 °C
Batteritemperatur ved ladestart	-10 °C ... 45 °C

4.3 Støyinformasjon og vibrasjonsverdier

Lydtrykk- og vibrasjonsverdiene som er angitt i denne bruksanvisningen, er målt i samsvar med en normert målemetode og kan brukes til sammenligning av elektroverktøy. De egner seg også til en foreløpig vurdering av eksponeringene.



De angitte dataene representerer de viktigste bruksområdene for elektroverktøyet. Men hvis elektroverktøyet brukes til andre formål, med avvikende innsatsverktøy eller med utilstrekkelig vedlikehold, kan dataene avvike. Dette kan øke eksponeringene betraktelig gjennom hele arbeidsperioden.

For å få en nøyaktig vurdering av eksponeringene må man også ta hensyn til tidsrommene da elektroverktøyet er slått av eller er i gang, men ikke i bruk. Dette kan redusere eksponeringene betraktelig gjennom hele arbeidsperioden.

Fastsett ekstra sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren mot effekten av støy og/eller vibrasjoner, for eksempel: Vedlikehold av elektroverktøy og innsatsverktøy, holde hendene varme, organisering av arbeidsprosesser.



Du finner nærmere informasjon om hvilke versjoner av **EN 62841**-standardene som er benyttet på bildet av samsvarserklæringen 496.

Støyinformasjon

Lydeffektnivå (L_{WA})	79,5 dB(A)
Avgitt lydtryknivå (L_{pA})	< 70 dB(A)
Usikkerhet (lydverdier) (K_{pA} og K_{WA})	3 dB(A)

Totale vibrasjonsverdier

Totale vibrasjonsverdier	B 22-55	< 2,5 m/s ²
	B 22-85	< 2,5 m/s ²
	B 22-110	< 2,5 m/s ²
	B 22-170	< 2,5 m/s ²
	B 22-255	< 2,5 m/s ²
Usikkerhet (totale vibrasjonsverdier)		1,5 m/s ²

5 Klargjøring til arbeidet



ADVARSEL

Fare for personskader på grunn av utilsiktet start!

- ▶ Før batteriet settes i, må det kontrolleres at det tilhørende produktet er slått av.
- ▶ Fjern batteriet før du foretar maskininnstillinger eller skifter tilbehørsdeler.

Følg sikkerhetshenvisningene og advarslene i denne dokumentasjonen og på produktet.

5.1 Lade batteriet

1. Les bruksanvisningen for laderen før lading.
2. Kontaktene på batteriet og laderen må være rene og tørre.
3. Lad opp batteriet i en godkjent lader. 140

5.2 Sette inn batteri



ADVARSEL

Fare for personskader på grunn av kortslutning eller ved at batteriet faller ned!

- ▶ Forsikre deg om at det ikke er fremmedlegemer ved kontaktene på batteriet og kontaktene på produktet før du setter batteriet inn i maskinen.
- ▶ Kontroller at batteriet alltid går riktig i inngrep.

1. Lad batteriet helt opp før første gangs bruk.
2. Åpne batteriromdekselet
3. Skyv batteriet inn i produktet til du hører at det klikker på plass.
4. Kontroller at batteriet sitter godt fast.
5. Lukk batteriromdekselet

5.3 Ta ut batteriet

1. Åpne batteriromdekselet



2. Trykk på batteriets utløserknapp.
3. Trekk batteriet ut av produktet.
4. Lukk batteriromdekslet

5.4 Ta ut transporthåndtak

1. Trykk på og hold de to låsene i posisjonen .
2. Trekk transporthåndtaket helt ut.
3. Slipp låsene.
 - ▶ Begge reilene går tilbake til posisjonen .
4. Kontroller om transporthåndtaket er gått sikkert i inngrep.

5.5 Koble sammen moduler

Alle tilkoblinger på sprøytelanse, væsketank og slange har en universell låsemekanisme. Fremgangsmåten som beskrives her, gjelder for alle tilkoblinger.

1. Sett modulen i monteringsfestet.
2. Drei modulen med urviserne til den går i inngrep.
3. Sikre modulen med koblingsmutteren.

5.5.1 Montere væskesprøyte

1. Koble den ene enden av slangen til væsketanken.
2. Koble den andre enden av slangen til sprøytelansen.
3. Kontroller at begge forbindelser er godt festet.

5.6 Bytte munnstykke

1. Trekk munnstykket av munnstykkefestet.
2. Sett ønsket munnstykke på munnstykkefestet.
3. Trykk munnstykket mot munnstykkefestet, til munnstykket går i inngrep.

5.7 Fulle væsketank



Benytt alltid innløpsfilteret når du skal fylle på væske. Dermed forhindrer du at urenheter kommer inn i pumpen eller blokkerer væsketilførselen.

1. Åpne lokket.
2. Forsikre deg om at innløpsfilteret er lagt inn i påfyllingsstussen.
3. Fyll væske på væsketanken.
 - ▶ Ta hensyn til maks. fyllevolum.
4. Skru lokket på påfyllingsstussen.

5.8 Slå låsen på/av

1. Trykk på låsen for av/på-bryteren med lukket hengelås-symbol.
 - ▶ Av/på-bryteren er låst og kan ikke betjenes utilsiktet.
2. Trykk på låsen til av/på-bryteren med åpen hengelås-symbol.
 - ▶ Av/på-bryteren kan betjenes.

6 Betjening

Følg sikkerhetsanvisningene og advarslene i denne dokumentasjonen og på produktet.

6.1 Betjening

FARE

Fare for personskade som følger av elektrisk støt. Sprøyting av flytende kjemikalier på strømførende komponenter kan føre til farlige elektriske støt.

- ▶ Sprøyt aldri på strømførende komponenter (f.eks. stikkontakter).



FARE

Eksplsjons- og brannfare som følge av kjemikalier. Bruk av antennelige eller brennbare kjemikalier kan forårsake brann eller eksplosjon.

- ▶ Bruk aldri antennelige eller brennbare kjemikalier i dette sprøyteapparatet. Ved sprøyting av antennelige eller brennbare kjemikalier kan det oppstå brennbar damp, som antennes og kan forårsake en eksplosjon.

ADVARSEL

Fare for personskade som følge av kjemikalier som lekker ut på utette tilkoblinger eller fra en skadd slange. Kjemikalier som lekker ut kan føre til man eksponeres for kjemikallet gjennom hudkontakt, øyekontakt, innånding eller på annen måte.

- ▶ Før du bruker sprøyteapparatet sammen med kjemikalier, må du kontrollere at alle tilkoblinger er sikre og uten lekkasjer.
- ▶ Forsikre deg om at slangen ikke har skader.

ADVARSEL

Fare for personskade som følge av kjemikalier. Dersom man ikke bruker egnet personlig verneutstyr, kan det føre til at man eksponeres for kjemikalier gjennom hudkontakt, øyekontakt eller på annen måte.

- ▶ Sett deg inn i hvilket personlig verneutstyr som er foreskrevet.
- ▶ Bruk personlig verneutstyr som anbefales av kjemikalieprodusenten eller som står oppført i sikkerhetsdatabladet for kjemikallet.
- ▶ Bruk personlig verneutstyr, øyevern, hansker og verneklær.
- ▶ Bruk alltid øyevern iht. ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3)



Før du tar i bruk væskesprøyten, må du kontrollere batteriet (→riktig satt inn) og batteriromdekslet (→lukket).

1. Kontroller at innløpsfilteret er riktig montert.
2. Fyll væsketanken. 144
 - ▶ Ta hensyn til maks. fyllevolum.
3. Bytt eventuelt munnstykke. 144
4. Transporter væskesprøyten til stedene hvor du skal bruke den.
5. Trykk på knappen **ON**.
 - ▶ LED-en lyser grønt.
 - ▶ Væskesprøyten starter kortvarig, men det kommer ingen vannstråle.
6. Trykk på av/på-bryteren og hold den inne.
 - ▶ Væskesprøyten starter og det kommer en vannstråle.
7. Gjennomfør arbeidene.
8. Slipp av/på-bryteren.
 - ▶ Væskesprøyten og vanntilførselen stoppes.
9. For å slå av trykksprøyten manuelt, trykker du på knappen **OFF**.
 - ▶ LED-en slukner.
 - ▶ Trykksprøyten er slått av.



Hvis du skal lagre produktet ved temperaturer rundt frysepunktet, må du fjerne alle vannrester fra produktet og alle tilførselsledninger.

7 Pleie og vedlikehold

ADVARSEL

Fare for personskader på grunn av isatt batteri !

- ▶ Ta alltid ut batteriet før stell og vedlikeholdsarbeid!

Pleie av produktet

- Fjern forsiktig gjenstridig smuss.
- Rengjør ventilasjonsåpningene, der slike finnes, forsiktig med en tørr og myk børste.



- Rengjør huset bare med en lett fuktet klut. Ikke bruk silikonholdige pleiemidler, ettersom de kan angripe plastdelene.
- Bruk en ren og tørr klut for å rengjøre kontaktene på produktet.
- Skyll systemet med vann etter hver bruk for å hindre tilstopping eller krysskontaminering av væsker neste gang produktet brukes.

Pleie av li-ion-batterier

- Bruk aldri et batteri med tilstoppede ventilasjonsåpninger. Rengjør ventilasjonsåpningene forsiktig med en tørr og myk børste.
- Unngå at batteriet unødig utsettes for støv eller smuss. Ikke utsett batteriet for høy fuktighet (f.eks. ved å dyppe det i vann eller la det stå ute i regnet).
Hvis et batteri blir gjennomvått, må det behandles som et skadet batteri. Isoler det i en ikke-brennbar beholder, og kontakt **Hilti service**.
- Hold batteriet fritt for fremmed olje og fett. Ikke la unødig støv eller smuss samle seg på batteriet. Rengjør batteriet med en tørr og myk børste eller en ren og tørr klut. Ikke bruk silikonholdige pleiemidler, ettersom de kan angripe plastdelene.
Ikke berør kontaktene på batteriet, og ikke fjern fett som fabrikkens har påført kontaktene.
- Rengjør huset bare med en lett fuktet klut. Ikke bruk silikonholdige pleiemidler, ettersom de kan angripe plastdelene.

Vedlikehold



ADVARSEL

Fare for elektrisk støt! Ufagmessige reparasjoner på elektriske komponenter kan føre til alvorlig personskade og forbrenninger.

► Elektriske deler på maskinen må kun repareres av fagfolk.

- Kontroller alle synlige deler regelmessig mht. skade og at alle betjeningselementer fungerer som de skal.
- Ved skader og/eller funksjonsfeil må produktet ikke brukes. Få produktet omgående reparert av **Hilti service**.
- Monter alle verneinnretninger etter pleie- og vedlikeholdsarbeid, og kontroller at de fungerer som de skal.



Av hensyn til sikkerheten må du bare bruke originale reservedeler, forbruksmateriell og tilbehør. Reservedeler, forbruksmateriell og tilbehør som er godkjent av **Hilti**, finner du hos **Hilti Store** eller på: www.hilti.group

7.1 Rengjøre munnstykker

► Rengjør munnstykkene med en spiss gjenstand, f.eks. en bøyd binders.

7.1.1 Rengjøre 40 og 60 graders munnstykker

1. Demonter munnstykket fra sprøytelansen.
2. Før den spisse gjenstanden inn i munnstykkets åpning.
3. Beveg den spisse gjenstanden frem og tilbake til den går lett.
4. Monter munnstykket på sprøytelansen.

7.1.2 Rengjøre justerbart munnstykke

1. Demonter munnstykket fra sprøytelansen.
2. Skru av spissen på munnstykket.
3. Før den spisse gjenstanden fortløpende inn i alle munnstykkets åpninger.
4. Beveg den spisse gjenstanden frem og tilbake til den går lett.
5. Monter munnstykket på sprøytelansen.

7.2 Tømme væsketanken



- Hvis det er annen væske enn rent vann i væsketanken etter sprøyting, skal den tømmes ut før tanken rengjøres.
- Ikke lagre kjemikalier i væsketanken. Væsketanken må rengjøres før du bruker en annen væske.
- Følg anvisningene fra kjemikalieprodusenten for forskriftsmessig rengjøring, lagring og/eller avfalls-håndtering av overskytende væske.
- Ikke bland væsker.



- ▶ Tøm innholdet i væsketanken over i en egnet beholder gjennom påfyllingsåpningen.

7.3 Rengjøre væsketank, slange og sprøytelanse

1. Fyll væsketanken en tredel full med rent vann.
2. Sprøyt ut vannet til væsketanken er tom, og pass på å rette sprøytestrålen mot et område som ikke kan bli skadet av kjemikalierester i væsketanken.
3. Slå først av produktet med knappen OFF. Trykk deretter på av/på-bryteren for å gjøre slangen og sprøytelansen trykkløse.
4. Koble slangen fra produktet og sprøytelansen.
5. La restvann renne ut av slangen og sprøytelansen.
6. La væsketanken, slangen og sprøytelansen lufttørke innenfra.

8 Transport og lagring

Transport av batteridrevne verktøy og batterier

FORSIKTIG

Utilsiktet start under transport !

- ▶ Transporter alltid produktene dine uten batterier!
- ▶ Ta ut batteri(er).
- ▶ Batterier må aldri transporteres løst. Under transport må batteriene beskyttes mot kraftige støt og vibrasjoner og isoleres fra ledende materialer og andre batterier, slik at de ikke kan komme i berøring med andre batteripoler og dermed forårsake kortslutning. **Følg lokale transportforskrifter for batterier.**
- ▶ Batterier må ikke sendes i posten. Kontakt et transportfirma hvis du vil sende uskadde batterier.
- ▶ Kontroller produkt og batterier med henblikk på skader før hver bruk samt før og etter lengre transport.

Lagring av batteridrevne verktøy og batterier

ADVARSEL

Utilsiktet skade på grunn av defekte batterier eller lekkasje fra batterier !

- ▶ Oppbevar alltid produktene dine uten batterier!
- ▶ Beskytt produktet mot frysing. Oppbevar produktet med tom tank i et sikkert og godt ventilert rom.
- ▶ Oppbevar batterier kjølig og tørt. Ta hensyn til temperaturgrensene som er angitt under Tekniske data 142.
- ▶ Ikke oppbevar batterier på laderen. Ta alltid batteriet ut av laderen etter lading.
- ▶ Batterier må aldri oppbevares i solen, på varmekilder eller bak glass.
- ▶ Oppbevar produktet og batterier utenfor barns og uvedkommendes rekkevidde.
- ▶ Kontroller produkt og batterier med henblikk på skader før hver bruk samt før og etter lengre tids lagring.

9 Feilsøking

Følg statusindikatoren for batteriet ved alle feil. Se kapittelet **Indikatorer for li-ion-batteriet** 141.

Ved feil som ikke står i denne tabellen eller som du selv ikke kan utbedre, må du kontakte **Hilti service**.

Feil	Mulig årsak	Løsning
LED-ene på batteriet indikerer ingenting	Batteriet er defekt.	▶ Kontakt Hilti service .
Batteriet blir tomt raskere enn vanlig.	Svært lave omgivelsestemperaturer.	▶ La batteriet varmes langsomt opp til romtemperatur.
Batteriet festes ikke med et hørbart klikk.	Festetapp på batteriet er tilsmusset.	▶ Rengjør festetappen og sett batteriet inn igjen.
Kraftig varmeutvikling i produktet eller batteriet.	Elektrisk feil	▶ Slå produktet av umiddelbart, ta ut batteriet, undersøk det, la det avkjøles og kontakt Hilti service .
Ingen vannstrøm til systemproduktet	Produktet er ikke slått på (LED på produktet lyser ikke grønt)	▶ Slå på produktet ved å trykke på knappen ON .



Feil	Mulig årsak	Løsning
Ingen vannstrøm til system-produktet	Vannforrådet i tanken er helt oppbrukt.	▶ Fyll væsketanken. 144
	Tankfilter ikke montert	▶ Kontroller om tankfilter er montert og sett eventuelt inn et tankfilter.
	Tilstoppet tankfilter	▶ Rengjør eller skift tankfilteret.
	Batteriet er tomt (LED på produktet lyser ikke)	▶ Lad batteriet eller sett inn et ladet batteri.
	Vann i tank eller tilførselsledninger er frosset.	▶ Plasser produktet på et varmt sted og la vannet tine.
Pumpen starter ikke	Batteriet er tomt (LED på produktet lyser ikke)	▶ Lad batteriet eller sett inn et ladet batteri.
	Vann i tank eller tilførselsledninger er frosset.	▶ Plasser produktet på et varmt sted og la vannet tine.
	Pumpen starter ikke etter at du har trykket på knappen ON (LED lyser konstant grønt)	▶ Ta ut batteriet og sett batteriet inn igjen. ▶ Hvis problemet vedvarer, må du henvende deg til Hilti service .
	Væsker som ikke er tillatt har tilstoppet systemet.	▶ Kontakt Hilti service .
Munnstykket sprøyter ikke ut vann, selv om pumpen går	Munnstykket er tilstoppet.	▶ Rengjør munnstykkene. 146
	Vann i munnstykket er frosset.	▶ Plasser produktet på et varmt sted og la vannet tine.
	Funksjonsfeil ved sprøytelansen.	▶ Kontakt Hilti service .
	Væsker som ikke er tillatt har tilstoppet systemet.	▶ Kontakt Hilti service .

10 Kassering

ADVARSEL

Fare for personskade ved ikke-forskriftsmessig kassering! Gasser eller væsker som lekker ut, utgjør en helsefare.

- ▶ Ikke send skadde batterier i posten eller på annen måte!
- ▶ Dekk til kontaktene med et ikke-ledende materiale for å unngå kortslutning.
- ▶ Kasser batterier slik at de er utilgjengelige for barn.
- ▶ Lever inn batteriet i nærmeste **Hilti Store**, eller kontakt et lokalt renovasjonsfirma.

Hilti produkter er i stor grad laget av gjenvinnbare materialer. Riktig materialsortering er en forutsetning for gjenvinning. I mange land tar **Hilti** imot ditt gamle apparat for gjenvinning. Spør **Hilti** kundeservice eller forhandleren.



- ▶ Kast aldri elektroverktøy, elektronisk utstyr eller batterier i husholdningsavfallet!

11 Produsentgaranti

- ▶ Når det gjelder spørsmål om garantibetingelser, ber vi deg kontakte din lokale **Hilti**-partner.

12 Ytterligere informasjon

Du finner nærmere informasjon om betjening, teknologi, miljø, RoHS-erklæring (kun markedene i Kina og Taiwan) samt resirkulering under følgende lenke: qr.hilti.com/manual/?id=2435408

Denne lenken finner du også bakerst i bruksanvisningen i form av en QR-kode.



Alkuperäiset ohjeet

1 Tämän käyttöohjeen tiedot

1.1 Tästä käyttöohjeesta

- **Varoitus!** Ennen tuotteen käyttämistä varmista, että olet lukenut ja ymmärtänyt tuotteen mukana toimitetun käyttöohjeen ja sen sisältämät ohjeet, neuvot sekä turvallisuus- ja varoitushuomautukset, kuvat ja tekniset erittelyt. Perehdy etenkin kaikkiin ohjeisiin, turvallisuus- ja varoitushuomautuksiin, kuviin, teknisiin erittelyihin sekä tuotteen osiin ja toimintoihin. Ellei määräyksiä, ohjeita ja neuvoja noudateta, aiheutuu sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavien vammojen vaara. Säilytä käyttöohje ja kaikki ohjeet sekä turvallisuus- ja varoitushuomautukset myöhempiä käyttötarvetta varten.
- **HILTI** -tuotteet on tarkoitettu ammattikäyttöön, ja niitä saa käyttää, huoltaa tai korjata vain valtuutettu, koulutettu henkilö. Käyttäjän pitää olla hyvin perillä käyttöön liittyvistä vaaroista. Tuote ja sen varusteet saattavat aiheuttaa vaaratilanteita, jos kokemattomat henkilöt käyttävät tuotetta ohjeiden vastaisesti tai muutoin asiattomasti.
- Oheinen käyttöohje vastaa tekniikan tasoa painatushetkellä. Katso uusin versio internetistä Hiltin tuotesivustolta. Sinne pääset tässä käyttöohjeessa olevasta linkistä tai QR-koodilla, joka on merkitty symbolilla
- Varmista, että tämä käyttöohje on mukana, kun luovutat tuotteen toiselle henkilölle.

1.2 Merkkien selitykset

1.2.1 Varoitushuomautukset

Varoitushuomautukset varoittavat tuotteen käyttöön liittyvistä vaaroista. Seuraavia varoitustekstejä käytetään:

VAKAVA VAARA

VAKAVA VAARA !

- ▶ Varoittaa uhkaavasta vaaratilanteesta, josta voi seurauksena olla vakava loukkaantuminen tai jopa kuolema.

VAARA

VAARA !

- ▶ Varoittaa mahdollisesta vaarasta, josta voi seurauksena olla vakava loukkaantuminen tai kuolema.

VAROITUS

HUOMIO !

- ▶ Varoittaa mahdollisesta vaaratilanteesta, josta voi seurata loukkaantuminen tai aineellinen vahinko.

1.2.2 Symbolit käyttöohjeessa

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia symboleita:

	Noudata käyttöohjetta
	Toimintaohjeita ja muuta hyödyllistä tietoa
	Kierrätyskelpoisten materiaalien käsittely
	Älä hävitä sähkölaitteita ja akkuja tavallisen sekajätteen mukana
	Hilti Litiumioniakku
	Hilti Laturi

1.2.3 Symbolit kuvissa

Kuvissa käytetään seuraavia symboleita:

- 2** Nämä numerot viittaavat vastaavaan kuvaan tämän käyttöohjeen alussa.



3	Numerointi kuvissa viittaa tärkeisiin työvaiheisiin tai työvaiheiden kannalta tärkeisiin rakennuksiin. Nämä vastaavasti numeroidut työvaiheet tai rakennukset korostetaan tekstissä, esimerkiksi (3).
11	Kohtanumeroita käytetään kuvassa Yleiskuva , ja ne viittaavat kuvatekstien numerointiin kappaleessa Tuoteyhteenveto .
	Tämän merkin tarkoitus on kiinnittää erityinen huomiosi tuotteen käyttöön ja käsittelyyn.

1.3 Tuotekohtaiset symbolit

1.3.1 Yleiset symbolit

Symbolit, joita käytetään tässä tuotteessa.

	Tämä tuote tukee iOS- ja Android-alustojen kanssa yhteensopivaa NFC-teknologiaa.
Li-Ion	Litiumioniakku
	Älä koskaan käytä akkua lyöntityökaluna.
	Älä päästä akkua putoamaan. Älä käytä akkua, johon on kohdistunut isku tai joka on muutoin vaurioitunut.
	Käytä suojalaseja
	Käytä kuulosuojaimia
	Käytä suojavaatteita
	Käytä suojakäsineitä
	Käytä hengityssuojainta
	Älä käytä sateessa

2 Turvallisuus

2.1 Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet

⚠ VAKAVA VAARA Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet, selostukset ja tekniset tiedot, jotka liittyvät tähän sähkötyökaluun. Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet huolellisesti vastaisen varalle.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite ”sähkötyökalu” tarkoittaa verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (joissa verkkojohto) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (joissa ei verkkojohtoa).

Työpaikan turvallisuus

- ▶ **Pidä työskentelyalue siistinä ja hyvin valaistuna.** Työpaikan epäjärjestys ja valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.
- ▶ **Älä käytä sähkötyökalua räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on syttyvää nestettä, kaasua tai pölyä.** Sähkötyökalut synnyttävät kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryä.
- ▶ **Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi.** Voit menettää koneen hallinnan huomiosi suuntautuessa muualle.

Sähköturvallisuus

- ▶ **Sähkötyökalun pistokkeen pitää sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla.** Älä käytä pistorasia-adaptoreita suojamaadotettujen sähkötyökalujen yhteydessä. Alkuperäisessä kunnossa olevat pistokkeet ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- ▶ **Vältä koskettamasta sähköä johtaviin pintoihin kuten putkiin, pattereihin, liesiin ja jääkaappeihin.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi maadottuu.
- ▶ **Älä aseta sähkötyökalua alttiiksi sateelle tai kosteudelle.** Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään lisää sähköiskun vaaraa.



- ▶ **Älä kannna tai ripusta sähkötyökäluu verkkojohdoſtaan äläkä vedä piſtoketta irti piſtoriaſiata johdoſta vetämällä. Piä ä johto loitolla kuumuudeſta, öljyſtä, teräviſtä reunoista ja liikkuvista oſiſta.** Vahingoittuneet tai toiſiina kietoutuneet johdot liſäävät sähköiſkun vaaraa.
- ▶ **Kun käytät sähkötyökäluu ulkona, käytä ainoaſtaan ulkokäyttöön ſoveltuvia jatkojohtoja.** Ulko-käyttöön ſoveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiſkun vaaraa.
- ▶ **Jos sähkötyökäluu on välttämätöntä käyttää koſteaſsa ympäriſtöſsä, käytä vikavirtaſuojakytintä.** Vikavirtaſuojakytimen käyttö pienentää sähköiſkun vaaraa.

Henkilöturvallisuus

- ▶ **Ole valpas, kiinnitä huomiota työſkentelyysi ja noudata tervettä järkää sähkötyökäluu käyttäeſſäſi. Älä käytä sähkötyökäluu, jos olet väſynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuſen alaiſena.** Sähkötyökäluu käytettäeſſä hetkellinenkin varomattomuus ſaattaa aiheuttaa vakavia vammoja.
- ▶ **Käytä henkilökohtaiſia ſuojavaruſteita ja aina ſuojalajeſia.** Henkilökohtaiſet ſuojavaruſteet, kuten hengityſſuojain, luſtamattomat turvajalkineet, kypärä ja kuuloſuojaimet, pienentävät oikein käytettyinä loukkaantumiriſkiä sähkötyökäluun käyttötilanteeſta riippuen.
- ▶ **Varo tahatonta käynnistämiſtä. Varmista, että sähkötyökäluu on kytketty poiſ päältä, ennen kuin liität ſen verkkovirtaan ja/tai liität ſiihen akun, otat ſen käteſi tai kannat ſitä.** Jos kannat sähkötyökäluu ſormi käyttökytkimellä tai liität piſtokkeen piſtoriaſiaan käyttökytkimen olleſsa käyntiaſennolſsa, altſtat itſeſi onnettomuuſille.
- ▶ **Poiſta kaikki ſäätötyökäluu ja ruuvitalat, ennen kuin käynnität sähkötyökäluun.** Työkäluu tai avain, joka ſijaitſee koneen pyöriväſſä oſaſsa, ſaattaa johtaa loukkaantumieſen.
- ▶ **Vältä vaikeita työſkentelyaſentoja. Varmista aina tukeva ſeiſoma-aſento ja taſapaino.** Siten voit paremmin hallita sähkötyökäluu odottamattomilla tilanteiſſä.
- ▶ **Käytä työhöſi ſoveltuvia vaatteita. Älä käytä löyſiä työvaatteita tai koruja. Piä hiuſket, vaatteet ja käſineet loitolla liikkuvista oſiſta.** Väijät vaatteet, korut ja pitkät hiuſket voivat takertua liikkuviin oſiin.
- ▶ **Jos pölynpoiſto- ja keräilylaitteita voidaan aſentaa, ſinun on tarkaſtettava, että ne on liitetty oikein ja että niitä käytetään oikealla tavalla.** Pölynpoiſtovaruſtuſen käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
- ▶ **Älä tuudittaudu virheelliſeen turvalliuſuuden tunteeſeen äläkä laiminlyö sähkötyökäluu koſkevia turvalliuſuohjeita ſilloinkaan, kun mieleſtäſi jo olet kokenut sähkötyökäluun käyttäjä. Harkitſema-ton ja huolimaton toiminta voi ſekunnin murto-oſiſſä johtaa vakaviin loukkaantumieſiin.**

Sähkötyökäluun käyttö ja käſittely

- ▶ **Älä ylikuormita konetta. Käytä kyſeiſeen työhön tarkoitettua sähkötyökäluu. Sopivaa sähkötyökäluu käytäen työſkenſtelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähkötyökäluu on tarkoitettu.**
- ▶ **Älä käytä sähkötyökäluu, jonka käyttökytkin ei toimi.** Sähkötyökäluu, jota ei enää voida käynnittää ja pöſyättää käyttökytkimellä, on vaarallinen ja ſe täytyy korjata.
- ▶ **Irrota piſtoke piſtoriaſiata ja/tai irrota akku ennen kuin muutat ſäätöjä, vaihdat terää tai liſävaruſteita ja kun lopetat koneen käyttämiſen.** Tämä turvatoimenpide eſtää sähkötyökäluun tahattoman käynnitſiſriſkin.
- ▶ **Säilytä sähkötyökäluu poiſſa laſten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna toiſten henkilöiden käyttää konetta, elleivät he ole perehtyneet ſen käyttöön ja lukeneet käyttöohjeita.** Sähkötyökäluu ovat vaaralliaſia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- ▶ **Hoida sähkötyökäluu ja niiden varuſteita huolella. Tarkaſta, että liikkuvat oſat toimivat moitteettomaiſti eivätkä ole puriſtuksia, ja tarkaſta myöſ, ettei sähkötyökäluu ole murtuneita tai vaurioituneita oſia, jotka ſaattaiſivat haitata ſen toimintaa. Korjauta vaurioituneet oſat ennen koneen käyttämiſtä.** Usein loukkaantumien ja tapaturmien ſyyinä on sähkötyökäluun laiminlyöty huolto.
- ▶ **Piä terät terävinä ja puhtaina.** Huolella hoidetut terät, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivätkä jumiſtu herkäſti, ja niillä työnteko on kevyempää.
- ▶ **Käytä sähkötyökäluu, liſävaruſteita ja tarvikkeita, teriä jne. niiden käyttöohjeiden mukaiſeſti. Ota tällöin työololuſteet ja ſuoritettava työtehtävä huomioon.** Sähkötyökäluun käyttö muuhun kuin ſille tarkoitettuun käyttöön ſaattaa johtaa vaaralliſiin tilanteiſiin.
- ▶ **Piä käſikahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina, öljyttöminä ja raſvattomina.** Jos käſikahvat tai tartuntapinnat ovat liukkaat, sähkötyökäluun turvallinen käyttö ja hallinta voi yllättäviſſä tilanteiſſä olla mahdotonta.

Akkukäyttöiſen sähkötyökäluun käyttö ja käſittely

- ▶ **Lataa akku vain valmiſtajan ſuositamalla laturilla.** Jos laturi on tarkoitettu vain tietyn akkumallin lataamiſeen, palovaara on olemalla, jos laturia käytetään muiden akkujen lataamiſeen.
- ▶ **Käytä ainoaſtaan juuri kyſeiſeen sähkötyökäluun tarkoitettua akkuu.** Jonkun muun akun käyttö ſaattaa johtaa loukkaantumieſen ja tulipaloon.




- ▶ **Pidä irrallinen akku loitolla metalliesineistä, kuten paperinliittimistä, kolikoista, avaimista, nau-loista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat oikosulkea akun liittimet.** Akun liittimien välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai johtaa tulipaloon.
- ▶ **Väärästä käytöstä johtuen saattaa akusta vuotaa nestettä, jota ei saa koskettaa. Vältä kosketusta sen kanssa. Tarvittaessa huuhtele kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, tarvitaan lisäksi lääkärin apua.** Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.
- ▶ **Älä käytä akkua, joka on vaurioitunut tai johon on tehty muutoksia.** Vaurioitunut akku tai akku, jota on muutettu, saattaa käyttäytyä yllättävästi ja aiheuttaa tulipalon, räjähdyksen ja vammoja.
- ▶ **Varjele akkua avotulelta ja korkeilta lämpötiloilta.** Avotuli tai yli 130 °C:n (265 °F) lämpötila voi aiheuttaa räjähdyksen.
- ▶ **Noudata kaikkia akun lataamisesta annettuja ohjeita, ja lataa akku tai akun sisältävä sähkötyökalu aina käyttöohjeessa mainittuja lämpötilarajoja noudattaen.** Akun virheellinen lataaminen tai lataami-nen sallitun lämpötila-alueen lämpötiloja noudattamatta saattaa johtaa akun tuhoutumiseen ja aiheuttaa tulipalovaaran.

Huolto

- ▶ **Anna koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkupe-räisiä varaosia.** Siten varmistat koneen turvallisuuden säilymisen.
- ▶ **Älä koskaan yritä huoltaa vaurioitunutta akkua.** Akkujen kaikki huoltotyöt saa suorittaa vain valmistaja tai sen valtuuttama huoltopiste.

2.2 Muut turvallisuusohjeet

- ▶ Käytä vain tuotetta ja lisävarusteita, jotka ovat teknisesti moitteettomassa kunnossa.
- ▶ Tarkasta letku ja kaikki liittännät aina ennen tuotteen käyttöä. Vaurioitunut letku tai irralliset liittimet voivat aiheuttaa hallitsemattoman nesteiden paineen laskun.
- ▶ Älä koskaan kuumenna tai muuta letkua, letkun mutteria tai poistoimuliittäntöjä. Muuten komponentit ja/tai liittännät voivat heikentyä.
- ▶ Älä nosta, kannata tai vedä tuotetta letkusta. Muuten komponentit ja/tai liittännät voivat vaurioitua. Kanna tuotetta vain kahvasta ja varmista ennen nostamista, että liittännät on varmistettu asianmukaisesti.
- ▶ Turvallisen käytön vuoksi noudata aina kemikaalien valmistajan ohjeita ja/tai käyttöturvallisuustiedotetta (SDS).
- ▶ Älä käytä valkaisuaineita, syövyttäviä (alkalisia) itsekuumentavia tai syövyttäviä (happopitoisia) nesteitä tuotteelle. Älä kaada kuumia tai kiehuvia nesteitä tuotteen säiliöön. Ne voivat hapettaa tuotteen metalliosia tai heikentää tuotteen säiliötä ja letkua.
- ▶ Vältä ruiskuttamista tuulisina päivinä. Hajasuihku voi osua ihmisiin, kasveihin tai esineisiin, jotka eivät saa tulla suihkutetuiksi.
- ▶ Älä ruiskuta lähellä avotulta, kuumia pintoja tai mitään sellaista, joka voi höyrystää suihkeen. Muuten voi syntyä vaarallinen kemiallinen ympäristö.
- ▶ Varmista, että seisot riittävän kaukana ruiskutuksen kohteesta, jottei hajasuihku osu sinuun.
- ▶ Älä syö tai tupakoi työskennellessäsi tuotteella tai käyttäessäsi tuotetta. Pese tuote käytön jälkeen kuumalla saippuavedellä pienentääksesi kemikaalien aiheuttamaa terveysvaaran riskiä.
- ▶ Älä koskaan anna tuotteen käydä ilman valvontaa. Paina aina OFF-painiketta, kun tuotetta ei käytetä.
- ▶ Kun ruiskutustyö on tehty, pese huolellisesti kädet ja kaikki kohdat, joissa iho on päässyt kosketukseen suihkeen kanssa.
- ▶ Älä varastoi kemikaaleja tuotteen säiliössä. Kemikaalit voivat hajottaa tuotteen tiivisteitä ja letkuja. Tyhjennä ja puhdista tuotteen säiliö joka käytön jälkeen kohdassa "Hoito ja kunnossapito"  159 kuvatulla tavalla. Puhdista suihkutuslaite huolellisesti ennen varastointia.
- ▶ Varastoi ja hävitä käyttämättömät kemikaalit (muottijölly) kemikaalien valmistajan ohjeiden mukaan, koska roiskeet tai valuttaminen voivat aiheuttaa ympäristövahinkoja ja/tai noudata käyttöturvallisuustiedotteessa (SDS) annettuja hävitysmääräyksiä.
- ▶ Ota käsiin pois ennen kuin kosket tuotteen akkuihin. Kemikaalit vaurioittavat muoveja.
- ▶ Älä koskaan tee tuotteeseen tai lisävarusteisiin minkäänlaisia muutoksia.
- ▶ **VAROITUS! Nesteruiskut voivat väärin käytettyinä olla vaarallisia.**
 - ▶ Älä tee ruiskutustyötä, jos vaara-alueella on suojaamattomia henkilöitä.
 - ▶ Suuntaa suutin aina turvalliseen suuntaan ennen kuin otat tuotteen käyttöön.
 - ▶ Älä koskaan suuntaa nestesuihkua kohti ihmisiä, lapsia tai eläimiä.
 - ▶ Älä koskaan suuntaa nestesuihkua kohti elektronisia komponentteja.
- ▶ Käytä suojakäsineitä, kun yhdistät moduuleja ja kokoat tuotteen.
- ▶ **Tuotetta käyttäessäsi käytä aina silmäsuojaimia.** Siten estät silmävammat ja sokeutumisen.



- ▶ **Tuotteen käytön ja huollon aikana sinun ja kaikkien lähellä olevien henkilöiden on käytettävä suojavarusteita.** Niitä ovat: suojalasit, suojakypärä, kuulosuojaimet, suojakäsineet, turvakengät ja kevyt hengityssuojain.
- ▶ **VAROITUS! Nesteruiskua käytettäessä saattaa syntyä aerosoleja.** Aerosolien hengittäminen voi olla terveydelle vaarallista. Siksi käytä hengityssuojainta.
- ▶ Nesteruiskua ei saa käyttää riittämättömästi tuuletetuissa sisätiloissa, jotta vältetään kosketus haitallisiin aerosoleihin ja niiden hengittäminen.
- ▶ **Putoamaan pääsevät työkalut ja/tai lisävarusteet aiheuttavat loukkaantumisaarannan.** Ennen työn aloittamista tarkasta, että akku ja asennettu lisävaruste ovat kunnolla kiinni.
- ▶ Tuotetta ei saa käyttää sähkötyökalujen, kuten leikkaustyökalujen, timanttiporien jne. vedensyöttöön.
- ▶ Varmista, ettei tuote pääse liikkumaan tai putoamaan.
- ▶ Varmista, että tuote pysyy tukevasti ja turvallisesti paikallaan.
- ▶ Älä kuljeta tuotetta nosturilla tai muita nostovälineitä käyttäen.
- ▶ Käytä tuotetta vain, kun akkulokeron kansi on kiinni.
- ▶ Jos lämpötila voi laskea pakkasen puolelle, varmista, ettei tuotteeseen jää nestettä. Nesteen jäätymisestä aiheutuva laajentuminen voi vaurioittaa laitteen osia.
- ▶ **Käytä tuotteessa ainoastaan vettä tai muottiöljyä.** Älä täytä nestesäiliöön muita kemikaaleja tai nesteitä.
- ▶ Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu terveydelle vaarallisten nesteiden kanssa tehtäviin töihin.
- ▶ **Täytä tuote vain puhtaalla vedellä tai muottiöljyllä.** Epäpuhtaudet voivat vaurioittaa pumppua. Pidä nestesäiliö puhtaana hiekasta, porauslietteestä ja muista epäpuhtauksista.

2.3 Akkujen käyttö ja hoito

- ▶ **Noudata seuraavia turvallisuusohjeita, jotka varmistavat litiumioniakkujen turvallisen käsittelyn ja käytön.** Ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa ihoärsytystä, vakavia syöpymisvammoja, kemiallisia palovammoja, tulipalon ja/tai räjähdyksen.
- ▶ Käytä vain akkua, joka on teknisesti moitteettomassa kunnossa.
- ▶ Käsittele akkuja huolellisesti, jotta vältät vauriot ja terveydelle vakavasti vaarallisten nesteiden vuotamisen ulos!
- ▶ Akkuja ei saa mitenkään muuttaa tai manipuloida!
- ▶ Akkuja ei saa avata, puristaa, kuumentaa lämpötilaan yli 80 °C (176 °F) tai polttaa.
- ▶ Älä käytä tai lataa akkua, johon on kohdistunut isku tai joka muutoin on vaurioitunut. Tarkasta akustasi vaurioiden merkit säännöllisin välein.
- ▶ Älä koskaan käytä kierrätettyä tai korjattua akkua.
- ▶ Älä käytä akkua tai akkukäyttöistä sähkötyökalua koskaan lyöntityökaluna.
- ▶ Älä koskaan altista akkua suoralle auringonpaisteelle, korkealle lämpötilalle, kipinöille tai avotulelle. Siitä voi aiheutua räjähdys.
- ▶ Älä kosketa akun napoja sormilla, työkaluilla, koruilla tai muilla metallisilla esineillä. Seurauksena akku voi vaurioitua ja aiheuttaa aineellisia vahinkoja tai vammoja.
- ▶ Älä altista akkua sateelle, kosteudelle tai nesteille. Sisään tunkeutunut kosteus voi aiheuttaa oikosulun, sähköiskun, palovammoja tai räjähdyksen.
- ▶ Käytä aina vain tälle akkutyypille tarkoitettuja latureita ja sähkötyökaluja. Noudata niiden käyttöohjeissa annettuja ohjeita.
- ▶ Älä käytä tai varastoi akkua räjähdysvaarallisessa ympäristössä.
- ▶ Jos akku on liian kuuma koskea, se saattaa olla vaurioitunut. Laita akku palovaarattomaan paikkaan ja riittävän etäälle syttyvistä materiaaleista. Anna akun jäähtyä. Jos akku vielä tunnin kuluttuakin on liian kuuma koskea, akku on vaurioitunut. Ota yhteys **Hilti**-huoltoon tai lue dokumentti "**Hilti**-litiumioniakkujen turvallisuuteen ja käyttöön liittyviä ohjeita".

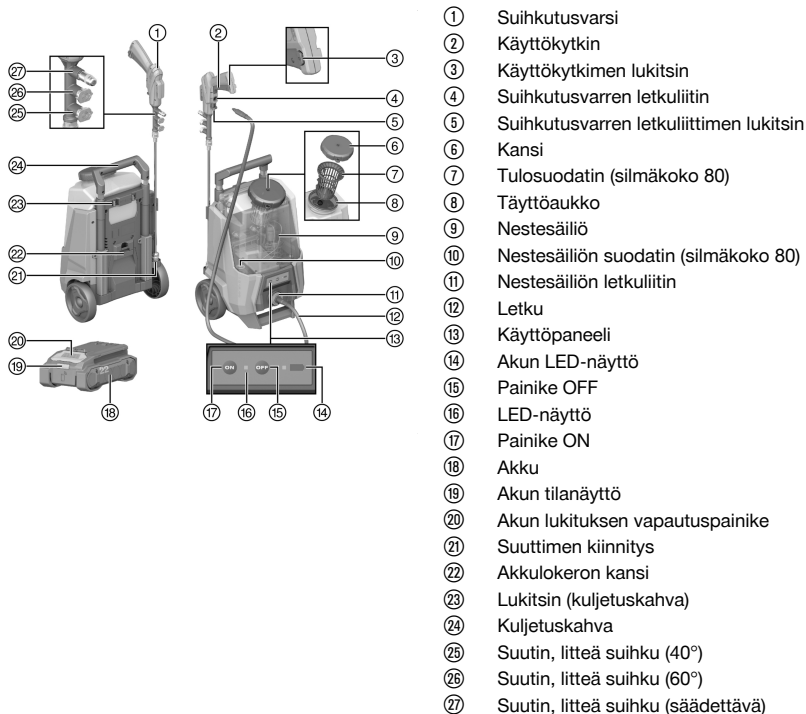


Noudata erityisiä ohjeita ja direktiivejä, jotka koskevat litiumioniakkujen kuljettamista, varastointia ja käyttöä.

Lue **Hilti**-litiumioniakkujen turvallisuuteen ja käyttöön liittyvät ohjeet, jotka saat skannaamalla tämän käyttöohjeen lopussa olevan QR-koodin.



3.1 Tuoteyhteenvedo



- ① Suihkutusvarsi
- ② Käyttökytkin
- ③ Käyttökytkimen lukitsin
- ④ Suihkutusvarren letkuliitin
- ⑤ Suihkutusvarren letkuliittimen lukitsin
- ⑥ Kansi
- ⑦ Tulosuodatin (silmäkoko 80)
- ⑧ Täyttöaukko
- ⑨ Nestesäiliö
- ⑩ Nestesäiliön suodatin (silmäkoko 80)
- ⑪ Nestesäiliön letkuliitin
- ⑫ Letku
- ⑬ Käyttöpaneeli
- ⑭ Akun LED-näyttö
- ⑮ Painike OFF
- ⑯ LED-näyttö
- ⑰ Painike ON
- ⑱ Akku
- ⑲ Akun tilanäyttö
- ⑳ Akun lukituksen vapautuspainike
- ㉑ Suuttimen kiinnitys
- ㉒ Akkulokeron kansi
- ㉓ Lukitsin (kuljetuskahva)
- ㉔ Kuljetuskahva
- ㉕ Suutin, litettä suihku (40°)
- ㉖ Suutin, litettä suihku (60°)
- ㉗ Suutin, litettä suihku (säädetty)

3.2 Tarkoituksenmukainen käyttö

Kuvattu tuote on nesteruisku. Se on tarkoitettu muottipintojen käsittelyyn muottöilyllä tai veden ruiskuttamiseen rakennuspinnoille (esim. betoni) kvartsipölylle altistumisen vähentämiseksi ulkotiloissa.

- Käytä tässä tuotteessa vain tyyppisarjan B 22 **Hilti** Nuron -litiiumioniakkuja. Parhaan tehon saavuttamiseksi **Hilti** suosittelee, että tässä tuotteessa käytetään vain tämän käyttöohjeen lopussa olevassa taulukossa mainittuja akkuja.
- Käytä näiden akkujen lataamiseen vain tämän käyttöohjeen lopussa olevassa taulukossa mainittuja tyyppisarjojen **Hilti**-latureita.

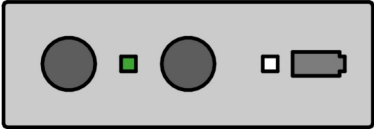
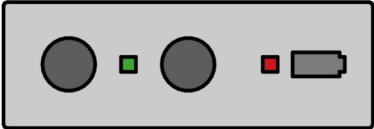
3.3 Toimituksen sisältö

Nesteruisku, 2 suodatinta, letku, 3 suutinta, käyttöohje

Muita tälle tuotteelle hyväksytyjä järjestelmätuotteita löydät **Hilti Store** -liikkeestä tai nettiosoitteesta: www.hilti.group



3.4 LED-merkkivalot

LED-signaali	Merkitys
 <p>LED-merkkivalo käyttöpainikkeiden välissä palaa vihreänä.</p>	Tuote on käyttövalmis/käytössä
 <p>Akkusymbolin LED-merkkivalo palaa punaisena.</p>	Akun lataustila pieni, akku on ladattava.

3.5 Litiumioniakun näyttö

Hilti Nuron -litiumioniakuissa on lataustilan, vikailmoitusten ja akun kunnan näyttö.

3.5.1 Lataustilan ja vikailmoitusten näyttö

 **VAARA**

Loukkaantumisvaara akun putoamisesta aiheutuva!

- Varmista, että akku on kunnolla lukittunut tuotteeseen, jos akun paikalleen laittamisen jälkeen olet painanut lukituksen vapautuspainiketta.

Jotta jokin seuraavista näytöistä voi tulla näyttöön, paina akun lukituksen vapautuspainiketta lyhyesti. Lataustila ja mahdolliset häiriöt pysyvät näytössä niin kauan, kuin liitetty tuote on päälle kytkettynä.

Tila	Merkitys
Neljä (4) LED-merkkivaloa palaa jatkuvasti vihreänä	Lataustila: 100...71 %
Kolme (3) LED-merkkivaloa palaa jatkuvasti vihreänä	Lataustila: 70...51 %
Kaksi (2) LED-merkkivaloa palaa jatkuvasti vihreänä	Lataustila: 50...26 %
Yksi (1) LED palaa jatkuvasti vihreänä	Lataustila: 25...10 %
Yksi (1) LED-merkkivalo vilkkuu hitaasti vihreänä	Lataustila: < 10 %
Yksi (1) LED-merkkivalo vilkkuu nopeasti vihreänä	Litiumioniakku on täysin tyhjentynyt. Lataa akku. Jos LED-merkkivalo akun lataamisen jälkeenkin vielä vilkkuu nopeasti, ota yhteys Hilti -huoltoon.
Yksi (1) LED-merkkivalo vilkkuu nopeasti keltaisena	Litiumioniakku tai siihen liitetty tuote on ylikuormitunut, liian kuumaa tai liian kylmää tai jokin muu vika on olemassa. Saata tuote ja akku suositeltuun käyttölämpötilaan ja älä ylikuormita tuotetta sitä käyttäessäsi. Jos viesti edelleen on näytössä, ota yhteys Hilti -huoltoon.



Tila	Merkitys
Yksi (1) LED-merkkivalo palaa keltaisena	Litiumioniakku ja siihen liitetty tuote eivät ole yhteensopivat. Ota yhteys Hilti -huoltoon.
Yksi (1) LED-merkkivalo vilkkuu nopeasti punaisena	Litiumioniakku on estetty eikä sitä voida käyttää. Ota yhteys Hilti -huoltoon.

3.5.2 Akun kunnan näyttö

Litiumioniakun kunnan voit hakea näyttöön painamalla akun lukituksen vapautuspainiketta yli kolmen sekunnin ajan. Järjestelmä tunnistaa akun mahdollisen virheellisen toiminnan väärin käyttämisen seurauksena, esimerkiksi akku päässyt putoamaan, akussa reikä, akussa ulkoisen lämmön aiheuttama vaurio jne.

Tila	Merkitys
Kaikki LED-merkkivalot syttyvät juoksevasti ja sitten yksi (1) LED-merkkivalo jää palamaan vihreänä.	Accun käyttämistä voidaan jatkaa.
Kaikki LED-merkkivalot syttyvät juoksevasti ja sitten yksi (1) LED-merkkivalo vilkkuu nopeasti keltaisena.	Kyselyä akun kunnosta ei saatu tehtyä loppuun saakka. Toista tämä vaihe tai ota yhteys Hilti -huoltoon.
Kaikki LED-merkkivalot syttyvät juoksevasti ja sitten yksi (1) LED-merkkivalo jää palamaan punaisena.	Jos liitettyä tuotetta voi edelleen käyttää, jäljellä oleva akkukapasiteetti on alle 50 %. Jos liitettyä tuotetta ei enää voi käyttää, akku on tullut käyttöikänsä päähän ja vaihdettava. Ota yhteys Hilti -huoltoon.

4 Tekniset tiedot

4.1 Tuotetiedot

Tuotesukupolvi	01
Paino	7,2 kg (EPTA-Procedure 01 mukaan ilman akkua)
Mitat (P × L × K)	360 mm × 262 mm × 580 mm
Suojausluokka	IP X4 (kestää vesiroiskeita jokaisesta suunnasta)
Maksimitäyttömäärä	≈ 12 ℓ
Veden maksimilämpötila	40 °C
Nimellispain	0,8 MPa
Sallittu paine	0,95 MPa
Nimellisvirtausmäärä (vesi)	1,3 ℓ/min
Maksimivirtausmäärä (vesi)	2,3 ℓ/min
Ympäristölämpötila käytettäessä	0 °C ... 60 °C
Varastointilämpötila	0 °C ... 70 °C

4.2 Akku

Akkutoimintajännite	21,6 V
Accun paino	Ks. tämän käyttöohjeen loppu
Ympäristön lämpötila käytettäessä	-17 °C ... 60 °C
Varastointilämpötila	-20 °C ... 40 °C
Accun lämpötila lataamisen alkaessa	-10 °C ... 45 °C

4.3 Melutiedot ja värinäarvot

Tässä käyttöohjeessa annetut äänenpaine- ja värinäarvot on mitattu standardoitujen mittausmenetelmien mukaisesti, ja näitä arvoja voidaan käyttää sähkötyökalujen vertailussa. Ne soveltuvat myös altistumisten tilapäiseen arviointiin.



Annetut arvot koskevat sähkötyökalun pääasiallisia käyttötarkoituksia. Jos sähkötyökalua kuitenkin käytetään muihin tarkoituksiin, poikkeavia työkaluteriä käyttäen tai puutteellisesti huollettuna, arvot voivat poiketa tässä ilmoitetuista. Tämä saattaa merkittävästi lisätä altistumista koko työskentelyajan aikana.

Altistumisia tarkasti arvioitaessa on otettava huomioon myös ne ajat, jolloin sähkötyökalu on kytketty pois päältä tai jolloin sähkötyökalu on päällä, mutta sillä ei tehdä varsinaista työtä. Tämä saattaa merkittävästi vähentää altistumista koko työskentelyajan aikana.

Käyttäjän suojaamiseksi melun ja/tai värinän vaikutukselta ryhdy tarpeellisiin turvatoimenpiteisiin kuten: Sähkötyökalun ja siihen kiinnitettävien työkaluterien huolto, käsien lämpimänä pitäminen, työtehtävien organisointi.



Yksityiskohtaista tietoa tässä sovelletuista **EN 62841**-standardin versioista löydät kohdasta Vaatimus-tenumakaisuusvakuutuksen kuva 496.

Meluarvot

Äänitehotaso (L_{WA})	79,5 dB(A)
Melupäästön äänenpainetaso (L_{pA})	< 70 dB(A)
Epävarmuus (melupäästöarvot) (K_{pA} ja K_{WA})	3 dB(A)

Tärinän kokonaisarvot

Tärinän kokonaisarvot	B 22-55	< 2,5 m/s ²
	B 22-85	< 2,5 m/s ²
	B 22-110	< 2,5 m/s ²
	B 22-170	< 2,5 m/s ²
	B 22-255	< 2,5 m/s ²
Epävarmuus (tärinän kokonaisarvot)		1,5 m/s ²

5 Työkohteen valmistelu



VAARA

Loukkaantumiswaara vahingossa käynnistymisen seurauksena!

- ▶ Varmista ennen akun kiinnittämistä, että tuote on kytketty pois päältä.
- ▶ Irrota akku, ennen kuin muutat koneen säätöjä tai vaihdat lisävarusteisia.

Noudata tässä dokumentaatioissa ja tuotteessa olevia turvallisuus- ja varoitushuomautuksia.

5.1 Akun lataus

1. Ennen lataamista lue laturin käyttöohje.
2. Varmista, että liittimet akussa ja laturissa ovat puhtaat ja kuivat.
3. Lataa akku hyväksytyllä laturilla. 154

5.2 Akun kiinnitys



VAARA

Loukkaantumiswaara akun oikosulun tai putoamisen seurauksena!

- ▶ Ennen akun paikalleen laittamista varmista, ettei akun liittimissä akussa ja tuotteessa ole vieraita esineitä.
- ▶ Varmista, että akku aina lukittuu kunnolla paikalleen.

1. Lataa akku täyteen ennen ensimmäistä käyttökertaa.
2. Avaa akkulokeron kansi.
3. Työnnä akku tuotteeseen siten, että akku kuultavasti lukittuu paikalleen.
4. Tarkasta, että akku on kunnolla kiinni.
5. Sulje akkulokeron kansi.



5.3 Akun irrotus

1. Avaa akkulokeron kansi.
2. Paina akun lukituksen vapautuspainiketta.



3. Vedä akku irti tuotteesta.
4. Sulje akkulokeron kansi.

5.4 Kuljetuskahvan ottaminen esiin 2

1. Paina kumpikin lukitsin asentoon  ja pidä painettuna.
2. Vedä kuljetuskahva kokonaan esiin.
3. Vapauta lukitsimet.
 - ▶ Kummatkin salvat palaavat takaisin asentoon .
4. Tarkasta, että kuljetuskahva on kunnolla lukittuneena.

5.5 Moduulien liittäminen

Kaikkissa suihkutusvarren, nestesäiliön ja letkun liittimissä on yleisallinen lukitusmekanismi. Tässä kuvattu toimintatapa koskee kaikki liittimiä.

1. Laita moduuli moduulin kiinnityskohtaan.
2. Kierrä moduulia myötäpäivään lukitsimeen.
3. Varmista moduulin kiinnitys mutterilla.

5.5.1 Nesteruiskun kokoaminen

1. Kiinnitä letkun pää nestesäiliöön.
2. Kiinnitä letkun toinen pää suihkutusvarteen.
3. Tarkasta, että molemmat liitokset on kiinnitetty huolellisesti.

5.6 Suuttimen vaihto

1. Vedä suutin irti suuttimen kiinnityksestä.
2. Aseta haluamasi suutin suuttimen kiinnitykseen.
3. Paina suutinta kiinnitykseen, kunnes se lukittuu paikalleen.

5.7 Nestesäiliön täyttäminen



Täyttyäessäsi käytä aina tulosuodatinta. Se estää lian pääsyn pumppuun ja nesteensyötön tukkeutumisen.

1. Avaa kansi.
2. Varmista, että täyttöaukossa on tulosuodatin.
3. Täytä nestesäiliö nesteellä.
 - ▶ Ota maksimitäyttömäärä huomioon.
4. Kierrä kansi täyttöaukkoon.

5.8 Lukitsimen kytkeminen päälle / pois päältä 3

1. Työnnä käyttökytkimen lukitsinta, jossa on suljetun lukon symboli.
 - ▶ Käyttökytkin on lukittu, joten sitä ei voi käyttää vahingossa.
2. Työnnä käyttökytkimen lukitsinta, jossa on avatun lukon symboli.
 - ▶ Käyttökytkintä pystyy käyttämään.

6 Käyttö

Noudata tässä dokumentaatioissa ja tuotteessa olevia turvallisuus- ja varoitushuomautuksia.

6.1 Käyttö



VAKAVA VAARA

Sähköiskun aiheuttama loukkaantumisvaara. Nestemäisten kemikaalien suihkuttaminen sähköä johtaviin osiin voi aiheuttaa vaarallisen sähköiskun.

- ▶ Älä koskaan suihkuta sähköä johtaviin osiin (esim. pistorasioihin).



⚠ VAKAVA VAARA

Kemikaalien aiheuttama räjähdys- ja syttymisvaara. Syttyvien tai palavien kemikaalien käyttö voi aiheuttaa tulipalon tai räjähdysksen.

- ▶ Älä koskaan käytä tässä suihkutuslaitteessa syttyviä tai palavia kemikaaleja. Jos ruiskutetaan syttyviä tai palavia kemikaaleja, voi muodostua palavia höyryjä, jotka syttyvät itsestään ja voivat aiheuttaa räjähdysksen.

⚠ VAARA

Vuotavista liittännöistä tai vaurioituneesta letkusta ulos vuotavien kemikaalien aiheuttama loukkaantumisvaara. Ulos vuotavat kemikaalit voivat altistaa kemikaaleille iho- tai silmäkosketuksen, sisään hengittämisen tai jonkin muun tavan kautta

- ▶ Ennen suihkutuslaitteen käyttöä kemikaalien kanssa varmista, että kaikki liittimet on kiinnitetty varmasti ja tiiviisti.
- ▶ Varmista, ettei letkussa ole vaurioita.

⚠ VAARA

Kemikaalien aiheuttama loukkaantumisvaara. Jos et käytä asianmukaisia henkilökohtaisia suojavarusteita, voit altistaa kemikaaleille iho- tai silmäkosketuksen, sisään hengittämisen tai jonkin muun tavan kautta.

- ▶ Ota selvää määräyksien mukaisista henkilökohtaisista suojavarusteista.
- ▶ Käytä kemikaalien valmistajan suosittelemia tai kemikaalin käyttöturvallisuustiedotteen määräämiä henkilökohtaisia suojavarusteita.
- ▶ Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita, suojalaseja, käsineitä ja suojavaatteita.
- ▶ Käytä aina standardin ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3) mukaisia suojalaseja



Ennen kuin otat nesteruiskun käyttöön, tarkasta akku (→kunnolla paikallaan) ja akkulokeron kansi (→kiinni).

1. Tarkasta, että tulosuodatin on kunnolla paikallaan.
2. Täytä nestesäiliö. 158
 - ▶ Ota maksimitäyttömäärä huomioon.
3. Vaihda suutin tarvittaessa. 158
4. Kuljeta nesteruisku työkohteeseen.
5. Paina painiketta **ON**.
 - ▶ LED-merkkivalo palaa vihreänä.
 - ▶ Nesteruisku käynnistyy hetkeksi, mutta ruiskusta ei lähde vesisuihkua.
6. Paina käyttökytkintä ja pidä se painettuna.
 - ▶ Nesteruisku käynnistyy ja ruiskusta lähtee vesisuihku.
7. Tee työtehtäväsi.
8. Vapauta käyttökytkin.
 - ▶ Nesteruisku ja vedensyöttö pysähtyvät.
9. Paina painiketta **OFF** kytkeäksesi paineruiskun pois päältä.
 - ▶ LED-merkkivalo sammuu.
 - ▶ Paineruisku on kytketty pois päältä.



Jos varastoit tuotteen jäätympistettä lähellä olevissa lämpötiloissa, poista kaikki neste tuotteesta ja kaikista putkista/letkuista.

7 Huolto, hoito ja kunnossapito

⚠ VAARA

Loukkaantumisvaara jos akku paikallaan !

- ▶ Irrota akku aina ennen hoito- ja kunnostustöitä!

Tuotteen hoito

- Puhdista pinttynyt lika varovasti.
- Jos tuotteessa on jäähdysilmaraat, puhdista ne varovasti kuivalla ja pehmeällä harjalla.



- Puhdista kotelon pinnat vain kevyesti kostutetulla kankaalla. Älä käytä siilikonia sisältäviä hoitoaineita, sillä ne saattavat vaurioittaa muoviosia.
- Käytä tuotteen liittimien puhdistamiseen vain puhdasta ja kuivaa kangaspalaa.
- Huuhtelee järjestelmä jokaisen käyttökerran jälkeen vedellä estääksesi tukokset tai nesteiden ristikontaminaation tuotteen seuraavalla käyttökerralla.

Litiumioniakkujen hoito

- Älä koskaan käytä akkua, jos sen jäähdytysilmaraat ovat tukkeutuneet. Puhdista jäähdytysilmaraat varovasti kuivalla, pehmeällä harjalla.
- Vältä altistamista akkua tarpeettomasti pölylle tai lialle. Älä koskaan altista akkua suurelle kosteudelle (esimerkiksi upota veteen tai jätä sateeseen).
Jos akku on pahoin kastunut, käsittele sitä kuin vaurioitunutta akkua. Eristä akku palamattomasta materiaalista valmistettuun astiaan ja ota yhteys **Hilti**-huoltoon.
- Pidä akku öljyttömänä ja rasvattomana. Älä anna pölyn ja lian kertyä akun pintaan. Puhdista akku kuivalla, pehmeällä harjalla tai puhtaalla, kuivalla kankaalla. Älä käytä siilikonia sisältäviä hoitoaineita, sillä ne saattavat vaurioittaa muoviosia.
Älä kosketa akun liittimiä äläkä poista akun liittimiin tehtaalla laitettua rasvaa.
- Puhdista kotelon pinnat vain kevyesti kostutetulla kankaalla. Älä käytä siilikonia sisältäviä hoitoaineita, sillä ne saattavat vaurioittaa muoviosia.

Kunnossapito



VAARA

Sähköiskun aiheuttama vaara! Sähköosien asiantuntemattomat korjaukset voivat aiheuttaa vakavia loukkaantumisia ja palovammoja.

- ▶ Sähköosien korjaustyöt saa tehdä ainoastaan valtuutettu sähköasentaja.
- Tarkasta säännöllisin välein kaikkien näkyvien osien mahdolliset vauriot ja käyttöelementtien moitteeton toiminta.
- Jos havaitset vaurioita ja/tai toimintahäiriöitä, älä käytä tuotetta. Korjauta tuote viipymättä **Hilti**-huollossa.
- Hoito- ja kunnostustöiden jälkeen kiinnitä kaikki suojalaitteet takaisin ja tarkasta niiden moitteeton toiminta.



Turvallisen käytön varmistamiseksi käytä vain alkuperäisiä varaosia, kulutusmateriaaleja ja lisävarusteita. **Hiltin** tälle tuotteelle hyväksymiä varaosia, kulutusmateriaaleja ja lisävarusteita löydät **Hilti Store**-liikkeestä tai osoitteesta: www.hilti.group

7.1 Suuttimien puhdistus

- ▶ Puhdista suuttimet terävällä esineellä, esimerkiksi suoristetulla paperiliittimellä.

7.1.1 40°- ja 60°-suuttimien puhdistus 4

1. Irrota suutin suihkutusvarresta.
2. Ohjaa terävä esine suuttimen aukkoon.
3. Liikuta terävää esinettä edestakaisin, kunnes se liikkuu kevyesti.
4. Kiinnitä suutin suihkutusvarteen.

7.1.2 Säädettävän suuttimen puhdistus 5

1. Irrota suutin suihkutusvarresta.
2. Kierrä suuttimen kärki irti.
3. Ohjaa terävä esine vuoron perään kaikkiin suuttimen aukkoihin.
4. Liikuta terävää esinettä edestakaisin, kunnes se liikkuu kevyesti.
5. Kiinnitä suutin suihkutusvarteen.



7.2 Nestesäiliön tyhjentäminen



- Jos nestesäiliössä on suihkutuksen jälkeen vielä jotain muuta nestettä kuin puhdasta vettä, pitää säiliö tyhjentää ennen puhdistusta.
- Älä varastoi kemikaaleja nestesäiliössä. Nestesäiliö on puhdistettava ennen toisen nesteen käyttöä.
- Noudata kemikaalien valmistajan ohjeita asianmukaisesta puhdistuksesta, varastoinnista ja/tai ylimääräisen nesteen hävittämisestä.
- Älä sekoita nesteitä.

- ▶ Tyhjennä nestesäiliö täyttöalueen kautta asianmukaiseen astiaan.

7.3 Nestesäiliön, letkun ja suihkutusvarren puhdistaminen

1. Täytä noin yksi kolmasosa nestesäiliöstä puhtaalla vedellä
2. Suihkuta vettä, kunnes nestesäiliö on tyhjä ja varmista, että suuntaat suihkun alueelle, joka ei voi vaurioitua nestesäiliössä olevien kemikaalijäämien vuoksi.
3. Kytke tuote ensin pois päältä painikkeesta OFF. Paina sitten käyttökytkintä, jotta letku ja suihkutusvarsi tulevat paineettomiksi.
4. Irrota letku ja suihkutusvarsi tuotteesta.
5. Anna lopun veden valua ulos letkusta ja suihkutusvarresta.
6. Anna nestesäiliön, letkun ja suihkutusvarren kuivua sisältä.

8 Kuljetus ja varastointi

Akkutyökalujen ja akkujen kuljetus



VAROITUS

Käynnistyminen vahingossa kuljetuksen aikana !

- ▶ Kuljeta tuotteesi aina akku irrotettuna!
- ▶ Irrota akku/akut.
- ▶ Älä koskaan kuljeta akkuja irrallaan muiden tavaroiden joukossa. Akut on suojattava kuljetuksen ajaksi koviilta iskuilta ja värinäältä, ja ne on eristettävä kaikenlaisista sähköä johtavista materiaaleista ja muista akuista, jotta niiden navat eivät pääse kosketuksiin muiden akkujen napojen kanssa. Seurauksena saattaisi olla oikosulku. **Noudata maakohtaisia akkujen kuljetusmääräyksiä.**
- ▶ Akkuja ei saa koskaan lähettää postitse. Käännä kuljetusyrityksen puoleen, kun haluat lähettää vaurioittomia akkuja.
- ▶ Tarkasta tuotteen ja akun mahdolliset vauriot aina ennen käyttöä sekä ennen pitkää kuljetusta ja sen jälkeen.

Akkutyökalujen ja akkujen varastointi



VAARA

Viallinen tai vuotava akku voi aiheuttaa vaurioita !

- ▶ Varastoi tuotteesi aina akku irrotettuna!
- ▶ Suojaa tuote jäätymiseltä. Varastoi tuote säiliö tyhjänä turvallisessa, hyvin tuuletetussa sisätilassa.
- ▶ Varastoi akut viileässä ja kuivassa paikassa. Ota huomioon lämpötilarajat, jotka on annettu kohdassa Tekniset tiedot 156.
- ▶ Akkuja ei saa säilyttää laturissa. Irrota akku laturista aina latauksen päätyttyä.
- ▶ Älä koskaan varastoi akkuja auringonpaisteessa, lämmönlähteen päällä tai ikkunan vieressä.
- ▶ Varastoi tuote ja akut lasten ja asiattomien henkilöiden ulottumattomissa.
- ▶ Tarkasta tuotteen ja akun mahdolliset vauriot aina ennen käyttöä sekä ennen pitkää varastointia ja sen jälkeen.

9 Apua häiriötilanteisiin

Kaikissa häiriötilanteissa tarkkaile akun tilanäyttöä. Ks. kappale **Litiumioniakun merkivalot** 155.

Häiriöissä, joita ei ole kuvattu tässä taulukossa tai joita et itse pysty poistamaan, ota yhteys **Hilti**-huoltoon.



Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Akun LED-merkkivalot eivät näytä mitään	Akku rikki.	► Ota yhteys Hilti -huoltoon.
Akku tyhjenee tavallista nopeammin.	Erittäin alhainen ympäristön lämpötila.	► Anna akun hitaasti lämmetä huoneenlämpötilaan.
Akku ei lukitu paikalleen selvästi naksauttaen.	Akun salpanokka likaantunut.	► Puhdista salpanokka ja kiinnitä akku uudelleen paikalleen.
Tuote tai akku kuumenee voimakkaasti.	Sähköinen vika	► Kytke tuote heti pois päältä, irrota akku, valvo akkua, anna sen jäähtyä ja ota yhteys Hilti -huoltoon.
Ei vedentuloa järjestelmätuotteen	Tuotetta ei ole kytketty päälle (tuotteen LED-merkkivalo ei pala vihreänä)	► Kytke tuote päälle painamalla painiketta ON .
	Säiliön vesimäärä on käytetty kokonaan.	► Täytä nestesäiliö. 158
	Säiliön suodatin ei asennettuna	► Tarkasta säiliön suodattimen kiinnitys ja tarvittaessa asenna säiliön suodatin.
	Säiliön suodatin tukossa	► Puhdista tai vaihda säiliön suodatin.
	Akku on tyhjentynyt (tuotteen LED-merkkivalo ei pala)	► Lataa akku tai vaihda sen tilalle ladattu akku.
	Vesi jäähtynyt säiliössä tai letkuissa.	► Vie tuote lämpimään paikkaan ja anna jäätyneen veden sulaa.
Pumppu ei käynnisty	Akku on tyhjentynyt (tuotteen LED-merkkivalo ei pala)	► Lataa akku tai vaihda sen tilalle ladattu akku.
	Vesi jäähtynyt säiliössä tai letkuissa.	► Vie tuote lämpimään paikkaan ja anna jäätyneen veden sulaa.
	Pumppu ei käynnisty painikkeen ON painamisen jälkeen (LED-merkkivalo palaa jatkuvasti vihreänä)	► Irrota akku ja laita se uudelleen paikalleen. ► Jos ongelma edelleen on olemassa, ota yhteys Hilti -huoltoon.
	Hyväksynnän vastaiset nesteet ovat tukkineet järjestelmän.	► Ota yhteys Hilti -huoltoon.
Suutin ei suihkuta vettä, vaikka pumppu toimii	Suutin on tukossa.	► Puhdista suuttimet. 160
	Vesi suuttimessa on jäähtynyt.	► Vie tuote lämpimään paikkaan ja anna jäätyneen veden sulaa.
	Suihkutusvarren toimintahäiriö.	► Ota yhteys Hilti -huoltoon.
	Hyväksynnän vastaiset nesteet ovat tukkineet järjestelmän.	► Ota yhteys Hilti -huoltoon.

10 Hävittäminen

VAARA

Määräystenvastaisten hävittäminen aiheuttaa loukkaantumisvaaran! Ulos vuotavat kaasut tai nesteet vaarantavat terveyden.

- Älä lähetä vaurioituneita akkuja!
- Peitä liitännät sähköä johtamattomalla materiaalilla oikosulkujen välttämiseksi.
- Hävitä akut siten, etteivät ne voi joutua lasten käsiin.
- Hävitä akku viemällä se **Hilti Store** -liikkeeseen tai käännä vastuullisen jätteenkäsittely-yrityksen puoleen.

Hilti-tuotteet on pääosin valmistettu kierrätyskelppoisista materiaaleista. Kierrätyksen edellytys on materiaalien asianmukainen lajittelu. Useissa maissa **Hilti** ottaa vanhat koneet ja laitteet vastaan kierrästyttä ja hävitystä varten. Lisätietoja saat **Hilti**-huollosta tai -edustajalta.





- ▶ Älä hävitä sähkötyökaluja, elektronisia laitteita ja akkuja tavallisen sekajätteen mukana!

11 Valmistajan myöntämä takuu

- ▶ Jos sinulla on takuuehtoihin liittyviä kysymyksiä, ota yhteys paikalliseen **Hilti**-edustajaan.

12 Lisätietoja


Lisätietoja käytöstä, tekniikasta, ympäristöstä, RoHS-direktiivistä (koskee vain Kiinaa ja Taiwania) ja kierrätyksestä löydät osoitteesta: qr.hilti.com/manual/?id=2435408

Tämä linkki on myös QR-koodina käyttöohjeen lopussa.

Originaalkasutusjuhend

1 Andmed kasutusjuhendi kohta

1.1 Käesoleva käsitsemisjuhendi kohta

- **Hoiatus!** Enne toote kasutamist veenduge, et olete tootele lisatud kasutusjuhendi, sealhulgas juhised, ohutus- ja hoiatusviited, joonised ja spetsifikatsioonid, läbi lugenud ja sellest aru saanud. Tutvuge eriti kõigi juhiste, ohutus- ja hoiatusviidete, jooniste, spetsifikatsioonide ning komponentide ja funktsioonidega. Selle eiramisel esineb elektrilöögi, tulekahju ja/või raskete vigastuste oht. Hoidke kasutusjuhend koos kõigi juhiste, ohutus- ja hoiatusviidetega hilisemaks kasutamiseks alles.
- **HILTI** tooted on ette nähtud professionaalsele kasutajale ja neid tohivad käsitseta, hooldada ja korras hoida ainult volitatud ja asjaomase väljaõppega isikud. Nimetatud personal peab olema teadlik kõikidest kaasnevatest ohtudest. Seade ja sellega ühendatavad abivahendid võivad osutada ohtlikuks, kui neid ei kasutata nõuetekohaselt või kui nendega töötab vastava väljaõppeta isik.
- Lisatud kasutusjuhend vastab tehnika käesolevale tasemele trükki andmise ajal. Uusima versiooni leiata alati veebist Hilti toote leheküljelt. Järgige selleks sümboliga  tähistatud linki või QR-koodi käesolevas kasutusjuhendis.
- Andke toode teistele edasi ainult koos käesoleva kasutusjuhendiga!

1.2 Märkide selgitus

1.2.1 Hoiatused

Hoiatused annavad märku toote kasutamisel tekkivatest ohtudest. Kasutatakse järgmisi märksõnu:



OHT

OHT !

- ▶ Võimalikud ohtlikud olukorrad, mis võivad põhjustada kasutaja raskeid kehavigastusi või hukkamist.



HOIATUS

HOIATUS !

- ▶ Võimalik ohtlik olukord, mis võib põhjustada kasutaja raskeid kehavigastusi või hukkamist.



ETTEVAATUST

ETTEVAATUST !

- ▶ Võimalikud ohtlikud olukorrad, mis võivad põhjustada kehavigastusi või varalist kahju.

1.2.2 Sümbolid kasutusjuhendis

Käesolevas kasutusjuhendis kasutatakse järgmisi sümboleid:



Järgige kasutusjuhendit



Soovitusi seadme kasutamiseks ja muu kasulik teave



	Taaskasutatavate materjalide käsitlemine
	Elektrilisi tööriistu ja akusid ei tohi visata olmejäätmete hulka
	Hilti Li-Ion-aku
	Hilti Laadimisseade

1.2.3 Joonistel kasutatud sümbolid

Joonistel kasutatakse järgmisi sümboleid.

	Numbrid viitavad vastavatele joonistele kasutusjuhendi juhendi alguses.
	Numbrid joonistel tähistavad tähtsaid toiminguid või toimingute jaoks tähtsaid detaile. Tekstis tõstetakse need toimingud või detailid vastava numbriga abil esile, näiteks (3) .
	Positsiooninumbreid kasutatakse joonisel Ülevaade ja need viitavad selgituste numbritele toote ülevaates .
	See märk näitab, et toote käsitlemisel tuleb olla eriti tähelepanelik.

1.3 Tootepõhised sümbolid

1.3.1 Üldised sümbolid

Sümbolid, mida kasutatakse kombinatsioonis seadmega.

	Toote toetab NFC-tehnoloogiat, mis ühildub iOS- ja Android-platvormidega.
	Liitiumioonaku
	Ärge kasutage akut kunagi löögiriistana.
	Ärge laske akul kunagi maha kukkuda. Ärge kasutage akut, mis on saanud löögi või on muul moel kahjustatud.
	Kasutage kaitseprille
	Kasutage kõrvaklappe
	Kasutage kaitserõivastust
	Kasutage kaitsekindaid
	Kasutage tolmu maski
	Ärge kasutage vihma käes

2 Ohutus

2.1 Üldised ohutusnõuded elektriliste tööriistade kasutamisel

⚠ HOIATUS! Lugege kõiki selle elektrilise tööriista juurde kuuluvaid ohutusjuhiseid, nõuandeid, jooniseid ja tehnilisi andmeid! Järgmiste juhiste eiramise tagajärg võib olla elektrilöökk, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edaspidiseks kasutamiseks alles.

Ohutusjuhistes kasutatud mõiste "elektriline tööriist" käib võrgutoitega (toitejuhtmega) elektriliste tööriistade või akutoitega (toitejuhtmeta) elektriliste tööriistade kohta.

Ohutus töökohal

- ▶ **Hoidke oma töökoht puhas ja valgustage seda korralikult.** Korrastamata ja valgustamata töökoht võib põhjustada õnnetusi.



- ▶ **Ärge kasutage elektrilist tööriista plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu.** Elektrilistest tööriistadest lööb sädemeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.
- ▶ **Hoidke lapsed ja kõik teised töökohast eemal, kui kasutate elektrilist tööriista!** Kui teie tähelepanu juhitakse kõrvale, võib seade teie kontrolli alt väljuda.

Elektriohutus

- ▶ **Elektrilise tööriista pistik peab sobima pistikupesaga. Pistiku juures ei tohi teha mingeid muudatusi. Kaitsemaandusega seadmete puhul ei tohi kasutada adapterpistikuid.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögiohtu.
- ▶ **Vältige keha kontakti maandatud pindadega (nt toru, radiaator, pliit, külmik).** Kui teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- ▶ **Kaitske elektrilist tööriista vihma ja niiskuse eest.** Kui elektrilise tööriista sisemusse satub vett, suurendab see elektrilöögiohtu.
- ▶ **Ärge kasutage ühenduskaablit elektrilise tööriista kandmiseks, riputamiseks ega pistiku stepslist väljatõmbamiseks!** Hoidke ühenduskaablit eemal kuumusest, õidest, teravatest servadest ja liikuvatest osadest. Kahjustatud või keerdsu ühenduskaablid suurendavad elektrilöögiohtu.
- ▶ **Kui töötate elektrilise tööriistaga vabas õhus, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mida tohib kasutada ka välitingimustes.** Välitingimustes sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögiohtu.
- ▶ **Kui seadmega töötamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage rikkevoolu kaitseülilitti.** Rikkevoolu kaitseüliliti kasutamine vähendab elektrilöögiohtu.

Inimeste ohutus

- ▶ **Olge tähelepanelik, jälgige, mida teete, ja toimige elektrilise tööriistaga töötades kaalutletult. Ärge töötage elektrilise tööriistaga, kui olete väsinud või alkoholi, narkootikumide või ravimite mõju all!** Hetkeline tähelepanematus elektrilise tööriista kasutamisel võib põhjustada raskeid kehavigastusi ja varalist kahju.
- ▶ **Kandke isiklikke kaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Isiklike kaitsevahendite, nt tolmu maski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendite kandmine (sõltuvalt elektrilise tööriista tüübist ja kasutusalasest) vähendab vigastusohu.
- ▶ **Vältige elektrilise tööriista soovimatut käivitamist!** Enne elektrilise tööriista ühendamist vooluvõrku ja/või elektrilise tööriista aku paigaldamist, tööriista ülestõstmist ja kandmist veenduge, et elektriline tööriist on välja lülitatud! Kui hoiate elektrilise tööriista kandmise sõrme lüliti või ühendate vooluvõrku sisselülitatud tööriista, võib juhtuda õnnetus.
- ▶ **Enne elektrilise tööriista sisselülitamist eemaldage selle küljest seade- ja mutrivõtmed.** Elektrilise tööriista pöörleva osa küljes olev seade- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.
- ▶ **Vältige ebatavalist tööasendit! Võtke stabiilne tööasend ja säilitage alati tasakaal.** Nii saate elektrilist tööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- ▶ **Kandke sobivat rõivastust. Ärge kandke laiu riideid ega ehteid!** Hoidke juuksed, rõivad ja kindad seadme liikuvatest osadest eemal. Lotendavad riided, ehted ja pikad juuksed võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.
- ▶ **Kui elektrilise tööriista külge on võimalik paigaldada tolmuemaldus- ja kogumisseadiseid, veenduge, et need on tööriistaga ühendatud ja et neid kasutatakse nõuetekohaselt.** Tolmuemaldusseadise kasutamine võib vähendada tolmu taset ohtu.
- ▶ **Ärge laske tekkida petlikul turvatundel ega eirake elektrilise tööriista ohutusreeglid isegi siis, kui olete pärast paljukordset kasutamist elektrilise tööriistaga harjunud.** Tähelepanematu käsitsemine võib sekundi murdosa jooksul kaasa tuua raskeid vigastusi.

Elektrilise tööriista kasutamine ja käsitsemine

- ▶ **Ärge koormake seadet üle!** Kasutage konkreetseks tööks sobivat elektrilist tööriista. See töötab ettenähtud jõudluspiirides tõhusamalt ja ohutumalt.
- ▶ **Ärge kasutage elektrilist tööriista, mille lüliti on rikkis!** Elektriline tööriist, mida ei saa enam lülitist korralikult sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning tuleb viia parandusse.
- ▶ **Tõmmake enne seadme mis tahes seadetöid, tarvikute vahetamist ja seadme hoielepanekut pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage ära võetav aku.** See ettevaatusabinõu hoiab ära seadme soovimatu käivitumise.
- ▶ **Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilist tööriista lastele kättesaamatus kohas. Ärge laske seadet kasutada isikutel, kes seadme tööpõhimõtet ei tunne või ei ole lugenud käesolevaid kasutusjuhendeid.** Asjatundmatute isikute käes on elektrilised tööriistad ohtlikud.
- ▶ **Hooldage elektrilisi tööriistu ja tarvikuid korralikult. Kontrollige, kas liikuvad osad töötavad veatult ega kiilu kiini.** Veenduge, et seadme osad ei ole murdunud või kahjustatud määral, mis mõjutab seadme töökindlust. Laske kahjustatud osad enne seadme kasutamist parandada. Ebapiisavalt hooldatud elektrilised tööriistad põhjustavad õnnetusi.



- ▶ **Hoidke lõiketarvikud teravad ja puhtad.** Hästi hooldatud, teravate lõikeservadega lõiketarvikud kiiluvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- ▶ **Kasutage elektrilist tööriista, tarvikuid ja lisatarvikuid vastavalt nendele juhistele.** Arvestage seejuures töötingimuste ja tehtava töö iseloomuga. Elektrilise tööriista kasutamine otstarbel, milleks see ei ole ette nähtud, võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- ▶ **Käepidemed ja haardepinnad peavad olema kuivad, puhtad ning vabad õlist ja rasvast.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei võimalda elektrilist tööriista ootamatutes olukordades kindlalt käsitseda ega kontrollida.

Akuga tööriista kasutamine ja käsitsemine

- ▶ **Laadige akusid ainult tootja soovitatud laadimisseadmega.** Kui teatud tüüpi aku laadimiseks ettenähtud laadimisseadet kasutatakse teist tüüpi akude laadimiseks, tekib tulekahjuoht.
- ▶ **Kasutage elektrilistes tööriistades ainult ettenähtud akusid.** Teist tüüpi akude kasutamine võib põhjustada vigastus- ja põlenguohtu.
- ▶ **Hoidke akud kasutusvälisel ajal eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest ja teistest väikestest metall-esemetest, mis võivad aku kontaktid omavahel ühendada.** Aku kontaktide vahel tekkinud lühis võib põhjustada põletuse või tulekahju.
- ▶ **Väärkasutuse korral võib akuedelik akust välja voolata. Vältige sellega kokkupuudet. Juhusliku kokkupuute korral loputage kahjustatud kohta veega. Kui vedelik satub silma, otsige ka arstiabi.** Väljavoolav akuedelik võib põhjustada nahaärritust või põletust.
- ▶ **Ärge kasutage kahjustatud ega modifitseeritud akut!** Kahjustatud või modifitseeritud akud võivad käituda ettenägematult ja põhjustada tulekahju, plahvatusi või vigastusohtu.
- ▶ **Ärge laske akul kokku puutuda tule ega liiga kõrge temperatuuriga!** Tuli või temperatuur üle 130 °C (265 °F) võivad tekitada plahvatusi.
- ▶ **Järgige kõiki laadimisjuhiseid ja ärge kunagi laadige akut ega akutööriista väljaspool kasutusjuhendis näidatud temperatuurivahemikku.** Väär laadimine või laadimine väljaspool lubatud temperatuurivahemikku võib kahjustada akut ja suurendada tuleohtu.

Hooldus

- ▶ **Laske elektrilist tööriista parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Nii on tagatud elektrilise tööriista ohutu töö.
- ▶ **Ärge hooldage kahjustatud akut!** Akut võib hooldada ainult tootja või volitatud klienditeenindus.

2.2 Täiendavad ohutusnõuded

- ▶ Kasutage seadet ja lisatarvikuid ainult siis, kui nende tehniline seisukord on veatu.
- ▶ Kontrollige iga kord enne toote kasutamist voolikut ja kõiki ühendusi. Kahjustatud voolik või lahtised ühendused võivad põhjustada vedelike kontrollimatut rõhulangust.
- ▶ Ärge kunagi soojendage ega muutke voolikut, voolikumutrit või liitmikku. Vastasel korral võivad komponendid ja/või ühendused nõrgeneda.
- ▶ Ärge tõstke, kandke ega tõmmake toodet voolikust. Vastasel korral võidakse komponente ja/või ühendusi kahjustada. Kandke toodet ainult käepidemest ja veenduge enne tõstmist, et ühendused on nõuetekohaselt kaitstud.
- ▶ Ohutuks kasutamiseks järgige alati kemikaalide tootja juhiseid ja/või ohutuskarti (SDS).
- ▶ Ärge kasutage tootel pleegitusvahendeid, söövitavaid (aluselisi) isesoojenevaid või söövitavaid (hapet sisaldavaid) vedelikke. Ärge valage toote paaki kuumasid või keevaid vedelikke. Need võivad toote metalloosi korrodeerida või toote mahutit ja voolikut nõrgendada.
- ▶ Vältige pihustamist tuulistel päevadel. Pihustatav juga võidakse puhuda inimestele, taimedele või esemetele, mida ei tohi pihustada.
- ▶ Ärge pihustage lahtiste leekide, kuumade pindade või esemete läheduses, mis võivad põhjustada aerosooli aurustumist. Vastasel korral võib moodustuda ohtlik keemiline keskkond.
- ▶ Veenduge, et seisaksite pihustatavast objektist piisavalt kaugel, et pihustatav juga ei saaks tagasi teie peale pritsida.
- ▶ Ärge sööge ega suitsetage tootel töötamise või toote kasutamise ajal. Peske toodet pärast kasutamist kuumas seebiveega, et vähendada tervise ohustamise ohtu kemikaalide tõttu.
- ▶ Ärge laske seadmel kunagi järelevalveta töötada. Kui toodet ei kasutata, vajutage alati nuppu VÄLJA.
- ▶ Kui olete pihustamise lõpetanud, peske põhjalikult käsi ja kõiki kohtasid, kus nahk on aerosooliga kokku puutunud.
- ▶ Ärge säilitage kemikaale toote paagis. Kemikaalid võivad lagundada toote tihendeid ja voolikuid. Tühjendage ja puhastage toote paak pärast iga kasutamist nagu kirjeldatud lõigus „Hooldus ja korrashoid” 173“. Puhastage pihusti enne hoieulepanekut põhjalikult.



- ▶ Säilitage või utiliseerige kasutamata kemikaale (raketiseõli) vastavalt kemikaalide tootja juhiste, kuna mahaloksumine või lekkimine võib põhjustada keskkonnakahjusid, ja/või järgige ohutuskaardil (SDB) toodud utiliseerimiseeskirju.
- ▶ Võtke kindad enne toote akude puudutamist käest. Kemikaalid on plastidele kahjulikud.
- ▶ Seadet ei tohi mingil viisil muuta ega ümber ehitada.
- ▶ **HOIATUS! Vedelikupihustid võivad oskamatul kasutamisel ohtlikud olla.**
 - ▶ Ärge pihustage, kui kaitsmata kolmandad isikud asuvad ohupiirkonnas.
 - ▶ Enne toote kasutamise alustamist suunake düüs alati ohutus suunas.
 - ▶ Ärge suunake vedelikujuga kunagi isikutele, lastele ega teistele olenditele.
 - ▶ Ärge suunake vedelikujuga kunagi elektroonilistele komponentidele.
- ▶ Kandke moodulite ühendamise ja toote paigaldamise ajal kaitsekindaid.
- ▶ **Kandke toote kasutamise ajal alati kaitseprille.** Seekäbi väldite silmade vigastusi ja pimedaks jäämist.
- ▶ **Kasutaja ja kõik läheduses viibivad inimesed peavad seadme kasutamise ja hooldamise ajal kandma kaitserõivastust.** Selle hulka kuuluvad: kaitseprillid, kaitsekiiver, kõrvaklapid, kaitsekindad, turvajalatsid ja kerge hingamisteede kaitsemask.
- ▶ **HOIATUS! Vedelikupihustite kasutamisel võivad moodustuda aerosoolid.** Sissehingamine võib olla tervisele ohtlik. Seetõttu kandke hingamisteede kaitsemaski.
- ▶ Kahjulike aerosoolide kokkupuutumise või nende sissehingamise vältimiseks ei tohi vedelikupihustit kasutada ilma piisava ventilatsioonita siseruumides.
- ▶ **Mahakukkuvatest tööriistadest või tarvikest tingitud vigastusohu.** Enne töö alustamist veenduge, et aku ja paigaldatud tarvik on kindlalt fikseeritud.
 - ▶ Toodet ei tohi kasutada elektritööriistade, nt lõiketööriistade, teemantpuuride jne, veevarustuspumbana.
 - ▶ Veenduge, et toode ei saa minema veereda ega alla kukkuda.
 - ▶ Veenduge, et toode seisab tugevalt ja kindlalt.
 - ▶ Ärge transportige toodet kraana või muude tõsteseadetega.
 - ▶ Kasutage seadet ainult siis, kui akupesa kate on suletud.
 - ▶ Miinustemperatuuride puhul jälgige, et tootesse ei jääks vedelikke. Külmunud vedelikud võivad seadme osades paisumise tõttu kahjustusi põhjustada.
- ▶ **Kasutage tootes ainult vett või raketiseõli.** Ärge täitke vedelikupaaki muude kemikaalide või vedelikega.
- ▶ See toode ei ole ette nähtud töötamiseks tervisele ohtlike vedelikega.
- ▶ **Täitke seadet ainult puhta vee või raketiseõliga.** Mustus võib pumpa kahjustada. Hoidke liiv, puurimishiiv ja muu mustus vedelikupaagist eemal.

2.3 Akude hoolikas käsitsemine ja kasutamine

- ▶ **Järgige liitiumioonakude ohutu käsitemise ja kasutamise kohta esitatud juhiseid.** Eiramine võib tekitada nahaärrituse, söövituse, keemilise põletuse, tulekahju ja/või põhjustada plahvatuse.
- ▶ Kasutage akusid ainult siis, kui nende tehniline seisukord on veatu.
- ▶ Käsitlege akusid ettevaatlikult, et vältida kahjustusi ja tervist kahjustavate vedelike lekkimist!
- ▶ Akusid ei tohi mingil juhul muuta ega ümber ehitada!
- ▶ Akusid ei tohi lahti võtta, muljuda, kuumutada üle 80 °C (176 °F) ega ära põletada.
- ▶ Ärge kasutage ega laadige akusid, mis on saanud löögi või muul viisil kahjustada. Kontrollige regulaarselt akusid kahjustuste suhtes.
- ▶ Ärge kasutage kunagi ringlusse võetud või remonditud akusid.
- ▶ Ärge kunagi kasutage akut või akutoitega elektritööriista löögitarvikuna.
- ▶ Ärge jätke akut otsese päikese kiirguse, kuumuse, sädemete või lahtise leegi kätte. See võib põhjustada plahvatuse.
- ▶ Ärge puudutage aku pooluseid sõrmede, tööriistade, ehete või muude metallesemetega. See võib akut kahjustada, samuti tekitada varalist kahju ja kehavigastusi.
- ▶ Hoidke akusid eemal vihmast, niiskusest ja vedelikest. Sissetungiv niiskus võib põhjustada lühist, elektrilööki, põletust, tulekahju ja plahvatust.
- ▶ Kasutage üksnes aku tüübile vastavaid laadijaid ja elektritööriistu. Juhinduge asjaomastes kasutusjuhendites esitatud andmetest.
- ▶ Ärge kasutage ega hoiustage akut plahvatusohtlikus keskkonnas.



- ▶ Kui aku on nii kuum, et seda ei saa puudutada, võib aku olla defektne. Asetage aku nähtavasse tulekindlasse kohta, mis on süttivatest materjalidest piisavaltkaugel. Laske akul jahtuda. Kui aku on ühe tunni pärast ikka veel liiga kuum, et seda puudutada saaks, siis on aku defektne. Pöörduge **Hilti** hooldekeskusesse või lugege läbi dokument "Juhised **Hilti** liitumioonakude ohutu käsitlemise ja kasutamise kohta".

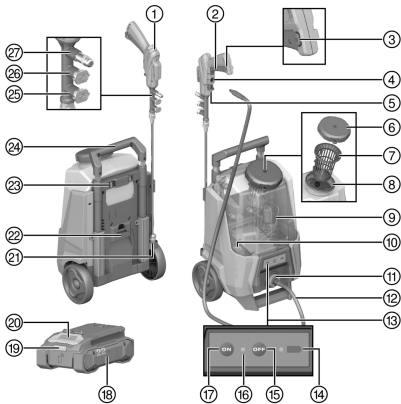


Järgige liitumioonakude transpordi, ladustamise ja käsitlemise kohta esitatud erijuhiseid.

Lugege läbi **Hilti** liitumioonakude ohutu käsitlemise ja kasutamise juhised, mis avanevad käesoleva kasutusjuhendi lõpus oleva QR-koodi skannimisel.

3 Kirjeldus

3.1 Toote ülevaade



- ① Pihustuspiik
- ② Sisse/välja lüliti
- ③ Sisse/välja lüliti lukustus
- ④ Pihustuspiigi voolikuühendus
- ⑤ Pihustuspiigi voolikuühenduse lukustus
- ⑥ Kinnituskaas
- ⑦ Sisendfilter (võrgu suurus 80)
- ⑧ Täitemuhv
- ⑨ Vedelikupaak
- ⑩ Vedelikupaagi filter (võrgu suurus 80)
- ⑪ Vedelikupaagi voolikuühendus
- ⑫ Voolik
- ⑬ Juhtpaneel
- ⑭ Aku LED näidik
- ⑮ Nupp OFF
- ⑯ LED näidik
- ⑰ Nupp ON
- ⑱ aku
- ⑲ Aku olekunäidik
- ⑳ Aku lukust avamise nupp
- ㉑ Düüsi ühendus
- ㉒ Akukambri kate
- ㉓ Lukustus (käepide transportimiseks)
- ㉔ Transpordikäepide
- ㉕ Lamejoadüüs (40°)
- ㉖ Lamejoadüüs (60°)
- ㉗ Lamejoadüüs (reguleeritav)

3.2 Sihipärane kasutamine

Kirjeldatud toode on vedelikupihusti. See on ette nähtud raketise pinna eeltöötlemiseks raketiseõliga või vee pihustamiseks ehituspindadele (nt betoonile) välispiirkondades kvartsitolmuga kokku puutumiseks vähendamiseks.

- Kasutage selle toote jaoks ainult **Hilti** Nuron B 22 seeria liitumioonakusid. Optimaalse võimsuse tagamiseks soovib **Hilti** kasutada selle toote jaoks käesoleva kasutusjuhendi lõpus olevas tabelis nimetatud akusid.
- Kasutage nende akude laadimiseks ainult käesoleva kasutusjuhendi lõpus nimetatud seeriatesse kuuluvaid **Hilti** laadimiseseadmeid.

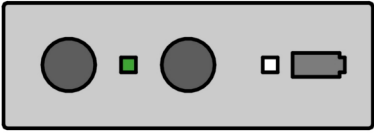
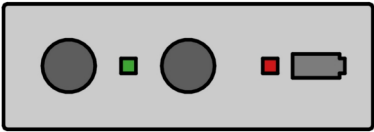
3.3 Tarnekomplekt

Vedelikupihusti, 2 filtrit, voolik, 3 düüsi, kasutusjuhend

Muud süsteemitooded leiata müügiesindusest **Hilti Store** või veebisaidilt: www.hilti.group



3.4 LED-valgussignaalid

LED signaal	Tähendus
 <p>Juhtnuppude vaheline LED põleb roheliselt.</p>	Toode on töövalmis / töös
 <p>Akusümboli LED põleb punaselt.</p>	Aku on tühi, seda tuleb laadida.

3.5 Liitumioonaku kuvamine

Hilti Nuron liitumioonakud saavad näidata laetuse astet, anda veateateid ja näidata aku olekut.

3.5.1 Laetuse astme ja veateadete kuvamine

HOIATUS

Vigastuste oht allakukkuva aku tõttu!

- ▶ Kui aku on paigaldatud, tehke vabastuslukule vajutamisega kindlaks, et aku on kasutatavas tootesse õigesti sisse pandud.

Selleks et kuvada ühte järgmistest näitudest, vajutage korraks aku vabastusnupule.

Laetuse astet ning võimalikke tõrkeid kuvatakse pidevalt seni, kuni ühendatud seade on sisse lülitatud.

Seisund	Tähendus
Neli (4) LED-tuld põlevad pideva rohelise tulega	Laetuse aste: 100 % kuni 71 %
Kolm (3) LED-tuld põlevad pideva rohelise tulega	Laetuse aste: 70 % kuni 51 %
Kaks (2) LED-tuld põlevad pideva rohelise tulega	Laetuse aste: 50 % kuni 26 %
Üks (1) LED-tuli põleb pideva rohelise tulega	Laetuse aste: 25 % kuni 10 %
Üks (1) LED-tuli vilgub aeglaselt rohelise tulega	Laetuse aste: < 10 %
Üks (1) LED-tuli vilgub aeglaselt rohelise tulega	Liitumioonaku on täielikult tühjenenud. Laadige akut. Kui LED-tuled pärast laadimist ikka veel kiiresti vilguvad, pöörduge Hilti hooldekeskusse.
Üks (1) LED-tuli vilgub kiiresti kollase tulega	Liitumioonaku ja sellega ühendatud seade on üle koormatud, liiga külmad või liiga kuumad või on tegemist muu veaga. Viige seade ja aku soovitatud töötemperatuurile ja ärge avaldage tootele ülekoormust. Kui teade ei kao, pöörduge Hilti hooldekeskusse.
Üks (1) LED-tuli põleb kollase tulega	Liitumioonaku ja sellega seotud toode ei ühildu. Palun pöörduge Hilti hooldekeskusse.



Seisund	Tähendus
Üks (1) LED-tuli vilgub kiiresti punase tulega	Liitiumioonaku on lukustatud ja seda ei saa kasutada. Palun pöörduge Hilti hooldekeskusse.

3.5.2 Akude oleku kuvamine

Aku seisundi teadasaamiseks hoidke vabastusklahvi all kauem kui kolm sekundit. Süsteem ei tuvasta võimalikku aku tõrget, mis on tingitud valest käsitsemisest, nt kukkumisest, torgetest, suurest kuumusest vrn.

Seisund	Tähendus
Kõik LED-tuled süttivad pideva tulena ja seejärel põleb (1) LED-tuli pidevalt rohelise tulega.	Akut võib jätkuvalt kasutada.
Kõik LED-tuled süttivad pideva tulena (1) ja LED-tuli vilgub kiiresti kollase tulega.	Aku oleku kohta esitatud päringut ei saanud lõpetada. Korrake protsessi või pöörduge Hilti hooldekeskusse.
Kõik LED-tuled süttivad pideva tulena ja seejärel põleb (1) ja LED-tuli pideva punase tulega.	Kui ühendatud seadet saab jätkuvalt kasutada, on aku allesjäänud mahtuvus alla 50%. Kui ühendatud seadet ei saa enam kasutada, on aku kasutusressurss ammendunud ja aku tuleb välja vahetada. Palun pöörduge Hilti hooldekeskusse.

4 Tehnilised andmed

4.1 Tooteinfo

Tootepõlvkond	01
Kaal	7,2 kg (vastavalt EPTA-Procedure 01 ilma akuta)
Mõõtmed (P×L×K)	360 mm × 262 mm × 580 mm
Kaitseklass	IP X4 (kaitse veepritsmete vastu igalt küljelt)
Max täitekogus	≈ 12 ℓ
Max veetemperatuur	40 °C
Nimirõhk	0,8 MPa
Lubatud rõhk	0,95 MPa
Nimiläbivooluhulk (vesi)	1,3 ℓ/min
Maksimaalne läbivooluhulk (vesi)	2,3 ℓ/min
Ümbritseva keskkonna temperatuur töötamise ajal	0 °C ... 60 °C
Hoiutemperatuur	0 °C ... 70 °C

4.2 Aku

Aku tööpinge	21,6 V
Aku kaal	Vt kasutusjuhendi lõpp
Ümbritseva keskkonna temperatuur töötamise ajal	-17 °C ... 60 °C
Hoiutemperatuur	-20 °C ... 40 °C
Aku temperatuur laadimise alguses	-10 °C ... 45 °C

4.3 Teave müra ja vibratsiooni kohta

Käesolevas juhendis märgitud helirõhu- ja vibratsioonitase on mõõdetud standarditud mõõtemeetodil ja seda saab kasutada elektriliste tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. See sobib ka vibratsiooni- ja mürataseme esialgseks hindamiseks.

Toodud näitajad iseloomustavad elektrilise tööriista põhilisi ettenähtud töid. Kui aga elektrilist tööriista kasutatakse muul otstarbel, teiste tarvikutega või kui tööriista on ebapiisavalt hooldatud, võivad näitajad



käesolevas juhendis toodud näitajatest kõrvale kalduda. See võib vibratsiooni- ja mürataset töötamise koguperioodil tunduvalt suurendada.

Müra- ja vibratsioonitaseme täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka aega, mil elektriline tööriist oli välja lülitatud või küll sisse lülitatud, kuid tegelikult tööle rakendamata. See võib vibratsiooni- ja mürataset töötamise koguperioodil tunduvalt vähendada.

Kasutaja kaitseks müra ja/või vibratsiooni eest võtke tarvitusele täiendavaid kaitsemeetmeid, näiteks: hooldage elektrilist tööriista ja tarvikuid korralikult, hoidke käed soojad, tagage sujuv töökorraldus.



Üksikasjalikku teavet standardite **EN 62841** siin kasutatud versioonide kohta leiata vastavusdeklaratsiooni koopialt 496.

Müratasete

Helivõimsustase (L_{WA})	79,5 dB(A)
Helirõhutase (L_{pA})	< 70 dB(A)
Möötemääramatus (heli väärtused) (K_{pA} ja K_{WA})	3 dB(A)

Vibratsiooni kogutase

Vibratsiooni kogutase	B 22-55	< 2,5 m/s ²
	B 22-85	< 2,5 m/s ²
	B 22-110	< 2,5 m/s ²
	B 22-170	< 2,5 m/s ²
	B 22-255	< 2,5 m/s ²
Möötemääramatus (vibratsiooni koguväärtused)		1,5 m/s ²

5 Töö ettevalmistamine



HOIATUS

Vigastuste oht soovimatu käivitumise tõttu!

- ▶ Enne aku paigaldamist veenduge, et selle juurde kuuluv seade on välja lülitatud.
- ▶ Enne seadme seadistamist ja tarvikute vahetamist eemaldage seadmest aku.

Järgige kasutusjuhendis esitatud ja tootele märgitud ohutusnõudeid ja hoiatusi.

5.1 Aku laadimine

1. Enne laadimist lugege laadimiseadme kasutusjuhendit.
2. Veenduge, et aku ja laadimiseadme kontaktid on puhtad ja kuivad.
3. Laadige akut selleks ettenähtud laadimiseadmega. 168

5.2 Aku paigaldamine



HOIATUS

Vigastuste oht lühise või allakukkunud aku tõttu!

- ▶ Enne aku paigaldamist veenduge, et aku ja seadme kontaktidel ei ole võõrkehaseid.
- ▶ Veenduge, et aku fikseerub alati korrektselt kohale.



1. Enne esmakordset kasutamist laadige aku täiesti täis.
2. Avage akukambri kate.
3. Lükake aku seadmesse, kuni see kuuldavalt kohale fikseerub.
4. Kontrollige aku kindlat kinnitumist.
5. Sulgege akukambri kate.

5.3 Aku eemaldamine

1. Avage akukambri kate.
2. Vajutage aku vabastusnupule.
3. Tõmmake aku seadmest välja.
4. Sulgege akukambri kate.



5.4 Transpordikäepideme väljaviimine

1. Vajutage mõlemat lukustust ja hoidke neid asendis .
2. Tõmmake transpordipide täielikult välja.
3. Laske lukustused lahti.
 - ▶ Mõlemad naasevad tagasi asendisse .
4. Kontrollige, kas transportimiskäepide on turvaliselt lukustunud.

5.5 Moodulite ühendamine

Kõik pihustuspiigi, vedelikupaagi ja vooliku ühendused on varustatud universaalse lukustusmehhanismiga. Järgmiselt kirjeldatud toimimisviis kehtib kõigile ühendustele.

1. Viige moodul paigaldusliitmikku.
2. Keerake moodulit lukustuses päripäeva.
3. Kinnitage moodul ülemutriga.

5.5.1 Vedelikupihusti monteerimine

1. Paigaldage vooliku üks ots vedelikupaagile.
2. Paigaldage vooliku teine ots pihustuspiigile.
3. Kontrollige mõlema ühenduse kindlat kinnitust.

5.6 Düüsi vahetamine

1. Tõmmake düüs düüsi ühenduselt maha.
2. Ühendage soovitud düüs düüsi ühendusele.
3. Vajutage düüsi düüsi ühendusele kuni düüs kohale fikseerub.

5.7 Vedelikupaagi täitmine



Kasutage täitmiseks alati sisselaskefiltrit. Nii väldite mustuse sattumist pumba või vedeliku sisestusava ummistumist.

1. Avage kaas.
2. Veenduge, et sisselaskefilter on sisselaskemuhvile paigaldatud.
3. Täitke vedelikupaak vedelikuga.
 - ▶ Järgige max täitekogust.
4. Keerake täitemuhvile kaas peale.

5.8 Lukustuse välja-/siselülitamine

1. Vajutage suletud luku sümboliga sisse/välja lüliti lukustust.
 - ▶ Sisse/välja lüliti on lukustatud ja seda ei saa kogemata vajutada.
2. Vajutage avatud luku sümboliga sisse/välja lüliti lukustust.
 - ▶ Sisse/välja lüliti on võimalik vajutada.

6 Käsitsemine

Järgige kasutusjuhendis esitatud ja tootele märgitud ohutusnõudeid ja hoiatusi.

6.1 Käsitsemine

OHT

Vigastusohht elektrilöögi tõttu. Vedelate kemikaalide pihustamine voolu juhtivatele detailidele võib põhjustada ohtliku elektrilöögi.

- ▶ Ärge pihustage kunagi voolu juhtivatele detailidele (nt pistikupesadele).



OHT

Plahvatus- ja tuleoht kemikaalide tõttu. Süttivate või tuleohtlike kemikaalide kasutamine võib põhjustada tulekahju või plahvatuse.

- ▶ Ärge kasutage kunagi selles pihustis süttivaid või tuleohtlike kemikaale. Süttivate või tuleohtlike kemikaalide pihustamisel võivad tekkida tuleohtlikud aarud, mis võivad süttida ja põhjustada plahvatuse.

HOIATUS

Vigastusohht ebatihedatest ühendustest väljuvate kemikaalide või kahjustatud vooliku tõttu. Väljuvad kemikaalid võivad nahaga kokkupuutel, silmadesse sattumisel, sissehingamisel või teistele viisidel põhjustada kemikaaliga kokkupuutumist

- ▶ Enne pihusti kasutamist kemikaalidega veenduge, et kõik ühendused on kindlad ja lekkevabad.
- ▶ Veenduge, et voolikul ei ole kahjustusi.

HOIATUS

Vigastusohht kemikaalide tõttu. Sobivate isikukaitsevahendite mitte kasutamisel võidakse nahaga kokkupuutel, silmadesse sattumisel, sissehingamisel või teistele viisidel põhjustada kemikaaliga kokkupuutumist.

- ▶ Viige enmast kurssi ettenähtud isikukaitsevahenditega.
- ▶ Kandke kemikaalide tootja poolt soovitatud või kemikaali ohutuskaardil toodud isikukaitsevahendeid.
- ▶ Kandke isikukaitsevahendeid, kaitseprille, kindaid ja kaitseriietust.
- ▶ Kandke alati kaitseprille vastavalt standardile ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3)



Enne vedelikupihusti kasutusse võtmist kontrollige, et aku oleks õigesti paigaldatud ja akukate suletud.

1. Veenduge, et sisselaskefilter on õigel viisil paigaldatud.
2. Täitke vedelikupaak. 172
 - ▶ Järgige max täitekogust.
3. Vajadusel vahetage düüs. 172
4. Viige vedelikupihusti töökohale.
5. Vajutage nuppu **ON**.
 - ▶ LED-tuli süttib rohelise tulega.
 - ▶ Vedelikupihusti lülitub korraks sisse, aga vedelikujuga ei väljutata.
6. Vajutage ja hoidke sisse-välja-lüliti all.
 - ▶ Vedelikupihusti töötab ja veejuga väljutatakse.
7. Tehke tööd ära.
8. Vabastage lüliti (sisse/välja).
 - ▶ Vedelikupihusti ja veejuga peatatakse.
9. Survepihusti manuaalselt väljalülitamiseks vajutage nuppu **OFF**.
 - ▶ LED-tuli kustub.
 - ▶ Survepihusti on välja lülitatud.



Kui soovite toodet hoiustada temperatuuridel külmumispunkti läheduses või alla selle, eemaldage tootest ja kõigist juurdevooluvoolikutest kõik vedelikujäägid.

7 Hooldus ja korrashoid

HOIATUS

Vigastuste oht paigaldatud aku korral !

- ▶ Enne mis tahes hooldus- ja korrashoiutöid eemaldage seadmest aku!

Toote hooldus

- Kõvasti kinni olev mustus eemaldage ettevaatlikult.
- Ventilatsioonivahendid puhastage ettevaatlikult kuiva, pehme harjaga.
- Puhastage korpust ainult veidi niiske lapiga. Ärge kasutage silikooni sisaldavaid hooldusvahendeid, sest need võivad kahjustada seadme plastdetalle.
- Seadme kontaktide puhastamiseks kasutage puhast kuiva lappi.



- Loputage süsteemi pärast iga kasutamist veega, et vältida ummistumist või vedelike ristsaastumist toote järgmisel kasutamisel.

Liitumioonakude hooldus

- Ärge kunagi kasutage akut, mille ventilatsioonivad on ummistunud. Puhastage ventilatsiooniväsiid ettevaatlikult kuiva, pehme harjaga.
- Kaitske akut tolmu ja mustuse eest. Ärge jätke akut kunagi suure niiskuse kätte (ärge asetage seda vette ja ärge jätke vihma kätte).
Kui aku on märjaks saanud, siis käsitlege seda nii, nagu oleks see kahjustatud. Isoleerige aku tulekindlas anumas ja pöörduge **Hilti** hooldekeskusesse.
- Hoidke aku puhas õlist ja rasvast. Vältige akusse asjatult tolmu ja mustuse kogunemist. Puhastage akut kuiva pehme harjaga või puhta kuiva lapiga. Ärge kasutage silikooni sisaldavaid hooldusvahendeid, sest need võivad kahjustada seadme plastdetaili.
Ärge puudutage aku kontakte ja ärge eemaldage kontaktidelt tehases peale kantud määret.
- Puhastage korpust ainult veidi niiske lapiga. Ärge kasutage silikooni sisaldavaid hooldusvahendeid, sest need võivad kahjustada seadme plastdetaili.

Tehnohooldus



HOIATUS

Elektriõõgi oht! Elektridetailide asjatundmatu parandamine võib kaasa tuua raskeid vigastusi ja põletusi.

- ▶ Elektridetaili tohivad parandada ainult elektriala asjatundjad.

- Kontrollige regulaarselt, kas kõik nähtavad osad on terved ja juhtelemendid töötavad veatult.
- Ärge kasutage seadet kahjustuste ja/või tõrgete korral. Laske seade kohe parandada **Hilti** hooldekeskuses.
- Pärast hooldus- ja korrashoiutõid paigaldage kõik kaitseseadised ja kontrollige, kas need töötavad veatult.



Ohutu töö tagamiseks kasutage ainult originaalvaruosi, -materjale ja lisatarvikuid. **Hilti** heakskiidetud varuosad, materjalid ja lisatarvikud oma tootele leiate müügiesindusest **Hilti Store** või veebilehelt: www.hilti.group

7.1 Düüside puhastamine

- ▶ Puhastage düüsid terava esemega, nt lahti painutatud kirjaklambriga.

7.1.1 40° ja 60° düüside puhastamine 4

1. Eemaldage düüs pihustuspiigilt.
2. Viige terav ese düüsi avasse.
3. Liigutage teravat eset edasi ja tagasi, kuni see liigub kergelt.
4. Paigaldage düüs pihustuspiigile.

7.1.2 Reguleeritava düüsi puhastamine 5

1. Eemaldage düüs pihustuspiigilt.
2. Keerake düüsi ots maha.
3. Viige terav ese üksteise järel kõikidesse düüsi avadesse.
4. Liigutage teravat eset edasi ja tagasi, kuni see liigub kergelt.
5. Paigaldage düüs pihustuspiigile.

7.2 Vedelikupaagi tühjendamine



- Kui pärast pihustamist on vedelikupaagis veel vedelikku, välja arvatud puhast vett, tuleb see enne puhastamist tühjendada.
- Ärge säilitage kemikaale vedelikupaagis. Vedelikupaak tuleb enne teise vedeliku kasutamist puhastada.
- Järgige kemikaalide tootja juhiseid liigse vedeliku nõuetekohaseks puhastamiseks, säilitamiseks ja/või utiliseerimiseks.
- Ärge segage vedelikke.

- ▶ Tühjendage vedelikumahuti täiteala kaudu sobivasse mahutisse.



7.3 Vedelikupaagi, vooliku ja pihustuspiigi puhastamine

1. Täitke vedelikupaak umbes kolmandiku ulatuses puhta veega
2. Pihustage vett, kuni vedelikupaak on tühi, ja jälgige, et suunaksite pihustatava joa alale, mida ei saa vedelikupaagis olevate kemikaalijääkidega kahjustada.
3. Lülitage seade esmalt nupu OFF abil välja. Seejärel vajutage vooliku ja pihustuspiigi rõhuvabaks muutmiseks sisse/välja lülitit.
4. Eemaldage voolik toote ja pihustuspiigi küljest.
5. Laske ülejäänud veel voolikust ja pihustuspiigist välja voolata.
6. Laske vedelikupaagil, voolikul ja pihustuspiigil õhu käes seest kuivada.

8 Transport ja ladustamine

Akuga tööriistade ja akude transport

ETTEVAATUST

Soovimatu käivitamine transportimisel !

- ▶ Transportige tooteid ilma akudeta!
- ▶ Eemaldage aku/akud.
- ▶ Ärge kunagi transportige akusid lahtiselt. Enne aku transportimist tuleb aku pakendada nii, et see oleks kaitstud löökide ja vibratsiooni eest ning isoleeritud kõikidest elektrit juhtivatest materjalidest või teistest akudest, et vältida kokkupuudet teise aku poolustega ning lühise teket. **Järgige akude transpordi suhtes kehtivaid riigiseseid nõudeid.**
- ▶ Akusid ei tohi saata posti teel. Kahjustamata akude saatmiseks pöörduge logistikaettevõtja poole.
- ▶ Iga kord enne kasutamist ning enne ja pärast pikemat transporti või hoiustamist kontrollige seadet ja akusid vigastuste suhtes.

Akuga tööriistade ja akude hoiustamine

HOIATUS

Defektsed akud või lekkivad akud võivad tekitada vigastusi !

- ▶ Kasutusvälisel ajal eemaldage seadmest aku!
- ▶ Kaitske toodet külmumise eest. Hoidke toodet tühja paagiga turvalises, hea ventilatsiooniga siseruumis.
- ▶ Hoiustage akusid jahedas ja kuivas kohas. Pidage kinni tehnilistes andmetes 170 toodud temperatuuripiirangutest.
- ▶ Ärge hoidke akusid laadimisseadmes. Pärast laadimist eemaldage aku laadimisseadmest.
- ▶ Ärge hoidke akusid päikese käes, radiaatori peal või klaasi taga.
- ▶ Hoidke seadet ja akusid lastele ja kõrvalistele isikutele ligipääsmatus kohas.
- ▶ Iga kord enne kasutamist ning enne ja pärast pikemaajalist seismist kontrollige seadet ja akusid kahjustuste suhtes.

9 Abi tõrgete puhul

Järgige kõigi tõrgete korral aku olekunäidikut. Vt ptk **Liitium-ioonaku näidud** 169.

Kui peaks esinema tõrge, mida ei ole järgmises tabelis nimetatud või mida Te ei suuda ise kõrvaldada, pöörduge **Hilti** hooldekeskusse.

Tõrge	Võimalik põhjus	Lahendus
Aku LED-tuled on kustunud	Aku on defektn.	▶ Pöörduge Hilti hooldekeskusse.
Aku tühjeneb tavalisest kiiremini.	Ümbritseva keskkonna väga madal temperatuur.	▶ Laske akul aeglaselt ruumitemperatuurile soojeneda.
Aku ei fikseeru kuuldava klõpsatusega.	Aku fiksaatorid on määrdunud.	▶ Puhastage fiksaatorid ja paigaldage aku uuesti.
Seade või aku läheb väga kuumaks.	Elektriline rike	▶ Lülitage seade kohe välja, eemaldage aku, jälgige seda, laske akul jahtuda ja võtke ühendust Hilti teeninduskeskusega.



Tõrge	Võimalik põhjus	Lahendus
Süsteemitootel puudub vee juurdevool	Toode ei ole sisselülitatud (tootel olev LED ei põle roheliselt)	▶ Lülitage toode sisse, vajutades nuppu ON .
	Paagis pole enam vett.	▶ Täitke vedelikupaak. 172
	Paagifilter pole paigaldatud	▶ Kontrollige paagifiltri paigaldust ja paigaldage vajaduse korral filter.
	Paagi filter on ummistunud	▶ Puhastage või asendage paagi filter.
	Aku on tühi (tootel olev LED ei põle)	▶ Laadige akut või paigaldage laetud aku.
	Paagis või torudes olev vesi on külmunud.	▶ Toimetage toode sooja ruumi ja laske jääl üles sulada.
Pump ei käivitu	Aku on tühi (tootel olev LED ei põle)	▶ Laadige akut või paigaldage laetud aku.
	Paagis või torudes olev vesi on külmunud.	▶ Toimetage toode sooja ruumi ja laske jääl üles sulada.
	Pump ei tööta pärast nupule ON vajutamist (LED põleb püsivalt roheliselt).	▶ Eemaldage aku ja paigaldage see tagasi. ▶ Kui probleem jääb püsima, siis pöörduge Hilti teenindusse.
	Keelatud vedelikud on süsteemi ummistanud.	▶ Pöörduge Hilti hooldekeskusse.
Düüs ei pihusta vett, kuigi pump töötab	Düüs on ummistunud.	▶ Puhastage düüsid. 174
	Vesi düüsis on külmunud.	▶ Toimetage toode sooja ruumi ja laske jääl üles sulada.
	Pihustuspiigi rike.	▶ Pöörduge Hilti hooldekeskusse.
	Keelatud vedelikud on süsteemi ummistanud.	▶ Pöörduge Hilti hooldekeskusse.

10 Utiliseerimine



HOIATUS

Valest käitlemisest tingitud vigastuste oht! Eralduvad gaasid või vedelikud on terviseohtlikud.

- ▶ Ärge saatke kahjustada saanud akusid posti teel!
- ▶ Lühise vältimiseks katke akukontaktid elektrit mittejuhtiva materjaliga.
- ▶ Käideldelge akusid nii, et need ei satu laste kätte.
- ▶ Utiliseerige aku **Hilti Store** esinduses või pöörduge asjaomase jäätmekäitlusettevõtte poole.



Enamik **Hilti** seadmete valmistamisel kasutatud materjalidest on taaskasutatavad. Taaskasutuse eelduseks on materjalide korralik sorteerimine. Paljudes riikides kogub **Hilti** kasutusressursi ammandanud seadmed kokku. Lisateavet saate **Hilti** müügiesindusest.



- ▶ Ärge visake kasutusressursi ammandanud elektrilisi tööriistu, elektroonikaseadmeid ja akusid olmejäätmete hulka!

11 Tootja garantii

- ▶ Garantiitingimusi puudutavates küsimustes pöörduge oma kohaliku **Hilti** partneri poole.

12 Lisateave

Lisateavet kasutamise, tehnika, keskkonna, RoHS-deklaratsiooni (ainult Hiina ja Taiwani turud) ning jäätme-käitluse kohta saate järgmise lingi alt: qr.hilti.com/manual/?id=2435408

Selle lingi leiate ka kasutusjuhendi lõpust QR-koodina.



Orģinālā lietošanas instrukcija

1 Informācija par lietošanas instrukciju

1.1 Par šo lietošanas instrukciju

- **Brīdinājums!** Pirms sākt izstrādājuma lietošanu, pārliecinieties, ka ir izlasīta un saprasta izstrādājumam pievienotā lietošanas instrukcija, ieskaitot pamācības, drošības norādījumus un brīdinājumus, attēlus un specifiskācijas. Īpaši rūpīgi iepazīstieties ar pamācībām, drošības norādījumiem un brīdinājumiem, attēliem un specifiskācijām, kā arī sastāvdaļām un funkcijām. Neievērošanas gadījumā pastāv elektriskās strāvas trieciena, aizdegšanās un/vai smagu traumu risks. Rūpīgi uzglabājiēt lietošanas instrukciju, ieskaitot visas pamācības, drošības norādījumus un brīdinājumus, turpmākai izmantošanai.
- **HILTI** izstrādājumi ir paredzēti profesionāliem lietotājiem, un to darbināšanu, apkopi un tehniskā stāvokļa uzturēšanu drīkst veikt tikai kvalificēts, atbilstīgi apmācīts personāls. Personālam ir jābūt labi informētam par iespējamajiem riskiem, kas var rasties darba laikā. Izstrādājums un tā papildaprīkojums var radīt bīstamas situācijas, ja to uztic neprofesionālam personālam vai nelieto atbilstīgi nosacījumiem.
- Pievienotā lietošanas instrukcija atbilst aktuālajam tehnikas attīstības līmenim tās sagatavošanas brīdī.. Aktuālā versija vienmēr ir pieejama tiešsaistē, Hilti izstrādājuma lapā. Lai tai piekļūtu izmantojiet šajā lietošanas instrukcijā iekļauto saiti vai kvadrāt kodu, kas apzīmēts ar simbolu
- Vienmēr pievienojiet lietošanas instrukciju izstrādājumam, ja tas tiek nodots citai personai.

1.2 Apzīmējumu skaidrojums

1.2.1 Brīdinājumi

Brīdinājumi pievērš uzmanību bīstamībai, kas pastāv, strādājot ar izstrādājumu. Tiek lietoti šādi signālvārdi:

BĪSTAMI!

BĪSTAMI!

- ▶ Pievērš uzmanību draudošām briesmām, kas var izraisīt smagus miesas bojājumus vai nāvi.

BRĪDINĀJUMS!

BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Pievērš uzmanību iespējamam apdraudējumam, kas var izraisīt smagas traumas vai pat nāvi.

IEVĒROT PIESARDZĪBU!

UZMANĪBU!

- ▶ Norāda uz iespējami bīstamām situācijām, kas var izraisīt traumas vai materiālos zaudējumus.

1.2.2 Simboli lietošanas instrukcijā

Šajā lietošanas instrukcijā tiek izmantoti šādi simboli:

	Ievērojiet lietošanas instrukciju
	Norādījumi par lietošanu un cita noderīga informācija
	Rīcība ar otrreiz pārstrādājamiem materiāliem
	Neizmetiet elektroiekārtas un akumulatorus sadzīves atkritumos.
	Hilti Litija jonu akumulators
	Hilti Lādētājs

1.2.3 Attēlos lietotie simboli

Attēlos tiek lietoti šādi simboli:

- 2** Šie skaitļi norāda uz attiecīgajiem attēliem, kas atrodami šīs lietošanas instrukcijas sākumā.



3	Numerācija attēlos norāda uz svarīgām darbībām vai detaļām, kas ir svarīgas noteiktām darbībām. Tekstā šīs darbības vai detaļas ir izceltas, apzīmējot ar atbilstošiem numuriem, piemēram, (3).
11	Pozīciju numuri tiek lietoti attēlā Pārskats un norāda uz legendas numuriem sadaļā Izstrādājuma pārskats .
	Šī simbola uzdevums ir pievērst īpašu uzmanību izstrādājuma lietošanas laikā.

1.3 Simboli atkarībā no izstrādājuma

1.3.1 Vispārīgi simboli

Simboli, kas tiek lietoti saistībā ar izstrādājumu.

	Izstrādājums atbalsta tehnoloģiju NFC, kas ir saderīga ar iOS un Android platformām.
Li-Ion	Litija jonu akumulators
	Nekādā gadījumā nelietojiet akumulatoru kā triecieninstrumentu.
	Sargājiet akumulatoru no kritieniem. Nelietojiet akumulatoru, ja tas ir bijis pakļauts triecienam vai tam ir radušies cita veida bojājumi.
	Lietot acu aizsarglīdzekļus
	Lietojiet dzirdes aizsarglīdzekļus
	Valkāt aizsargapģērbu
	Lietojiet aizsargcimdus
	Lietojiet masku ar putekļu filtru
	Nelietot lietū

2 Drošība

2.1 Vispārīgi drošības norādījumi par darbu ar elektroiekārtām

⚠ BRĪDINĀJUMS! Iepazīstieties ar visiem drošības norādījumiem, instrukcijām, attēliem un tehnikajiem parametriem, kas attiecas uz šo elektroiekārtu. Turpmāk izklāstīto instrukciju neievērošana var izraisīt elektrošoku, ugunsgrēku un/vai nopietnas traumas.

Saglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākai lietošanai.

Drošības norādījumos lietotais apzīmējums "elektroiekārta" attiecas uz iekārtām ar tīkla barošanu (ar barošanas kabeli) vai iekārtām ar barošanu no akumulatora (bez kabeļa).

Drošība darba vietā

- ▶ **Uzturiet darba vietā tīrību un kārtību un nodrošiniet labu apgaismojumu.** Nekārtīgā darba vietā vai sliktā apgaismojumā var viegli notikt nelaimes gadījums.
- ▶ **Nestrādājiet ar elektroiekārtu sprādzienbīstamā vidē, kur atrodas uzliesmojoši šķidrumi, gāzes vai putekļi.** Darbības laikā elektroiekārtas mēdz dzirksteļot, un tas var izraisīt viegli uzliesmojošu putekļu vai tvaiku aizdegšanos.
- ▶ **Lietojot elektroiekārtu, neļaujiet nepiederošām personām un jo īpaši bērniem tuvoties darba vietai.** Citu personu klātbūtne var novērst uzmanību, un tā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār iekārtu.

Elektrodrošība

- ▶ **Elektroiekārtas kontaktdakšai jāatbilst elektrotīkla kontaktlīgzdai. Kontaktdakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt. Kopā ar elektroiekārtām, kurām ir aizsargzemējums, nedrīkst lietot adapteru spraudņus.** Neizmainītas konstrukcijas kontaktdakša, kas atbilst kontaktlīgzdai, ļauj samazināt elektrošoka risku.
- ▶ **Darba laikā nepieskarieties saņemtiem priekšmetiem, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītiem vai ledusskapjiem.** Pieskaroties saņemtiem virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.



- ▶ **Nelietojiet elektroiekārtu lietus laikā, neturiet to mitrumā.** Mitrumam iekļūstot elektroiekārtā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Nenesiet un nepakariniet elektroiekārtu aiz barošanas kabeļa un neraujiet aiz kabeļa, ja vēlaties atvienot iekārtu no elektrotīkla kontaktligzdas.** Sargājiet barošanas kabeli no karstuma, eļļas, asām šķautnēm vai kustīgām detaļām. Bojāts vai sapīņķerējis barošanas kabelis var kļūt par cēloni elektrošokam.
- ▶ **Darbinot elektroiekārtu ārpus telpām, izmantojiet tās pievienošanai vienīgi tādus pagarinātāja-kabeļus, kas ir paredzēti lietošanai brīvā dabā.** Lietojot elektrokabeļi, kas ir piemērots darbam ārpus telpām, samazinās elektrošoka risks.
- ▶ **Ja elektroiekārtas izmantošana slapjā vidē ir obligāti nepieciešama, lietojiet bojājumstrāvas aizsargslēdži.** Bojājumstrāvas aizsargslēdža lietošana samazina elektrošoka risku.

Personiskā drošība

- ▶ **Strādājiet ar elektroiekārtu uzmanīgi, darba laikā saglabājiet paškontroli un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu. Ar elektroiekārtu nedrīkst strādāt personas, kas ir nogurušas vai atrodas narkotiku, alkohola vai medikamentu ietekmē.** Mirklis neuzmanības, strādājot ar elektroiekārtu, var novest pie nopietnām traumām.
- ▶ **Izmantojiet individuālos aizsardzības līdzekļus un darba laikā vienmēr valkājiet aizsargbrilles.** Individuālo aizsardzības līdzekļu (putekļu aizsargmaskas, neslidošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu) lietošana atbilstoši elektroiekārtas tipam un veicamā darba raksturam ļauj izvairīties no savainojumiem.
- ▶ **Nepieļaujiet iekārtas nekontrolētas ieslēgšanās iespēju. Pirms pievienošanas elektrotīklam, akumulatora ievietošanas, elektroiekārtas satveršanas vai pārvietošanas pārliecinieties, ka tā ir izslēgta.** Ja iekārtas pārvietošanas laikā pirksts atrodas uz slēdža vai ja ieslēgta iekārta tiek pievienota elektrotīklam, var notikt nelaimes gadījums.
- ▶ **Pirms elektroiekārtas ieslēgšanas jānoņem visi regulēšanas piederumi un uzgriežņu atslēgas.** Regulēšanas piederumi vai uzgriežņu atslēga, kas iekārtas ieslēgšanas brīdī atrodas iekārtā, var radīt traumas.
- ▶ **Izvairieties no nedabiskām pozām. Darba laikā vienmēr saglabājiet līdzsvaru un nodrošinieties pret paslīdēšanu.** Tas atvieglos elektroiekārtas vadību neparedzētās situācijās.
- ▶ **Izvēlieties darbam piemērotu apģērbu. Darba laikā nenēsājiet brīvi plandošas drēbes un rotaslietas. Netuviniet matus, apģērbu un aizsargcimdus iekārtas kustīgajām daļām.** Vaļīgas drēbes, rotaslietas un gari mati var iķērties iekārtas kustīgajās daļās.
- ▶ **Ja elektroiekārtas konstrukcija ļauj pievienot putekļu nosūcšanas vai savākšanas ierīci, sekojiet, lai tā būtu pievienota un tiktu darbināta pareizi.** Putekļu nosūcēja lietošana samazina putekļu kaitīgo ietekmi.
- ▶ **Nezaudējiet modrību un neatkāpieties no elektroiekārtu lietošanas drošības noteikumu ievērošanas arī tad, ja lietojat attiecīgo elektroiekārtu bieži un kārtīgi to pārzināt.** Neuzmanība vienā sekundes daļā var novest pie smagām traumām.

Elektroiekārtas lietošana un apkope

- ▶ **Nepārslodojiet elektroiekārtu. Katram darbam izvēlieties piemērotu iekārtu.** Elektroiekārta darbosies labāk un drošāk pie nominālās slodzes.
- ▶ **Nelietojiet elektroiekārtu, ja ir bojāts tās slēdzis.** Elektroiekārta, ko nevar ieslēgt un izslēgt, ir bīstama un nekavējoties jānodod remontā.
- ▶ **Pirms iestatījumu veikšanas, aprīkojuma daļu nomaiņas vai iekārtas novietošanas uzglabāšanā atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla un/vai noņemiet noņemamo akumulatoru.** Šādi jūs novērsīsiet elektroiekārtas nejaušas ieslēgšanās risku.
- ▶ **Elektroiekārtu, kas netiek darbināta, uzglabājiet piemērotā vietā. Neļaujiet lietot iekārtu personām, kas nav iepazīnušas ar tās funkcijām un izlasījušas šo lietošanas instrukciju.** Ja elektroiekārtu lieto nekompetentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.
- ▶ **Rūpīgi veiciet elektroiekārtu un to piederumu apkopi. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas bez traucējumiem un neķeras un vai kāda no daļām nav salauzta vai bojāta un tādējādi netraucē elektroiekārtas nevainojamu darbību. Raugieties, lai pirms iekārtas lietošanas tiktu nomainītas vai saremontētas bojātās daļas.** Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroiekārtām nav nodrošināta pareiza apkope.
- ▶ **Griezējinstrumentiem vienmēr jābūt uzasinātiem un tīriem.** Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām šķautnēm retāk iestrēgst un ir vieglāk vadāmi.
- ▶ **Lietojiet elektroiekārtu, piederumus, maināmos instrumentus utt. saskaņā ar šiem norādījumiem. Jāņem vērā arī konkrētie darba apstākļi un veicamās operācijas īpatnības.** Elektroiekārtu lietošana citiem mērķiem, nekā to ir paredzējusi ražotājfirma, ir bīstama un var izraisīt neparedzamas sekas.



- ▶ **Raugieties, lai rokturu un satveršanas virsmas būtu sausas, tīras, nenotraiģtas ar eļļu un smērvielām.** Ja rokturu vai satveršanas virsmas ir slidēnas, nav iespējama droša elektroiekārtas vadība un kontrole neparedzamās situācijās.


Ar akumulatoru darbināmas iekārtas lietošana un apkope

- ▶ **Akumulatora uzlādei jālieto tikai ražotāja ieteiktie lādētāji.** Noteikta veida akumulatoriem paredzēts lādētājs kļūst ugunsbīstams, ja to izmanto ar cita veida akumulatoriem.
- ▶ **Izmantojiet elektroiekārtas barošanai tikai tai paredzētos akumulatorus.** Cita tipa akumulatoru lietošana var izraisīt iekārtas un/vai akumulatora aizdegšanos.
- ▶ **Laikā, kad akumulators ir atvienots no iekārtas, nepieļaujiet tā kontaktu saskaršanos ar saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas varētu izraisīt īssavienojumu.** Ja starp akumulatora kontaktiem rodas īssavienojums, tas var sadegt vai kļūt par ugunsgrēka cēloni.
- ▶ **Nepareizi lietojot akumulatoru, no tā var izplūst šķidrums. Nepieļaujiet tā nokļūšanu uz ādas. Ja tas tomēr nejausi ir noticis, noskalojiet ar ūdeni. Ja šķidrums iekļūst acīs, izskalojiet acis un nekavējoties vērsieties pie ārsta.** No akumulatora izplūdušais šķidrums var izraisīt ādas kairinājumu vai apdegumus.
- ▶ **Nelietojiet bojātus vai modificētus akumulatorus.** Bojāti vai modificēti akumulatori var radīt neparedzamas situācijas un izraisīt ugunsgrēku, eksploziju vai traumas.
- ▶ **Nepakļaujiet akumulatoru uguns vai augstas temperatūras iedarbībai.** Uguns vai temperatūra virs 130 °C (265 °F) var izraisīt eksploziju.
- ▶ **Ievērojiet norādījumus par akumulatora lādēšanu un nekad nelādējiet akumulatoru vai ar akumulatoru darbināmo iekārtu ārpus lietošanas instrukcijā norādītā temperatūras diapazona.** Nepareiza lādēšana vai pieļaujamā temperatūras diapazona pārsniegšana var sabojāt akumulatoru un palielināt aizdegšanās risku.

Serviss

- ▶ **Uzdodiet elektroiekārtas remontu veikt tikai kvalificētam personālam, kas izmanto vienīgi oriģinālās rezerves daļas.** Tikai tā ir iespējams saglabāt iekārtas funkcionālo drošību.
- ▶ **Nekādā gadījumā neveiciet bojātu akumulatoru apkopi.** Jebkādas akumulatoru apkopes darbus drīkst veikt tikai ražotājs vai atbilstīgi pilnvarots klientu apkalpošanas dienests.

2.2 Papildnorādījumi par drošību

- ▶ Lietojiet izstrādājumu un tā papildaprīkojumu tikai tad, ja tas ir nevainojamā stāvoklī.
- ▶ Pirms katras izstrādājuma lietošanas reizes pārbaudiet šļūteni un visas savienojumus. Bojāta šļūtene vai vaļņģī savienojumi var izraisīt nekontrolētu šķidruma spiediena pazemināšanos.
- ▶ Nesildiet un nepārveidojiet šļūteni, šļūtenes uzgriezni vai savienojuma īscauruli. Pretējā gadījumā komponenti un/vai savienojumi var zaudēt stiprību.
- ▶ Neceliet, nenēsājiet un nevelciet izstrādājumu aiz šļūtenes. Pretējā gadījumā komponenti un/vai savienojumi var tikt bojāti. Pārnesējiet izstrādājumu tikai aiz roktura un pirms tā pacelšanas pārliecinieties, ka savienojumi ir kārtīgi nofiksēti.
- ▶ Lai lietošana būtu lietošana, vienmēr ievērojiet ķīmiskās vielas ražotāja norādījumus un/vai drošības datu lapā (DDL) ietvertu informāciju.
- ▶ Nelietojiet saskarē ar izstrādājumu balinātājus, kodīgus (sārmainus), pašsakarstošus vai kodīgus (skābi saturošus) šķidrumus. Neļaujiet izstrādājuma tvertne karstus vai verdošus šķidrumus. Tie var izraisīt izstrādājuma metāla daļu koroziju vai samazināt izstrādājuma tvertnes un šļūtenes stiprību.
- ▶ Izvairieties no smidzināšanas vējinās dienās. Smidzināšanas strūkļa var tikt uzpūsta cilvēkiem, augiem vai priekšmetiem, kurus nav atļauts apsmidzināt.
- ▶ Neveiciet izsmidzināšanu atklātas liesmas, karstu virsmu vai citu priekšmetu tuvumā, kas var izraisīt aerosola izvaikošanu. Pretējā gadījumā var rasties bīstama ķīmiska vide.
- ▶ Pārliecinieties, ka sātāt pietiekami tālu no apsmidzināmā objekta, lai atšļakstīšanās nepakļautu jūs aerosola iedarbībai.
- ▶ Neēdiet un nesmēķējiet izstrādājuma darbināšanas vai apkopes laikā. Pēc lietošanas nomazgājiet izstrādājumu ar karstu ziepjūdeni, lai samazinātu ķīmisko vielu izraisīta veselības apdraudējuma risku.
- ▶ Nekādā gadījumā neatstājiet darbojošos izstrādājumu bez uzraudzības. Kad izstrādājums netiek lietots, vienmēr nospiediet taustiņu OFF.
- ▶ Kad izsmidzināšana ir pabeigta, rūpīgi nomazgājiet rokas un visas pārējās ķermeņa vietas, kurās āda ir nonākusi saskarē ar aerosolu.
- ▶ Neglabājiet ķīmiskās vielas izstrādājuma tvertnē. Ķīmiskās vielas var sabojāt izstrādājuma blīves un šļūtenes. Pēc katras lietošanas reizes iztukšojiet un iztīriet izstrādājuma tvertni, kā aprakstīts sadaļā „Apkope un uzturēšana“  188. Pirms smidzinātāja novietošanas glabāšanā rūpīgi veiciet tā tīrīšanu.



- ▶ Veiciet neizmanto to ķīmisko vielu (veidņu eļļas) uzglabāšanu vai utilizāciju saskaņā ar ķīmisko vielu ražotāja norādījumiem, jo izšļakstīšanās vai noplūde var radīt kaitējumu apkārtējai videi, un/vai ievērojiet drošības datu lapā (DDL) ietvertos norādījumus par utilizāciju.
- ▶ Pirms pieskaraties izstrādājuma akumulatoriem, novelciet cimdus. Ķīmiskās vielas ir kaitīgas plastmasai.
- ▶ Nekādā gadījumā nemēģiniet ietekmēt izstrādājuma vai tā papildaprīkojuma funkcijas vai to pārveidot.
- ▶ **BRĪDINĀJUMS! Šķidruma smidzinātāji var būt bīstami, ja tos lieto nepareizi.**
 - ▶ Neveiciet smidzināšanu, ja bīstamajā zonā atrodas neaizsargātas trešās personas.
 - ▶ Pirms izstrādājuma lietošanas vienmēr iestatiet smidzināšanas sprauslu drošā virzienā.
 - ▶ Nekādā gadījumā nevērsiet šķidruma strūklu pret cilvēkiem, bērniem un citām dzīvām būtnēm.
 - ▶ Nekādā gadījumā nevērsiet šķidruma strūklu pret elektroniskiem komponentiem.
- ▶ Moduļu pievienošanas un izstrādājuma montāžas laikā valkājiet aizsargcimdus.
- ▶ **Izstrādājuma lietošanas laikā vienmēr valkājiet acu aizsarglīdzekļus.** Tādējādi jūs novērsīsiet acu traumu un redzes zuduma risku.
- ▶ **Jums un tuvumā esošajām personām iekārtas lietošanas un apkopes laikā jāvalkā aizsargtērps.** Tas ietver: aizsargbrilles, aizsargķiveri, dzirdes aizsarglīdzekļus, aizsargcimdus, drošus darba apavus un vieglu elpceļu aizsargmasku.
- ▶ **BRĪDINĀJUMS! Lietojot šķidrumu smidzinātāju, var veidoties aerosoli.** Aerosolu ieelpošana var būt bīstama veselībai. Tāpēc valkājiet elpceļu aizsargmasku.
- ▶ Lai izvairītos no saskares ar kaitīgiem aerosoliem vai to ieelpošanas, šķidruma smidzinātāju nedrīkst lietot iekštelpās, kurš nav pietiekamas ventilācijas.
- ▶ **Traumu risks, ko rada kritoši instrumenti un/vai piederumi.** Pirms darba sākšanas pārbaudiet, vai akumulators un uzmontētais papildaprīkojums ir kārtīgi nofiksēti.
- ▶ Izstrādājumu nedrīkst izmantot kā sūkni ūdens pievadīšanai elektroinstrumentiem, piemēram, griezējkārtām, dimanta urbšanas instrumentiem utt.
- ▶ Raugieties, lai izstrādājums nevarētu aizripot vai nokrist.
- ▶ Pārlicinieties, ka izstrādājums ir novietots stabili un droši.
- ▶ Nelietojiet izstrādājuma pārvietošanai ceļamkrānu vai citas pacelšanas ierīces.
- ▶ Lietojiet izstrādājumu tikai tad, kad ir aizvērts akumulatora nodalījuma pārsegs.
- ▶ Ja temperatūra ir zemāka par sasaldēšanas punktu, pārlicinieties, ka izstrādājumā nepaliek šķidrums. Sasaluši šķidrums var izraisīt iekārtas daļu izplešanos un ar to saistītus bojājumus.
- ▶ **Lietojiet izstrādājumu tikai kopā ar ūdeni vai veidņu eļļu.** Nieieplidiet šķidruma tvertnē ķīmiskajās vai citus šķidrumus.
- ▶ Šis izstrādājums nav paredzēts darbam ar šķidrumiem, kas ir bīstami veselībai.
- ▶ **Iepildiet izstrādājumā tikai tīru ūdeni vai veidņu eļļu.** Netīrumi var izraisīt sūkņa bojājumus. Raugieties, lai šķidruma tvertnē neatrastos smiltis, urbšanas duļķes un citi netīrumi.

2.3 Akumulatoru pareiza lietošana un apkope

- ▶ **Ievērojiet turpmāk izklāstītos drošības norādījumus, lai litija jonu akumulatoru lietošana neradītu apdraudējumu.** Norādījumu neievērošana var izraisīt ādas kairinājumu, smagas korozīvas traumas, ķīmiskos apdegumus, ugunsgrēku vai eksploziju.
- ▶ Lietojiet akumulatorus tikai tad, ja tie ir nevainojamā tehniskajā stāvoklī.
- ▶ Rīkojieties ar akumulatoriem uzmanīgi, lai pasargātu tos no bojājumiem un nepieļautu veselībai ļoti kaitīgu šķidrumu izplūdi!
- ▶ Nekādā gadījumā nedrīkst veikt akumulatoru pārveidi vai citas neatļautas manipulācijas!
- ▶ Akumulatorus nedrīkst izjaukt, saspīest, sakarsēt virs 80 °C (176 °F) vai sadedzināt.
- ▶ Nelietojiet un nemēģiniet uzlādēt akumulatorus, kas bijuši pakļauti triecieniem vai ir bojāti citā veidā. Regulāri pārbaudiet, vai akumulatoriem nav konstatējamas bojājumu pazīmes.
- ▶ Nekādā gadījumā nelietojiet atjaunotus vai remontētus akumulatorus.
- ▶ Nekādā gadījumā nelietojiet akumulatoru vai ar akumulatoru darbināmu elektroiekārtu kā instrumentu sišanai.
- ▶ Nekādā gadījumā nepakļaujiet akumulatorus tiešiem saules stariem, augstai temperatūrai, dzirkstelēm vai atklātai liesmai. Tas var izraisīt eksploziju.
- ▶ Nepieskarieties bateriju poliem ar pirkstiem vai instrumentiem un nepieļaujiet, ka tie nonāk saskarē ar rotaslietām vai citiem priekšmetiem, kam piemīt elektriskā vadītspēja. Tas var izraisīt akumulatoru bojājumus, kā arī materiālu kaitējumu un traumas.
- ▶ Sargājiet akumulatorus no lietus un mitruma un šķidrumiem. Mitruma iekļūšana var izraisīt īssavienojumu, elektrisko triecienu, apdegumus, ugunsgrēku un eksploziju.



- ▶ Lietojiet kopā ar akumulatoru tikai tā tipam paredzētos lādētājus un elektroiekārtas. Ievērojiet attiecīgo lietošanas instrukciju norādījumus.
- ▶ Nelietojiet un neuzglabājiet akumulatoru sprādzienbīstamā vidē.
- ▶ Ja akumulators kļūst pārāk karsts, iespējams, ka tas ir bojāts. Novietojiet akumulatoru labi pārdzamā, ugunsdrošā vietā, pietiekamā atstumā no degošiem materiāliem. Ļaujiet akumulatoram atdzist. Ja pēc stundas akumulators joprojām ir tik karsts, ka to ir grūti satvert, tas nozīmē, ka tas ir bojāts. Vērsieties servisā **Hilti** vai izlasiet dokumentu "Norādījumi par **Hilti** litija jonu akumulatoru drošību un lietošanu".

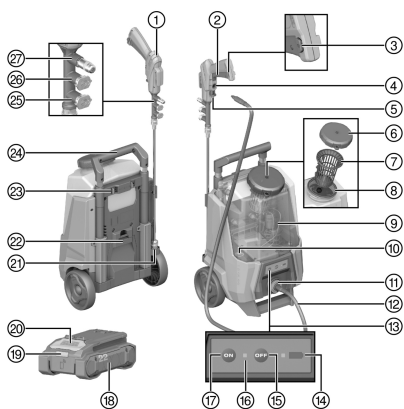


Ievērojiet īpašos norādījumus, kas attiecas uz litija jonu akumulatoru transportēšanu, uzglabāšanu un lietošanu.

Izlasiet Norādījumus par **Hilti** litija jonu akumulatoru drošību un lietošanu, kas ir pieejami, noskenējot QR kodu šīs lietošanas instrukcijas beigās.

3 Apraksts

3.1 Izstrādājuma pārskats 1



- ① Smidzināšanas caurule
- ② Ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzis
- ③ Ieslēgšanas / izslēgšanas slēdža bloķēšana
- ④ Smidzināšanas šļūtenes savienojums
- ⑤ Smidzināšanas šļūtenes savienojuma bloķētājs
- ⑥ Nosedzošais vāks
- ⑦ Ieplūdes filtrs (sieta atveru izmērs 80)
- ⑧ Uzpildes īscaurule
- ⑨ Šķidrums tvertne
- ⑩ Šķidrums tvertnes filtrs (sieta atveru izmērs 80)
- ⑪ Šķidrums tvertnes šļūtenes savienojums
- ⑫ Šļūtene
- ⑬ Vadības panelis
- ⑭ Akumulatora LED indikācija
- ⑮ Taustiņš OFF
- ⑯ LED indikācija
- ⑰ Taustiņš ON
- ⑱ Akumulators
- ⑲ Akumulatora statusa indikācija
- ⑳ Akumulatora atbloķēšanas taustiņš
- ㉑ Sprauslas stiprinājums
- ㉒ Akumulatoru nodaļjuma pārsegs
- ㉓ Bloķēšana (transportēšanas rokturis)
- ㉔ Transportēšanas rokturis
- ㉕ Plakanstrūklas sprausla (40°)
- ㉖ Plakanstrūklas sprausla (60°)
- ㉗ Plakanstrūklas sprausla (regulējama)

3.2 Nosacījumiem atbilstīga lietošana

Aprakstītais izstrādājums ir šķidrums smidzinātājs. Tas ir paredzēts veidņu virsmu iepriekšējai apstrādei ar veidņu eļļu vai ūdens izsmidzināšanai uz būvkonstrukciju virsmām (piemēram, betona), lai ārpus telpām samazinātu kvarca putekļu iedarbību.

- Lietojiet kopā ar šo izstrādājumu tikai sērijas B 22 **Hilti** litija jonu akumulatorus Nuron. Lai nodrošinātu optimālu darbības efektivitāti, **Hilti** iesaka kopā ar šo izstrādājumu lietot šīs lietošanas instrukcijas beigās iekļautajā tabulā norādītos akumulatorus.
- Lietojiet šo akumulatoru uzlādēšanai tikai šīs lietošanas instrukcijas beigās iekļautajā tabulā norādīto sēriju **Hilti** lādētājus.

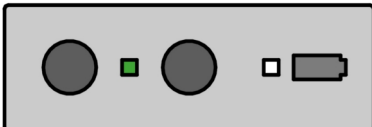
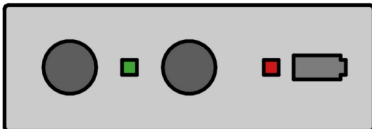


3.3 Piegādes komplektācija

Šķidrums smidzinātājs, 2 filtri, šļūtene, 3 sprauslas, lietošanas instrukcija

Citus šim izstrādājumam izmantojamus sistēmas produktus meklējiet **Hilti Store** vai tīmekļvietnē: www.hilti.group

3.4 LED gaismas signāli

LED signāls	Nozīme
 <p>LED starp vadības taustiņiem deg zaļā krāsā.</p>	Izstrādājums ir gatavs darbam / darbojas
 <p>LED pie akumulatora simbola deg sarkanā krāsā.</p>	Zems akumulatora uzlādes līmenis, akumulators jāuzlādē.

3.5 Litija jonu akumulatora indikācija

Hilti litija jonu akumulatoru Nuron indikācija var informēt par akumulatora uzlādes līmeni, kļūmēm un stāvokli.

3.5.1 Uzlādes līmeņa indikācija un kļūmes paziņojumi

BRĪDINĀJUMS!

Traumu risks akumulatora nokrišanas gadījumā!

- ▶ Ja akumulators ir ievietots un tiek nospiests atbloķēšanas taustiņš, nodrošiniet, lai akumulators atkal tiktu kārtīgi nofiksēts izstrādājumā.

Lai redzētu kādu no turpmāk aprakstītajām indikācijas veidiem, īsi nospiediet akumulatora atbloķēšanas taustiņu.

Uzlādes līmeņa un varbūtējo traucējumu indikācija ir redzama arī pastāvīgi, kamēr izstrādājums ir ieslēgts.

Statuss	Nozīme
Četras (4) LED konstanti deg zaļā krāsā	Uzlādes līmenis: no 100 % līdz 71 %
Trīs (3) LED konstanti deg zaļā krāsā	Uzlādes līmenis: no 70 % līdz 51 %
Divas (2) LED konstanti deg zaļā krāsā	Uzlādes līmenis: no 50 % līdz 26 %
(1) LED konstanti deg zaļā krāsā	Uzlādes līmenis: no 25 % līdz 10 %
Viena (1) LED lēni mirgo zaļā krāsā	Uzlādes līmenis: < 10 %
(1) LED ātri mirgo zaļā krāsā	Litija jonu akumulators ir pilnībā izlādējies. Uzlādējiet akumulatoru. Ja LED pēc akumulatora uzlādes joprojām ātri mirgo, vērsieties Hilti servisā.



Stass	Nozīme
(1) LED ātri mirgo dzeltenā krāsā	Litija jonu akumulators vai tam pievienotais izstrādājums ir pārslēgots, pārāk karsts vai pārāk auksts vai ir radusies cita kļūme. Nodrošiniet, lai izstrādājums vai akumulators būtu ieteicamajā darba temperatūrā, un lietojiet izstrādājumu tā, lai tas netiktu pārslēgots. Ja indikācija nepazūd, vērsieties Hilti servisā.
Viena (1) LED konstanti deg dzeltenā krāsā	Litija jonu akumulators un ar to savienotais izstrādājums nav savā starpā saderīgi. Lūdzu, vērsieties Hilti servisā.
(1) LED ātri mirgo sarkanā krāsā	Litija jonu akumulators ir bloķēts un nav lietojams. Lūdzu, vērsieties Hilti servisā.

3.5.2 Akumulatora stāvokļa indikācijas

Lai apskatītu akumulatora stāvokļa indikāciju, turiet atbloķēšanas taustiņu nospiestu ilgāk nekā trīs sekundes. Sistēma konstatē, ka potenciālu baterijas kļūmi, ko var izraisīt neatbilstīga apiešanās, piemēram, kritiens, saduršana, ārēja karstuma iedarbība utt.

Stass	Nozīme
Visas LED deg kā skrejošā gaisma, pēc tam viena (1) LED konstanti deg zaļā krāsā.	Akumulatoru var turpināt lietot.
Visas LED deg kā skrejošā gaisma, pēc tam viena (1) LED konstanti deg dzeltenā krāsā.	Akumulatora stāvokļa informācijas nolasišanu neizdevās pabeigt. Atkārtojiet procesu vai vērsieties Hilti servisā.
Visas LED deg kā skrejošā gaisma, pēc tam viena (1) LED konstanti deg sarkanā krāsā.	Ja pievienoto izstrādājumu var turpināt lietot, atlikusi akumulatora kapacitāte ir mazāka nekā 50 %. Ja pievienoto izstrādājumu vairs nevar lietot, akumulators ir savu laiku nokalpojis un jānomaina pret citu. Lūdzu, vērsieties Hilti servisā.

4 Tehniskie parametri

4.1 Izstrādājuma informācija

Izstrādājuma paudze	01
Svars	7,2 kg (saskaņā ar EPTA-Procedure 01, bez akumulatora)
Izmēri (garums × platums × augstums)	360 mm × 262 mm × 580 mm
Aizsardzības klase	IP X4 (aizsardzība pret ūdens šļakatām no visām pusēm)
Maks. uzpildes līmenis	≈ 12 ℓ
Maks. ūdens temperatūra	40 °C
Nominālais spiediens	0,8 MPa
Pieļaujamais spiediens	0,95 MPa
Nominālais caurplūdes ātrums (ūdens)	1,3 ℓ/min
Maksimālais caurplūdes ātrums (ūdens)	2,3 ℓ/min
Apkārtējā temperatūra darbības laikā	0 °C ... 60 °C
Uzglabāšanas temperatūra	0 °C ... 70 °C

4.2 Akumulators

Akumulatora darba spriegums	21,6 V
Akumulatora svars	Skat. šīs lietošanas instrukcijas beigās



Apkārtējā temperatūra darbības laikā	-17 °C ... 60 °C
Uzglabāšanas temperatūra	-20 °C ... 40 °C
Akumulatora temperatūra uzlādes sākumā	-10 °C ... 45 °C

4.3 Informācija par troksni un svārstībām

Šajās instrukcijās norādītie lielumi, kas raksturo skaņas spiedienu un vibrāciju, ir noteikti ar standartizētas mērījumu metodes palīdzību, un tos var izmantot elektroiekārtu savstarpējai salīdzināšanai. Tos var izmantot arī trokšņa un vibrācijas iedarbības pagaidu novērtējumam.

Norādītie parametri attiecas uz elektroiekārtas galvenajiem lietošanas veidiem. Taču, ja elektroiekārta tiek izmantota citos nolūkos, ar citiem maināmajiem instrumentiem vai netiek nodrošināta pietiekama tās apkope, parametri var atšķirties no norādītajiem. Tas var ievērojami palielināt trokšņa un vibrācijas iedarbību visā darba laikā.

Lai precīzi novērtētu iedarbību, jāņem vērā arī laiks, cik ilgi elektroiekārta ir izslēgta vai ir ieslēgta, taču faktiski netiek darbināta. Tas var būtiski samazināt iedarbību kopējā darba laikā.

Jāparedz papildu drošības pasākumi, lai aizsargātu iekārtas lietotāju pret trokšņa un/vai vibrācijas iedarbību, piemēram, elektroiekārtas un apkope, roku turēšana siltumā, darba procesu organizācija.

Sīkāka informācija par šeit piemērotajām **EN 62841** standartu versijām var atrast Atbilstības deklarācijas attēlā 496.

Informācija par troksni

Skaņas jaudas līmenis (L_{WA})	79,5 dB(A)
Skaņas spiediena līmenis (L_{pA})	< 70 dB(A)
Pielaide (skaņas rādītāji) (K_{pA} un K_{WA})	3 dB(A)

Kopējie vibrācijas rādītāji

Kopējie vibrācijas rādītāji	B 22-55	< 2,5 m/s ²
	B 22-85	< 2,5 m/s ²
	B 22-110	< 2,5 m/s ²
	B 22-170	< 2,5 m/s ²
	B 22-255	< 2,5 m/s ²
Pielaide (kopējā vibrācijas vērtība)		1,5 m/s ²

5 Sagatavošanās darbam

BRĪDINĀJUMS!

Traumu risks nejaušas iedarbošanās gadījumā!

- ▶ Pirms akumulatora ievietošanas pārliecinieties, ka attiecīgais izstrādājums ir izslēgts.
- ▶ Pirms iekārtas iestatīšanas vai piederumu maiņas izņemiet no iekārtas akumulatoru.

Ievērojiet drošības norādījumus un brīdinājumus, kas atrodami šajā dokumentācijā un uz izstrādājuma.

5.1 Akumulatora uzlādēšana

1. Pirms uzlādes sākšanas izlasiet lādētāja lietošanas instrukciju.
2. Raugieties, lai akumulatora un lādētāja kontaktu virsmas ir tīras un sausas.
3. Veiciet akumulatora uzlādi atbilstīgā lādētājā. 182

5.2 Akumulatora ievietošana

BRĪDINĀJUMS!

Traumu risks īssavienojuma vai akumulatora nokrišanas gadījumā!

- ▶ Pirms akumulatora ievietošanas pārliecinieties, ka uz akumulatora un izstrādājuma kontaktiem neatrodas nekādi svešķermeņi.
- ▶ Pārbaudiet, vai akumulators ir droši nofiksēts.





1. Pirms pirmās lietošanas pilnībā uzlādējiet akumulatoru.
2. Atveriet akumulatora nodalījuma pārsegu.
3. Iebīdīet akumulatoru izstrādājumā, līdz tas dzirdami nokfiksējas.
4. Pārbaudiet, vai akumulators ir droši nokfiksēts.
5. Aizveriet akumulatora nodalījuma pārsegu.

5.3 Akumulatora izņemšana

1. Atveriet akumulatora nodalījuma pārsegu.
2. Nospiediet akumulatora atbloķēšanas taustiņu.
3. Izvelciet akumulatoru no izstrādājuma.
4. Aizveriet akumulatora nodalījuma pārsegu.

5.4 Transportēšanas roktura izvilkšana 2

1. Nospiediet un turiet abus fiksatorus pozīcijā .
2. Līdz galam izvelciet transportēšanas rokturi.
3. Atlaidiet fiksatorus.
 - ▶ Abi aizbīdņi atgriežas pozīcijā .
4. Pārbaudiet, vai transportēšanas rokturis ir droši nokfiksējies.

5.5 Moduļu savienošana

Visiem smidzināšanas caurules, šķidrums tvertnes un šļūtenes savienojumiem ir universāls bloķēšanas mehānisms. Tālāk aprakstītā procedūra attiecas uz visiem savienojumiem.

1. Ievietojiet moduli montāžas stiprinājumā.
2. Pagrieziet moduli pulksteņrādītāja kustības virzienā.
3. Nodrošiniet moduli ar uzmaivas uzgriezni.

5.5.1 Šķidrums smidzinātāja montāža

1. Savienojiet vienu šļūtenes galu ar šķidrums tvertni.
2. Savienojiet otru šļūtenes galu ar smidzināšanas cauruli.
3. Pārbaudiet abu savienojumu fiksāciju.

5.6 Sprauslas nomaiņa

1. Novelciet sprauslu no sprauslas stiprinājuma.
2. Uzspraudiet sprauslu uz sprauslas stiprinājuma.
3. Uzspiediet sprauslu uz sprauslas stiprinājuma, līdz sprausla nokfiksējas.

5.7 Šķidrums tvertnes uzpilde



Uzpildes laikā vienmēr lietojiet ietilpdes filtru. Tādējādi tiek novērsta netīrumu iekļūšana sūkņī vai šķidrums padeves sistēmas aizsērēšana.

1. Atveriet vāciņu.
2. Raugieties, lai uzpildes īscaurulē būtu ievietots ietilpdes filtrs.
3. Iepildiet šķidrumu šķidrums tvertnē.
 - ▶ Ievērojiet maks. uzpildes daudzumu.
4. Uzskrūvējiet uz uzpildes īscaurules vāciņu.

5.8 Bloķēšanas izslēgšana / ieslēgšana 3

1. Nospiediet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdža bloķētāju ar aizvērtas slēdzenes simbolu.
 - ▶ Ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis ir nobloķēts un nevar tikt nejausi nospiests.
2. Nospiediet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdža bloķētāju ar atvērtas slēdzenes simbolu.
 - ▶ Ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi var nospriest.



6 Lietošana

Ievērojiet drošības norādījumus un brīdinājumus, kas atrodami šajā dokumentācijā un uz izstrādājuma.

6.1 Lietošana

BĪSTAMI!

Elektriskās strāvas trieciena radīts traumu risks. Šķidrās ķīmiskās vielas izsmidzināšana uz spriegumaktīviem komponentiem var izraisīt bīstamu elektriskās strāvas triecienu.

- ▶ Nekādā gadījumā neapsmidziniet spriegumaktīvus komponentus (piemēram, kontaktligzdas).

BĪSTAMI!

Ķīmisko vielu radīts eksplozijas un ugunsgrēka risks. Viegli uzliesmojošu vai degošu ķīmisko vielu izmantošana var izraisīt ugunsgrēku vai eksploziju.

- ▶ Nekad neizmantojiet šajā smidzinātājā uzliesmojošas vai degošas ķīmiskas vielas. Viegli uzliesmojošu vai degošu ķīmisko vielu izsmidzināšana var radīt uzliesmojošus tvaikus, kas var aizdegties un izraisīt sprādzieni.

BRĪDINĀJUMS!

Traumu risks, ko rada ķīmisko vielu noplūde no nehermētiskiem savienojumiem vai bojātas šļūtenes. Ķīmiskās vielas noplūdes rezultātā tā var nonākt saskarē ar ādu, iekļūt acīs, tikt ieelpota vai citādā veidā radīt ķīmisko iedarbību.

- ▶ Pirms smidzinātāja lietošanas ar ķīmikālijām pārliedcinieties, vai visi savienojumi ir droši nifiksēti un hermētiski.
- ▶ Pārliedcinieties, vai šļūtenei nav bojājumu.

BRĪDINĀJUMS!

Ķīmisko vielu radīts traumu risks. Piemērotu individuālo aizsardzības līdzekļu neizmantošana var izraisīt ķīmiskās vielas nonākšanu saskarē ar ādu, iekļūšanu acīs, ieelpošanu vai citāda veida ķīmisko iedarbību.

- ▶ Noskaidrojiet informāciju par nepieciešamajiem individuālajiem aizsardzības līdzekļiem.
- ▶ Valkājiet ķīmiskās vielas ražotāja ieteiktos vai ķīmiskās vielas drošības datu lapā norādītos individuālos aizsardzības līdzekļus.
- ▶ Valkājiet individuālos aizsardzības līdzekļus, acu aizsargus, cimdus un aizsargtērpu.
- ▶ Vienmēr valkājiet acu aizsargus saskaņā ar ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3)



Pirms sākt šķidruma smidzinātāja lietošanu, pārbaudiet akumulatoru (→ pareizi ievietots) un bateriju nodalījuma pārsegu (→ aizvērts).

1. Pārbaudiet, vai ir pareizi iemontēts ieplūdes filtrs.
2. Uzpildiet šķidruma tvertni. 186
 - ▶ Ievērojiet maks. uzpildes daudzumu.
3. Ja nepieciešams, nomainiet sprauslu. 186
4. Pārvietojiet šķidruma smidzinātāju uz darba vietu.
5. Nospiediet taustiņu **ON**.
 - ▶ LED deg zaļā krāsā.
 - ▶ Šķidruma smidzinātājs uz īsu brīdi iedarbojas, taču ūdens strūkļa neizplūst.
6. Nospiediet un turiet nospiestu ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi.
 - ▶ Šķidruma smidzinātājs iedarbojas, un izplūst ūdens strūkļa.
7. Veiciet darbu.
8. Atļaidiet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi.
 - ▶ Šķidruma smidzinātāja darbība un ūdens padeve ir apturēta.
9. Lai manuāli izslēgtu šķidruma smidzinātāju, nospiediet taustiņu **OFF**.
 - ▶ LED nodziest.



- ▶ Augstspiediena smidzinātājs ir izslēgts.



Ja izstrādājums tiek glabāts temperatūrā, kas ir tuvu sasalšanas punktam, pilnībā iztukšojiet no izstrādājuma un visiem pievadiem šķidrums paliekas.

7 Apkope un uzturēšana



BRĪDINĀJUMS!

Traumu risks ievietota akumulatora gadījumā !

- ▶ Pirms jebkādiem apkopes un tehniskā stāvokļa uzturēšanas darbiem vienmēr izņemiet akumulatoru!

Izstrādājuma kopšana

- Uzmanīgi notīriet pielīpušos netīrumus.
- Ja izstrādājumam ir ventilācijas atveres, uzmanīgi iztīriet tās ar sausu, mīkstu birstīti.
- Notīriet korpusa virsmas tikai ar nedaudz samitrinātu drāniņu. Nelietojiet silikonu saturošus kopšanas līdzekļus, jo tie var sabojāt plastmasas daļas.
- Izstrādājuma kontaktu tīrīšanai lietojiet tīru un sausu drāniņu.
- Pēc katras lietošanas reizes izskalojiet sistēmu ar ūdeni, lai nepieļautu, ka nākamajā izstrādājuma lietošanas reizē rodas aizsērējums vai krusteniska kontaminācija.

Litija jonu akumulatoru apkope

- Nekādā gadījumā nelietojiet akumulatoru ar nosprostotām ventilācijas atverēm. Uzmanīgi iztīriet ventilācijas atveres ar sausu, mīkstu birstīti.
- Nepakļaujiet akumulatoru nevajadzīgai putekļu vai netīrumu ietekmei. Nekādā gadījumā nepakļaujiet akumulatoru spēcīgam mitrumam (piemēram, nemērciet to ūdenī un neatstājiet lietū).

Ja akumulators ir samircis, rīkojieties ar to tāpat, kā jūs rīkotos ar bojātu akumulatoru. Ievietojiet to izolētā nedegoša materiāla tvertnē un vērsieties **Hilti** servisā.

- Raugieties, lai akumulators nebūtu savārtīts ar nepiederīgu eļļu un smērvielām. Raugieties, lai uz akumulatora nevajadzīgi neuzkrātos putekļi un netīrumi. Notīriet akumulatoru ar sausu, mīkstu birstīti vai tīru un sausu drāniņu. Nelietojiet silikonu saturošus kopšanas līdzekļus, jo tie var sabojāt plastmasas daļas.

Nepieskarieties akumulatora kontaktiem un neattīriet kontaktus no rūpnīcā uzklātās smērvielas.

- Notīriet korpusa virsmas tikai ar nedaudz samitrinātu drāniņu. Nelietojiet silikonu saturošus kopšanas līdzekļus, jo tie var sabojāt plastmasas daļas.

Uzturēšana



BRĪDINĀJUMS!

Elektrošoka risks! Neprofesionāli veikts elektrisko daļu remonts var kļūt par cēloni smagām traumām un apdegumiem.

- ▶ Elektrisko daļu labošanu var veikt tikai elektrības nozares speciālisti .

- Regulāri pārbaudiet visas redzamās daļas, lai pārliecinātos, ka tās nav bojātas un funkcionē nevainojami.
- Nelietojiet izstrādājumu, ja tam ir radušies bojājumi un/vai funkciju traucējumi. Nekavējoties nododiet izstrādājumu **Hilti** servisā remonta veikšanai.
- Pēc apkopes un remonta darbiem piemontējiet vietā visas aizsargierīces un pārbaudiet, vai tās darbojas nevainojami.



Lai izstrādājuma lietošana būtu droša, izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas, patērīna materiālus un piederumus. Rezerves daļas, patērīna materiālus un piederumus, kuru lietošanu kopā ar šo izstrādājumu akceptē **Hilti**, var atrast **Hilti Store** vai tīmekļvietnē: www.hilti.group

7.1 Sprauslu tīrīšana

- ▶ Iztīriet sprauslas ar smailu priekšmetu, piemēram, atliktu papīra saspaudi.

7.1.1 40° un 60° sprauslu tīrīšana

1. Demontējiet sprauslu no smidzināšanas caurules.
2. Iebīdīet smailo priekšmetu smidzināšanas sprauslas atverē.
3. Pārvietojiet smailo priekšmetu uz priekšu un atpakaļ, līdz tā kustība kļūst viegla.
4. Uzmontējiet sprauslu uz smidzināšanas caurules.



7.1.2 Regulējamās sprauslas tīrīšana

1. Demontējiet sprauslu no smidzināšanas caurules.
2. Noskrūvējiet sprauslas smaili.
3. Secīgi iebīdīet smailu priekšmetu visās sprauslas atverēs.
4. Pārvietojiet smailo priekšmetu uz priekšu un atpakaļ, līdz tā kustība kļūst viegla.
5. Uzmontējiet sprauslu uz smidzināšanas caurules.

7.2 Šķidruma tvertnes iztukšošana



- Ja pēc smidzināšanas pabeigšanas šķidruma tvertnē ir palicis šķidrums, izņemot tīru ūdeni, tvertne pirms tīrīšanas jāiztukšo.
- Neglabājiet ķīmiskās vielas šķidruma tvertnē. Pirms cita šķidruma izmantošanas jāveic šķidruma tvertnes tīrīšana.
- Ievērojiet ķīmisko vielu ražotāja norādījumus par pareizu tīrīšanu, uzglabāšanu un/vai šķidruma pārpalikumu iznīcināšanu.
- Nejauciet kopā šķidrumus.

- ▶ Caur uzpildes zonu iztukšojiet šķidruma tvertni, savācot tās saturu piemērotā traukā.

7.3 Šķidruma tvertnes, šļūtenes un smidzinātāja tīrīšana

1. Piepildiet aptuveni trešdaļu šķidruma tvertnes ar tīru ūdeni.
2. Izsmidziniet ūdeni, līdz šķidruma tvertne ir tukša, uzmanoties, lai aerosols izsmidzināšanas laikā nenonāktu uz virsmām, kuras var sabojāt šķidruma tvertnē esošās ķīmiskās vielas paliekas.
3. Vispirms izslēdziet izstrādājumu ar taustiņu OFF. Pēc tam nospiediet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi, lai atbrīvotu šļūteni un smidzināšanas cauruli.
4. Atvienojiet šļūteni no izstrādājuma un smidzināšanas caurules.
5. Ļaujiet atlikušajam ūdenim iztecēt no šļūtenes un smidzināšanas caurules.
6. Ļaujiet šķidruma tvertnei, šļūtenei un smidzināšanas caurulei no iekšpuses izžūt apkārtējā gaisa iedarbībā.

8 Transportēšana un uzglabāšana

Ar akumulatoru darbināmu iekārtu un akumulatoru transportēšana



Nekontrolēta iedarbošanās transportēšanas laikā !

- ▶ Pirms iekārtu transportēšanas vienmēr izņemiet no tām akumulatorus!
- ▶ Izņemiet akumulatoru / akumulatorus.
- ▶ Nekādā gadījumā netransportējiet akumulatorus nenostiprinātā veidā, sabērtus kaudzē. Transportēšanas laikā akumulatori jāsaargā no triecieniem un vibrācijas, kā arī jāizolē no jebkādiem materiāliem, kam piemīt elektriskā vadītspēja, un citiem akumulatoriem, lai nepieļautu to nonākšanu saskarē ar citu bateriju kontaktiem un īssavienojuma rašanos. **Ievērojiet vietējos noteikumus par akumulatoru transportēšanu.**
- ▶ Akumulatorus nedrīkst sūtīt pa pastu. Ja vēlaties nosūtīt nebojātus akumulatorus, vērsieties sūtījumu piegādes uzņēmumā.
- ▶ Pirms katras lietošanas, kā arī pēc ilgākas transportēšanas pārbaudiet, vai izstrādājums un akumulatori nav bojāti.

Ar akumulatoru darbināmu iekārtu un akumulatoru uzglabāšana



Neparedzami bojājumi bojātu vai izplūdušu akumulatoru dēļ !

- ▶ Pirms iekārtu novietošanas glabāšanā vienmēr izņemiet no tām akumulatorus!
- ▶ Sargājiet izstrādājumu no sasaldēšanas. Glabājiet izstrādājumu ar tukšu tvertni drošā vietā, labi vēdināmās iekštelpās.
- ▶ Glabājiet akumulatorus vēsā un sausā vietā. Ievērojiet temperatūras robežvērtības, kas norādītas sadaļā Tehniskie parametri 184.
- ▶ Neglabājiet akumulatorus uz lādētāja. Pēc uzlādes procesa vienmēr noņemiet akumulatoru no lādētāja.
- ▶ Nekad neglabājiet akumulatorus saulē, uz siltuma avotiem vai aiz stikla.



- Glabājiet izstrādājumu un akumulatorus tā, lai tiem nevarētu piekļūt bērni un nepiederošas personas.
- Pirms katras lietošanas, kā arī pēc ilgākas uzglabāšanas pārbaudiet, vai izstrādājums un akumulatori nav bojāti.

9 Traucējumu novēršana

Traucējumu gadījumā ņemiet vērā akumulatora statusa indikāciju. Skat. nodaļu **Litija jonu akumulatora indikācija** 183.

Ja izstrādājuma darbībā radušies traucējumi, kas nav uzskaitīti šajā tabulā vai ko jums neizdodas novērst saviem spēkiem, lūdzu, meklējiet palīdzību mūsu **Hilti** servisā.

Traucējums	Iespējamais iemesls	Risinājums
Akumulatora LED indikācijas nav.	Akumulators ir bojāts.	► Vērsieties Hilti servisā.
Akumulators izlādējas ātrāk nekā parasti.	Ļoti zema apkārtējā temperatūra.	► Ļaujiet akumulatoram pamazām sasilt līdz istabas temperatūrai.
Akumulators nenofiksējas ar sadzirdamu klikšķi.	Netīrs akumulatora fiksācijas izcilnis.	► Notīriet fiksācijas izcilni un nofiksējiet akumulatoru vēlreiz.
Izstrādājums vai akumulators spēcīgi sakarst.	Elektrisks defekts.	► Nekavējoties izslēdziet izstrādājumu, izņemiet no tā akumulatoru, vērojiet to, ļaujiet tam atdzist un vērsieties Hilti servisā.
Nav nodrošināta ūdens pieplūde sistēmas produktam	Izstrādājums nav ieslēgts (izstrādājuma LED nedeg zaļā krāsā)	► Ieslēdziet izstrādājumu, nospiežot taustiņu ON .
	Tvertnē iepildītā ūdens rezerve ir pilnībā izlietota.	► Uzpildiet šķidruma tvertni. 186
	Nav iemontēts tvertnes filtrs	► Pārbaudiet tvertnes filtra montāžu un, ja nepieciešams, iemontējiet tvertnes filtru.
	Aizsērējis tvertnes filtrs	► Iztīriet vai nomainiet tvertnes filtru.
	Akumulators ir tukšs (izstrādājuma LED nedeg)	► Uzlādējiet akumulatoru vai ievietojiet uzlādētu akumulatoru.
Sūknis needarbojas	Ūdens tvertnē vai pievadros ir sasalis.	► Novietojiet izstrādājumu siltā vietā un ļaujiet ūdenim atkust.
	Akumulators ir tukšs (izstrādājuma LED nedeg)	► Uzlādējiet akumulatoru vai ievietojiet uzlādētu akumulatoru.
	Ūdens tvertnē vai pievadros ir sasalis.	► Novietojiet izstrādājumu siltā vietā un ļaujiet ūdenim atkust.
	Pēc taustiņa ON nospiešanas sūknis needarbojas (LED konstanti deg zaļā krāsā)	► Izņemiet akumulatoru un ievietojiet to vēlreiz. ► Ja problēma saglabājas, vērsieties Hilti servisā.
Sprausla nesmidzina ūdeni, kaut arī sūknis darbojas	Neatļauti šķidrumi ir izraisījuši sistēmas aizsērēšanu.	► Vērsieties Hilti servisā.
	Sprausla ir aizsērējusi.	► Iztīriet sprauslas. 188
	Ūdens sprauslā ir sasalis.	► Novietojiet izstrādājumu siltā vietā un ļaujiet ūdenim atkust.
	Smidzināšanas caurules darbības traucējumi.	► Vērsieties Hilti servisā.
Neatļauti šķidrumi ir izraisījuši sistēmas aizsērēšanu.		► Vērsieties Hilti servisā.



10 Nokalpojušo iekārtu utilizācija

BRĪDINĀJUMS!

Traumu risks neatbilstīgas utilizācijas gadījumā! Veselības apdraudējums, izplūstot kaitīgām gāzēm un šķidrumiem.

- ▶ Bojātus akumulatorus nav atļauts nosūtīt!
- ▶ Lai nepieļautu īssavienojumus, nosedziet pieslēguma kontaktus ar materiālu, kam nepiemīt elektriskā vadītspēja.
- ▶ Utilizējiet akumulatorus tā, lai tiem nevarētu piekļūt bērni.
- ▶ Nododiet akumulatoru utilizācijai jūs apkalpojošajā **Hilti Store** vai vērsieties pie kompetentā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmuma.

Hilti izstrādājumu izgatavošanā tiek izmantoti galvenokārt otrreiz pārstrādājami materiāli. Priekšnosacījums otrreizējai pārstrādei ir atbilstoša materiālu šķirošana. Daudzās valstīs **Hilti** pieņem nolietotās iekārtas otrreizējai pārstrādei. Lai saņemtu vairāk informācijas, vērsieties **Hilti** servisā vai pie sava pārdošanas konsultanta.



- ▶ Neizmetiet elektroiekārtas, elektroniskas ierīces un akumulatorus sadzīves atkritumos!

11 Ražotāja garantija

- ▶ Ar jautājumiem par garantijas nosacījumiem, lūdzu, vērsieties pie vietējā **Hilti** partnera.

12 Papildinformācija

Papildu informācija par lietošanu, tehniku, apkārtējo vidi, RoHS deklarāciju (attiecas tikai uz Ķīnu un Taivānu) un utilizāciju ir pieejama, izmantojot šādu saiti: qr.hilti.com/manual/?id=2435408

Šī saite kvadrātkoda veidā ir iekļauta arī lietošanas instrukcijas beigās.

Originali naudojimo instrukcija

1 Informācija apie naudojimo instrukciją

1.1 Apie šią naudojimo instrukciją

- **Įspėjimas!** Prieš pradėdami naudoti prietaisą įsitikinkite, kad perskaitėte ir supratote prie prietaiso pridėdamą naudojimo instrukciją, įskaitant instrukcijas, saugos ir įspėjamuosius nurodymus, paveikslėlius ir specifikacijas. Svarbiausia susipažinkite su visomis instrukcijomis, saugos ir įspėjamaisiais nurodymais, paveikslėliais, specifikacijomis be sudėtinėmis dalimis ir funkcijomis. Nesilaikant šio reikalavimo, kyla elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkių sužalojimų pavojus. Vėlesniam naudojimui išsaugokite naudojimo instrukciją, įskaitant visas instrukcijas, saugos ir įspėjamuosius nurodymus.
- **HILTI** prietaisai yra skirti profesionalams, todėl juos naudoti, atlikti jų techninės priežiūros ir remonto darbus leidžiama tik įgaliotam, instruktuojamam personalui. Šis personalas turi būti supažindintas su visais galimais pavojais. Neinstruktuojo personalo netinkamai arba ne pagal paskirtį naudojamas prietaisas ir jo priedai gali kelti pavojų.
- Pridėdama naudojimo instrukcija atitinka naujausią technikos lygį spausdinimo momentu. Naujausią versiją visada rasite internetu „Hilti“ prietaisų puslapyje. Sekite nuorodą arba QR kodą šioje naudojimo instrukcijoje, pažymėtą simboliu .
- Kitiems asmenims prietaisą perduokite tik kartu su šia naudojimo instrukcija.

1.2 Ženklų paaiškinimas

1.2.1 Įspėjantieji nurodymai

Įspėjantieji nurodymai įspėja apie pavojus, gresiančius eksploatuojant prietaisą. Naudojami šie signaliniai žodžiai:



PAVOJUS

PAVOJUS !

- Šis žodis vartojamas norint įspėti apie tiesiogiai gresiantį pavojų, kurio pasekmės yra sunkūs kūno sužalojimai arba žūtis.

ĮSPĖJIMAS

ĮSPĖJIMAS !

- Šis žodis vartojamas norint įspėti apie galimai gresiantį pavojų, kurio pasekmės gali būti sunkūs kūno sužalojimai arba žūtis.

ATSARGIAI

ATSARGIAI !

- Šis žodis vartojamas potencialiai pavojingai situacijai žymėti, kai yra kūno sužalojimo arba materialinių nuostolių grėsmė.

1.2.2 Naudojimo instrukcijoje naudojami simboliai

Šioje naudojimo instrukcijoje naudojami tokie simboliai:

	Laikykitės naudojimo instrukcijos
	Naudojimo nurodymai ir kita naudinga informacija
	Rodo, kad juo paženklintą medžiagą galima perdirbti
	Elektrinių prietaisų ir akumuliatorių nemesti į buitines atliekas
	Hilti ličio jonų akumulatorius
	Hilti Kroviklis

1.2.3 Simboliai iliustracijose

Iliustracijose naudojami šie simboliai:

	Šis skaitmenys nurodo atitinkamą paveikslėlį šios naudojimo instrukcijos pradžioje.
	Numeracija paveikslėliuose nurodo svarbius darbinius veiksmus arba darbiniams veiksmams svarbias konstrukcines dalis. Tekste šie darbiniai veiksmai arba konstrukcinės dalys išskirtos atitinkamais numeriais, pvz., (3) .
	Pozicijų numeriai naudojami paveikslėlyje Apžvalga – jie nurodo skyrelyje Prietaiso vaizdas esančių paaiškinimų numerius.
	Šiuo ženklu siekiama atkreipti ypatingą dėmesį į naudojamą šiuo prietaisu.

1.3 Specifiniai prietaiso simboliai

1.3.1 Bendrieji simboliai

Simboliai, kurie naudojami kartu su prietaisu.

	Prietaisas palaiko NFC technologiją, suderinamą su „iOS“ ir „Android“ platformomis.
	Ličio jonų akumulatorius
	Niekada nenaudokite akumulatoriaus kaip smūginio įrankio.
	Saugokite, kad akumulatorius nenukristų. Nenaudokite akumulatoriaus, kuris buvo sutrenktas arba kaip nors kitaip pažeistas.
	Naudoti akių apsaugos priemonę



	Naudoti ausų apsaugos priemones
	Naudoti apsauginius drabužius
	Mūvēti apsaugines pirštines
	Naudoti respiratorių
	Nenaudoti lyjant lietu

2 Sauga

2.1 Bendrieji saugos nurodymai dirbantiems su elektriniais įrankiais

⚠️ ISPĖJIMAS Perskaitykite visus ant šio elektrinio įrankio esančius saugos nurodymus, instrukcijas, paveikslėlius ir techninius duomenis. Šių nurodymų nesilaikymas gali tapti elektros smūgio, gaisro ir / arba sunkių sužalojimų priežastimi.

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas, kad galėtumėte į juos pažvelgti ateityje.

Saugos nurodymuose vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ apibrėžiami iš elektros tinklo maitinami elektriniai įrankiai (turintys maitinimo kabelį) ir iš akumulatoriaus maitinami elektriniai įrankiai (be maitinimo kabelio).

Sauga darbo vietoje

- ▶ **Pasirūpinkite, kad darbo vieta visada būtų švari ir gerai apšviesta.** Netvarkinga ar blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- ▶ **Nenaudokite elektrinio įrankio sprogioje aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Veikiantys elektriniai įrankiai kibirkščiuoja, ir kibirkštys gali uždegti dulkes arba susikaupusius garus.
- ▶ **Dirbdami su elektriniu įrankiu, neleiskite darbo zonoje būti vaikams ir pašaliniam asmenims.** Atitraukę dėmesį nuo darbo, galite nebesuvaldyti prietaiso.

Apsauga nuo elektros

- ▶ **Prietaiso maitinimo kabelio kištukas turi atitikti elektros lizdo tipą.** Kištuko jokiu būdu negalima keisti. Nenaudokite tarpinių kištukų kartu su elektriniais įrankiais, turinčiais apsauginį įžeminimą. Nepakeisti kištukai ir tinkami elektros lizdai mažina elektros smūgio riziką.
- ▶ **Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šildytuvais, viryklėmis ir šaldytuvais.** Kai žmogaus kūnas yra įžemintas, padidėja elektros smūgio tikimybė.
- ▶ **Elektrinius įrankius saugokite nuo lietaus ir drėgmės.** Į elektrinį įrankį patekus vandens, padidėja elektros smūgio rizika.
- ▶ **Nenaudokite elektros maitinimo kabelio ne pagal paskirtį, t. y. neneškite elektrinio įrankio paėmę už kabelio, nekabinkite jo ant kabelio, netraukite už kabelio, norėdami ištraukti kištuką iš elektros lizdo.** Elektros maitinimo kabelį saugokite nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų ar judančių dalių. Pažeisti arba susipynę elektros maitinimo kabeliai didina elektros smūgio riziką.
- ▶ **Jei su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginimo kabelius, kurie tinka ir lauko darbams.** Naudojant lauko darbams tinkančius ilginimo kabelius, mažėja elektros smūgio rizika.
- ▶ **Jeigu elektrinio įrankio naudojimo drėgnoje aplinkoje negalima išvengti, į elektros tinklą jįjunkite per apsauginę nuotėkio relę.** Apsauginė nuotėkio relė mažina elektros smūgio riziką.

Žmonių sauga

- ▶ **Dirbdami su elektriniu įrankiu, būkite atidūs, sutelkite dėmesį į darbą ir vadovaukitės sveika nuovoka.** Elektrinio įrankio nenaudokite, jeigu esate pavargę arba apsvaigę nuo narkotinių medžiagų, alkoholio ar vaistų. Neatidumo akimirka dirbant su elektriniu įrankiu gali tapti rimtų sužalojimų priežastimi.
- ▶ **Naudokite asmenines apsaugos priemones ir visuomet užsidėkite apsauginius akinius.** Naudojant asmenines apsaugos priemones, pvz., respiratorių, neslystančius apsauginius batus, apsauginį šalną, ausines ir kt., priklausomai nuo elektrinio įrankio tipo ir naudojimo, mažėja rizika susižaloti.
- ▶ **Saugokitės, kad neįjungtumėte prietaiso atsitiktinai.** Prieš prijungdami prie elektros maitinimo tinklo, idėdami akumuliatorių, imdami į rankas ar nešdami, išitikinkite, kad elektrinis įrankis yra išjungtas. Jeigu nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio arba įrankį įjungsite į elektros tinklą tuomet, kai jungiklis nėra išjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- ▶ **Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite iš jo reguliavimo įrankius ar veržlinius raktus.** Besisukančioje prietaiso dalyje esantis įrankis ar paliktas raktas gali tapti sužalojimų priežastimi.



- ▶ **Venkite nepatogių kūno padėčių. Dirbdami stovėkite tvirtai ir visada išlaikykite kūno pusiausvyrą.** Taip galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- ▶ **Vilkėkite tinkamą aprangą. Nevilkėkite plačių drabužių, nesidėkite papuošalų. Saugokite plaukus, drabužius ir pirštines nuo besisukančių prietaiso dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus ir ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios prietaiso dalys.
- ▶ **Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitikinkite, kad jie yra prijungti ir tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginį, gali sumažėti dulkių keliama grėsmė.
- ▶ **Neturėkite iliuzijų, kad visada esate saugūs, ir, skaitydami naudojimo instrukcijas, nepraleiskite skyrelių apie saugų darbą su elektriniais įrankiais, net jeigu per ilgus naudojimo metus esate su savo elektriniu įrankiu susipažinę.** Neatsargus veiksmas per sekundės dalį gali tapti sunkių sužalojimų priežastimi.

Elektrinio įrankio naudojimas ir elgesys su juo

- ▶ **Prietaiso neperkraukite.** Naudokite Jūsų darbui tinkamą elektrinį įrankį. Su tinkamu elektriniu įrankiu dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodytos galios.
- ▶ **Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu.** Elektrinis įrankis, kurio nebegalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.
- ▶ **Prieš prietaisą nustatydami, keisdami reikmenis ar tiesiog padėdami į šalį, visuomet ištraukite maitinimo kabelio kištuką iš elektros lizdo ir / arba iš prietaiso išimkite akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė leis išvengti netikėto elektrinio įrankio įsijungimo.
- ▶ **Nenaudojamus elektrinius įrankius saugokite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite prietaisu naudotis asmenims, kurie nėra su juo susipažinę arba nėra perskaitę šios instrukcijos.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja patirties neturintys asmenys.
- ▶ **Elektrinius įrankius ir reikmenis rūpestingai prižiūrėkite.** Tikrinkite, ar judančios elektrinio įrankio dalys tinkamai funkcionuoja ir niekur nekliūva, ar nėra sulūžusių ir pažeistų dalių, kurios blogintų įrankio veikimą. Prieš naudojimą pažeistos prietaiso dalys turi būti suremontuotos. Blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai yra daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis.
- ▶ **Pjovimo įrankiai visuomet turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjovimo briaunomis mažiau stringa ir yra lengviau valdomi.
- ▶ **Elektrinį įrankį, reikmenis, keičiamuosius įrankius ir t. t. naudokite pagal šias instrukcijas. Taip pat atsižvelkite į darbo sąlygas ir atliekamo darbo pobūdį.** Elektrinius įrankius naudojant ne pagal paskirtį, gali kilti pavojingos situacijos.
- ▶ **Prižiūrėkite rankenas, kad jos ir jų laikymo paviršiai visada būtų sausi, švarūs ir neriebaluoti.** Slidžios rankenos ir jų laikymo paviršiai negali užtikrinti elektrinio įrankio saugaus naudojimo ir valdymo kontrolės nenumatytose situacijose.

Akumulatorinio įrankio naudojimas ir elgesys su juo


- ▶ **Akumulatoriams įkrauti naudokite tik tuos kroviklius, kuriuos rekomenduoja gamintojas.** Kroviklį, tinkantį tik nurodytiems akumuliatorių tipams, naudojant kitiems akumulatoriams įkrauti, kyla gaisro pavojus.
- ▶ **Elektriniuose įrankiuose naudokite tik konkrečiai jiems skirtus akumulatorius.** Naudojant kitokius akumulatorius, kyla pavojus susižaloti ir sukelti gaisrą.
- ▶ **Nenaudojamo akumulatoriaus nelaikykite šalia sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitokių smulkių metalinių daiktų, kurie galėtų trumpai sujungti akumulatoriaus kontaktus.** Trumpai sujungus akumulatoriaus kontaktus, yra pavojus nusideginti ar sukelti gaisrą.
- ▶ **Netinkamai naudojant akumuliatorių, iš jo gali ištekėti skystis. Venkite kontakto su šiuo skystičiu. Jei skystis atsitiktinai pateko ant odos, nuplaukite ją vandeniu, jei pateko į akis - gerai praplaukite jas vandeniu ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją.** Akumulatoriaus skystis gali sudirginti arba chemiškai nudeginti odą.
- ▶ **Nenaudokite pažeisto arba perdirbto akumulatoriaus.** Pažeisti arba perdirbti akumulatoriai gali funkcionuoti nenumatyta, todėl gali kelti gaisro, sprogo ar sužalojimų pavojų.
- ▶ **Akumuliatorių saugokite nuo ugnies ir per aukštos temperatūros.** Ugnies arba didesnės kaip 130 °C (265 °F) temperatūros veikiamas akumulatorius gali sprogti.
- ▶ **Laikytės visų įkrovimo instrukcijų ir akumuliatorių arba akumulatorinį įrankį visada įkraukite tik eksploatavimo instrukcijoje nurodytame temperatūrų diapazone.** Netinkamas įkrovimas arba įkrovimas už leistino temperatūrų diapazono ribų gali sugadinti akumuliatorių ir padidinti gaisro pavojų.

Techninė priežiūra

- ▶ **Savo elektrinį įrankį patikėkite remontuoti tik kvalifikuotam specialistui, tam jis turi naudoti tik originalias atsargines dalis.** Taip galima užtikrinti, kad bus išlaikytas prietaiso naudojimo saugumas.
- ▶ **Niekada nevykdysite pažeistų akumuliatorių techninės priežiūros.** Bet kokią akumuliatorių techninę priežiūrą leidžiama vykdyti tik gamintojui arba įgaliotoms klientų aptarnavimo įmonėms.



2.2 Papildomi saugos nurodymai

- ▶ Prietaisą ir priedus naudokite tik tada, kai jie yra techniškai tvarkingi.
- ▶ Prieš kiekvieną prietaiso naudojimą patikrinkite žarną ir visas jungtis. Dėl pažeistos žarnos arba laisvų jungčių gali nekontroliuojamai mažėti skysčio slėgis.
- ▶ Niekada nekaitinkite arba nekeiskite žarnos, žarnos veržlės arba jungiamojo atvamzdžio. Priešingu atveju komponentai ir (arba) jungtys gali būti susilpninti.
- ▶ Prietaiso nekelkite, neneškite arba netraukite už žarnos. Priešingu atveju komponentai ir (arba) jungtys gali būti pažeisti. Prietaisą neškite tik paėmę už rankenos ir prieš pakeldami įsitikinkite, kad jungtys yra tinkamai apsaugotos.
- ▶ Saugiam naudojimui visada laikykitės chemikalų gamintojo nurodymų ir (arba) saugos duomenų lapo (SDS) reikalavimų.
- ▶ Prietaisui niekada nenaudokite baliklių, šėdinančių (šarminių) savaimė sušylančių arba šėdinančių (rūgštinių) skysčių. Į prietaiso baką nepilkite karštų arba verdančių skysčių. Jie gali sukelti prietaiso metalinių dalių koroziją arba susilpninti prietaiso baką ir žarną.
- ▶ Venkite purkšti vėjuotomis dienomis. Purškiamas srautas gali patekti ant žmonių, augalų arba daiktų, ant kurių negalima purkšti.
- ▶ Nupurškite arti atviros liepsnos, karštų paviršių arba daiktų, kurie galėtų išgarinti puršką. Priešingu atveju gali susidaryti pavojinga cheminė aplinka.
- ▶ Atkreipkite dėmesį į tai, kad stovėtumėte pakankamai toli nuo objekto, ant kurio purškiate, kad purškiamas srautas nuo objekto neužtikštų ant jūsų.
- ▶ Nevalgykite ir nerūkykite, kai dirbate su prietaisu arba valdote prietaisą. Po naudojimo prietaisą nuplaukite muiluotu vandeniu, kad sumažintumėte chemikalų keliamą pavojų sveikatai.
- ▶ Niekada nepalikite veikiančio prietaiso be priežiūros. Visada paspauskite mygtuką IŠJUNGTI, jei prietaisas nenaudojamas.
- ▶ Kai baigiate purkšti, kruopščiai nusiplaukite rankas ir nuplaukite visas vietas, kuriose oda lietsi su purškalu.
- ▶ Prietaiso bake nelaikykite jokių chemikalų. Chemikalai gali suardyti tarpiklius ir žarnas. Po kiekvieno naudojimo ištuštinkite ir išvalykite prietaiso baką, kaip aprašyta skyrelyje „Priežiūra ir remontas“  203. Prieš laikydami kruopščiai išvalykite purkštuvą.
- ▶ Nepanaudotus chemikalus (klojinių alyvą) laikykite arba utilizuokite pagal chemikalų gamintojo nurodymus, kadangi juos išliejus arba įiems ištekėjus galima pakenkti aplinkai, ir (arba) laikykitės saugos duomenų lape (SDL) pateiktų utilizavimo taisyklių.
- ▶ Prieš liesdami prietaiso akumulatorius nusimaukite pirštines. Chemikalai yra kenksmingi plastikams.
- ▶ Prietaisą ir priedus draudžiama keisti ar atlikti kitokius jų pakeitimus.
- ▶ **ĮSPĖJIMAS! Netinkamai naudojamas skysčio purkštuvus gali būti pavojingas.**
 - ▶ Nepurškite, jei pavojingoje zonoje yra neapsaugotų pašalinių asmenų.
 - ▶ Prieš pradėdami eksploatuoti prietaisą, antgalį visada nukreipkite saugia kryptimi.
 - ▶ Skysčio srovės niekada nenukreipkite į asmenis, vaikus arba kitus gyvus padarus.
 - ▶ Skysčio srovės niekada nenukreipkite į elektroninius komponentus.
- ▶ Mūvėkite apsaugines pirštines, kai sujungiate modulius ir montuojate prietaisą.
- ▶ **Dirbdami su prietaisu visada naudokite akių apsaugą.** Taip išvengsite akių sužalojimų ir apakimo.
- ▶ **Naudodami prietaisą ir atlikdami prietaiso techninę priežiūrą jūs ir šalia esantys asmenys dėvėkite apsauginius drabužius.** Jiems priklauso: apsauginiai akiniai, apsauginis šalmas, ausinės, apsauginės pirštinės, apsauginiai batai ir lengvas respiratorius.
- ▶ **ĮSPĖJIMAS! Naudojant skysčio purkštuvą gali susidaryti aerozolių.** Aerozolių įkvėpimas gali būti pavojinga sveikatai. Todėl naudokite kvėpavimo takus saugančią kaukę.
- ▶ Skysčio purkštuvu negalima naudoti vidaus patalpose be pakankamo vėdinimo, siekiant išvengti kontakto su kenksmingais aerozoliais arba jų neįkvėpti.
- ▶ **Sužalojimo pavojus dėl žemyn krentančių įrankių ir (arba) priedų.** Prieš pradėdami dirbti patikrinkite, ar akumulatorius ir sumontuoti priedai yra patikimai pritvirtinti.
- ▶ Prietaisą draudžiama naudoti kaip elektrinių įrankių, pvz., pjovimo įrankių, deimantinių gręžimo įrankių, vandens tiekimo siurbį.
- ▶ Įsitikinkite, kad prietaisas nenuriedės ir nenukris.
- ▶ Įsitikinkite, kad prietaisas stovi tvirtai ir saugiai.
- ▶ Negabenkite prietaiso kranu arba kitokiomis keliamosiomis priemonėmis.
- ▶ Prietaisą eksploatuokite tik tada, kai uždarytas baterijų skyriaus dangtelis.
- ▶ Atkreipkite dėmesį, kad prietaise neliktų jokių skysčių. Užšalę skysčiai plečiasi, todėl gali pažeisti prietaiso konstrukcines dalis.



- ▶ **Prietaisą naudokite tik su vandeniu arba klijinių alyva.** Nepilkite į skysčio baką kitokių chemikalų arba skysčių.
- ▶ Šis prietaisas nėra skirtas darbui kenksmingais skysčiais.
- ▶ **Į prietaisą pilkite tik švaraus vandens arba klijinių alyvos.** Dėl nešvarumų gali atsirasti siurblio pažeidimų. Saugokite skysčio baką nuo smėlio, gręžimo purvo ir kitų nešvarumų.

2.3 Su akumulatoriais elgtis atsargiai

- ▶ **Laikykitės žemiau pateiktų saugaus naudojimo ir darbo su ličio jonų akumulatoriais saugos nuorodų.** Nesilaikant šių nurodymų, galimas odos sudirginimas, sunkūs sužalojimai dėl ęsindančio poveikio, cheminiai nudegimai, gaisro ir / arba sprogimo pavojus.
- ▶ Akumulatorius naudokite tik nepriekaištingos techninės būklės.
- ▶ Kad išvengtumėte akumulatoriaus pažeidimų ir sveikatai labai kenksmingų skysčių ištekėjimo, su akumulatoriumi elkitės labai atsargiai!
- ▶ Akumulatorius draudžiama modifikuoti ar kaip nors kitaip jais manipuluoti!
- ▶ Akumulatorius draudžiama ardyti, spausti, kaitinti iki aukštesnės kaip 80 °C (176 °F) temperatūros arba deginti.
- ▶ Nenaudokite ir neįkraukite akumuliatorių, kurie buvo sutrenkti arba kaip nors kitaip pažeisti. Reguliariai tikrinkite, ar nėra akumulatoriaus pažeidimo požymių.
- ▶ Niekada nenaudokite utilizuotų arba remontuotų akumuliatorių.
- ▶ Akumulatoriaus arba akumulatorinio elektrinio įrankio niekada nenaudokite vietoje plaktuko.
- ▶ Saugokite akumulatorius nuo tiesioginių saulės spindulių, aukštesnės temperatūros, kibirkščių ir atviros ugnies. Tai gali sukelti sprogimą.
- ▶ Baterijos polių nelieskite pirštais, įrankiais, papuošalais ar kitokiais elektrai laidžiais daiktai. Tai gali pažeisti akumuliatorių, taip pat padaryti materialinių nuostolių ir sužaloti.
- ▶ Saugokite akumulatorius nuo lietaus, drėgmės bei skysčių. Įsiskverbusi drėgmė gali sukelti trumpąjį jungimą, elektros smūgį, nudegimą, gaisrą ir sprogimą.
- ▶ Naudokite tik šio tipo akumulatoriams skirtus kroviklius ir elektrinius įrankius. Laikykitės atitinkamoje naudojimo instrukcijoje pateiktų duomenų.
- ▶ Nenaudokite ir nelaikykite akumulatoriaus sprogioje aplinkoje.
- ▶ Jeigu į rankas paimtas akumulatorius atrodo karštas, jis gali būti sugedęs. Padėkite akumuliatorių matomoje, nedegioje vietos pakankamu atstumu nuo degių medžiagų. Leiskite akumulatoriui atvėsti. Jei akumulatorius po valandos vis dar yra per karštas paimti į rankas, jis yra sugedęs. Kreipkitės į **Hilti** techninės priežiūros centrą, arba perskaitykite šį dokumentą „**Hilti** ličio jonų akumuliatorių saugos ir naudojimo nurodymai“.



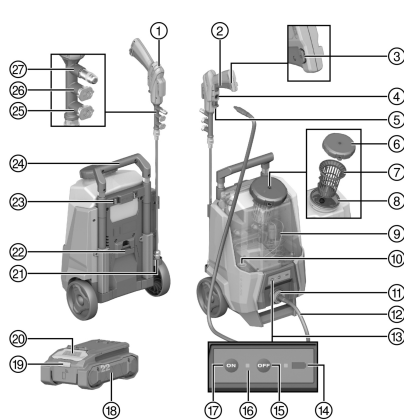
Laikykitės specialiųjų direktyvų, galiojančių ličio jonų akumuliatorių transportavimui, sandėliavimui ir naudojimui.

Perskaitykite **Hilti** ličio jonų akumuliatorių saugos ir naudojimo nurodymus, kuriuos rasite nuske-
navę QR kodą, esantį šios naudojimo instrukcijos gale.



3 Aprašymas

3.1 Prietaiso vaizdas 1



- ① Purškimo ietis
- ② Jungiklis
- ③ Jungiklio fiksatorius
- ④ Purškimo ieties žarnos mova
- ⑤ Purškimo ieties žarnos movos fiksatorius
- ⑥ Dangtelis
- ⑦ Įleidimo filtras (akių dydis 80)
- ⑧ Įleidimo atvamzdis
- ⑨ Skysčio bakas
- ⑩ Skysčio bako filtras (akių dydis 80)
- ⑪ Skysčio bako žarnos mova
- ⑫ Žarna
- ⑬ Valdymo skydelis
- ⑭ Akumuliatoriaus šviesos diodo rodmuo
- ⑮ Mygtukas OFF
- ⑯ Šviesos diodo rodmuo
- ⑰ Mygtukas ON
- ⑱ Akumuliatorius
- ⑲ Akumuliatoriaus būsenos rodmuo
- ⑳ Akumuliatoriaus atblokovimo mygtukas
- ㉑ Antgalio laikiklis
- ㉒ Akumuliatoriaus skyriaus dangtelis
- ㉓ Fiksatorius (transportavimo rankena)
- ㉔ Transportavimo rankena
- ㉕ Plokščiosios srovės antgalis (40°)
- ㉖ Plokščiosios srovės antgalis (60°)
- ㉗ Plokščiosios srovės antgalis (reguliuojamas)

3.2 Naudojimas pagal paskirtį

Aprašytasis prietaisas yra skysčio purkštuvus. Jis skirtas klojinių paviršiams apdoroti klojinių alyva arba vandeniu purkšti ant statybinių paviršių (pvz., betono), siekiant sumažinti kvarco dulkių poveikį išorėje.

- Su šiuo prietaisu naudokite tik B 22 serijos **Hilti** Nuron ličio jonų akumuliatorius. Optimaliam našumui **Hilti** rekomenduoja šiam prietaisui šios naudojimo instrukcijos gale esančioje lentelėje nurodytus akumuliatorius.
- Šiems akumuliatoriams įkrauti naudokite tik šios naudojimo instrukcijos gale esančioje lentelėje nurodytų serijų **Hilti** kroviklius.

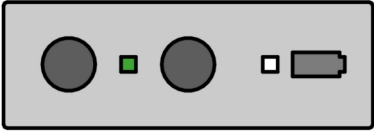
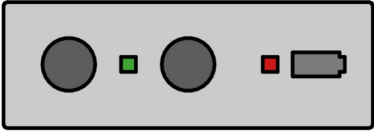
3.3 Tiekiamas komplektas

Skysčio purkštuvus, 2 filtrai, žarna, 3 antgaliai, naudojimo instrukcija

Daugiau Jūsų turimam prietaisui skirtų sisteminių priedų rasite vietinėje **Hilti Store** arba tinklalapyje www.hilti.group



3.4 Šviesos diodo šviesos signalai

Šviesos diodo signalas	Reikšmė
 <p>Šviesos diodas tarp valdymo mygtukų šviečia žaliai.</p>	Prietaisas yra parengtas naudoti / eksploatuoti
 <p>Šviesos diodas prie akumuliatoriaus simbolio šviečia raudonai.</p>	Žemas akumuliatoriaus įkrovos lygis, akumuliatorių reikia įkrauti.

3.5 Ličio jonų akumuliatoriaus rodmenys

Hilti Nuron ličio jonų akumuliatoriai gali parodyti įkrovos būklę, pranešimus apie klaidą ir akumuliatoriaus būklę.

3.5.1 Įkrovos būklės ir pranešimų apie klaidas rodmenys

ĮSPĖJIMAS

Sužalojimo pavojus krentančiu akumuliatoriumi!

- ▶ Kai akumuliatorius įstatytas, spausdami atblokavimo mygtuką įsitikinkite, kad vėl tinkamai užfiksavote akumuliatorių naudojamame prietaise.

Kad gautumėte vieną iš šių rodmenų, spustelėkite akumuliatoriaus atblokavimo mygtuką. Įkrovos būklė bei galimos triktys rodomos nuolat, kol prijungtas prietaisas yra įjungtas.

Būsena	Reikšmė
Keturi (4) šviesos diodai nuolat šviečia žaliai	Įkrovos lygis: nuo 100 iki 71 %
Trys (3) šviesos diodai nuolat šviečia žaliai	Įkrovos lygis: nuo 70 iki 51 %
Du (2) šviesos diodai nuolat šviečia žaliai	Įkrovos lygis: nuo 50 iki 26 %
Vienas (1) šviesos diodas nuolat šviečia žaliai	Įkrovos lygis: nuo 25 iki 10 %
Vienas (1) šviesos diodas lėtai mirksi žaliai	Įkrovos lygis: < 10 %
Vienas (1) šviesos diodas greitai mirksi žaliai	Ličio jonų akumuliatorius yra visiškai išsikrovęs. Akumuliatorių įkraukite. Jei šviesos diodai po akumuliatoriaus įkrovimo vis dar greitai mirksi, kreipkitės į Hilti techninės priežiūros centrą.



Būsena	Reikšmė
Vienas (1) šviesos diodas greitai mirksi geltonai	Ličio jonų akumuliatorius arba su juo sujungtas prietaisas yra veikiamas per didelės apkrovos, yra per karštas, per šaltas arba įvykęs kitoks gedimas. Prietaisą ir akumuliatorių nustatykite į rekomenduojamą darbinę temperatūrą ir naudodami neperkraukite prietaiso. Jei pranešimas rodomas ir toliau, prašome kreiptis į Hilti techninės priežiūros centrą.
Vienas (1) šviesos diodas šviečia geltonai	Ličio jonų akumuliatorius ir su juo susijęs prietaisas yra nesuderinami. Kreipkitės į Hilti techninės priežiūros centrą.
Vienas (1) LED šviesos diodas greitai mirksi raudonai	Ličio jonų akumuliatorius užblokuotas, jo neb galima naudoti. Kreipkitės į Hilti techninės priežiūros centrą.

3.5.2 Akumuliatoriaus būsenos rodmenys

Norėdami užklausti apie akumuliatoriaus būklę, ilgiau nei tris sekundes spauskite atblokovimo mygtuką. Sistema neatpažįsta galimo netinkamo baterijos veikimo, kuris yra neleistino baterijos naudojimo pasekmė, pvz., jai nukritus, ją pažeidus arba esant išorinių pažeidimų dėl karščio.

Būsena	Reikšmė
Visi šviesos diodai šviečia kaip signalinės lemputės, ir po to (1) vienas šviesos diodas nuolat šviečia žalia spalva.	Akumuliatorių galima naudoti toliau.
Visi šviesos diodai šviečia kaip signalinės lemputės, ir po to (1) vienas šviesos diodas greitai mirksi geltona spalva.	Užklausa dėl akumuliatoriaus būklės negalėjo būti baigta. Procedūrą pakartokite arba kreipkitės į Hilti techninės priežiūros centrą.
Visi šviesos diodai šviečia kaip signalinės lemputės, ir po to (1) vienas šviesos diodas nuolat šviečia raudona spalva.	Jei prijungtą prietaisą galima naudoti toliau, likusi akumuliatoriaus talpa yra mažesnė kaip 50%. Jei prijungto prietaiso toliau naudoti neb galima, vadinasi akumuliatoriaus eksploatavimo laikas baigėsi ir jį reikia pakeisti. Kreipkitės į Hilti techninės priežiūros centrą.

4 Techniniai duomenys

4.1 Informacija apie prietaisą

Prietaiso karta	01
Svoris	7,2 kg (pagal EPTA-Procedure 01 be akumuliatoriaus)
Matmenys (I×P×A)	360 mm × 262 mm × 580 mm
Apsaugos klasė	IP X4 (apsauga nuo vandens pusrū iš visų pusių)
Maks. pripildymo kiekis	≈ 12 l
Maks. vandens temperatūra	40 °C
Vardinis slėgis	0,8 MPa
Leistinas slėgis	0,95 MPa
Vardinis srautas (vanduo)	1,3 l/min
Maksimalus srautas (vanduo)	2,3 l/min
Darbinė aplinkos temperatūra	0 °C ... 60 °C
Laikymo temperatūra	0 °C ... 70 °C



4.2 Akumulatorius

Akumulatoriaus darbinė įtampa	21,6 V
Akumulatoriaus svoris	Žr. šios naudojimo instrukcijos gale.
Darbinė aplinkos temperatūra	-17 °C ... 60 °C
Laikymo temperatūra	-20 °C ... 40 °C
Akumulatoriaus temperatūra, kai pradinama įkrauti	-10 °C ... 45 °C

4.3 Informacija apie triukšmą ir vibracijos reikšmės

Šiuose nurodymuose pateiktos garso slėgio ir vibracijos reikšmės yra išmatuotos taikant standartizuotą matavimo metodą ir gali būti naudojami elektriniams įrankiams palyginti tarpusavyje. Jos taip pat tinka šių veiksmų poveikiui iš anksto įvertinti.

Nurodytieji duomenys yra susieti su pagrindinėmis šio elektrinio įrankio naudojimo sritimis. Jeigu elektrinis įrankis bus naudojamas kitaip, su skirtingais keičiamaisiais įrankiais arba bus nepakankamai techniškai prižiūrimas, šie duomenys gali skirtis nuo nurodytųjų. Tai gali gerokai padidinti šių veiksmų poveikį per visą darbo laikotarpį.

Norint tiksliai įvertinti poveikį, reikėtų įvertinti ir laiką, kai elektrinis prietaisas yra išjungtas, arba, nors ir įjungtas, juo faktiškai nedirbama. Toks įvertinimas gali smarkiai sumažinti poveikio per visą darbo laikotarpį reikšmę.

Imkitės papildomų saugos priemonių, kad darbuotojas būtų apsaugotas nuo triukšmo ir / arba vibracijos poveikio, pavyzdžiui, reikalaukite tinkamos elektrinio įrankio ir keičiamųjų įrankių techninės priežiūros, pasirūpinkite, kad darbuotojų rankos visada būtų šiltos, užtikrinkite tinkamą darbo organizavimą.

Išsamesios informacijos apie čia taikomų **EN 62841** standartų versijas rasite atitikties deklaracijos vaizde 496.

Informacija apie triukšmą

Garso galios lygis (L_{WA})	79,5 dB(A)
Skleidžiamo garso slėgio lygis (L_{pA})	< 70 dB(A)
Paklaida (garso vertės) (K_{pA} ir K_{WA})	3 dB(A)

Suminės švytavimų vertės

Suminės švytavimų vertės	B 22-55	< 2,5 m/s ²
	B 22-85	< 2,5 m/s ²
	B 22-110	< 2,5 m/s ²
	B 22-170	< 2,5 m/s ²
	B 22-255	< 2,5 m/s ²
Paklaida (suminės vibracijų vertės)		1,5 m/s ²

5 Pasiruošimas darbui

ĮSPĖJIMAS

Sužalojimo pavojus dėl atsitiktinio paleidimo!

- ▶ Prieš įdėdami akumuliatorių, įsitinkinkite, kad atitinkamas prietaisas yra išjungtas.
- ▶ Prieš nustatydami prietaisą ar keisdami reikmenis, išimkite akumuliatorių.

Laikykites šioje instrukcijoje ir ant prietaiso pateiktų saugos nurodymų ir įspėjimų.

5.1 Akumulatoriaus įkrovimas

1. Prieš pradėdami krauti, perskaitykite kroviklio naudojimo instrukciją.
2. Atkreipkite dėmesį, kad akumulatoriaus ir kroviklio kontaktai turi būti švarūs ir sausi.
3. Akumuliatorių įkraukite leistinu krovikliu. 197



5.2 Akumulatoriaus įdėjimas

ĮSPĖJIMAS

Sužalojimo pavojus dėl trumpojo jungimo arba krintančio akumulatoriaus!

- ▶ Prieš įdėdami akumuliatorių įsitikinkite, kad jo ir prietaiso kontaktuose nėra pašalinių daiktų.
 - ▶ Įsitikinkite, kad akumuliatorius visada tinkamai užsifiksavo.
-
1. Prieš pirmą kartą naudodami, akumuliatorių visiškai įkraukite.
 2. Atidarykite akumulatoriaus skyriaus dangtelį.
 3. Akumuliatorių stumkite į prietaisą, kol jis girdimai užsifiksuos.
 4. Patikrinkite, ar akumuliatorius gerai užfiksuotas prietaise.
 5. Uždarykite akumulatoriaus skyriaus dangtelį.

5.3 Akumulatoriaus išėmimas

1. Atidarykite akumulatoriaus skyriaus dangtelį.
2. Spauskite akumulatoriaus atblokovimo mygtuką.
3. Iš gaminio išimkite akumuliatorių.
4. Uždarykite akumulatoriaus skyriaus dangtelį.

5.4 Transportavimo rankenos ištraukimas

1. Paspauskite abu fiksatorius ir laikykite juos padėtyje .
2. Ištraukite iki galo transportavimo rankeną.
3. Fiksatorius atleiskite.
 - ▶ Abu fiksatoriai grįžta atgal į padėtį .
4. Patikrinkite, ar transportavimo rankena patikimai užsifiksavo.

5.5 Modulių sujungimas

Visos purškimo ieties, skysčio bako ir žarnos jungtys turi universalų užrakto mechanizmą. Toliau aprašyti veiksmai galioja visoms jungtims.

1. Įkiškite modulį į montavimo lizdą.
2. Modulį sukite pagal laikrodžio rodyklę į fiksatorių.
3. Modulį užfiksuokite gaubiamąja veržle.

5.5.1 Skysčio purkštuvo montavimas

1. Žarnos galą primontuokite prie skysčio bako.
2. Kitą žarnos galą sumontuokite prie purškimo ieties.
3. Patikrinkite abu sujungimus, ar jie tvirtai laikosi.

5.6 Antgalio keitimas

1. Ištraukite antgalį iš antgalio laikiklio.
2. Norimą antgalį įstatykite į antgalio laikiklį.
3. Antgalį spauskite į antgalio laikiklį, kol antgalis užsifiksuos.

5.7 Skysčio bako pripildymas



Pripildydami visada naudokite įleidimo filtrą. Taip apsaugosite, kad į siurbį ir skysčio tiekimo sistemą nepatektų nešvarumų.

1. Atidarykite dangtelį.
2. Įsitikinkite, kad įleidimo atvamzdyje yra įstatytas įleidimo filtras.
3. Skysčio baką pripildykite skysčio.
 - ▶ Neviršykite maks. pripildymo kiekio.
4. Ant įleidimo atvamzdžio prisukite užsukite dangtelį.



5.8 Fiksatoriaus išjungimas / įjungimas 3

1. Spauskite jungiklio fiksatorių su užrakintos spynos simboliu.
 - ▶ Jungiklis yra užfiksuotas ir jo negalima atsitiktinai įjungti.
2. Spauskite jungiklio fiksatorių su atrakintos spynos simboliu.
 - ▶ Jungiklio negalima įjungti.

6 Naudojimas

Laikykites šioje instrukcijoje ir ant prietaiso pateiktų saugos nurodymų ir įspėjimų.

6.1 Naudojimas

PAVOJUS

Sužalojimo pavojus dėl elektros smūgio. Užpurškus skysto chemikalo ant įtampingųjų konstrukcinių dalių galima gauti pavojingą elektros smūgį.

- ▶ Niekada nepukškite ant įtampingųjų dalių (pvz., kištukinių lizdų).
-

PAVOJUS

Chemikalų keliamas sprogimo ir gaisro pavojus. Naudojant užsiliepsnojančius arba degius chemikalus, gali kilti gaisras arba įvykti sprogimas.

- ▶ Šiame purkštuve niekada nenaudokite užsiliepsnojančių arba degių chemikalų. Purškiant užsiliepsnojančius arba degius chemikalus gali susidaryti degių garų, kurie gali užsidegti ir sukelti sprogimą.
-

ĮSPĖJIMAS

Sužalojimo pavojus dėl per nesandarius jungtis arba pažeistą žarną ištekiančių chemikalų. Ištekėję chemikalai per sąlytį su oda, akimis, juos įkvėpus arba kitu būdu gali sukelti chemikalų poveikį.

- ▶ Prieš naudodami purkštuvą su chemikalais įsitikinkite, kad visos jungtys yra saugios ir sandarios.
 - ▶ Įsitikinkite, kad žarna yra nepažeista.
-



ĮSPĖJIMAS

Sužalojimo pavojus dėl chemikalų. Nenaudojant tinkamų asmeninių apsaugos priemonių per sąlytį su oda, akimis, įkvėpus arba kitu būdu gali būti sukeltas chemikalų poveikis.

- ▶ Sužinokite apie numatytas asmenines apsaugos priemones.
 - ▶ Naudokite asmenines apsaugos priemones, kurias rekomenduojama naudoti chemikalų gamintojas arba kurios yra nurodytos chemikalo saugos duomenų lape.
 - ▶ Naudokite asmenines apsaugos priemones, akių apsaugą, pirštines ir apsauginius drabužius.
 - ▶ Visada naudokite akių apsaugą pagal ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3)
-



Prieš pradėdami naudoti akumuliatorinį skysčio purkštuvą, patikrinkite akumuliatorių (→tinkamai įstatytas) ir baterijų skyriaus dangtelį (→uždarytas).

1. Patikrinkite, ar tinkamai įmontuotas įleidimo filtras.
2. Pripildykite skysčio baką.  201
 - ▶ Neviršykite maks. pripildymo kiekio.
3. Prireikus pakeiskite antgalį.  201
4. Skysčio purkštuvą transportuokite į darbo vietą.
5. Paspauskite mygtuką **ON**.
 - ▶ Šviesos diodas šviečia žalia spalva.
 - ▶ Skysčio purkštuvus trumpam įsijungia, bet vandens srovė nepurškiamo.
6. Paspauskite ir laikykite nuspaudę jungiklį.
 - ▶ Skysčio purkštuvus pradeda veikti ir purškia vandens srovę.
7. Atlikite darbą.
8. Atleiskite jungiklį.
 - ▶ Sustabdomi skysčio purkštuvus ir vandens tiekimas.



9. Norėdami rankiniu būdu išjungti slėginį purkštuvą, spauskite mygtuką **OFF**.

- ▶ Šviesos diodas užgesa.
- ▶ Slėginis purkštuvas išjungtas.



Jei prietaisą laikote užšalimo arba žemesnėje nei užšalimo temperatūroje, pašalinkite skysčių likučius iš prietaiso ir visų tiekimo linijų.

7 Prižiūra ir einamasis remontas



ĮSPĖJIMAS

Sužalojimo pavojus kai įstatytas akumulatorius !

- ▶ Prieš pradėdami bet kokius techninės priežiūros ir einamojo remonto darbus, akumuliatorių iš prietaiso išimkite!

Prietaiso priežiūra

- Atsargiai pašalinkite prilipusius nešvarumus.
- Jei yra, vėdinimo plyšius atsargiai išvalykite sausu, minkštu šepėčiu.
- Korpusą valykite tik šiek tiek sudrėkinta šluoste. Nenaudokite priemonių, kurių sudėtyje yra silikono, nes jos gali pakenkti plastikinėms detalėms.
- Prietaiso kontaktams nuvalyti naudokite švrią, sausą šluostę.
- Po kiekvieno naudojimo sistemą išplaukite vandeniu, kad ji neužsikimštų arba išvengtumėte kryžminės skysčių taršos kitą kartą naudojant prietaisą.

Ličio jonų akumuliatorių priežiūra

- Niekada nenaudokite akumulatoriaus, jei jo vėdinimo plyšiai yra užsikimšę. Vėdinimo plyšius atsargiai išvalykite sausu, minkštu šepėčiu.
- Saugokite akumuliatorių nuo bereikalingo dulkių ir nešvarumų poveikio. Saugokite akumuliatorių nuo didelės drėgmės (pvz., nepadarykite į vandenį ir nepalikite stovėti lietuje). Jei akumuliatorių peršlapo, elkitės su juo kaip su pažeistu akumuliatoriumi. Izoliuokite jį nedegiamame konteineryje ir kreipkitės į **Hilti** techninės priežiūros centrą.
- Saugokite akumuliatorių nuo pašalinės alyvos ir tepalų. Saugokite, kad ant akumulatoriaus nenusėstų dulkių ir nešvarumų. Akumuliatorių valykite sausu, minkštu šepėčiu arba švria, sausa šluoste. Nenaudokite priemonių, kurių sudėtyje yra silikono, nes jos gali pakenkti plastikinėms detalėms. Nelieskite akumulatoriaus kontaktų ir nepašalinkite nuo kontaktų gamykloje užtepto tepalo.
- Korpusą valykite tik šiek tiek sudrėkinta šluoste. Nenaudokite priemonių, kurių sudėtyje yra silikono, nes jos gali pakenkti plastikinėms detalėms.

Einamasis remontas



ĮSPĖJIMAS

Pavojų kelia elektros smūgis! Netinkamas elektrinių komponentų remontas gali tapti sunkių sužalojimų ir nudegimų priežastimi.

- ▶ Remontuoti elektrines įrenginio dalis leidžiama tik kvalifikuotiems elektrikams.
- Reguliariai tikrinkite, ar matomos dalys nėra pažeistos ir ar valdymo elementai veikia neprikaištingai.
- Nenaudokite pažeisto ir / arba turinčio veikimo sutrikimų prietaiso. Prietaisą nedelsdami pristatykite remontuoti į **Hilti** techninės priežiūros centrą.
- Baigę techninės priežiūros ir einamojo remonto darbus, sumontuokite visus apsauginius įtaisus ir patikrinkite jų veikimą.



Kad eksploatacija būtų patikima, naudokite tik originalias atsargines dalis, eksploatacines medžiagas ir priedus. **Hilti** aprobuotas atsargines dalis, eksploatacines medžiagas ir reikmenis savo prietaisui rasite vietinėje **Hilti Store** arba tinklalapyje www.hilti.group

7.1 Antgalių valymas

- ▶ Antgalius valykite smailiu daiktu, pvz., ištiesinta sąvaržėle.

7.1.1 40° ir 60° antgalių valymas

1. Išmontuokite antgalį nuo purškimo ieties.
2. Įkiškite smailų daiktą į antgalio angą.
3. Smailų daiktą stumdyskite pirmyn ir atgal, kol jis pradės judėti laisvai.



4. Sumontuokite antgalį ant purškimo ieties.

7.1.2 Reguliuojamo antgalio valymas

1. Išmontuokite antgalį nuo purškimo ieties.
2. Atsukite antgalio viršūnę.
3. Smailių daiktą kiškite iš eilės į visas antgalio angas.
4. Smailių daiktą stumdykite pirmyn ir atgal, kol jis pradės judėti laisvai.
5. Sumontuokite antgalį ant purškimo ieties.

7.2 Skysčio bako ištuštinimas



- Jei po purškimo skysčio bako dar yra skysčio, išskyrus vandenį, jį reikia pašalinti prieš valymą.
- Skysčio bako nelaikykite jokių chemikalų. Prieš naudojant kitą skystį, reikia išvalyti skysčio baką.
- Laikykitės chemikalų gamintojo nurodymų dėl tinkamo valymo, laikymo ir (arba) utilizavimo.
- Nemaišykite skysčių.

- ▶ Skysčio baką ištuštinkite į tinkamą indą per įpylimo sritį.

7.3 Skysčio bako, žarnos ir purškimo ieties valymas

1. Į skysčio baką įpilkite švaraus vandens maždaug iki trečdaliao bako.
2. Purškite vandenį, kol skysčio bakas ištuštės, ir stenkitės purškimo srauto nenukreipti į sritį, kuri negali būti pažeista chemikalų likučiais skysčio bako.
3. Pirmiausia prietaisą išjunkite mygtuku OFF. Paskui paspauskite įjungimo / išjungimo jungiklį, kad žarnos ir purškimo ietyje neliktų slėgio.
4. Atjunkite žarną nuo prietaiso ir purškimo ieties.
5. Likusiam vandeniui leiskite išbėgti iš žarnos ir purškimo ieties.
6. Skysčio bakui, žarnai ir purškimo iečiai leiskite natūraliai išdžiūti iš vidaus.

8 Transportavimas ir sandėliavimas

Akumuliatorių įrankių ir akumuliatorių transportavimas

ATSARGIAI

Atsitiktinis įjungimas transportuojant !

- ▶ Savo prietaisus visada transportuokite tik išėmę akumulatorius!
- ▶ Išimkite akumuliatorių/akumulatorius.
- ▶ Akumuliatorių niekada netransportuokite sumetę į krūvą su kitais daiktais. Transportuojamus akumuliatorius būtina saugoti nuo stiprių smūgių ir vibracijos, taip pat izoliuoti nuo bet kokių elektrai laidžių medžiagų ir kitų akumuliatorių, kad jie nesilieštų su kitų akumuliatorių poliais ir nesukeltų trumpojo jungimo. **Laikykitės eksploatavimo vietoje galiojančių akumuliatorių transportavimo direktyvų.**
- ▶ Akumuliatorius draudžiama siųsti paštu. Jei norite siųsti nepažeistus akumuliatorius, kreipkitės į pervežimų įmonę.
- ▶ Prieš kiekvieną naudojimą ir po ilgesnio transportavimo patikrinkite, ar prietaisais ir akumuliatoriai nepažeisti.

Akumuliatorių įrankių ir akumuliatorių laikymas

ISPĖJIMAS

Atsitiktinis pažeidimas dėl sugedusių ar išsiliejusių akumuliatorių !

- ▶ Savo prietaisus visada laikykite tik išėmę akumulatorius!
- ▶ Saugokite prietaisą nuo užšalimo. Prietaisą su tuščiu baku laikykite saugioje, gerai vėdinamoje patalpoje.
- ▶ Akumuliatorius laikykite vėsioje ir sausoje vietoje. Atkreipkite dėmesį į ribines temperatūros vertes, nurodytas skyriuje „Techniniai duomenys“ 199.
- ▶ Akumuliatoriaus nelaikykite ant kroviklio. Akumuliatorių visada nuimkite nuo kroviklio po įkrovimo proceso.
- ▶ Nelaikykite akumuliatoriaus saulėje, ant šilumos šaltinių ar už lango stiklo.
- ▶ Prietaisą ir akumuliatorių laikykite vaikams bei neįgaliesiems asmenims neprieinamoje vietoje.
- ▶ Prieš kiekvieną naudojimą ir po ilgesnio laikymo patikrinkite, ar prietaisais ir akumuliatoriai nepažeisti.



9 Pagalba sutrikus veikimui

Visais sutrikimų atvejais atkreipkite dėmesį į akumuliatoriaus būsenos rodmenį. Žr. skyrių **Ličio jonų akumuliatoriaus rodmenys** 198.

Pasitaikius sutrikimų, kurie nėra aprašyti šioje lentelėje arba kurių negalite pašalinti patys, kreipkitės į **Hilti** techninės priežiūros centrą.


Sutrikimas	Galima priežastis	Sprendimas
Akumuliatoriaus šviesos diodai nieko nerodo	Akumuliatorius sugedęs.	► Kreipkitės į Hilti techninės priežiūros centrą.
Akumuliatorius išsikrauna greičiau nei paprastai.	Labai žema aplinkos temperatūra.	► Leiskite akumuliatoriui lėtai įšilti iki patalpos temperatūros.
Akumuliatorius neužsifiksuoja girdimu spragtelėjimu.	Akumuliatoriaus fiksatorius yra užterštas.	► Fiksatorių išvalykite ir iš naujo įdėkite akumuliatorių.
Prietaisas arba akumuliatorius stipriai kaista.	Elektrinis gedimas	► Prietaisą nedelsdami išjunkite, išimkite akumuliatorių ir stebėdami leiskite atvėsti, paskui susisieki su Hilti techninės priežiūros centru.
Nėra vandens srauto į sisteminį prietaisą	Prietaisas neįjungtas (šviesos diodas ant prietaiso nešviečia žaliai)	► Įjunkite prietaisą, t. y. paspauskite mygtuką ON .
	Visiškai sunaudotos vandens atsargos rezervuare.	► Pripildykite skysčio baką. 201
	Nesumontuotas indo filtras	► Patikrinkite, ar sumontuotas indo filtras, ir, jei reikia, įstatykite indo filtrą.
	Užsikimšęs bako filtras	► Išvalykite arba pakeiskite bako filtrą.
	Išsikrovęs akumuliatorius (nešviečia šviesos diodas ant prietaiso)	► Įkraukite akumuliatorių arba įstatykite įkrautą akumuliatorių.
	Užšalęs vanduo rezervuare arba tiekimo linijose.	► Nugabenkite prietaisą į šiltą vietą ir palaukite, kol atitirps vanduo.
Neįsijungia siurblys	Išsikrovęs akumuliatorius (nešviečia šviesos diodas ant prietaiso)	► Įkraukite akumuliatorių arba įstatykite įkrautą akumuliatorių.
	Užšalęs vanduo rezervuare arba tiekimo linijose.	► Nugabenkite prietaisą į šiltą vietą ir palaukite, kol atitirps vanduo.
	Paspaudus mygtuką ON , siurblys neįsijungia (šviesos diodas visada šviečia žaliai)	► Išimkite akumuliatorių ir jį vėl įdėkite. ► Jei problema lieka, kreipkitės į Hilti techninės priežiūros centrą.
	Neleistini naudoti skysčiai užkimšo sistemą.	► Susisieki su Hilti techninės priežiūros centru.
Antgalis nepurškia vandens, nors siurblys veikia	Antgalis yra užsikimšęs.	► Išvalykite antgalius. 203
	Vanduo antgalyje yra užšalęs.	► Nugabenkite prietaisą į šiltą vietą ir palaukite, kol atitirps vanduo.
	Purškimo ieties veikimo sutrikimas.	► Susisieki su Hilti techninės priežiūros centru.
	Neleistini naudoti skysčiai užkimšo sistemą.	► Susisieki su Hilti techninės priežiūros centru.



⚠️ ĮSPĖJIMAS

Sužalojimo pavojus dėl netinkamo utilizavimo! Išėinančios dujos ir ištekantys skystis kelia pavojų sveikatai.

- ▶ Pažeistų akumuliatorių nesiųskite paštu ir nepervežkite!
- ▶ Kad būtų išvengta trumpojo jungimo, jungtis uždenkite elektrai nelaidžia medžiaga.
- ▶ Akumuliatorius utilizuokite taip, kad jie negalėtų patekti į vaikų rankas.
- ▶ Akumuliatorių pristatykite utilizuoti į savo **Hilti Store** arba kreipkitės į vietinę kompetentingą utilizavimo įmonę.

 Didelė **Hilti** prietaisų dalis yra pagaminta iš medžiagų, kurias galima perdirbti. Būtina antrinio perdirbimo sąlyga yra tinkamas medžiagų išrūšiuojimas. Daugelyje šalių **Hilti** priims Jūsų nebenaudojamą prietaisą perdirbti. Apie tai galite pasiteirauti artimiausiam **Hilti** techninės priežiūros centre arba savo prekybos konsultanto.



- ▶ Elektrinių įrankių, elektroninių prietaisų ir akumuliatorių neišmeskite į buitinius šiukšlynus!

11 Gamintojo teikiama garantija


- ▶ Kilus klausimų dėl garantijos sąlygų, kreipkitės į vietinį **Hilti** partnerį.

12 Daugiau informacijos

Daugiau informacijos apie valdymą, techniką, aplinką, RoHS deklaraciją (tik rinkoms Kinijoje ir Taivane) ir atliekų perdirbimą rasite šiuo adresu: qr.hilti.com/manual/?id=2435408

Šią sąsają, kaip QR kodą, taip pat rasite naudojimo instrukcijos gale.

Oryginalna instrukcja obsługi**1 Informacje na temat instrukcji obsługi****1.1 Do niniejszej instrukcji obsługi**

- **Ostrzeżenie!** Przed użyciem produktu należy upewnić się, że użytkownik przeczytał i zrozumiał instrukcję obsługi dołączoną do produktu, w tym instrukcje, wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz ostrzeżenia, rysunki i specyfikacje. W szczególności użytkownik powinien zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami, wskazówkami bezpieczeństwa i ostrzeżeniami, rysunkami, specyfikacjami, komponentami i funkcjami. W przypadku niezastosowania się do tego zalecenia może dojść do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń. Należy zachować instrukcję obsługi wraz ze wszystkimi wytycznymi, wskazówkami bezpieczeństwa i ostrzeżeniami do późniejszego wykorzystania.
- Produkty **HILTI** przeznaczone są do użytku profesjonalnego i mogą być eksploatowane, konserwowane i utrzymywane we właściwym stanie technicznym wyłącznie przez autoryzowany, przeszkolony personel. Personel ten musi być przede wszystkim poinformowany o możliwych zagrożeniach. Produkt i jego wyposażenie mogą stanowić zagrożenie w przypadku użycia przez niewykwalifikowany personel w sposób niewłaściwy lub niezgodny z przeznaczeniem.
- Dołączona instrukcja obsługi jest zgodna z aktualnym stanem wiedzy technicznej w momencie oddania do druku. Aktualną wersję można znaleźć online na stronie produktu Hilti. W tym celu należy kliknąć link lub kod QR w niniejszej instrukcji obsługi, oznaczony symbolem .
- Produkt przekazywać innym użytkownikom wyłącznie z niniejszą instrukcją obsługi.

1.2 Objaśnienie symboli**1.2.1 Ostrzeżenia**

Wskazówki ostrzegawcze ostrzegają przed niebezpieczeństwem w obchodzeniu się z produktem. Zastosowano następujące hasła ostrzegawcze:



⚠ ZAGROŻENIE

ZAGROŻENIE !

- ▶ Wskazuje na bezpośrednie zagrożenie, które może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

⚠ OSTRZEŻENIE

OSTRZEŻENIE !

- ▶ Wskazuje na ewentualne zagrożenie, które może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

⚠ OSTROŻNIE

OSTROŻNIE !

- ▶ Wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może prowadzić do obrażeń ciała lub szkód materialnych.

1.2.2 Symbole w instrukcji obsługi

W niniejszej instrukcji obsługi zastosowano następujące symbole:

	Przestrzegać instrukcji obsługi
	Wskazówki dotyczące użytkowania i inne przydatne informacje
	Obchodzenie się z surowcami wtórnymi
	Nie wyrzucać elektronarzędzi ani akumulatorów do odpadów komunalnych
	Hilti Akumulator Li-Ion
	Hilti Ładowarka

1.2.3 Symbole na rysunkach

Na rysunkach zastosowano następujące symbole:

	Te liczby odnoszą się do rysunków zamieszczonych na początku niniejszej instrukcji obsługi.
	Numeracja na rysunkach wskazuje na istotne etapy pracy lub na ważne dla etapów pracy elementy. Te etapy pracy lub elementy są w tekście wyszczególnione odpowiednimi numerami, np. (3) .
	Numerы pozycji zastosowane na rysunku Budowa urządzenia odnoszą się do numerów legendy w rozdziale Ogólna budowa urządzenia .
	Na ten znak użytkownik powinien zwrócić szczególną uwagę podczas obsługiwaną produktu.

1.3 Symbole zależne od produktu

1.3.1 Symbole ogólne

Symbole, które stosuje się w połączeniu z produktem.

	Urządzenie obsługuje technologię NFC, która jest kompatybilna z platformami iOS i Android.
	Akumulator Li-Ion
	Nigdy nie używać akumulatora w charakterze młotka.
	Uważać, aby akumulator nie upadł. Nie używać akumulatora, który był narażony na uderzenie lub jest uszkodzony w inny sposób.
	Używać okularów ochronnych
	Używać ochronników słuchu



	Stosować odzież ochronną
	Używać rękawic ochronnych
	Używać maski przeciwpyłowej
	Nie używać na deszczu

2 Bezpieczeństwo

2.1 Ogólne wskazówki dotyczące bezpiecznej eksploatacji elektronarzędzi

⚠ OSTRZEŻENIE Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, zalecenia, jak również zapoznać się z ilustracjami i danymi technicznymi dołączonymi do elektronarzędzia. Nieprzestrzeganie poniższych zaleceń oraz instrukcji może prowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

Należy zachować do wglądu wszystkie wskazówki i zalecenia dotyczące bezpieczeństwa.

Używane w przepisach bezpieczeństwa pojęcie "elektronarzędzie" odnosi się do elektronarzędzi zasilanych prądem sieciowym (z przewodem zasilającym) lub elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- ▶ **Należy dbać o czystość i dobre oświetlenie stanowiska pracy.** Bałagan lub brak oświetlenia w miejscu pracy mogą prowadzić do wypadków.
- ▶ **Używając tego elektronarzędzia nie wolno pracować w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą prowadzić do zapłonu pyłów lub oparów.
- ▶ **Podczas pracy przy użyciu elektronarzędzia nie należy zezwalać na zbliżanie się dzieci i innych osób.** W wyniku odwrócenia uwagi można stracić kontrolę nad urządzeniem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- ▶ **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. W żadnym wypadku nie wolno modyfikować wtyczki. Nie należy używać trójników w połączeniu z uziemionymi elektronarzędziami.** Niemodyfikowane wtyczki oraz odpowiednie gniazda wtykowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami, jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** W przypadku kontaktu z uziemieniem istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Elektronarzędzie chronić przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do elektronarzędzia powoduje zwiększenie ryzyka porażenia prądem.
- ▶ **Nigdy nie używać przewodu zasilającego niezgodnie z jego przeznaczeniem, np. do przenoszenia lub zawieszania elektronarzędzia, ani do wyciągania wtyczki z gniazda. Przewód zasilający chronić przed działaniem wysokich temperatur, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części.** Uszkodzone lub skręcone przewody zasilające zwiększają ryzyko porażenia.
- ▶ **W przypadku wykonywania elektronarzędziem prac na świeżym powietrzu należy używać wyłącznic przedłużaczy przystosowanych do używania na zewnątrz.** Użycie przedłużacza przystosowanego do eksploatacji w warunkach zewnętrznych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Jeśli użycie elektronarzędzia w wilgotnym środowisku jest nieuniknione, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy.** Stosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osób

- ▶ **Przystępując do pracy przy użyciu elektronarzędzi należy zachować ostrożność i rozwagę. Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub znajdując się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi podczas eksploatacji elektronarzędzia może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- ▶ **Zawsze nosić osobiste wyposażenie ochronne i zakładać okulary ochronne.** Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie robocze, kask ochronny lub ochraniacze słuchu, w zależności od rodzaju i użytkowania elektronarzędzia, zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
- ▶ **Unikać niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do sieci elektrycznej i/lub założeniem akumulatora na urządzenie oraz wzięciem urządzenia do ręki lub przenoszeniem go, należy upewnić się, że jest wyłączone.** Jeśli podczas przenoszenia



elektronarzędzia naciskany jest przełącznik lub podczas podłączania do sieci przełącznik jest wciśnięty, można spowodować wypadek.

- ▶ **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia nastawcze oraz klucze.** Narzędzia lub klucze, które znajdują się w ruchomych częściach urządzenia, mogą prowadzić do obrażeń ciała.
- ▶ **Unikać niewygodnej pozycji ciała. Należy przyjąć bezpieczną pozycję i zawsze utrzymywać równowagę.** Dzięki temu możliwa jest lepsza kontrola elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.
- ▶ **Należy nosić odpowiednią odzież. Nie nosić obszernej odzieży ani biżuterii. Nie zbliżać włosów, odzieży ani rękawic do ruchomych części urządzenia.** Obszerne odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części urządzenia.
- ▶ **Jeśli możliwe jest zamontowanie urządzeń odsysających lub wyłapujących, upewnić się, czy są one właściwie podłączone i prawidłowo użytkowane.** Stosowanie urządzeń odsysających zmniejsza zagrożenie spowodowane rozprzestrzenianiem się pyłów.
- ▶ **Nie należy lekceważyć potencjalnego zagrożenia ani wskazówek dot. bezpiecznej eksploatacji elektronarzędzi, nawet w przypadku dużego doświadczenia w zakresie obsługi elektronarzędzia.** Nieuważne obchodzenie się z urządzeniem może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

Zastosowanie i obchodzenie się z elektronarzędziem

- ▶ **Nie przeciążać urządzenia. Elektronarzędzia należy używać do prac, do których jest przeznaczone.** Odpowiednim elektronarzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- ▶ **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, stanowi zagrożenie i bezwzględnie należy je naprawić.
- ▶ **Przed przystąpieniem do nastawy urządzenia, wymiany osprzętu lub odłożeniem urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub wyjąć akumulator z urządzenia.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu elektronarzędzia.
- ▶ **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać na użytkowanie urządzenia osobom, które nie zapoznały się z jego obsługą i działaniem lub nie przeczytały tych wskazówek.** Elektronarzędzia stanowią zagrożenie, jeśli używane są przez osoby niedoświadczone.
- ▶ **Należy starannie konserwować elektronarzędzia i osprzęt. Kontrolować, czy ruchome części funkcjonują bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są popękane ani uszkodzone w takim stopniu, że mogłyby to mieć negatywny wpływ na prawidłowe funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy zlecić naprawę uszkodzonych części.** Przyczyną wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi.
- ▶ **Należy zadbać o to, aby narzędzia tnące były ostre i czyste.** Utrzymywane w dobrym stanie narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi rzadziej zakleszczają się i łatwiej się je prowadzi.
- ▶ **Elektronarzędzia, osprzętu, narzędzi roboczych itp. należy używać zgodnie z niniejszymi wskazówkami. Przy tym należy uwzględnić warunki pracy i rodzaj wykonywanych czynności.** Używanie elektronarzędzi do prac niezgodnych z przeznaczeniem, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- ▶ **Dopilnować, aby uchwyty oraz ich powierzchnie były zawsze suche i czyste. Nie mogą one być zanieczyszczone smarem lub olejem.** Śliskie uchwyty i powierzchnie uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

Zastosowanie oraz obchodzenie się z narzędziami akumulatorowymi

- ▶ **Akumulatory należy ładować tylko za pomocą prostowników zalecanych przez producenta.** Jeśli prostownik, przeznaczony do ładowania określonego typu akumulatorów, zostanie zastosowany do ładowania innych akumulatorów, może dojść do pożaru.
- ▶ **Należy używać wyłącznie akumulatorów przeznaczonych do danego elektronarzędzia.** Używanie innych akumulatorów może doprowadzić do obrażeń ciała i zagrożenia pożarowego.
- ▶ **Nieużywany akumulator przechowywać z daleka od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zwarcie styków.** Zwarcie pomiędzy stykami akumulatora może prowadzić do poparzeń oraz pożaru.
- ▶ **W przypadku niewłaściwego użytkowania możliwy jest wyciek elektrolitu z akumulatora. Należy unikać kontaktu z nim. W razie przypadkowego kontaktu obmyć narażone części ciała wodą. Jeśli elektrolit dostał się do oczu, należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem.** Wyciekający z akumulatora elektrolit może prowadzić do podrażnienia skóry lub oparzeń.
- ▶ **Nie stosować uszkodzonego ani modyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą działać w nieprzewidywalny sposób i tym samym stwarzać zagrożenie pożarem, wybuchem lub obrażeniami ciała.
- ▶ **Nie narażać akumulatora na kontakt z ogniem lub działanie wysokich temperatur.** Ogień lub temperatury powyżej 130 °C (265 °F) mogą być przyczyną wybuchu.




- ▶ Postępować zgodnie z zaleceniami dotyczącymi ładowania i nigdy nie ładować akumulatora ani narzędzia akumulatorowego w temperaturze spoza zakresu podanego w niniejszej instrukcji obsługi. Nieprawidłowe ładowanie, jak również ładowanie w temperaturze spoza dopuszczalnego zakresu może być przyczyną uszkodzenia akumulatora i zwiększyć zagrożenie pożarowe.

Serwis

- ▶ **Naprawę urządzenia zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi, stosującemu tylko oryginalne części zamienne.** Gwarantuje to zachowanie bezpieczeństwa urządzenia.
- ▶ **Nigdy nie konserwować uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie czynności związane z konserwacją akumulatorów mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta lub upoważnione punkty serwisowe.

2.2 Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- ▶ Używać wyłącznie produktu i elementów wyposażenia, które są w dobrym stanie technicznym.
- ▶ Sprawdzić wąż i wszystkie przyłącza przed każdym użyciem produktu. Uszkodzony wąż lub luźne przyłącza mogą prowadzić do niekontrolowanego spadku ciśnienia płynów.
- ▶ Nigdy nie podgrzewać ani nie modyfikować węża, nakrętki węża lub króćca przyłączeniowego. W przeciwnym razie może dojść do osłabienia komponentów i/lub połączeń.
- ▶ Nie wolno podnosić, przenosić ani ciągnąć produktu za wąż. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia komponentów i/lub połączeń. Produkt należy przenosić wyłącznie za uchwyt, a przed podniesieniem upewnić się, że połączenia są prawidłowo zabezpieczone.
- ▶ Zawsze postępować zgodnie z instrukcjami producenta chemikaliów i/lub kartą charakterystyki substancji niebezpiecznej (MSDS), aby zapewnić bezpieczne użytkowanie.
- ▶ Do produktu nie należy używać środków wybielających, żrących (alkalicznych), samonagrzewających się lub żrących (kwaśnych) płynów. Nie wlewać gorących lub wrzących płynów do zbiornika produktu. Mogą one powodować korozję metalowych części produktu lub osłabiać pojemnik i wąż produktu.
- ▶ Należy unikać opryskiwania w wietrzne dni. Strumień rozpylanej cieczy może zostać skierowany na ludzi, rośliny lub przedmioty, których nie wolno opryskiwać.
- ▶ Nie rozpylać w pobliżu otwartego ognia, gorących powierzchni lub przedmiotów, które mogłyby spowodować odparowanie aerozolu. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować powstanie niebezpiecznego środowiska chemicznego.
- ▶ Należy stać wystarczająco daleko od opryskiwanego obiektu, aby strumień natrysku nie spryskał cię z powrotem.
- ▶ Nie spożywać posiłków ani nie palić tytoniu podczas pracy z produktem. Po użyciu umyć produkt gorącą wodą z mydłem, aby zminimalizować ryzyko zagrożenia zdrowia przez chemikalia.
- ▶ Nigdy nie pozostawiać włączanego produktu bez nadzoru. Gdy produkt nie jest używany, należy zawsze nacisnąć przycisk wyłączenia.
- ▶ Po zakończeniu rozpylania należy dokładnie umyć ręce i wszystkie miejsca, w których skóra miała kontakt z aerozolem.
- ▶ W zbiorniku produktu nie należy przechowywać żadnych substancji chemicznych. Substancje chemiczne mogą uszkodzić uszczelki i przewody produktu. Opróżnić i wyczyścić zbiornik produktu po każdym użyciu, w sposób opisany w punkcie „Pielęgnacja i konserwacja”  218. Przed przechowywaniem opryskiwacz należy dokładnie wyczyścić.
- ▶ Niewykorzystane chemikalia (olej szalunkowy) należy przechowywać lub utylizować zgodnie z instrukcjami producenta chemikaliów, ponieważ rozlanie lub wyciek może spowodować szkody dla środowiska i/lub należy postępować zgodnie z instrukcjami utylizacji podanymi w karcie charakterystyki substancji niebezpiecznej (MSDS).
- ▶ Przed dotknięciem akumulatora produktu należy zdjąć rękawiczki. Substancje chemiczne są szkodliwe dla tworzyw sztucznych.
- ▶ Nie dokonywać żadnych modyfikacji ani zmian w produkcie lub akcesoriach.
- ▶ **OSTRZEŻENIE! Nieprawidłowo użytkowane opryskiwacze mogą stanowić zagrożenie.**
 - ▶ Nie rozpylać, jeśli w strefie zagrożenia znajdują się nieochronione osoby trzecie.
 - ▶ Przed uruchomieniem produktu należy zawsze skierować dyszę w bezpiecznym kierunku.
 - ▶ Nigdy nie kierować strumienia płynu w stronę dorosłych osób, dzieci lub innych żywych stworzeń.
 - ▶ Nigdy nie kierować strumienia płynu na podzespoły elektroniczne.
- ▶ Podczas podłączania modułów i montażu produktu należy nosić rękawice ochronne.
- ▶ **W trakcie korzystania z produktu należy zawsze nosić okulary ochronne.** Pozwoli to zapobiec urazom oczu i utracie wzroku.
- ▶ **Podczas eksploatacji i konserwacji urządzenia użytkownik oraz wszystkie osoby znajdujące się w pobliżu powinny nosić odzież ochronną.** Obejmuje ona: okulary ochronne, kask ochronny, ochraniacze słuchu, rękawice ochronne, ochronne obuwie robocze oraz lekką maskę przeciwpyłową.



- ▶ **OSTRZEŻENIE! Podczas korzystania z opryskiwacza mogą tworzyć się aerozole.** Wdychanie aerozoli może być niebezpieczne dla zdrowia. Z tego powodu należy nosić maskę przeciwpyłową.
- ▶ Opryskiwacza nie wolno używać w pomieszczeniach bez odpowiedniej wentylacji, aby uniknąć kontaktu lub wdychania szkodliwych aerozoli.
- ▶ **Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń na skutek upadku narzędzia i/lub wyposażenia.** Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić, czy akumulator i zamontowane akcesoria są dobrze zamocowane.
- ▶ Produkt nie może być używany jako pompa zasilająca w wodę elektronarzędzia, np. narzędzia tnące, narzędzia do wiercenia diamentowego itp.
- ▶ Zapewnić, by produkt nie mógł się stoczyć ani spaść.
- ▶ Upewnić się, że produkt jest stabilny i bezpieczny.
- ▶ Nie transportować produktu za pomocą dźwigu ani podnośnika.
- ▶ Z produktu należy korzystać tylko z zamkniętą pokrywą komory akumulatora.
- ▶ W temperaturze poniżej zera należy zwrócić uwagę, aby w produkcie nie pozostały żadne płyny. Zamrożone płyny mogą powodować uszkodzenia w wyniku zwiększania swojej objętości w elementach urządzenia.
- ▶ **Produkt należy stosować wyłącznie w połączeniu z wodą lub olejem do szalunków.** Zbiornika nie należy napełniać innymi substancjami chemicznymi lub płynami.
- ▶ Ten produkt nie jest przeznaczony do pracy z cieczami niebezpiecznymi dla zdrowia.
- ▶ **Produkt należy napełniać wyłącznie czystą wodą lub olejem do szalunków.** Zanieczyszczenia mogą spowodować uszkodzenie pompy. W zbiorniku na płyn nie może znajdować się piasek, płuczka wiertnicza ani inne zanieczyszczenia.

2.3 Prawidłowe obchodzenie się z akumulatorami

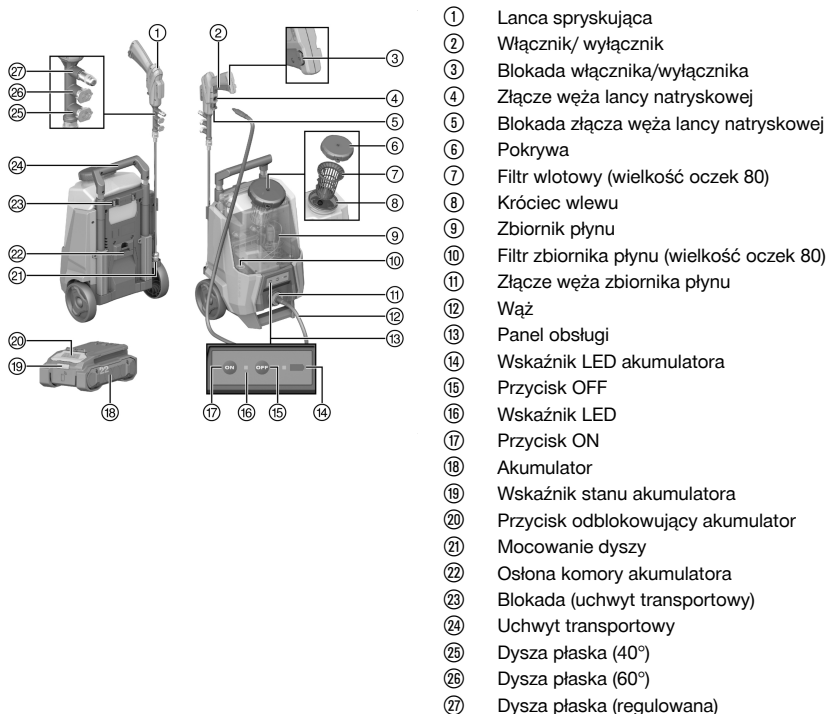
- ▶ **Przestrzegać poniższych wskazówek bezpiecznego używania akumulatorów litowo-jonowych.** Nieprzestrzeganie ich może spowodować podrażnienia skóry, poważne uszkodzenia korozyjne, poparzenia chemiczne, pożar i / lub eksplozje.
- ▶ Akumulatorów używać wyłącznie, gdy są w dobrym stanie technicznym.
- ▶ Z akumulatorami należy obchodzić się ostrożnie, aby uniknąć uszkodzeń lub wycieku szkodliwego dla zdrowia elektrolitu!
- ▶ W żadnym wypadku nie wolno modyfikować akumulatorów!
- ▶ Akumulatorów nie wolno rozkładać na pojedyncze elementy, zginać, podgrzewać do temperatury powyżej 80°C (176°F) ani palić.
- ▶ Nie używać akumulatorów, które były narażone na uderzenie lub uległy uszkodzeniu w inny sposób. Regularnie sprawdzać akumulatory pod kątem oznak uszkodzenia.
- ▶ Nigdy nie używać akumulatorów z odzysku bądź naprawianych.
- ▶ Nigdy nie używać akumulatora lub elektronarzędzia zasilanego akumulatorem jako młotka.
- ▶ Nigdy nie narażać akumulatorów na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, wysokiej temperatury, iskier czy otwartych płomieni. Może to prowadzić do eksplozji.
- ▶ Nie dotykać biegunów akumulatorów palcami, narzędziami, biżuterią ani innymi metalowymi przedmiotami. Może to spowodować uszkodzenie akumulatora oraz szkody materialne i obrażenia ciała.
- ▶ Akumulatory chronić przed deszczem, wilgocią i cieczami. Wnikająca wilgoć może spowodować zwarcia, porażenia prądem, poparzenia, pożary lub eksplozje.
- ▶ Należy korzystać wyłącznie z prostowników i elektronarzędzi przeznaczonych dla danego typu akumulatora. Przestrzegać przy tym informacji zawartych we właściwych instrukcjach obsługi.
- ▶ Nie używać ani przechowywać akumulatorów w środowisku zagrożonym wybuchem.
- ▶ Jeżeli wysoka temperatura akumulatora uniemożliwia jego dotknięcie, akumulator może być uszkodzony. Umieścić akumulator w widocznym, niepalnym miejscu w odpowiedniej odległości od łatwopalnych materiałów. Pozostawić akumulator do ostygnięcia. Jeśli akumulator po jednej godzinie nadal jest zbyt gorący, aby dało się go dotknąć, oznacza to, że jest uszkodzony. Należy zwrócić się do serwisu **Hilti** lub zapoznać się z dokumentem „Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania **Hilti** akumulatorów litowo-jonowych”.



Należy przestrzegać specjalnych wytycznych dotyczących transportu, przechowywania i użytkowania akumulatorów litowo-jonowych.

Należy zapoznać się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania akumulatorów litowo-jonowych **Hilti**, które można znaleźć po zeskanowaniu kodu QR znajdującego się na końcu niniejszej instrukcji.



3.1 Ogólna budowa urządzenia


- ① Lanca spryskująca
- ② Włącznik/ wyłącznik
- ③ Blokada włącznika/wyłącznika
- ④ Złącze węża lancy natryskowej
- ⑤ Blokada złącza węża lancy natryskowej
- ⑥ Pokrywa
- ⑦ Filtr wlotowy (wielkość oczek 80)
- ⑧ Króciec wlewu
- ⑨ Zbiornik płynu
- ⑩ Filtr zbiornika płynu (wielkość oczek 80)
- ⑪ Złącze węża zbiornika płynu
- ⑫ Wąż
- ⑬ Panel obsługi
- ⑭ Wskaźnik LED akumulatora
- ⑮ Przycisk OFF
- ⑯ Wskaźnik LED
- ⑰ Przycisk ON
- ⑱ Akumulator
- ⑲ Wskaźnik stanu akumulatora
- ⑳ Przycisk odblokowujący akumulator
- ㉑ Mocowanie dyszy
- ㉒ Osłona komory akumulatora
- ㉓ Blokada (uchwyt transportowy)
- ㉔ Uchwyt transportowy
- ㉕ Dysza płaska (40°)
- ㉖ Dysza płaska (60°)
- ㉗ Dysza płaska (regulowana)

3.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Opisywany produkt jest opryskiwaczem akumulatorowym. Przeznaczony jest do wstępnej obróbki powierzchni szalunku olejem szalunkowym lub do rozpylania wody na powierzchnie konstrukcyjne (np. beton) w celu zmniejszenia narażenia na pył kwarcowy w obszarach zewnętrznych.

- Z tym produktem stosować wyłącznie akumulatory litowo-jonowe **Hilti** Nuron typu B 22. W celu uzyskania optymalnej wydajności **Hilti** zaleca akumulatory podane dla tego produktu w tabeli na końcu niniejszej instrukcji obsługi.
- Do ładowania tych akumulatorów używać tylko typów prostowników **Hilti** wymienionych w tabeli na końcu tej instrukcji obsługi.

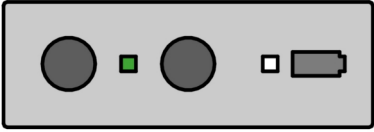
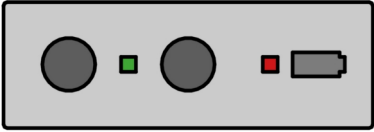
3.3 Zakres dostawy

Opryskiwacz, 2 filtry, wąż, 3 dysze, instrukcja obsługi

Inne produkty systemowe zatwierdzone dla produktu można znaleźć w **Hilti Store** lub na stronie: www.hilti.group



3.4 Sygnały świetlne LED

Sygnał LED	Znaczenie
 <p>Dioda LED między przyciskami obsługi świeci się na zielono.</p>	Produkt jest gotowy do pracy / w trakcie pracy
 <p>Dioda LED przy symbolu akumulatora świeci się na czerwono.</p>	Niski poziom naładowania akumulatora, należy naładować akumulator.

3.5 Wskazania akumulatora litowo-jonowego

Akumulatory litowo-jonowe **Hilti** Nuron mogą wyświetlać stan naładowania, komunikaty o błędach oraz stan pracy.

3.5.1 Wskazania stanu naładowania i komunikatów błędów

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo obrażeń ciała spowodowane ewentualnym upadkiem akumulatora!

- ▶ Gdy akumulator jest włożony, po naciśnięciu na przycisk odblokowujący należy upewnić się, że akumulator został z powrotem prawidłowo zablokowany w stosowanym produkcie.

Aby uzyskać jedno z poniższych wskazań, należy nacisnąć krótko przycisk odblokowujący akumulator.

Poziom naładowania oraz ewentualne usterki wyświetlane są również w trybie ciągłym, dopóki podłączony produkt jest włączony.

Stan	Znaczenie
Cztery (4) diody LED świecą się stale na zielono	Stan naładowania: 100% do 71%
Trzy (3) diody LED świecą się stale na zielono	Stan naładowania: 70% do 51%
Dwie (2) diody LED świecą się stale na zielono	Stan naładowania: 50% do 26%
Jedna (1) dioda LED świeci się stale na zielono	Stan naładowania: 25% do 10%
Jedna (1) dioda LED powoli miga na zielono	Stan naładowania: < 10%
Jedna (1) dioda LED szybko miga na zielono	Akumulator litowo-jonowy jest całkowicie rozładowany. Naładować akumulator. Jeśli po naładowaniu akumulatora dioda LED nadal szybko miga, skontaktować się z serwisem Hilti .



Stan	Znaczenie
Jedna (1) dioda LED szybko miga na żółto	Akumulator litowo-jonowy lub związany z nim produkt jest przeciążony, zbyt gorący, zbyt zimny lub wystąpiła inna usterka. Utrzymać temperaturę roboczą produktu i akumulatora w zalecanym zakresie i nie przeciążać produktu podczas jego użytkowania. Jeśli komunikat nie zniknie, zwrócić się do serwisu Hilti .
Jedna (1) dioda LED świeci się stale na żółto	Akumulator litowo-jonowy i produkt z nim połączone nie są kompatybilne. Prosimy zwrócić do serwisu Hilti .
Jedna (1) dioda LED szybko miga na czerwono	Akumulator litowo-jonowy jest zablokowany i nie może być dalej wykorzystywany. Prosimy zwrócić do serwisu Hilti .

3.5.2 Wskazania stanu akumulatora

Aby sprawdzić stan akumulatora, należy przytrzymać przycisk odblokowujący na ponad trzy sekundy. System nie wykrywa potencjalnego nieprawidłowego działania akumulatora spowodowanego niewłaściwym użytkowaniem, takim jak upuszczenie, przebiecie, zewnętrzne uszkodzenie termiczne itp.

Stan	Znaczenie
Wszystkie diody świecą w formie światła ruchomego, a następnie jedna (1) dioda świeci ciągle w kolorze zielonym.	Akumulator nadaje się do dalszego użytkowania.
Wszystkie diody świecą w formie światła ruchomego, a następnie jedna (1) dioda miga szybko na żółto.	Nie można zakończyć weryfikacji stanu akumulatora. Powtórzyc czynność lub skontaktować się z serwisem Hilti .
Wszystkie diody świecą w formie światła ruchomego, a następnie jedna (1) dioda świeci ciągle w kolorze czerwonym.	Jeśli podłączony produkt może być nadal używany, poziom naładowania akumulatora wynosi mniej niż 50%. Jeśli podłączony produkt nie może być dłużej używany, poziom naładowania akumulatora jest zbyt niski i należy go wymienić. Prosimy zwrócić do serwisu Hilti .

4 Dane techniczne

4.1 Informacje o produkcie

Generacja produktu	01
Ciężar	7,2 kg (wg EPTA-Procedure 01 bez akumulatora)
Wymiary (dł. × szer. × wys.)	360 mm × 262 mm × 580 mm
Klasa ochrony	IP X4 (ochrona przed bryzgami wody ze wszystkich stron)
Maks. objętość napełnienia	≈ 12 ℓ
maks. temperatura wody	40 °C
Ciśnienie nominalne	0,8 MPa
Dopuszczalne ciśnienie	0,95 MPa
Nominalne natężenie przepływu (woda)	1,3 ℓ/min
Maksymalne natężenie przepływu (woda)	2,3 ℓ/min
Temperatura otoczenia podczas eksploatacji	0 °C ... 60 °C
Temperatura przechowywania	0 °C ... 70 °C



4.2 Akumulator

Napięcie robocze akumulatora	21,6 V
Masa akumulatora	Patrz koniec niniejszej instrukcji obsługi
Temperatura otoczenia podczas eksploatacji	-17 °C ... 60 °C
Temperatura przechowywania	-20 °C ... 40 °C
Temperatura akumulatora na początku procesu ładowania	-10 °C ... 45 °C

4.3 Informacja o hałasie i wartości drgań

Podane w niniejszej instrukcji wartości ciśnienia akustycznego oraz drgań zostały zmierzone zgodnie z normatywną metodą pomiarową i mogą być stosowane do porównywania elektronarzędzi. Można je również stosować do tymczasowego oszacowania ekspozycji.

Podane dane dotyczą głównych zastosowań elektronarzędzia. Jeśli elektronarzędzie zostanie zastosowane do innych prac, z innymi narzędziami roboczymi lub nie będzie odpowiednio konserwowane, wówczas dane mogą odbiegać od podanych. Może to prowadzić do znacznego zwiększenia ekspozycji przez cały czas eksploatacji.

Aby dokładnie określić ekspozycję, należy uwzględnić czas, w którym urządzenie jest wyłączone lub gdy jest włączone, ale nieużywane. Może to prowadzić do znacznego zmniejszenia ekspozycji przez cały czas eksploatacji.

W celu ochrony użytkownika przed działaniem hałasu oraz/lub drgań należy zastosować dodatkowe środki bezpieczeństwa, np.: konserwacja elektronarzędzi i narzędzi roboczych, rozgrzanie dłoni, właściwa organizacja pracy.



Szczegółowe informacje na temat zastosowanych tu wersji norm **EN 62841** można znaleźć na obrazie deklaracji zgodności 497.

Informacja o hałasie

Poziom mocy akustycznej (L_{WA})	79,5 dB(A)
Poziom emitowanego ciśnienia akustycznego (L_{pA})	< 70 dB(A)
Nieoznaczoność (wartości hałasu) (K_{pA} i K_{WA})	3 dB(A)

Łączna wartość drgań

Łączna wartość drgań	B 22-55	< 2,5 m/s ²
	B 22-85	< 2,5 m/s ²
	B 22-110	< 2,5 m/s ²
	B 22-170	< 2,5 m/s ²
	B 22-255	< 2,5 m/s ²
Nieoznaczoność (łączna wartość drgań)		1,5 m/s ²

5 Przygotowanie do pracy



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo obrażeń ciała przez niezamierzone uruchomienie!

- ▶ Przed włożeniem akumulatora upewnić się, że przynależne urządzenie jest wyłączone.
- ▶ Przed rozpoczęciem nastawy urządzenia lub wymianą osprzętu wyjąć akumulator z urządzenia.

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa oraz ostrzeżeń zawartych w niniejszej dokumentacji i podanych na produkcie.

5.1 Ładowanie akumulatora

1. Przed rozpoczęciem ładowania należy przeczytać instrukcję obsługi prostownika.
2. Należy zwrócić uwagę, aby styki akumulatora i prostownik były czyste i suche.
3. Ładować akumulator za pomocą odpowiedniego prostownika. 212



5.2 Wkładanie akumulatora

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo obrażeń ciała przed zwarcie lub spadający akumulator!



- ▶ Przed włożeniem akumulatora w urządzenie upewnić się, czy styki akumulatora i urządzenia są czyste i wolne od ciał obcych.
- ▶ Upewnić się, że akumulator zawsze jest poprawnie włożony.

1. Przed pierwszym uruchomieniem należy całkowicie naładować akumulator.
2. Otworzyć osłonę komory akumulatora.
3. Wsunąć akumulator w produkt do słyszalnego zatrzaśnięcia.
4. Skontrolować prawidłowe zamocowanie akumulatora.
5. Zamknąć pokrywę komory akumulatora.

5.3 Wymowanie akumulatora

1. Otworzyć osłonę komory akumulatora.
2. Nacisnąć przycisk odblokowujący akumulatora.
3. Wyjąć akumulator z produktu.
4. Zamknąć pokrywę komory akumulatora.

5.4 Wysuwanie uchwytu transportowego 2

1. Nacisnąć i przytrzymać obie blokady w położeniu .
2. Całkowicie wysunąć uchwyt transportowy.
3. Zwolnić blokady.
 - ▶ Oba rygle powracają do położenia .
4. Sprawdzić, czy uchwyt transportowy prawidłowo się zatrzasnął.

5.5 Łączenie modułów

Wszystkie połączenia lancy natryskowej, zbiornika płynu i węża są wyposażone w uniwersalny mechanizm blokujący. Procedura opisana poniżej dotyczy wszystkich połączeń.

1. Włożyć moduł w uchwyt montażowy.
2. Obrócić moduł w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara do położenia blokady.
3. Zabezpieczyć moduł za pomocą nakrętki łączkowej.


5.5.1 Montaż opryskiwacza

1. Przymocować jeden koniec węża do zbiornika na płyn.
2. Drugi koniec węża przymocować do lancy rozpylającej.
3. Sprawdzić, czy oba połączenia są dobrze zamocowane.

5.6 Wymiana dyszy

1. Wyciągnąć dyszę z mocowania.
2. Włożyć żądaną dyszę w mocowanie.
3. Wcisnąć dyszę w mocowanie do jej zatrzaśnięcia.

5.7 Napełnianie zbiornika płynu

 Podczas napełniania należy zawsze stosować filtr wlewu. Zapobiega to przedostawaniu się zanieczyszczeń do pompy lub blokowaniu przez nie dopływu płynu.

1. Otworzyć pokrywę.
2. Upewnić się że filtr wlotowy jest włożony do króćca do napełniania.
3. Wlać płyn do zbiornika.
 - ▶ Należy przestrzegać maksymalnej ilości napełnienia.
4. Przykręcić pokrywę na króciec wlewu.



5.8 Włączanie/wyłączanie blokady

1. Nacisnąć blokadę włącznika/wyłącznika z symbolem zamkniętej kłódki.
 - ▶ Włącznik/wyłącznik jest zablokowany i nie można go przypadkowo uruchomić.
2. Nacisnąć blokadę włącznika/wyłącznika z symbolem otwartej kłódki.
 - ▶ Możliwe jest uruchomienie włącznika/wyłącznika.

6 Obsługa

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa oraz ostrzeżeń zawartych w niniejszej dokumentacji i podanych na produkcie.

6.1 Obsługa

ZAGROŻENIE

Ryzyko obrażeń w wyniku porażenia elektrycznego. Rozpylenie płynnej substancji chemicznej na elementy znajdujące się pod napięciem może doprowadzić do niebezpiecznego porażenia elektrycznego.

- ▶ Nigdy nie rozpylać na elementy pod napięciem (np. gniazda elektryczne).

ZAGROŻENIE

Ryzyko wybuchu i pożaru z powodu chemikaliów. Użycie łatwopalnych lub palnych chemikaliów może spowodować pożar lub wybuch.

- ▶ Nigdy nie używać łatwopalnych lub palnych chemikaliów w tym opryskiwaczu. Rozpylanie łatwopalnych lub palnych chemikaliów może wytwarzać łatwopalne opary, które mogą się zapalić i spowodować wybuch.

OSTRZEŻENIE

Ryzyko obrażeń ciała spowodowanych wyciekami chemikaliów z nieszczelnych połączeń lub uszkodzonego węża. Wyciekające chemikalia mogą prowadzić do narażenia na ich działanie poprzez kontakt ze skórą, kontakt z oczami, wdychanie lub w inny sposób

- ▶ Przed użyciem opryskiwacza z chemikaliami należy upewnić się, że wszystkie połączenia są zabezpieczone i szczelne.
- ▶ Upewnić się, że wąż nie jest uszkodzony.

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo obrażeń ciała przez chemikalia. Niestosowanie odpowiednich środków ochrony osobistej może spowodować narażenie na działanie substancji chemicznej poprzez kontakt ze skórą, oczami, wdychanie lub w inny sposób.

- ▶ Należy dowiedzieć się o zalecanych środkach ochrony indywidualnej.
- ▶ Stosować środki ochrony indywidualnej zalecane przez producenta substancji chemicznej lub wymienione w karcie charakterystyki substancji chemicznej.
- ▶ Nosić środki ochrony osobistej, okulary ochronne, rękawice i odzież ochronną.
- ▶ Zawsze używać okularów ochronnych zgodnych z ANSI Z87.1 (CAN / CSA Z94.3)



Przed uruchomieniem opryskiwacza należy sprawdzić stan akumulatora (→włożony prawidłowo) i pokrywę komory akumulatora (→zamknięta).

1. Sprawdzić prawidłowe zamontowanie filtra wlotowego.
2. Napełnić zbiornik płynu. 216
 - ▶ Należy przestrzegać maksymalnej ilości napełnienia.
3. W razie potrzeby wymienić dyszę. 216
4. Przetransportować opryskiwacz na stanowisko pracy.
5. Nacisnąć przycisk **ON**.
 - ▶ Dioda LED świeci się na zielono.
 - ▶ Opryskiwacz uruchamia się na chwilę, ale nie wydostaje się z niego strumień wody.



6. Nacisnąć i przytrzymać włącznik/wyłącznik.
 - ▶ Opryskiwacz uruchamia się i wydostaje się z niego strumień wody.
7. Przeprowadzić prace.
8. Puścić włącznik/wyłącznik.
 - ▶ Opryskiwacz i dopływ wody zostają zatrzymane.
9. Aby wyłączyć opryskiwacz ręcznie, nacisnąć przycisk **OFF**.
 - ▶ Dioda zgaśnie.
 - ▶ Opryskiwacz ciśnieniowy jest wyłączony.



W przypadku przechowywania produktu w temperaturach około lub poniżej zera należy usunąć wszelkie pozostałości płynów z produktu i wszystkich przewodów doprowadzających.

7 Konserwacja i utrzymanie urządzenia we właściwym stanie technicznym



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń jeśli akumulator jest włożony !

- ▶ Przed przystąpieniem do wszelkich czynności konserwacyjnych należy zawsze wyjmować akumulator!

Konserwacja urządzenia

- Ostrożnie usunąć przywierające zanieczyszczenia.
- Ostrożnie wyczyścić szczeliny wentylacyjne suchą, miękką szcztotką, jeśli są dostępne.
- Obudowę czyścić tylko lekko zwilżoną ściereczką. Nie stosować środków zawierających silikon, ponieważ mogą one uszkodzić elementy z tworzyw sztucznych.
- Do czyszczenia styków produktu używać czystej, suchej szmatki.
- Przepłukać system wodą po każdym użyciu, aby zapobiec zatkaniu lub krzyżowemu zanieczyszczeniu płynami przy następnym użyciu produktu.

Konserwacja akumulatorów litowo-jonowych

- Nigdy nie używać akumulatora z niedrożnymi szczelinami wentylacyjnymi. Ostrożnie wyczyścić szczeliny wentylacyjne suchą, miękką szcztotką.
- Unikać niepotrzebnego wystawiania akumulatora na działanie pyłu lub brudu. Nigdy nie wystawiać akumulatora na działanie dużej wilgotności (np. zanurzanie w wodzie lub pozostawianie na deszczu). Jeżeli akumulator zostanie zamoczony, należy traktować go jak akumulator uszkodzony. Umieścić go w szczelnym, niepalnym pojemniku i skontaktować się z serwisem **Hilti**.
- Akumulator musi być czysty oraz wolny od innego oleju i smaru. Nie wolno dopuścić do niepotrzebnego gromadzenia się kurzu lub brudu na akumulatorze. Czyścić akumulator suchą, miękką szcztotką lub czystą, suchą szmatką. Nie stosować środków zawierających silikon, ponieważ mogą one uszkodzić elementy z tworzyw sztucznych.
Nie dotykać styków akumulatora i usunąć z nich smar, który nie został nałożony fabrycznie.
- Obudowę czyścić tylko lekko zwilżoną ściereczką. Nie stosować środków zawierających silikon, ponieważ mogą one uszkodzić elementy z tworzyw sztucznych.

Utrzymanie urządzenia we właściwym stanie technicznym



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo porażenia prądem! Niefachowe wykonywanie napraw podzespołów elektrycznych może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała i oparzeń.

- ▶ Naprawy elementów elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków.
- Regularnie kontrolować wszystkie widoczne elementy pod względem uszkodzeń a elementy obsługi pod względem prawidłowego działania.
- W razie uszkodzeń i/lub zakłóceń w funkcjonowaniu, nie używać produktu. Niezwłocznie oddać produkt do naprawy w serwisie **Hilti**.
- Po zakończeniu prac konserwacyjnych założyć wszystkie mechanizmy zabezpieczające i skontrolować ich prawidłowe działanie.



W celu bezpiecznej pracy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne, materiały eksploatacyjne i wyposażenie. Dopuszczone przez **Hilti** części zamienne, materiały eksploatacyjne i wyposażenie produktu są dostępne w lokalnym centrum **Hilti Store** oraz na: www.hilti.group



7.1 Czyszczenie dysz

- ▶ Wyczyścić dysze za pomocą spiczastego przedmiotu, np. wygiętego spinacza do papieru.

7.1.1 Czyszczenie dysz 40° i 60°

1. Zdemontować dyszę z lancy rozpylającej.
2. Włożyć spiczasty przedmiot w otwór dyszy.
3. Poruszać spiczastym przedmiotem w przód i w tył, aż przestanie napotykać na opór.
4. Zamontować dyszę na lancy rozpylającej.

7.1.2 Czyszczenie dyszy regulowanej

1. Zdemontować dyszę z lancy rozpylającej.
2. Odkręcić końcówkę dyszy.
3. Włożyć spiczasty przedmiot kolejno do wszystkich otworów dyszy.
4. Poruszać spiczastym przedmiotem w przód i w tył, aż przestanie napotykać na opór.
5. Zamontować dyszę na lancy rozpylającej.

7.2 Opróżnienie zbiornika płynu



- Jeśli po rozpylaniu w zbiorniku cieczy nadal znajduje się ciecz inna niż czysta woda, należy go opróżnić przed czyszczeniem.
- W zbiorniku cieczy nie należy przechowywać żadnych substancji chemicznych. Przed użyciem innego płynu zbiornik płynu należy wyczyścić.
- Postępować zgodnie z instrukcjami producenta środka chemicznego dotyczącymi właściwego czyszczenia, przechowywania i/lub usuwania nadmiaru płynu.
- Płynów nie należy mieszać.

- ▶ Opróżnić zbiornik płynu przez obszar napełniania do odpowiedniego pojemnika.

7.3 Czyszczenie zbiornika płynu, węża i lancy natryskowej

1. Napełnić zbiornik płynu czystą wodą do około jednej trzeciej
2. Rozpylać wodę aż do opróżnienia zbiornika płynu, uważając, aby skierować strumień na obszar, który nie może zostać uszkodzony przez pozostałości chemikaliów w zbiorniku płynu.
3. Najpierw należy wyłączyć produkt przyciskiem OFF. Następnie nacisnąć włącznik/wyłącznik, aby rozhermetyzować wąż i lancę natryskową.
4. Odłączyć wąż od produktu i od lancy natryskowej.
5. Pozwolić, aby pozostała woda wypłynęła z węża i lancy natryskowej.
6. Pozostawić zbiornik cieczy, wąż i lancę natryskową do wyschnięcia wewnątrz.

8 Transport i przechowywanie

Transport i przechowywanie narzędzi akumulatorowych



OSTROŻNIE

Niezamierzone włączenie podczas transportu !

- ▶ Zawsze transportować produkty z wyjętymi akumulatorami!
- ▶ Wyjąć akumulator/akumulatory.
- ▶ Nigdy nie przechowywać ani nie transportować akumulatorów luzem. Podczas transportu akumulatory powinny być zabezpieczone przed uderzeniami i wibracjami oraz odizolowane od jakichkolwiek materiałów przewodzących prąd lub innych akumulatorów, aby nie mogło stykać się z innymi biegunami akumulatorów i spowodować zwarcia. **Przestrzegać lokalnych przepisów transportowych dotyczących akumulatorów.**
- ▶ Nie wysyłać akumulatorów pocztą. Jeśli wysłane mają zostać sprawne akumulatory, zwrócić się do odpowiedniej firmy kurierskiej.
- ▶ Przed każdym użyciem oraz przed i po długim okresie transportu sprawdzić, czy produkt i akumulatory nie uległy uszkodzeniu.



Przechowywanie narzędzi akumulatorowych i akumulatorów

OSTRZEŻENIE

Niezamierzone uszkodzenie spowodowane uszkodzonymi akumulatorami lub akumulatorami, z których wycieka płyn !

- ▶ Zawsze przechowywać produkty z wyjątkami akumulatorami.
- ▶ Chronić produkt przed zamarznięciem. Przechowywać produkt z pustym zbiornikiem w bezpiecznym, dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
- ▶ Akumulatory należy przechowywać w miejscu chłodnym i suchym. Przestrzegać wartości granicznych temperatury podanych w danych technicznych 214.
- ▶ Nie należy przechowywać akumulatorów na ładowarce. Po zakończeniu procesu ładowania zawsze wyjmować akumulator z ładowarki.
- ▶ Nigdy nie przechowywać akumulatorów na słońcu, na źródłach ciepła ani za szybą.
- ▶ Produkt i akumulatory przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób nieupoważnionych.
- ▶ Przed każdym użyciem oraz przed i po długim okresie przechowywania sprawdzić, czy produkt i akumulatory nie uległy uszkodzeniu.

9 Pomoc w przypadku awarii

W przypadku jakichkolwiek błędów zwracać uwagę na stan naładowania akumulatora. Patrz rozdział **Wskazania akumulatora litowo-jonowego** 213.

W przypadku awarii, które nie zostały uwzględnione w tej tabeli lub których użytkownik nie jest w stanie sam usunąć, należy skontaktować się z serwisem **Hilti**.

Awaria	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Diody LED akumulatora nic nie pokazują	Akumulator jest uszkodzony.	▶ Zwrócić się do serwisu Hilti .
Akumulator rozładowuje się szybciej niż zwykle.	Bardzo niska temperatura otoczenia.	▶ Pozostawić akumulator do powolnego rozgrzania do temperatury pokojowej.
Akumulator nie zatrząskuje się ze słyszalnym kliknięciem.	Nosek zatrząskowy akumulatora jest zanieczyszczony.	▶ Oczyszczyć noski zatrząskowe i ponownie zamontować akumulator.
Silne nagrzewanie się produktu lub akumulatora.	Usterka elektryczna	▶ Natychmiast wyłączyć produkt, wyjąć akumulator, obserwować, co się z nim dzieje, pozostawić do ostygnięcia i skontaktować się z serwisem Hilti .
Brak przepływu wody do produktu wchodzącego w skład systemu	Produkt nie jest włączony (dioda LED w produkcie nie świeci się na zielono)	▶ Włączyć produkt, naciskając przycisk ON .
	Zapas wody w zbiorniku został całkowicie zużyty.	▶ Napełnić zbiornik płynem. 216
	Nie zamontowano filtra w zbiorniku	▶ Sprawdzić zamontowanie filtra w zbiorniku i w razie potrzeby włożyć filtr do zbiornika.
	Zapchany filtr zbiornika	▶ Wyczyścić lub wymienić filtr zbiornika.
	Akumulator jest wyczerpany (dioda LED w produkcie nie świeci się)	▶ Naładować akumulator lub włożyć naładowany akumulator.
Pompa nie uruchamia się	Woda w zbiorniku lub w przewodach dopływowych zamarzła.	▶ Przenieść produkt w ciepłe miejsce, aż woda roztopi się.
	Akumulator jest wyczerpany (dioda LED w produkcie nie świeci się)	▶ Naładować akumulator lub włożyć naładowany akumulator.
	Woda w zbiorniku lub w przewodach dopływowych zamarzła.	▶ Przenieść produkt w ciepłe miejsce, aż woda roztopi się.



Awaria	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Pompa nie uruchamia się	Pompa nie uruchamia się po naciśnięciu przycisku ON (dioda LED świeci się stale na zielono)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Wyjąć akumulator i włożyć go z powrotem. ▶ Jeśli problem występuje w dalszym ciągu, należy zwrócić się do serwisu Hilti.
	System został zapchany niedozwolonymi płynami.	▶ Skontaktować się z serwisem Hilti .
Dysza nie rozpyła wody, choć pompa pracuje	Dysza jest zapchana.	▶ Wyczyścić dyszę. 219
	Wody w dyszy zamarzała.	▶ Przenieść produkt w ciepłe miejsce, aż woda roztopi się.
	Usterka działania dyszy rozpylającej.	▶ Skontaktować się z serwisem Hilti .
	System został zapchany niedozwolonymi płynami.	▶ Skontaktować się z serwisem Hilti .

10 Utylizacja

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo obrażeń ciała w wyniku nieprawidłowej utylizacji! Wydobywające się gazy lub płyny mogą stwarzać zagrożenie dla zdrowia.

- ▶ Nie wysyłać uszkodzonych akumulatorów!
- ▶ Zakryć złącza za pomocą materiału nieprzewodzącego prądu, aby uniknąć zwarców.
- ▶ Akumulatory należy utylizować tak, by nie trafiły w ręce dzieci.
- ▶ Zutilizować akumulator w swoim **Hilti Store** lub zwróć się do odpowiedniego zakładu utylizacji odpadów.

Produkty **Hilti** wykonane zostały w znacznej mierze z materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania. Warunkiem recyklingu jest prawidłowa segregacja materiałów. W wielu krajach firma **Hilti** przyjmuje zużyte urządzenia w celu ponownego wykorzystania. Informacje na ten temat można uzyskać w punkcie serwisowym **Hilti** lub u doradcy handlowego.



- ▶ Nie wyrzucać elektronarzędzi, urządzeń elektronicznych i akumulatorów wraz z odpadami komunalnymi!

11 Gwarancja producenta na urządzenia

- ▶ W razie pytań dotyczących warunków gwarancji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem **Hilti**.

12 Dalsze informacje

Więcej informacji na temat obsługi, techniki, środowiska, deklaracji RoHS (tylko rynki w Chinach i Tajwanie) i recyklingu znajdują się pod następującym linkiem: qr.hilti.com/manual/?id=2435408

Ten link znajduje się również na końcu instrukcji obsługi w formie kodu QR.

Originální návod k obsluze

1 Údaje k návodu k obsluze

1.1 K tomuto návodu k obsluze

- **Varování!** Než budete výrobek používat, musíte si přečíst a pochopit návod k obsluze přiložený k výrobku, včetně pokynů, bezpečnostních a varovných upozornění, obrázků a specifikací. Zejména se seznámte se všemi pokyny, bezpečnostními a varovnými upozorněními, obrázky, specifikacemi a dále součástmi a funkcemi. Při nedodržení hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem, požáru a/nebo



těžkých poranění. Návod k obsluze včetně všech pokynů, bezpečnostních a výstražných upozornění uchovejte pro pozdější použití.

- Výrobky jsou určeny pro profesionální uživatele a smí je obsluhovat, ošetřovat a provádět jejich údržbu pouze autorizovaný a instruovaný personál. Tento personál musí být speciálně informován o vyskytujících se nebezpečích, s nimiž by se mohl setkat. Výrobek a jeho pomůcky mohou být nebezpečné, pokud s nimi nesprávně zachází nevyškolený personál nebo pokud se nepoužívají v souladu s určeným účelem.
- Příložený návod k obsluze odpovídá aktuálnímu stavu technických poznatků v okamžiku tisku. Aktuální verzi najdete vždy online na stránce s výrobky Hilti. K tomu použijte odkaz nebo QR kód v tomto návodu k obsluze, označený symbolem .
- Jiným osobám předávejte výrobek pouze s návodem k obsluze.

1.2 Vysvětlení značek

1.2.1 Varovná upozornění

Varovná upozornění varují před nebezpečím při zacházení s výrobkem. Byla použita následující signální slova:

NEBEZPEČÍ

NEBEZPEČÍ !

- Používá se k upozornění na bezprostřední nebezpečí, které by mohlo vést k těžkému poranění nebo k smrti.

VÝSTRAHA

VÝSTRAHA !

- Používá se k upozornění na potenciální nebezpečí, které může vést k těžkým poraněním nebo k smrti.

POZOR

POZOR !

- Používá se k upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k poraněním nebo k věcným škodám.

1.2.2 Symboly v návodu k obsluze

V tomto návodu k obsluze jsou použité následující symboly:

	Řiďte se návodem k obsluze
	Pokyny k používání a ostatní užitečné informace
	Zacházení s recyklovatelnými materiály
	Elektrická zařízení a akumulátory nevyhazujte do směsného odpadu
	Lithium-iontový akumulátor Hilti
	Nabíječka Hilti

1.2.3 Symboly na obrázcích

Na obrázcích jsou použity následující symboly:

	Tato čísla odkazují na příslušný obrázek na začátku tohoto návodu k obsluze.
	Číslování na obrázcích odkazují na důležité pracovní kroky nebo pro pracovní kroky důležité součásti. V textu jsou tyto pracovní kroky nebo součásti zvýrazněny příslušnými čísly, např. (3) .
	Čísla pozic jsou uvedena na obrázku Přehled a odkazují na čísla z legendy v části Přehled výrobku .
	Tato značka znamená, že byste měli manipulaci s výrobkem věnovat zvláštní pozornost.



1.3 Symboly v závislosti na výrobku

1.3.1 Všeobecné symboly

Symboly, které se používají ve spojení s výrobkem.

	Výrobek podporuje NFC technologii, která je kompatibilní se systémy iOS a Android.
	Lithium-iontový akumulátor
	Akumulátor nikdy nepoužívejte jako úderové nářadí.
	Dbejte na to, aby akumulátor nespadl. Nepoužívejte akumulátor, který byl vystavený nárazu nebo je jinak poškozený.
	Používejte ochranu očí.
	Používejte chrániče sluchu.
	Noste ochranný oděv.
	Používejte ochranné rukavice.
	Používejte respirátor.
	Nepoužívejte v dešti.

2 Bezpečnost

2.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

⚠ VAROVÁNÍ Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, vyobrazení a technické údaje, které patří k tomuto elektrickému nářadí. Nedbalost při dodržování následujících instrukcí může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte pro budoucí potřebu.

Pojem „elektrické nářadí“, používaný v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) nebo na elektrické nářadí napájené z akumulátoru (bez síťového kabelu).

Bezpečnost pracoviště

- ▶ **Pracoviště musí být čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlená místa mohou vést k úrazům.
- ▶ **S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí jiskří; od těchto jisker se mohou prach nebo páry vznítit.
- ▶ **Při práci s elektrickým nářadím zabraňte přístupu dětem a jiným osobám na pracoviště.** Rozptýlování pozornosti by mohlo způsobit ztrátu kontroly nad nářadím.

Elektrická bezpečnost

- ▶ **Síťová zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravována. U elektrického nářadí s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptéry.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Nedotýkejte se uzemněných povrchů, např. trubek, topení, sporáků a chladniček.** Při tělesném kontaktu s uzemněním hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Elektrické nářadí chraňte před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Síťový kabel používejte jen k tomu účelu, pro který je určený. Nepoužívejte ho zejména k nošení či zavěšování elektrického nářadí ani k vytahování zástrčky ze zásuvky. Síťový kabel chraňte před horkem, olejem, ostrými hranami a pohyblivými díly.** Poškozené nebo zamotané síťové kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, který je vhodný pro venkovní použití, snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.



- ▶ **Pokud se nelze vyvarovat provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- ▶ **Bud'te pozorní, dávejte pozor na to, co děláte, a přistupujte k práci s elektrickým nářadím rozumně.** Elektrické nářadí nepoužívejte, když jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Okamžik nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může mít za následek vážná poranění.
- ▶ **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Používání osobních ochranných pomůcek, jako jsou dýchací maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná helma nebo chrániče sluchu (podle druhu použití elektrického nářadí), snižuje riziko úrazu.
- ▶ **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Před zapojením elektrického nářadí do sítě a/nebo vložením akumulátoru, před uchopením elektrického nářadí nebo jeho přenášením se ujistěte, že je vypnuté.** Držíte-li při přenášení elektrického nářadí prst na spínači nebo připojujete-li ho k síti zapnuté, může dojít k úrazu.
- ▶ **Dříve než elektrické nářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo klíč.** Nástroj nebo klíč ponechaný v otáčivém dílu nářadí může způsobit úraz.
- ▶ **Udržujte přirozené držení těla. Zaujměte bezpečný postoj a udržujte rovnováhu.** Tak si v nečekaných situacích zachováte lepší kontrolu nad výrobkem.
- ▶ **Noste vhodné oblečení. Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice mějte v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky a dlouhé vlasy jimi mohou být zachyceny.
- ▶ **Pokud lze namontovat odsávání prachu nebo zařízení na zachycení prachu, zkontrolujte, zda jsou připojené a používají se správně.** Použitím odsávání prachu můžete snížit ohrožení vlivem prachu.
- ▶ **Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečí a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nářadí, i když jste po mnohonásobném použití s elektrickým nářadím dobře seznámeni.** Nepozorné jednání může ve zlomcích sekundy způsobit těžká zranění.

Použití elektrického nářadí a péče o něj

- ▶ **Nářadí nepřetěžujte. Pro danou práci použijte elektrické nářadí, které je pro ni určené.** S vhodným elektrickým nářadím budete v dané výkonové oblasti pracovat lépe a bezpečněji.
- ▶ **Nepoužívejte elektrické nářadí s vadným spínačem.** Elektrické nářadí, které nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí se opravit.
- ▶ **Dříve než budete nářadí seřizovat, měnit jeho příslušenství nebo než ho odložíte, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte odnímatelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektrického nářadí.
- ▶ **Nepoužívané elektrické nářadí uchovávejte mimo dosah dětí. Nedovoľte, aby nářadí používaly osoby, které s ním nejsou seznámené nebo si nepřečetly tyto pokyny.** Elektrické nářadí je nebezpečné, když ho používají nezkušené osoby.
- ▶ **O elektrické nářadí a příslušenství se pečlivě starajte. Kontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a neváznou, zda díly nejsou prasklé nebo poškozené tak, že by byla narušena funkce elektrického nářadí. Poškozené díly nechte před použitím nářadí opravit.** Mnoho úrazů má na svědomí nedostatečná údržba elektrického nářadí.
- ▶ **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami méně váznou a dají se lehčeji vést.
- ▶ **Elektrické nářadí, příslušenství, nástroje atd. používejte v souladu s těmito instrukcemi. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektrického nářadí k jinému účelu, než ke kterému je určeno, může být nebezpečné.
- ▶ **Rukojeti a plochy rukojetí udržujte suché, čisté a beze stop oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a plochy rukojetí nedovolují bezpečné ovládání a kontrolu elektrického nářadí v nepředvídaných situacích.

Použití akumulátorového přístroje a péče o něj

- ▶ **Akumulátory nabíjete pouze v nabíječkách, které jsou doporučené výrobcem.** Při použití jiných akumulátorů, než pro které je nabíječka určena, hrozí nebezpečí požáru.
- ▶ **Elektrické nářadí používejte pouze s akumulátory, které jsou pro ně určené.** Použití jiných akumulátorů může způsobit úraz nebo požár.
- ▶ **Nepoužívaný akumulátor neukládejte pohromadě s kancelářskými sponkami, mincemi, klíči, hřebíky, šrouby nebo s jinými drobnými kovovými předměty, které by mohly způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.
- ▶ **Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Zabraňte kontaktu s touto kapalinou. Při náhodném kontaktu opláchněte postižené místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, vyhledejte také i lékaře.** Vytékající akumulátorová kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.
- ▶ **Nepoužívejte poškozené nebo upravené akumulátory.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a způsobit požár, výbuch nebo poranění.




- ▶ **Akumulátor nevystavujte ohni nebo vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty přes 130 °C (265 °F) mohou způsobit explozi.
- ▶ **Dodržujte všechny instrukce pro nabíjení a nenabíjejte akumulátor nebo akumulátorové nářadí nikdy mimo rozsah teplot uvedený v návodu na obsluhu.** Špatné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný rozsah teplot může zničit akumulátor a zvýšit nebezpečí požáru.

Servis

- ▶ **Elektrické nářadí svěřuje do opravy pouze kvalifikovaným odborným pracovníkům, kteří mají k dispozici originální náhradní díly.** Tak zajistíte, že nářadí bude i po opravě bezpečné.
- ▶ **Nikdy neprovádějte údržbu poškozených akumulátorů.** Veškerou údržbu akumulátorů by měl provádět jen výrobce nebo autorizovaný zákaznický servis.

2.2 Dodatečné bezpečnostní pokyny

- ▶ Výrobek a příslušenství používejte jen v technicky bezvadném stavu.
- ▶ Před každým použitím výrobku zkontrolujte hadici a všechny přípojky. Poškozená hadice nebo volné přípojky mohou způsobit nekontrolovaný pokles tlaku kapaliny.
- ▶ Nikdy nezahřívejte a neupravujte hadici, matici hadice nebo připojovací hrdlo. Jinak může dojít k zeslabení součástí a/nebo přípojek.
- ▶ Nezvedejte, nepřenášejte nebo netahejte výrobek za hadici. Jinak může dojít k poškození součástí a/nebo přípojek. Výrobek přenášejte pouze za rukojeť a před zvednutím zkontrolujte, zda jsou přípojky řádně zajištěné.
- ▶ Vždy dodržujte pokyny výrobce chemikálie a/nebo bezpečnostní list pro bezpečné použití.
- ▶ Pro výrobek nepoužívejte bělicí prostředky, žíravé (alkalické) samozáehřevné nebo žíravé (obsahující kyselinu) kapaliny. Do nádrčky výrobku nelijte horké nebo vroucí kapaliny. Ty mohou způsobit korozi kovových dílů výrobku nebo zeslabení nádoby a hadice výrobku.
- ▶ Neprovádějte stříkání ve dnech, kdy fouká vítr. Může dojít k odfouknutí stříkacího paprsku na osoby, rostliny nebo předměty, na které se nesmí stříkat.
- ▶ Nestříkejte v blízkosti otevřených plamenů, horkých povrchů nebo předmětů, které by mohly způsobit odpařování spreje. V opačném případě může vzniknout nebezpečné chemické prostředí.
- ▶ Dbejte na to, abyste stáli dostatečně daleko od předmětu, na který stříkáte, aby vás nezasáhl odraz stříkacího paprsku.
- ▶ Při práci s výrobkem nebo při jeho ovládání nejzete a nekuřte. Po použití omyjte výrobek horkou vodou s mýdlem, abyste snížili nebezpečí poškození zdraví chemikáliemi.
- ▶ Nikdy nenechávejte výrobek běžet bez dozoru. Když výrobek nepoužíváte, vždycky stiskněte tlačítko vypnutí.
- ▶ Po skončení stříkání si důkladně umyjte ruce a všechna místa, na kterých došlo ke kontaktu pokožky se sprejem.
- ▶ Nikdy neskladujte chemikálie v nádrčce výrobku. Chemikálie mohou poškodit těsnění a hadice výrobku. Po každém použití vyprázdněte a vyčistěte nádrčku výrobku podle popisu v části „Péče a údržba“  232. Stříkací zařízení před uložením důkladně vyčistěte.
- ▶ Nepoužité chemikálie (odbedňovací olej) skladujte nebo zlikvidujte podle pokynů výrobce chemikálie, protože rozliti či vytečení může způsobit ekologické škody, a/nebo dodržujte předpisy pro likvidaci uvedené v bezpečnostním listu.
- ▶ Sundejte si rukavice, než se budete dotýkat akumulátorů výrobku. Chemikálie poškozují plasty.
- ▶ Nikdy neprovádějte na výrobku nebo na příslušenství úpravy či změny.
- ▶ **VAROVÁNÍ! Postřikovače mohou být při nesprávném používání nebezpečné.**
 - ▶ Nestříkejte, když se v nebezpečné oblasti nacházejí nechráněné třetí osoby.
 - ▶ Než výrobek spustíte, namířte vždy trysku bezpečným směrem.
 - ▶ Proud kapaliny nikdy nemířte na osoby, děti nebo jiné bytosti.
 - ▶ Proud kapaliny nikdy nemířte na elektrické součásti.
- ▶ Při spojování modulů a montáži výrobku noste ochranné rukavice.
- ▶ **Při používání výrobku noste vždy ochranné brýle.** Zabráňte tak poranění očí a oslepnutí.
- ▶ **Během používání a údržby zařízení noste vy i všechny osoby zdržující se v blízkosti ochranný oděv.** K tomu patří: ochranné brýle, ochranná přilba, chrániče sluchu, ochranné rukavice, bezpečnostní obuv a lehký respirátor.
- ▶ **VAROVÁNÍ! Při používání postřikovače mohou vznikat aerosoly.** Vdechování aerosolů může být zdraví škodlivé. Proto noste respirátor.
- ▶ Postřikovač se nesmí používat ve vnitřních prostorech bez dostatečného větrání, aby se zabránilo kontaktu se škodlivými aerosoly nebo jejich vdechování.



- ▶ **Nebezpečí poranění padajícími nářadím a/nebo příslušenstvím.** Před zahájením práce zkontrolujte, zda jsou akumulátor a namontované příslušenství bezpečně upevněné.
- ▶ Výrobek se nesmí používat jako čerpadlo vody pro elektrické nářadí, např. řezací nářadí, diamantové vrtačky.
- ▶ Zajistěte, aby se výrobek nemohl rozjet nebo nemohl spadnout.
- ▶ Zajistěte, aby výrobek stál pevně a bezpečně.
- ▶ Výrobek nepřemisťujte pomocí jeřábu nebo jiných zvedacích prostředků.
- ▶ Výrobek používejte pouze tehdy, když je zavřený kryt prostoru pro akumulátor.
- ▶ V případě teplot pod bodem mrazu dbejte na to, aby ve výrobku nezůstaly žádné kapaliny. Zmrzlé kapaliny mohou způsobit poškození roztavením v součástech zařízení.
- ▶ **Výrobek používejte výhradně ve spojení s vodou nebo odbedňovacím olejem.** Do nádrže nepněte jiné chemikálie nebo kapaliny.
- ▶ Tento výrobek není určený pro práci se zdraví škodlivými kapalinami.
- ▶ **Do výrobku plňte pouze čistou vodu nebo odbedňovací olej.** Nečistoty mohou způsobit poškození čerpadla. Dbejte na to, aby v nádržce nebyly písek, kal a jiné nečistoty.

2.3 Péčlivé zacházení s akumulátorem a jeho používání

- ▶ **Dodržujte následující bezpečnostní pokyny pro bezpečnou manipulaci s lithiem-iontovými akumulátory a jejich bezpečné použití.** Nedodržování může způsobit podráždění pokožky, těžká poranění poleptáním, chemické popáleniny, požár a/nebo výbuch.
- ▶ Akumulátory používejte jen v technicky bezvadném stavu.
- ▶ S akumulátory zacházejte opatrně, aby nedošlo k poškození a úniku kapalin, které jsou silně zdraví škodlivé!
- ▶ Akumulátory se nesmí v žádném případě přizpůsobovat nebo upravovat!
- ▶ Akumulátory se nesmějí rozebírat, lisovat, zahřívat nad 80 °C (176 °F) ani pálit.
- ▶ Nepoužívejte nebo nenabíjejte akumulátory, které utrpěly náraz nebo jsou jiným způsobem poškozené. Akumulátory pravidelně kontrolujte, zda nevykazují známky poškození.
- ▶ Nikdy nepoužívejte recyklované nebo opravené akumulátory.
- ▶ Akumulátory a akumulátorové elektrické nářadí nikdy nepoužívejte jako úderové nářadí.
- ▶ Akumulátory vždy chraňte před přímým slunečním zářením, vyššími teplotami, jiskřením a otevřeným plamenem. Může by dojít k výbuchu.
- ▶ Nedotýkejte se pólů akumulátoru prsty, nástroji, šperky nebo jinými elektricky vodivými předměty. Může dojít k poškození akumulátoru, věcným škodám a poranění.
- ▶ Akumulátory chraňte před deštěm, vlhkostí a kapalinami. V případě proniknutí vlhkosti může dojít ke zkratu, zásahu elektrickým proudem, popáleninám, požáru a výbuchu.
- ▶ Používejte pouze nabíječky a elektrické nářadí určené pro tento typ akumulátoru. Řiďte se údaji v příslušných návodech k obsluze.
- ▶ Akumulátor nepoužívejte a neskladujte v prostředí s nebezpečím výbuchu.
- ▶ Pokud je akumulátor příliš horký na dotek, může být vadný. Akumulátor položte na nehořlavé místo, na které je vidět, v dostatečné vzdálenosti od hořlavých materiálů. Nechte akumulátor vychladnout. Když je akumulátor i za hodinu stále příliš horký na dotek, je vadný. Obráťte se na servis **Hilti** nebo si přečtěte dokument „Pokyny k bezpečnosti a používání lithiem-iontových akumulátorů **Hilti**“.



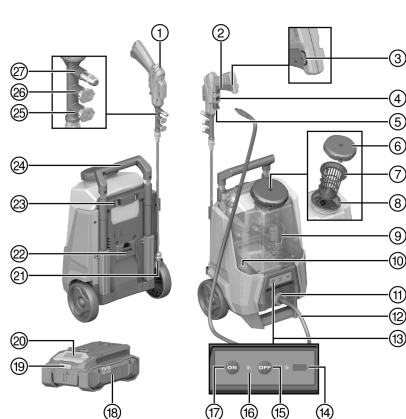
Dodržujte zvláštní směrnice, které platí pro přepravu, skladování a používání lithiem-iontových akumulátorů.

Přečtěte si pokyny k bezpečnosti a používání lithiem-iontových akumulátorů **Hilti**, které získáte načtením QR kódu na konci tohoto návodu k obsluze.



3 Popis

3.1 Přehled výrobku



- ① Postřikovací nástavec
- ② Vypínač
- ③ Zajištění vypínače
- ④ Přípojka hadice u postřikovacího nástavce
- ⑤ Zajištění přípojky hadice u postřikovacího nástavce
- ⑥ Uzavírací víčko
- ⑦ Vstupní filtr (velikost ok 80)
- ⑧ Plnicí hrdlo
- ⑨ Nádrž na kapalinu
- ⑩ Filtr nádrže na kapalinu (velikost ok 80)
- ⑪ Přípojka hadice u nádrže na kapalinu
- ⑫ Hadice
- ⑬ Ovládací panel
- ⑭ LED ukazatel akumulátoru
- ⑮ Tlačítko OFF
- ⑯ LED ukazatel
- ⑰ Tlačítko ON
- ⑱ Akumulátor
- ⑲ Stavová kontrolka akumulátoru
- ⑳ Odjišťovací tlačítko akumulátoru
- ㉑ Uchycení trysky
- ㉒ Kryt prostoru pro akumulátor
- ㉓ Zajištění (transportní držadlo)
- ㉔ Transportní držadlo
- ㉕ Tryska s plochým paprskem (40°)
- ㉖ Tryska s plochým paprskem (60°)
- ㉗ Tryska s plochým paprskem (nastavitelná)

3.2 Použití v souladu s určeným účelem

Popsaný výrobek je postřikovač. Je určený k předběžné úpravě povrchu bednění odbedňovacím olejem nebo pro stříkání vody na stavební povrchy (např. beton) pro omezení výskytu křemičitého prachu ve venkovním prostředí.

- Pro tento výrobek používejte pouze lithium-iontové akumulátory **Hilti** Nuron typové řady B 22. Pro optimální výkon doporučuje firma **Hilti** pro tento výrobek akumulátory uvedené v tabulce na konci tohoto návodu k obsluze.
- Pro tyto akumulátory používejte pouze nabíječky **Hilti** typových řad uvedených v tabulce na konci tohoto návodu k obsluze.

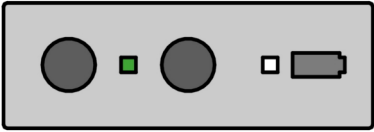
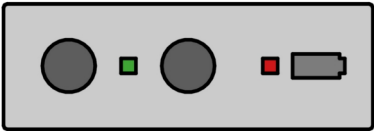
3.3 Obsah dodávky

Postřikovač, 2 filtry, hadice, 3 trysky, návod k obsluze

Další systémové produkty schválené pro váš výrobek najdete v **Hilti Store** nebo na: www.hilti.group.



3.4 LED světelné signály

LED signál	Význam
 <p>LED mezi ovládacími tlačítky svítí zeleně.</p>	Výrobek je připravený k provozu/v provozu.
 <p>LED u symbolu akumulátoru svítí červeně.</p>	Málo nabitý akumulátor, akumulátor se musí nabít.

3.5 Ukazatele lithium-iontového akumulátoru

Lithium-iontové akumulátory **Hilti** Nuron mohou zobrazovat stav nabití, chybová hlášení a stav akumulátoru.

3.5.1 Ukazatele stavu nabití a chybová hlášení

VÝSTRAHA

Nebezpečí poranění způsobené padajícím akumulátorem!

- ▶ Při zasunutém akumulátoru po stisknutí odjišťovacího tlačítka zkontrolujte, zda akumulátor znovu správně zaskočil v použitém výrobku.

Pro zobrazení jednoho z následujících ukazatelů krátce stiskněte odjišťovací tlačítko akumulátoru.

Stav nabití a možné poruchy se zobrazují také trvale, dokud je připojený výrobek zapnutý.

Stav	Význam
Čtyři (4) LED svítí trvale zeleně	Stav nabití: 100 % až 71 %
Tři (3) LED svítí trvale zeleně	Stav nabití: 70 % až 51 %
Dvě (2) LED svítí trvale zeleně	Stav nabití: 50 % až 26 %
Jedna (1) LED svítí trvale zeleně	Stav nabití: 25 % až 10 %
Jedna (1) LED bliká pomalu zeleně	Stav nabití: < 10 %
Jedna (1) LED bliká rychle zeleně	Lithium-iontový akumulátor je úplně vybitý. Nabijte akumulátor. Pokud LED po nabití akumulátoru stále ještě rychle bliká, obraťte se na servis Hilti .
Jedna (1) LED bliká rychle žlutě	Lithium-iontový akumulátor a výrobek, který je s ním spojený, jsou přetížené, příliš horké, příliš studené nebo se vyskytla jiná chyba. Zajistěte, aby měl výrobek a akumulátor doporučenou pracovní teplotu, a výrobek při použití nepřetěžujte. Pokud se hlášení zobrazuje i nadále, obraťte se na servis Hilti .
Jedna (1) LED svítí žlutě	Lithium-iontový akumulátor a s ním spojený výrobek nejsou kompatibilní. Obratěte se na servis Hilti .



Stav	Význam
Jedna (1) LED bliká rychle červeně	Lithium-iontový akumulátor je zablokovaný a nelze dále používat. Obratťe se na servis Hilti .

3.5.2 Ukazatele ke stavu akumulátoru

Pro zjištění stavu akumulátoru podrťte déle než tři sekundy stisknuté odjišťovací tlačítko. Systém nerozpozná potenciální nesprávné funkce akumulátoru kvůli nesprávnému zacházení, např. při pádu, propíchnutí, vnějšmu tepelnému poškození atd.

Stav	Význam
Všechny LED svítí jako běžící světlo a poté se jedna (1) LED rozsvítí zeleně.	Akumulátor lze nadále používat.
Všechny LED svítí jako běžící světlo a poté jedna (1) LED bliká rychle žlutě.	Zjištění stavu akumulátoru se nepodařilo dokončit. Zopakujte postup nebo se obraťte na servis Hilti .
Všechny LED svítí jako běžící světlo a poté se jedna (1) LED rozsvítí červeně.	Pokud lze připojený výrobek nadále používat, činí bývající kapacita akumulátoru méně než 50 %. Pokud připojený výrobek už nelze používat, skončila životnost akumulátoru a akumulátor se musí vyměnit. Obratťe se na servis Hilti .

4 Technické údaje

4.1 Informace o výrobku

Generace výrobku	01
Hmotnost	7,2 kg (podle EPTA-Procedure 01 bez akumulátoru)
Rozměry (D × Š × V)	360 mm × 262 mm × 580 mm
Třída ochrany	IP X4 (ochrana proti vodě stříkající ze všech stran)
Max. plnicí množství	≈ 12 ℓ
Max. teplota vody	40 °C
Jmenovitý tlak	0,8 MPa
Připustný tlak	0,95 MPa
Jmenovitý průtok (voda)	1,3 ℓ/min
Maximální průtok (voda)	2,3 ℓ/min
Teplota prostředí při provozu	0 °C ... 60 °C
Skladovací teplota	0 °C ... 70 °C

4.2 Akumulátor

Provozní napětí akumulátoru	21,6 V
Hmotnost akumulátoru	Viz na konci tohoto návodu k obsluze
Okolní teplota při provozu	-17 °C ... 60 °C
Skladovací teplota	-20 °C ... 40 °C
Teplota akumulátoru na začátku nabíjení	-10 °C ... 45 °C

4.3 Informace o hlučnosti a hodnoty vibrací

Hodnoty akustického tlaku a vibrací uvedené v těchto pokynech byly změřené normovanou měřicí metodou a lze je použít k vzájemnému srovnání elektrického nářadí. Jsou vhodné také pro předběžný odhad působení. Uvedené údaje reprezentují hlavní použití elektrického nářadí. Při jiném způsobu použití, při použití s jinými nástroji nebo nedostatečné údržbě se údaje mohou lišit. Působení během celé pracovní doby se tím může výrazně zvýšit.



Pro přesný odhad působení je nutné zohlednit také dobu, kdy je elektrické nářadí vypnuté nebo kdy seice běží, ale nepoužívá se. Působení během celé pracovní doby se tím může výrazně snížit.

Stanovte doplňující bezpečnostní opatření na ochranu pracovníka před působením hluku a/nebo vibrací, například: údržbu elektrického nářadí a nástrojů, udržování rukou v teple, organizace pracovních postupů.



Podrobné informace k zde použitým verzím norem **EN 62841** najdete na vyobrazení prohlášení o shodě 497.

Informace o hlučnosti

Hladina akustického výkonu (L_{WA})	79,5 dB(A)
Hladina emitovaného akustického tlaku (L_{pA})	< 70 dB(A)
Nejistota (akustické hodnoty) (K_{pA} a K_{WA})	3 dB(A)

Celkové hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací	B 22-55	< 2,5 m/s ²
	B 22-85	< 2,5 m/s ²
	B 22-110	< 2,5 m/s ²
	B 22-170	< 2,5 m/s ²
	B 22-255	< 2,5 m/s ²
Nejistota (celkové hodnoty vibrací)		1,5 m/s ²

5 Příprava práce

VÝSTRAHA

Nebezpečí poranění při neúmyslném spuštění!

- ▶ Před nasazením akumulátoru zkontrolujte, zda je příslušný výrobek vypnutý.
- ▶ Před nastavováním nářadí nebo výměnou příslušenství vyjměte akumulátor.

Dodržujte bezpečnostní pokyny a varovná upozornění v této dokumentaci a na výrobku.

5.1 Nabíjení akumulátoru

1. Před nabíjením si přečtěte návod k obsluze nabíječky.
2. Dbejte na to, aby byly kontakty akumulátoru a nabíječky suché a čisté.
3. Akumulátor nabíjejte pomocí schválené nabíječky. 227

5.2 Nasazení akumulátoru

VÝSTRAHA

Nebezpečí poranění při zkratu nebo padajícím akumulátorem!

- ▶ Před nasazením akumulátoru zkontrolujte, zda nejsou na kontaktech akumulátoru a výrobku cizí tělesa.
- ▶ Zajistěte, aby akumulátor vždy správně zaskočil.

1. Před prvním uvedením do provozu akumulátor úplně nabijte.
2. Otevřete kryt prostoru pro akumulátor.
3. Zasuňte akumulátor do výrobku tak, aby slyšitelně zaskočil.
4. Zkontrolujte, zda je akumulátor bezpečně usazený.
5. Zavřete kryt prostoru pro akumulátor.

5.3 Vyjmutí akumulátoru

1. Otevřete kryt prostoru pro akumulátor.
2. Stiskněte odjišťovací tlačítko akumulátoru.
3. Vytáhněte akumulátor z výrobku.
4. Zavřete kryt prostoru pro akumulátor.



5.4 Vysunutí transportního držadla

1. Stiskněte obě zajištění do polohy a držte je.
2. Úplně vytáhněte transportní držadlo.
3. Uvolněte zajištění.
 - ▶ Oba oblouky se vrátí zpět do polohy .
4. Zkontrolujte, zda je transportní držadlo bezpečně zajištěné.

5.5 Připojení modulů

Všechny přípojky u postřikovacího nástavce, nádrže na kapalinu a hadice mají univerzální zajišťovací mechanismus. Níže popsaný postup platí pro všechny přípojky.

1. Nasadíte modul do montážního úchyty.
2. Našroubujte modul po směru hodinových ručiček do zajištění.
3. Zajištěte modul převlečnou maticí.

5.5.1 Montáž postřikovače

1. Připojte konec hadice k nádrži na kapalinu.
2. Připojte druhý konec hadice k postřikovacímu nástavci.
3. Zkontrolujte oba spoje, zda jsou pevné.

5.6 Výměna trysky

1. Vytáhněte trysku z uchycení trysky.
2. Nasadíte požadovanou trysku do uchycení trysky.
3. Zatláchte trysku do uchycení tak, aby tryska zaskočila.

5.7 Naplnění nádrže na kapalinu



Při plnění používejte vždy vstupní filtr. Zabráníte tak proniknutí nečistot do čerpadla nebo ucpání přívodu kapaliny.

1. Otevřete uzavírací víčko.
2. Zkontrolujte, zda je v plnicím hrdle nasazený vstupní filtr.
3. Naplňte do nádrže kapalinu.
 - ▶ Dodržujte max. plnicí množství.
4. Našroubujte uzavírací víčko na plnicí hrdlo.

5.8 Zapnutí/vypnutí zajištění

1. Stiskněte zajištění vypínače se symbolem zavřeného zámku.
 - ▶ Vypínač je zaaretovaný a nelze ho omylem stisknout.
2. Stiskněte zajištění vypínače se symbolem otevřeného zámku.
 - ▶ Vypínač lze ovládat.

6 Obsluha

Dodržujte bezpečnostní pokyny a varovná upozornění v této dokumentaci a na výrobku.

6.1 Obsluha



NEBEZPEČÍ

Nebezpečí poranění elektrickým proudem. Stříkání kapalných chemikálií na součásti pod proudem může způsobit nebezpečný úraz elektrickým proudem.

- ▶ Nikdy nestříkejte na součásti pod proudem (např. zásuvky).



⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí výbuchu a požáru způsobené chemikáliemi. Používání vznětlivých či hořlavých chemikálií může způsobit požár nebo výbuch.

- ▶ V tomto stříkacím zařízení nikdy nepoužívejte vznětlivé nebo hořlavé chemikálie. Při stříkání vznětlivých nebo hořlavých chemikálií mohou vznikat hořlavé výpary, které se mohou vznítit a způsobit výbuch.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí poranění unikajícími chemikáliemi u netěsných přípojek nebo kvůli poškozené hadici. Unikající chemikálie mohou při kontaktu s pokožkou, kontaktu s očima, vdechnutí nebo jiným způsobem způsobit ohrožení chemikálií

- ▶ Než budete používat stříkací zařízení s chemikáliemi, zkontrolujte, zda jsou všechny přípojky bezpečné a těsné.
- ▶ Zkontrolujte, zda hadice není poškozená.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí poranění způsobené chemikáliemi. Při nepoužívání vhodných osobních ochranných prostředků může dojít při kontaktu s pokožkou, kontaktu s očima, vdechnutí nebo jiným způsobem k ohrožení chemikálií.

- ▶ Informujte se o předepsaných osobních ochranných prostředcích.
- ▶ Noste osobní ochranné prostředky, které doporučuje výrobce chemikálie nebo které jsou uvedené v bezpečnostním listu chemikálie.
- ▶ Noste osobní ochranné prostředky, ochranu očí, rukavice a ochranný oděv.
- ▶ Vždy noste ochranu očí podle ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3)



Před uvedením postřikovače do provozu zkontrolujte akumulátor (→ správně osazený) a kryt prostoru pro akumulátor (→ zavřený).

1. Zkontrolujte, zda je správně nasazený vstupní filtr.
2. Naplňte nádrž na kapalinu. 231
 - ▶ Dodržujte max. plnicí množství.
3. Případně vyměňte trysku. 231
4. Přemístěte postřikovač na pracoviště.
5. Stiskněte tlačítko **ON**.
 - ▶ LED svítí zeleně.
 - ▶ Postřikovač se krátce rozběhne, ale nestříká z něj voda.
6. Stiskněte a držte stisknutý vypínač.
 - ▶ Postřikovač se rozběhne a stříká proud vody.
7. Proveďte práci.
8. Uvolněte vypínač.
 - ▶ Postřikovač a přívod vody se zastaví.
9. Pro manuální vypnutí tlakového postřikovače stiskněte tlačítko **OFF**.
 - ▶ LED zhasne.
 - ▶ Tlakový postřikovač je vypnutý.



Pokud chcete výrobek skladovat při teplotách okolo bodu mrazu, odstraňte z výrobku a všech přívodních vedení veškeré zbytky kapalin.

7 Péče a údržba**⚠ VÝSTRAHA**

Nebezpečí poranění při zasunutém akumulátoru !

- ▶ Před veškerým ošetřováním a údržbou vždy vyjměte akumulátor!

Péče o výrobek

- Opatrně odstraňte ulpívající nečistoty.
- Pokud má výrobek větrací otvory, opatrně je vyčistěte suchým, měkkým kartáčem.



- Povrch čistěte jen mírně navlhčeným hadrem. Nepoužívejte ošetřovací prostředky s obsahem silikonu, aby nedošlo k poškození plastových částí.
- K čištění kontaktů výrobku používejte čistý, suchý hadr.
- Vypláchněte systém po každém použití vodou, abyste zabránili ucpání nebo křížové kontaminaci kapalin při příštím použití výrobku.

Péče o lithium-iontové akumulátory

- Nikdy nepoužívejte akumulátor s ucpanými větracími otvory. Větrací otvory vyčistěte opatrně suchým, měkkým kartáčem.
- Zjistěte, aby nebyl akumulátor zbytečně vystavený prachu nebo nečistotám. Chraňte akumulátor před vysokou vlhkostí (např. ho neponořujte do vody nebo ho nenechávejte na dešti). Pokud se akumulátor namočí, zacházejte s ním jako s poškozeným akumulátorem. Izolujte ho v nehořlavé nádobě a obraťte se na servis **Hilti**.
- Z akumulátoru odstraňte olej a tuk, který na něj nepatří. Nedovolte, aby se na akumulátoru hromadily zbytečný prach nebo nečistoty. Akumulátor čistěte suchým, měkkým kartáčem nebo čistým, suchým hadrem. Nepoužívejte ošetřovací prostředky s obsahem silikonu, aby nedošlo k poškození plastových částí.
Nedotýkejte se kontaktů akumulátoru a neodstraňujte z kontaktů tuk, který je na nich nanesený z výroby.
- Kryt čistěte jen mírně navlhčeným hadrem. Nepoužívejte ošetřovací prostředky s obsahem silikonu, aby nedošlo k poškození plastových částí.

Údržba

VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Neodborné opravy elektrických součástí mohou způsobit těžká poranění a popáleniny.

- ▶ Opravy na elektrických částech smí provádět pouze odborník s elektrotechnickou kvalifikací.
- Pravidelně kontrolujte všechny viditelné díly, zda nejsou poškozené, a ovládací prvky, zda správně fungují.
- V případě poškození a/nebo poruchy funkce výrobek nepoužívejte. Nechte výrobek neprodleně opravit v servisu **Hilti**.
- Po ošetřování a údržbě nasadte všechna ochranná zařízení a zkontrolujte, zda bezvadně fungují.



Pro bezpečný provoz používejte pouze originální náhradní díly, spotřební materiál a příslušenství. Náhradní díly, spotřební materiál a příslušenství schválené **Hilti** pro váš výrobek najdete v **Hilti Store** nebo na: www.hilti.group.

7.1 Čištění trysek

- ▶ Trysky čistěte špičatým předmětem, např. otevřenou kancelářskou svorkou.

7.1.1 Čištění trysek 40° a 60°

1. Demontujte trysku z postřikovacího nástavce.
2. Zasuňte špičatý předmět do otvoru trysky.
3. Pohybuje špičatým předmětem sem a tam, dokud se nebude pohybovat lehce.
4. Namontujte trysku na postřikovací nástavec.

7.1.2 Čištění nastavitelné trysky

1. Demontujte trysku z postřikovacího nástavce.
2. Odšroubujte špičku trysky.
3. Zasuňte špičatý předmět postupně do všech otvorů trysky.
4. Pohybuje špičatým předmětem sem a tam, dokud se nebude pohybovat lehce.
5. Namontujte trysku na postřikovací nástavec.



7.2 Vyprázdnění nádržky na kapalinu



- Pokud se v nádržce na kapalinu po stříkání nachází ještě jiná kapalina než čistá voda, měli byste ji před čištěním vyprázdnit.
- Neskladujte chemikálie v nádržce na kapalinu. Nádržku na kapalinu je před použitím jiné kapaliny nutno vyčistit.
- Řiďte se pokyny výrobce chemikálie k řádnému čištění, skladování a/nebo likvidaci přebytečné kapaliny.
- Nemíchejte kapaliny.

- ▶ Vyprázdněte nádržku na kapalinu pomocí plnicího otvoru do vhodné nádoby.

7.3 Čištění nádržky na kapalinu, hadice a postřikovacího nástavce

1. Naplňte nádržku na kapalinu přibližně do třetiny čistou vodou.
2. Stříkejte vodu, dokud nebude nádržka na kapalinu prázdná, a dbejte na to, abyste stříkající paprsek směřovali na místo, u kterého nemůže dojít k poškození zbytky chemikálií v nádržce na kapalinu.
3. Nejprve vypněte výrobek tlačítkem OFF. Poté stiskněte vypínač pro odtlakování hadice a postřikovacího nástavce.
4. Odpojte hadici od výrobku a od postřikovacího nástavce.
5. Nechte z hadice a postřikovacího nástavce vytéct zbytek vody.
6. Nechte nádržku na kapalinu, hadici a postřikovací nástavec na vzduchu uvnitř vyschnout.

8 Přeprava a skladování

Přeprava akumulátorového nářadí a akumulátorů



Neúmyslné spuštění při přepravě !

- ▶ Výrobky přepravujte vždy bez nasazených akumulátorů!
- ▶ Vyjměte akumulátor/akumulátory.
- ▶ Akumulátory nikdy nepřepavujte volně. Akumulátory by měly být při přepravě chráněné proti nadměrným nárazům a vibracím a izolované od jakýchkoli vodivých materiálů nebo jiných akumulátorů, aby se nemohly dostat do kontaktu s póly jiných akumulátorů a způsobit tak zkrat. **Dodržujte místní přepravní předpisy pro akumulátory.**
- ▶ Akumulátory se nesmí posílat poštou. Pokud chcete posílat nepoškozené akumulátory, obraťte se na zásilkovou firmu.
- ▶ Před použitím, před delší přepravou a po delší přepravě zkontrolujte výrobek a akumulátory, zda nejsou poškozené.

Skladování akumulátorového nářadí a akumulátorů



Neúmyslné poškození vadnými nebo vyteklými akumulátory. !

- ▶ Výrobky skladujte vždy bez nasazených akumulátorů!
- ▶ Chraňte výrobek před zamrznutím. Výrobek s prázdnou nádržkou skladujte v bezpečném, dobře větraném vnitřním prostoru.
- ▶ Akumulátory skladujte v chladu a v suchu. Dodržujte limitní hodnoty teploty, které jsou uvedené v technických údajích 229.
- ▶ Akumulátory nenechávejte v nabíječce. Po nabíjení akumulátor vždy z nabíječky vyndejte.
- ▶ Akumulátory nikdy neskladujte na slunci, na zdrojích tepla nebo za sklem.
- ▶ Výrobek a akumulátory skladujte mimo dosah dětí a nepovolaných osob.
- ▶ Před použitím, před delším skladováním a po delším skladování zkontrolujte výrobek a akumulátory, zda nejsou poškozené.

9 Pomoc při poruchách

Při všech poruchách se řiďte indikací stavu akumulátoru. Viz kapitolu **Ukazatele lithium-iontového akumulátoru** 228.



V případě poruch, které nejsou uvedené v této tabulce nebo které nemůžete odstranit sami, se obraťte na náš servis **Hilti**.

Porucha	Možná příčina	Řešení
LED akumulátoru nic neindikují.	Vadný akumulátor.	► Kontaktujte servis Hilti .
Akumulátor se vybíjí rychleji než obvykle.	Velmi nízká teplota prostředí.	► Nechte akumulátor pomalu zahřát na pokojovou teplotu.
Akumulátor nezaskočí se slyšitelným cvaknutím.	Aretační výstupek na akumulátoru je znečištěný.	► Vyčistěte aretační výstupek a znovu nasadte akumulátor.
Výrobek nebo akumulátor se silně zahřívá.	Elektrická závada	► Výrobek okamžitě vypněte, vyjměte akumulátor, sledujte ho, nechte ho vychladnout a kontaktujte servis Hilti .
K systémovému výrobku neproudí voda.	Výrobek není zapnutý (LED na výrobku nesvítil zeleně).	► Zapněte výrobek stisknutím tlačítka ON .
	Voda v nádrži je úplně vypotřebovaná.	► Naplňte nádrž na kapalinu. 231
	Není nasazený filtr nádrže.	► Zkontrolujte nasazení filtru nádrže a případně nasadte filtr nádrže.
	Ucpaný filtr nádrže.	► Vyčistěte nebo vyměňte filtr nádrže.
	Je vybitý akumulátor (LED na výrobku nesvítil).	► Nabijte akumulátor nebo vložte nabitý akumulátor.
	Zamrzlá voda v nádrži nebo v přírodním vedení.	► Umístěte výrobek na teplé místo a nechte vodu roztát.
Čerpadlo se nerozběhne.	Je vybitý akumulátor (LED na výrobku nesvítil).	► Nabijte akumulátor nebo vložte nabitý akumulátor.
	Zamrzlá voda v nádrži nebo v přírodním vedení.	► Umístěte výrobek na teplé místo a nechte vodu roztát.
	Čerpadlo se po stisknutí tlačítka ON nerozběhne (LED svítí nepřetržitě zeleně)	► Vyjměte akumulátor a nasadte ho znovu. ► Pokud problém přetrvává, obraťte se na servis Hilti .
	Nepovolené kapaliny ucpaly systém.	► Kontaktujte servis Hilti .
Z trysky nestříká voda, ačkoli čerpadlo pracuje.	Tryska je ucpaná.	► Vyčistěte trysky. 233
	Voda v trysce zamrzla.	► Umístěte výrobek na teplé místo a nechte vodu roztát.
	Funkční porucha postřikovacího nástavce.	► Kontaktujte servis Hilti .
	Nepovolené kapaliny ucpaly systém.	► Kontaktujte servis Hilti .

10 Likvidace




VÝSTRAHA

Nebezpečí poranění při nesprávné likvidaci! Nebezpečí poškození zdraví unikajícími plyny nebo kapalinami.

- Poškozené akumulátory žádným způsobem neposlejte!
- Přípojky zakryjte nevodivým materiálem, abyste zabránili zkratu.
- Akumulátory zlikvidujte tak, aby se nemohly dostat do rukou dětem.
- Akumulátor odevzdejte k likvidaci v **Hilti Store** nebo se obraťte na příslušnou sběrnou odpadů.



 Výrobky **Hilti** jsou vyrobené převážně z recyklovatelných materiálů. Předpokladem pro recyklaci materiálů je jejich řádné třídění. V mnoha zemích odebírá **Hilti** staré přístroje k recyklaci. Informujte se v servisu **Hilti** nebo u prodejního poradce.



- ▶ Nevyhazujte elektrické nářadí, elektronická zařízení a akumulátory do smíšeného odpadu!

11 Záruka výrobce

- ▶ V případě otázek ohledně záručních podmínek se obraťte na místního partnera **Hilti**.

12 Další informace


Podrobnější informace k obsluze, technice, životnímu prostředí, prohlášení RoHS (pouze trhy v Číně a na Tchaj-wanu) a recyklaci najdete pod následujícím odkazem: qr.hilti.com/manual/?id=2435408

Tento odkaz najdete také na konci návodu k obsluze jako QR kód.

Originálny návod na obsluhu

1 Informácie o návode na obsluhu

1.1 O tomto návode na obsluhu

- **Varovanie!** Pred použitím výrobku sa uistite, že ste si prečítali návod na obsluhu priložený k výrobku a porozumeli mu, vrátane pokynov, bezpečnostných upozornení a varovaní, obrázkov a špecifikácií. Predovšetkým sa oboznámte so všetkými pokynmi, bezpečnostnými upozorneniami a varovaniami, obrázkami, špecifikáciami, komponentmi a funkciami. Pri ich nerešpektovaní môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnemu zraneniu. Návod na obsluhu vrátane všetkých pokynov, bezpečnostných upozornení a varovaní si uschovajte pre neskoršie použitie.
- Výrobky **HILTI** sú určené pre profesionálneho používateľa a smie ich obsluhovať, vykonávať údržbu a opravovať iba autorizovaný, vyškolený personál. Tento personál musí byť špeciálne poučený o vznikajúcich rizikách a nebezpečenstve. Výrobok a jeho pomocné prostriedky sa môžu stať zdrojom nebezpečenstva v prípade, že s nimi bude manipulovať personál bez vzdelania, neodborným spôsobom alebo ak sa nebudú používať v súlade s určením.
- Priložený návod na obsluhu zodpovedá aktuálnemu stavu techniky v čase tlače. Aktuálne vydanie nájdete vždy online na stránke produktov Hilti. Použite na to odkaz alebo QR kód v tomto návode na obsluhu, ktorý je označený symbolom .
- Výrobok odovzdajte ďalším osobám len spolu s týmto návodom na obsluhu.

1.2 Vysvetlenie značiek

1.2.1 Výstražné upozornenia

Výstražné upozornenia varujú pred rizikami pri zaobchádzaní s výrobkom. Používajú sa nasledujúce signálne slová:

NEBEZPEČENSTVO

NEBEZPEČENSTVO !

- ▶ Na označenie bezprostredne hroziaceho nebezpečenstva, ktoré môže spôsobiť ťažký úraz alebo smrť.

VAROVANIE

VAROVANIE !

- ▶ Označenie možného hroziaceho nebezpečenstva, ktoré môže viesť k ťažkým poraneniam alebo smrtniu.

POZOR

POZOR !

- ▶ Označenie novej nebezpečnej situácie, ktorá môže viesť k telesným poraneniam alebo k vecným škodám.



1.2.2 Symboly v návode na používanie

V tomto návode na používanie sa používajú nasledujúce symboly:

	Dodržiavajte návod na používanie
	Upozornenia týkajúce sa používania a iné užitočné informácie
	Zaobchádzanie s recyklovateľnými materiálmi
	Elektrické zariadenia a akumulátory nevyhadzujte do komunálneho odpadu
	Hilti Lítiovo-iónový akumulátor
	Hilti Nabíjačka

1.2.3 Symboly na obrázkoch

Na vyobrazeniach sa používajú nasledujúce symboly:

	Tieto čísla odkazujú na príslušné vyobrazenie na začiatku tohto návodu na používanie.
	Číslovanie na obrázkoch upozorňuje na dôležité pracovné kroky alebo konštrukčné prvky dôležité pre pracovné kroky. V texte sú tieto pracovné kroky alebo komponenty označené príslušnými číslami, napr. (3) .
	Čísla pozícií sa používajú v obrázku Prehľad a odkazujú na čísla legendy v odseku Prehľad výrobkov .
	Tento symbol by mal u vás vzbudiť mimoriadnu pozornosť pri zaobchádzaní s výrobkom.

1.3 Symboly na výrobkoch

1.3.1 Všeobecné symboly

Symboly, ktoré sa používajú v spojení s výrobkom.

	Výrobok podporuje NFC technológiu, ktorá je kompatibilná so systémami iOS a Android.
Li-Ion	Lítiovo-iónový akumulátor
	Akumulátor nikdy nepoužívajte ako nástroj na udieranie alebo zatkanie.
	Nenechajte akumulátor spadnúť. Nepoužívajte akumulátor, ktorý bol vystavený nárazu alebo je inak poškodený.
	Používajte prostriedky na ochranu očí
	Používajte prostriedky na ochranu sluchu
	Používajte ochranný odev
	Používajte ochranné rukavice
	Používajte masku proti prachu
	Nepoužívajte v daždi



2.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny a upozornenia pre elektrické náradie

⚠ VÝSTRAHA Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, obrázky a technické údaje týkajúce sa toto elektrického náradia. Nedbalosť pri dodržiavaní uvedených pokynov a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre budúcu potrebu.

Pojem "elektrické náradie" uvedený v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na sieťové elektrické náradie (náradie so sieťovým káblom) alebo na akumulátorové elektrické náradie (bez sieťového kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- ▶ **Na pracovisku udržiavajte čistotu a dbajte na dostatočné osvetlenie.** Neporiadok na pracovisku a neosvetlené časti pracoviska môžu viesť k úrazom.
- ▶ **Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.
- ▶ **Pri používaní elektrického náradia dbajte na bezpečnú vzdialenosť detí a iných osôb.** Pri odpuťaní pozornosti od práce môžete stratiť kontrolu nad náradím.

Elektrická bezpečnosť

- ▶ **Pripájacia zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná od danej zásuvky. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom meniť či upravovať. Spolu s uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne zástrčkové adaptéry.** Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, radiátory alebo vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Pri uzemnení vášho tela hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Chráňte elektrické náradie pred dažďom či vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Pripojovací kábel nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určený, napr. na prenášanie, zavesenie elektrického náradia či na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Pripojovací kábel držte v bezpečnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo spletené pripojovacie káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Pri práci s elektrickým náradím vo vonkajšom prostredí používajte iba predĺžovacie káble vhodné aj do vonkajšieho prostredia.** Používanie predĺžovacieho kábla vhodného do vonkajšieho prostredia znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Pokiaľ sa nemožno vyhnúť prevádzkovaní elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- ▶ **Pri práci buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte a pri práci s elektrickým náradím postupujte s rozvahou. Elektrické náradie nepoužívajte vtedy, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Aj moment nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným poraneniam.
- ▶ **Noste prostriedky osobnej ochrannej výbavy a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobnej ochrannej výbavy, ako je maska proti prachu, bezpečnostná obuv s protišmykovou podrážkou, ochranná prilba alebo chrániče sluchu (podľa druhu a použitia elektrického náradia), znižuje riziko poranení.
- ▶ **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením na elektrické napájanie a/alebo pripojením akumulátora, pred uchopením alebo prenášaním sa uistite, že elektrické náradie je vypnuté.** Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na spínači alebo ak pripojíte zapnuté náradie na elektrické napájanie, môže to viesť k vzniku úrazov a nehôd.
- ▶ **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte z náradia nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč v otáčajúcej sa časti náradia môže spôsobiť úrazy.
- ▶ **Vyhýbajte sa neprirodzenej polohe a držaniu tela. Pri práci zabezpečte stabilný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu.** Budete tak môcť elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.
- ▶ **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev alebo šperky. Vlasy, odev a rukavice udržiavajte mimo pohybujúcich sa dielov.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť o pohybujúce sa diely.
- ▶ **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, presvedčite sa, že tieto zariadenia sú pripojené a používajú sa správne.** Používanie zariadenia na odsávanie prachu môže znížiť ohrozenia spôsobené prachom.



- ▶ **Neuspokojte sa pocitom falošnej bezpečnosti a nekonajte v rozpore s bezpečnostnými pravidlami pre elektrické náradie, aj keď máte dostatok skúseností s používaním elektrického náradia.** Nedbalé konanie sa môže v zlomkoch sekundy zmeniť na ťažký úraz.

Používanie a starostlivosť o elektrické náradie

- ▶ **Náradie/zariadenie/prístroj nepreťažujte.** Používajte vhodné elektrické náradie určené na prácu, ktorú vykonávate. Vhodné elektrické náradie umožňuje lepšiu a bezpečnejšiu prácu v uvedenom rozsahu výkonu.
- ▶ **Elektrické náradie s poškodeným vypínačom nepoužívajte.** Náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť je nebezpečné a treba ho dať opraviť.
- ▶ **Skôr než budete náradie nastavovať, meniť časti jeho príslušenstva alebo než ho odložíte, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte odnímateľný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- ▶ **Nepoužívané elektrické náradie odložte na miesto chránené pred prístupom detí. Nedovoľte používať náradie osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto inštrukcie.** Elektrické náradie je pre neskúsených používateľov nebezpečné.
- ▶ **Elektrické náradie a príslušenstvo starostlivo udržiavajte.** Skontrolujte, či pohyblivé časti náradia bezchybne fungujú a nezasekávajú sa, či nie sú niektoré časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje fungovanie elektrického náradia. Poškodené časti dajte pred použitím náradia opraviť. Mnohé úrazy sú zapríčinené nesprávnou a nedostatočne udržiavaným elektrickým náradím.
- ▶ **Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezacie nástroje s ostrými reznými hranami sa zasekávajú menej a ľahšie sa vedú.
- ▶ **Elektrické náradie, príslušenstvo, vkladacie nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi. Zohľadnite pri tom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné než určené použitie môže viesť k nebezpečným situáciám.
- ▶ **Rukoväti a plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja alebo tuku.** Klzké rukoväti a plochy neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

Použitie a starostlivosť o akumulátorové náradie

- ▶ **Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách odporúčaných výrobcom.** Ak sa nabíjačka vhodná pre určitý druh akumulátorov používa s inými akumulátormi, hrozí riziko vzniku požiaru.
- ▶ **V elektrickom náradí používajte iba akumulátory, ktoré sú pre náradie určené.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k úrazom a nebezpečenstvu požiaru.
- ▶ **Nepoužívaný akumulátor udržiavajte mimo dosahu kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli zapríčiniť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok vznik popálenín alebo požiaru.
- ▶ **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Zabrňte kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte vykonajte opláchnutie vodou. Pri vniknutí kvapaliny do očí dodatočne vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina vytekajúca z akumulátora môže spôsobiť podráždenia pokožky alebo popáleniny.
- ▶ **Nepoužívajte poškodené alebo upravované akumulátory.** Poškodené alebo upravované akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a spôsobiť požiar, výbuch alebo zvýšiť riziko úrazu.
- ▶ **Akumulátor nevhadzujte do ohňa alebo ho nevystavujte vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty nad 130 °C (265 °F) môžu spôsobiť výbuch.
- ▶ **Dodržujte všetky pokyny týkajúce sa nabíjania a akumulátor alebo akumulátorové náradie nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v prevádzkovom návode.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo dovoleného teplotného rozsahu môže zničiť akumulátor alebo zvýšiť riziko požiaru.


Servis

- ▶ **Elektrické náradie nechajte opravovať iba kvalifikovaným odborným personálom a iba s použitím originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí, že zostane zachovaná bezpečnosť náradia.
- ▶ **Nikdy nevykonávajte údržbu poškodených akumulátorov.** Akúkoľvek údržbu môže vykonávať len výrobca alebo autorizované servisné stredisko.

2.2 Doplnkové bezpečnostné upozornenia

- ▶ Výrobok a príslušenstvo používajte len v technicky bezchybnom stave.
- ▶ Pred každým použitím výrobku skontrolujte hadicu a všetky prípojky. Poškodená hadica alebo uvoľnené prípojky môžu viesť k nekontrolovanému poklesu tlaku kvapaliny.
- ▶ Nikdy nezohrievajte ani neupravujte hadicu, maticu hadice alebo pripájací nátrubok. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k oslabeniu komponentov a/alebo prípojok.



- ▶ Výrobok nezdvíhajte, neprenášajte ani neťahajte za hadicu. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k poškodeniu komponentov a/alebo prípojok. Výrobok prenášajte iba za rukoväť a pred zdvihnutím sa uistite, že sú prípojky správne zaistené.
- ▶ Pre bezpečné používanie vždy dodržujte pokyny výrobcu chemikálií a/alebo kartu bezpečnostných údajov (KBÚ).
- ▶ Na výrobok nepoužívajte bieliidlá, leptavé (alkalické), samovoľne sa zahrievajúce alebo leptavé (s obsahom kyselín) kvapaliny. Do nádržky vo výrobku nelejte horúce alebo vriace tekutiny. Môžu spôsobiť koróziu kovových častí výrobku alebo oslabenie nádoby a hadice výrobku.
- ▶ Vyhňte sa postreku počas veterných dní. Prúd postreku môže byť zaviaty na osoby, rastliny alebo predmety, ktoré nesmú byť zasiahnuté postrekom.
- ▶ Nevykonávajte postrek v blízkosti otvoreného ohňa, horúcich povrchov alebo vecí, ktoré by mohli spôsobiť odparovanie striekaného média. V opačnom prípade môže vzniknúť nebezpečné chemické prostredie.
- ▶ Uistite sa, že stojíte dostatočne ďaleko od postrekovaného objektu, aby prúd postreku nestriekal naspäť na vás.
- ▶ Počas práce s výrobkom alebo jeho obsluhy nejedzte ani nefajčite. Po použití umyte výrobok horúcou mydlovou vodou, aby ste znížili riziko ohrozenia zdravia chemikáliami.
- ▶ Nikdy nenechávajte výrobok bežať bez dozoru. Vždy stlačte tlačidlo OFF, keď sa výrobok nepoužíva.
- ▶ Po dokončení postreku si dôkladne umyte ruky a všetky miesta, na ktorých sa striekané médium dostalo do kontaktu s pokožkou.
- ▶ V nádržke výrobku neuchovávajte žiadne chemikálie. Chemikálie môžu znehodnotiť tesnenia a hadice výrobku. Po každom použití vyprázdnite a vyčistite nádržku výrobku tak, ako je popísané v časti „Starostlivosť a údržba“  247. Pred uskladnením postrekovača dôkladne vyčistite.
- ▶ Nepoužívajte chemikálie (odformovací olej) skladujte alebo zlikvidujte podľa pokynov výrobcu chemikálií, pretože rozliatie alebo vytečenie môže spôsobiť poškodenie životného prostredia, a/alebo postupuje podľa pokynov na likvidáciu uvedených v karte bezpečnostných údajov (KBÚ).
- ▶ Skôr ako chyťte akumulátory výrobku, dajte si dole rukavice. Chemikálie sú škodlivé pre plasty.
- ▶ Nikdy nevykonávajte úpravy alebo zmeny na výrobku alebo príslušenstve.
- ▶ **VAROVANIE! Pri nesprávnom používaní môže byť postrekovač nebezpečný.**
 - ▶ Postrek nevykonávajte, ak sa v nebezpečnej oblasti nachádzajú tretie osoby bez ochrany.
 - ▶ Pred použitím výrobku vždy nasmerujte dýzu bezpečným smerom.
 - ▶ Prúd kvapaliny nikdy nesmerujte na osoby, deti alebo iné živé bytosti.
 - ▶ Prúd kvapaliny nikdy nesmerujte na elektronické komponenty.
- ▶ Pri pripájaní modulov a montáži výrobku noste ochranné rukavice.
- ▶ **Pri používaní výrobku vždy používajte ochranu očí.** Predídete tak poraneniu očí a oslepnutiu.
- ▶ **Pri používaní a údržbe spotrebiča noste vy a všetky osoby nachádzajúce sa v blízkosti ochranný odev.** Patria sem: ochranné okuliare, ochranná prilba, chrániče sluchu, ochranné rukavice, bezpečnostná obuv a fahká ochrana dýchacích ciest.
- ▶ **VÝSTRAHA! Pri použití postrekovača sa môžu vytvárať aerosóly.** Vdychovanie aerosólov môže byť zdraviu škodlivé. Preto si nasadte respirátor.
- ▶ Postrekovač sa nesmie používať v interiéri bez dostatočného vetrania s cieľom zabrániť kontaktu so škodlivými aerosólmi alebo ich vdýchnutiu.
- ▶ **Nebezpečenstvo poranenia padajúcimi nástrojmi a/alebo príslušenstvom.** Pred začatím práce skontrolujte, či je akumulátor a namontované príslušenstvo bezpečne upevnené.
- ▶ Výrobok sa nesmie používať ako čerpadlo na zásobovanie vodou pre elektrické náradie, napr. rezacie náradie, diamantové vŕtacie náradie atď.
- ▶ Uistite sa, že sa výrobok nemôže odkotúľať alebo spadnúť.
- ▶ Uistite sa, že výrobok stojí pevne a bezpečne.
- ▶ Výrobok neprepravujte pomocou žeriava alebo zdvíhacích zariadení.
- ▶ Výrobok prevádzkujte len vtedy, keď je kryt priehradky akumulátora zatvorený.
- ▶ V prípade teplôt pod bodom mrazu dbajte na to, aby vo výrobku nezostali žiadne kvapaliny. Zamrznuté kvapaliny môžu spôsobiť poškodenia v dôsledku rozpínania v komponentoch zariadenia.
- ▶ **Výrobok používajte výlučne v spojení s vodou alebo odformovacím olejom.** Do nádržky na kvapalinu nelejte iné chemikálie alebo tekutiny.
- ▶ Tento výrobok nie je určený na prácu s kvapalinami, ktoré sú zdraviu nebezpečné.
- ▶ **Do výrobku nalejte iba čistú vodu alebo odformovací olej.** Nečistoty môžu spôsobiť poškodenia na čerpadle. Nádržku na kvapalinu udržiajte bez piesku, vrtného kalu a iných nečistôt.



2.3 Starostlivé zaobchádzanie s akumulátormi a ich používanie

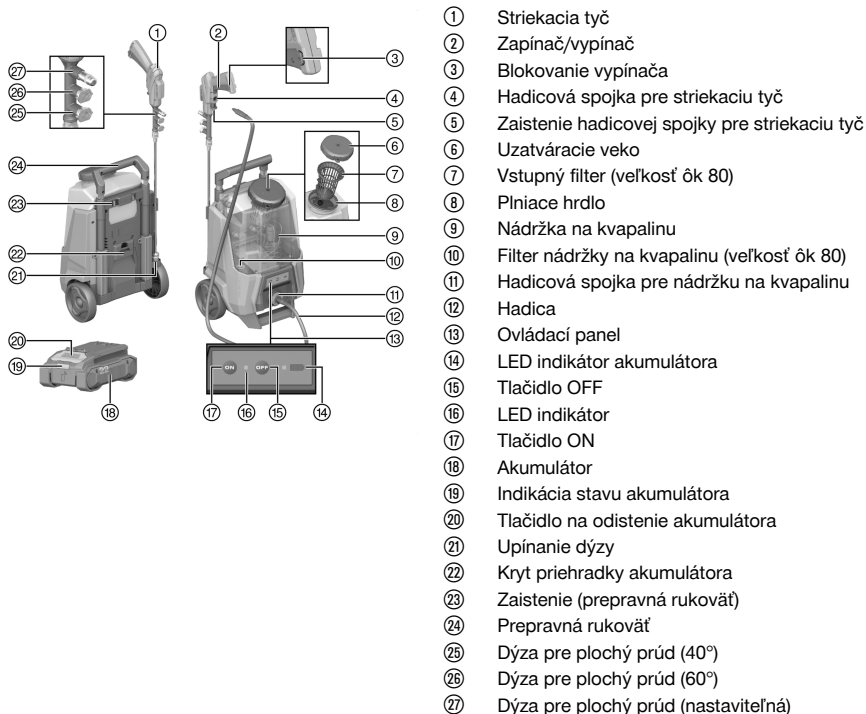
- ▶ **Dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné opatrenia na bezpečné zaobchádzanie s lítiovo-iónovými batériami a na ich bezpečné používanie.** Nedodržanie uvedeného môže viesť k podráždeniu kože, ťažkým korozívnym poraneniam, popáleninám, požiaru a/alebo výbuchu.
- ▶ Akumulátory používajte len v technicky bezchybnom stave.
- ▶ S akumulátormi zaobchádzajte starostlivo, aby nedošlo k ich poškodeniu alebo aby z nich nezačala vytekať tekutina, ktorá môže vážne poškodiť zdravie!
- ▶ Akumulátory sa v žiadnom prípade nesmú upravovať, ani inak sa s nimi nesmie manipulovať!
- ▶ Akumulátory sa nesmú rozoberať, stláčať, zahrievať nad 80 °C (176 °F) alebo spaľovať.
- ▶ Nepoužívajte alebo nenabíjajte akumulátory, ktoré boli vystavené nárazu alebo sú inak poškodené. Akumulátory pravidelne kontrolujte, či nemajú známky poškodenia.
- ▶ Nikdy nepoužívajte recyklované alebo opravované akumulátory.
- ▶ Akumulátor alebo akumulátorové elektrické náradie nikdy nepoužívajte ako kladivo.
- ▶ Akumulátory nikdy nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu, vyšším teplotám, iskreniu alebo otvorenému ohňu. Môže to viesť k výbuchom.
- ▶ Nedotýkajte sa pólov akumulátora prstami, nástrojmi, ozdobami alebo inými elektricky vodivými predmetmi. Môže to viesť k poškodeniu akumulátora, ako aj vecným škodám a poraneniam.
- ▶ Akumulátory chráňte pred dažďom, vlhkom a kvapalinami. Vniknutá vlhkosť môže spôsobiť skraty, úraz elektrickým prúdom, popáleniny, požiar a výbuch.
- ▶ Používajte len nabíjačky a elektrické náradie určené na tento typ akumulátora. Rešpektujte pritom údaje v príslušných návodoch na použitie.
- ▶ Akumulátor neskladujte alebo nepoužívajte v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu.
- ▶ Pokiaľ je akumulátor príliš horúci na dotyk, môže byť poškodený. Akumulátor umiestnite na viditeľné, nehorľavé miesto s dostatočnou vzdialenosťou od horľavých materiálov. Nechajte akumulátor vychladnúť. Pokiaľ je akumulátor po hodine stále príliš horúci na dotyk, potom je chybný. Obráťte sa na servis firmy **Hilti** alebo si prečítajte dokument „Pokyny na bezpečné zaobchádzanie s lítiovo-iónovými akumulátormi **Hilti** a ich bezpečné používanie“.



Dodržiavajte špeciálne smernice platné pre prepravu, skladovanie a používanie lítiovo-iónových akumulátorov.

Prečítajte si pokyny týkajúce sa bezpečnosti a používania lítiovo-iónových akumulátorov **Hilti**, ktoré nájdete naskenovaním QR kódu na konci tohto návodu na použitie.



3.1 Prehľad výrobku


- ① Striekacia tyč
- ② Zapínač/vypínač
- ③ Blokovanie vypínača
- ④ Hadicová spojka pre striekaciu tyč
- ⑤ Zaistenie hadicovej spojky pre striekaciu tyč
- ⑥ Uzatváracie veko
- ⑦ Vstupný filter (veľkosť ôk 80)
- ⑧ Pliacie hrdlo
- ⑨ Nádržka na kvapalinu
- ⑩ Filter nádržky na kvapalinu (veľkosť ôk 80)
- ⑪ Hadicová spojka pre nádržku na kvapalinu
- ⑫ Hadica
- ⑬ Ovládací panel
- ⑭ LED indikátor akumulátora
- ⑮ Tlačidlo OFF
- ⑯ LED indikátor
- ⑰ Tlačidlo ON
- ⑱ Akumulátor
- ⑲ Indikácia stavu akumulátora
- ⑳ Tlačidlo na odistenie akumulátora
- ㉑ Upínanie dýzy
- ㉒ Kryt priehradky akumulátora
- ㉓ Zaistenie (prepravná rukoväť)
- ㉔ Prepravná rukoväť
- ㉕ Dýza pre plochý prúd (40°)
- ㉖ Dýza pre plochý prúd (60°)
- ㉗ Dýza pre plochý prúd (nastaviteľná)

3.2 Používanie v súlade s určením

Opísaný výrobok je kvapalinový rozprašovač. Je určený na predúpravu povrchu debnenia debniacim olejom alebo na rozprašovanie vody na stavebné povrchy (napr. betón), aby sa znížila expozícia kremenného prachu vo vonkajšom priestore.

- Pre tento výrobok používajte len lítiovo-iónové akumulátory **Hilti** Nuron typového radu B 22. Na optimálny výkon odporúča **Hilti** pre tento výrobok akumulátory uvedené v tabuľke na konci tohto návodu na obsluhu.
- Pre tieto akumulátory používajte iba nabíjačky **Hilti** typových radov uvedených na konci tohto návodu na obsluhu.

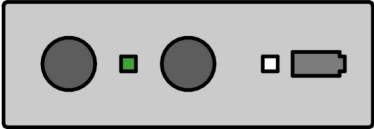
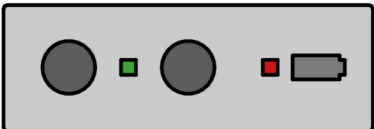
3.3 Rozsah dodávky

Postrekovač, 2 filtre, hadica, 3 dýzy, návod na obsluhu

Ďalšie systémové výrobky, ktoré sú schválené pre váš výrobok, nájdete vo vašom **Hilti Store** alebo na stránke: www.hilti.group



3.4 LED kontrolka

LED signál	Význam
 <p>LED kontrolka medzi ovládacími tlačidlami svieti nazeleno.</p>	Výrobok je pripravený na použitie / v prevádzke
 <p>LED kontrolka na symbole akumulátora svieti načerveno.</p>	Stav nabitia akumulátora je nízky, akumulátor je potrebné nabiť.

3.5 Indikácie lítiovo-iónového akumulátora

Lítiovo-iónové akumulátory **Hilti** Nuron môžu zobrazovať stav nabitia, hlásenia chýb a stav akumulátora.

3.5.1 Zobrazenia stavu nabitia a hlásení chýb

VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia pádom akumulátora!

- Po vložení akumulátora sa po stlačení odisťovacieho tlačidla uistite, či akumulátor opäť správne zapadol do používaného výrobku.

Na zobrazenie jedného z nasledujúcich indikátorov krátko stlačte odisťovacie tlačidlo akumulátora. Stav nabitia a možné poruchy sa zobrazujú aj nepretržite, pokiaľ je pripojený výrobok zapnutý.

Stav	Význam
Štyri (4) LED svietia nepretržite nazeleno	Stav nabitia: 100 % až 71 %
Tri (3) LED svietia nepretržite nazeleno	Stav nabitia: 70 % až 51 %
Dve (2) LED svietia nepretržite nazeleno	Stav nabitia: 50 % až 26 %
Jedna (1) LED svieti nepretržite nazeleno	Stav nabitia: 25 % až 10 %
Jedna (1) LED pomaly bliká nazeleno	Stav nabitia: < 10 %
Jedna (1) LED rýchlo bliká nazeleno	Lítiovo-iónový akumulátor je úplne vybitý. Nabite akumulátor. Ak LED po skončení akumulátora akumulátor ešte stále rýchlo bliká, obráťte sa na servis Hilti .
Jedna (1) LED rýchlo bliká načereno	Lítiovo-iónový akumulátor a súvisiaci výrobok sú preťažené, príliš horúce, príliš studené alebo majú inú chybu. Uveďte výrobok a akumulátor na odporúčanú pracovnú teplotu a nepreťažujte výrobok pri jeho používaní. Ak hlásenie pretrváva, obráťte sa na servis Hilti .



Stav	Význam
Jedna (1) LED svieti nažlto	Lítiovo-iónový akumulátor a súvisiaci výrobok nie sú kompatibilné. Obráťte sa na servis Hilti .
Jedna (1) LED rýchlo bliká načerveno	Lítiovo-iónový akumulátor je zablokovaný a nedá sa ďalej používať. Obráťte sa na servis Hilti .

3.5.2 Zobrazenia stavu akumulátora

Na preverenie stavu akumulátora stlačte a podržte odísťovacie tlačidlo dlhšie ako tri sekundy. Systém nerozpozná prípadnú poruchu akumulátora na základe nesprávneho zaobchádzania, ako napr. pád, vpichy, externé poškodenie teplom a pod.

Stav	Význam
Všetky LED svietia ako bežiacie svetlo a potom jedna (1) LED svieti nepretržite nazeleno.	Akumulátor sa môže naďalej používať.
Všetky LED svietia ako bežiacie svetlo a potom jedna (1) LED svieti nepretržite nažlto.	Zisťovanie stavu akumulátora sa nedalo dokončiť. Postup zopakujte alebo sa obráťte na servis Hilti .
Všetky LED svietia ako bežiacie svetlo a potom jedna (1) LED svieti nepretržite načerveno.	Keď sa pripojený výrobok naďalej dá používať, zostávajúca kapacita je menej ako 50 %. Keď sa pripojený výrobok už nedá používať, akumulátoru sa končí životnosť a mal by sa vymeniť za nový. Obráťte sa na servis Hilti .

4 Technické údaje

4.1 Informácie o výrobku

Generácia výrobku	01
Hmotnosť	7,2 kg (Podľa EPTA-Procedure 01 bez akumulátora)
Rozmery (D × Š × V)	360 mm × 262 mm × 580 mm
Trieda ochrany	IP X4 (ochrana proti striekajúcej vode zo všetkých strán)
Max. plniace množstvo	≈ 12 ℓ
Max. teplota vody	40 °C
Nominálny tlak	0,8 MPa
Prípustný tlak	0,95 MPa
Nominálny prietok (voda)	1,3 ℓ/min
Maximálny prietok (voda)	2,3 ℓ/min
Teplota okolia počas prevádzky	0 °C ... 60 °C
Teplota pri skladovaní	0 °C ... 70 °C

4.2 Akumulátor

Prevádzkové napätie akumulátora	21,6 V
Hmotnosť akumulátora	Pozri na konci tohto návodu na obsluhu
Teplota okolia počas prevádzky	-17 °C ... 60 °C
Teplota pri skladovaní	-20 °C ... 40 °C
Teplota akumulátora na začiatku nabíjania	-10 °C ... 45 °C

4.3 Informácie o hlučnosti a hodnoty vibrácií

Hodnoty akustického tlaku a vibrácií uvedené v tomto návode boli namerané podľa normovanej metódy merania a dajú sa využiť na vzájomné porovnávanie elektrického náradia. Sú vhodné aj na predbežný odhad pôsobení.



Uvedené údaje reprezentujú hlavné spôsoby použitia elektrického náradia. Ak sa však elektrické náradie používa na iné účely, s odlišnými vkladacími nástrojmi alebo nemá zabezpečenú dostatočnú údržbu, údaje sa môžu odlišovať. Tým sa môže podstatne zvýšiť miera pôsobenia v priebehu celého pracovného času.

Pri presnom odhadovaní expozícií by sa mal zohľadniť aj čas, kedy bolo náradie buď vypnuté, alebo síce spustené, no v skutočnosti sa nepoužívalo. Tým sa môže podstatne znížiť miera pôsobenia v priebehu celého pracovného času.

Prijmite dodatočné bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhujúcej osoby pred pôsobením hluku a/alebo vibrácií, ako sú napríklad: údržba elektrického náradia a vkladacích nástrojov, udržiavanie správnej teploty rúk, organizácia pracovných procesov.



Podrobné informácie týkajúce sa tu použitých verzií noriem **EN 62841** nájdete na vyobrazení vyhlásenia o zhode 497.

Informácie o hlučnosti

Úroveň akustického výkonu (L_{WA})	79,5 dB(A)
Úroveň emisií akustického tlaku (L_{pA})	< 70 dB(A)
Neistota (hodnoty hluku) (K_{pA} a K_{WA})	3 dB(A)

Celkové hodnoty vibrácií

Celkové hodnoty vibrácií	B 22-55	< 2,5 m/s ²
	B 22-85	< 2,5 m/s ²
	B 22-110	< 2,5 m/s ²
	B 22-170	< 2,5 m/s ²
	B 22-255	< 2,5 m/s ²
Neistota (celkové hodnoty vibrácií)		1,5 m/s ²

5 Príprava práce



VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia neúmyselným rozbehom!

- ▶ Pred vložením akumulátora sa uistite, že je príslušný výrobok vypnutý.
- ▶ Skôr než budete náradie nastavovať alebo meniť časti jeho príslušenstva, odstráňte akumulátor.

Dodržiujte bezpečnostné pokyny a varovania v tejto dokumentácii a na produkte.

5.1 Nabíjanie akumulátora

1. Pred začatím nabíjania si prečítajte návod na používanie nabíjačky.
2. Dbajte, aby kontakty akumulátora a nabíjačky boli čisté a suché.
3. Akumulátor nabíjajte schválenou nabíjačkou. 242

5.2 Vloženie akumulátora



VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia skratom alebo pádom akumulátora!

- ▶ Pred vložením akumulátora zabezpečte, aby sa na kontaktoch akumulátora a na kontaktoch na výrobku nenachádzali cudzie telesá.
- ▶ Zabezpečte, aby akumulátor vždy správne zapadol.

1. Pred prvým uvedením do prevádzky akumulátor úplne nabite.
2. Otvorte kryt priehradky akumulátora.
3. Zasuňte akumulátor do výrobku tak, aby počutelne zaskočil.
4. Skontrolujte, či je akumulátor bezpečne vložený.
5. Zatvorte kryt priehradky akumulátora.



5.3 Odstránenie akumulátora

1. Otvorte kryt priehradky akumulátora.



2. Stlačte odblokovacie tlačidlo akumulátora.
3. Vytiahnite akumulátor z výrobku.
4. Zatvorte kryt priehradky akumulátora.

5.4 Vytiahnutie prepravnej rukoväti 2

1. Stlačte a podržte obidve aretácie v polohe .
2. Prepravnú rukoväť úplne vytiahnite.
3. Aretácie uvoľnite.
 - ▶ Obidve západky sa vrátia do polohy .
4. Skontrolujte, či je prepravná rukoväť bezpečne zaistená.

5.5 Pripojenie modulov

Všetky prípojky na striekacej tyči, nádržke na kvapalinu a hadici majú univerzálny uzamykací mechanizmus. Nižšie popísaný postup platí pre všetky prípojky.

1. Vložte modul do montážneho úchytu.
2. Otočte modul v smere pohybu hodinových ručičiek do blokovania.
3. Modul zaistite prevlečnou maticou.

5.5.1 Montáž postrekovača

1. Namontujte koniec hadice na nádržku na kvapalinu.
2. Namontujte druhý koniec hadice na striekaciu tyč.
3. Skontrolujte, či sú obidva spoje pevné.

5.6 Výmena dýzy

1. Vytiahnite dýzu z upínania dýzy.
2. Zasuňte požadovanú dýzu do upínania dýzy.
3. Zatláčajte dýzu do upínania dýzy, kým nezapadne na miesto.

5.7 Naplnenie nádržky na kvapalinu



Pri plnení vždy používajte vstupný filter. Zabráňte tak, aby sa do čerpadla dostali nečistoty a aby sa upchal prívod kvapaliny.

1. Otvorte uzatváracie veko.
2. Uistite sa, že vstupný filter je vložený v plniacom hrdle.
3. Do nádržky na kvapalinu nalejte kvapalinu.
 - ▶ Dodržiavajte maximálne plniace množstvo.
4. Na plniacom hrdle zaskrutkujte uzatváracie veko.

5.8 Vypnutie/zapnutie blokovania 3

1. Stlačte blokovanie zapínača/vypínača so symbolom zatvoreného zámku.
 - ▶ Zapínač/vypínač je zablokovaný a jeho náhodná aktivácia nie je možná.
2. Stlačte blokovanie zapínača/vypínača so symbolom otvoreného zámku.
 - ▶ Zapínač/vypínač sa dá aktivovať.

6 Obsluha

Dodržujte bezpečnostné pokyny a varovania v tejto dokumentácii a na produkte.

6.1 Obsluha

NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku zásahu elektrickým prúdom. Pri striekaní tekutých chemikálií na komponenty pod napätím môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.

- ▶ Nikdy nestriekajte na komponenty pod napätím (napr. zásuvky).



NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo výbuchu a požiaru v dôsledku používania chemikálií. Použitie zápalných alebo horľavých chemikálií môže spôsobiť požiar alebo výbuch.

- ▶ V tomto postrekovači nikdy nepoužívajte zápalné alebo horľavé chemikálie. Pri striekaní zápalných alebo horľavých chemikálií môžu vzniknúť horľavé výpary, ktoré sa môžu vznietiť a spôsobiť výbuch.

VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia pri úniku chemikálií z netesných spojov alebo z poškodenej hadice. Pri úniku chemikálií sa môžete pri kontakte s pokožkou, očami, pri vdýchnutí alebo iným spôsobom vystaviť pôsobeniu chemikálií

- ▶ Pred použitím postrekovača s chemikáliami sa uistite, že všetky spoje sú bezpečné a dobre utesené.
- ▶ Skontrolujte, či nie je hadica poškodená.

VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia spôsobené chemikáliami. Pri absencii vhodných prostriedkov osobnej ochrannej výbavy sa môžete pri kontakte s pokožkou, očami, pri vdýchnutí alebo iným spôsobom vystaviť pôsobeniu chemikálií

- ▶ Informujte sa o požadovaných prostriedkoch osobnej ochrannej výbavy.
- ▶ Používajte prostriedky osobnej ochrannej výbavy, ktoré odporúča výrobca chemikálií alebo ktoré sú uvedené v karte bezpečnostných údajov chemikálie.
- ▶ Používajte prostriedky osobnej ochrannej výbavy, ochranu očí, rukavice a ochranný odev.
- ▶ Vždy používajte ochranu očí podľa ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3)



Pred uvedením postrekovača do prevádzky skontrolujte akumulátor (→správne vložený) a kryt priehradky na akumulátor (→zatvorený).

1. Skontrolujte vstupný filter, či je správne namontovaný.
2. Naplňte nádržku na kvapalinu. 246
 - ▶ Dodržiavajte maximálne plniace množstvo.
3. V prípade potreby vymeňte dýzu. 246
4. Prepravte postrekovač na miesto práce.
5. Stlačte tlačidlo **ON**.
 - ▶ LED kontrolka svieti nazeleno.
 - ▶ Postrekovač sa nakrátko zapne, ale nespustí sa prúd vody.
6. Stlačte zapínač/vypínač a podržte ho stlačený.
 - ▶ Postrekovač sa zapne a spustí sa prúd vody.
7. Vykonajte prácu.
8. Uvoľníte zapínač/vypínač.
 - ▶ Postrekovač a prívod vody sa zastavia.
9. Ak chcete tlakový postrekovač vypnúť manuálne, stlačte tlačidlo **OFF**.
 - ▶ LED kontrolka zhasne.
 - ▶ Tlakový postrekovač je vypnutý.



Ak výrobok skladujete pri teplotách okolo bodu mrazu, odstráňte z výrobku a všetkých prívodných potrubí zostatkovú tekutinu.

7 Starostlivosť a údržba/oprava

VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia pri vložení akumulátora !

- ▶ Pred akoukoľvek údržbou a opravami vždy vyberte akumulátor!

Starostlivosť o výrobok

- Opatrne odstráňte pevne usadené nečistoty.
- Ak sa vyskytujú, vetracie štrbiny opatrne vyčistite suchou, mäkkou kefkou.



- Kryt čistite len mierne navlhčenou handrou. Nepoužívajte prostriedky na ošetrovanie obsahujúce silikón, pretože môžu poškodiť plastové časti.
- Na čistenie kontaktov na výrobku použijete čistú, suchú handru.
- Po každom použití prepláchnite systém vodou, aby ste zabránili upchatiu alebo krížovej kontaminácii kvapalín pri ďalšom použití výrobku.

Starostlivosť o lítiovo-iónové akumulátory

- Akumulátor nikdy nepoužívajte s upchatými vetracími štrbinami. Vetracie štrbiny opatrne vyčistite suchou, mäkkou kefkou.
- Vyvarujte sa zbytočnému vystavovaniu akumulátora prachu alebo nečistotám. Akumulátor nikdy nevystavujte vysokej vlhkosti (napr. neponorte do vody alebo nenechajte stáť v daždi). Ak sa akumulátor premočil, postupujte ako pri poškodenom akumulátore. Dajte ho do nehorľavej nádoby a obráťte sa na servis **Hilti**.
- Nedotýkajte sa zbytočne nahradil prach a nečistoty. Akumulátor vyčistite suchou, mäkkou kefkou alebo čistou, suchou handrou. Nepoužívajte prostriedky na ošetrovanie obsahujúce silikón, pretože môžu poškodiť plastové časti. Nedotýkajte sa kontaktov akumulátora a tuk aplikovaný z výroby z nich neodstraňujte.
- Kryt čistite len mierne navlhčenou handrou. Nepoužívajte prostriedky na ošetrovanie obsahujúce silikón, pretože môžu poškodiť plastové časti.

Údržba a oprava

VAROVANIE

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom! Neodborné opravy na elektrických častiach môžu viesť k závažným poraneniam a popáleninám.

- ▶ Opravy elektrických častí smie vykonávať iba školený elektromechanik.
-
- Pravidelne kontrolujte všetky viditeľné časti, či nie sú poškodené a ovládacie prvky, či správne fungujú.
 - V prípade poškodenia a/alebo poruchy funkcie výrobok nepoužívajte. Výrobok nechajte neodkladne opraviť v servisnom stredisku **Hilti**.
 - Po prácach spojených so starostlivosťou a udržiavaním výrobku pripevnite všetky ochranné zariadenia a skontrolujte ich bezchybné fungovanie.



Na bezpečnú prevádzku používajte len originálne náhradné súčiastky, spotrebné materiály a príslušenstvo. Firmou **Hilti** schválené náhradné súčiastky, spotrebné materiály a príslušenstvo pre váš výrobok nájdete vo vašom **Hilti Store** alebo na stránke: www.hilti.group

7.1 Čistenie dýz

- ▶ Vyčistite dýzy špicatým predmetom, napr. ohnutou kancelárskou sponkou.

7.1.1 Čistenie 40° a 60° dýz

1. Dýzu odmontujte zo striekacej tyče.
2. Do otvoru dýzy zaveďte špicatý predmet.
3. Pohybujte špicatým predmetom tam a späť, kým sa nebude hladko hýbať.
4. Dýzu namontujte na striekaciu tyč.

7.1.2 Čistenie nastaviteľnej dýzy

1. Dýzu odmontujte zo striekacej tyče.
2. Odskrutkujte špičku dýzy.
3. Zaveďte špicatý predmet postupne do všetkých otvorov dýzy.
4. Pohybujte špicatým predmetom tam a späť, kým sa nebude hladko hýbať.
5. Dýzu namontujte na striekaciu tyč.



7.2 Vyprázdenie nádržky na kvapalinu



- Ak sa v nádržke na kvapalinu po postreku nachádza iná kvapalina ako čistá voda, pred čistením ju treba vyprázdiť.
- V nádržke na kvapalinu neuchovávajte žiadne chemikálie. Pred použitím inej kvapaliny je potrebné nádržku na kvapalinu vyčistiť.
- S cieľom zabezpečiť správne čistenie, skladovanie a/alebo likvidáciu prebytočnej kvapaliny postupujte podľa pokynov výrobcu chemikálií.
- Kvapaliny sa nesmú miešať.

- ▶ Vyprázdnite nádržku na kvapalinu cez plniaci priestor do vhodnej nádoby.

7.3 Čistenie nádržky na kvapalinu, hadice a striekacej tyče

1. Naplňte nádržku na kvapalinu čistou vodou asi do jednej tretiny.
2. Vystrekujte vodu, kým nebude nádržka na kvapalinu prázdna, pričom dávajte pozor, aby ste prúd postreku nesmerovali na oblasť, ktorú by mohli poškodiť zvyšky chemikálií v nádržke na kvapalinu.
3. Najskôr vypnite výrobok tlačidlom OFF. Potom stlačte vypínač, aby ste uvoľnili tlak v hadici a striekacej tyči.
4. Odpojte hadicu od výrobku a striekacej tyče.
5. Nechajte zostatkovú vodu vytiecť z hadice a striekacej tyče.
6. Nechajte nádržku na kvapalinu, hadicu a striekaciu tyč a ich vnútorné časti vyschnúť na vzduchu.

8 Preprava a skladovanie

Preprava akumulátorového náradia a akumulátorov



Neúmyselné spustenie pri preprave !

- ▶ Produkty vždy prepravujte bez vložených akumulátorov!
- ▶ Vyberte akumulátor/akumulátory.
- ▶ Akumulátory nikdy neprepravujte voľne položené. Počas prepravy by sa mali akumulátory chrániť nadmerným nárazom a vibráciám a izolovať od vodivých materiálov alebo iných akumulátorov, aby neprišli do styku s opačným pólom batérie a nedošlo ku skratu. **Dodržiavajte miestne prepravné predpisy pre akumulátory.**
- ▶ Akumulátory sa nesmú posilať poštou. Ak chcete zaslať nepoškodené akumulátory, obráťte sa na kuriérsku službu.
- ▶ Výrobok a akumulátory skontrolujte pred každým použitím, ako aj pred a po dlhšej preprave, či nie sú poškodené.

Skladovanie akumulátorového náradia a akumulátorov



Náhodné poškodenie spôsobené chybnými alebo vytekajúcimi akumulátormi !

- ▶ Produkty vždy skladujte bez vložených akumulátorov!
- ▶ Chrňte výrobok pred mrazom. Výrobok skladujte na bezpečnom, dobre vetranom mieste v interiéri.
- ▶ Akumulátory skladujte v chlade a suchu. Dodržiavajte medzné hodnoty teploty, ktoré sú uvedené v technických údajoch 244.
- ▶ Akumulátory neuschovávajte na nabíjačke. Po nabíjaní akumulátor vždy vyberte z nabíjačky.
- ▶ Akumulátory nikdy neskladujte na slnku, na vykurovacom telese alebo za oknami.
- ▶ Výrobok a akumulátory skladujte mimo dosahu detí a nepovolaných osôb.
- ▶ Výrobok a akumulátory skontrolujte pred každým použitím, ako aj pred a po dlhšom skladovaní, či nie sú poškodené.

9 Pomoc v prípade porúch

Pri všetkých poruchách venujte pozornosť ukazovateľovi stavu akumulátora. Pozri kapitolu **Ukazovateľ lítiovo-iónového akumulátora** 243.

Pri výskyte takých porúch, ktoré nie sú uvedené v tejto tabuľke, alebo ktoré nedokážete odstrániť sami, sa obráťte na náš servis **Hilti**.



Porucha	Možná príčina	Riešenie
LED diódy akumulátora nič nesignalizujú	Akumulátor je chybný.	► Obráťte sa na servis Hilti .
Akumulátor sa vybíja rýchlejšie ako zvyčajne.	Veľmi nízka teplota okolitého prostredia.	► Nechajte akumulátor pomaly ohriať na izbovú teplotu.
Akumulátor nezaskočí s počutefným cvaknutím.	Zaskakovací výčnelok na akumulátore je znečistený.	► Očistite zaskakovacie výčnelky a znovu vložte akumulátor.
Vznik intenzívneho tepla vo výrobku alebo akumulátore.	Elektrická porucha	► Ihneď vypnite výrobok, vyberte akumulátor, prezrite ho, nechajte ho vychladnúť a kontaktujte servis spoločnosti Hilti .
Žiaden tok vody do systémového výrobku	Výrobok nie je zapnutý (LED kontrolka na výrobku nesvieti nazele-no)	► Zapnite výrobok stlačením tlačidla ON .
	Zásoba vody v nádrži je úplne vyčerpaná.	► Naplňte nádržku na kvapalinu. 246
	Filter nádržky nie je namontovaný	► Skontrolujte, či je filter nádržky namontovaný a v prípade potreby ho vložte.
	Filter nádržky je upchatý	► Vyčistite alebo vymeňte filter nádržky.
	Akumulátor je vybitý (LED kontrolka na výrobku nesvieti)	► Nabite akumulátor alebo vložte nabitý akumulátor.
	Voda v nádrži alebo vo vedeniach je zamrznutá.	► Premiestnite výrobok na teplé miesto a nechajte vodu rozmraziť.
Čerpadlo sa nespustí	Akumulátor je vybitý (LED kontrolka na výrobku nesvieti)	► Nabite akumulátor alebo vložte nabitý akumulátor.
	Voda v nádrži alebo vo vedeniach je zamrznutá.	► Premiestnite výrobok na teplé miesto a nechajte vodu rozmraziť.
	Čerpadlo sa po stlačení tlačidla ON nespustí (LED kontrolka svieti trvale nazeleno)	► Vyberte akumulátor a znova ho vložte. ► Ak problém pretrváva aj naďalej, obráťte sa na servis spoločnosti Hilti .
	Nepovolené kvapaliny spôsobili upchatie systému.	► Kontaktujte servis spoločnosti Hilti .
Dýza nestrieka vodu, aj keď čerpadlo funguje	Dýza je upchatá.	► Vyčistite dýzu. 248
	Voda v dýze je zamrznutá.	► Premiestnite výrobok na teplé miesto a nechajte vodu rozmraziť.
	Funkčná porucha striekacej tyče.	► Kontaktujte servis spoločnosti Hilti .
	Nepovolené kvapaliny spôsobili upchatie systému.	► Kontaktujte servis spoločnosti Hilti .



10 Likvidácia

VÁROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia pri nesprávnej likvidácii! Ohrozenie zdravia spôsobené unikajúcimi plynmi alebo kvapalinami.

- ▶ Poškodené akumulátory neposielajte!
- ▶ Pripojky zakryte nevodivým materiálom, aby ste zabránili skratom.
- ▶ Akumulátory likvidujte tak, aby sa nedostali do rúk detí.
- ▶ Akumulátor odovzdajte vo vašom **Hilti Store** alebo sa obráťte na príslušnú prevádzku na likvidáciu odpadu.

Výrobky značky **Hilti** sú z veľkej časti vyrobené z recyklovateľných materiálov. Predpokladom na opakované využitie recyklovateľných materiálov je ich správne separovanie. V mnohých krajinách firma **Hilti** odoberie vaše staré zariadenie na recykláciu. Informujte sa v zákazníckom servise **Hilti** alebo u svojho obchodného poradcu.



- ▶ Elektrické prístroje, elektronické zariadenia a akumulátory nedávajte do domáceho odpadu!

11 Záruka výrobcu

- ▶ Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa záručných podmienok, obráťte sa, prosím, na vášho lokálneho partnera spoločnosti **Hilti**.

12 Ďalšie informácie

Ďalšie informácie o obsluhu, technológii, životnom prostredí, vyhlásení RoHS (len trhy v Číne a na Taiwane) a recyklácii nájdete na tomto odkaze: qr.hilti.com/manual/?id=2435408

Tento odkaz nájdete aj na konci návodu na obsluhu ako QR kód.

Eredeti használati utasítás

1 A használati utasításra vonatkozó adatok

1.1 A használati utasításhoz

- **Figyelmeztetés!** A termék használata előtt győződjön meg arról, hogy elolvasta és megértette a termékhez mellékelte használati utasítást, beleértve az utasításokat, a biztonsági és figyelmeztető jelzéseket, az ábrákat és a műszaki leírásokat. Ismerje meg az összes utasítást, biztonsági és figyelmeztető jelzést, ábrát, műszaki leírást, valamint az alkatrészeket és funkciókat. Ennek elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat. Őrizze meg a használati utasítást, beleértve az összes utasítást, biztonsági és figyelmeztető megjegyzést későbbi használatra.
- A **HILTI** termékeket kizárólag szakember általi használatra szánták és a gépet csak engedéllyel rendelkező, szakképzett személy használhatja, javíthatja. Ezt a személyt minden lehetséges kockázati tényezőről tájékoztatni kell. A termék és tartozékai könnyen veszélyt okozhatnak, ha nem képzett személy dolgozik velük, vagy nem rendeltetésszerűen használják őket.
- A mellékelte használati utasítás a nyomtatás időpontjában a technika aktuális állásának felel meg. A Hilti termékoldalán mindig megtalálja a legfrissebb verziót. Ehhez kövesse a jelen használati utasításban található linket vagy QR-kódot, melyet a szimbólum jelölt.
- A terméket csak ezzel a használati utasítással együtt adja tovább.

1.2 Jelmagyarázat

1.2.1 Figyelmeztetések

A figyelmeztetések a termék használata során előforduló veszélyekre hívják fel a figyelmet. A következő figyelmeztetéseket használjuk:



⚠ VESZÉLY

VESZÉLY !

- ▶ Súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezető közvetlen veszély esetén.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

FIGYELMEZTETÉS !

- ▶ Ezzel a szóval hívjuk fel a figyelmet egy olyan lehetséges veszélyre, amely súlyos személyi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

⚠ VIGYÁZAT

VIGYÁZAT !

- ▶ Ezzel a szóval hívjuk fel a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely személyi sérüléshez vagy anyagi kárhoz vezethet.

1.2.2 Szimbólumok a használati utasításban

A jelen használati utasítás a következő szimbólumokat használja:

	Tartsa be a használati utasítást
	Alkalmazási útmutatók és más hasznos tudnivalók
	Újrahasznosítható anyagokkal való bánásmód
	Az elektromos gépeket és akkukat ne dobja a háztartási szemétkébe
	Hilti lítium-ion akku
	Hilti töltőkészülék

1.2.3 Az ábrákon használt szimbólumok

Az ábrákon a következő szimbólumokat használjuk:

2	Ezek a számok a jelen használati utasítás elején található ábrákra vonatkoznak.
3	Az ábrák számozása a fontos munkalépésekre vagy fontos részegységekre utal. A szövegben ezeket a munkalépéseket vagy részegységeket megfelelő számokkal emelik ki, pl. (3) .
11	Az áttekintő ábrában használt pozíciószámok a termék áttekintésére szolgáló szakasz jelmagyarázatában lévő számokra utalnak.
	Ez a jel hívja fel a figyelmét arra, hogy a termék használata során különös odafigyeléssel kell eljárnia.

1.3 Termékhez kötődő szimbólumok

1.3.1 Általános szimbólumok

A termékhez kötődő szimbólumok.

	A termék NFC technológiás, iOS és Android platformokkal kompatibilis adatátvitelhez használható.
Li-ion	Li-ion akku
	Az akkut soha ne használja ütőszerszámként.
	Ügyeljen arra, hogy ne ejtse le az akkut. Ne használjon olyan akkut, amelyet ütés ért vagy egyéb módon sérült.
	Használjon védőszemüveget
	Viseljen hallásvédőt



	Viseljen védőruhát
	Viseljen védőkesztyűt
	Viseljen porvédő maszkot
	Ne használja esőben.

2 Biztonság

2.1 Általános biztonsági tudnivalók az elektromos kéziszerszámokhoz

⚠ FIGYELMEZTETÉS Olvasson el minden biztonsági tudnivalót és utasítást, illusztrált anyagot és műszaki adatot, amelyet ehhez az elektromos kéziszerszámhoz mellékeltek. Az alábbi biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhoz és/vagy súlyos testi sérüléshez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági tudnivalót és utasítást a jövőbeni használathoz.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos kéziszerszám” fogalom hálózatról üzemelő elektromos kéziszerszámokra (tápkábelrel együtt értve) és akkumulátoros elektromos kéziszerszámokra (tápkábel nélkül) vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

- ▶ **Tartsa tisztán a munkahelyét és jól világítsa meg.** Rendetlen munkahelyek és megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- ▶ **Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat bocsáthatnak ki, amelyek meggyújthatják a port vagy a gyúlékony gőzöket.
- ▶ **Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét a munkáról, könnyen elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

Elektromos biztonsági előírások

- ▶ **Az elektromos kéziszerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a dugaszolóaljzatba. A csatlakozódugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott elektromos kéziszerszámokhoz ne használjon csatlakozóadaptert.** Az eredeti csatlakozódugó és a hozzá illeszkedő csatlakozóaljzat csökkenti az áramütés kockázatát.
- ▶ **Ne érjen hozzá földelt felületekhez, például csövekhez, fűtőtestekhez, tűzhelyekhez és hűtőszekrényekhez.** Az áramütés veszélye megnövekszik, ha a teste le van földelve.
- ▶ **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámokat az esőtől és a nedvesség hatásaitól.** Ha víz hatol be az elektromos kéziszerszámba, az növeli az áramütés kockázatát.
- ▶ **Ne használja a csatlakozókábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis az elektromos kéziszerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és soha ne húzza ki a hálózati csatlakozódugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a csatlakozókábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkaktól, mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összetekert csatlakozókábel növeli az áramütés kockázatát.
- ▶ **Ha az elektromos kéziszerszámmal szabadban dolgozik, akkor csak a szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítókábelt használjon.** A kültérre is alkalmas hosszabbítókábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- ▶ **Használjon hibaáram-védőkapcsolót, ha az elektromos kéziszerszám nedves környezetben történő üzemeltetése nem kerülhető el.** A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

Személyi biztonsági előírások

- ▶ **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál, és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, illetve ha kábítószer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll.** Az elektromos kéziszerszámmal végzett munka közben már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.
- ▶ **Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig viseljen védőszemüveget.** Az elektromos kéziszerszám alkalmazásának megfelelő személyi védőfelszerelések, úgymint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata csökkenti a személyi sérülések kockázatát.



- ▶ **Kerülje az elektromos kéziszerszám akaratlan üzembe helyezését. Mielőtt az elektromos kéziszerszámot az elektromos hálózatra és/vagy az akkumulátorra csatlakoztatja, vagy felveszi, ill. szállítja, győződjön meg arról, hogy a gép ki van kapcsolva.** Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a gépet bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, az balesethez vezethet.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt feltétlenül távolítsa el a beállító szerszámokat vagy csavarkulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállító szerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.
- ▶ **Kerülje el a normálístól eltérő testtartást. Ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és megtartsa az egyensúlyát.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- ▶ **Viseljen megfelelő munkaruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részekről.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú hajat a mozgó alkatrészek magukkal ránthatják.
- ▶ **Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a szerszámhoz, és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** Porelszívó egység használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.
- ▶ **Ne ringassa magát hamis biztonságérzetbe, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos kéziszerszám biztonsági előírásait, akkor sem, ha az elektromos kéziszerszámot hosszú ideje használja, és ezáltal jól ismeri.** A figyelmetlen kezelés a másodperc tört része alatt súlyos sérülésekhez vezethet.

Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése

- ▶ **Ne terhelje túl a gépet. Munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** A megfelelő elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- ▶ **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes, és meg kell javíttatni.
- ▶ **A gép beállítása, a tartozékok cseréje vagy a gép lehelyezése előtt húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozójelzőből és/vagy vegye ki a kivehető akkut a gépből.** Ez az elővigyázatossági intézkedés megátalja a gép szándékolatlan üzembe helyezését.
- ▶ **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
- ▶ **Mindig gondosan tartsa karban az elektromos kéziszerszámot és a tartozékokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hátrányosan befolyásolhatják az elektromos kéziszerszám működését. Használat előtt javíttassa meg a gép megrongálódott alkatrészeit.** Sok balesetnek a rosszul karbantartott elektromos kéziszerszám az oka.
- ▶ **Tartsa tisztán és élesen a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolat vágószerszámok ritkábban ékelődnek be, és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. a jelen utasítások figyelembevételével használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait.** Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.
- ▶ **A markolatot és fogófelületeket tartsa száraz, tiszta, olaj- és zsírmentes állapotban.** A csúszós markolatok és fogófelületek nem teszik lehetővé az elektromos kéziszerszám biztonságos üzemeltetését és ellenőrzését az előre nem látható helyzetekben.

Akkumulátoros szerszám használata és kezelése

- ▶ **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőberendezésben töltsse fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőberendezésben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámban csak az ahhoz tartozó akkumulátort használja.** Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.
- ▶ **Tartsa távol a használaton kívüli akkumulátort irodai kapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- ▶ **Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe került az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel egy orvost. A kilépő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égési borsérüléseket okozhat.**




- ▶ **Ne használjon sérült vagy módosított akkut.** A sérült vagy módosított akkuk előre nem látható módon viselkedhetnek és tüzet, robbanást vagy sérülésveszélyt okozhatnak.
- ▶ **Az akkut ne tegye ki tűz és magas hőmérséklet hatásának.** A tűz és a 130 °C (265 °F) feletti hőmérséklet robbanást okozhat.
- ▶ **Kövesse a töltésre vonatkozó összes utasítást, és az akkut vagy akkus szerszámot soha ne töltsse a használati utasításban megadott hőmérséklet-tartományon kívül.** A nem megfelelő vagy a megengedett hőmérséklet-tartományon kívül történő töltés az akku meghibásodásához és tűzveszélyhez vezethet.

Szerviz

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet javíthatja, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.
- ▶ **Soha ne javítsa a sérült akkut.** Az akkuk javítását csak a gyártó által felhatalmazott ügyfélszolgálatok végezhetik.

2.2 Kiegészítő biztonsági tudnivalók

- ▶ A terméket és a tartozékokat csak kifogástalan műszaki állapotban használja.
- ▶ A termék minden egyes használata előtt ellenőrizze a tömlőt és a csatlakozásokat. Egy sérült tömlő vagy laza csatlakozás miatt a folyadéknyomás ellenőrizetlen módon csökkenhet.
- ▶ Soha ne melegítse vagy módosítsa a tömlőt, a tömlőnyát vagy a csatlakozócsonkot. Ellenkező esetben az alkatrészek és/vagy a csatlakozások meggengülhetnek.
- ▶ Ne emelje, ne hordozza és ne húzza a terméket a tömlőnél fogva. Ellenkező esetben az alkatrészek és/vagy a csatlakozások megsérülhetnek. A terméket kizárólag a fogantyúnál fogva hordozza, a felemelés előtt pedig győződjön meg arról, hogy a csatlakozások rögzítése megfelelő.
- ▶ Mindig kövesse a vegyszer gyártójának utasításait és/vagy a biztonsági adatlapot (SDS) a biztonságos használat érdekében.
- ▶ Ne használjon fehérítőszeret, maró (lúgos) önmelegedő vagy maró (savas) folyadékokat a termékhez. Ne öntsön forró vagy forrásban lévő folyadékot a termék tartályába. Ezek korrodálhatják a termék fém részeit, illetve gyengíthetik a tartályt és a tömlőt.
- ▶ Szeles napokon kerülje a permetezést. A permet emberekre, növényekre vagy olyan tárgyakra szállhat, amelyeket nem érhet permet.
- ▶ Ne permetezzen nyílt láng, forró felületek vagy olyan dolgok közelében, amelyekhez érve a permet elpárologhat. Ellenkező esetben veszélyes vegyi környezet keletkezhet.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy megfelelő távolságban álljon a permetező tárgyaktól, így a permet nem csapódik vissza önmagára.
- ▶ Ne egyen és ne dohányozzon, miközben a termékkel dolgozik vagy azt üzemeli. Használat után forró szappanos vízzel mossa le a terméket, ezzel csökkentheti a vegyi anyagokból eredő egészségügyi kockázatokat.
- ▶ A terméket soha ne hagyja felügyelet nélkül működni. Nyomja meg a kikapcsoló gombot, ha már nem használja a terméket.
- ▶ Ha befejezte a permetezést, mossa meg a kezét és mosson le minden olyan területet, ahol a bőr érintkezhet a permetezőszerszeggel.
- ▶ Ne tároljon semmilyen vegyszert a termék tartályában. A vegyi anyagok károsíthatják a termék tömítéseit és a tömlőket. Minden használatot követően ürítse ki és tisztítsa ki a termék tartályát, ehhez lásd „A termék ápolása és karbantartása”  263 szakaszban leírtakat. Tárolás előtt alaposan tisztítsa meg a permetezőt.
- ▶ A fel nem használt vegyszereket (zsaluolaj) a vegyszer gyártójának utasításai szerint tárolja vagy ártalmatlanítsa, mivel a vegyszer kiömlése vagy szivárgása környezeti károkat okozhat, és/vagy kövesse a biztonsági adatlap (SDS) megadott ártalmatlanítási utasításokat.
- ▶ Vegye le a kesztyűt, mielőtt megérinti a termék akkuját. A vegyi anyagok károsak a műanyagokra.
- ▶ Soha ne végezzen módosításokat vagy változtatásokat a terméken vagy a tartozékokon.
- ▶ **FIGYELEM! A folyadékpermetező veszélyes lehet, ha nem megfelelően használják.**
 - ▶ Ne végezzen permetezést, ha harmadik személyek védtelenül tartózkodnak a veszélyzónában.
 - ▶ A termék használata előtt a fűvókát mindig biztonságos irányba irányítsa.
 - ▶ Soha ne irányítsa a folyadéksugarat személyekre, gyerekekre vagy más élőlényekre.
 - ▶ Soha ne irányítsa a folyadéksugarat elektronikus alkatrészekre.
- ▶ A modulok csatlakoztatásakor és a termék összeszerelésekor viseljen védőkesztyűt.
- ▶ **A termék használatakor mindig viseljen szemvédőt.** Ezáltal megakadályozza a szemsérüléseket és a megvakulást.



- ▶ **A készülék használata és szervizelése során Ön és a közelében tartózkodó személyek viseljenek védőruhát.** Ezek közé tartoznak: védőszemüveg, védősisak, hallásvédő, védőkesztyű, biztonsági cipő és könnyű légzőmaszk.
- ▶ **FIGYELEM! A folyadékpermetező használatakor aeroszokok képződhetnek.** Az aeroszokok belélegzése veszélyes lehet az egészségre. Ezért viseljen légzésvédő maszkot.
- ▶ A folyadékpermetezőt tilos beltérben használni megfelelő szellőzés nélkül, hogy elkerülhető legyen a káros aeroszokkal való érintkezés vagy azok belélegzése.
- ▶ **Sérülésveszély a leeső szerszámok és/vagy tartozékok miatt.** A munkavégzés megkezdése előtt ellenőrizze, hogy az akkumulátor és a tartozék biztonságosan rögzítve vannak-e.
- ▶ A termék nem használható elektromos kéziszerszámok, pl. vágószerszámok, gyémántfűrő szerszámok stb. vízellátó szivattyújaként.
- ▶ Győződjön meg arról, hogy a termék nem gurulhat el vagy nem eshet le.
- ▶ Győződjön meg arról, hogy a termék fixen és biztonságosan áll.
- ▶ Ne szállítsa a terméket daruval vagy más emelőberendezéssel.
- ▶ Csak zárt akkufedéllel üzemeltesse a terméket.
- ▶ Különösen fagypont alatti hőmérsékletnél ügyeljen arra, hogy a termékben ne maradjon folyadék. A megfagyott folyadékok a készülék alkatrészeinek tágulása miatt károkat okozhatnak.
- ▶ **Kizárólag vízzel vagy zsuluolajjal használja a terméket.** Ne tölts fel a folyadéktartályt más vegyi anyagokkal vagy folyadékokkal.
- ▶ Ez a termék nem alkalmas egészségkárosító folyadékokkal való munkavégzésre.
- ▶ **Kizárólag tiszta vízzel vagy zsuluolajjal tölts fel a terméket.** A szennyeződések kárt tehetnek a szivattyúban. Tartsa a folyadéktartályt homoktól, fűróiszaptól és más szennyeződésektől mentesen.

2.3 Akkumulátoros készülékek gondos használata és kezelése

- ▶ **A Li-ion akkuk biztonságos kezelésére és használatára vegye figyelembe a következő biztonsági tudnivalókat.** Ezek figyelmen kívül hagyása bőrirritációt, súlyos korrozív sérülést, kémiai égési sérülést, tüzet és/vagy robbanást okozhat.
- ▶ Az akkut csak kifogástalan műszaki állapotban használja.
- ▶ A sérülések elkerülése és az egészségre erősen ártalmas folyadékok kifolyásának megakadályozására odafigyeléssel használja az akkut!
- ▶ Az akkuk semmi esetre sem módosíthatók vagy manipulálhatók!
- ▶ Az akkut tilos szétszedni, összepréselni, 80 °C (176 °F) fölé hevíteni vagy elégetni.
- ▶ Ne használjon vagy töltsön olyan akkut, amelyet ütés ért, vagy egyéb más módon sérült. Rendszeresen ellenőrizze az akkukat sérülés szempontjából.
- ▶ Soha ne használjon újrafelhasznált vagy javított akkukat.
- ▶ Az akkut vagy akkumulátoros elektromos kéziszerszámot soha ne használja ütőszerszámként.
- ▶ Az akkukat soha ne tegye ki közvetlen napsugárzásnak, magas hőmérsékletnek, szikraképződésnek vagy nyílt lángnak. Ezek robbanást okozhatnak.
- ▶ Ne érintse ujjal, szerszámmal, ékszerrel vagy egyéb elektromosan vezető tárgyakkal az akkumulátor pólusait. Ez az akku sérülését okozhatja, valamint anyagi károkhöz és sérülésekhez vezethet.
- ▶ Tartsa távol az akkumulátort esőtől, nedvességtől és folyadékoktól. A behatóly folyadék rövidzárlatot, áramütést, égési sérülést, tüzet és robbanást okozhat.
- ▶ Csak az ehhez az akkumulátortípushoz tervezett töltőkészülékeket és elektromos kéziszerszámokat használja. Ehhez vegye figyelembe a megfelelő használati utasítás adatait.
- ▶ Ne használjon és ne tárolja az akkut robbanásveszélyes környezetben.
- ▶ Ha érintésre túl forró az akku, akkor lehet, hogy meghibásodott. Állítsa az akkut egy látható, nem gyúlékony helyre, éghető anyagoktól elegendő távolságra. Hagyja lehűlni az akkut. Amennyiben egy óra elteltével még mindig túl forró az akku érintésre, akkor meghibásodott. Forduljon a **Hilti** Szervizhez vagy olvassa el a „Tudnivalók a **Hilti** Li-ion akkuk biztonságával és alkalmazásával kapcsolatban” c. dokumentumot.



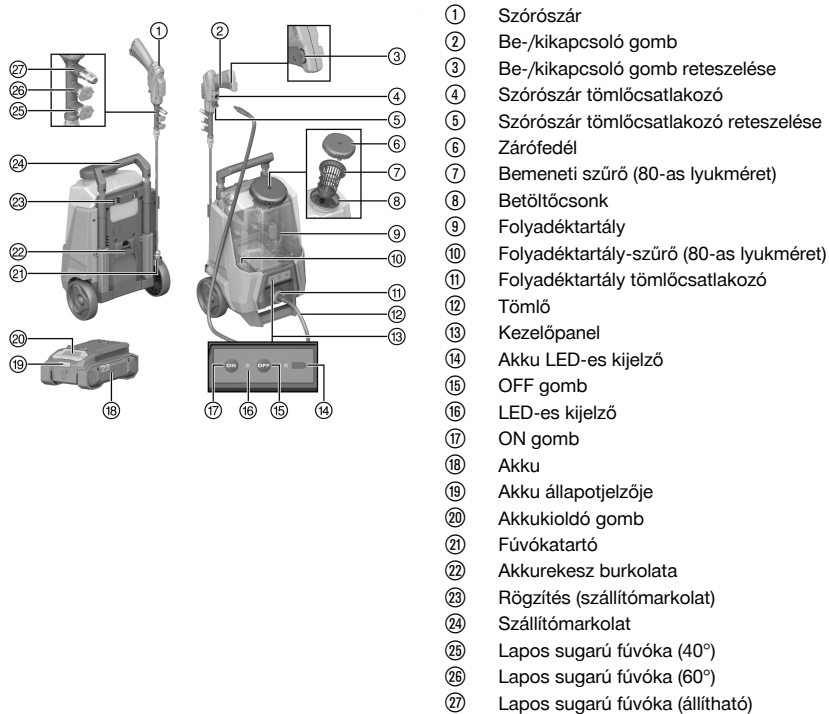
Vegye figyelembe a lítium-ion akkuk szállítására, tárolására és alkalmazására vonatkozó speciális irányelveket.

Olvassa el a **Hilti** Li-ion akkuk biztonságával és alkalmazásával kapcsolatos tudnivalókat, amelyeket a jelen használati utasítás végén található QR-kód beolvasásával érhet el.



3 Leírás

3.1 Termékáttekintés



3.2 Rendeltetésszerű használat

Az ismertetett termék egy folyadékpermetező. A zsalufelület zsaluolajjal történő előkezeléséhez vagy az építési felületekre (pl. beton) történő vízpermetezéshez tervezték, hogy csökkentse a kvarcpornak való kitettséget a kültéri területeken.

- Ehhez a termékhez csak B 22-es típusozatú **Hilti** Nuron Li-ion akkumulátorokat használjon. A termék optimális teljesítménye érdekében a **Hilti** a jelen használati utasítás végén található táblázatban megadott akkumulátorok használatát javasolja.
- Ezekhez az akkumulátorokhoz csak a jelen használati utasítás végén található táblázatban megadott típusú **Hilti** töltőkészülékeket használja.

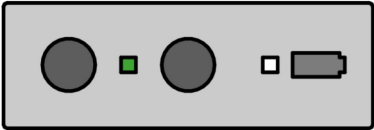
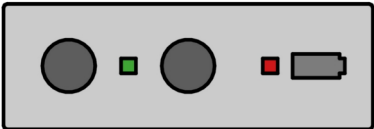
3.3 Szállítási terjedelem

Folyadékpermetező, 2 szűrő, tömlő, 3 fúvóka, használati utasítás

A termékéhez jóváhagyott további rendszertartozékokat a **Hilti Store** helyen vagy a következő oldalon talál: www.hilti.group



3.4 LED-kijelző fényjelzései

LED-jelzés	Jelentés
 <p>A kezelógombok közötti LED zölden világít.</p>	A termék üzemmész/üzemben van
 <p>Az akku szimbólum LED-je pirosan világít.</p>	Az akku töltési állapota alacsony, fel kell tölteni az akkut.

3.5 Li-ion akku megjelenítése

A Hilti Nuron Li-ion akkuk megjelenítik a töltöttségi állapotot, a hibaüzeneteket és az akku állapotát.

3.5.1 A töltési állapot és hibaüzenetek megjelenítése

FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély leeső akku miatt!

- ▶ Behelyezett akku esetén a kioldógomb megnyomása után győződjön meg arról, hogy az akkumulátort előírászerűen helyezte vissza a termékbe, és az bepattant a helyére.

A következő kijelzések egyikének megjelenítéséhez nyomja meg röviden az akku kioldógombját. A töltöttségi állapot és a lehetséges üzemzavarok folyamatosan megjelennek, amíg a csatlakoztatott termék be van kapcsolva.

Állapot	Jelentés
Négy (4) LED folyamatos zöld fényel világít	Töltöttségi állapot: 100% és 71% között
Három (3) LED folyamatos zöld fényel világít	Töltöttségi állapot: 70% és 51% között
Két (2) LED folyamatos zöld fényel világít	Töltöttségi állapot: 50% és 26% között
Egy (1) LED folyamatos zöld fényel világít	Töltöttségi állapot: 25% és 10% között
Egy (1) LED lassú zöld fényel villog	Töltöttségi állapot: < 10%
Egy (1) LED gyors zöld fényel villog	A Li-ion akku teljesen lemerült. Töltse fel az akkut. Ha a LED az akkumulátor feltöltését követően is még mindig gyorsan villog, akkor forduljon a Hilti Szervizhez.
Egy (1) LED gyors sárga fényel villog	A Li-ion akku vagy az azzal összekapcsolt termék túlterhelt, túl hideg, túl forró vagy egyéb működési zavar áll fenn. Hozza a terméket és az akkut az ajánlott munkahőmérsékletre és ügyeljen arra, hogy ne terhelje túl használat közben. Ha az üzenet továbbra is fennáll, forduljon a Hilti Szervizhez.



Állapot	Jelentés
Egy (1) LED sárga fényel világít	A Li-ion akku és az azzal összekötött termék nem kompatibilisek. Kérjük, forduljon a Hilti Szervizhez.
Egy (1) LED gyors piros fényel villog	A Li-ion akku zárva van, és nem használható tovább. Kérjük, forduljon a Hilti Szervizhez.

3.5.2 Az akku állapotkijelzése

Az akkumulátor állapotának lekérdezéséhez tartsa három másodpercnél hosszabb ideig lenyomva a kioldógombot. A rendszer nem ismeri fel az akkumulátor hibás működését olyan helytelen használat miatt, mint például a leejtés, átszúrás, külső hő okozta sérülés stb.

Állapot	Jelentés
Minden LED bekapcsolt állapotot jelző fényel világít, majd az egyik (1) LED folyamatosan zölden világít.	Az akku továbbra is használható.
Minden LED bekapcsolt állapotot jelző fényel világít, majd az egyik (1) LED sárga fényel villog.	Az akku állapotának lekérdezése nem zárható le. Ismétlje meg a műveletet vagy forduljon a Hilti Szervizhez.
Minden LED bekapcsolt állapotot jelző fényel világít, majd az egyik (1) LED folyamatosan pirosan világít.	Ha a csatlakoztatott termék továbbra is használható, akkor a fennmaradó akkukapacitás 50% alatt van. Ha egy csatlakoztatott termék nem használható tovább, akkor az akkut annak élettartama végén ki kell cserélni. Kérjük, forduljon a Hilti Szervizhez.

4 Műszaki adatok

4.1 Termékinformációk

Termékgeneráció	01
Tömeg	7,2 kg (EPTA-Procedure 01 szerint, akku nélkül)
Méret (H × Szé × Ma)	360 mm × 262 mm × 580 mm
Érintésvédelmi osztály	IP X4 (fröccsenő víz ellen védett minden irányból)
Max. töltési mennyiség	≈ 12 ℓ
Max. vízhőmérséklet	40 °C
Névleges nyomás	0,8 MPa
Megengedett nyomás	0,95 MPa
Névleges áramlási sebesség (víz)	1,3 ℓ/min
Maximális áramlási sebesség (víz)	2,3 ℓ/min
Környezeti hőmérséklet működés közben	0 °C ... 60 °C
Tárolási hőmérséklet	0 °C ... 70 °C

4.2 Akku

Akku üzemi feszültsége	21,6 V
Akku tömege	Lásd a használati utasítás végén
Környezeti hőmérséklet működés közben	-17 °C ... 60 °C
Tárolási hőmérséklet	-20 °C ... 40 °C
Akkuhőmérséklet a töltés kezdetekor	-10 °C ... 45 °C



4.3 Zajinformációk és rezgésértékek

A jelen útmutatókban megadott hangnyomás- és rezgésértékeket egy szabványosított mérési eljárás keretében mértük meg, és alkalmasak elektromos kéziszerszámok egymással történő összehasonlítására. Az értékek emellett alkalmasak az expozíció előzetes megbecslésére.

A megadott adatok az elektromos szerszám fő alkalmazási területeire vonatkoznak. Ha az elektromos kéziszerszámot más célra, eltérő betétszerszámokkal használják, vagy nem megfelelően tartják karban, akkor az adatok eltérőek lehetnek. Ez jelentősen megnövelheti az expozíciókat a munkaidő teljes időtartama alatt. Az expozíció pontos megbecsléséhez azokat az időszakokat is figyelembe kell venni, amikor az elektromos kéziszerszámot lekapcsolták, vagy a készülék ugyan működik, de ténylegesen nincs használatban. Ez jelentősen csökkentheti az expozíciókat a munkaidő teljes időtartama alatt.

Hozzon kiegészítő intézkedéseket a kezelő védelme érdekében a hang és/vagy a rezgés hatásai ellen, mint például: Elektromos kéziszerszámok és betétszerszámok karbantartása, a gépkezelő kezének melegen tartása, a munkafolyamatok megszervezése.



Az EN 62841 szabvány szerint használt változatokra vonatkozó részletes információk a megfelelőségi nyilatkozat másolatán található 497.

Zajértékek

Hangteljesítményszint (L_{WA})	79,5 dB(A)
Kibocsátott hangnyomás szintje (L_{pA})	< 70 dB(A)
Bizonytalanság (küszöbérték) (K_{pA} és K_{WA})	3 dB(A)

Rezgési összértékek

Rezgési összértékek	B 22-55	< 2,5 m/s ²
	B 22-85	< 2,5 m/s ²
	B 22-110	< 2,5 m/s ²
	B 22-170	< 2,5 m/s ²
	B 22-255	< 2,5 m/s ²
Bizonytalanság (rezgési összértékek)		1,5 m/s ²

5 A munkahely előkészítése



FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély szándékolatlan elindulás miatt!

- ▶ Az akku behelyezése előtt győződjön meg arról, hogy a vonatkozó termék ki van kapcsolva.
- ▶ A gép beállításai vagy az alkatrészek cseréje előtt vegye ki az akkut.

Vegye figyelembe a dokumentumban és a terméken található biztonsági utasításokat és figyelmeztetéseket.

5.1 Az akku töltése

1. A töltés előtt olvassa el a töltőkészülék használati utasítását.
2. Ügyeljen arra, hogy az akku és a töltőkészülék érintkezői tiszták és szárazak.
3. Az akkut a megengedett töltőberendezésben töltsse fel. 257

5.2 Az akku behelyezése



FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély rövidzárlat vagy leeső akku miatt!

- ▶ Az akku behelyezése előtt győződjön meg arról, hogy az akkuhoz és a termék érintkezőihez nem ér hozzázá idegen tárgy.
- ▶ Győződjön meg arról, hogy az akku mindig megfelelően rögzül.

1. Az első üzembe helyezés előtt töltsse fel teljesen az akkut.
2. Nyissa fel az akkurekesz burkolatát.
3. Tolja be az akkut a termékbe, amíg az hallhatóan be nem kattann.
4. Ellenőrizze az akku biztos illeszkedését.





5. Zárja le az akkurekesz burkolatát.

5.3 Az akku eltávolítása

1. Nyissa fel az akkurekesz burkolatát.
2. Nyomja meg az akku kioldógombját.
3. Húzza ki az akkut a termékből.
4. Zárja le az akkurekesz burkolatát.

5.4 Szállítómarkolat kihúzása

1. Nyomja le és tartsa meg minkét reteszt a  helyzetben.
2. Húzza ki teljesen a szállítómarkolatot.
3. Engedje fel a reteszeket.
 - ▶ Mindkét retesz visszatér a  helyzetbe.
4. Ellenőrizze, hogy biztosan rögzült-e a szállítómarkolat.

5.5 Modulok csatlakoztatása

A szórószár, a folyadékertály és a tömlő minden csatlakozása univerzális reteszelési mechanizmussal rendelkezik. Az alábbiakban leírt eljárás minden csatlakozásra vonatkozik.

1. Helyezze be a modult a rögzítőkonzolba.
2. Fordítsa a modult az óramutató járásával megegyező irányba a reteszbe.
3. Rögzítse a modult a hollandi anyával.

5.5.1 A folyadékpermetező összeszerelése

1. Szerelje fel a tömlő egyik végét a folyadékertályra.
2. Szerelje fel a tömlő másik végét a szórószárra.
3. Ellenőrizze a csatlakozások rögzítettségét.

5.6 Fúvóka cseréje

1. Húzza le a fúvókát a fúvókatartóról.
2. Helyezze a kívánt fúvókát a fúvókatartóra.
3. Nyomja a fúvókát a fúvókatartóra, amíg a fúvóka a helyére nem pattan.

5.7 Folyadékertály feltöltése



Feltöltésnél mindig a beeresztőszűrőt használja. Ezáltal megakadályozza, hogy szennyeződés kerüljön a szivattyúba vagy elduguljon a folyadék-hozzávezetés.

1. Nyissa ki a zárófedelelet.
2. Győződjön meg arról, hogy a beeresztőszűrő a betöltőcsokban van.
3. Töltsön folyadékot a folyadékertályba.
 - ▶ Vegye figyelembe a maximális töltési mennyiséget.
4. Csavarja a zárófedelelet a betöltőcsokra.

5.8 A reteszelés ki-/bekapcsolása

1. Nyomja meg a be-/kikapcsoló zárt zár szimbólummal ellátott reteszelését.
 - ▶ A be-/kikapcsoló rögzítve van, ezért nem lehet működtetni.
2. Nyomja meg a be-/kikapcsoló nyitott zár szimbólummal ellátott reteszelését.
 - ▶ A be-/kikapcsoló működtethető.

6 Üzemeltetés

Vegye figyelembe a dokumentumban és a terméken található biztonsági utasításokat és figyelmeztetéseket.



6.1 Üzemeltetés**⚠ VESZÉLY**

Áramütés okozta sérülésveszély. A folyékony vegyszer feszültség alatt álló alkatrészekre történő permetezése veszélyes áramütést okozhat.

- ▶ Soha ne permetezzen feszültség alatt álló alkatrészekre (pl. csatlakozójelzőre).

⚠ VESZÉLY

Robbanás- és tűzveszély a vegyi anyagok miatt. Gyúlékony vagy éghető vegyi anyagok használata tüzet vagy robbanást okozhat.

- ▶ Soha ne használjon gyúlékony vagy könnyen éghető vegyszereket ebben a permetezőgépből. A gyúlékony vagy éghető vegyi anyagok permetezése során gyúlékony gőzök keletkezhetnek, amelyek meggyulladhatnak és robbanást okozhatnak.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A szivárgó vegyszerek által okozott sérülésveszély a szivárgó csatlakozásoknál vagy a sérült tömlőnél. A szivárgó vegyi anyagok bőrrel, szemmel való érintkezéshez, belélegzéshez vagy egyéb módon való kitettséghez vezethetnek.

- ▶ A permetezőgép vegszerekkel történő használata előtt győződjön meg arról, hogy a csatlakozások biztonságosak és szivárgásmentesek.
- ▶ Győződjön meg arról, hogy a tömlő sértetlen.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély vegyi anyagok miatt. Ha nem használ megfelelő egyéni védőfelszerelést, az a vegyi anyag bőrrel, szemmel való érintkezéséhez, belélegzéséhez vagy egyéb módon való kitettséghez vezethet.

- ▶ Tájékozódjon az előírt egyéni védőfelszereléssel kapcsolatban.
- ▶ Olyan egyéni védőfelszerelést viseljen, amelyet a vegyi anyag gyártója ajánlott vagy amely megtalálható a vegyi anyag biztonsági adatlapján.
- ▶ Viseljen személyi védőfelszerelést, szemvédőt, kesztyűt és védőruházatot.
- ▶ Mindig az ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3) szabvány szerinti védőszemüveget viseljen.



Mielőtt üzembe helyezi a folyadékpermetezőt, ellenőrizze az akku megfelelő elhelyezkedését és hogy le van-e zárva az akkutartó rekesz.

1. Ellenőrizze a beeresztőszűrő megfelelő beszerelését.
2. Töltse fel a folyadék tartályt. 261
 - ▶ Vegye figyelembe a maximális töltési mennyiséget.
3. Szükség esetén cserélje ki a fűvókát. 261
4. Szállítsa a folyadékpermetezőt a munkavégzés helyére.
5. Nyomja meg az **ON** gombot.
 - ▶ A LED zölden világít.
 - ▶ A folyadékpermetező rövid időre beindul, de nem bocsát ki víz sugarat.
6. Nyomja meg és tartsa lenyomva a be-/kikapcsoló gombot.
 - ▶ A folyadékpermetező beindul, és víz sugar képződik.
7. Végezze el a munkálatokat.
8. Engedje el a be-/kikapcsoló gombot.
 - ▶ A folyadékpermetező és a vízellátás leáll.
9. A nyomáspermetező manuális kikapcsolásához nyomja meg az **OFF** gombot.
 - ▶ A LED kialszik.
 - ▶ A nyomáspermetező ki van kapcsolva.



Ha a terméket fagyponthoz közeli hőmérsékleten tárolja, távolítsa el a termékből és az összes vezetékéből a hátramaradt folyadékot.



7 Ápolás és karbantartás

FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély behelyezett akku esetén !

- ▶ Minden ápolási és karbantartási munka előtt vegye ki az akkut!

A termék ápolása

- Óvatosan távolítsa el a makacs szennyeződést.
- Ha van, óvatosan tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat száraz, puha kefével.
- Csak nedves törölkendővel tisztítsa a burkolatot. Ne használjon szilikontartalmú ápolószert, mivel az károsíthatja a műanyag alkatrészeket.
- A termék érintkezőinek tisztításához használjon tiszta, száraz törölkendőt.
- Minden használat után öblítse át a rendszert vízzel, ezzel megakadályozza az eldugulást, illetve azt, hogy a termék következő használat során kialakuljon a különböző folyadékok keresztiszennyeződése.

A Li-ion akkuk ápolása

- Soha ne használja az akkut eltömődött szellőzőnyílásokkal. Óvatosan tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat száraz, puha kefével.
- Ne tegye ki az akkut szükségtelenül por és szennyeződés hatásának. Soha ne tegye ki az akkut nagy mennyiségű nedvességnek (pl. ne merítse vízbe és ne hagyja az esőn).
Ha egy akku átnedvesedett, akkor azt sérült akkuként kezelje. Különbítse el egy nem gyúlékony tartóba, és forduljon a **Hilti** Szervízhez.
- Az akkut tartsa távol idegen olajtól és zsírtól. Ne hagyja, hogy az akkun felesleges por és szennyeződés gyűljön össze. Tisztítsa meg az akkut száraz, puha kefével vagy száraz, tiszta törölkendővel. Ne használjon szilikontartalmú ápolószert, mivel az károsíthatja a műanyag alkatrészeket.
Ne érjen hozzá az akkuk érintkezőihez, és ne távolítsa el az érintkezőkről a gyárilag felvitt zsírt.
- Csak nedves törölkendővel tisztítsa a burkolatot. Ne használjon szilikontartalmú ápolószert, mivel az károsíthatja a műanyag alkatrészeket.

Karbantartás

FIGYELMEZTETÉS

Áramütés veszélye! Az elektromos alkatrészek nem szakszerű javítása súlyos sérülésekhez és égési sérülésekhez vezethet.

- ▶ A gép elektromos részeit csak szakképzett villamossági szakember javíthatja.
- Rendszeresen ellenőrizze a látható részeket sérülés, illetve a kezelőelemeket kifogástalan működés szempontjából.
- Sérülések és/vagy funkciózavar esetén ne működtesse a terméket. Haladéktalanul javíttassa meg a terméket egy **Hilti** Szervízben.
- Ápolási és karbantartási munkák után állítson vissza minden védőfelszerelést, és ellenőrizze azok kifogástalan működését.



A biztonságos üzemelés érdekében csak eredeti pótalkatrészeket, fogyóanyagokat és tartozékokat használjon. A **Hilti** által engedélyezett pótalkatrészeket, fogyóanyagokat és tartozékokat termékéhez megtalálja a **Hilti Store** helyeken vagy az alábbi címen: www.hilti.group

7.1 Fúvókák tisztítása

- ▶ Tisztítsa ki a fúvókákat egy hegyes tárggyal, pl. egy meghajlított gemkapoccsal.

7.1.1 40°-os és 60°-os fúvókák tisztítása

1. Szerelje le a fúvókát a szórószárról.
2. Dugja a hegyes tárgyat a fúvóka nyílásába.
3. Mozgassa a hegyes tárgyat előre-hátra, amíg az könnyen mozog.
4. Szerelje fel a fúvókát a szórószárra.

7.1.2 Állítható fúvóka tisztítása

1. Szerelje le a fúvókát a szórószárról.
2. Csavarja le a fúvóka hegyét.
3. Dugja a hegyes tárgyat egymás után a fúvóka minden nyílásába.
4. Mozgassa a hegyes tárgyat előre-hátra, amíg az könnyen mozog.



5. Szerelje fel a fúvókát a szórószárra.

7.2 A folyadéktartály kiürítése



- Amennyiben a folyadéktartályban a permetezést követően a tiszta vízen kívül egyéb folyadék van jelen, akkor azt a tisztítást megelőzően el kell távolítani.
- Ne tároljon semmilyen vegyszert a folyadéktartályban. A folyadéktartályt ki kell tisztítani, mielőtt más folyadékot használna.
- A megfelelő tisztítással, tárolással és/vagy a felesleges folyadék ártalmatlanításával kapcsolatban kövesse a vegyszer gyártójának utasításait.
- Ne keverje össze a folyadékokat.

► A töltőfelületen keresztül ürítse ki a folyadéktartályt egy arra alkalmas tartályba.

7.3 A folyadéktartály, a tömlő és a szórószár tisztítása

1. Kb. egyharmadig töltsze meg tiszta vízzel a folyadéktartályt.
2. Permetezze a vizet, amíg a folyadéktartály ki nem ürül, eközben a szórófejet olyan területre irányítsa, amelyet a folyadéktartályban lévő vegyszermaradványok nem károsíthatnak.
3. Először kapcsolja ki a terméket az OFF gombbal. Ezt követően nyomja meg a be-/kikapcsolót a tömlő és a szórószár nyomásmentesítéséhez.
4. Húzza le a tömlőt a termékről és a szórószárról.
5. Hagyja, hogy a maradék víz kifolyjon a tömlőből és a szórószárból.
6. Hagyja, hogy a folyadéktartály, a tömlő és a szórószár belseje megszáradjon a levegőn.

8 Szállítás és tárolás

Az akkumulátoros kéziszerszámok és az akkumulátorok szállítása



VIGYÁZAT

Nem szándékos indítás szállításkor !

- A terméket mindig behelyezett akku nélkül szállítsa.
- Vegye ki az akkukat.
- Az akkukat soha ne szállítsa ömlesztve. A szállítás során az akkukat a túl nagy ütődéstől és rezgéstől védeni kell, minden vezetőképes anyagtól és a többi akkumulátortól el kell választani, hogy más akkumulátorpótlással ne kerülhessenek érintkezésbe, és ne okozhassanak rövidzárlatot. **Vegye figyelembe az akkukra vonatkozó helyi szállítási előírásokat.**
- Az akkukat tilos postával küldeni. Forduljon szállítmányozóhoz, ha sértetlen akkukat szeretne küldeni.
- Minden használat előtt, illetve hosszabb szállítás előtt és után ellenőrizze az akkumulátor és a termék sértetlenségét.

Az akkumulátoros kéziszerszámok és az akkumulátorok tárolása



FIGYELMEZTETÉS

Véletlen károsodás hibás vagy kifolyó akkuk miatt. !

- A terméket mindig behelyezett akku nélkül tárolja.
- Védje a terméket a fagyástól. A terméket üres tartállyal, biztonságos, jól szellőző, zárt helyen tárolja.
- Az akkukat hűvös és száraz helyen tárolja. Vegye figyelembe a műszaki adatok 259 alatt megadott hőmérsékleti határértékeket.
- Az akkukat ne a töltőkészüléken tárolja. A töltési folyamatot követően az akkumulátort mindig vegye le a töltőkészületről.
- Soha ne tárolja az akkut tűző napon, hőforráson vagy üveglap mögött.
- A terméket és az akkut úgy tárolja, hogy azokhoz gyermekek, valamint illetéktelen személyek ne férhessenek hozzá.
- Minden használat előtt, illetve hosszabb idejű tárolás előtt és után ellenőrizze az akkumulátor és a termék sértetlenségét.



9 Hibakeresés

Zavar esetén vegye figyelembe az akku állapotjelzőjét. Lásd: **Li-ion akku megjelenítése** 258.

A táblázatban fel nem sorolt zavarok, illetve olyan zavarok esetén, amelyeket saját maga nem tud elhárítani, kérjük, forduljon a **Hilti** Szervizhez.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
Az akku LED-jei nem jeleznek ki semmit	Az akku meghibásodott.	► Forduljon a Hilti Szervizhez.
Az akku a megszokottnál gyorsabban merül le.	Nagyon alacsony környezeti hőmérséklet.	► Hagyja az akkut lassan szoba-hőmérsékletre felmelegedni.
Az akku nem rögzül hallható kattánással.	Az akku retesze elszennyeződött.	► Tisztítsa meg a retesét, majd helyezze vissza az akkut.
Erős hőfejlődés a termékben vagy az akkuban.	Elektromos hiba	► Kapcsolja ki azonnal a terméket, vegye ki az akkut, figyelje meg, hagyja lehűlni, majd lépjen kapcsolatba a Hilti Szervizzel.
Nincs vízáram a rendszerartozók felé	A termék nincs bekapcsolva (a terméken lévő LED nem zöld)	► Kapcsolja be a terméket az ON gomb lenyomásával.
	A tartályban lévő vízkészlet elfogyott.	► Töltse fel a folyadéktartályt. 261
	Nincs felszerelve tartálysűrő	► Ellenőrizze, hogy fel van-e szerelve tartálysűrő, és adott esetben helyezzen be egyet.
	A tartálysűrő eltömődött	► Tisztítsa meg vagy cserélje ki a tartálysűrőt.
	Az akku lemerült (a termék LED-je nem világít)	► Töltse fel az akkut, vagy helyezzen be egy feltöltött akkut.
	A tartályban vagy a vezetékben lévő víz megfagyott.	► Vigye a terméket egy meleg helyre, és várja meg, míg a víz felenged.
A szivattyú nem indul be	Az akku lemerült (a termék LED-je nem világít)	► Töltse fel az akkut, vagy helyezzen be egy feltöltött akkut.
	A tartályban vagy a vezetékben lévő víz megfagyott.	► Vigye a terméket egy meleg helyre, és várja meg, míg a víz felenged.
	A szivattyú nem indul el az ON gomb lenyomását követően (a LED folyamatosan zölden világít)	► Vegye ki az akkut, majd ismét helyezze be. ► Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon a Hilti Szervizhez.
	Nem megengedett folyadékok eltömítették a rendszert.	► Lépjen kapcsolatba a Hilti Szervizzel.
A fűvóka nem permetez vizet, noha a szivattyú működik	A fűvóka eltömődött.	► Tisztítsa meg a fűvókákat. 263
	A fűvókában lévő víz megfagyott.	► Vigye a terméket egy meleg helyre, és várja meg, míg a víz felenged.
	A szórófej működési zavara.	► Lépjen kapcsolatba a Hilti Szervizzel.
	Nem megengedett folyadékok eltömítették a rendszert.	► Lépjen kapcsolatba a Hilti Szervizzel.




10 Ártalmatlanítás

FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély a szakszerűtlen ártalmatlanítás miatt! Egészségkárosodás veszélye a kilépő gázok és folyadékok miatt.

- ▶ Sérült akkut ne küldjön csomagküldő szolgálattal!
- ▶ A csatlakozókat nem vezető anyaggal fedje le a rövidzárlat elkerülése érdekében.
- ▶ Az akkukat úgy ártalmatlanítsa, hogy azok ne kerülhessenek gyermekek kezébe.
- ▶ Az akkut **Hilti Store**-ban ártalmatlanítsa, vagy forduljon az illetékes hulladéklerakóhoz.

 A **Hilti** termékek nagyrészt újrahasznosítható anyagokból készülnek. Az újrahasznosítás előtt az anyagokat gondosan szét kell válogatni. A **Hilti** sok országban már visszaveszi használt gépét újrahasznosítás céljára. Kérdezze meg a **Hilti** ügyfélszolgálatot vagy kereskedelmi tanácsadóját.



- ▶ Az elektromos kéziszerszámokat, elektromos készülékeket és akkukat ne dobja a háztartási szeméttbe!

11 Gyártói garancia

- ▶ A jótállás feltételeire vonatkozó kérdéseivel forduljon a helyi **Hilti** partneréhez.

12 További információk


A kezeléssel, technológiával, környezetvédelemmel, RoHS irányelvvel (csak a kínai és tajvani piacokon) és újrahasznosítással kapcsolatos további információkat az alábbi linken találja: qr.hilti.com/manual/?id=2435408

A link megtalálható a használati utasítás végén QR-kódként.

Originalna navodila za uporabo

1 Informacije glede navodil za uporabo

1.1 K tem navodilom za uporabo

- **Opozorilo!** Pred uporabo izdelka se prepričajte, da ste prebrali in razumeli navodila za uporabo, priložena izdelku, vključno z navodili, varnostnimi in drugimi opozorili, slikami in specifikacijami. Predvsem se seznanite z vsemi navodili, varnostnimi in drugimi opozorili, slikami, specifikacijami, sestavnimi deli in funkcijami. Če tega ne storite, lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb. Shranite navodila za uporabo, vključno z vsemi navodili ter varnostnimi in drugimi opozorili, za kasnejšo uporabo.
- Izdelki **HILTI** so namenjeni profesionalnim uporabnikom; uporablja, vzdržuje in servisira jih lahko le pooblaščen in ustrezno usposobljeno osebe. To osebe je treba dodatno poučiti o nevarnostih, ki se pojavljajo pri delu. Izdelek in njegovi pripomočki so lahko nevarni, če jih nepravilno uporablja nestrokovno osebe in če se uporabljajo v nasprotju z namembnostjo.
- Priložena navodila za uporabo ustrezajo tehničnim standardom v času tiska. Aktualna različica je vedno na voljo na spletni strani izdelki Hilti. Odprite povezavo ali poskenirajte kodo QR v teh navodilih za uporabo, ki je označena s simbolom .
- Izdelek predajte drugi osebi le s temi navodili za uporabo.

1.2 Legenda

1.2.1 Opozorila

Opozorila opozarjajo na nevarnosti pri delu z izdelkom. Uporabljajo se naslednje signalne besede:

NEVARNOST

NEVARNOST !

- ▶ Za neposredno grozečo nevarnost, ki lahko pripelje do težjih telesnih poškodb ali do smrti.



OPOZORILO

OPOZORILO !

- ▶ Za morebitno grozečo nevarnost, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.

PREVIDNO

PREVIDNO !

- ▶ Za možno nevarnost, ki lahko pripelje do telesnih poškodb ali materialne škode.

1.2.2 Simboli v navodilih za uporabo

V navodilih za uporabo se pojavljajo naslednji simboli:

	Upošteвайте navodila za uporabo
	Navodila za uporabo in druge uporabne informacije
	Ravnanje z materiali, ki jih je mogoče znova uporabiti
	Električnih orodij in akumulatorskih baterij ne odstranjujte s hišnimi odpadki
	Hilti Litij-ionska akumulatorska baterija
	Hilti Polnilnik

1.2.3 Simboli na slikah

Na slikah so uporabljeni naslednji simboli:

	Te številke označujejo slike, ki so na začetku teh navodil za uporabo.
	Številke na slikah označujejo pomembne korake ali elemente, pomembne za izvedbo korakov. Ti koraki ali elementi so z ustreznimi številkami, npr. (3) , označeni tudi v besedilu.
	Na sliki Pregled so uporabljene številke položajev, ki se nanašajo na številke v legendi poglavja Pregled izdelka .
	Ta znak opozarja, da morate biti pri uporabi izdelka še posebej pozorni.

1.3 Simboli, ki so odvisni od izdelka

1.3.1 Splošni simboli

Simboli, povezani z izdelkom

	Izdelek podpira tehnologijo NFC, združljivo s platformama iOS in Android.
	Litij-ionska akumulatorska baterija
	Akumulatorske baterije nikoli ne uporabljajte kot udarno orodje.
	Akumulatorske baterije nikoli ne izpuscite. Ne uporabljajte akumulatorske baterije, ki je bila podvržena udarcem ali je kako drugače poškodovana.
	Uporabljajte zaščito za oči
	Uporabljajte zaščito za sluh
	Uporabljajte zaščitna oblačila
	Uporabljajte zaščitne rokavice
	Uporabljajte protiprašno masko





2 Varnost

2.1 Splošna varnostna opozorila za električna orodja

⚠ OPOZORILO preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slike in tehnične podatke, priložene temu električnemu orodju. Posledice neupoštevanja naslednjih opozoril so lahko električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Vsa varnostna opozorila in navodila shranite za v prihodnje.

Pojem "električno orodje", ki smo ga uporabili v varnostnih opozorilih, se nanaša na električno orodje za priklop na električno omrežje (s priključnim kablom) ali na električno orodje na baterijski pogon (brez priključnega kabla).

Varnost na delovnem mestu

- ▶ **Poskrbite, da bo vaše delovno mesto vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna območja lahko povzročijo nezgode.
- ▶ **Prosimo, da električnega orodja ne uporabljate v okolju, kjer je nevarnost eksplozije in v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja povzročajo iskenje, zato se gorljiv prah ali pare lahko vnamejo.
- ▶ **Ne dovolite otrokom in drugim osebam, da bi se med delom približale električnemu orodju.** Druge osebe lahko odvrnejo vašo pozornost in izgubili boste nadzor nad orodjem.

Električna varnost

- ▶ **Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Vtiča pod nobenim pogojem ne smete spreminjati. Uporaba adapterskih vtičev v kombinaciji z zaščitnim ozemljenim električnim orodjem ni dovoljena.** Nespremenjen vtič in ustrezna vtičnica zmanjšujeta nevarnost električnega udara.
- ▶ **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, na primer s cevmi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Če je ozemljeno tudi vaše telo, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- ▶ **Zavarujte električno orodje pred dežjem in vlago.** Vstop vode v električno orodje povečuje nevarnost električnega udara.
- ▶ **Električnega kabla ne uporabljajte za prenašanje ali obežanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice.** Električni kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali stikom s premikajočimi se deli orodja. Poškodovan ali zavozlan električni kabel povečuje nevarnost električnega udara.
- ▶ **Če električno orodje uporabljate na prostem, uporabljajte samo podaljške, ki so primerni tudi za delo na prostem.** Uporaba podaljševalnega kabla, ki je primeren za uporabo na prostem, zmanjšuje nevarnost električnega udara.
- ▶ **Če se ne morete izogniti uporabi orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo okvarnega toka.** Uporaba zaščitnega stikala okvarnega toka zmanjša tveganje električnega udara.

Varnost oseb

- ▶ **Bodite zbrani in pazite, kaj delate. Dela z električnim orodjem se lotite razumno. Nikoli ne uporabljajte orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko privede do resnih poškodb.
- ▶ **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala.** Uporaba osebne zaščitne opreme, na primer protiprašne maske, nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade in glušnikov, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- ▶ **Preprečite nenameren zagon orodja. Preden električno orodje priključite na električno omrežje in/ali akumulatorsko baterijo, ga dvignete ali nosite, se prepričajte, da je izključeno.** Če med prenašanjem električnega orodja prst držite na stikalu oziroma če na električno omrežje priključite vklopljeno orodje, lahko pride do nezgode.
- ▶ **Preden vklopite električno orodje, z njega odstranite nastavitvena orodja ali vijaki ključ.** Orodje ali ključ na vrtečem se delu orodja lahko privedeta do poškodb.
- ▶ **Izogibajte se neobičajni telesni drži. Poskrbite za varno stojišče in ohranite ravnotežje.** Tako boste lahko v nepričakovani situaciji bolje obvladali električno orodje.
- ▶ **Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Lasje, oblačila in rokavice ne smejo priti v stik s premikajočimi se deli orodja.** Ne nosite ohlapne obleke ali nakita, ker ju lahko zagrabijo premikajoči se deli orodja.



- ▶ Če je na orodje možno namestiti priprave za odsesavanje in prestrezanje prahu, se prepričajte, da so le-te priključene in jih uporabljate na pravilen način. Uporaba priprav za odsesavanje prahu zmanjšuje ogroženost zaradi prahu.
- ▶ Ne podcenjujte nevarnosti in vedno upoštevajte varnostna navodila za električna orodja, tudi, če ste po večkratni uporabi nanje že dobro navajeni. Nepredvidno ravnanje lahko v delčku sekunde povzroči hude poškodbe.

Uporaba električnega orodja in ravnanje z njim

- ▶ **Ne preobremenjujte orodja.** Uporabljajte samo električno orodje, ki je predvideno za opravljanje vašega dela. Z ustreznim električnim orodjem boste delali bolje in varneje v predvidenem območju zmogljivosti.
- ▶ **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima pokvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- ▶ **Pred nastavljanjem orodja, menjavo opreme in odlaganjem orodja izvalcite vtič iz vtičnice in/ali snemite odstranljivo akumulatorsko baterijo iz orodja.** Ta previdnostni ukrep onemogoča nepredviden zagon električnega orodja.
- ▶ **Električna orodja, ki jih ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok.** Orodja ne smejo uporabljati osebe, ki niso seznanjene z njegovim delovanjem oziroma niso prebrale teh navodil za uporabo. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- ▶ **Skrbno vzdržujte električna orodja in pribor.** Preverite, ali premikajoči se deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, oziroma ali kakšen del orodja ni zlomljen ali poškodovan do te mere, da bi oviral delovanje električnega orodja. Pred ponovno uporabo je treba poškodovan del orodja popraviti. Vzrok za številne nezgode so prav slabo vzdrževana električna orodja.
- ▶ **Rezalna orodja naj bodo ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so bolj vodljiva.
- ▶ **Električno orodje, pribor, nastavke itd. uporabljajte v skladu s temi navodili.** Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga nameravate opravljati. Uporaba električnega orodja v druge, nepredvidene namene, lahko privede do nevarnih situacij.
- ▶ **Ročaji in njihove površine morajo biti suhi, čisti ter brez olja in maščobe.** Če so ročaji in njihove površine spolzki, z orodjem ni mogoče varno rokovati in ga v primeru nepredvidljivih situacij obdržati pod nadzorom.

Uporaba akumulatorskega orodja in ravnanje z njim

- ▶ **Akumulatorske baterije polnite samo v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec.** Na polnilniku, predvidenem za polnjenje določene vrste akumulatorskih baterij, lahko pride do požara, če ga uporabite za polnjenje drugih vrst akumulatorskih baterij.
- ▶ **Za pogon električnih orodij uporabljajte samo zanje predvidene akumulatorske baterije.** Uporaba drugačnih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe in požar.
- ▶ **Akumulatorska baterija, ki ni v uporabi, ne sme priti v stik s pisarniškiimi sponkami, kovanci, ključji, žebliji, vijaki ali z drugimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratak stik med kontakti akumulatorske baterije lahko povzroči opekline ali požar.
- ▶ **Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina.** Izogibajte se stiku z njo. Če vseeno pride do stika, prizadeto mesto izperite z vodo. Če pride tekočina v oči, po izpiranju poiščite zdravniško pomoč. Iztekajoča tekočina lahko povzroči draženje kože in opekline.
- ▶ **Ne uporabljajte poškodovanih ali spremenjenih akumulatorskih baterij.** Poškodovane in spremenjene akumulatorske baterije se lahko obnašajo nepredvidljivo in povzročijo požar, eksplozijo ali nevarnost poškodb.
- ▶ **Akumulatorske baterije ne izpostavljajte ognju ali previsokim temperaturam.** Ogenj in temperature nad 130 °C (265 °F) lahko povzročijo eksplozije.
- ▶ **Upoštevajte vsa navodila v zvezi s polnjenjem in akumulatorske baterije ali akumulatorskega orodja nikoli ne polnite pri temperaturi, ki je višja ali nižja od temperature, ki jo predpisujejo navodila.** Napačno polnjenje ali polnjenje pri temperaturi, višji ali nižji od dovoljene, lahko uniči akumulatorsko baterijo in poveča nevarnost požara.


Servis

- ▶ **Električno orodje lahko popravlja samo usposobljen strokovnjak, in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli.** Le tako bo tudi v prihodnje zagotovljena varna raba orodja.
- ▶ **Poškodovanih akumulatorskih baterij nikoli ne popravljajte.** Vsa vzdrževalna dela naj opravlja samo proizvajalec ali pooblaščen serviser.

2.2 Dodatna varnostna opozorila

- ▶ Izdelek in pribor uporabljajte samo v tehnično brezhibnem stanju.



- ▶ Pred vsako uporabo izdelka preverite cev in vse priključke. Če je cev poškodovana ali priključki niso ustrezno pritrjeni, lahko pride do nenadzorovanega padca tlaka tekočine.
- ▶ Nikoli ne segrevajte ali spreminjajte cevi, matice za cevi ali priključka. V nasprotnem primeru se lahko komponente in/ali priključki zrahljajo.
- ▶ Izdelka ne dvigajte, prenašajte ali vlecite tako, da držite za cev. V nasprotnem primeru se lahko komponente in/ali priključki poškodujejo. Izdelek prenašajte samo tako, da ga držite za ročaj. Preden izdelek dvignete, se prepričajte, da so priključki ustrezno zavarovani.
- ▶ Vedno upoštevajte navodila proizvajalca kemikalij in/ali varnostni list (SDS) za varno uporabo.
- ▶ Za izdelek ne uporabljajte belil, jedkih (alkalnih) samosegrevajočih ali jedkih (kislih) tekočin. V posodo ne vlivajte vročih ali vrelih tekočin, sicer lahko pride do korozije kovinskih delov izdelka ali poškodb posode in cevi izdelka.
- ▶ Ne pršite, ko piha veter. Pršilni curek se lahko usmeri in ljudi, rastline ali predmete, ki ne smejo biti popršeni.
- ▶ Ne pršite v bližini odprtih plamenov, vročih površin ali stvari, ki bi lahko povzročile izhlapevanje pršila. V nasprotnem primeru lahko nastane nevarno kemično okolje.
- ▶ Pazite, da ste dovolj oddaljeni od predmeta, ki ga želite popršiti, sicer se lahko pršilni curek usmeri nazaj proti vam.
- ▶ Med delom ali uporabo izdelka ne jejte in ne kadite. Po uporabi očistite izdelek s toplo milnico, da zmanjšate tveganje za zdravje zaradi kemikalij.
- ▶ Izdelka nikoli ne puščajte delovati brez nadzora. Po uporabi izdelka vedno pritisnite gumb za izklop.
- ▶ Ko končate s pršenjem, temeljito sperite roke in vsa mesta, na katerih je prišla vaša koža v stik s pršilom.
- ▶ V posodi ne skladiščite kemikalij. Kemikalije lahko uničijo tesnila in cevi izdelka. Po vsaki uporabi izpraznite in očistite posodo izdelka, kot je opisano v razdelku „Nega in vzdrževanje“  278. Pršilnik pred skladiščenjem temeljito očistite.
- ▶ Neuporabljene kemikalije (olje za opaže) shranite oz. zavržite v skladu z navodili proizvajalca kemikalij, saj lahko razlitje ali iztekanje kemikalij povzroči okoljsko škodo, in/ali upoštevajte predpise za odstranjevanje, navedene v varnostnem listu (SDB).
- ▶ Preden se dotaknete akumulatorske baterije, odstranite rokavice. Kemikalije lahko poškodujejo plastiko.
- ▶ Izdelka ali pribora nikoli in na noben način ne spreminjajte.
- ▶ **OPOZORILO! Nestrokovna uporaba pršilnika je lahko nevarna.**
 - ▶ Če so v območju nevarnosti druge osebe brez primerne zaščite, pršenje ni dovoljeno.
 - ▶ Preden začnete uporabljati izdelek, šobo vedno usmerite v varno smer.
 - ▶ Curka tekočine ne usmerjajte v ljudi, otroke ali druga živa bitja.
 - ▶ Curka tekočine nikoli ne usmerjajte v elektronske komponente.
- ▶ Pri povezovanju modulov in sestavljanju izdelka nosite zaščitne rokavice.
- ▶ **Pri uporabi izdelka vedno nosite zaščito za oči.** S tem preprečite poškodbe oči in oslepitev.
- ▶ **Med uporabo in vzdrževanjem naprave morajo tako uporabnik naprave kot osebe v bližini nositi zaščitna oblačila.** To vključuje: zaščitna očala, zaščitno čelado, zaščito za sluh, zaščitne rokavice, zaščitne čevlje in lahko zaščito za dihala.
- ▶ **OPOZORILO! Pri uporabi pršilnika lahko nastajajo aerosoli.** Vdihavanje aerosolov je lahko zdravju škodljivo. Zato nosite masko za zaščito dihal.
- ▶ Za preprečitev stika s škodljivimi aerosoli ali vdihavanja škodljivih aerosolov pršilnika ni dovoljeno uporabljati v zaprtih prostorih brez ustreznega prezračevanja.
- ▶ **Nevarnost telesnih poškodb zaradi padca orodja in/ali pribora.** Pred začetkom dela se prepričajte, da sta akumulatorska baterija in nameščen pribor varno pritrjena.
- ▶ Izdelek se ne sme uporabljati kot črpalka za dovod vode za električna orodja, npr. rezalna orodja, orodja za diamantno vrtnanje itd.
- ▶ Zagotovite, da se izdelek ne more odkotaliti ali pasti.
- ▶ Prepričajte se, da je izdelek pritrjen in zavarovan.
- ▶ Izdelka ne prevažajte z dvigalom ali drugimi dviznimi sredstvi.
- ▶ Izdelek uporabljajte samo, če je pokrov predala za baterije zaprt.
- ▶ Pri temperaturah pod lediščem se prepričajte, da v izdelku ni tekočine. Zaradi zmrzovanja tekočine lahko pride do raztezanja in poškodb sestavnih delov orodja.
- ▶ **Izdelek uporabljajte izključno z vodo ali oljem za opaže.** Posode ne polnite s kemikalijami ali drugimi tekočinami.
- ▶ Ta izdelek ni namenjen za delo s tekočinami, ki so nevarne za zdravje.
- ▶ **Izdelek polnite samo s čisto vodo ali oljem za opaže.** Nečistoče lahko poškodujejo črpalko. V posodo ne smejo vstopiti pesek, vrtnali mulj in druge nečistoče.



2.3 Skrbno ravnanje z akumulatorskimi baterijami in njihova uporaba

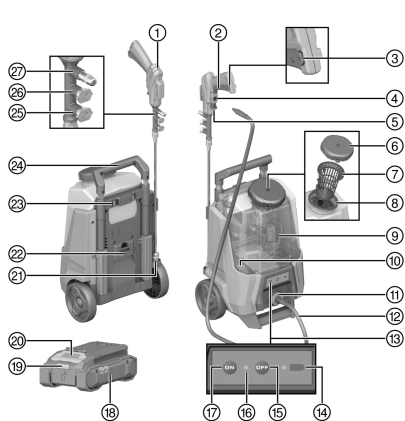
- ▶ **Upoštevajte naslednja navodila za varno uporabo litij-ionskih akumulatorskih baterij.** Če navodil ne boste upoštevali, lahko pride do draženja kože, težkih korozijskih poškodb, kemičnih opeklin, požarov in/ali eksplozij.
- ▶ Akumulatorske baterije uporabljajte samo v tehnično brezhibnem stanju.
- ▶ Z akumulatorskimi baterijami ravnajte skrbno, da preprečite poškodbe in izstopanje tekočine, saj lahko to ogrozi vaše zdravje!
- ▶ Na akumulatorskih baterijah ne smete nikoli izvajati sprememb ali z njimi slabo ravnati!
- ▶ Akumulatorskih baterij ni dovoljeno razstavljati, stiskati, segreti na temperaturo nad 80 °C (176 °F) ali sežigati.
- ▶ Ne uporabljajte in polnite akumulatorskih baterij, ki so bile podvržene udarcem ali so kako drugače poškodovane. Redno pregledujte akumulatorske baterije glede znakov poškodb.
- ▶ Nikoli ne uporabljajte recikliranih ali popravljenih akumulatorskih baterij.
- ▶ Akumulatorske baterije ali električnega orodja z vstavljeno akumulatorsko baterijo ne uporabljajte kot udarno orodje.
- ▶ Akumulatorskih baterij nikoli ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi, visoki temperaturi, iskenju ali odprtemu plamenu. To lahko privede do eksplozij.
- ▶ Polov baterij se ne dotikajte s prsti, orodji, nakitom ali kakršnimi koli drugimi električno prevodnimi predmeti. Zaradi tega lahko pride do poškodb akumulatorske baterije ter materialne škode in telesnih poškodb.
- ▶ Akumulatorske baterije zavarujte pred dežjem, vlago in tekočinami. Vdor vlage lahko povzroči kratek stik, električni udar, opekline, požar in eksplozije.
- ▶ Uporabljajte le električna orodja in polnilnike, ki so namenjeni temu tipu akumulatorskih baterij. Pri tem upoštevajte navodila v ustreznih navodilih za uporabo.
- ▶ Akumulatorske baterije ne uporabljajte ali skladiščite v okolici, kjer obstaja nevarnost eksplozij.
- ▶ Če je akumulatorska baterija prevroča, da bi se je dotaknili, je morda v okvari. Akumulatorsko baterijo odložite na vidno in negorljivo mesto na zadostni razdalji stran od gorljivih materialov. Počakajte, da se akumulatorska baterija ohladi. Če je akumulatorska baterija po eni uri še vedno prevroča, da bi jo prijeli, potem je v okvari. Obrnite se na servisno službo **Hilti** ali preberite dokument "Varnostni napotki in navodila za uporabo za litij-ionske akumulatorske baterije **Hilti**".



Upoštevajte posebne direktive za transport, skladiščenje in uporabo litij-ionskih akumulatorskih baterij.

Preberite varnostne napotke in navodila za uporabo za litij-ionske akumulatorske baterije **Hilti**, ki jih lahko priključete s skeniranjem kode QR na koncu teh navodil za uporabo.



3.1 Pregled izdelka


- ① Pršilna cev
- ② Stikalo za vklop in izklop
- ③ Zaklep stikala za vklop/izklop
- ④ Cevna spojka pršilne cevi
- ⑤ Zaklep cevne spojke pršilne cevi
- ⑥ Zapiralni pokrov
- ⑦ Vstopni filter (velikost mreže 80)
- ⑧ Polnilni nastavek
- ⑨ Posoda
- ⑩ Filter posode za tekočino (velikost mreže 80)
- ⑪ Cevna spojka posode
- ⑫ Gibka cevi
- ⑬ Upravljalni pult
- ⑭ Prikaz z LED-diodami na akumulatorski bateriji
- ⑮ Tipka OFF
- ⑯ Prikaz z LED-diodami
- ⑰ Tipka ON
- ⑱ Akumulatorska baterija
- ⑲ Prikaz stanja akumulatorske baterije
- ⑳ Gumb za sprostitvev akumulatorske baterije
- ㉑ Držalo šobe
- ㉒ Pokrov predala za akumulatorsko baterijo
- ㉓ Zaklep (transportni ročaj)
- ㉔ Transportni ročaj
- ㉕ Ploščata pršilna šoba (40°)
- ㉖ Ploščata pršilna šoba (60°)
- ㉗ Ploščata pršila šoba (nastavljiva)

3.2 Namenska uporaba

Opisani izdelek je pršilnik. Namenjen je predobdelavi opažnih površin z oljem za opaže ali pršenju vode po gradbenih površinah (npr. betonu) za zmanjšanje izpostavljenosti kremenčevemu prahu na prostem.

- Za ta izdelek uporabljajte le litij-ionske akumulatorske baterije **Hilti** Nuron iz vrste modelov B 22. Za optimalno zmogljivost **Hilti** za ta izdelek priporoča uporabo akumulatorskih baterij, navedenih v preglednici na koncu teh navodil za uporabo.
- Za te akumulatorske baterije uporabljajte le polnilnike **Hilti** vrst modelov, navedenih v preglednici na koncu navodil za uporabo.

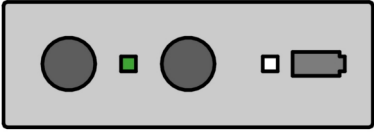
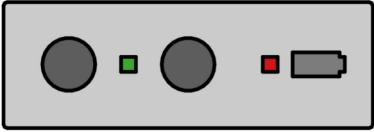
3.3 Obseg dobave

Pršilnik, 2 filtra, cev, 3 šobe, navodila za uporabo

Druge sistemske izdelke, ki so dovoljeni za vaš izdelek, najdete v centru **Hilti Store** ali na spletni strani: www.hilti.group



3.4 Svetlobni signali LED

Signal LED	Pomen
 <p>LED-dioda med upravljalnimi tipkami sveti zeleno.</p>	Izdelek je pripravljen za uporabo/deluje
 <p>LED-dioda na simbolu akumulatorja sveti rdeče.</p>	Stanje napoljenosti akumulatorske baterije prenizko, akumulatorsko baterijo je treba napolniti.

3.5 Prikaz litij-ionske akumulatorske baterije

Litij-ionske akumulatorske baterije **Hilti** Nuron lahko prikazujejo stanje napoljenosti, sporočila o napakah in stanje akumulatorske baterije.

3.5.1 Prikazi za stanje napoljenosti in sporočila o napakah

OPOZORILO

Nevarnost poškodb zaradi padajoče akumulatorske baterije!

- ▶ Ko je akumulatorska baterija vstavljena in po pritisku tipke za sprostitev se prepričajte, da ste akumulatorsko baterijo znova pravilno vstavili v uporabljen izdelek.

Za dostop do enega od naslednjih prikazov na kratko pritisnite na tipko za sprostitev akumulatorske baterije. Stanje napoljenosti ter morebitne motnje so trajno prikazane, dokler je priključen izdelek vklopljen.

Stanje	Pomen
Štiri (4) LED-diode neprekinjeno svetijo zeleno	Stanje napoljenosti: 100 % do 71 %
Tri (3) LED-diode neprekinjeno svetijo zeleno	Stanje napoljenosti: 70 % do 51 %
Dve (2) LED-diodi neprekinjeno svetita zeleno	Stanje napoljenosti: 50 % do 26 %
Ena (1) LED-dioda neprekinjeno sveti zeleno	Stanje napoljenosti: 25 % do 10 %
Ena (1) LED-dioda počasi utripa zeleno	Stanje napoljenosti: < 10 %
Ena (1) LED-dioda hitro utripa zeleno	Litij-ionska akumulatorska baterija je popolnoma prazna. Napolnite akumulatorsko baterijo. Če LED-dioda po polnjenju akumulatorske baterije še vedno hitro utripa, se obrnite na servisno službo Hilti .



Stanje	Pomen
Ena (1) LED-dioda hitro utripa rumeno	Litij-ionska akumulatorska baterija in z njo povezan izdelek sta preobremenjena, prevroča ali prehladna oz. je prisotna druga napaka. Poskrbite, da bo temperatura izdelka in akumulatorske baterije ustrezala priporočeni delovni temperaturi in izdelka med uporabo ne preobremenjujte. Če sporočilo ne izgine, se obrnite na servisno službo Hilti .
Ena (1) LED-dioda sveti rumeno	Litij-ionska akumulatorska baterija in povezan izdelek nista združljiva. Obrnite se na servisno službo Hilti .
Ena (1) LED-dioda hitro utripa rdeče	Litij-ionska akumulatorska baterija je zaklenjena in je ne morete uporabiti. Obrnite se na servisno službo Hilti .

3.5.2 Prikazi stanja akumulatorske baterije

Za priklic stanja akumulatorske baterije držite tipko za sprostitev za več kot tri sekunde. Sistem ne prepozna morebitnega napačnega delovanja baterije zaradi nepravilne uporabe, npr. padca, vbodov, zunanjih toplotnih poškodb itd.

Stanje	Pomen
Vse LED-diode zasvetijo ena za drugo in nato sveti ena (1) LED-dioda neprekinjeno zeleno.	Akumulatorsko baterijo lahko še vedno uporabljate.
Vse LED-diode zasvetijo ena za drugo in nato utripa ena (1) LED-dioda hitro rumeno.	Odčitavanje stanja akumulatorske baterije se ni moglo zaključiti. Ponovite postopek ali pa se obrnite na servisno službo Hilti .
Vse LED-diode zasvetijo ena za drugo in nato sveti ena (1) LED-dioda neprekinjeno rdeče.	Če lahko priključen izdelek še naprej uporabljate, je preostanek zmogljivosti akumulatorske baterije pod 50 %. Če priključenega izdelka ni mogoče več uporabljati, je akumulatorska baterija na koncu življenjske dobe in jo morate zamenjati. Obrnite se na servisno službo Hilti .

4 Tehnični podatki

4.1 Informacije o izdelku

Generacija izdelka	01
Teža	7,2 kg (v skladu z EPTA-Procedure 01 brez akumulatorske baterije)
Dimenzije (D × Š × V)	360 mm × 262 mm × 580 mm
Stopnja zaščite	IP X4 (zaščita pred škropljenjem vode iz vseh smeri)
Najv. polnilna količina	≈ 12 ℓ
Najv. temperatura vode	40 °C
Nazivni tlak	0,8 MPa
Dovoljeni tlak	0,95 MPa
Nazivni pretok (voda)	1,3 ℓ/min
Največji pretok (voda)	2,3 ℓ/min
Temperatura okolice med delovanjem	0 °C ... 60 °C
Temperatura skladiščenja	0 °C ... 70 °C



4.2 Akumulatorska baterija

Delovna napetost akumulatorske baterije	21,6 V
Teža akumulatorske baterije	Glejte konec navodil za uporabo
Temperatura okolice med delovanjem	-17 °C ... 60 °C
Temperatura skladiščenja	-20 °C ... 40 °C
Temperatura akumulatorske baterije ob začetku polnjenja	-10 °C ... 45 °C

4.3 Informacije o hrupu in vrednosti nihanja

Vrednosti zvočnega tlaka in tresljajev, ki so navedene v teh navodilih, so izmerjene v skladu s standardnim merilnim postopkom in se lahko uporabijo za medsebojno primerjavo električnih orodij. Primerne so tudi za predhodno oceno izpostavljenosti.

Navedeni podatki ponazarjajo dejansko uporabo električnega orodja. Če električno orodje uporabljate za druge namene, z neustreznimi nastavki ali ga ne vzdržujete pravilno, lahko vrednosti odstopajo. To lahko znatno poveča izpostavljenosti v celotnem delovnem časovnem obdobju.

Za točno oceno izpostavljenosti je treba upoštevati tudi čas, ko je električno orodje izključeno ali pa deluje, a ni dejansko v uporabi. To lahko znatno zmanjša izpostavljenosti v celotnem delovnem časovnem obdobju. Upoštevajte dodatne varnostne ukrepe za zaščito uporabnika pred učinkom zvoka in/ali tresljaji, na primer: Vzdrževanje električnega orodja in nastavkov, zaščita rok pred mrazom in organizacija poteka dela.



Za podrobne informacije o uporabljenih različicah standardov **EN 62841** glejte kopijo izjave o skladnosti 498.

Podatki o hrupu

Raven zvočne moči (L_{WA})	79,5 dB(A)
Raven emisije zvočnega tlaka (L_{pA})	< 70 dB(A)
Negotovost (vrednosti emisij hrupa) (K_{pA} in K_{WA})	3 dB(A)

Skupne vrednosti tresljajev

Skupne vrednosti tresljajev	B 22-55	< 2,5 m/s ²
	B 22-85	< 2,5 m/s ²
	B 22-110	< 2,5 m/s ²
	B 22-170	< 2,5 m/s ²
	B 22-255	< 2,5 m/s ²
Negotovost (skupne vrednosti tresljajev)		1,5 m/s ²

5 Priprava dela



OPOZORILO

Nevarnost poškodb zaradi nenamernega vklopa!

- ▶ Pred vstavljanjem akumulatorske baterije se prepričajte, da je pripadajoči izdelek izklopljen.
- ▶ Pred nastavljanjem orodja ali menjavo pribora odstranite akumulatorsko baterijo.

Upoštevajte varnostna navodila in opozorila v tej dokumentaciji in na izdelku.

5.1 Polnjenje akumulatorske baterije

1. Pred polnjenjem preberite navodila za uporabo polnilnika.
2. Pazite na to, da so stiki akumulatorske baterije in polnilnika čisti in suhi.
3. Akumulatorsko baterijo polnite samo z odobrenim polnilnikom. 272



5.2 Vstavljanje akumulatorske baterije

OPOZORILO

Nevarnost poškodb zaradi kratkega stika ali izpadle akumulatorske baterije!



- ▶ Preden vstavite akumulatorsko baterijo v orodje, se prepričajte, da na stikih akumulatorske baterije in orodja ni tujkov.
- ▶ Vedno poskrbite, da se akumulatorska baterija pravilno zaskoči.

1. Akumulatorsko baterijo pred prvo uporabo napolnite do konca.
2. Odprite pokrov predala za akumulatorsko baterijo.
3. Potisnite akumulatorsko baterijo v izdelek, da se slišno zaskoči.
4. Preverite, ali je akumulatorska baterija pravilno in varno nameščena v orodju.
5. Zaprite pokrov predala za akumulatorsko baterijo.

5.3 Odstranjevanje akumulatorske baterije

1. Odprite pokrov predala za akumulatorsko baterijo.
2. Pritisnite gumb za sprostitev akumulatorske baterije.
3. Odstranite akumulatorsko baterijo iz izdelka.
4. Zaprite pokrov predala za akumulatorsko baterijo.

5.4 Izvlek transportnega ročaja

1. Pritisnite in držite oba zaklepa v položaju .
2. V celoti izvlecite transportni ročaj.
3. Izpustite zaklepa.
 - ▶ Obrnite obe zaplata nazaj v položaj .
4. Preverite, ali se je transportni ročaj varno zaskočil.

5.5 Povezava modulov

Vsi priključki na pršilni cevi, posoda in cev imajo univerzalni zaklepni mehanizem. V nadaljevanju opisani postopek velja za vse priključke.

1. Modul vstavite v vpetje.
2. Modul zavrtite v desno v zaklepni mehanizem.
3. Modul zavarujte s krovno matico.

5.5.1 Namestitev pršilnika

1. En konec cevi pritrdite na posodo.
2. Drugi konec cevi pritrdite na pršilno cev.
3. Preverite, ali sta obe povezavi dobro pritrjeni.

5.6 Zamenjava šobe

1. Povlecite šobo z držala šobe.
2. Na držalo šobe namestite zeleno šobo.
3. Pritisnite šobo na držalo šobe tako, da se šoba zaskoči.

5.7 Polnjenje posode



Pri polnjenju vedno uporabite vstopni filter. S tem boste preprečili vstop umazanij v črpalko ali pa zamašitev dovoda za tekočino.

1. Odprite zapiralni pokrov.
2. Prepričajte se, da je vstopni filter nameščen v polnilnem nastavku.
3. Napolnite posodo s tekočino.
 - ▶ Upoštevajte najv. količino polnjenja.
4. Na polnilni nastavek privijte zapiralni pokrov.



5.8 Vklon/izklon zaklepa

1. Pritisnite zaklep stikala za vklop/izklop s simbolom zaklenjene ključavnice.
 - ▶ Stikalo za vklop/izklop se zaskoči in se ne more nenamerno aktivirati.
2. Pritisnite zaklep stikala za vklop/izklop s simbolom odklenjene ključavnice.
 - ▶ Stikalo za vklop/izklop je mogoče znova aktivirati.

6 Uporaba

Upoštevajte varnostna navodila in opozorila v tej dokumentaciji in na izdelku.

6.1 Uporaba

NEVARNOST

Nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega udara. Pršenje tekočih kemikalij po delih pod napetostjo lahko povzroči nevaren električni udar.

- ▶ Nikoli ne pršite po delih pod napetostjo (npr. električnih vtičnicah).

NEVARNOST

Nevarnost eksplozije in požara zaradi kemikalij. Uporaba vnetljivih ali gorljivih kemikalij lahko povzroči požar ali eksplozijo.

- ▶ V tem pršilniku nikoli ne uporabljajte vnetljivih ali gorljivih kemikalij. Pri pršenju vnetljivih ali gorljivih kemikalij se lahko sprostijo gorljivi hlapi, ki se lahko vnamejo in povzročijo eksplozijo.

OPOZORILO

Nevarnost telesnih poškodb zaradi iztekanja kemikalij iz netesnih priključkov ali poškodovanih cevi. Iztekanje kemikalij lahko povzroči izpostavljenost kemikalijam zaradi morebitnega stika s kožo ali očmi, vdihavanja itd.

- ▶ Preden izdelek uporabljate s kemikalijami se prepričajte, da so vsi priključki ustrezno pritrjeni in ne puščajo.
- ▶ Prepričajte se, da cev ni poškodovana.

OPOZORILO

Nevarnost telesnih poškodb zaradi kemikalij. Uporaba neustrezne osebne zaščitne opreme lahko povzroči izpostavljenost kemikalijam zaradi morebitnega stika s kožo ali očmi, vdihavanja itd.

- ▶ Seznanite se s predpisano osebno zaščitno opremo.
- ▶ Nosite osebno zaščitno opremo, ki jo priporoča proizvajalec kemikalij ali je navedena v varnostnem listu za kemikalije.
- ▶ Nosite osebno zaščitno opremo, zaščito za oči, zaščitne rokavice ter zaščitna oblačila.
- ▶ Vedno nosite zaščito za oči v skladu z ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3)



Predn začnete uporabljati pršilnik, preverite akumulatorsko baterijo (→ali je pravilno vstavljena) in pokrov predala za baterije (→ali je zaprt).

1. Preverite, ali je vstopni filter pravilno nameščen.
2. Napolnite posodo. 276
 - ▶ Upoštevajte najv. količino polnjenja.
3. Po potrebi zamenjajte šobo. 276
4. Odnosite pršilnik na delovno mesto.
5. Pritisnite tipko **ON**.
 - ▶ LED-dioda sveti zeleno.
 - ▶ Pršilnik se na kratko zažene, vendar ni vodnega curka.
6. Pritisnite stikalo za vklop in izklop.
 - ▶ Pršilnik se zažene, nastane vodni curek.
7. Izvedite dela.



8. Izpustite stikalo za vklop in izklop.
 - ▶ Pršilnik in dovod vode se ustavi.
9. Za ročni izklop pršilnika pritisnite tipko **OFF**.
 - ▶ LED-dioda ugasne.
 - ▶ Pršilnik se izklopi.



Če boste izdelek skladiščili pri temperaturah blizu ledišča, iz izdelka in priključkov odstranite vse ostanke tekočin.

7 Nega in vzdrževanje



OPOZORILO

Nevarnost poškodb, kadar je nameščena akumulatorska baterija!

- ▶ Pred servisnimi in vzdrževalnimi deli vedno odstranite akumulatorsko baterijo!

Nega izdelka

- Previdno odstranite sprijeto umazanijo.
- Morebitne prezračevalne reže previdno očistite s suho in mehko ščetko.
- Ohišje čistite le z rahlo vlažno krpo. Ne uporabljajte sredstev za nego, ki vsebujejo silikon, ker lahko poškodujejo plastične dele.
- Za čiščenje kontaktov izdelka uporabite čisto in suho krpo.
- Po vsaki uporabi sistem sperite z vodo, da preprečite zamašitev ali navzkrižno kontaminacijo tekočine pri naslednji uporabi izdelka.

Nega litij-ionskih akumulatorskih baterij

- Nikoli ne uporabite akumulatorske baterije z zamašenimi prezračevalnimi režami. Prezračevalne reže previdno očistite s suho in mehko ščetko.
- Poskrbite, da akumulatorska baterija ne bo prekomerno izpostavljena prahu ali umazaniji. Akumulatorske baterije nikoli ne izpostavljajte visoki vlagi (npr. s potapljanjem v vodo ali puščanjem na dežju).

Če je akumulatorska baterija premočena, ravnajte z njo kot s poškodovano akumulatorsko baterijo. Izolirajte jo v negorljivi posodi in se obrnite na servisno službo **Hilti**.

- Akumulatorska baterija ne sme priti v stik z oljem in maščobo iz drugih virov. Ne dovolite, da se na akumulatorski bateriji nabira prah ali umazanija. Akumulatorsko baterijo očistite s suho, mehko ščetko ali čisto, suho krpo. Ne uporabljajte sredstev za nego, ki vsebujejo silikon, ker lahko poškodujejo plastične dele.

Ne dotikajte se kontaktov akumulatorske baterije in ne odstranjujte tovarniško nameščenega sloja maščobe s kontaktov.

- Ohišje čistite le z rahlo vlažno krpo. Ne uporabljajte sredstev za nego, ki vsebujejo silikon, ker lahko poškodujejo plastične dele.

Vzdrževanje



OPOZORILO

Nevarnost zaradi električnega udara! Nepravilna popravila na električnih delih lahko povzročijo težke poškodbe in opekline.

- ▶ Električne komponente smejo popravljati samo strokovnjaki električarji.

- Redno preverjajte, ali so vidni deli orodja nepoškodovani in ali elementi za upravljanje delujejo brezhibno.
- Izdelka ne uporabljajte, če je poškodovan in/ali ne deluje brezhibno. Izdelek naj nemudoma popravijo pri servisni službi **Hilti**.
- Po končani negi in vzdrževanju namestite vse zaščitne priprave in preverite, ali delujejo brezhibno.



Da zagotovite varnost pri delu, uporabljajte le originalne nadomestne dele, potrošni material in pribor. Seznam odobrenih nadomestnih delov, potrošnih materialov in pribora **Hilti** najdete v vašem centru **Hilti Store** ali na spletni strani: www.hilti.group

7.1 Čiščenje šob

- ▶ Šobe očistite s koničastim predmetom, npr. poravnano sponko za papir.

7.1.1 Čiščenje 40- in 60-stopinjskih šob

1. Odstranite šobo s pršilne cevi.



2. Koničasti predmet vbodite v odprtino šobe.
3. Koničasti predmet potiskajte naprej in nazaj, dokler čutite upor.
4. Namestite šobo na pršilno cev.

7.1.2 Čiščenje nastavljive šobe

1. Odstranite šobo s pršilne cevi.
2. Odvijte konico šobe.
3. Koničasti predmet vstavite eno za drugo v vse odprtine šobe.
4. Koničasti predmet potiskajte naprej in nazaj, dokler čutite upor.
5. Namestite šobo na pršilno cev.

7.2 Praznjenje posode



- Če je v posodi po pršenju še vedno tekočina, ki ni čista voda, je treba posodo pred čiščenjem izprazniti.
- V posodi ne skladiščite kemikalij. Pred uporabo druge tekočine je treba posodo očistiti.
- Upoštevajte navodila proizvajalca kemikalij za pravilno čiščenje, shranjevanje in/ali odstranjevanje odvečne tekočine.
- Ne mešajte tekočin.

- ▶ Tekočino v posodi odlijte v primerno posodo skozi odprtino za polnjenje.

7.3 Čiščenje posode, cevi in pršilne cevi

1. Posodo napolnite s čisto vodo do približno ene tretjine.
2. Pršite vodo, dokler se posoda ne izprazni, in pazite, da je pršilni curek usmerjen v območje, ki ga ostanki kemikalij v posodi ne morejo poškodovati.
3. Najprej izklopite izdelek s pritiskom na tipko OFF. Nato pritisnite stikalo za vklop/izklop, da popolnoma sprostite tlak v cevi in pršilni cevi.
4. Odstranite cev z izdelka in pršilne cevi.
5. Počakajte, da voda izteče iz cevi in pršilne cevi.
6. Počakajte, da se notranjost posode, cevi in pršilne cevi posušijo na zraku.

8 Prevažanje in skladiščenje

Transport akumulatorskih orodij in akumulatorskih baterij



PREVIDNO

Nenameren vklop med transportom !

- ▶ Izdelke vedno transportirajte brez nameščene akumulatorske baterije!
- ▶ Odstranite akumulatorsko baterijo/akumulatorske baterije.
- ▶ Akumulatorskih baterij nikoli ne prevažajte nezaščitenih med drugimi predmeti. Med transportom morajo biti akumulatorske baterije zaščitene pred udarci in vibracijami ter izolirane od kakršnih koli prevodnih materialov in drugih akumulatorskih baterij, tako da ne morejo priti v stik z drugimi poli baterij, kar lahko privede do kratkega stika. **Upoštevajte nacionalne predpise za transport akumulatorskih baterij.**
- ▶ Akumulatorskih baterij ne smete pošiljati po pošti. Če želite pošiljati nepoškodovane akumulatorske baterije, se obrnite na dostavno podjetje.
- ▶ Pred vsako uporabo ter pred in po daljšem transportu preglejte, ali sta izdelek in akumulatorska baterija poškodovana.

Skladiščenje akumulatorskih orodij in akumulatorskih baterij



OPOZORILO

Nenamerna poškodba zaradi poškodovanih akumulatorskih baterij oz. akumulatorskih baterij, iz katerih se izteka tekočina. !

- ▶ Izdelke vedno shranjujte brez nameščene akumulatorske baterije!
- ▶ Izdelek zaščitite pred zmrzaljo. Pred skladiščenjem izdelka izpraznite posodo in izdelek skladiščite v ustreznem dobro prezračenem zaprtem prostoru.
- ▶ Akumulatorske baterije skladiščite na hladnem in suhem mestu. Upoštevajte mejne vrednosti temperature, ki so navedene v tehničnih podatkih 274.



- ▶ Akumulatorskih baterij ne shranjujte v polnilniku. Po polnjenju vedno odstranite akumulatorsko baterijo s polnilnika.
- ▶ Akumulatorskih baterij ne puščajte na soncu, na toplotnih virih ali za steklom.
- ▶ Izdelek in akumulatorske baterije skladiščite izven dosega otrok ter nepooblaščenih oseb.
- ▶ Pred vsako uporabo ter pred in po daljšem skladiščenju preverite, ali sta izdelek in akumulatorska baterija poškodovana.

9 Pomoč pri motnjah

Pri vseh motnjah upoštevajte prikaz stanja akumulatorske baterije. Glejte poglavje **Prikazi litij-ionske akumulatorske baterije** 273.

V primeru motenj, ki niso navedene v tej preglednici oziroma jih sami ne znate odpraviti, se obrnite na naš servis **Hilti**.

Motnja	Možen vzrok	Rešitev
LED-diode akumulatorske baterije ne prikazujejo ničesar.	Akumulatorska baterija je v okvari.	▶ Obrnite se na servisno službo Hilti .
Akumulatorska baterija se izprazni hitreje kot običajno.	Zelo nizka temperatura okolice.	▶ Počakajte, da se akumulatorska baterija počasi segreje na sobno temperaturo.
Akumulatorska baterija se pri namestitvi ne zaskoči slišno.	Zaskočni mehanizem na akumulatorski bateriji je umazan.	▶ Očistite zaskočni mehanizem in ponovno vstavite akumulatorsko baterijo.
Močno segrevanje izdelka ali akumulatorske baterije.	Električna napaka	▶ Izdelek takoj izključite, odstranite akumulatorsko baterijo in jo opazujte, počakajte, da se ohladi, ter se obrnite na servis Hilti .
Na sistemskem izdelku ni pretoka vode	Izdelek ni vklopljen (LED-dioda na izdelku ne sveti zeleno)	▶ Vklopite izdelek s pritiskom tipke ON .
	Zaloga vode v posodi je popolnoma porabljena.	▶ Napolnite posodo. 276
	Filter posode ni nameščen	▶ Preverite namestitev filtra posode in po potrebi namestite filter posode.
	Filter posode je zamašen	▶ Očistite ali zamenjajte posodo.
	Akumulatorska baterija je prazna (LED-dioda na izdelku ne sveti)	▶ Napolnite akumulatorsko baterijo ali pa vstavite napolnjeno akumulatorsko baterijo.
	Voda v posodi ali dovodnih napeljava je zamrznjena.	▶ Postavite izdelek na toplo mesto in pustite, da se voda odtali.
Črpalka ne deluje	Akumulatorska baterija je prazna (LED-dioda na izdelku ne sveti)	▶ Napolnite akumulatorsko baterijo ali pa vstavite napolnjeno akumulatorsko baterijo.
	Voda v posodi ali dovodnih napeljava je zamrznjena.	▶ Postavite izdelek na toplo mesto in pustite, da se voda odtali.
	Črpalka se po pritisku tipke ON ne vklopi (LED-dioda sveti neprekinjeno zeleno)	▶ Odstranite akumulatorsko baterijo in jo znova namestite. ▶ Če težava ne izgine, se obrnite na servis Hilti .
	Sistem se je zamašil zaradi uporabe nedovoljenih tekočin.	▶ Obrnite se na servisno službo Hilti .
Šoba ne prši vode, čeprav črpalka deluje	Šoba je zamašena.	▶ Očistite šobe. 278
	Voda v šobi je zamrznjena.	▶ Postavite izdelek na toplo mesto in pustite, da se voda odtali.
	Motnja delovanja pršilne cevi.	▶ Obrnite se na servisno službo Hilti .



Motnja	Možen vzrok	Rešitev
Šoba ne prši vode, čeprav črpalka deluje	Sistem se je zamašil zaradi uporabe nedovoljenih tekočin.	► Obrnite se na servisno službo Hilti .

10 Odstranjevanje

OPOZORILO

Nevarnost poškodb zaradi nepravilnega odstranjevanja! Nevarnost za zdravje zaradi izstopajočih plinov ali tekočin.

- Poškodovanih akumulatorskih baterij ne pošiljajte!
- Priključke pokrijte z neprevodnim materialom, tako da preprečite morebiten kratki stik.
- Akumulatorske baterije shranjujte zunaj dosega otrok.
- Akumulatorsko baterijo oddajte v trgovini **Hilti Store** ali pa se obrnite na pristojno podjetje za odstranjevanje odpadkov.

Naprave **Hilti** so pretežno izdelane iz materialov, ki jih je mogoče znova uporabiti. Pogoj za ponovno uporabo materialov je ustrezno razvrščanje materiala. V mnogih državah servisi **Hilti** prevzamejo vaše odsluženo orodje. O tem se pozanimajte pri servisni službi **Hilti** ali svojem prodajnem svetovalcu.



- Električnih orodij, naprav in akumulatorskih baterij ne zavrzite skupaj z gospodinjstvi odpadki!

11 Proizvajalčeva garancija

- V primeru vprašanj o garancijskih pogojih se obrnite na lokalnega partnerja **Hilti**.

12 Dodatne informacije

Dodatne informacije o uporabi, tehnologiji, varstvu okolja, direktivi RoHS (samo trgi na Kitajskem in Tajvanu) in recikliranju so na voljo na naslednji povezavi: qr.hilti.com/manual/?id=2435408

Ta povezava je na voljo tudi na koncu teh navodil za uporabo v obliki kode QR.

Originalne upute za uporabo

1 Podaci o uputi za uporabo

1.1 Uz ove upute za uporabo

- **Upozorenje!** Prije korištenja proizvoda trebete pročitati i razumjeti upute za uporabu koje su priložene proizvodu uključujući naputke, sigurnosne i upozoravajuće napomene, ilustracije i specifikacije. Upoznajte se posebice sa svim naputcima, sigurnosnim i upozoravajućim napomenama, ilustracijama, specifikacijama, te sastavim dijelovima i funkcijama. U slučaju nepridržavanja postoji opasnost od električnog udara, požara i/ili teških ozljeda. Upute za uporabu uključujući naputke, sigurnosne i upozoravajuće napomene sačuvajte za kasniju uporabu.
- proizvodi su namijenjeni profesionalnom korisniku i smije ih posluživati, održavati i servisirati samo ovlašteno kvalificirano osoblje. To osoblje mora biti posebno podučeno o mogućim opasnostima. Proizvod i njemu pripadajuća pomoćna sredstva mogu biti opasna ako ih nepropisno i neispravno upotrebljava neosposobljeno osoblje.
- Priložene upute za uporabu odgovaraju trenutnom stanju tehnike u vrijeme tiskanja. Aktualnu verziju uvijek možete pronaći online na Hilti stranici proizvoda. U tu svrhu slijedite poveznicu ili QR kod u ovim uputama za uporabu označen simbolom .
- Proizvod uvijek proslijediti drugim osobama zajedno s ovim uputama za uporabu.

1.2 Objašnjenje znakova

1.2.1 Upozoravajući naputci

Upozoravajući naputci upozoravaju na opasnost prilikom rukovanja proizvodom. Koriste se sljedeće signalne riječi:



⚠ OPASNOST

OPASNOST !

- ▶ Znači moguću neposrednu opasnu situaciju, koja može prouzročiti tjelesne ozljede ili smrt.

⚠ UPOZORENJE

UPOZORENJE !

- ▶ Ova riječ skreće pozornost na moguću opasnu situaciju koja može uzrokovati teške tjelesne ozljede ili smrt.

⚠ OPREZ

OPREZ !

- ▶ Ova riječ skreće pozornost na moguću opasnu situaciju koja može uzrokovati tjelesne ozljede ili materijalnu štetu.

1.2.2 Simboli u uputama za uporabu

U ovim uputama za uporabu koriste se sljedeći simboli:

	Pridržavajte se uputa za uporabu
	Napomene o primjeni i druge korisne informacije
	Rukovanje materijalima koji se mogu ponovno preraditi
	Električne uređaje i akumulatorske baterije ne bacajte u kućni otpad
	Hilti Litij-ionska akumulatorska baterija
	Hilti Punjač

1.2.3 Simboli na slikama

Koriste se sljedeći simboli na slikama:

2	Ovi brojevi odnose se na određene slike na početku ovih uputa za uporabu.
3	Numeriranjem na slikama upućuje se na važne radne korake ili na sastavne dijelove koji su važni za radne korake. U tekstu su ti radni koraci ili sastavni dijelovi istaknuti odgovarajućim brojevima, npr. (3) .
11	Brojevi položaja koriste se na slici Pregled i odnose se na brojeve legende u odlomku Pregled proizvoda .
	Ovaj znak upućuje da trebate biti posebno pažljivi prilikom rukovanja proizvodom.

1.3 Simboli ovisno o proizvodu

1.3.1 Opći simboli

Simboli koji se koriste s proizvodom.

	Proizvod podržava NFC tehnologiju koja je kompatibilna s iOS i Android platformama.
Li-Ion	Litij-ionska akumulatorska baterija
	Akumulatorsku bateriju nikada ne koristite kao udarni alat.
	Ne dopustite da akumulatorska baterija padne. Nikada nemojte koristiti akumulatorsku bateriju koja je udarena ili na neki drugi način oštećena.
	Koristite zaštitne naočale



	Koristite zaštitu za uši
	Koristite zaštitnu odjeću
	Koristite zaštitne rukavice
	Koristite zaštitnu masku
	Ne koristite na kiši

2 Sigurnost

2.1 Opće sigurnosne napomene za električne alate

⚠ UPOZORENJE Pročitajte sve sigurnosne napomene, naputke, slike i tehničke podatke kojima je opremljen ovaj električni alat. Propusti u pridržavanju sljedećih naputaka mogu dovesti do električnog udara, požara i/li teških ozljeda.

Molimo sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.

Pojam "električni alat" korišten u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate s napajanjem iz električne mreže (s mrežnim vodom) i na električne alate na akumulatorski pogon (bez mrežnog voda).

Sigurnost na radnom mjestu

- ▶ **Područje rada održavajte čistim i osvijetljenim.** Nered i neosvijetljeno područje rada mogu dovesti do nezgoda.
- ▶ **S električnim alatom ne radite u okolini ugroženoj eksplozijom u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- ▶ **Djecu i ostale osobe tijekom korištenja električnog alata udaljite iz područja rada.** Ako niste usredotočeni na rad, mogli biste izgubiti kontrolu nad uređajem.

Električna sigurnost

- ▶ **Prikjučni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici.** Na utikaču se ni u kojem slučaju ne smiju izvoditi izmjene. Ne koristite adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima. Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od električnog udara.
- ▶ **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- ▶ **Električni alat držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od električnog udara.
- ▶ **Prikjučni vod ne upotrebljavajte za nošenje ili vješanje električnog alata odnosno za izvlačenje utikača iz utičnice.** Priključni vod držite dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretljivih dijelova. Oštećeni ili zapleteni priključni vodovi povećavaju opasnost od električnog udara.
- ▶ **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kabele odobrene za uporabu na otvorenom.** Primjena produžnog kabela prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje opasnost od električnog udara.
- ▶ **Ako ne možete izbjeći rad električnog alata u vlažnom okruženju, koristite zaštitnu strujnu sklopku.** Uporaba zaštitne strujne sklopke smanjuje opasnost od električnog udara.

Sigurnost ljudi

- ▶ **Budite oprezni, pazite što činite i kod rada s električnim alatom postupajte razumno.** Električni alat ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem opojnih sredstava, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje prilikom uporabe električnog alata može dovesti do ozbiljnih tjelesnih ozljeda.
- ▶ **Nosite zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje zaštitne opreme, kao što su zaštitna maska, protuklizne zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili zaštitne slušalice, ovisno o vrsti i primjeni električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.
- ▶ **Izbjegavajte nehotično stavljanje u pogon. Uvjerite se da je električni alat isključen prije nego što ga priključite na napajanje strujom i/ili akumulatorsku bateriju, ili ga primite ili nosite.** Ako kod nošenja električnog alata prst držite na prekidaču ili ako je uređaj uključen i priključen na električnu mrežu, to može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Prije nego što uključite električni alat, uklonite alate za podešavanje ili vijčane ključeve.** Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja, može uzrokovati nezgode.



- ▶ **Izbjegavajte nenormalan položaj tijela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Neka vaša kosa, odjeća i rukavice budu što dalje od pomičnih dijelova.** Široku odjeću, nakit ili dugu kosu mogu zahvatiti pomični dijelovi.
- ▶ **Ako se mogu montirati uređaji za usisavanje i skupljanje prašine, provjerite jesu li isti priključeni i rabe li se pravilno.** Uporaba usisavača može smanjiti opasnost.
- ▶ **Nemojte se uljuljati u lažnu sigurnost i obratite pozornost na sigurnosna pravila za električne alate iako ste nakon česte uporabe upoznati s električnim alatom.** Nepažljivo rukovanje može u djeliću sekunde uzrokovati teške tjelesne ozljede.

Uporaba i rukovanje električnim alatom

- ▶ **Ne preopterećujte uređaj. Za vaše radove koristite za to predviđen električni alat.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.
- ▶ **Ne upotrebljavajte električni alat s neispravnim prekidačem.** Električni alat, koji se više ne može uključiti ili isključiti, opasan je i treba se popraviti.
- ▶ **Izvcite utikač iz utičnice i/ili izvadite akumulatorsku bateriju iz uređaja prije namještanja uređaja, zamjene dijelova pribora ili odlaganja uređaja.** Ovim mjerama opreza spriječit će se nehotično pokretanje električnog alata.
- ▶ **Električne alate, koji se ne koriste, spremite izvan dosega djece. Nemojte dopustiti da uređaj koriste osobe koje s njim nisu upoznate ili koje nisu pročitale upute za uporabu.** Električni alati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.
- ▶ **Pažljivo održavajte električne alate i pribor. Kontrolirajte rade li pokretljivi dijelovi besprijekorno i nisu li zaglavljani, te jesu li dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da negativno djeluju na funkciju električnog alata. Oštećene dijelove popravite prije uporabe uređaja.** Mnoge nezgode uzrokovane su lošim održavanjem električnih alata.
- ▶ **Rezne alate održavajte oštrim i čistim.** Brižljivo održavani rezni alati s oštrim reznim rubovima neće se zaglaviti i lakši su za vođenje.
- ▶ **Koristite električni alat, pribor, nastavke itd. sukladno ovim uputama. Pritom uzmite u obzir radne uvjete i izvođene radove.** Uporaba električnih alata za neke druge primjene različite od predviđenih može dovesti do opasnih situacija.
- ▶ **Ručke i rukohvate držite suhim, čistim i bez ostataka ulja i masti.** Skliske ručke i rukohvati ne omogućuju sigurno rukovanje i kontrolu električnog alata u nepredviđenim situacijama.

Uporaba i rukovanje akumulatorskim alatom


- ▶ **Akumulatorske baterije punite samo u punjačima koje preporučuje proizvođač.** Kod punjača, koji je prikladan za određenu vrstu akumulatorskih baterija, postoji opasnost od požara ako se upotrebljava s drugim akumulatorskim baterijama.
- ▶ **U električnim alatima upotrebljavajte samo za to predviđene akumulatorske baterije.** Uporaba neke druge akumulatorske baterije može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.
- ▶ **Nekorišteni akumulatorsku bateriju držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premošćenje kontakata.** Kratki spoj između akumulatorskih kontakata može dovesti do opekline ili do požara.
- ▶ **Kod pogrešne uporabe može iz akumulatorske baterije iscuriti tekućina. Izbjegavajte doticaj s ovom tekućinom. Kod slučajnog doticaja odmah isperite s vodom. Ako tekućina dođe u dodir s očima, odmah zatražite liječničku pomoć.** Tekućina, koja curi iz akumulatorske baterije, može dovesti do nadražaja kože ili opekline.
- ▶ **Ne upotrebljavajte oštećenu ili izmijenjenu akumulatorsku bateriju.** Oštećene ili izmijenjene akumulatorske baterije mogu se nepredvidivo ponašati i dovesti do požara, eksplozije ili opasnosti od ozljede.
- ▶ **Akumulatorsku bateriju ne izlažite vatri ili previsokim temperaturama.** Vatra ili temperature iznad 130 °C (265 °F) mogu izazvati eksploziju.
- ▶ **Pridržavajte se svih uputa za punjenje i nikada ne punite akumulatorsku bateriju ili akumulatorski alat izvan raspona temperature navedenog u uputama za uporabu.** Pogrešno punjenje ili punjenje izvan dopuštenog raspona temperature može uništiti akumulatorsku bateriju ili povećati opasnost od požara.

Servisiranje

- ▶ **Popravak električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Na taj način će se postići održavanje sigurnosti uređaja.
- ▶ **Nikada ne održavajte oštećene akumulatorske baterije** Održavanje akumulatorskih baterija smije provoditi samo proizvođač ili ovlašteni servisi.



2.2 Dodatne sigurnosne napomene

- ▶ Proizvod i pribor koristite samo ako su u tehnički besprijekornom stanju.
- ▶ Prije svake uporabe proizvoda provjerite crijevo i sve priključke. Oštećeno crijevo ili labavi priključci mogu uzrokovati nekontrolirani pad tlaka tekućina.
- ▶ Nikada ne zagrijavajte i ne vršite izmjene na crijevu, matici crijeva i priključcima. U suprotnom bi komponente i/ili priključci mogli oslabiti.
- ▶ Ne podižite, ne nosite i ne povlačite proizvod za crijevo. U suprotnom bi se komponente i / ili priključci mogli oštetiti. Proizvod nosite samo za ručke i prije svakog podizanja provjerite jesu li priključci ispravno osigurani.
- ▶ Za sigurnu primjenu uvijek se pridržavajte uputa proizvođača kemijskih sredstava i/ili sigurnosnog lista (SDS).
- ▶ Na proizvodu ne koristite sredstva za izbjeljivanje, tekućine koje su nagrizajuće (alkalne) samozagrijavajuće ili nagrizajuće (koje sadrže kiseline). Ne ulijevajte vruće ili kipuće tekućine u spremnik proizvoda. One mogu nagristi metalne dijelove proizvoda ili oslabiti spremnik i crijevo proizvoda.
- ▶ Izbjegavajte prskanje za vjetrovitih dana. Mlaz raspršivača može se otpuhati na ljude, biljke ili predmete koji se ne smiju prskati.
- ▶ Ne prskajte u blizini otvorenog plamena, vrućih površina ili bilo čega što bi moglo uzrokovati isparavanje spreja. U suprotnom može nastati opasno kemijsko okruženje.
- ▶ Pazite da ste dovoljno udaljeni od predmeta koji prskate kako Vas mlaz raspršivača ne bi nazad poprskao.
- ▶ Za vrijeme rada ili rukovanja proizvod nemojte jesti i pušiti. Kako biste smanjili rizik od opasnosti za zdravlje uzrokovan kemikalijama, nakon uporabe operite proizvod vrućom sapunicom.
- ▶ Nikada ne ostavljajte proizvod da radi bez nadzora. Kad proizvod ne koristite, uvijek pritisnite tipku ISK.LJ.
- ▶ Kada završite s prskanjem temeljito operite ruke i sva mjesta na kojima je koža došla u dodir sa sprejem.
- ▶ Nemojte pohranjivati kemikalije u spremniku proizvoda. Kemikalije mogu razgraditi brtve i crijeva proizvoda. Nakon svake uporabe ispraznite i očistite spremnik proizvoda, kao što je opisano u odlomku „Čišćenje i održavanje“  293. Prije skladištenja temeljito očistite stroj za prskanje.
- ▶ Neiskorištene kemikalije (oplatno ulje) skladištite ili zbrinite sukladno uputama proizvođača kemikalija, jer rasipanje ili istjecanje može uzrokovati onečišćenje okoliša i/ili se pridržavajte propisa o zbrinjavanju navedenih u sigurnosnom listu (SDB).
- ▶ Skinite rukavice prije dodirivanja akumulatorskih baterija. Kemikalije mogu oštetiti plastiku.
- ▶ Ne izvodite manipulacije ili preinake na proizvodu ili priboru.
- ▶ **UPOZORENJE! Pri nestručnoj uporabi raspršivači tekućine mogu biti opasni.**
 - ▶ Nemojte raspršivati ako se druge osobe bez zaštite nalaze u opasnom području.
 - ▶ Prije puštanja proizvoda u rad uvijek usmjerite mlaznicu u sigurnom smjeru.
 - ▶ Nikada ne usmjeravajte mlaz tekućine na osobe, djecu i druga živa bića.
 - ▶ Nikada ne usmjeravajte mlaz tekućine na električne komponente.
- ▶ Nosite zaštitne rukavice kad spajate module i montirate proizvod.
- ▶ **Prilikom uporabe proizvoda uvijek nosite zaštitne naočale.** Tim sprječavate ozljede očiju i sljepoću.
- ▶ **Tijekom uporabe i održavanja uređaja Vi i osobe koje se nalaze u blizini trebate nositi zaštitnu odjeću.** U to spadaju: zaštitne naočale, zaštitna kaciga, zaštitne slušalice, zaštitne rukavice, zaštitna obuća i lagana zaštitna maska.
- ▶ **UPOZORENJE! Prilikom korištenja raspršivača tekućine mogu se stvoriti aerosoli.** Udisanje aerosoli može biti opasno po zdravlje. Stoga nosite zaštitnu masku.
- ▶ Kako ne bi došlo do kontakta ili opasnog udisanja aerosoli raspršivač tekućine ne smije se koristiti u zatvorenim prostorijama u kojima nema dovoljnog prozračivanja.
- ▶ **Opasnost od ozljede uslijed pada alata i/ili pribora.** Prije početka rada provjerite da su akumulatorska baterija i montiran pribor sigurno pričvršćeni.
- ▶ Proizvod se ne smije upotrebljavati kao pumpa za dovod vode za električne alate, npr. rezne alate, alate za dijamantno bušenje i sl.
- ▶ Provjerite da se proizvod ne može otkotrljati ili pasti.
- ▶ Provjerite stoji li proizvod čvrsto i sigurno.
- ▶ Proizvod ne transportirajte kranom ili drugim sredstvima za podizanje.
- ▶ Upotrebljavajte proizvod samo kada je zatvoren poklopac pretinca za baterije.
- ▶ Kod temperatura ispod ledišta pazite da u proizvodu ne ostanu tekućine. Smrzavanje tekućine može uzrokovati oštećenja uslijed širenja dijelova uređaja.
- ▶ **Proizvod upotrebljavajte samo u kombinaciji s vodom ili oplatnim uljem.** Ne puniti spremnik za tekućinu drugim kemikalijama ili tekućinama.
- ▶ Ovaj proizvod nije namijenjen za rad s tekućinama opasnim po zdravlje.



- ▶ **Napunite proizvod čistom vodom ili oplatnim uljem.** Nečistoće mogu uzrokovati oštećenja na pumpi. U spremniku za tekućinu ne smije biti pijeska, isplake i drugih nečistoća.

2.3 Pažljivo rukovanje i uporaba akumulatorskih baterija

- ▶ **Pridržavajte se sljedećih sigurnosnih napomena za sigurno rukovanje i uporabu litij-ionskih akumulatorskih baterija.** Nepridržavanje može dovesti do nadražaja kože, teških korozivnih ozljeda, kemijskih opekline, požara i / ili eksplozija.
- ▶ Akumulatorske baterije koristite samo ako su u tehnički besprijekornom stanju.
- ▶ Pažljivo rukujte akumulatorskim baterijama kako biste izbjegli oštećenja i istjecanje tekućina koje su jako opasne za zdravlje!
- ▶ Ne smiju se vršiti promjene ili preinake akumulatorskih baterija.
- ▶ Akumulatorske baterije se ne smiju rastavljati, gnječiti, zagrijavati iznad 80 °C (176 °F) ili spaljivati.
- ▶ Nikada nemojte koristiti niti puniti akumulatorske baterije koje su udarene ili na neki drugi način oštećene. Redovito provjerite ima li znakova oštećenja na vašim akumulatorskim baterijama.
- ▶ Nikada nemojte koristiti reciklirane ili popravljene akumulatorske baterije.
- ▶ Akumulatorsku bateriju ili električni alat na akumulatorski pogon nikada ne rabite kao udarni alat.
- ▶ Akumulatorske baterije nikada ne izlažite izravnom sunčevom zračenju, povišenoj temperaturi, iskrenju ili otvorenom plamenu. To može dovesti do eksplozija.
- ▶ Polove baterije ne dodirujte prstima, alatom, nakitom ili drugim električno vodljivim predmetima. To može oštetiti akumulatorsku bateriju te uzrokovati materijalne štete i ozljede.
- ▶ Akumulatorske baterije držite dalje od kiše, vlage i tekućina. Prodiranje vlage može prouzročiti kratak spoj, električni udar, opekline, požar i eksplozije.
- ▶ Upotrebljavajte samo punjače i električne alate predviđene za ovaj tip akumulatorske baterije. Pridržavajte se podataka u odgovarajućim uputama za uporabu.
- ▶ Akumulatorsku bateriju ne upotrebljavajte i ne čuvajte u okolini ugroženoj eksplozijom.
- ▶ Ako je akumulatorska baterija toliko vruća da je ne možete primiti rukom, onda je moguće da je u kvaru. Stavite akumulatorsku bateriju na vidljivo, nezapaljivo mjesto dovoljno udaljeno od zapaljivih materijala. Ostavite akumulatorsku bateriju da se ohladi. Ako je nakon jednog sata akumulatorska baterija još uvijek vruća da je ne možete primiti rukom, onda je u kvaru. Obratite se **Hilti** servisu ili pročitajte dokument „Napomene za sigurnost i primjenu **Hilti** litij-ionskih akumulatorskih baterija“.

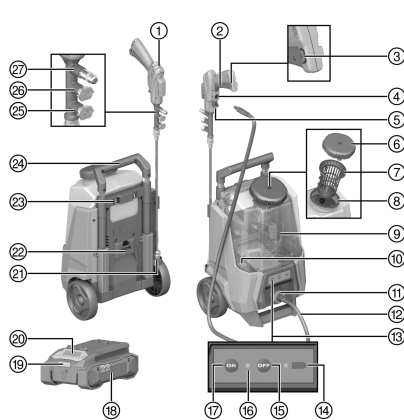


Poštujte posebne smjernice za transport, skladištenje i uporabu litij-ionskih akumulatorskih baterija. Pročitajte napomene za sigurnost i primjenu **Hilti** litij-ionskih akumulatorskih baterija koje ćete naći na kraju ovih uputa za uporabu skeniranjem QR koda.



3 Opis

3.1 Pregled proizvoda



- ① Prskalica
- ② Prekidač za uključivanje/isključivanje
- ③ Blokada prekidača za uključivanje/isključivanje
- ④ Spojka crijeva prskalice
- ⑤ Blokada spojke crijeva prskalice
- ⑥ Poklopac
- ⑦ Ulazni filtar (veličina omče 80)
- ⑧ Nastavak za punjenje
- ⑨ Spremnik za tekućinu
- ⑩ Filtar spremnika za tekućinu (veličina omče 80)
- ⑪ Spojka crijeva spremnika za tekućinu
- ⑫ Crijevo
- ⑬ Upravljačka ploča
- ⑭ LED indikator akumulatorske baterije
- ⑮ Tipka OFF
- ⑯ LED indikator
- ⑰ Tipka ON
- ⑱ Akumulatorska baterija
- ⑲ Statusni prikaz akumulatorske baterije
- ⑳ Tipka za deblokadu akumulatorske baterije
- ㉑ Prihvat mlaznica
- ㉒ Poklopac pretinca za akumulatorsku bateriju
- ㉓ Blokada (transportna ručka)
- ㉔ Transportna ručka
- ㉕ Mlaznica s ravnim mlazom (40°)
- ㉖ Mlaznica s ravnim mlazom (60°)
- ㉗ Mlaznica s ravnim mlazom (podesiva)

3.2 Namjenska uporaba

Opisani proizvod je raspršivač tekućine. Namijenjen je za pripremu površine oplata s oplatnim uljem ili za raspršivanje vode na građevinskim površinama (npr. beton) kako bi se smanjila izloženost kvarcnoj prašini u vanjskom području.

- Za ovaj proizvod koristite samo **Hilti** Nuron litij-ionske akumulatorske baterije tipa B 22. Za optimalnu snagu **Hilti** preporučuje za ovaj proizvod akumulatorske baterije navedene u tablici na kraju ovih uputa za uporabu.
- Za ove akumulatorske baterije upotrebljavajte samo **Hilti** punjače tipa navedenog u tablici na kraju ovih uputa za uporabu.

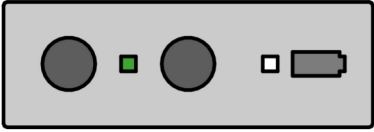
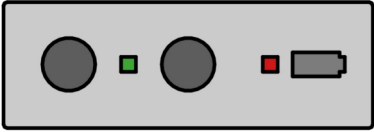
3.3 Sadržaj isporuke

Raspršivač tekućine, 2 filtar, crijevo, 3 mlaznice, upute za uporabu

Ostale proizvode sustava dopuštene za Vaš proizvod naći ćete u Vašoj **Hilti Store** ili na: www.hilti.group



3.4 LED svjetlosni signali

LED signal	Značenje
 <p>LED dioda između upravljačkih tipki svijetli zeleno.</p>	Proizvod je spreman za rad/u radu
 <p>LED dioda na simbolu akumulatorske baterije svijetli crveno.</p>	Nisko stanje napunjenosti akumulatorske baterije, akumulatorsku bateriju treba napuniti.

3.5 Indikatori litij-ionske akumulatorske baterije

Hilti Nuron litij-ionske akumulatorske baterije mogu prikazati stanje napunjenosti, poruke pogreške i stanje akumulatorske baterije.

3.5.1 Indikatori stanja napunjenosti i poruke pogreške

UPOZORENJE

Opasnost od ozljede uslijed pada akumulatorske baterije!

- ▶ Kada je umetnuta akumulatorska baterija i nakon pritiska na tipku za deblokadu pazite da ponovno ispravno uglavite akumulatorsku bateriju u korišteni proizvod.

Kratko pritisnite tipku za deblokadu akumulatorske baterije kako bi se pojavio jedan od sljedećih indikatora. Stanje napunjenosti i moguće smetnje također se stalno prikazuju dok je priključen proizvod uključen.

Stanje	Značenje
Četiri (4) LED diode stalno svijetle zeleno	Stanje napunjenosti: 100 % do 71 %
Tri (3) LED diode stalno svijetle zeleno	Stanje napunjenosti: 70 % do 51 %
Dvije (2) LED diode stalno svijetle zeleno	Stanje napunjenosti: 50 % do 26 %
Jedna (1) LED dioda stalno svijetli zeleno	Stanje napunjenosti: 25 % do 10 %
Jedna (1) LED dioda sporo treperi zeleno	Stanje napunjenosti: < 10 %
Jedna (1) LED dioda brzo treperi zeleno	Litij-ionska akumulatorska baterija je potpuno ispražnjena. Napunite akumulatorsku bateriju. Ako LED dioda nakon punjenja akumulatorske baterije još uvijek brzo treperi, obratite se Hilti servisu.



Stanje	Značenje
Jedna (1) LED dioda brzo treperi žuto	Litij-ionska akumulatorska baterija ili s njom povezan proizvod su preopterećeni, prevrući, prehladni ili postoji neka druga pogreška. Proizvod i akumulatorsku bateriju dovedite na preporučenu radnu temperaturu i ne preopterećujte proizvod tijekom uporabe. Ako se poruka i dalje prikazuje, obratite se Hilti servisu.
Jedna (1) LED dioda svijetli žuto	Litij-ionska akumulatorska baterija i s njom povezan proizvod nisu kompatibilni. Obratite se Hilti servisu.
Jedna (1) LED dioda brzo treperi crveno	Litij-ionska akumulatorska baterija je blokirana i ne može se dalje koristiti. Obratite se Hilti servisu.

3.5.2 Indikatori stanja akumulatorske baterije

Za pozivanje stanja akumulatorske baterije pritisnite i držite pritisnutu tipku za deblokadu dulje od tri sekunde. Sustav ne prepoznaje moguću neispravnost baterije zbog zlouporabe, npr. ispadanja, uboda, vanjskih oštećenja uzrokovanih vrućinom itd.

Stanje	Značenje
Sve LED diode svijetle uzastopno i zatim jedna (1) LED dioda stalno svijetli zeleno.	Akumulatorska baterija može se dalje upotrebljavati.
Sve LED diode svijetle uzastopno i zatim jedna (1) LED dioda brzo treperi žuto.	Očitavanje stanje akumulatorske baterije ne može se isključiti. Ponovite postupak ili se obratite Hilti servisu.
Sve LED diode svijetle uzastopno i zatim jedna (1) LED dioda stalno svijetli crveno.	Ako se priključeni proizvod može dalje upotrebljavati, preostali kapacitet akumulatorske baterije je ispod 50 %. Ako se priključeni proizvod ne može više upotrebljavati, akumulatorska baterija je na kraju svog životnog vijaka i treba je zamijeniti. Obratite se Hilti servisu.

4 Tehnički podaci

4.1 Informacije o proizvodu

Generacija proizvoda	01
Težina	7,2 kg (prema EPTA-Procedure 01 bez akumulatora)
Dimenzije (D×Š×V)	360 mm × 262 mm × 580 mm
Klasa zaštite	IP X4 (zaštita od prskanja vode sa svih strana)
Maks. količina punjenja	≈ 12 ℓ
Maks. temperatura vode	40 °C
Nazivni tlak	0,8 MPa
Dopušteni tlak	0,95 MPa
Količina nazivnog protoka (voda)	1,3 ℓ/min
Maksimalna količina protoka (voda)	2,3 ℓ/min
Okolna temperatura pri radu	0 °C ... 60 °C
Temperatura skladištenja	0 °C ... 70 °C



4.2 Akumulatorska baterija

Radni napon akumulatorske baterije	21,6 V
Težina akumulatorske baterije	Vidi na kraju ovih uputa za uporabu
Okolna temperatura pri radu	-17 °C ... 60 °C
Temperatura skladištenja	-20 °C ... 40 °C
Temperatura akumulatorske baterije na početku punjenja	-10 °C ... 45 °C

4.3 Informacije o buci i vrijednosti vibracije

Razina zvučnog tlaka i razina titranja koje su navedene u ovim uputama, izmjerene su skladno normiranom postupku mjerenja te se mogu koristiti za međusobnu usporedbu električnih alata. Primjerene su i za privremenu procjenu ekspozicija.

Navedeni podaci predstavljaju glavne primjene električnog alata. Ako se električni alat inače koristi za druge primjene s nastavcima, koji se razlikuju ili nisu dovoljno dobro održavani, podaci se mogu razlikovati. To može znatno povećati ekspozicije tijekom cjelokupnog radnog vijeka.

Za točnu procjenu ekspozicija trebaju se uzeti u obzir i vremena, tijekom kojih je električni alat bio isključen ili je radio, ali se zapravo nije koristio. To može znatno smanjiti ekspozicije tijekom cjelokupnog radnog vijeka. Odredite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu korisnika prije djelovanja zvuka i/ili titranja kao npr: Održavanje električnog alata i nastavaka, održavanje toplih ruku, organizacija tokova rada.

Detaljne informacije o ovdje navedenoj verziji **EN 62841** normi možete pronaći na slici izjave o sukladnosti 498.

Informacije o buci

Razina zvučne snage (L_{WA})	79,5 dB(A)
Razina emisije zvučnog tlaka (L_{pA})	< 70 dB(A)
Nesigurnost (vrijednosti zvuka) (K_{pA} i K_{WA})	3 dB(A)

Ukupne vrijednosti vibracija

Ukupne vrijednosti vibracija	B 22-55	< 2,5 m/s ²
	B 22-85	< 2,5 m/s ²
	B 22-110	< 2,5 m/s ²
	B 22-170	< 2,5 m/s ²
	B 22-255	< 2,5 m/s ²
Nesigurnost (ukupne vrijednosti vibracija)		1,5 m/s ²

5 Priprema rada

UPOZORENJE

Opasnost od ozljede zbog nehotičnog pokretanja!

- ▶ Prije umetanja akumulatorske baterije provjerite je li pripadajući proizvod isključen.
- ▶ Izvadite akumulatorsku bateriju prije namještanja uređaja ili zamjene dijelova pribora.

Pridržavajte se sigurnosnih napomena i upozoravajućih naputaka u ovoj dokumentaciji i na proizvodu.

5.1 Punjenje akumulatorske baterije

1. Prije punjenja pročitajte uputu za uporabu punjača.
2. Pazite da su kontakti akumulatorske baterije i punjača čisti i suhi.
3. Akumulatorsku bateriju puniti u odobrenom punjaču. 287



5.2 Umetanje akumulatorske baterije

UPOZORENJE

Opasnost od ozljede uslijed kratkog spoja ili pada akumulatorske baterije!

- ▶ Prije nego što stavite akumulatorsku bateriju u uređaj, provjerite ima li stranih tijela na kontaktima akumulatorske baterije i kontaktima proizvoda.
- ▶ Provjerite da je akumulatorska baterija uvijek ispravno uglavljena.

1. Akumulatorsku bateriju u potpunosti napunite prije prvog stavljanja u pogon.
2. Otvorite poklopac pretinca za akumulatorsku bateriju.
3. Umetnite akumulatorsku bateriju u proizvod sve dok čujno ne uskoči u ležište.
4. Provjerite siguran dosjed akumulatorske baterije.
5. Zatvorite poklopac za akumulatorsku bateriju.

5.3 Vađenje akumulatorske baterije

1. Otvorite poklopac pretinca za akumulatorsku bateriju.
2. Pritisnite tipku za deblokadu akumulatorske baterije.
3. Izvucite akumulatorsku bateriju iz proizvoda.
4. Zatvorite poklopac za akumulatorsku bateriju.

5.4 Izvlačenje transportne ručke 2

1. Pritisnite i držite obje blokade u položaju .
2. Izvucite transportnu ručku do kraja.
3. Otpustite blokade.
 - ▶ Oba zapora vraćaju se u položaj .
4. Provjerite je li transportna ručka sigurno uglavljena.

5.5 Spajanje modula

Svi priključci na prskalicu, spremnik za tekućinu i crijevo imaju univerzalni mehanizam za blokadu. U nastavku opisani postupak vrijedi za sve priključke.

1. Utaknite modul u priхват za montažu.
2. Okrenite modul u smjeru kazaljke na satu u blokadu.
3. Osigurajte modul zakretnom maticom.

5.5.1 Montaža raspršivača tekućine

1. Montirajte kraj crijeva na spremnik za tekućinu.
2. Montirajte drugi kraj crijeva montirajte na prskalicu.
3. Provjerite čvrsti dosjed oba spoja.

5.6 Zamjena mlaznice

1. Izvucite mlaznicu s prihvat mlaznice.
2. Utaknite željenu mlaznicu na prihvat mlaznice.
3. Pritisnite mlaznicu na prihvat mlaznice tako da mlaznica uskoči u ležište.

5.7 Punjenje spremnika za tekućinu



Pri punjenju uvijek upotrebljavajte ulazni filtar. Time ćete spriječiti prodiranje nečistoće u pumpu ili začepljenje dovoda tekućine.

1. Otvorite poklopac.
2. Provjerite je li umetnut ulazni filtar u nastavku za punjenje.
3. Napunite tekućinu u spremnik za tekućinu.
 - ▶ Pridržavajte se maks. količine punjenja.
4. Pričvrstite poklopac na nastavak za punjenje.



5.8 Uključivanje/isključivanje blokade

1. Pritisnite blokadu prekidača za uključivanje/isključivanje sa simbolom zatvorenog lokota.
 - ▶ Prekidač za uključivanje/isključivanje je aretiran i ne može se nehotice pritisnuti.
2. Pritisnite blokadu prekidača za uključivanje/isključivanje sa simbolom otvorenog lokota.
 - ▶ Prekidač za uključivanje/isključivanje može se pritisnuti.

6 Rukovanje

Pridržavajte se sigurnosnih napomena i upozoravajućih naputaka u ovoj dokumentaciji i na proizvodu.

6.1 Rukovanje

OPASNOST

Opasnost od ozljeda uslijed električnog udara. Prskanje tekućim kemikalijama po sastavnim dijelovima pod naponom može uzrokovati električni udar.

- ▶ Nikada ne prskajte sastavne dijelove pod naponom (npr. utičnice).

OPASNOST

Opasnost od eksplozije i požara zbog kemikalija. Uporaba zapaljivih kemikalija može uzrokovati požar ili eksploziju.

- ▶ U ovom stroju za prskanje nikada nemojte upotrebljavati zapaljive kemikalije. Prilikom prskanja zapaljivih kemikalija mogu se stvoriti zapaljive pare koje se mogu zapaliti i uzrokovati eksploziju.

UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda uslijed istjecanja kemikalija na nezabrtvljenim priključcima ili zbog oštećenog crijeva. Kemikalije koje istječu mogu u kontaktu s kožom, očima, udisanjem ili na neki drugi način uzrokovati izloženost kemikalijama

- ▶ Prije korištenja stroja za prskanje s kemikalijama, provjerite jesu li priključci sigurni i zabrtvljeni.
- ▶ Provjerite je li crijevo oštećeno.



UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda uzrokovanih kemikalijama. Nekorištenje odgovarajuće osobne zaštitne opreme pri kontaktu s kožom, očima, udisanjem ili na neki drugi način može uzrokovati izloženost kemikalijama.

- ▶ Informirajte se o propisanoj osobnoj zaštitnoj opremi.
- ▶ Nosite osobnu zaštitnu opremu koju preporuča proizvođač kemikalija ili navedenu na sigurnosnom listu kemikalije.
- ▶ Nosite osobnu zaštitnu opremu, zaštitne naočale, rukavice i zaštitnu odjeću.
- ▶ Uvijek nosite zaštitne naočale prema ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3)



Prije puštanja raspršivača tekućine u rad, provjerite akumulatorsku bateriju (→ispravno umetnuta) i poklopac pretinca za bateriju (→zatvoren).

1. Provjerite je li ulazni filter umetnut.
2. Napunite spremnik za tekućinu.  291
 - ▶ Pridržavajte se maks. količine punjenja.
3. Po potrebi zamijenite mlaznicu.  291
4. Raspršivač tekućine transportirajte do radnog mjesta.
5. Pritisnite tipku **ON**.
 - ▶ LED svijetli u zelenoj boji.
 - ▶ Raspršivač tekućine radi kratko, ali ne ispušta mlaz vode.
6. Pritisnite i držite pritisnut prekidač za uključivanje/isključivanje.
 - ▶ Raspršivač tekućine se pokreće i ispušta mlaz tekućine.
7. Obavite radove.
8. Otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje.
 - ▶ Raspršivač tekućine i dovod vode su začepljeni.



9. Za ručno isključivanje tlačnog raspršivača pritisnite tipku **OFF**.

- ▶ LED dioda se gasi.
- ▶ Tlačni raspršivač je isključen.



Ako proizvod skladištite na temperaturama oko točke smrzavanja, uklonite sve ostatke tekućine iz proizvoda i svih dovoda.

7 Čišćenje i održavanje



UPOZORENJE

Opasnost od ozljede kod umetnute akumulatorske baterije !

- ▶ Prije svih radova čišćenja i održavanja uvijek izvadite akumulatorsku bateriju!

Čišćenje proizvoda

- Oprezno uklonite čvrsto prljanajuću prljavštinu.
- Proreze za prozračivanje pažljivo očistite suhom, mekom četkom ako postoje.
- Kućište čistite samo lagano navlaženom krpom. Ne upotrebljavajte silikonska sredstva za čišćenje jer mogu nagristi plastične dijelove.
- Upotrebljavajte čistu, suhu krpu kako biste očistili kontakte proizvoda.
- Nakon svake uporabe isperite sustav vodom kako biste spriječili začepljenje ili kontaminaciju križa tekućinom prilikom sljedećeg korištenja proizvoda.

Održavanje litij-ionske akumulatorske baterije

- Nikada ne koristite akumulatorsku bateriju ukoliko su začepljeni prorezi za prozračivanje. Proreze za prozračivanje pažljivo očistite suhom, mekom četkom.
- Izbjegavajte nepotrebno izlaganje akumulatorske baterije prašini ili prljavštini. Nikada nemojte izlagati akumulatorsku bateriju velikoj vlazi (npr. uroniti u vodu ili ostaviti na kiši).
Ako je akumulatorska baterija smočena, onda s njom rukujte kao s oštećenom akumulatorskom baterijom. Izolirajte je u nezapaljivom spremniku i obratite se **Hilti** servisu.
- Akumulatorska baterija mora biti bez ostataka ulja i masti. Nemojte dopustiti nepotrebno nakupljanje prašine ili prljavštine na akumulatorskoj bateriji. Akumulatorsku bateriju očistite suhom, mekom četkom ili čistom, suhom krpom. Ne upotrebljavajte silikonska sredstva za čišćenje jer mogu nagristi plastične dijelove.
Ne dodirujte kontakte akumulatorske baterije i ne uklanjajte tvornički nanесenu mast s kontakata.
- Kućište čistite samo lagano navlaženom krpom. Ne upotrebljavajte silikonska sredstva za čišćenje jer mogu nagristi plastične dijelove.

Održavanje



UPOZORENJE

Opasnost uslijed električnog udara! Nestručni popravci na električnim sastavnim dijelovima mogu uzrokovati teške ozljede i opekline.

- ▶ Popravke električnih dijelova smije obavljati samo električar.
- Redovito provjeravajte je li na svim vidljivim dijelovima došlo do oštećenja i funkcioniraju li besprijekorno svi upravljački elementi.
- U slučaju oštećenja i/ili smetnji u radu ne radite s proizvodom. Proizvod odmah odnesite na popravak u **Hilti** servis.
- Nakon čišćenja i održavanja postavite sve zaštitne uređaje i provjerite funkcioniraju li besprijekorno.



Za siguran rad koristite samo originalne rezervne dijelove, potrošni materijal i pribor. Rezervne dijelove, potrošni materijal i dodatni pribor, koji je odobrila tvrtka **Hilti** za vaš proizvod, pronaći ćete u vašoj **Hilti Store** ili na: www.hilti.group

7.1 Čišćenje mlaznica

- ▶ Očistite mlaznice šiljastim predmetom, npr. savijenom uredskom spajalicom.

7.1.1 Čišćenje mlaznica od 40° i 60°

1. Demontirajte mlaznicu sa prskalice.
2. Uvedite šiljasti predmet u otvor mlaznice.
3. Pomičite šiljasti predmet naprijed-nazad sve dok se ne pomiče glatko.



4. Montirajte mlaznicu na prskalicu.

7.1.2 Čišćenje podesive mlaznice

1. Demontirajte mlaznicu sa prskalice.
2. Odnignite vrh mlaznice.
3. Uvedite vrh šiljastog predmeta uzastopno u sve otvore na mlaznici.
4. Pomičite šiljasti predmet naprijed-nazad sve dok se ne pomiče glatko.
5. Montirajte mlaznicu na prskalicu.

7.2 Pražnjenje spremnika za tekućinu



- Ako u spremniku za tekućinu nakon prskanja postoji bilo kakva tekućina osim čiste vode, treba ga isprazniti prije čišćenja.
- Nemojte pohranjivati kemikalije u spremniku za tekućinu. Prije uporabe drugih tekućina spremnik za tekućinu treba očistiti.
- Slijedite upute proizvođača kemikalija o ispravnom čišćenju, skladištenju i/li zbrinjavanju suvišne tekućine.
- Ne miješajte tekućine.

- ▶ U odgovarajuću posudu ispraznite spremnik za tekućine kroz područje za punjenje.

7.3 Čišćenje spremnika za tekućinu, crijeva i prskalice

1. Otpriklite trećinu spremnika za tekućinu napunite čistom vodom
2. Prskajte vodu sve dok se spremnik za tekućinu ne isprazni i pazite da pritom mlaz raspršivača usmjerite u područje u kojem ostaci kemikalije iz spremnika za tekućinu ne mogu uzrokovati oštećenja.
3. Prvo isključite proizvod pomoću tipke OFF. Zatim pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje kako biste uklonili tlak iz crijeva i prskalice.
4. Odvojite crijevo od proizvoda i od prskalice.
5. Ostatak vode pustite neka iscure iz crijeva i prskalice.
6. Spremnik za tekućinu, crijevo i prskalicu ostavite neka se iznutra osuše.

8 Transport i skladištenje

Transport akumulatorskih alata i akumulatorskih baterija



OPREZ

Nehotično pokretanje prilikom transporta !


- ▶ Svoje proizvode uvijek transportirajte bez umetnutih akumulatorskih baterija!
- ▶ Izvadite akumulatorsku(e) bateriju(e).
- ▶ Akumulatorske baterije nikada ne transportirajte u rasutom stanju. Za vrijeme transporta treba zaštititi akumulatorske baterije od prejakog udarca i vibracija te ih izolirati od svih vodljivih materijala ili drugih akumulatorskih baterija kako ne bi došle u dodir s polovima drugih baterija i prouzročile kratak spoj. **Poštujte lokalne propise o transportu akumulatorskih baterija.**
- ▶ Akumulatorske baterije ne smiju se slati poštom. Obratite se otpremničkoj tvrtki ako želite slati neoštećene akumulatorske baterije.
- ▶ Prije svake uporabe i nakon dužeg transporta provjerite jesu li proizvod i akumulatorske baterije oštećeni.

Skladištenje akumulatorskih alata i akumulatorskih baterija



UPOZORENJE

Nehotično oštećenje zbog neispravnih akumulatorskih baterija ili onih koje cure. !

- ▶ Svoje proizvode uvijek skladištite bez umetnutih akumulatorskih baterija!
- ▶ Zaštitite proizvod od smrzavanja. Čuvajte proizvod s praznim spremnikom u sigurnoj, dobro prozračenoj zatvorenoj prostoriji.
- ▶ Akumulatorske baterije čuvajte na hladnom i suhom mjestu. Pridržavajte se граниčnih vrijednosti temperature koje su navedene u Tehničkim podacima  289.
- ▶ Akumulatorske baterije ne čuvajte u punjaču. Uvijek izvadite akumulatorsku bateriju iz punjača nakon punjenja.
- ▶ Akumulatorske baterije ne čuvajte na suncu, na izvorima topline ili iza stakla.



- ▶ Proizvod i akumulatorske baterije čuvajte na mjestu koje je nedostupno djeci i neovlaštenim osobama.
- ▶ Prije svake uporabe i nakon dužeg skladištenja provjerite jesu li proizvod i akumulatorske baterije oštećeni.

9 Pomoć u slučaju smetnji

Kod svih smetnji pazite na statusni prikaz akumulatorske baterije. Vidi poglavlje **prikaz litij-ionske baterije** 288.

U slučaju smetnji, koje nisu navedene u ovoj tablici ili koje ne možete sami ukloniti, obratite se našem **Hilti** servisu.

Smetnja	Mogući uzrok	Rješenje
LED diode akumulatorske baterije ništa ne pokazuju	Neispravna akumulatorska baterija.	▶ Obratite se Hilti servisu.
Akumulatorska baterija se prazni brže nego što je uobičajeno.	Vrlo niska okolna temperatura.	▶ Polako zagrijavajte akumulatorsku bateriju na sobnu temperaturu.
Akumulatorska baterija neće uskočiti u ležište s čujnim klikom.	Uskočni izdanak na akumulatorskoj bateriji je zaprljan.	▶ Očistite uskočni izdanak i ponovno umetnite akumulatorsku bateriju.
Snažan razvoj topline u proizvodu ili akumulatorskoj bateriji.	Električni kvar	▶ Odmah isključite proizvod, izvadite akumulatorsku bateriju, promatrajte je, ostavite da se ohladi i kontaktirajte Hilti servis.
Nema protoka vode do proizvoda sustava	Proizvod nije uključen (LED dioda na proizvodu ne svijetli zeleno)	▶ Uključite proizvod tako da pritisnete tipku ON .
	Zaliha vode u spremniku potpuno je potrošena.	▶ Napunite spremnik za tekućinu. 291
	Filtar spremnika nije stavljen	▶ Provjerite je li stavljen filtar spremnika i po potrebi umetnite filtar spremnika.
	Začepljen filtar spremnika	▶ Očistite i zamijenite filtar spremnika.
	Akumulatorska baterija je prazna (LED dioda na proizvodu ne svijetli)	▶ Napunite akumulatorsku bateriju ili umetnite napunjenu akumulatorsku bateriju.
	Voda u spremniku ili u dovodnim cijevima je smrznuta.	▶ Stavite proizvod na toplo mjesto i pustite da se voda odmrzne.
Pumpa se ne pokreće	Akumulatorska baterija je prazna (LED dioda na proizvodu ne svijetli)	▶ Napunite akumulatorsku bateriju ili umetnite napunjenu akumulatorsku bateriju.
	Voda u spremniku ili u dovodnim cijevima je smrznuta.	▶ Stavite proizvod na toplo mjesto i pustite da se voda odmrzne.
	Pumpa se ne pokreće nakon pritiska na tipku ON (LED dioda stalno svijetli zeleno)	▶ Izvadite akumulatorsku bateriju i ponovno je umetnite. ▶ Ako i dalje postoji problem, obratite se Hilti servisu.
	Nedopuštene tekućine začepile su sustav.	▶ Kontaktirajte Hilti servis.
Mlaznica ne prska vodu iako pumpa radi	Mlaznica je začepljena.	▶ Očistite mlaznicu. 293
	Voda u mlaznici je smrznuta.	▶ Stavite proizvod na toplo mjesto i pustite da se voda odmrzne.
	Funkcijska smetnja prskalice.	▶ Kontaktirajte Hilti servis.
	Nedopuštene tekućine začepile su sustav.	▶ Kontaktirajte Hilti servis.




10 Zbrinjavanje otpada

UPOZORENJE

Opasnost od ozljede uslijed nestručnog zbrinjavanja! Opasnosti po zdravlje uslijed istjecanja plinova ili tekućina.

- ▶ Nemojte slati oštećene akumulatorske baterije!
- ▶ Nemojte prekriti priključke nevodljivim materijalom kako biste izbjegli kratki spoj.
- ▶ Akumulatorske baterije zbrinite na način da ne mogu dospjeti djeci u ruke.
- ▶ Zbrinite akumulatorsku bateriju u vašoj **Hilti Store** ili se obratite nadležnoj tvrtki za zbrinjavanje otpada.

 **Hilti** proizvodi su većim dijelom izrađeni od materijala koji se mogu ponovno preraditi. Pretpostavka za to je njihovo stručno razvrstavanje. U mnogim zemljama **Hilti** preuzima vaš stari uređaj na recikliranje. Raspitajte se u **Hilti** servisnoj službi ili kod vašeg prodajnog savjetnika.



- ▶ Električne alate, elektroničke uređaje i akumulatorske baterije ne bacajte u kućni otpad!

11 Jamstvo proizvođača

- ▶ Ukoliko imate pitanja glede jamstvenih uvjeta, obratite se svojem lokalnom **Hilti** partneru.

12 Dodatne informacije


Ostale informacije o rukovanju, tehnici, okolišu, RoHS izjavu (samo za tržište Kine i Tajvana) i recikliranju možete pronaći na sljedećoj poveznici: qr.hilti.com/manual/?id=2435408

Tu poveznicu naći ćete na kraju ovih uputa za uporabu u obliku QR koda.

Originalno uputstvo za upotrebu

1 Podaci o uputstvu za upotrebu

1.1 O ovom uputstvu za upotrebu

- **Upozorenje!** Pre upotrebe proizvoda uverite se da ste pročitali i razumeli uputstvo za upotrebu za proizvod, uključujući uputstva, bezbednosne i upozoravajuće napomene, slike i specifikacije. Naročito se upoznajte sa svim uputstvima, bezbednosnim i upozoravajućim napomenama, slikama i specifikacijama i komponentama i funkcijama. Nepoštovanje dovodi do opasnosti od električnog udara, požara i/ili teških povreda. Uputstvo za upotrebu uključujući sva uputstva, bezbednosne i upozoravajuće napomene sačuvajte za kasniju upotrebu.
- **HILTI** proizvodi su namenjeni za profesionalnog korisnika, a njima sme da rukuje, da ih održava ili popravlja samo ovlašćeno, upućeno osoblje. To osoblje mora biti posebno poznato sa mogućim opasnostima. Proizvod i njegova pomoćna sredstva mogu da budu opasni ako ih neobučena lica nestručno tretiraju ili ako se ne koriste namenski.
- Priloženo uputstvo za upotrebu odgovara aktuelnom stanju tehnike u trenutku štampe. Aktuelnu verziju možete uvek da pronađete na internetu na Hilti stranici sa proizvodima. Upotrebite link ili QR kôd u ovom uputstvu za upotrebu, koji su označeni ovim simbolom .
- Proizvod prosledjite drugim osobama samo zajedno sa ovim uputstvom za upotrebu.

1.2 Legenda

1.2.1 Upozoravajuće napomene

Upozoravajuće napomene upozoravaju na opasnosti pri rukovanju proizvodom. Koriste se sledeće signalne reči:

OPASNOST

OPASNOST !

- ▶ Znači neposrednu opasnu situaciju, koja može prouzrokovati telesne povrede ili smrt.



UPOZORENJE

UPOZORENJE !

- ▶ Ova reč skreće pažnju na moguću opasnost koja može prouzrokovati tešku telesnu povredu ili smrt.

OPREZ

OPREZ !

- ▶ Za moguću opasnu situaciju koja može da dovede do telesnih povreda ili do materijalne štete.

1.2.2 Simboli u uputstvu za upotrebu

Sledeći simboli se koriste u ovom uputstvu za upotrebu:

	Poštovanje uputstva za upotrebu
	Napomene o primeni i druge korisne informacije
	Rad sa reciklažnim materijalima
	Električne uređaje i baterije ne odlažite u kućni otpad
	Hilti Li-Ion akumulatorska baterija
	Hilti Punjač

1.2.3 Simboli na slikama

Sledeći simboli se koriste na slikama:

	Ovi brojevi se odnose na odgovarajuću sliku sa početka ovog uputstva za upotrebu.
	Numeracija na slikama ukazuje na važne radne korake ili na komponente koje su važne za radne korake. Ovi radni koraci ili komponente su u tekstu istaknute odgovarajućim brojevima, npr. (3) .
	Pozicioni brojevi se koriste na slici Pregled i odnose se na brojeve legende u poglavlju Pregled proizvoda .
	Ovaj znak treba da vam skrene posebnu pažnju prilikom rukovanja sa proizvodom.

1.3 Simboli u zavisnosti od proizvoda

1.3.1 Opšti simboli

Simboli koji se koriste u vezi sa proizvodom.

	Proizvod podržava NFC tehnologije, koje su kompatibilne sa iOS i Android platformama.
	Litijum-jonska akumulatorska baterija
	Nikada ne koristite akumulatorsku bateriju kao alat za udaranje.
	Ne dozvolite da akumulatorska baterija padne. Ne koristite akumulatorsku bateriju koja je pretrpe-la udar ili je oštećena na neki drugi način.
	Koristite zaštitu za oči
	Koristite zaštitu za sluh
	Koristite zaštitnu odeću
	Koristite zaštitne rukavice
	Koristite zaštitnu masku





2 Sigurnost

2.1 Opšte sigurnosne napomene za električne alate

⚠ UPOZORENJE Pročitajte pažljivo sigurnosne napomene, uputstva, pregledajte slike i pročitajte tehničke podatke, koje idu uz ovaj električni alat. Greške kod pridržavanja sledećih sigurnosnih napomena i uputstava mogu dovesti do električnog udara, požara i/ili teških povreda.

Molimo sačuvajte sve sigurnosne napomene i uputstva za ubuduće.

Pojam "električni alat" korišćen u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate sa napajanjem iz električne mreže (sa mrežnim kablom) i na električne alate sa pogonom na akumulatoru (bez mrežnog kabla).

Sigurnost na radnom mestu

- ▶ **Područje rada održavajte čistim i osvetljenim.** Nered i neosvetljeno radno područje mogu dovesti do nezgoda.
- ▶ **Sa električnim alatom ne radite u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašine.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- ▶ **Decu i ostale osobe tokom korišćenja električnog alata udaljite iz područja rada.** Ako biste skrenuli pažnju sa posla mogli biste izgubiti kontrolu nad uređajem.

Električna sigurnost

- ▶ **Priključni utikač električnog alata treba da odgovara utičnici.** Na utikaču se ni u kom slučaju ne smeju izvoditi izmene. Ne koristite adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima. Nepromenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od električnog udara.
- ▶ **Izbegavajte dodir tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radiatori, šporeti i frižideri.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- ▶ **Električni alat držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od električnog udara.
- ▶ **Kabl ne upotrebljavajte za nošenje ili vešanje električnog alata odnosno za izvlačenje utikača iz utičnice.** Kabl držite dalje od izvora toplote, ulja, oštrih ivica ili pokretnih delova. Oštećeni ili zapleteni kablovi povećavaju opasnost od električnog udara.
- ▶ **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom prostoru, upotrebljavajte samo produžne kablove odobrene za upotrebu na otvorenom prostoru.** Primena produžnog kabla prikladnog za upotrebu na otvorenom prostoru smanjuje opasnost od električnog udara.
- ▶ **Ako ne možete izbeći rad električnog alata u vlažnom okruženju, koristite zaštitnu strujnu sklopku.** Upotreba zaštitne strujne sklopke smanjuje opasnost od električnog udara.

Sigurnost ljudi

- ▶ **Budite oprezni, pazite šta činite i kod rada sa električnim alatom postupajte razumno.** Nemojte koristiti električni alat, ako ste umorni ili ste pod uticajem droga, alkohola ili lekova. Momenat nepažnje prilikom upotrebe električnog alata može da dovede do ozbiljnih povreda.
- ▶ **Nosite sredstva lične zaštite i uvek zaštitne naočare.** Nošenje sredstava lične zaštite, kao što su zaštitna maska, sigurnosne cipele koje ne klize, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, u zavisnosti od vrste i primene električnog alata, smanjuje opasnost od nezgoda.
- ▶ **Izbegavajte nehotično stavljanje u pogon.** Uverite se, da je električni alat isključen, pre nego što priključite snabdevanje naponom i/ili akumulator, ili ga primite ili nosite. Ako kod nošenja električnog alata prst držite na prekidaču ili ako je alat uključen i priključen na električnu mrežu, to može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Pre nego što uključite električni alat, uklonite alate za podešavanje ili vijčane ključeve.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu alata može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Izbegavajte nenormalan položaj tela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Na taj način električni alat možete bolje kontrolisati u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Nosite prikladnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Neka vaša kosa, odeća i rukavice budu što dalje od pokretnih delova.** Opuštenu odeću, nakit ili dugu kosu mogu zahvatiti pokretni delovi alata.
- ▶ **Ako su montirani alati za usisavanje i hvatanje prašine, proverite jesu li isti priključeni i da li se pravilno koriste.** Upotreba usisivača može smanjiti opasnost.
- ▶ **Nikada nemojte da se osećate previše sigurnim i nikada nemojte da se ne pridržavate pravila u vezi rukovanja električnim alatom, iako ste nakon dužeg rada dobro upoznati sa radom sa električnim alatom.** Neodgovornim rukovanjem moguće je za samo nekoliko sekundi zadobiti teške povrede.



Upotreba i rukovanje električnim alatom

- ▶ **Ne preopterećujte alat.** Za vrstu posla koji obavljate koristite za to predviđen električni alat. Sa odgovarajućim električnim alatom radićete bolje i sigurnije, u navedenom području snage.
- ▶ **Ne upotrebljavajte električni alat sa neispravnim prekidačem.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti, opasan je i treba ga popraviti.
- ▶ **Izvadite utikač iz utičnice i/ili izvadite akumulator koji se skida iz alata pre podešavanja alata, zamene delova pribora ili odlaganja alata.** Ovim merama opreza sprečićete nehotično pokretanje električnog alata.
- ▶ **Nekoristišene električne alate držite van domašaja dece.** Ne dozvolite da alat koriste osobe koje sa njim nisu upoznate ili koje nisu pročitale ova uputstva. Električni alati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.
- ▶ **Pažljivo održavajte električne alate i pribor.** Uverite se da pokretljivi delovi električnog alata rade besprekorno i da nisu zaglavljani, polomljeni ili oštećeni tako da negativno utiču na funkcionisanje alata. Oštećene delove popravite pre upotrebe alata. Uzrok mnogih nezgoda leži u loše održavanim električnim alatima.
- ▶ **Rezne alate održavajte ostrim i čistim.** Brižljivo održavani rezni alati sa ostrim sečivima neće se zaglaviti i lakši su za vođenje.
- ▶ **Koristite električni alat, pribor, alate za umetanje itd. u skladu sa ovim uputstvom.** Kod toga uzmite u obzir radne uslove i izvodene radove. Upotreba električnih alata za neke druge primene različite od predviđenih, može dovesti do opasnih situacija.
- ▶ **Rukohvati i površine za hvatanje moraju biti suve, čiste, bez ostataka ulja i masti.** Klizavi rukohvati i površine za hvatanje onemogućavaju sigurno rukovanje i kontrolu električnog alata u nepredvidivim situacijama.

Upotreba i rukovanje akumulatorskim alatom

- ▶ **Akumulatore puniti samo u punjačima koje preporučuje proizvođač.** Kod punjača, koji je prikladan za određenu vrstu akumulatora, postoji opasnost od požara ako se koristi sa drugim akumulatorima.
- ▶ **Za električne alate upotrebljavajte samo za to predviđene akumulatore.** Upotreba nekog drugog akumulatora može dovesti do povreda i opasnosti od požara.
- ▶ **Nekoristišeni akumulator držite dalje od kancelarijskih spajalica, kovanica, ključeva, klinova, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli prouzrokovati premošćenje kontakata.** Kratak spoj između kontakata akumulatora može dovesti do opekotina ili do požara.
- ▶ **Kod nespravne primene može doći do curenja tečnosti iz akumulatora.** Izbegavajte kontakt sa njom. U slučaju nehotičnog kontakta isperite vodom. Ako tečnost dospe u oči, dodatno potražite pomoć doktora. Tečnost koja iscuri iz akumulatora, može dovesti do nadražaja kože ili opekotina.
- ▶ **Nemojte da koristite oštećene ili modifikovane akumulatore.** Oštećeni ili modifikovani akumulatori mogu biti veoma nepredvidljivi i da dovedu do nastanka požara, eksplozije i povredivanja.
- ▶ **Nemojte da izlažete akumulator vatri ili visokim temperaturama.** Vatra ili temperature iznad 130 °C (265 °F) mogu da dovedu do eksplozije.
- ▶ **Pridržavajte se svih uputstava u vezi punjenja i nikada nemojte da puniti akumulator ili alat sa akumulatorom izvan temperaturnog opsega navedenog u uputstvu za upotrebu.** Pogrešno punjenje ili punjenje izvan dozvoljenog temperaturnog opsega može da uništi akumulator i da predstavlja opasnost od nastanka požara.


Servisiranje

- ▶ **Popravku električnog alata prepustite samo kvalifikovanom stručnom osoblju i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Na taj način postići će se održavanje sigurnosti alata.
- ▶ **Nikada nemojte da održavate oštećene akumulatore.** Sva održavanja akumulator treba da obavlja proizvođač ili ovlašćeni servis za kupce.

2.2 Dodatne sigurnosne napomene

- ▶ Koristite proizvod i pribor samo dok je u tehnički besprekornom stanju.
- ▶ Pre svake upotrebe proizvoda proverite crevo i sve priključke. Oštećeno crevo ili labavi priključci mogu dovesti do nekontrolisanog pada pritiska u tečnostima.
- ▶ Nemojte nikada da zagrevate ili menjate crevo, navrtke creva ili priključne nastavke. U protivnom, komponente i/ili priključci bi mogli da popuste.
- ▶ Proizvod nemojte da podižete, nosite ili povlačite za crevo. U protivnom, komponente i/ili priključci bi mogli da se oštete. Proizvod nosite samo za ručku i pre podizanja se uverite da su priključci ispravno zaštićeni.
- ▶ Uvek se pridržavajte uputstava proizvođača hemikalija i/ili bezbednosnog dokumenta (SDS) za bezbednu upotrebu.



- ▶ Nemojte koristiti izbeljivače, agresivne (alkalne) samozapaljive ili agresivne (kisele) tečnosti za proizvod. U rezervoar proizvoda nemojte sipati vruće ili ključajuće tečnosti. Zbog njih bi metalni delovi proizvoda mogli da korodiraju ili da posuda i crevo proizvoda popuste.
- ▶ Po vetrovitim danima izbegavajte prskanje. Mlaz bi mogao da prska ljude, biljke ili predmete, koji ne smeju da se prskaju.
- ▶ Nemoj prskati blizu otvorenog plamena, vrućih površina ili predmeta koje bi sprej mogao da rastvori. U protivnom, može nastati opasno hemijsko okruženje.
- ▶ Vodite računa da budete dovoljno daleko od predmeta koji prskate, da se mlaz ne bi vratio ka vama.
- ▶ Dok radite sa proizvodom ili njime rukujete nemojte jesti i pušiti. Nakon upotrebe operite proizvod vrućom sapunicom i tako umanjite rizik od opasnosti po zdravlje usled hemikalija.
- ▶ Nikada ne ostavljajte proizvod da radi bez nadzora. Kada proizvod ne koristite, uvek pritisnite dugme ISKLJUČITI.
- ▶ Kada završite prskanje, temeljno operite ruke i sve delove kože koji su bili u kontaktu sa sprejom.
- ▶ U rezervoaru proizvoda nemojte skladištiti proizvod. Hemikalije mogu da rastvore zaptivke i creva proizvoda. Nakon svake upotrebe, ispraznite i očistite rezervoar, kao što je opisano u odeljku „Nega i održavanje“  308. Pre skladištenja, temeljno očistite uređaj za raspršivanje.
- ▶ Hemikalije koje ne koristite (ulje za oplatu) skladištite i otklonite u otpad u skladu sa uputstvima proizvođača hemikalija, jer ako se prospe ili iscuri, može da dovede do ekološkog zagađenja i/ili pridržavajte se propisa o odlaganju u otpad koji su navedeni u bezbednosnom dokumentu (SDB).
- ▶ Pre nego što uzmete akumulatorsku bateriju, skinite rukavice. Hemikalije su štetna plastična sredstva.
- ▶ Nikad nemojte vršiti manipulacije ili promene na proizvod ili pribor.
- ▶ **UPOZORENJE! Raspršivači za tečnost u slučaju nestručne upotrebe mogu da budu opasni.**
 - ▶ Ako se u prostoru opasnosti nalaze treće osobe, nemojte vršiti prskanje.
 - ▶ Pre puštanja proizvoda u rad uvek usmerite mlaznicu u bezbedan smer.
 - ▶ Mlaz tečnosti nemojte nikada usmeravati prema ljudima, deci ili drugim živim bićima.
 - ▶ Mlaz tečnosti nemojte nikada usmeravati na elektronske komponente.
- ▶ Kada spajate module i montirate proizvod nosite zaštitne rukavice.
- ▶ **Prilikom upotrebe proizvoda uvek nosite zaštitne naočare.** Tako ćete sprečiti povredu očiju i slepilo.
- ▶ **Vi i sve osobe koje se nalaze u blizini tokom upotrebe i održavanja uređaja nosite zaštitnu odeću.** Tu spada sledeće: zaštitne naočare, zaštitna kaciga, zaštitne slušalice, zaštitne rukavice, zaštitna obuća i lagana zaštitna maska za lice.
- ▶ **UPOZORENJE! Tokom upotrebe raspršivača za tečnost mogu da nastanu aerosoli.** Udisanje aerosola može da bude štetno za zdravlje. Zbog toga nosite zaštitnu masku za lice.
- ▶ Da biste sprečili udisanje štetnih aerosola, raspršivač za tečnost ne smete koristiti u zatvorenim prostorijama bez adekvatne ventilacije.
- ▶ **Opasnost od povrede usled alata i/ili pribora koji padne.** Pre početka rada proverite da li su akumulatorska baterija i montirani pribor sigurno pričvršćeni.
- ▶ Proizvod se ne sme koristiti kao pumpa za snabdevanje vodom za električne alate, npr. alat za rezanje, bušilice sa dijamantskim jezgrom i slično.
- ▶ Proverite da li proizvod može da se otkotrlja ili da padne.
- ▶ Uverite se da proizvod stoji čvrsto i sigurno.
- ▶ Nemojte transportovati proizvod dizalicom ili sa drugim uređajem za podizanje.
- ▶ Uređajem rukujte samo sa zatvorenim poklopcem odeljka za baterije.
- ▶ Kod radova na temperaturama ispod nule pazite da ne ostane nikakva tečnost u proizvodu. Zaleđene tečnosti mogu dovesti do oštećenja usled širenja u komponente uređaja.
- ▶ **Koristite proizvod isključivo sa vodom ili uljem za oplatu.** Ne punite rezervoar za tečnost drugim hemikalijama ili tečnostima.
- ▶ Ovaj proizvod nije namenjen za rad sa tečnostima štetnim po zdravlje.
- ▶ **Punite proizvod samo čistom vodom ili uljem za oplatu.** Nečistoće mogu oštetiti pumpu. Čuvajte rezervoar za tečnost bez peska, mulja od bušenja i drugih nečistoća.

2.3 Pažljivo rukovanje i upotreba akumulatorske baterije

- ▶ **Poštujte sledeće bezbednosne napomene za bezbedno rukovanje i korišćenje litijum-jonskih akumulatora.** Nepridržavanje može dovesti do iritacije kože, teških povreda usled korozije, hemijskih opekotina, požara i / ili eksplozija.
- ▶ Akumulatorske baterije koristite isključivo dok su u tehnički besprekornom stanju.
- ▶ Pažljivo rukujte akumulatorskim baterijama kako biste izbegli oštećenja i isticanje tečnosti koja je veoma štetna po zdravlje!



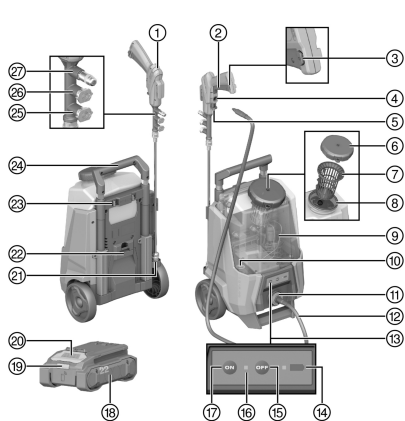
- ▶ Na akumulatorskim baterijama se ni u kom slučaju ne smeju vršiti izmene niti se njima sme manipulirati!
- ▶ Akumulatorske baterije se ne smeju rastavljati, gnječiti, zagrevati na temperaturi iznad 80 °C (176 °F) ili paliti.
- ▶ Ne koristite ili ne puniti akumulatorske baterije, koje su pretrpele strujni udar ili su oštećene na neki drugi način. Redovno kontrolišite da li na vašim akumulatorskim baterijama ima oštećenja.
- ▶ Nikada ne koristite reciklirane ili popravljene akumulatorske baterije.
- ▶ Nikada ne koristite akumulatorsku bateriju ili električni alat sa akumulatorskim pogonom kao udarni alat.
- ▶ Nikada ne izlažite akumulatorske baterije direktnom sunčevom zračenju, povećanoj temperaturi, varnicama ili otvorenom plamenu. To može da dovede do eksplozije.
- ▶ Ne dodirujte polove baterije svojim prstima, alatima, nakitom ili drugim predmetima koji provode struju. To može oštetiti akumulatorsku bateriju i izazvati materijalnu štetu i povrede.
- ▶ Držite akumulatorske baterije dalje od kiše, vlage i tečnosti. Tečnost koja je prodrla može prouzrokovati kratke spojeve, strujne udare, požare i eksplozije.
- ▶ Upotrebljavajte samo punjače i električne alate koji su predviđeni za taj tip akumulatorske baterije. Da biste to uradili, obratite pažnju na podatke u odgovarajućim uputstvima za upotrebu.
- ▶ Ne koristite i ne skladištite bateriju u okolini u kojoj postoji opasnost od eksplozije.
- ▶ Ako je akumulatorska baterija prevruća da biste je držali u ruci, onda je moguće da je u kvaru. Akumulatorsku bateriju postavite na pregledno, nezapaljivo mesto koje je dovoljno udaljeno od zapaljivih materijala. Sačekajte da se akumulatorska baterija ohladi. Ukoliko je akumulatorska baterija nakon sat vremena i dalje suviše vruća da biste je držali u ruci, to znači da je neispravna. Obratite se servisu **Hilti** ili pročitajte dokument „Napomene za sigurnost i korišćenje **Hilti** litijum-jonskih akumulatorskih baterija“.



Obratite pažnju na specijalne smernice, koje važe za transport, skladištenje i upotrebu litijum-jonskih akumulatorskih baterija.

Pročitajte napomene za sigurnost i korišćenje **Hilti** litijum-jonskih akumulatorskih baterija, koje možete dobiti skeniranjem QR koda na kraju ovog uputstva za upotrebu.



3.1 Pregled proizvoda


- ① Mlazna šipka
- ② Prekidač za uključivanje/isključivanje
- ③ Blokada prekidača za uključivanje/isključivanje
- ④ Spojnica creva za mlaznu šipku
- ⑤ Blokada spojnice creva za mlaznu šipku
- ⑥ Poklopac
- ⑦ Ulazni filter (veličina petlje 80)
- ⑧ Nastavak za punjenje
- ⑨ Rezervoar za tečnost
- ⑩ Filter rezervoara za tečnost (veličina petlje 80)
- ⑪ Spojnica creva za rezervoar za tečnost
- ⑫ Crevo
- ⑬ Korisnički panel
- ⑭ LED prikaz akumulatorske baterije
- ⑮ Taster OFF
- ⑯ LED prikaz
- ⑰ Taster ON
- ⑱ Akumulatorska baterija
- ⑲ Prikaz statusa akumulatorske baterije
- ⑳ Tasteri za deblokiranje akumulatorske baterije
- ㉑ Prihvat za mlaznicu
- ㉒ Poklopac pregrade za akumulatorske baterije
- ㉓ Blokada (transportna ručka)
- ㉔ Transportna ručka
- ㉕ Ravna mlaznica (40°)
- ㉖ Ravna mlaznica (60°)
- ㉗ Ravna mlaznica (podesiva)

3.2 Namenska upotreba

Opisani proizvod je raspršivač za tečnost. Namenjen je za prethodnu obradu površine oplata uljem za oplatu ili za prskanje vode na građevinske površine (npr. beton) kako bi se smanjila izloženost spoljašnjoj prašini silicijum dioksida.

- Za ovaj proizvod koristite isključivo **Hilti** Nuron litijum-jonske akumulatorske baterije serije B 22. Za optimalnu snagu **Hilti** preporučuje upotrebu akumulatorskih baterija koje su navedene na kraju ovog uputstva za upotrebu.
- Za ove akumulatorske baterije koristite isključivo **Hilti** punjače serija koje su navedene u tabeli na kraju ovog uputstva za upotrebu.

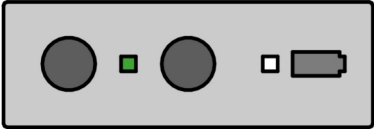
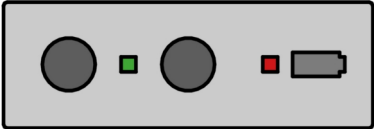
3.3 Sadržaj isporuke

Raspršivač za tečnost, 2 filtera, crevo, 3 mlaznice, uputstvo za upotrebu

Ostale, za vaš proizvod odobrene sistemske proizvode pronađite u vašoj **Hilti Store** ili na: www.hilti.group



3.4 LED svetlosni signali

LED signal	Značenje
 <p>Između komandnih tastera LED dioda svetli zeleno.</p>	Proizvod je spreman za rad / u režimu rada
 <p>Na akumulatorskom simbolu LED dioda svetli u crvenoj boji.</p>	Malo stanje napunjenosti akumulatorske baterije, akumulatorska baterija mora biti napunjena.

3.5 Prikazi Li-Ion akumulatorske baterije

Hilti Nuron Li-Ion akumulatorske baterije mogu da prikažu status napunjenosti, poruke o greškama i stanje i akumulatorske baterije.

3.5.1 Indikatori za napunjenosti i poruke o greškama

UPOZORENJE

Opasnost od povrede u slučaju padanja akumulatorske baterije!

- ▶ Kada je uključena akumulatorska baterije, nakon pritiskanja tastera za uključivanje uverite se da ste ponovo pravilno postavili akumulatorsku bateriju u korišćenom proizvodu.

Kratko pritisnite taster za otključavanje akumulatorske baterije da biste dobili neki od sledećih prikaza. Nivo napunjenosti kao i moguće smetnje se prikazuju trajno, sve dok je priključeni proizvod uključen.

Stanje	Značenje
Četiri (4) LED diode svetle konstantno zeleno	Status napunjenosti: 100% do 71%
Tri (3) LED diode svetle konstantno zeleno	Status napunjenosti: 70% do 51%
Dve (2) LED diode svetle konstantno zeleno	Status napunjenosti: 50% do 26%
Jedna (1) LED dioda konstantno svetli zeleno	Status napunjenosti: 25% do 10%
Jedna (1) LED dioda treperi polako zeleno	Status napunjenosti: < 10 %
Jedna (1) LED dioda treperi brzo zeleno	Li-Ion akumulatorska baterija je potpuno ispražnjena. Napunite akumulatorsku bateriju. Ako LED dioda nakon akumulatorske baterije još uvek brzo treperi, obratite se Hilti servisu.



Stanje	Značenje
Jedna (1) LED dioda treperi brzo žuto	Li-Ion akumulatorska baterija ili proizvod koji je povezan sa njom su preopterećeni, pregrijani, previše hladni ili postoji neka druga greška. Proizvod i akumulatorsku bateriju dovedite na preporučenu radnu temperaturu i nemojte je preopterećivati prilikom upotrebe. Ako se poruka i dalje pojavljuje, obratite se Hilti servisu.
Jedna (1) LED dioda svetli žuto	Li-Ion akumulatorska baterija i proizvod koji je povezan sa njom nisu kompatibilni. Obratite se Hilti servisu.
Jedna (1) LED dioda treperi brzo crveno	Li-Ion akumulatorska baterija je blokirana i više ne može da se upotrebljava. Obratite se Hilti servisu.

3.5.2 Prikazi stanja akumulatorske baterije

Kako biste proverili stanje akumulatorske baterije, držite taster za otključavanje pritisnut duže od tri sekunde. Sistem ne prepoznaje potencijalne nepravilne funkcije baterije usled zloupotrebe, kao što su npr. pad, ubodi, eksterna oštećenja od toplote.

Stanje	Značenje
Sve LED diode svetle kao radno svetlo i jedna (1) LED dioda nakon toga svetli konstantno zeleno.	Akumulatorska baterija može dalje da se koristi.
Sve LED diode svetle kao radno svetlo i nakon toga jedna (1) LED dioda brzo treperi žuto.	Upit prikaza stanja akumulatorske baterije nije mogao da izvrši. Ponovite postupak ili se obratite Hilti servisu.
Sve LED diode svetle kao radno svetlo i jedna (1) LED dioda nakon toga svetli konstantno crveno.	Ako priključeni proizvod može i dalje da se koristi, preostali kapacitet baterije je manji od 50%. Ako priključeni proizvod više ne može da se koristi, akumulatorska baterija je na kraju svog roka trajanja i potrebno je da se zameni. Obratite se Hilti servisu.

4 Tehnički podaci

4.1 Informacije o proizvodu

Generisanje proizvoda	01
Težina	7,2 kg (prema EPTA-Procedure 01 bez akumulatorske baterije)
Dimenzije (D × Š × V)	360 mm × 262 mm × 580 mm
Klasa zaštite	IP X4 (zaštita od prskanja vode sa svih strana)
Maks. količina punjenja	≈ 12 ℓ
Maks. temperatura vode	40 °C
Nominalni pritisak	0,8 MPa
Dozvoljeni pritisak	0,95 MPa
Nominalni protok (voda)	1,3 ℓ/min
Maksimalni protok (voda)	2,3 ℓ/min
Temperatura okoline tokom rada	0 °C ... 60 °C
Temperatura skladištenja	0 °C ... 70 °C



4.2 Akumulatorska baterija

Radni napon akumulatorske baterije	21,6 V
Težina akumulatorske baterije	Videti kraj ovog uputstva za upotrebu
Temperatura okoline tokom rada	-17 °C ... 60 °C
Temperatura skladištenja	-20 °C ... 40 °C
Temperatura akumulatorske baterije na početku punjenja	-10 °C ... 45 °C

4.3 Informacije o buci i vrednostima vibracija

U ovim uputstvima navedene vrednosti pritiska zvuka i vibracija su izmerene u skladu sa normiranim postupkom merenja i možete zajedno da ih koristite za poređenje električnih alata. Takođe su primereni za preliminarnu procenu ekspozicija.

Navedeni podaci se odnose primarne primene električnog alata. Ako se električni alat inače koristi za druge primene sa alatima za umetanje koji se razlikuju ili nisu dovoljno dobro održavani, podaci se mogu razlikovati. To može znatno povećati ekspozicije tokom celokupnog radnog veka.

Za tačnu procenu izloženosti treba uzeti u obzir i vreme kada je električni alat isključen ili kada radi, ali nije u upotrebi. To može znatno smanjiti ekspozicije tokom celokupnog radnog veka.

Odredite dodatne sigurnosne mere za zaštitu korisnika od delovanja zvuka i/ili vibracija kao npr.: održavanje električnog alata i alata za umetanje, održavanje toplih ruku, organizacija tokova rada.



Detaljne informacije o primenjenim verzijama **EN 62841** standarda možete pogledati na slici deklaracije o usaglašenosti 498.

Informacije o šumu

Nivo zvučne snage (L_{WA})	79,5 dB(A)
Nivo emisije zvučnog pritiska (L_{pA})	< 70 dB(A)
Nesigurnost (vrednosti) (K_{pA} i K_{WA})	3 dB(A)

Ukupne vrednosti vibracija

Ukupne vrednosti vibracija	B 22-55	< 2,5 m/s ²
	B 22-85	< 2,5 m/s ²
	B 22-110	< 2,5 m/s ²
	B 22-170	< 2,5 m/s ²
	B 22-255	< 2,5 m/s ²
Nesigurnost (ukupne vrednosti vibracija)		1,5 m/s ²

5 Priprema za rad



UPOZORENJE

Opasnost od povrede nesmotrenim pokretanjem!

- ▶ Pre postavljanja akumulatorske baterije uverite se da je proizvod isključen.
- ▶ Izvadite akumulatorsku bateriju pre podešavanja uređaja ili zamene delova pribora.

Obratite pažnju na bezbednosne i upozoravajuće napomene koje se nalaze u ovoj dokumentaciji i na proizvodu.

5.1 Punjenje akumulatorske baterije

1. Pre punjenja pročitajte uputstvo za rukovanje punjačem.
2. Vodite računa o tome da kontakti akumulatorske baterije i punjača treba da budu suvi i čisti.
3. Akumulatorsku bateriju napunite u sertifikovanom punjaču. 302



5.2 Umetanje akumulatorske baterije

UPOZORENJE

Opasnost od povrede usled kratkog spoja ili pada akumulatorske baterije!



- ▶ Pre postavljanja akumulatorske baterije u proizvod, uverite se da na kontaktima akumulatorske baterije i proizvoda nema stranih tela.
- ▶ Uvek proverite da li akumulatorska baterija pravilno naleže.

1. Pre prvog puštanja u rad u potpunosti napunite akumulatorsku bateriju.
2. Otvorite poklopac pregrade za akumulatorske baterije.
3. Gurnite akumulatorsku bateriju u proizvod, dok se ne čuje da se uklopila.
4. Proverite da li je akumulatorska baterija ispravno ulegla.
5. Zatvorite poklopac pregrade za akumulatorske baterije.

5.3 Uklanjanje akumulatorske baterije

1. Otvorite poklopac pregrade za akumulatorske baterije.
2. Pritisnite taster za otključavanje akumulatora.
3. Izvucite akumulatorsku bateriju iz proizvoda.
4. Zatvorite poklopac pregrade za akumulatorske baterije.

5.4 Izvlačenje transportne ručke

1. Pritisnite i zadržite obe blokade u položaju .
2. U potpunosti izvucite transportnu ručku.
3. Otpustite blokadu.
 - ▶ Obe šipke se vraćaju u položaj .
4. Proverite, da li je transportna ručka sigurno ulegla.

5.5 Povezivanje modula

Svi priključci na mlaznoj šipci, rezervoaru za tečnost i crevu imaju univerzalni mehanizam blokiranja. Postupak koji je opisan u nastavku važi za sve priključke.

1. Postavite modul u prihvat za montažu.
2. Okrenite modul u smeru kazaljke na satu u blokadu.
3. Osigurajte modul pomoću preklopne navrtke.

5.5.1 Montaža raspršivača za tečnost

1. Montirajte jedan kraj creva na rezervoar za tečnost.
2. Montirajte drugi kraj creva na mlaznu šipku.
3. Proverite čvrst položaj oba spoja.

5.6 Zamena mlaznice

1. Skinite mlaznicu sa prihvat za mlaznicu.
2. Stavite željenu mlaznicu na prihvat za mlaznicu.
3. Pritisnite mlaznicu na prihvat za mlaznicu tako da uskoči.

5.7 Punjenje rezervoara za tečnost



Prilikom punjenja uvek koristite ulazni filter. Na taj način sprečavate da nečistoće dospeju u pumpe i da se rezervoar za tečnost zapuši.

1. Otvorite zaptivni poklopac.
2. Uverite se da je ulazni filter umetnut u grlo za punjenje.
3. Sipajte tečnost u rezervoar za tečnost.
 - ▶ Obratite pažnju na maks. količinu punjenja.
4. Uvrnite poklopac na nastavak za punjenje.



5.8 Uključivanje/isključivanje blokade

1. Pritisnite blokadu prekidača za uključivanje/isključivanje sa simbolom zatvorenog katanca.
 - ▶ Prekidač za uključivanje/isključivanje je aretiran i ne može se nehotice aktivirati.
2. Pritisnite blokadu prekidača za uključivanje/isključivanje sa simbolom otvorenog katanca.
 - ▶ Prekidač za uključivanje/isključivanje se ne može aktivirati.

6 Rukovanje

Obratite pažnju na bezbednosne i upozoravajuće napomene koje se nalaze u ovoj dokumentaciji i na proizvodu.

6.1 Rukovanje

OPASNOST

Opasnost od povrede usled strujnog udara. Prskanje tečnih hemikalija na komponente pod strujom može dovesti do opasnog strujnog udara.

- ▶ Nikada nemojte prskati na komponente pod strujom (npr. utičnice).

OPASNOST

Opasnost od eksplozije i požara usled hemikalija. Upotreba zapaljivih ili gorivih hemikalija može da dovede do požara ili eksplozije.

- ▶ Nikada ne upotrebljavajte zapaljive ili gorive hemikalije u ovom uređaju za raspršivanje. Ako prskate zapaljive ili gorive hemikalije, mogu nastati goriva isparenja koja se mogu zapaliti i dovesti do eksplozije.

UPOZORENJE

Opasnost od povrede usled curenja hemikalija na nezaptivenim priključcima ili oštećenom crevu. Iscurele hemikalije usled kontakta sa kožom, kontakta sa očima, udisanja ili na drugi način mogu dovesti do eksplozije spram hemikalije

- ▶ Pre upotrebe uređaja za prskanje sa hemikalijama, uverite se da su svi priključci bezbedni i da nema curenja.
- ▶ Uverite se da crevo nije oštećeno.

UPOZORENJE

Opasnost od povrede usled hemikalija. Ako ne koristite ličnu zaštitnu opremu, usled kontakta sa kožom, kontakta sa očima, udisanja ili na drugi način mogu dovesti do eksplozije spram hemikalije.

- ▶ Informišite se o propisanoj ličnoj zaštitnoj opremi.
- ▶ Nosite ličnu zaštitnu opremu koju je preporučio proizvođač hemikalije ili koja je navedena u bezbednosnom dokumentu hemikalije.
- ▶ Nosite ličnu zaštitnu opremu, zaštitne naočare, rukavice i zaštitnu odeću.
- ▶ Uvek nosite zaštitne naočare prema ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3)



Pre upotrebe raspršivača za tečnost, proverite akumulatorsku bateriju (→da li je pravilno umetnuta) i poklopac odeljka za baterije (→da li je zatvoren).

1. Proverite da li je pravilno ugrađen ulazni filter.
2. Napunite rezervoar za tečnost. 306
 - ▶ Obratite pažnju na maks. količinu punjenja.
3. Ako je potrebno zamenite mlaznicu. 306
4. Prenesite raspršivač za tečnost na radno mesto.
5. Pritisnite taster **ON**.
 - ▶ LED dioda svetli zeleno.
 - ▶ Raspršivač za tečnost se kratko pokreće, ali se ne stvara se mlaz vode.
6. Držite pritisnut prekidač za uključivanje / isključivanje.
 - ▶ Raspršivač za tečnost se pokreće i stvara se mlaz vode.
7. Izvršite radove.



8. Pustite prekidač za uključivanje/isključivanje.
 - ▶ Raspršivač za tečnost i dovod vode se zaustavljaju.
9. Da biste ručno isključili raspršivač pod pritiskom, pritisnite taster **OFF**.
 - ▶ LED lampica se gasi.
 - ▶ Raspršivač pod pritiskom je isključen.



Ako čuvate proizvod na temperaturama oko tačke zaleđivanja, ispraznite sve ostatke tečnosti iz proizvoda i svih dovoda.

7 Nega i održavanje



UPOZORENJE

Opasnost od povrede kod umetnute akumulatorske baterije !

- ▶ Uvek izvadite akumulatorsku bateriju pre svih radova na negovanju i održavanju uređaja!

Održavanje proizvoda

- Pažljivo uklonite čvrsto prionulu prljavštinu.
- Ako postoje, pažljivo očistite proreze za ventilaciju suvom, mekanom četkom.
- Kućište čistite samo blago nakvašenom krpom. Ne upotrebljavajte sredstva za negu na bazi silikona, jer mogu nagristi plastične delove.
- Za čišćenje kontakta proizvoda koristite čistu, suhu krpu.
- Nakon svake upotrebe isperite sistem vodom, kako biste sprečili zapašenje ili unakrsnu kontaminaciju tečnosti prilikom sledeće upotrebe proizvoda.

Nega litijum-jonske akumulatorskih baterija

- Nikada ne upotrebljavajte akumulatorsku bateriju sa prorezi za ventilaciju začepljeni. Proreza za ventilaciju oprezno očistite suvom, mekanom četkom.
- Ne izlažite akumulatorsku bateriju nepotrebnoj prašini ili prljavštini. Ne izlažite akumulatorsku bateriju nikada velikoj vlazi (npr. potapanjem u vodu ili ostavljanjem na kiši).
Ako je akumulatorska baterija navlažena, tretirajte je kao oštećenu akumulatorsku bateriju. Izolujte je u nezapaljivu posudu i obratite se servisu **Hilti**.
- Akumulatorska baterija ne sme da bude zaprljana drugim uljem i mašću. Nemojte dozvoljavati da se na akumulatorskoj bateriji taloži nepotrebna prašina ili prljavština. Akumulatorsku bateriju čistite pomoću suve, mekane četkice ili čiste, suve krpe. Ne upotrebljavajte sredstva za negu na bazi silikona, jer mogu nagristi plastične delove.
Nemojte da dodirujete kontakte akumulatorske baterije i nemojte uklanjati fabrički nanetu masnoću sa kontakata.
- Kućište čistite samo blago nakvašenom krpom. Ne upotrebljavajte sredstva za negu na bazi silikona, jer mogu nagristi plastične delove.

Održavanje



UPOZORENJE

Opasnost od strujnog udara! Nestručne popravke na električnim delovima mogu da dovedu do teških povreda i opekotina.

- ▶ Popravke električnih delova sme obavljati samo električar.

- Redovno proveravajte da li je došlo do oštećenja na vidljivim delovima i da li elementi za rukovanje besprekorno funkcionišu.
- Proizvod nemojte da koristite ukoliko postoje oštećenja i/ili smetnje u funkciji. Proizvod odmah treba da popravi **Hilti** servis.
- Posle radova na nezi i održavanju postavite svu zaštitnu opremu i proverite da li je njihova funkcija ispravna.



Za bezbedan rad koristite samo originalne rezervne delove, potrošni materijal i pribor. Rezervne delove, potrošne materijale i pribor koje je odobrila kompanija **Hilti** se nalaze u vašem **Hilti Store** ili na adresi: www.hilti.group

7.1 Čišćenje mlaznica

- ▶ Očistite mlaznice pomoću oštrog predmeta, npr. pomoću otvorene spajalice.



7.1.1 Čišćenje mlaznice od 40° i 60°

1. Demontirajte mlaznicu sa mlazne šipke.
2. Umetnite oštar predmet u otvor mlaznice.
3. Pomerajte oštri predmet tamo-amo dok kretanje ne postane jednostavno.
4. Montirajte mlaznicu na mlaznu šipku.

7.1.2 Čišćenje podesive mlaznice

1. Demontirajte mlaznicu sa mlazne šipke.
2. Odvratite vrh mlaznice.
3. Umećite oštar predmet u sve otvore mlaznice.
4. Pomerajte oštri predmet tamo-amo dok kretanje ne postane jednostavno.
5. Montirajte mlaznicu na mlaznu šipku.

7.2 Pražnjenje tečnosti



- Ako se nakon prskanja u rezervoaru za tečnost pored čiste vode nalazi tečnost, rezervoar se pre čišćenja mora isprazniti.
- U rezervoaru za tečnost nemojte skladištiti proizvod. Rezervoar za tečnost se pre upotrebe druge tečnosti mora očistiti.
- Pridržavajte se uputstava proizvođača hemikalije za pravilno čišćenje, skladištenje i/ili otklanjanje u otpad nepotrebne tečnosti.
- Nemojte mešati tečnosti.

- ▶ Ispraznite rezervoar za tečnost u odgovarajuću posudu preko dela za sipanje.

7.3 Čišćenje rezervoara za tečnost, creva i mlazne šipke

1. Napunite otprilike trećinu rezervoara za tečnost čistom vodom
2. Prskajte vodu sve dok rezervoar za tečnost ne bude prazan i vodite računa da mlaz usmerite u delove koji ne mogu da se oštete ostacima hemikalija u rezervoaru za tečnost.
3. Prvo isključite proizvod na tasteru OFF. Zatim pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje, da biste isključili pritisak na crevu i mlaznoj šipci.
4. Skinite crevo sa proizvoda i mlazne šipke.
5. Ispustite preostalu vodu iz creva i mlazne šipke.
6. Ostavite rezervoar za tečnost, crevo i mlaznu šipku da se iznutra osuše na vazduhu.

8 Transport i skladištenje

Transport akumulatorskih alata i akumulatorskih baterija



Nesmotreno pokretanje prilikom transporta !

- ▶ Uvek transportujte vaše proizvode bez umetnutih akumulatorskih baterija!
- ▶ Izvadite akumulatorsku bateriju ili baterije.
- ▶ Nemojte transportovati akumulatorske baterije bez ambalaže. Akumulatorske baterije bi trebalo tokom transporta zaštititi od prekomernih udaraca i od materijala koji sprovode struju ili izolovati od drugih akumulatorskih baterija, kako se ne bi dodirnule sa drugim polom baterije i prouzrokovale kratak spoj. **Obratite pažnju na vaše lokalne propise za transport akumulatorskih baterija.**
- ▶ Akumulatorske baterije ne smete slati poštom. Obratite se kompaniji za slanje pošiljki, ako želite da pošaljete neoštećene akumulatorske baterije.
- ▶ Prekontrolišite da li na proizvodu i akumulatorskim baterijama ima oštećenja pre svake upotrebe kao i pre i nakon dugotrajnog transporta.

Skladištenje akumulatorskih alata i akumulatorskih baterija



Nesmotreno oštećenje zbog neispravnih ili isurelih akumulatorskih baterija !

- ▶ Uvek odlazite vaše proizvode bez umetnutih akumulatorskih baterija!



- ▶ Zaštite proizvod od smrzavanja. Skladištite proizvod sa praznim rezervoarom i u sigurnoj prostoriji sa dobrom ventilacijom.
- ▶ Akumulatorske baterije skladištite na hladnom i suvom mestu. Pazite na granične vrednosti za temperaturu koje su navedene u tehničkim podacima 304.
- ▶ Akumulatorske baterije nemojte čuvati na punjaču. Akumulatorsku bateriju nakon punjenja uvek skinite sa punjača.
- ▶ Akumulatorske baterije nemojte čuvati na suncu, izvorima toplote ili iza stakla.
- ▶ Čuvajte proizvod i akumulatorske baterije tako da ne budu pristupačni deci ili neovlašćenim osobama.
- ▶ Prekontrolišite da li na proizvodu i akumulatorskim baterijama ima oštećenja pre svake upotrebe kao i pre i nakon dugotrajnog skladištenja.

9 Pomoć u slučaju smetnji

Prilikom svih smetnji obratite pažnju na prikaz statusa akumulatorske baterije. Pogledajte poglavlje **Prikaz litijum-jonskih akumulatorskih baterija** 303.

U slučaju smetnji, koje nisu navedene u ovoj tabeli ili koje ne možete samostalno da otklonite, molimo da se obratite **Hilti** servisu.

Smetnja	Mogući uzrok	Rešenje
LED sijalice akumulatorske baterije ne prikazuju ništa	Akumulatorska baterija je neispravna.	▶ Obratite se Hilti servisu.
Akumulatorska baterija se prazni brže nego uobičajeno.	Veoma niska temperatura spoljašnje sredine.	▶ Akumulatorsku bateriju ostavite da se postepeno zagreje na sobnoj temperaturi.
Akumulatorska baterija ne uleže uz čujni „klik“.	Žleb na akumulatorskoj bateriji je zaprljan.	▶ Očistite žlebove i iznova umetnite akumulatorsku bateriju.
Jak razvoj toplote u proizvodu ili akumulatorskoj bateriji.	Električni kvar	▶ Odmah isključite proizvod, izvadite akumulatorsku bateriju, posmatrajte je, pustite je da se ohladi i kontaktirajte Hilti servis.
Nema dovoda vode u sistemski proizvod	Proizvod nije uključen (LED dioda na proizvodu ne svetli zeleno)	▶ Uključite proizvod, tako što ćete pritisnuti taster ON .
	Zaliha vode u rezervoaru je potpuno potrošena.	▶ Napunite rezervoar za tečnost. 306
	Nije montiran filter rezervoara	▶ Proverite montažu filtera rezervoara i po potrebi umetnite filter rezervoara.
	Filter na rezervoaru je zapušten	▶ Očistite ili zamenite filter na rezervoaru.
	Akumulatorska baterija je prazan (LED dioda na proizvodu ne svetli)	▶ Napunite akumulatorsku bateriju ili stavite napunjenu akumulatorsku bateriju.
	Voda u rezervoaru ili u dovodima je zamrznutom.	▶ Postavite proizvod na toplo mesto i pustite vodu da se otopi.
Pumpa se ne pokreće	Akumulatorska baterija je prazan (LED dioda na proizvodu ne svetli)	▶ Napunite akumulatorsku bateriju ili stavite napunjenu akumulatorsku bateriju.
	Voda u rezervoaru ili u dovodima je zamrznutom.	▶ Postavite proizvod na toplo mesto i pustite vodu da se otopi.
	Pumpa se ne pokreće nakon pritiska na taster ON (LED dioda svetli stalno zeleno)	▶ Izvadite akumulatorsku bateriju i umetnite akumulatorsku bateriju ponovo. ▶ Ako problem i dalje postoji, obratite se Hilti servisu.
	Nedozvoljene tečnosti su zapušile sistem.	▶ Kontaktirajte Hilti servis.



Smetnja	Mogući uzrok	Rešenje
Mlaznica ne prska vodu, iako pumpa radi	Mlaznica je zapušena.	► Očistite mlaznice. 308
	Voda u mlaznici je zaleđena.	► Postavite proizvod na toplo mesto i pustite vodu da se otopi.
	Smetnja u funkcionisanju mlazne šipke.	► Kontaktirajte Hilti servis.
	Nedozvoljene tečnosti su zapušile sistem.	► Kontaktirajte Hilti servis.

10 Zbrinjavanje otpada

UPOZORENJE

Opasnost od povređivanja usled nestručnog uklanjanja na otpad! Opasnosti po zdravlje prouzrokovane ispuštanjem gasova ili tečnosti.

- Nemojte slati oštećene akumulatorske baterije!
- Prekrijite priključke materijalom koji ne sprovodi struju, kako biste izbegli kratak spoj.
- Akumulatorske baterije uklonite na otpad tako da ne mogu da dospeju u ruke dece.
- Uklonite na otpad akumulatorsku bateriju u vašoj **Hilti Store** ili se obratite preduzeću za odlaganje koje je nadležno za vas.

Hilti Proizvodi su sa velikim udelom proizvedeni od reciklažnih materijala. Preduslov za ponovnu upotrebu je stručno razdvajanje materijala. U mnogim zemljama **Hilti** vaš stari uređaj vraća na reciklažu. Pitajte **Hilti** servis za klijente ili vašeg konsultanta za prodaju.



- Električne alate, elektronske uređaje i akumulatorske baterije ne odlažite u kućne otpatke!

11 Garancija proizvođača

- Ukoliko imate pitanja o uslovima garancije, obratite se lokalnom **Hilti** partneru.

12 Dodatne informacije

Dodatne informacije o rukovanju, tehnici, životnoj sredini, RoHS izjavi (samo tržišta u Kini i Tajvanu) i reciklaži možete pronaći na sledećem linku: qr.hilti.com/manual/?id=2435408

Ovaj link ćete pronaći i na kraju uputstva za upotrebu u vidu QR koda.

Перевод оригинального руководства по эксплуатации

1 Данные руководства по эксплуатации

1.1 К настоящему руководству по эксплуатации



Импортер и уполномоченная изготовителем организация

- (RU) Российская Федераци
АО "Хилти Дистрибушн ЛТД", 141402, Московская область, г. Химки, ул. Ленинградская, стр. 25, комната 15.26
- (BY) Республика Беларусь
ИООО "Хилти БиУай", 222750, Минская область, Дзержинский район, Р-1, 18-й км, 2 (около д. Слободка), помещение 1-34
- (KZ) Республика Казахстан
ТОО "Хилти Казахстан", 050057, г. Алматы, Бостандықський район, ул. Тимирязева, дом 42/15, литер 012 (корпус15)



2435408

Русский 311

- (AM) Республика Армения
ООО "ЭЙЧ-КОН", 0070, г. Ереван, ул. Ерванда Кочара 19/28

Страна производства: см. маркировочную табличку на оборудовании.

Дата производства: см. маркировочную табличку на оборудовании.

Соответствующий сертификат можно найти по адресу: www.hilti.ru

Специальных требований к условиям хранения, транспортировки и использования, кроме указанных в руководстве по эксплуатации, нет.

Срок службы изделия составляет 5 лет.

- Предупреждение! Перед использованием изделия убедитесь в том, что вы полностью изучили прилагаемое к нему руководство по эксплуатации, включая приводимые там инструкции, указания по технике безопасности и предупреждения, иллюстрации и технические характеристики. В частности, ознакомьтесь со всеми инструкциями, указаниями по технике безопасности и предупреждениями, иллюстрациями, техническими характеристиками, а также компонентами и функциями. Несоблюдение этих требований может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам. Храните руководство по эксплуатации, включая все инструкции, указания по технике безопасности и предупреждения, для последующего использования.
- Изделия предназначены для профессионального использования, поэтому они должны обслуживаться и ремонтироваться только уполномоченным и обученным персоналом. Этот персонал должен пройти специальный инструктаж по технике безопасности. Использование изделия и его оснастки не по назначению или его эксплуатация необученным персоналом могут представлять опасность.
- Прилагаемое руководство по эксплуатации соответствует уровню технического прогресса на момент сдачи в печать. Актуальная версия всегда доступна в режиме онлайн на веб-сайте Hilti с описанием изделия. Для этого перейдите по ссылке или QR-коду, приводимым в настоящем руководстве по эксплуатации с обозначением символом .
- При смене владельца обязательно передавайте настоящее руководство по эксплуатации вместе с изделием.

1.2 Пояснение к знакам

1.2.1 Предупреждающие указания

Предупреждающие указания служат для предупреждения об опасностях при обращении с изделием. Используются следующие сигнальные слова:

ОПАСНО

ОПАСНО !

- ▶ Общее обозначение непосредственной опасной ситуации, которая влечет за собой тяжелые травмы или смертельный исход.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !

- ▶ Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой тяжелые травмы или смертельный исход.

ОСТОРОЖНО

ОСТОРОЖНО !

- ▶ Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой травмы или повреждение оборудования (материальный ущерб).

1.2.2 Символы, используемые в руководстве

В этом руководстве используются следующие символы:



Соблюдать руководство по эксплуатации



Указания по эксплуатации и другая полезная информация



Обращение с материалами, пригодными для вторичной переработки



	Не выбрасывайте электроинструменты и аккумуляторы вместе с бытовым мусором!
	Литий-ионный аккумулятор (Li-Ion) Hilti
	Зарядное устройство Hilti

1.2.3 Символы на изображениях

На изображениях используются следующие символы:

	Эти цифры указывают на соответствующее изображение в начале данного руководства.
3	Нумерация на иллюстрациях указывает на важные рабочие операции или на компоненты (детали), важные для рабочих операций. В тексте эти рабочие операции или компоненты выделены соответствующими номерами, например (3).
	Номера позиций используются в обзорном изображении. В обзоре изделия они указывают на номера в экспликации.
	Этот знак должен привлечь особое внимание пользователя при обращении с изделием.

1.3 Символы в зависимости от устройства

1.3.1 Общие символы

Символы, используемые с этим устройством.

	Устройство поддерживает технологию NFC, совместимую с платформами iOS и Android.
Li-Ion	Литий-ионный аккумулятор
	Никогда не используйте аккумулятор в качестве ударного инструмента.
	Не допускайте падения аккумулятора. Не используйте аккумулятор, который получил повреждения вследствие удара или каким-либо иным образом.
	Надевать защитные очки!
	Надевать защитные наушники!
	Надевать защитную одежду!
	Надевать защитные перчатки!
	Надевать респиратор!
	Не использовать под дождем!

2 Безопасность

2.1 Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Изучите все указания по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и технические данные, которые прилагаются к данному электроинструменту. Несоблюдение приводимых ниже указаний может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраните все указания по технике безопасности и инструкции для следующего пользователя. Используемый далее термин «электроинструмент» относится к электроинструменту, работающему от электрической сети (с кабелем электропитания) и от аккумулятора (без кабеля электропитания).

Безопасность рабочего места

- ▶ Следите за чистотой и хорошей освещенностью на рабочем месте. Беспорядок на рабочем месте или плохое освещение могут привести к несчастным случаям.



- ▶ **Не используйте электроустройство/электроинструмент во взрывоопасной зоне, где имеются горючие жидкости, газы или пыль.** При работе электроустройство/электроинструмент искрит, и искры могут воспалить пыль или пары/газы.
- ▶ **Не разрешайте детям и посторонним приближаться к работающему электроустройству/электроинструменту.** Отвлекаясь от работы, можно потерять контроль над электроустройством/электроинструментом.

Электрическая безопасность

- ▶ **Соединительная вилка электроинструмента должна соответствовать розетке электросети. Не изменяйте конструкцию вилки! Не используйте переходные вилки с электроинструментами с защитным заземлением.** Использование оригинальных вилок и соответствующих им розеток снижает риск поражения электрическим током.
- ▶ **Избегайте непосредственного контакта с заземленными поверхностями, например с трубами, отопительными приборами, газо-/электропластинами и холодильниками.** При контакте с заземленными предметами возникает повышенный риск поражения электрическим током.
- ▶ **Предохраняйте электроинструменты от дождя или воздействия влаги.** В результате попадания воды в электроинструмент возрастает риск поражения электрическим током.
- ▶ **Не используйте кабель электропитания не по назначению, например для переноски электроинструмента, его подвешивания или для выдергивания вилки из розетки электросети. Защищайте кабель электропитания от воздействий высоких температур, масла, острых кромок или вращающихся деталей/узлов.** В результате повреждения или схлестывания кабелей электропитания повышается риск поражения электрическим током.
- ▶ **Если работы с электроинструментом выполняются на открытом воздухе, применяйте только удлинительные кабели, которые разрешено использовать вне помещений.** Использование удлинительного кабеля, пригодного для использования вне помещений, снижает риск поражения электрическим током.
- ▶ **Если избежать работы с электроинструментом в условиях влажности не представляется возможным, используйте автомат защиты от тока утечки.** Использование автомата защиты от тока утечки снижает риск поражения электрическим током.

Безопасность персонала

- ▶ **Будьте внимательны, следите за своими действиями и серьезно относитесь к работе с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом, если вы устали или находитесь под действием наркотиков, алкоголя или медикаментов.** Незначительная ошибка при невнимательной работе с электроинструментом может стать причиной серьезного травмирования.
- ▶ **Используйте средства индивидуальной защиты и всегда надевайте защитные очки.** Использование средств индивидуальной защиты, например респиратора, защитной обуви на нескользящей подошве, защитной каски или защитных наушников, в зависимости от вида и условий эксплуатации электроинструмента, снижает риск травмирования.
- ▶ **Избегайте непреднамеренного включения электроинструмента. Убедитесь в том, что электроинструмент выключен, прежде чем подключить его к электропитанию и/или вставить аккумулятор, поднимать или переносить электроинструмент.** Ситуации, когда при переноске электроинструмента палец находится на выключателе или когда включенный электроинструмент подключается к электросети, могут привести к несчастным случаям.
- ▶ **Перед включением электроинструмента удалите регулировочные приспособления или гаечные ключи.** Рабочий инструмент или гаечный ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может стать причиной получения травм.
- ▶ **Старайтесь избегать неестественных поз при работе. Постоянно сохраняйте устойчивое положение и равновесие.** Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
- ▶ **Носите спецодежду. Не надевайте очень свободную одежду или украшения. Оберегайте волосы, одежду и защитные перчатки от вращающихся узлов электроинструмента.** Свободная одежда, украшения и длинные волосы могут быть захвачены ими.
- ▶ **Если предусмотрено подсоединение устройств для удаления и сбора пыли, убедитесь в том, что они подсоединены и используются по назначению.** Использование пылеудаляющего аппарата снижает вредное воздействие пыли.
- ▶ **Не пребывайте в ложной уверенности в собственной безопасности и не пренебрегайте правилами техники безопасности для электроинструментов, даже если вы являетесь опытным пользователем электроинструмента.** Неосторожное обращение может в течение долей секунды стать причиной получения тяжелых травм.



Использование и обслуживание электроинструмента

- ▶ **Не допускайте перегрузки электроинструмента.** Используйте электроинструмент, предназначенный именно для данной работы. Соблюдение этого правила обеспечит более высокое качество и безопасную работу в указанном диапазоне мощности.
- ▶ **Не используйте электроинструмент с неисправным выключателем.** Электроинструмент, включение или выключение которого затруднено, представляет опасность и должен быть отремонтирован.
- ▶ **Прежде чем приступить к регулировке электроинструмента, замене принадлежностей или перед перерывом в работе выньте вилку из розетки и/или аккумулятор из электроинструмента.** Данная мера предосторожности позволит предотвратить непреднамеренное включение электроинструмента.
- ▶ **Храните неиспользуемые электроинструменты в местах, недоступных для детей.** Не позволяйте использовать электроинструмент лицам, которые не ознакомлены с ним или не читали эти инструкции. Электроинструменты представляют собой опасность в руках неопытных пользователей.
- ▶ **Бережно обращайтесь с электроинструментами и принадлежностями.** Проверяйте безупречное функционирование подвижных частей, легкость их хода, целостность и отсутствие повреждений, которые могли бы отрицательно повлиять на работу электроинструмента. Сдавайте поврежденные части электроинструмента в ремонт до его использования. Причиной многих несчастных случаев является несоблюдение правил технического обслуживания электроинструментов.
- ▶ **Необходимо следить за тем, чтобы режущие инструменты были острыми и чистыми.** Заклинивание содержащихся в надлежащем состоянии режущих инструментов происходит реже, ими легче управлять.
- ▶ **Применяйте электроинструмент, принадлежности (оснастку), рабочие инструменты и т. д. согласно данным указаниям.** Учитывайте при этом рабочие условия и характер выполняемой работы. Использование электроинструментов не по назначению может привести к опасным ситуациям.
- ▶ **Замасленные рукоятки и поверхности для хвата немедленно очищайте — они должны быть сухими и чистыми.** Скользкие рукоятки и поверхности для хвата не обеспечивают безопасное управление и контроль электроинструмента в непредвиденных ситуациях.

Использование и обслуживание аккумуляторного инструмента

- ▶ **Заряжайте аккумуляторы только с помощью зарядных устройств, рекомендованных изготовителем.** При использовании зарядного устройства для зарядки несоответствующих ему типов аккумуляторов существует опасность возгорания.
- ▶ **Используйте только оригинальные аккумуляторы, рекомендованные специально для этого электроинструмента.** Использование других аккумуляторов может привести к травмам и опасности возгорания.
- ▶ **Неиспользуемые аккумуляторы храните вдали от скрепок, монет, ключей, гвоздей, шурупов или других мелких металлических предметов, которые могут стать причиной замыкания контактов.** Замыкание контактов аккумулятора может привести к ожогам или возгоранию.
- ▶ **При неверном обращении с аккумулятором из него может вытечь электролит.** Избегайте контакта с ним. При случайном контакте смойте водой. При попадании электролита в глаза немедленно обратитесь за помощью к врачу. Вытекший из аккумулятора электролит может привести к раздражению кожи или ожогам.
- ▶ **Не используйте поврежденный или измененный аккумулятор.** Поврежденные или измененные аккумуляторы могут функционировать непредсказуемо и стать причиной возгорания, взрыва или травмирования.
- ▶ **Не подвергайте аккумулятор воздействию огня или слишком высоким температурам.** Огонь или температура свыше 130 °C могут спровоцировать взрыв аккумулятора.
- ▶ **Соблюдайте все указания по зарядке и никогда не заряжайте аккумулятор или аккумуляторный инструмент вне температурного диапазона, указанного в руководстве по эксплуатации.** Неправильная зарядка/зарядка вне указанного в руководстве по эксплуатации температурного диапазона могут привести к разрушению аккумулятора и повышают опасность возгорания.


Сервис

- ▶ **Доверяйте ремонт своего электроинструмента только квалифицированному персоналу, использующему только оригинальные запчасти.** Этим обеспечивается поддержание электроинструмента в безопасном состоянии.



- ▶ **Категорически запрещается выполнять обслуживание поврежденных аккумуляторов.** Все технические работы с аккумуляторами должны выполняться только производителем или авторизованными сервисными мастерами.

2.2 Дополнительные указания по технике безопасности

- ▶ Используйте устройство и его принадлежности только в технически исправном состоянии.
- ▶ Перед каждым использованием проверяйте шланг и все места подключения. Повреждение шланга или ослабление соединений могут привести к неконтролируемому падению давления жидкостей.
- ▶ Никогда не нагревайте и не модифицируйте шланг, гайку шланга или соединительный патрубков. В противном случае компоненты и/или соединения могут расфасироваться.
- ▶ Не поднимайте, не переносите и не тяните устройство за шланг. В противном случае компоненты и/или соединения могут быть повреждены. Переносите устройство только за ручку и перед подъемом убедитесь в том, что соединения надежно зафиксированы.
- ▶ Для обеспечения безопасной работы всегда следуйте инструкциям производителя химических веществ и/или соблюдайте указания паспорта безопасности.
- ▶ Не используйте для очистки устройства отбеливатели, едкие (щелочные), самонагревающиеся или едкие (кислотные) жидкости. Не заливайте в бак устройства горячие или кипящие жидкости. Они могут вызвать коррозию металлических компонентов устройства или ослабить крепление бака и шланга устройства.
- ▶ Избегайте применения распылителя в ветреную погоду. При этом струя распыляемого вещества может попасть на людей, растения или предметы, которые не должны подвергаться подобным воздействиям.
- ▶ Не применяйте распылитель вблизи источников открытого огня, горячих поверхностей или чего-либо, что может привести к испарению распыляемого вещества спрея. В противном случае может возникнуть опасная химическая среда.
- ▶ Убедитесь в том, что вы стоите достаточно далеко от обрабатываемого объекта, чтобы распыляемое вещество не попадало на вас.
- ▶ Не ешьте и не курите во время работы или обслуживания устройства. После использования промывайте устройство горячей мыльной водой, чтобы снизить возможные риски для здоровья вследствие воздействия химических веществ.
- ▶ Не оставляйте устройство в рабочем состоянии без надзора! Всегда нажимайте кнопку «ВЫКЛ.», когда устройство не используется.
- ▶ После окончания распыления тщательно мойте руки и промывайте все места, где распыляемое вещество попало на кожу.
- ▶ Не храните химикаты в баке устройства. Химические вещества могут повредить уплотнения устройства и шланги. Опорожняйте и очищайте бак устройства после каждого использования согласно указаниям раздела «Уход и техническое обслуживание»  324. Перед постановкой на хранение тщательно очищайте распылитель.
- ▶ Храните или утилизируйте неиспользованные химикаты (масло для опалубки) в соответствии с инструкциями их производителя, поскольку разлив или вытекание химических веществ могут нанести ущерб окружающей среде, и/или следуйте инструкциям по утилизации, указанным в паспорте безопасности.
- ▶ Прежде чем прикасаться к аккумуляторам устройства, снимайте защитные перчатки. Химические вещества вредны для пластика.
- ▶ Внесение изменений в конструкцию изделия/принадлежности или его/их модификация категорически запрещаются.
- ▶ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При неправильном использовании распылители жидкости могут представлять опасность.**
 - ▶ Не выполняйте чистку, если в опасной зоне находятся посторонние лица без надлежащих средств защиты.
 - ▶ Перед использованием устройства всегда отводите распылительную форсунку в безопасном направлении.
 - ▶ Никогда не направляйте струю жидкости на людей, детей или другие живые существа!
 - ▶ Никогда не направляйте струю жидкости на электронные компоненты!
- ▶ При подключении модулей и монтаже устройства надевайте защитные перчатки.
- ▶ **При использовании устройства всегда надевайте защитные очки.** Это предотвратит травмы глаз и возможную потерю зрения.
- ▶ **Вы сами и все лица, находящиеся рядом во время работы с устройством и его технического обслуживания, должны надевать средства индивидуальной защиты.** Такими средствами



являются: защитные очки, защитные каски, защитные наушники, защитные перчатки, защитная обувь и легкие респираторы.

- ▶ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При использовании распылителя жидкости могут образовываться аэрозоли.** Их вдыхание может быть опасным для здоровья. Поэтому всегда надевайте респиратор.
- ▶ Во избежание контакта или вдыхания вредных аэрозолей распылитель жидкости нельзя использовать внутри помещений без обеспечения достаточной вентиляции.
- ▶ **Опасность травмирования вследствие падения рабочих инструментов и/или принадлежностей.** Перед началом работы убедитесь в том, что аккумулятор и установленная принадлежность надежно закреплены.
- ▶ Устройство нельзя использовать в качестве насоса для подачи воды к электроинструментам, например к режущим инструментам, установкам для алмазного бурения и т. д.
- ▶ Убедитесь в том, что устройство не откатится и не упадет.
- ▶ Убедитесь в надежной установке устройства.
- ▶ Не транспортируйте устройство с помощью крана или других подъемных устройств.
- ▶ Используйте устройство только при закрытой крышке гнезда для аккумуляторных батарей.
- ▶ В случае эксплуатации при температуре ниже точки замерзания убедитесь в отсутствии жидкостей внутри устройства. Замерзание жидкостей может привести к повреждению компонентов устройства вследствие эффекта расширения.
- ▶ **Используйте устройство только с водой или маслом для опалубки.** Не заполняйте бак другими химическими веществами или жидкостями.
- ▶ Данное устройство не предназначено для работы с опасными для здоровья жидкостями.
- ▶ **Заполняйте устройство только чистой водой или маслом для опалубки.** Загрязнения могут привести к повреждениям насоса. Не допускайте попадания внутрь бака песка, шлама (отходов, образующихся при сверлении) и других посторонних включений.

2.3 Аккуратное обращение с аккумуляторами и их правильное использование

- ▶ **Соблюдайте следующие указания по технике безопасности для безопасного обращения и использования литий-ионных аккумуляторов.** Их несоблюдение может привести к раздражению кожи, серьезным травмам, химическим ожогам, возгоранию и/или взрывам.
- ▶ Используйте аккумуляторы только в технически исправном состоянии.
- ▶ Обращайтесь с аккумуляторами осторожно, чтобы не допустить повреждений и предотвратить выход жидкостей, представляющих серьезную опасность для здоровья!
- ▶ Категорически запрещается вносить изменения в конструкцию аккумуляторов или выполнять недопустимые манипуляции с ними!
- ▶ Запрещается разбирать, сдавливать, нагревать до температуры выше 80 °C (176 °F) или сжигать аккумуляторы.
- ▶ Не используйте или не заряжайте аккумуляторы, которые подвергались механическим (ударным) нагрузкам или получили повреждение каким-либо иным образом. Регулярно проверяйте используемые вами аккумуляторы на признаки повреждений.
- ▶ Категорически запрещается использовать восстановленные аккумуляторы или аккумуляторы после вторичной переработки.
- ▶ Категорически запрещается использовать аккумулятор или работающие от аккумулятора электроинструменты в качестве ударного инструмента.
- ▶ Категорически запрещается подвергать аккумуляторы воздействию прямого солнечного излучения, высокой температуры, искр или открытого пламени. Это может привести к взрывам.
- ▶ Не касайтесь аккумуляторных клемм (полюсов) пальцами, рабочими инструментами, украшениями или иными токопроводящими предметами. Это можно повредить аккумулятор, а также привести к материальному ущербу и травмам.
- ▶ Предохраняйте аккумуляторы от дождя, повышенной влажности и жидкостей. Проникшая влага может привести к коротким замыканиям, ударам электрическим током, ожогам, возгоранию или взрывам.
- ▶ Используйте только допущенные для данного типа аккумуляторов зарядные устройства и электроинструменты. Соблюдайте указания, приводимые в соответствующих руководствах по эксплуатации.
- ▶ Не используйте или не храните аккумулятор во взрывоопасных зонах.



- ▶ Слишком сильный нагрев аккумулятора (такой, что до него невозможно дотронуться) указывает на его возможный дефект. Разместите аккумулятор на безопасном расстоянии от воспламеняющихся материалов в хорошо просматриваемом и пожаробезопасном месте. Дайте остыть аккумулятору. Если по истечении одного часа аккумулятор все еще остается таким горячим, что его нельзя взять в руки, это означает, что он неисправен. Обратитесь в сервисную службу **Hilti** или изучите документ «Указания по технике безопасности и использованию литий-ионных аккумуляторов **Hilti**».

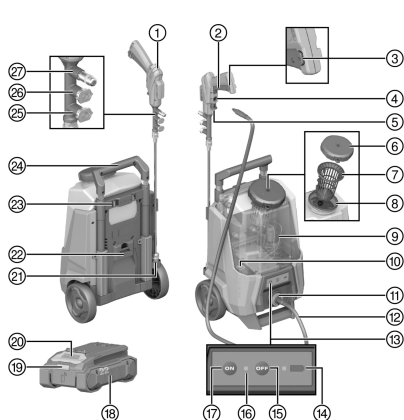


Соблюдайте специальные директивы по транспортировке, хранению и использованию литий-ионных аккумуляторов.

Ознакомьтесь с указаниями по технике безопасности и использованию литий-ионных аккумуляторов **Hilti**, которые можно посмотреть путем сканирования QR-кода в конце этого руководства по эксплуатации.

3 Описание

3.1 Обзор устройства 1



- ① Распылительная трубка
- ② Выключатель
- ③ Блокировка (блокиратор) выключателя
- ④ Муфта шланга для распылительной трубки
- ⑤ Муфта шланга для распылительной трубки
- ⑥ Запорная крышка
- ⑦ Впускной фильтр (размер ячейки 80)
- ⑧ Заправочное горловина
- ⑨ Бак для жидкости
- ⑩ Фильтр бака для жидкости (размер ячейки 80)
- ⑪ Муфта шланга бака для жидкости
- ⑫ Шланг
- ⑬ Панель управления
- ⑭ Светодиодный индикатор аккумулятора
- ⑮ Кнопка OFF (ВЫКЛ.)
- ⑯ Светодиодный индикатор
- ⑰ Кнопка ON (ВКЛ.)
- ⑱ Аккумулятор
- ⑲ Индикатор статуса аккумулятора
- ⑳ Кнопка деблокировки аккумулятора
- ㉑ Крепление для форсунки
- ㉒ Крышка аккумуляторного отсека
- ㉓ Фиксатор (транспортировочной рукоятки)
- ㉔ Рукоятка для транспортировки
- ㉕ Плоскоструйная угловая форсунка (40°)
- ㉖ Плоскоструйная угловая форсунка (60°)
- ㉗ Плоскоструйная форсунка (регулируемая)

3.2 Использование по назначению

Описываемый продукт представляет собой распылитель жидкости. Он предназначен для предварительной обработки поверхности опалубки предусмотренным для этого маслом или используется для распыления воды на строительные поверхности (например, бетонные) для уменьшения воздействия/выделения кварцевой пыли вне помещений.

- Для этого устройства используйте только литий-ионные аккумуляторы фирмы **Hilti** серии B 22 Nuron. Для обеспечения оптимальной мощности **Hilti** рекомендует использовать с этим устройством аккумуляторы, указанные в таблице в конце этого руководства по эксплуатации.
- Для зарядки этих аккумуляторов используйте только зарядные устройства **Hilti**, указанные в таблице в конце этого руководства по эксплуатации.

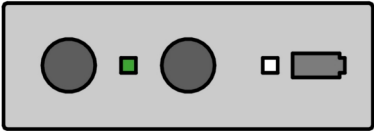
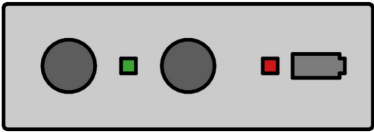


3.3 Комплект поставки

Распылитель жидкости, 2 фильтра, шланг, 3 форсунки, руководство по эксплуатации

Другие системные принадлежности, допущенные для использования с этим устройством, см. в **Hilti Store** или на сайте www.hilti.group

3.4 Светодиодные световые сигналы

Светодиодный сигнал	Значение
 <p>Светодиод между кнопками управления горит зеленым.</p>	Устройство готово к работе/находится в рабочем режиме
 <p>Светодиод символа аккумулятора горит красным светом.</p>	Низкий уровень заряда аккумулятора, аккумулятор следует зарядить.

3.5 Индикации состояния литий-ионного аккумулятора

Литий-ионные аккумуляторы **Hilti Nuron** оснащены светодиодами для индикации уровня заряда, сигналов ошибки и состояния батареи.

3.5.1 Индикация уровня заряда и сигналов ошибки



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования вследствие падения аккумулятора!

- ▶ При вставленном аккумуляторе путем нажатия кнопки разблокировки убедитесь в правильной повторной фиксации аккумулятора в используемом электроинструменте.

Для получения одной из следующих индикаций коротко нажмите кнопку разблокировки аккумулятора. Уровень заряда, а также возможные неисправности также отображаются в течение всего времени, пока подключенный (к аккумулятору) электроинструмент включен.

Состояние	Значение
Четыре (4) светодиода непрерывно горят зеленым.	Уровень заряда: от 100 % до 71 %
Три (3) светодиода непрерывно горят зеленым.	Уровень заряда: от 70 % до 51 %
Два (2) светодиода непрерывно горят зеленым.	Уровень заряда: от 50 % до 26 %
Один (1) светодиод непрерывно горит зеленым.	Уровень заряда: от 25 % до 10 %
Один (1) светодиод мигает зеленым с низкой частотой.	Уровень заряда: < 10 %



Состояние	Значение
Один (1) светодиод мигает зеленым с высокой частотой.	Литий-ионный аккумулятор полностью разряжен. Зарядите аккумулятор. Если светодиод после зарядки аккумулятора все еще мигает с высокой частотой, обратитесь в сервисную службу Hilti .
Один (1) светодиод мигает желтым с высокой частотой.	Литий-ионный аккумулятор или подключенный к нему электроинструмент перегружены, слишком горячие, слишком холодные или имеет место другая ошибка. Обеспечьте доведение электроинструмента и аккумулятора до рекомендуемой рабочей температуры и не перегружайте электроинструмент при его использовании. Если сигнал остается, обратитесь в сервисную службу Hilti .
Один (1) светодиод горит желтым.	Литий-ионный аккумулятор и сопряженный с ним электроинструмент не совместимы друг с другом. Обратитесь в сервисный центр Hilti .
Один (1) светодиод мигает красным с высокой частотой.	Литий-ионный аккумулятор заблокирован и его дальнейшее использование невозможно. Обратитесь в сервисный центр Hilti .

3.5.2 Индикаторы состояния аккумулятора

Для запроса состояния аккумулятора удерживайте кнопку разблокировки нажатой в течение более 3 с. Система не распознает потенциальное нарушение работы аккумуляторной батареи вследствие неправильного обращения, например, падения, проколов, внешнего термического воздействия и т. д.

Состояние	Значение
Все светодиоды загораются в виде бегущего огня, после чего один (1) светодиод горит зеленым.	Аккумулятор можно продолжать использовать.
Все светодиоды загораются в виде бегущего огня, после чего один (1) светодиод мигает желтым с высокой частотой.	Не удалось завершить запрос состояния аккумулятора. Повторите процесс или обратитесь в сервисную службу Hilti .
Все светодиоды загораются в виде бегущего огня, после чего один (1) светодиод горит красным.	В случае возможности дальнейшего использования подключенного электроинструмента оставшаяся емкость аккумулятора составляет ниже 50 %. Если подключенный электроинструмент больше использовать невозможно, ресурс аккумулятора исчерпан и аккумулятор следует заменить. Обратитесь в сервисный центр Hilti .

4 Технические данные

4.1 Информация об устройстве

Поколение устройства	01
Масса	7,2 кг (согласно EPTA-Procedure 01 без аккумулятора)
Габаритные размеры (Д×Ш×В)	360 мм × 262 мм × 580 мм
Класс защиты	IP X4 (защита от брызг воды с любого направления)
Макс. заправочный объем	≈ 12 л
Макс. температура воды	40 °C
Номинальное давление	0,8 МПа
Допустимое давление	0,95 МПа



Номинальный расход (вода)	1,3 л/мин
Максимальный расход (вода)	2,3 л/мин
Температура внешней среды при эксплуатации	0 °C ... 60 °C
Температура хранения	0 °C ... 70 °C

4.2 Аккумулятор

Рабочее напряжение аккумулятора	21,6 В
Масса аккумулятора	См. в конце этого руководства по эксплуатации
Температура окружающей среды при эксплуатации	-17 °C ... 60 °C
Температура хранения	-20 °C ... 40 °C
Температура аккумулятора в начале зарядки	-10 °C ... 45 °C

4.3 Данные о шуме и вибрации

Приводимые здесь значения уровня звукового давления и вибрации были измерены согласно стандартизированной процедуре измерения и могут использоваться для сравнения электроинструментов между собой. Они также подходят для предварительной оценки вредных воздействий.

Указанные данные применимы к основным областям применения электроинструмента. Однако, если электроинструмент используется для других целей, с другими рабочими (сменными) инструментами или в случае его неудовлетворительного технического обслуживания, данные могут быть иными. Вследствие этого в течение всего периода работы электроинструмента возможно значительное увеличение вредных воздействий.

Для точного определения вредных воздействий следует также учитывать промежутки времени, в течение которых электроинструмент находится в выключенном состоянии или работает вхолостую. Вследствие этого в течение всего периода работы электроинструмента возможно заметное уменьшение вредных воздействий.

Примите дополнительные меры безопасности для защиты пользователя от воздействия возникающего шума и/или вибраций, например: техническое обслуживание электроинструмента и рабочих (сменных) инструментов, сохранение тепла рук, правильная организация рабочих процессов.



Подробную информацию о версиях примененных здесь стандартов **EN 62841** см. в копии декларации соответствия нормам 498.

Данные о шуме

Уровень звуковой мощности (L_{WA})	79,5 дБ(А)
Значение уровня звукового давления (L_{pA})	< 70 дБ(А)
Погрешность (значения шума) (K_{pA} и K_{WA})	3 дБ(А)

Общие значения вибрации

Общие значения вибрации	B 22-55	< 2,5 м/с ²
	B 22-85	< 2,5 м/с ²
	B 22-110	< 2,5 м/с ²
	B 22-170	< 2,5 м/с ²
	B 22-255	< 2,5 м/с ²
Погрешность (общие значения вибрации)		1,5 м/с ²



5 Подготовка к работе


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования вследствие непреднамеренного пуска!

- ▶ Перед установкой аккумулятора убедитесь в том, что соответствующий электроинструмент выключен.
- ▶ Прежде чем приступить к регулировке электроинструмента или замене принадлежностей выньте аккумулятор из электроинструмента.

Соблюдайте указания по технике безопасности и предупреждающие указания, приводимые в данном документе и на изделии.

5.1 Зарядка аккумулятора

1. Перед зарядкой изучите руководство по эксплуатации зарядного устройства.
2. Убедитесь в том, что контакты аккумулятора и зарядного устройства чистые и сухие.
3. Заряжайте аккумулятор только в допущенном к эксплуатации зарядном устройстве.  318

5.2 Установка аккумулятора

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования вследствие короткого замыкания или падения аккумулятора!



- ▶ Перед установкой аккумулятора убедитесь в чистоте его контактов и контактов электроинструмента.
- ▶ Всегда проверяйте, правильно ли зафиксирован аккумулятор.

1. Перед первым вводом в эксплуатацию полностью зарядите аккумулятор.
2. Откройте крышку аккумуляторного отсека.
3. Прижмите аккумулятор так, чтобы он зафиксировался в аккумуляторном отсеке с характерным щелчком.
4. Проверьте надежность фиксации аккумулятора.
5. Закройте крышку аккумуляторного отсека.

5.3 Извлечение аккумулятора

1. Откройте крышку аккумуляторного отсека.
2. Нажмите кнопку деблокировки аккумулятора.
3. Извлеките аккумулятор из устройства.
4. Закройте крышку аккумуляторного отсека.

5.4 Выдвигание транспортировочной рукоятки

1. Нажмите и удерживайте оба фиксатора в положении .
2. Полностью вытяните транспортировочную рукоятку.
3. Отпустите фиксаторы.
 - ▶ Оба фиксатора возвратятся в положение .
4. Проверьте, надежно ли зафиксирована транспортировочная рукоятка.

5.5 Соединение модулей

Все соединения с распылительной трубкой, баком для жидкости и шлангом оснащены универсальным фиксирующим механизмом. Описанный ниже порядок действий применим ко всем подключениям.

1. Вставьте модуль в монтажное крепление.
2. Поверните модуль по часовой стрелке в фиксатор.
3. Зафиксируйте модуль накидной гайкой.

5.5.1 Монтаж распылителя жидкости

1. Подсоедините один конец шланга к баку для жидкости.
2. Подсоедините другой конец шланга к распылительной трубке.
3. Проверьте оба соединения на надежность.



5.6 Замена форсунки

1. Снимите форсунку с крепления.
2. Насадите нужную форсунку на крепление.
3. Прижмите форсунку до щелчка.

5.7 Заполнение бака для жидкости



При заправке всегда используйте впускной фильтр. Благодаря этому предотвращается попадание посторонних включений в насос или забивание линии подачи жидкости.

1. Откройте крышку.
2. Убедитесь в том, что в заправочной горловине установлен впускной фильтр.
3. Заполните бак для жидкости.
 - ▶ Соблюдайте максимально допустимый заправочный объем.
4. Навинтите крышку на заправочную горловину.

5.8 Выключение/включение блокировки

1. Нажмите фиксатор выключателя с символом закрытого замка.
 - ▶ Выключатель будет заблокирован (его непреднамеренное срабатывание станет невозможным).
2. Нажмите фиксатор выключателя с символом открытого замка.
 - ▶ Выключатель будет разблокирован (станет возможным его срабатывание).

6 Управление

Соблюдайте указания по технике безопасности и предупреждающие указания, приводимые в данном документе и на изделии.

6.1 Эксплуатация



ОПАСНО

Опасность травмирования вследствие поражения электрическим током. Распыление жидкого химиката на детали, находящиеся под электрическим напряжением, может привести к опасному поражению электрическим током.

- ▶ Никогда не направляйте распылитель на токопроводящие компоненты (например, на розетки).



ОПАСНО

Вследствие химических веществ существует опасность взрыва и возгорания. Использование легковоспламеняющихся или горючих химических веществ может привести к пожару или взрыву.

- ▶ Никогда не используйте легковоспламеняющиеся или горючие химикаты в этом распылителе. Распыление легковоспламеняющихся или горючих химикатов может привести к образованию легковоспламеняющихся паров, которые могут воспламениться и привести к взрыву.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования вследствие утечки химикатов из негерметичных соединений или поврежденного шланга. Утечки химикатов могут привести к их опасному воздействию при контакте с кожей, попадании в глаза, вдыхании или иными способами.

- ▶ Прежде чем использовать распылитель с химикатами, убедитесь в том, что все соединения плотно затянуты и не имеют утечек.
- ▶ Убедитесь в том, что шланг не имеет повреждений.





**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Опасность травмирования химическими веществами. Неиспользование предусмотренных средств индивидуальной защиты может привести к опасному воздействию химических веществ при попадании их на кожу, в глаза, при вдыхании или другими способами.

- ▶ Уточните информацию о предписанных средствах индивидуальной защиты.
- ▶ Используйте средства индивидуальной защиты, рекомендованные производителем химикатов или указанные в паспорте безопасности химического вещества.
- ▶ Используйте средства индивидуальной защиты, средства защиты глаз, защитные перчатки и защитную одежду.
- ▶ Всегда используйте средства защиты глаз согласно ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3).



Перед началом использования распылителя проверьте аккумулятор (→правильно ли он установлен) и крышку гнезда аккумуляторного отсека (→закрыта ли она).

1. Проверьте правильность установки впускного фильтра.
2. Заполните бак для жидкости.  323
 - ▶ Соблюдайте максимально допустимый заправочный объем.
3. При необходимости замените форсунку.  323
4. Транспортируйте распылитель жидкости к месту проведения работ.
5. Нажмите кнопку **ON**.
 - ▶ Светодиод горит зеленым.
 - ▶ Распылитель включается на короткое время, но из него не выходит водяная струя.
6. Нажмите и удерживайте нажатым выключатель.
 - ▶ Распылитель заработает, и из него начнет выходить водяная струя.
7. Выполните необходимые работы.
8. Отпустите выключатель.
 - ▶ Распылитель и подача воды остановятся.
9. Чтобы выключить распылитель вручную, нажмите кнопку **OFF**.
 - ▶ Светодиод погаснет.
 - ▶ Распылитель выключен.



В случае хранения устройства при температуре около нуля полностью опорожняйте устройство и все подающие линии от остаточного количества жидкостей.

7 Уход и техническое обслуживание

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Опасность травмирования при установленном аккумуляторе !

- ▶ Перед проведением любых работ по уходу и обслуживанию всегда извлекайте аккумулятор!

Уход за устройством

- Удаляйте налипшую грязь с осторожностью.
- Осторожно очищайте вентиляционные прорези (при наличии) сухой мягкой щеткой.
- Очищайте корпус только слегка увлажненной салфеткой. Не используйте средства по уходу с содержанием силикона, поскольку они могут повредить пластиковые детали.
- Для очистки контактов устройства используйте чистую сухую тряпку.
- После каждого использования промывайте систему водой, чтобы избежать забивания или перекрестного загрязнения жидкостей при следующем применении устройства.

Уход за литий-ионными аккумуляторами

- Категорически запрещается использовать аккумулятор с забитыми вентиляционными прорезями. Осторожно очистите вентиляционные прорези сухой мягкой щеткой.
- Не допускайте чрезмерного запления или загрязнения аккумулятора. Категорически запрещается подвергать аккумулятор чрезмерному воздействию влаги (например, опускать его в воду или оставлять под дождем).

Если аккумулятор промокнет, обращайтесь с ним, как с поврежденным. Поместите его в контейнер из негорючего материала и обратитесь в сервисную службу **Hilti**.



- Аккумулятор должен быть чистым, без следов масла и смазки. Не допускайте чрезмерного скопления пыли или грязи на аккумуляторе. Очищайте аккумулятор сухой мягкой кистью или чистой и сухой тряпкой. Не используйте средства по уходу с содержанием силикона, поскольку они могут повредить пластиковые детали.
Не прикасайтесь к контактам аккумулятора и не удаляйте с них смазку, нанесенную на заводе.
- Очищайте корпус только слегка увлажненной салфеткой. Не используйте средства по уходу с содержанием силикона, поскольку они могут повредить пластиковые детали.

Техническое обслуживание



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность вследствие удара электрического тока! Неквалифицированный ремонт компонентов электрической части может привести к получению серьезных травм и ожогам.

- ▶ Ремонт электрической части перфоратора поручайте только специалисту-электрику.
-
- Регулярно проверяйте все видимые части устройства на отсутствие повреждений, а элементы управления — на исправное функционирование.
 - При повреждениях и/или функциональных сбоях не используйте устройство. Незамедлительно сдайте устройство для ремонта в сервисный центр **Hilti**.
 - После ухода за устройством и его технического обслуживания установите все защитные приспособления на место и проверьте их исправное функционирование.



Для обеспечения безопасной эксплуатации используйте только оригинальные запасные части, расходные материалы и принадлежности. Допущенные **Hilti** запасные части, расходные материалы и принадлежности для этого устройства см. в **Hilti Store** или на: www.hilti.group

7.1 Очистка форсунок

- ▶ Очистите форсунки подходящим остроконечным предметом (например, разогнутой канцелярской скрепкой).

7.1.1 Очистка угловых форсунок 40° и 60°

1. Снимите форсунку с распылительной трубки.
2. Вставьте остроконечный предмет в отверстие форсунки.
3. Перемещайте используемый остроконечный предмет вперед-назад до тех пор, пока он не начнет двигаться свободно.
4. Смонтируйте форсунку на распылительную трубку.

7.1.2 Очистка регулируемой форсунки

1. Снимите форсунку с распылительной трубки.
2. Открутите наконечник форсунки.
3. Поочередно вставьте остроконечный предмет во все отверстия форсунки.
4. Перемещайте используемый остроконечный предмет вперед-назад до тех пор, пока он не начнет двигаться свободно.
5. Смонтируйте форсунку на распылительную трубку.

7.2 Опорожнение бака для жидкости



- Если после распыления в баке осталась какая-либо жидкость, кроме чистой воды, то его следует опорожнить перед очисткой.
- Не храните химикаты в баке для жидкости. Перед использованием любой другой жидкости необходимо очищать бак для жидкости.
- Следуйте инструкциям производителя химикатов по надлежащей очистке, хранению и/или удалению излишнего количества жидкости.
- Не смешивайте жидкости.

- ▶ Слейте содержимое бака для жидкости в подходящую емкость.

7.3 Очистка бака для жидкости, шланга и распылительной трубки

1. Заполните бак для жидкости примерно на 1/3 чистой водой.



2. Распылите воду до тех пор, пока бак для жидкости не опустеет, стараясь при этом направлять струю на ту область, которая не может быть повреждена остатками химикатов в баке для жидкости.
3. Сначала выключите устройство нажатием кнопки «ВЫКЛ.». Затем нажмите выключатель, чтобы сбросить давление в шланге и распылительной трубке.
4. Отсоедините шланг от устройства и от распылительной трубки.
5. Дайте оставшейся воде вытечь из шланга и распылительной трубки.
6. Подождите, пока бак для жидкости, шланг и распылительная трубка не просохнут изнутри.

8 Транспортировка и хранение

Транспортировка аккумуляторных инструментов и аккумуляторов

ОСТОРОЖНО

Непреднамеренное включение в ходе транспортировки !

► При транспортировке своих электроинструментов всегда отсоединяйте от них аккумуляторы!

- Извлеките аккумулятор(ы).
- Категорически запрещается транспортировать аккумуляторы без упаковки (бестарным способом). Во время транспортировки необходимо принять меры по защите аккумуляторов от сильных ударов и вибраций и изолировать их от любых токопроводящих материалов или других аккумуляторов, чтобы не допустить их контакта с клеммами других аккумуляторов и, как следствие этого, короткого замыкания. **Соблюдайте действующие предписания по транспортировке аккумуляторов.**
- Запрещается пересылать аккумуляторы по почте. Обратитесь в транспортно-экспедиционную компанию, если вы хотите переслать поврежденные аккумуляторы.
- Перед каждым использованием, а также перед длительной транспортировкой и после нее проверьте электроинструмент и аккумуляторы на отсутствие повреждений.

Хранение аккумуляторных инструментов и аккумуляторов

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Непреднамеренное повреждение вследствие неисправных или протекающих аккумуляторов !

- При хранении своих электроинструментов всегда отсоединяйте от них аккумуляторы!
- Защищайте устройство от воздействия мороза. Храните устройство с опорожненным баком в безопасном и хорошо вентилируемом помещении.
- Храните аккумуляторы в сухом и прохладном месте. Соблюдайте ограничения по температуре, приведенные в технических характеристиках 320.
- Не храните аккумуляторы на зарядном устройстве. После зарядки всегда извлекайте аккумулятор из зарядного устройства.
- Никогда не оставляйте аккумуляторы на солнце, на нагревательных/отопительных элементах или за стеклом.
- Храните устройство и аккумуляторы в недоступном для детей и посторонних лиц месте.
- Перед каждым использованием, а также перед длительным хранением и после него проверяйте устройство и аккумуляторы на отсутствие повреждений.

9 Помощь при неисправностях

При возникновении любых неисправностей обращайтесь внимание на индикацию состояния аккумулятора. См. главу **Индикация литий-ионного аккумулятора** 319.

В случае неисправностей, которые не указаны в этой таблице или которые вы не можете устранить самостоятельно, обращайтесь в ближайший сервисный центр **Hilti**.

Неисправность	Возможная причина	Решение
Светодиодные индикаторы аккумулятора ничего не показывают	Неисправность аккумулятора	► Обратитесь в сервисный центр Hilti .
Аккумулятор разряжается быстрее, чем обычно.	Очень низкая температура внешней среды	► Обеспечьте постепенный нагрев аккумулятора до комнатной температуры.
При установке аккумулятора не слышно характерного щелчка.	Грязь на фиксирующем выступе аккумулятора	► Очистите фиксирующий выступ и установите аккумулятор повторно.



Неисправность	Возможная причина	Решение
Сильный нагрев (внутри) нивелира или аккумулятора.	Электрическая неисправность	▶ Немедленно выключите устройство, извлеките аккумулятор и наблюдайте за ним, дайте остыть аккумулятору и свяжитесь с сервисной службой Hilti .
Не поступает вода к системному устройству	Устройство не включено (светодиод на устройстве не горит зеленым светом)	▶ Включите устройство нажатием кнопки ON .
	Запас воды в баке полностью израсходован.	▶ Заполните бак для жидкости. 323
	Не установлен фильтр бака	▶ Проверьте, установлен ли фильтр бака, и при необходимости установите новый фильтр.
	Фильтр бака засорен	▶ Очистите или замените фильтр бака.
	Аккумулятор разряжен (светодиод на устройстве не горит)	▶ Зарядите аккумулятор или установите заряженный.
Насос не включается	Вода в баке или подающих линиях замерзла.	▶ Переместите устройство в теплое место и подождите, пока вода не растает.
	Аккумулятор разряжен (светодиод на устройстве не горит)	▶ Зарядите аккумулятор или установите заряженный.
	Насос не включается после нажатия кнопки ON (светодиод горит непрерывно зеленым светом)	▶ Извлеките аккумулятор и установите его обратно. ▶ Если проблема сохраняется, обратитесь в сервисный центр Hilti .
	Устройство забилося вследствие использования недопустимых жидкостей.	▶ Обратитесь в сервисный центр Hilti .
Форсунка не распыляет воду, хотя насос работает.	Форсунка засорена.	▶ Очистите форсунки. 325
	Вода в форсунке замерзла.	▶ Переместите устройство в теплое место и подождите, пока вода не растает.
	Сбой в работе распылительной трубки.	▶ Обратитесь в сервисный центр Hilti .
	Устройство забилося вследствие использования недопустимых жидкостей.	▶ Обратитесь в сервисный центр Hilti .


10 Утилизация

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования вследствие неправильной утилизации! Опасность для здоровья вследствие выхода газов или жидкостей.

- ▶ Не пересылайте поврежденные аккумуляторы!
- ▶ Закрывайте аккумуляторные контакты не проводящим ток материалом, чтобы избежать коротких замыканий.
- ▶ Утилизируйте аккумуляторы так, чтобы исключить их попадание в руки детей.
- ▶ Утилизируйте аккумулятор через ближайший **Hilti Store** или обратитесь в специализированную фирму по утилизации.



 Большинство материалов, из которых изготовлены устройства **Hilti**, подлежат вторичной переработке. Перед утилизацией следует тщательно рассортировать материалы (для удобства их последующей переработки). Во многих странах фирма **Hilti** уже организовала прием бывших в использовании электрических и электронных устройств (инструментов, приборов) для утилизации. Дополнительную информацию по этому вопросу можно получить в отделе по обслуживанию клиентов или у консультантов по продажам фирмы **Hilti**.



- ▶ Не выбрасывайте электрические инструменты, электронные устройства/приборы и аккумуляторы вместе с обычным мусором!

11 Гарантия производителя

- ▶ С вопросами по поводу гарантийных условий обращайтесь в ближайшее представительство **Hilti**.

12 Дополнительная информация

Дополнительную информацию относительно эксплуатации, технического оснащения, защиты окружающей среды, декларации RoHS (только для рынков Китая и Тайваня) и вторичной переработки см. по следующей ссылке: qr.hilti.com/manual/?id=2435408

Эта ссылка приводится также в конце руководства по эксплуатации в виде QR-кода.

Оригінальна інструкція з експлуатації

1 Інформація щодо інструкції з експлуатації

1.1 Про цю інструкцію з експлуатації

- **Попередження!** Перед використанням продукту слід обов'язково прочитати та зрозуміти інструкцію з експлуатації, що додається, у тому числі інструкції, вказівки з техніки безпеки, попереджувальні вказівки, ілюстрації та технічні характеристики. Зокрема, ознайомтеся з усіма інструкціями, вказівками з техніки безпеки, попереджувальними вказівками, ілюстраціями, технічними характеристиками, а також інформацією щодо компонентів та функцій. Недотримання цієї вимоги може призвести до ризику ураження електричним струмом, виникнення пожежі та/або тяжких травм. Зберігайте інструкцію з експлуатації, зокрема всі інструкції, вказівки з техніки безпеки та попереджувальні вказівки, щоб можна було звернутися до них у майбутньому.
- **HILTI** Інструменти призначені для професійного використання, а тому їхню експлуатацію, технічне обслуговування та ремонт слід доручати лише авторизованому персоналу зі спеціальною підготовкою. Цей персонал повинен бути спеціально проінструктований про можливі ризики. Інструмент та допоміжне приладдя можуть стати джерелом небезпеки у разі їхнього неправильного застосування некваліфікованим персоналом або у разі використання не за призначенням.
- Інструкція з експлуатації, що додається до продукту, відповідає стану науки і техніки, актуальному на момент її друку. Більш актуальну версію інструкції з експлуатації можна знайти в інтернеті на сторінці з інформацією про продукти **Hilti**. Для цього перейдіть за посиланням або QR-кодом у цій інструкції з експлуатації, що позначені символом .
- У разі зміни власника передавайте продукт лише разом із цією інструкцією з експлуатації.

1.2 Пояснення символів

1.2.1 Попереджувальні вказівки

Попереджувальні вказівки інформують користувача про фактори небезпеки, пов'язані із застосуванням інструмента. Використовуються такі сигнальні слова:

НЕБЕЗПЕКА

НЕБЕЗПЕКА !

- ▶ Указує на безпосередню небезпеку, що може призвести до отримання тяжких тілесних ушкоджень або навіть до смерті.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ !

- ▶ Указує на потенційно небезпечну ситуацію, яка може призвести до отримання тяжких тілесних ушкоджень або навіть смерті.

ОБЕРЕЖНО

ОБЕРЕЖНО !

- ▶ Указує на потенційно небезпечну ситуацію, яка може призвести до отримання тілесних ушкоджень або до матеріальних збитків.

1.2.2 Символи в інструкції з експлуатації

У цій інструкції з експлуатації використовуються такі символи:

	Дотримуйтеся вказівок, наведених в інструкції з експлуатації
	Указівки щодо експлуатації та інша корисна інформація
	Поводження з матеріалами, придатними для вторинної переробки
	Не викидайте електроінструменти і акумуляторні батареї у баки для побутового сміття
	Hilti Літій-іонна акумуляторна батарея
	Hilti Зарядний пристрій

1.2.3 Символи на ілюстраціях

На ілюстраціях використовуються такі символи:

	Цифрами позначаються відповідні ілюстрації, наведені на початку цієї інструкції з експлуатації.
	Наведена на рисунках нумерація позначає порядок виконання важливих робочих кроків або показує важливі деталі, необхідні для виконання цих робочих кроків. У тексті ці робочі кроки або деталі виділяються відповідними цифрами, наприклад (3) .
	Номера позицій, наведені на оглядовій ілюстрації , відповідають номерам у легенді, що представлена у розділі « Огляд продукту ».
	Цей символ позначає аспекти, на які слід звернути особливу увагу під час застосування інструмента.


1.3 Символи, що обумовлені типом інструмента

1.3.1 Загальні символи

Символи, що пов'язані з виробом.

	Інструмент підтримує технологію NFC та є сумісним із платформами iOS та Android.
	Літій-іонна акумуляторна батарея
	Ніколи не використовуйте акумуляторну батарею у якості ударного інструмента.
	Не допускайте падіння акумуляторної батареї. Не використовуйте акумуляторну батарею, яка зазнала ударного навантаження або була пошкоджена іншим чином.
	Використовувати захисні окуляри
	Використовувати захисні навушники
	Використовувати захисний одяг



	Використовувати захисні рукавиці
	Використовувати пилозахисну маску
	Не використовувати виріб під дощем

2 Безпека

2.1 Загальні вказівки з техніки безпеки при роботі з електроінструментами

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Уважно прочитайте усі вказівки та інструкції з техніки безпеки, ознайомтеся з малюнками та технічними даними цього електроінструмента. Щонайменше недотримання наведених нижче вказівок може призвести до ураження електричним струмом, займання та/або отримання тяжких травм.

Збережіть всі інструкції та вказівки з техніки безпеки – вони можуть знадобитися Вам у майбутньому.

Термін «електроінструмент», який використовується у вказівках з техніки безпеки, позначає як електроінструменти, що працюють від електричної мережі (із кабелем живлення), так і електроінструменти, що працюють від акумуляторної батареї (без кабелю живлення).

Безпека на робочому місці

- ▶ **Дбайте про чистоту та достатнє освітлення робочого місця.** Безлад на робочому місці та недостатнє освітлення можуть стати причиною нещасних випадків.
- ▶ **Не працюйте з електроінструментом у вибухонебезпечному середовищі, що містить легкозаймисті рідини, гази або пил.** Під час роботи електроінструментів утворюються іскри, від яких можуть зайнятися легкозаймисті випари або пил.
- ▶ **Подбайте про те, щоб під час використання електроінструмента поблизу не було дітей та сторонніх осіб.** Щонайменше відволікання може призвести до втрати контролю над інструментом.

Електрична безпека

- ▶ **Штепсельна вилка електроінструмента повинна підходити до розетки живлення. Забороняється вносити зміни до конструкції штепсельної вилки. Не дозволяється застосовувати перехідні штепсельні вилки в електроінструментах із захисним заземленням.** У разі використання оригінальних штепсельних вилок і відповідних розеток зникає ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Під час роботи намагайтеся не торкатися заземлених поверхонь, наприклад труб, радіаторів опалення, печей та холодильників.** Якщо Ваше тіло перебуває в контакт з системою заземлення, існує підвищений ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Захищайте електроінструменти від дощу та вологи.** У разі проникнення води в електроінструмент підвищується ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Використовуйте з'єднувальний кабель тільки за призначенням, не переносьте за нього електроінструмент, не користуйтеся ним для підвішування інструмента та не тримайтеся за нього, дістаючи штепсельну вилку з розетки. Оберігайте з'єднувальний кабель від впливу високих температур, від дії мастил та контакту з гострими кромками або рухомими частинами інструмента.** Пошкоджені або заплутані з'єднувальні кабелі підвищують ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Працюючи з електроінструментом під відкритим небом, використовуйте лише подовжувальний кабель, придатний для зовнішнього застосування.** Використання подовжувального кабелю, призначеного для зовнішнього застосування, зменшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Якщо неможливо уникнути експлуатації електроінструмента за умов підвищеної вологості, використовуйте автомат захисту від струму витоку.** Використання автомата захисту від струму витоку зменшує ризик ураження електричним струмом.

Безпека персоналу

- ▶ **Будьте уважними, зосередьтеся на виконуваній операції, до роботи з електроінструментом ставтеся серйозно. Не користуйтеся електроінструментом, якщо Ви втомлені або перебуваєте під дією наркотичних речовин, алкоголю або лікарських засобів.** Під час роботи з електроінструментом не відволікайтеся ні на мить, оскільки це може призвести до отримання серйозних травм.
- ▶ **Використовуйте засоби індивідуального захисту і завжди надягайте захисні окуляри.** Використання засобів індивідуального захисту, наприклад респіратор, захисного взуття на нековзній



підшві, захисного шолома або шумозахисних навушників – залежно від різновиду електроінструмента та особливостей його застосування – зменшує ризик травмування.

- ▶ **Уникайте випадкового вмикання електроінструмента.** Переконайтеся в тому, що електроінструмент вимкнений, перш ніж вставляти штепсельну вилку в розетку живлення та/або приєднувати акумулятор, піднімати електроінструмент або переносити його. Якщо під час перенесення електроінструмента тримати палець на вимикачі або приєднувати інструмент до джерела живлення увімкненим, це може призвести до нещасного випадку.
- ▶ **Перш ніж вмикати електроінструмент, від'єднайте від нього все налагоджувальне приладдя або гайкові ключі.** Приладдя або ключ, що знаходяться в обертовому вузлі інструмента, можуть стати причиною отримання травм.
- ▶ **Уникайте виконання роботи в незручній позі.** Під час виконання робіт ставайте в стійку позу і намагайтеся повсякчас утримувати рівновагу. Це дозволить Вам більш упевнено контролювати електроінструмент у разі виникнення несподіваних обставин.
- ▶ **Надягайте відповідний робочий одяг.** Не надягайте для роботи занадто просторий одяг та прикраси. Слідкуйте за тим, щоб волосся, одяг та робочі рукавиці знаходилися подалі від обертових частин інструмента. Просторий одяг, прикраси або довге волосся можуть бути захоплені рухомими частинами інструмента.
- ▶ **Якщо передбачена можливість установа системи пиловидалення та пилозбірників, обов'язково переконайтеся в тому, що вони правильно приєднані й використовуються належним чином.** Застосування системи видалення пилу дозволяє зменшити негативний вплив пилу на персонал.
- ▶ **Не можна нехтувати правилами безпеки під час роботи з електроінструментами навіть у тому випадку, коли Ви добре знайомі з тим чи іншим електроінструментом.** Якщо користуватися інструментом необережно, лише малої частки секунди може бути достатньо для отримання тяжких травм.

Використання електроінструмента та належний догляд за ним

- ▶ **Не допускайте перенавантаження інструмента.** Завжди використовуйте електроінструмент, призначений для виконання відповідної роботи. При використанні належного електроінструмента забезпечуються більш висока якість та безпека виконання робіт у вказаному діапазоні продуктивності.
- ▶ **Не використовуйте електроінструмент із пошкодженим вимикачем.** Електроінструмент, який неможливо вмикати або вимикати, є небезпечним і підлягає ремонту.
- ▶ **Перш ніж розпочинати налаштування інструмента, виконувати заміну приладдя або робити перерву в роботі, не забудьте виняти штепсельну вилку з розетки та/або виїняти з інструмента змінну акумуляторну батарею.** Такий запобіжний захід допоможе уникнути випадкового вмикання електроінструмента.
- ▶ **Електроінструменти, що не використовуються, зберігайте в недоступному для дітей місці.** Не дозволяйте користуватися інструментом особам, які не ознайомлені з ним або не прочитали ці вказівки. У руках недосвідчених людей електроінструменти являють собою серйозну небезпеку.
- ▶ **Електроінструменти та їх приладдя потребують дбайливого догляду.** Ретельно перевіряйте, чи бездоганно працюють та чи не заклинюють рухомі частини, чи не зламалися або не зазнали інших пошкоджень деталі, від яких залежить справна робота електроінструмента. Перед початком роботи з інструментом пошкоджені деталі слід відремонтувати. Багатьох нещасних випадків можна уникнути за умови належного технічного обслуговування електроінструментів.
- ▶ **Слідкуйте за тим, щоб ріжучі інструменти завжди залишалися чистими та належним чином заточеними.** Дбайливо доглянутий ріжучий інструмент із гострими різальними кромками не так часто заклинюється, і з ним легше працювати.
- ▶ **Під час експлуатації електроінструмента, приладдя до нього, робочих інструментів тощо дотримуйтеся наведених у цьому документі вказівок.** При цьому завжди враховуйте умови в місці виконання робіт та дії, яких вимагає поставлене завдання. Використання електроінструментів не за призначенням може призвести до виникнення небезпечних ситуацій.
- ▶ **Слідкуйте за тим, щоб поверхні рукояток були чистими та сухими, та не допускайте їхнього забруднення мастилом.** Якщо поверхні рукояток слизькі, це унеможливіло впевнене контролювання електроінструмента у непередбачених ситуаціях.

Використання акумуляторного інструмента та належний догляд за ним

- ▶ **Для заряджання акумуляторних батарей застосовуйте лише зарядні пристрої, рекомендовані виробником.** Зарядний пристрій, придатний для заряджання акумуляторних батарей певного типу, може спричинити пожежу, якщо його застосовувати для заряджання акумуляторних батарей інших типів.




- ▶ Для живлення електроінструментів застосовуйте лише спеціально призначені для цього акумуляторні батареї. Застосування інших акумуляторних батарей може призвести до отримання травм і виникнення пожежі.
- ▶ Акумуляторну батарею, яка не використовується, тримайте подалі від канцелярських скріпок, монет, ключів, цвяхів, гвинтів та інших дрібних металевих предметів, які могли б спричинити коротке замикання її контактів. Коротке замикання контактів акумуляторної батареї може призвести до отримання опіків або до виникнення пожежі.
- ▶ У разі неправильного застосування з акумуляторної батареї може пролитися рідина. Уникайте контакту з нею. У разі випадкового контакту цієї рідини зі шкірою негайно промийте уражене місце достатньою кількістю води. Якщо рідина потрапила в очі, рекомендується додатково звернутися по лікарську допомогу. Пролита з акумуляторної батареї рідина може призвести до подразнення шкіри або отримання опіків.
- ▶ Не використовуйте акумуляторну батарею, якщо вона пошкоджена або якщо її конструкція була змінена. Пошкоджені або модифіковані акумуляторні батареї вкрай ненадійні та становлять небезпеку пожежі, вибуху або травмування.
- ▶ Не піддавайте акумуляторну батарею впливу вогню або високих температур. Вогонь або температури понад 130 °C (265 °F) можуть спричинити вибух.
- ▶ Дотримуйтеся вказівок щодо заряджання. Ніколи не заряджайте акумуляторну батарею або акумуляторний інструмент в умовах, що виходять за межі температурного діапазону, зазначеного в інструкції з експлуатації. Неналежне заряджання або заряджання за межами зазначеного температурного діапазону може призвести до руйнування акумуляторної батареї та підвищує ризик займання.

Сервісне обслуговування

- ▶ Доручайте ремонт електроінструмента лише кваліфікованому персоналу зі спеціальною підготовкою за умови використання тільки оригінальних запасних частин. Це забезпечить функціональність інструмента.
- ▶ Забороняється здійснювати технічне обслуговування пошкоджених акумуляторних батарей. У будь-яких випадках технічне обслуговування акумуляторних батарей повинен здійснювати виробник або уповноважена служба технічного обслуговування.

2.2 Додаткові вказівки з техніки безпеки

- ▶ Користуйтеся лише повністю справним інструментом та приладдям.
- ▶ Перед кожним використанням виробу перевіряйте шланг і всі з'єднання. Пошкоджений шланг або ослаблені з'єднання можуть призвести до неконтрольованої втрати тиску рідини у виробі.
- ▶ Ніколи не нагрівайте й не змінюйте шланг, гайку шланга та з'єднувальний штуцер. Це може призвести до ослаблення кріплення компонентів та/або з'єднань.
- ▶ Не піднімайте, не переносьте й не тягніть виріб за шланг. Це може призвести до пошкодження компонентів та/або з'єднань. Переносьте виріб лише за ручку, а перед його підніманням переконайтеся, що всі з'єднання належним чином закріплені.
- ▶ Щоб гарантувати безпечне використання виробу, завжди дотримуйтеся інструкцій виробника хімічних речовин та/або вказівок, що наведені в паспорті безпеки (SDS).
- ▶ Для обробки виробу не використовуйте відбілювачі, агресивні лужні рідини та агресивні кислотні рідини. Не заливайте в бак виробу гарячі або киплячі рідини. Це може призвести до корозії металевих частин виробу й погіршити експлуатаційні характеристики бака та шланга.
- ▶ Уникайте розпилювання рідин у вітряну погоду. У такому разі розпилювання може бути спрямоване на людей, рослини або предмети, які не мають бути об'єктом розпилювання.
- ▶ Не розпилюйте рідини поблизу відкритого вогню, гарячих поверхонь або предметів, які можуть спричинити випаровування цих рідин. Інакше може утворитися небезпечне хімічне середовище.
- ▶ Переконайтеся, що Ви знаходитесь на достатній відстані від об'єкта, на який розпилюється рідина, щоб ця рідина внаслідок відбивання від об'єкта не потрапила на Вас.
- ▶ Не приймайте їжу й не паліть під час роботи з виробом. Після використання виробу вимийте його теплим мильним розчином, щоб звести до мінімуму ризик впливу хімічних речовин на здоров'я.
- ▶ Ніколи не залишайте увімкнений виріб без нагляду. Завжди вимикайте виріб за допомогою кнопки ВИМК., якщо його використання не планується.
- ▶ Після закінчення розпилювання рідини ретельно вимийте руки та всі ділянки шкіри, на які потрапила ця рідина.
- ▶ Не зберігайте хімічні речовини в баку виробу. Хімічні речовини можуть пошкодити ущільнення та шланги виробу. Спорожніть та очистіть бак виробу після кожного використання, як описано в розділі «Догляд і технічне обслуговування»  341. Перед зберіганням розпилювача ретельно очистіть його.



- ▶ Зберігайте та утилізуйте невикористані хімічні речовини (мастило для опалубки) відповідно до інструкцій виробника цих хімічних речовин, оскільки розливання або витік таких речовин може завдати шкоди навколишньому середовищу; крім того, дотримуйтеся інструкцій з утилізації, наведених у паспорті безпеки (SDS).
- ▶ Знімайте захисні рукавиці, перед тим як виконувати будь-які роботи з акумуляторними батареями виробу. Хімічні речовини шкідливі для пластику.
- ▶ Вносите будь-які зміни до конструкції інструмента або приладдя заборонено.
- ▶ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Розпилювач рідини може бути небезпечним у разі його неналежного використання.**
 - ▶ Не виконуйте розпилювання, якщо в робочій зоні перебувають незахищені треті особи.
 - ▶ Перш ніж розпочинати виконання робіт за допомогою виробу, завжди направляйте форсунку в бік, де розпилювана рідина не являтиме собою джерело небезпеки.
 - ▶ Ніколи не направляйте розпилювану рідину на людей або інших живих істот.
 - ▶ Ніколи не направляйте розпилювану рідину на електричні прилади.
- ▶ Під час з'єднання модулів і збирання виробу використовуйте захисні рукавиці.
- ▶ **Під час використання виробу завжди носіть захисні окуляри.** Це дозволить уникнути травмування очей та втрати зору.
- ▶ **Під час експлуатації та технічного обслуговування виробу оператор та усі особи, які знаходяться поблизу, мають носити захисний одяг.** Зокрема: захисні окуляри, захисну каску, захисні навушники, робочі рукавиці, захисне взуття та легкий респіратор.
- ▶ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Під час застосування розпилювача рідини можуть утворюватися аерозолі.** Вдихання аерозолів може становити небезпеку для здоров'я. Тому необхідно користуватися респіратором.
- ▶ Розпилювач рідини не можна використовувати в приміщенні, де відсутня належна вентиляція, – це дозволить уникнути контакту зі шкідливими аерозолями та їхнього вдихання.
- ▶ **Небезпека травмування в результаті падіння інструментів та/або приладдя.** Перш ніж розпочинати роботу, перевірте, чи надійно закріплене приладдя й акумуляторна батарея.
- ▶ Цей виріб не можна використовувати як насос для подачі води до електроінструментів, наприклад ріжучих інструментів та установок алмазного свердління.
- ▶ Переконайтеся, що виріб не може відкотитися або перекинутися.
- ▶ Переконайтеся, що виріб знаходиться у стійкому положенні й надійно закріплений.
- ▶ Для транспортування інструмента забороняється використовувати кран або інші підйомні засоби.
- ▶ Використовуйте інструмент лише із закритою кришкою відсіку елементів живлення.
- ▶ За температури нижче нуля у виробі не повинна залишатися рідина. Замерзлі рідини можуть спричинити пошкодження виробу через розширення його компонентів.
- ▶ **У резервуар дозволяється наливати тільки воду й мастило для опалубки.** Не наливайте в бак для розпилюваної рідини інші хімічні речовини або рідини.
- ▶ Цей виріб не призначений для роботи з небезпечними для здоров'я рідинами.
- ▶ **Наливайте в резервуар тільки чисту воду й чисте мастило для опалубки.** Домішки можуть пошкодити насос. Слідкуйте за тим, щоб у бак для розпилюваної рідини не потрапляли пісок, буровий шлам та інше сміття.

2.3 Застосування акумуляторних батарей та дбайливий догляд за ними

- ▶ **Дотримуйтеся наведених нижче вказівок з техніки безпеки, щоб гарантувати безпечне транспортування та використання літій-іонних акумуляторних батарей.** Невиконання цих вказівок може призвести до подразнення шкіри, серйозних травм внаслідок контакту з корозійними речовинами, а також до хімічних опіків, пожежі та/або вибуху.
- ▶ Користуйтеся лише повністю справними акумуляторними батареями.
- ▶ Обережно поводьтеся з акумуляторними батареями, щоб уникнути їхнього пошкодження або витоку рідин, які є дуже небезпечними для здоров'я!
- ▶ Забороняється вносити зміни до конструкції акумуляторних батарей або модифікувати їх!
- ▶ Акумуляторні батареї забороняється розбирати, роздавлювати, нагрівати до температури понад 80 °C (176 °F) або спалювати.
- ▶ Не використовуйте та не заряджайте акумуляторні батареї, які зазнали впливу ударного навантаження або були пошкоджені іншим чином. Регулярно перевіряйте акумуляторні батареї на наявність пошкоджень.
- ▶ Ніколи не використовуйте акумуляторні батареї із вторинних матеріалів або відремонтовані акумуляторні батареї.



- ▶ Не застосовуйте акумуляторну батарею або акумуляторний електроінструмент у якості ударного інструмента.
- ▶ Ніколи не піддавайте акумуляторні батареї впливу прямих сонячних променів, високих температур, іскор або відкритого вогню. Невиконання цієї вимоги може призвести до вибуху.
- ▶ Не торкайтеся полюсів елементів живлення пальцями, робочими інструментами, прикрасами, а також іншими предметами зі струмопровідних матеріалів. Невиконання цієї вимоги може привести до пошкодження акумуляторної батареї, матеріальних збитків і травм.
- ▶ Захищайте акумуляторні батареї від впливу дощу, вологи та рідин. Якщо всередину акумуляторної батареї потрапить волога, це може спричинити коротке замикання, ураження електричним струмом, опіки, пожежу або вибух.
- ▶ Використовуйте акумуляторну батарею тільки з тими електроінструментами та зарядними пристроями, для яких вона призначена. При цьому також дотримуйтеся вказівок, наведених в інструкціях з експлуатації відповідних виробів.
- ▶ Не використовуйте та не зберігайте акумуляторні батареї у вибухонебезпечному середовищі.
- ▶ Якщо акумуляторна батарея гаряча на дотик, вона може бути пошкоджена. Залиште акумуляторну батарею у захищеному від вогню місці на достатній відстані від горючих матеріалів, де за нею можна спостерігати. Зачекайте, доки акумуляторна батарея не охолоне. Якщо через годину акумуляторна батарея все ще залишається гарячою на дотик, це свідчить про її несправність. Зверніться до сервісної служби компанії **Hilti** або ознайомтеся з вказівками щодо техніки безпеки та належної експлуатації літій-іонних акумуляторних батарей **Hilti**.



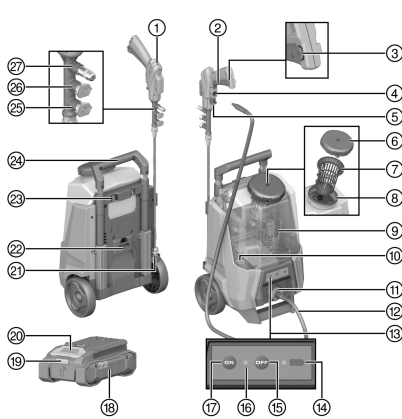
Дотримуйтеся спеціальних вказівок щодо транспортування, зберігання та використання літій-іонних акумуляторних батарей.

Ознайомтеся з вказівками щодо техніки безпеки та належної експлуатації літій-іонних акумуляторних батарей **Hilti**: для цього відскануйте QR-код, наведений наприкінці цієї інструкції з експлуатації.



3 Опис

3.1 Огляд продукту



- ① Розпилювач
- ② Вимикач
- ③ Фіксатор вимикача
- ④ З'єднувальна муфта розпилювача
- ⑤ Фіксатор з'єднувальної муфти розпилювача
- ⑥ Кришка
- ⑦ Вхідний фільтр (розмір пропускних отворів: 80)
- ⑧ Заливний отвір
- ⑨ Бак для розпилюваної рідини
- ⑩ Фільтр бака для розпилюваної рідини (розмір пропускних отворів: 80)
- ⑪ З'єднувальна муфта бака для розпилюваної рідини
- ⑫ Шланг
- ⑬ Панель керування
- ⑭ Світлодіодний індикатор акумуляторної батареї
- ⑮ Кнопка вимкнення
- ⑯ Світлодіодний індикатор
- ⑰ Кнопка увімкнення
- ⑱ Акумуляторна батарея
- ⑲ Індикатор статусу акумуляторної батареї
- ⑳ Деблокувальна кнопка акумуляторної батареї
- ㉑ Тримач форсунки
- ㉒ Кришка відсіку для акумуляторної батареї
- ㉓ Фіксатор (рукоятка для перевезення)
- ㉔ Рукоятка для перевезення
- ㉕ Форсунка для плаского струменя (40°)
- ㉖ Форсунка для плаского струменя (регульована)
- ㉗ Форсунка для плаского струменя (регульована)

3.2 Використання за призначенням

Описаний у цьому документі виріб являє собою розпилювач рідини. Він призначений для попередньої обробки поверхні опалубки олією або для розпилення води на будівельні поверхні (наприклад, бетон), щоб зменшити вплив кварцового пилу на відкритих майданчиках.

- Використовуйте із цим виробом лише літій-іонні акумуляторні батареї **Hilti** Nuron типу В 22. Щоб забезпечити оптимальну потужність виробу, компанія **Hilti** рекомендує використовувати з ним акумуляторні батареї, зазначені у таблиці наприкінці цієї інструкції з експлуатації.
- Для заряджання цих акумуляторних батарей використовуйте зарядні пристрої **Hilti** лише тих типів, які зазначені у таблиці наприкінці цієї інструкції з експлуатації.

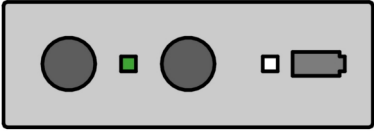
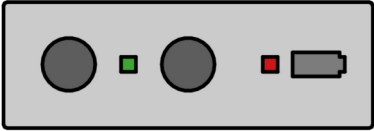
3.3 Комплект постачання

Розпилювач рідини, 2 фільтри, шланг, 3 форсунки, інструкція з експлуатації

Інше приладдя, допущене до експлуатації з Вашим виробом, Ви можете придбати у **Hilti Store** або на веб-сайті www.hilti.group



3.4 Світлові сигнали світлодіодного індикатора

Сигнал світлодіодного індикатора	Значення
 <p>Світлодіодний індикатор між кнопками управління світиться зеленим.</p>	Інструмент готовий до роботи/працює
 <p>Світлодіодний індикатор на символі акумуляторної батареї світиться червоним.</p>	Низький рівень заряду акумуляторної батареї, її потрібно зарядити.

3.5 Варіанти індикації літій-іонної акумуляторної батареї

Літій-іонні акумуляторні батареї Hilti Nuron оснащені індикаторами, які можуть відображати стан заряду, повідомлення про несправності, а також позначати стан акумуляторної батареї.

3.5.1 Індикація стану заряду та повідомлень про несправність

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Ризик отримання травм через падіння акумуляторної батареї!

- ▶ Якщо Ви натиснули на деблокувальну кнопку, коли акумуляторна батарея встановлена в інструмент, будь ласка, переконайтеся, що вона належним чином зафіксована.

Щоб відобразити одну з наведених нижче індикацій, короткочасно натисніть деблокувальну кнопку акумуляторної батареї.

Після приєднання інструмента індикатор постійно показуватиме стан заряду акумуляторної батареї, а також можливі несправності.

Стан	Значення
Чотири (4) світлодіоди постійно горять зеленим кольором	Стан заряду: від 100 % до 71 %
Три (3) світлодіоди постійно горять зеленим кольором	Стан заряду: від 70 % до 51 %
Два (2) світлодіоди постійно горять зеленим кольором	Стан заряду: від 50 % до 26 %
Один (1) світлодіод постійно горить зеленим кольором	Стан заряду: від 25 % до 10 %
Один (1) світлодіод повільно мигає зеленим кольором	Стан заряду: < 10 %



Стан	Значення
Один (1) світлодіод швидко мигає зеленим кольором	Літій-іонна акумуляторна батарея повністю розряджена. Зарядіть акумуляторну батарею. Якщо після заряджання акумуляторної батареї світлодіод продовжує швидко мигати, будь ласка, зверніться до сервісної служби компанії Hilti .
Один (1) світлодіод швидко мигає жовтим кольором	Літій-іонна акумуляторна батарея або приєднаний до неї інструмент перенавантажені, занадто гарячі або занадто холодні або виникла інша помилка. Зачекайте, доки інструмент і акумуляторна батарея не нагріються або не охолонуть до належної робочої температури, та надалі уникайте перенавантаження інструмента під час використання. Якщо індикація не зникає, будь ласка, зверніться до сервісної служби компанії Hilti .
Один (1) світлодіод горить жовтим кольором	Літій-іонна акумуляторна батарея та відповідний інструмент несумісні. Будь ласка, зверніться до сервісної служби компанії Hilti .
Один (1) світлодіод швидко мигає червоним кольором	Літій-іонна акумуляторна батарея заблокована та більше не може використовуватися. Будь ласка, зверніться до сервісної служби компанії Hilti .

3.5.2 Індикація стану акумуляторної батареї

Щоб відобразити індикацію стану акумуляторної батареї, натисніть і утримуйте деблокувальну кнопку протягом більше трьох секунд. Система не встановила жодних потенційних несправностей елемента живлення, обумовлених його неналежним використанням, наприклад падінням, проколюванням, пошкодженням внаслідок впливу високих температур тощо.

Стан	Значення
Усі світлодіоди послідовно загоряються, після чого один (1) світлодіод починає постійно горіти зеленим кольором.	Експлуатацію акумуляторної батареї можна продовжувати.
Усі світлодіоди послідовно загоряються, після чого один (1) світлодіод починає швидко мигати жовтим кольором.	Не вдалося завершити перевірку стану акумуляторної батареї. Повторіть операцію або зверніться до сервісної служби компанії Hilti .
Усі світлодіоди послідовно загоряються, після чого один (1) світлодіод починає постійно горіти червоним кольором.	Якщо використання приєданого інструмента можна продовжувати, це означає, що залишкова ємність акумуляторної батареї становить менше 50 %. Якщо використання приєданого інструмента вже не можна продовжувати, це означає, що строк служби акумуляторної батареї закінчився та її потрібно замінити. Будь ласка, зверніться до сервісної служби компанії Hilti .

4 Технічні дані

4.1 Інформація про виріб

Покоління виробу	01
Маса	7,2 кг (згідно з EPTA-Procedure 01, без акумуляторної батареї)
Габаритні розміри (Д×Ш×В)	360 мм × 262 мм × 580 мм
Клас захисту	IP X4 (захист від бризок води з усіх боків)
Макс. ємність	≈ 12 л



Макс. температура води	40 °C
Номінальний тиск	0,8 МПа
Припустимий тиск	0,95 МПа
Номінальна витрата (води)	1,3 л/хв.
Максимальна витрата (води)	2,3 л/хв.
Температура навколишнього середовища під час роботи	0 °C ... 60 °C
Температура зберігання	0 °C ... 70 °C

4.2 Акумуляторна батарея

Робоча напруга акумуляторної батареї	21,6 В
Маса акумуляторної батареї	Інформація наведена наприкінці цієї інструкції з експлуатації
Температура навколишнього середовища під час роботи	-17 °C ... 60 °C
Температура зберігання	-20 °C ... 40 °C
Температура акумуляторної батареї на початку процесу заряджання	-10 °C ... 45 °C

4.3 Дані про шум та значення вібрації

Наведені у цих рекомендаціях значення звукового тиску та вібрації були виміряні згідно з установленою процедурою вимірювання та можуть використовуватися для порівняння електроінструментів. Вони також придатні для попереднього оцінювання шумового та вібраційного навантаження.

Наведені дані обумовлюють переважні сфери застосування електроінструмента. Однак якщо Ви використовуєте його не за призначенням, застосовуєте нестандартне приладдя або неналежним чином здійснюєте догляд за інструментом, ці дані можуть відрізнятися від вказаних значень. Це може призвести до помітного збільшення шумового та вібраційного навантаження протягом усього робочого часу.

Для більш точної оцінки шумового та вібраційного навантаження необхідно враховувати також проміжки часу, протягом яких виріб залишається вимкненим або працює на холостому ході. Це може значно зменшити вібраційне та шумове навантаження протягом усього робочого часу.

Необхідно також вживати додаткових заходів безпеки з метою захисту працівників від дії шуму та/або вібрації, зокрема: проводити своєчасне технічне обслуговування електроінструмента та змінних робочих інструментів до нього, утримувати руки у теплі, належним чином організувати робочий процес.

Більш детальна інформація щодо версій стандарту **EN 62841**, які використовуються тут, наведена в копії сертифіката відповідності 498.

Інформація про шум

Рівень шумової потужності (L_{WA})	79,5 дБ(А)
Рівень звукового тиску (L_{pA})	< 70 дБ(А)
Похибка (шум) (K_{pA} та K_{WA})	3 дБ(А)

Сумарне значення вібрації

Сумарне значення вібрації	B 22-55	< 2,5 м/с ²
	B 22-85	< 2,5 м/с ²
	B 22-110	< 2,5 м/с ²
	B 22-170	< 2,5 м/с ²
	B 22-255	< 2,5 м/с ²
Похибка (сумарне значення вібрації)		1,5 м/с ²



5 Підготовка до роботи

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Ризик отримання травм внаслідок непередбаченого увімкнення інструмента!

- ▶ Перш ніж установлювати акумуляторну батарею, переконайтеся, що відповідний інструмент вимкнений.
- ▶ Від'єднайте акумуляторну батарею, перш ніж задавати налаштування інструмента або замінити приладдя.

Дотримуйтеся попереджувальних вказівок та вказівок з техніки безпеки, наведених у цьому документі та на корпусі інструмента.

5.1 Заряджання акумуляторної батареї

1. Перед заряджанням акумуляторної батареї прочитайте інструкцію з експлуатації зарядного пристрою.
2. Контакти акумуляторної батареї та зарядного пристрою повинні бути чистими та сухими.
3. Заряджайте акумуляторну батарею тільки за допомогою тих зарядних пристроїв, які допущені до застосування з нею. 335

5.2 Установлення акумуляторної батареї

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Ризик отримання травм внаслідок короткого замикання або падіння акумуляторної батареї!

- ▶ Перш ніж установлювати акумуляторну батарею, переконайтеся, що на контактах батареї та інструмента немає сторонніх предметів.
- ▶ Завжди перевіряйте, щоб акумуляторна батарея була правильно зафіксована.

1. Перед першим використанням акумуляторну батарею слід повністю зарядити.
2. Відкрийте кришку відсіку для акумуляторної батареї.
3. Уставте акумуляторну батарею в інструмент, щоб вона зафіксувалася із чітким характерним звуком.
4. Переконайтеся, що акумуляторна батарея надійно зафіксована в інструменті.
5. Закрийте кришку відсіку для акумуляторної батареї.

5.3 Виймання акумуляторної батареї

1. Відкрийте кришку відсіку для акумуляторної батареї.
2. Натисніть на деблокувальну кнопку акумуляторної батареї.
3. Дістаньте акумуляторну батарею з інструмента.
4. Закрийте кришку відсіку для акумуляторної батареї.

5.4 Витягування рукоятки для перевезення

1. Натисніть на обидва фіксатори (положення: 1) та утримуйте їх натиснутими.
2. Повністю висуньте рукоятку для перевезення.
3. Відпустіть фіксатори.
 - ▶ Обидва фіксатори повернуться у положення 2).
4. Перевірте, щоб рукоятка для перевезення була міцно зафіксована на місці.

5.5 З'єднання модулів

З'єднання на розпилювачі, баку для розпилюваної рідини та шлангу мають однаковий механізм фіксації. Описана нижче процедура стосується всіх з'єднань.

1. Уставте модуль у монтажний роз'єм.
2. Поверніть модуль за годинниковою стрілкою, щоб зафіксувати його.
3. Закріпіть модуль накладною гайкою.

5.5.1 Збирання розпилювача рідини

1. Приєднайте один кінець шланга до бака для розпилюваної рідини.
2. Приєднайте інший кінець шланга до розпилювача.




3. Перевірте надійність обох з'єднань.

5.6 Заміна форсунки

1. Від'єднайте форсунку від тримача форсунок.
2. Уставте необхідну форсунку в тримач форсунок.
3. Натисніть на форсунку, щоб вона зафіксувалася у тримачі форсунок із чітким характерним звуком.

5.7 Наповнення бака для розпилюваної рідини

 Під час заповнення завжди використовуйте вхідний фільтр. Це дозволить запобігти потрапленню до насоса забруднень і блокуванню подачі рідини.

1. Відкрийте кришку.
2. Перевірте, щоб у заливний отвір був уставлений вхідний фільтр.
3. Наповніть бак рідиною.
 - ▶ Не перевищуйте максимальний об'єм заповнення.
4. Прикрутіть кришку до заливного отвору.

5.8 Активація/деактивація фіксатора

1. Натисніть на фіксатор вимикача із символом закритого замка.
 - ▶ Вимикач заблокований та не може раптово спрацювати.
2. Натисніть на фіксатор вимикача із символом відкритого замка.
 - ▶ Вимикач розблокований та готовий до використання.

6 Експлуатація

Дотримуйтеся попереджувальних вказівок та вказівок з техніки безпеки, наведених у цьому документі та на корпусі інструмента.

6.1 Експлуатація

НЕБЕЗПЕКА

Небезпека ураження електричним струмом. Розпилювання рідких хімічних речовин на об'єкти, що знаходяться під напругою, може призвести до небезпечного ураження електричним струмом.

- ▶ Ніколи не розпилюйте рідину на об'єкти, що знаходяться під напругою (наприклад, на розетки).

НЕБЕЗПЕКА

Небезпека вибуху та пожежі через хімічні речовини. Використання легкозаймистих або горючих хімічних речовин може призвести до пожежі або вибуху.

- ▶ Ніколи не використовуйте легкозаймисті або горючі хімічні речовини в цьому розпилювачі. Розпилювання легкозаймистих або горючих хімічних речовин може призвести до утворення легкозаймистих парів, які можуть спалахнути й спричинити вибух.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека травмування хімічними речовинами, що витікають через негерметичні з'єднання або пошкоджений шланг. Витікання хімічних речовин може призвести до їхнього впливу на здоров'я людини через контакт зі шкірою, очима, вдихання тощо.

- ▶ Перед використанням розпилювача, в баку якого знаходиться хімічна речовина, переконайтеся, що всі з'єднання надійно затягнуті й не пропускають рідину.
- ▶ Переконайтеся, що шланг виробу не пошкоджений.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека травмування внаслідок контакту з хімічними речовинами. Оператор, який працює з виробом, має використовувати відповідні засоби індивідуального захисту. Ігнорування цієї вимоги може призвести до впливу хімічних речовин на здоров'я оператора через контакт зі шкірою, очима, вдихання тощо.

- ▶ Ознайомтеся з рекомендованими засобами індивідуального захисту.
- ▶ Використовуйте засоби індивідуального захисту, які рекомендовані виробником хімічних речовин або вказані у відповідному паспорті безпеки.
- ▶ Використовуйте засоби індивідуального захисту, зокрема захисні окуляри, захисні рукавиці та захисний одяг.
- ▶ Завжди використовуйте захисні окуляри, що відповідають стандарту ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3).

Перш ніж розпочати використання розпилювача рідини, перевірте акумуляторну батарею (→ має бути правильно вставлена) і кришку відсіку елементів живлення (→ має бути закритою).

1. Перевірте правильне встановлення вхідного фільтра.
2. Наповніть бак для розпилюваної рідини. 340
 - ▶ Не перевищуйте максимальний об'єм заповнення.
3. За потреби замініть форсунку. 340
4. Перемістіть розпилювач рідини до місця виконання робіт.
5. Натисніть кнопку **УВІМК**.
 - ▶ Світлодіодний індикатор світиться зеленим.
 - ▶ Розпилювач рідини на короткий час запускається, але струмінь води не виходить.
6. Натисніть на вимикач та утримуйте його.
 - ▶ Розпилювач рідини запускається, і з нього виходить струмінь води.
7. Виконайте роботу.
8. Відпустіть вимикач.
 - ▶ Розпилювач рідини вимикається, і подача води припиняється.
9. Щоб вручну вимкнути розпилювач, натисніть кнопку **ВИМКНЕННЯ**.
 - ▶ Світлодіод згасне.
 - ▶ Розпилювач вимкнеться.

Якщо виріб зберігається за температури, близької до нуля, то з виробу й усіх контурів необхідно видалити залишки рідини.

7 Догляд і технічне обслуговування

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека травмування під час виконання робіт на інструменті з установленою акумуляторною батареєю !

- ▶ Завжди діставайте з інструмента акумуляторну батарею, перш ніж розпочинати будь-які роботи з догляду та технічного обслуговування!

Догляд за інструментом

- Видаляйте накопичення бруду обережно.
- Якщо конструкцією інструмента передбачені вентиляційні прорізи, обережно прочищайте їх м'якою сухою щіткою.
- Чистьте корпус інструмента тільки вологою тканиною. Не використовуйте миючі засоби, що містять силікон, оскільки вони можуть пошкодити пластмасові деталі.
- Для чищення контактів інструмента використовуйте чисту суху тканину.
- Після кожного використання промивайте систему водою, щоб запобігти її засміченню та перехресному забрудненню рідин при подальшому використанні виробу.

Догляд за літій-іонними акумуляторними батареями

- Ніколи не використовуйте акумуляторну батарею із заблокованими вентиляційними прорізами. Обережно прочищайте вентиляційні прорізи м'якою сухою щіткою.



- Уникайте зайвого контакту акумуляторної батареї з пилом або брудом. Ніколи не піддавайте акумуляторну батарею впливу високої вологості (зокрема, не занурюйте її у воду та не залишайте під дощем).

Якщо рідина потрапила всередину акумуляторної батареї, з нею слід поводитися як із пошкодженою акумуляторною батареєю. Ізолюйте акумуляторну батарею у контейнері з незаймистого матеріалу та зверніться до сервісної служби компанії **Hilti**.

- Не допускайте забруднення акумуляторної батареї сторонніми мастильними матеріалами. Слідкуйте за тим, щоб на акумуляторній батареї не накопичувалась занадто велика кількість пилу або бруду. Видаляйте забруднення з акумуляторної батареї м'якою сухою щіткою або чистою сухою тканиною. Не використовуйте миючі засоби, що містять силікон, оскільки вони можуть пошкодити пластмасові деталі.

Не торкайтеся контактів акумуляторної батареї та не видаляйте з них мастильні матеріали, нанесені на заводі виробника.

- Чистьте корпус інструмента тільки вологою тканиною. Не використовуйте миючі засоби, що містять силікон, оскільки вони можуть пошкодити пластмасові деталі.

Технічне обслуговування



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека ураження електричним струмом! Проведення неавторизованого ремонту електричних частин інструмента може призвести до отримання тяжких травм та опіків.

- ▶ До ремонту електричної частини інструмента залучайте лише фахівця-електрика.
- Регулярно перевіряйте усі зовнішні частини інструмента на наявність пошкоджень, а органи керування – на предмет справної роботи.
- Не використовуйте інструмент у разі виявлення пошкоджень та/або порушень функціональності. негайно передайте інструмент до сервісної служби компанії **Hilti** для здійснення ремонту.
- Після завершення робіт з догляду і технічного обслуговування встановіть усі захисні пристрої та перевірте їхню роботу.



Щоб гарантувати належну роботу виробу, використовуйте тільки оригінальні запасні частини, видаткові матеріали та приладдя. Рекомендовані компанією **Hilti** запасні частини, видаткові матеріали та приладдя для інструмента Ви можете придбати у найближчому магазині **Hilti Store** або на веб-сайті www.hilti.group

7.1 Очищення форсунок

- ▶ Прочистьте форсунку гострим предметом, наприклад розігнутою канцелярською скріпкою.

7.1.1 Очищення форсунок на 40° та 60°

1. Від'єднайте форсунку від розпилювача.
2. Уставте гострий предмет в отвір форсунки.
3. Пересувайте гострий предмет уперед та назад, доки його рух не стане вільним.
4. Установіть форсунку назад на розпилювач.

7.1.2 Очищення регульованої форсунки

1. Від'єднайте форсунку від розпилювача.
2. Відкрутіть наконечник форсунки.
3. Уставте гострий предмет по черзі в усі отвори форсунки.
4. Пересувайте гострий предмет уперед та назад, доки його рух не стане вільним.
5. Установіть форсунку назад на розпилювач.

7.2 Спорожнення бака для розпилюваної рідини



- Якщо після виконання робіт в баку залишається рідина, яка не є чистою водою, у такому разі перед очищенням виробу бак слід спорожнити.
- Не зберігайте хімічні речовини в баку для розпилюваної рідини. Перед використанням іншої рідини бак необхідно очистити.
- Дотримуйтеся інструкцій виробника хімічної речовини щодо належного очищення обладнання й зберігання та/або утилізації залишків рідини.
- Не змішуйте рідини.



- ▶ Вилийте у відповідну ємність залишки рідини через отвір, що призначений для наповнення бака.

7.3 Очищення бака для розпилюваної рідини, шланга та розпилювача

1. Наповніть бак для розпилюваної рідини приблизно на третину чистою водою
2. Розпилюйте воду, доки бак не опорожніє; при цьому переконайтеся, що струмінь розпилювача спрямований на ділянку, яка не може бути пошкоджена залишками хімічних речовин.
3. Спочатку вимкніть виріб за допомогою кнопки ВИМК. Потім натисніть кнопку вмикання/вимкання, щоб скинути тиск у шлангу та розпилювачі.
4. Від'єднайте шланг від виробу та розпилювача.
5. Дайте воді, що залишилася, витекти зі шланга та розпилювача.
6. Дайте баку для розпилюваної рідини, шлангу та розпилювачу висохнути всередині.

8 Транспортування та зберігання

Транспортування акумуляторних інструментів та акумуляторних батарей

ОБЕРЕЖНО

Непередбачене увімкнення інструмента під час транспортування !

- ▶ На час транспортування завжди діставайте з інструмента акумуляторну батарею!
- ▶ Діставайте акумуляторну(-і) батарею(-і).
- ▶ Ніколи не перевозьте акумуляторні батареї у незапакованому вигляді. Під час перевезення акумуляторні батареї повинні бути захищені від сильних поштовхів та вібрацій, а також ізольовані від будь-яких струмопровідних матеріалів та від інших акумуляторних батарей. Це дозволить уникнути короткого замикання, яке може статися через контакт полюсів різних акумуляторних батарей. **Дотримуйтеся місцевих правил, які регламентують порядок перевезення акумуляторних батарей.**
- ▶ Забороняється пересилати акумуляторні батареї поштою. Для пересилання непошкоджених акумуляторних батарей зверніться до кур'єрської служби.
- ▶ Перед кожним використанням, а також перед тривалим транспортуванням і після його завершення перевіряйте інструмент та акумуляторні батареї на наявність пошкоджень.

Зберігання акумуляторних інструментів та акумуляторних батарей

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Непередбачене пошкодження інструмента через несправність акумуляторної батареї або через виток електроліту з акумуляторної батареї !

- ▶ На час зберігання завжди діставайте з інструмента акумуляторну батарею!
- ▶ Захищайте виріб від замерзання. Зберігайте виріб із порожнім баком у безпечному та добре провітрюваному приміщенні.
- ▶ Зберігайте акумуляторні батареї у прохолодному сухому місці. Дотримуйтеся діапазону температур, зазначеного в технічних даних 337 інструмента.
- ▶ Не зберігайте акумуляторні батареї на зарядному пристрої. Після закінчення процесу заряджання завжди від'єднайте акумуляторну батарею від зарядного пристрою.
- ▶ Не зберігайте акумуляторні батареї на сонці, біля джерел тепла або на підвіконні.
- ▶ Зберігайте інструмент та акумуляторні батареї у сухому місці, недоступному для дітей та сторонніх осіб.
- ▶ Перед кожним використанням, а також перед тривалим зберіганням і після його завершення перевіряйте інструмент та акумуляторні батареї на наявність пошкоджень.

9 Допомога у разі виникнення несправностей

У разі виникнення будь-яких несправностей звертайте увагу на індикатор статусу акумуляторної батареї. Додаткова інформація наведена у розділі «Варіанти індикації літій-іонної акумуляторної батареї» 336.

У разі виникнення несправностей, які не зазначені у цій таблиці або які Ви не можете полагодити самостійно, зверніться до сервісної служби компанії **Hilti**.



Несправність	Можлива причина	Рішення
Індикація світлодіодів акумуляторної батареї відсутня	Акумуляторна батарея несправна.	▶ Зверніться до сервісної служби компанії Hilti .
Акумуляторна батарея розряджається швидше, ніж звичайно.	Занадто низька температура навколишнього середовища.	▶ Зачекайте, доки акумуляторна батарея повільно нагріється до кімнатної температури.
Акумуляторна батарея не зафіксується з чітко відчутним клацанням.	Фіксатор акумуляторної батареї засмічений.	▶ Прочистьте зачіпку фіксатора та вставте акумуляторну батарею знову.
Інструмент або його акумуляторна батарея сильно перегріваються.	Електрична несправність	▶ негайно вимкніть інструмент, дістаньте акумуляторну батарею, поспостерігайте за нею, дайте їй охолонути, після чого зверніться до сервісної служби компанії Hilti .
Відсутній потік води на системний інструмент	Інструмент не увімкнений (світлодіодний індикатор на інструменті не світиться зеленим)	▶ Увімкніть інструмент, натиснувши кнопку УВІМК .
	У баку немає води.	▶ Наповніть бак для розпилювальної рідини. 340
	Фільтр бака не встановлений	▶ Перевірте встановлення фільтра бака і за необхідності відрегулюйте його.
	Фільтр бака засмічений	▶ Очистьте або замініть фільтр бака.
	Акумуляторна батарея розряджена (не горить світлодіодний індикатор на інструменті)	▶ Зарядіть акумуляторну батарею або вставте заряджену акумуляторну батарею.
Насос не працює	Замерзла вода у баку або у трубопроводі.	▶ Перенесіть виріб у тепле місце і дайте льоду розтанути.
	Акумуляторна батарея розряджена (не горить світлодіодний індикатор на інструменті)	▶ Зарядіть акумуляторну батарею або вставте заряджену акумуляторну батарею.
	Замерзла вода у баку або у трубопроводі.	▶ Перенесіть виріб у тепле місце і дайте льоду розтанути.
	Після натискання кнопки УВІМК , насос не запускається (світлодіодний індикатор постійно горить зеленим)	▶ Дістаньте акумуляторну батарею, а потім знову встановіть її. ▶ Якщо проблема повторюватиметься, будь ласка, зверніться до сервісної служби компанії Hilti .
Форсунка не розпилює воду, хоча насос працює	Не дозволені до використання рідини засмітили систему.	▶ Зверніться до сервісного центру компанії Hilti .
	Форсунка заблокована.	▶ Очистьте форсунки. 342
	Вода у форсунці замерзла.	▶ Перенесіть виріб у тепле місце і дайте льоду розтанути.
	Несправність розпилювача.	▶ Зверніться до сервісного центру компанії Hilti .
	Не дозволені до використання рідини засмітили систему.	▶ Зверніться до сервісного центру компанії Hilti .



10 Утилізація

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Ризик отримання травм внаслідок неналежної утилізації! Небезпека для здоров'я внаслідок контакту з газами або рідинами, що виходять з акумуляторної батареї.

- ▶ Пошкоджені акумуляторні батареї забороняється пересилати поштою або кур'єрською службою!
- ▶ Закрийте контакти акумуляторних батарей електронепровідним матеріалом, щоб запобігти короткому замиканню.
- ▶ Утилізуйте акумуляторні батареї таким чином, щоб вони не потрапили до рук дітей.
- ▶ Щоб утилізувати акумуляторну батарею, передайте її до найближчого магазину **Hilti Store** або зверніться до представника відповідної компанії з утилізації відходів.

Більшість матеріалів, з яких виготовлено інструменти компанії **Hilti**, придатні для вторинної переробки. Передумовою для їхньої вторинної переробки є належне сортування відходів за типом матеріалу. У багатьох країнах світу компанія **Hilti** приймає старі інструменти для їхньої утилізації. Щоб отримати додаткову інформацію, звертайтеся до сервісної служби компанії **Hilti** або до свого торгового консультанта.



- ▶ Не викидайте електроінструменти, електронні пристрої та акумуляторні батареї у баки для побутового сміття!

11 Гарантійні зобов'язання виробника

- ▶ З питань гарантії, будь ласка, звертайтеся до найближчого партнера компанії **Hilti**.

12 Додаткова інформація

Щоб ознайомитися із додатковою інформацією про застосування й технічне обслуговування виробу, його вплив на навколишнє середовище, його утилізацію, а також ознайомитися з декларацією RoHS (тільки для ринків КНР і Тайваню), будь ласка, скористайтеся цим посиланням: qr.hilti.com/manual/?id=2435408

Це посилання також наведене наприкінці інструкції з експлуатації у вигляді QR-коду.

Түпнұсқа пайдалану бойынша нұсқаулық

1 Пайдалану бойынша нұсқаулық туралы мәліметтер

1.1 Осы пайдалану бойынша нұсқаулық туралы



Импорттауыш және өндірушінің өкілетті ұйымы

- (RU) Ресей Федерациясы
"Хилти Дистрибьюшн ЛТД" АҚ, 141402, Мәскеу облысы, Химки қ., Ленинградская к-сі, 25-бет, 15.26-құрылымы
- (BY) Беларусь Республикасы
"Хилти БиУай" ЖШС, 222750, Минск облысы, Дзержин ауданы, Р-1, 18 км, 2 (Слободка ауылының жанында), 1-34 құрылымы
- (KZ) Қазақстан Республикасы
"Хилти Қазақстан" ЖШС, 050057, Алматы қ., Бостандық ауданы, Тимирязев к-сі, 42/15 үй, литер 012 (15 корпус)
- (KG) Қырғыз Республикасы
"Т AND Т" ЖШҚ, 720021, Қырғызстан, Бішкек қ., Ибраимов көш., 29 А үйі
- (AM) Армения Республикасы
"ЭЙЧ-КОН" ЖШҚ, 0070, Ереван қ., Ерманда Кочар к-сі, 19/28

Өндірілген елі: жабдықтағы белгілеу тақтайшасын қараңыз.

Өндірілген күні: жабдықтағы белгілеу тақтайшасын қараңыз.




2435408

Тиісті сертификатты мына мекенжай бойынша табуға болады: www.hilti.ru

Сақтау, тасымалдау және пайдалану шарттарына пайдалану бойынша нұсқаулықта белгіленгеннен басқа арнайы талаптар қойылмайды.

Өнімнің қызмет ету мерзімі 5 жыл.

- Ескерту! Өнімді пайдаланбас бұрын өніммен бірге берілген пайдалану бойынша нұсқаулықты, соның ішінде нұсқаулар, қауіпсіздік және ескерту нұсқаулары, суреттер мен спецификацияларды міндетті түрде оқып шығыңыз және түсініп алыңыз. Барлық нұсқаулар, қауіпсіздік және ескерту нұсқаулары, суреттер, спецификациялар, сондай-ақ құрамдас бөлшектер және функциялармен танысып шығыңыз. Бұл нұсқау орындалмаған жағдайда, ток соғу, өрт және/немесе ауыр жарақат алу қаупі туындайды. Пайдалану бойынша нұсқаулықты, соның ішінде барлық нұсқауларды, қауіпсіздік және ескерту нұсқауларын кейін пайдалану үшін сақтап қойыңыз.
- **HILTI** өнімдері кәсіби пайдаланушыларға арналған және оларды тек қана өкілетті, білікті қызметкерлер пайдалануы, күтім және техникалық қызмет көрсетуі тиіс. Қызметкерлер қауіпсіздік техникасы бойынша арнайы нұсқау алуы керек. Өнім мен оның қосалқы құралдарын басқа мақсатта қолдану немесе олардың оқытылмаған қызметкерлердің тарапынан пайдаланылуы қауіпті.
- Берілген пайдалану бойынша нұсқаулық басып шығарылған мезетте техниканың ағымдағы жағдайына сәйкес келеді. Ағымдағы нұсқау әрдайым Hilti өнімдерінің веб-сайтында қолжетімді. Ол үшін осы пайдалану бойынша нұсқаулықтағы  деп белгіленген сілтемеге өтіңіз немесе QR кодын сканерлеңіз.
- Өнімді басқа тұлғаларға тек осы пайдалану бойынша нұсқаулықпен бірге беріңіз.

1.2 Шартты белгілердің анықтамасы

1.2.1 Ескерту

Ескертулер өнімді қолдану барысындағы қауіптер туралы ескертеді. Төмендегі сигналдық сөздер пайдаланылады:



ҚАУІПТІ

ҚАУІПТІ !

- ▶ Ауыр жарақаттарға әкелетін немесе өмірге қауіп төндіретін тікелей қауіпті жағдайдың жалпы белгіленуі.



ЕСКЕРТУ

ЕСКЕРТУ !

- ▶ Ауыр жарақаттарға әкелуі немесе өмірге қауіп төндіруі мүмкін ықтимал қауіпті жағдайдың жалпы белгіленуі.









АБАЙЛАҢЫЗ

АБАЙЛАҢЫЗ !

- ▶ Жарақат алуға немесе мүліктің зақымдалуына әкелуі мүмкін ықтимал қауіпті жағдайдың жалпы белгіленуі.

1.2.2 Пайдалану бойынша нұсқаулықтағы белгілер

Бұл пайдалану бойынша нұсқаулықта төмендегі белгілер пайдаланылады:

	Пайдалану бойынша нұсқаулықты ұстану
	Аспапты пайдалану бойынша нұсқаулар және басқа пайдалы ақпарат
	Қайта пайдалануға болатын материалдармен жұмыс істеу
	Электр аспаптарды және аккумуляторларды тұрмыстық қоқысқа тастамаңыз
	Hilti Li-Ion аккумуляторы
	Hilti зарядтағыш құрылғысы



1.2.3 Суреттердегі белгілер

Суреттерде төмендегі белгілер қолданылады:

	Бұл сандар осы пайдалану бойынша нұсқаулықтың басындағы тиісті суретке сәйкес келеді.
3	Суреттердегі нөмірлер маңызды жұмыс кезеңдерін немесе жұмыс кезеңдері үшін маңызды құрамдас бөлшектерді көрсетеді. Мәтінде бұл жұмыс кезеңдері немесе құрамдас бөлшектері сәйкес сандармен ерекшеленеді, мысалы, (3).
	Позиция нөмірлері Шолу суретінде қолданылады және Өнімге шолу мақаласындағы шартты белгілердің нөмірлеріне сілтейді.
	Аталмыш белгілер өнімді қолдану барысында айрықша назарыңызды аудартады.

1.3 Өнімге қатысты белгілер

1.3.1 Жалпы белгілер

Өніммен бірге пайдаланылатын белгілер.

	Өнім iOS және Android платформаларымен үйлесімді NFC технологиясын қолдайды.
Li-Ion	Литий-иондық аккумулятор
	Аккумуляторды еш жағдайда соқпа құрал ретінде пайдаланбаңыз.
	Аккумуляторды құлатып жібермеңіз. Соққы тиген немесе басқа жолмен зақымдалған аккумуляторды пайдаланбаңыз.
	Қорғаныш көзілдірікті пайдалану
	Құлақ қорғанысын пайдалану
	Қорғауыш киімді пайдалану
	Қорғауыш аяқ киімді пайдалану
	Респираторды пайдалану
	Жаңбыр астында пайдаланбау

2 Қауіпсіздік

2.1 Электр құралдары үшін қауіпсіздік техникасы бойынша жалпы нұсқаулар

⚠ ЕСКЕРТУ Бұл электр құралына арналған барлық қауіпсіздік нұсқауларын, нұсқауларды, суреттерді және техникалық деректерді оқып шығыңыз. Төменде берілген нұсқауларды орындамау электр тогының соғуына, өртке әкелуі мүмкін және/немесе ауыр жарақаттарды тудыруы мүмкін.

Қауіпсіздік техникасы бойынша барлық нұсқауларды және нұсқауларды келесі пайдаланушы үшін сақтаңыз.

Қауіпсіздік нұсқауларында қолданылатын «электр құралы» термині электр желісінен (желілік кабельмен) және аккумулятордан (желілік кабельсіз) жұмыс істейтін электр құралын білдіреді.

Жұмыс орны

- ▶ **Жұмыс орнындағы тазалықты және тәртіпті қадағалаңыз.** Жұмыс орнындағы ретсіздік және нашар жарық сәтсіз жағдайларға әкелуі мүмкін.
- ▶ **Жанғыш сұйықтықтар, газдар немесе шаң бар жарылыс қаупі бар аймақта электр құралын қолданбаңыз.** Жұмыс кезінде электр құралдары ұшқындар шығады және ұшқындар шаңды немесе буларды тұтандыруы мүмкін.
- ▶ **Балалардың және бөгде адамдардың жұмыс істеп тұрған электр құралына жақындауына рұқсат етпеңіз.** Жұмысқа көңіл бөлмегенде, электр құралын бақылау жоғалуы мүмкін.



Электр қауіпсіздігі

- ▶ **Электр құралдың байланыс ашасы электр желісінің розеткасына сай болуы керек. Айырдың конструкциясын өзгертпеңіз. Қорғауыш жерге қосуы бар электр құралдарымен бірге өтпелі айырларды қолданбаңыз.** Түпнұсқа айырлар және оларға сай розеткалар электр тогының соғу қаупін азайтады.
- ▶ **Жерге қосылған беттерге, мысалы, құбырларға, жылыту құралдарына, пештерге (плиталарға) және тоңазытқыштарға тікелей тиюді болдырмаңыз.** Жерге қосылған заттарға тигенде электр тогының соғуының үлкен қаупі туындайды.
- ▶ **Электр құралдарды жаңбырдан немесе ылғал әсерінен сақтаңыз.** Электр құралға су тиюі нәтижесінде электр тогының соғу қаупі артады.
- ▶ **Байланыс сымын басқа мақсатта қолданбаңыз, мысалы, электр құралды тасымалдау, оны іліп қою немесе электр желісінің розеткасынан айырды шығару үшін.** Байланыс сымын жылу, май, өткір жиектер немесе жылжымалы бөліктерден алшақ ұстаңыз. Байланыс сымының зақымдалуы немесе қабаттасуы нәтижесінде электр тогының соғу қаупі артады.
- ▶ **Егер жұмыстар ашық ауда орындалса, тек бөлмелерден тыс қолдануға рұқсат етілген ұзартқыш сымдарды пайдаланыңыз.** Бөлмелерден тыс қолдануға жарамды ұзартқыш сымды пайдалану электр тогының соғу қаупін азайтады.
- ▶ **Егер электр құралмен ылғалдылық жағдайларында жұмыс істеуді болдырмау мүмкін емес болса, шығып кететін токтан қорғау автоматын қолданыңыз.** Шығып кететін токтан қорғау автоматын қолдану электр тогының соғу қаупін азайтады.

Адамдардың қауіпсіздігі

- ▶ **Ұқыпты болыңыз, әрекеттеріңізге көңіл бөліңіз және электр құралымен жұмыс істеуге дұрыс қараңыз.** Шаршаған кезде немесе есірткі, алкоголь не дәрі қабылдаған соң электр құралын қолданбаңыз. Электр құралын қолданған кездегі зейінсіздік ауыр жарақаттарға апарып соғуы мүмкін.
- ▶ **Жеке қорғану құралдарын пайдаланыңыз және әрқашан міндетті түрде қорғауыш көзілдірікті киіңіз.** Электр құралының түріне және пайдалану жағдайларына байланысты жеке қорғану құралдарын, мысалы, шаңнан қорғайтын респираторды, сырғымайтын аяқ киімді, қорғауыш шлемді, естуді қорғау құралдарын қолдану жарақаттану қаупін азайтады.
- ▶ **Электр құралының кездейсоқ қосылуын болдырмаңыз.** Электр қуатына қосу және/немесе аккумуляторды қою, көтеру немесе тасымалдау алдында электр құралы өшірілгеніне көз жеткізіңіз. Электр құралын тасымалдағанда саусақтар сөндіргіште болатын немесе қосылған электр құралы желіге қосылатын жағдайлар сәтсіз жағдайларға өкелуі мүмкін.
- ▶ **Электр құралын қосу алдында реттеуші құрылғыларды және гайка кілтін алыңыз.** Электр құралының айналатын бөлігіндегі аспап немесе кілт жарақаттарға өкелуі мүмкін.
- ▶ **Жұмыс кезінде ыңғайсыз қалыптарға тұрмауға тырысыңыз. Үнемі тұрақты күйді және тепе-теңдікті сақтаңыз.** Бұл күтпеген жағдайларда электр құралын жақсырақ басқаруға мүмкіндік береді.
- ▶ **Арнайы киімді киіңіз. Өте бос киімді немесе әшекейлерді кимеңіз. Шашты, киімді және қолғапты электр құралының айналатын түйіндерінен сақтаңыз.** Бос киім, әшекейлер және ұзын шаш оларға ілінуі мүмкін.
- ▶ **Егер шанды жинау және кетіруге арналған құрылғыларды қосу қарастырылған болса, олар қосылғанына және мақсаты бойынша қолданылып жатқанына көз жеткізіңіз.** Шанды кетіру модулін пайдалану шаңның зиянды әсерін азайтады.
- ▶ **Өз мойныңызға қате қауіпсіздік сезімін алмаңыз және электр құралына арналған қауіпсіздік ережелерін бұзбаңыз, тіпті электр құралын жиі қолданатын тәжірибелі пайдаланушы болсаңыз.** Мұқиятсыз қолдану бірнеше секундта ауыр жарақаттануға апарып соғуы мүмкін.

Электр құралын қолдану және оған қызмет көрсету

- ▶ **Аспапқа шамадан тыс жүктеме түсуді болдырмаңыз. Нақ осы жұмысқа арналған электр құралын қолданыңыз.** Бұл ережені сақтау көрсетілген қуат диапазонында жоғарырақ жұмыс сапасын және қауіпсіздігін қамтамасыз етеді.
- ▶ **Сөндіргіші бұзылған электр құралын қолданбаңыз.** Қосу немесе өшіру қиын электр құралы қауіпті және оны жөндеу керек.
- ▶ **Электр құралын реттеуге, саймандарды ауыстыруға кірісу алдында немесе жұмыстағы үзіліс алдында розеткадан ашаны және/немесе электр құралынан алмалы-салмалы аккумуляторды шығарыңыз.** Бұл сақтық шарасы электр құралының кездейсоқ қосылуын болдырмайды.
- ▶ **Қолданылмайтын электр құралдарын балалар жетпейтін жерде сақтаңыз.** Аспаппен таным емес немесе осы нұсқауларды оқып шықпаған адамдарға аспапты пайдалануға рұқсат бермеңіз. Электр құралдары тәжірибесі жоқ пайдаланушылардың қолында қауіпті болады.



- ▶ Электр құралдары мен керек-жарақтарға ұқыпты қараңыз. Айналымды бөліктердің мүлтіксіз қызмет ететінін, олардың жүрісінің жеңілдігін, барлық бөліктердің тұтастығын және электр құралының жұмысына теріс әсер етуі мүмкін зақымдардың жоқтығын тексеріңіз. Аспаптың зақымдалған бөліктерін оны қолдану алдында жөндеуге өткізіңіз. Электр құралына техникалық қызмет көрсету ережелерін сақтамау көп сәтсіз жағдайлардың себебі болып табылады.
- ▶ Кескіш аспаптардың үшкір және таза болуын қадағалау керек. Жұмыс күйінде сақталатын кескіш аспаптардың сыналануы сиректеу болады, оларды басқару жеңілдеу.
- ▶ Электр құралын, саймандарды, көмекші құрылғыларды және т.б. нұсқауларға сай пайдаланыңыз. Бұл кезде жұмыс жағдайларын және орындалатын жұмыстың сипатын ескеріңіз. Электр құралдарын басқа мақсаттарда қолдану қауіпті жағдайларға әкелуі мүмкін.
- ▶ Тұтқыштар мен тұтқыш беттерін таза, құрғақ, май іздеріңіз ұстаңыз. Сырғанақ тұтқыштар мен олардың беттері белгілі бір жағдайларда электр құралының қауіпсіз қолданылуы мен басқарылуына жол бермейді.

Аккумуляторлық аспапты пайдалану және оған қарау

- ▶ Аккумуляторды тек өндіруші ұсынған зарядтағыш құрылғылардың көмегімен зарядтаңыз. Зарядтағыш құрылғыны тиісті емес аккумулятор түрлерін зарядтау үшін қолданғанда өрт туындауы мүмкін.
- ▶ Аспаппен жұмыс істеу үшін тек тиісті аккумуляторларды қолданыңыз. Басқа аккумуляторларды пайдалану жарақаттарға әкелуі және өрт тудыруы мүмкін.
- ▶ Пайдаланылмайтын аккумуляторларды контакттардың тұйықталуының себебі болуы мүмкін скрепкалардан, тиындардан, кілттерден, инелерден, винттерден және басқа металл заттардан ары сақтаңыз. Аккумулятор контактарының тұйықталуы күйіктерге немесе тұтануға әкелуі мүмкін.
- ▶ Аккумулятормен тиісті емес түрде жұмыс істегенде одан электролит ағып шығуы мүмкін. Оған тиюді болдырмаңыз. Кездейсоқ тигенде сумен шайыңыз. Электролит кезге тигенде дәрігер көмегіне жүгініңіз. Аккумулятордан ағып шыққан электролит тері тітіркенуін немесе күйіктерді тудыруы мүмкін.
- ▶ Зақымдалған не пішіні өзгертілген аккумуляторларды қолданбаңыз. Зақымдалған не пішіні өзгертілген аккумуляторларды болжауға болмайды және олар өрт, жарылыс не жарақаттану қаупін тудырады.
- ▶ Аккумуляторды өрт не жоғары температуралы аймақтардан алшақ ұстаңыз. Өрт немесе 130 °C (265 °F) жоғары температуралар жарылыс тудыруы мүмкін.
- ▶ Зарядтау үшін барлық нұсқауларды орындаңыз және аккумулятор не аккумуляторлық құралды ешқашан пайдалану бойынша нұсқаулықта берілген температура ауқымдарынан тыс зарядтамаңыз. Қате зарядтау немесе рұқсатты температура ауқымдарынан тыс зарядтау аккумуляторды бұзуы және өрт қаупін арттыруы мүмкін.

Қызмет

- ▶ Электр құралын жөндеуді тек түпнұсқа қосалқы бөлшектерді қолданатын білікті қызметкерлерге сеніп тапсырыңыз. Бұл электр құралын қауіпсіз күйде сақтауды қамтамасыз етеді.
- ▶ Зақымдалған аккумуляторларға ешқашан қызмет көрсетпеңіз. Аккумулятордың толық күтімін тек өндіруші немесе өкілетті қызмет көрсету орталықтары орындауы тиіс.

2.2 Қауіпсіздік техникасы бойынша қосымша ережелер

- ▶ Өнімді және керек-жарақтарды тек техникалық мінсіз күйінде қолданыңыз.
- ▶ Өнімді әр пайдаланбас бұрын шланг пен барлық жалғағыштарды тексеріп шығыңыз. Зақымдалған шланг немесе босап қалған жалғағыштар сұйықтықтардағы қысымның бақылаусыз төмендеуіне әкелуі мүмкін.
- ▶ Шлангіні, шланг сомынын немесе жалғағыш келте құбырды ешқашан қыздырмаңыз немесе өзгертпеңіз. Кері жағдайда компоненттер және/немесе жалғағыштар босап қалуы мүмкін.
- ▶ Өнімді шлангісінен ұстап көтеруге, тасуға немесе тартуға болмайды. Кері жағдайда компоненттер және/немесе жалғағыштар зақымдалуы мүмкін. Өнімді тек тұтқасынан ұстап тасымалдаңыз және оны көтеру алдында жалғағыштардың тиісінше бекітілгеніне көз жеткізіңіз.
- ▶ Қауіпсіз пайдалану үшін әрдайым химиялық зат өндірушісінің нұсқауларын және/немесе қауіпсіздік сертификатын (SDS) ескеріңіз.
- ▶ Өнім үшін ешқандай ағартқыш заттарды, күйдіргіш (сілтілі) және өздігінен қыздырылатын немесе күйдіргіш (қышқылды) сұйықтықтарды пайдаланбаңыз. Өнімнің бағына ыстық немесе қайнап тұрған сұйықтықтарды құймаңыз. Олар өнімнің металл бөлшектерінің тотығуына әкелуі немесе өнімнің резервуары мен шлангісін өлсіретуі мүмкін.



- ▶ Желді күндерде бұрку жұмыстарын жүргізеңіз. Бұрку ағыны адамдарға, өсімдіктерге немесе заттарға түсуі мүмкін. Мұндай әрекетке тыйым салынады.
- ▶ Ашық жалын, ыстық беттер немесе спрейдің булануына өкелуі мүмкін заттардың жанында бұркімеңіз. Өйтпесе қауіпті химиялық орта пайда болуы мүмкін.
- ▶ Бұрку ағыны өзіңізге тимеуі үшін, бұркіп өңделетін нысаннан арақашықтық сақтаңыз.
- ▶ Өніммен жұмыс істеу немесе өнімді басқару кезінде тамақ ішпеңіз және темекі шекпеңіз. Химиялық заттардан денсаулыққа төнетін қауіпті азайту үшін өнімді пайдаланғаннан кейін ыстық сабынды сумен жуыңыз.
- ▶ Қосылып тұрған өнімді ешқашан қараусыз қалдырмаңыз. Өнімді пайдаланбайтын болсаңыз, әрдайым ӨШІРУ түймесін басыңыз.
- ▶ Бұрку жұмысын аяқтағаннан кейін қолыңызды және спрей теріге тиген барлық жерлерді жуып шығыңыз.
- ▶ Өнім бағында ешқандай химиялық заттарды сақтамаңыз. Химиялық заттар өнім тығыздауыштары мен шлангісін бұзуы мүмкін. Әр пайдаланғаннан кейін өнім бағын «Күтім және техникалық қызмет көрсету»  358 бөлімінде сипатталғандай босатып, тазалаңыз. Бүріккіші сақтауға қою алдында жақсылап тазалап шығыңыз.
- ▶ Пайдаланылмайтын химиялық заттарды (қалып майы) химиялық зат өндірушісінің нұсқауларына сәйкес сақтаңыз немесе көдеге жаратыңыз, себебі олардың төгілуі немесе жылыстап кетуі қоршаған ортаға залал келтіруі мүмкін және/немесе қауіпсіздік сертификатында (SDB) берілген көдеге жарату бойынша ережелерді сақтаңыз.
- ▶ Өнім аккумуляторларын ұстамас бұрын қолғабыңызды шешіңіз. Химиялық заттар пластик үшін зиянды.
- ▶ Өнімде немесе керек-жарақтарда ешқандай манипуляциялар не өзгерістер орындамаңыз.
- ▶ **ЕСКЕРТУ! Сұйықтық бүріккіштер дұрыс пайдаланылмаған жағдайда қауіпті болуы мүмкін.**
 - ▶ Үшінші тараптар қауіпті аймақта қорғаныссыз орналасқан жағдайда, бүркімеңіз.
 - ▶ Өнімді қолданысқа енгізбес бұрын саптаманы әрдайым қауіпсіз бағытқа қаратыңыз.
 - ▶ Сұйықтық ағынын ешқашан адамдарға, балаларға немесе басқа жанды мақлұқтарға бағыттамаңыз.
 - ▶ Сұйықтық ағынын ешқашан электрондық құрамдас бөлшектерге бағыттамаңыз.
- ▶ Модульді байланыстыру және өнімді монтаждау кезінде қорғауыш қолғап киіп жүріңіз.
- ▶ **Өнімді пайдалану кезінде әрдайым көз қорғанысын киіп жүріңіз.** Осылайша көз жарақаттарына және соқырлыққа жол берілмейді.
- ▶ **Өзіңіз бен жаңыңыздағы барлық адамдар аспапты пайдалану және оған техникалық қызмет көрсету кезінде қорғауыш киім киіп жүруі керек.** Оларға мыналар жатады: Қорғауыш көзілдірік, қорғауыш шлем, қорғауыш құлаққап, қорғауыш қолғап, қорғауыш аяқ киім және жеңіл респиратор.
- ▶ **ЕСКЕРТУ! Сұйықтық бүріккішті пайдалану кезінде аэрозольдер пайда болуы мүмкін.** Аэрозольдер ішке тартылған жағдайда денсаулық үшін зиянды болуы мүмкін. Сондықтан респираторды киіп жүріңіз.
- ▶ Зиянды аэрозольдердің тиюіне жол бермеу үшін сұйықтық бүріккішті ауа алмасуы жеткіліксіз жайларда пайдалануға тыйым салынады.
- ▶ **Құлап қалған құралдардан және/немесе керек-жарақтардан жарақат алу қаупі бар.** Жұмысты бастамас бұрын аккумулятор мен қондырылған керек-жарақтың берік бекітілгеніне көз жеткізіңіз.
- ▶ Өнімді электр құралдары (мысалы, кескіш құралдар, алмасты бұрғылау құралдары және т.с.с.) үшін сумен жабдықтау сорғысы ретінде пайдалануға тыйым салынады.
- ▶ Өнімнің домалап кетпеуіне немесе құламауына көз жеткізіңіз.
- ▶ Өнімнің берік бекітілгеніне және қауіпсіз болғанына көз жеткізіңіз.
- ▶ Өнімді кранның немесе басқа көтергіш құрылғылардың көмегімен тасымалдамаңыз.
- ▶ Өнімді тек батарея бөлімінің қақпағы жабық болғанда пайдаланыңыз.
- ▶ Қату нүктесінен төмен температураларда өнімде сұйықтықтардың қалмағанына көз жеткізіңіз. Қатып қалған сұйықтықтар кеңею арқылы құрылғының құрамдас бөлшектеріне зақым келтіруі мүмкін.
- ▶ **Өнімді тек сумен немесе қалып майымен бірге қолданыңыз.** Сұйықтық бағын басқа химиялық заттармен немесе сұйықтықтармен толтырмаңыз.
- ▶ Бұл өнім денсаулыққа зиянды сұйықтықтармен бірге жұмыс істеуге арналмаған.
- ▶ **Өнімді тек таза сумен немесе қалып майымен толтырыңыз.** Ластану сорғыдағы зақымдарға апарып соғуы мүмкін. Сұйықтық бағын құм, бұрғылау қоқыры мен басқа ластану түрлерінен таза ұстаңыз.



2.3 Аккумулятормен дұрыс жұмыс істеу және оны дұрыс пайдалану

- ▶ **Литий-иондық аккумуляторларды пайдалану және күту бойынша төмендегі қауіпсіздік шараларын орындаңыз.** Нұсқауларды орындамау тері тітіркенуіне, ауыр тот басқыш жарақаттарға, химиялық күйіктерге, өртенуге және/немесе жарылысқа апарып соғуы мүмкін.
- ▶ Аккумуляторларды тек техникалық мінсіз күйінде қолданыңыз.
- ▶ Зақымдалуды болдырмау және денсаулыққа қатты зиян келтіре алатын сұйықтықтардың шығуына жол бермеу үшін аккумуляторларды абайлап қолданыңыз!
- ▶ Аккумуляторларды ешбір жағдайда модификациялауға немесе құрылымына өзгеріс енгізуге болмайды!
- ▶ Аккумуляторларды бөлшектеуге, қысуға, 80°C (176°F) шамасынан жоғары температураға дейін қыздыруға және жағуға тыйым салынады.
- ▶ Соққы тиген немесе басқаша зақымдалған аккумуляторларды пайдаланбаңыз немесе зарядтамаңыз. Аккумуляторларда зақымдалу белгілерінің бар-жоғын жүйелі түрде тексеріп тұрыңыз.
- ▶ Еш жағдайда қайта өңделген немесе жөнделген аккумуляторларды пайдаланбаңыз.
- ▶ Ешқашан аккумуляторды немесе аккумуляторлық электр құралын соқпа құрал ретінде пайдаланбаңыз.
- ▶ Аккумуляторларға ешқашан тікелей күн сәулесі, жоғары температура, ұшқын немесе ашық жалын әсерін тигізбеңіз. Бұл жарылысқа апарып соғуы мүмкін.
- ▶ Батарея полюсіне саусақпен, құралдармен, әшекеймен немесе басқа да электр тогын өткізетін бөгде заттармен тимеңіз. Бұл аккумуляторға зақым келтіруі, сондай-ақ мүлікке залал келтіруі және жарақат алуға әкелуі мүмкін.
- ▶ Аккумуляторларды жаңбыр, ылғал мен сұйықтықтарда алшақ ұстаңыз. Еніп кеткен ылғал қысқа тұйықталу, ток соғу, күйіп қалу, өртену және жарылыс қаупін тудыруы мүмкін.
- ▶ Тек осы аккумулятор түрі үшін көзделген зарядтағыш құрылғылар мен электр құралдарын пайдаланыңыз. Бұл ретте тиісті пайдалану бойынша нұсқаулықтардағы мәліметтерге назар аударыңыз.
- ▶ Аккумуляторды жарылғыш орталарда пайдаланбаңыз немесе сақтамаңыз.
- ▶ Егер тиген кезде аккумулятор тым ыстық болса, ол ақаулы болуы мүмкін. Аккумуляторды тұтанғыш материалдардан жеткілікті қашықтықта орналасқан, жақсы көрінетін, тұтанбайтын жерге қойыңыз. Аккумуляторды суытыңыз. Аккумулятор бір сағаттан кейін өлі де қолға ыстық болып тұрса, бұл оның ақаулы екендігін білдіреді. **Hilti** қызмет көрсету орталығына жолығыңыз немесе «Қауіпсіздік және **Hilti** Li-Ion аккумуляторын пайдалану бойынша нұсқаулар» атты құжатты оқып шығыңыз.

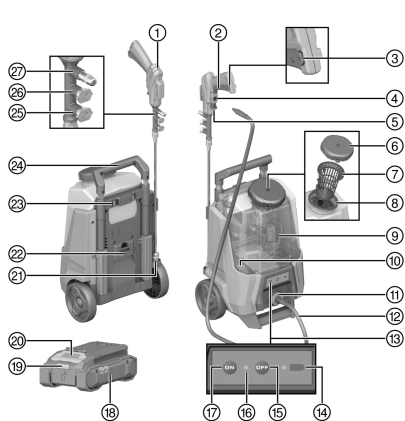


Литий-иондық аккумуляторларды тасымалдау, сақтау және пайдалану үшін қолданылатын арнайы директиваларды ескеріңіз.

Аталмыш пайдалану бойынша нұсқаулықтың соңындағы QR кодын сканерлеу арқылы табуға болатын **Hilti** Li-Ion аккумуляторларына арналған қауіпсіздік және пайдалану бойынша нұсқауларды оқып шығыңыз.



3.1 Өнімге шолу



- ① Бүріккіш
- ② Ажыратқыш
- ③ Ажыратқыш құлпы
- ④ Бүріккіштің шланг муфтасы
- ⑤ Бүріккіштің шланг муфтасының құлпы
- ⑥ Жапқыш қақпақ
- ⑦ Кіріс сүзгі (саңылау өлшемі 80)
- ⑧ Енгізуге арналған келте құбыр
- ⑨ Сұйықтық бағы
- ⑩ Сұйықтық бағының сүзгісі (саңылау өлшемі 80)
- ⑪ Сұйықтық бағының шланг муфтасы
- ⑫ Шланг
- ⑬ Басқару панелі
- ⑭ Аккумулятордың жарық диодты индикаторы
- ⑮ OFF түймесі
- ⑯ жарық диодты индикаторы
- ⑰ ON түймесі
- ⑱ Аккумулятор
- ⑲ Аккумулятордың күй индикаторы
- ⑳ Аккумуляторды босату түймесі
- ㉑ Саптама бекіткіші
- ㉒ Аккумулятор бөлімінің қақпағы
- ㉓ Құлып (тасымалдау тұтқасы)
- ㉔ Тасымалдау тұтқасы
- ㉕ Жалпақ ағынды саптама (40°)
- ㉖ Жалпақ ағынды саптама (60°)
- ㉗ Жалпақ ағынды саптама (реттелмелі)

3.2 Мақсатына сай қолдану

Сипатталған өнім сұйықтық бүріккіш болып табылады. Ол кварцты шаңның сырттағы әсерін азайту үшін қалып бетін қалып майымен өңдеуге немесе суды құрылыс беттеріне (мысалы, бетон) шашыратуға арналған.

- Бұл өнім үшін тек В 22 сериялы **Hilti Nuron Li-Ion** аккумуляторларын пайдаланыңыз. **Hilti** компаниясы бұл өнім үшін оңтайлы қуатқа қол жеткізу мақсатында осы пайдалану бойынша нұсқаулықтың соңындағы кестеде көрсетілген аккумуляторларды пайдалануға кеңес береді.
- Бұл аккумуляторлар үшін тек осы пайдалану бойынша нұсқаулықтың соңындағы кестеде белгіленген серияларға жататын **Hilti** зарядтағыш құрылғыларын қолданыңыз.

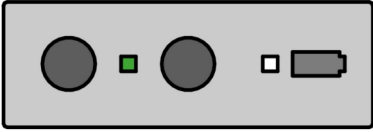
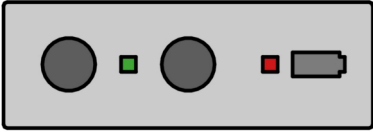
3.3 Жеткізілім жинағы

Сұйықтық бүріккіш, 2 сүзгі, шланг, 3 саптама, пайдалану бойынша нұсқаулық

Оған қоса өніміз үшін рұқсат етілген жүйелік өнімдерді **Hilti Store** дүкенінде немесе мына веб-сайттан табуға болады: www.hilti.group



3.4 Жарық диодты шам сигналы

Жарық диодты сигнал	Сипаттамасы
 <p>Басқару түймелерінің арасындағы жарық диоды жасыл түспен жанады.</p>	Өнім жұмысқа дайын/жұмыс режимінде
 <p>Аккумулятор белгісіндегі жарық диоды қызыл түспен жанып тұр.</p>	Аккумулятор зарядының деңгейі төмен, аккумуляторды зарядтау керек.

3.5 Li-Ion аккумуляторының индикаторлары

Hilti Nuron Li-Ion аккумуляторлары аккумуляторлардың заряд деңгейін, ақаулық туралы хабарларын және күйін көрсете алады.

3.5.1 Заряд деңгейінің және ақаулық туралы хабарлардың индикаторлары

ЕСКЕРТУ

Жарақат алу қаупі аккумулятордың құлауынан!

- ▶ Аккумулятор енгізілген кезде, құлыптан босату түймесін басқаннан кейін аккумулятордың пайдаланылатын өнімге тиісінше бекітілгеніне көз жеткізіңіз.

Төмендегі индикация көрсеткіштерінің біріне қол жеткізу үшін аккумулятордың құлыптан босату түймесін қысқаша басыңыз.

Заряд деңгейі және ықтимал ақаулықтар жалғанған өнім қосылып тұрған кезде үздіксіз көрсетіледі.

Құралдың бөлшектері	Сипаттамасы
Төрт (4) жарық диоды жасыл түспен тұрақты жанып тұр	Заряд деңгейі: 100% және 71% аралығында
Үш (3) жарық диоды жасыл түспен тұрақты жанып тұр	Заряд деңгейі: 70% және 51% аралығында
Екі (2) жарық диоды жасыл түспен тұрақты жанып тұр	Заряд деңгейі: 50% және 26% аралығында
Бір (1) жарық диоды жасыл түспен тұрақты жанып тұр	Заряд деңгейі: 25% және 10% аралығында
Бір (1) жарық диоды жасыл түспен баяу жыпылықтайды	Зарядтау күйі: < 10%
Бір (1) жарық диоды жасыл түспен жылдам жыпылықтайды	Li-Ion аккумуляторының заряды толықтай таусылды. Аккумуляторды зарядтаңыз. Жарық диоды аккумуляторды зарядтағаннан кейін сонда да жылдам жыпылықтаса, Hilti қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.



Құралдың бөлшектері	Сипаттамасы
Бір (1) жарық диоды сары түспен жылдам жыпылықтайды	Li-Ion аккумуляторы немесе оған байланысты өнімге артық жүктеме түсті, қатты қызып кетті немесе басқа ақаулық орын алды. Өнім мен аккумуляторды ұсынылған жұмыс температурасына жеткізіңіз және өнімді пайдаланған кезде оған артық жүктеме түсірмеңіз. Хабар көрсетіле берсе, Hilti қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
Бір (1) жарық диоды сары түспен жанып тұр	Li-Ion аккумуляторы және оған қосылған өнім үйлесімді емес. Hilti қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
Бір (1) жарық диоды қызыл түспен жылдам жыпылықтайды	Li-Ion аккумуляторы құлыптаулы және оны бұдан былай пайдалану мүмкін емес. Hilti қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

3.5.2 Аккумулятор күйін көрсететін индикаторлар

Аккумулятордың күйін шақыру үшін құлыптан босату түймесін үш секундтан артық басып тұрыңыз. Жүйе құлату, тесу, сыртқы жылудан зақым келтіру және т.с.с. қате қолданудан туындаған батареяның ақаулығын анықтамайды.

Құралдың бөлшектері	Сипаттамасы
Барлық жарық диодтары жұмыс шамы ретінде жанады, содан кейін бір (1) жарық диоды жасыл түспен тұрақты жанады.	Аккумуляторды ары қарай пайдалануға болады.
Барлық жарық диодтары жұмыс шамы ретінде жанады, содан кейін бір (1) жарық диоды сары түспен жылдам жыпылықтайды.	Аккумулятор күйі туралы сұрауды орындау мүмкін болмады. Әрекетті қайталаңыз немесе Hilti қызмет көрсету орталығына жолығыңыз.
Барлық жарық диодтары жұмыс шамы ретінде жанады, содан кейін бір (1) жарық диоды қызыл түспен тұрақты жанады.	Жалғанған өнімді ары қарай пайдалану мүмкін болса, бұл қалған аккумулятор қуатының 50% шамасынан төмен болғанын білдіреді. Жалғанған өнімді ары қарай пайдалану мүмкін болмаса, бұл аккумулятордың қызмет ету мерзімі аяқталғанын және оны алмастыру керек екендігін білдіреді. Hilti қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

4 Техникалық сипаттамалар

4.1 Өнім туралы ақпарат

Өнім буыны	01
Салмағы	7,2 кг (ЕРТА-Procedure 01 бойынша аккумуляторсыз)
Габаритті өлшемдері (Ұ×Е×Б)	360 мм × 262 мм × 580 мм
Қорғаныс класы	IP X4 (судың барлық жақтан шашырауынан қорғаныс)
Макс. толтыру көлемі	≈ 12 л
Макс. су температурасы	40 °C
Номиналды қысым	0,8 МПа
Рұқсат етілген қысым	0,95 МПа
Номиналды ағын жылдамдығы (су)	1,3 л/мин
Максималды ағын жылдамдығы (су)	2,3 л/мин



Жұмыс кезіндегі қоршаған орта температурасы	0 °C ... 60 °C
Сақтау температурасы	0 °C ... 70 °C

4.2 Аккумулятор

Аккумулятордың жұмыс кернеуі	21,6 В
Аккумулятор салмағы	Осы пайдалану бойынша нұсқаулықтың соңында қараңыз
Жұмыс кезіндегі қоршаған орта температурасы	-17 °C ... 60 °C
Сақтау температурасы	-20 °C ... 40 °C
Заряптаудың басындағы аккумулятор температурасы	-10 °C ... 45 °C

4.3 Шуыл туралы ақпарат және діріл мәні

Осы нұсқауларда көрсетілген дыбыс қысымы мен діріл деңгейі стандартты өлшеу әдісімен өлшенген және оны басқа электр құралдарымен салыстыру үшін пайдалануға болады. Сонымен бірге, ол экспозицияны алдын ала бағалау үшін жарайды.

Берілген деректер электр құралының негізгі жұмысын көрсетеді. Алайда, егер электр құралы басқа мақсаттарда, басқа жұмыс аспаптарымен қолданылса немесе оған қанағаттандырмайтын техникалық қызмет көрсетілсе, деректер өзгеше болуы мүмкін. Осының салдарынан аспаптың бүкіл жұмыс істеу кезеңінде экспозиция айтарлықтай артуы мүмкін.

Экспозицияны дәл анықтау үшін электр құралы сөндірілген күй немесе бос жұмыс істейтін уақыт аралықтарын да ескеру керек. Осының салдарынан аспаптың бүкіл жұмыс істеу кезеңінде экспозиция айтарлықтай азаюы мүмкін.

Пайдаланушыны пайда болатын шуылдан және/немесе дірілден қорғау үшін қосымша сақтық шараларын қолданыңыз, мысалы: электр аспабына және жұмыс аспаптарына техникалық қызмет көрсету, қолдардың жылуын сақтау, жұмыс процестерін дұрыс ұйымдастыру.

Осы құжатта қолданылатын **EN 62841** стандарттарының нұсқалары туралы толық ақпарат сәйкестік бойынша декларацияның суретінде 499 берілген.

Шуыл туралы ақпарат

Дыбыс күшінің деңгейі (L_{WA})	79,5 дБ(A)
Шу қысымының деңгейі (L_{pA})	< 70 дБ(A)
Дәлсіздік (шуыл көрсеткіштері) (K_{pA} және K_{WA})	3 дБ(A)

Дірілдің жалпы көрсеткіштері

Дірілдің жалпы көрсеткіштері	B 22-55	< 2,5 м/с ²
	B 22-85	< 2,5 м/с ²
	B 22-110	< 2,5 м/с ²
	B 22-170	< 2,5 м/с ²
	B 22-255	< 2,5 м/с ²
Дәлсіздік (дірілдің жалпы көрсеткіштері)		1,5 м/с ²

5 Жұмысқа дайындық

ЕСКЕРТУ

Жарақат алу қаупі абайсыздан қосылу себебінен!

- ▶ Аккумуляторды орнату алдында оған қатысты өнімнің өшірілгеніне көз жеткізіңіз.
- ▶ Аспап реттеулерін орындау немесе қосалқы бөлшектерді алмастыру алдында аккумуляторды шығарыңыз.

Осы құжаттамадағы және өнімдегі қауіпсіздік және ескерту нұсқауларын орындаңыз.



5.1 Аккумуляторды зарядтау

1. Зарядтау алдында зарядтағыш құрылғының пайдалану бойынша нұсқаулығын оқып шығыңыз.
2. Аккумулятордағы және зарядтағыш құрылғыдағы контактілердің таза әрі құрғақ екендігіне көз жеткізіңіз.
3. Аккумуляторды рұқсат етілген зарядтағыш құрылғы ішінде зарядтаңыз. 352

5.2 Аккумуляторды орнату

ЕСКЕРТУ

Жарақат алу қаупі қысқа тұйықталудан немесе аккумулятордың құлауынан!

- ▶ Аккумуляторды орнату алдында аккумулятор контактілерінде және өнімдегі контактілерде бөгде заттардың жоқтығына көз жеткізіңіз.
 - ▶ Аккумулятордың әркез дұрыс орнатылғанына көз жеткізіңіз.
1. Аккумуляторды алғаш рет іске қоспас бұрын зарядтаңыз.
 2. Аккумулятор бөлімінің қақпағын ашыңыз.
 3. Аккумуляторды өнімге шерту дыбысымен тірелгенше кіргізіңіз.
 4. Аккумулятордың аспапқа берік бекітілгенін тексеріңіз.
 5. Аккумулятор бөлімінің қақпағын жабыңыз.

5.3 Аккумуляторды шығару

1. Аккумулятор бөлімінің қақпағын ашыңыз.
2. Аккумулятордың құлыптан босату түймесін басыңыз.
3. Аккумуляторды өнімнен шығарыңыз.
4. Аккумулятор бөлімінің қақпағын жабыңыз.

5.4 Тасымалдау тұтқасын шығару

1. Құлыптардың екеуін де позициясында басып тұрыңыз.
2. Тасымалдау тұтқасын толықтай тартып шығарыңыз.
3. Құлыптарды жіберіңіз.
 - ▶ Жапқыштардың екеуі де позициясына қайтып оралады.
4. Тасымалдау тұтқасының берік бекітілгенін тексеріңіз.

5.5 Модульді жалғау

Бүріккіштегі, сұйықтық бағындағы және шлангідегі барлық жалғағыштардың әмбебап құлыптау механизмі бар. Төменде сипатталған нұсқаулар барлық жалғағыштарға жарамды.

1. Модульді монтаждық бекіткішке енгізіңіз.
2. Модульді сағат тілінің бағытымен құлып ішіне бұрап кіргізіңіз.
3. Модульді салмалы гайкамен бекітіңіз.

5.5.1 Сұйықтық бүріккішті монтаждау

1. Шлангінің ұшын сұйықтық бағына монтаждаңыз.
2. Шлангінің басқа ұшын бүріккішке монтаждаңыз.
3. Әр қосылымның беріктігін тексеріңіз.

5.6 Саптаманы ауыстыру

1. Саптаманы саптама бекіткішінен тартып шығарыңыз.
2. Қалаулы саптаманы саптама бекіткішіне енгізіңіз.
3. Саптаманы тірелгенше саптама бекіткішіне кіргізіңіз.

5.7 Сұйықтық бағын толтыру



Толтыру кезінде әрдайым кіріс сүзгіні пайдаланыңыз. Осылайша сорғыға қоқыстың түсуіне немесе сұйықтық жеткізу жүйесінің бітелуіне жол берілмейді.



1. Қақпақты ашыңыз.
2. Кіріс сүзгі енгізуге арналған келте құбырға кіргеніне көз жеткізіңіз.
3. Сұйықтық бағын сұйықтықпен толтырыңыз.
 - ▶ Макс. толтыру көлеміне назар аударыңыз.
4. Қақпақты енгізуге арналған келте құбырға бұрап орнатыңыз.

5.8 Құлыпты өшіру/қосу

1. Ажыратқыш құлпын жабық құлып белгісімен басыңыз.
 - ▶ Ажыратқыш бұғатталып, оны кенет іске қосу мүмкін болмайды.
2. Ажыратқыш құлпын ашық құлып белгісімен басыңыз.
 - ▶ Ажыратқышты іске қосуға болады.

6 Қызмет көрсету

Осы құжаттамадағы және өнімдегі қауіпсіздік және ескерту нұсқауларын орындаңыз.

6.1 Қызмет көрсету

ҚАУІПТІ

Ток соғудан жарақат алу қаупі бар. Сұйық химиялық заттарды ток өткізгіш құрамдас бөлшектердің үстіне бұрқу қаупі ток соғу жағдайын тудыруы мүмкін.

- ▶ Ешқашан ток өткізгіш құрамдас бөлшектердің (мысалы, розеткалар) үстіне бүркімеңіз.

ҚАУІПТІ

Химиялық заттардан жарылыс және өрт қаупі бар. Тұтанғыш немесе жанғыш химиялық заттардың пайдаланылуы өртке немесе жарылысқа әкелуі мүмкін.

- ▶ Осы бүркікіште ешқашан тұтанғыш немесе жанғыш химиялық заттарды пайдаланбаңыз. Тұтанғыш немесе жанғыш химиялық заттарды бұрқу кезінде жанғыш булар пайда болып, олар тұтануы және жарылысқа әкелуі мүмкін.

ЕСКЕРТУ

Бітеу емес жалғағыштардан химиялық заттардың шығуынан немесе зақымдалған шлангіден жарақат алу қаупі бар. Шығып кеткен химиялық заттар теріге, көзге тию арқылы, ішке дем тартылу арқылы немесе басқа жолмен әсер етуі мүмкін.

- ▶ Бүркікішті химиялық заттармен бірге пайдаланбас бұрын барлық жалғағыштар берік бекітілгеніне және ағатын жерлері жоқ болғанына көз жеткізіңіз.
- ▶ Шлангіде ешқандай зақымдардың жоқтығына көз жеткізіңіз.

ЕСКЕРТУ

Химиялық заттардан жарақат алу қаупі бар. Арнайы жеке қорғаныс жабдығын пайдаланбасаңыз, химиялық заттар теріге, көзге тию арқылы, ішке дем тартылу арқылы немесе басқа жолмен әсер етуі мүмкін.

- ▶ Белгіленген жеке қорғаныс жабдығы туралы біліп алыңыз.
- ▶ Химиялық зат өндірушісі ұсынған немесе химиялық заттың қауіпсіздік сертификатында көрсетілген жеке қорғаныс жабдығын пайдаланыңыз.
- ▶ Жеке қорғаныс жабдығын, көз қорғанысы, қолғап пен қорғаушы киімді киіп жүріңіз.
- ▶ Әрдайым ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3) стандарты бойынша көз қорғанысын киіп жүріңіз.



Сұйықтық бүркікішті қолданысқа енгізбес бұрын аккумуляторды (→дұрыс енгізілгенін) және батарея бөлімінің қақпағын (→жабық болғанын) тексеріңіз.

1. Кіріс сүзгінің дұрыс орнатылғанын тексеріңіз.
2. Сұйықтық бағын толтырыңыз. 356
 - ▶ Макс. толтыру көлеміне назар аударыңыз.
3. Қажет болса, саптаманы ауыстырыңыз. 356
4. Сұйықтық бүркікішті жұмыс орнына тасымалдаңыз.



5. **ON** түймесін басыңыз.
 - ▶ Жарық диоды жасыл жанып тұр.
 - ▶ Сұйықтық бүріккіш қысқа уақытқа қосылады, бірақ су ағыны шығарылмайды.
6. Ажыратқышты басып тұрыңыз.
 - ▶ Сұйықтық бүріккіш қосылады және су ағыны шығарылады.
7. Жұмыстарды өткізіңіз.
8. Ажыратқышты жіберіңіз.
 - ▶ Сұйықтық бүріккіш және су берілісі бітелген.
9. Қысымды бүріккішті қолмен өшіру үшін **OFF** түймесін басыңыз.
 - ▶ Жарық диоды сөнеді.
 - ▶ Қысымды бүріккіш өшіріледі.



Өнімді шамамен қату температурасында сақтау кезінде өнім мен барлық беру желілерінен су қалдығын кетіріңіз.

7 Күтім және техникалық қызмет көрсету



ЕСКЕРТУ

Аккумулятор енгізілген кезде жарақат алу қаупі бар !

- ▶ Күтім және техникалық қызмет көрсету бойынша кез келген жұмыстарды орындамас бұрын әрдайым аккумуляторды шығарыңыз!

Өнімге қызмет көрсету

- Қатты жабысып қалған кірді абайлап кетіріңіз.
- Бр болса, желдету саңылауларын құрғақ, жұмсақ қылшақпен мұқият тазалаңыз.
- Корпусты сәл суланған шүберекпен ғана тазалаңыз. Ешқандай силикон қамтитын күтім құралдарын пайдаланбаңыз, себебі олар пластик бөлшектерге зақым келтіруі мүмкін.
- Өнімнің контактілерін тазалау үшін таза, құрғақ шүберекті қолданыңыз.
- Өнімді келесі жолы пайдаланғанда бітелудің немесе сұйықтықтардың айқас ластануының алдын алу үшін жүйені әр пайдаланғаннан кейін сумен шайыңыз.

Литий-иондық аккумуляторға қызмет көрсету

- Еш жағдайда желдету саңылаулары бітелген аккумуляторды қолданбаңыз. Желдету саңылауларын құрғақ, жұмсақ қылшақпен жақсылап тазалаңыз.
- Аккумуляторға шаңның немесе кірдің қажетсіз тиюіне жол бермеңіз. Аккумуляторға қатты ылғалдың тиюіне ешқашан жол бермеңіз (мысалы, суға батыру немесе жаңбыр астына қою арқылы). Аккумулятор су болса, оны зақымдалған аккумулятор ретінде қарастырыңыз. Оны тұтанбайтын контейнерге оқшаулап, **Hilti** қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Аккумуляторды бөгде май мен майлағыштан таза ұстаңыз. Аккумуляторда шаң не кірдің қажетсіз жиналуына жол бермеңіз. Аккумуляторды құрғақ, жұмсақ қылшақпен немесе таза, құрғақ шүберекпен тазалаңыз. Ешқандай силикон қамтитын күтім құралдарын пайдаланбаңыз, себебі олар пластик бөлшектерге зақым келтіруі мүмкін. Аккумулятордың контактілеріне тиіменіз және зауыттан тыс қолданылған майды контактілерден кетіріңіз.
- Корпусты сәл суланған шүберекпен ғана тазалаңыз. Ешқандай силикон қамтитын күтім құралдарын пайдаланбаңыз, себебі олар пластик бөлшектерге зақым келтіруі мүмкін.

Техникалық қызмет көрсету



ЕСКЕРТУ

Ток соғу қаупі! Электрлік құрамдас бөлшектерді қате жөндеу ауыр жарақаттану мен өртке апарып соғуы мүмкін.

- ▶ Аспаптың электр бөлігін жөндеуді тек маман-электрикке тапсырыңыз.
- Көзге көрінетін барлық бөлшектерде зақымдардың бар-жоғын және басқару элементтерінің ақаусыз жұмысын жиі тексеріп тұрыңыз.
- Өнім зақымдалған және/немесе ақаулы болған жағдайда, оны пайдаланушы болмаңыз. Өнімді міндетті түрде **Hilti** қызмет көрсету орталығында жөндетіңіз.
- Күтім және техникалық қызмет көрсету жұмыстарынан кейін барлық қорғауш құрылғыларды орнатып, олардың ақаусыз жұмыс істегенін тексеріңіз.



i Қауіпсіз қолдану үшін тек түпнұсқа қосалқы бөлшектерді, шығыс материалдарды және құрамдастарды қолданыңыз. **Hilti** мақұлдаған қосалқы бөлшектер, шығын материалдары мен өнімге арналған керек-жарақтар **Hilti Store** дүкенінде немесе келесі веб-сайтта қолжетімді: www.hilti.group

7.1 Саптамаларды тазалау

- ▶ Саптамаларды үшкір затпен, мысалы, майыстырылған қыстырғышпен тазалаңыз.

7.1.1 40° және 60° саптамаларды тазалау

1. Саптаманы бүріккіштен бөлшектенізі.
2. Үшкір затты саптаманың саңылауына кіргізіңіз.
3. Үшкір затты, ол оңай өткенше алға және артқа жылжытыңыз.
4. Саптаманы бүріккішке орнатыңыз.

7.1.2 Реттелмелі саптаманы тазалау

1. Саптаманы бүріккіштен бөлшектенізі.
2. Саптама ұштығын бұрап шығарыңыз.
3. Үшкір затты саптаманың барлық саңылауларына бірінен кейін бірі салыңыз.
4. Үшкір затты, ол оңай өткенше алға және артқа жылжытыңыз.
5. Саптаманы бүріккішке орнатыңыз.

7.2 Сұйықтық бағын босату

- i** • Егер бүрку әрекетінен кейін су бағында таза судан басқа сұйықтық қалса, тазалау алдында оны ағызу керек.
- Сұйықтық бағында ешқандай химиялық заттарды сақтамаңыз. Сұйықтық бағын басқа сұйықтықты пайдалану алдында тазалап шығу керек.
- Тиісінше тазалау, сақтау және/немесе артық сұйықтықты кәдеге жарату бойынша химиялық зат өндірушісінің нұсқауларын орындаңыз.
- Сұйықтықтарды араластырмаңыз.

- ▶ Сұйықтық бағын толтыру аймағы арқылы арнайы ыдысқа босатыңыз.

7.3 Сұйықтық бағын, шлангіні және бүріккішті тазалау

1. Сұйықтық бағын шамамен үштен бір бөлігіне таза сумен толтырыңыз
2. Суды, сұйықтық бағы босағанша бүркіңіз және бүрку ағынын сұйықтық бағындағы химиялық зат қалдығы арқылы зақымдалмайтын аймаққа бағыттауға тырысыңыз.
3. Өнімді алдымен OFF түймесі арқылы өшіріңіз. Содан кейін шлангіні және бүріккішті қысымнан босату үшін ажыратқышты басыңыз.
4. Шлангіні өнімнен және бүріккіштен ажыратыңыз.
5. Қалған суды шлангіден және бүріккіштен ағызыңыз.
6. Сұйықтық бағын, шлангіні және бүріккішті таза ауада кептіріңіз.

8 Тасымалдау және сақтау

Аккумуляторлы құлдар мен аккумуляторларды тасымалдау

АБАЙЛАҢЫЗ

Тасымалдау кезіндегі кенет іске қосылу !

- ▶ Өніміңізді әрдайым аккумуляторын шығарып алып тасымалдаңыз!
- ▶ Аккумулятор(лар)ды шығарыңыз.
- ▶ Аккумуляторларды ешқашан үймеде тасымалдамаңыз. Тасымалдау барысында аккумуляторларды шамадан артық соққы мен дірілден қорғау және олардың басқа батарея полюстерімен жанасуына және қысқа тұйықталудың туындауына жол бермеу үшін кез келген ток өткізгіш материалдардан немесе басқа аккумуляторлардан оқшаулау керек. **Аккумуляторларға арналған жергілікті тасымалдау ережелерін сақтаңыз.**



- ▶ Аккумуляторларды поштамен жіберуге болмайды. Зақымдалмаған аккумуляторларды жіберу қажет болғанда, жеткізуші кәсіпорындарға хабарласыңыз.
- ▶ Өнім мен аккумуляторларды әр пайдаланбас бұрын және ұзақ уақыт бойы тасымалдағаннан кейін зақымдардың бар-жоғын тексеріп шығыңыз.

Аккумуляторлы құралдар мен аккумуляторларды сақтау

ЕСКЕРТУ

Бүлінген немесе заряды таусылған аккумуляторлардан күтілмеген зақымдалу !

- ▶ Өніміңізді әрдайым аккумуляторын шығарып алып сақтаңыз!
- ▶ Өнімді қатып қалудан қорғаңыз. Өнімді бос бакпен жақсы желдетілген әрі қауіпсіз бөлме ішінде сақтаңыз.
- ▶ Аккумуляторларды салқын және құрғақ жерде сақтаңыз. Техникалық деректер 354 бөлімінде көрсетілген температураның шектік мәндерін ескеріңіз.
- ▶ Аккумуляторларды зарядтағыш құрылғыда сақтамаңыз. Аккумуляторды зарядтағаннан кейін әрдайым зарядтағыш құрылғыдан шығарыңыз.
- ▶ Аккумуляторларды еш жағдайда күн мен жылу көздерінің астында немесе шыны әйнек артында сақтамаңыз.
- ▶ Өнім мен аккумуляторларды балалар мен рұқсаты жоқ адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.
- ▶ Өнім мен аккумуляторларды әр пайдаланбас бұрын және ұзақ уақыт бойы сақтағаннан кейін зақымдардың бар-жоғын тексеріп шығыңыз.

9 Ақаулардағы көмек

Кез келген ақау орын алған жағдайда, аккумулятордың күй индикаторына назар аударыңыз. **Литий-ионды аккумулятордың индикаторлары** 353 бөлімін қараңыз.

Бұл кестеде келтірілмеген немесе өзіңіз түзете алмайтын ақаулықтар орын алғанда, **Hilti** қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

Ақаулық	Ықтимал себеп	Шешім
Аккумулятордың жарық диодтары өшірулі	Аккумулятор бүлінген.	▶ Hilti қызмет көрсету орталығына жолығыңыз.
Аккумулятор заряды әдеттегіден тезірек бітеді.	Қоршаған орта температурасы тым төмен.	▶ Аккумуляторды ұзақ уақытта бөлме температурасында жылытыңыз.
Аккумулятор естілетін шырт ету дыбысымен бекітілмейді.	Аккумулятордағы бекіткіш тілшік ластанған.	▶ Тіреуіш шығыңқы жерін тазалаңыз және аккумуляторды қайтадан салыңыз.
Өнімде немесе аккумуляторда қатты жылу пайда болды.	Электрлік ақаулық	▶ Өнімді бірден өшіріңіз, аккумуляторды шығарыңыз, оны қадағалап, салқындауына мүмкіндік беріңіз және Hilti қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
Жүйелік өнімге су ағыны жоқ	Өнім қосылмаған (өнімдегі жарық диоды жасыл түспен жанбай тұр)	▶ ON түймесін басу арқылы өнімді қосыңыз.
	Бактағы су қоры толықтай таусылды.	▶ Сұйықтық бағын толтырыңыз. 356
	Бак сүзгісі орнатылмаған	▶ Бак сүзгісінің орнатылғанын тексеріңіз және қажет болса, бак сүзгісін салыңыз.
	Бак сүзгісі бітелген	▶ Бак сүзгісін тазалаңыз немесе ауыстырыңыз.
	Аккумулятор заряды бос (өнімдегі жарық диоды жанбай тұр)	▶ Аккумуляторды зарядтаңыз немесе зарядталған аккумуляторды салыңыз.



Ақаулық	Ықтимал себеп	Шешім
Жүйелік өнімге су ағыны жоқ	Бақтағы немесе жеткізу құбырларындағы су қатып қалған.	► Өнімді жылы жерге апарып, суды ерітіңіз.
Сорғы жұмыс істемей тұр	Аккумулятор заряды бос (өнімдегі жарық диоды жанбай тұр)	► Аккумуляторды зарядтаңыз немесе зарядталған аккумуляторды салыңыз.
	Бақтағы немесе жеткізу құбырларындағы су қатып қалған.	► Өнімді жылы жерге апарып, суды ерітіңіз.
	ON түймесі басылғаннан кейін, сорғы іске қосылмайды (жарық диоды тұрақты жасыл түспен жанып тұр)	► Аккумуляторды шығарып, қайтадан салыңыз. ► Егер мәселе шешілмесе, Hilti қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
	Рұқсат етілмеген сұйықтықтар жүйенің бітелуіне әкелді.	► Hilti қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
Сорғы жұмыс істеп тұрса да, саптамадан су бүркілмейді	Саптама бітелген.	► Саптамаларды тазалаңыз. 🔧 359
	Саптамадағы су қатып қалған.	► Өнімді жылы жерге апарып, суды ерітіңіз.
	Бүріккіш ақаулығы.	► Hilti қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
	Рұқсат етілмеген сұйықтықтар жүйенің бітелуіне әкелді.	► Hilti қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

10 Көдеге жарату

ЕСКЕРТУ

Қате жолмен көдеге жаратудан жарақат алу қаупі бар! Газдардың немесе сұйықтықтардың шығуынан денсаулыққа зиян келтіру қаупі бар.

- Зақымдалған аккумуляторларды жіберуге немесе жөнелтуге болмайды!
- Қысқа тұйықталуға жол бермеу үшін, қосылымдарды ток өткізбейтін материалмен жауып қойыңыз.
- Аккумуляторларды балалардың қолына жетпейтіндей етіп көдеге жаратыңыз.
- Аккумуляторды **Hilti Store** дүкенінде көдеге жаратыңыз немесе жергілікті көдеге жарату кәсіпорнына хабарласыңыз.

Hilti өнімдері қайта өңдеу үшін жарамды көптеген материалдардың санынан тұрады. Көдеге жарату алдында материалдарды мұқият сұрыптау керек. Көптеген елдерде **Hilti** компаниясы ескі аспаптарды көдеге жарату үшін қабылдайды. **Hilti** қызмет көрсету орталығынан немесе дилерден сұраңыз.



- Электр құралдарды, электрондық құрылғылар мен аккумуляторларды тұрмыстық қоқыспен бірге тастамаңыз!

11 Өндіруші кепілдігі

- Кепілдік шарттары туралы сұрақтарыңыз болса, жергілікті **Hilti** серіктесіне жолығыңыз.

12 Қосымша ақпарат

Басқару, техника, қоршаған орта, RoHS мәлімдемесі (тек Қытай мен Тайвань нарықтары) және қайта өңдеу туралы қосымша ақпаратты мына сілтеме бойынша қараңыз: qr.hilti.com/manual/?id=2435408
Бұл сілтеме пайдалану бойынша нұсқаулықтың соңында QR коды ретінде қолжетімді.



Оригинално Ръководство за експлоатация

1 Данни за Ръководството за експлоатация

1.1 За ръководството за експлоатация

- **Предупреждение!** Преди да включите продукта, се уверете, че приложеното към продукта ръководство за експлоатация, включително инструкциите, указанията за безопасност и предупредителните указания, фигури и спецификации, са прочетени и разбрани. Запознайте се с всички инструкции, указания за безопасност и предупредителни указания, фигури, спецификации, както и съставни части и функции. При неспазване има опасност от електрически удар, пожар и/или тежки наранявания. Съхранявайте ръководството за експлоатация, включително всички инструкции, указания за безопасност и предупредителни указания за последващо използване.
- **Hilti** Продуктите са предназначени за професионални потребители и могат да бъдат обслужвани, поддържани в изправност и ремонтирани само от оторизиран компетентен персонал. Този персонал трябва да бъде специално инструктиран за възможните опасности. Продуктът и неговите приспособления могат да бъдат опасни, ако бъдат използвани неправомерно от неквалифициран персонал или ако бъдат използвани не по предназначение.
- Приложеното ръководство за експлоатация отговаря на актуалното състояние на техниката момента на отпечатване. Винаги ще намерите актуалната версия онлайн на продуктовата страница на Hilti. Последвайте за тази цел връзката или QR кода в настоящото ръководство за експлоатация, обозначен със символа
- Предавайте продукта на други лица само заедно с настоящото ръководство за експлоатация.

1.2 Условни обозначения

1.2.1 Предупредителни указания

Предупредителните указания предупреждават за опасност в зоната около продукта. Използват се следните сигнални думи:

ОПАСНОСТ

ОПАСНОСТ !

- ▶ Отнася се за непосредствена опасност от заплахата, която води до тежки телесни наранявания или смърт.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !

- ▶ Отнася се за възможна опасност от заплахата, която може да доведе до тежки телесни наранявания или смърт.

ПРЕДПАЗЛИВОСТ

ВНИМАНИЕ !

- ▶ Отнася се за възможна опасна ситуация, която може да доведе до телесни наранявания или материални щети.

1.2.2 Символи в Ръководството за експлоатация

В настоящото Ръководство за експлоатация се използват следните символи:

	Да се съблюдава Ръководството за експлоатация
	Препоръки при употреба и друга полезна информация
	Боравене с рециклируеми материали
	Не изхвърляйте електроуреди и акумулатори в битовите отпадъци
	Hilti Литиево-йонен акумулатор
	Hilti Зарядно устройство



1.2.3 Символи във фигурите

Във фигурите се използват следните символи:

	Тези числа препращат към съответната фигура в началото на настоящото Ръководство за експлоатация.
3	Номерирането в илюстрациите показва важни работни стъпки или компоненти, които са важни за работните стъпки. В текста тези работни стъпки или компоненти са означени със съответните номера, напр. (3).
	Позиционните номера се използват в илюстрацията Преглед и препращат към номерата на легендата в Раздел Преглед на продукта .
	Този знак трябва да предизвика Вашето специално внимание при работа с продукта.

1.3 Символи в зависимост от продукта

1.3.1 Общи символи

Символи, които се използват в комбинация с продукта.

	Продуктът поддържа технология NFC, която е съвместима с платформите iOS и Android.
Li-Ion	Литиевойонен акумулатор
	Никога не използвайте акумулатора като ударен механизъм.
	Не оставяйте акумулатора да падне. Не използвайте акумулатор, който е бил ударен или е повреден по друг начин.
	Да се използва защита за очите
	Да се използват антифони
	Използвайте защитно облекло
	Използвайте защитни ръкавици
	Използвайте маска за защита от прах
	Не използвайте по време на дъжд

2 Безопасност

2.1 Общи указания за безопасност при електроинструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически характеристики, с които е снабден този електроинструмент. Пропуски при спазване на приведените по-долу инструкции могат да предизвикат електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранявайте всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използването в указанията за безопасност понятие "електроинструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) или до захранвани от акумулатор електроинструменти (без захранващ кабел).

Безопасност на работното място

- ▶ **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или недостатъчното осветление в работната зона може да доведат до злополуки.
- ▶ **Не работете с електроинструмента във взривоопасна среда, където има горими течности, газове или прах.** В електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахове или изпарения.
- ▶ **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрол върху уреда.



Безопасност при работа с електроинструменти

- ▶ **Съединителният щепсел на електроинструмента трябва да бъде подходящ за контакта. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Ако работите със заземени електроинструменти, не използвайте адаптери за щепсела.** Използването на оригинални щепсели и подходящи контакти намалява риска от електрически удар.
- ▶ **Избягвайте допира на тялото Ви до заземени повърхности като тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници.** Рискът от възникване на електрически удар се увеличава, ако тялото Ви е заземено.
- ▶ **Предпазвайте електроинструментите от дъжд или влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от възникване на електрически удар.
- ▶ **Не използвайте съединителния проводник за цели, за които не е предназначен, напр. за носене на електроинструмента, за окачване или за изваждане на щепсела от контакта.** Предпазвайте съединителния проводник от нагряване, масла, остри ръбове или движещи се части. Повредени или усукани съединителни проводници увеличават риска от електрически удар.
- ▶ **Ако работите с електроинструмент на открито, използвайте само удължителни кабели, които са подходящи и за работа навън.** Използването на удължителен кабел, предназначен за работа на открито, намалява риска от електрически удар.
- ▶ **Ако не можете да избегнете работа с електроинструмента във влажна среда, използвайте ключ с вградена дефектнотокова защита.** Използването на ключ с вградена дефектнотокова защита намалява риска от електрически удар.

Безопасен начин на работа

- ▶ **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте разумно при работа с електроинструменти. Не използвайте електроинструмент, ако сте уморени или се намирате под въздействие на наркотици, алкохол или медикаменти.** Само един момент на невнимание при използването на електроинструмента може да доведе до сериозни наранявания.
- ▶ **Носете лични предпазни средства и работете винаги със защитни очила.** Носенето на лични предпазни средства, като прахозащитна маска, обезопасна обувки със стабилен грайфер, защитна каска или антифони, според вида и употребата на електроинструмента, намалява риска от наранявания.
- ▶ **Избягвайте неволно включване на електроинструмента. Уверете се, че електроинструментът е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулатора, преди да го вземате или пренасяте.** Ако при носене на електроинструмента държите пръста си върху пусковия прекъсвач или ако свържете включения уред към електрозахранването, съществува опасност от злополука.
- ▶ **Преди да включите електроинструмента, се уверете, че сте отстранили от него всички инструменти за настройка или гаечни ключове.** Инструмент или ключ, който се намира на въртящо се звено, може да доведе до наранявания.
- ▶ **Избягвайте неудобните положения на тялото. Работете при стабилно положение на тялото и пазете равновесие във всеки един момент.** Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре, ако възникнат неочаквани ситуации.
- ▶ **Работете с подходящо облекло. Не работете с широки и дълги дрехи или украшения. Дръжте косата си, дрехите си и ръкавиците си на безопасно разстояние от въртящи се части.** Свободните дрехи, украшенията или дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се части.
- ▶ **Ако е възможно монтирането на съоръжения за събиране и изсмукване на прах, се уверете, че те са включени и се използват правилно.** Използването на прахоуловител може да намали породените от прахове опасности.
- ▶ **Не се поддавайте на измамното усещане за сигурност и не пренебрегвайте правилата за безопасност за електроинструменти дори и след като много добре сте опознали електроинструмента и сте го използвали многократно.** Нехайното действие може да доведе за части от секундата до тежки наранявания.

Използване и обслужване на електроинструмента

- ▶ **Не претоварвайте уреда. Използвайте електроинструмента само съобразно неговото предназначение.** Ще работите по-добре и по-безопасно, ако използвате подходящия електроинструмент в посочения диапазон на мощност.
- ▶ **Не използвайте електроинструмент, чийто прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може повече да бъде включван или изключван, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- ▶ **Издадете щепсела от контакта и/или отстранете разглобяемия акумулатор, преди да предприемете действия по настройките на уреда, смяната на принадлежности или прибирането на**



уред. Тази предпазна мярка предотвратява опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.

- ▶ **Съхранявайте неизползвани в момента електроинструменти далеч от достъпа на деца. Не допускайте използването на уреда от лица, които не са запознати с него или не са прочели настоящите инструкции.** В ръцете на неопитни потребители електроинструментите могат да бъдат опасни.
- ▶ **Отнасяйте се грижливо към електроинструменти и принадлежности. Проверявайте дали подвижните елементи функционират безупречно и не заклинват, дали има счупени или повредени части, които нарушават функциите на електроинструмента. Преди да използвате уреда, дайте повредените части за ремонт.** Много злополуки се дължат на лошо поддържани електроинструменти.
- ▶ **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове заклинват по-рядко и се водят по-лесно.
- ▶ **Използвайте електроинструменти, принадлежности, сменяеми инструменти и т.н. съгласно настоящите инструкции. Съобразявайте се и с конкретните работни условия и с дейностите, които трябва да бъдат извършвани.** Употребата на електроинструменти за цели, различни от предвидените от производителя, може да доведе до опасни ситуации.
- ▶ **Поддържайте ръкохватките и повърхностите за хващане сухи, чисти и незамазани от масла и смазки.** Хлъзгави ръкохватки и повърхности за хващане не позволяват безопасно обслужване и контрол на електроинструмента в непредвидени ситуации.

Използване и обслужване на акумулаторния инструмент

- ▶ **Зареждайте акумулаторите само с препоръчани от производителя зарядни устройства.** При зарядно устройство, подходящо за определен вид акумулатори, съществува опасност от пожар, ако то се използва с други акумулатори.
- ▶ **Използвайте в електроинструментите само предвидените за съответния модел акумулатори.** Употребата на други акумулатори може да доведе до наранявания и опасност от пожар.
- ▶ **Съхранявайте неизползваните акумулатори далече от кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други дребни метални предмети, тъй като те могат да предизвикат късо съединение в контактите.** При късо съединение в контактите на акумулатора може да се получат изгаряния или да възникне пожар.
- ▶ **Ако акумулаторът се използва неправилно, от него може да излезе течност. Избягвайте контакт с тази течност. При случаен контакт изплакнете мястото обилно с вода. Ако течността попадне в очите, потърсете допълнително лекарска помощ.** Излизащата от акумулатора течност може да причини кожни раздразнения или изгаряния.
- ▶ **Не използвайте повреден или модифициран акумулатор.** Повредените или модифицирани акумулатори могат да имат непредвидимо поведение и да предизвикат огън, експлозия или да породят опасност от наранявания.
- ▶ **Не подлагайте акумулатора на въздействието на огън или твърде високи температури.** Огън или температури над 130 °C (265 °F) могат да предизвикат експлозия.
- ▶ **Следвайте всички инструкции относно зареждането и никога не зареждайте акумулатора или акумулаторния инструмент извън посочения в Ръководството за експлоатация температурен обхват.** Неправилното зареждане или зареждането извън допустимия температурен обхват може да разруши акумулатора и да повиши опасността от възникване на пожар.

Сервизиране

- ▶ **Ремонтът на електроинструмента трябва да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** По този начин се гарантира безопасността на съхранението на уреда.
- ▶ **Никога не обслужвайте повредени акумулатори.** Цялостната поддръжка на акумулаторите следва да се извършва само от производителя или от оторизирани центрове за обслужване на клиенти.

2.2 Допълнителни указания за безопасност

- ▶ Използвайте продукта и принадлежностите само в технически изправно състояние.
- ▶ Проверете маркуча и всички връзки преди всяка употреба на продукта. Повреден маркуч или разхлабени връзки могат да доведат до неконтролируемо спадане на налагането на течности.
- ▶ Никога не нагрявайте или променяйте маркуча, гайката за маркуча или съединителния щуцер. В противен случай компонентите и/или връзките могат да бъдат отслабени.
- ▶ Не повдигайте, не носете и не дърпайте продукта за маркуча. В противен случай може да се повредят компонентите и/или връзките. Носете продукта само на дръжката и се уверете преди повдигане, че връзките са обезопасени правилно.



- ▶ Винаги спазвайте указанията на производителя на химическото вещество и/или на информационния лист за безопасност (SDS) за безопасното приложение.
- ▶ Не използвайте избелващи средства, корозивни (алкални) самонагриващи се или корозивни (киселинни) течности за продукта. Не наливайте горещи или врящи течности в резервоара на продукта. Те могат да предизвикат корозия на металните части на продукта или да отслабят контейнера и маркуча на продукта.
- ▶ Избягвайте пръскане във ветровити дни. Струята на спрея може да бъде издухана върху хора, растения или предмети, които не трябва да се пръскат.
- ▶ Не пръскайте в близост до открит огън, горещи повърхности или предмети, които биха могли да изпарят спрея. В противен случай може да възникне опасна химична среда.
- ▶ Уверете се, че сте застанали на достатъчно разстояние от обекта, който ще се пръска, така че струята да не се върне обратно към Вас.
- ▶ Не якте и не пушете, докато работите с продукта или го използвате. Измийте продукта след употреба с гореща сапунена вода, за да се намали опасността от заплахата за здравето от химикали.
- ▶ Никога не оставяйте продукта да работи без надзор. Винаги натиснете бутон **OFF**, когато продуктът не се използва.
- ▶ След като приключите с пръскането, измийте добре ръцете си и всички места, където кожата е влязла в контакт със спрея.
- ▶ Не съхранявайте никакви химикали в резервоара на продукта. Химикалите могат да разрушат уплътненията и маркучите на продукта. Изпразвайте и почиствайте резервоара за продукта след всяка употреба, както е описано в раздел „Обслужване и поддръжка“ 374. Почистете старателно пръскачката преди съхранение.
- ▶ Съхранявайте или изхвърляйте неизползваните химикали (кофражно масло) в съответствие с инструкциите на производителя на химикала, тъй като разливането или изтичането може да причини щети на околната среда, и/или следвайте инструкциите за изхвърляне, дадени в информационния лист за безопасност (ИЛБ).
- ▶ Свалете ръкавиците си, преди да докоснете батериите на продукта. Химикалите са вредни за пластмасите.
- ▶ Никога не извършвайте манипулации или промени по продукта или принадлежностите.
- ▶ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Устройствата за разпръскване на течности могат да са опасни при неправилна употреба.**
 - ▶ Не пръскайте, ако в опасната зона се намират незащитени трети лица.
 - ▶ Насочвайте дюзата винаги в сигурна посока, преди да пуснете продукта в експлоатация.
 - ▶ Никога не насочвайте струята течност към възрастни, деца или други живи същества.
 - ▶ Никога не насочвайте струята течност към електронни компоненти.
- ▶ Носете защитни ръкавици, когато свързвате модулите и сглобявате продукта.
- ▶ **Винаги носете предпазни очила, когато използвате продукта.** Това ще предотврати наранявания на очите и слепота.
- ▶ **Вие и всички лица в близост носете защитно облекло при използване и поддръжка на уреда.** Това включва: Предпазни очила, каска, защита на слуха, предпазни ръкавици, защитни обувки и лека дихателна защита.
- ▶ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При работа с устройства за разпръскване на течности могат да се образуват аерозоли.** Вдишването на аерозоли може да бъде опасно за здравето. Затова носете дихателна маска.
- ▶ Устройството за разпръскване на течности не трябва да се използва в закрити помещения без достатъчна вентилация, за да избегнете контакт или вдишване на вредни аерозоли.
- ▶ **Опасност от нараняване поради падащи инструменти и/или принадлежности.** Преди да започнете работа, проверете дали акумулаторът и монтираните принадлежности са здраво закрепени.
- ▶ Продуктът не трябва да се използва като помпа за захранване с вода за електрически инструменти, напр. режещи инструменти, инструменти за диамантено пробиване и др.
- ▶ Уверете се, че продуктът не може да се търкаля или да падне.
- ▶ Уверете се, че продуктът стои неподвижно и стабилно.
- ▶ Не транспортирайте продукта с помощта на кран или с друго подемно оборудване.
- ▶ Използвайте продукта само ако капакът на отделението за акумулатора е затворен.
- ▶ При температури под нулата се уверете, че в продукта не остават течности. Замръзналите течности могат да причинят повреда поради разширяване на компонентите на уреда.
- ▶ **Използвайте продукта само заедно с вода или кофражно масло.** Не пълнете резервоара за течности с други химикали или течности.
- ▶ Този продукт не е предназначен за работа с течности, които са опасни за здравето.



- ▶ **Пълнете продукта само с чиста вода или кофражно масло.** Замърсяванията могат да причинят щети на помпата. Пазете резервоара за течност чист от пясък, кал от шлам и други замърсявания.

2.3 Внимателно боравене и използване на акумулатори

- ▶ **Съблюдавайте следните указания за безопасност за надеждно боравене и използване на литиево-йонни акумулатори.** Неспазването им може да предизвика дразнене на кожата, тежки корозивни увреждания, химични изгаряния, пожар и/или експлозии.
- ▶ Използвайте акумулаторите само в технически изправно състояние.
- ▶ Работете внимателно с акумулаторите, за да избегнете повреди и да предотвратите излизането на течности, които са много вредни за здравето!
- ▶ Акумулаторите не трябва по никакъв начин да бъдат променени или манипулирани!
- ▶ Акумулаторите не трябва да се разглобяват, смачкват, да се нагряват над 80 °C (176 °F) или да се изгарят.
- ▶ Не използвайте или не зареждайте акумулатори, които са били ударени или са повредени по друг начин. Проверявайте редовно Вашите акумулатори за признаци на повреда.
- ▶ Никога не използвайте рециклирани или ремонтирани акумулатори.
- ▶ Никога не използвайте акумулатора или акумулаторен електроинструмент като ударен механизъм.
- ▶ Никога не излагайте акумулаторите на пряка слънчева светлина, повишена температура, образуване на искри или открит пламък. Това може да доведе до експлозии.
- ▶ Не допирайте полюсите на батериите с пръсти, инструменти, украшения или други електропроводими предмети. Това може да повреди акумулатора, както и да причини материални щети и наранявания.
- ▶ Дръжте акумулаторите далече от дъжд, влага и течности. Проникналата влага може да причини къси съединения, електрически удари, изгаряния, пожар и експлозии.
- ▶ Използвайте само зарядни устройства и електроинструменти, предназначени за този тип акумулатори. За тази цел съблюдавайте данните в съответните Ръководства за експлоатация.
- ▶ Не използвайте или не съхранявайте акумулатора във взривоопасна среда.
- ▶ Ако акумулаторът е много горещ на допир, той може да има дефект. Поставете акумулатора на видимо, незапалимо място с достатъчно разстояние до запалими материали. Оставете акумулатора да се охлади. Ако след един час акумулаторът е все още твърде горещ на допир, той е неизправен. Обърнете се към сервиз на **Hilti** или прочетете документа "Указания за безопасност и прилагане на **Hilti** литиево-йонни акумулатори".

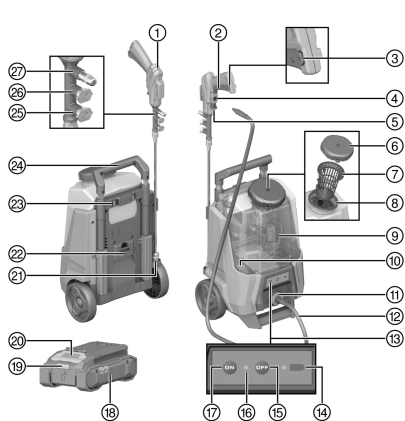


Спазвайте специалните директиви, приложими за транспортирането, съхранението и използването на литиево-йонни акумулатори.

Прочетете указанията за безопасност и прилагане на **Hilti** литиево-йонни акумулатори, които можете да намерите, като сканирате QR кода в края на настоящото Ръководство за експлоатация.



3.1 Преглед на продукта



- ① Разпръскваща тръба
- ② Включвател/изключвател
- ③ Превключвател за включване/изключване
- ④ Съединител за маркуч на крайника за пръскане
- ⑤ Съединител за маркуч на разпръскващата тръба
- ⑥ Капак
- ⑦ Входящ филтър (размер на отвора 80)
- ⑧ Щуцер за пълнене
- ⑨ Резервоар за течност
- ⑩ Филтър за резервоара за течност (размер на отвора 80)
- ⑪ Съединител за маркуч на резервоара за течност
- ⑫ Маркуч
- ⑬ Контролен панел
- ⑭ Светодиоден индикатор акумулаторна батерия
- ⑮ Бутон OFF (ИЗКЛ.)
- ⑯ Светодиоден индикатор
- ⑰ Бутон ON (ВКЛ.)
- ⑱ Акумулатор
- ⑲ Индикатор за състоянието на акумулатора
- ⑳ Бутон за деблокиране на акумулатора
- ㉑ Държач за дюзи
- ㉒ Капак на отделението за акумулаторната батерия
- ㉓ Блокировка (транспортна дръжка)
- ㉔ Транспортна дръжка
- ㉕ Дюза за плоска струя (40°)
- ㉖ Дюза за плоска струя (60°)
- ㉗ Дюза за плоска струя (регулируема)

3.2 Предназначение

Описаният продукт представлява устройство за разпръскване на течности. Той е предназначен за предварителна обработка на кофражната повърхност с кофражно масло и за пръскане на вода върху строителни повърхности (напр. бетон), за да се намали излагането на открито на кварцов пясък.

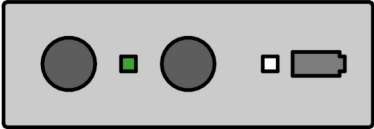
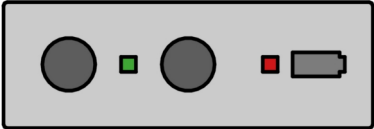
- За този продукт използвайте само **Hilti Nuron** литиево-йонни акумулатори от тип В 22. За оптимална работа **Hilti** препоръчва за този продукт посочените в таблицата акумулатори в края на настоящото Ръководство за експлоатация.
- За тези акумулатори използвайте само зарядни устройства на **Hilti** от посочените в таблицата типове серии в края на настоящото Ръководство за експлоатация.

3.3 Обем на доставката

Устройство за разпръскване на течности, 2 филтъра, маркуч, 3 дюзи, ръководство за експлоатация
 Други системни продукти, разрешени за Вашия продукт, ще намерите във Вашия **Hilti Store** или на: www.hilti.group



3.4 LED светлинни сигнали

LED сигнал	Значение
 <p>Светодиодът между бутоните за управление свети в зелено.</p>	Продуктът е готов за употреба/въведен в експлоатация
 <p>Светодиодът на символ акумулатор свети в червено.</p>	Слабо състояние на зареждане на акумулатора, акумулаторът трябва да се зареди.

3.5 Индикатор за литиево-йонния акумулатор

Hilti Nuron литиево-йонни акумулатори могат да показват състоянието на зареждане, известия за грешки и състоянието на акумулатора.

3.5.1 Индикатори за състояние на зареждане и известия за грешки

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване поради падащ акумулатор!

- ▶ При поставен акумулатор след натискане на бутона за деблокиране се уверете, че застопоряват отново правилно акумулатора в използвания продукт.

За да получите едно от следните показания, натиснете за кратко бутона за деблокиране на акумулатора. Състоянието на зареждане и възможните неизправности също се показват постоянно, докато свързаният продукт е включен.

Състояние	Значение
Четири (4) светодиода светят постоянно в зелено	Състояние на зареждане: 100 % до 71 %
Три (3) светодиода светят постоянно в зелено	Състояние на зареждане: 70 % до 51 %
Два (2) светодиода светят постоянно в зелено	Състояние на зареждане: 50 % до 26 %
Един (1) светодиод свети постоянно в зелено	Състояние на зареждане: 25 % до 10 %
Един (1) светодиод мига бавно в зелено	Състояние на зареждане: < 10 %
Един (1) светодиод мига бързо в зелено	Литиево-йонният акумулатор е напълно разреден. Заредете акумулатора. Ако след зареждането на акумулатора светодиодът все още мига бързо, обърнете се към сервиз на Hilti.



Състояние	Значение
Един (1) светодиодиод мига бързо в жълто	Литиево-йонният акумулатор или свързаният с него продукт е претоварен, твърде горещ, твърде студен или има някаква друга неизправност. Темперирайте продукта и акумулатора до препоръчителната работна температура и не претоварвайте продукта, когато го използвате. Ако съобщението продължава да стои, обърнете се към сервиз на Hilti .
Един (1) светодиодиод свети в жълто	Литиево-йонният акумулатор и свързаният с него продукт не са съвместими. Моля, обърнете се към сервиз на Hilti .
Един (1) светодиодиод мига бързо в червено	Литиево-йонният акумулатор е блокирал и не може да се използва отново. Моля, обърнете се към сервиз на Hilti .

3.5.2 Индикатори за състоянието на акумулатора

За да проверите състоянието на акумулатора, задръжте натиснат деблокираща бутон за повече от три секунди. Системата не разпознава потенциална неизправност на батерията поради злоупотреба, като напр. изпускане, пробиване, външни топлинни повреди и др.

Състояние	Значение
Всички светодиоди светят като бягаща светлина и след това един (1) светодиодиод свети постоянно в зелено.	Акумулаторът все още може да се използва.
Всички светодиоди светят като бягаща светлина и след това един (1) светодиодиод мига бързо в жълто.	Запитването за състоянието на акумулатора не може да бъде осъществено. Повторете процеса или се обърнете към сервиз на Hilti .
Всички светодиоди светят като бягаща светлина и след това един (1) светодиодиод свети постоянно в червено.	Ако свързаният продукт може все още да бъде използван, оставаният капацитет на акумулатора е по-малък от 50%. Ако свързаният продукт вече не може да бъде използван, акумулаторът е в края на своя експлоатационен живот и трябва да бъде сменен. Моля, обърнете се към сервиз на Hilti .

4 Технически данни

4.1 Информация за продукта

Продуктово поколение	01
Тегло	7,2 кг (съгласно ЕРТА-Procedure 01 без акумулатор)
Размери (Д×Ш×В)	360 мм × 262 мм × 580 мм
Клас на защита	IP X4 (защита срещу водни пръски от всички страни)
Макс. количество на пълнене	≈ 12 л
Макс. температура на водата	40 °C
Номинално налягане	0,8 МПа
Допустимо налягане	0,95 МПа
Номинален дебит (вода)	1,3 л/мин
Максимален дебит (вода)	2,3 л/мин
Околна температура по време на работа	0 °C ... 60 °C
Температура на съхранение	0 °C ... 70 °C



4.2 Акумулатор

Работно напрежение на акумулатора	21,6 В
Тегло на акумулатор	Вижте края на това Ръководство за експлоатация
Температура на околната среда при работа	-17 °C ... 60 °C
Температура на съхранение	-20 °C ... 40 °C
Температура на акумулатора в началото на зареждането	-10 °C ... 45 °C

4.3 Информация за шума и стойности на вибрациите

Посочените в настоящите инструкции стойности на звуковото налягане и на вибрациите са били измерени в съответствие със стандартизиран метод на измерване и могат да бъдат използвани при сравняването на електроинструменти помежду им. Те са подходящи и за предварителна оценка на натоварването от трептения.

Посочените данни представят основните приложения на електроинструмента. Ако обаче електроинструментът се използва за други приложения, с различни сменяеми инструменти или при недостатъчна поддръжка, в данните може да се появят отклонения. Това може значително да повиши натоварването от трептения през целия период на експлоатация.

За точна преценка на натоварването от трептения трябва да се вземат предвид и периодите, в които електроинструментът е изключен или работи, но не е в реална експлоатация. Това може значително да намали натоварването от трептения през целия период на експлоатация.

Определете допълнителни мерки за безопасност с цел защита на потребителя срещу въздействието на звука и/или вибрациите, като например: поддръжка на електроинструмент и сменяеми инструменти, поддръжане на топли ръце, организация на работните процеси.



Подробна информация за версиите на стандартите **EN 62841**, които се прилагат тук, можете да намерите на изображението на декларация за съответствие 499.

Информация за шума

Ниво на звукова мощност (L_{WA})	79,5 дБ(А)
Емисионно ниво на звуково налягане (L_{pA})	< 70 дБ(А)
Отклонение (звукови стойности) (K_{pA} и K_{WA})	3 дБ(А)

Общи стойности на вибрациите

Общи стойности на вибрациите	B 22-55	< 2,5 м/с ²
	B 22-85	< 2,5 м/с ²
	B 22-110	< 2,5 м/с ²
	B 22-170	< 2,5 м/с ²
	B 22-255	< 2,5 м/с ²
Отклонение (обща стойности на вибрациите)		1,5 м/с ²

5 Подготовка на работата



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване поради неволно включване!

- ▶ Преди поставянето на акумулатора се уверете, че съответният продукт е изключен.
- ▶ Отстранявайте акумулатора, преди да въвеждате настройки по уреда или да подменят принадлежности.

Съблюдавайте указанията за безопасност и предупреждение в настоящата документация и върху продукта.

5.1 Зареждане на акумулатор

1. Преди зареждането прочетете Ръководството за експлоатация на зарядното устройство.
2. Уверете се, че контактите на акумулатора и на зарядното устройство са чисти и сухи.



3. Заредете акумулатора в одобрено зарядно устройство. 368

5.2 Поставяне на акумулатор

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване поради късо съединение или падащ акумулатор!

- ▶ Преди поставянето на акумулатора се уверете, че контактите на акумулатора и контактите на продукта са почистени от замърсявания.
- ▶ Уверете се, че акумулаторът се застопорява винаги правилно.

1. Преди първото пускане в експлоатация зареждайте акумулаторната батерия докрай.
2. Отворете капака на отделението за акумулаторната батерия.
3. Плъзнете акумулатора в продукта, докато се застопори с ясно щракване.
4. Контролирайте стабилното положение на акумулатора.
5. Затворете капака на отделението за акумулаторната батерия.

5.3 Сваляне на акумулатор

1. Отворете капака на отделението за акумулаторната батерия.
2. Натиснете бутона за деблокиране на акумулатора.
3. Извадете акумулатора от продукта.
4. Затворете капака на отделението за акумулаторната батерия.

5.4 Удължете транспортната дръжка 2

1. Натиснете и задръжте двете блокировки в положение .
2. Издърпайте транспортната дръжка докрай.
3. Освободете блокировките.
 - ▶ Двете ключалки се връщат в положение .
4. Проверете дали транспортната дръжка е здраво застопорена.

5.5 Свързване на модули

Всички връзки към пръскащата тръба, резервоара за течност и маркуча имат универсален заключващ механизъм. Процедурата, описана по-долу, се отнася за всички връзки.

1. Поставете модула в монтажния държач.
2. Завъртете модула по часовниковата стрелка в заключването.
3. Закрепете модула със съединителната гайка.

5.5.1 Монтиране на пръскачката за течности

1. Монтирайте единия край на маркуча към резервоара за течност.
2. Прикрепете другия край на маркуча към разпръскащата тръба.
3. Проверете двете връзки за стабилно прилягане.

5.6 Смяна на дюзата

1. Издърпайте дюзата от държача за дюзи.
2. Поставете желаната дюза върху държача на дюзи.
3. Натиснете дюзата върху държача за дюзи, докато дюзата се фиксира.

5.7 Напълнете резервоара с течност

При пълненето винаги използвайте входния филтър. Това ще предотврати попадането на мръсотия в помпата или блокиране на подаването на течност.

1. Отворете уплътняващия капак.
2. Уверете се, че входният филтър е поставен в щуцера за пълнене.
3. Добавете течност в резервоара за течност.
 - ▶ Съблюдавайте макс. количество на пълнене.



4. Завийте уплътняващия капак върху щуцера за пълнене.

5.8 Заклучване включване/изключване

1. Натиснете заклучването на бутона за захранване със символа на затворена ключалка.
 - ▶ Включвателят/изключвателят е блокиран и не може да бъде задействан по невнимание.
2. Натиснете заклучването на превключвателя за включване/изключване със символа за отворена ключалка.
 - ▶ Включвателят/изключвателят може да се задейства.

6 Експлоатация

Съблюдавайте указанията за безопасност и предупреждение в настоящата документация и върху продукта.

6.1 Експлоатация

ОПАСНОСТ

Опасност от нараняване от токов удар. Разпръскването на течния химикал върху компоненти под напрежение може да доведе до опасен токов удар.

- ▶ Никога не пръскайте върху компоненти под напрежение (напр. контакти).

ОПАСНОСТ

Експлозия и опасност от пожар от химикали. Използването на запалими или горими химикали може да доведе до пожар или експлозия.

- ▶ Никога не използвайте запалими или горими химикали в тази пръскачка. Разпръскването на запалими или горими химикали може да доведе до образуване на запалими пари, които могат да се възпламенят и да предизвикат експлозия.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Риск от нараняване от изтичане на химикали при неплътни връзки или от повреден маркуч. Изтичането на химикали може да доведе до експозиция на химикала чрез контакт с кожата, очите, вдишване или по друг начин.

- ▶ Преди да използвате пръскачката с химикали, се уверете, че всички връзки са сигурни и нямат течове.
- ▶ Уверете се, че маркучът не е повреден.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от увреждане с химикали. Неизползването на подходящи лични предпазни средства може да доведе до излагане на химикала при контакт с кожата, очите, вдишване или по друг начин.

- ▶ Научете повече за предписаните лични предпазни средства.
- ▶ Носете личните предпазни средства, препоръчани от производителя на химикала или посочени в информационния лист за безопасност на химикала.
- ▶ Носете лични предпазни средства, предпазни очила, ръкавици и защитно облекло.
- ▶ Носете защита за очите съгласно ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3)



Преди да въведете в експлоатация устройството за разпръскване, проверете акумулаторната батерия (→ правилно поставяне) и капака на отделението за батерия (→ затворено).

1. Проверете дали входният филтър е монтиран правилно.
2. Напълнете резервоара за течност. 372
 - ▶ Съблюдавайте макс. количество на пълнене.
3. Ако е необходимо, сменете дюзата. 372
4. Транспортиране на устройството за разпръскване на течности към работното място.
5. Натиснете бутона **ON**.
 - ▶ Светодиодът свети в зелено.
 - ▶ Устройството за разпръскване на течности работи за кратко време, но не излиза водна струя.



6. Натиснете включвателя/изключвателя и го задръжте в натиснато положение.
 - ▶ Устройството за разпръскване на течности работи, но не излиза водна струя.
7. Започване на работа.
8. Освободете включвателя/изключвателя.
 - ▶ Пръскачката за течност и входът за вода са спрени.
9. За да изключите ръчно пръскачката под налягане, натиснете бутона **OFF**.
 - ▶ Светодиодът изгасва.
 - ▶ Пръскачката под налягане е изключена.



Ако съхранявате продукта при температури около точката на замръзване, отстранете всички течни остатъци от продукта и всички захранващи линии.

7 Обслужване и поддръжка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване при поставен акумулатор !

- ▶ Винаги изваждайте акумулатора преди всяка дейност по обслужване и поддръжка!

Грижи за продукта

- Отстранете внимателно упоритите замърсявания.
- Ако има вентилационни отвори, почистете ги внимателно със суха, мека четка.
- Почиствайте корпуса само с леко навлажнена кърпа. Не използвайте почистващи препарати, съдържащи силикон, тъй като те могат да увредят пластмасовите части.
- Използвайте чиста, суха кърпа за почистване, за да избършете контактите на продукта.
- Изплаквайте системата с вода след всяка употреба, за да предотвратите запушване или кръстосано замърсяване с течности при следващата употреба на продукта.

Грижи за литиево-йонни акумулатори

- Никога не използвайте акумулатор със запушени вентилационни отвори. Почиствайте вентилационните отвори внимателно със суха, мека четка.
- Избягвайте ненужното излагане на акумулатора на прах или замърсявания. Никога не излагайте акумулатора на висока влажност (напр. потопен във вода или оставен под дъжда).
Ако акумулаторът е бил напоен с вода, третирайте го като повреден акумулатор. Изолирайте го в незапалим контейнер и се обърнете към сервис на **Hilti**.
- Поддържайте акумулатора почистен от масла и смазки. Не позволявайте по акумулатора да се натрупват ненужно прах или замърсявания. Избърсвайте акумулатора със суха, мека четка или с чиста, суха кърпа за почистване. Не използвайте почистващи препарати, съдържащи силикон, тъй като те могат да увредят пластмасовите части.
Не се допирайте до контактите на акумулатора и не отстранявайте фабрично нанесената грес от контактите.
- Почиствайте корпуса само с леко навлажнена кърпа. Не използвайте почистващи препарати, съдържащи силикон, тъй като те могат да увредят пластмасовите части.

Поддръжка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от електрически удар! Неправомерните ремонти по електрическата част могат да доведат до тежки наранявания и да причинят изгаряния.

- ▶ Ремонти по електрическата част могат да се извършват само от правоспособни електроспециалисти.
- Проверявайте редовно всички видими части за наличие на повреди, а елементите за управление - за изправно функциониране.
- Не работете с продукта при наличие на повреди и/или смущения във функциите. Предайте продукта незабавно в сервис на **Hilti** за ремонт.
- След извършване на дейности по обслужване и поддръжка монтирайте всички защитни устройства и проверете за изправното им функциониране.



За безопасна работа използвайте само оригинални резервни части, консумативи и принадлежности. Разрешените от **Hilti** резервни части, консумативи и принадлежности за Вашия продукт ще намерите във Вашия **Hilti Store** или на: www.hilti.group



7.1 Почистване на дюзите

- ▶ Почистете дюзите с остър предмет, напр. огънат кламер.

7.1.1 Почистване на 40° и 60° дюзи

1. Демонтирайте дюзата от разпръскващата тръба.
2. Поставете заострения предмет в отвора на дюзата.
3. Движете заострения предмет напред и назад, докато се задвижи плавно.
4. Монтирайте дюзата върху разпръскващата тръба.

7.1.2 Почистване на регулируемата дюза

1. Демонтирайте дюзата от разпръскващата тръба.
2. Развийте върха на дюзата.
3. Поставете заострения предмет във всички отвори на дюзата един след друг.
4. Движете заострения предмет напред и назад, докато се задвижи плавно.
5. Монтирайте дюзата върху разпръскващата тръба.

7.2 Изпразване на резервоара за течност



- Ако след пръскане в резервоара за течност все още има течност, различна от чиста вода, той трябва да бъде изпразнен преди почистване.
- Не съхранявайте никакви химикали в резервоара за течност. Резервоарът за течност трябва да се почисти, преди да се използва друга течност.
- Следвайте инструкциите на производителя на химикала за правилно почистване, съхранение и/или изхвърляне на излишната течност.
- Не смесвайте течности.

- ▶ Изпразнете резервоара за течност през зоната за пълнене в подходящ съд.

7.3 Почистване на резервоара за течност, маркуча и пръскачката

1. Напълнете резервоара за течност до една трета с чиста вода
2. Разпръскайте водата, докато резервоарът за течност се изпразни, като внимавате да насочите струята към зона, която не може да бъде повредена от остатъците от химикали в резервоара за течност.
3. Първо изключете продукта с помощта на бутона OFF. След това натиснете превключвателя за включване/изключване, за да намалите налягането в маркуча и пръскачката.
4. Разкачете маркуча от продукта и от пръскачката.
5. Оставете останалата вода да изтече от маркуча и от пръскачката.
6. Оставете резервоара за течност, маркуча и пръскачката да изсъхнат отвътре.

8 Транспортиране и съхранение

Транспортиране на акумулаторни инструменти и акумулатори

ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Неволно включване при транспортиране !

- ▶ Винаги транспортирайте Вашите продукти без поставени акумулатори!
- ▶ Извадете акумулатора/ите.
- ▶ Никога не транспортирайте акумулаторите в насипно състояние. При транспортиране акумулаторите трябва да бъдат защитени от прекомерни удари и вибрации и изолирани от всякакви проводящи материали или други акумулатори, за да не се осъществи контакт с други полюси на батерии и да се избегне късо съединение. **Спазвайте местните транспортни наредби за акумулатори.**
- ▶ Акумулаторите не трябва да се изпращат по пощата. Свържете се със следиторска фирма, ако искате да изпращате повредени акумулатори.
- ▶ Преди всяка употреба проверявайте продукта и акумулаторите за наличие на повреди, също преди и след продължително транспортиране.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Неволна повреда, дължаща се на дефектни или изтичащи акумулатори !

- ▶ Винаги съхранявайте Вашите продукти без поставени акумулатори!

- ▶ Пазете продукта от замръзване. Съхранявайте продукта с празен резервоар в безопасно, добре проветрено закрито помещение.
- ▶ Съхранявайте акумулаторните батерии на хладно и сухо място. Съблюдавайте температурните гранични стойности, посочени в техническата спецификация 370.
- ▶ Не съхранявайте акумулатори в зарядното устройство. След зареждане винаги изваждайте акумулатора от зарядното устройство.
- ▶ Никога не съхранявайте акумулаторите на слънце, върху източници на топлина или зад стъкло.
- ▶ Съхранявайте продукта и акумулаторите извън досега на деца и неотризиранни лица.
- ▶ Преди всяка употреба проверявайте продукта и акумулаторите за наличие на повреди, също преди и след продължително съхранение.

9 Помощ при наличие на смущения

При всички смущения имайте предвид статус индикатора на акумулатора. Вижте Раздел **Индикатори на литиево-йонния акумулатор** 369.

При наличие на смущения, които не са посочени в таблицата или които Вие сами не можете да отстраните, моля, обърнете се към нашия сервиз на **Hilti**.

Смущение	Възможна причина	Решение
Светодиодите на акумулатора не дават индикация	Неизправен акумулатор.	▶ Свържете се със сервиз на Hilti .
Акумулаторът се изтощава по-бързо от обикновено.	Много ниска околна температура.	▶ Оставете акумулатора да се загрее бавно до стайна температура.
Акумулаторът не се застопорява с ясно щракване.	Фиксиращата планка на акумулатора е замърсена.	▶ Почистете фиксиращата планка и поставете акумулатора отново.
Силно загряване на продукта или на акумулатора.	Електрическа повреда	▶ Изключете продукта незабавно, извадете акумулатора, наблюдавайте го, оставете го да се охлади и се свържете със сервиз на Hilti .
Няма захранване с вода към системния продукт	Продукт не е включен (светодиодът на продукта не свети в зелено)	▶ Включете продукта, като натиснете бутона ON .
	Водният запас в резервоара е изразходван напълно.	▶ Напълнете резервоара за течност. 372
	Не е монтиран филтър за резервоар	▶ Проверете монтажа на филтъра за резервоар и при нужда поставете филтър за резервоар.
	Филтърът на резервоара е запушен	▶ Почистете или сменете филтъра на резервоара.
	Акумулаторът е празен (светодиодът на продукта не свети)	▶ Заредете акумулатора или поставете зареден акумулатор.
	Водата в резервоара или в захранващите тръби е замързнала.	▶ Внесете продукта на топло място и оставете водата да се размрази.
Помпата не се стартира	Акумулаторът е празен (светодиодът на продукта не свети)	▶ Заредете акумулатора или поставете зареден акумулатор.
	Водата в резервоара или в захранващите тръби е замързнала.	▶ Внесете продукта на топло място и оставете водата да се размрази.



Смущение	Възможна причина	Решение
Помпата не се стартира	Помпата не се стартира след задействане на бутона ON (светодиодът свети постоянно в зелено)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Отстранете акумулатора и поставете акумулатора отново. ▶ Ако не можете да решите проблема, обърнете се към сервиз на Hilti.
	Неразрешени течности са запушили системата.	▶ Свържете се със сервиза на Hilti .
Дюзата не пръска вода, въпреки че помпата работи	Дюзата е запушена.	▶ Почистете дюзите. 375
	Водата в дюзата е замръзнала.	▶ Внесете продукта на топло място и оставете водата да се размрази.
	Неизправност на пръскащата тръба.	▶ Свържете се със сервиза на Hilti .
	Неразрешени течности са запушили системата.	▶ Свържете се със сервиза на Hilti .

10 Третиране на отпадъци

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Риск от нараняване поради неправилно третиране на отпадъците! Опасности за здравето поради изпускане на газове и течности.

- ▶ Не доставяйте или не изпращайте повредени акумулатори!
- ▶ Покривайте връзките с непроводим материал, за да предотвратите къси съединения.
- ▶ Изхвърляйте акумулаторите по такъв начин, че да не могат да попаднат в ръцете на деца.
- ▶ Изхвърляйте акумулатора във Вашия **Hilti Store** или се свържете с местната компания за управление на отпадъците.

Hilti продуктите са произведени в по-голямата си част от материали за многократна употреба. Предпоставка за многократното им използване е тяхното правилно разделяне. В много страни **Hilti** взема Вашите употребявани уреди обратно за рециклиране. Попитайте отдела на **Hilti** за обслужване на клиенти или Вашия търговски консултант.



- ▶ Не изхвърляйте електроинструменти, електронни устройства и акумулатори в битовите отпадъци!

11 Гаранция на производителя

- ▶ При въпроси относно гаранционните условия, моля, обърнете се към Вашия местен **Hilti** партньор.

12 Повече информация

Допълнителна информация за управлението, техниката, околната среда, RoHS декларацията (само за пазарите в Китай и Тайван) и рециклирането ще откриете на следния линк: qr.hilti.com/manual/?id=2435408

Този линк ще намерите също и в края на Ръководството за експлоатация като QR код.

Manual de utilizare original

1 Date referitoare la manual de utilizare

1.1 Referitor la acest manual de utilizare

- **Atenționare!** Înainte de a utiliza produsul, asigurați-vă că ați citit și ați înțeles manualul de utilizare care însoțește produsul, inclusiv instrucțiunile, indicațiile de siguranță și de avertizare, imaginile și specificațiile. Familiarizați-vă, în special, cu toate instrucțiunile, indicațiile de siguranță și de avertizare,



imaginele, specificațiile, componentele și funcțiile. În caz de nerespectare a acestora, există pericol de electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave. Păstrați manualul de utilizare, inclusiv toate instrucțiunile, indicațiile de siguranță și avertizare, pentru utilizare ulterioară.

- Produsele sunt destinate utilizatorilor profesioniști, iar operarea cu acestea, întreținerea și repararea lor sunt activități permise numai personalului autorizat și instruit. Acest personal trebuie să fie instruit în mod special cu privire la potențialele pericole. Produsul și mijloacele sale auxiliare pot genera pericole dacă sunt utilizate necorespunzător sau folosite inadecvat destinației de către personal neinstruit.
- Manualul de utilizare anexat corespunde stadiului tehnologic actual la momentul tipării. Găsiți întotdeauna cea mai recentă versiune online pe pagina de produs Hilti. În acest scop, urmați linkul sau codul QR din acest manual de utilizare, marcat cu simbolul .
- Transmiteți produsul către alte persoane numai cu acest manual de utilizare.

1.2 Explicarea simbolurilor

1.2.1 Indicații de avertizare

Indicațiile de avertizare avertizează împotriva pericolelor care apar în lucrul cu produsul. Sunt utilizate următoarele cuvinte-semnal:

PERICOL

PERICOL !

- ▶ Pentru un pericol iminent și direct, care duce la vătămări corporale sau la accidente mortale.

ATENȚIONARE

ATENȚIONARE !

- ▶ Pentru un pericol iminent și posibil, care poate duce la vătămări corporale sau la accidente mortale.

AVERTISMENT

AVERTISMENT !

- ▶ Pentru o situație potențial periculoasă, care poate duce la vătămări corporale sau pagube materiale.

1.2.2 Simboluri în manualul de utilizare

În acest manual de utilizare sunt utilizate următoarele simboluri:

	Respectați manualul de utilizare
	Indicații de folosire și alte informații utile
	Lucrul cu materiale reutilizabile
	Nu aruncați aparatele electrice și acumulatorii în containerele de gunoi menajer
	Hilti Acumulator Li-Ion
	Hilti Redresor

1.2.3 Simboluri în imagini

Următoarele simboluri sunt utilizate în imagini:

	Acest numere fac trimitere la figura respectivă de la începutul acestui manual de utilizare.
	Numerotarea din imagini atrage atenția asupra etapelor de lucru importante sau asupra componentelor importante pentru etapele de lucru. Aceste etape de lucru sau componente sunt evidențiate în text cu numărul corespunzător, de ex. (3) .
	Numerele pozițiilor sunt utilizate în figura Vedere generală și fac trimitere la numerele din legendă în paragraful Vedere generală a produsului .
	Acest semn are rolul de a stimula o atenție deosebită din partea dumneavoastră în lucrul cu produsul.



1.3 Simboluri în funcție de produs

1.3.1 Simboluri de ordin general

Simboluri utilizate în combinație cu produsul.

	Produsul este compatibil cu tehnologia NFC, care este compatibilă la rândul ei cu platformele iOS și Android.
	Acumulator Li-Ion
	Nu folosiți niciodată acumulatorul ca unealtă percutoare.
	Nu lăsați acumulatorul să cadă. Nu utilizați niciun acumulator care a suferit o lovitură sau este deteriorat într-un alt mod.
	Utilizați apărătoarea pentru ochi
	Utilizați căști antifonice
	Utilizați îmbrăcăminte de protecție
	Utilizați mănuși de protecție
	Utilizați o mască anti-praf
	A nu se utiliza pe timp de ploaie

2 Securitate

2.1 Instrucțiuni de ordin general privind securitatea și protecția muncii pentru sculele electrice

⚠ ATENȚIONARE Consultați toate instrucțiunile de protecție a muncii, instrucțiunile de lucru, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică. Neglijențele în respectarea următoarelor instrucțiuni pot provoca electrocutări, incendii și/ sau accidentări grave.

Păstrați toate instrucțiunile de protecție a muncii și instrucțiunile de lucru pentru consultare în viitor.

Termenul de „sculă electrică” folosit în instrucțiunile de protecție a muncii se referă la sculele cu alimentare de la rețea (cu cablu de rețea) la sculele electrice cu alimentare de la acumulatori (fără cablu de rețea).

Securitatea în locul de muncă

- ▶ **Mențineți curățenia și un iluminat bun în zona de lucru.** Dezordinea sau iluminatul insuficient în zona de lucru pot constitui surse de accidente.
- ▶ **Nu lucrați cu scula electrică în medii cu pericol de explozie, în care sunt prezente lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice generează scântei care pot aprinde pulberile sau vaporii.
- ▶ **Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în zona de lucru pe parcursul utilizării sculei electrice.** În cazul distragerii atenției, puteți pierde controlul asupra aparatului.

Securitatea electrică

- ▶ **Fișa de racord a sculei electrice trebuie să se potrivească cu priza de alimentare. Orice gen de modificare a fișei este interzis. Nu folosiți niciun tip de fișe adaptoare împreună cu scule electrice cu pământare de protecție.** Fișele nemodificate și prizele adecvate diminuează riscul de electrocutare.
- ▶ **Evitați contactul corpului cu suprafețele legate la pământ, cum ar fi țevile, sistemele de încălzire, plitele și frigiderale.** Există un risc major de electrocutare atunci când corpul se află în contact cu obiecte legate la pământ.
- ▶ **Ferți sculele electrice de influența ploii și umidității.** Pătrunderea apei în scula electrică crește riscul de electrocutare.
- ▶ **Nu utilizați cablul de legătură în scopuri pentru care nu este destinat, de exemplu pentru a transporta scula electrică, a suspenda scula electrică sau pentru a trage fișa din priza de alimentare. Ferți cablul de legătură de influențele căldurii, uleiului, muchiilor ascuțite sau componentelor aflate în mișcare.** Cablurile de legătură deteriorate sau înfășurate majorează riscul de electrocutare.



- ▶ **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate și pentru folosirea în exterior.** Folosirea cablurilor prelungitoare adecvate lucrului în aer liber diminuează riscul de electrocutare.
- ▶ **Dacă punerea în exploatare a sculei electrice într-un mediu cu umiditate nu se poate evita, utilizați un întrerupător automat de protecție diferențial.** Utilizarea unui întrerupător automat de protecție diferențial diminuează riscul de electrocutare.

Securitatea persoanelor

- ▶ **Procedați cu atenție, concentrați-vă la ceea ce faceți și lucrați în mod rațional atunci când manevrați o sculă electrică. Nu folosiți nicio sculă electrică dacă sunteți obosit sau dacă vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție în folosirea sculei electrice poate duce la accidentări serioase.
- ▶ **Purtați echipament personal de protecție și, întotdeauna, ochelari de protecție.** Folosirea echipamentelor personale de protecție, ca de ex. masca anti-praf, încălțăminte antiderapantă, casca de protecție sau căștile antifonice, în funcție de tipul sculei electrice și de natura aplicației de lucru, duce la diminuarea riscului de accidentare.
- ▶ **Împiedicați pornirea involuntară a aparatului. Asigurați-vă că scula electrică este deconectată, înainte de a o racorda la alimentarea electrică și/ sau la acumulator, de a o lua din locul de lucru sau de a o transporta.** Situațiile în care transportați scula electrică ținând degetul pe întrerupător sau racordarea aparatului în stare pornită la alimentarea electrică pot duce la accidente.
- ▶ **Înainte de a porni scula electrică, îndepărtați uneltele de reglaj sau cheile fixe.** Un accesoriu de lucru sau o cheie fixă, aflate într-o componentă rotativă a aparatului, pot provoca vătămări corporale.
- ▶ **Evitați o poziție anormală a corpului. Asigurați-vă o poziție stabilă și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** În acest fel, veți putea controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- ▶ **Purtați îmbrăcăminte de lucru adecvată. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, îmbrăcăminte și mânușile departe de componentele aflate în mișcare.** Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele aflate în mișcare.
- ▶ **Dacă există posibilitatea montării unor accesorii de aspirare și captare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite corect.** Utilizarea unui sistem de aspirare a prafului poate diminua pericolul provocat de praf.
- ▶ **Nu vă bazați pe măsuri de securitate greșite și nu vă dispensați de reglementările de securitate pentru sculele electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică după multiple folosiri ale acesteia.** Lucrul neatent poate duce în fracțiuni de secundă la accidentări grave.

Utilizarea și manevrarea sculei electrice

- ▶ **Nu suprasolicitați aparatul. Folosiți scula electrică special destinată lucrării dumneavoastră.** Cu scula electrică adecvată, lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere specificat.
- ▶ **Nu folosiți nicio sculă electrică având întrerupătorul defect.** O sculă electrică ce nu mai permite pornirea sau oprirea sa este periculoasă și trebuie reparată.
- ▶ **Scoateți fișa din priză și/ sau înlăturați acumulatorul dacă este detașabil, înainte de executarea unor reglaje la aparat, înlocuirea accesorilor sau depozitarea aparatului.** Această măsură de precauție reduce riscul unei porniri involuntare a sculei electrice.
- ▶ **Păstrați sculele electrice în locuri inaccesibile copiilor, atunci când nu le utilizați. Nu permiteți folosirea aparatului de către persoane care nu sunt familiarizate cu acesta sau care nu au citit instrucțiunile de față.** Sculele electrice sunt periculoase atunci când sunt folosite de persoane fără experiență.
- ▶ **Îngrijiiți sculele electrice și accesoriile cu multă atenție. Controlați funcționarea impecabilă a componentelor mobile și verificați dacă acestea nu se blochează, dacă există piese sparte sau care prezintă deteriorări de natură să influențeze negativ funcționarea sculei electrice. Dispuneți repararea pieselor deteriorate înainte de punerea în exploatare a aparatului.** Multe accidente se produc din cauza întreținerii defectuoase a sculelor electrice.
- ▶ **Păstrați accesoriile așchietoare bine ascuțite și curate.** Accesorii așchietoare întreținute atent, cu muchii așchietoare bine ascuțite se blochează mai greu și pot fi conduse mai ușor.
- ▶ **Utilizați scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. corespunzător acestor instrucțiuni. Țineți seama de condițiile de lucru și de activitatea care urmează a fi desfășurată.** Folosirea unor scule electrice destinate altor aplicații de lucru decât cele prevăzute poate conduce la situații periculoase.
- ▶ **Mențineți mânerul și suprafețele mânerelor în stare uscată, curată, fără ulei și unsoare.** Mânerele și suprafețele mânerelor nu permit utilizarea și controlul sculei electrice în siguranță în situații neprevăzute, dacă sunt alunecoase.




Utilizarea și manevrarea sculei cu acumulatori

- ▶ **Încărcați acumulatorii numai în redresoarele recomandate de producător.** Pentru un redresor adecvat unui anumit tip de acumulatori, apare pericolul de incendiu dacă acesta este utilizat cu alți acumulatori.
- ▶ **Utilizați numai acumulatorii prevăzuți special pentru sculele electrice.** Folosirea altor acumulatori poate duce la accidentări și poate provoca pericol de incendiu.
- ▶ **Țineți acumulatorii nefolosiți la distanță de agrafele de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea provoca scurtcircuitarea contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate avea ca urmări arsuri sau incendii.
- ▶ **La folosirea în mod eronat, este posibilă eliminarea de lichid din acumulatori. Evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental, spălați cu apă. Dacă lichidul ajunge în ochi, solicitați suplimentar asistență medicală.** Lichidul ieșit din acumulatori poate provoca iritații ale pielii sau arsuri.
- ▶ **Nu folosiți acumulatori deteriorați sau modificați.** Acumulatorii deteriorați sau modificați se pot comporta imprevizibil și pot provoca incendii, explozii sau pericol de accidentări.
- ▶ **Nu expuneți un acumulator la foc sau la temperaturi prea ridicate.** Focul sau temperaturile de peste 130 °C (265 °F) pot provoca o explozie.
- ▶ **Urmați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați niciodată acumulatorul sau unealta cu acumulator la valori situate în afara domeniului de temperatură indicat în instrucțiunile de exploatare.** Încărcarea greșită sau încărcarea la valori în afara domeniului avizat de temperatură poate distruge acumulatorul și crește pericolul de incendiu.

Service

- ▶ **Încredințați repararea sculei electrice a dumneavoastră numai personalului calificat de specialitate și numai în condițiile folosirii pieselor de schimb originale.** În acest fel, este garantată menținerea siguranței de exploatare a aparatului.
- ▶ **Nu executați niciodată lucrări de întreținere la un acumulator deteriorat.** Toate lucrările de întreținere la acumulatori se vor executa numai de către producător sau de centrele de asistență pentru clienți, împuternicite de producător.

2.2 Instrucțiuni suplimentare de protecție a muncii

- ▶ Folosiți produsul și accesoriile numai în stare tehnică impecabilă.
- ▶ Înainte de orice folosire a produsului, verificați furtunul și toate racordurile. Un furtun deteriorat sau racorduri slăbite pot duce la o scădere necontrolată a presiunii lichidelor.
- ▶ Nu încălziți sau modificați niciodată furtunul, piulița furtunului sau ștuțul de racord. În caz contrar, componentele și/sau racordurile ar putea fi slăbite.
- ▶ Nu ridicați, transportați sau trageți produsul de furtun. În caz contrar, componentele și/sau racordurile ar putea fi deteriorate. Transportați produsul numai de mâner și asigurați-vă că racordurile sunt bine asigurate înainte de ridicare.
- ▶ Respectați întotdeauna instrucțiunile producătorului produsului chimic și/sau fișa cu date de securitate (FDS) pentru utilizarea în siguranță.
- ▶ Nu utilizați agenți de albire, lichide caustice (alcaline) cu autoîncălzire sau lichide caustice (acide) pentru produs. Nu turnați lichide fierbinți sau care clocotesc în rezervorul produsului. Acestea pot coroda părțile metalice ale produsului sau pot slăbi recipientul și furtunul produsului.
- ▶ Evitați pulverizarea în zilele cu vânt. Jetul de pulverizare poate fi suflat asupra oamenilor, plantelor sau obiectelor care nu trebuie pulverizate.
- ▶ Nu pulverizați lângă flăcări deschise, suprafețe fierbinți sau lucruri care ar putea vaporiza spray-ul. Nerespectarea acestei cerințe poate duce la crearea unui mediu chimic periculos.
- ▶ Aveți în vedere să stați suficient de departe de obiectul care urmează să fie pulverizat, astfel încât jetul de pulverizare să nu se întoarcă spre dumneavoastră.
- ▶ Nu consumați alimente și nu fumați în timp ce lucrați cu produsul sau îl utilizați. Spălați produsul cu apă caldă și săpun după utilizare pentru a reduce la minimum riscul de periclitate a sănătății din cauza substanțelor chimice.
- ▶ Nu lăsați niciodată produsul să funcționeze nesupravegheat. Apăsăți întotdeauna butonul OPRIT, dacă produsul nu este utilizat.
- ▶ După ce ați terminat pulverizarea, spălați-vă bine pe mâini și pe toate zonele în care pielea a intrat în contact cu spray-ul.
- ▶ Nu depozitați substanțe chimice în rezervorul produsului. Substanțele chimice pot degrada garniturile și furtunurile produsului. Goliți și curățați rezervorul produsului după fiecare folosire, așa cum este descris în paragraful „Îngrijirea și întreținerea”  389. Curățați temeinic aparatul de pulverizare înainte de depozitare.



- ▶ Depozitați sau eliminați substanțele chimice neutilizate (ulei de cofraj) în conformitate cu instrucțiunile producătorului de substanțe chimice, deoarece scurgerile sau deversările pot provoca daune mediului și/sau urmați instrucțiunile de eliminare indicate în fișa cu date de securitate (FDS).
- ▶ Scoateți-vă mânușile înainte de a atinge acumulatorii produsului. Substanțele chimice sunt dăunătoare pentru materialele plastice.
- ▶ Nu efectuați niciodată intervenții neautorizate sau modificări asupra produsului sau accesoriilor.
- ▶ **ATENȚIONARE! Pulverizatoarele de lichide pot fi periculoase dacă sunt utilizate incorect.**
 - ▶ Nu pulverizați atunci când terțe persoane sunt neprotejate în zona periculoasă.
 - ▶ Întotdeauna îndreptați duza într-o direcție sigură înainte de a utiliza produsul.
 - ▶ Nu îndreptați niciodată jetul de lichid spre persoane, copii sau alte ființe vii.
 - ▶ Nu îndreptați niciodată jetul de lichid spre componentele electronice.
- ▶ Purtați mănuși de protecție atunci când conectați modulele și montați produsul.
- ▶ **Purtați întotdeauna apărătoare pentru ochi când utilizați produsul.** Acest lucru va preveni vătămările oculare și orbirea.
- ▶ **Atât dumneavoastră, cât și toate persoanele aflate în apropiere, trebuie să purtați îmbrăcăminte de protecție la utilizarea și întreținerea aparatului.** Aceasta include: Ochelari de protecție, cască de protecție, căști antifonice, mănuși de protecție, încălțăminte de siguranță și o mască ușoară de protecție respiratorie.
- ▶ **ATENȚIONARE! În cazul utilizării pulverizatoarelor de lichide se pot forma aerosoli.** Inhalarea de aerosoli poate fi nocivă pentru sănătate. De aceea, purtați o mască de protecție a respirației.
- ▶ Pulverizatorul de lichide nu trebuie utilizat în interior fără o ventilație adecvată pentru a evita contactul sau inhalarea de aerosoli nocivi.
- ▶ **Pericol de accidentare în caz de cădere a accesoriilor de lucru și/ sau sculelor.** Înainte de începerea lucrului, controlați ca acumulatorul și accesoriul montat să fie fixate în siguranță.
- ▶ Produsul nu trebuie utilizat ca pompă de alimentare cu apă pentru scule electrice, de exemplu, accesorii așchietoare, scule de găurit diamantate etc.
- ▶ Asigurați-vă că produsul nu poate rula necontrolat sau nu poate cădea.
- ▶ Asigurați-vă că produsul este stabil și sigur.
- ▶ Nu transportați produsul cu o macara sau cu alte mijloacele de ridicare.
- ▶ Utilizați produsul numai dacă apărătoarea compartimentului bateriilor este închisă.
- ▶ În cazul temperaturilor sub punctul de îngheț, aveți în vedere ca în produs să nu rămână lichide. Lichidele înghețate pot cauza daune din cauza dilatării în componentele aparatului.
- ▶ **Utilizați produsul exclusiv în combinație cu apă sau ulei de cofraj.** Nu umpleți rezervorul de lichid cu alte substanțe chimice sau lichide.
- ▶ Acest produs nu este destinat lucrului cu lichide care sunt nocive pentru sănătate.
- ▶ **Umpleți produsul numai cu apă curată sau cu ulei de cofraj.** Impuritățile pot cauza prejudicii la pompă. Păstrați rezervorul de lichid fără nisip, noroi de foraj și alte impurități.

2.3 Manevrarea și folosirea cu precauție a acumulatorilor

- ▶ **Aveți în vedere următoarele instrucțiuni de protecție a muncii pentru manevrarea și utilizarea fără riscuri a acumulatorilor Li-Ion.** Nerespectarea acestora poate duce la iritații ale pielii, vătămări grave produse prin coroziune, arsuri chimice, incendii și/ sau explozii.
- ▶ Utilizați acumulatorii numai în stare tehnică impecabilă.
- ▶ Manevrați acumulatorii cu atenție, pentru a evita deteriorările și scăpările de lichide foarte dăunătoare sănătății!
- ▶ Modificarea sau manipularea acumulatorilor nu este permisă în niciun caz!
- ▶ Nu este permisă dezmembrarea, strivirea, încălzirea la peste 80°C (176°F) sau arderea acumulatorilor.
- ▶ Nu utilizați sau încărcați niciun acumulator care a suferit o lovitură sau care a fost deteriorat în alt mod. Verificați regulat dacă acumulatorii dumneavoastră prezintă semnalmente de deteriorări.
- ▶ Nu utilizați niciodată acumulatorii reciclați sau reparați.
- ▶ Nu folosiți niciodată acumulatorul sau o sculă electrică alimentată de la acumulatorii pe post de unealtă percutoare.
- ▶ Nu expuneți niciodată acumulatorii direct la soare, unei temperaturi ridicate, formării de scântei sau flăcărilor deschise. Acest lucru poate duce la explozii.
- ▶ Nu atingeți polii bateriei cu degetele, cu accesorii de lucru, bijuterii sau alte obiecte care prezintă conductibilitate electrică. Acest lucru poate deteriora acumulatorul și poate cauza prejudicii materiale și vătămări.



- ▶ Feriți acumulatorii de ploaie, umezeală și lichide. Pătrunderea de umiditate poate cauza scurtcircuitul, electrocutări, arsuri, incendii și explozii.
- ▶ Utilizați numai redresoarele și sculele electrice prevăzute pentru acest tip de acumulator. Aveți în vedere în acest scop datele din manualele de utilizare corespunzătoare.
- ▶ Nu utilizați sau depozitați acumulatorul în medii cu pericol de explozie.
- ▶ Dacă acumulatorul se înfierbântă prea puternic pentru a putea fi ținut în mână, este posibil ca el să fie defect. Așezați acumulatorul într-un loc vizibil, fără pericol de incendii, la o distanță suficientă față de materialele inflamabile. Lăsați acumulatorul să se răcească. Dacă acumulatorul este încă prea fierbinte pentru a putea fi ținut în mână după o oră, atunci el este defect. Adresați-vă centrului de service **Hilti** sau citiți documentul "Indicații referitoare la securitate și utilizare pentru acumulatorii Li-Ion marca **Hilti**".

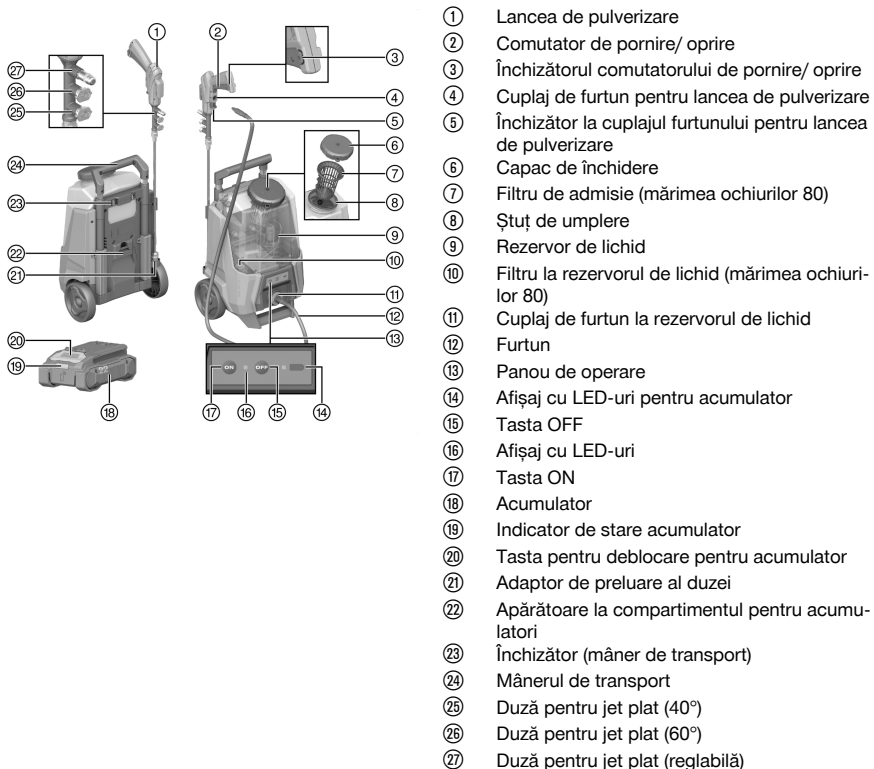


Aveți în vedere directivele speciale, valabile pentru transportul, depozitarea și utilizarea acumulatorilor Litiu-Ion.

Citiți indicațiile referitoare la securitate și utilizare pentru acumulatorii Li-Ion marca **Hilti**, pe care le găsiți prin scanarea codului QR de la finalul acestui manual de utilizare.

3 Descriere

3.1 Vedere generală a produsului



- ① Lancea de pulverizare
- ② Comutator de pornire/ oprire
- ③ Închizătorul comutatorului de pornire/ oprire
- ④ Cuplaj de furtun pentru lancea de pulverizare
- ⑤ Închizător la cuplajul furtunului pentru lancea de pulverizare
- ⑥ Capac de închidere
- ⑦ Filtru de admisie (mărimea ochiurilor 80)
- ⑧ Ștuț de umplere
- ⑨ Rezervor de lichid
- ⑩ Filtru la rezervorul de lichid (mărimea ochiurilor 80)
- ⑪ Cuplaj de furtun la rezervorul de lichid
- ⑫ Furtun
- ⑬ Panou de operare
- ⑭ Afișaj cu LED-uri pentru acumulator
- ⑮ Tasta OFF
- ⑯ Afișaj cu LED-uri
- ⑰ Tasta ON
- ⑱ Acumulator
- ⑲ Indicator de stare acumulator
- ⑳ Tasta pentru deblocare pentru acumulator
- ㉑ Adaptor de preluare al duzei
- ㉒ Apărătoarea la compartimentul pentru acumulatori
- ㉓ Închizător (mâner de transport)
- ㉔ Mânerul de transport
- ㉕ Duză pentru jet plat (40°)
- ㉖ Duză pentru jet plat (60°)
- ㉗ Duză pentru jet plat (reglabilă)

3.2 Utilizarea conformă cu destinația

Produsul descris este un pulverizator de lichide. El este destinat tratamentului preliminar al suprafeței cofrajului cu ulei de cofraj sau pentru pulverizarea de apă pe suprafețele construcțiilor (de ex. beton), pentru a diminua expunerea la praful de cuarț în spații exterioare.



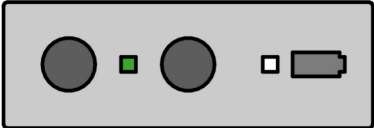
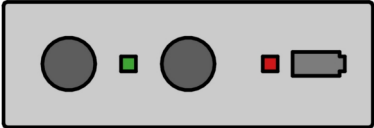
- Utilizați pentru acest produs numai acumulatori Li-Ion **Hilti** Nuron din seria de tip B 22. Pentru optimizarea randamentului, **Hilti** recomandă pentru acest produs acumulatorii indicați în tabelul de la finalul acestui manual de utilizare.
- Utilizați pentru acești acumulatori numai redresoarele **Hilti** din seriile de tip menționate în tabelul de la finalul acestui manual de utilizare.

3.3 Setul de livrare

Pulverizator de lichide, 2 filtre, furtun, 3 duze, manual de utilizare

Alte produse din sistem, avizate pentru produsul dumneavoastră, găsiți la centrul dumneavoastră **Hilti Store** sau la: www.hilti.group

3.4 Semnale luminoase cu LED-ul

Semnal LED	Semnificație
 <p>LED-ul dintre tastele de operare se aprinde în verde.</p>	<p>Produsul este pregătit de funcționare/în funcțiune</p>
 <p>LED-ul de la simbolul de acumulator se aprinde în roșu.</p>	<p>Starea de încărcare a acumulatorului scăzută, acumulatorul trebuie să fie încărcat.</p>

3.5 Indicațiile acumulatorului Li-Ion

Hilti Nuron Acumulatorii Li-Ion pot indica starea de încărcare, mesaje de eroare și starea acumulatorilor.

3.5.1 Indicatoare pentru starea de încărcare și mesaje de eroare

ATENȚIONARE

Pericol de accidentare prin căderea acumulatorului!

- ▶ Cu acumulatorul introdus, asigurați-vă după apăsarea tastei pentru deblocare că fixați în poziție acumulatorul din nou corect în produsul utilizat.

Pentru a obține una dintre următoarele indicații, apăsați scurt tasta pentru deblocare a acumulatorului.

Starea de încărcare, precum și avariile posibile sunt afișate și permanent, cât timp produsul racordat este conectat.

Starea	Semnificație
Patru (4) LED-uri luminează constant în verde	Starea de încărcare: 100 % până la 71 %
Trei (3) LED-uri luminează constant în verde	Starea de încărcare: 70 % până la 51 %
Două (2) LED-uri luminează constant în verde	Starea de încărcare: 50 % până la 26 %
Un (1) LED luminează constant în verde	Starea de încărcare: 25 % până la 10 %



Starea	Semnificație
Un (1) LED se aprinde intermitent cu frecvență lentă în verde	Starea de încărcare: < 10 %
Un (1) LED se aprinde intermitent cu frecvență rapidă în verde	Acumulatorul Li-Ion este complet descărcat. Încărcați acumulatorul. Dacă LED-ul se aprinde în continuare intermitent cu frecvență rapidă după încărcarea acumulatorului, adresați-vă centrului de service Hilti .
Un (1) LED se aprinde intermitent cu frecvență rapidă în galben	Acumulatorul Li-Ion sau produsul asociat sunt suprasolicitate, prea fierbinți, prea reci sau este prezentă o altă eroare. Aduceți produsul și acumulatorul la temperatura de lucru recomandată și nu suprasolicitați produsul în aplicația de lucru. Dacă mesajul apare în continuare, adresați-vă centrului de service Hilti .
Un (1) LED se aprinde în galben	Acumulatorul Li-Ion și produsul asociat nu sunt compatibile. Vă rugăm să vă adresați centrului de service Hilti .
Un (1) LED se aprinde intermitent cu frecvență rapidă în roșu	Acumulatorul Li-Ion este blocat și nu poate fi utilizat în continuare. Vă rugăm să vă adresați centrului de service Hilti .

3.5.2 Indicatoare pentru starea acumulatorului

Pentru a interoga starea acumulatorului, țineți apăsată tasta pentru deblocare mai mult de trei secunde. Sistemul nu detectează nicio disfuncționalitate potențială a bateriei din cauza unui tratament abuziv, ca de ex. cădere, împunsături, deteriorări externe cauzate de căldură etc.

Starea	Semnificație
Toate LED-urile se aprind ca lumină dinamică și apoi se aprinde un (1) LED constant în verde.	Acumulatorul poate fi utilizat în continuare.
Toate LED-urile se aprind ca lumină dinamică și apoi se aprinde intermitent un (1) LED rapid în galben.	Interogarea stării acumulatorului nu a putut fi încheiată. Repetați procedeele sau adresați-vă centrului de service Hilti .
Toate LED-urile se aprind ca lumină dinamică și apoi se aprinde (1) LED constant în roșu.	Dacă un produs racordat poate fi utilizat în continuare, capacitatea rămasă a acumulatorului este sub 50%. Dacă un produs racordat nu mai poate fi utilizat, acumulatorul este la finalul duratei sale de serviciu și trebuie să fie înlocuit. Vă rugăm să vă adresați centrului de service Hilti .

4 Date tehnice

4.1 Informații despre produs

Generația produsului	01
Greutate	7,2 kg (conform EPTA-Procedure 01 fără acumulator)
Dimensiuni (L × l × H)	360 mm × 262 mm × 580 mm
Clasa de protecție	IP X4 (protecție împotriva stropilor de apă pe toate laturile)
Cantitate max. de umplere	≈ 12 ℓ
Temperatura max. a apei	40 °C
Presiune nominală	0,8 MPa
Presiune admisibilă	0,95 MPa



Debit nominal (apă)	1,3 l/min
Debit maxim (apă)	2,3 l/min
Temperatura ambiantă în timpul funcționării	0 °C ... 60 °C
Temperatura de depozitare	0 °C ... 70 °C

4.2 Acumulator

Tensiunea de lucru a acumulatorului	21,6 V
Greutate acumulator	Vezi finalul acestui manual de utilizare
Temperatura ambiantă în timpul funcționării	-17 °C ... 60 °C
Temperatura de depozitare	-20 °C ... 40 °C
Temperatura acumulatorului la începutul încărcării	-10 °C ... 45 °C

4.3 Datele privind zgomotul și valorile vibrațiilor

Valorile presiunii acustice și ale vibrațiilor indicate în aceste instrucțiuni au fost măsurate corespunzător unui procedeu standardizat de măsură și pot fi utilizate pentru compararea reciprocă a sculelor electrice. Ele sunt adecvate și pentru o apreciere provizorie a valorilor de expunere.

Datele indicate se referă la aplicațiile principale de lucru ale sculei electrice. Firește că, dacă scula electrică este utilizată pentru alte aplicații de lucru cu dispozitive de lucru neprevăzute sau cu o întreținere insuficientă, datele pot să difere. Acest lucru poate ridica în mod considerabil valorile de expunere pe întreaga durată de lucru.

Pentru o apreciere exactă a valorilor de expunere, trebuie să se ia în calcul și timpii în care scula electrică este deconectată sau în care ea funcționează, dar nu execută efectiv nicio activitate. Acest lucru poate reduce în mod considerabil valorile de expunere pe întreaga durată de lucru.

Stabiliți măsuri de securitate suplimentare pentru protecția operatorului față de efectele sonore și ale vibrațiilor, ca de exemplu: întreținerea sculei electrice și a dispozitivelor de lucru, menținerea mâinilor în stare caldă, organizarea proceselor de lucru.

Informații detaliate referitoare la versiunile utilizate aici ale normelor **EN 62841** pot fi găsite în imaginea a declarației de conformitate 499.

Datele privind zgomotul

Nivelul puterii acustice (L_{WA})	79,5 dB(A)
Nivelul presiunii acustice emise (L_{pA})	< 70 dB(A)
Insecuritatea (valori sonore) (K_{pA} și K_{WA})	3 dB(A)

Valori totale ale vibrațiilor

Valori totale ale vibrațiilor	B 22-55	< 2,5 m/s ²
	B 22-85	< 2,5 m/s ²
	B 22-110	< 2,5 m/s ²
	B 22-170	< 2,5 m/s ²
	B 22-255	< 2,5 m/s ²
Insecuritatea (valori totale ale vibrațiilor)		1,5 m/s ²

5 Pregătirea lucrului

ATENȚIONARE

Pericol de accidentare Prin pornirea involuntară!

- ▶ Înainte de introducerea acumulatorului, asigurați-vă că produsul aferent este deconectat.
- ▶ Înlăturați acumulatorul înainte de a realiza reglaje la mașină sau de a schimba accesorii.

Aveți în vedere indicațiile de securitate și de avertizare din această documentație și de pe produs.



5.1 Încărcarea acumulatorului

1. Înainte de încărcare, citiți manualul de utilizare al redresorului.
2. Aveți în vedere ca la contactele acumulatorului și ale redresorului să existe curățenie și acestea să fie uscate.
3. Încărcați acumulatorul într-un redresor avizat. 383

5.2 Introducerea acumulatorului

ATENȚIONARE

Pericol de accidentare Prin scurtcircuit sau căderea acumulatorului!

- ▶ Înainte de introducerea acumulatorului, asigurați-vă că la contactele acumulatorului și la contactele de pe produs nu există corpuri străine.
 - ▶ Asigurați-vă că acumulatorul este întotdeauna fixat corect în poziție.
-
1. Încărcați acumulatorul complet înainte de prima punere în funcțiune.
 2. Deschideți apărătoarea compartimentului pentru acumulatori.
 3. Introduceți prin glisare acumulatorul în produs până când acesta se înclichetează cu zgomotul caracteristic.
 4. Controlați stabilitatea acumulatorului.
 5. Închideți apărătoarea compartimentului pentru acumulatori.

5.3 Îndepărtarea acumulatorului

1. Deschideți apărătoarea compartimentului pentru acumulatori.
2. Apăsăți tasta pentru deblocare a acumulatorului.
3. Trageți acumulatorul afară din produs.
4. Închideți apărătoarea compartimentului pentru acumulatori.

5.4 Extinderea mânerului de transport

1. Apăsăți și țineți cele două blocatoare în poziția .
2. Extrageți complet mânerul de transport.
3. Eliberați blocatoarele.
 - ▶ Cele două zăvoare revin în poziția .
4. Verificați dacă mânerul de transport este fixat în siguranță.

5.5 Îmbinare module

Toate racordurile de pe lancea de pulverizare, rezervorul de lichid și furtun au un mecanism de blocare universal. Procedeu descris mai jos se aplică tuturor racordurilor.

1. Introduceți modulul în locașul de montaj.
2. Rotiți modulul în sensul acelor de ceasornic în închizător.
3. Asigurați modulul cu piulița olandeză.

5.5.1 Montarea pulverizatorului de lichide


1. Montați capătul la rezervorul de lichid.
2. Montați celălalt capăt al furtunului la lancea de pulverizare.
3. Verificați stabilitatea celor două conexiuni.

5.6 Schimbarea duzei

1. Desprindeți duza din adaptorul de preluare al duzei.
2. Introduceți duza dorită pe adaptorul de preluare al duzei.
3. Apăsăți duza pe adaptorul de preluare al duzei, până când duza se angrenează.



5.7 Umplerea rezervorului de lichid

 Utilizați întotdeauna filtrul de admisie la umplere. În acest fel, împiedicați posibilitatea ca impuritățile să ajungă în pompă sau ca alimentarea cu lichid să se înfunde.

1. Deschideți capacul de închidere.
2. Asigurați-vă că filtrul de admisie este așezat în ștuțul de umplere.
3. Umpleți rezervorul de lichid cu lichid.
 - ▶ Aveți în vedere cantitatea max. de umplere.
4. Înșurubați capacul de închidere pe ștuțul de umplere.

5.8 Închizător deconectare / conectare

1. Apăsăți închizătorul comutatorului de pornire/ oprire cu simbolul de lacăt închis.
 - ▶ Comutatorul de pornire/ oprire este blocat cu piedica și nu poate fi acționat accidental.
2. Apăsăți închizătorul comutatorului de pornire/ oprire cu simbolul de lacăt deschis.
 - ▶ Comutatorul de pornire/ oprire se poate acționa.

6 Modul de utilizare

Aveți în vedere indicațiile de securitate și de avertizare din această documentație și de pe produs.

6.1 Modul de utilizare

PERICOL

Pericol de vătămare cauzat de o electrocutare. Pulverizarea substanței chimice lichide pe componentele sub tensiune poate duce la un șoc electric periculos.

- ▶ Nu pulverizați niciodată pe componente sub tensiune (de exemplu, prize de alimentare).

PERICOL

Pericol de explozie și incendiu din cauza substanțelor chimice. Utilizarea substanțelor chimice inflamabile sau combustibile poate provoca un incendiu sau o explozie.

- ▶ Nu utilizați niciodată substanțe chimice inflamabile sau combustibile în acest aparat de pulverizare. Pulverizarea substanțelor chimice inflamabile sau combustibile poate produce vapori inflamabili care se pot aprinde și provoca o explozie.

ATENȚIONARE


Pericol de vătămare cauzat de scurgeri de substanțe chimice la racordurile neetanșe sau de un furtun deteriorat. Scurgerile de substanțe chimice pot duce la expunerea la substanțele chimice prin contact cu pielea, cu ochii, prin inhalare sau prin alte mijloace

- ▶ Înainte de a utiliza pulverizatorul cu substanțe chimice, asigurați-vă că toate racordurile sunt sigure și fără scurgeri.
- ▶ Asigurați-vă că furtunul nu este deteriorat.

ATENȚIONARE

Pericol de vătămare cauzat de substanțele chimice. Neutilizarea echipamentului individual de protecție adecvat poate duce la expunerea la substanța chimică prin contact cu pielea, cu ochii, prin inhalare sau prin alte mijloace.

- ▶ Aflați despre echipamentul individual de protecție prescris.
- ▶ Purtați echipamentul individual de protecție recomandat de producătorul substanței chimice sau menționat în fișa cu date de securitate a substanței chimice.
- ▶ Purtați echipament individual de protecție, apărătoare pentru ochi, mănuși și îmbrăcăminte de protecție.
- ▶ Purtați întotdeauna o apărătoare pentru ochi în conformitate cu ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3)

 Înainte de a pune în funcțiune pulverizatorul de lichide, verificați acumulatorul (→introdus corect) și apărătoarea compartimentului bateriilor (→închisă).



1. Verificați montarea corectă a filtrului de admisie.
2. Umpleți rezervorul de lichid. 388
 - ▶ Aveți în vedere cantitatea max. de umplere.
3. După caz, schimbați duza. 387
4. Transportați pulverizatorul de lichide la atelier.
5. Apăsăți tasta **ON**.
 - ▶ LED-ul se aprinde în verde.
 - ▶ Pulverizatorul de lichide pornește pentru scurt timp, dar nu se produce niciun jet de apă.
6. Apăsăți și țineți apăsat comutatorul de pornire/ oprire.
 - ▶ Pulverizatorul de lichide pornește și se produce un jet de apă.
7. Executați lucrările.
8. Eliberați comutatorul de pornire/ oprire.
 - ▶ Pulverizatorul de lichide și alimentarea cu apă sunt oprite.
9. Pentru a opri manual pulverizatorul sub presiune, apăsați tasta **OFF**.
 - ▶ LED-ul se stinge.
 - ▶ Pulverizatorul sub presiune este oprit.



Dacă depozitați produsul la temperaturi apropiate de punctul de îngheț, îndepărtați toate resturile de lichid din produs și din toate conductele de alimentare.

7 Îngrijirea și întreținerea



ATENȚIONARE

Pericol de accidentare când acumulatorul este introdus !

- ▶ Înaintea tuturor lucrărilor de îngrijire și întreținere, extrageți întotdeauna acumulatorul!

Îngrijirea produsului

- Îndepărtați cu precauție murdăria aderentă.
- Dacă există, curățați cu precauție fantele de aerisire, folosind o perie uscată și moale.
- Curățați carcasa numai cu o cârpă ușor umezită. Nu utilizați produse de îngrijire care conțin silicon, deoarece acestea pot ataca piesele din plastic.
- Utilizați o cârpă curată și uscată, pentru a curăța contactele produsului.
- Clătiți sistemul cu apă după fiecare utilizare pentru a preveni înfundarea sau contaminarea încrucișată a lichidelor la următoarea utilizare a produsului.

Îngrijirea acumulatorilor Li-Ion

- Nu utilizați niciodată un acumulator cu fantele de aerisire astupate. Curățați fantele de aerisire cu multă atenție, folosind o perie uscată și moale.
- Evitați expunerea inutilă a acumulatorului la praf sau murdărie. Nu expuneți niciodată acumulatorul la umiditate ridicată (de ex. prin scufundare în apă sau lăsarea lui în ploaie). Dacă un acumulator este pătruns de umiditate, tratați-l ca pe un acumulator deteriorat. Izolați-l într-un recipient neinflamabil și adresați-vă centrului de service **Hilti**.
- Păstrați acumulatorul fără urme de ulei și unsoare de altă proveniență. Nu permiteți ca praful sau murdăria să se acumuleze inutil pe acumulator. Curățați acumulatorul cu o perie uscată și moale sau cu o cârpă curată și uscată. Nu utilizați produse de îngrijire care conțin silicon, deoarece acestea pot ataca piesele din plastic.
- Nu atingeți contactele acumulatorului și nu îndepărtați unsoarea aplicată din fabricație de pe contacte.
- Curățați carcasa numai cu o cârpă ușor umezită. Nu utilizați produse de îngrijire care conțin silicon, deoarece acestea pot ataca piesele din plastic.

Întreținerea



ATENȚIONARE

Pericol de electrocutare! Reparațiile executate impropriu la componentele electrice pot duce la accidentări grave și la arsuri.

- ▶ Efectuarea de reparații la părțile electrice este permisă numai electricienilor autorizați.
- Verificați regulat la toate piesele vizibile dacă există deteriorări și funcționarea impecabilă a elementelor de comandă.



- În caz de deteriorări și/ sau disfuncționalități, nu puneți produsul în exploatare. Dispuneți urgent repararea produsului la centrul de service de la **Hilti**.
- După lucrările de îngrijire și întreținere, atașați toate dispozitivele de protecție și verificați funcționarea impecabilă a acestora.



Pentru o exploatare sigură utilizați numai piese de schimb, materiale consumabile și accesorii originale. Piese de schimb, materiale consumabile și accesorii avizate de **Hilti** pentru produs găsiți la centrul dumneavoastră **Hilti Store** sau la: **www.hilti.group**

7.1 Curățarea duzelor

- ▶ Curățați duzele cu un obiect ascuțit, de ex. o agrafă de hârtie îndoită.

7.1.1 Curățarea duzelor de 40° și 60°

1. Demontați duza de pe lancea de pulverizare.
2. Introduceți obiectul ascuțit în deschiderea duzei.
3. Mișcați obiectul ascuțit înainte și înapoi, până când acesta se mișcă ușor.
4. Montați duza pe lancea de pulverizare.

7.1.2 Curățarea duzei reglabile

1. Demontați duza de pe lancea de pulverizare.
2. Deșurubați vârful duzei.
3. Introduceți obiectul ascuțit în toate deschiderile duzei, una după alta.
4. Mișcați obiectul ascuțit înainte și înapoi, până când acesta se mișcă ușor.
5. Montați duza pe lancea de pulverizare.

7.2 Golirea rezervorului de lichid



- Dacă în rezervorul de lichid mai există lichid după pulverizare, altul decât apă curată, acesta trebuie golit înainte de curățare.
- Nu depozitați substanțe chimice în rezervorul de lichid. Rezervorul de lichid trebuie curățat înainte de a utiliza un alt lichid.
- Urmați instrucțiunile producătorului substanței chimice pentru curățarea, depozitarea și/sau eliminarea corectă a lichidului în exces.
- Nu amestecați lichidele.

- ▶ Goliți rezervorul de lichid prin zona de umplere într-un recipient adecvat.

7.3 Curățarea rezervorului de lichid, furtunului și lăncii de pulverizare

1. Umpleți rezervorul de lichid cu apă curată aproximativ o treime
2. Pulverizați apa până când rezervorul de lichid este gol, având grijă să îndreptați jetul de pulverizare către o zonă care nu poate fi deteriorată de resturile chimice din rezervorul de lichid.
3. Mai întâi deconectați produsul utilizând butonul OPRIT. Apoi apăsați comutatorul de pornire/oprire pentru a depresuriza furtunul și lancea de pulverizare.
4. Decuplați furtunul de la produs și de la lancea de pulverizare.
5. Lăsați apa rămasă să se scurgă din furtun și din lancea de pulverizare.
6. Lăsați rezervorul de lichid, furtunul și lancea de pulverizare să se usuce la aer pe interior.

8 Transportul și depozitarea

Transportul accesoriilor de lucru cu acumulatori și al acumulatorilor



AVERTISMENT

Pornire involuntară la transport !

- ▶ Transportați întotdeauna produsele dumneavoastră fără acumulatori introduși!
- ▶ Extrageți acumulatorul/ acumulatorii.



- ▶ Nu transportați niciodată acumulatorii în vrac. Pe parcursul transportului, acumulatorii trebuie protejați împotriva șocurilor și vibrațiilor excesive și izolați de orice materiale conductoare electric sau de alți acumulatori, astfel încât să nu ajungă în contact cu alte borne de baterie și să cauzeze un scurtcircuit. **Aveți în vedere prescripțiile de transport locale, valabile pentru acumulatori în zona dumneavoastră.**
- ▶ Trimiterea acumulatorilor prin poștă nu este permisă. Adresați-vă unei companii de expedieri dacă doriți să trimiteți acumulatori nedeteriorați.
- ▶ Controlați înainte de fiecare utilizare, precum și înaintea unui transport lung și după acesta, dacă produsul și acumulatorii prezintă deteriorări.

Depozitarea accesoriilor de lucru cu acumulatori și acumulatorilor

ATENȚIONARE

Deteriorare involuntară cauzată de acumulatori defecți sau din care iese lichid !

- ▶ Depozitați întotdeauna produsele dumneavoastră fără acumulatori introduși!
- ▶ Protejați produsul împotriva înghețului. Depozitați produsul cu rezervorul gol într- un spațiu interior sigur, bine ventilat.
- ▶ Depozitați acumulatorii în spații răcoaroase și uscate. Aveți în vedere valorile limită de temperatură, indicate în Date tehnice 385.
- ▶ Nu păstrați acumulatorii în redresor. Scoateți întotdeauna acumulatorul de la redresor după procesul de încărcare.
- ▶ Nu depozitați niciodată acumulatorii în soare, pe surse de căldură sau în spatele geamurilor de sticlă.
- ▶ Depozitați produsul și acumulatorii în spații inaccesibile pentru copii și pentru persoanele neautorizate.
- ▶ Controlați înainte de fiecare utilizare, precum și înaintea unei depozitări lungi și după aceasta, dacă produsul și acumulatorii prezintă deteriorări.

9 Asistență în caz de avarii

În cazul oricăror avarii, acordați atenție indicatorului de stare al acumulatorului. Vezi capitolul **Indicațiile acumulatorului Li-Ion** 384.

În cazul avariilor care nu sunt prezentate în acest tabel sau pe care nu le puteți remedia prin mijloace proprii, vă rugăm să vă adresați centrul nostru de service **Hilti**.

Avarie	Cauza posibilă	Soluție
LED-urile acumulatorului nu indică nimic	Acumulator defect.	▶ Adresați-vă centrului de service Hilti .
Acumulatorul se goleşte mai repede decât în mod obișnuit.	Temperatura ambiantă foarte scăzută.	▶ Lăsați acumulatorul să se încălzească lent la temperatura camerei.
Acumulatorul nu se fixează cu zgomotul caracteristic de „clic”.	Ciocul de fixare de pe acumulator este murdărit.	▶ Curățați ciocul de fixare și introduceți acumulatorul din nou.
Dezvoltare de căldură excesivă în produs sau în acumulator.	Defect electric	▶ Deconectați produsul imediat, extrageți acumulatorul, examinați-l, lăsați-l să se răcească și luați legătura cu centrul de service Hilti .
Lipsă debit de apă spre produsul din sistem	Produsul nu este conectat (LED-ul de la produs nu se aprinde în verde)	▶ Conectați produsul, apăsând tasta ON .
	Rezerva de apă din rezervor este complet consumată.	▶ Umpleți rezervorul de lichid. 388
	Niciun filtru al rezervorului montat	▶ Verificați montajul filtrului rezervorului și introduceți un filtru al rezervorului, după caz.
	Filtrul rezervorului înfundat	▶ Curățați sau înlocuiți filtrul rezervorului.
	Acumulatorul este descărcat (LED-ul de la produs nu se aprinde)	▶ Încărcați acumulatorul sau introduceți un acumulator încărcat.



Avarie	Cauza posibilă	Soluție
Lipsă debit de apă spre produsul din sistem	Apa din rezervor sau din conductele de alimentare este înghețată.	▶ Aduceți produsul într-un loc cald și lăsați apa să se dezghețe.
Pompa nu pornește	Acumulatorul este descărcat (LED-ul de la produs nu se aprinde)	▶ Încărcați acumulatorul sau introduceți un acumulator încărcat.
	Apa din rezervor sau din conductele de alimentare este înghețată.	▶ Aduceți produsul într-un loc cald și lăsați apa să se dezghețe.
	Pompa nu pornește după acționarea tastei ON (LED-ul luminează constant în verde)	▶ Îndepărtați acumulatorul și introduceți acumulatorul din nou. ▶ Dacă problema persistă, adresați-vă centrului de service Hilti .
	Lichidele inadmisibile au înfundat sistemul.	▶ Luați legătura cu centrul de service Hilti .
Duza nu pulverizează apă chiar dacă pompa funcționează	Duza este înfundată.	▶ Curățați duzele. 390
	Apa din duză a înghețat.	▶ Aduceți produsul într-un loc cald și lăsați apa să se dezghețe.
	Disfuncționalitate a lăncii de pulverizare.	▶ Luați legătura cu centrul de service Hilti .
	Lichidele inadmisibile au înfundat sistemul.	▶ Luați legătura cu centrul de service Hilti .

10 Dezafectarea și evacuarea ca deșeuri

ATENȚIONARE

Pericol de accidentare prin dezafectarea și evacuarea improprie a deșeurilor! Pericole pentru sănătate din cauza ieșirii de gaze sau lichide.

- ▶ Nu expediați sau trimiteți niciun acumulator deteriorat!
- ▶ Acoperiți racordurile cu un material neconductor electric, pentru a evita scurtcircuitele.
- ▶ Evacuați ca deșeu acumulatorii astfel încât ei să nu poată ajunge în mâinile copiilor.
- ▶ Evacuați acumulatorul ca deșeu la magazinul dumneavoastră **Hilti Store** sau adresați-vă companiei responsabile cu deșeurile din zona dumneavoastră.

Produsele **Hilti** sunt fabricate într-o proporție mare din materiale reutilizabile. Condiția necesară pentru reciclare este separarea corectă a materialelor. În multe țări, **Hilti** preia înapoi mașina dumneavoastră vechi pentru valorificare. Solicitați informații de la centrul pentru clienți **Hilti** sau de la consilierul dumneavoastră de vânzări.



- ▶ Nu aruncați sculele electrice, aparatele electronice și acumulatorii în containerele de gunoi menajer!

11 Garanția producătorului

- ▶ Pentru relații suplimentare referitoare la condițiile de garanție legală, vă rugăm să vă adresați partenerului dumneavoastră local **Hilti**.

12 Alte informații

Informații adiționale privind modul de utilizare, echipamentul, mediul, declarația de conformitate RoHS (numai piețele China și Taiwan) și reciclarea găsiți sub link-ul următor: qr.hilti.com/manual/?id=2435408

Găsiți acest link și la finalul manualului de utilizare sub formă de cod QR.



Μετάφραση οδηγιών χρήσης από το πρωτότυπο

1 Στοιχεία για τις οδηγίες χρήσης

1.1 Σχετικά με τις παρούσες οδηγίες χρήσης

- **Προειδοποίηση!** Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, βεβαιωθείτε, ότι έχετε διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν το προϊόν συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών, των υποδείξεων ασφαλείας και προειδοποίησης, των εικόνων και των προδιαγραφών. Εξοικειωθείτε ιδίως με όλες τις οδηγίες, τις υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποίησης, τις εικόνες, τις προδιαγραφές καθώς και τα εξαρτήματα και τις λειτουργίες. Σε περίπτωση παράβλεψης υπάρχει ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, πυρκαγιάς και/ή σοβαρών τραυματισμών. Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης συμπεριλαμβανομένων όλων των οδηγιών, των υποδείξεων ασφαλείας και προειδοποίησης για μεταγενέστερη χρήση.
- Τα προϊόντα της προορίζονται για τον επαγγελματία χρήστη και ο χειρισμός, η συντήρηση και η επισκευή τους επιτρέπεται μόνο από εξουσιοδοτημένο, ενημερωμένο προσωπικό. Το προσωπικό αυτό πρέπει να έχει ενημερωθεί ειδικά για τους κινδύνους που ενδέχεται να παρουσιαστούν. Από το προϊόν και τα βοηθητικά του μέσα ενδέχεται να προκληθούν κίνδυνοι, όταν ο χειρισμός τους γίνεται με ακατάλληλο τρόπο από μη εκπαιδευμένο προσωπικό ή όταν δεν χρησιμοποιούνται με κατάλληλο τρόπο.
- Οι συνημμένες οδηγίες χρήσης αντιστοιχούν στο τρέχον επίπεδο της τεχνολογίας τη στιγμή της εκτύπωσης. Μπορείτε να βρίσκετε πάντα την τρέχουσα έκδοση online στη σελίδα προϊόντων της Hilti. Χρησιμοποιήστε για αυτόν τον σκοπό τον σύνδεσμο ή τον κωδικό QR σε αυτές τις οδηγίες χρήσης, που επισημαίνεται με το σύμβολο .
- Όταν δίνετε το προϊόν σε άλλους, βεβαιωθείτε ότι τους έχετε δώσει και αυτές τις οδηγίες χρήσης.

1.2 Επεξήγηση συμβόλων

1.2.1 Υποδείξεις προειδοποίησης

Οι υποδείξεις προειδοποίησης προειδοποιούν από κινδύνους κατά την εργασία με το προϊόν. Χρησιμοποιούνται οι ακόλουθες λέξεις επισήμανσης:

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ !

- ▶ Για μια άμεσα επικίνδυνη κατάσταση, που οδηγεί σε σοβαρό ή θανατηφόρο τραυματισμό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ !

- ▶ Για μια πιθανά επικίνδυνη κατάσταση, που μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό ή θανατηφόρο τραυματισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ !

- ▶ Για μια πιθανόν επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να οδηγήσει σε τραυματισμούς ή υλικές ζημιές.

1.2.2 Σύμβολα στις οδηγίες χρήσης

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:

	Προσέξτε τις οδηγίες χρήσης
	Υποδείξεις χρήσης και άλλες χρήσιμες πληροφορίες
	Χειρισμός ανακυκλώσιμων υλικών
	Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τις μπαταρίες στον κάδο οικιακών απορριμμάτων
	Hilti Επαναφορτιζόμενη μπαταρία Li-Ion
	Hilti Φορτιστής

1.2.3 Σύμβολα σε εικόνες

Στις εικόνες χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:



2	Αυτοί οι αριθμοί παραπέμπουν στην εκάστοτε εικόνα στην αρχή αυτών των οδηγιών χρήσης.
3	Η αρίθμηση στις εικόνες παραπέμπει σε σημαντικά βήματα εργασίας ή σε εξαρτήματα σημαντικά για τα βήματα εργασίας. Στο κείμενο επισημαίνονται αυτά τα βήματα εργασίας ή τα εξαρτήματα με αντίστοιχους αριθμούς, π.χ. (3) .
11	Οι αριθμοί θέσης χρησιμοποιούνται στην εικόνα Επισκόπηση και παραπέμπουν στους αριθμούς του υπομνήματος στην ενότητα Συνοπτική παρουσίαση προϊόντος .
	Αυτό το σύμβολο έχει σκοπό να επιστήσει ιδιαίτερα την προσοχή σας κατά την εργασία με το προϊόν.

1.3 Σύμβολα ανάλογα με το προϊόν

1.3.1 Γενικά σύμβολα

Σύμβολα, που χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με το προϊόν.

	Το προϊόν υποστηρίζει τεχνολογία NFC, που είναι συμβατή με πλατφόρμες iOS και Android.
Li-Ion	Επαναφορτιζόμενη μπαταρία Li-Ion
	Μην χρησιμοποιείτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία ποτέ ως κρουστικό εργαλείο.
	Μην αφήνετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία να πέσει κάτω. Μην χρησιμοποιείτε μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία, η οποία έχει δεχτεί χτύπημα ή έχει υποστεί ζημιά με διαφορετικό τρόπο.
	Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γυαλιά
	Χρησιμοποιήστε ωτοασπίδες
	Χρησιμοποιήστε προστατευτική ένδυση
	Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γάντια
	Χρησιμοποιήστε μάσκα προστασίας από τη σκόνη
	Μην το χρησιμοποιείτε στη βροχή

2 Ασφάλεια

2.1 Γενικές υποδείξεις για την ασφάλεια για ηλεκτρικά εργαλεία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά χαρακτηριστικά τα οποία υπάρχουν σε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η παράβλεψη των ακόλουθων οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις για την ασφάλεια και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο" που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις για την ασφάλεια αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν συνδεδεμένα τα στο ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο τροφοδοσίας) και σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

Ασφάλεια χώρου εργασίας

- ▶ Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και με καλό φωτισμό. Η αταξία στο χώρο εργασίας και οι μη φωτισμένες περιοχές μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- ▶ Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον επικίνδυνο για εκρήξεις, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Από τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούνται σπινθήρες, οι οποίοι μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- ▶ Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου κρατάτε μακριά τα παιδιά και άλλα πρόσωπα. Εάν σας αποσπάσουν την προσοχή, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- ▶ Το φως σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση η μετατροπή του φως. Μην χρησιμοποιείτε αντάπτορες φως μαζί με γειωμένα



ηλεκτρικά εργαλεία. Τα φως που δεν έχουν υποστεί μετατροπές και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- ▶ **Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, καλοριφέρ, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- ▶ **Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε βροχή ή σε υγρασία.** Η εισχώρηση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο σύνδεσης για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να τραβήξετε το φως από την πρίζα.** Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα μέρη. Τα ελαττωματικά ή τα περιστραμμένα καλώδια σύνδεσης αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Όταν εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε υπαίθριους χώρους, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης (μπαλαντζές), που είναι κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση ενός καλωδίου προέκτασης κατάλληλου για χρήση σε υπαίθριους χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Εάν δεν μπορεί να αποφευχθεί η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιβάλλον με υγρασία, χρησιμοποιήστε αυτόματο ρελέ.** Η χρήση ενός αυτόματου ρελέ μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ασφάλεια προσώπων

- ▶ **Να είστε πάντα προσεκτικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο με περίσκεψη.** Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, όταν είστε κουρασμένοι ή όταν βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων. Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- ▶ **Φοράτε προσωπικό εξοπλισμό προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Φορώντας προσωπικό εξοπλισμό προστασίας, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωτοασπίδες, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- ▶ **Αποφύγετε την ακούσια θέση σε λειτουργία του εργαλείου.** Βεβαιωθείτε ότι είναι απενεργοποιημένο το ηλεκτρικό εργαλείο, πριν το συνδέσετε στην παροχή ρεύματος και/ή πριν τοποθετήσετε την μπαταρία και πριν το μεταφέρετε. Εάν μεταφέροντας το ηλεκτρικό εργαλείο έχετε το δάκτυλό σας στον διακόπτη ή συνδέσετε το εργαλείο στο ρεύμα ενώ ο διακόπτης είναι στο ON, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- ▶ **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά από το ηλεκτρικό εργαλείο, πριν το θέσετε σε λειτουργία.** Ένα εργαλείο ή κλειδί που βρίσκεται σε κάποιο περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- ▶ **Αποφύγετε τις αφύσικες στάσεις του σώματος.** Φροντίστε για την ασφαλή στήριξη του σώματός σας και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας. Έτσι μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- ▶ **Φοράτε κατάλληλα ρούχα.** Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από περιστρεφόμενα εξαρτήματα. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να παγιδευτούν από περιστρεφόμενα εξαρτήματα.
- ▶ **Εάν υπάρχει η δυνατότητα σύνδεσης συστημάτων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένα και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση συστήματος αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που προέρχονται από τη σκόνη.
- ▶ **Μην εκτιμάτε λάθος την ασφάλεια και μην παραβλέπετε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμη και όταν, μετά από πολλές χρήσεις, έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο.** Από απρόσεκτες ενέργειες μπορούν να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί εντός κλάσματος δευτερολέπτου.

Χρήση και αντιμετώπιση του ηλεκτρικού εργαλείου

- ▶ **Μην υπερφορτίζετε το εργαλείο.** Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται για αυτήν. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.
- ▶ **Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ένα ηλεκτρικό εργαλείο, ο διακόπτης του οποίου είναι χαλασμένος.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν μπορεί να θεθεί πλέον σε λειτουργία ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- ▶ **Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα και/ή απομακρύνετε μια αποσπώμενη μπαταρία πριν διεξάγετε ρυθμίσεις στο εργαλείο, αντικαταστήσετε κάποιο αξεσουάρ ή αποθηκεύσετε το εργαλείο.** Αυτό το προληπτικό μέτρο ασφαλείας αποτρέπει την ακούσια εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- ▶ **Φυλάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά.** Μην αφήνετε να χρησιμοποιήσουν το εργαλείο άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή που δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες χρήσης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.



- ▶ **Φροντίζετε σχολαστικά τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα αξεσουάρ.** Ελέγχετε, εάν τα κινούμενα μέρη λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν, εάν έχουν σπάσει κάποια εξαρτήματα ή έχουν υποστεί τέτοια ζημιά ώστε να επηρεάζεται αρνητικά η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε τα χαλασμένα εξαρτήματα για επισκευή πριν χρησιμοποιήσετε ξανά το εργαλείο. Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε κακά συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
- ▶ **Διατηρείτε τα εξαρτήματα κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα σχολαστικά συντηρημένα εξαρτήματα κοπής με αιχμηρές ακμές κολλάνε σπανιότερα και καθοδηγούνται με μεγαλύτερη ευκολία.
- ▶ **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα αξεσουάρ, τα εργαλεία ρύθμισης κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λαμβάνετε ταυτόχρονα υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την προς εκτέλεση εργασία.** Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες διαφορετικές από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- ▶ **Διατηρείτε τις λαβές και επιφάνειες συγκράτησης στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες συγκράτησης δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

Χρήση και αντιμετώπιση του επαναφορτιζόμενου εργαλείου

- ▶ **Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που προτείνονται από τον κατασκευαστή.** Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς σε φορτιστές που είναι κατάλληλοι για ένα συγκεκριμένο είδος μπαταριών, όταν χρησιμοποιούνται με άλλες μπαταρίες.
- ▶ **Χρησιμοποιείτε μόνο τις προβλεπόμενες για τα ηλεκτρικά εργαλεία επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.** Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και κίνδυνο πυρκαγιάς.
- ▶ **Κρατήστε τις μπαταρίες που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες και άλλα μεταλλικά μικροαντικείμενα, που θα μπορούσαν να προκαλέσουν γεφύρωση των επαφών.** Ένα βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών της μπαταρίας μπορεί να έχει ως συνέπεια εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- ▶ **Σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης μπορούν να διαρρεύσουν υγρά από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε είδους επαφή.** Σε περίπτωση ακούσιας επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Εάν τα υγρά έρθουν σε επαφή με τα μάτια σας, επισκεφθείτε επιπρόσθετα ένα γιατρό. Τα υγρά της μπαταρίας ενδέχεται να προκαλέσουν ερεθισμούς ή εγκαύματα στο δέρμα.
- ▶ **Μην χρησιμοποιείτε μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή έχουν υποστεί μετατροπές.** Οι μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή μετατροπές μπορεί να συμπεριφερθούν απρόβλεπτα και να προκαλέσουν φωτιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμού.
- ▶ **Μην εκθέτετε την μπαταρία σε φωτιά ή σε πολύ υψηλές θερμοκρασίες.** Η φωτιά ή οι θερμοκρασίες άνω των 130 °C (265 °F) μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.
- ▶ **Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες για τη φόρτιση και μην φορτίζετε την μπαταρία ή το επαναφορτιζόμενο εργαλείο ποτέ εκτός του εύρους θερμοκρασιών που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης.** Η λανθασμένη φόρτιση ή η φόρτιση εκτός του επιτρεπόμενου εύρους θερμοκρασίας μπορεί να καταστρέψει την μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.


Σέρβις

- ▶ **Αναθέτετε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου μόνο σε κατάλληλο εξειδικευμένο προσωπικό με χρήση μόνο γνήσιων ανταλλακτικών.** Με αυτόν τον τρόπο διασφαλίζεται ότι θα διατηρηθεί η ασφάλεια του εργαλείου.
- ▶ **Μην συντηρείτε ποτέ μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά.** Κάθε συντήρηση μπαταριών θα πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένα σέρβις.

2.2 Πρόσθετες υποδείξεις για την ασφάλεια

- ▶ Χρησιμοποιείτε το προϊόν και τα αξεσουάρ μόνο σε τεχνικά άψογη κατάσταση.
- ▶ Ελέγξτε τον εύκαμπο σωλήνα και όλες οι συνδέσεις πριν από κάθε χρήση του προϊόντος. Από εύκαμπο σωλήνα που έχει υποστεί ζημιά ή από αποσυνδεδεμένες συνδέσεις ενδέχεται να προκληθεί ανεξέλεγκτη πτώση πίεσης των υγρών.
- ▶ Μην θερμαίνετε ή τροποποιείτε ποτέ τον εύκαμπο σωλήνα, το ρακόρ του εύκαμπτου σωλήνα ή το στόμιο σύνδεσης. Σε διαφορετική περίπτωση ενδέχεται να αδυνατίσουν τα εξαρτήματα και/ή οι συνδέσεις.
- ▶ Μην σηκώνετε, μεταφέρετε ή τραβάτε το προϊόν από τον εύκαμπο σωλήνα. Σε διαφορετική περίπτωση ενδέχεται να υποστούν ζημιά τα εξαρτήματα και/ή οι συνδέσεις. Μεταφέρετε το προϊόν μόνο από τη λαβή και βεβαιωθείτε πριν το σηκώσετε, ότι είναι σωστά ασφαλισμένες οι συνδέσεις.
- ▶ Προσέχετε πάντα τις οδηγίες του κατασκευαστή των χημικών και/ή το δελτίο δεδομένων ασφαλείας (SDS) για την ασφαλή χρήση.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε λευκαντικά, καυστικά (αλκαλικά) αυτοθερμαινόμενα ή καυστικά (όξινα) υγρά για το προϊόν. Μην ρίχνετε υγρά που καίνε ή βράζουν στο δοχείο του προϊόντος. Ενδέχεται να προκαλέσουν διάβρωση σε μεταλλικά μέρη του προϊόντος ή να αδυνατίσουν το δοχείο και τον εύκαμπο σωλήνα του προϊόντος.



- ▶ Αποφύγετε τον ψεκάσμο τις ημέρες που έχει ανέμους. Η δέσμη ψεκάσμου μπορεί να παρασυρθεί σε ανθρώπους, φυτά ή αντικείμενα, τα οποία δεν επιτρέπεται να ψεκάζονται.
- ▶ Μην ψεκάζετε κοντά σε γυμνές φλόγες, καυτές επιφάνειες ή αντικείμενα, τα οποία θα μπορούσαν να προκαλέσουν εξάτμιση του σπρέι. Σε διαφορετική περίπτωση μπορεί να προκληθεί ένα επικίνδυνο χημικό περιβάλλον.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι στέκεστε σε επαρκή απόσταση από το αντικείμενο που θα ψεκάσετε, για να μην γυρίσει η δέσμη ψεκάσμου σε εσάς.
- ▶ Μην τρώτε και μην καπνίζετε, όσο εργάζεστε με το προϊόν ή χειρίζεστε το προϊόν. Πλύνετε το προϊόν μετά τη χρήση με καυτό σαπουνόνερο, για να μειώσετε τον κίνδυνο για βλάβες στην υγεία από χημικά.
- ▶ Μην αφήνετε ποτέ το προϊόν να λειτουργεί χωρίς επίβλεψη. Πατάτε πάντα το κουμπί OFF, όταν δεν χρησιμοποιείτε το προϊόν.
- ▶ Όταν τελειώσετε τον ψεκάσμο, πλύνετε σχολαστικά τα χέρια και όλα τα σημεία, στα οποία έχει έρθει σε επαφή το δέρμα με το σπρέι.
- ▶ Μην αποθηκεύετε χημικά στο δοχείο του προϊόντος. Τα χημικά μπορούν να αποσυνθέσουν τσιμούχες και εύκαμπτους σωλήνες του προϊόντος. Αδειάστε και καθαρίστε το δοχείο του προϊόντος μετά από κάθε χρήση, όπως περιγράφεται στην ενότητα "Φροντίδα και συντήρηση"  405. Καθαρίστε σχολαστικά τη συσκευή ψεκάσμου πριν την αποθήκευση.
- ▶ Αποθηκεύετε και απορρίπτετε τα χημικά που δεν χρησιμοποιείτε (αντικολλητικό λάδι καλουπιών) σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή των χημικών, δεδομένου ότι η ανεξέλεγκτη απόρριψη μπορεί να προκαλέσει ζημιές στο περιβάλλον, και/ή προσέξτε τους κανόνες απόρριψης που αναφέρονται το δελτίο δεδομένων ασφαλείας (SDB).
- ▶ Βγάλτε τα γάντια, πριν πιάσετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες του προϊόντος. Τα χημικά είναι βλαβερά για τα πλαστικά.
- ▶ Μην πραγματοποιείτε ποτέ παραποιήσεις ή μετατροπές στο προϊόν ή σε αξεσουάρ.
- ▶ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Οι ψεκαστήρες υγρών μπορεί να είναι επικίνδυνοι σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης.**
 - ▶ Μην ψεκάζετε, όταν υπάρχουν τρίτα πρόσωπα απροστάτευτα στην επικίνδυνη περιοχή.
 - ▶ Κατευθύνετε το ακροφύσιο πάντα σε μια ασφαλή κατεύθυνση, πριν θέσετε σε λειτουργία το προϊόν.
 - ▶ Μην κατευθύνετε τη δέσμη υγρού ποτέ σε πρόσωπα, παιδιά ή ζωντανούς οργανισμούς.
 - ▶ Μην κατευθύνετε τη δέσμη υγρού ποτέ σε ηλεκτρονικά εξαρτήματα.
- ▶ Φοράτε προστατευτικά γάντια όταν συνδέετε τις μονάδες ή συναρμολογείτε το προϊόν.
- ▶ **Φοράτε κατά τη χρήση του προϊόντος πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Έτσι αποτρέπεται τραυματισμός των ματιών και τύφλωση.
- ▶ **Φοράτε οι ίδιοι όπως και όλα τα πρόσωπα που βρίσκονται κοντά εξοπλισμό προστασίας κατά τη χρήση και τη συντήρηση της συσκευής.** Σε αυτόν ανήκουν: Προστατευτικά γυαλιά, προστατευτικό κράνος, ωτασπίδες, προστατευτικά γάντια, υποδήματα ασφαλείας και μια απλή μάσκα προστασίας της αναπνοής.
- ▶ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κατά την χρήση ψεκαστήρων υγρών μπορούν να σχηματίζονται αερολύματα.** Η εισπνοή αερολυμάτων μπορεί να είναι επιβλαβής στην υγεία. Φοράτε επομένως μάσκα προστασίας της αναπνοής.
- ▶ Ο ψεκαστήρας υγρών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε εσωτερικούς χώρους χωρίς επαρκή αερισμό, για να αποφύγετε η επαφή ή η εισπνοή επιβλαβών αερολυμάτων.
- ▶ **Κίνδυνος τραυματισμού από πτώση εξαρτημάτων ή/και αξεσουάρ.** Ελέγχετε πριν από την έναρξη της εργασίας, ότι η επαναφορτιζόμενη μπαταρία και τα τοποθετημένα αξεσουάρ είναι στερεωμένα με ασφάλεια.
- ▶ Το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται ως αντλία παροχής νερού για ηλεκτρικά εργαλεία, π.χ. κοπτικά εργαλεία, αδαμαντοφόρα δράπανα κτλ..
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν δεν μπορεί να κυλήσει ή να πέσει κάτω.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν στέκεται καλά και με ασφάλεια.
- ▶ Μην μεταφέρετε το προϊόν με γερανό ή με άλλα ανυψωτικά.
- ▶ Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο, όταν είναι κλειστό το κάλυμμα θήκης μπαταριών.
- ▶ Φροντίστε σε θερμοκρασίες κάτω από το σημείο παγετού, ώστε να μην παραμείνουν υγρά μέσα στο προϊόν. Από τα παγωμένα υγρά μπορεί να προκληθούν ζημιές από διαστολή σε εξαρτήματα της συσκευής.
- ▶ **Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε συνδυασμό με νερό ή αντικολλητικό λάδι καλουπιών.** Μην γεμίζετε το δοχείο υγρών με άλλες χημικές ουσίες ή άλλα υγρά.
- ▶ Αυτό το προϊόν δεν προορίζεται για την εργασία με υγρά επικίνδυνα για την υγεία.



- ▶ **Γεμίζετε το προϊόν μόνο με καθαρό νερό ή αντικολλητικό λάδι καλουπιών.** Από ρύπους ενδέχεται να προκληθούν ζημιές στην αντλία. Διατηρείτε το δοχείο καθαρό από άμμο, λάσπη διάτρησης και άλλους ρύπους.

2.3 Επιμελής χειρισμός και χρήση επαναφορτιζόμενων μπαταριών

- ▶ **Προσέξτε τις ακόλουθες υποδείξεις ασφαλείας για τον ασφαλή χειρισμό και τη χρήση επαναφορτιζόμενων μπαταριών Li-Ion.** Από τυχόν παράβλεψη μπορεί να προκληθούν δερματικοί ερεθισμοί, σοβαροί διαβρωτικοί τραυματισμοί, χημικά εγκαύματα, φωτιά ή/και εκρήξεις.
- ▶ Χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μόνο σε τεχνικά άφογη κατάσταση.
- ▶ Χειρίζετε σχολαστικά τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, για να αποφύγετε ζημιές και την έξοδο υγρών πολύ επιβλαβών για την υγεία σας!
- ▶ Δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση η μετατροπή ή η παραποίηση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών!
- ▶ Δεν επιτρέπεται να αποσυαρμολογείτε, να συμπιέζετε, να θερμαίνετε πάνω από τους 80 °C (176 °F) ή να καίτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε ή φορτίζετε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, οι οποίες έχουν δεχτεί χτύπημα ή έχουν υποστεί ζημιά με διαφορετικό τρόπο. Ελέγχετε τακτικά τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες για σημάδια ζημιάς.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ανακυκλωμένες ή επισκευασμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία ή ένα επαναφορτιζόμενο ηλεκτρικό εργαλείο ποτέ ως κρουστικό εργαλείο.
- ▶ Μην εκθέτετε ποτέ τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία, αυξημένη θερμοκρασία, σπινθήρες ή γυμνές φλόγες. Μπορεί να προκληθούν εκρήξεις.
- ▶ Μην ακουμπάτε τους πόλους της μπαταρίας με τα δάχτυλα, με εργαλεία, κοσμήματα ή άλλα ηλεκτρικά αγωγίμα αντικείμενα. Έτσι μπορεί να προκληθεί ζημιά στην επαναφορτιζόμενη μπαταρία, καθώς και υλικές ζημιές και τραυματισμοί.
- ▶ Κρατάτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μακριά από βροχή, υγρασία και υγρά. Η εισχώρηση υγρασίας μπορεί να προκαλέσει βραχυκυκλώματα, ηλεκτροπληξία, εγκαύματα, φωτιά και εκρήξεις.
- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο τους φορτιστές και τα ηλεκτρικά εργαλεία που προβλέπονται για αυτόν τον τύπο μπαταρίας. Προσέξτε σχετικά τα στοιχεία στις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε ή αποθηκεύετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία σε εκρήξιμα περιβάλλοντα.
- ▶ Εάν η μπαταρία καίει υπερβολικά όταν την ακουμπάτε, ενδέχεται να έχει υποστεί ζημιά. Τοποθετήστε την μπαταρία σε ένα σημείο στο οποίο έχετε ορατότητα, μη εύφλεκτο και με επαρκή απόσταση από εύφλεκτα υλικά. Αφήστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία να κρυώσει. Εάν η μπαταρία εξακολουθεί να καίει υπερβολικά μετά από μία ώρα όταν την ακουμπάτε, τότε έχει υποστεί ζημιά. Απευθυνθείτε στο σέρβις της **Hilti** ή διαβάστε το έγγραφο "Υποδείξεις για την ασφάλεια και τη χρήση για επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Li-Ion **Hilti**".



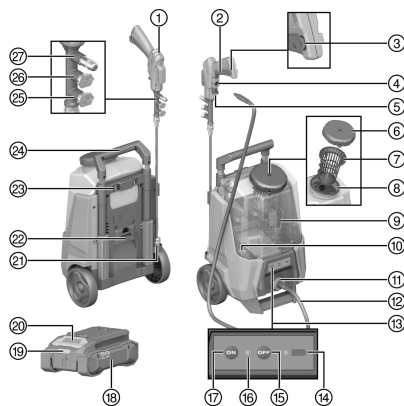
Προσέξτε τις ειδικές οδηγίες που ισχύουν για τη μεταφορά, την αποθήκευση και τη χρήση επαναφορτιζόμενων μπαταριών ιόντων λιθίου.

Διαβάστε τις υποδείξεις για την ασφάλεια και τη χρήση για επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Li-Ion **Hilti**, τις οποίες θα βρείτε σαρώνοντας τον κωδικό QR στο τέλος αυτών των οδηγιών χρήσης.



3 Περιγραφή

3.1 Συνοπτική παρουσίαση προϊόντος



- ① Κάννη ψεκασμού
- ② Διακόπτης on/off
- ③ Ασφάλεια διακόπτη on/off
- ④ Σύνδεσμος εύκαμπτου σωλήνα κάννης ψεκασμού
- ⑤ Μηχανισμός ασφάλισης συνδέσμου εύκαμπτου σωλήνα κάννης ψεκασμού
- ⑥ Καπάκι
- ⑦ Φίλτρο εισαγωγής (διάσταση πλέγματος 80)
- ⑧ Στόμιο πλήρωσης
- ⑨ Δοχείο υγρών
- ⑩ Φίλτρο δοχείου υγρών (διάσταση πλέγματος 80)
- ⑪ Σύνδεσμος εύκαμπτου σωλήνα δοχείου υγρών
- ⑫ Εύκαμπτος σωλήνας
- ⑬ Πάνελ χειρισμού
- ⑭ Ένδειξη LED επαναφορτιζόμενης μπαταρίας
- ⑮ Πλήκτρο OFF
- ⑯ Ένδειξη LED
- ⑰ Πλήκτρο ON
- ⑱ Επαναφορτιζόμενη μπαταρία
- ⑲ Ένδειξη κατάστασης μπαταρίας
- ⑳ Πλήκτρο απασφάλισης επαναφορτιζόμενης μπαταρίας
- ㉑ Υποδοχή ακροφυσίου
- ㉒ Κάλυμμα θήκης μπαταρίας
- ㉓ Μηχανισμός ασφάλισης (λαβή μεταφοράς)
- ㉔ Λαβή μεταφοράς
- ㉕ Ακροφύσιο επίπεδης δέσμης (40°)
- ㉖ Ακροφύσιο επίπεδης δέσμης (60°)
- ㉗ Ακροφύσιο επίπεδης δέσμης (δυνατότητα ρύθμισης)

3.2 Κατάλληλη χρήση

Το προϊόν που περιγράφεται είναι ένας ψεκαστήρας υγρών. Προορίζεται για την προεργασία της επιφάνειας καλουπώματος με λάδι καλουπιών ή για ψεκασμό νερού σε επιφάνειες οικοδομών (π.χ. μεπετόν), για τη μείωση της έκθεση σε χαλαζιακή σκόνη σε υπαίθριους χώρους.

- Χρησιμοποιείτε για αυτό το προϊόν μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Li-Ion **Hilti** Nurion της σειράς τύπου B 22. Για ιδανική απόδοση, η **Hilti** προτείνει για αυτό το προϊόν τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που αναφέρονται στον πίνακα στο τέλος αυτών των οδηγιών χρήσης.
- Χρησιμοποιείτε για αυτές τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μόνο φορτιστές **Hilti** των σειρών τύπου που αναφέρονται στον πίνακα στο τέλος αυτών των οδηγιών χρήσης.

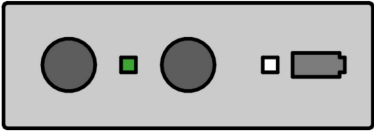
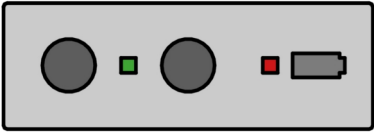
3.3 Έκταση παράδοσης

Ψεκαστήρας υγρών, 2 φίλτρα, εύκαμπτος σωλήνας, 3 ακροφύσια, οδηγίες χρήσης

Περισσότερα, εγκεκριμένα για το προϊόν σας συστήματα θα βρείτε στο **Hilti Store** ή στη διεύθυνση: www.hilti.group



3.4 Φωτεινά σήματα LED

Σήμα LED	Σημασία
 <p>Το LED ανάμεσα στα πλήκτρα χειρισμού ανάβει πράσινο.</p>	Το προϊόν είναι σε ετοιμότητα λειτουργίας/σε λειτουργία
 <p>Το LED στο σύμβολο επαναφορτιζόμενης μπαταρίας ανάβει κόκκινο.</p>	Κατάσταση φόρτισης μπαταρίας μικρή, πρέπει να φορτιστεί η επαναφορτιζόμενη μπαταρία.

3.5 Ενδείξεις της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας Li-Ion

Στις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Li-Ion **Hilti** Nuron υπάρχει η δυνατότητα προβολής της κατάστασης φόρτισης, μηνυμάτων σφάλματος και της κατάστασης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.

3.5.1 Ενδείξεις για κατάσταση φόρτισης και μηνύματα σφάλματος

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από πτώση της μπαταρίας!

- ▶ Όταν είναι τοποθετημένη η επαναφορτιζόμενη μπαταρία, βεβαιωθείτε αφού πατήσετε το πλήκτρο απασφάλισης, ότι θα κουμπώσετε ξανά καλά την επαναφορτιζόμενη μπαταρία στο προϊόν που χρησιμοποιείτε.

Για να δείτε κάποια από τις ακόλουθες ενδείξεις, πατήστε σύντομα το πλήκτρο απασφάλισης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.

Η κατάσταση φόρτισης καθώς και οι πιθανές βλάβες εμφανίζονται επίσης μόνιμα, όσο είναι ενεργοποιημένο το συνδεδεμένο προϊόν.

Κατάσταση	Σημασία
Τέσσερα (4) LED ανάβουν μόνιμα πράσινα	Κατάσταση φόρτισης: 100 % έως 71 %
Τρία (3) LED ανάβουν μόνιμα πράσινα	Κατάσταση φόρτισης: 70 % έως 51 %
Δύο (2) LED ανάβουν μόνιμα πράσινα	Κατάσταση φόρτισης: 50 % έως 26 %
Ένα (1) LED ανάβει μόνιμα πράσινο	Κατάσταση φόρτισης: 25 % έως 10 %
Ένα (1) LED αναβοσβήνει αργά πράσινο	Κατάσταση φόρτισης: < 10 %
Ένα (1) LED αναβοσβήνει γρήγορα πράσινο	Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία Li-Ion είναι τελείως αποφορτισμένη. Φορτίστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Εάν το LED εξακολουθεί να αναβοσβήνει γρήγορα μετά τη φόρτιση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας, απευθυνθείτε στο σέρβις της Hilti .



Κατάσταση	Σημασία
Ένα (1) LED αναβοσβήνει γρήγορα κίτρινο	Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία Li-Ion ή το συνδεδεμένο με αυτή προϊόν έχουν υπερφορτωθεί, έχουν πολύ υψηλή ή πολύ χαμηλή θερμοκρασία ή υπάρχει κάποια άλλη βλάβη. Φέρτε το προϊόν και την επαναφορτιζόμενη μπαταρία στην προτεινόμενη θερμοκρασία λειτουργίας και μην υπερκαταπονείτε το προϊόν κατά τη χρήση του. Εάν εξακολουθεί να υπάρχει το μήνυμα, απευθυνθείτε στο σέρβις της Hilti .
Ένα (1) LED ανάβει κίτρινο	Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία Li-Ion και το συνδεδεμένο με αυτή προϊόν δεν είναι συμβατά. Απευθυνθείτε στο σέρβις της Hilti .
Ένα (1) LED αναβοσβήνει γρήγορα κόκκινο	Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία Li-Ion είναι κλειδωμένη και δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί άλλο. Απευθυνθείτε στο σέρβις της Hilti .

3.5.2 Ενδείξεις για την κατάσταση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

Για να ελέγξετε την κατάσταση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας, κρατήστε πατημένο το πλήκτρο απασφάλισης για περισσότερα από τρία δευτερόλεπτα. Το σύστημα δεν αναγνωρίζει μια πιθανή δυσλειτουργία της μπαταρίας λόγω κακής χρήσης, όπως π.χ. πτώση, τρυπήματα, εξωτερικές ζημιές από υψηλή θερμοκρασία κτλ.

Κατάσταση	Σημασία
Όλα τα LED ανάβουν κυλιόμενα και στη συνέχεια το ένα (1) LED ανάβει μόνιμα πράσινο.	Είναι δυνατή η συνέχιση της χρήσης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.
Όλα τα LED ανάβουν κυλιόμενα και στη συνέχεια το ένα (1) LED αναβοσβήνει γρήγορα κίτρινο.	Δεν ήταν δυνατή η ολοκλήρωση του ελέγχου για την κατάσταση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας. Επαναλάβετε τη διαδικασία ή απευθυνθείτε στο σέρβις της Hilti .
Όλα τα LED ανάβουν κυλιόμενα και στη συνέχεια το ένα (1) LED ανάβει μόνιμα κόκκινο.	Εάν εξακολουθεί να μπορεί να χρησιμοποιηθεί ένα συνδεδεμένο προϊόν, η υπολειπόμενη χωρητικότητα της μπαταρίας είναι κάτω από 50%. Εάν δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί πλέον ένα συνδεδεμένο προϊόν, η επαναφορτιζόμενη μπαταρία έχει φτάσει στο τέλος της διάρκειας ζωής της και θα πρέπει να αντικατασταθεί. Απευθυνθείτε στο σέρβις της Hilti .

4 Τεχνικά χαρακτηριστικά

4.1 Πληροφορίες προϊόντος

Γενιά προϊόντος	01
Βάρος	7,2 kg (κατά EPTA-Procedure 01 χωρίς επαναφορτιζόμενη μπαταρία)
Διαστάσεις (Μ × Π × Υ)	360 mm × 262 mm × 580 mm
Κατηγορία προστασίας	IP X4 (προστασία από ψεκασμό νερού από όλες τις πλευρές)
Μέγ. ποσότητα πλήρωσης	≈ 12 ℓ
μέγ. θερμοκρασία νερού	40 °C
Ονομαστική πίεση	0,8 MPa
Επιτρεπόμενη πίεση	0,95 MPa
Ονομαστική ταχύτητα ροής (νερό)	1,3 ℓ/min
Μέγιστη ταχύτητα ροής (νερό)	2,3 ℓ/min



Θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη λειτουργία	0 °C ... 60 °C
Θερμοκρασία αποθήκευσης	0 °C ... 70 °C

4.2 Επαναφορτιζόμενη μπαταρία

Τάση λειτουργίας επαναφορτιζόμενης μπαταρίας	21,6 V
Βάρος επαναφορτιζόμενης μπαταρίας	Βλέπε στο τέλος αυτών των οδηγιών χρήσης
Θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη λειτουργία	-17 °C ... 60 °C
Θερμοκρασία αποθήκευσης	-20 °C ... 40 °C
Θερμοκρασία μπαταρίας στην έναρξη φόρτισης	-10 °C ... 45 °C

4.3 Πληροφορίες θορύβου και τιμές κραδασμών

Οι αναφερόμενες στις παρούσες οδηγίες τιμές ηχητικής πίεσης και κραδασμών έχουν μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη μέθοδο μέτρησης και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση μεταξύ ηλεκτρικών εργαλείων. Είναι επίσης κατάλληλες για πρόχειρη εκτίμηση των εκθέσεων.

Τα αναφερόμενα στοιχεία αντιπροσωπεύουν τις κύριες εφαρμογές του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν ωστόσο το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιηθεί σε άλλες εφαρμογές, με διαφορετικά εξαρτήματα ή με ελλιπή συντήρηση, ενδέχεται να διαφέρουν τα στοιχεία. Το γεγονός αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά τις εκθέσεις σε όλη τη διάρκεια του χρόνου εργασίας.

Για μια ακριβή εκτίμηση της έκθεσης θα πρέπει να συνυπολογίζονται και οι χρόνοι, στους οποίους είναι απενεργοποιημένο το ηλεκτρικό εργαλείο ή λειτουργεί μεν, αλλά δεν χρησιμοποιείται πραγματικά. Το γεγονός αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά τις εκθέσεις σε όλη τη διάρκεια του χρόνου εργασίας.

Καθορίστε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χρήστη από την επίδραση του θορύβου και/ή των κραδασμών, όπως για παράδειγμα: Συντήρηση ηλεκτρικού εργαλείου και εξαρτημάτων, διατήρηση χεριών σε κανονική θερμοκρασία, οργάνωση των σταδίων εργασίας.

Αναλυτικές πληροφορίες για τις εκδόσεις του **EN 62841** που εφαρμόζονται εδώ θα βρείτε στο αντίγραφο της δήλωσης συμμόρφωσης 499.

Πληροφορίες θορύβου

Επίπεδο στάθμης ήχου (L_{WA})	79,5 dB(A)
Επίπεδο ηχητικής πίεσης (L_{pA})	< 70 dB(A)
Ανακρίβεια (τιμές θορύβου) (K_{pA} και K_{WA})	3 dB(A)

Συνολικές τιμές κραδασμών

Συνολικές τιμές κραδασμών	B 22-55	< 2,5 m/s ²
	B 22-85	< 2,5 m/s ²
	B 22-110	< 2,5 m/s ²
	B 22-170	< 2,5 m/s ²
	B 22-255	< 2,5 m/s ²
Ανακρίβεια (συνολικές τιμές κραδασμών)		1,5 m/s ²

5 Προετοιμασία εργασίας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια έναρξη λειτουργίας!

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι το σχετικό προϊόν είναι εκτός λειτουργίας, πριν τοποθετήσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.
- ▶ Αφαιρέστε την μπαταρία, πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στο εργαλείο ή αντικαταστήσετε αξεσουάρ.

Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποίησης στην παρούσα τεκμηρίωση και στο προϊόν.



5.1 Φορτίστε την μπαταρία

1. Διαβάστε πριν από τη φόρτιση τις οδηγίες χρήσης του φορτιστή.
2. Βεβαιωθείτε ότι οι επαφές της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας και του φορτιστή είναι καθαρές και στεγνές.
3. Φορτίστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία σε έναν εγκεκριμένο φορτιστή. 399

5.2 Τοποθέτηση μπαταρίας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από βραχυκύκλωμα ή πτώση της μπαταρίας!

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ξένα αντικείμενα στις επαφές στην μπαταρία και στις επαφές στο προϊόν, πριν τοποθετήσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι η επαναφορτιζόμενη μπαταρία κουμπώνει πάντα σωστά.

1. Φορτίζετε πλήρως την μπαταρία πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία.
2. Ανοίξτε το κάλυμμα της θήκης μπαταρίας.
3. Εισάγετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία στο προϊόν, μέχρι να κουμπώσει με χαρακτηριστικό ήχο.
4. Βεβαιωθείτε ότι εδράζει καλά η μπαταρία.
5. Κλείστε το κάλυμμα της θήκης μπαταρίας.

5.3 Αφαίρεση επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

1. Ανοίξτε το κάλυμμα της θήκης μπαταρίας.
2. Πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.
3. Τραβήξτε την μπαταρία από το προϊόν.
4. Κλείστε το κάλυμμα της θήκης μπαταρίας.

5.4 Ανοίγμα λαβής μεταφοράς

1. Πιέστε και συγκρατήστε τους δύο μηχανισμούς ασφάλισης στη θέση .
2. Τραβήξτε τελείως έξω τη λαβή μεταφοράς.
3. Αφήστε ελεύθερους τους μηχανισμούς ασφάλισης.
 - ▶ Τα δύο μάνταλα επανέρχονται στη θέση .
4. Ελέγξτε εάν έχει κουμπώσει με ασφάλεια η λαβή μεταφοράς.

5.5 Σύνδεση μονάδων

Όλες οι συνδέσεις στην κάννη ψεκασμού, στο δοχείο υγρών και στον εύκαμπτο σωλήνα διαθέτουν έναν μηχανισμό ασφάλισης γενικής χρήσης. Η διαδικασία που περιγράφεται στη συνέχεια ισχύει για όλες τις συνδέσεις.

1. Συνδέστε τη μονάδα στην υποδοχή τοποθέτησης.
2. Περιστρέψτε τη μονάδα δεξιόστροφα στον μηχανισμό ασφάλισης.
3. Ασφαλίστε τη μονάδα με το παξιμάδι-ρακόρ.

5.5.1 Συναρμολόγηση ψεκαστήρα υγρών

1. Τοποθετήστε το ένα άκρο του εύκαμπτου σωλήνα στο δοχείο υγρών.
2. Τοποθετήστε το άλλο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα στην κάννη ψεκασμού.
3. Ελέγξτε την καλή εφαρμογή των δύο συνδέσεων.

5.6 Αντικατάσταση ακροφυσίου

1. Τραβήξτε το ακροφύσιο από την υποδοχή ακροφυσίου.
2. Συνδέστε το επιθυμητό ακροφύσιο στην υποδοχή ακροφυσίου.
3. Πιέστε το ακροφύσιο στην υποδοχή ακροφυσίου μέχρι να ασφαλίσει το ακροφύσιο.

5.7 Πλήρωση δοχείου υγρών



Χρησιμοποιείτε κατά την πλήρωση πάντα το φίλτρο εισαγωγής. Έτσι αποτρέπεται να καταλήξουν ρύποι στην αντλία ή να βουλώσει η παροχή υγρού.



1. Ανοίξτε το καπάκι.
2. Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο εισαγωγής είναι τοποθετημένο στο στόμιο πλήρωσης.
3. Γεμίστε υγρό στο δοχείο υγρών.
 - ▶ Προσέξτε τη μέγ. ποσότητα πλήρωσης.
4. Βιδώστε το καπάκι στο στόμιο πλήρωσης.

5.8 Απενεργοποίηση/ενεργοποίηση ασφάλειας

1. Πατήστε τον μηχανισμό ασφάλισης του διακόπτη on/off με το σύμβολο του κλειστού λουκέτου.
 - ▶ Ο διακόπτης on/off είναι ασφαλισμένος και δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί κατά λάθος.
2. Πατήστε τον μηχανισμό ασφάλισης του διακόπτη on/off με το σύμβολο του ανοιχτού λουκέτου.
 - ▶ Μπορείτε να χειριστείτε τον διακόπτη on/off.

6 Χειρισμός

Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποίησης στην παρούσα τεκμηρίωση και στο προϊόν.

6.1 Χειρισμός

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτροπληξία. Από τον ψεκασμό των υγρών χημικών σε εξαρτήματα από τα οποία διέρχεται ρεύμα μπορεί να προκληθεί επικίνδυνη ηλεκτροπληξία.

- ▶ Μην ψεκάζετε ποτέ σε εξαρτήματα από τα οποία διέρχεται ρεύμα (π.χ. πρίζες).

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος εκρήξεων και πυρκαγιάς από χημικές ουσίες. Από τη χρήση εύφλεκτων ή αναφλέξιμων χημικών ουσιών μπορεί να προκληθεί φωτιά ή έκρηξη.

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εύφλεκτες ή αναφλέξιμες χημικές ουσίες σε αυτή τη συσκευή ψεκασμού. Κατά τον ψεκασμό εύφλεκτων ή αναφλέξιμων χημικών ουσιών ενδέχεται να προκληθούν εύφλεκτες αναθυμιάσεις, οι οποίες μπορεί να αναφλεγούν και να προκαλέσουν έκρηξη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από εξερχόμενες χημικές ουσίες από μη στεγανές συνδέσεις ή από εύκαμπτο σωλήνα που έχουν υποστεί ζημιά. Από εξερχόμενα χημικά μπορεί να προκληθεί έκθεση στη χημική ουσία μέσω επαφής με το δέρμα και τα μάτια, εισπνοής ή με άλλον τρόπο.

- ▶ Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή ψεκασμού με χημικές ουσίες, βεβαιωθείτε ότι όλες οι συνδέσεις είναι ασφαλείς και στεγανές.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι δεν έχει ζημιές ο εύκαμπτος σωλήνας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από χημικές ουσίες. Η μη χρήση κατάλληλων μέσων ατομικής προστασίας μπορεί να προκαλέσει έκθεση στη χημική ουσία μέσω επαφής με το δέρμα και τα μάτια, εισπνοής ή με άλλον τρόπο.

- ▶ Ενημερωθείτε για τα προβλεπόμενα μέσα ατομικής προστασίας.
- ▶ Φοράτε τα μέσα ατομικής προστασίας, τα οποία προτείνονται από τον κατασκευαστή των χημικών ή τα οποία αναφέρονται στο δελτίο δεδομένων ασφαλείας της χημικής ουσίας.
- ▶ Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας, προστατευτικά γυαλιά, γάντια και ρούχα προστασίας.
- ▶ Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά κατά ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3)



Πριν θέσετε σε λειτουργία τον ψεκαστήρα υγρών, ελέγξτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία (→σωστά τοποθετημένη) και το κάλυμμα θήκης μπαταριών (→κλειστό).

1. Ελέγξτε τη σωστή τοποθέτηση του φίλτρου εισαγωγής.
2. Γεμίστε το δοχείο υγρών.  403
 - ▶ Προσέξτε τη μέγ. ποσότητα πλήρωσης.
3. Αντικαταστήστε ενδεχ. το ακροφύσιο.  403
4. Μεταφέρετε τον ψεκαστήρα υγρών στον χώρο εργασίας.



5. Πατήστε το πλήκτρο **ON**.
 - ▶ Το LED ανάβει πράσινο.
 - ▶ Ο ψεκαστήρας υγρών αρχίζει να λειτουργεί για λίγο, όμως δεν εξέρχεται δέσμη νερού.
6. Πατήστε και κρατήστε πατημένο τον διακόπτη on/off.
 - ▶ Ο ψεκαστήρας υγρών αρχίζει να λειτουργεί και εξέρχεται δέσμη νερού.
7. Εκτελέστε τις εργασίες.
8. Αφήστε ελεύθερο τον διακόπτη on/off.
 - ▶ Ο ψεκαστήρας υγρών και η παροχή νερού διακόπτεται.
9. Για να απενεργοποιήσετε χειροκίνητα τον ψεκαστήρα, πατήστε το πλήκτρο **OFF**.
 - ▶ Το LED σβήνει.
 - ▶ Ο ψεκαστήρας είναι απενεργοποιημένος.



Εάν αποθηκεύετε το προϊόν σε θερμοκρασίες γύρω από το μηδέν, αφαιρέστε όλα τα υπολείμματα υγρών από το προϊόν και όλους τους αγωγούς παροχής.

7 Φροντίδα και συντήρηση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από τοποθετημένη μπαταρία !

- ▶ Πριν από κάθε εργασία φροντίδας και συντήρησης αφαιρείτε πάντα την μπαταρία!

Φροντίδα του προϊόντος

- Απομακρύνετε προσεκτικά τους ρύπους που έχουν επικαθίσει.
- Εφόσον υπάρχουν, καθαρίστε τις σχισμές αερισμού με μια στεγνή, μαλακή βούρτσα.
- Καθαρίζετε το περιβλήμα μόνο με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί. Μην χρησιμοποιείτε υλικά φροντίδας με περιεκτικότητα σε σιλικόνη, διότι ενδέχεται να προσβάλλουν τα πλαστικά μέρη.
- Χρησιμοποιήστε ένα καθαρό, στεγνό πανί, για να καθαρίσετε τις επαφές του προϊόντος.
- Ξεπλύνετε το σύστημα μετά από κάθε χρήση με νερό, για την αποφυγή έμφραξης ή διασταυρούμενης μόλυνσης από υγρά στην επόμενη χρήση του προϊόντος.

Φροντίδα επαναφορτιζόμενων μπαταριών Li-Ion

- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία με βουλωμένες σχισμές αερισμού. Καθαρίζετε τις σχισμές αερισμού προσεκτικά με μια στεγνή, μαλακή βούρτσα.
- Αποφύγετε την άσκοπη έκθεση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας σε σκόνη ή ρύπους. Μην εκθέτετε ποτέ την επαναφορτιζόμενη μπαταρία σε μεγάλη υγρασία (π.χ. βύθιση σε νερό ή παραμονή σε βροχή). Εάν έχει βραχεί μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία, αντιμετωπίστε τη όπως μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία που έχει υποστεί ζημιά. Απομονώστε τη σε ένα μη εύφλεκτο δοχείο και απευθυνθείτε στο σέρβις της **Hilti**.
- Διατηρείτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία καθαρή από ξένα λάδια και γράσα. Μην επιτρέπετε να συγκεντρώνονται άσκοπα σκόνες ή ρύποι στην επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Καθαρίζετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία με μια στεγνή, μαλακή βούρτσα ή ένα καθαρό, στεγνό πανί. Μην χρησιμοποιείτε υλικά φροντίδας με περιεκτικότητα σε σιλικόνη, διότι ενδέχεται να προσβάλλουν τα πλαστικά μέρη.
Μην ακουμπάτε τις επαφές της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας και μην απομακρύνετε από τις επαφές το εργοστασιακό γράσο.
- Καθαρίζετε το περιβλήμα μόνο με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί. Μην χρησιμοποιείτε υλικά φροντίδας με περιεκτικότητα σε σιλικόνη, διότι ενδέχεται να προσβάλλουν τα πλαστικά μέρη.

Συντήρηση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος από ηλεκτροπληξία! Οι ακατάλληλες επισκευές σε ηλεκτρικά εξαρτήματα ενδέχεται να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς και εγκαύματα.

- ▶ Επισκευές σε ηλεκτρικά μέρη επιτρέπεται να διενεργούνται μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
- Ελέγχετε τακτικά όλα τα ορατά μέρη για τυχόν ζημιές και την άψογη λειτουργία όλων των χειριστηρίων.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περίπτωση ζημιών ή/και δυσλειτουργιών. Αναθέστε άμεσα την επισκευή του προϊόντος στο σέρβις της **Hilti**.
- Μετά από εργασίες φροντίδας και συντήρησης, τοποθετήστε όλα τα συστήματα προστασίας και ελέγξτε την απρόσκοπτη λειτουργία τους.



i Για μια ασφαλή λειτουργία χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά, αναλώσιμα και αξεσουάρ. Εγκεκριμένα από τη **Hilti** ανταλλακτικά, αναλώσιμα και αξεσουάρ για το προϊόν σας θα βρείτε στο πλησιέστερο **Hilti Store** ή στη διεύθυνση: www.hilti.group

7.1 Καθαρισμός ακροφυσίων

- ▶ Καθαρίστε τα ακροφύσια με ένα μυτερό αντικείμενο, π.χ. έναν ανοιγμένο συνδετήρα.

7.1.1 Καθαρισμός ακροφυσίων 40° και 60°

1. Αφαιρέστε το ακροφύσιο από την κάννη ψεκασμού.
2. Εισάγετε το μυτερό αντικείμενο μέσα στο άνοιγμα του ακροφυσίου.
3. Μετακινήστε το μυτερό αντικείμενο πέρα-δώθε μέχρι να κινείται με ευκολία.
4. Τοποθετήστε το ακροφύσιο στην κάννη ψεκασμού.

7.1.2 Καθαρισμός ρυθμιζόμενου ακροφυσίου

1. Αφαιρέστε το ακροφύσιο από την κάννη ψεκασμού.
2. Ξεβιδώστε τη μύτη του ακροφυσίου.
3. Εισάγετε το μυτερό αντικείμενο διαδοχικά σε όλα τα ανοίγματα του ακροφυσίου.
4. Μετακινήστε το μυτερό αντικείμενο πέρα-δώθε μέχρι να κινείται με ευκολία.
5. Τοποθετήστε το ακροφύσιο στην κάννη ψεκασμού.

7.2 Αδειασμα δοχείο υγρών

- i** • Εάν μετά τον ψεκασμό υπάρχει εκτός από καθαρό νερό ακόμη υγρό στο δοχείο υγρών, θα πρέπει να το αδειάζετε πριν από τον καθαρισμό.
- Μην αποθηκεύετε χημικά στο δοχείο υγρών. Πριν τη χρήση κάποιου άλλου υγρού, πρέπει να καθαρίζετε το δοχείο υγρών.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή των χημικών για τον σωστό καθαρισμό, την αποθήκευση και/ή την απόρριψη πλεονάζοντος υγρού.
- Μην αναμιγνύετε υγρά.

- ▶ Αδειάστε το δοχείο υγρών από την περιοχή πλήρωσης σε κατάλληλο δοχείο.

7.3 Καθαρισμός δοχείου υγρών, εύκαμπτου σωλήνα και κάννης ψεκασμού

1. Γεμίστε το δοχείο υγρών μέχρι περίπου στο ένα τρίτο με καθαρό νερό
2. Ψεκάστε το νερό, μέχρι να αδειάσει το δοχείο υγρών και φροντίστε να στρέψετε τη δέσμη ψεκασμού σε μια περιοχή, η οποία δεν μπορεί να υποστεί ζημιά από τα υπολείμματα χημικών που υπάρχουν στο δοχείο υγρών.
3. Θέστε πρώτα εκτός λειτουργίας το προϊόν με το πλήκτρο OFF. Χειριστείτε στη συνέχεια τον διακόπτη on/off, για να εκτονώσετε την πίεση από τον εύκαμπο σωλήνα και την κάννη ψεκασμού.
4. Αποσυνδέστε τον εύκαμπο σωλήνα από το προϊόν και από την κάννη ψεκασμού.
5. Αφήστε να τρέξει έξω το υπόλοιπο νερό από τον εύκαμπο σωλήνα και την κάννη ψεκασμού.
6. Αφήστε το δοχείο υγρών, τον εύκαμπο σωλήνα και την κάννη ψεκασμού να στεγνώσει εσωτερικά με τον αέρα.

8 Μεταφορά και αποθήκευση

Μεταφορά επαναφορτιζόμενων εργαλείων και επαναφορτιζόμενων μπαταριών

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ακούσια ενεργοποίηση κατά τη μεταφορά !

- ▶ Μεταφέρετε τα προϊόντα σας πάντα χωρίς τις μπαταρίες τοποθετημένες!
- ▶ Αφαιρέστε την/τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- ▶ Μην μεταφέρετε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ποτέ χύδην. Κατά τη μεταφορά θα πρέπει οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες να προστατεύονται από υπερβολικές κρούσεις και δονήσεις και να απομονώνονται από κάθε είδους αγωγή υλικά ή άλλες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, ώστε να μην έρθουν σε επαφή με



άλλους πόλους μπαταριών και προκληθεί βραχυκύκλωμα. **Λάβετε υπόψη τις τοπικές προδιαγραφές μεταφοράς για επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.**

- ▶ Δεν επιτρέπεται η αποστολή επαναφορτιζόμενων μπαταριών μέσω ταχυδρομείου. Απευθυνθείτε σε μια μεταφορική εταιρεία, όταν θέλετε να αποστείλετε άθικτες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- ▶ Ελέγχετε το προϊόν και τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες για τυχόν ζημιές πριν από κάθε χρήση καθώς και πριν και μετά από μεγαλύτερης διάρκειας μεταφορά.

Αποθήκευση επαναφορτιζόμενων εργαλείων και επαναφορτιζόμενων μπαταριών

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ακούσια πρόκληση ζημιάς από ελαττωματικές μπαταρίες. !

- ▶ Αποθηκεύετε τα προϊόντα σας πάντα χωρίς τις μπαταρίες τοποθετημένες!
- ▶ Προστατέψτε το προϊόν από πάγωμα. Αποθηκεύετε το προϊόν με άδειο δοχείο σε έναν ασφαλή εσωτερικό χώρο με καλό αερισμό.
- ▶ Αποθηκεύετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες σε δροσερό και στεγνό χώρο. Προσέξτε τις οριακές τιμές θερμοκρασίας, που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά 401.
- ▶ Μην φυλάτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πάνω στον φορτιστή. Μετά τη διαδικασία φόρτισης, αφαιρείτε πάντα την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από τον φορτιστή.
- ▶ Μην αποθηκεύετε ποτέ τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στον ήλιο, πάνω σε πηγές θερμότητας ή πίσω από τζάμια.
- ▶ Αποθηκεύετε το προϊόν και τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες σε σημείο στο οποίο δεν έχουν πρόσβαση παιδιά και αναρμόδια άτομα.
- ▶ Ελέγχετε το προϊόν και τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες για τυχόν ζημιές πριν από κάθε χρήση καθώς και πριν και μετά από μεγαλύτερης διάρκειας αποθήκευση.

9 Βοήθεια για προβλήματα

Προσέχετε σε όλες τις βλάβες την ένδειξη κατάστασης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας. Βλέπε κεφάλαιο **Ενδείξεις της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας Li-Ion** 400.

Σε βλάβες που δεν αναφέρονται σε αυτόν τον πίνακα ή δεν μπορείτε να αποκαταστήσετε μόνοι σας, απευθυνθείτε στο σέρβις της **Hilti**.

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Λύση
Τα LED της μπαταρίας δεν δείχνουν τίποτε	Μπαταρία ελαττωματική.	▶ Απευθυνθείτε στο σέρβις της Hilti .
Η μπαταρία αδειάζει πιο γρήγορα από ό,τι συνήθως.	Πολύ χαμηλή θερμοκρασία περιβάλλοντος.	▶ Αφήστε την μπαταρία να φτάσει σταδιακά σε θερμοκρασία δωματίου.
Η μπαταρία δεν κουμπώνει αισθητά κάνοντας "κλικ".	Η προεξοχή ασφάλισης στην μπαταρία είναι λερωμένη.	▶ Καθαρίστε την προεξοχή ασφάλισης και τοποθετήστε ξανά την μπαταρία.
Έντονη αύξηση θερμοκρασίας στο προϊόν ή στην επαναφορτιζόμενη μπαταρία.	Ηλεκτρική βλάβη	▶ Απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν, αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, παρατηρήστε τη, αφήστε τη να κρυώσει και επικοινωνήστε με το σέρβις της Hilti .
Χωρίς ροή νερού προς το προϊόν συστήματος	Το προϊόν δεν είναι ενεργοποιημένο (το LED στο προϊόν δεν ανάβει πράσινο)	▶ Ενεργοποιήστε το προϊόν, πατώντας το πλήκτρο ON .
	Το απόθεμα νερού στο δοχείο έχει καταναλωθεί πλήρως.	▶ Γεμίστε το δοχείο υγρών. 403
	Δεν έχει τοποθετηθεί φίλτρο δοχείου	▶ Ελέγξτε την τοποθέτηση του φίλτρου δοχείου και τοποθετήστε ενδεχομένως ένα φίλτρο δοχείου.
	Φίλτρο δοχείου βουλωμένο	▶ Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο του δοχείου.



Βλάβη	Πιθανή αιτία	Λύση
Χωρίς ροή νερού προς το προϊόν συστήματος	Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι άδεια (το LED στο προϊόν δεν ανάβει)	► Φορτίστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία ή τοποθετήστε μια φορτισμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία.
	Το νερό στο δοχείο ή στις παροχές έχει παγώσει.	► Μεταφέρετε το προϊόν σε έναν ζεστό χώρο και αφήστε το νερό να ξεπαγώσει.
Η αντλία δεν τίθεται σε λειτουργία	Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι άδεια (το LED στο προϊόν δεν ανάβει)	► Φορτίστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία ή τοποθετήστε μια φορτισμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία.
	Το νερό στο δοχείο ή στις παροχές έχει παγώσει.	► Μεταφέρετε το προϊόν σε έναν ζεστό χώρο και αφήστε το νερό να ξεπαγώσει.
	Η αντλία δεν τίθεται σε λειτουργία μετά το πάτημα του πλήκτρου ON (το LED ανάβει μόνιμα πράσινο)	► Αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία και τοποθετήστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία ξανά. ► Εάν εξακολουθεί να υπάρχει το πρόβλημα, απευθυνθείτε στο σέρβις της Hilti .
	Ανεπίτρεπτα υγρά έχουν βουλώσει το σύστημα.	► Επικοινωνήστε με το σέρβις της Hilti .
Το ακροφύσιο δεν ψεκάζει νερό, παρόλο που λειτουργεί η αντλία	Το ακροφύσιο είναι βουλωμένο.	► Καθαρίστε τα ακροφύσια. 406
	Το νερό στο ακροφύσιο έχει παγώσει.	► Μεταφέρετε το προϊόν σε έναν ζεστό χώρο και αφήστε το νερό να ξεπαγώσει.
	Δυσλειτουργία της κάννης ψεκασμού.	► Επικοινωνήστε με το σέρβις της Hilti .
	Ανεπίτρεπτα υγρά έχουν βουλώσει το σύστημα.	► Επικοινωνήστε με το σέρβις της Hilti .

10 Διάθεση στα απορρίμματα

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από ακατάλληλη διάθεση στα απορρίμματα! Κίνδυνοι για την υγεία από εξερχόμενα αέρια ή υγρά.

- Μην αποστέλλετε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που έχουν υιοστεί ζημιά!
- Καλύψτε τις συνδέσεις με ένα μη αγώγιμο υλικό, για να αποφύγετε βραχυκυκλώματα.
- Πετάξτε τις μπαταρίες έτσι ώστε να μην μπορούν να καταλήξουν στα χέρια παιδιών.
- Απορρίψτε την μπαταρία στο **Hilti Store** ή απευθυνθείτε στην αρμόδια επιχείρηση διάθεσης απορριμμάτων.

Τα προϊόντα της **Hilti** είναι κατασκευασμένα σε μεγάλο ποσοστό από ανακυκλώσιμα υλικά. Προϋπόθεση για την ανακύκλωσή τους είναι ο κατάλληλος διαχωρισμός των υλικών. Σε πολλές χώρες, η **Hilti** παραλαμβάνει το παλιό σας εργαλείο για ανακύκλωση. Απευθυνθείτε στο σέρβις της **Hilti** ή στον σύμβουλο πωλήσεων.



- Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, της ηλεκτρονικές συσκευές και τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στον κάδο οικιακών απορριμμάτων!

11 Εγγύηση κατασκευαστή

- Για ερωτήσεις σχετικά με τους όρους εγγύησης απευθυνθείτε στον τοπικό συνεργάτη της **Hilti**.



12 Περισσότερες πληροφορίες


Περισσότερες πληροφορίες για τον χειρισμό, την τεχνολογία, το περιβάλλον, τη δήλωση RoHS (μόνο αγορές Κίνα και Ταϊβάν) και την ανακύκλωση θα βρείτε στον ακόλουθο σύνδεσμο: qr.hilti.com/manual/?id=2435408

Στο τέλος αυτών των οδηγιών χρήσης θα βρείτε αυτόν τον σύνδεσμο και ως κωδικό QR.

Οριγinal kullanım kılavuzu

1 Kullanım kılavuzu bilgileri

1.1 Bu kullanım kılavuzu hakkında

- **İkaz!** Ürünü kullanmadan önce, talimatlar, güvenlik ve uyarı bilgileri, çizimler ve teknik özellikler dahil olmak üzere ürünle birlikte verilen kullanım kılavuzunu okuduğunuzdan ve anladığınızdan emin olunuz. Özellikle tüm talimatları, güvenlik ve uyarı bilgilerini, çizimleri, teknik özellikleri ve bileşenleri ve fonksiyonları öğreniniz. Aksi takdirde elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanma tehlikesi meydana gelebilir. Tüm talimatlar, güvenlik ve uyarı bilgileri dahil olmak üzere kullanım kılavuzunu daha sonra kullanmak üzere saklayınız.
- **HILTI** ürünleri profesyonel kullanıcıların kullanımı için öngörülmüştür ve sadece yetkili personel tarafından kullanılabilir ve bakımı yapılabilir. Bu personel, meydana gelebilecek tehlikeler hakkında özel olarak eğitim görmüş olmalıdır. Aletin ve ilgili yardımcı gereçlerin eğitimsiz personel tarafından usulüne uygun olmayan şekilde kullanılması ve amaçları dışında çalıştırılması sonucu tehlikeli durumlar söz konusu olabilir.
- Ekteki kullanım kılavuzu, basım tarihindeki mevcut gelişmiş teknolojiye uygundur. En son sürümü her zaman Hilti ürün sayfasında bulabilirsiniz. Bunu yapmak için, bu kullanım kılavuzundaki  sembolü ile işaretlenmiş bağlantıyı veya QR kodunu kullanınız.
- Ürünü başkalarına sadece bu kullanım kılavuzuyla birlikte veriniz.

1.2 Resim açıklaması

1.2.1 Uyarı bilgileri

Uyarı bilgileri, ürün ile çalışırken ortaya çıkabilecek tehlikelere karşı uyarır. Aşağıdaki uyarı metinleri kullanılır:

TEHLİKE

TEHLİKE !

- ▶ Ağır vücut yaralanmalarına veya doğrudan ölüme sebep olabilecek tehlikeler için.

İKAZ

İKAZ !

- ▶ Ağır yaralanmalara veya ölüme neden olabilecek tehlikeler için.





DİKKAT

DİKKAT !

- ▶ Vücut yaralanmalarına veya maddi hasarlara yol açabilecek olası tehlikeli durumlar için.

1.2.2 Kullanım kılavuzundaki semboller

Bu kullanım kılavuzunda aşağıdaki semboller kullanılmıştır:

	Kullanım kılavuzuna dikkat edilmelidir
	Kullanım uyarıları ve diğer gerekli bilgiler
	Geri dönüşümlü malzemeler ile çalışma
	Elektrikli aletleri ve aküleri evdeki çöplere atmayınız



**Hilti** Lityum İyon akü**Hilti** Şarj cihazı

1.2.3 Çizimlerdeki semboller

Çizimlerde aşağıdaki semboller kullanılmıştır:

	Bu sayılar, kullanım kılavuzunun başlangıcındaki ilgili çizime atanmıştır.
	Çizimlerdeki numaralandırma, önemli çalışma adımlarını veya çalışma adımları için önemli olan yapı parçalarını gösterir. Metinde, bu çalışma adımları veya yapı parçasına karşılık gelen sayılarla vurgulanmıştır, örn. (3) .
	Pozisyon numaraları Genel bakış çiziminde kullanılır ve Ürüne genel bakış bölümündeki açıklama numaralarına referans niteliğindedir.
	Bu işaret, ürün ile çalışırken dikkatinizi çekmek için koyulmuştur.

1.3 Ürüne bağlı semboller

1.3.1 Genel semboller

Ürün ile bağlantılı olarak kullanılan semboller.

	Ürün, iOS ve Android platformları ile uyumlu NFC teknolojisini destekler.
	Lityum İyon akü
	Aküyü asla darbe aleti olarak kullanmayınız.
	Aküyü düşürmeyiniz. Darbe almış veya hasar görmüş bir aküyü kullanmayınız.
	Koruyucu gözlük kullanılması
	Kulaklık kullanılması
	Koruyucu giysi kullanınız
	Koruyucu eldiven kullanınız
	Toz maskesi kullanınız
	Yağmur altında kullanmayınız

2 Güvenlik

2.1 Elektrikli el aletleri için genel güvenlik uyarıları

⚠ İKAZ Bu elektrikli el aletine yönelik tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimli açıklamaları ve teknik verileri dikkatlice okuyunuz. Aşağıdaki talimatlara uyulmaması durumunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar söz konusu olabilir.

Tüm güvenlik uyarılarını ve kullanım talimatlarını muhafaza ediniz.

Güvenlik uyarılarında kullanılan "Elektrikli el aleti terimi, şebeke işletimli elektrikli el aletleri (şebeke kablosu ile) veya akü işletimli elektrikli el aletleri (şebeke kablosu olmadan) ile ilgilidir.

İş yeri güvenliği

- ▶ **Çalışma alanınızı temiz ve aydınlık tutunuz.** Düzensiz veya aydınlatma olmayan çalışma alanları kazalara yol açabilir.
- ▶ **Yanıcı sıvıların, gazların veya tozların bulunduğu patlama tehlikesi olan yerlerde elektrikli el aleti ile çalışmayınız.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharı yakabilecek kıvılcım oluşturur.



- **Elektrikli el aletini kullanırken çocukları ve diğer kişileri uzak tutunuz.** Dikkatiniz dağılırsa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

Elektrik güvenliği

- **Elektrikli el aletinin bağlantı fişi prize uygun olmalıdır. Fiş hiçbir şekilde değiştirilmemelidir. Adaptör fişini topraklama korumalı elektrikli el aletleri ile birlikte kullanmayınız.** Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltır.
- **Borular, radyatörler, fırınlar ve buzdolapları gibi toprağa temas eden üst yüzeylere vücudunuzla temas etmekten kaçınınız.** Vücudunuzun toprakla teması var ise yüksek bir elektrik çarpması riski söz konusudur.
- **Elektrikli el aletini yağmurdan veya ıslaklıktan uzak tutunuz.** Elektrikli el aletine su girmesi, elektrik çarpması riskini artırır.
- **Elektrikli el aletini taşımak, asmak veya fişi prizden çekmek için bağlantı kablosunu kullanım amacı dışında kullanmayınız.** Bağlantı kablosunu sıcaaktan, yağdan, keskin kenarlardan ve hareketli parçalardan uzak tutunuz. Hasarlı veya dolanmış bağlantı kabloları elektrik çarpması riskini artırır.
- **Elektrikli bir el aleti ile açık alanda çalışacaksanız, sadece dışarıda kullanımına izin verilen uzatma kabloları kullanınız.** Dış mekanlar için uygun olan uzatma kablolarının kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- **Elektrikli el aleti işletiminin nemli ortamda yapılması kaçınılmaz ise bir kaçak akım koruma şalteri kullanınız.** Bir kaçak akım koruma şalterinin kullanımı elektrik çarpması riskini azaltır.

Kişilerin güvenliği

- **Dikkatli olunuz, ne yaptığınıza dikkat ediniz ve elektrikli el aleti ile mantıklı bir şekilde çalışınız.** Yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altında olduğunuzda elektrikli el aleti kullanmayınız. Elektrikli el aletini kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- **Kişisel koruyucu donanım ve her zaman bir koruyucu gözlük takınız.** Elektrikli el aletinin türüne ve kullanımına göre toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabısı, koruyucu kask veya kulaklık gibi kişisel koruyucu donanımların kullanılması yaralanma riskini azaltır.
- **İstem dışı çalışmayı önleyiniz. Güç kaynağına ve/veya aküyü bağlamadan, girişi yapmadan veya taşımadan önce elektrikli el aletinin kapalı olduğundan emin olunuz.** Elektrikli el aletini taşırken parmağınız altlarında ise veya alet açık konumda güç kaynağına takılırsa bu durum kazalara yol açabilir.
- **Elektrikli el aletini devreye almadan önce ayar aletlerini veya vidalama anahtarlarını çıkartınız.** Dönen bir alet parçasında bulunan bir alet veya anahtar yaralanmalara yol açabilir.
- **Aşırı bir vücut hareketinden sakınınız. Güvenli bir duruş sağlayınız ve her zaman dengeli tutunuz.** Böylece beklenmedik durumlarda elektrikli el aletini daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- **Uygun kıyafetler giyiniz. Bol kıyafetler giymeyiniz veya takı takmayınız. Saçları, kıyafetleri ve eldivenleri hareket eden parçalardan uzak tutunuz.** Bol kıyafetler, takı veya uzun saçlar hareket eden parçalara takılabilir.
- **Toz emme ve tutma tertibatları monte edilebiliyorsa bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olunuz.** Bu toz emme tertibatının kullanımı tozdan kaynaklanabilecek tehlikeleri azaltabilir.
- **Kendi güvenliğinizi riske atmayınız ve elektrikli el aletleri kullanımında son derece tecrübeli olsanız bile ilgili güvenlik kurallarını ihlal etmeyiniz.** Dikkatsiz kullanım saniyeler içerisinde ciddi yaralanmalara neden olabilir.

Elektrikli el aletinin kullanımı ve çalıştırılması

- **Aleti çok fazla zorlamayın. Çalışmanız için uygun olan elektrikli el aletini kullanın.** Uygun elektrikli el aleti ile bildirilen hizmet alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.
- **Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayınız.** Açılıp kapatılmayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve tamir edilmesi gerekir.
- **Alet ayarlarını yapmadan, aksesuar parçalarını değiştirmeden veya aleti bir yere koymadan önce fiş prizden ve/veya (çıkarılabilir) aküyü aletten çıkarınız.** Bu önlem, elektrikli el aletinin istem dışı çalışmasını engeller.
- **Kullanılmayan elektrikli el aletlerini çocukların erişemeyeceği yerde muhafaza edin. Aleti iyi tanımayan veya bu talimatları okumamış kişilere aleti kullanırmayınız.** Elektrikli el aletleri bilgisiz kişiler tarafından kullanılırsa tehlikelidir.
- **Elektrikli el aletlerinin ve aksesuarlarının bakımını titizlikle yapınız. Hareketli parçaların kusursuz çalıştığı ve sıkışmadığı, parçaların kırılıp kırılmadığı veya hasar görüp görmediği, elektrikli el aleti fonksiyonlarının kısıtlanma durumlarını kontrol ediniz. Hasarlı parçaları aleti kullanmadan önce tamir ettiriniz.** Birçok kazanın nedeni bakımını kötü yapılan elektrikli el aletleridir.
- **Kesme aletlerini keskin ve temiz tutun.** Özenle bakımı yapılmış keskin bıçak kenarı olan kesme aletleri daha az sıkışır ve kullanımı daha rahattır.



- ▶ **Elektrikli el aletini, aksesuarları, ek aletleri vb. bu talimatlara göre kullanın. Çalışma şartlarını ve yapılacak işi de ayrıca göz önünde bulundurun.** Elektrikli el aletlerinin öngörülen kullanımı dışında kullanılması tehlikeli durumlara yol açabilir.
- ▶ **Tutamağı ve tutamak yüzeylerini daima temiz ve yağ ve gresten arındırılmış durumda tutunuz.** Kaygan tutamaklar ve tutamak yüzeyleri güvenli bir kullanımı ve öngörülemez durumlarda elektrikli el aletinin kontrolünü engeller.

Aküle el aletinin kullanımı ve çalıştırılması

- ▶ **Aküleri sadece üretici tarafından tavsiye edilen şarj cihazları ile şarj ediniz.** Belirli bir akü için uygun olan bir şarj cihazı, başka akülerle kullanılırsa yanma tehlikesi vardır.
- ▶ **Elektrikli el aletlerinde sadece bunun için öngörülen aküler kullanılmalıdır.** Başka akülerin kullanılması yaralanmalara ve yanma tehlikelerine yol açabilir.
- ▶ **Kullanılmayan aküleri, kontakların köprülmesine sebep olabilecek ataçlar, madeni paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar veya diğer küçük metal cisimlerden uzak tutunuz.** Akü kontakları arasındaki kısa devre yanmalara veya alev oluşumuna sebep olabilir.
- ▶ **Yanlış kullanımda aküden sıvı çıkabilir. Bunlar ile teması önleyiniz. Yanlışlıkla temasta su ile durulayınız. Sıvı gözlere temas ederse ayrıca doktor yardımı isteyiniz.** Dışarı akan akü sıvısı cilt tahrişine ve yanmalara yol açabilir.
- ▶ **Hasarlı veya değiştirilmiş aküleri kullanmayınız.** Hasarlı veya değiştirilmiş aküler öngörülemez şekilde yangın, patlama veya yaralanma tehlikesi içeren tutumlara neden olabilir.
- ▶ **Aküleri açık ateş yakınına koymayınız veya yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayınız.** Açık ateş veya 130°C'nin (265°F) üzerinde sıcaklıklar patlama tehlikesine neden olabilir.
- ▶ **Tüm şarj talimatlarına uyunuz ve aküyü veya akülü aleti kullanım kılavuzunda öngörülen sıcaklık aralığının dışında şarj etmeyiniz.** Hatalı şarj veya öngörülen sıcaklık aralığının dışındaki şarj işlemleri akünün zarar görmesine ve yangın tehlikesine neden olabilir.

Servis

- ▶ **Elektrikli el aletinizi sadece kalifiye uzman personele ve sadece orijinal yedek parçalar ile tamir ettiriniz.** Böylece aletin güvenliğinin korunduğundan emin olunur.
- ▶ **Hasarlı akülere bakım yapmayınız.** Akülere yönelik tüm bakım çalışmaları sadece üretici veya yetkili müşteri hizmetleri tarafından yapılmalıdır.

2.2 Ek güvenlik uyarıları

- ▶ Ürünü ve aksesuarı sadece teknik açıdan sorunsuz durumdayken kullanınız.
- ▶ Ürünün her kullanımından önce, hortumu ve tüm bağlantıları kontrol ediniz. Hasarlı bir hortum veya gevşek bağlantılar, sıvı basıncında kontrolsüz bir düşüşe yol açabilir.
- ▶ Hortumu, hortum somununu veya bağlantı ağızını asla ısıtmayınız veya değiştirmeyiniz. Aksi takdirde, bileşenler ve/veya bağlantılar zayıflayabilir.
- ▶ Ürünü hortumundan tutarak kaldırmayınız, taşımayınız veya çekmeyiniz. Aksi takdirde bileşenler ve/veya bağlantılar hasar görebilir. Ürünü yalnızca tutamağından tutarak taşıyınız ve kaldırmadan önce bağlantıların düzgün şekilde sabitlendiğinden emin olunuz.
- ▶ Güvenli kullanım için her zaman kimyasal üreticisinin talimatlarına ve/veya güvenlik bilgileri sayfasına (SDS) dikkat ediniz.
- ▶ Ürün için ağartıcı maddeler, aşındırıcı (alkali) kendiliğinden ısınan veya aşındırıcı (asidik) sıvılar kullanmayınız. Ürün tankına sıcak veya kaynayan sıvılar dökmeyiniz. Bunlar, ürünün metal kısımlarını aşındırabilir veya ürünün haznesini ve hortumunu zayıflatabilir.
- ▶ Rüzgarlı günlerde püskürtme yapmaktan kaçınınız. Aksi takdirde püskürtme jeti, püskürtülmesine izin verilmeyen şekilde insanlara, bitkilere veya nesnelere ulaşabilir.
- ▶ Açık alevlerin, sıcak yüzeylerin veya spreyin buharlaşmasına neden olabilecek herhangi bir nesnenin yakınına püskürtmeyiniz. Aksi takdirde tehlikeli bir kimyasal ortam oluşabilir.
- ▶ Püskürtme huzmesinin size geri sıçramaması için, püskürtme yaptığınız nesnenin yeterince uzakta durduğunuzdan emin olunuz.
- ▶ Ürünle çalışırken veya ürünü kullanırken yemek yemeyiniz veya sigara içmeyiniz. Kullandıktan sonra kimyasal tehlike riskini azaltmak için ürünü sıcak sabunlu suyla yıkayınız.
- ▶ Ürünü asla gözetimsiz şekilde çalışır durumda bırakmayınız. Ürün kullanılmadığında daima KAPATMA düğmesine basınız.
- ▶ Püskürtmeyi bitirdiğinizde, ellerinizi ve spreyin ciltle temas ettiği tüm alanları iyice yıkayınız.
- ▶ Ürün tankında kimyasal madde depolamayınız. Kimyasallar, ürün contalarını ve hortumlarını tahrip edebilir. Ürün deposunu, her kullanım sonrasında „Bakım ve Onarım“ 419 bölümünde anlatılan şekilde boşaltıp temizleyiniz. Depolamadan önce, püskürtme aletini iyice temizleyiniz.



- ▶ Dökülme veya sızıntı çevreye zarar verebileceğinden, kullanılmamış kimyasalları (ayırma yağı) kimyasal üreticisinin talimatlarına göre depolayınız veya imha ediniz ve/veya güvenlik bilgileri sayfasında (SDS) belirtilen imha talimatlarını izleyiniz.
- ▶ Ürünün akülerine dokunmadan önce eldivenlerinizi çıkarınız. Kimyasallar plastiklere zararlıdır.
- ▶ Ürün veya aksesuar üzerinde asla manipülasyon veya değişiklik yapılmamalıdır.
- ▶ **İKAZI! Sıvı püskürtücüler yanlış kullanıldığında tehlikeli olabilir.**
 - ▶ Tehlike sahasındaki üçüncü şahıslar korumasızsa, püskürtme yapmayınız.
 - ▶ Ürünü çalıştırmadan önce nozülü daima güvenli bir yöne doğrultunuz.
 - ▶ Sıvı jetini asla insanlara, çocuklara veya diğer canlılara doğrultmayınız.
 - ▶ Sıvı jetini asla elektronik bileşenlere doğrultmayınız.
- ▶ Modülleri bağlarken ve ürünü monte ederken koruyucu eldiven giyiniz.
- ▶ **Ürünü kullanırken daima koruyucu gözlük takınız.** Bu, göz yaralanmalarını ve körlüğü önleyecektir.
- ▶ **Aleti kullanırken ve bakımını yaparken ve çevredeki tüm kişiler için koruyucu giysiler giyiniz.** Buna şunlar dahildir: Koruyucu gözlükler, koruyucu kask, kulaklık, koruyucu eldivenler, güvenlik ayakkabıları ve hafif solunum koruma maskesi.
- ▶ **İKAZI! Sıvı püskürtücüler kullanıldığında aerosoller oluşabilir.** Aerosollerin solunması sağlığa zararlı olabilir. Bu nedenle bir solunum maskesi kullanınız.
- ▶ Sıvı püskürtücü, zararlı aerosollerle teması veya bunların solunmasını önlemek için, yeterli havalandırma olmayan iç mekanlarda kullanılmamalıdır.
- ▶ **Aletlerin ve/veya aksesuarların düşmesi nedeniyle yaralanma tehlikesi.** Çalışmaya başlamadan önce akünün monte edilmiş olan aksesuarın emniyetli bir şekilde sabitlenip sabitlenmediğini kontrol ediniz.
- ▶ Bu ürün; kesme aletleri, elmas delme takımları vb. gibi elektrikli el aletleri için su besleme pompası olarak kullanılmamalıdır.
- ▶ Ürünün yuvarlanmayacağından veya düşmeyeceğinden emin olunuz.
- ▶ Ürünün sağlam ve güvenli durduğundan emin olunuz.
- ▶ Ürünü taşımak için vinç veya başka bir kaldırma ekipmanı kullanmayınız.
- ▶ Ürünü yalnızca batarya bölmesi kapağı kapalıyken çalıştırınız.
- ▶ Donma noktasının altındaki sıcaklıklarda üründe sıvı kalmamasına dikkat ediniz. Donmuş sıvılar, alet parçalarında genişleme kaynaklı hasarlara neden olabilir.
- ▶ **Ürünü sadece su veya ayırma yağı ile birlikte kullanınız.** Sıvı deposunu başka kimyasallar veya sıvılarla doldurmayınız.
- ▶ Bu ürün sağlığa zararlı sıvılarla çalışmak için tasarlanmamıştır.
- ▶ **Ürünü sadece temiz su veya ayırma yağı ile doldurunuz.** Kirler pompaya zarar verebilir. Sıvı deposunu kum, delme çamuru ve diğer yabancı maddelerden uzak tutunuz.

2.3 Akülü aletlerin özenli çalıştırılması ve kullanımı

- ▶ **Lityum İyon akülerin kullanılması sırasında aşağıda belirtilen güvenlik uyarılarını dikkate alınız.** Bunlara dikkate alınmaması ciltte tahrişlere, ağır korozif yaralanmalara, kimyasal yanıklara, yangın ve / veya patlamalara neden olabilir.
- ▶ Aküyü sadece teknik olarak kusursuz durumdayken kullanınız.
- ▶ Hasarları önlemek için ve sağlığa ciddi zarar verici sıvıların engellemek için akülere itinalı davranınız!
- ▶ Akülere asla müdahale edilmemeli ve üzerlerinde onarım yapılmamalıdır!
- ▶ Aküler parçalarına ayrılmamalı, ezilmemeli, 80° C (176° F) üzerine ısıtılmamalı veya yakılmamalıdır.
- ▶ Darbeye maruz kalmış veya başka bir hasar görmüş aküleri kullanmayınız. Akülerinizi hasar belirtilerine karşı düzenli olarak kontrol ediniz.
- ▶ Geri dönüştürülmüş veya onarılmış aküleri asla kullanmayınız.
- ▶ Aküyü veya aküyle çalışan bir elektrikli el aletini asla bir şeyi çakmak veya bir şeye vurmak için kullanmayınız.
- ▶ Aküleri asla doğrudan güneş ışığına, aşırı sıcaklık, kıvılcım veya açık ateşe maruz bırakmayınız. Bu durum patlamalara neden olabilir.
- ▶ Akünün kutbuna parmaklarınız, aletler, takılar veya diğer elektrikselsel olarak iletken nesnelere dokunmayınız. Bu durum aküye hasar verebilir, maddi hasarlara ve yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ Aküleri yağmurdan, ıslaklıktan ve sıvılardan uzak tutunuz. Akülerin içine nemin girmesi, kısa devrelere, elektrik çarpmalarına, yanıklara, yangına veya patlamalara neden olabilir.
- ▶ Sadece akü tipi için öngörülmüş olan şarj cihazlarını ve elektrikli el aletlerini kullanınız. Bunun için ilgili kullanım kılavuzlarındaki verileri dikkate alınız.
- ▶ Aküyü patlama tehlikesi olan ortamlarda kullanmayınız veya depolamayınız.



- Akü tutulamayacak kadar sıcaksa arızalı olabilir. Pili, yanıcı malzemelere yeterli mesafede, görünür ve yanıcı olmayan bir yere yerleştiriniz. Aküyü soğumaya bırakınız. Akü bir saat sonra hala dokunulamayacak kadar sıcaksa, arızalı demektir. **Hilti** servisiyle irtibat kurunuz veya "**Hilti** Lityum İyon aküler için güvenli ve kullanım uyarıları" dokümanını okuyunuz.

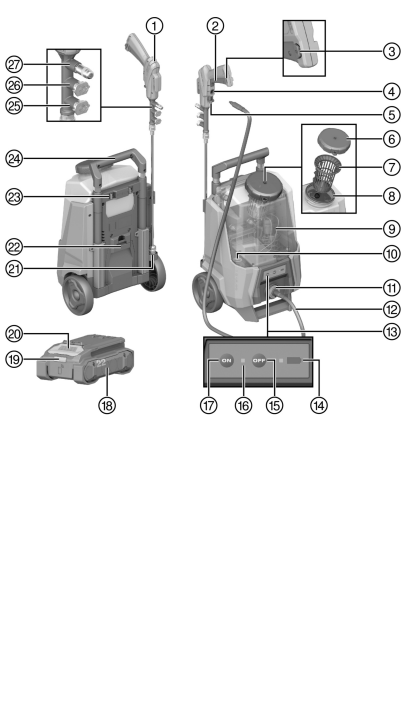


Lityum İyon aküleri taşıma, depolama ve kullanma için geçerli özel yönetmelikleri dikkate alınız.

Bu kullanım kılavuzunun sonundaki QR kodu tarayarak ulaşabileceğiniz, **Hilti** Lityum İyon aküler için güvenlik ve kullanım uyarılarını okuyunuz.

3 Tanımlama

3.1 Ürüne genel bakış



- ① Püskürtme çubuğu
- ② Göster/Gizle
- ③ Açma/kapama şalteri kilidi
- ④ Püskürtme mızrağı hortum bağlantısı
- ⑤ Püskürtme mızrağı hortum bağlantısı kilidi
- ⑥ Sızdırmazlık kapağı
- ⑦ Giriş filtresi (elek boyutu 80)
- ⑧ Dolu ağız
- ⑨ Sıvı deposu
- ⑩ Sıvı deposu filtresi (elek boyutu 80)
- ⑪ Sıvı deposu hortum bağlantısı
- ⑫ Hortum
- ⑬ Kontrol paneli
- ⑭ Akünün LED göstergesi
- ⑮ KAPATMA tuşu
- ⑯ LED gösterge
- ⑰ AÇMA tuşu
- ⑱ Akü
- ⑲ Akü durum göstergesi
- ⑳ Akü kilit açma tuşu
- ㉑ Nozül tutucusu
- ㉒ Akü gözü kapağı
- ㉓ Kilit (taşıma kolu)
- ㉔ Taşıma tutamağı
- ㉕ Yassı püskürtme nozülü (40°)
- ㉖ Yassı püskürtme nozülü (60°)
- ㉗ Yassı püskürtme nozülü (ayarlanabilir)

3.2 Usulüne uygun kullanım

Tanımlanan ürün bir sıvı püskürtücüdür. Açık alanda kuvars tozunun açığa çıkmasını önlemek adına ayırma yağlı ayırma yüzeylerinde ön işlem yapmak için veya yapı yüzeylerine (örn. beton) su püskürtmek için tasarlanmıştır.

- Bu ürün için sadece B 22 tip serisi **Hilti** Nuron Lityum İyon aküleri kullanınız. Optimum performans için **Hilti**, bu ürüne yönelik olarak bu kullanım kılavuzunun sonundaki tabloda belirtilen akülerin kullanılmasını önerir.
- Bu aküler için sadece **Hilti** şarj cihazlarının bu kullanım kılavuzunun sonundaki tabloda belirtilen tip serilerini kullanınız.

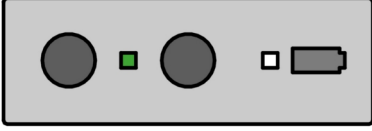
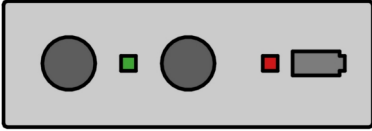
3.3 Teslimat kapsamı

Sıvı püskürtücü, 2 filtre, hortum, 3 nozül, kullanım kılavuzu

Ürün için uygunluk sahibi diğer sistem ürünlerini **Hilti Store**'da veya şu adreste bulabilirsiniz: www.hilti.group



3.4 LED ışıklı sinyaller

LED sinyali	Anlamı
 <p>Kontrol düğmeleri arasındaki LED yeşil yanıyor.</p>	<p>Ürün çalışmaya hazır/çalışıyor</p>
 <p>Akü sembolündeki LED kırmızı yanıyor.</p>	<p>Akü şarj seviyesi düşük, akü şarj edilmelidir.</p>

3.5 Lityum İyon akü göstergeleri

Hilti Nuron Lityum İyon aküler şarj durumunu, hata mesajlarını ve akünün durumunu gösterebilir.

3.5.1 Şarj durumu ve hata mesajları göstergeleri

İKAZ

Düşen akü nedeniyle yaralanma tehlikesi!

- ▶ Akü takılıken, kilit açma tuşuna bastıktan sonra, kullandığınız üründe akünün yerine oturduğundan emin olunuz.

Aşağıdaki göstergelerden birini görüntülemek için akünün kilit açma tuşuna kısa süreli basınız. Bağlı olan ürün açık olduğu sürece, şarj durumu ve olası arızalar da sürekli görüntülenir.

Durum	Anlamı
Dört (4) LED sürekli yeşil yanıyor	Şarj durumu: % 100 ila % 71 arası
Üç (3) LED sürekli yeşil yanıyor	Şarj durumu: % 70 ila % 51 arası
İki (2) LED sürekli yeşil yanıyor	Şarj durumu: % 50 ila % 26 arası
Bir (1) LED sürekli yeşil yanıyor	Şarj durumu: % 25 ila % 10 arası
Bir (1) LED yavaşça yeşil renkte yanıp sönüyor	Şarj durumu: < % 10
Bir (1) LED hızlıca yeşil yanıp sönüyor	Lityum İyon akü tamamen deşarj olmuş. Aküyü şarj ediniz. Akünün şarj işleminden sonra LED hala hızlı yanıp sönüyorsa, lütfen Hilti servisiyle irtibat kurunuz.
Bir (1) LED hızlıca sarı yanıp sönüyor	Lityum İyon akü veya buna bağlı ürün aşırı yüklendi, çok sıcak, çok soğuk veya başka bir hata mevcut. Ürünü ve aküyü önerilen çalışma sıcaklığına getiriniz ve kullanırken ürünü aşırı yüke maruz bırakmayınız. Mesaj devam ediyorsa Hilti servisiyle irtibat kurunuz.
Bir (1) LED sarı yanıyor	Lityum İyon akü ve bağlantılı ürün uyumlu değildir. Lütfen Hilti servisine başvurunuz.



Durum	Anlamı
Bir (1) LED hızlıca kırmızı yanıp sönüyor	Lityum İyon akü bloke olmuş ve kullanılamaz. Lütfen Hilti servisine başvurunuz.

3.5.2 Akü durumunun göstergeleri

Akü durumunu sorgulamak için, kilitleme tuşuna üç saniyeden fazla basılı tutunuz. Sistem; düşme, delinme, harici ısı hasarları vb. gibi usulüne uygun olmayan kullanım nedeniyle pilde potansiyel hatalı fonksiyon algılamıyor.

Durum	Anlamı
Tüm LED'ler çalışma ışığı olarak yanıyor ve ardından bir (1) LED sürekli yeşil yanıyor.	Akü kullanımına devam edilebilir.
Tüm LED'ler çalışma ışığı olarak yanıyor ve ardından bir (1) LED hızlıca sarı yanıp sönüyor.	Akünün durumuna ilişkin sorgu tamamlanamadı. İşlemi tekrarlayınız veya Hilti servisiyle irtibat kurunuz.
Tüm LED'ler çalışma ışığı olarak yanıyor ve ardından bir (1) LED sürekli kırmızı yanıyor.	Bağlı bir ürünün kullanımına devam edilebiliyorsa, kalan akü kapasitesi %50'nin altındadır. Bağlı bir ürünün kullanımına devam edilemiyorsa, akünün kullanım ömrü dolmuştur ve akü değiştirilmelidir. Lütfen Hilti servisine başvurunuz.

4 Teknik veriler

4.1 Ürün bilgileri

Ürün nesli	01
Ağırlık	7,2 kg (EPTA-Procedure 01'e göre akü olmadan)
Boyutlar (U×G×Y)	360 mm × 262 mm × 580 mm
Koruma sınıfı	IP X4 (her yönden su sıçramasına karşı koruma)
Maks. dolum miktarı	≈ 12 l
Maks. su sıcaklığı	40 °C
Nominal basınç	0,8 MPa
İzin verilen basınç	0,95 MPa
Nominal akış hızı (su)	1,3 l/dk
Maksimum akış hızı (su)	2,3 l/dk
İşletim sırasındaki ortam sıcaklığı	0 °C ... 60 °C
Depolama sıcaklığı	0 °C ... 70 °C

4.2 Akü

Akü çalışma gerilimi	21,6 V
Akü ağırlığı	Bu kullanım kılavuzunun sonuna bakınız
İşletim sırasındaki ortam sıcaklığı	-17 °C ... 60 °C
Depolama sıcaklığı	-20 °C ... 40 °C
Şarj başlangıcında akü sıcaklığı	-10 °C ... 45 °C

4.3 Ses bilgisi ve titreşim değerleri

Bu talimatlarda belirtilen ses basıncı ve titreşim değerleri, ilgili normlara uygun bir ölçüm metodu ile ölçülmüştür ve elektrikli el aletlerinin birbirleri ile karşılaştırılması için kullanılabilir. Zorlanmaların geçici olarak değerlendirilmesine de uygundur.



Belirtilen değerler, elektrikli el aletinin ana kullanım alanlarını temsil eder. Elektrikli el aletinin, farklı ek aletlerle veya yetersiz bakım yapılmış şekilde kullanılması durumunda, veriler sapma gösterebilir. Bu durum, toplam çalışma süresi boyunca zorlanmayı belirgin şekilde yükseltebilir.

Doğru bir zorlanma değerlendirmesi için elektrikli el aletinin kapatıldığı veya çalışır konumda olduğu ve ayrıca kullanımda olmadığı zamanlar da dikkate alınmalıdır. Bu durum, toplam çalışma süresi boyunca zorlanmayı belirgin şekilde azaltabilir.

Kullanıcıyı ses ve/veya titreşimin etkilerinden koruyacak ek güvenlik önlemleri belirleyiniz, örneğin: Elektrikli el aletinin ve ek aletlerin bakımının yapılması, ellerin sıcak tutulması, iş akışlarının düzenlenmesi.



Burada uygulanan **EN 62841** standartlarının versiyonları hakkında ayrıntılı bilgi, uygunluk beyanının görüntüsünde 500 bulunabilir.

Ses bilgileri

Ses gücü seviyesi (L_{WA})	79,5 dB(A)
Emisyon ses basıncı seviyesi (L_{pA})	< 70 dB(A)
Emniyetsizlik (ses değerleri) (K_{pA} ve K_{WA})	3 dB(A)

Toplam titreşim değerleri

Toplam titreşim değerleri	B 22-55	< 2,5 m/sn ²
	B 22-85	< 2,5 m/sn ²
	B 22-110	< 2,5 m/sn ²
	B 22-170	< 2,5 m/sn ²
	B 22-255	< 2,5 m/sn ²
Emniyetsizlik (Titreşim toplam değerleri)		1,5 m/sn ²

5 Çalışma hazırlığı



İKAZ

Yaralanma tehlikesi kazara çalışmaya başlama nedeniyle!

- ▶ Aküyü takmadan önce ilgili ürünün kapalı konumda olduğundan emin olunuz.
- ▶ Cihazın ayarlarını yapmadan veya aksesuarları değiştirmeden önce aküyü çıkartınız.

Bu dokümanda ve ürün üzerinde bulunan güvenlik ve uyarı bilgilerine dikkat ediniz.

5.1 Akünün şarj edilmesi

1. Şarj etmeden önce şarj cihazının kullanım kılavuzunu okuyunuz.
2. Akü ve şarj cihazının kontaklarının temiz ve kuru olmasına dikkat ediniz.
3. Aküyü izin verilen şarj cihazında şarj ediniz. 414

5.2 Akünün yerleştirilmesi



İKAZ

Yaralanma tehlikesi kısa devre veya akünün düşmesi nedeniyle!

- ▶ Aküyü yerleştirmeden önce, akü kontaklarında ve ürün içindeki kontaklarda yabancı cisim bulunmadığından emin olunuz.
- ▶ Akünün her zaman tam oturduğundan emin olunuz.

1. İlk çalıştırma öncesinde akü tamamen şarj edilmelidir.
2. Akü gözü kapağını açınız.
3. Aküyü ürüne, duyulur şekilde yerine oturana kadar itiniz.
4. Akünün alette emniyetli bir şekilde yerleşip yerleşmediğini kontrol ediniz.
5. Akü gözü kapağını kapatınız.



5.3 Akünün çıkartılması

1. Akü gözü kapağını açınız.
2. Akünün serbest bırakma düğmelerine basınız.



3. Aküyü üründen çıkartınız.
4. Akü gözü kapağını kapatınız.

5.4 Taşıma kolunun dışarı sürülmesi 2

1. Her iki kilidi ilgili  konumuna bastırınız ve basılı tutunuz.
2. Taşıma kolunu tamamen dışarı çekiniz.
3. Kilitleri bırakınız.
 - ▶ Her iki mandal ilgili  konumuna geri döner.
4. Taşıma kolunun yerine oturup oturmadığını kontrol ediniz.

5.5 Modüllerin bağlanması

Püskürtme mızrağı, sıvı deposu ve hortum üzerindeki tüm bağlantılar üniversal bir kilitleme mekanizmasına sahiptir. Aşağıda açıklanan prosedür tüm bağlantılar için geçerlidir.

1. Modülü montaj yuvasına yerleştiriniz.
2. Modülü saat yönünde kilidin içine doğru çeviriniz.
3. Modülü rakor somunu ile sabitleyiniz.

5.5.1 Sıvı püskürtücünün monte edilmesi

1. Hortumun bir ucunu sıvı deposuna takınız.
2. Hortumun diğer ucunu püskürtme mızrağına takınız.
3. Her iki bağlantının da sıklığını kontrol ediniz.

5.6 Nozülün değiştirilmesi

1. Nozülü ilgili nozül tutucusundan çekiniz.
2. İsteddiğiniz nozülü ilgili nozül tutucuya yerleştiriniz.
3. Nozül yerine oturana kadar nozülü ilgili nozül tutucuya bastırınız.

5.7 Sıvı deposunun doldurulması



Doldurma sırasında daima giriş filtresini kullanınız. Bu, pompaya kir girmesini veya sıvı beslemesinin tıkanmasını önler.

1. Kapağı açınız.
2. Giriş filtresinin dolum ağzına takıldığından emin olunuz.
3. Sıvıyı sıvı deposuna doldurunuz.
 - ▶ Maks. dolum miktarına dikkat ediniz.
4. Kapağı dolum ağzına vidalayınız.

5.8 Kilidin kapatılması/açılması 3

1. Kapalı kilit sembolü olan açma/kapatma düğmesindeki kilide basınız.
 - ▶ Açma/kapatma şalteri kilitlenir ve istem dışı çalıştırılmaz.
2. Açık kilit sembolü olan açma/kapatma düğmesindeki kilide basınız.
 - ▶ Açma/kapatma şalteri çalıştırılabilir.

6 Kullanım

Bu dokümanda ve ürün üzerinde bulunan güvenlik ve uyarı bilgilerine dikkat ediniz.

6.1 Kullanım



TEHLİKE

Elektrik çarpması nedeniyle yaralanma tehlikesi. Sıvı kimyasalın gerilim taşıyan yapı parçalarına püskürtülmesi, tehlikeli elektrik çarpmasına neden olabilir.

- ▶ Asla gerilim taşıyan yapı parçalarının (örn. prizler) üzerine püskürtmeyiniz.



⚠ TEHLİKE

Kimyasallardan kaynaklanan patlama ve yangın riski. Alev alıcı veya yanıcı kimyasalların kullanılması yangına veya patlamaya neden olabilir.

- ▶ Bu püskürtme aletinde asla yanıcı veya parlayıcı kimyasallar kullanmayınız. Alev alıcı veya yanıcı kimyasalların püskürtülmesi, tutuşabilecek ve patlamaya neden olabilecek yanıcı dumanlar üretebilir.

⚠ İKAZ

Sızdıran bağlantılardan veya hasarlı bir hortumdan sızan kimyasallar nedeniyle yaralanma tehlikesi. Kimyasal sızıntılar; cilt teması, göz teması, solunma veya başka yollarla kimyasala maruz kalınmasına neden olabilir.

- ▶ Püskürtme aletini kimyasallarla kullanmadan önce, tüm bağlantıların sağlam ve sızdırmaz olduğundan emin olunuz.
- ▶ Hortumun hasar görmediğinden emin olunuz.

⚠ İKAZ

Kimyasallardan kaynaklanan yaralanma tehlikesi. Uygun kişisel koruyucu donanımın kullanılmaması; cilt teması, göz teması, solunma veya başka yollarla kimyasala maruz kalınmasına neden olabilir.

- ▶ Gerekli kişisel koruyucu donanımlar hakkında bilgi ediniz.
- ▶ Kimyasal üreticisi tarafından önerilen veya ilgili kimyasalın güvenlik bilgileri sayfasında listelenen kişisel koruyucu donanımı kullanınız.
- ▶ Kişisel koruyucu donanım, koruyucu gözlük, eldiven ve koruyucu kıyafet kullanınız.
- ▶ Her zaman ANSI Z87.1'e (CAN/CSA Z94.3) uygun koruyucu gözlük kullanınız



Sıvı püskürtücüyü çalıştırmadan önce, aküyü (→ doğru takılmış) ve akü gözü kapağını (→ kapalı) kontrol ediniz.

1. Giriş filtresinin doğru takılıp takılmadığını kontrol ediniz.
2. Sıvı deposunu doldurunuz. 418
 - ▶ Maks. dolun miktarına dikkat ediniz.
3. Gerekirse nozulü değiştiriniz. 418
4. Sıvı püskürtücüyü kullanım yerine taşıyınız.
5. İlgili **ON** tuşuna basınız.
 - ▶ LED yeşil yanıyor.
 - ▶ Sıvı püskürtücü kısa süreliğine çalışıyor, ancak su jeti çıkmıyor.
6. Açma/Kapama üzerine basınız ve basılı tutunuz.
 - ▶ Sıvı püskürtücü çalışıyor ve su jeti çıkıyor.
7. Çalışma adımlarını uygulayınız.
8. Göster/Gizle şalterini serbest bırakınız.
 - ▶ Sıvı püskürtücü ve su beslemesi durdurulur.
9. Basınçlı püskürtücüyü manuel olarak kapatmak için, ilgili **KAPAT** tuşuna basınız.
 - ▶ LED söner.
 - ▶ Basınçlı püskürtücü kapatılır.



Ürünü donma noktası civarındaki sıcaklıklarda depolayacaksınız, üründeki ve tüm besleme hatlarındaki tüm sıvı kalıntılarını temizleyiniz.

7 Bakım ve onarım**⚠ İKAZ**

Takılı aküden dolayı yaralanma tehlikesi !

- ▶ Tüm bakım ve onarım çalışmalarından önce her zaman aküyü çıkarınız!

Ürün bakımı

- Yapışmış olan kirleri dikkatle çıkartınız.
- Eğer mevcutsa, havalandırma deliklerini kuru ve yumuşak bir fırça ile dikkatlice temizleyiniz.



- Gövdeyi sadece hafif nemli bir temizlik bezi ile temizleyiniz. Plastik parçalara yapışabileceğinden silikon içerikli bakım maddeleri kullanmayınız.
- Ürünün üzerindeki kontak noktalarını temizlemek için temiz ve kuru bir bez kullanınız.
- Tıkanmanın veya ürünün bir sonraki kullanımında sıvıların çapraz kontaminasyonunun önüne geçmek için sistemi her kullanımdan sonra suyla yıkayınız.

Lityum İyon akülerin bakımı

- Bir aküyü asla havalandırma delikleri tıkalıyken kullanmayınız. Havalandırma deliklerini kuru, yumuşak bir fırça ile dikkatlice temizleyiniz.
- Akünün gereksiz yere toza veya kire maruz kalmamasını sağlayınız. Aküyü asla yüksek nem ayarlamasına maruz bırakmayınız (örn. suya daldırmayınız veya yağmurda bırakmayınız). Bir akünün ıslanması halinde, ona hasarlı bir akü gibi davranınız. Yanıcı olmayan bir kabin içinde izole ediniz ve **Hilti** servisine başvurunuz.
- Aküyü yabancı yağ ve gresten uzak tutunuz. Akünün üzerinde gereksiz yere toz veya kir birikmesine izin vermeyiniz. Aküyü kuru, yumuşak bir fırça veya temiz, kuru bir bezle temizleyiniz. Plastik parçalara yapışabileceğinden silikon içerikli bakım maddeleri kullanmayınız. Akünün kontak noktalarına dokunmayınız ve kontak noktalarına fabrikada uygulanmış olan gresi kesinlikle çıkartmayınız.
- Gövdeyi sadece hafif nemli bir temizlik bezi ile temizleyiniz. Plastik parçalara yapışabileceğinden silikon içerikli bakım maddeleri kullanmayınız.

Onarım

İKAZ

Elektrik çarpması tehlikesi! Elektrikli parçalarda usulüne uygun olmayan onarımlar ciddi yaralanmalara ve yanıklara neden olabilir.

- ▶ Elektrik parçalarındaki onarımlar sadece elektronik uzmanı tarafından yapılabilir.
- Görünür tüm parçalarda hasar olup olmadığını ve kumanda elemanlarının fonksiyonlarının sorunsuz şekilde çalışıp çalışmadığını düzenli olarak kontrol ediniz.
- Hasar ve/veya fonksiyon arızaları durumunda ürünü çalıştırmayınız. Ürünün derhal **Hilti** servisi tarafından onarılmasını sağlayınız.
- Bakım ve onarım çalışmalarından sonra tüm koruma tertibatlarını yerleştiriniz ve bunları sorunsuz fonksiyon bakımından kontrol ediniz.



Güvenli çalışma için sadece orijinal yedek parçaları, sarf malzemeleri ve aksesuar kullanınız. **Hilti** tarafından onaylanmış, yedek parçaları, aksesuarları ve sarf malzemelerini **Hilti Store** veya şu adreste bulabilirsiniz: www.hilti.group

7.1 Nozüllerin temizlenmesi

- ▶ Nozülleri sivri uçlu bir nesneyle, örneğin bükülmüş bir ataşla temizleyiniz.

7.1.1 40° ve 60° nozüllerin temizlenmesi 4

1. Nozülü püskürtme mızrağından çıkarınız.
2. Sivri uçlu nesneyi nozül açıklığına sokunuz.
3. Sivri uçlu nesneyi kolayca hareket edene kadar ileri geri hareket ettiriniz.
4. Nozülü püskürtme mızrağına takınız.

7.1.2 Ayarlanabilir nozülün temizlenmesi 5

1. Nozülü püskürtme mızrağından çıkarınız.
2. Nozülün ucunu sökünüz.
3. Sivri uçlu nesneyi nozülün tüm açıklıklarına birbiri ardına sokunuz.
4. Sivri uçlu nesneyi kolayca hareket edene kadar ileri geri hareket ettiriniz.
5. Nozülü püskürtme mızrağına takınız.



7.2 Sıvı deposunun boşaltılması



- Püskürtme sonrasında sıvı deposunda temiz su dışında herhangi bir sıvı varsa, temizlikten önce bu sıvı boşaltılmalıdır.
- Kimyasalları sıvı deposunda depolamayınız. Başka bir sıvı kullanılmadan önce, sıvı deposu temizlenmelidir.
- Fazla sıvının uygun şekilde temizlenmesi, depolanması ve/veya imhası için kimyasal üreticisinin talimatlarını izleyiniz.
- Sıvıları karıştırmayınız.

- ▶ Sıvı deposunu doldurma alanından uygun bir kaba boşaltınız.

7.3 Sıvı deposunun, hortumun ve püskürtme mızrağının temizlenmesi

1. Sıvı deposunun yaklaşık üçte birini temiz suyla doldurunuz
2. Sıvı deposundaki kimyasal kalıntıların zarar veremeyeceği bir alana püskürtmeye dikkat ederek, sıvı deposu boşalana kadar suyu püskürtünüz.
3. Öncelikle OFF (KAPAT) tuşunu kullanarak ürünü kapatınız. Ardından hortumun ve püskürtme mızrağının basıncını azaltmak için, açma/kapatma şalterine basınız.
4. Hortumu üründen ve püskürtme mızrağından ayırınız.
5. Kalan suyun hortumdan ve püskürtme mızrağından boşalmasına izin veriniz.
6. Sıvı deposunun, hortumun ve püskürtme mızrağı içinin havayla kurumasını bekleyiniz.

8 Taşınması ve depolanması

Aküli aletlerin ve akülerin taşınması



DİKKAT

Taşıma sırasında aletin istem dışı çalışması !

- ▶ Ürünlerinizi her zaman aküler takılı olmadan taşıyınız!
- ▶ Aküleri çıkartınız.
- ▶ Aküleri kesinlikle sıkıca bağlanmamış koruma ile nakletmeyiniz. Nakliye sırasında, aküler aşırı şok ve titreşimlerden korunmalı ve başka akü kutupları ile temas ederek kısa devreye neden olmamaları için, her türlü iletken malzeme veya diğer akülerden izole edilmiş olmalıdır. **Aküler için yerel taşıma talimatlarını dikkate alınız.**
- ▶ Aküler posta ile gönderilmemelidir. Hasarsız aküleri sevk etmek istememiz halinde, bir nakliye şirketene başvurunuz.
- ▶ Ürünün ve akülerin hasar görmüş olup olmadığını her kullanımdan önce olduğu gibi uzun taşımaldan önce ve sonra kontrol ediniz.

Aküli aletlerin ve akülerin depolanması



İKAZ

Arızalı veya akan aküler nedeniyle beklenmeyen hasar oluşumu !

- ▶ Ürünlerinizi her zaman aküleri yerleştirmeden depolayınız!
- ▶ Ürünü donmaya karşı koruyunuz. Ürünü; deposu boş olarak güvenli, iyi havalandırılan kapalı bir alanda depolayınız.
- ▶ Aküleri serin ve kuru bir yerde muhafaza ediniz. Teknik verilerde 416 belirtilen sıcaklık sınırlarını dikkate alınız.
- ▶ Aküleri şarj cihazının üzerinde muhafaza etmeyiniz. Şarj işleminden sonra her zaman aküyü şarj cihazından çıkartınız.
- ▶ Aküleri kesinlikle güneşte, ısı kaynakları üzerinde veya cam arkasında muhafaza etmeyiniz.
- ▶ Ürünü ve aküleri çocukların ve yetkisiz kişilerin ulaşamayacağı yerlerde muhafaza ediniz.
- ▶ Ürünün ve akülerin hasar görmüş olup olmadığını her kullanımdan önce olduğu gibi uzun süreli depolamalardan önce ve sonra kontrol ediniz.

9 Arıza durumunda yardım

Herhangi bir arıza durumunda akülerin durum göstergesine dikkat ediniz. Bkz. Bölüm **Lityum İyon akülerin göstergeleri** 415.



Bu tabloda listelenmemiş veya kendi başınıza gideremediğiniz arızalarda lütfen yetkili **Hilti** servisimiz ile irtibat kurunuz.

Arıza	Olası sebepler	Çözüm
Akülerin LED'lerinde hiçbir şey görüntülenmiyor	Akü arızalı.	► Hilti servisi ile irtibat kurunuz.
Akü normalden daha hızlı boşalıyor.	Çok düşük ortam sıcaklığı.	► Aküyü yavaşça oda sıcaklığına ulaşacak biçimde ısınmaya bırakınız.
Akü duyulabilir bir klik sesi ile yerine oturmuyor.	Akünün kilit tırnağı kirlenmiş.	► Tırnakları temizleyiniz ve aküyü yeniden yerine oturtunuz.
Ürün veya aküde yoğun ısı oluşumu.	Elektrik arızası	► Ürünü derhal kapatınız, aküyü çıkartınız, gözleyiniz, soğumaya bırakınız ve Hilti servisi ile irtibat kurunuz.
Sistem ürününe su akışı yok	Ürün açık değil (ürün üzerindeki LED yeşil yanmıyor)	► İlgili ON tuşuna basarak ürünü açınız.
	Depodaki su tamamen tükenmiş.	► Sıvı deposunu doldurunuz. 📖 418
	Depo filtresi monte edilmemiş	► Depo filtresinin montajını kontrol ediniz ve gerekirse bir depo filtresi takınız.
	Depo filtresi tıkanmış	► Depo filtresini temizleyiniz veya değiştiriniz.
	Akü boş (üründeki LED yanmıyor)	► Aküyü şarj ediniz veya şarjlı bir akü takınız.
	Depodaki veya besleme hatlarındaki su donmuş.	► Ürünü ılık bir yere götürünüz ve suyun çözülmesini bekleyiniz.
Pompa çalışmıyor	Akü boş (üründeki LED yanmıyor)	► Aküyü şarj ediniz veya şarjlı bir akü takınız.
	Depodaki veya besleme hatlarındaki su donmuş.	► Ürünü ılık bir yere götürünüz ve suyun çözülmesini bekleyiniz.
	Pompa ON tuşuna bastıktan sonra çalışmıyor (LED sürekli yeşil yanıyor)	► Aküyü çıkarınız ve yeniden takınız. ► Sorun devam ederse, Hilti servisiyle irtibat kurunuz.
	İzin verilmeyen sıvılar sistemi tıkanmış.	► Hilti servisi ile irtibat kurunuz.
Pompa çalıştığı halde nozül su püskürtmüyor	Nozül tıkanmış.	► Nozülleri temizleyiniz. 📖 420
	Nozüldeki su donmuş.	► Ürünü ılık bir yere götürünüz ve suyun çözülmesini bekleyiniz.
	Püskürtme mızrağında arıza.	► Hilti servisi ile irtibat kurunuz.
	İzin verilmeyen sıvılar sistemi tıkanmış.	► Hilti servisi ile irtibat kurunuz.

10 İmha

⚠ İKAZ

Usulüne uygun olmayan imha nedeniyle yaralanma tehlikesi! Dışarı çıkan gaz ve sıvılar nedeniyle sağlık sorunları.

- Hasar görmüş aküleri hiç bir şekilde göndermeyiniz!
- Kısa devreleri önlemek için, akünün bağlantılarını iletken olmayan bir malzeme ile kapatınız.
- Aküleri, çocukların ellerine geçmeyecek şekilde imha ediniz.
- Aküyü size en yakın **Hilti Store**'da imha ediniz veya imha etmek için yetkili şirketinize başvurunuz.



Hilti ürünleri yüksek oranda tekrar kullanılabilen malzemelerden üretilmiştir. Geri dönüşüm için gerekli koşul, usulüne uygun malzeme ayrımıdır. Çoğu ülkede **Hilti** eski aletlerini yeniden değerlendirilmek üzere geri alır. Bu konuda **Hilti** müşteri hizmetlerinden veya satış temsilcilerinizden bilgi alabilirsiniz.



- ▶ Elektrikli el aletlerini, elektronik cihazları ve aküleri evdeki çöplere atmayınız!

11 Üretici garantisi

- ▶ Garanti koşullarına ilişkin sorularınız için lütfen yerel **Hilti** iş ortağınıza başvurunuz.

12 Diğer bilgiler

Kullanım, teknoloji, çevre, RoHS beyanı (yalnızca Çin ve Tayvan pazarları) ve geri dönüşüm hakkında daha fazla bilgi aşağıdaki bağlantıda bulunabilir: qr.hilti.com/manual/?id=2435408

Bu bağlantıyı aynı zamanda kullanım kılavuzunun sonunda QR kodu olarak da bulabilirsiniz.

オリジナル取扱説明書

1 取扱説明書について

1.1 本取扱説明書について

- **警告事項!** 本製品をご使用になる前に、同梱の取扱説明書と指示事項、安全上の注意、警告表示、図および製品仕様を読んで、その内容を理解を理解してください。特に、すべての指示事項、安全上の注意、警告表示、図、製品仕様、構成部品と機能に精通しているようにしてください。これを怠ると、感電、火災、および/または重傷事故の危険があります。後日確認できるように、取扱説明書とすべての指示事項、安全上の注意、警告表示を保管しておいてください。
- 製品はプロ仕様で製作されており、その使用、保守、修理を行うのは、認定を受けトレーニングされた人のみに限ります。これらの人は、遭遇し得る危険に関する情報を入手していなければなりません。製品およびアクセサリの使用法を知らない者による誤使用、あるいは規定外の使用は危険です。
- 製品に同梱されている取扱説明書は、印刷の時点で最新の技術状況を反映しています。オンラインの Hilti 製品ページで常に最新バージョンをご確認ください。これについては、本取扱説明書のリンク、または QR コード (📄 の記号) に従ってください。
- 他の人が使用する場合には、本製品とともにこの取扱説明書を一緒にお渡してください。

1.2 記号の説明

1.2.1 警告表示

警告表示は製品の取扱いにおける危険について警告するものです。以下の注意喚起語が使用されています:



危険

危険!

- ▶ この表記は、重傷あるいは死亡事故につながる危険性がある場合に注意を促すために使われます。



警告

警告!

- ▶ この表記は、重傷あるいは死亡事故につながる可能性がある場合に注意を促すために使われます。



注意

注意!

- ▶ この表記は、身体の負傷あるいは物財の損傷が発生する可能性がある場合に使われます。

1.2.2 取扱説明書の記号

この取扱説明書では、以下の記号が使用されています:



	取扱説明書に注意してください
	本製品を効率良く取り扱うための注意事項や役に立つ情報
	リサイクル可能な部品の取扱い
	電動工具およびバッテリーを一般ゴミとして廃棄してはなりません
	Hilti Li-Ion バッテリー
	Hilti 充電器

1.2.3 図中の記号

図中では以下の記号が使用されています：

	この数字は本取扱説明書冒頭にある該当図を示しています。
3	図中の付番は、重要な作業手順あるいは作業手順にとって重要なパーツであることを示していません。本文中ではこれらの作業手順またはパーツは、(3) のように当該の番号でハイライト表示されています。
	概要図には項目番号が付されていて、製品概要セクションの凡例の番号に対応しています。
	この記号は、製品の取扱いの際に特に注意が必要なことを示しています。

1.3 製品により異なる記号

1.3.1 一般的な記号

本製品とともに用いられる記号。

	本製品は、iOS および Android プラットフォームと互換性のある NFC テクノロジーをサポートしています。
Li-Ion	Li-Ionen バッテリー
	バッテリーは決して打撃工具として使用しないでください。
	バッテリーは落下させないでください。ぶつけたり、あるいはその他の理由で損傷しているバッテリーは使用しないでください。
	アイシールドを着用する
	耳栓を着用する
	保護服を着用する
	保護手袋を着用する
	防じんマスクを着用する
	雨天時は使用しない

2 安全

2.1 電動工具の一般安全注意事項

⚠ 警告事項 本電動工具に付属のすべての安全上の注意、指示事項、図、および製品仕様をお読みください。以下の指示を守らないと、感電、火災および / または重傷事故の危険があります。安全上の注意および指示事項が書かれた説明書はすべて大切に保管してください。安全上の注意で使用する用語「電動工具」とは、お手持ちの電動ツール(電源コード使用)またはバッテリーツール(コードレス)を指します。



作業環境に関する安全

- ▶ 作業場はきれいに保ち、十分に明るくしてください。ちらかった暗い場所での作業は事故の原因となります。
- ▶ 爆発の危険性のある環境(可燃性液体、ガスおよび粉じんのある場所)では電動工具を使用しないでください。電動工具から火花が飛散し、粉じんや揮発性ガスに引火する恐れがあります。
- ▶ 電動工具の使用時、子供や無関係者を作業場へ近づけないでください。作業中に気がそらされると、本体のコントロールを失ってしまう恐れがあります。

電気に関する安全注意事項

- ▶ 電動工具の接続プラグは電源コンセントにきちんと適合しなければなりません。プラグは絶対に変更しないでください。保護接地した電動工具と一緒にアダプタープラグを使用しないでください。オリジナルのプラグと適切なコンセントを使用することにより、感電の危険を小さくすることができます。
- ▶ パイプ、ラジエーター、電子レンジ、冷蔵庫などのアースされた面に体の一部が触れないようにしてください。体が触れると感電の危険が大きくなります。
- ▶ 電動工具を雨や湿気から保護してください。電動工具に水が浸入すると、感電の危険が大きくなります。
- ▶ 電動工具を持ち運んだり、吊り下げたり、コンセントからプラグを抜いたりするときは、必ず本体を持ち、電源コードを持ったり引っ張ったりしないでください。電源コードを火気、オイル、鋭利な刃物、可動部に触れる場所に置かないでください。電源コードが損傷したり絡まったりしていると、感電の危険が大きくなります。
- ▶ 屋外工事の場合には、必ず屋外専用の延長コードを使用してください。屋外専用の延長コードを使用すると、感電の危険が小さくなります。
- ▶ 湿った場所で電動工具を動作させる必要がある場合は、漏電遮断器を使用してください。漏電遮断器を使用すると、感電の危険が小さくなります。

作業者に関する安全

- ▶ 電動工具を使用の際には、油断せずに十分注意し、常識をもった作業をおこなってください。疲れている場合、薬物、医薬品服用およびアルコール飲用による影響下にある場合には電動工具を使用しないでください。電動工具使用中の一瞬の不注意が重傷の原因となることがあります。
- ▶ 個人用保護具および保護メガネを常に着用してください。負傷の危険を低減するために、電動工具の使用状況に応じた粉じんマスク、耐滑性の安全靴、ヘルメット、耳栓などの個人用保護具を着用してください。
- ▶ 電動工具の意図しない始動を防止して下さい。電動工具を電源および / またはバッテリーに接続する前や本体を持ち上げたり運んだりする前に、本体がオフになっていることを必ず確認してください。オン / オフスイッチが入っている状態で電動工具のスイッチに指を掛けたまま運んだり、電源に接続したりすると、事故の原因となる恐れがあります。
- ▶ 電動工具のスイッチを入れる前に、必ず調節キーやレンチを取り外してください。調節キーやレンチが本体の回転部に装着されたままでは、けがの原因となる恐れがあります。
- ▶ 作業中は不安定な姿勢をとらないでください。足を安定させ、常にバランスを保つようにしてください。これにより、万一電動工具が異常状況に陥った場合にも、適切な対応が可能となります。
- ▶ 作業に適した作業着を着用してください。だぶだぶの衣服や装身具を着用しないでください。髪、衣服、手袋を本体の可動部に近づけないでください。だぶだぶの衣服、装身具、長い髪が可動部に巻き込まれる恐れがあります。
- ▶ 吸じんシステムの接続が可能な場合には、これらのシステムが適切に接続、使用されていることを確認してください。吸じんシステムを利用することにより、粉じん公害を防げます。
- ▶ 電動工具の取扱いに熟練している場合にも、正しい安全対策を遵守し、電動工具に関する安全規則を無視しないでください。不注意な取扱いは、ほんの一瞬で重傷事故を招くことがあります。

電動工具の使用および取扱い

- ▶ 無理のある使用を避けてください。作業用途に適した電動工具を使用してください。適切な電動工具の使用により、効率よく、スムーズかつ安全な作業が行えます。
- ▶ スwitchが故障している場合には、電動工具を使用しないでください。スイッチで始動および停止操作のできない電動工具は危険ですので、修理が必要です。
- ▶ 本体の設定やアクセサリーの交換を行う前や本体を保管する前には電源プラグをコンセントから抜き、および / または脱着式のバッテリーを取り外してください。この安全処置により、電動工具の意図しない始動を防止することができます。
- ▶ 電動工具をご使用にならない場合には、子供の手の届かない場所に保管してください。電動工具に関する知識のない方、本説明書をお読みでない方による本体のご使用は避けてください。未経験者による電動工具の使用は危険です。
- ▶ 電動工具とアクセサリーは慎重に手入れしてください。可動部分が引っ掛かりなく正常に作動しているか、電動工具の運転に影響を及ぼす各部分が破損・損傷していないかを確認してください。電動工具をご使用になる前に、損傷部分の修理を依頼してください。事故の多くは保守管理の不十分な電動工具の使用が原因となっています。



- ▶ 先端工具は鋭利で汚れのない状態を保ってください。お手入れのゆきとどいた先端工具を使用すると、作業が簡単かつ、スムーズになります。
- ▶ 電動工具、アクセサリー、先端工具などは、それらの説明書に記載されている指示に従って使用してください。その際は、作業環境および用途についてもご注意ください。指定された用途以外に電動工具を使用すると危険な状況をまねく恐れがあります。
- ▶ グリップとグリップ面は乾燥した清潔な状態に保ち、オイルやグリスの付着がないようにしてください。グリップやグリップ面が滑りやすい状態になっていると、予期していない状況が発生した際に電動工具を安全に使用 / 制御できません。

バッテリー工具の使用および取扱

- ▶ バッテリーを充電する場合は、必ずメーカー推奨の充電器を使用してください。特定タイプのバッテリー専用の充電器を他のバッテリーに使用すると、火災の恐れがあります。
- ▶ 電動工具には、必ず指定されたバッテリーを使用してください。指定以外のバッテリーを使用すると、負傷や火災の恐れがあります。
- ▶ 使用されていないバッテリーの近くに、事務用クリップ、硬貨、キー、釘、ネジ、その他の小さな金属物を置かないでください。電気接点の短絡が起こることがあります。バッテリーの電気接点間が短絡すると、火傷や火災が発生する危険があります。
- ▶ 正しく使用しないと、液漏れが発生することがあります。その場合、漏れた液には触れないでください。もしも触れてしまった場合は、水で洗い流してください。バッテリー液が眼に入った場合は、水で洗い流してから医師の診察を受けてください。流出したバッテリー液により、皮膚が刺激を受けたり火傷を負う恐れがあります。
- ▶ 損傷したあるいは変更が加えられたバッテリーは使用しないでください。損傷したあるいは変更が加えられたバッテリーは、予測不可能な挙動により爆発あるいは負傷事故を発生させる危険があります。
- ▶ バッテリーは火気あるいは高温に曝さないでください。火気あるいは 130 °C (265 °F) を超える高温は、爆発の原因となることがあります。
- ▶ 充電に関するすべての指示事項に従い、バッテリーあるいはバッテリー工具は、決して取扱説明書に記載された温度範囲外で充電しないでください。正しくない充電あるいは許容温度範囲外での充電により、バッテリーが破壊され火災が発生する危険があります。

サービス

- ▶ 電動工具の修理は必ず認定サービスセンターにお申し付けください。また、必ず純正部品を使用してください。これにより電動工具の安全性が確実に維持されます。
- ▶ 損傷したバッテリーは決して手入れや保守を行わないでください。バッテリーの保守作業はすべて、メーカーあるいは権限のあるお客様サービスセンターが行うものとします。

2.2 その他の安全上の注意

- ▶ 本製品とアクセサリーは、必ず技術的に問題のない状態で使用してください。
- ▶ 本製品を使用する前に、その都度ホースとすべての接続を点検してください。ホースの損傷あるいは接続の緩みにより、流体圧力が制御不能に低下する可能性があります。
- ▶ ホース、ホースナット、接続ピースを加熱したり改造したりしないでください。そうしないと、コンポーネントおよび / または接続部の強度が低下する可能性があります。
- ▶ ホースを持って本製品を持ち上げたり、運んだり、引っ張ったりしないでください。そうしないと、コンポーネントおよび / または接続部が損傷する可能性があります。本製品は必ずハンドルを持って運び、持ち上げる前に接続部が適切に固定されていることを確認してください。
- ▶ 安全に使用するには、化学薬品メーカーの指示および / または安全データシート (SDS) に従ってください。
- ▶ 本製品には漂白剤、腐食性 (アルカリ性)、自己発熱性、腐食性 (酸性) の液体を使用しないでください。本製品のタンクに熱い液体や沸騰した液体を注がないでください。それらは、本製品の金属部分を腐食させ、あるいは本製品の容器やホースの強度を低下させる可能性があります。
- ▶ 風の強い日の散布は避けてください。スプレージェットが、スプレーを向けることが許可されていない人、植物、または物体に向かって吹き付けられてしまう可能性があります。
- ▶ 裸火、高温の表面、またはスプレーが蒸発する可能性のあるもの近くでスプレーしないでください。そうしないと、危険な化学環境が発生する可能性があります。
- ▶ スプレージェットがご自身に向かって逆流しないよう、スプレー対象物から十分な距離を確保するように注意してください。
- ▶ 本製品を使用する作業中、あるいは本製品の操作中は、飲食や喫煙はしないでください。化学薬品により健康を損なう危険を軽減するために、使用後は本製品を熱い石鹸水で洗ってください。
- ▶ 本製品を作動させたまま放置しないでください。本製品を使用しないときは、必ず OFF ボタンを押してください。
- ▶ スプレー作業が終わったら、手と皮膚のすべてのスプレーが触れた部分をよく洗ってください。



- ▶ 本製品のタンク内に薬品を保管しないでください。化学薬品は、本製品のシールやホースを劣化させる可能性があります。「手入れと保守」 434のセクションで説明されているように、使用後はその都度本製品のタンクを空にして洗浄してください。保管する前にスプレーを入念に洗浄してください。
- ▶ 未使用の化学薬品(離型剤)は、こぼれたり漏れたりすると環境に悪影響を与える可能性があるため、化学薬品メーカーの指示に従って保管または廃棄し、さらに / または安全データシート(SDS)に指定されている廃棄指示に注意してください。
- ▶ 本製品のバッテリーに触れる前に手袋を外してください。化学薬品はプラスチックを損傷させます。
- ▶ 本製品あるいはアクセサリーには、決して加工や改造を加えないでください。
- ▶ **警告事項！ 液体スプレーは不適切に使用すると危険です。**
 - ▶ 危険領域内に保護されていない第三者がいる場合は、スプレー作業を行わないでください。
 - ▶ 本製品を使用する前に、常にノズルを安全な方向に向けてください。
 - ▶ 噴流は、決して人、子供、その他の生き物に向けしないでください。
 - ▶ 噴流は、決して電子部品に向けしないでください。
- ▶ モジュールの接続、および本製品の組み立ての際は、保護手袋を着用してください。
- ▶ 本製品を使用するときは、必ずアイシールドを着用してください。これにより、眼の負傷や失明を防ぐことができます。
- ▶ 本体の使用時およびメンテナンス時には、作業者およびその周囲にいるすべての人は保護服を着用してください。これには、保護メガネ、保護ヘルメット、耳栓、保護手袋、安全靴、および防じんマスクも含まれます。
- ▶ **警告事項！ 液体スプレーの使用時にはエアロゾルが発生することがあります。**エアロゾルを吸入すると健康を損なう危険があります。そのため、防じんマスクを着用してください。
- ▶ 有害なエアロゾルとの接触や吸入を避けるため、適切な換気を行われない屋内では液体スプレーを使用してはなりません。
- ▶ 落下する先端工具および / またはアクセサリーによる負傷の危険。作業を開始する前に、バッテリーおよび取り付けたアクセサリーが確実に固定されていることを確認してください。
- ▶ 本製品を、切断工具、ダイヤモンドコアドリルなどの電動工具の給水ポンプとして使用してはなりません。
- ▶ 本製品が勝手に動きだしたり転がり落ちたりしないことを確認してください。
- ▶ 本製品がしっかりと固定されていることを確認してください。
- ▶ 本製品をクレーンあるいはその他の起重装置を使用して搬送しないでください。
- ▶ 本製品は、必ずバッテリー収納部カバーが閉じている状態で作動させてください。
- ▶ 温度が氷点下になった場合、本製品内に液体が残っていないことを確認してください。液体が凍結すると、本体各部が膨張して損傷の原因となることがあります。
- ▶ 本製品は必ず水または離型剤とともに使用してください。液体タンクにその他の薬品や液体を入れしないでください。
- ▶ この製品は、健康を損なう危険のある液体を使用しての作業を目的としていません。
- ▶ 本製品には、必ず浄水または離型剤を充填してください。汚れはポンプの損傷の原因となることがあります。液体タンクは、砂、ノロ、その他の汚れがない状態に維持してください。

2.3 バッテリーの慎重な取扱いおよび使用

- ▶ **Li-Ion** バッテリーの安全な取扱いと使用のために、以下の安全上の注意を遵守してください。これを守らないと、皮膚の炎症、重篤な腐食負傷、化学火傷、火災および / あるいは爆発の原因となることがあります。
- ▶ バッテリーは、必ず技術的に問題のない状態で使用してください。
- ▶ 損傷を防止して健康にとってきわめて危険なバッテリー液の漏出を防ぐため、バッテリーは慎重に取り扱ってください！
- ▶ バッテリーは決して改造したり手を加えたりしないでください！
- ▶ バッテリーを分解したり、挟んだり、80°C (176°F) 以上に加熱したり、燃やしたりしないでください。
- ▶ ぶついたり、あるいはその他の損傷を受けたバッテリーは、使用したり充電したりしないでください。バッテリーは、損傷の痕跡がないか定期的に点検してください。
- ▶ リサイクルあるいは修理されたバッテリーは、決して使用しないでください。
- ▶ バッテリーまたはバッテリー式電動工具は、決して打撃工具として使用しないでください。
- ▶ バッテリーは、決して直射日光、高温、火花の発生、裸火に曝さないでください。これを守らないと、爆発の原因となることがあります。
- ▶ バッテリーの電極に、指、工具、装身具あるいはその他の導電性のある物体で触れないようにしてください。これを守らないと、バッテリーの損傷、物財の損傷および負傷の原因となることがあります。
- ▶ バッテリーを雨、湿気、液体から保護してください。バッテリー内に湿気が入り込むと、短絡、感電、火傷、火災あるいは爆発の原因となることがあります。



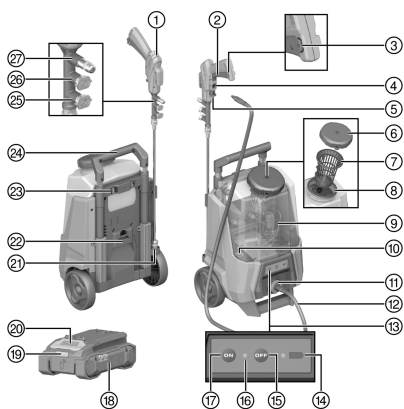
- ▶ 必ずご使用のバッテリータイプ用に指定された充電器と電動工具を使用してください。これについては、充電器や電動工具の取扱説明書の記述を確認してください。
- ▶ バッテリーは、爆発の可能性がある場所で使用あるいは保管しないでください。
- ▶ バッテリーが掴むことのできないほどに熱くなっている場合は、故障している可能性があります。バッテリーを、目視確認が可能で可燃物のない場所に、可燃性の資材から十分な距離を設けて置いてください。バッテリーを冷ます。1時間の経過後にも掴むことのできないほどに熱い場合は、そのバッテリーは故障している可能性があります。**Hilti** サービスセンターにご連絡いただくか、あるいは「**Hilti** の Li-Ion バッテリーの安全と使用についての注意事項」をお読みください。



Li-Ion バッテリーの搬送、保管および使用に適用される特別の規則を遵守してください。本取扱説明書巻末の QR コードをスキャンして、**Hilti** の Li-Ion バッテリーの安全と使用についての注意事項をお読みください。

3 製品の説明

3.1 製品概要



- ① スプレーランス
- ② ON/OFF スイッチ
- ③ ON/OFF スイッチロック
- ④ スプレーランスホースカップリング
- ⑤ スプレーランスホースカップリングのロック
- ⑥ 封止カバー
- ⑦ インレットフィルター(メッシュサイズ 80)
- ⑧ 充填接続ピース
- ⑨ 液体タンク
- ⑩ 液体タンクフィルター(メッシュサイズ 80)
- ⑪ 液体タンクホースカップリング
- ⑫ ホース
- ⑬ 操作パネル
- ⑭ バッテリー LED インジケーター
- ⑮ OFF ボタン
- ⑯ LED インジケーター
- ⑰ ON ボタン
- ⑱ バッテリー
- ⑲ バッテリーステータス表示
- ⑳ バッテリーロック解除ボタン
- ㉑ ノズルチャック
- ㉒ バッテリー収納部カバー
- ㉓ ロック(搬送グリップ)
- ㉔ 搬送グリップ
- ㉕ フラットスプレーノズル(40°)
- ㉖ フラットスプレーノズル(60°)
- ㉗ フラットスプレーノズル(調整可能)

3.2 正しい使用

本書で説明している製品は、液体スプレーです。この液体スプレーは、屋外での鉱物粉じんの被曝を低減するための離型剤による型枠表面の下処理、あるいは構造物表面(コンクリートなど)への水のスプレーのために使用するものです。

- 本製品には、必ず**Hilti** Nuron の B 22 シリーズの Li-Ion バッテリーを使用してください。最適な出力を得るため、**Hilti** は本製品に対して本取扱説明書の巻末の表に記載されているバッテリーをお勧めします。
- これらのバッテリーには、必ず本取扱説明書の巻末の表に記載されているシリーズの**Hilti** の充電器を使用してください。

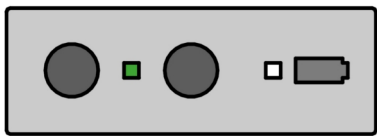
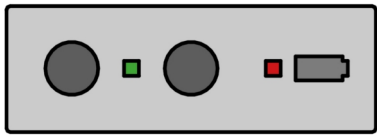


3.3 本体標準セット構成品

液体スプレー、フィルター2個、ホース、ノズル3個、取扱説明書

その他のご使用の製品用に許可されたシステム製品については、弊社営業担当または **Hilti Store** にお問い合わせいただくか、あるいは www.hilti.group でご確認ください。

3.4 LED ランプ信号

LED 信号	意味
 <p>操作ボタン間の LED が緑色で点灯。</p>	製品は作動可能な状態にあるか、作動中です。
 <p>バッテリー記号の LED が赤色で点灯。</p>	バッテリーの充電状態が不十分です、バッテリーを充電する必要があります。

3.5 Li-Ion バッテリーのインジケーター

Hilti Nuron Li-Ion バッテリーは、充電状態、エラーメッセージ、およびバッテリーの状態を表示することができます。

3.5.1 充電状態およびエラーメッセージの表示



警告

負傷の危険 バッテリーの落下!

- ▶ バッテリーを装着した状態でリリースボタンを押した後は、バッテリーを確実に正しく使用する製品に再ロックするようにしてください。

次の表示を確認するには、バッテリーのリリースボタンを短く押してください。

充電状態および不具合は、接続されている製品がオンになっている間常時表示されます。

状態	意味
4 個の LED (4) が常時緑色で点灯	充電状態: 100 %...71 %
3 個の LED (3) が常時緑色で点灯	充電状態: 70 %...51 %
2 個の LED (2) が常時緑色で点灯	充電状態: 50 %...26 %
1 個の LED (1) が常時緑色で点灯	充電状態: 25 %...10 %
1 個の LED (1) がゆっくり緑色で点滅	充電状態: < 10 %
1 個の LED (1) が高速で緑色で点滅	Li-Ion バッテリーは完全に放電しています。バッテリーを充電してください。 バッテリーの充電の後にも LED が高速で点滅する場合は、 Hilti サービスセンターにご連絡ください。



状態	意味
1 個の LED (1) が高速で黄色で点滅	Li-Ion バッテリーまたは接続されている製品が過負荷、過熱、低温の状態にあるか、あるいはその他の不具合が発生しています。 製品とバッテリーを推奨動作温度にし、使用時に製品が過負荷にならないようにしてください。 メッセージが引き続き出力される場合は、Hilti サービスセンターにご連絡ください。
1 個の LED (1) が黄色で点灯	Li-Ion バッテリーとそれと接続されている製品とに互換性がありません。Hilti サービスセンターにご連絡ください。
1 個の LED (1) が高速で赤色で点滅	Li-Ion バッテリーはロックされていて、使用できません。Hilti サービスセンターにご連絡ください。

3.5.2 バッテリーの状態に関する表示

バッテリーの状態を確認するには、リリースボタンを 3 秒を超えて押し続けてください。システムは、落下、異物の貫入、外部の熱源による損傷などの誤った使用に起因するバッテリーの機能異常については検知しません。

状態	意味
すべての LED がチェイサーライトとして点灯し、続いて 1 個の LED (1) が常時緑色で点灯。	バッテリーは引き続き使用することができます。
すべての LED がチェイサーライトとして点灯し、続いて 1 個の LED (1) が速く黄色で点滅。	バッテリーの状態確認を終了することができません。手順を繰り返すか、Hilti サービスセンターにご連絡ください。
すべての LED がチェイサーライトとして点灯し、続いて 1 個の LED (1) が常時赤色で点灯。	接続されている製品を引き続き使用できる場合、バッテリーの残り容量は 50% 未満です。 接続されている製品を引き続き使用することができない場合、バッテリーは寿命に達していて交換の必要があります。Hilti サービスセンターにご連絡ください。

4 製品仕様

4.1 製品情報

製品世代	01
重量	7.2 kg (EPTA-Procedure 01 準拠、バッテリーを含まない)
寸法(長さ × 幅 × 高さ)	360 mm × 262 mm × 580 mm
絶縁クラス	IP X4 (あらゆる方向からの飛沫水に対する保護)
最大充填量	≈ 12 ℓ
最高水温	40 °C
公称圧力	0.8 MPa
許容圧力	0.95 MPa
公称流量(水)	1.3 ℓ/min
最大流量(水)	2.3 ℓ/min
作動時の周囲温度	0 °C ... 60 °C
保管温度	0 °C ... 70 °C

4.2 バッテリー

バッテリー作動電圧	21.6 V
バッテリー重量	本取扱説明書の巻末を参照してください



作動時の周囲温度	-17 °C ... 60 °C
保管温度	-20 °C ... 40 °C
充電開始時のバッテリー温度	-10 °C ... 45 °C

4.3 騒音および振動値について

本説明書に記載されているサウンドプレッシャー値および振動値は、規格に準拠した測定方法に基づいて測定したものです。電動工具を比較するのにご使用いただけます。曝露値の暫定的な予測にも適しています。記載されているデータは、電動工具の主要な使用方法に対する値です。電動工具を他の用途で使用したり、異なる先端工具を取り付けて使用したり、手入れや保守が十分でないまま使用した場合には、データが異なることがあります。このような相違により、作業時間全体で曝露値が著しく高くなる可能性があります。

曝露値を正確に予測するためには、電動工具のスイッチをオフにしている時間や、電動工具が作動していても実際には使用していない時間も考慮しなければなりません。このような相違により、作業時間全体で曝露値が著しく低くなる可能性があります。

作業者を騒音および / または振動による作用から保護するために、他にも安全対策を立ててください(例：電動工具および先端工具の手入れや保守、手を冷やさないようにする、作業手順の編成)。

この点について適用される EN 62841 規格のバージョンについての詳細情報は、適合宣言書の画像 500 で確認してください。

騒音について

サウンドパワーレベル (L_{WA})	79.5 dB(A)
排出サウンドプレッシャーレベル (L_{pA})	< 70 dB(A)
不確実性(音響値) (K_{pA} および K_{WA})	3 dB(A)

合計振動値

合計振動値	B 22-55	< 2.5 m/s ²
	B 22-85	< 2.5 m/s ²
	B 22-110	< 2.5 m/s ²
	B 22-170	< 2.5 m/s ²
	B 22-255	< 2.5 m/s ²
不確実性(合計振動値)		1.5 m/s ²

5 作業準備

警告

負傷の危険 意図しない始動！

- ▶ バッテリーを装着する前に、バッテリーを装着する製品のスイッチがオフになっていることを確認してください。
- ▶ 本体の設定、またはアクセサリーの交換の前にバッテリーを取り外してください。

本書および製品に記載されている安全上の注意と警告表示に注意してください。

5.1 バッテリーを充電する

1. 充電の前に充電器の取扱説明書をお読みください。
2. バッテリーと充電器の電気接点は汚れがなく、乾燥していることを確認してください。
3. バッテリーは許可された充電器で充電してください。 428

5.2 バッテリーを装着する

警告

負傷の危険 短絡あるいはバッテリーの落下！

- ▶ バッテリーを装着する前に、バッテリーの電気接点と製品の電気接点に異物がないことを確認してください。
- ▶ バッテリーが正しくロックされていることを常に確認してください。

1. はじめてお使いになる前にバッテリーをフル充電してください。





2. バッテリー収納部のカバーを開きます。
3. ロックの音が聞こえるまでバッテリーを製品へとスライドさせます。
4. バッテリーがしっかりと装着されていることを確認してください。
5. バッテリー収納部のカバーを閉じます。

5.3 バッテリーを取り外す

1. バッテリー収納部のカバーを開きます。
2. バッテリーのリリースボタンを押します。
3. 本製品からバッテリーを抜き取ります。
4. バッテリー収納部のカバーを閉じます。

5.4 搬送グリップを伸ばす

1. 両方のロックを、 の方向に押し続けます。
2. 搬送グリップを完全に引き抜いてください。
3. ロックから指を放します。
 - ▶ 両方のロックは、 の方向に戻ります。
4. 搬送グリップが確実にロックしているか点検します。

5.5 モジュールを接続する

スプレーランス、液体タンク、ホースへのすべての接続にはユニバーサルロックメカニズムがあります。以下に説明する手順はすべての接続に適用されます。

1. モジュールを取り付けマウントに差し込みます。
2. モジュールを時計方向に回してロックします。
3. モジュールをユニオンナットで固定します。

5.5.1 液体スプレーを組み立てる

1. ホースの一端を液体タンクに取り付けます。
2. ホースのもう一方の端をスプレーランスに取り付けます。
3. 両方の接続が確実に取り付けられているか確認してください。

5.6 ノズルを交換する

1. ノズルをノズルチャックから引き抜きます。
2. 希望のノズルをノズルチャックに挿入します。
3. ノズルがロックするまで、ノズルをノズルチャックに押し込みます。

5.7 液体タンクを充填する



充填時には必ずインレットフィルターを使用してください。これにより、ポンプに汚れが入り込むこと、あるいは液体供給部の目詰まりを防止します。

1. 封止カバーを開きます。
2. 充填接続ピースにインレットフィルターが取り付けられていることを確認してください。
3. 液体タンクに液体を充填します。
 - ▶ 最大充填量に注意してください。
4. ネジを締めて封止カバーを充填接続ピースに取り付けます。

5.8 ロックをオフ / オンにする

1. 閉じたロック記号が付いた ON/OFF スイッチのロックを押します。
 - ▶ ON/OFF スイッチはロックされ、誤って操作されることはありません。
2. 開いたロック記号が付いた ON/OFF スイッチのロックを押します。
 - ▶ ON/OFF スイッチを操作することができます。



6 ご使用方法

本書および製品に記載されている安全上の注意と警告表示に注意してください。

6.1 ご使用方法

危険

感電による負傷の危険。通電中しているコンポーネントに液体化学薬品をスプレーすると、危険な感電の原因となることがあります。

- ▶ 通電しているコンポーネント(コンセントなど)には決してスプレーしないでください。

危険

化学薬品による爆発や火災の危険。引火性の高いまたは可燃性の化学薬品を使用すると、火災あるいは爆発の原因となることがあります。

- ▶ このスプレーでは、引火性の高いまたは可燃性の化学薬品は決して使用しないでください。引火性の高いまたは可燃性の化学薬品をスプレーすると、可燃性の蒸気が発生し、引火して爆発の原因となることがあります。

警告

接続部の漏れあるいは損傷したホースからの化学薬品の漏出による負傷の危険。化学薬品が漏出すると、皮膚への接触、目の接触、吸入、またはその他のかたちで化学薬品にさらされる可能性があります。

- ▶ スプレーで化学薬品を使用する前に、すべての接続がしっかりと行われ、漏れがないことを確認してください。
- ▶ ホースに損傷が認められないことを確認してください。



警告

化学薬品による負傷の危険。適切な個人保護用具を使用しないと、皮膚への接触、目の接触、吸入、またはその他のかたちで化学薬品にさらされる可能性があります。

- ▶ 規定の個人保護用具について確認してください。
- ▶ 化学薬品の製造元が推奨する、または化学薬品メーカーの安全データシートに記載されている個人保護用具を着用してください。
- ▶ 個人保護用具、アイシールド、手袋、保護服を着用してください。
- ▶ 常に ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3) に準拠したアイシールド着用してください。



液体スプレーを使用する前に、バッテリー(→ 正しく挿入されている)とバッテリー収納部カバー(→ 閉じている)を確認してください。

1. インレットフィルターが正しく取り付けられているか確認してください。
2. 液体タンクを充填します。  432
 - ▶ 最大充填量に注意してください。
3. 必要に応じてノズルを交換してください。  432
4. 液体スプレーを作業現場に運びます。
5. **ON** ボタンを押します。
 - ▶ LED が緑色で点灯します。
 - ▶ 液体スプレーが短時間始動しますが、噴流は放出されません。
6. **ON/OFF** スイッチを押し続けます。
 - ▶ 液体スプレーが起動し、噴流が放出されます。
7. 作業を行います。
8. **ON/OFF** スイッチから指を離します。
 - ▶ 液体スプレーと給水部が停止します。
9. プレッシャースプレーを手動でオフにするには、**OFF** ボタンを押してください。
 - ▶ LED が消灯します。
 - ▶ プレッシャースプレーがオフになります。



本製品を氷点付近の温度で保管する場合は、本製品およびすべての供給ラインから残留液体を完全に取り除いてください。



警告

バッテリーを装着した状態における負傷の危険！

- ▶ 手入れや保守作業の前に必ずバッテリーを取り外してください！

製品の手入れ

- 付着した汚れを慎重に除去してください。
- 汚れが付着している場合は、通気溝を乾いた柔らかいブラシを使用して慎重に掃除してください。
- 必ず少し湿した布でハウジングを拭いてください。シリコンを含んだ磨き粉はプラスチック部品をいためる可能性があるため使用しないでください。
- 本製品の電気接点を清掃するには、清潔な乾いた布を使用してください。
- システムは使用後毎回水ですすいで、製品の次回使用時に液体の詰まり、あるいは液体による汚れを防止してください。

Li-Ion バッテリーの手入れ

- 通気溝が詰まっているバッテリーは決して使用しないでください。通気溝を乾いた柔らかいブラシを使用して慎重に掃除してください。
- バッテリーを不必要に粉じんや汚れに曝さないようにしてください。バッテリーは、決して高い湿度に曝さないでください(例：水中に沈める、あるいは雨中に放置する)。
- 水分が浸入したバッテリーは、損傷したものととして取り扱ってください。そのようなバッテリーは不燃性の容器に隔離し、Hilti サービスセンターにご連絡ください。
- バッテリーには、本製品に使用しているのではないオイルやグリスが付着しないようにしてください。バッテリーに不必要な粉じんあるいは汚れが堆積しないようにしてください。バッテリーは、乾いた柔らかいブラシまたは乾いた布で清掃してください。シリコンを含んだ磨き粉はプラスチック部品をいためる可能性があるため使用しないでください。
バッテリーの電気接点に手を触れないでください、また、工場出荷時に塗布されているグリスを電気接点からぬぐい取らないでください。
- 必ず少し湿した布でハウジングを拭いてください。シリコンを含んだ磨き粉はプラスチック部品をいためる可能性があるため使用しないでください。

保守

警告

感電による危険！ 電気部品の誤った修理は、重傷事故および火傷の原因となることがあります。

- ▶ 電気部品の修理を行うことができるのは、訓練された修理スペシャリストだけです。

- 目視確認可能なすべての部品については損傷の有無を、操作エレメントについては問題なく機能することを定期的に点検してください。
- 損傷および / または機能に問題のある場合は、本製品を使用しないでください。速やかにHilti サービスセンターに本製品の修理を依頼してください。
- 手入れおよび保守作業の後は、すべての安全機構を取り付けて、それらが問題なく作動するか点検してください。



安全な作動のために、必ず純正のスペアパーツ、消耗品、アクセサリを使用してください。本製品向けにHilti が承認したスペアパーツ、消耗品およびアクセサリは、弊社営業担当またはHilti Store にお問い合わせいただくか、あるいはwww.hilti.group でご確認ください。

7.1 ノズルを清掃する

- ▶ ノズルは、曲げたペーパークリップなどの鋭利なものを使用して掃除してください。

7.1.1 40° および 60° ノズルを清掃する

1. スプレーランスからノズルを取り外します。
2. 先の尖ったものをノズルの開口部に差し込みます。
3. スムーズに動くようになるまで、先の尖ったものを前後に動かします。
4. ノズルをスプレーランスに取り付けます。

7.1.2 調整可能なノズルを清掃する

1. スプレーランスからノズルを取り外します。
2. ノズルの先端を緩めます。
3. 先の尖ったものをノズルのすべての開口部に順に挿入します。



4. スムーズに動くようになるまで、先の尖ったものを前後に動かします。
5. ノズルをスプレーランスに取り付けます。

7.2 液体タンクを空にする



- スプレー後、液体タンク内に浄水以外の液体が残っている場合は、洗浄の前にそれらの液体を排出する必要があります。
- 液体タンクに化学薬品を保管しないでください。他の液体を使用する前に、液体タンクを洗浄する必要があります。
- 適切な洗浄、過剰な液体の保管、および / または廃棄については、化学薬品メーカーの指示に従ってください。
- 液体を混ぜないでください。

- ▶ 液体タンク内の規定の充填量を超過している分の液体は、適切な容器に移します。

7.3 液体タンク、ホース、スプレーランスを洗浄する

1. 液体タンクの約 3 分の 1 を浄水で満たします
2. 液体タンク内の残留化学薬品による損傷を受けない場所にスプレージェットを向けるよう注意しながら、液体タンクが空になるまで水をスプレーします。
3. まず、OFF ボタンを使用して本製品をオフにします。続いて ON/OFF スイッチを操作して、ホースとスプレーランスを圧力がかかっている状態にします。
4. 本製品とスプレーランスからホースを外します。
5. 残った水をホースとスプレーランスから排出します。
6. 液体タンク、ホース、スプレーランスの内部を自然乾燥させます。

8 搬送および保管

バッテリー工具およびバッテリーの搬送



注意

搬送時の予期しない始動！

- ▶ お使いの製品は、必ずバッテリーを装着していない状態で搬送してください！
- ▶ バッテリーを取り外してください。
- ▶ バッテリーは決して梱包しない状態で搬送しないでください。搬送中のバッテリーは、他のバッテリー電極と接触して短絡の原因となることを防ぐために、過大な衝撃や振動から保護し、あらゆる導電性の物体あるいは他のバッテリーから隔離する必要があります。バッテリーの搬送に関する各国(地域)の規則を遵守してください。
- ▶ バッテリーは郵送しないでください。損傷していないバッテリーを送付する場合は、運送業者を手配してください。
- ▶ 使用前の前にその都度、また長距離の搬送の前後には、製品とバッテリーに損傷がないか点検してください。

バッテリー工具およびバッテリーの保管



警告

故障したあるいは液漏れしたバッテリーによる予期しない損傷！

- ▶ お使いの製品は、必ずバッテリーを装着していない状態で保管してください！
- ▶ 本製品は凍結から保護してください。本製品はタンクを空にして、安全で換気の良い室内で保管してください。
- ▶ バッテリーは涼しく乾燥した場所に保管してください。製品仕様 430 に記載されている温度の限界値に注意してください。
- ▶ バッテリーは充電器内で保管しないでください。充電の後は、必ずバッテリーを充電器から取り出してください。
- ▶ バッテリーを太陽の直射下、熱源の上、窓際等で保管しないでください。
- ▶ 製品およびバッテリーは、子供や権限のない人が手を触れることのないようにして保管してください。
- ▶ 使用前の前にその都度、また長期にわたる保管の前後には、製品とバッテリーに損傷がないか点検してください。



9 故障時のヒント

いかなる不具合の発生時にも、バッテリーのステータス表示を確認してください。Li-Ion バッテリーのインジケーター 429の章を参照してください。

この表に記載されていない、あるいはご自身で解消することのできない故障が発生した場合には、弊社営業担当またはHilti サービスセンターにご連絡ください。

故障	考えられる原因	解決策
バッテリーのLEDに何も表示されない	バッテリーの故障。	▶ Hilti サービスセンターにご連絡ください。
バッテリーの消耗が通常よりも早い。	周囲温度が低すぎる。	▶ バッテリーをゆっくり室温まで暖めてください。
バッテリーが「カチッ」と音がするまでロックされない。	バッテリーのロックノッチが汚れている。	▶ ロックノッチを清掃してバッテリーを改めてロックしてください。
製品あるいはバッテリーが非常に熱くなる。	電氣的故障	▶ 製品の電源を直ちに切ってバッテリーを取り外して観察してください、バッテリーを冷ましてHilti サービスセンターに連絡してください。
システム製品へと水が流れない	本製品がオンになっていない(本製品のLEDが緑色で点灯していない)	▶ ON ボタンを押して本製品をオンにしてください。
	タンク内の水を完全に使い切った。	▶ 液体タンクを充填します。 432
	タンクフィルターが取り付けられていない	▶ タンクフィルターが取り付けられているか点検し、必要に応じてタンクフィルターを取り付けてください。
	タンクフィルターの詰まり	▶ タンクフィルターを掃除または交換してください。
	バッテリーが空(本製品のLEDが点灯しない)	▶ バッテリーを充電するか、あるいは充電されているバッテリーを装着してください。
	タンクまたは給水ライン内の水が凍結している。	▶ 本製品を暖かい場所に置いて解冻してください。
	ポンプが始動しない	▶ バッテリーを充電するか、あるいは充電されているバッテリーを装着してください。
ポンプが作動しているのにノズルから水が噴射されない	タンクまたは給水ライン内の水が凍結している。	▶ 本製品を暖かい場所に置いて解冻してください。
	ON ボタンの操作後、ポンプが始動しない(LEDは緑色で常時点灯)	▶ バッテリーを取り外して再装着してください。 ▶ 問題が引き続き発生している場合は、Hilti サービスセンターにご連絡ください。
	許可されていない液体によりシステムが詰まった。	▶ Hilti サービスセンターにご連絡ください。
ポンプが作動しているのにノズルから水が噴射されない	ノズルが詰まっている。	▶ ノズルを掃除します。 434
	ノズル内の水が凍結している。	▶ 本製品を暖かい場所に置いて解冻してください。
	スプレーランスの機能障害。	▶ Hilti サービスセンターにご連絡ください。
	許可されていない液体によりシステムが詰まった。	▶ Hilti サービスセンターにご連絡ください。



10 廃棄

警告

誤った廃棄による負傷の危険！ 漏出するガスあるいはバッテリー液により健康を損なう危険があります。

- ▶ 損傷したバッテリーを送付しないでください！
- ▶ 短絡を防止するために接続部を非導電性のもので覆ってください。
- ▶ バッテリーは子供が手を触れることのないように廃棄してください。
- ▶ バッテリーの廃棄は、最寄りのHilti Store あるいは適切な廃棄物処理業者に依頼してください。

Hilti 製品の大部分の部品はリサイクル可能です。リサイクル前にそれぞれの部品は分別して回収されなければなりません。多くの国でHilti は、古い工具をリサイクルのために回収しています。詳細については弊社営業担当またはHilti 代理店・販売店にお尋ねください。



- ▶ 電動工具、電子機器およびバッテリーを一般ゴミとして廃棄してはなりません！

11 メーカー保証

- ▶ 保証条件に関するご質問は、最寄りのHilti 代理店・販売店までお問い合わせください。

12 その他の情報

ご使用方法、技術、環境保護、RoHS 適合宣言(中国および台湾市場のみ)、およびリサイクルに関するその他の情報については、qr.hilti.com/manual/?id=2435408 のリンクをご確認ください。

このリンクは、取扱説明書の巻末にも QR コードとして記載されています。

오리지널 사용 설명서

1 사용 설명서 관련 정보

1.1 본 사용 설명서에 관하여

- 경고! 제품을 사용하기 전에, 제품과 함께 제공되는 사용 설명서와 설명서에 제시된 지침, 안전상의 주의사항 및 경고사항, 그림 및 사양 등을 잘 읽고 이해해야 합니다. 특히 모든 지침, 안전상의 주의사항 및 경고사항, 그림, 사양과 구성 요소 및 기능을 숙지해야 합니다. 유의하지 않을 경우, 감전, 화재 발생 및/또는 중상을 입을 위험이 있습니다. 추후 사용 시에도 활용할 수 있도록 관련 지침, 안전상의 주의사항 및 경고사항이 포함된 사용 설명서를 잘 보관하십시오.
- 제품은 전문가용으로 설계되어 있으며, 해당 교육을 이수한 공인된 작업자를 통해서만 조작, 유지보수 및 수리 작업을 진행할 수 있습니다. 이 기술자는 발생할 수 있는 위험에 대해 특별 교육을 받은 상태여야 합니다. 교육을 받지 않은 사람이 제품을 부적절하게 취급하거나 규정에 맞지 않게 사용할 경우에는 기기와 그 보조기구에 의해 부상을 당할 위험이 있습니다.
- 함께 제공되는 사용 설명서는 인쇄 시점의 최신 기술 버전을 반영하여 작성됩니다. 최신 버전은 항상 Hilti 제품 사이트의 온라인 버전을 참조하십시오. 온라인 버전을 참고하고자 할 경우, 본 사용 설명서에 제시된 링크 혹은 기호로 표시된 QR 코드를 클릭하십시오.
- 제품을 다른 사람에게 양도할 때는 본 사용 설명서도 반드시 함께 넘겨주십시오.

수입업체(상호)명: 힐티코리아㈜

A/S: 080-220-2000

1.2 기호 설명

1.2.1 경고사항

본 제품을 다루면서 발생할 수 있는 위험에 대한 경고사항. 다음과 같은 시그널 워드가 사용됩니다.

위험

위험!

- ▶ 이 기호는 직접적인 위험을 표시합니다. 만약 지키지 않으면 심각한 부상을 당하거나 사망할 수도 있습니다.



경고

경고!

- ▶ 이 기호는 잠재적인 위험을 표시합니다. 만약 지키지 않으면 심각한 부상을 당하거나 사망할 수도 있습니다.







주의

주의!

- ▶ 이 기호는 잠재적인 위험 상황을 표시합니다. 만약 지키지 않으면 부상 또는 물적 손실을 입을 수 있습니다.





1.2.2 사용 설명서에 사용된 기호

본 사용 설명서에서 사용되는 기호는 다음과 같습니다.

	사용 설명서에 유의하십시오
	적용 지침 및 기타 유용한 사용정보
	재사용이 가능한 자재 취급방법
	전기 기기 및 배터리를 일반 가정의 쓰레기처럼 폐기해서는 안 됨
	Hilti 리튬 이온 배터리
	Hilti 충전기

1.2.3 그림에 사용된 기호









다음과 같은 기호가 그림에 사용됩니다.

	이 숫자는 본 사용 설명서 첫 부분에 있는 해당 그림을 나타냅니다.
	그림에 매겨진 번호는 중요한 작업 순서 또는 작업 순서에 중요한 부분을 나타냅니다. 텍스트에 해당 작업 순서 또는 해당 번호가 매겨진 부품이 강조 표시됩니다(예: (3)).
	항목 번호는 개요 그림에서 사용되며 제품 개요 단락에 나와 있는 기호 설명 번호를 나타냅니다.
	이 표시는 제품을 다룰 때, 특별히 주의할 사항을 나타냅니다.

1.3 제품 관련 기호

1.3.1 일반 기호

제품과 연관되어 사용되는 기호입니다.

	본 제품은 iOS 및 Android 플랫폼과 호환 가능한 NFC 기술을 지원합니다.
Li-Ion	리튬이온 배터리
	배터리는 절대 타격 공구로 사용해서는 안 됩니다.
	배터리를 떨어뜨리지 마십시오. 타격을 받은 적이 있거나 다른 손상이 있는 배터리는 사용하지 마십시오.
	보안경 사용
	귀마개 사용
	보호복 사용
	보호 장갑 사용
	방진 마스크 사용





2 안전

2.1 전동 공구에 대한 일반적인 안전상의 주의사항

⚠ 경고 해당 전동 공구와 함께 동봉된 모든 안전상의 주의 사항, 지침, 그림 및 기술자료를 숙지하십시오. 다음과 같은 지침 내용을 준수하지 않으면 전기 충격, 화재가 발생하거나 그리고/또는 중상을 입을 수 있습니다. 앞으로 모든 안전상의 주의사항과 지침을 보관하십시오.

안전상의 주의사항에서 사용되는 "전동 공구"라는 개념은 전원에 연결하여 사용하는 전동 공구(전원 케이블 있음) 또는 배터리를 사용하는 전동 공구(전원 케이블 없음)를 의미합니다.

작업장 안전수칙

- ▶ 작업장을 항상 깨끗이 하고 조명이 잘 들도록 하십시오. 어수선한 작업환경 또는 어두운 작업장은 사고를 초래할 수 있습니다.
- ▶ 인화성 액체, 가스 또는 먼지가 있어 폭발 위험이 있는 환경에서는 전동 공구를 사용하지 마십시오. 전동 공구는 먼지나 증기를 점화시킬 수 있는 스파크를 일으킵니다.
- ▶ 전동 공구를 사용할 때, 어린이들이나 다른 사람들이 작업장에 접근하지 못하도록 하십시오. 다른 사람의 방해로 인해 기기를 통제하기 어렵습니다.

전기에 관한 안전수칙

- ▶ 전동 공구의 전원 플러그가 소켓에 잘 끼워져야 합니다. 플러그를 절대 변형시켜서는 안됩니다. 접지된 전동 공구와 함께 아답타 플러그를 사용하지 마십시오. 변형되지 않은 플러그와 적합한 소켓을 사용하면 감전의 위험을 줄일 수 있습니다.
- ▶ 파이프, 히터, 전기레인지, 냉장고와 같은 접지 표면에 신체 접촉을 피하십시오. 신체에 닿을 경우 감전될 위험이 높습니다.
- ▶ 전동 공구가 비에 맞지 않도록 하고 습한 장소에 두지 마십시오. 전동 공구에 물이 들어가면 감전될 위험이 높습니다.
- ▶ 전원 케이블만 잡고 전동 공구를 운반하거나 걸어 놓아서는 안되며, 소켓에서 전원 플러그를 빼낼 때 케이블만 잡은 채로 빼내지 마십시오. 전원 케이블이 열, 오일, 날카로운 모서리 또는 부품의 가동 부위에 접촉하지 않도록 주의하십시오. 손상되거나 서로 꼬인 전원 케이블은 감전 위험을 높입니다.
- ▶ 실외에서 전동 공구를 이용하여 작업할 때, 실외용으로 승인된 연장 케이블만 사용하십시오. 실외용 연장 케이블을 사용하면 감전의 위험을 줄여줍니다.
- ▶ 전동 공구를 습한 환경에서 사용하는 것을 피할 수 없을 경우, 누전 차단기를 사용하십시오. 누전 차단기를 사용하면 감전 위험을 줄일 수 있습니다.

사용자 안전수칙

- ▶ 신중하게 작업하십시오. 작업에 정신을 집중하고 전동 공구를 사용할 때 경솔하게 행동하지 마십시오. 피곤하거나 항정신성 약물, 술 또는 약을 복용시에는 전동 공구를 사용하지 마십시오. 전동 공구 사용 시 이에 유의하지 않을 경우 심각한 부상을 초래할 수 있습니다.
- ▶ 안전 장비를 갖추고 보안경을 착용하십시오. 전동 공구의 종류와 사용에 따라, 먼지 보호 마스크, 미끄럼 방지용 안전 신발, 안전모 또는 귀마개 등과 같은 안전한 보호장비를 착용하면 부상의 위험을 줄일 수 있습니다.
- ▶ 실수로 기기가 작동하지 않도록 주의하십시오. 전동 공구를 전원 그리고/또는 배터리에 연결하기 전, 보관 또는 운반 전에 전동 공구가 스위치 OFF 상태인지 확인하십시오. 전동 공구 운반 시 스위치에 손가락을 대거나 스위치가 켜진 상태에서 전원을 연결하면 사고를 유발할 수 있습니다.
- ▶ 전동 공구의 스위치를 켜기 전, 조정공구 또는 렌치를 제거하십시오. 기기 회전부에 남아있는 공구나 렌치로 인해 부상을 입을 수 있습니다.
- ▶ 작업 시 비정상적인 자세는 피하십시오. 안전한 작업자세가 되도록 하고, 항상 균형을 유지하십시오. 이렇게 하여 여기치 않은 상황에서도 전동 공구를 잘 제어할 수 있습니다.
- ▶ 적합한 작업복을 착용하십시오. 헐렁한 복장이나 장식품을 착용하지 마십시오. 작동하는 기기 가동 부위에 머리, 옷 그리고 장갑이 가까이 닿지 않도록 주의하십시오. 헐렁한 복장, 장식품 혹은 긴 머리가 가동 부위에 말려 들어갈 수 있습니다.
- ▶ 먼지 제거장치나 수거장치를 설치할 수 있는 기기의 경우, 이 장치들이 연결되어 있는지 그리고 제대로 작동되는지를 확인하십시오. 먼지 포집장치 사용은 먼지로 인한 위험을 줄여줄 수 있습니다.
- ▶ 이 전동 공구를 여러번 사용해왔다고 해서 안전하다고 안심하지 말고 전동 공구에 해당하는 안전 규칙을 무시하지 마십시오. 부주의하게 행할 경우 아주 짧은 순간에 중상을 입을 수 있습니다.

전동 공구의 취급과 사용

- ▶ 기기에 과부하가 걸리지 않도록 하십시오. 귀하의 작업에 적합한 전동 공구를 사용하십시오. 적합한 전동 공구를 사용하면, 지정된 성능 한도 내에서 더 효율적으로 안전하게 작업할 수 있습니다.



- ▶ 스위치가 고장난 전동 공구는 사용하지 마십시오. 스위치가 작동되지 않는 전동 공구는 위험하므로, 반드시 수리를 해야 합니다.
- ▶ 기기 세팅을 실행, 액세서리를 교환 또는 기기를 보관하기 전에 컨택터를 전원소켓에서 그리고/또는 탈착식 배터리를 기기에서 빼놓으십시오. 이러한 조치는 실수로 전동 공구가 작동하지 않도록 방지합니다.
- ▶ 사용하지 않는 전동 공구는 어린이들의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오. 기기 사용에 익숙치 않거나 또는 이 안전수칙을 읽지 않은 사람이 기기를 사용해서는 안 됩니다. 비숙련자가 전동 공구를 사용하면 위험합니다.
- ▶ 전동 공구 및 액세서리를 유의해서 관리하십시오. 기기의 가장 부위가 완벽하게 작동하는지, 끼어 있지 않은지, 혹은 부품이 손상되거나 파손되어 있어 전동 공구의 기능을 저하시키지 않는지 점검하십시오. 기기 사용 전 손상된 부품을 수리하도록 하십시오. 제대로 관리되지 않은 전동 공구는 많은 사고를 유발합니다.
- ▶ 절단기기는 날카롭고 깨끗하게 관리하십시오. 날카로운 절단면이 있고 잘 관리된 절단기기는 끼이는 경우가 드물고 조절하기도 쉽습니다.
- ▶ 본 지침에 따라 전동 공구, 액세서리, 공구 비트 등을 사용하십시오. 이 때 작업 조건과 실시하려는 작업 내용을 고려하십시오. 원래 사용 분야가 아닌 다른 작업에 전동 공구를 사용할 경우, 위험한 상황을 초래할 수 있습니다.
- ▶ 손잡이 및 손잡이 표면은 건조하고 깨끗하게, 그리고 오일과 그리스가 묻어있지 않도록 해야 합니다. 미끄러운 손잡이 및 손잡이 표면은 예상치 못한 상황에서 전동 공구를 안전하게 조작하고 제어할 수 없습니다.

배터리 공구의 취급과 사용

- ▶ 제조회사가 권장한 충전기에만 배터리를 충전시키십시오. 특정한 형식의 배터리를 사용하도록 규정되어 있는 충전기에 다른 배터리를 사용할 경우 화재 발생의 위험이 있습니다.
- ▶ 전동 공구에 적합하게 규정된 배터리만 사용하십시오. 다른 배터리를 사용하면 부상을 입을 수 있고, 화재가 발생할 수 있습니다.
- ▶ 배터리를 사용하지 않을 경우 클립, 동전, 키, 못, 나사 또는 다른 소형 금속 물질로부터 사용하지 않는 배터리를 멀리 떨어뜨려 놓아주십시오. 배터리 간 단락으로 인한 연소 또는 화재를 초래할 수 있습니다.
- ▶ 잘못 사용할 경우, 배터리로부터 전해액이 흘러나올 수 있습니다. 전해액을 직접 만지지 마십시오. 실수로 만졌을 경우, 물로 씻으십시오. 전해액이 눈에 들어갔으면, 의사와 상담하십시오. 배터리로부터 흘러나온 전해액은 피부를 손상시킬 수 있으며, 화재를 발생시킬 수 있습니다.
- ▶ 손상된 배터리 또는 변경된 배터리를 사용하지 마십시오. 손상된 배터리 또는 변경된 배터리는 예상치 못한 상황 및 화재, 폭발 또는 부상 위험을 초래할 수 있습니다.
- ▶ 배터리에 불꽃이 발생하거나 또는 배터리가 너무 높은 온도에 노출되지 않게 하십시오. 불꽃 또는 온도가 130 °C (265 °F)를 넘으면 폭발을 일으킬 수 있습니다.
- ▶ 충전에 관한 모든 지침을 준수하여 배터리 또는 배터리 공구를 절대 사용 설명서에 제시된 범위를 벗어난 온도에서 충전하지 마십시오. 잘못 충전하거나 허용된 범위를 벗어난 온도에서 충전하면 배터리가 파손되어 화재 발생 위험이 높아질 수 있습니다.

서비스

- ▶ 전동 공구는 반드시 자격을 갖춘 전문 기술자에 의해 그리고 순정 대체부품만 이용하여 수리해야 합니다. 이렇게 하여 기기의 안전성을 계속해서 유지할 수 있습니다.
- ▶ 손상된 배터리를 절대 수리하지 마십시오. 배터리 수리는 제조회사 또는 권한을 위임받은 고객 서비스센터에서만 이루어져야 합니다.

2.2 추가적인 안전상의 주의사항

- ▶ 기술적 하자가 없는 상태에서만 제품 및 액세서리를 사용하십시오.
- ▶ 제품을 사용하기 전에 호스와 모든 연결 장치를 점검하십시오. 호스가 손상되거나 연결 장치가 느슨할 경우 제어할 수 없는 유체 압력 하강이 발생할 수 있습니다.
- ▶ 호스, 호스 너트 또는 연결 포트를 가열하거나 개조하지 마십시오. 그렇지 않으면 구성품 및/또는 연결 장치가 훼손될 수 있습니다.
- ▶ 제품의 호스를 들어 올리거나, 운반하거나 당기지 마십시오. 그렇지 않으면 구성품 및/또는 연결 장치가 손상될 수 있습니다. 손잡이로만 제품을 운반하고 들어 올리기 전에 연결 장치가 올바르게 고정되어 있는지 확인하십시오.
- ▶ 안전한 사용을 위해 항상 화학물질 제조사의 지침 및/또는 물질안전보건자료(SDS)에 유의하십시오.
- ▶ 제품에 표백제, 부식성(알칼리성) 자가 가열 액체 또는 부식성(산성) 액체를 사용하지 마십시오. 제품의 탱크에 뜨겁거나 끓는 액체를 붓지 마십시오. 이로 인해 제품의 금속 구성부품이 부식되거나 제품의 용기와 호스가 훼손될 수 있습니다.
- ▶ 바람이 많이 부는 날에는 분사하지 마십시오. 그렇지 않으면 분사해서는 안 되는 사람, 식물 또는 물체를 향해 분사 제트가 분사될 수 있습니다.
- ▶ 화기, 뜨거운 표면 또는 스프레이를 중발시킬 수 있는 물체 근처에서 분사하지 마십시오. 그렇지 않으면 위험한 화학 환경이 조성될 수 있습니다.



- ▶ 분사할 물체에서 충분히 멀리 떨어진 상태에서 작업하여 분사 제트가 본인에게 다시 분사되지 않도록 유의하십시오.
- ▶ 제품을 이용하여 작업하거나 제품을 작동하는 동안에는 음식을 먹거나 담배를 피우지 마십시오. 사용 후에는 뜨거운 비누물로 제품을 세척하여 화학물질로 인한 건강 위험을 최소화하십시오.
- ▶ 제품을 절대로 무방비 상태로 방치해서는 안 됩니다. 제품을 사용하지 않을 때는 항상 끄기 버튼을 누르십시오.
- ▶ 분사를 완료한 후에는 손을 깨끗이 씻고 스프레이와 접촉한 모든 피부 부위를 세정하십시오.
- ▶ 제품 탱크에 화학물질을 보관하지 마십시오. 화학물질은 제품의 실링 및 호스를 손상시킬 수 있습니다. 사용 후에는 "관리 및 유지보수" 447 단원의 설명에 따라 제품 탱크를 비우고 청소하십시오. 보관하기 전에 분사 장치를 깨끗이 세척하십시오.
- ▶ 사용하지 않은 화학물질(거푸집 오일)의 유출 또는 누출로 인해 환경 오염이 발생할 수 있으므로 화학물질 제조사의 지침에 따라 보관하거나 폐기하고, 물질안전보건자료(SDS)에 명시된 폐기 지침을 준수하십시오.
- ▶ 제품의 배터리를 만지기 전에 장갑을 벗으십시오. 화학물질은 플라스틱에 유해합니다.
- ▶ 어떠한 경우에도 제품 또는 액세서리를 변경하거나 개조하지 마십시오.
- ▶ 경고! 액체 분사기를 부적절하게 사용할 경우 위험할 수 있습니다.
 - ▶ 제3자가 보호받지 못한 상태로 위험 영역에 있는 경우, 분사하지 마십시오.
 - ▶ 제품 작동 전에는 항상 노출이 안전한 방향을 향하고 있는지 확인하십시오.
 - ▶ 액체 분사 시 절대로 사람이나 어린이 또는 다른 생명체 쪽을 향하지 않도록 하십시오.
 - ▶ 액체 분사 시 절대로 전자 부품 쪽을 향하지 않도록 하십시오.
- ▶ 모듈을 연결하고 제품을 조립할 때는 보호장갑을 착용하십시오.
- ▶ 제품을 사용할 때는 항상 보안경을 착용하십시오. 이를 통해 눈의 부상과 실명을 방지할 수 있습니다.
- ▶ 기기를 사용하거나 유지보수 작업을 하는 동안 작업자 및 주변에 있는 사람들은 모두 보호복장을 착용하십시오. 보호복장에는 보안경, 안전모, 귀마개, 보호장갑, 안전화 및 가벼운 보호 마스크가 포함됩니다.
- ▶ 경고! 액체 분사기 사용 시 에어로졸이 형성될 수 있습니다. 에어로졸을 흡입하면 건강에 해로울 수 있습니다. 그러므로 보호 마스크를 착용하십시오.
- ▶ 유해한 에어로졸과 접촉하거나 흡입하는 것을 방지하려면, 통풍이 충분히 되지 않는 실내 공간에서 액체 분사기를 사용해서는 안 됩니다.
- ▶ 떨어지는 공구 및/또는 액세서리로 인한 부상 위험. 작업을 시작하기 전에 배터리 및 설치된 액세서리가 안전하게 고정되어 있는지 확인하십시오.
- ▶ 제품을 예를 들면 절단기, 다이아몬드 드릴 공구 등 전동 공구의 급수 펌프로 사용해서는 안 됩니다.
- ▶ 제품이 굴러가거나 떨어질 가능성이 없는지 확인하십시오.
- ▶ 제품이 안전하게 고정되어 있는지 확인하십시오.
- ▶ 본 제품을 크레인 또는 다른 리프팅 기구를 이용해 운반하지 마십시오.
- ▶ 배터리함 커버가 닫혀 있는 경우에만 제품을 작동시키십시오.
- ▶ 방정 이하의 온도에서는 제품에 액체가 남아있지 않도록 유의하십시오. 얼린 액체로 인해 기기구성부품이 팽창하여 손상이 발생할 수 있습니다.
- ▶ 본 제품은 물 또는 거푸집 오일과 결합해서만 사용하십시오. 액체 탱크에 다른 화학약품 또는 액체를 주입하지 마십시오.
- ▶ 본 제품은 유해한 액체를 사용하는 작업에는 적합하지 않습니다.
- ▶ 해당 제품에는 깨끗한 물 또는 거푸집 오일만 주입하십시오. 오염물질이 있으면 펌프 손상을 유발할 수 있습니다. 액체 탱크에 모래, 슬러지 및 다른 오염물질이 남아 있지 않도록 하십시오.

2.3 배터리의 올바른 사용방법과 취급방법

- ▶ 리튬 이온 배터리를 보다 안전하게 취급하고 사용할 수 있도록 다음과 같은 안전상의 주의 사항에 유의하십시오. 유의하지 않을 경우 피부 자극, 심각한 부식성 부상, 화학 화상, 화재 및/또는 폭발을 유발할 수 있습니다.
- ▶ 기술적 하자가 없는 상태에서만 배터리를 사용하십시오.
- ▶ 배터리를 조심히 다루어 손상되지 않고, 건강에 유해한 액체가 흘러나오지 않게 하십시오!
- ▶ 배터리는 어떠한 경우에도 개조 또는 변조해서는 안 됩니다!
- ▶ 배터리를 분해하거나 강한 압력 또는 80 °C (176 °F) 이상의 열을 가하거나 연소시켜서는 안 됩니다.
- ▶ 타격을 받은 적이 있거나 다른 손상이 있는 배터리는 사용 또는 충전하지 마십시오. 손상될 기미가 보이는 지 정기적으로 점검하십시오.
- ▶ 재활용 또는 수리한 배터리는 절대 사용하지 마십시오.
- ▶ 배터리 또는 배터리 구동식 전동 공구를 절대 타격 공구로 사용하지 마십시오.
- ▶ 배터리가 직사광선, 고온, 스파크 또는 불꽃에 절대 노출되지 않도록 하십시오. 이로 인해 폭발이 발생할 수 있습니다.
- ▶ 배터리 전극을 손가락, 공구, 장신구 또는 다른 전도성 물체를 통해 만지지 마십시오. 이는 배터리 손상, 물적 손상 및 부상을 유발할 수 있습니다.



- ▶ 배터리가 비 또는 습기 및 액체에 노출되지 않게 하십시오. 습기가 유입되면 단락, 감전, 화재, 폭발이 일어날 수 있습니다.
- ▶ 배터리 타입에 해당되는 충전기 및 전동공구만 사용하십시오. 이를 위해 해당 사용 설명서에 적혀 있는 내용을 확인하십시오.
- ▶ 폭발 위험이 있는 환경에서 배터리를 사용하거나 보관하지 마십시오.
- ▶ 배터리를 잡기에 너무 뜨거운 경우에는 고장일 수 있습니다. 배터리를 인화성 물질과 충분한 거리를 둔 상태에서 눈에 잘 띄며 불이 잘 붙지 않는 장소에 두십시오. 배터리를 냉각시키십시오. 한 시간 후에도 계속해서 배터리를 잡기에 너무 뜨거운 경우에는 배터리에 결함이 있을 수 있습니다. **Hilti** 서비스 센터에 문의하거나 "안전 및 **Hilti** 리튬 이온 배터리 작업 관련 지침" 문서 내용을 확인하십시오.

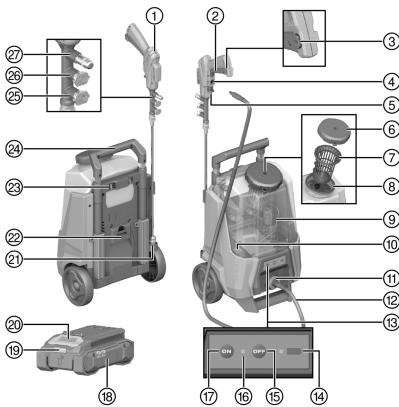


리튬 이온 배터리의 운반, 보관 및 사용 시 적용되는 특수 가이드라인에 유의하십시오.

안전 및 **Hilti** 리튬 이온 배터리 작업 관련 지침은 본 사용 설명서의 끝부분에 제시된 QR 코드를 통해 확인할 수 있습니다.

3 제품 설명

3.1 제품 개요



- ① 분사관
- ② ON/OFF 스위치
- ③ ON/OFF 스위치 로크
- ④ 분사관 호스 커플링
- ⑤ 분사관 호스 커플링 로크
- ⑥ 실링 캡
- ⑦ 흡입 필터(사이즈 80)
- ⑧ 주입구
- ⑨ 액체 탱크
- ⑩ 액체 탱크 필터(사이즈 80)
- ⑪ 액체 탱크 호스 커플링
- ⑫ 호스
- ⑬ 조작 패널
- ⑭ 배터리 LED 표시기
- ⑮ OFF 버튼
- ⑯ LED 표시기
- ⑰ ON 버튼
- ⑱ 배터리
- ⑲ 배터리 상태 표시기
- ⑳ 배터리 잠금 해제 버튼
- ㉑ 노즐 홀더
- ㉒ 배터리함 커버
- ㉓ 잠금 장치(운반용 손잡이)
- ㉔ 운반용 손잡이
- ㉕ 플랫폼 제트 노즐(40°)
- ㉖ 플랫폼 제트 노즐(60°)
- ㉗ 플랫폼 제트 노즐(조절식)

3.2 규정에 따른 용도

기술된 제품은 액체 분사기입니다. 거푸집 표면을 거푸집 오일로 전처리하거나 건물 표면(예: 콘크리트)에 물을 분사해 실외 영역에서 석영 분진에 노출되는 것을 줄이기 위한 용도로 사용됩니다.

- 본 제품에는 모델시리즈 B 22의 **Hilti** Nuron 리튬이온 배터리만 사용하십시오. **Hilti**는 출력을 최적화할 수 있도록 본 제품에 본 사용 설명서의 끝부분 표에 명시된 배터리를 사용할 것을 권장합니다.
- 해당 배터리에는 본 사용 설명서 끝부분 표에 명시된 모델시리즈의 **Hilti** 충전기만 사용하십시오.

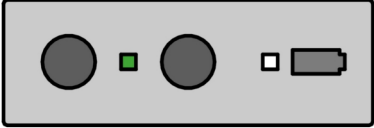
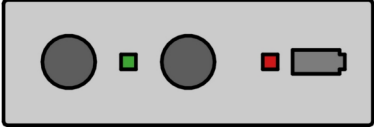
3.3 공급품목

액체 분사기, 필터 2개, 호스, 노즐 3개, 사용 설명서



해당 제품에 허용되는 기타 시스템 제품은 **Hilti Store** 또는 다음 사이트에서 확인할 수 있습니다:
www.hilti.group

3.4 LED 램프 신호

LED 신호	의미
 <p>조작 버튼 사이의 LED가 녹색으로 점등됩니다.</p>	제품이 작동 가능한 상태에 있음/작동 중
 <p>배터리 기호의 LED가 적색으로 점등됩니다.</p>	배터리 충전상태 낮음, 배터리를 충전해야 합니다.

3.5 리튬이온 배터리 표시

Hilti Nuron 리튬 이온 배터리는 충전 상태, 오류 메시지 및 배터리 상태를 표시할 수 있습니다.

3.5.1 충전 상태 및 오류 메시지 표시

경고

부상 위험 떨어지는 배터리로 인한 위험!

- ▶ 배터리가 끼워진 상태에서 잠금해제 버튼을 누른 경우, 배터리가 사용하는 제품에 다시 제대로 고정되었는지 확인하십시오.

다음과 같은 표시를 확인하려면, 배터리 잠금해제 버튼을 짧게 누르십시오.

연결된 제품의 전원이 켜져 있는 동안 충전 상태 및 발생 가능한 기능 장애 내용도 계속 표시됩니다.

상태	의미
4개 LED가 녹색으로 계속 점등됩니다	충전 상태: 100 % ~ 71 %
3개 LED가 녹색으로 계속 점등됩니다	충전 상태: 70 % ~ 51 %
2개 LED가 녹색으로 계속 점등됩니다	충전 상태: 50 % ~ 26 %
1개 LED가 녹색으로 계속 점등됩니다	충전 상태: 25 % ~ 10 %
1개 LED가 녹색으로 느리게 깜박입니다	충전 상태: < 10 %
1개 LED가 녹색으로 빠르게 깜박입니다	리튬이온 배터리가 완전히 방전되었습니다. 배터리를 충전하십시오. 배터리 충전 후에도 계속해서 LED가 빠르게 깜박이면, Hilti 서비스 센터에 문의해 주십시오.



상태	의미
1개 LED가 황색으로 빠르게 깜박입니다	리튬 이온 배터리 또는 배터리와 관련된 제품이 과부하되었거나, 너무 뜨겁거나 차갑거나 또는 다른 오류가 발생했습니다. 제품 및 배터리를 권장하는 작동 온도 상태로 유지하고, 제품을 사용하지 않을 경우 제품에 과부하가 걸리지 않도록 하십시오. 해당 메시지가 계속 존재하는 경우, Hilti 서비스 센터에 문의해 주십시오.
1개 LED가 황색으로 점등됩니다	리튬이온 배터리 및 배터리가 연결된 제품과 호환되지 않습니다. Hilti 서비스 센터에 문의해 주십시오.
1개 LED가 적색으로 빠르게 깜박입니다	리튬이온 배터리 사용이 금지되어 더 이상 사용할 수 없습니다. Hilti 서비스 센터에 문의해 주십시오.

3.5.2 배터리 상태 표시

배터리 상태를 조회하려면, 잠금해제 버튼을 3초 이상 누르고 계십시오. 낙하, 틈새 발생, 외부 요인으로 인한 열 손상 등 잘못된 사용으로 인해 시스템에서 잠재적으로 발생할 수 있는 배터리의 오작동을 감지하지 못합니다.

상태	의미
작동 표시등으로 모든 LED가 점등된 후 1개 LED가 녹색으로 계속 점등됩니다.	배터리를 계속해서 사용할 수 있습니다.
작동 표시등으로 모든 LED가 점등된 후 1개 LED가 황색으로 빠르게 깜박입니다.	배터리 상태 조회를 종료할 수 없습니다. 해당 과정을 반복하거나 Hilti 서비스 센터에 문의해 주십시오.
작동 표시등으로 모든 LED가 점등된 후 1개 LED가 적색으로 계속 점등됩니다.	연결된 제품을 계속해서 사용할 수 없는 경우, 남아 있는 배터리 용량이 50% 미만입니다. 연결된 제품을 계속해서 사용할 수 없는 경우, 배터리의 수명이 다 되어 교체해야 합니다. Hilti 서비스 센터에 문의해 주십시오.

4 기술자료

4.1 제품 정보

제품 세대	01
무게	7.2kg (EPTA-Procedure 01에 따른 값, 배터리 미포함)
크기 (길이×폭×높이)	360mm × 262mm × 580mm
보호 등급	IP X4(사방으로 물이 튀는 것을 방지)
최대 주입량	≈ 12ℓ
냉각수 최고 온도	40 °C
공칭 압력	0.8MPa
허용 압력	0.95MPa
공칭 유량(물)	1.3ℓ/min
최대 유속(물)	2.3ℓ/min
작동 시 주변 온도	0 °C ... 60 °C
보관 온도	0 °C ... 70 °C

4.2 배터리

배터리 모드 전압	21.6V
배터리 무게	본 사용 설명서의 끝부분 참조
작동 시 주변 온도	-17 °C ... 60 °C
보관 온도	-20 °C ... 40 °C
충전 시작 시 배터리 온도	-10 °C ... 45 °C



4.3 소음 정보 및 진동 값

이 지침에 제시된 음압 및 진동수준은 표준화된 측정방법에 따라 측정된 것이며, 전동 공구를 서로 비교하기 위한 용도로 사용할 수 있습니다. 음압 및 진동 수준은 노출 정도를 사전에 예측하는 데에도 유용하게 사용할 수 있도록 설계되어 있습니다.

제시된 데이터는 전동 공구의 주된 용도를 나타냅니다. 그러나 전동 공구를 다른 용도로 사용하거나 다른 공구 비트를 사용할 경우 또는 유지보수를 충분히 하지 않은 상태에서는 데이터에 편차가 있을 수 있습니다. 이러한 경우 전 작업시간에 걸쳐 노출이 현저하게 증가할 수 있습니다.

노출을 정확하게 평가하기 위해서는 전동 공구 작동이 멈춰 있거나 또는 작동 중이지만 실제로는 사용하지 않는 시간도 고려해야 합니다. 이러한 경우 전 작업시간에 걸쳐 노출이 현저하게 감소할 수 있습니다.

사용자를 보호하기 위해 음파 그리고/또는 진동이 작동하기 전에 다음과 같은 추가적인 안전 조치를 취하십시오. 전동 공구와 공구 비트의 유지보수, 손을 따뜻하게 유지, 작업순서 정하기 등.

여기에 적용된 EN 62841 규정의 버전에 관한 세부 정보는 적합성 선언 이미지 500에서 확인할 수 있습니다.

소음 정보

소음 수준 (L_{WA})	79.5dB(A)
방출 음압 수준 (L_{pA})	< 70dB(A)
허용공차(임계값) (K_{pA} 및 K_{WA})	3dB(A)

진동 총 값

진동 총 값	B 22-55	< 2.5m/s ²
	B 22-85	< 2.5m/s ²
	B 22-110	< 2.5m/s ²
	B 22-170	< 2.5m/s ²
	B 22-255	< 2.5m/s ²
허용공차(진동 총 값)		1.5m/s ²

5 작업 준비

경고

부상 위험 돌발적인 작동!

- ▶ 배터리를 끼우기 전에 해당 제품의 전원이 꺼져 있는지 확인하십시오.
- ▶ 기기 설정 또는 액세서리를 교체하기 전에 배터리를 제거하십시오.

본 문서 및 제품에 나와 있는 안전 지침 및 경고 지침에 유의하십시오.

5.1 배터리 충전

1. 충전하기 전에 충전기의 사용 설명서를 읽으십시오.
2. 배터리 및 충전기의 접점이 청결하고 건조한 상태인지 확인하십시오.
3. 허용되는 충전기에서 배터리를 충전하십시오. 442

5.2 배터리 삽입

경고

부상 위험 부상 위험!

- ▶ 배터리를 끼우기 전에 배터리의 접점 및 제품의 접점에 이물질이 남아 있지 않은지 확인하십시오.
- ▶ 배터리가 제대로 고정되었는지 확인하십시오.



1. 처음으로 사용하기 전, 배터리를 완전히 충전하십시오.
2. 배터리함 커버를 여십시오.
3. 배터리가 제품에 고정되는 소리가 들릴 때까지 미십시오.
4. 배터리가 제대로 설치되어 있는지 점검하십시오.
5. 배터리함 커버를 닫으십시오.



5.3 배터리 제거

1. 배터리함 커버를 여십시오.
2. 배터리의 잠금 해제 버튼을 누르십시오.
3. 배터리를 제품에서 빼내십시오.
4. 배터리함 커버를 닫으십시오.

5.4 운반용 손잡이 빼내기 2

1. 양쪽 잠금 장치를  위치로 누르고 계십시오.
2. 운반용 손잡이를 끝까지 당기십시오.
3. 잠금 장치에서 손을 떼십시오.
 - ▶ 양쪽 래치가  위치로 다시 이동합니다.
4. 운반용 손잡이가 안전하게 맞물려 고정되었는지 확인하십시오.

5.5 모듈 연결

분사관, 액체 탱크 및 호스의 모든 연결부에는 범용 로크 메커니즘이 있습니다. 아래 설명된 작업 절차는 모든 연결부에 해당됩니다.

1. 모듈을 조립 소켓에 끼우십시오.
2. 모듈을 시계 방향으로 돌려 로크 안으로 넣으십시오.
3. 스크류 캡을 이용해 모듈을 고정하십시오.

5.5.1 액체 분사기 장착

1. 호스 끝부분을 액체 탱크에 장착하십시오.
2. 분사관에 호스의 반대쪽 끝부분을 장착하십시오.
3. 양쪽 연결 부위가 단단하게 고정되어 있는지 확인하십시오.

5.6 노즐 교체

1. 노즐 홀더에서 노즐을 빼내십시오.
2. 노즐 홀더에 원하는 노즐을 끼우십시오.
3. 노즐이 노즐 홀더에 맞물려 고정될 때까지 누르십시오.

5.7 액체 탱크 채우기



주입 시 항상 유입 필터를 사용하십시오. 이를 통해 오염물이 펌프에 유입되거나 액체 공급이 막히는 것을 방지할 수 있습니다.

1. 씰링 캡을 여십시오.
2. 주입구에 유입 필터가 삽입되어 있는지 확인하십시오.
3. 액체 탱크에 액체를 채우십시오.
 - ▶ 최대 주입량에 유의하십시오.
4. 씰링 캡을 주입구에 체결하십시오.

5.8 ON/OFF 스위치 로크 켜기/끄기 3

1. 자물쇠 기호가 닫혀 있는 ON/OFF 스위치의 로크를 누르십시오.
 - ▶ ON/OFF 스위치가 잠겨 있어 실수로 작동되는 일이 없습니다.
2. 자물쇠 기호가 열려 있는 ON/OFF 스위치의 로크를 누르십시오.
 - ▶ ON/OFF 스위치를 조작할 수 있습니다.

6 조작

본 문서 및 제품에 나와 있는 안전 지침 및 경고 지침에 유의하십시오.



6.1 조작

위험

감전으로 인한 부상 위험 액체형 화학물질을 전류가 흐르는 구성부품에 분사하면 감전 위험이 있습니다.

- ▶ 전류가 흐르는 구성부품(예: 소켓)에 절대로 분사하지 마십시오.

위험

화학물질로 인한 폭발 및 화재 위험 인화성 또는 가연성 화학물질을 사용하면 화재나 폭발이 발생할 위험이 있습니다.

- ▶ 이 분무 장치에 인화성 또는 가연성 화학물질을 사용하지 마십시오. 인화성 또는 가연성 화학물질을 분사하면 인화성 증기가 발생하여 화재 및 폭발을 일으킬 수 있습니다.

경고

누설이 있는 연결 장치 또는 손상된 호스에서의 화학물질 누출로 인한 부상 위험 피부 접촉, 눈 접촉, 흡입 또는 기타 수단을 통해 누출된 화학물질에 노출될 수 있습니다.

- ▶ 화학물질이 포함된 분사 장치를 사용하기 전에 모든 연결 장치가 단단히 고정되어 있고 누설이 없는지 확인하십시오.
- ▶ 호스에 손상이 없는지 확인하십시오.

경고

화학물질로 인한 부상 위험 적절한 개인 보호장비를 사용하지 않을 경우 피부 접촉, 눈 접촉, 흡입 또는 다른 수단에 의해 화학물질에 노출될 수 있습니다.

- ▶ 규정된 개인 보호장비에 대해 자세히 알아보십시오.
- ▶ 화학물질 제조사가 권장하는 개인 보호장비 또는 화학 물질 안전보건자료에 나열된 장비를 착용하십시오.
- ▶ 개인 보호장비, 보안경, 장갑 및 보호복을 착용하십시오.
- ▶ ANSI Z87.1(CAN/CSA Z94.3)에 따라 항상 보안경을 착용하십시오.

액체 분사기를 작동하기 전에 배터리(올바른 장착 여부) 및 배터리함 커버(닫힘 여부)를 점검하십시오.

1. 유입 필터가 올바르게 장착되었는지 확인하십시오.
2. 액체 탱크를 채우십시오. 446
 - ▶ 최대 주입량에 유의하십시오.
3. 필요에 따라 노즐을 교체하십시오. 446
4. 작업장으로 분사기를 운반하십시오.
5. **ON** 버튼을 누르십시오.
 - ▶ LED가 녹색으로 점등됩니다.
 - ▶ 액체 분사기가 잠깐 작동되기 시작되지만, 물이 분사되지 않습니다.
6. ON/OFF 스위치를 누른 상태로 유지합니다.
 - ▶ 액체 분사기가 작동되기 시작되고 물이 분사되어 나옵니다.
7. 작업을 진행하십시오.
8. ON/OFF 스위치에서 손을 떼십시오.
 - ▶ 액체 분사기 및 물 공급이 중단됩니다.
9. 압력 분사기를 수동으로 끄려면, **OFF** 버튼을 누르십시오.
 - ▶ LED가 소등됩니다.
 - ▶ 압력 분사기가 꺼진 상태입니다.

제품을 빙점 온도에서 보관하는 경우, 제품과 모든 공급 라인에 남아 있는 물기를 제거하십시오.

7 관리 및 유지보수

경고

배터리가 끼워진 상태에서 부상 위험 !

- ▶ 관리 및 수리 작업을 진행하기 전에 항상 배터리를 제거하십시오!



제품 관리

- 공구에 부착되어 있는 오염물질을 조심스럽게 제거하십시오.
- 오염물질이 있는 경우, 부드러운 마른 솔로 환기 슬롯을 조심스럽게 청소하십시오.
- 약간의 물기가 있는 수건으로만 하우징을 청소해 주십시오. 플라스틱 부품을 손상시킬 수 있으므로 절대로 실리콘이 함유된 보호제를 사용하지 마십시오.
- 제품의 접점을 청소하려면 깨끗하고 마른 천을 사용하십시오.
- 사용한 후에는 항상 물로 씻어내어 다음 번 제품 사용 시 막힘 혹은 액체의 교차 오염이 일어나는 일이 없도록 하십시오.

리튬 이온 배터리 관리

- 환기 슬롯이 막힌 상태에서는 절대 배터리를 사용하지 마십시오. 부드러운 마른 솔로 환기 슬롯을 조심스럽게 청소하십시오.
- 배터리를 불필요하게 먼지 또는 오염물에 노출되지 않도록 하십시오. 배터리를 절대 습도가 높은 곳에 두지 마십시오(예: 물 속에 담그거나 비내리는 곳에 두는 행위).
배터리에 물이 들어가면, 손상된 배터리처럼 취급하십시오. 물이 들어간 배터리는 비가연성 용기에서 절연시킨 후, Hilti 서비스 센터에 문의해 주십시오.
- 배터리를 외부 오일 및 그리스가 묻지 않도록 깨끗하게 유지하십시오. 배터리에 불필요하게 먼지 또는 오염물이 쌓이지 않도록 하십시오. 배터리를 부드러운 마른 솔 또는 깨끗하고 마른 걸레로 닦아내십시오. 플라스틱 부품을 손상시킬 수 있으므로 절대로 실리콘이 함유된 보호제를 사용하지 마십시오.
배터리의 접점에 접촉하지 말고, 접점에서 공구축에 부착된 그리스를 제거하지 마십시오.
- 약간의 물기가 있는 수건으로만 하우징을 청소해 주십시오. 플라스틱 부품을 손상시킬 수 있으므로 절대로 실리콘이 함유된 보호제를 사용하지 마십시오.

유지보수



경고

감전으로 인한 위험! 전기 구성부품에서 부적절하게 수리하면 충상을 입거나 화재를 야기할 수 있습니다.

▶ 전기 부품은 반드시 전기 기술자가 수리하도록 해야 합니다.

- 눈에 보이는 모든 부품은 정기적으로 손상 여부를 점검하고 조작요소가 아무 문제 없이 작동하는지 점검하십시오.
- 손상되었거나 기능 장애가 있는 경우에는 제품을 작동하지 마십시오. 즉시 Hilti 서비스 센터에 제품 수리를 의뢰하십시오.
- 관리 및 수리 작업 후 모든 보호장치를 가져와 기능에 이상이 없는지 점검하십시오.



안전하게 작동할 수 있도록 순정 예비 부품, 소모품 및 액세서리만 사용하십시오. Hilti에서 승인한 예비 부품, 소모품 및 액세서리는 Hilti Store 또는 www.hilti.group

7.1 노즐 청소

▶ 구부린 서류 클립 등과 같은 뾰족한 물체를 이용해 노즐을 청소하십시오.

7.1.1 40° 및 60° 노즐 청소

1. 분사관에서 노즐을 분리하십시오.
2. 뾰족한 물체를 노즐 구멍에 삽입하십시오.
3. 뾰족한 물체가 쉽게 움직일 때까지 앞으로 움직이십시오.
4. 분사관에 노즐을 장착하십시오.

7.1.2 조절식 노즐 청소

1. 분사관에서 노즐을 분리하십시오.
2. 노즐 포인트의 나사를 푸십시오.
3. 뾰족한 물체를 노즐의 모든 구멍에 차례대로 삽입하십시오.
4. 뾰족한 물체가 쉽게 움직일 때까지 앞으로 움직이십시오.
5. 분사관에 노즐을 장착하십시오.



7.2 액체 탱크 비우기



- 분사 후 액체 탱크에 정화된 물 이외의 액체가 남아 있는 경우, 청소하기 전에 이 액체를 비워야 합니다.
- 액체 탱크에 화학물질을 보관하지 마십시오. 다른 액체를 사용하기 전에 액체 탱크를 청소해야 합니다.
- 화학물질 제조사의 지침에 따라 남은 액체를 적절히 세척, 보관 및/또는 폐기하십시오.
- 액체를 혼합하지 마십시오.

▶ 액체 탱크를 주입 영역을 통해 적절한 용기에 비우십시오.

7.3 액체 탱크, 호스 및 분무관 청소

1. 액체 탱크에 정화된 물을 3분의 1 정도 채우십시오.
2. 액체 탱크가 비워질 때까지 물을 분사하되, 액체 탱크의 화학물질 잔여물로 인해 손상되지 않도록 주의하여 분사 제트가 액체 탱크를 향하지 않도록 하십시오.
3. 먼저 OFF 버튼을 사용하여 제품의 전원을 끄십시오. 그런 다음 ON/OFF 스위치를 눌러 호스 및 분무관의 압력을 낮추십시오.
4. 호스를 제품 및 분무관에서 분리하십시오.
5. 호스 및 분무관에 남아 있는 물이 모두 배출될 때까지 기다리십시오.
6. 액체 탱크, 호스 및 분무관의 내부를 자연 건조시키십시오.

8 운반 및 보관

충전식 공구 및 배터리 운반



주의

운반 시 돌발적으로 작동됨 !

- ▶ 제품은 항상 배터리를 장착하지 않은 상태로 운반하십시오!
- ▶ 배터리를 분리하십시오.
- ▶ 배터리를 고정하지 않은 채로 운반해서는 절대 안 됩니다. 운반하는 도중 배터리에 과도한 충격을 받거나 진동이 발생하지 않게 하고 모든 전도성 소재 또는 다른 배터리로부터 분리시켜 다른 배터리 전극에 닿지 않고 단락이 발생하지 않게 하십시오. 배터리와 관련된 현기 운반 규정에 유의하십시오.
- ▶ 배터리는 우편을 통해 전달할 수 없습니다. 손상이 없는 배터리를 전송하고자 하는 경우 배송업체에 문의하십시오.
- ▶ 제품 및 배터리를 사용하기 전에 그리고 장시간 운반한 후에는 항상 손상 여부를 점검하십시오.

충전식 공구 및 배터리 보관



경고

배터리 결함 또는 방전으로 인한 돌발적인 손상 !

- ▶ 제품은 항상 배터리를 장착하지 않은 상태로 보관하십시오!
- ▶ 제품이 열지 않도록 보호하십시오. 제품을 빈 탱크와 함께 통풍이 잘 되는 안전한 실내 공간에 보관하십시오.
- ▶ 배터리를 서늘하고 건조한 곳에 보관하십시오. 기술자료 444에 제시된 온도 한계값에 유의하십시오.
- ▶ 배터리를 충전기에 보관하지 마십시오. 충전 후에는 항상 배터리를 충전기에서 분리하십시오.
- ▶ 배터리는 절대 직사광선이 들어오는 곳, 열원 위 또는 유리 뒤쪽에 보관하지 마십시오.
- ▶ 제품 및 배터리는 건조한 상태로 어린이나 외부인의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.
- ▶ 제품 및 배터리를 사용하기 전에 그리고 장시간 보관한 후에는 항상 손상 여부를 점검하십시오.

9 문제 발생 시 도움말

장애 발생 시 항상 배터리 상태 표시기를 확인하십시오. 리튬 이온 배터리 표시 443 단원을 참조하십시오. 본 도표에 제시되어 있지 않거나 스스로 해결할 수 없는 문제가 발생한 경우 Hilti 서비스 센터에 문의하십시오.

장애	예상되는 원인	해결책
배터리의 LED에서 아무런 표시가 없음	배터리 불량.	▶ Hilti 서비스 센터에 문의해 주십시오.



장애	예상되는 원인	해결책
배터리가 평소보다 빨리 방전됨.	주변 온도가 너무 낮음.	▶ 실온에서 배터리를 서서히 따뜻하게 하십시오.
배터리를 밀어 넣을 때 찰카하는 소리가 들리지 않음.	배터리 래치가 오염됨.	▶ 배터리 래치를 청소하고 배터리를 다시 끼우십시오.
제품 또는 배터리에서 과도한 열 발생.	전기적 결함.	▶ 즉시 제품의 전원을 끄고, 배터리를 분리하여 관찰하면서 열을 식히십시오. Hilti 서비스 센터에 문의하십시오.
시스템 제품으로 물이 흐르지 않음	제품이 켜지지 않음(제품의 LED가 녹색으로 점등되지 않음)	▶ ON 버튼을 눌러 제품의 전원을 켜십시오.
	탱크의 물 저장고가 완전히 소진됨.	▶ 액체 탱크를 채우십시오. 446
	탱크 필터가 장착되지 않음	▶ 탱크 필터의 장착 여부를 점검한 후 필요에 따라 탱크 필터를 설치하십시오.
	탱크 필터 막힘	▶ 탱크 필터를 청소하거나 교체하십시오.
	배터리가 방전됨(제품의 LED가 점등되지 않음)	▶ 배터리를 충전하거나 충전한 배터리를 끼우십시오.
펌프가 작동하지 않음	탱크 또는 공급 라인에서 물이 얼어 있음.	▶ 제품을 따뜻한 장소로 가져와 물이 녹게 하십시오.
	배터리가 방전됨(제품의 LED가 점등되지 않음)	▶ 배터리를 충전하거나 충전한 배터리를 끼우십시오.
	탱크 또는 공급 라인에서 물이 얼어 있음.	▶ 제품을 따뜻한 장소로 가져와 물이 녹게 하십시오.
	ON 버튼을 눌러도 펌프가 작동되지 않음(LED가 녹색으로 지속 점등됨)	▶ 배터리를 분리했다가 다시 끼우십시오. ▶ 문제가 계속되면, Hilti 서비스 센터에 연락하십시오.
펌프가 작동 중이지만 노즐이 물을 분사하지 않습니다	허용되지 않은 액체 사용으로 인해 시스템이 막힘.	▶ Hilti 서비스 센터에 문의하십시오.
	노즐 막힘.	▶ 노즐을 청소하십시오. 448
	노즐 안의 물이 얼어 있음.	▶ 제품을 따뜻한 장소로 가져와 물이 녹게 하십시오.
	분사관 오작동.	▶ Hilti 서비스 센터에 문의하십시오.
허용되지 않은 액체 사용으로 인해 시스템이 막힘.		▶ Hilti 서비스 센터에 문의하십시오.

10 폐기

경고

부적절한 폐기로 인한 부상 위험! 새어나오는 가스 또는 용액으로 인한 건강상의 위험.

- ▶ 손상된 배터리는 전달하지 마십시오!
- ▶ 비전도성 소재로 연결 단자를 막아 두어 단락이 발생하지 않게 하십시오.
- ▶ 배터리가 어린이의 손에 닿지 않도록 폐기하십시오.
- ▶ **Hilti Store**에서 배터리를 폐기하거나 또는 담당 폐기물 처리 업체에 문의하십시오.

Hilti 제품은 대부분 재사용이 가능한 소재로 제작되었습니다. 재활용을 위해 개별 부품을 분리하여 주십시오. **Hilti**는 대부분의 국가에서 재활용을 위해 노후기를 수거해 갑니다. **Hilti** 고객 서비스 센터 또는 판매 담당자에게 문의하십시오.



- ▶ 전동 공구, 전자식 기기 및 배터리를 일반 가정 쓰레기로 폐기하지 마십시오!



11 제조회사 보증

- ▶ 보증 조건에 관한 질문사항은 현지 Hilti 파트너사에 문의하십시오.

12 기타 정보



조작, 기술, 환경, RoHS 선언(중국 및 대만의 경우만) 및 재활용 관련 세부 정보는 다음 링크에서 확인하시기 바랍니다: qr.hilti.com/manual/?id=2435408

해당 링크는 본 사용 설명서 끝에 QR 코드 형식으로도 제시되어 있습니다.

原始操作說明

1 關於操作說明的資訊

1.1 關於本操作說明

- 注意！在使用本產品之前，請確保您已閱讀並瞭解產品隨附的操作說明書，包括說明、安全性和警示注意事項、圖解和規格。尤其是熟悉所有說明、安全性和警示注意事項、圖解、規格、組件和功能。若未遵守，可能會導致觸電、火災和/或嚴重傷害的風險。妥善保存操作說明書，包括所有說明、安全性和警示注意事項，以備日後使用。
-  產品是針對專業使用者設計，故僅經訓練、認可的人員可操作、維修與維護本產品。必須告知上述人員關於可能遭遇到的特殊危險。若因未經訓練人員操作錯誤或未依照其原本的用途操作，則本產品和它的輔助工具設備有可能會發生危險。
- 隨附的操作說明書符合印刷時的最新技術水準。您隨時可在Hilti產品頁面上尋找最新版本。為此，請點選操作說明書中標示符號的連結或QR碼。
- 將產品交予他人時，必須連同本操作說明書一併轉交。

僅適用於台灣

進口商: 喜利得股份有限公司

地址: 新北市板橋區

新站路16號24樓22041

電話: 0800-221-036

1.2 已使用的符號解釋

1.2.1 警告

警告您在操作或使用本產品時可能發生之危險。採用了以下標示文字：

危險

危險！

- ▶ 此標語警示會發生對人造成嚴重傷害甚至致死的危險情形。

警告

警告！

- ▶ 此標語警示會造成嚴重傷害甚至致死危險的潛在威脅。



注意

注意！

- ▶ 請小心會造成人員受傷或對設備及其他財產造成損害的潛在危險情況。

1.2.2 操作說明中的符號

本操作說明中採用以下符號：

	請遵照操作說明
	使用說明與其他資訊



	處理可回收的材料
	不可將電子設備與電池當作家庭廢棄物處置
	Hilti 鋰電池
	Hilti 充電器

1.2.3 圖解中的符號

圖解中採用了以下符號：

	號碼對應操作說明的開始處的圖解。
	圖解中的編號表示重要的工作步驟或對工作步驟重要的元件。在文字中，這些工作步驟或元件以對應的數字明顯顯示，例如(3)。
	概覽圖解中使用位置編號，方便您對應到產品概覽段落中的圖例編號。
	本符號是為了讓您在操作本產品時可以注意某些重點。

1.3 產品專屬符號

1.3.1 一般符號

與產品相關的符號。

	本產品支援近距離無線通訊 (NFC) 技術，其相容於iOS及Android平台。
Li-Ion	鋰電池
	請勿將電池使用作為敲擊工具。
	避免電池掉落。不得使用遭受衝擊或其他原因造成損壞的電池。
	佩戴護目鏡
	佩戴耳罩
	使用防護衣
	使用防護手套
	使用防塵面罩
	勿在雨中使用

2 安全性

2.1 一般電動機具安全警告

⚠ 警告 請詳閱本電動機具提供的所有安全警告、指示、圖解和說明。未能遵守以下所有指示可能會造成電擊事故、火災和 / 或嚴重的傷害。

妥善保存所有警示及說明，以供將來參考。

注意事項中的「機具」係指使用電源（有線）或電池（無線）的電動機具。

工作區域安全

- ▶ 請保持工作區的清潔與採光充足。雜亂而昏暗的工作區會導致意外發生。
- ▶ 勿在容易發生爆炸的環境中使用機具，例如有可燃性液體、瓦斯或粉塵存在的環境。機具產生的火花可能會引燃塵埃或煙霧。
- ▶ 操作機具時，請與兒童及旁人保持距離。注意力不集中時容易發生失控的情形。



電力安全

- ▶ 機具插頭與插座須能互相搭配。勿以任何方式改裝插頭。勿將任何變壓器插頭和與地面接觸（接地）的電動機具搭配使用。未經改裝的插頭以及能互相搭配的插座可減少發生電擊的危險。
- ▶ 避免讓身體碰觸到如管線、散熱器、爐灶與冰箱等與土地或地表接觸之物品。如果您的身體接觸到地表或地面，將增加電擊的危險。
- ▶ 請勿將機具曝露在下雨或潮濕的環境中。若水氣進入機具中將增加觸電的危險。
- ▶ 勿濫用電纜線。勿以電纜線吊掛、拖拉機具或拔下機具插頭。電纜線應避開熱氣、油、銳利的邊緣或移動性零件。電纜線損壞或纏繞會增加發生電擊事故的危險。
- ▶ 於室外操作機具時，須使用適用於戶外的延長線。使用適合戶外使用的延長線可降低觸電的風險。
- ▶ 如果無法避免在潮濕的地點操作機具，請使用漏電斷路器（RCD）保護電源供應器。使用漏電斷路器（RCD）可降低電擊的風險。

人員安全

- ▶ 操作機具時，請提高警覺，注意進行中的工作並善用常識。感到疲勞或受到藥物、酒精或治療的影響時勿使用機具。操作機具時稍不留神就可能造成嚴重的人員傷亡。
- ▶ 穿戴個人防護裝備。請隨時穿戴眼罩。適當使用防塵面罩、防滑鞋、安全帽及耳罩等安全防護配備可減少人員的傷害。
- ▶ 避免不經意的啟動。在接上電源或電池組、抬起或攜帶機具之前，務必確認開關處於關閉的位置。攜帶機具時，如果把手指放在開關上，或在開關開啟時，將機具插上插頭容易發生意外。
- ▶ 啟動機具前，應將所有調整鑰匙或扳手移開。將扳手或鑰匙留在機具的旋轉零件中可能會造成人員傷害。
- ▶ 勿將手伸出過遠。隨時站穩並維持平衡。這可讓您在意外情況發生時，對機具有較好的控制。
- ▶ 穿著適當服裝。請勿穿著寬鬆的衣服或佩戴珠寶。頭髮、衣服與手套應遠離移動性零件。移動性零件可能會夾到寬鬆的衣服、珠寶或長髮。
- ▶ 如果機具可連接吸塵裝置與集塵設備，請連接並適當使用這些設備。使用集塵裝置可降低與粉塵有關的危險。
- ▶ 請勿因頻繁而習慣使用機具便疏於遵守或忽略機具的安全規範。草率使用可能在轉眼間便造成嚴重的傷害。

機具使用與保養

- ▶ 不可強制使用機具。依據用途使用正確的機具。根據設計的速率使用機具可更快速安全地完成工作。
- ▶ 若開關無法啟動或關閉電動工具時，請勿使用電動工具。任何無法以開關控制的機具都很危險且需要維修。
- ▶ 在進行任何調整、更換配件、或貯放電動機具前，請先將插頭拔離插座和 / 或將電池組自電動機具卸下（如可拆卸）。此預防安全措施可降低機具意外啟動的風險。
- ▶ 將閒置的機具貯放在兒童拿不到的地方，勿讓不熟悉或未詳閱本說明的人員操作本機具。機具在未經訓練的使用者手中是很危險的。
- ▶ 維護機具與配件。請檢查移動性零件有無偏移或黏合的情形、零件有無破損，以及任何會影響機具運轉的狀況。如果機具受損，請先維修後再使用。很多意外便是由維護不當的機具造成的。
- ▶ 保持切割機具的銳利與清潔。具銳利切割邊緣的切割機具如果得到適當的維護，便較不會發生黏合的現象，且較容易控制。
- ▶ 遵守本指示說明使用機具、配件和工具組等，並考量工作條件與待進行的工作。將機具用在原目的之外用途可能會造成危險。
- ▶ 保持握把與其表面的乾燥、清潔且不要讓上面出現油漬。握把及其表面濕滑會在意外情況中造成機具無法安全掌控。

電池機具的使用與保養

- ▶ 務必使用原廠指定的充電器進行充電。將適合特定類型電池的充電器使用在其他電池時，會有造成火災的危險。
- ▶ 務必使用機具特別指定的電池匣。使用其他的電池匣可能會造成受傷或火災。
- ▶ 電池匣未使用時，請將其遠離迴紋針、錢幣、鑰匙、針、固定釘或其他會在電池兩極間形成連結的小型金屬物件。在電池兩極間建立短路可能會造成灼傷或火災。
- ▶ 若使用不當，可能會有液體由電池流出；請避免接觸該液體。若不慎接觸，請以清水沖洗。如果不小心讓液體接觸到眼睛，請立即尋求醫療援助。從電池中滲出的液體，可能會導致過敏或灼傷。
- ▶ 請勿使用損壞或改裝過的電池組或機具。受損或改裝過的電池可能會無法正常運作而造成起火、爆炸或受傷的風險。
- ▶ 請勿將電池組或機具曝露在火源或極端的溫度環境中。曝露在火源或溫度超過130°C (265°F) 的環境下可能會造成爆炸。
- ▶ 請遵守充電操作說明且不要在說明所載的溫度範圍之外為電池組或機具充電。不當充電或在指定溫度範圍外充電均可能造成電池損壞並提高起火的風險。

維修服務

- ▶ 請將機具交給合格的維修人員進行維修，並使用相同的替代零件。這可確保維護機具安全。



- ▶ 請勿自行維修損壞的電池。損壞的電池僅可由製造商或授權的維修商進行維修。

2.2 其他安全須知

- ▶ 僅在本產品和配件能正常運轉時使用。
- ▶ 在每次使用本產品前，請檢查軟管和所有接頭。損壞的軟管或鬆動的接頭可能會導致液體失控下降。
- ▶ 絕不可加熱或改裝軟管、軟管螺母或連接件。否則可能會使組件和/或接頭弱化。
- ▶ 請勿握持軟管提起、攜帶或拉動本產品。否則可能會使組件和/或接頭損壞。僅可手持握把攜帶本產品，並在抬高前確認接頭已依規定固定。
- ▶ 請一律遵守化學品製造商的指示和/或安全資料表 (SDS)，以確保安全使用。
- ▶ 請勿在本產品上使用漂白劑、腐蝕性 (鹼性)、自熱性或腐蝕性 (酸性) 液體。請勿將高熱或沸騰的液體倒入產品的水箱中。這些可能會腐蝕產品的金屬組件或弱化產品的容器和軟管。
- ▶ 避免在風大時進行噴塗。噴流可能會被吹到不允許被噴灑的人員、植物或物品上。
- ▶ 請勿在靠近明火、高熱表面或任何可能導致噴劑蒸發之處進行噴塗。否則可能會產生危險的化學環境。
- ▶ 請注意與要噴塗的物品保持足夠的距離，以免噴流濺回您身上。
- ▶ 使用本產品工作或操作本產品時，請勿進食或吸菸。使用後，請以熱肥皂水清洗本產品，以降低化學物質危害的風險。
- ▶ 絕不可在無人看管時運轉本產品。在不使用產品時，請一律按下OFF按鈕。
- ▶ 噴塗完成後，請徹底清洗雙手及噴劑與皮膚接觸的任何部位。
- ▶ 請勿將化學物質貯放於產品的水箱中。化學物質可能會分解產品的密封件和軟管。每次使用後，請如「維護及保養」 460小節所述清潔產品水箱。貯放前，請徹底清潔噴灑器具。
- ▶ 請根據化學品製造商的指示貯放或回收處理未使用的化學物質 (模板油)，因為溢出或洩漏可能會損害環境，並/或遵循安全資料表 (SDS) 中指定的回收處理規定。
- ▶ 接觸產品電池之前，請先脫下手套。化學物質對塑膠有害。
- ▶ 勿嘗試以任何方式改裝產品或配件。
- ▶ 注意！不當使用液體噴塗機，可能導致危險發生。
 - ▶ 危險區域內若有未採取安全措施的第三人時，請勿進行噴塗作業。
 - ▶ 操作本產品前，請務必將噴嘴對準安全的方向。
 - ▶ 請勿將液體噴流對準人員、兒童或其他生物。
 - ▶ 絕不可將液體噴流對準電子元件。
- ▶ 連接模組和安裝產品時，請穿戴防護手套。
- ▶ 使用本產品時，請務必配戴護目鏡。此舉可避免眼睛受傷和失明。
- ▶ 使用和維護裝置期間，您和附近的所有人員請穿上防護衣。包括：護目鏡、安全帽、耳罩、防護手套、安全鞋和輕便型防護口罩。
- ▶ 注意！使用液體噴塗機時，可能會形成氣溶膠。吸入氣溶膠可能會危害健康。因此請務必配戴呼吸防護具。
- ▶ 液體噴塗機不許在通風不足的室內使用，以免接觸或吸入有害的氣溶膠。
- ▶ 掉落的工具和配件有導致受傷的危險。開始作業前，請確認電池和安裝的附件已確實固定。
- ▶ 本產品不得作為例如切割工具、鑽石鑽具等電子機具的供水泵浦。
- ▶ 請確認產品不會滾動或掉落。
- ▶ 確保本產品牢固且安穩。
- ▶ 請勿使用起重機或其他起重設備搬運該產品。
- ▶ 僅在電池盒蓋關閉的情況下操作本產品。
- ▶ 溫度降至零度以下時，請確認產品中沒有液體殘留。凍結的液體可能會導致零件因膨脹而損壞。
- ▶ 液體箱本產品僅可在與水或模板油有關的情況下使用。不可用其他化學物質或液體填充液體箱。
- ▶ 本產品不適用於處理危害健康的液體。
- ▶ 只可用乾淨的水或模板油填充本產品。雜質會損壞幫浦。保持液體箱內不含沙子、鑽渣和其他污染物。

2.3 小心處理和使用電池

- ▶ 請遵守下列安全操作和使用鋰電池的安全注意事項。若未遵守，可能造成皮膚不適、嚴重腐蝕、化學燙傷、起火和/或爆炸。
- ▶ 請使用狀態完好無損的電池。
- ▶ 請小心處理電池，以避免其受損以及防止會嚴重危及健康的液體流出！
- ▶ 電池嚴禁修改或改裝！
- ▶ 請勿拆解、擠壓或焚燒電池，且不可將電池置放在溫度超過80°C (176°F) 的環境中。
- ▶ 電池受過衝擊或其他損壞後，請勿使用或充電。請定期檢查電池是否有損壞的跡象。
- ▶ 請勿使用回收或維修過的電池。



- ▶ 請勿將電池或電池供電之機具作為鎚子使用。
- ▶ 請勿讓電池暴露在直接日曬、溫度過高、有火花或明火的環境中，否則可能導致爆炸。
- ▶ 請勿用手指、工具、珠寶或其他會導電的物品觸摸電池極柱，否則可能導致電池損壞、財物損失和人員受傷。
- ▶ 電池應避免淋雨、潮濕和水氣。水氣滲入會造成短路、觸電、燙傷、起火和爆炸。
- ▶ 請使用適用於該電池型號的充電器與電動工具。請詳閱並遵守相關操作說明書中的說明。
- ▶ 請勿在易爆炸環境中使用或存放電池。
- ▶ 若電池溫度過高無法觸摸，表示電池可能已經毀損。將電池放在清楚可見且沒有火災危險、遠離易燃材料的位置。讓電池冷卻。若一小時後電池溫度仍然過高無法觸摸，表示電池可能已經毀損。請洽詢Hilti維修中心或詳讀「Hilti鋰電池安全注意事項和使用」文件。

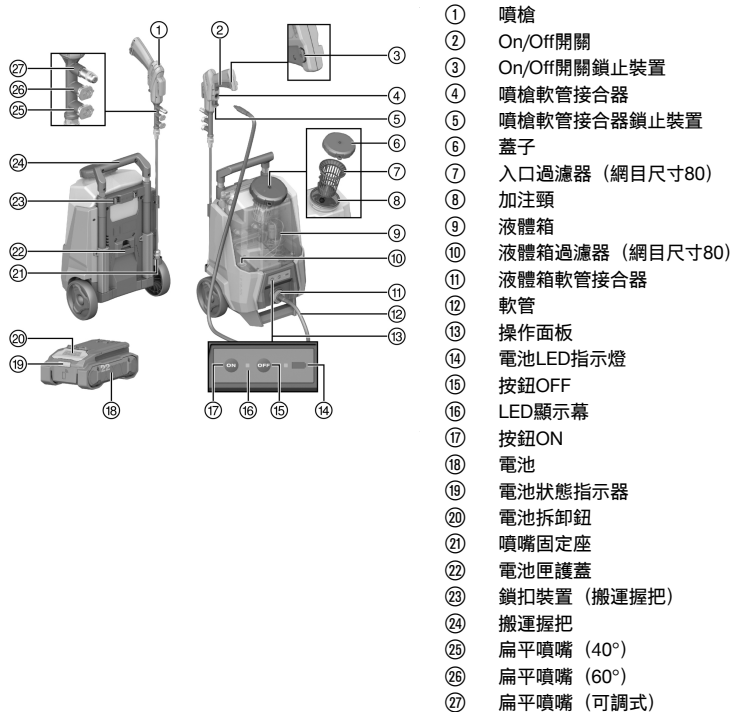


請遵守適用於運輸、存放和使用鋰離子電池的專用指令。

請透過本操作說明書末尾的條碼取得並詳讀Hilti鋰電池安全注意事項和使用。

3 說明

3.1 產品總覽



- ① 噴槍
- ② On/Off開關
- ③ On/Off開關鎖止裝置
- ④ 噴槍軟管接合器
- ⑤ 噴槍軟管接合器鎖止裝置
- ⑥ 蓋子
- ⑦ 入口過濾器（網目尺寸80）
- ⑧ 加注頸
- ⑨ 液體箱
- ⑩ 液體箱過濾器（網目尺寸80）
- ⑪ 液體箱軟管接合器
- ⑫ 軟管
- ⑬ 操作面板
- ⑭ 電池LED指示燈
- ⑮ 按鈕OFF
- ⑯ LED顯示幕
- ⑰ 按鈕ON
- ⑱ 電池
- ⑲ 電池狀態指示器
- ⑳ 電池拆卸鈕
- ㉑ 噴嘴固定座
- ㉒ 電池匣護蓋
- ㉓ 鎖扣裝置（搬運握把）
- ㉔ 搬運握把
- ㉕ 扁平噴嘴（40°）
- ㉖ 扁平噴嘴（60°）
- ㉗ 扁平噴嘴（可調式）

3.2 預期用途

此處所述產品為液體噴塗機。它用於模板表面的預處理，使用模板油或向建築表面（如混凝土）噴水，以減少室外區域暴露在石英粉塵暴露中。

- 本產品限使用B 22Hilti Nuron系列鋰電池。為達最理想的效能，Hilti建議本產品使用本操作說明書末尾表格中所列的電池。
- 僅可使用本操作說明書末尾表格中所列的Hilti系列的電池充電器為電池充電。

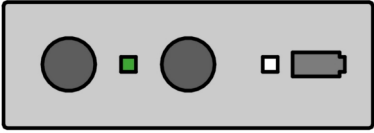
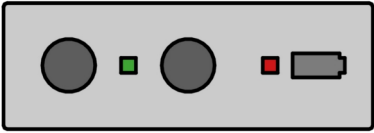


3.3 供貨內容

液體噴塗機、2個過濾器、軟管、3個噴嘴、操作說明

關於本產品，您可於當地Hilti Store或網站查詢其他經過認證可搭配使用的系統產品：www.hilti.group

3.4 LED燈訊號

LED燈號	意義
 <p>操作按鈕之間的LED亮起綠燈。</p>	產品待機中 / 運作中
 <p>電池符號上的LED亮起紅燈。</p>	電池電量過低，電池需要充電。

3.5 鋰電池的顯示幕

Hilti Nuron鋰電池會顯示電池的電力、錯誤訊息和狀態。

3.5.1 電力和錯誤訊息的顯示



警告

有受傷的危險！因電池掉落

▶ 電池已插入時，請在按下拆卸鈕後確保電池重新正確地卡入所使用的產品中。

如欲獲得下列其中一個顯示畫面，請短按電池拆卸鈕。

只要已連接的產品已啟動，也會持續顯示充電狀態和可能的功能故障。

狀態	意義
四個 (4) LED持續亮綠燈	充電狀態：100 %至71 %
三個 (3) LED持續亮綠燈。	充電狀態：70 %至51 %
兩個 (2) LED持續亮綠燈。	充電狀態：50 %至26 %
一個 (1) LED持續亮綠燈。	充電狀態：25 %至10 %
一個 (1) LED緩慢閃綠燈。	充電狀態：< 10 %
一個 (1) LED快速閃綠燈。	鋰電池已完全沒電。裝入電池。 電池充電後若LED仍快速閃爍，請洽詢Hilti維修中心。
一個 (1) LED快速閃黃燈。	鋰電池或與之連接的產品過載、溫度太高、溫度太低或有其他故障情形。 請讓產品和電池維持在建議的操作溫度，並在使用時不要使產品過載。 若訊息持續存在，請洽詢Hilti維修中心。
一個 (1) LED亮黃燈	鋰電池和與其連接的產品不相容。請聯絡Hilti維修中心。



狀態	意義
一個 (1) LED快速閃紅燈	鋰電池已鎖定，無法繼續使用。請聯絡Hilti維修中心。

3.5.2 顯示電池狀態

如欲檢查電池狀態，請按住拆卸鈕3秒鐘以上。系統無法偵測到電池因掉落、刺穿、外部熱損傷等錯誤使用造成的潛在功能故障。

狀態	意義
所有LED以跑馬燈形式亮起，然後一個LED持續亮起綠色。	電池仍可繼續使用。
所有LED以跑馬燈形式亮起，然後一個LED快速閃爍黃色。	無法完成有關電池狀態的查詢。請重複上述程序或洽詢Hilti維修中心。
所有LED以跑馬燈形式亮起，然後一個LED持續亮起綠紅色。	若連接之產品仍可繼續使用，剩餘的電池容量會低於50%。 若連接之產品無法使用，表示電池已達最終使用壽命，應進行更換。請聯絡Hilti維修中心。

4 技術資料

4.1 產品資訊

產品世代	01
重量	7.2 kg (根據EPTA-Procedure 01不含電池)
規格 (長 x 寬 x 高)	360 mm × 262 mm × 580 mm
防護等級	IP X4 (防止所有面潑水進入)
最大容量	≈ 12 ℓ
最大冷卻水溫	40 °C
額定壓力	0.8 MPa
容許壓力	0.95 MPa
額定流量 (水)	1.3 ℓ/min
最大流量 (水)	2.3 ℓ/min
操作時的環境溫度	0 °C ... 60 °C
貯放溫度	0 °C ... 70 °C

4.2 電池

電池操作電壓	21.6 V
電池重量	請參閱本操作說明書結尾處
操作時的環境溫度	-17 °C ... 60 °C
貯放溫度	-20 °C ... 40 °C
電池充電啟動溫度	-10 °C ... 45 °C

4.3 噪音資訊及震動值

操作說明中所提供之音壓和震動值已參照標準測量，並可用來比較不同機具之噪音。它們也可作為噪音量的初步評估。

提供之資料表示機具主要應用時之數值。若機具應用於不同之用途，搭配不同的配件工具或在保養不良的情況下，其數據會有所不同。在作業過程中，這會大幅提高其噪音量。

當電子機具關閉，或開啟但未進行任何作業時也應列入考量，才能準確評估噪音量。在作業過程中，這會大幅降低其噪音量。

確認其他安全措施，以保護操作員不受噪音和 / 或震動影響，例如：保養機具與其配件工具、操作前保持雙手溫暖、作業型式之安排等。



噪音資訊

聲功率級數 (L _{WA})	79.5 dB(A)
釋放的音壓級數 (L _{pA})	< 70 dB(A)
無法判定 (聲音值) (K _{pA} 和K _{WA})	3 dB(A)

總振動值

總振動值	B 22-55	< 2.5 m/s ²
	B 22-85	< 2.5 m/s ²
	B 22-110	< 2.5 m/s ²
	B 22-170	< 2.5 m/s ²
	B 22-255	< 2.5 m/s ²
不確定值 (總振動值)		1.5 m/s ²

5 工作場所的準備工作

警告

有受傷的風險！因意外啟動

- ▶ 置入電池前，請確認產品已關閉。
- ▶ 在調整機具或變更配件前請先將電池拆下。

請遵守本文件中與產品上的安全說明和警告。

5.1 為電池充電

1. 電池充電前，請閱讀充電器的操作手冊。
2. 確認電池的接點和充電器的接點清潔且乾燥。
3. 請使用經認可的充電器對電池充電。 455

5.2 置入電池

警告

有受傷的危險 因短路或電池掉落！

- ▶ 置入電池前，請確認電池的接點及產品的接點上無任何異物。
- ▶ 確認電池已確實咬合。

1. 初次使用前，請將電池完全充電。
2. 打開電池匣護蓋。
3. 將電池推入產品中，直到聽到卡入聲。
4. 請檢查電池是否安裝牢固。
5. 關閉電池匣護蓋。

5.3 卸下電池

1. 打開電池匣護蓋。
2. 按下電池拆卸鈕。
3. 將電池從產品卸下。
4. 關閉電池匣護蓋。

5.4 伸出搬運握把

1. 位置 按住兩個鎖扣裝置。
2. 將搬運握把完全拉出。
3. 鬆開鎖扣裝置。
 - ▶ 將兩個門鎖返回至位置 .



4. 檢查搬運握把是否牢固鎖定到位。

5.5 連接模組

所有噴槍、液體箱和軟管上的接頭都具備一個通用的鎖定機制。以下所述步驟適用於所有接頭。

1. 請將模組插入安裝支座內。
2. 將該模組沿順時針方向轉入鎖止裝置內。
3. 使用鎖緊螺母固定住模組。

5.5.1 安裝液體噴塗機

1. 將軟管的一端組裝至液體箱上。
2. 將軟管的另一端組裝至噴槍。
3. 檢查兩端的連接是否穩固。

5.6 更換噴嘴

1. 將噴嘴從噴嘴固定座拔下。
2. 將所需的噴嘴插入噴嘴固定座。
3. 將噴嘴壓向噴嘴固定座，直到噴嘴卡入。

5.7 填滿液體箱



加注時請務必使用入口過濾器。此可以防止灰塵進入泵浦或液體供應堵塞。

1. 打開蓋子。
2. 確認入口過濾器已置入加注頸。
3. 將液體填加至液體箱內。
 - ▶ 注意最大容量。
4. 將蓋子鎖到加注頸上。

5.8 關閉 / 啟動鎖止裝置

1. 按下有上鎖符號On/Off開關的鎖止裝置。
 - ▶ On/Off開關已鎖定，不會遭意外操作。
2. 按下有開鎖符號On/Off開關的鎖止裝置。
 - ▶ On/Off開關即可被操作。

6 操作

請遵守本文件中與產品上的安全說明和警告。

6.1 操作

危險

電擊可導致受傷危險。將液體化學物質噴灑至導電的組件上可能會導致危險的電擊。

- ▶ 絕不可噴灑至導電的組件上（例如插座）。

危險

化學物質可能造成爆炸及火災危險。使用易燃或可燃化學物質可能引起火災或爆炸。

- ▶ 絕不可在此噴灑器具內使用易燃或可燃化學物質。噴塗易燃或可燃化學物質時會產生可燃性霧氣，引起點燃並導致爆炸。

警告

因接頭洩漏或軟管損壞而溢出的化學物質有造成傷害的危險。溢出的化學物質可能透過皮膚接觸、眼睛接觸、吸入或其他方式而接觸該化學物質。

- ▶ 將噴灑裝置與化學物質共同使用之前，請確保所有接頭皆牢固且無洩漏。
- ▶ 確保軟管未呈現損壞。





警告

化學物質可導致受傷危險。未使用個人防護裝備可能會透過皮膚接觸、眼睛接觸、吸入或其他方式而接觸該化學物質。

- ▶ 請先瞭解有關規定的個人防護裝備。
- ▶ 請穿戴由化學品製造商所建議、或化學物質安全資料表中所列出的個人防護裝備。
- ▶ 請穿戴個人防護裝備、護目鏡、手套和防護衣。
- ▶ 請一律穿戴符合ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3)標準的護目鏡。



使用液體噴塗機前，請檢查電池（→已正確裝入）和電池盒蓋（→已關閉）。

1. 檢查入口過濾器是否正確安裝。
2. 請填滿液體箱。  459
 - ▶ 注意最大容量。
3. 必要時更換噴嘴。  459
4. 將液體噴塗機運送至工作場所。
5. 按一下按鈕**ON**。
 - ▶ LED亮起綠燈。
 - ▶ 液體噴塗機短暫啟動，但不會噴出水柱。
6. 按住On/Off開關。
 - ▶ 液體噴塗機開始運轉，且水柱噴出。
7. 進行作業。
8. 鬆開On/Off開關。
 - ▶ 液體噴塗機和進水口已停止。
9. 若要手動關閉壓力噴塗機，請按按鈕**OFF**。
 - ▶ LED隨之熄滅。
 - ▶ 壓力噴塗機已關閉。



本產品若存放在冰點左右的環境中，請清空本產品和所有進水管線中的殘留液體。

7 維護及保養

警告

電池裝入時有受傷的危險！

- ▶ 進行維護及保養前，請務必卸下電池！

產品保養

- 小心地清除頑強的髒污。
- 若有，請使用乾燥的軟刷子小心地清潔通風口。
- 僅可使用微濕的軟布清潔機殼。請勿使用含矽膠的清潔或亮光劑，因為可能會造成塑膠零件損壞。
- 請使用乾淨的乾布清潔產品的接點。
- 每次使用後用水沖洗系統，以防下次使用產品時阻塞或液體交叉污染。

鋰電池的保養

- 通風口堵塞時請勿使用電池。請使用乾燥的軟刷子小心地清潔通風口。
- 請避免電池暴露於粉塵或髒污的環境之中。請勿讓電池接觸過高的濕氣（例如：浸入水中或淋雨）。電池若濕透，請將該電池視為已受損。請將電池隔絕在不可燃的容器內，並洽詢Hilti維修中心。
- 避免電池沾上油脂。避免讓電池上積聚粉塵或髒污。請使用乾燥的軟刷或乾淨的乾布清潔電池。請勿使用含矽膠的清潔或亮光劑，因為可能會造成塑膠零件損壞。請勿觸摸電池的觸點或從觸點上去除出廠塗敷的油脂
- 僅可使用微濕的軟布清潔機殼。請勿使用含矽膠的清潔或亮光劑，因為可能會造成塑膠零件損壞。

維護

警告

電擊的風險！損壞的電子零件會造成嚴重的人員傷害及灼傷。

- ▶ 機具或設備電力部分的維修僅可交由訓練過的電力專員處理。



- 定期檢查外部零件和控制元件有無損壞跡象，並確認它們運作正常。
- 如果有損壞跡象或任何零件功能故障，請不要操作本產品。請立即將產品交付Hilti維修中心進行維修。
- 清潔及保養後，裝上所有防護套或保護裝置並檢查功能是否正常。



為確保運作的安全及可靠性，請務必使用原廠Hilti備件、耗材與配件。您可以在Hilti Store或在以下網站選購Hilti認可的備用零件、耗材和配件：www.hilti.group

7.1 清潔噴嘴

- ▶ 請使用尖銳的物品清潔噴嘴，例如：拉直的迴紋針。

7.1.1 清潔40°和60°噴嘴

1. 將噴嘴從噴槍上拆下。
2. 將尖銳的物品插入噴嘴的開口內。
3. 來回移動該尖銳的物品，直至感覺其活動自如。
4. 將噴嘴安裝在噴槍上。

7.1.2 清潔可調式噴嘴

1. 將噴嘴從噴槍上拆下。
2. 旋下噴嘴尖端。
3. 將尖形物體依序插入噴嘴的所有開口。
4. 來回移動該尖銳的物品，直至感覺其活動自如。
5. 將噴嘴安裝在噴槍上。

7.2 清空液體箱



- 若在噴塗後，液體箱內仍有淨水以外的其他液體，則須在清潔前將其清空。
- 請勿將化學物質貯放於液體箱中。在使用其他液體前，必須清潔液體箱。
- 請遵循化學品製造商關於正確清潔、貯放和/或剩餘液體回收處理的指示。
- 請勿將液體混合。

- ▶ 透過填入區將液體罐清空至適當的容器中。

7.3 清潔液體罐、軟管和噴槍

1. 使用淨水填入液體箱約三分之一滿
2. 將水噴灑至液體罐清空，並注意噴流需對準不會被液體罐中殘留化學物質損壞的區域。
3. 先透過OFF按鈕將產品關閉。接著操作On/Off開關，對軟管和噴槍進行減壓。
4. 將軟管從產品和噴槍鬆脫。
5. 讓剩餘的水從軟管和噴槍排出。
6. 讓液體罐、軟管和噴槍從內部風乾。

8 搬運和貯放

充電式工具和充電電池的運輸



注意

搬運時意外啟動！

- ▶ 搬運產品時務必卸下電池！
- ▶ 取出電池。
- ▶ 切勿散裝運輸電池。運送過程中，應保護電池避免衝擊與震動並與導電物質或其他電池隔離，以免因與電池端子接觸而造成短路。請遵守您所在地當地的電池運輸規範。
- ▶ 請勿以郵寄方式遞送電池。若要運送未損壞之電池，請洽詢運送服務商。
- ▶ 每次使用前以及長途運輸前後請檢查本產品和電池是否受損。



警告

瑕疵或漏液的電池所造成的意外損害！

- ▶ 存放產品時，一律不可插入電池！
- ▶ 請避免產品結凍。請將空水箱的本產品貯放在安全、通風良好的室內。
- ▶ 請將電池貯放於陰涼和乾燥處。請遵守技術資料 457 中所規定的溫度極限值。
- ▶ 請勿將電池貯放在充電器中。完成充電程序後，請將電池從充電器取出。
- ▶ 請勿將電池存放在有日光直射處、熱源上或玻璃後方。
- ▶ 請將本產品和電池存放在兒童或未授權人員無法觸及的地點。
- ▶ 每次使用前以及長時間存放前後請檢查本產品和電池是否受損。

9 故障排除

若出現任何故障，請注意充電電池的狀態指示器。請參閱**鋰電池指示器** 456 章節。

若您遇到未列出的問題或是無法自行排除的問題，請聯絡**Hilti**維修中心。

故障	可能原因	解決方法
電池的LED未亮起	電池故障。	▶ 聯絡 Hilti 維修中心。
電池較一般電池壽命短。	周遭環境溫度極低。	▶ 將電池放在室溫下緩慢升溫。
電池咬合時不會發出喀啦聲。	電池上的卡榫太髒。	▶ 清潔卡榫並重新安裝電池。
本產品或電池變得很快。	電力故障	▶ 立即關閉本產品，取出電池，觀察電池，讓它冷卻，並聯絡 Hilti 維修中心。
沒有水流到系統產品	產品未開啟（產品上的LED未亮起綠燈）	▶ 按下按鈕 ON 以啟動產品。
	水箱中的儲水已完全用完。	▶ 請填滿液體箱。 459
	未安裝水箱過濾器	▶ 檢查水箱過濾器的組裝狀況，必要時裝入水箱過濾器。
	水箱過濾器堵塞。	▶ 清潔或更換水箱過濾器。
	電池電量不足。（產品上的LED不亮）	▶ 請為電池充電或裝入充飽電的電池。
幫浦無法啟動。	水箱或供水管線中的水結冰。	▶ 將產品移到溫暖的地方，讓水解凍。
	電池電量不足。（產品上的LED不亮）	▶ 請為電池充電或裝入充飽電的電池。
	水箱或供水管線中的水結冰。	▶ 將產品移到溫暖的地方，讓水解凍。
	按下按鈕 ON 後，幫浦不啟動（LED常亮綠燈）	▶ 請取出電池，然後再將電池重新裝入。 ▶ 若問題依舊存在，請洽詢 Hilti 維修中心。
泵浦運作中，但噴嘴不噴水。	未經許可的液體導致系統堵塞。	▶ 聯絡 Hilti 維修中心。
	噴嘴堵塞。	▶ 請清潔噴嘴。 461
	噴嘴中的水結冰。	▶ 將產品移到溫暖的地方，讓水解凍。
	噴槍故障。	▶ 聯絡 Hilti 維修中心。
	未經許可的液體導致系統堵塞。	▶ 聯絡 Hilti 維修中心。




10 廢棄設備處置

警告

不當的廢棄物處理可能導致人員受傷！洩漏出來的氣體或液體有害健康。

- ▶ 請勿以郵寄方式寄送電池。
- ▶ 將電池端子蓋上不導電物質（例如絕緣膠帶）以避免短路。
- ▶ 請將電池棄置於兒童無法觸及的地方。
- ▶ 請將該電池送交Hilti Store處理或洽詢權責的廢棄處理公司。

 Hilti產品所採用的材料大部分均可回收再利用。材料在回收前必須正確地分類。Hilti在許多國家都有提供老舊機具回收服務。請洽詢Hilti客服中心或您在地的經銷商。



- ▶ 不可將電動工具、電動裝置和電池當成一般垃圾丟棄！

11 製造商保固

- ▶ 如果您對於保固條件有任何問題，請聯絡當地Hilti代理商。

Hilti Taiwan Co., Ltd.

24F., No. 16, Xinzhan Rd., Banqiao Dist., New Taipei City 220, Taiwan (R.O.C.)

Tel. 0800-221-036

12 其他資訊



有關於操作、技術、環境、RoHS/RoHs聲明（僅限中國和臺灣市場）和回收的更多資訊，請參考以下連結：
qr.hilti.com/manual/?id=2435408

您也可在本操作說明結尾處找到本連結的QR碼。

原版操作說明

1 關於本操作說明的信息

1.1 關於本操作說明

- **警告！** 在使用本產品之前，請確保您已閱讀並理解產品隨附的操作說明，包括說明、安全和警告通知、插圖和規格。尤其要熟悉所有說明、安全和警告通知、插圖、規格、組件和功能。否則可能會導致觸電、火災和/或嚴重傷害的風險。保存操作說明，包括所有說明、安全和警告通知，以供以後使用。
-  產品經設計適用於專業用戶，只有經過專門訓練的授權人員才允許操作、維修和維護本產品。必須將任何可能的危險專門告知該人員。不按照說明使用或由未經培訓的人員不正確地使用本產品及其輔助設備可能會帶來危險。
- 隨附的操作說明符合印刷時的最新技術水平。始終在 Hilti 產品頁面上在線查找最新版本。為此，請點擊這些操作說明中標有  符號的鏈接或二維碼。
- 僅將產品連同本操作說明一起交給他人。

1.2 所用標誌的說明

1.2.1 警告

警告是為了提醒您在處理或使用此產品時會發生的危險。使用以下信號詞：

-危險-

危險！

- ▶ 用於让人们能够注意到会导致严重身体伤害或致命的迫近危險。

-警告-

警告！

- ▶ 用於提醒人们注意可能导致严重或致命伤害的潜在危險。



2435408

-小心-

小心！

► 用于提醒人们注意可能造成人身伤害、设备损坏或其他财产损失的潜在危险情况。

1.2.2 操作说明中的符号

本操作说明中使用下列符号：

	遵守操作说明
	使用说明和其他有用信息
	处理可回收材料
	不得将电气设备和电池作为生活垃圾处置
	Hilti 锂离子电池
	Hilti 充电器

1.2.3 图示中的符号

图示中使用了下列符号：

	这些编号指本操作说明开始处的相应图示。
	图示中的编号表示重要的操作步骤或对操作步骤重要的部件。这些操作步骤或部件在文本中使用相应的编号突出显示，例如 (3) 。
	位置编号被用于概览图中并表示产品概览段落中的图例编号。
	这些符号旨在提醒您在操作本产品时要特别注意的某些要点。

1.3 与产品相关的符号

1.3.1 一般符号

与产品搭配使用的符号。

	本产品支持近场通信 (NFC) 技术，兼容 iOS 和安卓平台。
	锂离子电池
	切勿将电池用作敲击工具。
	请勿让电池掉落。切勿使用受到撞击或有任何损坏的电池。
	戴上护目镜
	请戴上护耳装置
	使用防护服
	使用防护手套
	使用防尘面罩
	不得在雨中使用



2 安全

2.1 一般电动工具安全警告

警告 请阅读本电动工具随附的所有安全警告、说明、图示和技术规范。不遵守下列所有操作说明可能会导致电击、火灾和/或严重人身伤害。

请保存所有安全警告和操作说明，以供将来参考。

在所有下列的警告中术语“电动工具”指市电驱动(有线)电动工具或电池驱动(无线)电动工具。

工作区域安全

- ▶ 保持工作区域清洁和良好照明。杂乱和黑暗的区域容易导致事故。
- ▶ 不要在爆炸性环境中操作电动工具，例如有易燃液体、气体或灰尘。电动工具会产生可以点燃这些灰尘或烟雾的火花。
- ▶ 在操作电动工具时，要令儿童和旁观者远离工作现场。万一分心，可能会使您失去对电动工具的控制。

电气安全

- ▶ 电动工具(设备)插头必须匹配电源插座。切勿以任何方式改动插头。对于接地的电动工具(设备)，不要使用任何适配器插头。使用未经改动的插头和匹配的电源插座可以大大减少电击危险。
- ▶ 避免人体接触接地表面，如管道、散热片和冰箱。如果您的身体接地，则会增加电击危险。
- ▶ 不要将电动工具暴露在雨水或潮湿环境中。电动工具进水将会增加电击危险。
- ▶ 不要滥用电缆。切勿使用电缆运送、拉动或拔出电动工具。保持电缆远离高温、油、锋利边缘或运动部件。电缆损坏或缠绕会增加电击危险。
- ▶ 当在户外操作电动工具时，应使用经认可适合户外操作的加长电缆。使用适合户外使用的电缆可减少电击危险。
- ▶ 如果在潮湿环境下操作电动工具是不可避免的，应使用剩余电流动作保护器(RCD)。使用RCD可减小电击危险。

人身安全

- ▶ 保持警觉，注意您正在进行的工作，并在操作电动工具的过程中，应利用自己的判断能力。当您疲劳或受到药物、酒精或医疗影响时，请不要使用电动工具。当操作电动工具时，瞬间的分心都可能导致严重的人身伤害。
- ▶ 使用个人防护装备。一定要戴上护目装置。安全装置，诸如适当条件下使用防尘面具、防滑安全鞋、安全帽、听力防护等装置能减少人身伤害。
- ▶ 防止电动工具意外启动。在连接至电源和/或电池组、拿起或搬运电动工具之前，应确保开关处于“关闭”位置。将手指放在开关上搬运电动工具或在开关处于“打开”位置时接通电源，都可能会导致事故发生。
- ▶ 在打开电动工具之前，必须拿掉任何调整键或扳手。让扳手或调整键留在电动工具的旋转部件上可能会导致人身伤害。
- ▶ 不要操之过急。应时刻保持正确的站姿和平衡。这在意外情况下能够更好地控制电动工具。
- ▶ 确保正确着装。不要穿着松垮的衣服或佩戴首饰。让头发和衣服远离运动部件。松垮的衣服、首饰或长发会卡在运动部件中。
- ▶ 如果提供有用连接除尘和集尘设施的装置，应确保将它们连接好并正确使用。使用除尘装置可以减少与灰尘相关的危险。
- ▶ 经常使用工具能令您获得较高的熟练度，但不能因此掉以轻心和忽视工具安全准则。一次不慎操作就会在瞬间导致重伤。

电动工具的使用和维护

- ▶ 不要强制使用电动工具。针对您的应用场合使用正确的电动工具。正确的电动工具在其额定设计值范围内将能够更好和更安全地工作。
- ▶ 如果通过开关不能使其打开和关闭，则请不要使用电动工具。任何不能通过开关进行控制的电动工具都是危险的，必须对其进行修理。
- ▶ 在进行任何调整、更换配件或存放电动工具之前，应从电源上断开插头和/或从电动工具上拆下电池组(若可拆卸)。此预防性安全措施可减少意外启动电动工具的危险。
- ▶ 将不用的电动工具存放在儿童拿不到的地方，并且不要让不熟悉电动工具或其操作说明的人员操作电动工具。未经培训的用户操作电动工具是危险的。
- ▶ 维护电动工具和配件。检查是否存在运动部件失调或卡滞、部件断裂和任何其它影响电动工具操作的情况。如果存在损坏，则在使用之前应修理电动工具。许多事故都是由于电动工具维护不良造成的。
- ▶ 保持切削工具锋利和清洁。带锋利切削刃的切削工具如果维护得当，很少会发生卡滞且更容易控制。
- ▶ 按照使用说明书，考虑作业条件和进行的作业来使用电动工具、附件和工具的刀头等。将电动工具用于指定用途以外的场合会导致危险。
- ▶ 使手柄和抓握面保持干燥、清洁且没有油脂。如果手柄和抓握面打滑，将无法在意外情况下安全操作或控制本工具。




无绳 (电池操作) 工具/设备的使用和维护

- ▶ 充电时只能使用制造商指定的充电器。适合某种类型电池组的充电器如果被用于为另一类型电池组充电, 则可能会带来火灾危险。
- ▶ 只能使用专用电池组为电动工具供电。使用任何其它电池组可能会带来人身伤害和火灾。
- ▶ 当电池组不用时, 应使其远离其它金属物体, 例如纸夹、硬币、钥匙、钉子、螺钉或其它小的金属物体, 以免造成短路。如果电池端子被短路, 则会造成人员烧伤或火灾。
- ▶ 如果持续滥用电池, 则可能会造成液体从电池中喷射出来; 注意避免接触到液体。如果意外接触到液体, 应用水冲洗。如果液体接触眼睛, 除了用大量清水冲洗外, 还应立即就医。从电池中喷射出来的液体会导致疼痛或灼伤。
- ▶ 不要使用损坏或改装过的电池组或工具。损坏或改装过的电池会造成不可预测的情形, 导致火灾、爆炸或受伤风险。
- ▶ 不要将电池组或工具暴露在明火或过高的温度中。暴露在明火或超过 130 °C (265 °F) 温度中可能导致爆炸。
- ▶ 遵守所有充电说明, 且不要在使用说明规定的温度范围之外对电池组或工具充电。充电不正确或在规定温度范围之外充电会损坏电池并增加火灾风险。

保养

- ▶ 将您的电动工具送交专业维修人员, 使用同样的备件进行修理。这样才能确保维持电动工具 (设备) 的安全性。
- ▶ 切勿擅自维修损坏的电池组。仅可由制造商或授权服务提供商执行电池组的维修。

2.2 附加安全说明

- ▶ 只有产品和附件处于良好的技术状态时才能使用。
- ▶ 在每次使用产品前, 检查软管和所有接口。如果软管损坏或接口松脱, 可能导致液体压力不受控地下降。
- ▶ 切勿加热或更改软管、软管螺母或管接头。否则组件和/或接口的性能可能会被削弱。
- ▶ 不要抓住软管来抬高、搬运或拉拔产品。否则组件和/或接口可能会损坏。仅通过手柄搬运产品, 并在抬高前确保接口已正确固定。
- ▶ 务必遵守化学品制造商和/或安全数据页 (SDS) 的说明, 以实现安全应用。
- ▶ 不要使用漂白剂、腐蚀性 (碱性) 自热液体或腐蚀性 (酸性) 液体来处理产品。不要将炽热的或滚沸的液体倒入产品液罐内。这可能会导致产品中的金属部件腐蚀, 或者削弱容器和产品软管的性能。
- ▶ 避免在风大的时候喷洒。喷射流可能会飘散至不应被触及的人员、植物或物体上。
- ▶ 请勿在明火、炽热表面或可能使喷雾蒸发的物体附近使用。否则可能生成危险的化学环境。
- ▶ 请确保您与待喷洒的物体保持足够的距离, 以防止喷射流反弹到您身上。
- ▶ 使用或操作本产品时, 请勿进食或抽烟。使用后, 用热肥皂水清洗产品, 以降低因化学品危及健康的风险。
- ▶ 切勿使本产品无人照看的情况下运转。如果不使用本产品, 务必按压关闭按钮。
- ▶ 如已完成喷洒, 彻底清洗双手及所有与喷雾接触的皮肤部位。
- ▶ 不要将化学品存放在产品液罐内。化学品可能会侵蚀产品的密封件和软管。按照章节“维护和维修” 473中所述, 每次使用后清空并清洁产品液罐。在存放前彻底清洁喷洒设备。
- ▶ 请根据化学品制造商的说明存放或废弃处理未使用的化学品 (脱模油), 因为洒出或溢出可能导致环境污染, 并且/或者要遵守安全数据页 (SDB) 中指定的废弃处理规定。
- ▶ 在抓握产品电池之前, 请脱下手套。化学品会损坏塑料。
- ▶ 切勿以任何方式擅自改动或改装本产品或附件。
- ▶ **警告! 使用不当时, 喷雾器可能造成危险。**
 - ▶ 请勿在危险区域内的第三方没有保护措施的情况下进行喷洒。
 - ▶ 操作产品之前, 始终将喷嘴对准安全方向。
 - ▶ 切勿将液体射流对准人员、儿童或其他生物。
 - ▶ 切勿将液体射流对准电子部件。
- ▶ 连接模块以及装配产品时, 请佩戴防护手套。
- ▶ 使用本产品时, 请始终佩戴护目镜。由此防止眼睛受伤和失明。
- ▶ 在使用和维护设备时, 您和附近的所有人都要穿上防护服。这包括: 护目镜、安全头盔、听力保护装置、防护手套、安全鞋和轻型呼吸保护装置。
- ▶ **警告! 使用喷雾器时可能会产生气溶胶。吸入气溶胶可能会损害健康。因此请佩戴呼吸防护面具。**
- ▶ 在没有充分通风的情况下, 不得在室内使用喷雾器, 以免接触或吸入有害气溶胶。
- ▶ 工具和/或附件掉落会带来人身伤害的危险。开始工作前请检查电池和安装的附件是否已牢牢固定。
- ▶ 本产品不得用作切割工具、金刚石钻孔工具等电动工具的供水泵。
- ▶ 请确保产品不会滚动或掉落。
- ▶ 确保产品稳固安全。



- ▶ 请勿使用起重机或其他起重设备运输产品。
- ▶ 仅可在电池盒盖已上锁的情况下操作本产品。
- ▶ 当温度降至零度以下时，要确保产品内没有液体。冻住的液体会因为膨胀而损坏设备部件。
- ▶ 仅搭配水或模板油使用本产品。不得在液罐中加注其他化学品或液体。
- ▶ 本产品不适用于处理对健康有害的液体。
- ▶ 仅可向本产品中加注干净的水或模板油。污物可能导致泵损坏。保持液罐内没有沙子、钻孔泥浆和其他污物。

2.3 小心处理和使用电池

- ▶ 请遵守以下关于安全操作和使用锂离子电动工具电池的安全提示。若未能遵守，会导致皮肤刺激、严重的腐蚀伤、化学烫伤、火灾和/或爆炸。
- ▶ 只有电池处于良好的技术状态时才能使用。
- ▶ 请小心地处理电池，以防损坏电池和避免对健康极有害的液体泄漏！
- ▶ 严禁改装或篡改电池！
- ▶ 不要分解、挤压或焚烧电池，不要将其暴露在高于 80 °C (176 °F) 的温度条件下。
- ▶ 对于遭受过撞击或有其他损坏的电池，切勿使用或对其进行充电。定期检查电池是否有损坏的迹象。
- ▶ 切勿使用回收的或修理过的电池。
- ▶ 切勿将电池或电池供电的电动工具用作锤子。
- ▶ 切勿将电池暴露在直射的阳光下、高温、火花或明火中。可能会导致爆炸。
- ▶ 切勿用手指、工具、珠宝或其他导电物体接触电池极片。否则会损坏电池，造成财产损失和人身伤害。
- ▶ 确保电池远离雨水、潮气和液体。受潮会导致短路、漏电、燃烧、火灾或爆炸。
- ▶ 仅限使用经批准用于特定电池类型的充电器和电动工具。阅读并遵守相关操作说明中的规定。
- ▶ 不得在易爆环境中存放或使用电池。
- ▶ 如果电池发热烫手，则可能有故障。请将电池放在醒目且无火灾风险的地方，并与易燃物品保持足够距离。让电池自行冷却。如果一小时后电池仍然发热烫手，则表示存在故障。请联系 Hilti 维修中心或阅读文档“有关 Hilti 锂离子电池安全性和使用的提示”。

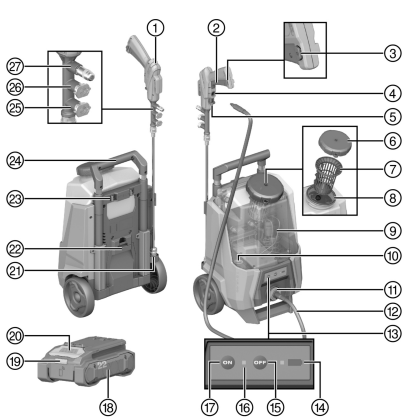


请遵守适用于锂离子电池运输、存储和使用的特殊准则。

请通过扫描该操作说明末尾的二维码来阅读有关 Hilti 锂离子电池安全性和使用的提示。



3.1 产品概览



- ① 喷枪
- ② 电源开关
- ③ 电源开关锁止装置
- ④ 喷枪软管联轴器
- ⑤ 喷枪软管联轴器锁止装置
- ⑥ 密封盖
- ⑦ 入口过滤器 (网目尺寸 80)
- ⑧ 加注管接头
- ⑨ 液罐
- ⑩ 液罐过滤器 (网目尺寸 80)
- ⑪ 液罐软管联轴器
- ⑫ 软管
- ⑬ 控制面板
- ⑭ 电池 LED 指示灯
- ⑮ 按钮 OFF
- ⑯ LED 指示灯
- ⑰ 按钮 ON
- ⑱ 电池
- ⑲ 电池状态指示器
- ⑳ 电池解锁按钮
- ㉑ 喷嘴固定件
- ㉒ 电池盒盖
- ㉓ 锁扣 (运输把手)
- ㉔ 运输把手
- ㉕ 扁平射流喷嘴 (40°)
- ㉖ 扁平射流喷嘴 (60°)
- ㉗ 扁平射流喷嘴 (可调节)

3.2 合规使用

所述产品为一款喷液器。该产品用于模板表面的预处理，使用模板油或向建筑表面 (例如混凝土) 喷水，以减少室外区域的石英粉尘暴露。

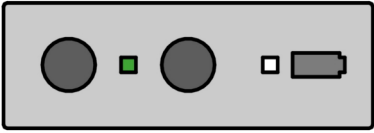
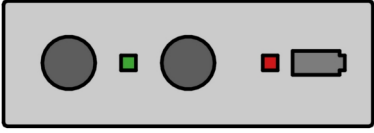
- 本产品只能与 Hilti Nuron B 22 系列锂离子电池搭配使用。为确保最佳功率，Hilti 建议为本产品使用该操作说明末尾表格中给出的电池。
- 此类电池仅限使用该操作说明末尾表格所规定型号系列的 Hilti 充电器充电。

3.3 包装清单

喷液器，2 个过滤器，软管，3 个喷嘴，操作说明
 经认证可配合本产品使用的其它系统产品，可以通过您当地的 **Hilti Store** 购买或通过以下网址订购：
www.hilti.group



3.4 LED 灯光信号

LED 信号	含义
 <p>操作按钮之间的 LED 亮绿灯。</p>	产品已准备就绪/正在运行
 <p>电池图标上的 LED 亮红灯。</p>	电量低，必须为电池充电。

3.5 锂离子电池指示灯

Hilti Nuron 锂离子电池可以显示电池的充电状态、出错信息和状态。

3.5.1 充电状态和出错信息的显示



警告

人身伤害的危险！电池掉落的风险！

- ▶ 在插入电池的情况下按压解锁按钮后，确保将电池重新正确锁定在所用的产品中。

请短暂按压电池的解锁按钮，以获得下列指示灯指示之一。

只要连接的产品已接通，便会持续显示充电状态和可能的故障。

状态	含义
四个 (4) LED 灯持续亮起绿光	充电状态：100 % 至 71 %
三个 (3) LED 灯持续亮起绿光	充电状态：70 % 至 51 %
两个 (2) LED 灯持续亮起绿光	充电状态：50 % 至 26 %
一个 (1) LED 灯持续亮起绿光	充电状态：25 % 至 10 %
一个 (1) LED 灯缓慢闪绿光	充电状态：< 10%
一个 (1) LED 灯快速闪绿光	锂离子电池电量耗尽。为电池充电。 如果在为电池充电后 LED 灯始终快速闪烁，请联系 Hilti 维修中心。
一个 (1) LED 灯快速闪黄光	锂离子电池或与其相连的产品过载、过热、过冷或存在其他故障。 使产品和电池达到建议的工作温度，并且在使用时不要使产品过载。 如果信息仍然存在，请联系 Hilti 维修中心。
一个 (1) LED 灯亮起黄光	锂离子电池和连接的产品不兼容。请联系 Hilti 维修中心。
一个 (1) LED 灯快速闪红光	锂离子电池被锁定且无法继续使用。请联系 Hilti 维修中心。



3.5.2 电池状态的显示

如要检查电池状态，请按住解锁按钮三秒钟以上。系统未检测到由于掉落、刺穿、外部热损坏等错误使用而引起的电池潜在故障。

状态	含义
所有 LED 灯都作为运行灯亮起，接着有一个 (1) LED 灯持续亮绿光。	电池可以继续使用。
所有 LED 灯都作为运行灯亮起，接着有一个 (1) LED 灯快速闪黄光。	未能完成电池状态的查询。请重复该过程或联系 Hilti 维修中心。
所有 LED 灯都作为运行灯亮起，接着有一个 (1) LED 灯持续亮红光。	如果仍然可以继续使用所连接的产品，则电池剩余电量不足 50%。 如果无法再使用所连接的产品，则电池的使用寿命即将结束，应予以更换。请联系 Hilti 维修中心。

4 技术数据

4.1 产品信息

产品代次	01
重量	7.2 kg (根据 EPTA-Procedure 01 不含电池)
尺寸 (长×宽×高)	360 mm × 262 mm × 580 mm
保护等级	IP X4 (防止四面溅水)
最大注水量	≈ 12 ℓ
最高冷却水温度	40 °C
额定压力	0.8 MPa
允许的压力	0.95 MPa
额定流量 (水)	1.3 ℓ/min
最大流量 (水)	2.3 ℓ/min
适合工作的环境温度	0 °C ... 60 °C
存放温度	0 °C ... 70 °C

4.2 电池

电池工作电压	21.6 V
电池重量	参见操作说明结尾
适合工作的环境温度	-17 °C ... 60 °C
存放温度	-20 °C ... 40 °C
电池充电起始温度	-10 °C ... 45 °C

4.3 噪声信息和振动值

这些说明中给出的声压和振动值按照标准化测试的要求测得，可用于比较一种电动工具与另一种电动工具。它们还可用于初步评价受振动影响的程度。

提供的数据代表本电动工具的主要应用。但是，如果将电动工具用于不同的应用、使用不同的配套工具或维护不良，则数据可能不同。这可能会显著增加操作者在整个工作期间受振动影响的程度。

对受振动影响程度的准确估计还应考虑当关闭电动工具或当它运行但实际未进行工作时的情况。这可能会显著减小操作者在整个工作期间受振动影响的程度。

此外，应确定附加安全措施，以保护操作者免受噪音和/或振动影响，例如：正确维护电动工具和配套工具、保持双手温暖、制订合理的工作计划等。

关于此处所使用的 EN 62841 标准版本的详细信息，请查看符合性声明图示 500。



噪音信息

声功率级 (L_{WA})	79.5 dB(A)
排放声压级 (L_{pA})	< 70 dB(A)
不确定性系数 (噪音值) (K_{pA} 和 K_{WA})	3 dB(A)

总振动值

总振动值	B 22-55	< 2.5 m/s ²
	B 22-85	< 2.5 m/s ²
	B 22-110	< 2.5 m/s ²
	B 22-170	< 2.5 m/s ²
	B 22-255	< 2.5 m/s ²
不确定性系数 (总振动值)		1.5 m/s ²

5 工作现场的准备工作

-警告-

人身伤害的危险！意外启动的风险！

- ▶ 插入电池前，确保已关闭产品。
- ▶ 对电动工具执行任何调节或更换配件前，先取出电池。

请遵守本文档中以及产品上的安全说明和警告。

5.1 给电池充电

1. 为电池充电之前，请阅读充电器的操作说明。
2. 确保电池和充电器上的触点均清洁、干燥。
3. 使用认可的充电器为电池充电。 468

5.2 插入电池

-警告-

人身伤害的危险！短路或电池掉落会带来人身伤害的危险！

- ▶ 装入电池之前，确保电池和产品上的触点上均无异物。
- ▶ 确保电池接合正确。

1. 在首次使用电池之前，要给电池完全充电。
2. 打开电池盒盖。
3. 将电池推入产品，直至听到卡止声。
4. 检查并确认电池已可靠就位。
5. 关闭电池盒盖。

5.3 拆下电池

1. 打开电池盒盖。
2. 按下电池解锁按钮。
3. 从产品中取出电池。
4. 关闭电池盒盖。

5.4 伸出运输把手

1. 将两个锁扣按到位置 上并保持住。
2. 请将运输把手完全拔出。
3. 松开锁扣。
 - ▶ 两个锁扣均返回位置 。
4. 检查运输把手是否已牢牢卡入。



5.5 连接模块

喷枪、液罐和软管上的所有接口都有一个通用锁定装置。下述步骤适用于所有接口。

1. 将模块插入安装支座中。
2. 顺时针将模块转入锁止装置。
3. 用锁紧螺母固定住模块。

5.5.1 安装喷液器

1. 将软管的一端安装在液罐上。
2. 将软管的另一端安装在喷枪上。
3. 检查两个连接是否牢固固定。

5.6 更换喷嘴

1. 将喷嘴从喷嘴固定件拔下。
2. 将所需喷嘴插到喷嘴固定件上。
3. 将喷嘴压到喷嘴固定件上，直到喷嘴卡止。

5.7 加注液罐



加注时请始终使用入口过滤器。从而避免脏污进入泵或堵塞液体供应装置。

1. 打开密封盖。
2. 请确保注水口中已装入入口过滤器。
3. 为液罐加注液体。
 - ▶ 注意最大注水量。
4. 将密封盖拧紧到注水口上。

5.8 关闭/打开锁止装置

1. 按下带有闭锁标志的电源开关。
 - ▶ 电源开关已锁止，不会被意外操作。
2. 按下带有开锁标志的电源开关。
 - ▶ 可以操作电源开关。

6 操作

请遵守本文档以及产品上的安全说明和警告。

6.1 操作



-危险-

因电击导致人身伤害的危险。将液态化学品喷洒到导电部件上可能导致危险的电击。

- ▶ 切勿喷洒到导电部件 (例如插座) 上。



-危险-

化学品导致爆炸和失火危险。使用易燃或可燃化学品可能导致失火或爆炸。

- ▶ 切勿在本喷洒设备内使用易燃或可燃的化学品。喷洒易燃或可燃的化学品可能导致生成可燃蒸汽，继而引起失火或爆炸。



-警告-

化学品在未密封的接口上或因软管损坏而溢出导致人身伤害的危险。溢出的化学品可能因皮肤接触、眼睛接触、吸入或其他方式而导致暴露在化学品环境中

- ▶ 在用化学品运行本喷洒设备之前，要确保所有接口安全且没有泄漏。
- ▶ 确保软管没有任何损坏迹象。



警告

因化学品导致人身伤害的危险。不使用合适的个人防护装备可能因皮肤接触、眼睛接触、吸入或其他方式而导致暴露在化学品环境中。

- ▶ 请了解规定的个人防护装备。
- ▶ 请穿戴由化学品制造商推荐的或列在化学品安全数据页内的个人防护装备。
- ▶ 请穿戴个人防护装备、护目镜、手套和防护服。
- ▶ 务必佩戴符合 ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3) 要求的护目镜



在运行喷液器前，请先检查电池 (→是否正确装入) 和电池盒盖 (→是否已关闭)。

1. 请检查入口过滤器是否安装正确。
2. 加注液罐。 472
 - ▶ 注意最大注水量。
3. 必要时更换喷嘴。 472
4. 将喷液器运输至工作场所。
5. 按下按钮 **ON**。
 - ▶ LED 亮起绿色。
 - ▶ 喷液器短时启动，但不喷出水束。
6. 按住电源开关。
 - ▶ 喷液器启动，喷出水束。
7. 进行工作。
8. 松开电源开关。
 - ▶ 喷液器和供水停止。
9. 如需手动关闭压力喷酒器，按下按钮 **OFF**。
 - ▶ LED 灯熄灭。
 - ▶ 压力喷酒器已关闭。



如果在零度左右存放产品，请清除产品和所有供应管道中的所有残留液体。

7 维护和保养

警告

插入电池时存在人身伤害危险！

- ▶ 执行维护和保养任务之前，请务必先取出电池。

工具的保养

- 请小心去除顽固的污垢。
- 如果有污垢，请用干燥的软毛刷小心地清洁通风孔。
- 请仅使用微湿的抹布清洁外壳。不要使用含硅清洁剂，否则可能腐蚀塑料件。
- 请使用洁净干燥的抹布来清洁产品的接头。
- 每次使用后用水冲洗系统，以防下次使用时堵塞或交叉污染液体。

锂离子电池的保养

- 切勿使用通风孔堵塞的电池。用干燥的软毛刷小心地清洁通风孔。
- 避免不必要地将电池暴露在粉尘或污垢中。切勿将电池暴露在高湿度的环境中 (例如将其浸在水中或放在雨中)。

如果电池浸湿，请如处理损坏的电池那样对其进行处理。将其隔离在不可燃的容器中，然后联系 Hilti 维修中心。
- 确保电池远离油和油脂。切勿让不必要的粉尘或脏污积聚在电池上。用干燥的软毛刷或干燥柔软的布清洁电池。不要使用含硅清洁剂，否则可能腐蚀塑料件。

请勿触摸电池触点或从触点上去除出厂涂的油脂。
- 请仅使用微湿的抹布清洁外壳。不要使用含硅清洁剂，否则可能腐蚀塑料件。



维护



-警告-

电击危险！电气部件的不当维修会造成包括灼伤在内的严重人身伤害。

▶ 工具或设备的电气系统只能由受过培训的电气专业人员进行维修。

- 定期检查所有可见部件和控制器是否出现损坏迹象，确保其全部正常工作。
- 如果发现损坏迹象或如果有部件发生故障，不要操作本产品。立即将本产品交由 Hilti 维修中心修复。
- 清洁和维护之后，安装所有护板或保护装置，检查并确认其正常工作。



为确保安全和可靠的操作，仅使用 Hilti 原装备件、耗材和附件。经 Hilti 许可与产品搭配使用的备件、耗材和附件可到您当地的 Hilti Store 购买或访问：www.hilti.group

7.1 清洁喷嘴

▶ 用弯曲的回形针等尖头物品清洁喷嘴。

7.1.1 清洁 40° 和 60° 喷嘴

1. 从喷枪上拆下喷嘴。
2. 将尖头物品插入喷嘴的开口。
3. 来回移动尖头物品，直到畅通无阻。
4. 将喷嘴安装到喷枪上。

7.1.2 清洁可调节喷嘴

1. 从喷枪上拆下喷嘴。
2. 拧下喷嘴尖端。
3. 将尖头物体逐个插入喷嘴的所有开口。
4. 来回移动尖头物品，直到畅通无阻。
5. 将喷嘴安装到喷枪上。

7.2 清空液罐



- 如果在喷洒后，除了清水以外仍有液体在液罐内，要在清洁前将其清空。
- 不要将化学品存放在液罐内。必须在使用另一种液体前清空液罐。
- 遵守化学品制造商的说明，以正确进行清洁、存放和/或废弃处理多余的液体。
- 不要混合液体。

▶ 通过加注区将液罐中的液体清空至合适的容器中。

7.3 清洁液罐、软管和喷枪

1. 用清水将液罐加注至约三分之一
2. 喷水，直至液罐为空，注意喷射流要对准一个不会因液罐内的化学品残留物而损坏的区域。
3. 通过按钮 OFF 先关闭产品。然后按下电源开关，使软管和喷枪无压力。
4. 将软管从产品和喷枪上脱开。
5. 让剩余的水从软管和喷枪中流出。
6. 让液罐、软管和喷枪从内部自然风干。

8 运输和存放

无绳工具和电池的运输



-小心-

运输途中的意外启动！

▶ 运输产品前务必将电池取出！

- ▶ 取下电池。
- ▶ 切勿松散、未加保护地运输电池。在运输过程中，应保护电池免受过度冲击或振动影响，并将其与任何导电材料或其它电池分开（因为它们可能会接触到电池端子并导致短路），请遵守当地的电池运输规定。
- ▶ 请勿以邮寄方式运送电池。有关如何运送完好电池的说明，请咨询您的发货商。



- ▶ 每次使用前以及长时间运输前后都要检查产品和电池是否损坏。

无绳工具和电池的存放



故障或泄漏的电池会导致意外损坏！

- ▶ 仅可在未插入电池的情况下存放产品！
- ▶ 对产品采取防冻保护措施。将产品在液罐为空的情况下存放在安全、通风良好的室内。
- ▶ 将电池存放在凉爽干燥的地方。请遵守技术数据 470 中规定的温度极限值。
- ▶ 请勿将电池存放在充电器中。充电过程结束后请始终将电池从充电器中取出。
- ▶ 切勿将电池存放在阳光下、热源上或玻璃后。
- ▶ 请将本产品 and 电池存放在儿童或非授权人员无法接近的位置。
- ▶ 每次使用前以及长时间存放前后都要检查产品和电池是否损坏。

9 故障排除

出现任何故障时，都应注意电池的状态指示灯。参见锂离子电池指示灯 469 一章。

如果您碰到的问题未在此表中列出或您无法自行排除，请联系 Hilti 维修中心。

故障	可能原因	解决方案
电池 LED 未亮起	电池损坏。	▶ 联系 Hilti 维修中心。
电池比平常更快耗尽。	非常低的环境温度。	▶ 允许电池缓慢加热到室温。
电池未接合 (没有发出咔哒声)。	电池上的固定凸耳脏污。	▶ 清洁固定凸耳，然后重新安装电池。
产品或电池变得很热。	电气故障	▶ 立刻关闭产品，取下电池，进行观察，使其冷却并联系 Hilti 维修中心。
无水流向系统产品	产品未启动 (产品上的 LED 灯未亮起绿色)	▶ 按下按钮 ON ，接通产品。
	液罐里的水已经完全用完。	▶ 加注液罐。 472
	未安装液罐过滤器	▶ 检查液罐过滤器是否已安装，必要时安装液罐过滤器。
	液罐过滤器已堵塞	▶ 清洁或更换液罐过滤器。
	电池没电 (产品上的 LED 灯不亮)	▶ 为电池充电或装入已充好电的电池。
泵不启动	液罐或入水管道中的水已冻结。	▶ 将产品移至温暖的位置，让冰融解。
	电池没电 (产品上的 LED 灯不亮)	▶ 为电池充电或装入已充好电的电池。
	按下按钮 ON 之后，产品仍未启动 (LED 灯持续亮起绿色)	▶ 取出电池，然后将其再次装入。 ▶ 如果问题仍然存在，请联系 Hilti 维修中心。
	不许可的液体堵塞了系统。	▶ 联系 Hilti 维修中心。
喷嘴不喷水，虽然泵工作	喷嘴已堵塞。	▶ 清洁喷嘴。 474
	喷嘴中的水已冻结。	▶ 将产品移至温暖的位置，让冰融解。
	喷枪的功能故障。	▶ 联系 Hilti 维修中心。
	不许可的液体堵塞了系统。	▶ 联系 Hilti 维修中心。




10 废弃处置



-警告-

废弃处理不当会有人身伤害的危险！漏出的气体或液体会带来健康危害。

- ▶ 不得通过邮寄方式发送任何电池。
 - ▶ 用非导电材料 (比如绝缘带) 包住端子, 以防止短路。
 - ▶ 在儿童接触不到的地方处置电池。
 - ▶ 请将电池送交 **Hilti Store** 处置, 或咨询当地的废弃处理机构以获取处置说明。
-

 制造 **Hilti** 产品所用的大部分材料都可回收利用。在可以回收之前, 必须正确分离材料。Hilti 在很多国家都提供旧工具回收服务。请咨询 **Hilti** 客户服务部门或您的销售顾问。



- ▶ 不要将电动工具、电子设备和电池扔进家庭垃圾中！
-

11 制造商保修

- ▶ 如对保修条件有任何疑问, 请联系您当地的 **Hilti** 代表。
-

12 更多信息

关于操作、技术、环保、RoHS 声明 (仅限中国大陆和中国台湾市场) 和回收的更多信息请查看以下链接：
qr.hilti.com/manual/?id=2435408


操作说明末尾也提供二维码链接。



دليل الاستعمال الأصلي

1 بيانات بخصوص دليل الاستعمال

1.1 خاص بدليل الاستعمال هذا

- **تحذير!** قبل أن تستخدم المنتج، تأكد أنك قد قرأت واستوعبت دليل الاستعمال المرفق مع المنتج، بما في ذلك الإرشادات وتعليمات السلامة والتحذير والصور والمواصفات. تعرف بصفة خاصة على جميع الإرشادات وتعليمات السلامة والتحذير والصور والمواصفات وكذلك المكونات والوظائف. في حالة عدم مراعاة ذلك، يكون هناك خطر حدوث صعق كهربائي أو نشوب حريق و/أو وقوع إصابات بالغة. احتفظ بدليل الاستعمال شاملاً جميع الإرشادات وتعليمات السلامة والتحذير للاستخدام اللاحق.
- منتجات **HILTI** مصممة للمستخدمين المحترفين ويقتصر استعمالها وصيانتها وإصلاحها على الأشخاص المعتمدين والمدربين جيداً. هؤلاء الأشخاص يجب أن يكونوا قد تلقوا تدريباً خاصاً على الأخطار الطارئة. قد يتسبب الجهاز وأدواته المساعدة في حدوث أخطار إذا تم التعامل معها بشكل غير سليم فنياً من قبل أشخاص غير مدربين أو تم استخدامها بشكل غير مطابق للتعليمات.
- دليل الاستعمال المرفق يتطابق مع الوضع الحالي للتقنية وقت الطباعة. يمكنك دائماً العثور على الإصدار أونلاين على صفحة المنتج Hilti. ولهذا الغرض، اتبع الرابط أو كود QR في دليل الاستعمال هذا والمميز بالرمز .
- لا يجوز تسليم المنتج إلى أي شخص إلا مع دليل الاستعمال هذا.

2.1 شرح العلامات

1.2.1 إرشادات تحذيرية

تنبه الإرشادات التحذيرية إلى الأخطار الناشئة عند التعامل مع الجهاز. يتم استخدام الكلمات الدلالية التالية:



خطر

خطر!

◀ تشير لخطر مباشر يؤدي لإصابات جسدية خطيرة أو إلى الوفاة.



تحذير

تحذير!

◀ تشير لخطر محتمل قد يؤدي لإصابات جسدية خطيرة أو إلى الوفاة.









احترس:

احترس!

◀ تشير لموقف خطر محتمل يمكن أن يؤدي لإصابات جسدية أو أضرار مادية.

2.2.1 الرموز في دليل الاستعمال

يتم استخدام الرموز التالية في دليل الاستعمال هذا:

يراعى دليل الاستعمال	
إرشادات الاستخدام ومعلومات أخرى مفيدة.	
التعامل مع مواد قابلة لإعادة التدوير	
لا تتخلص من الأجهزة الكهربائية البطاريات ضمن القمامة المنزلية	
Hilti بطارية أيونات الليثيوم	
Hilti جهاز الشحن	

3.2.1 الرموز في الصور

تستخدم الرموز التالية في الرسوم التوضيحية:



2	تشير هذه الأعداد إلى الصورة المعنية في بداية دليل الاستعمال هذا.
3	تشير الأرقام في الصور إلى خطوات العمل المهمة أو إلى الأجزاء المهمة لخطوات العمل. يتم إبراز هذه الخطوات أو الأجزاء في النص من خلال الأرقام، على سبيل المثال (3).
11	يتم استخدام أرقام المواضع في صورة العرض العام وهي تشير إلى أرقام تعليق الصورة في فصل عرض عام للمنتج.
!	هذه العلامة من شأنها أن تثير انتباهك جيدا عند التعامل مع المنتج.

3.1 الرموز المرتبطة بالمنتج

1.3.1 الرموز العامة

الرموز المتعلقة بالمنتج التي يتم استخدامها.

يُدعم المنتج تقنية NFC المتوافقة مع أنظمة التشغيل iOS و Android.	
بطارية أيونات الليثيوم	Li-Ion
لا تستخدم البطارية أبداً كمطرقة.	
لا تدع البطارية تسقط. لا تستخدم بطارية تعرضت لصدمات أو أي نوع آخر من التلفيات.	
استخدام واقية للعينين	
استخدم واقية الأذنين	
استخدم ملابس واقية	
استخدم قفازًا واقياً	
استخدم قناعًا واقياً من الغبار	
لا يجوز الاستخدام في حالة سقوط أمطار	

2 السلامة

1.2 إرشادات السلامة العامة المتعلقة بالأدوات الكهربائية

⚠ تحذير احرص على قراءة جميع إرشادات السلامة، التوجيهات، الصور التوضيحية والمواصفات الفنية المرفقة مع هذه الأداة الكهربائية. أي تقصير أو إهمال في الالتزام بالتعليمات التالية قد يتسبب في حدوث صعق كهربائي، نشوب حريق و/أو وقوع إصابات خطيرة.

احتفظ بجميع مستندات إرشادات السلامة والتعليمات لاستخدامها عند الحاجة إليها فيما بعد.

يقصد بمصطلح «الأداة الكهربائية» المذكور في إرشادات السلامة الأدوات الكهربائية المشغلة بالكهربياء (باستخدام كابل الكهربياء) أو الأدوات الكهربائية المشغلة بالبطاريات (بدون كابل الكهربياء).

سلامة مكان العمل

- ◀ حافظ على نطاق عملك نظيفاً ومضاءً بشكل جيد. الفوضى أو أماكن العمل غير المضاءة يمكن أن تؤدي لوقوع حوادث.
- ◀ لا تعمل بالأداة الكهربائية في محيط معرض لخطر الانفجار يتواجد به سوائل أو غازات أو أنواع غبار قابلة للاشتعال. الأدوات الكهربائية تولد شرراً يمكن أن يؤدي لإشعال الغبار والأبخرة.
- ◀ احرص على إبعاد الأطفال والأشخاص الآخرين أثناء استخدام الأداة الكهربائية. في حالة انصراف انتباهك قد تفقد السيطرة على الجهاز.



السلامة الكهربائية

- ◀ يجب أن يكون قابس توصيل الأداة الكهربائية متلائماً مع المقبس. لا يجوز تعديل القابس بأي حال من الأحوال. لا تستخدم قوايس مهايأة مع أدوات كهربائية ذات وصلة أرضي محمية. القوايس غير المعدلة والمقابس الملائمة تقلل من خطر حدوث صدمة كهربائية.
- ◀ تجنب حدوث تلامس للجسم مع أسطح مؤرقة مثل الأسطح الخاصة بالمواسير وأجهزة التدفئة والمواد والتلجبات. ينشأ خطر متزايد من حدوث صدمة كهربائية عندما يكون جسمك متصلاً بالأرض.
- ◀ أبعد الأدوات الكهربائية عن الأمطار أو البلى. تسرب الماء إلى داخل الأداة الكهربائية يزيد من خطر حدوث صدمة كهربائية.
- ◀ لا تستخدم كابل التوصيل لحمل الأداة الكهربائية أو تعليقها أو لسحب القابس من المقبس. احتفظ بكابل التوصيل بعيداً عن السخونة والزيوت والمواد والأجزاء المتحركة. كبلات التوصيل التالفة أو المتشابكة تزيد من خطر حدوث صعق كهربائي.
- ◀ عندما تعمل بأداة كهربائية في مكان مكشوف، فلا تستخدم سوى كبلات الإطالة المناسبة للعمل في النطاق الخارجي. استخدام كابل إطالة مناسب للعمل في النطاق الخارجي يقلل من خطر حدوث صعق كهربائي.
- ◀ إذا تعذر تجنب تشغيل الأداة الكهربائية في محيط رطب، فاستخدم مفتاح حماية من تسرب التيار. استخدام مفتاح الحماية من تسرب التيار يقلل خطر حدوث صدمة كهربائية.

سلامة الأشخاص

- ◀ كن يقظاً وانتبه لما تفعل وتعامل مع الأداة الكهربائية بتعقل عند العمل بها. لا تستخدم الأداة الكهربائية عندما تكون متعباً أو تحت تأثير المخدرات أو الكحوليات أو العقاقير. فقد يتسبب عدم الانتباه للحظة واحدة أثناء الاستخدام في حدوث إصابات بالغة.
- ◀ ارتد تجهيزات وقاية شخصية وارتد دائماً نظارة واقية. ارتداء تجهيزات وقاية شخصية، مثل قناع الوقاية من الغبار وأحذية الأمان المضادة للانزلاق وخوذة الوقاية أو واقي السمع، تبعاً لنوع واستخدام الأداة الكهربائية، يقلل من خطر الإصابات.
- ◀ تجنب التشغيل بشكل غير مقصود. تأكد أن الأداة الكهربائية مطفاة قبل توصيلها بالكهرباء و/أو بالبطارية وقبل رفعها أو حملها. إذا كان إصبعك على المفتاح عند حمل الأداة الكهربائية أو كان الجهاز في وضع التشغيل عند التوصيل بالكهرباء، فقد يؤدي ذلك لوقوع حوادث.
- ◀ أبعد أدوات الضبط أو مفاتيح ربط البراغي قبل تشغيل الأداة الكهربائية. الأداة أو المفتاح المتواجد في جزء دوار من الجهاز يمكن أن يؤدي لحدوث إصابات.
- ◀ تجنب اتخاذ وضع غير طبيعي للجسم. احرص على أن تكون واقفاً بأمان وحافظ على توازنك في جميع الأوقات. من خلال ذلك تستطيع السيطرة على الأداة الكهربائية بشكل أفضل في المواقف المفاجئة.
- ◀ ارتد ملابس مناسبة. لا ترتد ملابس فضفاضة أو حلي. احرص على أن يكون الشعر والملابس والقفازات بعيدة عن الأجزاء المتحركة. الملابس الفضفاضة أو الحلي أو الشعر الطويل يمكن أن تشبك في الأجزاء المتحركة.
- ◀ إذا أمكن تركيب تجهيزات شفط وتجميع الغبار، فتأكد أنها موصلة ومستخدمة بشكل سليم. استخدام تجهيزة شفط الغبار يمكن أن يقلل الأخطار الناتجة عن الغبار.
- ◀ لا تعتقد بأنك في مأمن من الخطر ولا تتجاهل تشريعات السلامة المعنية للأدوات الكهربائية، حتى وإن كنت على دراية بالأداة الكهربائية بعد تكرار استخدامها. التعامل مع الجهاز بدون حذر قد يؤدي إلى وقوع إصابات بالغة في جزء من الثانية.

استخدام الأداة الكهربائية والتعامل معها

- ◀ لا تفرط في التحميل على الجهاز. استخدم الأداة الكهربائية المناسبة للعمل الذي تقوم به. استخدام الأداة الكهربائية المناسبة يتبع لك العمل بشكل أفضل وأكثر أماناً في نطاق العمل المقرر.
- ◀ لا تستخدم أداة كهربائية ذات مفتاح تالف. الأداة الكهربائية التي لم يعد يمكن تشغيلها أو إطفائها تمثل خطورة ويجب إصلاحها.
- ◀ اسحب القابس من المقبس و/أو اخلع البطارية القابلة للشحن من الجهاز قبل إجراء عمليات الضبط، أو استبدال أجزاء الملحقات أو عند ترك الجهاز. هذا الإجراء الوقائي يمنع بدء تشغيل الأداة الكهربائية دون قصد.
- ◀ احتفظ بالأدوات الكهربائية غير المستخدمة بعيداً عن متناول الأطفال. لا تسمح باستخدام الجهاز من قبل أشخاص ليسوا على دراية به أو لم يقرأوا هذه التعليمات. الأدوات الكهربائية خطيرة في حالة استخدامها من قبل أشخاص ليست لديهم الخبرة الواجبة.
- ◀ اعتني جيداً بالأدوات الكهربائية والملحقات. افحص الأجزاء المتحركة من حيث أداؤها لوظيفتها بدون مشاكل وعدم انحصارها وافحصها من حيث وجود أجزاء مكسورة أو متعرضة للضرر يمكن أن تؤثر



- سلباً على وظيفة الأداة الكهربائية. اعمل على إصلاح الأجزاء التالفة قبل استخدام الجهاز. الكثير من الحوادث مصدرها الأدوات الكهربائية التي تم صيانتها بشكل رديء.
- حافظ على أدوات القطع حادة ونظيفة. تتميز أدوات القطع ذات حواف القطع المادة المعتنى بها بدرجة بأنها أقل عرضة للتعثّر وأسهل في التعامل.
- استخدم الأداة الكهربائية والملحقات وأدوات العمل وخلافه طبقاً لهذه التعليمات. احرص في هذه الأثناء على مراعاة اشتراطات العمل والمهمة المراد تنفيذها. استخدام الأدوات الكهربائية في تطبيقات غير تلك المقررة لها يمكن أن يؤدي لمواقف خطيرة.
- حافظ على المقابض ومواضع المسك في حالة جافة ونظيفة وخالية من الزيت والشحم. المقابض ومواضع المسك الانزلاقية تحول دون استعمال الأداة الكهربائية والتحكم بها بشكل آمن في المواقف غير المتوقعة.

استخدام الأداة العاملة بالبطارية والتعامل معها

- لا تشحن البطارية إلا في أجهزة شحن موصى بها من قبل الجهة الصانعة. بالنسبة لجهاز الشحن المناسب لنوع معين من البطاريات، ينشأ خطر الحريق عند استخدامه مع بطاريات أخرى.
- لا تضع في الأدوات الكهربائية سوى البطاريات المخصصة لها. استخدام بطاريات أخرى يمكن أن يؤدي لوقوع إصابات وخطر الحريق.
- أبعد البطارية غير المستخدمة عن مشابك الورق وقطع النقود المعدنية والمفاتيح والمسامير والبراغي أو الأشياء المعدنية الصغيرة الأخرى التي يمكن أن تتسبب في توصيل الملامسين لبعضهما. حدوث قفلة كهربائية بين أطراف توصيل البطارية يمكن أن ينتج عنه حدوث حروق أو نشوب حريق.
- عند الاستخدام بشكل خاطئ يمكن أن يتسرب سائل من البطارية. تجنب ملامسته. اشطفه بالماء في حالة ملامسته عن طريق الخطأ. إذا وصل السائل للعينين، فتوجه للطبيب علاوة على ذلك. سائل البطارية المتسرب يمكن أن يؤدي لتبيح البشرة أو حدوث حروق.
- لا تستخدم بطارية تالفة أو مختلفة. البطاريات التالفة أو المختلفة قد تتفاعل مع نفسها بشكل غير متوقع مما يؤدي لنشوب حريق أو حدوث انفجار أو وقوع إصابات.
- لا تضرح البطارية للنار أو لدرجات حرارة مرتفعة للغاية. حيث قد تؤدي النار ودرجات الحرارة الزائدة عن 130 °م (265 °ف) إلى حدوث انفجار.
- الترم بكافة التعليمات المعنية بالنشحن. ولا تقم أبداً بشحن البطارية أو الأداة العاملة بالبطارية خارج نطاق درجة الحرارة الوارد ذكره في دليل التشغيل. الشحن بشكل خاطئ أو خارج نطاق درجة الحرارة المسموح به قد يتلف البطارية ويزيد من خطر الحريق.

الخدمة

- اعمل على إصلاح أدواتك الكهربائية على أيدي فنيين معتمدين فقط والاقصّر على استخدام قطع الغيار الأصلية. وبذلك تتأكد من الحفاظ على سلامة الجهاز.
- لا تقم أبداً بصيانة البطاريات التالفة. يجب أن تتم جميع أعمال الصيانة بمعرفة الجهة الصانعة فقط أو من خلال مراكز خدمة العملاء المعتمدين.

2.2 إرشادات إضافية للسلامة

- اقتصر على استخدام المنتج والملحق وهما في حالة سليمة من الناحية الفنية.
- افحص الخرطوم وجميع الوصلات قبل كل استخدام للمنتج. قد يؤدي تلف الخرطوم أو الوصلات المفكوكة إلى انخفاض ضغط السوائل بصورة غير محكومة.
- لا تقم أبداً بتسخين أو تغيير الخرطوم أو صامولة الخرطوم أو فوهة التوصيل. وإلا فقد تضعف المكونات و/أو التوصيلات.
- لا ترفع المنتج أو تحمله أو تسحبه من الخرطوم. وإلا فقد تتعرض المكونات و/أو التوصيلات للضرر. اقتصر على حمل المنتج من المقبض وتأكد قبل الرفع من تأمين التوصيلات بشكل صحيح.
- احرص دائماً على مراعاة تعليمات الجهة الصانعة للمواد الكيميائية و/أو نشرة بيانات السلامة (SDS) الخاصة باستخدام الأمن.
- لا تستخدم أو مواد تبييض أو سوائل أكالة (قلوية) أو ذاتية التسخين أو كاوية (حمضية) لتنظيف المنتج. لا تسكب أو سوائل ساخنة أو مغلية في خزان المنتج. حيث قد تلحق هذه السوائل تآكل الأجزاء المعدنية للمنتج أو يضعف خزان المنتج وخرطومه.
- تجنب الرش بالمنتج في الأيام العاصفة. حيث قد يصل تيار الرش إلى الأشخاص أو النباتات أو الأغراض التي لا يجوز رشها.
- امتنع عن الرش بالقرب من اللهب المكشوف أو الأسطح الساخنة أو الأشياء التي يمكن أن تتسبب في تبخير الإسبراي. وإلا فقد تنشأ بيئة كيميائية خطيرة.



- ◀ احرص على الابتعاد بمسافة كافية عن الجسم المراد رشه لكي لا يرتد تيار الرش تجاهك.
- ◀ امتنع عن الأكل أو التدخين أثناء العمل بالمنتج أو أثناء استخدامه. بعد كل استخدام، اغسل المنتج بماء صابوني دافئ لتقليل خطر الأضرار الصحية من جراء المواد الكيميائية.
- ◀ لا تترك المنتج دافئاً بدون مراقبة على الإطلاق. اضغط دائماً على زر الإيقاف في حالة عدم استخدام المنتج.
- ◀ عند الانتهاء من الرش، اغسل اليدين جيداً وجميع المواضع التي تلامست فيها البشرة بالإسبراي.
- ◀ امتنع عن تخزين المواد الكيميائية في خزان المنتج. قد تتسبب المواد الكيميائية في تمزق موانع التسرب وخرابيم المنتج. بعد الاستخدام، أفرغ خزان المنتج ونظفه كما هو موضح في فصل «الرعاية والصيانة»  489.
- ◀ خزن المواد الكيميائية غير المستخدمة (زيت قوالب السبك) أو تخلص منها وفقاً لتعليمات الجهة الصانعة للمواد الكيميائية، حيث قد يتسبب الانسكاب أو التسرب في حدوث أضرار بيئية، و/أو اتبع تعليمات التخلص الواردة في نشرة بيانات السلامة (SDS).
- ◀ انزع القفازات قبل الإمساك بطاريات المنتج. وتمثل المواد الكيميائية خطراً على المواد البلاستيكية.
- ◀ لا تقم أبداً بإجراء أية تدخلات أو تغييرات على المنتج أو الملحق.
- ◀ **تحذير! قد تصبح بخاثة السوائل مصدرًا للخطر في حالة الاستخدام غير السليم.**
 - ◀ لا تقم بالرش في حالة وجود أي شخص خارجي لا يتمتع بالحماية في نطاق الخطر.
 - ◀ قم بتوجيه الفوهة دائماً نحو اتجاه آمن قبل قيامك بتشغيل المنتج.
 - ◀ لا تقم أبداً بتوجيه تيار السائل نحو الأشخاص أو الأطفال أو أي كائنات حية أخرى.
 - ◀ لا تقم أبداً بتوجيه تيار السائل نحو الأجزاء الإلكترونية.
- ◀ احرص على ارتداء قفاز واق عند توصيل الوحدات وتركيب المنتج.
- ◀ **احرص دائماً على ارتداء نظارة واقية عند استخدام المنتج.** فمن خلال ذلك، يمكنك تجنب إصابة عينيك أو الإصابة بالعمى.
- ◀ **احرص أنت وجميع الأشخاص الذين يقفون بالقرب منك على ارتداء ملابس واقية أثناء استخدام وصيانة الجهاز.** ويتضمن ذلك: نظارة واقية وخوذة حماية وواق للسمع وقفاز واق وحذاء واق وكمامة خفيفة للتنفس.
- ◀ **تحذير! عند استخدام بخاثة السوائل قد ينشأ رذاذ.** وقد يشكل الهباء الجوي خطراً على الصحة العامة. لذلك احرص على ارتداء كمامة تنفس.
- ◀ لا يجوز استخدام بخاثة السوائل في الأماكن المغلقة دون توفر تهوية جيدة لمنع ملامسة أو استنشاق الرذاذ الضار.
- ◀ **خطر الإصابة من جراء سقوط الأدوات و/أو الملحقات.** تأكد قبل بدء العمل أن البطارية والملحقات المركبة مثبتة بشكل آمن.
- ◀ لا يجوز استخدام المنتج كمضخة إمداد بالماء للأدوات الكهربائية، مثل أدوات القطع وأدوات الثقب الماسي وما شابه.
- ◀ تأكد من عدم تعرض المنتج للتدحرج أو السقوط.
- ◀ تأكد أن المنتج مثبت جيداً وبشكل آمن.
- ◀ لا تقم بنقل المنتج باستخدام رافعة أو أي وسائل رفع أخرى.
- ◀ لا تقم بتشغيل المنتج إلا إذا كان غطاء مبيت البطارية مغلّقاً.
- ◀ تأكد من عدم بقاء أي سوائل داخل المنتج في درجات الحرارة الأقل من نقطة التجمد. حيث قد تتسبب السوائل المجمدة في وقوع أضرار من جراء التمدد داخل مكونات الجهاز.
- ◀ **لا يجوز استخدام المنتج إلا مع الماء أو زيت القوالب الخرسانية.** لا تقم بملء خزان السائل بأي مواد كيميائية أو سوائل أخرى.
- ◀ هذا المنتج غير مخصص للعمل باستخدام سوائل تشكل خطراً على الصحة العامة.
- ◀ **لا تقم بملء المنتج إلا بماء نقي أو زيت القوالب الخرسانية.** قد تتسبب الاتساخات في إلحاق الضرر بالمضخة. احرص على أن يظل خزان السائل خالياً من الرمال وأحوال الثقب والاتساخات الأخرى.

3.2 التعامل بعناية مع الأجهزة العاملة بالبطاريات واستخدامها

- ◀ **احرص على مراعاة إرشادات السلامة التالية للتعامل والاستخدام الآمن لبطاريات أيونات الليثيوم.** وعدم مراعاة ذلك قد يؤدي إلى حدوث تهبجات للبشرة، إصابات أكلة بالغة، حروق كيميائية، حرائق و/أو انفجارات.
- ◀ اقتصر على استخدام البطاريات وهي في حالة سليمة من الناحية الفنية.
- ◀ احرص على التعامل مع البطاريات بعناية لتجنب وقوع أضرار ومنع تسرب السوائل التي قد تضر بالصحة بصورة كبيرة!



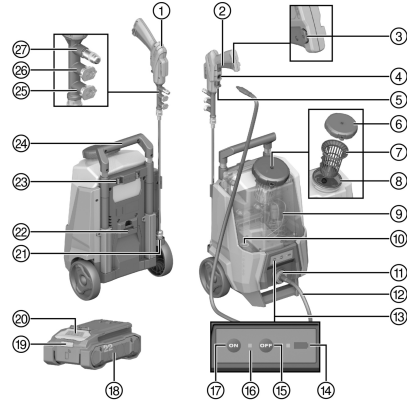
- ◀ لا يجوز بأي حال من الأحوال تعديل البطاريات أو العبث بها!
- ◀ لا يجوز تفكيك البطاريات أو سحقها أو وضعها في درجة حرارة أعلى من 80° م (176° ف) أو حرقها.
- ◀ لا تقم باستخدام أو شحن بطاريات تعرضت لصدمة أو أي نوع آخر من الأضرار. افحص البطاريات بشكل دوري بحثاً عن علامات التلف.
- ◀ لا تقم مطلقاً باستخدام بطاريات مُعاد تدويرها أو التي تم إصلاحها.
- ◀ لا تستخدم أبداً البطارية أو أية أداة كهربائية مشغلة بالبطارية كمبرقة.
- ◀ لا تقم مطلقاً بتعريض البطاريات لأشعة الشمس المباشرة أو درجات الحرارة المرتفعة أو تولد الشرر أو اللهب المكشوف. فقد يؤدي ذلك إلى حدوث انفجارات.
- ◀ لا تلمس أقطاب البطارية بأصابعك، أدوات، حُلِي أو أية أشياء أخرى موصلة للكهرباء. فقد يؤدي ذلك إلى إلحاق الضرر بالبطارية وحدث أضرار مادية والإصابات.
- ◀ احتفظ بالبطاريات بعيداً عن الأمطار والبلل والسوائل. فالرطوبة المتسربة قد تتسبب في حدوث قفلات كهربائية، صدمات كهربائية، حرائق وانفجارات.
- ◀ اقتصر على استخدام الشواحن والأدوات الكهربائية المقررة لهذه البطارية. يلزم مراعاة المعلومات الواردة في دليل الاستعمال المعني.
- ◀ لا تقم باستخدام أو تخزين البطارية في النطاقات المُعرضة لخطر الانفجار.
- ◀ في حالة سخونة الشحنة الشديدة للبطارية بحيث يتعذر الإمساك بها، فقد تكون تالفة. احرص على وضع البطارية في مكان مرئي وغير قابل للاشتعال مع وجود مسافة كافية من الخامات القابلة للاشتعال. اترك البطارية تبرد. إذا ظلت البطارية ساخنة بعد مرور ساعة لدرجة تعذر لمسها، فهذا يعني أنها تالفة. توجه إلى مركز خدمة Hilti أو اقرأ المستند "إرشادات لسلامة واستخدام بطاريات أيونات الليثيوم Hilti".

احرص على مراعاة اللوائح الخاصة التي تسري على نقل وتخزين واستخدام بطاريات أيونات الليثيوم. اقرأ إرشادات سلامة واستخدام بطاريات أيونات الليثيوم Hilti، التي يمكنك العثور عليها عن طريق مسح كود الاستجابة السريعة الموجود في نهاية دليل الاستعمال هذا.



1.3 نظرة عامة على المنتج

- 1 مسدس الرش
- 2 مفتاح التشغيل/الإيقاف
- 3 قفل مفتاح التشغيل/الإيقاف
- 4 صامولة اقتران الخرطوم بمسدس الرش
- 5 تأمين قفل اقتران الخرطوم بمسدس الرش
- 6 غطاء التأمين
- 7 فلتر المدخل (مقاس الشبكة 80)
- 8 فوهة الملء
- 9 خزان السائل
- 10 فلتر خزان السائل (مقاس الشبكة 80)
- 11 صامولة اقتران الخرطوم بخزان السائل
- 12 الخرطوم
- 13 لوحة التحكم
- 14 بطارية بلمبة بيان LED
- 15 الزر «إيقاف» OFF
- 16 مبيّن LED
- 17 الزر «تشغيل» ON
- 18 البطارية
- 19 مبيّن حالة البطارية
- 20 زر تحرير البطارية
- 21 مركز الفوهات
- 22 غطاء مبيّت البطارية
- 23 تأمين القفل (مقبض النقل)
- 24 مقبض النقل
- 25 فوهة رش مسطحة (°40)
- 26 فوهة رش مسطحة (°60)
- 27 فوهة رش مسطحة (قابلة للضبط)



2.3 الاستخدام المطابق للتعليمات

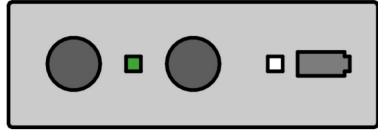
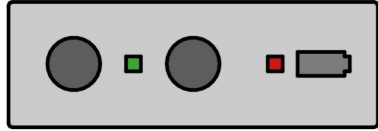
المنتج المشروح عبارة عن بخاخة سوائل. وهي مخصصة للمعالجة المسبقة لأسطح القوالب الخرسانية باستخدام زيت القوالب الخرسانية أو لرش الماء على أسطح البناء (مثل الخرسانة) لتقليل التعرض لغبار السيليكا في المناطق الخارجي.

- اقتصر على استخدام بطاريات أيونات الليثيوم Nuron من Hilti النوع B 22 مع هذا المنتج. لتحقيق القدرة المثالية، توصي Hilti باستخدام البطاريات المذكورة بالجدول الوارد بنهاية دليل الاستعمال هذا مع هذا المنتج.
- اقتصر على استخدام شواحن Hilti من الأنواع المذكورة بالجدول الوارد بنهاية دليل الاستعمال هذا لشحن هذه البطاريات.

3.3 مجموعة التجهيزات الموردة

بخاخة سوائل، 2 فلتر، خرطوم، 3 فوهات، دليل استعمال
تجد المزيد من منتجات النظام المسموع بها للمنتج الخاص بك لدى متجر Hilti Store أو على موقع الإنترنت:
www.hilti.group



المُدلول	إشارة LED
المنتج جاهز للتشغيل/ قيد التشغيل	 <p>تضيء لمبة LED بين أزرار الاستعمال باللون الأخضر.</p>
حالة شحن البطارية منخفضة، يجب شحن البطارية.	 <p>تومض لمبة LED في رمز البطارية باللون الأحمر.</p>

5.3 بيانات بطارية أيونات الليثيوم

يمكن لبطاريات أيونات الليثيوم Hilti Nuron عرض حالة الشحن وبلاغات الأخطاء وحالة البطارية.

1.5.3 عرض حالة الشحن وبلاغات الأخطاء



خطر الإصابة بسبب سقوط البطارية!

- بينما البطارية مركبة، تأكد بعد الضغط على زر التمرير أنك قمت بإعادة تثبيت البطارية بشكل صحيح في المنتج المستخدم.

لكي يتسنى الحصول على أحد البيانات التالية، اضغط لوهلة قصيرة على زر تمرير البطارية. وأيضًا يتم باستمرار عرض حالة الشحن وكذلك الاختلافات المُحتملة طوال فترة تشغيل المنتج الموصول.

الحالة	الاستعمال
تضيء أربع لمبات LED (4) باستمرار باللون الأخضر	حالة الشحن: 100% إلى 71%
تضيء ثلاث لمبات LED (3) باستمرار باللون الأخضر	حالة الشحن: 70% إلى 51%
تضيء لمبتا LED (2) باستمرار باللون الأخضر	حالة الشحن: 50% إلى 26%
تضيء لمبة LED واحدة (1) باستمرار باللون الأخضر	حالة الشحن: 25% إلى 10%
تومض لمبة LED واحدة (1) ببطء باللون الأخضر	حالة الشحن: > 10%
تومض لمبة LED واحدة (1) بسرعة باللون الأخضر	بطارية أيونات الليثيوم فارغة الشحنة تمامًا. اشحن البطارية. إذا استمر وميض لمبة LED بسرعة بعد شحن البطارية، توجه إلى مركز خدمة Hilti.



الحالة	الاستعمال
تومض لمبة LED واحدة (1) بسرعة باللون الأصفر	هناك تحميل زائد على بطارية أيونات الليثيوم أو المنتج المرتبط بها أو بهما سخونة زائدة أو برودة زائدة أو بهما خطأ آخر. اعمل على توفير درجة حرارة العمل الموصى بها للمنتج والبطارية، واحرص على ألا يتعرض المنتج للتحميل الزائد عند استخدامه. إذا استمر وجود البلاغ، توجه إلى مركز خدمة Hilti.
تضيء لمبة LED واحدة (1) باللون الأصفر	بطارية أيونات الليثيوم والمنتج المرتبط بها ليسا متوافقين. يُرجى التوجه إلى مركز خدمة Hilti.
تومض لمبة LED واحدة (1) بسرعة باللون الأحمر	تم تعطيل بطارية أيونات الليثيوم ولا يمكن مواصلة استخدامها. يُرجى التوجه إلى مركز خدمة Hilti.

2.5.3 عرض حالة البطارية

للاستفسار عن حالة البطارية، احتفظ بزر التمرير مضغوطاً لمدة تزيد على ثلاث ثوان. لا يكتشف النظام أي عطل محتمل في البطارية بسبب سوء الاستخدام، على سبيل المثال السقوط أو الثقب أو الأضرار الخارجية بفعل الحرارة، وما إلى ذلك

الحالة	الاستعمال
تضيء جميع لمبات LED كخط إضاءة متتابع، وبعد ذلك تضيء لمبة LED واحدة (1) باستمرار باللون الأخضر.	لا يزال من الممكن استخدام البطارية.
تضيء جميع لمبات LED كخط إضاءة متتابع، وبعد ذلك تومض لمبة LED واحدة (1) بسرعة باللون الأصفر.	تعذر إتمام الاستعلام عن حالة البطارية. كرر العملية أو توجه إلى مركز خدمة Hilti.
تضيء جميع لمبات LED كخط إضاءة متتابع، وبعد ذلك تضيء لمبة LED واحدة (1) باستمرار باللون الأحمر.	إذا كان لا يزال من الممكن استخدام منتج موصل، تكون قدرة البطارية المتبقية أقل من 50%. إذا لم يعد من الممكن استخدام منتج موصل، فهذا يعني أن البطارية في نهاية عمرها الافتراضي ويجب تغييرها. يُرجى التوجه إلى مركز خدمة Hilti.

4 المواصفات الفنية

1.4 معلومات المنتج

01	جيل المنتج
7.2 كجم	الوزن
(حسب EPTA-Procedure 01 دون بطارية)	
360 مم × 262 مم × 580 مم	الأبعاد (طول×عرض×ارتفاع)
4X IP (الحماية من رذاذ الماء من جميع الجهات)	فئة الحماية
≈ 12 لتر	كمية الملء القصوى
40 °م	درجة حرارة الماء القصوى
0.8 ميجا باسكال	الضغط الاسمي
0.95 ميجا باسكال	الضغط المسموح به
1.3 لتر/دقيقة	معدل التدفق الاسمي (الماء)
2.3 لتر/دقيقة	الحد الأقصى لمعدل التدفق (الماء)
0 °م ... 60 °م	درجة الحرارة المحيطة أثناء التشغيل
0 °م ... 70 °م	درجة حرارة التخزين



21.6 فلط	جهد تشغيل البطارية
انظر نهاية هذا الدليل	وزن البطارية
17° م ... 60° م	درجة الحرارة المحيطة أثناء التشغيل
20° م ... 40° م	درجة حرارة التخزين
10° م ... 45° م	درجة حرارة البطارية عند بدء الشحن

3.4 معلومات الضوضاء وقيم الاهتزاز

تم قياس ضغط الصوت وقيم الاهتزاز الواردة في هذا الدليل طبقاً لأحد معايير القياس المحددة ويمكن الاستعانة بها في إجراء مقارنة بين الأدوات الكهربائية مع بعضها البعض. وهي مناسبة أيضاً لتقدير حجم المخاطر بصورة أولية.

المواصفات الواردة تتعلق بالاستخدامات الأساسية للأداة الكهربائية. أما إذا تم استخدام الأداة الكهربائية في تطبيقات أخرى مع أدوات شغل مخالفة للمواصفات أو دون صيانة كافية، ففي هذه الحالة قد تختلف المواصفات. وقد يزيد هذا من نسبة المخاطر طوال مدة العمل بصورة واضحة.

وللحصول على تقدير دقيق لحجم المخاطر ينبغي أيضاً مراعاة الأوقات التي يتم فيها إيقاف الجهاز أو التي يتم فيها تشغيل الجهاز ولكن دون استخدام حقيقي. وقد يقلل هذا من نسبة المخاطر طوال مدة العمل بصورة واضحة. احرص على اتخاذ إجراءات إضافية للسلامة من شأنها حماية المستخدم من تأثير الضجيج و/أو الاهتزازات مثل: صيانة الأداة الكهربائية وأدوات الشغل والحفاظ على الأيدي في حالة دافئة وتنظيم مراحل العمل.

يمكن العثور على معلومات تفصيلية حول الإصدارات المُستخدمة هنا وفقاً للمواصفات في الصورة **EN 62841**- الخاصة ببيان المطابقة 502.

معلومات الضجيج

79.5 ديسيبل (A)	مستوى شدة الصوت (L_{WA})
> 70 ديسيبل (A)	مستوى ضغط الصوت المنبعث (L_{pA})
3 ديسيبل (A)	نسبة التفاوت (قيم الضجيج) (كيلوياسكال K_{WA})

قيم الاهتزاز الإجمالية

> 2.5 م/ثانية ²	B 22-55	قيم الاهتزاز الإجمالية
> 2.5 م/ثانية ²	B 22-85	
> 2.5 م/ثانية ²	B 22-110	
> 2.5 م/ثانية ²	B 22-170	
> 2.5 م/ثانية ²	B 22-255	
1.5 م/ثانية ²		نسبة التفاوت (قيم الاهتزاز الإجمالية)

5 التحضير للعمل


خطر الإصابة من خلال التشغيل غير المقصود!

- تأكد قبل إدخال البطاريات أن الجهاز المختص مطفأ.
- اخلع البطارية قبل إجراء عمليات ضبط الجهاز أو تغيير أجزاء الملحقات التكميلية.

تراجع إرشادات الأمان والإرشادات التحذيرية الواردة في هذا المستند وعلى الجهاز.

1.5 شحن البطارية

1. قبل الشحن، قم بقراءة دليل استعمال جهاز الشحن.
2. احرص على أن تكون أطراف تلامس البطارية وجهاز الشحن نظيفة وجافة.
3. قم بشحن البطارية باستخدام شاحن مصرح به. 483



2.5 تركيب البطارية



خطر الإصابة من خلال قفلة كهربائية أو سقوط البطارية!

- ◀ تأكد قبل تركيب البطاريات في الجهاز من عدم وجود أجسام غريبة بين أطراف توصيل البطارية والجهاز.
- ◀ تأكد من تثبيت البطارية بشكل صحيح دائماً.

1. اشحن البطارية لآخرها تماماً قبل التشغيل لأول مرة.
2. افتح غطاء مبيت البطارية.
3. قم بتحريك البطارية في المنتج إلى أن تستقر في موضعها بصوت مسموع.
4. تفحص البطارية من حيث ثباتها في موضعها بشكل جيد.
5. أغلق غطاء مبيت البطارية.

3.5 خلع البطارية

1. افتح غطاء مبيت البطارية.
2. اضغط على زر تحرير البطارية.
3. اسحب البطارية من المنتج.
4. أغلق غطاء مبيت البطارية.

4.5 تحريك مقبض النقل إلى الخارج 2

1. اضغط واستمر في الضغط على وسيلتي تأمين القفل إلى الوضع 6.
2. اسحب مقبض النقل إلى الخارج تماماً.
3. اترك وسيلتي التأمين.
- ◀ أعد المزلاجين إلى الوضع 6.
4. تأكد من التثبيت الآمن لمقبض النقل.

5.5 توصيل الوحدات

جميع الوصلات بمسدس الرش وخزان السائل والخرطوم تشتمل على آلية غلق شاملة. تسري طريقة العمل المشروحة فيما يلي على جميع الوصلات.

1. أدخل الوحدة في مبيت التركيب.
2. أدر الوحدة في اتجاه حركة عقارب الساعة في القفل.
3. قم بتأمين الوحدة باستخدام صامولة التوصيل.

1.5.5 تركيب بخاخة السوائل

1. قم بتركيب طرف الخرطوم بخزان السائل.
2. قم بتركيب الطرف الآخر للخرطوم بمسدس الرش.
3. افحص طرفي التوصيل من حيث التثبيت الجيد.

6.5 تغيير الفوهة

1. اخلع الفوهة من مركز الفوهات.
2. قم بتركيب الفوهة المرغوبة على مركز الفوهات.
3. اضغط الفوهة في مركز الفوهات، إلى أن تثبت الفوهة.

7.5 ملء خزان السائل

احرص دائماً عند الملء على استخدام فلتر مدخل الهواء. حيث تمنع من خلال ذلك وصول الاتساخات إلى المضخة أو انسداد وسيلة الإمداد بالسائل.

1. افتح غطاء التأمين.
2. تأكد أن فلتر مدخل الهواء مركب في فوهة الملء.



3. قم بصب السائل في خزان السائل.
- ◀ احرص على مراعاة الحد الأقصى لكمية الملء.
4. اربط غطاء التأمين على فوهة الملء.

8.5 إيقاف/تشغيل خاصية القفل

1. اضغط على قفل مفتاح التشغيل/الإيقاف المزود برمز القفل المغلق.
 - ◀ مفتاح التشغيل/الإيقاف مثبت ولا يمكن الضغط عليه سهواً.
2. اضغط على قفل مفتاح التشغيل/الإيقاف المزود برمز القفل المفتوح.
 - ◀ يمكن الضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف.

6 الاستعمال

تراجع إرشادات الأمان والإرشادات التحذيرية الواردة في هذا المستند وعلى الجهاز.

1.6 الاستعمال

خطر ⚠

خطر وقوع إصابات بسبب الصدمة الكهربائية. رش المواد الكيميائية السائلة على الأجزاء الموصلة للتيار الكهربائي قد يؤدي إلى صدمة كهربائية خطيرة.
 ▶ لا تقم بالرش أبداً على الأجزاء الموصلة للتيار الكهربائي (مثل المقابس).

خطر ⚠

خطر الانفجار ونشوب حريق من جراء المواد الكيميائية. قد يؤدي استخدام المواد الكيميائية القابلة للاشتعال أو الاحتراق إلى نشوب حريق أو وقوع انفجار.
 ▶ لا تستخدم أبداً أي مواد كيميائية قابلة للاشتعال أو الاحتراق في هذه البخاخة. عند رش مواد كيميائية قابلة للاشتعال أو الاحتراق، قد تنبعث أبخرة قابلة للاحتراق يمكن أن تشتعل وتتسبب في حدوث انفجار.

تحذير ⚠

خطر الإصابة بسبب تسرب المواد الكيميائية على التوصيلات غير المحكمة أو بسبب تلف الخرطوم. قد يؤدي تسرب المواد الكيميائية إلى التعرض للمادة الكيميائية من خلال ملامسة الجلد أو ملامسة العينين أو الاستنشاق أو وسائل أخرى
 ▶ تأكد من أن جميع التوصيلات آمنة وخالية من التسرب قبل استخدام البخاخة بالمواد الكيميائية.
 ▶ تأكد من عدم وجود أضرار بالخرطوم.

تحذير ⚠

خطر الإصابة بسبب المواد الكيميائية. قد يؤدي تسرب المواد الكيميائية إلى التعرض للمادة الكيميائية من خلال ملامسة الجلد أو ملامسة العينين أو الاستنشاق أو وسائل أخرى.
 ▶ اطلع على تجهيزات الحماية الشخصية المقررة.
 ▶ احرص على ارتداء تجهيزات الحماية الشخصية الموصى بها من قبل الجهة الصانعة للمواد الكيميائية أو المذكورة في نشرة بيانات سلامة المواد الكيميائية.
 ▶ ارتد تجهيزات الحماية الشخصية وواقي العينين والقفازات والملابس الواقية.
 ▶ ارتد دائماً وواقي العينين حسب المواصفة ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3)


قبل تشغيل بخاخة السوائل، افحص البطارية (→ مُركبة بشكل صحيح) وغطاء مبيت البطارية (→ مغلقة).



1. تحقق من التركيب الصحيح لفلتر مدخل الهواء.
2. قم بملء خزان السائل. 487
- ◀ احرص على مراعاة الحد الأقصى لكمية الملء.
3. قم بتغيير الفوهة إذا لزم الأمر. 487
4. انقل بخاخة السوائل إلى مكان العمل.



5. اضغط على الزر تشغيل.
 - ◀ تضيء لمبة LED باللون الأخضر.
 - ◀ بخاخة السوائل تدور لفترة قصيرة، ولكن لا ينبعث أي تيار ماء.
6. اضغط واستمر في الضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف.
 - ◀ بخاخة السوائل تدور وينبعث تيار ماء.
 - ◀ قم بتنفيذ العمل.
7. اترك مفتاح التشغيل/الإيقاف.
 - ◀ يتم إيقاف بخاخة السوائل ومدخل الماء.
9. إيقاف بخاخة الضغط يدويًا، اضغط على الزر «إيقاف» OFF.
 - ◀ تنطفئ لمبة LED.
 - ◀ عندئذ، يتم إيقاف بخاخة الضغط.

 إذا قمت بتخزين المنتج في درجات حرارة تقترب من درجة التجمد، فتخلص من كل بقايا السوائل من المنتج ومن جميع أنابيب الإمداد.

7 العناية والصيانة

تحذير

خطر الإصابة عند تكون البطارية مركبة!

- ◀ احرص على خلع البطارية دائما قبل جميع أعمال الإصلاح والعناية!

العناية بالمنتج

- احرص على إزالة الاتساخات شديدة الالتصاق مع توخي الحرص.
- في حالة وجودها، قم بتنظيف فتحات التهوية بحرص باستخدام فرشاة جافة وناعمة.
- قم بتنظيف جسم المنتج باستخدام قطعة قماش مُبللة بعض الشيء. لا تستخدم مواد عناية محتوية على سيليكون، نظرًا لأنها قد تؤدي إلى تلف الأجزاء البلاستيكية.
- استخدم قطعة قماش نظيفة وجافة لتنظيف ملامسات المنتج.
- اشطف النظام بالماء بعد كل استخدام، لمنع حدوث انسداد أو تلوث متبادل للسوائل عند الاستخدام التالي للمنتج.

العناية ببطاريات أيونات الليثيوم

- لا تقم مطلقًا باستخدام بطارية ذات فتحات تهوية مسدودة. قم بتنظيف فتحات التهوية بحرص باستخدام فرشاة جافة وناعمة.
- تجنب تعريض البطارية للغبار أو الاتساخات دون داع. لا تقم مطلقًا بتعرض البطارية للرطوبة المرتفعة (على سبيل المثال، غمرها في الماء أو تركها تحت الأمطار).
- في حالة بلل البطارية، تعامل معها كبطارية تالفة. اعزل البطارية في وعاء غير قابل للاشتعال وتوجه إلى مركز خدمة Hilti.
- حافظ على البطارية خالية من الزيت والشحم الخارجي. لا تسمح للغبار أو الاتساخات بالتراكم دون داع على البطارية. قم بتنظيف البطارية باستخدام فرشاة جافة وناعمة أو قطعة قماش نظيفة وجافة. لا تستخدم مواد عناية محتوية على سيليكون، نظرًا لأنها قد تؤدي إلى تلف الأجزاء البلاستيكية.
- لا تلمس ملامسات البطارية ولا تقم بإزالة الشحم الموجود من قبل المصنع عن الملامسات.
- قم بتنظيف جسم المنتج باستخدام قطعة قماش مُبللة بعض الشيء. لا تستخدم مواد عناية محتوية على سيليكون، نظرًا لأنها قد تؤدي إلى تلف الأجزاء البلاستيكية.

الصيانة

تحذير

خطر الصعق الكهربائي! قد تؤدي أعمال الصيانة التي تتم على الأجزاء الكهربائية بشكل غير سليم إلى حدوث إصابات خطيرة وإصابة بحروق.

- ◀ لا يجوز إجراء إصلاحات على الأجزاء الكهربائية إلا من خلال متخصصين في الكهرباء.

- احرص بصورة منتظمة على فحص الأجزاء المرئية من حيث وجود أضرار وافحص عناصر الاستعمال من حيث كفاءتها الوظيفية.
- لا تقم بتشغيل الجهاز في حالة وجود أضرار وأو اختلالات وظيفية. احرص على إصلاح الجهاز على وجه السرعة لدى خدمة Hilti.
- بعد أعمال العناية والإصلاح قم بتركيب جميع تجهيزات الحماية وافحصها من حيث الأداء الوظيفي السليم.



للتشغيل الآمن اقتصر على استخدام قطع الغيار وخامات الشغل والملحقات التكميلية الأصلية. تجد قطع الغيار وخامات الشغل والملحقات المصنع بها من Hilti للمنتج الخاص بك في متجر Hilti Store أو على موقع الإنترنت: www.hilti.group

1.7 تنظيف الفوهات

◀ قم بتنظيف الفوهات باستخدام أداة حادة، مثلًا مشبك ورق مقوس.

1.1.7 تنظيف الفوهات 40° و 60°

1. قم بفك الفوهة من مسدس الرش.
2. أدخل الأداة الحادة في جميع فتحات الفوهة.
3. قم بتحريك الشيء المُدبب ذهابًا وإيابًا، إلى أن يصبح سلس الحركة.
4. قم بتركيب الفوهة على مسدس الرش.

2.1.7 تنظيف فوهة قابلة للضبط

1. قم بفك الفوهة من مسدس الرش.
2. قم بفك سن الفوهة.
3. أدخل الأداة الحادة في جميع فتحات الفوهة واحدة تلو الأخرى.
4. قم بتحريك الشيء المُدبب ذهابًا وإيابًا، إلى أن يصبح سلس الحركة.
5. قم بتركيب الفوهة على مسدس الرش.

2.7 تفريغ خزان السائل

- إذا استمر وجود سائل في خزان السائل بعد الرش بخلاف الماء التنظيف، فيجب تفريغه قبل التنظيف.
- امتنع عن تخزين المواد الكيميائية في خزان السائل. يجب تنظيف خزان السائل قبل استخدام سائل آخر.
- اتبع تعليمات الجهة الصانعة للمواد الكيميائية للتنظيف والتخزين و/أو التخلص من السوائل الزائدة بشكل صحيح.
- لا تخلط السوائل.

◀ أفرغ خزان السائل في حاوية مناسبة عبر منطقة الملء.

3.7 تنظيف خزان السائل والخرطوم ورأس الرش

1. املاً خزان السائل بماء نظيف حتى الثلث تقريبًا
2. قم برش الماء حتى يفرغ خزان السائل، مع مراعاة توجيه تيار الرش إلى منطقة لا يمكن أن تتضرر من الرواسب الكيميائية في خزان السائل.
3. أطفئ المنتج أولاً عبر الزر OFF (إيقاف). بعد ذلك، اضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف لتفريغ الضغط من الخرطوم ورأس الرش.
4. افصل الخرطوم عن المنتج وعن رأس الرش.
5. اترك الماء المتبقي يتسرب من الخرطوم ورأس الرش.
6. انتظر حتى يجف خزان السائل والخرطوم ورأس الرش من الداخل.

8 النقل والتخزين

نقل الأدوات العاملة بالبطارية والبطاريات

⚠ احترس:

التشغيل غير مقصود عند النقل!

◀ قم بنقل المنتج دائمًا بدون البطاريات!

◀ اخلع البطارية/البطاريات.

◀ لا تقم بنقل البطاريات بكميات كبيرة. ينبغي أثناء النقل حماية البطاريات من الاصطدام العنيف والاهتزازات، وكذلك عزلها عن أية مواد موصلة للكهرباء أو أية بطاريات أخرى، وذلك حتى لا تتلامس مع أقطاب بطاريات أخرى ومن ثم حدوث قفلة كهربائية. **احرص على مراعاة تعليمات النقل المحلية للبطاريات.**



- ◀ لا يجوز إرسال البطاريات عن طريق البريد. توجه إلى شركة شحن، إذا كنت ترغب في إرسال بطاريات غير تالفة.
 - ◀ افحص المنتج والبطاريات من حيث وجود أضرار قبل كل استخدام وقبل وبعد النقل لمسافة طويلة.
- ### تخزين الأدوات العاملة بالبطارية والبطاريات



أضرار غير مقصودة بسبب البطاريات التالفة أو التي بها تسريب!

- ◀ قم بتخزين المنتج دائماً بدون البطاريات!
- ◀ احرص على حماية المنتج قبل التجميد. خزن المنتج بينما الخزان فارغ في مكان مغلق آمن جيد التهوية.
- ◀ خزن البطاريات في مكان جاف وبارد. احرص على مراعاة القيم الحدية لدرجات الحرارة المذكورة في المواصفات الفنية 485.
- ◀ لا تحتفظ بالبطاريات على جهاز الشحن. قم دائماً بإزالة البطارية من الشاحن بعد انتهاء عملية الشحن.
- ◀ لا تقم أبداً بتخزين البطاريات تحت أشعة الشمس أو في مصادر الحرارة أو خلف الزجاج.
- ◀ احرص على تخزين المنتج والبطاريات والاحتفاظ به بعيداً عن تناول الأطفال والأشخاص غير المصرح بهم.
- ◀ افحص المنتج والبطاريات من حيث وجود أضرار قبل كل استخدام وقبل وبعد التخزين لفترة طويلة.

9 المساعدة في حالات الاختلالات

في حالات حدوث الاختلالات، احرص على مراعاة مبيان حالة البطارية. انظر الفصل **بيانات بطارية أيونات الليثيوم** 484.

عند حدوث اختلالات غير مذكورة في الجدول أو يتعذر عليك معالجتها بنفسك، فيرجى التوجه إلى مركز خدمة Hilti.

الخلل	السبب المحتمل	الحل
لمبات LED بالبطارية لا تشير لشيء	البطارية تالفة.	◀ توجه إلى مركز خدمة Hilti.
شحنة البطارية تفرغ بشكل أسرع من المعتاد.	درجة حرارة محيطية شديدة الانخفاض.	◀ اترك البطارية تسخن ببطء حتى درجة حرارة الغرفة.
البطارية لا تثبت بصوت طقطقة مسموع.	طرف التثبيت بالبطارية متسخ.	◀ قم بتنظيف طرف التثبيت ثم قم بتركيب البطارية مجدداً.
تنشأ سخونة شديدة في المنتج أو البطارية.	عطل كهربائي	◀ قم بإيقاف المنتج على الفور، اخلع البطارية وافحصها جيداً، ثم اتركها تبرد واتصل بمركز خدمة Hilti.
لا يتدفق الماء إلى منتج النظام	المنتج غير مُشغل (لمبة LED بالمنتج لا تضيئ باللون الأخضر) تم استهلاك مخزون الماء في الخزان عن آخره.	◀ قم بتشغيل المنتج من خلال الضغط على الزر تشغيل . ◀ قم بملء خزان السائل. 487
	لا يوجد فلتر خزان مُركب	◀ تأكد من تركيب فلتر الخزان، وعند اللزوم قم بتركيب فلتر خزان.
	فلتر الخزان مسدود	◀ قم بتنظيف أو تغيير فلتر الخزان.
	البطارية فارغة الشحنة (لا تضيء لمبة LED بالمنتج)	◀ قم بشحن البطارية أو بتركيب بطارية مشحونة.
	تجمد الماء في الخزان أو في خطوط الإمداد.	◀ انقل المنتج إلى مكان دافئ ودع الماء يذوب.
المضخة لا تعمل	البطارية فارغة الشحنة (لا تضيء لمبة LED بالمنتج)	◀ قم بشحن البطارية أو بتركيب بطارية مشحونة.
	تجمد الماء في الخزان أو في خطوط الإمداد.	◀ انقل المنتج إلى مكان دافئ ودع الماء يذوب.
	المضخة لا تعمل بعد الضغط على الزر تشغيل (لمبة LED تضيء باللون الأخضر باستمرار)	◀ اخلع البطارية وأعد تركيبها. ◀ إذا استمرت المشكلة، فتوجه إلى مركز خدمة Hilti.



الخلل	السبب المحتمل	الحل
المضخة لا تعمل	تسببت السوائل غير المُصرح بها في انسداد النظام.	◀ اتصل بوكيل خدمة Hilti.
الفوهة لا تقم برش الماء، على الرغم من عمل المضخة	الفوهة مسدودة.	◀ قم بتنظيف الفوهات. 490
	تجمد الماء في الفوهة.	◀ انقل المنتج إلى مكان دافئ ودع الماء يذوب.
	خلل وظيفي بمسدس الرش.	◀ اتصل بوكيل خدمة Hilti.
	تسببت السوائل غير المُصرح بها في انسداد النظام.	◀ اتصل بوكيل خدمة Hilti.

10 التكبين



- خطر الإصابة من جراء التكبين غير المطابق للتعليمات!** خطر على الصحة من جراء الغازات والسوائل المتسربة.
- ◀ لا تقم بإرسال أو توريد بطاريات تالفة!
 - ◀ قم بتغطية التوصيلات باستخدام مادة غير موصلة للكهرباء وذلك لتجنب حدوث قفلات كهربائية.
 - ◀ تخلص من البطاريات بحيث لا تصل إلى متناول الأطفال.
 - ◀ تخلص من البطارية لدى متجر **Hilti Store** أو توجه إلى مركز التخلص من النفايات المختص.

منتجات **Hilti** مصنوعة بنسبة كبيرة من مواد قابلة لإعادة التدوير. يشترط لإعادة التدوير أن يتم فصل الغامات بشكل سليم فنياً. في كثير من الدول تقوم **Hilti** باستعادة جهازك القديم لإعادة الانتفاع به. توجه بأستلثك لخدمة عملاء **Hilti** أو لمستشار المبيعات.

- ◀ لا تلق الأدوات الكهربائية، الأجهزة الإلكترونية والبطاريات ضمن القمامة المنزلية!

11 ضمان الجبة الصانعة

- ◀ في حالة وجود أية استفسارات بخصوص شروط الضمان، يرجى التوجه إلى وكيل **Hilti** المحلي التابع لك.

12 مزيد من المعلومات

تجد المزيد من المعلومات حول التشغيل والتقنية والبيئة وتوجيه RoHS (الأسواق في الصين وتايوان فقط) وإعادة التدوير على الرابط التالي: qr.hilti.com/manual/?id=2435408
تجد هذا الرابط أيضاً في نهاية دليل الاستعمال ككود QR.





 **NURON**

B 22-55 (01)	0,56 kg	1.23 lb
B 22-85 (01)	0,77 kg	1.70 lb
B 22-110 (01)	0,92 kg	2.03 lb
B 22-170 (01)	1,34 kg	2.95 lb
B 22-255 (01)	1,87 kg	4.12 lb



C 4-22
C 6-22
C 8-22

de Konformitätserklärung

Konformitätserklärung

Der Hersteller erklärt in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit der geltenden Gesetzgebung und den geltenden Normen übereinstimmt.

Die Technischen Dokumentationen sind hier hinterlegt:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Produktangaben

Akku-Flüssigkeitssprüher	LS 15-22
Generation	01
Serien-Nr.	

en Declaration of conformity

Declaration of conformity

The manufacturer declares, on his sole responsibility, that the product described here complies with the applicable legislation and standards.

The technical documentation is filed here:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Tool Certification | Hiltistrasse 6 | D-86916 Kaufering, Germany

Product information

Cordless liquid sprayer	LS 15-22
Generation	01
Serial no.	

nl Conformiteitsverklaring

Conformiteitsverklaring

Als de uitsluitend verantwoordelijke voor het hier beschreven product verklaart de fabrikant dat het voldoet aan de geldende voorschriften en normen.

De technische documentatie is hier te vinden:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Productinformatie

Accu-vloeistofsproeier	LS 15-22
Generatie	01
Serienr.	

fr Déclaration de conformité

Déclaration de conformité

Le fabricant déclare sous sa seule et unique responsabilité que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.

Pour obtenir les documentations techniques, s'adresser à :

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Caractéristiques produit

Pulvérisateur de liquide sans fil	LS 15-22
Génération	01
N° de série	

es Declaración de conformidad

Declaración de conformidad

Bajo su exclusiva responsabilidad, el fabricante declara que el producto aquí descrito cumple con la legislación y normas vigentes.

La documentación técnica se encuentra depositada aquí:



Datos del producto

Pulverizador de líquido a batería	LS 15-22
Generación	01
N.º de serie.	

pt Declaração de conformidade

Declaração de conformidade

O fabricante declara, sob sua única e exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com a legislação vigente e as normas em vigor.

As documentações técnicas estão aqui guardadas:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Dados do produto

Pulverizador de líquidos a bateria	LS 15-22
Geração	01
N.º de série	

it Dichiarazione di conformità

Dichiarazione di conformità

Il produttore dichiara, sotto la sua sola responsabilità, che il prodotto qui descritto è conforme alla legislazione e alle norme in vigore.

Le documentazioni tecniche sono archiviate qui:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Dati prodotto

Spruzzatore per liquidi a batteria	LS 15-22
Generazione	01
N. di serie	

da Overensstemmelseserklæring

Overensstemmelseserklæring

Producenten erklærer som eneansvarlig, at det her beskrevne produkt er i overensstemmelse med gældende lovgivning og gældende standarder.

Den tekniske dokumentation er arkiveret her:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Produktoplysninger

Batteridrevet væskesprøjte	LS 15-22
Generation	01
Serienummer	

sv Försäkran om överensstämmelse

Försäkran om överensstämmelse

Härmed intygar tillverkaren med ensamt ansvar att produkten som beskrivs överensstämmer med gällande lagstiftning och standarder.

Den tekniska dokumentationen finns sparad här:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, Tyskland

Produktdetaljer

Batteridrivnen vätskespruta	LS 15-22
Generation	01
Serienr	



no Samsvarserklæring**Samsvarserklæring**

Produsenten erklærer under sitt eneansvar at produktet som er beskrevet her, oppfyller kravene i gjeldende lovgivning og er i samsvar med gjeldende standarder.

Den tekniske dokumentasjonen er lagret her:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Produktopplysninger

Batteridrevet væskesprøyte	LS 15-22
Generasjon	01
Serienummer	

fi Vaatimustenmukaisuusvakuutus**Vaatimustenmukaisuusvakuutus**

Valmistaja vakuuttaa, että tässä kuvattu tuote täyttää sitä koskevien voimassa olevien lakien ja standardien vaatimukset.

Tekninen dokumentaatio löytyy tästä:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Tuotetiedot

Akkukäyttöinen nesteruisku	LS 15-22
Sukupolvi	01
Sarjanumero.	

et Vastavusdeklaratsioon**Vastavusdeklaratsioon**

Seadme tootja kinnitab ainuvastutajana, et käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud seade vastab kehtivate õigusaktide nõuetele ja kehtivatele standarditele.

Tehnilised dokumendid on saadaval:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Tooteandmed

Aku-vedelikupihusti	LS 15-22
Põlvkond	01
Seerianumber	

lv Atbilstības deklarācija**Atbilstības deklarācija**

Ražotājs, uzņemoties pilnu atbildību, apliecina, ka šeit aprakstītais izstrādājums atbilst spēkā esošo tiesību aktu un standartu prasībām.

Tehnisko dokumentāciju glabā:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Izstrādājuma dati

Šķidrums smidzinātājs ar akumulatoru	LS 15-22
Paaudze	01
Sērijas Nr.	

it Atitikties deklaracija**Atitikties deklaracija**

Gamintojas prisiimdama visą atsakomybę pareiškia, kad čia aprašytas prietaisas atitinka galiojančių įstatymų ir standartų reikalavimus.

Techninė dokumentacija saugoma čia:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE



Prietaiso duomenys

Akumulatorinis skysčio purkštuvus	LS 15-22
Karta	01
Serijos Nr.	

pl Deklaracja zgodności

Deklaracja zgodności

Producent deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującym prawem i obowiązującymi normami.

Techniczna dokumentacja zapisana jest tutaj:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Dane urządzenia

Opryskiwacz akumulatorowy	LS 15-22
Generacja	01
Nr seryjny	

cs Prohlášení o shodě

Prohlášení o shodě

Výrobce prohlašuje na výhradní zodpovědnost, že zde popsáný výrobek odpovídá platným zákonům a splňuje platné normy.

Technické dokumentace jsou uloženy zde:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Údaje o výrobku

Akumulátorový postřikovač	LS 15-22
Generace	01
Sériové číslo	

sk Vyhlásenie o zhode

Vyhlásenie o zhode

Výrobca na vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že tu opísaný výrobok zodpovedá platným právnym predpisom a normám.

Technická dokumentácia je uložená tu:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Údaje o výrobku

Akumulátorový kvapalinový rozprašovač	LS 15-22
Generácia	01
Sériové číslo	

hu Megfelelősegi nyilatkozat

Megfelelősegi nyilatkozat

A gyártó kizárólagos felelőssége tudatában kijelenti, hogy ez a termék megfelel az érvényben lévő törvényeknek és szabványoknak.

A műszaki dokumentáció helye:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Termékadatok

Akkus folyadékpermetező	LS 15-22
Generáció	01
Sorozatszám	



sl Izjava o skladnosti**Izjava o skladnosti**

Proizvajalec na lastno odgovornost izjavlja, da tukaj opisani izdelek ustreza veljavni zakonodaji in veljavnim standardom.

Tehnična dokumentacija je na voljo tukaj:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Informacije o izdelku

Akumulatorski pršilnik	LS 15-22
Generacija	01
Serijska št.	

hr Izjava o sukladnosti**Izjava o sukladnosti**

Proizvođač pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je ovdje opisani proizvod sukladan s važećim zakonodavstvom i normama.

Tehnička dokumentacija kod:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Podaci o proizvodu

Akumulatorski raspršivač tekućine	LS 15-22
Generacija	01
Serijski br.	

sr Izjava o usklađenosti**Izjava o usklađenosti**

Pod vlastitom odgovornošću proizvođač izjavljuje da je ovde opisani proizvod u skladu sa važećim zakonskim propisima i normama.

Tehnička dokumentacija se čuva ovde:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Podaci o proizvodu

Akumulatorski raspršivač za tečnost	LS 15-22
Generacija	01
Serijski br.	

ru Декларация соответствия нормам**Декларация соответствия нормам**

Настоящим фирма-изготовитель с полной ответственностью заявляет, что данное изделие соответствует действующим директивам и нормам.

Техническая документация (оригиналы) хранится здесь:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, Германия

Указания к устройству

Аккумуляторный распылитель жидкости	LS 15-22
Поколение	01
Серийный №	

uk Сертифікат відповідності**Сертифікат відповідності**

Виробник зі всією належною відповідальністю заявляє, що описаний у цьому документі інструмент відповідає чинному законодавству і стандартам.

Технічна документація зазначена нижче:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE



Информация про инструмент

Акумуляторний розпилювач рідини	LS 15-22
Версія	01
Серійний номер	

kk Сәйкестік декларациясы

Сәйкестік декларациясы

Өндіруші осы нұсқаулықта сипатталған өнімнің қолданыстағы заңнамаға және қолданыстағы стандарттарға сәйкес екендігін толық жауапкершілікпен жариялайды.

Техникалық құжаттама мына жерде сақталған:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Өнім туралы мәліметтер

Акумуляторлық сұйықтық бүріккіш	LS 15-22
Буын	01
Сериялық нөмір	

bg Декларация за съответствие

Декларация за съответствие

Производителят декларира на собствена отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимото законодателство и действащите стандарти.

Техническата документация се съхранява тук:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Данни за продукта

Устройство за разпръскване на течности с акумулаторна батерия	LS 15-22
Поколение	01
Серийен №	

ro Declarație de conformitate

Declarație de conformitate

Producătorul declară pe proprie răspundere că produsul descris aici corespunde legislației și normelor în vigoare.

Documentațiile tehnice sunt stocate aici:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Date despre produs

Pulverizator de lichide cu acumulator	LS 15-22
Generația	01
Număr de serie	

el Δήλωση συμμόρφωσης

Δήλωση συμμόρφωσης

Ο κατασκευαστής δηλώνει ως μόνος υπεύθυνος ότι το προϊόν που περιγράφεται εδώ ικανοποιεί την ισχύουσα νομοθεσία και τα ισχύοντα πρότυπα.

Τα έγγραφα τεχνικής τεκμηρίωσης υπάρχουν εδώ:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Στοιχεία προϊόντος

Επαναφορτιζόμενος ψεκαστήρας υγρών	LS 15-22
Γενιά	01
Αρ. σειράς	



tr Uygunluk beyanı**Uygunluk beyanı**

Üretici burada tanımlanan ürünün geçerli yasalara ve standartlara uygun olduğunu kendi sorumluluğunda beyan eder.

Teknik dokümantasyonlar eklidir:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

Ürün bilgileri

Akülü sıvı püskürtücü	LS 15-22
Nesil	01
Seri no.	

ja 適合宣言**適合宣言**

製造者は、単独の責任において本書で説明している製品が有効な法規と有効な標準規格に適合していることを宣言します。

技術資料は本書の後続の頁に記載されています：

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

製品データ

バッテリー式液体スプレー	LS 15-22
製品世代	01
製造番号	

ko 적합성 선언**적합성 선언**

본 제조사는 단독 책임 하에 여기에 기술된 제품이 통용되는 법 규정 및 규범과 일치함을 밝힙니다.

기술 문서는 이곳에 기술되어 있습니다.

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

제품 제원

충전 액체 분사기	LS 15-22
세대	01
일련 번호	

zh 符合聲明**符合聲明**

基於製造商唯一的責任，本公司在此聲明本產品符合適用法規及標準。

技術文件已歸檔：

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Tool Certification | Hiltistrasse 6 | D-86916 Kaufering, Germany

產品資訊

充電式液體噴塗機	LS 15-22
產品代別	01
序號	

cn 符合性声明**符合性声明**

制造商全权负责声明，此处所述及的产品符合现行法规和标准。

技术文档在此处归档：

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Tool Certification | Hiltistrasse 6 | 86916 Kaufering, Germany

产品信息

无绳喷雾器	LS 15-22
-------	----------



代次	01
序列号	



بيان المطابقة

تعلن الجهة الصانعة على مسؤوليتها وحدها بأن المنتج المشروع هنا يتوافق مع التشريعات والمعايير المعمول بها.

المستندات الفنية محفوظة هنا:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

بيانات المنتج

LS 15-22	بإخافة سوائل عاملة بالبطارية
01	الميل
	الرقم المسلسل

Hilti Corporation

Feldkircherstraße 100
9494 Schaan | Liechtenstein

LS 15-22 (01)

2006/42/EC

EN 62841-1:2015, AC:2015, A11:2022

EN ISO 16119-1:2013

2014/30/EU | Electromagnetic Compatibility Regulations 2016

EN ISO 16119-4:2014

EN IEC 55014-2:2021

2011/65/EU | The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

EN IEC 55014-1 :2021

Schaan, 29.03.2024

Dr. Tahar Zrilli

Head of Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories

Johannes Wilfried Huber

Senior Vice President
Business Unit Diamond



en UK Declaration of Conformity**Declaration of conformity**

The manufacturer declares, on his sole responsibility, that the product described here complies with the applicable legislation and standards.

The technical documentation is filed here:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Tool Certification | Hiltistrasse 6 | D-86916 Kaufering, Germany

Product information

Cordless liquid sprayer	LS 15-22
Generation	01
Serial no.	

Manufacturer:
Hilti Corporation
Feldkircherstraße 100
9494 Schaan | Liechtenstein
LS 15-22 (01)

UK Importer:
Hilti (Gt. Britain) Limited
No. 1 Circle Square, 3 Symphony Park
Manchester, England, M1 7FS



Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

EN 62841-1:2015, AC:2015, A11:2022

EN ISO 16119-1:2013

2014/30/EU | Electromagnetic Compatibility Regulations 2016

EN ISO 16119-4:2014

EN IEC 55014-2:2021

2011/65/EU | The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

EN IEC 55014-1 :2021

Schaan, 29.03.2024

Dr. Tahar Zrilli
Head of Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories

Johannes Wilfried Huber
Senior Vice President
Business Unit Diamond





Hilti Corporation
LI-9494 Schaan
Tel.:+423 234 21 11
Fax:+423 234 29 65
www.hilti.group



2435408